

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 207

184e ANNEE

DONDERDAG 24 JULI 2014

JEUDI 24 JUILLET 2014

Het Belgisch Staatsblad van 23 juli 2014 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 205 en 206.

Le Moniteur belge du 23 juillet 2014 comporte deux éditions, qui portent les numéros 205 et 206.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 95/2014 van 30 juni 2014, bl. 55327.

Uittreksel uit arrest nr. 96/2014 van 30 juni 2014, bl. 55352.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 95/2014 vom 30. Juni 2014, S. 55339.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 96/2014 vom 30. Juni 2014, S. 55417.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen

22 MEI 2014. — Wet ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie teneinde de daad van discriminatie te bestraffen, bl. 55452.

22 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie, bl. 55453.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 95/2014 du 30 juin 2014, p. 55316.

Extrait de l'arrêt n° 96/2014 du 30 juin 2014, p. 55385.

Service public fédéral Intérieur et Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes

22 MAI 2014. — Loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination, p. 55452.

22 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre, p. 55453.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 APRIL 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap. Duitse vertaling, bl. 55453.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming. Duitse vertaling, bl. 55460.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat. Duitse vertaling, bl. 55472.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden. Duitse vertaling, bl. 55473.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. APRIL 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft. Deutsche Übersetzung, S. 55454.

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz über die Sechste Staatsreform. Deutsche Übersetzung, S. 55460.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft infolge der Senatsreform. Deutsche Übersetzung, S. 55472.

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten. Deutsche Übersetzung, S. 55473.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden, bl. 55500.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies, bl. 55502.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden met nachtprestaties die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn, bl. 55503.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, bl. 55504.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de wijziging van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, bl. 55506.

Service public fédéral Intérieur

19 AVRIL 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. Traduction allemande, p. 55453.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale relative à la Sixième Réforme de l'Etat. Traduction allemande, p. 55460.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat. Traduction allemande, p. 55472.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences. Traduction allemande, p. 55473.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle, p. 55500.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 relative aux primes d'encouragement flamandes, p. 55502.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés effectuant des prestations de nuit qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus, p. 55503.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, p. 55504.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la modification de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande, p. 55506.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake vergoedingen bij stand-by regeling, bl. 55507.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriekentijverheid, betreffende de risicogroepen in 2013, bl. 55508.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende akkoord van sociale vrede 2013, bl. 55510.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie, bl. 55514.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming, bl. 55516.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de steenbakkerij, betreffende de toekenning en wijze van uitkering van de aanvullende sociale voordelen en de vaststelling van het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen van de werkgevers, bl. 55518.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioen-toezegging voor het jaar 2012, bl. 55526.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de socioculturele sector, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen en inzake het stelsel van aanmoedigingspremies in de socioculturele sector, bl. 55529.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houden kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de verlenging van vroegere bepalingen met betrekking tot het brupensioen, bl. 55536.

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 augustus 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden, bl. 55537.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 55539.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative aux indemnités pour régime de stand-by, p. 55507.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative aux groupes à risque en 2013, p. 55508.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, contenant l'accord de paix sociale 2013, p. 55510.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale, p. 55514.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente, p. 55516.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des briques, relative à l'octroi et aux modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires et à la fixation du montant et des modalités de perception des cotisations des employeurs, p. 55518.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2012, p. 55526.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel, relative à l'exécution de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière et relative au système de primes d'encouragement dans le secteur socioculturel, p. 55529.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, relative à la prolongation de dispositions antérieures relatives à la prépension, p. 55536.

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 août 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle, p. 55537.

Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

29 JUIN 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 55539.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW “Stichting tegen Kanker”, bl. 55543.

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd. Rechtzetting, bl. 55544.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

15 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bl. 55553.

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vaststelling van de personeelsformatie van de informatica pool van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel aangesteld voor het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën (TIC), bl. 55558.

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering houdende wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van “e-Wallonie-Bruxelles Simplification” (e-Wallonie-Brussel Vereenvoudiging), afgekort “eWBS”, en van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED), bl. 55561.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

15. MAI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, S. 55549.

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2013 zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der «Banque-Carrefour d’Echange de Données (BCED)» (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie, zugewiesen wird, S. 55557.

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2014 zur Festlegung des Stellenplans des Personals von “e-Wallonie-Bruxelles Simplification”, abgekürzt “eWBS” und des organisatorischen Pools der “Banque-Carrefour d’Echange de Données” (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), S. 55560.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 55562. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 55563.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag van een attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, bl. 55564. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Nationale raad voor kwaliteitspromotie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 55564. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 55564.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal octroyant un subside à l’ASBL « Fondation contre le Cancer », p. 55543.

19 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre. Avis rectificatif, p. 55544.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

15 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l’arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d’exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d’environnement, p. 55544.

12 JUNI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l’arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d’Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l’Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l’Information et de la Communication (TIC), p. 55556.

12 JUNI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l’arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel d’e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS », et du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d’Echange de Données (BCED), p. 55559.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 55562. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 55563.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d’assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable d’un attaché médecin-inspecteur au Service d’évaluation et de contrôle médicaux, p. 55564. — Institut national d’assurance maladie-invalidité. Conseil national de la promotion de la qualité, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d’un membre, p. 55564. — Institut national d’assurance maladie-invalidité. Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination d’un membre, p. 55564.

Federale Overheidsdienst Justitie

Directoraat-Generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Katholieke Eredienst. Omvorming van een plaats van kerkbedienaar in een plaats van onderpastoor, bl. 55565.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

1 APRIL 2014. — Ruilverkaveling, bl. 55565.

Mobiliteit en Openbare Werken

9 JULI 2014. — Waterwegen en Zeekanaal NV. Besluit van de Raad van Bestuur houdende indexatie van de tarieven die van toepassing zijn op het kanaal Brussel-Schelde, bl. 55567.

9 JULI 2014. — Waterwegen en Zeekanaal NV. Besluit van de Raad van Bestuur houdende indexatie van de scheepvaartrechten, bl. 55568.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 55568. — Ruimte Vlaanderen. Ontvoogding, bl. 55569.

Service public fédéral Justice

Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte catholique. Transformation d'une place de desservant en une place de vicaire, p. 55565.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Wallonischen Region*

9. JANUAR 2014 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft zuständigen Widerspruchsausschusses, S. 55569.

26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Gesamtkonzepte 2014-2017 der Einrichtungen der Erwachsenenbildung der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Erratum, S. 55572.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

9 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van de leden van de commissie van beroep bevoegd voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 55571.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Plaatselijke Besturen, bl. 55572. — Gezondheid, bl. 55573.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

9 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone, p. 55570.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 55572. — Santé, p. 55573.

23 JUIIN 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 janvier 2014 relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenulle à Incourt – Jodoigne et Incourt, p. 55573.

25 JUIIN 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hennuyères (Braine-le-Comte), p. 55576.

27 JUIIN 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de création de la station de pompage rue de la Déportation. — Tubize, p. 55578.

3 JUILLET 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Tige de Ronvaux sis sur le territoire de la commune de Ciney, p. 55581.

3 JUILLET 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Puits de Achet sis sur le territoire de la commune d'Hamois, p. 55583.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000952, p. 55587. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001224, p. 55587. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059175, p. 55588. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013076053, p. 55589. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014035003, p. 55589. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014069002, p. 55590. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012064, p. 55590.

Officiële berichten

Federale Wetgevende Kamers

Nieuwe oproep tot kandidaten voor de mandaten van lid van de lokale en federale politie en van expert voor het Controleorgaan op de politionele informatie, bl. 55591.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 55593.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 55593.

Avis officiels

Chambres législatives fédérales

Nouvel appel aux candidats pour les mandats de membre de la police locale et de la police fédérale et d'expert de l'Organe de contrôle de l'information policière, p. 55591.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 55592.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 55594.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 55593.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 55594.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 55594.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

17 JULI 2014. — Verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlementen van 25 mei 2014. Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. Bericht, bl. 55595.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Directoraat-generaal Luchtvaart. Adreswijziging van de zetel van het overheidsbedrijf Belgocontrol. Bericht, bl. 55596.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 55594.

Service public fédéral Intérieur

17 JUILLET 2014. — Elections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014. Validation et destruction des bulletins de vote. Avis, p. 55595.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Direction générale Transport aérien. Changement d'adresse du siège de l'entreprise publique Belgocontrol. Avis, p. 55596.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 55596.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (C2) bij het regeringscommissariaat bij UGent en de Associatie Universiteit Gent - vacaturenummer : 19165, bl. 55625.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een raadgever duurzame ontwikkeling bij de Minaraad voor Vlaanderen - vacaturenummer : 20182, bl. 55626.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een zonecommandant van de hulpverleningszone Oost van Provincie Vlaams-Brabant - vacaturenummer 19838, bl. 55626.

Vlaamse overheid

Bestuurszaken

Aankondiging vacatures schoonmaker en keukenhulp, bl. 55627.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit. Directie Vestiging Voertuigenbelastingen. Bericht in verband met de aanpassing van de verkeersbelasting ter uitvoering van artikel 11 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen. Nieuwe tarieven vanaf 1 juli 2014, bl. 55631.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Dépôt de conventions collectives de travail, p. 55596.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Fiscalité. Direction de l'Etablissement de la Fiscalité des Véhicules. Avis relatif à l'adaptation de la taxe de circulation en exécution de l'article 11 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA). Nouveaux tarifs à partir du 1^{er} juillet 2014, p. 55627.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Operative Generaldirektion Steuerwesen. Direktion der Bestimmung der Fahrzeugbesteuerung. Bekanntmachung über die Anpassung der Verkehrssteuer in Ausführung von Artikel 11 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern. Neue Tarife ab dem 1. Juli 2014, S. 55629.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 55633 tot bl. 55692.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 55633 à 55692.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/204450]

Extrait de l'arrêt n° 95/2014 du 30 juin 2014

Numéros du rôle : 5465 et 5467

En cause : les recours en annulation partielle de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduits par l'ASBL « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone » et autres et par Roger Hallemans et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 3 août 2012 et parvenue au greffe le 6 août 2012, un recours en annulation des articles 4, c), 5, 6, 11 et 12 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile (publiée au *Moniteur belge* du 17 février 2012, deuxième édition) a été introduit par l'ASBL « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) », l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » et l'ASBL « ATD Quart Monde Belgique », assistées et représentées par Me D. Dupuis, avocat au barreau de Bruxelles.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 août 2012 et parvenue au greffe le 20 août 2012, un recours en annulation de l'article 12 de la même loi a été introduit par Roger Hallemans, l'ASBL « Conseil Médical du CHU BRUGMANN », l'association de droit public « Association Hospitalière d'Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek et Ixelles - Hôpitaux Iris Sud », l'association de droit public « Association Hospitalière de Bruxelles - Hôpital Universitaire des Enfants Reine Fabiola », l'association de droit public « Association Hospitalière de Bruxelles - Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre », l'association de droit public « Association Hospitalière de Bruxelles et de Schaerbeek - Centre Hospitalier Universitaire Brugmann » et l'association de droit public « Association Hospitalière de Bruxelles - Centre Hospitalier Universitaire Jules Bordet », assistés et représentés par Me J. Bourtembourg et Me C. Molitor, avocats au barreau de Bruxelles.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5465 et 5467 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5465 demandent l'annulation des articles 4, c), 5, 6, 11 et 12 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile. La requête dans l'affaire n° 5467 porte sur l'article 12 de la même loi.

B.2.1.1. L'article 4, c), attaqué remplace le mot « troisième » par le mot « deuxième » à l'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (ci-après : la loi relative à l'accueil). L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'accueil disposait dès lors :

« L'Agence peut décider que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ne peut bénéficier de l'article 6, § 1^{er}, de la présente loi pendant l'examen de la demande, tant que le dossier n'a pas été transmis par l'Office des étrangers au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 51/10 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et ce, moyennant une décision motivée individuellement. Ce principe pourra également s'appliquer pour toute nouvelle demande d'asile ».

L'article 4, c), attaqué de la loi du 19 janvier 2012 est entré en vigueur le 31 mars 2012 (article 14 de la même loi).

B.2.1.2. L'article 22 de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale » a remplacé l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'accueil comme suit :

« L'Agence peut décider, au moyen d'une décision individuelle motivée, que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ne peut invoquer l'article 6, § 1^{er}, de cette loi pendant l'examen de la demande, sauf si le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides a pris une décision de prise en considération en application de l'article 57/6/2 ou une décision en application de l'article 57/6, 1^o, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce principe peut s'appliquer à chaque nouvelle demande d'asile ».

Cette disposition est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2013, dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

B.2.1.3. Dans son mémoire complémentaire, le Conseil des ministres soutient que le recours a perdu son objet en ce qu'il porte sur l'article 4, c), attaqué.

Dès lors que l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'accueil, modifié par l'article 4, c), attaqué de la loi du 19 juillet 2012, a toutefois pu avoir des effets avant son remplacement par l'article 22 de la loi du 8 mai 2013, le recours en annulation n'a pas perdu son objet par l'effet de l'entrée en vigueur de cette loi.

B.2.2. L'article 5 attaqué modifie l'article 5 de la loi relative à l'accueil, qui dispose désormais :

« Sans préjudice de l'application des articles 4, 35/2 et du Livre III, Titre III relatif aux mesures d'ordre et sanctions, le bénéfice de l'aide matérielle décrite dans la présente loi ne pourra en aucun cas faire l'objet d'une suppression ».

B.2.3.1. L'article 6, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'article 6 attaqué de la loi du 19 janvier 2012, disposait :

« Sans préjudice de l'application de l'article 4 et l'article 35/2 de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile ».

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin lorsque le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'Etat contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'Etat est toujours en cours ».

B.2.3.2. Après l'entrée en vigueur, le 31 mars 2012, de l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012, l'article 6, § 1^{er}, de la loi relative à l'accueil a, avec effet au 1^{er} juillet 2012, été modifié par l'article 5 de la loi du 22 avril 2012 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers ». Cette disposition énonce :

« Dans l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la [loi relative à l'accueil], modifié par les lois du 30 décembre 2009 et 19 janvier 2012, les mots ' de l'article 4 et de l'article 35/2 ' sont remplacés par les mots ' des articles 4, 4/1 et 35/2 ' ».

Cette modification législative n'a toutefois aucune influence sur l'objet du recours en annulation, qui se limite, aux termes de l'exposé des griefs de la requête, à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi relative à l'accueil, modifié par la loi attaquée.

B.2.3.3. L'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi relative à l'accueil a été complété comme suit par l'article 23 de la loi du 8 mai 2013, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2013 :

« L'introduction d'un recours en cassation au Conseil d'Etat, n'engendre pas de droit à une aide matérielle. Lors de l'examen du recours en cassation un droit à l'aide matérielle est garanti uniquement si le recours en cassation est déclaré admissible en application de l'article 20, § 2, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ».

B.2.4. L'article 11 attaqué complète l'article 57^{ter} de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Le centre n'est pas tenu d'accorder une aide sociale si l'étranger fait l'objet d'une décision prise conformément à l'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers ».

B.2.5. Enfin, l'article 12 attaqué insère dans la loi du 8 juillet 1976 précitée un article 57^{quinquies} qui dispose :

« Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le centre n'est pas tenu d'accorder une aide sociale aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et aux membres de leur famille pendant les trois premiers mois du séjour ou, le cas échéant, pendant la période plus longue prévue à l'article 40, § 4, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ni tenu, avant l'acquisition du droit de séjour permanent, d'octroyer des aides d'entretien ».

Quant à la recevabilité des recours

B.3.1. Dans son mémoire, le Conseil des ministres conteste la recevabilité du recours introduit par les première et troisième parties requérantes dans l'affaire n° 5465 au motif qu'il ne serait pas établi que la décision d'agir a été adoptée régulièrement par leur conseil d'administration.

B.3.2. Le recours en annulation dans cette affaire est introduit par trois associations sans but lucratif.

Selon ses statuts, la deuxième partie requérante, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », a pour objet de « combattre l'injustice et toute atteinte arbitraire aux droits d'un individu ou d'une collectivité. Elle défend les principes d'égalité, de liberté, de solidarité et d'humanisme sur lesquels se fondent les sociétés démocratiques qui ont été proclamés notamment par la Constitution belge et la [...] Convention européenne pour la sauvegarde des droits de l'Homme [...] ».

B.3.3. Il peut être admis que des dispositions qui suppriment le droit à l'aide matérielle pour certaines catégories d'étrangers sont d'une nature telle qu'elles peuvent affecter l'objet social de l'association précitée.

B.3.4. Dès lors que la deuxième partie requérante justifie d'un intérêt à agir et que le Conseil des ministres ne conteste pas la régularité de la décision d'ester en justice à l'égard de cette partie, la Cour ne doit pas examiner si les première et troisième parties requérantes ont valablement décidé d'agir.

B.4.1. Le Conseil des ministres conteste également l'intérêt à agir des troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième parties requérantes dans l'affaire n° 5467 au motif qu'il résulterait des pièces produites par celles-ci que les décisions d'introduire le recours ont été prises par chacun de leurs directeurs généraux alors qu'en vertu des articles 33 de leurs statuts, le pouvoir d'agir en justice appartient à leur conseil d'administration.

B.4.2. La requête dans l'affaire n° 5467 est introduite par un docteur en médecine, par l'ASBL « Conseil médical du CHU Brugmann » ainsi que par cinq associations hospitalières de droit public.

B.4.3. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

Le premier requérant exerce la fonction de médecin, sous le statut social de travailleur indépendant, au sein de l'association hospitalière « Hôpitaux IRIS Sud ». A son estime, il dispose d'un intérêt direct et personnel à agir dans la mesure où l'article 12 de la loi attaquée concerne l'aide médicale urgente accordée par les centres publics d'action sociale aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et à leur famille et où, dans l'exercice de son art, il peut devoir accomplir des prestations relevant de l'aide médicale urgente. Il justifie également son intérêt à agir par le fait que, pour l'accomplissement de telles prestations, il encourrait le risque de ne plus percevoir de rémunération.

B.4.4. En ce qu'il pourrait avoir une incidence sur la rémunération des médecins appelés à dispenser des soins dans le cadre d'une aide médicale urgente en milieu hospitalier, l'article 12 attaqué est susceptible d'affecter directement et défavorablement la situation financière ou l'activité professionnelle de ceux-ci. La première partie requérante a donc intérêt à demander l'annulation de cette disposition.

B.4.5. Dès lors que la première partie requérante justifie d'un intérêt à agir et que son recours est recevable, la Cour ne doit pas examiner s'il l'est aussi pour les autres parties requérantes.

Quant au fond

En ce qui concerne les articles 4, c), et 5 de la loi du 19 janvier 2012

B.5. Le premier moyen dans l'affaire n° 5465 est pris de la violation, par les articles 4, c), et 5 attaqués de la loi du 19 janvier 2012, de l'article 23 de la Constitution, lu en combinaison avec ses articles 10 et 11, avec la directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres, avec les articles 2, 4, 9, 11 et 12 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec les articles 13, 30 et E de la Charte sociale européenne révisée.

B.6.1. L'article 23, alinéa 1^{er}, de la Constitution prévoit que chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine et l'alinéa 3, 2^o, inscrit, parmi les droits économiques, sociaux et culturels, « le droit à l'aide sociale ». Ces dispositions ne précisent pas ce qu'impliquent ces droits dont seul le principe est exprimé, chaque législateur étant chargé de les garantir, conformément à l'article 23, alinéa 2, « en tenant compte des obligations correspondantes ».

B.6.2. En matière d'aide sociale, l'article 23 de la Constitution contient une obligation de *standstill* qui interdit au législateur compétent de réduire significativement le niveau de protection, sans qu'il existe pour ce faire des motifs d'intérêt général.

B.7. Dans son arrêt n° 135/2011, du 27 juillet 2011, la Cour avait à se prononcer sur la compatibilité, avec l'article 23 de la Constitution, du nouvel article 4, alinéa 2, de la loi relative à l'accueil, inséré par l'article 160 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses.

Ledit article 4, alinéa 2, permettait à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (ci-après : Fedasil) de priver d'aide matérielle, à l'exception du droit à l'accompagnement médical, la personne étrangère qui introduit une troisième demande d'asile et toute demande d'asile ultérieure et ce, tant que le dossier n'a pas été transmis par l'Office des étrangers au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

La Cour a jugé le moyen non fondé pour les motifs qui suivent :

« B.8.1. L'article 23, alinéa 1^{er}, de la Constitution n'implique pas que les droits visés doivent être garantis par le législateur de la même manière pour chaque individu et cette disposition constitutionnelle n'empêche donc pas que ces droits soient limités et modulés pour certaines catégories de personnes, à condition que la différence de traitement soit raisonnablement justifiée.

B.8.2. Dans ses arrêts n°s 21/2001, 148/2001 et 50/2002, la Cour a jugé que les étrangers se trouvaient dans des situations essentiellement différentes selon qu'ils introduisent une première ou une deuxième demande d'asile et que les articles 10 et 11 de la Constitution ne s'opposent pas à ce que le droit à l'aide sociale ne soit pas garanti de la même manière durant l'examen des recours concernant la deuxième demande que durant l'examen de la première demande. Dans ces arrêts, la Cour a admis que le législateur poursuit un but légitime lorsqu'il prend des mesures visant à lutter contre les abus résultant de l'introduction de demandes d'asile successives.

B.8.3.1. Il ressort des travaux préparatoires relatifs à l'article 23 de la Constitution que le Constituant ne souhaitait pas 'confiner les citoyens dans un rôle passif ou [...] les inciter à adopter une attitude passive', mais qu'au contraire, il entendait affirmer que 'quiconque a des droits, a également des devoirs', partant de l'idée que 'le citoyen a pour devoir de collaborer au progrès social et économique de la société dans laquelle il vit' (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-2/4^o, pp. 16-17). C'est pourquoi il a permis aux législateurs auxquels il confie la charge de garantir les droits économiques, sociaux et culturels de tenir compte des 'obligations correspondantes', selon les termes de l'alinéa 2 de l'article 23.

B.8.3.2. Les citoyens bénéficiaires des droits économiques, sociaux et culturels énoncés à l'article 23 de la Constitution peuvent donc se voir imposer des obligations pour accéder à ces droits. Les mots 'à cette fin', placés en tête de cet alinéa 2, indiquent toutefois que ces obligations doivent être liées à l'objectif général inscrit à l'alinéa 1^{er} de l'article 23, qui est de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine par la jouissance des droits énumérés à l'alinéa 3 du même article. Ces obligations doivent permettre aux personnes à qui elles sont imposées de contribuer à la réalisation effective de cet objectif pour elles-mêmes ainsi que pour les autres bénéficiaires des droits énumérés à l'article 23, et doivent être proportionnées à l'objectif ainsi défini.

B.8.3.3. L'article 23 de la Constitution n'empêche donc pas le législateur de prévenir ou de réprimer l'abus éventuel du droit à l'aide sociale par les bénéficiaires de celle-ci, en vue de garantir la jouissance de ce droit à ceux qui peuvent légitimement s'en prévaloir.

B.9.1. Le législateur poursuit un objectif légitime s'il entend briser le 'mécanisme de carrousel' des demandes d'asile successives introduites dans le seul but de prolonger le séjour dans un centre d'accueil. Un tel mécanisme entraîne en effet non seulement une surcharge procédurale pour les instances d'asile, mais également une saturation des centres d'accueil, qui ont une capacité limitée, empêchant ainsi l'accueil de personnes qui y ont droit. La mesure attaquée poursuit donc un objectif d'intérêt général.

B.9.2. La mesure attaquée est pertinente pour atteindre cet objectif et n'est pas disproportionnée par rapport à ce dernier. La faculté dont dispose désormais FEDASIL de limiter, moyennant une décision motivée individuellement, le droit à l'aide matérielle au sens de l'article 2, 6^o, de la loi du 12 janvier 2007 à partir de la troisième demande d'asile, s'applique à un groupe limité d'étrangers, à savoir ceux qui ont déjà épuisé deux procédures d'asile sans succès et qui visent de manière abusive à prolonger leur droit à l'aide matérielle.

B.9.3. Si, depuis l'issue de la procédure d'asile précédente, de nouveaux éléments susceptibles de justifier l'octroi du statut de réfugié apparaissent, l'Office des étrangers transmettra le dossier au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et l'aide matérielle sera à nouveau garantie. Pendant l'examen de la demande par l'Office des étrangers, l'étranger concerné conserve son droit à l'accompagnement médical, conformément aux articles 24 et 25 de la loi du 12 janvier 2007. L'article 23 de cette loi précise qu'il s'agit de l'accompagnement médical nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.

B.9.4. Par ailleurs, la modification législative attaquée n'est pas contraire à ce que prescrit la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres, dont la loi précitée du 12 janvier 2007 constitue la transposition. Aux termes de l'article 16 de cette directive en effet, les Etats membres peuvent limiter voire refuser le droit d'accueil à des demandeurs d'asile qui ont déjà introduit une demande d'asile dans le même Etat membre, et donc *a fortiori* aussi lorsque le demandeur d'asile a déjà introduit au moins deux demandes d'asile.

Enfin, il reviendra aux autorités chargées de l'application de cette disposition d'organiser les concertations nécessaires afin que le droit à l'accueil des demandeurs d'asile introduisant des demandes successives soit examiné en connaissance de cause.

B.9.5. La mesure attaquée n'entraîne donc pas un recul significatif du droit à l'aide sociale des personnes concernées qui ne serait pas justifié par des motifs d'intérêt général, et ne porte par conséquent pas atteinte à l'article 23 de la Constitution. La lecture combinée de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution ne saurait conduire à une autre conclusion ».

B.8.1. Par l'effet de l'article 4, c), attaqué en l'espèce, Fedasil peut désormais refuser l'aide matérielle visée à l'article 6, § 1^{er}, de la loi relative à l'accueil à la personne étrangère qui introduit non plus une troisième mais une deuxième demande d'asile.

B.8.2. Cette modification a été expliquée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Conformément à la directive 2003/9/CE, le droit à l'accueil est limité à la première demande. La formulation utilisée à cet effet est la même que celle qui permet actuellement de limiter l'accueil à partir de la troisième demande. Conformément à la directive 2003/9 CE, cette limitation doit faire l'objet d'une décision individuelle et motivée.

Le principe selon lequel une demande multiple prise en considération, c'est-à-dire transmise par l'Office des étrangers au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, rouvre un droit à l'accueil, est également maintenu. Le droit à l'accueil n'est donc limité que pour les personnes qui ont suivi intégralement la procédure d'asile, ont été déboutées et se retrouvent par conséquent en situation illégale. Si, à la suite d'une demande ultérieure qui a été prise en considération, ils obtiennent un nouveau droit de séjour, ils peuvent à nouveau prétendre au droit à l'accueil.

Il convient par ailleurs de lire cette modification en parallèle avec l'amendement à l'article 6 de la loi relative à l'accueil, qui aligne le délai imparti pour quitter le centre d'asile sur le délai dans lequel l'ordre est exécutoire, qui, comme cela sera précisé plus loin, sera fixé à 30 jours. Durant ce délai, le demandeur d'asile débouté dispose de suffisamment de temps pour éventuellement introduire une deuxième demande et attendre la décision de transmission au Commissariat général.

Notre objectif est que le simple fait d'introduire une deuxième demande ne donne plus automatiquement droit à une prolongation de l'accueil. C'est important dans la mesure où le demandeur d'asile débouté a aujourd'hui tout intérêt à introduire, après le rejet de sa première demande, une deuxième demande pour prolonger ainsi son droit à l'accueil. En supprimant le caractère automatique de la prolongation, nous espérons décourager un certain nombre de deuxième demandes dont le seul but est de prolonger le droit à l'accueil, le demandeur n'étant pas véritablement convaincu de la présence de nouveaux éléments, et ainsi de soulager quelque peu la procédure d'asile elle-même.

Une surcharge de la procédure d'asile et du réseau d'accueil risque, comme la pratique l'a démontré à plusieurs reprises, de violer les droits d'autres demandeurs d'asile - qui ont légitimement fui leur pays - en les privant de places d'accueil. La directive 2003/9 permet également de limiter le droit à l'accueil pour le demandeur d'asile qui quitte son lieu d'accueil, sans autorisation ni notification. Dans ce cas, l'Agence peut décider d'exclure le demandeur d'asile de l'aide matérielle.

Les auteurs ajoutent encore une hypothèse: la possibilité que le demandeur d'asile choisisse lui-même de ne pas occuper sa place d'accueil. Le demandeur d'asile peut décider qu'il n'a (provisoirement) pas besoin d'être accueilli. Cette disposition doit être lue conjointement avec les modifications apportées à la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, qui prévoient également de limiter le droit à l'intégration sociale de cette catégorie de demandeurs d'asile. Il est en effet ressorti des avis que la commission a reçus que la législation présente aujourd'hui, sur ce point, une lacune que l'administration comble de façon créative. Les auteurs ont voulu y remédier.

Il importe que le droit à l'accueil ne soit pas retiré de façon permanente et qu'il puisse redevenir exigible. Cette disposition, lue conjointement avec les modifications apportées à la loi sur les CPAS, n'exclut personne du droit à l'accueil et à l'aide sociale mais propose une solution efficace au cas où le demandeur d'asile déciderait personnellement de renoncer à l'accueil, ou s'y soustrairait par son propre comportement. Etant donné que son droit à l'accueil reste toujours exigible, ses droits restent garantis.

Cette disposition prévoit néanmoins que si le demandeur d'asile n'observe pas les règles, il peut être sanctionné. Les sanctions visées ne concernent pas les éléments essentiels de l'accueil correspondant à ses besoins essentiels.

Enfin, de manière générale, les auteurs souhaitent souligner la nécessité de bloquer les demandes qui visent exclusivement à prolonger l'accueil. Il convient de restreindre pour une durée limitée le droit à l'accueil des demandeurs qui introduisent une seconde demande ou des demandes multiples afin de garantir les droits des demandeurs d'asile qui introduisent une première demande. Sans cela, le risque d'abus augmente et de tels abus entraînent un abaissement du niveau général de la protection sociale » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-0813/011, pp. 6 et 7).

Dans le rapport fait au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société de la Chambre des représentants, il est précisé ce qui suit à propos de la disposition attaquée :

« M. [...] informe que le nouvel article 4 de la loi accueil tel que proposé vise à faire application de la faculté offerte par la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres, de limiter le droit à l'accueil à la première demande d'asile. Toutefois, si la deuxième demande d'asile est considérée comme recevable, le droit à l'accueil serait maintenu. L'article 4 susvisé doit être lu en combinaison avec le nouvel article 6, qui étend de cinq à dix jours à compter de l'ordre de quitter le territoire, la poursuite du droit à l'accueil. En effet, cette extension permettra de faire coïncider la date de la décision sur la recevabilité avec la date de fin éventuelle du droit à l'accueil.

La modification proposée à l'article 5 de la loi accueil ne constitue qu'une adaptation technique rendue nécessaire par l'article 4 précité.

Les institutions consultées ayant indiqué qu'un délai de dix jours devait suffire pour statuer sur la recevabilité d'une demande d'asile, l'article 6 nouveau, tel que proposé, vise à répondre à l'anomalie qui touche la législation actuelle. En effet, il arrive qu'une personne soit amenée à quitter les structures d'accueil avant de se voir signifier, à peine quelques jours plus tard, que sa deuxième demande d'asile est recevable et qu'il a droit à nouveau à l'accueil.

Mme [...] place cette modification dans la droite ligne des recommandations inscrites en conclusion du rapport fait au nom de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat sur l'évaluation de la nouvelle procédure d'asile (S. 4-1204/1). La loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses a déjà posé le principe de la réduction à trois demandes d'asile, le droit à l'accueil. Cette réduction est portée à deux demandes d'asile, pour autant que la deuxième soit considérée comme recevable.

[...]

Mme [...] introduisent le sous-amendement n° 25 (DOC 53-0813/011) afin de maintenir l'aide matérielle les sept premiers jours de l'introduction d'une seconde demande d'asile, afin d'éviter tout hiatus entre les deux demandes dans l'aide matérielle. L'auteur craint que les CPAS devront intervenir dans le cas contraire.

Mme [...] ne voudrait pas qu'il soit inscrit dans la loi un délai déterminé dans lequel la décision de recevabilité devrait être prise pour la seconde demande d'asile. Trente jours lui paraissent suffisant pour introduire une seconde demande s'il échet. Il convient d'inciter le demandeur et celui qui le conseille ou le défend à plus de célérité. La loi doit fixer des limites qui valent pour tout le monde. Le texte proposé permet d'ailleurs aussi de prolonger le délai de trente jours par une demande à l'Office des Etrangers.

Pour répondre à certaines de ces critiques, Mme [...] retirent le sous-amendement n° 25 et déposent à sa place le sous-amendement n° 28 (DOC 53-0813/011), qui précise que la prolongation de sept jours ne vaut que si la seconde demande d'asile est introduite dans les 23 jours suivant le refus de la première demande. Ainsi, le délai total reste de 30 jours.

Mme [...] estime que ce sous amendement s'inscrit dans la philosophie de l'amendement n° 24. Dans les faits, malgré les déclarations de certains membres, l'Office des Etrangers n'est pas en mesure de répondre à une deuxième demande d'asile dans les sept jours. Il ne lui semble pas normal que les demandeurs d'asile soient victimes d'éventuels dysfonctionnements administratifs.

M. [...] constate que le sous amendement n° 28 a pour conséquence une durée totale de droit à l'accueil de trente jours après l'échéance de l'ordre de quitter le territoire, ce qui est justement l'objectif de sa proposition de loi. Il conviendra de bien informer le demandeur du délai qui lui reste dans l'aide matérielle et de l'obligation d'agir avec

diligence. Laisser plus longtemps pour introduire une seconde demande est d'ailleurs contraire aux intérêts du demandeur lui-même. Pour le surplus, l'intervenant réitère sa volonté de ne pas inscrire dans la loi un principe de méfiance et sa conviction que la célérité des autorités administratives dépend de choix politiques relevant de l'exécutif » (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 53-0813/012, pp. 20-21 et 41-42).

B.9.1. Le législateur a pu considérer que les modifications apportées par la loi du 30 décembre 2009 à la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers étaient insuffisantes pour faire face à une surcharge de la procédure d'asile et du réseau d'accueil pouvant mettre en péril les droits de demandeurs d'asile qui, pour la première fois, introduisent une demande et ne peuvent bénéficier d'aucune place dans un centre d'accueil. En visant à décourager l'introduction abusive de demandes, dans le seul but de prolonger le séjour dans les centres d'accueil et en voulant, ainsi, soulager la procédure d'asile, le législateur poursuit un objectif légitime.

B.9.2. La mesure qui consiste à supprimer le caractère automatique de la prolongation de l'aide matérielle dès l'instant où une deuxième demande d'asile est introduite est pertinente pour atteindre l'objectif précité.

B.9.3. La Cour doit encore examiner si une telle mesure ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des personnes concernées.

B.10.1. La disposition attaquée a une portée limitée dès lors qu'elle s'adresse à une catégorie d'étrangers qui ont déjà introduit une demande devant les autorités compétentes, lesquelles l'ont examinée et ont conclu que les conditions n'étaient pas réunies pour que cette demande puisse être admise.

B.10.2. Fedasil peut décider qu'un étranger qui appartient à cette catégorie ne peut plus bénéficier de l'aide sociale. Il s'ensuit que si une telle limitation est imposée, elle ne peut résulter que d'une décision individuelle et motivée de ladite autorité, l'octroi de l'aide étant le principe.

A cet égard, il n'appartient pas à la Cour d'apprécier la manière dont la loi est appliquée et la diligence avec laquelle les demandes soumises sont examinées. C'est au juge compétent qu'il revient de contrôler si le refus d'octroyer une aide matérielle résulte d'une décision individuelle, adéquatement motivée.

B.10.3. Si, depuis l'issue de la procédure d'asile précédente, de nouveaux éléments susceptibles de justifier l'octroi du statut de réfugié apparaissent, l'Office des étrangers devait transmettre le dossier - sur la base de l'article 4 de la loi relative à l'accueil, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi précitée du 8 mai 2013 - au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et l'aide matérielle était à nouveau garantie. Pendant l'examen de la demande par l'Office des étrangers, l'étranger concerné conservait son droit à l'accompagnement médical, conformément aux articles 24 et 25 de la loi du 12 janvier 2007. L'article 23 de cette loi précise qu'il s'agit de l'accompagnement médical nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.

B.11. Quant à la compatibilité de la modification législative avec la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003, relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres, il y a lieu de relever que l'article 16 de cette directive prévoit que les Etats membres peuvent limiter voire refuser le droit à l'accueil à des demandeurs d'asile qui ont déjà introduit une demande d'asile dans le même Etat membre. Le même article précise en son paragraphe 4 que les décisions portant limitation, retrait ou refus du bénéfice des conditions d'accueil doivent être prises cas par cas, objectivement et impartialement et doivent être motivées, en se fondant sur la situation particulière de la personne concernée, en particulier celles qui sont dans une situation vulnérable, compte tenu du principe de proportionnalité.

Comme la Cour l'a indiqué en B.10.2, il ne lui appartient pas de contrôler la manière dont la loi est appliquée par les autorités compétentes.

L'article 24 de la directive impose aux Etats membres d'allouer les ressources nécessaires à la mise en œuvre des dispositions nationales prises pour sa transposition. Il appartient aux autorités chargées de l'application de l'article 16 de la directive d'organiser les concertations nécessaires afin que le droit à l'accueil des demandeurs d'asile introduisant des demandes successives soit examiné en connaissance de cause.

B.12. La mesure attaquée n'entraîne donc pas un recul significatif du droit à l'aide sociale des personnes concernées qui ne serait pas justifié par des motifs d'intérêt général, et ne porte par conséquent pas atteinte à l'article 23 de la Constitution. La lecture combinée de cette disposition avec les dispositions conventionnelles internationales mentionnées au moyen ne saurait conduire à une autre conclusion.

B.13. Les parties requérantes soutiennent encore que les dispositions visées au moyen seraient contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles traitent de manière identique les demandeurs d'asile qui introduisent une deuxième demande et les étrangers en séjour irrégulier, sans justification objective et raisonnable.

B.14. La Cour a déjà jugé à plusieurs reprises que les étrangers se trouvent dans des situations essentiellement différentes selon qu'ils introduisent une première ou une deuxième demande d'asile et que les articles 10 et 11 de la Constitution ne s'opposent pas à ce que le droit à l'aide sociale ne soit pas garanti durant l'examen des recours concernant la deuxième demande de la même manière que durant l'examen de la première demande (arrêts n^{os} 21/2001, 148/2001 et 50/2002). La Cour a admis, par les arrêts précités, que le législateur poursuit un but légitime lorsqu'il prend des mesures visant à lutter contre les abus résultant de l'introduction de demandes successives. Pour les mêmes motifs, compte tenu de l'objectif décrit en B.8.2, il n'y a pas, en l'espèce, de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.15. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.16. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5465 prennent un deuxième moyen de la violation, par les dispositions précitées, de l'article 22bis de la Constitution, lu isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution, avec les articles 2, 3, 4, 24, paragraphe 1, et 27 de la Convention relative aux droits de l'enfant, avec les articles 17 et 18 de la directive 2003/9/CE, avec l'article 10 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ainsi qu'avec l'article 17 de la Charte sociale européenne révisée.

D'après les parties requérantes, les dispositions attaquées, appliquées aux mineurs, ne prendraient pas en considération de manière primordiale l'intérêt de l'enfant en les contraignant à vivre dans la rue sans ressources et en ne leur assurant pas des mesures spéciales de protection.

Les dispositions attaquées violeraient également le principe d'égalité et de non-discrimination en traitant de manière identique, sans justification objective et raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations différentes, en l'occurrence les demandeurs d'asile mineurs et les demandeurs d'asile majeurs.

B.17. En vertu de l'article 22bis de la Constitution, « dans toute décision qui le concerne, l'intérêt de l'enfant est pris en considération de manière primordiale ».

Aux termes de l'article 3, paragraphe 1, de la Convention relative aux droits de l'enfant, « l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale ». L'article 3, paragraphe 2, de cette Convention dispose que les Etats parties se sont engagés « à assurer à l'enfant la protection et les soins nécessaires à son bien-être, compte tenu des droits et des devoirs de ses parents, de ses tuteurs ou des autres personnes légalement responsables de lui » et à prendre « à cette fin toutes les mesures législatives et administratives appropriées ».

L'article 17 de la directive 2003/9/CE impose aux Etats de tenir compte de la situation particulière des personnes vulnérables dans leurs mesures de transposition. L'article 18 de la directive précise, concernant les mineurs, que l'intérêt de l'enfant constitue une considération primordiale pour cette transposition.

L'article 10, paragraphe 3, du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels prévoit que les Etats doivent prendre des mesures spéciales de protection et d'assistance en faveur de tous les enfants et adolescents, sans discrimination.

Quant à l'article 17 de la Charte sociale européenne révisée, il prévoit également que les parties contractantes s'engagent à prendre toutes les mesures nécessaires et appropriées pour assurer aux enfants et aux adolescents l'exercice effectif du droit de grandir dans un milieu favorable à l'épanouissement de leur personnalité et au développement de leurs aptitudes physiques et mentales.

B.18.1. Il ne peut être déduit des dispositions attaquées que le législateur ait entendu déroger aux articles 37, 38, 40, 41, 59 et 60 de la loi relative à l'accueil, à l'article 479 de la loi-programme du 24 décembre 2002 ainsi qu'à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, qui règlent le droit des mineurs à l'aide matérielle.

Les articles 37 et 38 de la loi relative à l'accueil prévoient que l'intérêt supérieur de l'enfant prime dans toutes les décisions concernant le mineur et que ce dernier est logé avec ses parents ou la personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle. Par ailleurs, un encadrement approprié, pris en charge par Fedasil, est assuré aux mineurs non accompagnés durant une phase d'observation et d'orientation, qui ne peut durer que vingt jours au maximum (articles 40, 41 et 59 de la loi relative à l'accueil).

L'article 479 de la loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit que chaque demandeur d'asile, mineur non accompagné, bénéficie de l'aide d'un tuteur, lequel est chargé notamment de prendre soin de sa personne durant son séjour en Belgique, de veiller à ce qu'il soit scolarisé, reçoive un soutien psychologique et des soins médicaux appropriés et, lorsqu'il n'est pas placé dans un centre d'accueil spécialisé, à ce que les autorités compétentes en matière d'accueil prennent les mesures nécessaires en vue de trouver un hébergement adapté. La mission du tuteur cesse au moment de l'éloignement effectif du mineur non accompagné du territoire belge.

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale dispose :

« Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission du centre public d'aide sociale se limite à :

1° l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume;

2° constater l'état de besoin suite au fait que les parents n'assument pas ou ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien, à l'égard d'un étranger de moins de 18 ans qui séjourne, avec ses parents, illégalement dans le Royaume.

Dans le cas visé sous 2°, l'aide sociale est limitée à l'aide matérielle indispensable pour le développement de l'enfant et est exclusivement octroyée dans un centre fédéral d'accueil conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi. La présence dans le centre d'accueil des parents ou personnes qui exercent effectivement l'autorité parentale est garantie.

[...] ».

L'article 60 de la loi relative à l'accueil dispose que Fedasil prend en charge l'octroi de l'aide matérielle aux mineurs séjournant avec leurs parents illégalement sur le territoire et dont l'état de besoin a été constaté par un centre public d'action sociale, lorsque les parents ne sont pas en mesure d'assumer leur devoir d'entretien. Cette aide est octroyée dans les structures d'accueil gérées par Fedasil.

L'article 4 de l'arrêté royal du 24 juin 2004 « visant à fixer les conditions et les modalités pour l'octroi d'une aide matérielle à un étranger mineur qui séjourne avec ses parents illégalement dans le Royaume » précise encore que l'aide matérielle tient compte de la situation spécifique du mineur et comprend l'hébergement en centre communautaire, la nourriture, l'accompagnement social et médical, l'aide au retour volontaire et garantit le droit à l'enseignement.

B.18.2. Il ressort des dispositions précitées que, contrairement à ce qu'allèguent les parties requérantes, les demandeurs d'asile mineurs ne se voient pas retirer le droit à l'aide matérielle qui leur est ainsi reconnu, aux conditions qui y sont fixées.

B.19. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.18, le deuxième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne l'article 11 de la loi du 19 janvier 2012

B.20. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5465 soulèvent deux moyens contre l'article 11 attaqué de la loi du 19 janvier 2012, qui modifie l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

Un premier moyen est pris de la violation de l'article 23 de la Constitution, lu en combinaison avec ses articles 10 et 11, avec la directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les Etats membres, avec les articles 2, 4, 9, 11 et 12 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec les articles 13, 30 et E de la Charte sociale européenne révisée.

Un second moyen est pris de la violation de l'article 22bis de la Constitution, pris isolément et lu en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution, avec les articles 2, 3 et 4 de la Convention relative aux droits de l'enfant, avec les articles 17 et 18 de la directive 2003/9/CE, avec l'article 10 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ainsi qu'avec l'article 17 de la Charte sociale européenne révisée.

Les parties requérantes renvoient, pour l'exposé de ces deux moyens, aux développements des moyens exposés à propos de l'article 4, c), et de l'article 5 de la loi attaquée.

B.21. La modification de l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale introduite par l'article 11 attaqué a été jugée nécessaire, compte tenu du nouvel article 4 de la loi relative à l'accueil (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, DOC 53-0813/011, p. 11).

Le rapport fait au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société précise ce qui suit à propos de cette disposition :

« Mme [...] ne voudrait pas que la fin du droit à l'accueil avec une aide matérielle signifie l'ouverture du droit à une aide financière ou autre dans le cadre de l'aide sociale. Ceci constituerait une charge pour les CPAS et un effet d'aspiration dangereux. L'exclusion des ressortissants des Etats membres était déjà appliquée, à juste titre, dans certaines villes. Elle existe, dans son principe, aux Pays-Bas. Elle doit être consacrée dans la loi.

Mme [...] estime essentiel d'éviter que le droit à l'aide matérielle soit transformé en droit à une aide financière. Presque tous les auteurs d'avis écrits ont insisté sur le danger qu'une personne ne disposant pas de l'une se dirige vers les CPAS pour obtenir l'autre. Ceci implique cependant aussi que le droit à l'accueil doit être maintenu pendant toute la procédure, y compris devant le Conseil d'Etat » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-0813/012, p. 23).

B.22. Compte tenu de l'objectif que le législateur entendait poursuivre, à savoir décourager un certain nombre de deuxièmes demandes dont le seul but est de prolonger le droit à l'accueil, il est raisonnablement justifié, pour des motifs identiques à ceux qui ont été exposés en B.9 à B.11, que le législateur prenne une mesure destinée à éviter que la limitation de l'aide matérielle ainsi prévue ne soit contournée par l'octroi d'une aide financière à charge des centres publics d'action sociale.

Une telle mesure ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des demandeurs d'asile concernés si les conditions énoncées par la loi, qui ont été rappelées en B.10 et B.11, sont respectées dans leur mise en œuvre.

B.23. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne l'article 6, b), c) et d), de la loi du 19 janvier 2012

B.24. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5465 allèguent la violation de l'article 23 de la Constitution, lu en combinaison avec ses articles 10 et 11, avec le principe général de proportionnalité ainsi qu'avec l'article 2 de la directive 2003/9/CE, par l'article 6, b), c) et d), attaqué de la loi du 19 janvier 2012 en ce qu'il aurait supprimé le droit à l'aide matérielle des demandeurs d'asile, d'une part, pendant le temps de la procédure du recours introduit devant le Conseil du Contentieux des étrangers et pendant le temps de la procédure en cassation introduite devant le Conseil d'Etat et, d'autre part, durant les délais pour introduire ces recours.

B.25.1. L'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, tel qu'il avait été modifié par l'article 161 de la loi du 30 décembre 2009, disposait :

« Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Etrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également pendant le recours en cassation administrative introduit devant le Conseil d'Etat sur la base de l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le bénéfice de l'aide matérielle est maintenu durant les délais pour introduire les recours visés à l'alinéa précédent.

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin :

1° à l'issue d'un délai de cinq jours qui suit la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours si, à ce moment, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré;

2° le lendemain du jour où expire le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile si à la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire n'a pas encore expiré, mais au plus tôt à l'issue d'un délai de cinq jours à compter de la décision susmentionnée.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'Etat contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'Etat est toujours en cours ».

Selon les travaux préparatoires de la loi du 30 décembre 2009 précitée :

« A l'heure actuelle, ont droit à l'aide matérielle au sein d'une structure d'accueil tous les demandeurs d'asile à partir de l'introduction de leur demande d'asile, et ce, pendant toute la procédure d'asile, en ce compris les recours. Schématiquement, l'aide est accordée dès l'introduction de la demande d'asile auprès de l'Office des étrangers et se poursuit pendant la procédure au Commissariat général aux réfugiés et apatrides et pendant l'examen des recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers et au Conseil d'Etat. Sont, en effet, seuls visés par l'article 6, § 1^{er}, de la loi précitée du 12 janvier 2007, les recours introduits sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, c'est-à-dire les recours de pleine juridiction introduits devant le Conseil du Contentieux des étrangers.

Dans sa version actuelle, l'article 6, § 1^{er}, de la loi 'accueil' du 12 janvier 2007, lu à la lumière de ses travaux préparatoires (*Doc. Parl.*, Sénat, Exposé des motifs, sess. ord. 2005-2006, n° 2565/001, p. 14-15), prévoit cependant que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ou toute demande d'asile ultérieure ne bénéficie du droit à l'accueil qu'entre l'introduction de sa nouvelle demande d'asile et la décision de refus de prise en considération par l'Office des étrangers. L'aide n'est donc pas poursuivie lorsqu'un recours non suspensif est introduit au Conseil du Contentieux des Etrangers, sur la base des articles 51/8 et 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers contre une décision de non-prise en considération d'une demande d'asile multiple (annexe 13*quater*). Elle l'est néanmoins, et ce principe n'est en rien altéré par les dispositions en projet, lorsque l'Office des étrangers transmet la demande pour traitement au CGRA » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2299/001, pp. 83-84).

B.25.2. A la suite de sa modification par la disposition attaquée et avant sa modification par la loi du 22 avril 2012, l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 était ainsi rédigé :

« Sans préjudice de l'application de l'article 4 et de l'article 35/2 de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile.

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin lorsque le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'Etat contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'Etat est toujours en cours ».

B.26. Le Conseil des ministres soutient, dans son mémoire, qu'en supprimant les mots « en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Etrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers », la disposition attaquée n'a pas eu pour effet de modifier le régime d'aide matérielle applicable dans le cadre des recours introduits au Conseil du contentieux des étrangers.

B.27.1. L'article 39/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'article 2 de la loi du 15 mars 2012 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 17 mai 2006 relative au statut

juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine » et avant d'être modifié par l'article 2 de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses II », disposait :

« § 1^{er}. Le Conseil statue, par voie d'arrêts, sur les recours introduits à l'encontre des décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Le Conseil peut :

1° confirmer ou réformer la décision attaquée du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides;

2° annuler la décision attaquée du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides soit pour la raison que la décision attaquée est entachée d'une irrégularité substantielle qui ne saurait être réparée par le Conseil, soit parce qu'il manque des éléments essentiels qui impliquent que le Conseil ne peut conclure à la confirmation ou à la réformation visée au 1° sans qu'il soit procédé à des mesures d'instruction complémentaires.

Par dérogation à l'alinéa 2, les décisions visées aux articles 57/6, alinéa 1^{er}, 2°, et 57/6/1 [ne sont] susceptible[s] que d'un recours en annulation visé au § 2.

§ 2. Le Conseil statue en annulation, par voie d'arrêts, sur les autres recours pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir ».

L'article 39/70 de la même loi dispose que sauf accord de l'intéressé, aucune mesure d'éloignement du territoire ou de refoulement ne peut être exécutée de manière forcée à l'égard de l'étranger pendant le délai fixé pour l'introduction du recours et pendant l'examen de celui-ci.

B.27.2. Il en résulte que les recours introduits sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 auprès du Conseil du contentieux des étrangers ont un effet suspensif. Partant, l'étranger qui introduit pareil recours ne peut être privé du droit à l'aide matérielle.

B.28. Dès lors, en ce qu'il est fait grief à l'article 6 attaqué de supprimer le droit à l'aide matérielle des demandeurs d'asile pendant le temps de la procédure du recours introduit devant le Conseil du contentieux des étrangers et durant le délai pour introduire ce recours, le moyen n'est pas fondé.

B.29. La Cour est en outre invitée à contrôler l'article 6 attaqué au regard des dispositions constitutionnelles et conventionnelles visées dans le moyen, en ce qui concerne la procédure de cassation devant le Conseil d'Etat.

B.30. L'article 23 de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale » dispose :

« L'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 19 janvier 2012, est complété par la phrase suivante :

' L'introduction d'un recours en cassation au Conseil d'Etat, n'engendre pas de droit à une aide matérielle. Lors de l'examen du recours en cassation un droit à l'aide matérielle est garanti uniquement si le recours en cassation est déclaré admissible en application de l'article 20, § 2, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. ' ».

Cette modification est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2013. A partir de cette date, le droit à l'aide matérielle est rétabli pour les demandeurs d'asile lorsque le recours en cassation administrative qu'ils ont introduit est déclaré admissible.

Au cours des travaux préparatoires, cet article 23 a été justifié de la manière suivante :

« Conformément à l'accord de gouvernement, le droit à l'aide matérielle sera maintenu pendant le recours en cassation administrative exercé devant le Conseil d'Etat, tout en veillant à raccourcir les procédures et en n'interrompant pas l'exécution des ordres de quitter le territoire. Le recours en cassation devrait être dirigé contre un arrêt du Conseil du Contentieux des Etrangers qui clôture la procédure d'asile en application de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Pour qu'aucun appel d'air soit créé, un droit à l'aide matérielle sera obtenu après que le recours en cassation administrative a été déclaré admissible par le Conseil d'Etat » (*Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, DOC 53-2555/001 et 53-2556/001, pp. 28-29).

B.31. Dès lors que l'aide matérielle n'est pas de nature à pouvoir être octroyée avec effet rétroactif, les parties requérantes qui sont des associations ne justifient pas d'un intérêt actuel à poursuivre l'annulation de la disposition attaquée telle qu'elle a été applicable dans la période du 31 mars 2012 au 31 août 2013.

En ce qui concerne l'article 12 de la loi du 19 janvier 2012

B.32.1. Dans un premier moyen dirigé contre l'article 12 attaqué de la loi du 19 janvier 2012, les parties requérantes dans l'affaire n° 5465 allèguent la violation de l'article 23 de la Constitution, lu en combinaison avec ses articles 10 et 11, avec les articles 2, 4, 9, 11, 12 et 13 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, avec l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec les articles 13, 16, 30 et E de la Charte sociale européenne révisée.

B.32.2. L'article 12 attaqué prévoit que le centre public d'action sociale n'est pas tenu d'accorder une aide sociale aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ainsi qu'aux membres de leur famille pendant les trois premiers mois de leur séjour ou, le cas échéant, pendant une période plus longue, prévue à l'article 40, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ni tenu, avant l'acquisition du droit de séjour permanent, d'accorder les aides d'entretien.

B.32.3. Il est reproché à la disposition attaquée de supprimer le droit à l'aide sociale, en ce compris le droit à l'aide médicale urgente, pour les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et les membres de leur famille, pendant les trois premiers mois de leur séjour, ainsi que pour les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne venus sur le territoire belge en vue d'y chercher un emploi et les membres de leur famille, pendant toute la durée de leur recherche d'emploi.

Il est également fait grief à la même disposition de supprimer les aides d'entretien pour les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne jusqu'à l'obtention d'un droit de séjour permanent.

B.33. L'amendement à l'origine de l'article 12 attaqué a été justifié comme suit :

« La possibilité d'exclure des citoyens de l'Union européenne de l'assistance pendant les premiers mois de leur séjour est explicitement prévue par la directive du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles, de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres. Les auteurs souhaitent transposer cette disposition de la directive. L'aide financière ne sera possible qu'après obtention d'un droit de séjour permanent.

La directive européenne 2004/38 prévoit en effet, dans le droit de séjour pour les ressortissants de l'UE et les membres de leur famille dans un autre Etat membre de l'UE (= le délai franc), qu'ils peuvent se rendre dans cet Etat membre en tant que travailleurs salariés ou pour y exercer une activité indépendante. Compte tenu du considérant 10 de cette directive, l'Etat membre garde cependant toujours la possibilité de ne pas octroyer le droit à l'aide sociale pendant les trois premiers mois du séjour du citoyen de l'UE dans l'autre Etat membre. L'article 24, 2°, le prévoit explicitement.

L'absence de transposition de cette disposition mettrait en cause notre système de protection sociale, car nous sommes actuellement confrontés, en raison de nos règles plus souples en matière de libre circulation, à un afflux massif de ressortissants de l'UE qui, en Belgique, contrairement à ce qui est le cas dans nos pays voisins, peuvent bénéficier immédiatement de l'aide sociale, ce qui risque, à terme, de provoquer une violation encore plus importante de l'obligation de *standstill* prévue par l'article 23 de la Constitution. En effet, si on ne transpose pas cette disposition de la directive, le risque est réel que les autorités ne puissent plus garantir, à l'avenir, le niveau de protection qui existait au moment de l'instauration de l'article 23 de la Constitution. Une intervention législative est dès lors nécessaire et justifiée. Lors de la rédaction de la directive 2004/38/CE, on a recherché un équilibre entre, d'une part, l'intérêt d'une libre circulation des personnes sur le territoire de l'UE, et, d'autre part, les intérêts des États membres reconnus par le droit communautaire. Outre des considérations d'ordre, de sécurité et de santé publics, il convient également de prendre en compte, en ce qui concerne ces intérêts des États membres, des considérations relatives à la possibilité de financer des régimes sociaux (non harmonisés); à la suite de mouvements migratoires, dans certaines circonstances, un déséquilibre pourrait en effet apparaître entre, d'une part, la mesure dans laquelle certaines personnes contribuent - directement ou indirectement - au financement des régimes sociaux, et, d'autre part, la mesure dans laquelle certaines personnes bénéficient des avantages de ces régimes.

La directive 2004/38/CE est le résultat de ces considérations. En se basant, d'une part, sur le souhait de supprimer autant que possible les entraves à la circulation des personnes au sein de l'UE, elle autorise, d'autre part, des restrictions en vue de prévenir les risques du déséquilibre précité. Les deux éléments se complètent. Lorsque la libre circulation des personnes est très poussée, une possibilité accrue de limiter les droits aux allocations devient nécessaire. À l'inverse, si l'on restreint le droit à la circulation et le droit de séjour, il sera moins nécessaire de limiter les droits aux allocations des personnes qui auront fait usage de ce droit à la circulation; à la suite de la restriction du droit de séjour, les risques financiers pour les régimes seront contrôlables. Tout comme le législateur communautaire, nous estimons qu'une limitation des droits des ressortissants de l'UE en ce qui concerne le droit à l'aide sociale est, pour toutes ces raisons, nécessaire et justifiée.

En outre, le ministre a déjà la possibilité de mettre fin au droit de séjour lorsque le citoyen de l'UE ne satisfait plus aux conditions pour séjourner dans notre pays, à savoir en tant que salarié ou indépendant, et lorsqu'il constitue une charge déraisonnable pour le système d'aide sociale (article 42bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers). L'article 7, 3, b de la Directive 2004/38 prévoit même que le citoyen de l'UE doit avoir travaillé au moins un an en tant que salarié ou indépendant pour garder le droit au séjour s'il se trouve en chômage involontaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-0813/011, pp. 10 et 11).

B.34.1. Le considérant 10 de la directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative aux droits des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, auquel renvoient les travaux préparatoires de la disposition attaquée, énonce :

« Il convient cependant d'éviter que les personnes exerçant leur droit de séjour ne deviennent une charge déraisonnable pour le système d'assistance sociale de l'État membre d'accueil pendant une première période de séjour. L'exercice du droit de séjour des citoyens de l'Union et des membres de leur famille, pour des périodes supérieures à trois mois, devrait, dès lors, rester soumis à certaines conditions ».

B.34.2. L'article 24 de la même directive auquel il est également renvoyé dispose :

« 1. Sous réserve des dispositions spécifiques expressément prévues par le traité et le droit dérivé, tout citoyen de l'Union qui séjourne sur le territoire de l'État membre d'accueil en vertu de la présente directive bénéficie de l'égalité de traitement avec les ressortissants de cet État membre dans le domaine d'application du traité. Le bénéfice de ce droit s'étend aux membres de la famille, qui n'ont pas la nationalité d'un État membre et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent.

2. Par dérogation au paragraphe 1, l'État membre d'accueil n'est pas obligé d'accorder le droit à une prestation d'assistance sociale pendant les trois premiers mois de séjour ou, le cas échéant, pendant la période plus longue prévue à l'article 14, paragraphe 4, point b), ni tenu, avant l'acquisition du droit de séjour permanent, d'octroyer des aides d'entretien aux études, y compris pour la formation professionnelle, sous la forme de bourses d'études ou de prêts, à des personnes autres que les travailleurs salariés, les travailleurs non salariés, les personnes qui gardent ce statut, ou les membres de leur famille ».

B.35. D'après les travaux préparatoires de la disposition attaquée, celle-ci vise à transposer la faculté prévue par l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE, en vue d'éviter que les autorités ne puissent plus, à l'avenir, garantir le niveau de protection qui existait antérieurement à l'adoption de la disposition attaquée, compte tenu de l'afflux massif de ressortissants de l'Union auquel la Belgique doit faire face. Il s'agissait, en effet, pour le législateur, de rechercher un équilibre entre la libre circulation des personnes sur le territoire de l'Union et la possibilité de pouvoir continuer à financer les régimes sociaux.

B.36.1 L'article 23 de la Constitution dispose que chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. À cette fin, les différents législateurs garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. Ces droits comprennent notamment le droit à l'aide sociale. L'article 23 de la Constitution ne précise pas ce qu'impliquent ces droits dont seul le principe est exprimé, chaque législateur étant chargé de les garantir, conformément à l'alinéa 2 de cet article, en tenant compte des obligations correspondantes.

B.36.2. En matière d'aide sociale, l'article 23 de la Constitution contient une obligation de *standstill* qui interdit au législateur compétent de réduire significativement le niveau de protection sans qu'il existe pour ce faire des motifs d'intérêt général.

B.36.3. Cette disposition constitutionnelle n'implique pas que les droits visés doivent être garantis par le législateur de la même manière pour chaque individu et elle n'empêche donc pas que ces droits soient limités et modulés pour certaines catégories de personnes, à condition que la différence de traitement soit raisonnablement justifiée.

B.37. En principe, ce recul opéré par la disposition attaquée en ce qui concerne le droit à l'aide sociale peut être justifié par la nécessité, pour le législateur, de préserver le système existant de protection sociale. En effet, compte tenu de la liberté de circulation dont bénéficient les ressortissants des États membres de l'Union européenne, qui permet des flux migratoires importants, le législateur a pu estimer nécessaire de faire usage de la faculté qui lui était offerte par l'article 24, paragraphe 2, de la directive précitée de limiter le droit de ces ressortissants à l'aide sociale dès leur arrivée sur le territoire belge. Dès lors que la mesure attaquée est limitée dans le temps, un tel recul, en principe, ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des personnes concernées.

B.38. Ne saurait toutefois constituer un motif d'intérêt général susceptible de justifier un recul de l'aide sociale visée à l'article 23 de la Constitution, combiné ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution, le motif qui se fonde sur la transposition d'une directive alors que cette transposition n'est pas conforme à son prescrit et à l'interprétation qu'en a donné la Cour de justice de l'Union européenne.

Il importe dès lors de déterminer si l'article 12 de la loi attaquée est compatible avec l'article 24 de la directive 2004/38/CE précitée, consacrant le principe d'égalité entre les nationaux de l'État membre d'accueil et les ressortissants d'autres États membres séjournant sur le territoire du premier.

B.39. Selon la Cour de justice, l'article 24, paragraphe 2, de la directive doit « en tant que dérogation au principe d'égalité de traitement prévu à l'article 18 TFUE et dont l'article 24, paragraphe 1, de la directive 2004/38/CE ne constitue qu'une expression spécifique, [...] être interprété, [...] de manière stricte, et en conformité avec les dispositions du traité, y compris celles relatives à la citoyenneté de l'Union et à la libre circulation des travailleurs (voir, en ce sens, arrêts du 4 juin 2009, *Vatsouras* et *Koupatantze*, C-22/08 et C-23/08, *Rec.* p. I-4585, point 44, ainsi que *Commission c. Autriche*, précité, points 54 et 56 » (CJUE, 21 février 2013, *L.N.*, C-46/12, point 33).

B.40. La Cour examine les griefs allégués à la lumière de ce qui précède.

En ce qui concerne les citoyens de l'Union, non belges, qui ont ou gardent le statut de travailleur et les membres de leur famille

B.41. Les parties requérantes reprochent à l'article 12 attaqué de la loi du 19 janvier 2012 de permettre, en raison de sa formulation générale, de refuser également l'aide sociale aux citoyens de l'Union, non belges, qui ont ou conservent le statut de travailleur et aux membres de leur famille, ce qui n'est pas autorisé par l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE.

B.42.1. Comme la Cour de justice l'a jugé, il ressort du libellé de l'article 24, paragraphe 2, de la directive que la dérogation au principe d'égalité qu'il prévoit n'est opposable ni aux travailleurs, ni aux personnes qui gardent ce statut, ni aux membres de leur famille (CJCE, 4 juin 2009, *Vatsouras* et *Koupatantze*, C-22/08, et C-23/08, point 34, CJUE, 21 février 2013, *L.N.*, C-46/12, point 35; 19 septembre 2013, *Brey*, C-140/12, point 66). Ce principe s'applique non seulement à la prestation d'assistance sociale visée à l'article 24, paragraphe 2, de la directive mais également à l'aide d'entretien, sous forme de bourses d'études ou de prêts, visée par cette disposition, lorsque celle-ci est accordée aux travailleurs (CJUE, 21 février 2013, *L.N.*, C-46/12, points 50-51).

B.42.2. Il s'ensuit qu'en ce que l'article 12 de la loi attaquée s'applique, d'une part, aux citoyens européens, ressortissants d'un autre Etat membre, qui sont des travailleurs ou des personnes qui gardent ce statut, et, d'autre part, aux membres de leur famille, cette disposition - et les limites qu'elle contient quant à l'accès à l'aide sociale et aux aides d'entretien - sort du champ d'application personnel de l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE précitée.

B.42.3. En permettant au centre public d'action sociale de refuser au citoyen européen, non belge, qui a ou conserve la qualité de travailleur, ainsi qu'aux membres de sa famille, le bénéfice de l'aide sociale pendant les trois premiers mois de leur séjour et le bénéfice des aides d'entretien jusqu'à l'obtention d'un droit de séjour permanent en Belgique, l'article 12 de la loi attaquée a en outre instauré une différence de traitement contraire au principe d'égalité contenu à l'article 24, paragraphe 1, de la directive (CJUE, 21 février 2013, *L.N.*, C-46/12, point 51; 4 juin 2009, *Vatsouras* et *Koupatantze*, C-22/08, et C-23/08, point 32).

B.43. Il en résulte qu'à l'égard des citoyens de l'Union, non belges, qui ont ou conservent la qualité de travailleur (salarie ou non salarie) ainsi que des membres de leur famille, la disposition attaquée n'est pas compatible avec les articles 10, 11 et 23 de la Constitution, combinés avec l'article 24 de la directive 2004/38/CE.

B.44. L'article 12 de la loi attaquée doit dès lors être annulé en ce qu'il s'applique aux citoyens de l'Union, non belges, qui ont ou conservent le statut de travailleur (salarie ou non salarie), ainsi qu'aux membres de leur famille qui séjournent légalement sur le territoire.

En ce qui concerne les aides d'entretien pour les citoyens de l'Union autres que des travailleurs et des membres de leur famille

B.45. La Cour doit encore examiner si l'article 12 de la loi du 19 janvier 2012 est conforme aux dispositions mentionnées en B.32.1 en ce qu'il prive des aides d'entretien les citoyens de l'Union, non belges, autres que des travailleurs et les membres de leur famille avant qu'ils aient acquis un droit de séjour permanent.

B.46.1. Dans la mesure où l'article 12 de la loi du 19 janvier 2012 entend transposer l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE, il est raisonnable - comme le relève le Conseil des ministres - de considérer que le législateur a voulu donner à la notion d'« aides d'entretien » le même contenu que celui que lui a donné le législateur européen et qu'il a, en conséquence, voulu permettre de refuser les aides d'entretien aux études octroyées sous la forme de bourses d'études ou de prêts tant que le droit de séjour permanent n'a pas été obtenu.

B.46.2. Dans l'interprétation mentionnée en B.46.1, l'article 12 de la loi attaquée entre dans le champ d'application de l'article 24, paragraphe 2, de la directive en ce qu'il permet de refuser d'octroyer, avant l'obtention d'un droit de séjour permanent, une « aide d'entretien » au citoyen de l'Union européenne, non belge, pour autant toutefois - comme il est indiqué en B.42.1 - qu'il ne soit ni un travailleur, ni une personne ayant conservé cette qualité, ou un membre de sa famille.

B.47. Dans cette interprétation, la disposition attaquée ne viole pas les articles 10, 11 et 23 de la Constitution.

En ce qui concerne les citoyens de l'Union demandeurs d'emploi et les membres de leur famille

B.48.1. En vertu de l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE, l'Etat membre d'accueil n'est pas tenu d'accorder un droit à des prestations d'assistance sociale au cours des trois premiers mois de séjour. Pour les citoyens de l'Union demandeurs d'emploi qui se rendent dans un autre Etat membre, cette exclusion peut durer plus longtemps, à savoir pendant la période visée à l'article 14, paragraphe 4, sous b), de la directive. Ces citoyens de l'Union peuvent en effet séjourner plus de trois mois dans l'Etat membre d'accueil tant qu'ils peuvent démontrer qu'ils sont toujours à la recherche d'un emploi et qu'ils ont une chance réelle d'être engagés. Au cours de cette période, le droit à des prestations d'assistance sociale peut leur être refusé, conformément à l'article 24, paragraphe 2, de la directive précitée.

B.48.2. Selon l'article 12 attaqué de la loi du 19 janvier 2012, aucune aide sociale n'est due aux citoyens de l'Union, non belges, demandeurs d'emploi et aux membres de leur famille au cours de la période visée à l'article 40, § 4, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Sur la base de cette dernière disposition, un droit de séjour peut être accordé aux citoyens de l'Union qui cherchent un emploi, tant qu'ils sont en mesure de faire la preuve qu'ils continuent à chercher un emploi et qu'ils ont des chances réelles d'être engagés.

B.49. Selon la Cour de justice, des « prestations de nature financière destinées à faciliter l'accès à l'emploi sur le marché du travail » sortent du champ d'application de l'article 24, paragraphe 2, de la directive précitée (CJCE, 4 juin 2009, *Vatsouras* et *Koupatantze*, C-22/08 et C-23/08, point 45). L'accès à de telles prestations n'est toutefois pas inconditionnel et peut être subordonné à l'existence d'un lien réel avec le marché du travail, ce lien pouvant être vérifié « notamment par la constatation que la personne en cause a, pendant une période d'une durée raisonnable, effectivement et réellement cherché un emploi dans l'Etat membre en question » (*ibid.*, points 38-39).

B.50.1. L'aide sociale que le centre public d'action sociale est tenu d'accorder a pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine (article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale) et elle est octroyée compte tenu des besoins individuels du demandeur. Même si, pour octroyer une telle aide sociale, il est tenu compte de la disponibilité au travail du demandeur ou du point de savoir si l'insertion dans la vie professionnelle peut aussi être améliorée dans un cas individuel, il ne peut être soutenu qu'il s'agisse de « prestations de nature financière destinées à faciliter l'accès à l'emploi sur le marché du travail », au sens visé en B.49. Si cette interprétation était privilégiée, tout citoyen de l'Union demandeur d'emploi pourrait en effet demander une aide sociale puisqu'en tant que demandeur d'emploi, il est, par définition, disposé à travailler et souhaite être inséré dans la vie professionnelle, ce qui va à l'encontre de l'article 24, paragraphe 2, de la directive, qui permet précisément d'exclure les demandeurs d'emploi du système d'aide sociale pendant la période où ils recherchent un emploi.

B.50.2. Ce qui précède n'exclut pas que ces citoyens de l'Union demandeurs d'emploi puissent avoir droit, à certaines conditions, à des prestations de nature financière destinées à faciliter l'accès à l'emploi sur le marché du travail lorsqu'ils présentent un lien réel avec le marché du travail. L'examen de cet élément ne fait toutefois pas l'objet du recours en annulation.

B.51. Dans la mesure où ils visent la situation des citoyens de l'Union, non belges, demandeurs d'emploi, les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne l'aide médicale urgente

B.52.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5465 soutiennent que la disposition attaquée aurait pour effet de créer une différence de traitement discriminatoire à l'égard des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et des membres de leur famille dès lors qu'ils ne peuvent plus prétendre à l'aide médicale urgente à charge du centre public d'action sociale, alors que les étrangers en séjour illégal dans le Royaume peuvent y prétendre en application de l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale.

B.52.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5467 soutiennent quant à elles que la disposition attaquée crée une différence de traitement discriminatoire entre, d'une part, les médecins et les hôpitaux qui dispensent des soins vitaux à des étrangers en séjour illégal en Belgique, et, d'autre part, les médecins et les hôpitaux qui dispensent des soins à des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ainsi qu'aux membres de leur famille durant les trois premiers mois de leur séjour ou la période plus longue prévue à l'article 40, § 4, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 décembre 1980, puisque dans le dernier cas, le centre public d'action sociale ne doit pas prendre à sa charge les frais de l'aide médicale urgente qui a été dispensée.

B.53.1. L'article 57, § 2, précité de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale dispose :

« Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission du centre public d'aide sociale se limite à :
1^o l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume;
[...] ».

B.53.2. L'article 57, § 2, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale habilite le Roi à déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par aide médicale urgente.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 décembre 1996 « relatif à l'aide médicale urgente octroyée par les centres publics d'aide sociale aux étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume » la définit comme :

« l'aide qui revêt un caractère exclusivement médical et dont le caractère urgent est attesté par un certificat médical. Cette aide ne peut pas être une aide financière, un logement ou une autre aide sociale en nature.

L'aide médicale urgente peut être prestée tant de manière ambulatoire que dans un établissement de soins, comme visé à l'article 1^{er}, 3^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.

L'aide médicale urgente peut couvrir des soins de nature tant préventive que curative. ».

B.54. Comme il est indiqué en B.33 à B.35, l'article 12 attaqué de la loi du 19 janvier 2012 vise, de même que l'article 24, paragraphe 2, de la directive 2004/38/CE dont il constitue la transposition, à trouver un équilibre entre la libre circulation des personnes sur le territoire de l'Union et la préoccupation de maintenir le financement du système de protection sociale des Etats membres.

B.55.1. Il n'est pas exclu qu'il existe des citoyens européens qui, au cours de leurs trois premiers mois de séjour, ne relèvent ni de l'assurance maladie belge, ni de celle de leur pays d'origine, ni ne disposent d'une assurance qui couvre l'ensemble des frais médicaux dans le pays.

B.55.2. Lorsqu'ils ont recours au système d'aide sociale, il peut être mis fin à leur droit de séjour dans les cas visés à l'article 42bis, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ils peuvent faire l'objet d'une mesure d'éloignement, conformément à l'article 14 de la directive 2004/38/CE.

B.55.3. Leur situation ne diffère dès lors pas fondamentalement de celle des étrangers en séjour illégal dans le Royaume. Aux termes de l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, la mission du centre public d'action sociale à l'égard de cette catégorie d'étrangers est limitée à l'octroi de l'aide médicale urgente. Par suite de la disposition attaquée, les citoyens de l'Union sont en revanche privés de cette aide médicale urgente les trois premiers mois de leur séjour.

B.55.4. La Cour doit examiner si la différence de traitement qui en découle est raisonnablement justifiée.

B.55.5. En ce qu'il entend assurer la possibilité de financer l'aide sociale, le législateur poursuit un but légitime. Les articles 14 et 24 de la directive 2004/38/CE font par ailleurs apparaître la volonté du législateur de l'Union d'éviter que les citoyens de l'Union qui font usage de leur droit à la libre circulation constituent une charge déraisonnable pour le régime d'aide sociale du pays d'accueil.

B.55.6. En privant les citoyens de l'Union européenne de l'aide médicale urgente durant les trois premiers mois de leur séjour, le législateur a pris une mesure pertinente à la lumière du but poursuivi : cette limitation du droit à l'aide médicale urgente a, en effet, pour conséquence que le centre public d'action sociale et les autorités fédérales ne doivent pas prendre à leur charge les frais médicaux qui découlent de l'aide médicale urgente.

B.55.7. La Cour doit toutefois encore examiner si la mesure attaquée est proportionnée au but poursuivi.

B.55.8. A cet égard, il convient d'observer que dans la plupart des cas, au cours des trois premiers mois de leur séjour sur le territoire belge, les citoyens de l'Union, soit, relèvent de l'assurance maladie belge ou de celle de leur pays d'origine, soit, doivent disposer d'une assurance couvrant intégralement les frais médicaux dans le pays.

B.55.9. Pour que le centre public d'action sociale doive octroyer une aide médicale urgente, il ne suffit pas que, conformément à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 décembre 1996 « relatif à l'aide médicale urgente octroyée par les centres publics d'action sociale aux étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume », un certificat médical prouve l'urgence. Le centre public d'action sociale doit examiner, par une enquête sociale, s'il existe un besoin d'aide et quelle en est l'étendue (article 60, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale). L'aide médicale urgente ne sera pas due s'il ressort de cette enquête que l'intéressé relève de l'assurance maladie belge ou de celle de son pays d'origine ou qu'il dispose d'une assurance couvrant intégralement les frais médicaux dans le pays. Il en va de même lorsque l'intéressé dispose d'autres ressources.

B.55.10. Enfin, l'article 42bis, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 dispose :

« Le ministre ou son délégué peut mettre fin au droit de séjour du citoyen de l'Union lorsqu'il ne satisfait plus aux conditions fixées à l'article 40, § 4, et à l'article 40bis, § 4, alinéa 2, ou, dans les cas visés à l'article 40, § 4, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, lorsqu'il constitue une charge déraisonnable pour le système d'aide sociale du Royaume. Le ministre ou son délégué peut, si nécessaire, vérifier si les conditions pour l'exercice du droit de séjour sont respectées ».

En ce que le citoyen de l'Union qui reçoit une aide médicale urgente ne satisfait plus aux conditions précitées ou constitue une charge déraisonnable pour le régime d'aide sociale du Royaume, il peut, sauf dans les cas visés à l'article 42bis, § 2, de cette même loi, être mis fin au droit de séjour. Par conséquent, l'aide médicale urgente sera limitée au temps qui est nécessaire pour éloigner l'intéressé du territoire.

B.55.11. Eu égard à ce qui précède, la différence de traitement litigieuse n'est pas raisonnablement justifiée.

B.55.12. En ce qu'il permet aux centres publics d'action sociale de refuser l'aide médicale urgente aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et aux membres de leur famille durant les trois premiers mois du séjour, l'article 12 attaqué viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Dans cette mesure, le moyen est fondé, et il n'y a pas lieu d'examiner le moyen pris par les parties requérantes dans l'affaire n° 5467.

Par ces motifs,
la Cour

- annule l'article 12 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile en ce qu'il s'applique aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne qui ont ou conservent le statut de travailleur (salaré ou non salaré), ainsi qu'aux membres de leur famille qui séjournent légalement sur le territoire et en ce qu'il permet aux centres publics d'action sociale de refuser l'aide médicale urgente aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne et aux membres de leur famille durant les trois premiers mois du séjour;

- rejette les recours pour le surplus, sous réserve des interprétations mentionnées en B.18 et B.46.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 30 juin 2014.

Le greffier,
F. Meersschant

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/204450]

Uittreksel uit arrest nr. 95/2014 van 30 juni 2014

Rolnummers : 5465 en 5467

In zake : de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door de vzw « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone » en anderen en door Roger Halleman en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 3 augustus 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 6 augustus 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, c), 5, 6, 11 en 12 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2012, tweede editie) door de vzw « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) », de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » en de vzw « ATD Quart Monde Belgique », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. D. Dupuis, advocaat bij de balie te Brussel.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 augustus 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 augustus 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 12 van dezelfde wet door Roger Halleman, de vzw « Medische Raad van het UVC BRUGMANN », de publiekrechtelijke vereniging « Ziekenhuisvereniging van Anderlecht, Sint-Gillis, Etterbeek en Elsene - Iris Ziekenhuizen Zuid », de publiekrechtelijke vereniging « Ziekenhuisvereniging van Brussel - Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola », de publiekrechtelijke vereniging « Ziekenhuisvereniging van Brussel - Universitair Verplegingscentrum Sint-Pieter », de publiekrechtelijke vereniging « Ziekenhuisvereniging van Brussel en Schaarbeek - Universitair Verplegingscentrum Brugmann » en de publiekrechtelijke vereniging « Ziekenhuisvereniging van Brussel - Universitair Verplegingscentrum Jules Bordet », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. J. Bourtembourg en Mr. C. Molitor, advocaten bij de balie te Brussel.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5465 en 5467 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 vorderen de vernietiging van de artikelen 4, c), 5, 6, 11 en 12 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers. Het verzoekschrift in de zaak nr. 5467 heeft betrekking op artikel 12 van dezelfde wet.

B.2.1.1. Het bestreden artikel 4, c), vervangt het woord « derde » door het woord « tweede » in artikel 4 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (hierna : de Opvangwet). Artikel 4, eerste lid, van de Opvangwet bepaalde aldus :

« Het Agentschap kan beslissen dat de asielzoeker die een tweede asielaanvraag indient geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet, tijdens het onderzoek van de aanvraag, zolang het dossier door de Dienst Vreemdelingenzaken niet is doorgestuurd naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen met toepassing van artikel 51/10 van wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en dit middels een individueel gemotiveerde beslissing. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag ».

Het bestreden artikel 4, c), van de wet van 19 januari 2012 is in werking getreden op 31 maart 2012 (artikel 14 van diezelfde wet).

B.2.1.2. Artikel 22 van de wet van 8 mei 2013 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn » heeft artikel 4, eerste lid, van de Opvangwet vervangen als volgt :

« Het Agentschap kan, middels een individueel gemotiveerde beslissing, beslissen dat de asielzoeker die een tweede asielaanvraag indient, geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet, tijdens het onderzoek van de aanvraag, tenzij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing tot inoverweging-name met toepassing van artikel 57/6/2 of een beslissing met toepassing van artikel 57/6, 1^o, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen heeft genomen. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag ».

Die bepaling is in werking getreden op 1 september 2013, tien dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

B.2.1.3. In zijn aanvullende memorie voert de Ministerraad aan dat het beroep zonder voorwerp is geworden in zoverre het betrekking heeft op het bestreden artikel 4, c).

Aangezien artikel 4, eerste lid, van de Opvangwet, zoals gewijzigd door het bestreden artikel 4, c), van de wet van 19 juli 2012, evenwel gevolgen heeft kunnen hebben vóór de vervanging ervan bij artikel 22 van de wet van 8 mei 2013, is het beroep tot vernietiging niet zonder voorwerp geworden ten gevolge van de inwerkingtreding van die wet.

B.2.2. Het bestreden artikel 5 wijzigt artikel 5 van de Opvangwet, dat voortaan bepaalt :

« Onverminderd de toepassing van artikels 4, 35/2 en de bepalingen van Boek III, Titel III betreffende ordemaatregelen en sancties, kan het recht op materiële hulp zoals beschreven in deze wet in geen geval opgeheven worden ».

B.2.3.1. Artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het bestreden artikel 6 van de wet van 19 januari 2012, bepaalde :

« Onverminderd de toepassing van artikelen 4 en 35/2 van de huidige wet, geldt het [recht op materiële hulp] voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure.

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp wanneer de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is ».

B.2.3.2. Na de inwerkingtreding op 31 maart 2012 van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012, werd artikel 6, § 1, van de Opvangwet met ingang van 1 juli 2012 gewijzigd door artikel 5 van de wet van 22 april 2012 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en tot wijzigingen van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen ». Die bepaling luidt als volgt :

« In artikel 6, § 1, eerste lid, van [de Opvangwet], gewijzigd bij de wetten van 30 december 2009 en 19 januari 2012, worden de woorden ' artikel 4 en artikel 35/2 ' vervangen door de woorden ' artikelen 4, 4/1 en 35/2 ' ».

Die wetswijziging heeft evenwel geen invloed op het onderwerp van het beroep tot vernietiging, dat zich volgens de uiteenzetting van de grieven in het verzoekschrift beperkt tot artikel 6, § 1, tweede lid, van de Opvangwet, gewijzigd door de bestreden wet.

B.2.3.3. Artikel 6, § 1, tweede lid, van de Opvangwet is als volgt aangevuld bij artikel 23 van de wet van 8 mei 2013, dat in werking is getreden op 1 september 2013 :

« Het indienen van een cassatieberoep bij de Raad van State doet geen recht op materiële hulp ontstaan. Tijdens de behandeling van het cassatieberoep is er slechts recht op materiële hulp nadat het cassatieberoep toelaatbaar is verklaard met toepassing van artikel 20, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ».

B.2.4. Het bestreden artikel 11 vult artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan met een derde lid, dat luidt :

« De maatschappelijke dienstverlening is niet door het centrum verschuldigd indien ten aanzien van een vreemdeling een beslissing is genomen overeenkomstig artikel 4 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen ».

B.2.5. Ten slotte voegt het bestreden artikel 12 in de voormelde wet van 8 juli 1976 een artikel 57quinquies in, dat bepaalt :

« In afwijking van de bepalingen van deze wet is de maatschappelijke dienstverlening door het centrum niet verschuldigd aan onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden gedurende de eerste drie maanden van het verblijf of, in voorkomend geval de langere periode zoals bedoeld in artikel 40, § 4, eerste lid, 1^o, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch is het verplicht om vóór de verwerving van het duurzame verblijfsrecht steun voor levensonderhoud toe te kennen ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de beroepen

B.3.1. In zijn memorie betwist de Ministerraad de ontvankelijkheid van het beroep van de eerste en de derde verzoekende partij in de zaak nr. 5465, omdat niet zou zijn aangetoond dat de beslissing om in rechte op te treden, op regelmatige wijze is genomen door hun raad van bestuur.

B.3.2. Het beroep tot vernietiging in die zaak is ingesteld door drie verenigingen zonder winstoogmerk.

Volgens haar statuten heeft de tweede verzoekende partij, de vzw « Ligue des Droits de l'Homme », tot doel « het bestrijden van onrecht en van elke willekeurige inbreuk op de rechten van een individu of een gemeenschap. Zij verdedigt de beginselen van gelijkheid, vrijheid, solidariteit en humanisme waarop de democratische samenlevingen zijn gegrondvest en die zijn afgekondigd onder meer door de Belgische Grondwet [en] het Europees Verdrag voor de rechten van de mens [...] ».

B.3.3. Er kan worden aangenomen dat bepalingen die een einde maken aan het recht op materiële hulp voor sommige categorieën van vreemdelingen van dien aard zijn dat zij het maatschappelijk doel van de voornoemde vereniging kunnen raken.

B.3.4. Aangezien de tweede verzoekende partij doet blijken van een belang om in rechte op te treden en de Ministerraad de regelmatigheid van de beslissing om in rechte op te treden ten aanzien van die partij niet betwist, hoeft het Hof niet na te gaan of de eerste en de derde verzoekende partij op regelmatige wijze hebben beslist om in rechte op te treden.

B.4.1. De Ministerraad betwist eveneens het belang om in rechte op te treden van de derde, vierde, vijfde, zesde en zevende verzoekende partij in de zaak nr. 5467, omdat uit de door hen voorgelegde stukken zou blijken dat de beslissingen om het beroep in te dienen, zijn genomen door elk van hun algemeen directeurs, terwijl krachtens artikel 33 van hun statuten de bevoegdheid om in rechte op te treden aan hun raad van bestuur toekomt.

B.4.2. Het verzoekschrift in de zaak nr. 5467 is ingesteld door een doctor in de geneeskunde, door de vzw « Medische Raad van het UVC BRUGMANN » en door vijf publiekrechtelijke ziekenhuisverenigingen.

B.4.3. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

De eerste verzoeker oefent de functie uit van geneesheer, onder het sociaal statuut van zelfstandige, binnen de ziekenhuisvereniging « IRIS Ziekenhuizen Zuid ». Volgens hem beschikt hij over een rechtstreeks en persoonlijk belang om in rechte op te treden, in zoverre artikel 12 van de bestreden wet betrekking heeft op de dringende medische hulp die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verlenen aan de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie en aan hun familie, en in zoverre hij, bij de uitoefening van zijn geneeskunst, mogelijk zorg moet verstrekken die onder de dringende medische hulp valt. Hij verantwoordt zijn belang om in rechte op te treden eveneens door het feit dat hij, voor de uitoefening van dergelijke prestaties, het risico liep geen bezoldiging meer te ontvangen.

B.4.4. In zoverre het gevolgen zou kunnen hebben voor de bezoldiging van de geneesheren die zorg moeten verstrekken in het kader van een dringende medische hulp in een ziekenhuismilieu, kan het bestreden artikel 12 hun financiële situatie of beroepsactiviteit rechtstreeks en ongunstig aantasten. De eerste verzoekende partij heeft dus belang erbij de vernietiging van die bepaling te vorderen.

B.4.5. Aangezien de eerste verzoekende partij doet blijken van een belang om in rechte op te treden en haar beroep ontvankelijk is, dient het Hof niet na te gaan of dat ook geldt voor de andere verzoekende partijen.

Ten gronde

Wat de artikelen 4, c) en 5 van de wet van 19 januari 2012 betreft

B.5. Het eerste middel in de zaak nr. 5465 is afgeleid uit de schending, door de bestreden artikelen 4, c) en 5 van de wet van 19 januari 2012, van artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met de richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, met de artikelen 2, 4, 9, 11 en 12 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook met de artikelen 13, 30 en E van het Herzienne Europees Sociaal Handvest.

B.6.1. Artikel 23, eerste lid, van de Grondwet bepaalt dat ieder het recht heeft om een menswaardig leven te leiden en het derde lid, 2^o, vermeldt onder de economische, sociale en culturele rechten « het recht op sociale bijstand ». Die bepalingen preciseren niet wat die rechten, waarvan enkel het beginsel wordt uitgedrukt, impliceren, aangezien elke wetgever ermee belast is die rechten te waarborgen, overeenkomstig artikel 23, tweede lid, « rekening houdend met de overeenkomstige plichten ».

B.6.2. Artikel 23 van de Grondwet bevat inzake het recht op sociale bijstand een *standstill*-verplichting die de bevoegde wetgever verbiedt het beschermingsniveau aanzienlijk te verminderen, zonder dat daartoe redenen van algemeen belang bestaan.

B.7. In zijn arrest nr. 135/2011 van 27 juli 2011 moest het Hof zich uitspreken over de bestaanbaarheid, met artikel 23 van de Grondwet, van het nieuwe artikel 4, tweede lid, van de Opvangwet, ingevoegd bij artikel 160 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen.

Dat artikel 4, tweede lid, maakte het het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (hierna : Fedasil) mogelijk de vreemdeling die een derde asielaanvraag en elke latere asielaanvraag indient, materiële hulp, met uitzondering van het recht op medische begeleiding, te ontzeggen zolang de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier niet heeft doorgestuurd naar de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Het Hof heeft het middel om de volgende redenen niet gegrond geacht :

« B.8.1. Artikel 23, eerste lid, van de Grondwet vereist niet dat de bedoelde rechten door de wetgever voor ieder individu op dezelfde manier moeten worden gewaarborgd en die grondwetsbepaling staat derhalve niet eraan in de weg dat die rechten voor sommige categorieën van personen worden beperkt en gemoduleerd, op voorwaarde dat voor het onderscheid in behandeling een redelijke verantwoording bestaat.

B.8.2. In de arresten nrs. 21/2001, 148/2001 en 50/2002 heeft het Hof geoordeeld dat vreemdelingen, naargelang zij een eerste of een tweede asielaanvraag indienen, zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden en dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zich niet ertegen verzetten dat het recht op sociale bijstand tijdens het onderzoek van de beroepen met betrekking tot de tweede aanvraag niet op dezelfde wijze wordt gewaarborgd als tijdens de behandeling van de eerste aanvraag. Het Hof heeft in die arresten aanvaard dat de wetgever een legitieme doelstelling nastreeft, indien hij maatregelen neemt die beogen misbruik door de indiening van opeenvolgende asielaanvragen tegen te gaan.

B.8.3.1. Uit de parlementaire voorbereiding die betrekking heeft op artikel 23 van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever ' de burgers [niet] in een passieve rol [wilde dwingen] of tot een passieve houding [aanzetten] ', maar dat hij daarentegen wilde bevestigen dat ' wie rechten heeft, [...] ook plichten [heeft] ', vanuit de idee dat ' het de plicht van de burger is om mee te werken aan de sociale en economische vooruitgang van de maatschappij waarin hij leeft ' (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-2/4^o, pp. 16-17). Daarom heeft hij het de wetgevers die hij belast met het waarborgen van de economische, sociale en culturele rechten, mogelijk gemaakt rekening te houden met de ' overeenkomstige plichten ', zoals verwoord in het tweede lid van artikel 23.

B.8.3.2. Aan de burgers die de in artikel 23 van de Grondwet vermelde economische, sociale en culturele rechten genieten, kunnen dus verplichtingen worden opgelegd om toegang te verkrijgen tot die rechten. Het woord ' daartoe ', aan het begin van dat tweede lid, geeft niettemin aan dat die verplichtingen moeten zijn verbonden met de algemene doelstelling die is vermeld in het eerste lid van artikel 23, namelijk eenieder in staat stellen een menswaardig leven te leiden door het genot van de rechten die zijn opgesomd in het derde lid van hetzelfde artikel. Die verplichtingen moeten de personen aan wie zij worden opgelegd, in staat stellen bij te dragen tot de effectieve verwezenlijking van die doelstelling voor henzelf, alsook voor de andere personen die de in artikel 23 opgesomde rechten genieten, en moeten evenredig zijn met de aldus bepaalde doelstelling.

B.8.3.3. Artikel 23 van de Grondwet verhindert de wetgever dus niet om een eventueel misbruik van het recht op maatschappelijke dienstverlening door de begunstigden ervan te voorkomen of strafbaar te stellen, teneinde het genot van dat recht te waarborgen voor diegenen die terecht aanspraak erop kunnen maken.

B.9.1. De wetgever streeft een legitieme doelstelling na indien hij het 'carrouselmechanisme' wil doorbreken van opeenvolgende asielaanvragen, ingediend met de enkele bedoeling het verblijf in een opvangcentrum te verlengen. Een dergelijk mechanisme leidt immers niet alleen tot een procedurele overbelasting van de asielinstanties, maar heeft ook tot gevolg dat de opvangstructuren, die een beperkte capaciteit hebben, oververzadigd geraken zodat geen opvang kan worden verleend aan personen die daar recht op hebben. Met de bestreden maatregel wordt dus een doelstelling van algemeen belang nagestreefd.

B.9.2. De bestreden maatregel is pertinent om die doelstelling te bereiken en is daarmee niet onevenredig. De mogelijkheid die voortaan aan FEDASIL wordt geboden om middels een individuele gemotiveerde beslissing vanaf de derde asielaanvraag het recht op materiële opvang in de zin van artikel 2, 6°, van de wet van 12 januari 2007 te beperken, geldt ten aanzien van een beperkte groep van vreemdelingen, namelijk diegenen die reeds tweemaal zonder gunstig gevolg een asielprocedure hebben doorlopen en die hun recht op materiële hulp op onrechtmatige wijze willen verlengen.

B.9.3. Indien er sinds het beëindigen van de vorige asielprocedure nieuwe elementen voorhanden zijn die de toekenning van de vluchtelingenstatus zouden kunnen verantwoorden, zal de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier doorzenden aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en wordt de materiële hulp opnieuw gewaarborgd. Tijdens de behandeling van de aanvraag door de Dienst Vreemdelingenzaken behoudt de betrokken vreemdeling het recht op medische begeleiding overeenkomstig de artikelen 24 en 25 van de wet van 12 januari 2007. Artikel 23 van die wet preciseert dat het gaat om medische begeleiding die noodzakelijk is om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

B.9.4. Bovendien druipt de bestreden wetswijziging niet in tegen wat wordt voorgeschreven bij de richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, waarvan de voormelde wet van 12 januari 2007 de omzetting vormt. Luidens artikel 16 van die richtlijn mogen de lidstaten het recht op opvang immers beperken of zelfs weigeren aan asielzoekers die al een asielaanvraag hebben ingediend in diezelfde lidstaat, en dus *a fortiori* ook wanneer de asielzoeker eerder al minstens twee asielaanvragen heeft ingediend.

Ten slotte zal het aan de met de toepassing van die bepaling belaste autoriteiten toekomen om het noodzakelijke overleg te organiseren opdat het recht op opvang van de asielzoekers die opeenvolgende aanvragen indienen, met kennis van zaken wordt onderzocht.

B.9.5. De bestreden maatregel houdt dus geen aanzienlijke achteruitgang in van het recht op maatschappelijke dienstverlening van de betrokkenen die niet zou worden verantwoord door redenen van algemeen belang, en doet bijgevolg geen afbreuk aan artikel 23 van de Grondwet. De combinatie van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kan niet tot een ander resultaat leiden ».

B.8.1. Door de werking van het te dezen bestreden artikel 4, c), kan Fedasil voortaan de in artikel 6, § 1, van de Opvangwet bedoelde materiële hulp weigeren aan iedere vreemdeling die, niet meer een derde, maar een tweede asielaanvraag indient.

B.8.2. Die wijziging is als volgt verantwoord in de parlementaire voorbereiding :

« Het recht op opvang wordt, conform richtlijn 2003/9/EG, beperkt tot de eerste aanvraag. Hiervoor worden dezelfde bewoordingen gebruikt als deze die vandaag toelaten de opvang te beperken vanaf de derde aanvraag. Conform richtlijn 2003/9/EG dient dit te gebeuren via een individuele, gemotiveerde beslissing.

Ook het principe dat een meervoudige aanvraag die in overweging wordt genomen, die met andere woorden door de Dienst Vreemdelingenzaken aan het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wordt overgemaakt, opnieuw een recht op opvang heropent, blijft behouden. Het recht op opvang wordt dus enkel beperkt voor zij die de eerste asielprocedure volledig hebben doorlopen, uitgedoemd en dus illegaal zijn. Indien zij, omwille van een latere aanvraag die in overweging wordt genomen, wederom een verblijfsrecht bekomen, kunnen zij opnieuw beroep doen op het recht op opvang.

Bovendien dient deze wijziging te worden samen gelezen met het amendement op artikel 6 van de opvangwet, waar de termijn om het opvangcentrum te verlaten in lijn wordt gebracht met de termijn van uitvoerbaarheid van het bevel die, zoals verder zal worden uiteengezet, op 30 dagen zal worden gezet. De afgewezen asielzoeker heeft binnen die termijn afdoende tijd om een eventuele tweede aanvraag in te dienen en de beslissing tot verzending aan het Commissariaat-Generaal af te wachten.

De bedoeling van de indieners is dat het loutere indienen van een tweede aanvraag niet langer automatisch recht geeft op een verlenging van de opvang. Dit is belangrijk, omdat de afgewezen asielzoeker er vandaag alle belang bij heeft om een tweede aanvraag in te dienen na afwijzing van de eerste aanvraag, om zo zijn recht op opvang te verlengen. Door dit automatisme los te koppelen, hopen de indieners een aantal tweede aanvragen die enkel dienen om het opvangrecht te verlengen, en niet omdat de aanvrager werkelijk denkt dat er nieuwe elementen zijn, te ontmoedigen en zo de asielprocedure zelf enigszins te ontlasten.

De overbelasting van de asielprocedure en het opvangnetwerk houdt immers, zoals de praktijk meermaals bewees, een risico in op een schending van de rechten van andere asielzoekers, die met recht en reden hun land ontvluchten, omdat voor er hen geen opvang is. Richtlijn 2003/9/EG staat ook toe om het recht op opvang in te perken voor de asielzoeker die zijn opvangplaats verlaat, zonder toestemming of kennisgeving. In dat geval kan het Agentschap beslissen om de asielzoeker uit te sluiten van materiële hulp.

De indieners voegen hier nog een hypothese aan toe: namelijk de asielzoeker die er zelf voor kiest zijn opvangplaats niet in te nemen. Een asielzoeker kan beslissen dat hij (tijdelijk) geen nood heeft aan opvang. Deze bepaling dient samen gelezen te worden met de aanpassingen aan de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, waarbij voor deze categorie van asielzoekers het recht op maatschappelijke integratie eveneens wordt beperkt. Uit de adviezen die de commissie ontving, bleek immers dat er momenteel op dit punt een lacune is in de wetgeving, die door de administratie op een creatieve wijze wordt opgelost. De indieners hebben hieraan willen verhelpen.

Het is belangrijk dat het recht op opvang niet permanent wordt ingetrokken, en dat het terug opeisbaar is. Deze bepaling, in samenhang met de wijzigingen aan de OCMW-wet, sluit geen mensen uit van het recht op opvang annex maatschappelijke dienstverlening, maar hij biedt een sluitende regeling voor die gevallen waarin de asielzoeker zelf beslist geen beroep te doen op de opvang, of zich door zijn eigen gedrag er van onttrekt. Vermits zijn recht op opvang steeds opnieuw opeisbaar is, blijven zijn rechten gegarandeerd.

Wel schrijft deze bepaling voor dat als de asielzoeker de regels niet heeft gevolgd, er sancties kunnen worden genomen. Deze sancties betreffen niet de essentiële elementen van de opvang die overeenkomen met de basisbehoeften.

Tot slot wensen de indieners, in het algemeen, te wijzen op de noodzaak om aanvragen die enkel zijn gericht op het verlengen van de opvang af te blokken. Een in de tijd beperkte inperking van het recht op opvang van de asielzoekers die een tweede of meervoudige aanvraag indienen is noodzakelijk om de rechten van de asielzoekers die een eerste aanvraag indienen te garanderen. Zonder deze maatregel is er een groter risico op misbruik en door dit misbruik daalt het algemeen niveau van sociale bescherming » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-0813/011, pp. 6 en 7).

In het verslag namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers is, in verband met de bestreden bepaling, nog vermeld :

« De heer [...] laat weten dat het nieuw voorgestelde artikel 4 van de opvangwet tot doel heeft toepassing te maken van de door Richtlijn 2003/9/ EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten geboden mogelijkheid, het recht op opvang te beperken tot de eerste asielaanvraag. Wordt de tweede asielaanvraag echter als ontvankelijk aangemerkt, dan zou het recht op opvang behouden blijven. Het voormelde artikel 4 moet worden samengelezen met het nieuwe artikel 6, die de voortzetting van het recht op opvang van vijf tot tien dagen uitbreidt, te rekenen van het bevel om het grondgebied te verlaten. Dank zij die uitbreiding zal men de datum van de ontvankelijkheidsbeslissing immers kunnen doen aansluiten bij de datum waarop het recht op opvang eventueel een einde neemt.

De op artikel 5 van de opvangwet voorgestelde wijziging is niet meer dan een technische aanpassing die noodzakelijk is gemaakt door het voormelde artikel 4.

Aangezien de geraadpleegde instellingen hebben aangegeven dat een termijn van tien dagen zou moeten volstaan om uitspraak te doen over de ontvankelijkheid van een asielaanvraag, strekt het nieuw voorgestelde artikel 6 ertoe wat te doen aan de anomalie in de vigerende wetgeving. Het valt namelijk voor dat iemand de opvangstructuren moet verlaten voordat hij, amper enkele dagen later, ervan in kennis wordt gesteld dat zijn tweede asielaanvraag ontvankelijk is en dat hij opnieuw recht heeft op opvang.

Mevrouw [...] vindt deze wijziging conform de aanbevelingen geformuleerd tot besluit van het namens de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden uitgebrachte verslag over de evaluatie van de nieuwe asielprocedure (S. 4-1204/1). De wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen heeft reeds als beginsel gesteld dat voor het recht op opvang nog slechts drie asielaanvragen mogen worden ingediend. Dat aantal wordt teruggebracht tot twee, althans voor zover de tweede als ontvankelijk wordt aangemerkt.

[...]

Mevrouw [...] dient subamendement nr. 25 (DOC 53 0813/011) in, waarmee beoogd wordt de materiële hulp te behouden tijdens de eerste zeven dagen na het indienen van een tweede asielaanvraag, om te voorkomen dat de materiële hulp wordt onderbroken tussen twee aanvragen. De indienster vreest dat de OCMW's anders zullen moeten bijspringen.

Mevrouw [...] is er niet voor te vinden dat de termijn waarbinnen een beslissing over de ontvankelijkheid voor de tweede asielaanvraag moet worden genomen, in de wet wordt vastgelegd. Dertig dagen lijkt haar voldoende om desgewenst een tweede aanvraag in te dienen. Het is zaak de aanvrager en de persoon die hem adviseert of verdedigt tot grotere spoed aan te zetten. De wet moet grenzen stellen die gelden voor iedereen. Het voorstel voorziet trouwens ook in de mogelijkheid om de Dienst Vreemdelingenzaken te vragen de termijn met dertig dagen te verlengen.

Om deze kritiek ten dele tegemoet te komen, trekt mevrouw [...] subamendement nr. 25 in en dient in de plaats subamendement nr. 28 (DOC 53 0813/011) in, waarin bepaald wordt dat de verlenging met zeven dagen alleen geldt wanneer de tweede aanvraag binnen 23 dagen na de weigering van de eerste aanvraag wordt ingediend. Op die manier bedraagt de totale termijn nog steeds 30 dagen.

Mevrouw [...] is van mening dat dit subamendement aansluit bij de geest van amendement nr. 24. Wat sommige leden ook mogen beweren, de Dienst Vreemdelingenzaken is in de praktijk niet bij machte een tweede asielaanvraag binnen zeven dagen te behandelen. Asielzoekers mogen volgens de spreker niet het slachtoffer zijn van mogelijk niet naar behoren werkende instanties.

De heer [...] stelt vast dat, ingevolge subamendement nr. 28, het recht op opvang in totaal geldt voor dertig dagen, vanaf de dag waarop de termijn van het bevel het grondgebied te verlaten, verstrijkt. Dat is net wat hij met zijn wetsvoorstel beoogde. Het komt erop aan de asielzoeker goed te informeren over het aantal dagen materiële hulp dat hem rest en hem ertoe aan te sporen geen tijd te verliezen. Meer tijd laten voor een tweede aanvraag zou trouwens ook de belangen van de asielzoeker zelf niet dienen. De spreker herhaalt voorts dat hij een principe van wantrouwen niet wettelijk wil verankeren. Ook is het zijn overtuiging dat een snel optreden van de besturen afhangt van politieke keuzes op regeringsniveau » (*Parl. St.*, Kamer, DOC 53-0813/012, pp. 20-21 en 41-42).

B.9.1. De wetgever vermocht ervan uit te gaan dat de bij de wet van 30 december 2009 in de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen aangebrachte wijzigingen onvoldoende waren om het hoofd te bieden aan een overbelasting van de asielprocedure en van de opvangstructuur, waardoor de rechten in het gedrang konden komen van de asielzoekers die voor een eerste keer een aanvraag indienen en geen enkele plaats in een opvangcentrum kunnen genieten. Door de onrechtmatige indiening van aanvragen, alleen om het verblijf in de opvangcentra te verlengen, te willen ontmoedigen, en aldus de asielprocedure te willen verlichten, streeft de wetgever een wettig doel na.

B.9.2. De maatregel die erin bestaat het automatische karakter van de verlenging van de materiële hulp op te heffen wanneer een tweede asielaanvraag wordt ingediend, is relevant om het hiervoor omschreven doel te bereiken.

B.9.3. Het Hof moet voorts nagaan of een dergelijke maatregel niet op onevenredige wijze afbreuk doet aan de rechten van de betrokken personen.

B.10.1. De bestreden bepaling heeft een beperkte draagwijdte, daar zij zich richt tot een categorie van vreemdelingen die reeds een aanvraag hebben ingediend bij de bevoegde overheden, die die aanvraag hebben onderzocht en hebben besloten dat de voorwaarden niet waren vervuld om die aanvraag te kunnen inwilligen.

B.10.2. Fedasil kan beslissen dat een vreemdeling die tot die categorie behoort, de maatschappelijke dienstverlening niet langer kan genieten. Hieruit volgt dat, wanneer een dergelijke beperking wordt opgelegd, zij alleen kan voortvloeien uit een individuele en gemotiveerde beslissing van die overheid, waarbij de toekenning van de dienstverlening het beginsel is.

In dat opzicht staat het niet aan het Hof te oordelen over de wijze waarop de wet wordt toegepast en op de snelheid waarmee de voorgelegde aanvragen worden onderzocht. Het staat aan de bevoegde rechter na te gaan of de weigering om materiële hulp toe te kennen, voortvloeit uit een individuele, op passende wijze gemotiveerde beslissing.

B.10.3. Indien er sinds het beëindigen van de vorige asielprocedure nieuwe elementen voorhanden zijn die de toekenning van de vluchtelingenstatus zouden kunnen verantwoorden, moest de Dienst Vreemdelingenzaken - op grond van artikel 4 van de Opvangwet, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan door de eerder vermelde wet van 8 mei 2013 - het dossier doorzenden aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en werd de materiële hulp opnieuw gewaarborgd. Tijdens de behandeling van de aanvraag door de Dienst Vreemdelingenzaken behield de betrokken vreemdeling het recht op medische begeleiding, overeenkomstig de artikelen 24 en 25 van de wet van 12 januari 2007. Artikel 23 van die wet preciseert dat het gaat om medische begeleiding die noodzakelijk is om een leven te kunnen leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

B.11. Ten aanzien van de verenigbaarheid van de wetswijziging met de richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten dient te worden opgemerkt dat artikel 16 van die richtlijn bepaalt dat de lidstaten het recht op opvang kunnen beperken of zelfs weigeren voor asielzoekers die reeds in dezelfde lidstaat een asielaanvraag hebben ingediend. Hetzelfde artikel

preciseert, in lid 4 ervan, dat de beslissingen tot beperking, intrekking of weigering van het voordeel van de opvangvoorzieningen individueel, objectief en onpartijdig moeten worden genomen en met redenen moeten worden omkleed, op grond van de specifieke situatie van de betrokkene, met name voor personen die zich in een kwetsbare situatie bevinden, rekening houdend met het evenredigheidsbeginsel.

Zoals het Hof in B.10.2 heeft aangegeven, staat het niet aan het Hof toe te zien op de wijze waarop de wet door de bevoegde overheden wordt toegepast.

Artikel 24 van de richtlijn verplicht de lidstaten ertoe de nodige middelen toe te kennen voor de uitvoering van nationale bepalingen die voor de omzetting ervan zijn genomen. Ten slotte komt het aan de met de toepassing van artikel 16 van de richtlijn belaste autoriteiten toe om het noodzakelijke overleg te organiseren opdat het recht op opvang van de asielzoekers die opeenvolgende aanvragen indienen, met kennis van zaken wordt onderzocht.

B.12. De bestreden maatregel houdt dus geen aanzienlijke achteruitgang in van het recht op sociale bijstand van de betrokkenen die niet zou worden verantwoord door redenen van algemeen belang, en doet bijgevolg geen afbreuk aan artikel 23 van de Grondwet. De samenlezing van die bepaling met de in het middel vermelde internationale verdragsbepalingen kan niet tot een ander resultaat leiden.

B.13. De verzoekende partijen voeren voorts aan dat de in het middel beoogde bepalingen in strijd zouden zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de asielzoekers die een tweede aanvraag indienen op dezelfde wijze zouden behandelen als de illegaal verblijvende vreemdelingen, en dit zonder objectieve en redelijke verantwoording.

B.14. Het Hof heeft reeds herhaaldelijk geoordeeld dat de vreemdelingen zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden naargelang zij een eerste dan wel een tweede asielaanvraag indienen en dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zich niet ertegen verzetten dat het recht op sociale bijstand gedurende het onderzoek van de beroepen betreffende de tweede aanvraag niet op dezelfde wijze wordt gewaarborgd als gedurende het onderzoek van de eerste aanvraag (arresten nrs. 21/2001, 148/2001 en 50/2002). Het Hof heeft, met de voormelde arresten, aanvaard dat de wetgever een wettig doel nastreeft wanneer hij maatregelen neemt om de misbruiken te bestrijden die voortvloeien uit de indiening van opeenvolgende aanvragen. Om dezelfde motieven zijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelet op het in B.8.2 omschreven doel, te dezen niet geschonden.

B.15. Het eerste middel is niet gegrond.

B.16. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 leiden een tweede middel af uit de schending, door de voormelde bepalingen, van artikel 22bis van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met de artikelen 2, 3, 4, 24, lid 1, en 27 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, met de artikelen 17 en 18 van richtlijn 2003/9/EG, met artikel 10 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, alsook met artikel 17 van het Herzienne Europees Sociaal Handvest.

Volgens de verzoekende partijen zouden de bestreden bepalingen, toegepast op minderjarigen, de belangen van het kind niet als de eerste overweging beschouwen door hen ertoe te verplichten zonder middelen op straat te leven en door hen geen bijzondere beschermingsmaatregelen toe te kennen.

De bestreden bepalingen zouden eveneens in strijd zijn met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie door, zonder objectieve en redelijke verantwoording, categorieën van personen die zich in verschillende situaties bevinden, op identieke wijze te behandelen, namelijk de minderjarige asielzoekers en de meerderjarige asielzoekers.

B.17. Krachtens artikel 22bis van de Grondwet is « het belang van het kind [...] de eerste overweging bij elke beslissing die het kind aangaat ».

Luidens artikel 3, lid 1, van het Verdrag inzake de rechten van het kind « vormen de belangen van het kind de eerste overweging ». Artikel 3, lid 2, van dat Verdrag bepaalt dat de lidstaten zich ertoe verbinden « het kind te verzekeren van de bescherming en de zorg die nodig zijn voor zijn welzijn, rekening houdende met de rechten en de plichten van zijn of haar ouders, wettige voogden of anderen die wettelijk verantwoordelijk voor het kind zijn » en « hiertoe alle passende wettelijke en bestuurlijke maatregelen [nemen] ».

Artikel 17 van richtlijn 2003/9/EG verplicht de Staten ertoe rekening te houden met de specifieke situatie van kwetsbare personen bij hun omzettingsmaatregelen. Artikel 18 van de richtlijn preciseert, in verband met de minderjarigen, dat men zich voor die omzetting primair moet laten leiden door het belang van het kind.

Artikel 10, lid 3, van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten bepaalt dat de Staten bijzondere maatregelen ter bescherming van en ter verlening van bijstand aan kinderen en jeugdige personen moeten nemen, zonder enigerlei discriminatie.

Artikel 17 van het Herzienne Europees Sociaal Handvest schrijft eveneens voor dat de partijen zich ertoe verbinden alle nodige en passende maatregelen te treffen die erop gericht zijn de kinderen en de jeugdige personen het recht te waarborgen op te groeien in een omgeving die gunstig is voor de ontplooiing van hun persoonlijkheid en voor de ontwikkeling van hun fysieke en mentale mogelijkheden.

B.18.1. Uit de bestreden bepalingen kan niet worden afgeleid dat de wetgever heeft willen afwijken van de artikelen 37, 38, 40, 41, 59 en 60 van de Opvangwet, van artikel 479 van de programmawet van 24 december 2002, alsook van artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, die het recht van minderjarigen op materiële hulp regelen.

De artikelen 37 en 38 van de Opvangwet bepalen dat bij alle beslissingen met betrekking tot de minderjarige het hoogste belang van de minderjarige primeert, en dat die minderjarige wordt gehuisvest bij zijn ouders of bij de persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent. Er is overigens voorzien in een aangepaste omkadering, door Fedasil, voor de niet-begeleide minderjarigen gedurende een observatie- en oriëntatiefase, die hoogstens twintig dagen mag duren (artikelen 40, 41 en 59 van de Opvangwet).

Artikel 479 van de programmawet van 24 december 2002 bepaalt dat iedere niet-begeleide minderjarige asielzoeker de hulp geniet van een voogd, die met name ermee is belast voor hem te zorgen tijdens zijn verblijf in België, erover te waken dat hij onderwijs kan volgen, psychologische bijstand en passende medische verzorging krijgt en, wanneer hij niet in een gespecialiseerd opvangcentrum is geplaatst, dat de overheden bevoegd voor de opvang maatregelen nemen die vereist zijn om passende huisvesting te bieden. De opdracht van de voogd eindigt wanneer de niet-begeleide minderjarige daadwerkelijk van het Belgische grondgebied wordt verwijderd.

Artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt :

« In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot :

1° het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft;

2° het vaststellen van de staat van behoeftigheid doordat de ouders hun onderhoudsplicht niet nakomen of niet in staat zijn die na te komen, wanneer het gaat om een vreemdeling jonger dan 18 jaar die met zijn ouders illegaal in het Rijk verblijft.

In het geval bedoeld in 2°, wordt de maatschappelijke hulp beperkt tot de materiële hulp die onontbeerlijk is voor de ontwikkeling van het kind en wordt uitsluitend verstrekt in een federaal opvangcentrum overeenkomstig de voorwaarden en nadere regels bepaald door de Koning. De aanwezigheid in het opvangcentrum van de ouders of van de personen die het ouderlijk gezag over het kind daadwerkelijk uitoefenen, wordt gewaarborgd.

[...] ».

Artikel 60 van de Opvangwet bepaalt dat Fedasil belast is met de toekenning van de materiële hulp aan minderjarigen die illegaal met hun ouders op het grondgebied verblijven en van wie de staat van behoefteigheid door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is vastgesteld, wanneer de ouders niet in staat zijn om hun onderhoudsplicht na te komen. Die hulp wordt toegekend binnen de opvangstructuren die door Fedasil worden beheerd.

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 juni 2004 « tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten voor het verlenen van materiële hulp aan een minderjarige vreemdeling die met zijn ouders illegaal in het Rijk verblijft » preciseert voorts dat de materiële hulp rekening houdt met de specifieke situatie van de minderjarige en bestaat uit huisvesting in gemeenschapsverband, voeding, sociale en medische begeleiding, hulp bij vrijwillige terugkeer en het recht op onderwijs waarborgt.

B.18.2. Uit de voormelde bepalingen blijkt dat, in tegenstelling tot wat de verzoekende partijen aanvoeren, de minderjarige asielzoekers het recht op materiële hulp dat hun aldus, onder de daarin vastgestelde voorwaarden, is erkend, niet verliezen.

B.19. Onder voorbehoud van de interpretatie vermeld in B.18, is het tweede middel niet gegrond.

Wat artikel 11 van de wet van 19 januari 2012 betreft

B.20. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 voeren twee middelen aan tegen het bestreden artikel 11 van de wet van 19 januari 2012, dat artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wijzigt.

Een eerste middel is afgeleid uit de schending van artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met de richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, met de artikelen 2, 4, 9, 11 en 12 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook met de artikelen 13, 30 en E van het Herzene Europees Sociaal Handvest.

Een tweede middel is afgeleid uit de schending van artikel 22bis van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met de artikelen 2, 3 en 4 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, met de artikelen 17 en 18 van richtlijn 2003/9/EG, met artikel 10 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en met artikel 17 van het Herzene Europees Sociaal Handvest.

De verzoekende partijen verwijzen, wat de uiteenzetting van die twee middelen betreft, naar de middelen die zijn ontvouwd met betrekking tot artikel 4, c), en artikel 5 van de bestreden wet.

B.21. De wijziging van artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoerd bij het bestreden artikel 11, is noodzakelijk geacht, rekening houdend met het nieuwe artikel 4 van de Opvangwet (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, DOC 53-0813/011, p. 11).

In het verslag namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing is, in verband met die bepaling, vermeld :

« Mevrouw [...] zou niet willen dat het einde van het recht op opvang met materiële hulp leidt tot een recht op financiële of andere hulp in het raam van de sociale bijstand. Een en ander zou een voor de OCMW's gevaarlijk aanzuigefect met zich brengen. In bepaalde steden werden EU-lidstaten al terecht uitgesloten. Die uitsluiting wordt in principe ook in Nederland toegepast. Ze moet in de Belgische wet worden verankerd.

Volgens mevrouw [...] is het van wezenlijk belang te voorkomen dat de materiële steun wordt omgevormd tot een recht op financiële bijstand. In nagenoeg alle schriftelijke adviezen werd gewezen op het gevaar dat iemand zonder materiële steun zich tot het OCMW wendt om financiële bijstand te krijgen. Wel impliceert deze regeling ook dat het recht op opvang moet worden gehandhaafd tijdens de hele procedure, inclusief die voor de Raad van State » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-0813/12, p. 23).

B.22. Rekening houdend met het doel dat de wetgever wilde nastreven, namelijk een zeker aantal tweede aanvragen ontmoedigen die alleen bedoeld zijn om het recht op opvang te verlengen, is het, om motieven die identiek zijn aan die welke in B.9 en B.11 zijn uiteengezet, redelijk verantwoord dat de wetgever een maatregel neemt om te vermijden dat de aldus voorziene beperking van de materiële hulp wordt omzeild door de toekenning van een financiële hulp ten laste van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Een dergelijke maatregel doet niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de betrokken asielzoekers indien de bij de wet bepaalde voorwaarden, waaraan in B.10 en B.11 wordt herinnerd, in acht worden genomen bij de uitvoering ervan.

B.23. Het middel is niet gegrond.

Wat artikel 6, b), c) en d), van de wet van 19 januari 2012 betreft

B.24. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 voeren de schending aan van artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met het algemeen evenredigheidsbeginsel alsook met artikel 2 van richtlijn 2003/9/EG, door het bestreden artikel 6, b), c) en d), van de wet van 19 januari 2012, in zoverre het het recht op materiële hulp van de asielzoekers zou hebben opgeheven, enerzijds, tijdens de voor de Raad van Vreemdelingenbetwistingen ingestelde beroepsprocedure en tijdens de voor de Raad van State ingestelde cassatieprocedure en, anderzijds, gedurende de termijnen om die beroepen in te stellen.

B.25.1. Artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, zoals gewijzigd bij artikel 161 van de wet van 30 december 2009, bepaalde :

« Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid, van de huidige wet, geldt het voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het recht op materiële hulp is eveneens van kracht tijdens de procedure van het administratieve cassatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 20, § 2, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het recht op materiële hulp blijft behouden gedurende de termijnen voor het instellen van de in voorgaande lid bedoelde beroepsprocedures.

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp :

1° na een termijn van vijf dagen die volgt op de datum waarop een beslissing van een van de organen, bedoeld in het eerste lid, definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, als op dat moment de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is;

2° de dag volgend op de dag waarop de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstrijkt als op de datum waarop een beslissing van de organen bedoeld in het eerste lid definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, de uitvoeringstermijn om het grondgebied te verlaten nog niet verstreken is maar ten vroegste na een termijn van vijf dagen te rekenen vanaf de bovengenoemde beslissing.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is ».

Luidens de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 30 december 2009 :

« Op dit ogenblik hebben alle asielzoekers recht op materiële hulp binnen een opvangstructuur vanaf het ogenblik dat ze asiel aanvragen en dit gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepen. In grote lijnen wordt de hulp toegekend zodra zij een asielaanvraag indienen bij de Dienst Vreemdelingenzaken en voorts gedurende de procedure bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en tijdens het onderzoek van de beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State. Zodoende worden door artikel 6, § 1, van de voornoemde wet van 12 januari 2007, alleen de beroepen bedoeld die werden ingediend op basis van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met andere woorden, de beroepen in volle rechtsmacht ingediend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

In zijn huidige vorm voorziet artikel 6, § 1, van de ' opvangwet ' van 12 januari 2007, gelezen in het licht van het voorbereidende werk erop (*Parlementaire documenten*, Senaat, Memorie van toelichting, Gewone Zitting 2005-2006, nr. 2565/001, p. 14-15), echter dat asielzoekers die een tweede asielaanvraag indienen of elke volgende asielaanvraag slechts recht hebben op opvang tussen het indienen van de nieuwe asielaanvraag en de weigering tot inoverwegingname door de Dienst Vreemdelingenzaken. De hulp wordt dus niet voortgezet wanneer een niet-schorsend beroep wordt aangetekend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op basis van de artikelen 51/8 en 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tegen een beslissing van niet-inoverwegingname van een meervoudige asielaanvraag (bijlage 13^{quater}). Dat is nochtans het geval, en dit principe wordt in niets gewijzigd door de bepalingen van het ontwerp, wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken de aanvraag voor behandeling naar het CGVS doorstuurt » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2299/001, pp. 83-84).

B.25.2. Als gevolg van de wijziging ervan bij de bestreden bepaling en vóór de wijziging ervan bij de wet van 22 april 2012, luidde artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 4 en artikel 35/2 van de huidige wet, geldt het voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure.

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp wanneer de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is ».

B.26. In zijn memorie voert de Ministerraad aan dat de bestreden bepaling, door de woorden « met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen » op te heffen, niet tot gevolg heeft gehad de regeling van de materiële hulp te wijzigen die van toepassing is in het kader van de voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde beroepen.

B.27.1. Artikel 39/2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 15 maart 2012 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten » en vóór het werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 8 mei 2013 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen II », bepaalde :

« § 1. De Raad doet uitspraak, bij wijze van arresten, op de beroepen die zijn ingesteld tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

De Raad kan :

1° de bestreden beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen bevestigen of hervormen;

2° de bestreden beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen vernietigen hetzij omdat aan de bestreden beslissing een substantiële onregelmatigheid kleeft die door de Raad niet kan worden hersteld, hetzij omdat essentiële elementen ontbreken die inhouden dat de Raad niet kan komen tot de in 1° bedoelde bevestiging of hervorming zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen hiertoe te moeten bevelen.

In afwijking van het tweede lid, staat tegen de in de artikelen 57/6, eerste lid, 2° en 57/6/1 bedoelde beslissingen enkel het in § 2 bepaalde annulatieberoep open.

§ 2. De Raad doet uitspraak, bij wijze van arresten als annulatierechter over de overige beroepen wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht ».

Artikel 39/70 van dezelfde wet bepaalt dat, behoudens toestemming van de betrokkene, geen enkele maatregel tot verwijdering van het grondgebied of terugdrijving op gedwongen wijze kan worden uitgevoerd ten aanzien van de vreemdeling tijdens de voor het indienen van het beroep vastgestelde termijn en tijdens het onderzoek van dat beroep.

B.27.2. Hieruit vloeit voort dat de op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde beroepen een opschortende werking hebben. De vreemdeling die een dergelijk beroep instelt, kan het recht op materiële hulp bijgevolg niet worden onttrokken.

B.28. Doordat het bestreden artikel 6 wordt verweten een einde te maken aan het recht op materiële hulp van de asielzoekers gedurende de voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ingestelde beroepsprocedure en gedurende de termijn om dat beroep in te stellen, is het middel bijgevolg niet gegrond.

B.29. Het Hof wordt voorts verzocht het bestreden artikel 6 te toetsen aan de in het middel beoogde grondwets- en verdragsbepalingen, wat de cassatieprocedure voor de Raad van State betreft.

B.30. Artikel 23 van de wet van 8 mei 2013 « tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » bepaalt :

« Artikel 6, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 januari 2012, wordt aangevuld met de volgende zin :

‘ Het indienen van een cassatieberoep bij de Raad van State doet geen recht op materiële hulp ontstaan. Tijdens de behandeling van het cassatieberoep is er slechts recht op materiële hulp nadat het cassatieberoep toelaatbaar is verklaard met toepassing van artikel 20, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. ’ ».

Die wijziging is in werking getreden op 1 september 2013. Vanaf die datum is het recht op materiële hulp hersteld voor de asielzoekers wanneer het door hen ingestelde administratief cassatieberoep toelaatbaar is verklaard.

Dat artikel 23 is tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Het recht op materiële hulp zal worden gehandhaafd tijdens het administratief cassatieberoep voor de Raad van State, terwijl erop zal worden toegezien dat de procedures worden verkort en dat de uitvoering van de bevelen om het grondgebied te verlaten niet wordt onderbroken. Het cassatieberoep dient te worden ingesteld tegen een arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen die de asielprocedure negatief afsluit in toepassing van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Opdat geen aanzuigeffect wordt gecreëerd, zal een recht op materiële hulp pas worden verkregen nadat het administratief cassatieberoep toelaatbaar werd verklaard door de Raad van State » (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2555/001 en 53-2556/001, pp. 28-29).

B.31. Nu materiële hulp van nature niet met terugwerkende kracht kan worden verleend, doen de verzoekende partijen, die verenigingen zijn, niet van een actueel belang blijken om de vernietiging te vorderen van de bestreden bepaling zoals zij van toepassing is geweest in de periode van 31 maart 2012 tot 31 augustus 2013.

Wat artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 betreft

B.32.1. In een eerste middel gericht tegen het bestreden artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 voeren de verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 de schending aan van artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 ervan, met de artikelen 2, 4, 9, 11, 12 en 13 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, met artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook met de artikelen 13, 16, 30 en E van het Herzene Europees Sociaal Handvest.

B.32.2. Het bestreden artikel 12 bepaalt dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn geen maatschappelijke dienstverlening is verschuldigd aan onderdanen van lidstaten van de Europese Unie, noch aan hun familieleden gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf of, in voorkomend geval, de langere periode bedoeld in artikel 40, § 4, eerste lid, 1°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch is het verplicht om vóór de verwerving van het duurzame verblijfsrecht steun voor levensonderhoud toe te kennen.

B.32.3. De bestreden bepaling wordt verweten een einde te maken aan het recht op maatschappelijke dienstverlening, met inbegrip van het recht op dringende medische hulp, voor onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf, alsook voor onderdanen van lidstaten van de Europese Unie die op het Belgische grondgebied zijn gekomen op zoek naar werk, en hun familieleden, gedurende hun hele zoektocht naar werk.

Dezelfde bepaling wordt eveneens verweten een einde te maken aan de steun voor levensonderhoud voor onderdanen van lidstaten van de Europese Unie tot het verkrijgen van een duurzaam verblijfsrecht.

B.33. Het amendement dat aan de oorsprong ligt van het bestreden artikel 12, is als volgt verantwoord :

« De mogelijkheid om EU-burgers uit te sluiten van bijstand tijdens de eerste maanden van hun verblijf wordt expliciet geboden door de richtlijn van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden. De indieners wensen deze bepaling uit de richtlijn om te zetten. Financiële steun zal slechts mogelijk zijn nadat het duurzaam verblijf bekomen is.

De Europese richtlijn 2004/38 voorziet inderdaad in het verblijfsrecht voor EU-onderdanen en hun familieleden in een andere EU-lidstaat (= de vrije termijn) om zich naar die lidstaat te begeven als werknemer of er een zelfstandige activiteit uit te oefenen. Rekening houdende met considerans 10 van de richtlijn, behoudt de lidstaat nog steeds de mogelijkheid om het recht op sociale bijstand niet toe te kennen gedurende de eerste drie maanden van het verblijf van de EU-burger in de andere lidstaat. Het artikel 24, 2°, voorziet uitdrukkelijk in deze bepaling.

Het niet omzetten van deze bepaling zou ons systeem van sociale bescherming op de helling zetten, doordat we momenteel, ingevolge de soepelere regels inzake vrij verkeer, worden geconfronteerd met een massale toestroom van EU-onderdanen, die, in tegenstelling tot hetgeen in de ons omringende landen het geval is, in België onmiddellijk sociale bijstand kunnen genieten, waarmee op termijn een nog grotere schending van de *standstill*-verplichting vervat in artikel 23 van de Grondwet dreigt. Het risico is immers reëel dat door het niet omzetten van deze bepaling uit de richtlijn de overheid het beschermingsniveau dat bestond ten tijde van de invoering van artikel 23 van de Grondwet in de toekomst niet langer zal kunnen garanderen. Een wetgevend ingrijpen is dan ook nodig en verantwoord. Bij de opstelling van richtlijn 2004/38/EG is gestreefd naar een balans tussen enerzijds het belang van een onbelemmerd personenverkeer binnen het grondgebied van de EU, en anderzijds de door het Gemeenschapsrecht erkende belangen van de lidstaten. Naast overwegingen inzake openbare orde, openbare veiligheid en volksgezondheid moet bij het laatste onder meer worden gedacht aan overwegingen inzake de financierbaarheid van de (niet geharmoniseerde) sociale stelsels; ten gevolge van migratiebewegingen zou onder omstandigheden een disbalans kunnen ontstaan tussen enerzijds de mate waarin personen - direct of indirect - bijdragen aan de financiering van de sociale stelsels, en anderzijds de mate waarin aan personen de voordelen uit die stelsels toekomen.

Richtlijn 2004/38/EG vormt de resultante van deze afwegingen. Enerzijds uitgaande van de wens de belemmeringen voor het personenverkeer binnen de EU zo veel mogelijk weg te nemen, zijn anderzijds beperkingen mogelijk gemaakt teneinde de risico's van de hiervoor genoemde disbalans te voorkomen. Beide zaken vullen elkaar aan. Bij een vergaande vrijheid van personenverkeer is een verdergaande mogelijkheid om uitkeringsrechten te kunnen beperken noodzakelijk. Omgekeerd zal, bij een geclausuleerd verkeers- en verblijfsrecht, het minder nodig zijn om uitkeringsrechten te beperken van personen die van dit verkeersrecht gebruik hebben gemaakt; ten gevolge van de clausuleringen van het verblijfsrecht zijn de financiële risico's voor de stelsels dan controleerbaar. Zoals de Gemeenschapswetgever zijn wij van oordeel dat een inperking van de rechten van EU-onderdanen inzake het recht op sociale bijstand om al die redenen noodzakelijk en verantwoord is.

Bovendien heeft de minister nu reeds de mogelijkheid het verblijfsrecht in te trekken indien de EU-burger niet langer voldoet aan de voorwaarden om in ons land te verblijven, met name als werknemer of als zelfstandige en hij een onredelijke belasting zou betekenen voor het sociaal bijstandstelsel (artikel 42bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen). Art. 7, 3, b van de Richtlijn 2004/38 stelt zelfs dat de EU-burger minimaal 1 jaar als werknemer of zelfstandige moet hebben gewerkt om het recht op verblijf te behouden indien hij onvrijwillig werkloos zou worden » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-0813/011, pp. 10 en 11).

B.34.1. Considerans 10 van richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, waarnaar in de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling wordt verwezen, bepaalt :

« Personen die hun recht van verblijf uitoefenen mogen evenwel tijdens het begin van hun verblijfsperiode geen onredelijke belasting vormen voor het socialebijstandstelsel van het gastland. Daarom dient het recht van verblijf van een burger van de Unie en zijn familieleden voor perioden van meer dan drie maanden aan bepaalde voorwaarden te zijn verbonden ».

B.34.2. Artikel 24 van dezelfde richtlijn waarnaar eveneens wordt verwezen, bepaalt :

« 1. Onverminderd specifieke, in het Verdrag en het afgeleide recht uitdrukkelijk opgenomen bepalingen, geniet iedere burger van de Unie die op basis van deze richtlijn op het grondgebied van een gastland verblijft, binnen het toepassingsgebied van het Verdrag dezelfde behandeling als de onderdanen van dat gastland. Dit recht geldt ook voor familieleden die niet de nationaliteit van een lidstaat bezitten en die verblijfsrecht of duurzaam verblijfsrecht genieten.

2. In afwijking van lid 1 is het gastland niet verplicht een recht op sociale bijstand toe te kennen, gedurende de eerste drie maanden van verblijf of, in voorkomend geval de in artikel 14, lid 4, onder b), bedoelde langere periode, noch is het verplicht om vóór de verwerving van het duurzame verblijfsrecht steun voor levensonderhoud toe te kennen voor studies, inclusief beroepsopleiding, in de vorm van een studiebeurs of -lening, aan andere personen dan werknemers of zelfstandigen, of personen die deze status hebben behouden, en hun familieleden ».

B.35. Volgens de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling, beoogt die laatste de omzetting van de mogelijkheid waarin artikel 24, lid 2, van richtlijn 2004/38/EG voorziet, teneinde te vermijden dat de overheden het niveau van bescherming dat bestond vóór de aanneming van de bestreden bepaling in de toekomst niet meer kunnen waarborgen, rekening houdend met de massale toestroom van onderdanen van de Unie waaraan België het hoofd moet bieden. Voor de wetgever ging het immers erom een evenwicht na te streven tussen het vrije verkeer van personen op het grondgebied van de Unie en de mogelijkheid om de sociale stelsels verder te kunnen blijven financieren.

B.36.1. Artikel 23 van de Grondwet bepaalt dat ieder het recht heeft om een menswaardig leven te leiden. Daartoe waarborgen de onderscheiden wetgevers, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen. Die rechten omvatten onder meer het recht op sociale bijstand. Artikel 23 van de Grondwet bepaalt niet wat die rechten, waarvan enkel het beginsel wordt uitgedrukt, impliceren, waarbij elke wetgever ermee is belast die rechten te waarborgen, overeenkomstig het tweede lid van dat artikel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten.

B.36.2. Artikel 23 van de Grondwet bevat inzake het recht op sociale bijstand een *standstill*-verplichting die de bevoegde wetgever verbiedt het beschermingsniveau aanzienlijk te verminderen zonder dat daartoe redenen van algemeen belang bestaan.

B.36.3. Die grondwetsbepaling vereist niet dat de bedoelde rechten door de wetgever voor ieder individu op dezelfde manier moeten worden gewaarborgd en staat derhalve niet eraan in de weg dat die rechten voor sommige categorieën van personen worden beperkt en gemoduleerd, op voorwaarde dat voor het verschil in behandeling een redelijke verantwoording bestaat.

B.37. In beginsel kan die achteruitgang die de bestreden bepaling invoert ten aanzien van het recht op maatschappelijke dienstverlening worden verantwoord door de noodzaak, voor de wetgever, om het bestaande systeem van sociale bescherming te vrijwaren. Rekening houdend met het vrije verkeer dat de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie genieten en dat aanzienlijke migratiestromen mogelijk maakt, vermocht de wetgever immers ervan uit te gaan dat gebruik moest worden gemaakt van de mogelijkheid die artikel 24, lid 2, van de voormelde richtlijn hem biedt om het recht van die onderdanen op maatschappelijke dienstverlening bij hun aankomst op het Belgische grondgebied te beperken. Aangezien de bestreden maatregel in de tijd is beperkt, doet een dergelijke achteruitgang in beginsel niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de betrokken personen.

B.38. Het motief dat steunt op de omzetting van een Europese richtlijn, terwijl die omzetting niet overeenstemt met de voorschriften ervan en met de interpretatie die het Hof van Justitie van de Europese Unie eraan geeft, zou evenwel geen motief van algemeen belang kunnen vormen, dat een achteruitgang van de sociale bijstand zoals bedoeld in artikel 23 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zou kunnen verantwoorden.

Er dient bijgevolg te worden bepaald of artikel 12 van de bestreden wet verenigbaar is met artikel 24 van de voormelde richtlijn 2004/38/EG, waarin het beginsel van gelijkheid tussen de eigen onderdanen van de ontvangende lidstaat en de onderdanen van andere lidstaten die op het grondgebied van die eerstgenoemde Staat verblijven, is verankerd.

B.39. Volgens het Hof van Justitie moet artikel 24, lid 2, van de richtlijn « als afwijking van het beginsel van gelijke behandeling dat is neergelegd in artikel 18 VWEU en waaraan artikel 24, lid 1, van richtlijn 2004/38 slechts specifieke uitdrukking geeft, [...] strikt en in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag, met inbegrip van die inzake het burgerschap van de Unie en het vrije verkeer van werknemers, worden uitgelegd (zie in die zin arrest van 4 juni 2009, *Vatsouras en Koupatantze*, C-22/08 en C-23/08, *Jurispr.* blz. I-4585, punt 44, en arrest *Commissie/Oostenrijk*, reeds aangehaald, punten 54 en 56 » (HvJ, 21 februari 2013, *L.N.*, C-46/12, punt 33).

B.40. Het Hof onderzoekt de aangevoerde grieven in het licht van het bovenstaande.

Ten aanzien van de Unieburgers, niet-Belgen, die de status van werknemer hebben of behouden en hun familieleden

B.41. De verzoekende partijen verwijten het bestreden artikel 12 van de wet van 19 januari 2012, dat het door de algemene bewoordingen waarin het is gesteld, ook toelaat om maatschappelijke dienstverlening te weigeren aan Unieburgers, niet-Belgen, die de status hebben van werknemer, of deze status hebben behouden en hun familieleden, wat niet wordt toegelaten door artikel 24, lid 2, van de richtlijn 2004/38/EG.

B.42.1. Zoals het Hof van Justitie heeft geoordeeld, blijkt uit de bewoordingen van artikel 24, lid 2, van de richtlijn dat de daarin vervatte afwijking op het gelijkheidsbeginsel niet tegenstelbaar is aan werknemers, of personen die die status hebben behouden, of hun familieleden (HvJ, 4 juni 2009, *Vatsouras en Koupatantze*, C-22/08 en C-23/08, punt 34; 21 februari 2013, *L.N.*, C-46/12, punt 35; 19 september 2013, *Brey*, C-140/12, punt 66). Dit beginsel geldt niet enkel voor de sociale bijstand bedoeld in artikel 24, lid 2, van de richtlijn, maar tevens voor de steun voor levensonderhoud, in de vorm van een studiebeurs of -lening, bedoeld in die bepaling, wanneer deze wordt toegekend aan werknemers (HvJ, 21 februari 2013, *L.N.*, C-46/12, punten 50 en 51).

B.42.2. Hieruit vloeit voort dat, in zoverre artikel 12 van de bestreden wet van toepassing is op, enerzijds, de Europese burgers, onderdanen van een andere lidstaat, die werknemers zijn of personen die die status behouden, en, anderzijds, hun familieleden, die bepaling - en de perken die zij bevat ten aanzien van de toegang tot de maatschappelijke dienstverlening en de steun voor levensonderhoud - buiten het personele toepassingsgebied van artikel 24, lid 2, van de voormelde richtlijn 2004/38/EG valt.

B.42.3. Door het het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn mogelijk te maken om aan de Europese burger, niet-Belg, die de hoedanigheid van werknemer heeft of behoudt, alsook aan zijn familieleden, het voordeel van de maatschappelijke dienstverlening te weigeren gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf, alsook het voordeel van de steun voor levensonderhoud tot het verkrijgen van een duurzaam verblijfsrecht in België, heeft artikel 12 van de bestreden wet bovendien een verschil in behandeling ingevoerd dat in strijd is met het gelijkheidsbeginsel vervat in artikel 24, lid 1, van de richtlijn (HvJ, 21 februari 2013, *L.N.*, C-46/12, punt 51; 4 juni 2009, *Vatsouras* en *Koupatantze*, C-22/8 en C-23/8, punt 32).

B.43. Hieruit vloeit voort dat, ten aanzien van de burgers van de Unie, niet-Belgen, die de hoedanigheid van werknemer (al dan niet in loondienst) hebben of behouden, alsook hun familieleden, de bestreden bepaling niet bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 24 van de richtlijn 2004/38/EG.

B.44. Artikel 12 van de bestreden wet dient bijgevolg te worden vernietigd in zoverre het van toepassing is op de burgers van de Unie, niet-Belgen, die de status van werknemer (al dan niet in loondienst) hebben of behouden, alsook op hun familieleden die legaal op het grondgebied verblijven.

Ten aanzien van de steun voor levensonderhoud voor de burgers van de Unie andere dan werknemers en hun familieleden

B.45. Het Hof dient nog te onderzoeken of artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 in overeenstemming is met de in B.32.1 vermelde bepalingen, doordat het de steun voor levensonderhoud ontzegt aan de burgers van de Unie, niet-Belgen, andere dan werknemers, en hun familieleden, vooraleer zij een duurzaam verblijfsrecht hebben verworven.

B.46.1. In zoverre artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 de omzetting beoogt van artikel 24, lid 2, van de richtlijn 2004/38/EG, is het - zoals de Ministerraad opmerkt - redelijk ervan uit te gaan dat de wetgever aan het begrip « steun voor levensonderhoud » dezelfde inhoud heeft willen geven als die welke de Europese wetgever eraan heeft gegeven en derhalve toe te laten de steun voor levensonderhoud voor studies toegekend in de vorm van een studiebeurs of een studietoelating, te weigeren zolang geen duurzaam verblijfsrecht is verkregen.

B.46.2. In de interpretatie vermeld onder B.46.1, valt artikel 12 van de bestreden wet onder het toepassingsgebied van artikel 24, lid 2, van de richtlijn, in zoverre zij het mogelijk maakt om, vóór de verwerving van een duurzaam verblijfsrecht, een « steun voor levensonderhoud », te weigeren aan de burger van de Europese Unie die geen Belg is, op voorwaarde evenwel - zoals aangegeven in B.42.1 - dat hij geen werknemer is, noch een persoon die die hoedanigheid heeft behouden, of diens familielid.

B.47. In die interpretatie, schendt de bestreden bepaling de artikelen 10, 11 en 23 van de Grondwet niet.

Ten aanzien van werkzoekende Unieburgers en hun familieleden

B.48.1. Op grond van artikel 24, lid 2, van de richtlijn 2004/38/EG is het gastland niet verplicht om een recht op sociale bijstand toe te kennen gedurende de eerste drie maanden van verblijf. Voor werkzoekende Unieburgers die zich naar een andere lidstaat begeven, kan deze uitsluiting langer duren, met name gedurende de periode bedoeld in artikel 14, lid 4, onder *b*), van de richtlijn. Die burgers van de Unie kunnen immers langer dan drie maanden in de gastlidstaat verblijven zolang zij kunnen bewijzen dat zij nog immer werk zoeken en een reële kans maken te worden aangesteld. Gedurende die periode mag hen volgens artikel 24, lid 2, van de vermelde richtlijn het recht op sociale bijstand worden geweigerd.

B.48.2. Volgens het bestreden artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 is geen maatschappelijke dienstverlening verschuldigd aan werkzoekende burgers van de Unie, niet-Belgen, en hun familieleden gedurende de periode bedoeld in artikel 40, § 4, eerste lid, 1°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Op grond van die laatste bepaling kan een verblijfsrecht worden toegekend aan burgers van de Unie die werk zoeken, zolang zij kunnen bewijzen dat zij werk zoeken en een reële kans maken te worden aangesteld.

B.49. Volgens het Hof van Justitie vallen « uitkeringen van financiële aard bestemd om de toegang tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken », buiten het toepassingsgebied van artikel 24, tweede lid, van de vermelde richtlijn (HvJ, 4 juni 2009, *Vatsouras* en *Koupatantze*, C-22/08 en C-23/08, punt 45). De toegang tot dergelijke uitkeringen is evenwel niet onvoorwaardelijk en kan afhankelijk worden gemaakt van het bestaan van een werkelijke band met de arbeidsmarkt, waarbij die band « met name [kan] blijken uit de vaststelling dat de persoon in kwestie tijdens een redelijke periode effectief werk heeft gezocht in de betrokken lidstaat » (*ibid.*, punten 38-39).

B.50.1. De maatschappelijke dienstverlening die het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verschuldigd is, heeft tot doel eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid (artikel 1, eerste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn) en wordt toegekend rekening houdend met de individuele behoeften van de aanvrager. Hoewel bij de toekenning van dergelijke sociale bijstand rekening wordt gehouden met de werkbereidheid van de aanvrager of in een individueel geval ook de inschakeling in het beroepsleven kan worden bevorderd, kan niet worden gesteld dat het gaat om « uitkeringen van financiële aard bestemd om de toegang tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken », in de zin zoals bedoeld in B.49. Indien aan die interpretatie de voorkeur zou worden gegeven, dan zou immers elke werkzoekende burger van de Unie om maatschappelijke dienstverlening kunnen verzoeken, omdat hij als werkzoekende per definitie werkbereid is en in het beroepsleven wil worden ingeschakeld, wat ingaat tegen artikel 24, lid 2, van de richtlijn, dat juist de uitsluiting van werkzoekenden uit het sociale bijstandstelsel toelaat tijdens de periode dat zij werk zoeken.

B.50.2. Het bovenstaande sluit niet uit dat die werkzoekende burgers van de Unie onder bepaalde voorwaarden recht kunnen hebben op uitkeringen van financiële aard bestemd om de toegang tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken, wanneer zij een werkelijke band met de arbeidsmarkt vertonen. Het onderzoek daarvan valt evenwel niet binnen het voorwerp van het beroep tot vernietiging.

B.51. In zoverre zij de situatie beogen van werkzoekende burgers van de Unie, niet-Belgen, zijn de middelen niet gegrond.

Wat de dringende medische hulpverlening betreft

B.52.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5465 voeren aan dat de bestreden bepaling een discriminerend verschil in behandeling tot stand zou brengen ten opzichte van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden aangezien zij geen aanspraak meer kunnen maken op de dringende medische hulp ten laste van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, terwijl de illegaal in het Rijk verblijvende vreemdelingen daarop aanspraak kunnen maken met toepassing van artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

B.52.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5467 voeren van hun kant aan dat de bestreden bepaling een discriminerend verschil in behandeling invoert tussen, enerzijds, de geneesheren en de ziekenhuizen die levensnoodzakelijke zorg verstrekken aan illegaal in België verblijvende vreemdelingen en, anderzijds, de geneesheren en de ziekenhuizen die zorg verstrekken aan onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf of de langere periode bepaald in artikel 40, § 4, eerste lid, 1^o, van de wet van 15 december 1980, aangezien in het laatste geval het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de kosten voor de dringende medische hulp die werd verstrekt, niet ten laste moet nemen.

B.53.1. Het voormelde artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt :

« In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot :

1^o het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft;

[...] ».

B.53.2. Artikel 57, § 2, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn machtigt de Koning ertoe te bepalen wat onder dringende medische hulp moet worden begrepen.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 december 1996 « betreffende de dringende medische hulp die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt verstrekt aan de vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven » definieert die als :

« hulp die een uitsluitend medisch karakter vertoont en waarvan de dringendheid met een medisch getuigschrift wordt aangetoond. Deze hulp kan geen financiële steunverlening, huisvesting of andere maatschappelijke dienstverlening in natura zijn.

Dringende medische hulp kan zowel ambulante worden verstrekt als in een verplegingsinstelling, zoals bedoeld in artikel 1, 3^o, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Dringende medische hulp kan zorgverstrekking omvatten van zowel preventieve als curatieve aard ».

B.54. Zoals aangegeven in B.33 tot B.35, beoogt het bestreden artikel 12 van de wet van 19 januari 2012, evenals artikel 24, lid 2, van de richtlijn 2004/38/EG waarvan het de omzetting vormt, een evenwicht te vinden tussen het vrije verkeer van personen op het grondgebied van de Unie en de zorg om het systeem van sociale bescherming van de lidstaten te kunnen blijven financieren.

B.55.1. Het is niet uitgesloten dat er burgers van de Unie zijn die gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf noch onder de Belgische ziekteverzekering vallen, noch onder die van hun land van herkomst, noch over een verzekering beschikken die de ziektekosten in het land volledig dekken.

B.55.2. Wanneer zij een beroep doen op het sociale bijstandstelsel, kan er in de artikel 42*bis*, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bedoelde gevallen een einde worden gesteld aan hun verblijfsrecht en kunnen zij, overeenkomstig artikel 14 van de richtlijn 2004/38/EG, het voorwerp uitmaken van een verwijderingsmaatregel.

B.55.3. Aldus verschilt hun situatie niet fundamenteel van die van de vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven. Luidens artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn ten aanzien van die categorie van vreemdelingen beperkt tot het verlenen van dringende medische hulp. Ten gevolge van de bestreden bepaling blijven burgers van de Unie gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf daarentegen verstoken van die dringende medische hulp.

B.55.4. Het Hof dient na te gaan of het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit, redelijk is verantwoord.

B.55.5. In zoverre de wetgever beoogt de financierbaarheid van de sociale bijstand te verzekeren, streeft hij een wettig doel na. Uit de artikelen 14 en 24 van de richtlijn 2004/38/EG blijkt overigens de zorg van de Uniewetgever dat de burgers van de Unie die gebruik maken van hun recht van vrij verkeer, geen onredelijke belasting zouden vormen voor het sociale bijstandstelsel van het gastland.

B.55.6. Door burgers van de Europese Unie de dringende medische hulpverlening te ontzeggen gedurende de eerste drie maanden van hun verblijf heeft de wetgever een maatregel genomen die pertinent is ten aanzien van het nagestreefde doel : die beperking van het recht op dringende medische hulp leidt er immers toe dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en de federale overheid de medische kosten die voortvloeien uit de dringende medische hulp niet te hunnen laste moeten nemen.

B.55.7. Het Hof dient evenwel nog na te gaan of de bestreden maatregel evenredig is ten aanzien van het nagestreefde doel.

B.55.8. Te dien aanzien dient te worden opgemerkt dat in de meeste gevallen burgers van de Unie tijdens de eerste drie maanden van hun verblijf op het Belgische grondgebied hetzij onder de Belgische ziekteverzekering of onder die van hun land van herkomst vallen, hetzij over een verzekering dienen te beschikken die de ziektekosten in het land volledig dekken.

B.55.9. Opdat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dringende medische hulp dient te verlenen, volstaat het niet dat, overeenkomstig artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 december 1996 « betreffende de dringende medische hulp die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt verstrekt aan de vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven », een medisch getuigschrift de dringendheid ervan aantoont. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dient middels een sociaal onderzoek na te gaan of de behoefte aan dienstverlening bestaat en welke de omvang ervan is (artikel 60, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976). De dringende medische hulp zal niet verschuldigd zijn wanneer uit dat onderzoek zou blijken dat de betrokkene onder de Belgische ziekteverzekering of onder die van zijn land van herkomst valt of dat hij over een verzekering zou beschikken die de ziektekosten in het land volledig dekken. Hetzelfde geldt wanneer de betrokkene over andere bestaansmiddelen beschikt.

B.55.10. Ten slotte bepaalt artikel 42*bis*, § 1, van de wet van 15 december 1980 :

« Er kan een einde gesteld worden aan het verblijfsrecht van de burger van de Unie door de minister of zijn gemachtigde indien hij niet meer voldoet aan de in artikel 40, § 4, en de in artikel 40*bis*, § 4, tweede lid, bedoelde voorwaarden of, voor de in artikel 40, § 4, eerste lid, 2^o en 3^o, bedoelde gevallen, indien hij een onredelijke belasting vormt voor het sociale bijstandstelsel van het Rijk. De minister of zijn gemachtigde kan zonedig controleren of aan de naleving van de voorwaarden voor de uitoefening van het verblijfsrecht is voldaan ».

In zoverre de burger van de Unie die dringende medische hulp ontvangt niet langer aan de voormelde voorwaarden voldoet of een onredelijke belasting vormt voor het sociale bijstandstelsel van het Rijk, kan er, behoudens in de in artikel 42bis, § 2, van diezelfde wet bepaalde gevallen, een einde worden gesteld aan het verblijfsrecht. Bijgevolg zal de dringende medische hulp beperkt zijn tot de tijd die nodig is om de betrokkene van het grondgebied te verwijderen.

B.55.11. Gelet op het voorgaande, is het betwiste verschil in behandeling niet redelijk verantwoord.

B.55.12. In zoverre het de openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn toelaat de dringende medische hulp te weigeren aan de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie en aan hun familieleden gedurende de eerste drie maanden van het verblijf, schendt het bestreden artikel 12 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

In die mate is het middel gegrond en is er geen noodzaak het middel van de verzoekende partijen in de zaak nr. 5467 te onderzoeken.

Om die redenen,
het Hof

- vernietigt artikel 12 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers in zoverre het van toepassing is op de onderdanen van de Europese Unie, die de status van werknemer (al dan niet in loondienst) hebben of behouden, alsook op hun familieleden die legaal op het grondgebied verblijven, en in zoverre het de openbare centra voor maatschappelijke welzijn toelaat de dringende medische hulp te weigeren aan de onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie en aan hun familieleden gedurende de drie eerste maanden van het verblijf;

- verwerpt de beroepen voor het overige, onder voorbehoud van de interpretaties vermeld in B.18 en B.46.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 30 juni 2014.

De griffier,
F. Meersschant

De voorzitter,
J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/204450]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 95/2014 vom 30. Juni 2014

Geschäftsverzeichnisnummern. 5465 und 5467

In Sachen: Klagen auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden, erhoben von der VoG «Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone» und anderen und von Roger Halleman und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 3. August 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 6. August 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4 Buchstabe c), 5, 6, 11 und 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Februar 2012, zweite Ausgabe): die VoG «Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique)», die VoG «Ligue des Droits de l'Homme» und die VoG «ATD Quart Monde Belgique», unterstützt und vertreten durch RA D. Dupuis, in Brüssel zugelassen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 16. August 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. August 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 12 desselben Gesetzes: Roger Halleman, die VoG «Conseil Médical du CHU Brugmann», die öffentlich-rechtliche Vereinigung «Association Hospitalière d'Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek et Ixelles - Hôpitaux Iris Sud», die öffentlich-rechtliche Vereinigung «Association Hospitalière de Bruxelles - Hôpital Universitaire des Enfants Reine Fabiola», die öffentlich-rechtliche Vereinigung «Association Hospitalière de Bruxelles - Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre», die öffentlich-rechtliche Vereinigung «Association Hospitalière de Bruxelles et de Schaerbeek - Centre Hospitalier Universitaire Brugmann» und die öffentlich-rechtliche Vereinigung «Association Hospitalière de Bruxelles - Centre Hospitalier Universitaire Jules Bordet», unterstützt und vertreten durch RA J. Bourtembourg und RA C. Molitor, in Brüssel zugelassen.

Diese unter den Nummern 5465 und 5467 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 4 Buchstabe c), 5, 6, 11 und 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden. Die Klageschrift in der Rechtssache Nr. 5467 bezieht sich auf Artikel 12 desselben Gesetzes.

B.2.1.1. Der angefochtene Artikel 4 Buchstabe c) ersetzt das Wort «dritten» durch das Wort «zweiten» in Artikel 4 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern (nachstehend: Aufnahmegesetz). Infolgedessen bestimmte Artikel 4 Absatz 1 des Aufnahmegesetzes:

«Die Agentur kann durch einen für den Einzelfall mit Gründen versehenen Beschluss bestimmen, dass ein Asylsuchender, der einen zweiten Asylantrag einreicht, während der Prüfung des Antrags nicht unter Artikel 6 § 1 des vorliegenden Gesetzes fällt, solange das Ausländeramt die Akte nicht in Anwendung von Artikel 51/10 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose übermittelt hat. Dieser Grundsatz kann ebenfalls für jeden neuen Asylantrag zur Anwendung kommen».

Der angefochtene Artikel 4 Buchstabe c) des Gesetzes vom 19. Januar 2012 ist am 31. März 2012 in Kraft getreten (Artikel 14 desselben Gesetzes).

B.2.1.2. Artikel 22 des Gesetzes vom 8. Mai 2013 «zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren» hat Artikel 4 Absatz 1 des Aufnahmegesetzes wie folgt ersetzt:

«Die Agentur kann durch einen für den Einzelfall mit Gründen versehenen Beschluss bestimmen, dass ein Asylsuchender, der einen zweiten Asylantrag einreicht, während der Prüfung des Antrags Artikel 6 § 1 des vorliegenden Gesetzes nicht geltend machen kann, außer wenn das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose einen Beschluss zur Berücksichtigung in Anwendung von Artikel 57/6/2 oder einen Beschluss in Anwendung von Artikel 57/6 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gefasst hat. Dieser Grundsatz kann für jeden neuen Asylantrag zur Anwendung kommen».

Diese Bestimmung ist am 1. September 2013 - zehn Tage nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* - in Kraft getreten.

B.2.1.3. In seinem Ergänzungsschriftsatz macht der Ministerrat geltend, dass die Klage gegenstandslos geworden sei, insofern sie sich auf den angefochtenen Artikel 4 Buchstabe c) beziehe.

Da Artikel 4 Absatz 1 des Aufnahmegesetzes in der durch den angefochtenen Artikel 4 Buchstabe c) des Gesetzes vom 19. Juli 2012 abgeänderten Fassung jedoch vor seiner Ersetzung durch Artikel 22 des Gesetzes vom 8. Mai 2013 Folgen zeitigen konnte, ist die Nichtigkeitsklage infolge des Inkrafttretens dieses Gesetzes nicht gegenstandslos geworden.

B.2.2. Der angefochtene Artikel 5 ändert Artikel 5 des Aufnahmegesetzes ab, der nunmehr bestimmt:

«Unbeschadet der Anwendung der Artikel 4 und 35/2 und der Bestimmungen von Buch III Titel III in Bezug auf Ordnungsmaßnahmen und Sanktionen kann der Anspruch auf die in vorliegendem Gesetz beschriebene materielle Hilfe keinesfalls gestrichen werden».

B.2.3.1. Artikel 6 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch den angefochtenen Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012, bestimmte:

«Unbeschadet der Anwendung der Artikel 4 und 35/2 des vorliegenden Gesetzes gilt der Anspruch auf materielle Hilfe für Asylsuchende ab Einreichung ihres Asylantrags und während des gesamten Asylverfahrens.

Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe eingestellt, wenn die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abgelaufen ist.

Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt auch für Familienmitglieder des Asylsuchenden.

Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt jedoch bei Einlegung einer Beschwerde vor dem Staatsrat gegen den Beschluss zur Zuerkennung des subsidiären Schutzes und zur Verweigerung der Rechtsstellung eines Flüchtlings. Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt ebenfalls, wenn einer Person, deren Asylverfahren beziehungsweise Verfahren vor dem Staatsrat noch läuft, eine Aufenthaltserlaubnis für mehr als drei Monate auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erteilt wird».

B.2.3.2. Nach dem Inkrafttreten - am 31. März 2012 - von Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 wurde Artikel 6 § 1 des Aufnahmegesetzes mit Wirkung vom 1. Juli 2012 durch Artikel 5 des Gesetzes vom 22. April 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern» abgeändert. Diese Bestimmung lautet wie folgt:

«In Artikel 6 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 30. Dezember 2009 und 19. Januar 2012, werden die Wörter ' von Artikel 4 und Artikel 35/2 ' durch die Wörter ' der Artikel 4, 4/1 und 35/2 ' ersetzt».

Diese Gesetzesänderung hat jedoch keinen Einfluss auf den Gegenstand der Nichtigkeitsklage, der sich der in der Klageschrift enthaltenen Darlegung der Beschwerdegründe zufolge auf Artikel 6 § 1 Absatz 2 des Aufnahmegesetzes in der durch das angefochtene Gesetz abgeänderten Fassung beschränkt.

B.2.3.3. Artikel 6 § 1 Absatz 2 des Aufnahmegesetzes wurde durch Artikel 23 des Gesetzes vom 8. Mai 2013, der am 1. September 2013 in Kraft getreten ist, wie folgt ergänzt:

«Durch die Einreichung einer Kassationsbeschwerde beim Staatsrat entsteht kein Anspruch auf materielle Hilfe. Bei der Prüfung der Kassationsbeschwerde wird ein Anspruch auf materielle Hilfe erst gewährt, nachdem die Kassationsbeschwerde in Anwendung von Artikel 20 § 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat für annehmbar erklärt worden ist».

B.2.4. Der angefochtene Artikel 11 ergänzt Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren um einen folgendermaßen lautenden Absatz 3:

«Das Zentrum ist nicht verpflichtet, Sozialhilfe zu gewähren, wenn gegen einen Ausländer ein Beschluss gemäß Artikel 4 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern gefasst worden ist».

B.2.5. Schließlich fügt der angefochtene Artikel 12 in das vorerwähnte Gesetz vom 8. Juli 1976 einen Artikel 57quinquies ein, der bestimmt:

«In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes ist das Zentrum nicht verpflichtet, Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und Mitgliedern ihrer Familie während der ersten drei Monate des Aufenthalts oder gegebenenfalls während des längsten in Artikel 40 § 4 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehenen Zeitraums Sozialhilfe zu gewähren oder vor Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt Beihilfen zu gewähren».

In Bezug auf die Zulässigkeit der Klagen

B.3.1. In seinem Schriftsatz stellt der Ministerrat die Zulässigkeit der Klage der ersten und der dritten klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5465 in Abrede, da nicht nachgewiesen werde, dass der Klageerhebungsbeschluss ordnungsmäßig durch ihren Verwaltungsrat gefasst worden sei.

B.3.2. Die Nichtigkeitsklage in dieser Rechtssache wurde durch drei Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht eingereicht.

Gemäß ihrer Satzung bezweckt die zweite klagende Partei, die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», «die Ungerechtigkeit und jegliche willkürliche Beeinträchtigung der Rechte eines Einzelnen oder einer Gemeinschaft zu bekämpfen. Sie verteidigt die Grundsätze der Gleichheit, der Freiheit, der Solidarität und des Humanismus, auf denen die demokratischen Gesellschaften beruhen und die unter anderem durch die belgische Verfassung [und] die Europäische Menschenrechtskonvention [...] verkündet werden».

B.3.3. Es kann angenommen werden, dass Bestimmungen, durch die das Recht auf materielle Hilfe für gewisse Kategorien von Ausländern abgeschafft wird, so beschaffen sind, dass sie sich auf den Vereinigungszweck der vorerwähnten Vereinigung auswirken können.

B.3.4. Da die zweite klagende Partei ein Interesse an der Klageerhebung nachweist und der Ministerrat die Ordnungsmäßigkeit des Klageerhebungsbeschlusses in Bezug auf diese Partei nicht in Abrede stellt, braucht der Gerichtshof nicht zu prüfen, ob die erste und die dritte klagende Partei gültig beschlossen haben, vor Gericht zu klagen.

B.4.1. Der Ministerrat stellt ebenfalls das Interesse der dritten, der vierten, der fünften, der sechsten und der siebten klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5467 an der Klageerhebung in Abrede, und zwar mit der Begründung, aus den von ihnen vorgelegten Dokumenten gehe hervor, dass der Klageerhebungsbeschluss jeweils durch ihren Generaldirektor gefasst worden sei, während aufgrund des Artikels 33 ihrer Satzung die Befugnis, vor Gericht zu klagen, ihrem Verwaltungsrat obliege.

B.4.2. Die Klageschrift in der Rechtssache Nr. 5467 wurde eingereicht durch einen Doktor der Medizin, die VoG «Conseil Médical du CHU BRUGMANN» sowie fünf Krankenhausvereinigungen des öffentlichen Rechts.

B.4.3. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

Der erste Kläger übt die Funktion als Arzt mit dem Sozialstatut als Selbständiger innerhalb der Krankenhausvereinigung «Hôpitaux IRIS Sud» aus. Seiner Auffassung nach besitze er ein direktes und persönliches Interesse an der Klage, insofern Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes die dringende medizinische Hilfe betreffe, die durch die öffentlichen Sozialhilfeszentren den Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihren Familien gewährt werde, und insofern er bei der Ausübung seiner Heilkunst möglicherweise Leistungen ausführen müsse, die zum Bereich der dringenden medizinischen Hilfe gehörten. Er begründet sein Interesse an der Klageerhebung ebenfalls damit, dass er zur Ausführung solcher Leistungen Gefahr laufe, keine Entlohnung mehr zu erhalten.

B.4.4. Insofern er sich auf die Entlohnung der Ärzte, die Pflegeleistungen im Rahmen einer dringenden medizinischen Hilfe im Krankenhausbereich ausführen müssen, auswirken kann, kann der angefochtene Artikel 12 sich direkt und nachteilig auf deren finanzielle Situation oder Berufstätigkeit auswirken. Die erste klagende Partei hat also ein Interesse an der Beantragung der Nichtigkeitsklage dieser Bestimmung.

B.4.5. Da die erste klagende Partei ein Interesse daran nachweist, vor Gericht aufzutreten, und ihre Klage zulässig ist, braucht der Gerichtshof nicht zu prüfen, ob dies auch für die anderen klagenden Parteien gilt.

Zur Hauptsache

In Bezug auf die Artikel 4 Buchstabe c) und 5 des Gesetzes vom 19. Januar 2012

B.5. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5465 ist abgeleitet aus einem Verstoß durch die angefochtenen Artikel 4 Buchstabe c) und 5 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 gegen Artikel 23 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit der Richtlinie 2003/9/EG vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten, mit den Artikeln 2, 4, 9, 11 und 12 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit den Artikeln 13, 30 und E der revidierten Europäischen Sozialcharta.

B.6.1. Artikel 23 Absatz 1 der Verfassung bestimmt, dass jeder das Recht hat, ein menschenwürdiges Leben zu führen, und Absatz 3 Nr. 2 legt unter den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechten «das Recht auf sozialen Beistand» fest. Diese Bestimmungen präzisieren nicht, was diese Rechte beinhalten, die lediglich als Grundsatz festgehalten werden, wobei es dem jeweiligen Gesetzgeber obliegt, sie gemäß Artikel 23 Absatz 2 «unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen» zu gewährleisten.

B.6.2. Artikel 23 der Verfassung enthält hinsichtlich des Rechts auf sozialen Beistand eine Stillhalteverpflichtung, die es dem zuständigen Gesetzgeber verbietet, das Schutzmaß erheblich zu verringern, ohne dass es dafür Gründe des Allgemeininteresses gibt.

B.7. In seiner Entscheidung Nr. 135/2011 vom 27. Juli 2011 musste sich der Gerichtshof zur Vereinbarkeit des neuen Artikels 4 Absatz 2 des Aufnahmegesetzes, eingefügt durch Artikel 160 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, mit Artikel 23 der Verfassung äußern.

Der besagte Artikel 4 Absatz 2 erlaubte es der Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden (nachstehend: FEDASIL), den Ausländern, die einen dritten Asylantrag und gleich welchen späteren Asylantrag stellen, die materielle Hilfe mit Ausnahme des Rechtes auf medizinische Betreuung zu entziehen, solange die Akte nicht durch das Ausländeramt an den Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose weitergeleitet wurde.

Der Gerichtshof hat den Klagegrund aus folgenden Gründen für unbegründet befunden:

«B.8.1. Artikel 23 Absatz 1 der Verfassung beinhaltet nicht, dass die betreffenden Rechte durch den Gesetzgeber auf die gleiche Weise für jeden Einzelnen gewährleistet werden müssen, und diese Verfassungsbestimmung verhindert also nicht, dass diese Rechte für bestimmte Kategorien von Personen begrenzt und moduliert werden, unter der Bedingung, dass der Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist.

B.8.2. In seinen Urteilen Nrn. 21/2001, 148/2001 und 50/2002 hat der Hof entschieden, dass die Ausländer sich in wesentlich unterschiedlichen Situationen befinden, je nachdem, ob sie einen ersten oder zweiten Asylantrag stellen, und dass die Artikel 10 und 11 der Verfassung nicht dagegen sprechen, dass das Recht auf Sozialhilfe während der Prüfung der Beschwerden bezüglich des zweiten Antrags nicht auf die gleiche Weise gewährleistet wird wie während der Prüfung des ersten Antrags. In diesem Urteil hat der Hof angenommen, dass der Gesetzgeber ein rechtmäßiges Ziel verfolgt, wenn er Maßnahmen zur Bekämpfung von Missbräuchen ergreift, die sich aus dem Einreichen aufeinander folgender Asylanträge ergeben.

B.8.3.1. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 23 der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber ' die Bürger nicht in eine passive Rolle zu zwingen oder sie nicht zu einer passiven Haltung veranlassen wollte ', sondern dass er hingegen bestätigen wollte, dass jeder, ' der Rechte hat, auch Pflichten hat ', ausgehend von der Überlegung, dass ' der Bürger die Pflicht hat, zum sozialen und wirtschaftlichen Fortschritt der Gesellschaft, in der er lebt, beizutragen ' (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 100-2/4^e, SS. 16-17). Daher hat er es den Gesetzgebern, denen er die Aufgabe der Gewährleistung der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte anvertraut hat, erlaubt, ' entsprechende Verpflichtungen ' zu berücksichtigen, wie es in Absatz 2 von Artikel 23 heißt.

B.8.3.2. Den Bürgern, die in den Genuss der in Artikel 23 der Verfassung aufgezählten wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte gelangen, können also Pflichten auferlegt werden, um Zugang zu diesen Rechten zu haben. Die Wörter ' zu diesem Zweck ' zum Beginn dieses Absatzes 2 drücken jedoch aus, dass diese Verpflichtungen mit dem

in Absatz 1 von Artikel 23 festgelegten allgemeinen Ziel zusammenhängen müssen, nämlich es jedem zu ermöglichen, ein menschenwürdiges Leben zu führen durch den Genuss der in Absatz 3 desselben Artikels aufgezählten Rechte. Diese Pflichten sollen es den Personen, denen sie auferlegt werden, ermöglichen, zu einer tatsächlichen Verwirklichung dieses Ziels für sich selbst und für die anderen Personen, die die in Artikel 23 aufgezählten Rechte genießen, beizutragen und müssen im Verhältnis zu dem somit festgelegten Ziel stehen.

B.8.3.3. Artikel 23 der Verfassung hindert den Gesetzgeber also nicht daran, den etwaigen Missbrauch des Rechtes auf Sozialhilfe durch die Personen, die dieses genießen, zu vermeiden oder zu ahnden, um den Genuss dieses Rechtes denjenigen zu garantieren, die sich rechtmäßig darauf berufen können.

B.9.1. Der Gesetzgeber verfolgt ein rechtmäßiges Ziel, wenn er den 'Karussellmechanismus' der aufeinander folgenden Asylanträge, die nur gestellt werden, um den Aufenthalt in einem Aufnahmezentrum zu verlängern, brechen möchte. Ein solcher Mechanismus führt nämlich nicht nur zu einer Verfahrensüberlastung der Asylinstanzen, sondern auch zu einer Überlastung der Aufnahmestrukturen, deren Kapazität begrenzt ist, so dass die Aufnahme von Personen, die ein Recht darauf haben, verhindert wird. Die angefochtene Maßnahme dient also einem Ziel des Allgemeininteresses.

B.9.2. Die angefochtene Maßnahme ist sachdienlich, um dieses Ziel zu erreichen, und ist nicht unverhältnismäßig hierzu. Die Möglichkeit, die nunmehr FEDASIL geboten wird, durch eine individuelle begründete Entscheidung das Recht auf materielle Hilfe im Sinne von Artikel 2 Nr. 6 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 ab dem dritten Asylantrag zu begrenzen, betrifft eine begrenzte Gruppe von Ausländern, nämlich diejenigen, die bereits zwei Asylverfahren ohne Erfolg ausgeschöpft haben und die ihr Recht auf materielle Hilfe auf missbräuchliche Weise zu verlängern versuchen.

B.9.3. Wenn seit dem Ausgang des vorangegangenen Asylverfahrens neue Elemente auftreten, die die Erteilung des Flüchtlingsstatus rechtfertigen können, übermittelt das Ausländeramt dem Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose die Akte und wird die materielle Hilfe erneut gewährleistet. Während der Prüfung des Antrags durch das Ausländeramt behält der betreffende Ausländer sein Recht auf medizinische Betreuung gemäß den Artikeln 24 und 25 des Gesetzes vom 12. Januar 2007. Artikel 23 dieses Gesetzes präzisiert, dass es sich um medizinische Betreuung handelt, die zum Führen eines menschenwürdigen Lebens erforderlich ist.

B.9.4. Im Übrigen steht die angefochtene Gesetzesänderung nicht im Widerspruch zu den Bestimmungen der Richtlinie 2003/9/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten, die durch das vorerwähnte Gesetz vom 12. Januar 2007 umgesetzt wird. Gemäß Artikel 16 dieser Richtlinie können die Mitgliedstaaten nämlich das Recht auf Aufnahme begrenzen oder sogar verweigern für Asylsuchende, die bereits im selben Mitgliedstaat einen Asylantrag gestellt haben, und somit *a fortiori* auch, wenn der Asylsuchende bereits wenigstens zwei Asylanträge vor seinem Antrag gestellt hat.

Schließlich obliegt es den mit der Anwendung dieser Bestimmung beauftragten Behörden, die notwendigen Konzertierungen zu organisieren, damit das Recht auf Aufnahme der Asylsuchenden, die aufeinander folgende Anträge stellen, in Kenntnis der Dinge geprüft wird.

B.9.5. Die angefochtene Maßnahme enthält also keinen erheblichen Rückgang im Recht auf Sozialhilfe der betreffenden Personen, der nicht durch Gründe des Allgemeininteresses gerechtfertigt wäre, und verstößt folglich nicht gegen Artikel 23 der Verfassung. Die Verbindung dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung kann nicht zu einer anderen Schlussfolgerung führen.

B.8.1. Durch die Wirkung des im vorliegenden Fall angefochtenen Artikels 4 Buchstabe c) kann FEDASIL nunmehr die in Artikel 6 § 1 des Aufnahmegesetzes vorgesehene materielle Hilfe den Ausländern verweigern, die nicht einen dritten, sondern einen zweiten Asylantrag stellen.

B.8.2. Diese Änderung wurde während der Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Gemäß der Richtlinie 2003/9/EG ist das Recht auf Aufnahme auf den ersten Antrag begrenzt. Die hierzu verwendete Formulierung ist die gleiche wie diejenige, die es derzeit erlaubt, die Aufnahme ab dem dritten Antrag zu begrenzen. Gemäß der Richtlinie 2003/9/EG muss diese Begrenzung Gegenstand einer individuellen und begründeten Entscheidung sein.

Der Grundsatz, wonach ein Mehrfachantrag, der berücksichtigt wird, das heißt durch das Ausländeramt an das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose weitergeleitet wird, wieder ein Recht auf Aufnahme eröffnet, wird ebenfalls beibehalten. Das Recht auf Aufnahme wird also nur für die Personen begrenzt, die das Asylverfahren vollständig durchlaufen haben, abgewiesen wurden und sich folglich in einer illegalen Situation befinden. Wenn sie im Anschluss an einen späteren Antrag, der berücksichtigt wurde, erneut ein Aufenthaltsrecht erhalten, können sie wieder das Recht auf Aufnahme beanspruchen.

Diese Änderung ist im Übrigen parallel zum Abänderungsantrag in Bezug auf Artikel 6 des Aufnahmegesetzes zu betrachten, durch den die Frist zum Verlassen des Aufnahmezentrums der Frist angepasst wird, in der die Anweisung für vollstreckbar wird, und die, wie später präzisiert wird, auf 30 Tage festgelegt wird. In dieser Frist verfügt der abgewiesene Asylsuchende über ausreichend Zeit, eventuell einen zweiten Antrag zu stellen und die Entscheidung über die Weiterleitung an das Generalkommissariat abzuwarten.

Unser Ziel besteht darin, dass der bloße Umstand, einen zweiten Antrag zu stellen, nicht mehr automatisch ein Recht auf Verlängerung der Aufnahme verleiht. Dies ist wichtig, insofern ein abgewiesener Asylsuchender heute jedes Interesse daran hat, nach der Ablehnung seines ersten Antrags einen zweiten Antrag zu stellen, um somit sein Recht auf Aufnahme zu verlängern. Durch die Abschaffung der automatischen Verlängerung hoffen wir, von einer gewissen Anzahl von zweiten Anträgen abzuhalten, die nur dazu dienen, das Aufnahmerecht zu verlängern, da der Antragsteller nicht wirklich vom Bestehen neuer Elemente überzeugt ist, und somit das eigentliche Asylverfahren ein wenig zu entlasten.

Eine Überlastung des Asylverfahrens und des Aufnahmenetzwerks bietet, wie die Praxis es mehrfach gezeigt hat, die Gefahr, die Rechte anderer Asylsuchender - die legitim aus ihrem Land geflohen sind - zu verletzen, indem ihnen Aufnahmeplätze vorenthalten werden. Die Richtlinie 2003/9/EG erlaubt es ebenfalls, das Recht auf Aufnahme für die Asylsuchenden zu begrenzen, die ihren Aufnahmeplatz ohne Genehmigung und ohne Mitteilung verlassen. In einem solchen Fall kann die Agentur beschließen, den Asylsuchenden von der materiellen Hilfe auszuschließen.

Die Autoren fügen noch eine Hypothese hinzu, nämlich die Möglichkeit, dass der Asylsuchende sich selbst dafür entscheidet, seinen Aufnahmeplatz nicht zu besetzen. Der Asylsuchende kann beschließen, dass er (vorläufig) keine Aufnahme benötigt. Diese Bestimmung ist in Verbindung mit den Abänderungen am Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren zu betrachten, wobei ebenfalls vorgesehen ist, das Recht auf soziale Eingliederung dieser Kategorie von Asylsuchenden zu begrenzen. Aus den Stellungnahmen, die der Ausschuss erhalten hat, geht nämlich hervor, dass die Gesetzgebung derzeit in diesem Punkt eine Lücke aufweist, die die Verwaltung auf kreative Weise füllt. Die Autoren wollten hier für Abhilfe sorgen.

Es ist wichtig, dass das Recht auf Aufnahme nicht dauerhaft entzogen wird und dass es wieder einforderbar werden kann. Diese Bestimmung, in Verbindung mit Abänderungen am ÖSHZ-Gesetz, schließt niemandem vom Recht auf Aufnahme und auf Sozialhilfe aus, bietet aber eine wirksame Lösung für den Fall, dass der Asylsuchende persönlich beschließen würde, auf die Aufnahme zu verzichten, oder sich ihr durch sein eigenes Verhalten entziehen würde. Da sein Recht auf Aufnahme immer einforderbar bleibt, bleiben seine Rechte gewährleistet.

In dieser Bestimmung ist jedoch vorgesehen, dass ein Asylsuchender, der die Regeln nicht einhält, sanktioniert werden kann. Die vorgesehenen Sanktionen betreffen keine wesentlichen Elemente der Aufnahme, die wesentlichen Bedürfnissen entsprechen.

Schließlich möchten die Autoren allgemein die Notwendigkeit hervorheben, die Anträge zu blockieren, die ausschließlich darauf ausgerichtet sind, die Aufnahme zu verlängern. Das Recht auf Aufnahme der Asylsuchenden, die einen zweiten Antrag oder mehrere Anträge einreichen, ist für eine begrenzte Zeit einzuschränken, um die Rechte der Asylsuchenden zu gewährleisten, die einen ersten Antrag stellen. Andernfalls nimmt die Gefahr von Missbrauch zu, und solche Missbräuche führen zu einer Verringerung des allgemeinen Maßes des Sozialschutzes» (*Parl. Dok., Kammer, 2011-2012, DOC 53-0813/011, SS. 6 und 7*).

Im Bericht im Namen des Ausschusses für Volksgesundheit, Umwelt und Erneuerung der Gesellschaft der Abgeordnetenversammlung wird bezüglich der angefochtenen Bestimmung präzisiert:

«Herr [...] teilt mit, dass der neue Artikel 4 des Aufnahmegesetzes in der vorgeschlagenen Form dazu dient, die durch die Richtlinie 2003/9/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten gebotene Möglichkeit, das Recht auf Aufnahme auf den ersten Asylantrag zu begrenzen, zur Anwendung zu bringen. Wenn jedoch der zweite Asylantrag für zulässig befunden wird, würde das Recht auf Aufnahme aufrechterhalten. Der vorerwähnte Artikel 4 ist in Verbindung mit dem neuen Artikel 6 zu betrachten, durch den die Verlängerung des Aufnahmerechtes von fünf auf zehn Tage ab der Anweisung zum Verlassen des Staatsgebiets verlängert wird. Durch diese Verlängerung wird es nämlich möglich sein, das Datum der Entscheidung über die Zulässigkeit mit dem Datum der etwaigen Beendigung des Aufnahmerechtes übereinstimmen zu lassen.

Die vorgeschlagene Abänderung von Artikel 5 des Aufnahmegesetzes stellt nur eine technische Anpassung dar, die durch den vorerwähnten Artikel 4 notwendig geworden ist.

Da die zu Rate gezogenen Institutionen angegeben haben, dass eine Frist von zehn Tagen ausreichen müsste, um über die Zulässigkeit eines Asylantrags zu entscheiden, dient der vorgeschlagene neue Artikel 6 dazu, die Anomalie in der heutigen Gesetzgebung zu beheben. Es kommt nämlich vor, dass eine Person die Aufnahmestrukturen verlassen muss, bevor ihr kaum einige Tage später mitgeteilt wird, dass ihr zweiter Asylantrag zulässig ist und dass sie erneut Anspruch auf Aufnahme hat.

Frau [...] bringt diese Abänderung in direkten Zusammenhang mit den Empfehlungen, die in der Schlussfolgerung des Berichtes im Namen des Ausschusses für Inneres und Verwaltungsangelegenheiten des Senats über die Bewertung des neuen Asylverfahrens enthalten sind (S. 4-1204/1). Im Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen ist bereits der Grundsatz der Einschränkung des Rechtes auf Aufnahme auf drei Asylanträge festgelegt worden. Diese Einschränkung wird auf zwei Asylanträge verringert, sofern der zweite für zulässig befunden wird.

[...]

Frau [...] reicht den Unterabänderungsantrag Nr. 25 (DOC 53 0813/011) ein, um das Recht auf materielle Hilfe während der ersten sieben Tage nach dem Einreichen eines zweiten Asylantrags aufrechtzuerhalten, damit es zwischen den beiden Anträgen nicht zu einer Unterbrechung der materiellen Hilfe kommt. Sie befürchtet, dass andernfalls die ÖSHZ einschreiten müssten.

Frau [...] wünscht nicht, dass im Gesetz eine bestimmte Frist festgelegt wird, in der die Entscheidung über die Zulässigkeit des zweiten Asylantrags getroffen werden müsste. Dreißig Tage sind ihrer Auffassung nach ausreichend, um gegebenenfalls einen zweiten Antrag zu stellen. Der Antragsteller und sein Berater oder Verteidiger müssen zu einem schnelleren Handeln veranlasst werden. Im Gesetz müssen Grenzen festgelegt werden, die für alle gelten. Durch den vorgeschlagenen Text ist es im Übrigen auch möglich, die Frist von dreißig Tagen durch einen Antrag beim Ausländeramt zu verlängern.

Um diesen Kritiken zu entsprechen, zieht Frau [...] den Unterabänderungsantrag Nr. 25 zurück und hinterlegt an dessen Stelle den Unterabänderungsantrag Nr. 28 (DOC 53 0813/011), in dem präzisiert ist, dass die Verlängerung um sieben Tage nur gilt, wenn der zweite Antrag innerhalb von 23 Tagen nach der Ablehnung des ersten Antrags eingereicht wird. So bleibt die Gesamtfrist von 30 Tagen bestehen.

Frau [...] ist der Auffassung, dass dieser Unterabänderungsantrag der Philosophie des Abänderungsantrags Nr. 24 entspricht. In der Praxis ist es dem Ausländeramt trotz der Erklärungen gewisser Mitglieder nicht möglich, innerhalb von sieben Tagen auf einen zweiten Asylantrag zu antworten. Sie hält es nicht für normal, dass Asylsuchende Opfer etwaiger Fehlfunktionen der Verwaltung werden.

Herr [...] stellt fest, dass der Unterabänderungsantrag Nr. 28 zu einer Gesamtdauer des Aufnahmerechtes von dreißig Tagen nach dem Ablauf der Anweisung zum Verlassen des Staatsgebietes führt, und dies ist gerade das Ziel seines Gesetzesvorschlages. Die Antragsteller müssen sorgfältig über die Frist, die ihnen in der materiellen Hilfe bleibt, und über die Verpflichtung, schnell zu handeln, informiert werden. Mehr Zeit lassen zum Einreichen eines zweiten Antrags steht im Übrigen im Widerspruch zu den Interessen des Asylsuchenden selbst. Darüber hinaus wiederholt der Redner seine Absicht, im Gesetz keinen Misstrauensgrundsatz festzulegen, und seine Überzeugung, dass ein schnelles Handeln der Verwaltungsbehörden von politischen Entscheidungen abhängt, die der Exekutive obliegen» (*Parl. Dok., Kammer, DOC 53-0813/012, SS. 20-21 und 41-42*).

B.9.1. Der Gesetzgeber konnte davon ausgehen, dass die durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009 am Gesetz vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern vorgenommenen Abänderungen nicht ausreichen, um eine Überlastung des Asylverfahrens und der Aufnahmestruktur zu bewältigen, wodurch die Rechte der Asylsuchenden, die zum ersten Mal einen Antrag stellen und keinen Platz in einem Aufnahmezentrum erhalten können, gefährdet werden könnten. Indem vom missbräuchlichen Einreichen von Anträgen mit dem alleinigen Ziel, den Aufenthalt in den Aufnahmezentren zu verlängern, abgehalten und somit das Asylverfahren entlastet wird, verfolgt der Gesetzgeber ein legitimes Ziel.

B.9.2. Die Maßnahme, die darin besteht, den Automatismus der Verlängerung der materiellen Hilfe, sobald ein zweiter Asylantrag gestellt wird, abzuschaffen, ist sachdienlich, um das vorstehend beschriebene Ziel zu verwirklichen.

B.9.3. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob eine solche Maßnahme nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der betreffenden Personen verletzt.

B.10.1. Die angefochtene Bestimmung hat eine begrenzte Tragweite, da sie sich an eine Kategorie von Ausländern wendet, die bereits einen Antrag bei den zuständigen Behörden gestellt haben, die ihn geprüft haben und zu der Schlussfolgerung gelangt sind, dass die Bedingungen, um diesem Antrag stattgeben zu können, nicht erfüllt waren.

B.10.2. FEDASIL kann beschließen, dass ein Ausländer, der dieser Kategorie angehört, nicht mehr in den Genuss der Sozialhilfe gelangen kann. Dies hat zur Folge, dass eine solche Begrenzung, wenn sie auferlegt wird, sich nur aus einer individuellen und begründeten Entscheidung der besagten Behörde ergeben kann, wobei grundsätzlich die Hilfe gewährt wird.

Diesbezüglich obliegt es dem Gerichtshof nicht, über die Weise der Anwendung des Gesetzes und die Schnelligkeit, mit der die eingereichten Anträge geprüft werden, zu urteilen. Es obliegt dem zuständigen Richter zu kontrollieren, ob die Ablehnung einer materiellen Hilfe sich aus einer individuellen, ordnungsgemäß begründeten Entscheidung ergibt.

B.10.3. Falls seit dem Ende des vorigen Asylverfahrens neue Elemente auftauchen sollten, die es rechtfertigen können, das Statut als Flüchtling zu erteilen, müsste das Ausländeramt die Akte - auf der Grundlage von Artikel 4 des Aufnahmegesetzes in der vor seiner Abänderung durch das vorerwähnte Gesetz vom 8. Mai 2013 anwendbaren Fassung - an den Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose weiterleiten und würde die materielle Hilfe erneut gewährleistet. Während der Prüfung des Antrags durch das Ausländeramt würde der betreffende Ausländer sein Recht auf medizinische Betreuung gemäß den Artikeln 24 und 25 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 behalten. In Artikel 23 dieses Gesetzes ist präzisiert, dass es sich um die notwendige medizinische Betreuung handelt, um ein menschenwürdiges Leben führen zu können.

B.11. Bezüglich der Vereinbarkeit der Gesetzesänderung mit der Richtlinie 2003/9/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten ist anzumerken, dass in Artikel 16 dieser Richtlinie vorgesehen ist, dass die Mitgliedstaaten das Recht auf Aufnahme einschränken oder entziehen können, wenn der Asylbewerber im gleichen Mitgliedstaat bereits einen Asylantrag gestellt hat. Im selben Artikel ist in Absatz 4 präzisiert, dass die Entscheidungen über die Einschränkung, den Entzug oder die Verweigerung der im Rahmen der Aufnahmebedingungen gewährten Vorteile jeweils für den Einzelfall, objektiv und unparteiisch getroffen und begründet werden, und zwar aufgrund der besonderen Situation der betreffenden Person, zumal bei besonders schutzbedürftigen Personen, dies unter Berücksichtigung des Verhältnismäßigkeitsprinzips.

Wie der Gerichtshof in B.10.2 dargelegt hat, obliegt es ihm nicht, die Weise zu kontrollieren, auf die das Gesetz durch die zuständigen Behörden angewandt wird.

Artikel 24 der Richtlinie schreibt den Mitgliedstaaten vor, die notwendigen Ressourcen für die Ausführung der nationalen Bestimmungen bereitzustellen, die für die Umsetzung erforderlich sind. Es obliegt den mit der Anwendung von Artikel 16 der Richtlinie beauftragten Behörden, die notwendigen Konzertierungen zu organisieren, damit das Recht auf Aufnahme der Asylsuchenden, die aufeinander folgende Anträge stellen, in Kenntnis der Sachlage geprüft wird.

B.12. Die angefochtene Maßnahme hat also keine bedeutsame Verringerung des Rechtes auf sozialen Beistand der betreffenden Personen zur Folge, die nicht durch Gründe des Allgemeininteresses gerechtfertigt wäre, und sie verstößt folglich nicht gegen Artikel 23 der Verfassung. Die Verbindung dieser Bestimmung mit den im Klagegrund angeführten Bestimmungen internationaler Verträge kann nicht zu einer anderen Schlussfolgerung führen.

B.13. Die klagenden Parteien führen ferner an, dass die im Klagegrund erwähnten Bestimmungen im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung stünden, insofern dadurch ohne objektive und vernünftige Rechtfertigung Asylsuchende, die einen zweiten Antrag stellten, auf die gleiche Weise behandelt würden wie die sich illegal aufhaltenden Ausländer.

B.14. Der Gerichtshof hat bereits mehrfach geurteilt, dass Ausländer sich in einer wesentlich unterschiedlichen Situation befinden, je nachdem, ob sie einen ersten oder einen zweiten Asylantrag stellen, und dass die Artikel 10 und 11 der Verfassung nicht dagegen sprechen, dass das Recht auf sozialen Beistand nicht auf die gleiche Weise gewährleistet wird während der Prüfung der Klagen bezüglich des zweiten Antrags wie während der Prüfung des ersten Antrags (Entscheide Nrn. 21/2001, 148/2001 und 50/2002). Der Gerichtshof hat durch die vorerwähnten Entscheide angenommen, dass der Gesetzgeber ein rechtmäßiges Ziel verfolgt, wenn er Maßnahmen zur Bekämpfung von Missbräuchen durch das Einreichen von aufeinander folgenden Anträgen ergreift. Aus den gleichen Gründen liegt unter Berücksichtigung der in B.8.2 beschriebenen Zielsetzung im vorliegenden Fall kein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung vor.

B.15. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.16. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 leiten einen zweiten Klagegrund ab aus einem Verstoß durch die vorerwähnten Bestimmungen gegen Artikel 22bis der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit den Artikeln 2, 3, 4, 24 Absatz 1 und 27 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes, mit den Artikeln 17 und 18 der Richtlinie 2003/9/EG, mit Artikel 10 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte sowie mit Artikel 17 der revidierten Europäischen Sozialcharta.

Nach Darlegung der klagenden Parteien würden in den angefochtenen Bestimmungen, angewandt auf Minderjährige, nicht vorrangig die Interessen der Kinder berücksichtigt, indem sie gezwungen würden, mittellos auf der Straße zu leben, und indem ihnen keine besonderen Schutzmaßnahmen geboten würden.

Die angefochtenen Bestimmungen verstießen ebenfalls gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, indem ohne objektive und vernünftige Rechtfertigung Kategorien von Personen, die sich in unterschiedlichen Situationen befänden, nämlich minderjährige Asylsuchende und volljährige Asylsuchende, auf identische Weise behandelt würden.

B.17. Aufgrund von Artikel 22bis der Verfassung ist «das Wohl des Kindes [...] in allen Entscheidungen, die es betreffen, vorrangig zu berücksichtigen».

Laut Artikel 3 Absatz 1 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes «ist das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt, der vorrangig zu berücksichtigen ist». Artikel 3 Absatz 2 des Übereinkommens bestimmt, dass die Vertragsstaaten sich verpflichten, «dem Kind unter Berücksichtigung der Rechte und Pflichten seiner Eltern, seines Vormunds oder anderer für das Kind gesetzlich verantwortlicher Personen den Schutz und die Fürsorge zu gewährleisten, die zu seinem Wohlergehen notwendig sind», und «zu diesem Zweck [...] alle geeigneten Gesetzgebungs- und Verwaltungsmaßnahmen [treffen]».

Artikel 17 der Richtlinie 2003/9/EG schreibt den Staaten vor, die spezielle Situation von besonders schutzbedürftigen Personen in ihren Umsetzungsmaßnahmen zu berücksichtigen. In Artikel 18 der Richtlinie ist in Bezug auf Minderjährige präzisiert, dass das Wohl des Kindes bei dieser Umsetzung vorrangig zu berücksichtigen ist.

In Artikel 10 Absatz 3 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte ist vorgesehen, dass die Staaten Sondermaßnahmen zum Schutz und Beistand für alle Kinder und Jugendlichen ohne Diskriminierung treffen müssen.

In Artikel 17 der revidierten Europäischen Sozialcharta ist ebenfalls vorgesehen, dass die Vertragsparteien sich verpflichten, alle notwendigen und geeigneten Maßnahmen zu treffen, die darauf gerichtet sind, Kindern und Jugendlichen die wirksame Ausübung des Rechts zu gewährleisten, in einem für die Entfaltung ihrer Persönlichkeit und für die Entwicklung ihrer körperlichen und geistigen Fähigkeiten günstigen Umfeld aufzuwachsen.

B.18.1. Aus den angefochtenen Bestimmungen kann nicht abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber von den Artikeln 37, 38, 40, 41, 59 und 60 des Aufnahmegesetzes, von Artikel 479 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 sowie von Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren, die das Recht von Minderjährigen auf materielle Hilfe regeln, hätte abweichen wollen.

In den Artikeln 37 und 38 des Aufnahmegesetzes ist vorgesehen, dass bei allen Entscheidungen in Bezug auf Minderjährige das Wohl des Minderjährigen vorrangig berücksichtigt wird und dass Minderjährige bei ihren Eltern oder der Person untergebracht werden, die über sie die elterliche Gewalt oder die Vormundschaft ausübt. Außerdem wird den unbegleiteten Minderjährigen eine passende Betreuung, die durch FEDASIL übernommen wird, während einer Beobachtungs- und Orientierungsphase, die nicht länger als zwanzig Tage dauern darf, zugesichert (Artikel 40, 41 und 59 des Aufnahmegesetzes).

In Artikel 479 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 ist vorgesehen, dass jeder unbegleitete minderjährige Asylsuchende Unterstützung durch einen Vormund erhält, der insbesondere beauftragt ist, sich während seines Aufenthalts in Belgien um ihn zu kümmern, darauf zu achten, dass er zur Schule gehen kann, psychologischen Beistand und angepasste medizinische Pflege erhält und, wenn er nicht in einem spezialisierten Aufnahmезentrum untergebracht ist, dass die für die Aufnahme zuständigen Behörden die notwendigen Maßnahmen ergreifen, um ihm eine angemessene Unterbringung zu bieten. Die Aufgabe des Vormundes endet zu dem Zeitpunkt, an dem der unbegleitete Minderjährige tatsächlich vom belgischen Staatsgebiet entfernt wird.

Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren bestimmt:

«In Abweichung von den anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes beschränkt sich die Aufgabe des öffentlichen Sozialhilfezentrums auf

1. die Gewährung dringender medizinischer Hilfe, wenn es sich um einen Ausländer handelt, der sich illegal im Königreich aufhält;
2. die Feststellung der Bedürftigkeit infolge des Umstandes, dass die Eltern ihrer Unterhaltspflicht nicht nachkommen oder nicht imstande sind, ihr nachzukommen, wenn es sich um einen Ausländer unter 18 Jahren handelt, der sich mit seinen Eltern illegal im Königreich aufhält.

In dem in Nr. 2 erwähnten Fall ist die Sozialhilfe auf die für die Entwicklung des Kindes unerlässliche materielle Hilfe begrenzt und wird sie ausschließlich in einem föderalen Aufnahmезentrum gemäß den vom König festgelegten Bedingungen und Modalitäten gewährt. Die Anwesenheit der Eltern oder der Personen, die die elterliche Gewalt über das Kind tatsächlich ausüben, im Aufnahmезentrum wird gewährleistet.

[...].»

Artikel 60 des Aufnahmegesetzes bestimmt, dass FEDASIL mit der Gewährung von materieller Hilfe an Minderjährige beauftragt ist, die sich mit ihren Eltern illegal auf dem Staatsgebiet aufhalten und deren Bedürftigkeit von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum festgestellt wird, wenn die Eltern nicht imstande sind, ihrer Unterhaltspflicht nachzukommen. Diese Hilfe wird in den durch FEDASIL verwalteten Aufnahmestrukturen gewährt.

In Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 24. Juni 2004 «zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer materiellen Unterstützung an minderjährige Ausländer, die sich mit ihren Eltern illegal im Königreich aufhalten» ist ferner präzisiert, dass bei der materiellen Hilfe die spezifische Situation des Minderjährigen berücksichtigt wird und dass sie die Unterbringung in einem Gemeinschaftszentrum, die Ernährung, die soziale und medizinische Betreuung, die Hilfe bei der freiwilligen Rückkehr umfasst und das Recht auf Unterricht gewährleistet.

B.18.2. Aus den vorerwähnten Bestimmungen geht hervor, dass, im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien anführen, den minderjährigen Asylsuchenden nicht das Recht auf materielle Hilfe entzogen wird, das ihnen somit unter den darin festgelegten Bedingungen zuerkannt wird.

B.19. Vorbehaltlich der in B.18 angeführten Auslegung ist der zweite Klagegrund unbegründet.

In Bezug auf Artikel 11 des Gesetzes vom 19. Januar 2012

B.20. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 führen zwei Klagegründe gegen den angefochtenen Artikel 11 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 an, durch den Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren abgeändert wird.

Ein erster Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit der Richtlinie 2003/9/EG vom 27. Januar 2003 zur Festlegung von Mindestnormen für die Aufnahme von Asylbewerbern in den Mitgliedstaaten mit den Artikeln 2, 4, 9, 11 und 12 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit den Artikeln 13, 30 und E der revidierten Europäischen Sozialcharta.

Ein zweiter Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 22bis der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit den Artikeln 2, 3 und 4 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes, mit den Artikeln 17 und 18 der Richtlinie 2003/9/EG, mit Artikel 10 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und mit Artikel 17 der revidierten Europäischen Sozialcharta.

Die klagenden Parteien verweisen zur Darlegung dieser beiden Klagegründe auf die Erläuterung der Klagegründe in Bezug auf Artikel 4 Buchstabe c) und Artikel 5 des angefochtenen Gesetzes.

B.21. Die Abänderung von Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, die durch den angefochtenen Artikel 11 eingeführt wird, wurde unter Berücksichtigung des neuen Artikels 4 des Aufnahmegesetzes als notwendig erachtet (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC 53-0813/011, S. 11).

Im Bericht im Namen des Ausschusses für Volksgesundheit, Umwelt und Erneuerung der Gesellschaft wird bezüglich dieser Bestimmung präzisiert:

«Frau [...] möchte nicht, dass das Ende des Rechtes auf Aufnahme mit einer materiellen Hilfe die Eröffnung des Rechtes auf finanzielle oder andere Hilfe im Rahmen der Sozialhilfe bedeutet. Dies würde eine Belastung für die ÖSHZ und eine gefährliche Sogwirkung darstellen. Der Ausschluss der Bürger der EU-Mitgliedstaaten ist bereits zu Recht in gewissen Städten angewandt worden. Er besteht im Prinzip auch in den Niederlanden. Er muss im Gesetz festgelegt werden.

Nach Auffassung von Frau [...] ist es wesentlich, zu vermeiden, dass das Recht auf materielle Hilfe in ein Recht auf finanziellen Beistand umgewandelt wird. Fast alle Autoren von schriftlichen Stellungnahmen haben die Gefahr hervorgehoben, dass eine Person, die keine materielle Unterstützung erhält, sich an das ÖSHZ wendet, um einen finanziellen Beistand zu erhalten. Dies bedeutet jedoch auch, dass das Recht auf Aufnahme während des gesamten Verfahrens, einschließlich desjenigen vor dem Staatsrat, aufrechterhalten werden muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-0813/12, S. 23).

B.22. Unter Berücksichtigung des Ziels des Gesetzgebers, nämlich von einer Reihe von zweiten Anträgen abzuhalten, die nur dazu dienen, das Recht auf Aufnahme zu verlängern, ist es aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die in B.9 bis B.11 dargelegt wurden, vernünftig gerechtfertigt, dass der Gesetzgeber eine Maßnahme ergreift, damit die somit vorgesehene Einschränkung der materiellen Hilfe nicht umgangen wird durch die Gewährung einer finanziellen Hilfe zu Lasten der öffentlichen Sozialhilfezentren.

Ein solche Maßnahme verletzt nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der betreffenden Asylsuchenden, wenn die im Gesetz festgelegten Bedingungen, an die in B.10 und B.11 erinnert wurde, bei ihrer Umsetzung eingehalten werden.

B.23. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf Artikel 6 Buchstaben b), c) und d) des Gesetzes vom 19. Januar 2012

B.24. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 führen einen Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit dem allgemeinen Grundsatz der Verhältnismäßigkeit sowie mit Artikel 2 der Richtlinie 2003/9/EG durch den angefochtenen Artikel 6 Buchstaben b), c) und d) des Gesetzes vom 19. Januar 2012 an, insofern dadurch das Recht der Asylsuchenden auf materielle Hilfe abgeschafft worden sei, einerseits während der Dauer des Beschwerdeverfahrens vor dem Rat für Ausländerstreitsachen und während der Dauer des Kassationsverfahrens vor dem Staatsrat, und andererseits während der Fristen zum Einreichen dieser Beschwerden.

B.25.1. Artikel 6 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern, abgeändert durch Artikel 161 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009, bestimmte:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 4 Absatz 2 des vorliegenden Gesetzes gilt der Anspruch auf materielle Hilfe für Asylsuchende ab Einreichung ihres Asylantrags und während des gesamten Asylverfahrens, einschließlich des Verfahrens der Beschwerde, die aufgrund von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern beim Rat für Ausländerstreitsachen eingelegt werden kann. Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt ebenfalls während des Verfahrens der verwaltungsrechtlichen Kassationsbeschwerde, die aufgrund von Artikel 20 § 2 Absatz 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat eingelegt werden kann.

Der Anspruch auf materielle Hilfe wird während der Fristen für die Einleitung der in vorhergehendem Absatz erwähnten Beschwerdeverfahren beibehalten.

Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe zu folgenden Zeitpunkten eingestellt:

1. nach Ablauf einer Frist von fünf Tagen ab dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung eines der in Absatz 1 erwähnten Organe unwiderruflich wird und keine Beschwerde mehr dagegen eingelegt werden kann, sofern die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen zu diesem Zeitpunkt bereits abgelaufen ist,

2. am Tag nach dem Tag, an dem die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abläuft, sofern diese Frist zu dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung eines der in Absatz 1 erwähnten Organe unwiderruflich wird und keine Beschwerde mehr dagegen eingelegt werden kann, noch nicht abgelaufen ist, jedoch frühestens nach Ablauf einer Frist von fünf Tagen nach der vorerwähnten Entscheidung.

Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt auch für Familienmitglieder des Asylsuchenden.

Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt jedoch bei Einlegung einer Beschwerde vor dem Staatsrat gegen den Beschluss zur Zuerkennung des subsidiären Schutzes und zur Verweigerung der Rechtsstellung eines Flüchtlings. Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt ebenfalls, wenn einer Person, deren Asylverfahren beziehungsweise Verfahren vor dem Staatsrat noch läuft, eine Aufenthaltserlaubnis für mehr als drei Monate auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erteilt wird».

In den Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 30. Dezember 2009 hieß es:

«Derzeit haben alle Asylsuchenden Anspruch auf materielle Hilfe innerhalb einer Aufnahmestruktur ab dem Einreichen ihres Asylantrags und während der gesamten Dauer des Asylverfahrens, einschließlich der Beschwerden. Schematisch dargestellt wird die Hilfe ab dem Einreichen des Asylantrags bei dem Ausländeramt gewährt und wird sie fortgesetzt während des Verfahrens vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose und während der Prüfung der Beschwerden vor dem Rat für Ausländerstreitsachen und dem Staatsrat. Artikel 6 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 12. Januar 2007 betrifft nämlich nur die Beschwerden auf der Grundlage von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, das heißt die Beschwerden, die im Verfahren mit voller Rechtsprechungsbefugnis bei dem Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden.

In seiner jetzigen Fassung ist in Artikel 6 § 1 des 'Aufnahmegesetzes' vom 12. Januar 2007, im Lichte der Vorarbeiten (*Parl. Dok.*, Senat, Begründung, ordentliche Sitzungsperiode 2005-2006, Nr. 2565/001, SS. 14-15), jedoch vorgesehen, dass ein Asylsuchender, der einen zweiten Asylantrag oder gleich welchen späteren Asylantrag stellt, das Aufnahmerecht nur zwischen dem Einreichen des neuen Asylantrags und dem Beschluss über die Nichtberücksichtigung durch das Ausländeramt genießt. Die Hilfe wird also nicht fortgesetzt, wenn eine nicht aussetzende Beschwerde bei dem Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht wird auf der Grundlage der Artikel 51/8 und 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gegen einen Beschluss über die Nichtberücksichtigung eines mehrfachen Asylantrags (Anlage 13^{quater}). Dies ist jedoch der Fall, und dieses Prinzip wird keineswegs durch die Bestimmungen des Entwurfs geändert, wenn das Ausländeramt den Antrag zur Bearbeitung an das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose weiterleitet» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2299/001, SS. 83-84).

B.25.2. Infolge seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung und vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 22. April 2012 lautete Artikel 6 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 wie folgt:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 4 und Artikel 35/2 des vorliegenden Gesetzes gilt der Anspruch auf materielle Hilfe für Asylsuchende ab Einreichung ihres Asylantrags und während des gesamten Asylverfahrens.

Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe eingestellt, wenn die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abgelaufen ist.

Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt auch für Familienmitglieder des Asylsuchenden.

Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt jedoch bei Einlegung einer Beschwerde vor dem Staatsrat gegen den Beschluss zur Zuerkennung des subsidiären Schutzes und zur Verweigerung der Rechtsstellung eines Flüchtlings. Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt ebenfalls, wenn einer Person, deren Asylverfahren beziehungsweise Verfahren vor dem Staatsrat noch läuft, eine Aufenthaltserlaubnis für mehr als drei Monate auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erteilt wird».

B.26. In seiner Begründung führt der Ministerrat an, dass durch die Streichung der Wörter «einschließlich des Verfahrens der Beschwerde, die aufgrund von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern beim Rat für Ausländerstreitigkeiten eingelegt werden kann» die angefochtene Bestimmung nicht zur Folge habe, das System der materiellen Hilfe zu ändern, das im Rahmen der bei dem Rat für Ausländerstreitsachen eingereichten Beschwerden gelte.

B.27.1. Artikel 39/2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, abgeändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 15. März 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe

Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte», jedoch vor seiner Abänderung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 8. Mai 2013 «zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II)», bestimmte:

«§ 1. Der Rat befindet auf dem Wege von Entscheiden über Beschwerden, die gegen Beschlüsse des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose eingelegt werden.

Der Rat kann:

1. den angefochtenen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose bestätigen oder ändern,
2. den angefochtenen Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose für nichtig erklären, entweder weil dem angefochtenen Beschluss eine bedeutende Unregelmäßigkeit anhaftet, die vom Rat nicht berichtigt werden kann, oder weil wesentliche Angaben fehlen, die dazu führen, dass der Rat ohne zusätzliche Untersuchungsmaßnahmen die in Nr. 1 erwähnte Bestätigung oder Änderung nicht vornehmen kann.

In Abweichung von Absatz 2 kann gegen die in Artikel 57/6 Absatz 1 Nr. 2 und 57/6/1 erwähnten Beschlüsse nur die in § 2 erwähnte Nichtigkeitsklage eingelegt werden.

§ 2. Der Rat befindet auf dem Wege von Entscheiden über die übrigen Beschwerden wegen Verletzung wesentlicher oder zur Vermeidung der Nichtigkeit, der Befugnisüberschreitung oder des Befugnismissbrauchs vorgeschriebener Formen».

Artikel 39/70 desselben Gesetzes bestimmt, dass vorbehaltlich der Zustimmung des Betreffenden während der Frist für die Einreichung einer Beschwerde und während der Prüfung dieser Beschwerde gegenüber dem Ausländer keine Maßnahme zur Entfernung oder Abweisung aus dem Staatsgebiet unter Zwang ausgeführt werden kann.

B.27.2. Folglich haben die aufgrund von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 bei dem Rat für Ausländerstreitsachen eingereichten Beschwerden eine aussetzende Wirkung. Somit kann einem Ausländer, der eine solche Beschwerde einreicht, nicht das Recht auf materielle Hilfe entzogen werden.

B.28. Insofern bemängelt wird, dass durch den angefochtenen Artikel 6 das Recht auf materielle Hilfe der Asylsuchenden während der Dauer des Beschwerdeverfahrens vor dem Rat für Ausländerstreitsachen und während der Fristen zum Einreichen dieser Beschwerde entzogen werde, ist der Klagegrund folglich unbegründet.

B.29. Der Gerichtshof wird außerdem gebeten, den angefochtenen Artikel 6 anhand der im Klagegrund erwähnten Verfassungs- und Vertragsbestimmungen zu prüfen hinsichtlich des Kassationsverfahrens vor dem Staatsrat.

B.30. Artikel 23 des Gesetzes vom 8. Mai 2013 «zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren» bestimmt:

«Artikel 6 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Januar 2012, wird durch folgenden Satz ergänzt:

‘ Durch die Einreichung einer Kassationsbeschwerde beim Staatsrat entsteht kein Anspruch auf materielle Hilfe. Bei der Prüfung der Kassationsbeschwerde wird ein Anspruch auf materielle Hilfe erst gewährt, nachdem die Kassationsbeschwerde in Anwendung von Artikel 20 § 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat für annehmbar erklärt worden ist. ’».

Diese Abänderung ist am 1. September 2013 in Kraft getreten. Ab diesem Datum wird das Recht auf materielle Hilfe für die Asylsuchenden wiederhergestellt, wenn die von ihnen eingereichte Kassationsbeschwerde für annehmbar erklärt wird.

Während der Vorarbeiten wurde dieser Artikel 23 wie folgt gerechtfertigt:

«Gemäß dem Regierungsabkommen wird das Recht auf materielle Hilfe während der bei dem Staatsrat eingereichten administrativen Kassationsbeschwerde aufrechterhalten, wobei jedoch darauf geachtet wird, die Verfahren zu verkürzen und die Ausführung der Anweisungen zum Verlassen des Staatsgebiets nicht unterbrochen wird. Die Kassationsbeschwerde müsste gegen einen Entscheid des Rates für Ausländerstreitsachen gerichtet sein, mit dem das Asylverfahren in Anwendung von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern abgeschlossen wird. Damit es nicht zu einer Sogwirkung kommt, wird ein Recht auf materielle Hilfe erlangt, nachdem die administrative Kassationsbeschwerde durch den Staatsrat für annehmbar erklärt wurde» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2555/001 und 53-2556/001, SS. 28-29).

B.31. Da die materielle Hilfe naturgemäß nicht rückwirkend gewährt werden kann, weisen die klagenden Parteien, die Vereinigungen sind, kein aktuelles Interesse an der Beantragung der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung, so wie sie im Zeitraum vom 31. März 2012 bis zum 31. August 2013 anwendbar war, nach.

In Bezug auf Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012

B.32.1. In einem ersten Klagegrund, der gegen den angefochtenen Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 gerichtet ist, führen die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 einen Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11, mit den Artikeln 2, 4, 9, 11, 12 und 13 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, mit Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit den Artikeln 13, 16, 30 und E der revidierten Europäischen Sozialcharta, an.

B.32.2. In dem angefochtenen Artikel 12 ist vorgesehen, dass die öffentlichen Sozialhilfezentren nicht verpflichtet sind, Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und Mitgliedern ihrer Familie während der ersten drei Monate des Aufenthalts oder gegebenenfalls während des längsten in Artikel 40 § 4 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehenen Zeitraums Sozialhilfe zu gewähren oder vor Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt Beihilfen zu gewähren.

B.32.3. Es wird bemängelt, dass durch die angefochtene Bestimmung das Recht auf Sozialhilfe, einschließlich des Rechtes auf dringende medizinische Hilfe, abgeschafft werde für die Bürger der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts, sowie für die Bürger der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die sich auf das belgische Staatsgebiet begäben, um dort eine Arbeitsstelle zu suchen, sowie für ihre Familienangehörigen während der gesamten Dauer ihrer Suche nach einer Arbeitsstelle.

Es wird ebenfalls bemängelt, dass durch diese Bestimmung die Beihilfen für die Bürger der Mitgliedstaaten der Europäischen Union bis zum Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt abgeschafft würden.

B.33. Der Abänderungsantrag, aus dem der angefochtene Artikel 12 entstanden ist, wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Die Möglichkeit, EU-Bürger vom Beistand auszuschließen während der ersten Monate ihres Aufenthalts, ist ausdrücklich in der Richtlinie vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten vorgesehen. Die Autoren möchten diese Bestimmung der Richtlinie umsetzen. Die finanzielle Unterstützung wird erst nach dem Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt möglich sein.

In der europäischen Richtlinie 2004/38 ist nämlich im Aufenthaltsrecht für die EU-Bürger und ihrer Familienangehörigen in einem anderen EU-Mitgliedstaat (= volle Frist) vorgesehen, dass sie sich als Arbeitnehmer oder zur Ausübung einer selbständigen Tätigkeit in diesen Mitgliedstaat begeben können. Unter Berücksichtigung der Erwägung 10 der Richtlinie behält der Mitgliedstaat jedoch immer die Möglichkeit, das Recht auf Sozialhilfe während der ersten drei Monate des Aufenthalts des EU-Bürgers in dem anderen Mitgliedstaat nicht zu gewähren. In Artikel 24 Nr. 2 ist dies ausdrücklich vorgesehen.

Die Nichtumsetzung dieser Bestimmung würde unser System des Sozialschutzes in Frage stellen, denn wir sind derzeit wegen unserer flexibleren Regeln bezüglich der freien Personenverkehrs mit einem massiven Zustrom von EU-Bürgern konfrontiert, die in Belgien, im Gegensatz zu dem, was in unseren Nachbarländern gilt, sofort Sozialhilfe erhalten können, was langfristig zu einer noch größeren Verletzung der Stillhalteverpflichtung führen kann, die in Artikel 23 der Verfassung vorgesehen ist. Wenn diese Bestimmung der Richtlinie nicht umgesetzt wird, besteht nämlich die reale Gefahr, dass die Behörden künftig nicht mehr das Schutzmaß gewährleisten könnten, das zum Zeitpunkt der Einführung von Artikel 23 der Verfassung bestand. Ein gesetzgeberisches Eingreifen ist daher notwendig und gerechtfertigt. Bei der Ausarbeitung der Richtlinie 2004/38/EG wurde ein Gleichgewicht zwischen einerseits den Interessen des freien Personenverkehrs der Personen auf dem Staatsgebiet der EU und andererseits den durch das Gemeinschaftsrecht anerkannten Interessen der Mitgliedstaaten angestrebt. Neben Erwägungen bezüglich der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und der Volksgesundheit sind hinsichtlich dieser Interessen der Mitgliedstaaten auch Erwägungen bezüglich der Möglichkeit zur Finanzierung von (nicht harmonisierten) Sozialsystemen zu berücksichtigen; infolge von Migrationsbewegungen könnte unter gewissen Umständen nämlich ein Ungleichgewicht entstehen zwischen einerseits dem Maß, in dem gewisse Personen - direkt oder indirekt - zur Finanzierung der Sozialsysteme beitragen, und andererseits dem Maß, in dem gewisse Personen die Vorteile dieser Systeme nutzen.

Die Richtlinie 2004/38/EG ist das Ergebnis dieser Erwägungen. Indem sie einerseits auf dem Wunsch beruht, Hindernisse für den Personenverkehr innerhalb der EU soweit wie möglich abzuschaffen, erlaubt sie andererseits Einschränkungen zur Vermeidung der Gefahr des vorstehend erwähnten Ungleichgewichts. Die beiden Elemente ergänzen einander. Wenn der freie Personenverkehr sehr weit geht, wird eine größere Möglichkeit zur Begrenzung der Rechte auf Zulagen notwendig. Umgekehrt wird es, wenn man das Recht auf freien Personenverkehr und das Aufenthaltsrecht einschränkt, weniger notwendig sein, die Rechte auf Zulagen der Personen zu begrenzen, die dieses Recht des freien Personenverkehrs in Anspruch genommen haben; infolge der Einschränkung des Aufenthaltsrechts werden die finanziellen Risiken für die Systeme kontrollierbar. Ebenso wie der Gemeinschaftsgesetzgeber sind wir der Auffassung, dass eine Begrenzung der Rechte der EU-Bürger hinsichtlich des Rechtes auf Sozialhilfe aus all diesen Gründen notwendig und gerechtfertigt ist.

Außerdem hat der Minister bereits die Möglichkeit, das Aufenthaltsrecht aufzuheben, wenn der EU-Bürger nicht mehr die Bedingungen erfüllt, um sich in unserem Land aufzuhalten, nämlich als Arbeitnehmer oder Selbständiger, und wenn er eine unvernünftige Belastung für das System der sozialen Beihilfe darstellt (Artikel 42bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern). In Artikel 7 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 2004/38 ist sogar vorgesehen, dass die EU-Bürger mindestens ein Jahr als Arbeitnehmer oder Selbständiger gearbeitet haben müssen, um das Recht auf Aufenthalt zu behalten, wenn sie unfreiwillig arbeitslos sind» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-0813/011, SS. 10 und 11).

B.34.1. In Erwägung 10 der Richtlinie 2004/38/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten, auf die in den Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung Bezug genommen wird, heißt es:

«Allerdings sollten Personen, die ihr Aufenthaltsrecht ausüben, während ihres ersten Aufenthalts die Sozialhilfeleistungen des Aufnahmemitgliedstaats nicht unangemessen in Anspruch nehmen. Daher sollte das Aufenthaltsrecht von Unionsbürgern und ihren Familienangehörigen für eine Dauer von über drei Monaten bestimmten Bedingungen unterliegen».

B.34.2. Artikel 24 derselben Richtlinie, auf die ebenfalls Bezug genommen wird, bestimmt:

«(1) Vorbehaltlich spezifischer und ausdrücklich im Vertrag und im abgeleiteten Recht vorgesehener Bestimmungen genießt jeder Unionsbürger, der sich aufgrund dieser Richtlinie im Hoheitsgebiet des Aufnahmemitgliedstaats aufhält, im Anwendungsbereich des Vertrags die gleiche Behandlung wie die Staatsangehörigen dieses Mitgliedstaats. Das Recht auf Gleichbehandlung erstreckt sich auch auf Familienangehörige, die nicht die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzen und das Recht auf Aufenthalt oder das Recht auf Daueraufenthalt genießen.

(2) Abweichend von Absatz 1 ist der Aufnahmemitgliedstaat jedoch nicht verpflichtet, anderen Personen als Arbeitnehmern oder Selbstständigen, Personen, denen dieser Status erhalten bleibt, und ihren Familienangehörigen während der ersten drei Monate des Aufenthalts oder gegebenenfalls während des längeren Zeitraums nach Artikel 14 Absatz 4 Buchstabe b einen Anspruch auf Sozialhilfe oder vor Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt Studienbeihilfen, einschließlich Beihilfen zur Berufsausbildung, in Form eines Stipendiums oder Studendarlehens, zu gewähren».

B.35. Gemäß den Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung bezweckt diese, die in Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG vorgesehene Möglichkeit umzusetzen, um zu vermeiden, dass die Behörden künftig nicht mehr das Schutzmaß gewährleisten können, das vor der Annahme der angefochtenen Bestimmung bestand, angesichts des massiven Zustroms von Bürgern der Union, den Belgien bewältigen muss. Für den Gesetzgeber galt es nämlich, ein Gleichgewicht zwischen dem freien Personenverkehr auf dem Gebiet der Union und der Möglichkeit, die Sozialsysteme weiter finanzieren zu können, anzustreben.

B.36.1. Artikel 23 der Verfassung bestimmt, dass jeder das Recht hat, ein menschenwürdiges Leben zu führen. Zu diesem Zweck gewährleisten die verschiedenen Gesetzgeber unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmen sie die Bedingungen für ihre Ausübung. Diese Rechte umfassen insbesondere das Recht auf sozialen Beistand. In Artikel 23 der Verfassung ist nicht präzisiert, was diese Rechte beinhalten, die lediglich als Grundsatz festgehalten werden, wobei es dem jeweiligen Gesetzgeber obliegt, sie gemäß Absatz 2 dieses Artikels, unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen zu gewährleisten.

B.36.2. Artikel 23 der Verfassung enthält hinsichtlich des Rechts auf sozialen Beistand eine Stillhalteverpflichtung, die es dem zuständigen Gesetzgeber verbietet, das Schutzmaß erheblich zu verringern, ohne dass es hierfür Gründe des Allgemeininteresses gibt.

B.36.3. Diese Verfassungsbestimmung bedeutet nicht, dass die betreffenden Rechte durch den Gesetzgeber auf die gleiche Weise für jeden Einzelnen gewährleistet werden müssen, und sie verhindert also nicht, dass diese Rechte für gewisse Kategorien von Personen begrenzt und moduliert werden, vorausgesetzt, der Behandlungsunterschied ist vernünftig gerechtfertigt.

B.37. Grundsätzlich kann dieser Rückgang infolge der angefochtenen Bestimmung hinsichtlich des Rechtes auf Sozialhilfe durch die Notwendigkeit für den Gesetzgeber, das bestehende System des sozialen Schutzes aufrechtzuerhalten, gerechtfertigt werden. Unter Berücksichtigung des freien Personenverkehrs, den die Bürger der Mitgliedstaaten der Europäischen Union genießen und der bedeutende Migrationsströme ermöglicht, konnte der Gesetzgeber es nämlich als notwendig erachten, die ihm durch Artikel 24 Absatz 2 der vorerwähnten Richtlinie gebotene Möglichkeit zu nutzen, das Recht dieser Bürger auf Sozialhilfe ab ihrer Ankunft auf dem belgischen Staatsgebiet zu begrenzen. Da die angefochtene Maßnahme zeitlich begrenzt ist, verletzt ein solcher Rückgang grundsätzlich nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der betreffenden Personen.

B.38. Der Grund, der auf der Umsetzung einer europäischen Richtlinie beruht, während diese Umsetzung nicht mit deren Vorschriften und deren Auslegung durch den Gerichtshof der Europäischen Union übereinstimmen würde, kann jedoch kein Grund des Allgemeininteresses sein, der einen Rückgang des sozialen Bestands im Sinne von Artikel 23 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, rechtfertigen könnte.

Daher muss festgestellt werden, ob Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes vereinbar ist mit Artikel 24 der vorerwähnten Richtlinie 2004/38/EG, in der der Grundsatz der Gleichheit zwischen den eigenen Bürgern des Aufnahmemitgliedstaates und den Bürgern der anderen Mitgliedstaaten, die sich auf dem Staatsgebiet dieses erstgenannten Staates aufhalten, festgelegt ist.

B.39. Nach Darlegung des Europäischen Gerichtshofes ist Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie «als Ausnahme von dem in Art. 18 AEUV normierten Grundsatz der Gleichbehandlung, der in Art. 24 Abs. 1 der Richtlinie 2004/38 lediglich einen besonderen Ausdruck findet, [...] nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs eng und im Einklang mit den Vertragsbestimmungen, einschließlich der über die Unionsbürgerschaft und die Freizügigkeit der Arbeitnehmer, auszulegen (vgl. in diesem Sinne Urteile vom 4. Juni 2009, *Vatsouras und Koupatantze*, C-22/08 und C-23/08, *Slg.* 2009, I-4585, Randnr. 44, sowie *Kommission/Österreich*, Randnrn. 54 und 56) (EuGH, 21. Februar 2013, *L.N.*, C-46/12, Randnr. 33).

B.40. Der Gerichtshof prüft die angeführten Beschwerden im Lichte des Vorstehenden.

In Bezug auf die Unionsbürger, die nicht Belgier sind und die Erwerbstätigeneigenschaft besitzen oder behalten, und ihre Familienangehörigen

B.41. Die klagenden Parteien bemängeln, dass der angefochtene Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 es aufgrund seiner allgemeinen Formulierung ebenfalls erlaube, die Sozialhilfe den Unionsbürgern, die nicht Belgier seien und die Erwerbstätigeneigenschaft besitzen oder behalten würden, und ihren Familienangehörigen zu verweigern, was durch Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG nicht erlaubt sei.

B.42.1. Wie der Europäische Gerichtshof geurteilt hat, geht aus dem Wortlaut von Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie hervor, dass die darin vorgesehene Abweichung vom Gleichheitsgrundsatz weder Erwerbstätigen, noch Personen, denen dieser Status erhalten bleibt, noch ihren Familienangehörigen entgegengehalten werden kann (EuGH, 4. Juni 2009, *Vatsouras und Koupatantze*, C-22/08 und C-23/08, Randnr. 34; 21. Februar 2013, *L.N.*, C-46/12, Randnr. 35; 19. September 2013, *Brey*, C-140/12, Randnr. 66). Dieser Grundsatz gilt nicht nur für die Leistung von Sozialhilfe im Sinne von Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie, sondern ebenfalls für die Beihilfen in Form von Stipendien oder Studiendarlehen im Sinne dieser Bestimmung, wenn sie Erwerbstätigen gewährt werden (EuGH, 21. Februar 2013, *L.N.*, C-46/12, Randnrn. 50 und 51).

B.42.2. Insofern Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes einerseits auf EU-Bürger anwendbar ist, die Bürger eines anderen Mitgliedstaates sind und Erwerbstätige sind oder Personen, denen dieser Status erhalten bleibt, und andererseits auf ihre Familienangehörigen, gehört diese Bestimmung - und die darin enthaltenen Grenzen für den Zugang zur Sozialhilfe und zu den Beihilfen - nicht zum personellen Anwendungsbereich von Artikel 24 Absatz 2 der vorerwähnten Richtlinie 2004/38/EG.

B.42.3. Indem es den öffentliches Sozialhilfzentrum (nachstehend ÖSHZ) erlaubt wird, Unionsbürgern, die nicht Belgier sind und die Erwerbstätigeneigenschaft besitzen oder behalten, und ihren Familienangehörigen den Vorteil der Sozialhilfe während der drei ersten Monate ihres Aufenthalts und den Vorteil der Beihilfen bis zum Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt in Belgien zu verweigern, ist durch Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes außerdem ein Behandlungsunterschied eingeführt worden, der im Widerspruch zu dem in Artikel 24 Absatz 1 der Richtlinie vorgesehenen Gleichheitsgrundsatz steht (EuGH, 21. Februar 2013, *L.N.*, C-46/12, Randnr. 51; 4. Juni 2009, *Vatsouras und Koupatantze*, C-22/08 und C-23/08, Randnr. 32).

B.43. Folglich ist die angefochtene Bestimmung in Bezug auf die Unionsbürger, die nicht Belgier sind und die Erwerbstätigeneigenschaft (als Arbeitnehmer oder Selbständiger) besitzen oder behalten, und ihre Familienangehörigen nicht vereinbar mit den Artikeln 10, 11 und 23 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 24 der Richtlinie 2004/38/EG.

B.44. Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes ist daher für nichtig zu erklären, insofern er auf die Unionsbürger, die nicht Belgier sind und die Erwerbstätigeneigenschaft (als Arbeitnehmer oder Selbständiger) besitzen oder behalten, und ihre Familienangehörigen, die sich legal auf dem Staatsgebiet aufhalten, Anwendung findet.

In Bezug auf die Beihilfen für die anderen Unionsbürger als Erwerbstätige und ihre Familienangehörigen

B.45. Der Gerichtshof muss noch prüfen, ob Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 den in B.32.1 angeführten Bestimmungen entspricht, insofern dadurch den Unionsbürgern, die nicht Belgier und nicht Erwerbstätige sind, und ihren Familienangehörigen die Beihilfen entzogen werden, bevor sie ein Recht auf Daueraufenthalt erworben haben.

B.46.1. Insofern Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG durch Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 umgesetzt werden soll, ist es - wie der Ministerrat anmerkt - vernünftig, davon auszugehen, dass der Gesetzgeber dem Begriff «Beihilfen» den gleichen Inhalt verleihen wollte wie der europäische Gesetzgeber und es folglich erlauben wollte, Studienbeihilfen, die in Form eines Stipendiums oder Studiendarlehens gewährt werden, zu verweigern, solange das Recht auf Daueraufenthalt nicht erworben wurde.

B.46.2. In der in B.46.1 angeführten Auslegung gehört Artikel 12 des angefochtenen Gesetzes zum Anwendungsbereich von Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie, insofern er es erlaubt, vor Erwerb des Rechts auf Daueraufenthalt «Beihilfen» zu verweigern für Bürger der Europäischen Union, die nicht Belgier sind, sofern sie jedoch - wie in B.42.1 angeführt wurde - weder Erwerbstätige, noch Personen, die diese Eigenschaft behalten haben, oder deren Familienangehörige sind.

B.47. In dieser Auslegung verstößt die angefochtene Bestimmung nicht gegen die Artikel 10, 11 und 23 der Verfassung.

In Bezug auf die EU-Bürger, die Arbeitssuchende sind, und ihre Familienangehörigen

B.48.1. Aufgrund von Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG ist der Aufnahmemitgliedstaat nicht verpflichtet, ein Recht auf Sozialhilfe während der ersten drei Monate des Aufenthalts zu gewähren. Für die EU-Bürger, die Arbeitssuchende sind und sich in einen anderen Mitgliedstaat begeben, kann dieser Ausschluss länger dauern, nämlich während des in Artikel 14 Absatz 4 Buchstabe b der Richtlinie vorgesehenen Zeitraums. Diese EU-Bürger können sich nämlich länger als drei Monate in dem Aufnahmemitgliedstaat aufhalten, sofern sie beweisen können, dass sie weiterhin Arbeit suchen und dass sie eine begründete Aussicht haben, eingestellt zu werden. Während dieses Zeitraums kann ihnen das Recht auf Sozialhilfe verweigert werden gemäß Artikel 24 Absatz 2 der genannten Richtlinie.

B.48.2. Gemäß dem angefochtenen Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 ist den Arbeitssuchenden EU-Bürgern, die nicht Belgier sind, und ihren Familienangehörigen keine Sozialhilfe geschuldet während des in Artikel 40 § 4 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehenen Zeitraums. Auf der Grundlage dieser letztgenannten Bestimmung kann den EU-Bürgern, die Arbeitssuchende sind, ein Aufenthaltsrecht gewährt werden, sofern sie nachweisen können, dass sie weiterhin Arbeit suchen und dass sie eine begründete Aussicht haben, eingestellt zu werden.

B.49. Gemäß dem Europäischen Gerichtshof gehören «finanzielle Leistungen, die [...] den Zugang zum Arbeitsmarkt erleichtern sollen» nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 24 Absatz 2 der genannten Richtlinie (EuGH, 4. Juni 2009, *Vatsouras und Koupatantze*, C-22/08 und C-23/08, Randnr. 45). Der Zugang zu solchen Leistungen gilt jedoch nicht bedingungslos und kann vom Bestehen einer tatsächlichen Verbindung mit dem Arbeitsmarkt abhängig gemacht werden, wobei diese Verbindung «sich u.a. aus der Feststellung ergeben [kann], dass der Betroffene während eines angemessenen Zeitraums tatsächlich eine Beschäftigung in dem betreffenden Mitgliedstaat gesucht hat» (ebenda, Randnrn. 38-39).

B.50.1. Die Sozialhilfe, die das öffentliche Sozialhilfzentrum gewähren muss, dient dazu, es einem jedem zu ermöglichen, ein menschenwürdiges Leben zu führen (Artikel 1 Absatz 1 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren), und sie wird unter Berücksichtigung der individuellen Bedürfnisse des Antragstellers gewährt. Selbst wenn zur Gewährung einer solchen Sozialhilfe insbesondere die Verfügbarkeit des Antragstellers für den Arbeitsmarkt oder der Umstand, ob die Eingliederung in das Berufsleben in einem Einzelfall auch verbessert werden kann, berücksichtigt wird, kann nicht geltend gemacht werden, dass es sich um «finanzielle Leistungen, die [...] den Zugang zum Arbeitsmarkt erleichtern sollen» in dem in B.49 erwähnten Sinne handeln würde. Würde diese Auslegung vorgezogen, könnte nämlich jeder Arbeitssuchende EU-Bürger eine Sozialhilfe beantragen, da er als Arbeitssuchender *per definitionem* bereit ist zu arbeiten und in das Berufsleben integriert zu werden, was im Widerspruch zu Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie steht, der es gerade erlaubt, Arbeitssuchende vom System der Sozialhilfe auszuschließen während des Zeitraums, in dem sie eine Arbeit suchen.

B.50.2. Das Vorstehende schließt nicht aus, dass diese Arbeitssuchenden EU-Bürger unter gewissen Bedingungen Anspruch auf Leistungen finanzieller Art haben können, die dazu dienen, den Zugang zu einer Stelle auf dem Arbeitsmarkt zu erleichtern, wenn sie eine tatsächliche Verbindung mit dem Arbeitsmarkt aufweisen. Die Prüfung dieses Elementes ist jedoch nicht Gegenstand der Nichtigkeitsklage.

B.51. Insofern sie sich auf die Situation der Arbeitssuchenden EU-Bürger, die nicht Belgier sind, beziehen, sind die Klagegründe unbegründet.

In Bezug auf die dringende medizinische Hilfe

B.52.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5465 führen an, die angefochtene Bestimmung habe zur Folge, einen diskriminierenden Behandlungsunterschied gegenüber Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihren Familienangehörigen einzuführen, da sie keine dringende medizinische Hilfe zu Lasten des öffentlichen Sozialhilfzentrums beanspruchen könnten, während sich illegal im Staatsgebiet aufhaltende Ausländer sie in Anwendung von Artikel 57 § 2 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren beanspruchen könnten.

B.52.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5467 führen ihrerseits an, durch die angefochtene Bestimmung werde ein diskriminierender Behandlungsunterschied eingeführt zwischen einerseits den Ärzten und den Krankenhäusern, die den sich illegal in Belgien aufhaltenden Ausländern lebensnotwendige Pflege erteilen, und andererseits den Ärzten und Krankenhäusern, die Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihren Familienangehörigen Pflege erteilen während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts oder während des längeren Zeitraums in Sinne von Artikel 40 § 4 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980, da das öffentliche Sozialhilfzentrum im letztgenannten Fall die Kosten für die erteilte dringende medizinische Hilfe nicht übernehmen müsse.

B.53.1. Der vorerwähnte Artikel 57 § 2 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren bestimmt:

«In Abweichung von den anderen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes beschränkt sich die Aufgabe des öffentlichen Sozialhilfzentrums auf

1. die Gewährung dringender medizinischer Hilfe, wenn es sich um einen Ausländer handelt, der sich illegal im Königreich aufhält;

[...].»

B.53.2. Artikel 57 § 2 Absatz 3 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren ermächtigt den König dazu, zu bestimmen, was unter dringender medizinischer Hilfe zu verstehen ist.

Artikel 1 des königlichen Erlasses vom 12. Dezember 1996 «über die dringende medizinische Hilfe, die öffentliche Sozialhilfzentren Ausländern gewähren, die sich illegal im Königreich aufhalten» definiert diese als

«Hilfeleistungen, die ausschließlich medizinischer Natur sind und deren Dringlichkeit durch ein ärztliches Attest bescheinigt wird. Diese Hilfeleistung dürfen weder eine finanzielle Hilfe noch eine Wohnung, noch eine andere Sozialhilfe in Form von Naturalien sein.

Die dringende medizinische Hilfe kann sowohl ambulant als auch in einer Pflegeeinrichtung, so wie sie in Artikel 1 Nr. 3 des Gesetzes vom 2. April 1965 bezüglich der Übernahme der von den öffentlichen Sozialhilfzentren gewährten Hilfeleistungen erwähnt ist, erbracht werden.

Die dringende medizinische Hilfe kann sowohl vorbeugender als auch heilender Natur sein».

B.54. Wie in B.33 bis B.35 angeführt wurde, soll mit dem angefochtenen Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012, ebenso wie mit Artikel 24 Absatz 2 der Richtlinie 2004/38/EG, deren Umsetzung er darstellt, ein Gleichgewicht zwischen der Freizügigkeit der Personen auf dem Gebiet der Union und dem Bemühen, weiterhin das System des Sozialschutzes der Mitgliedstaaten finanzieren zu können, gefunden werden.

B.55.1. Es ist nicht ausgeschlossen, dass es EU-Bürger gibt, die während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts weder der belgischen Krankenversicherung, noch derjenigen ihres Herkunftslandes angeschlossen sind, und ebenfalls keine Versicherung zur vollständigen Deckung der medizinischen Kosten im Land besitzen.

B.55.2. Wenn sie das System der Sozialhilfe in Anspruch nehmen, kann ihr Aufenthaltsrecht in den in Artikel 42*bis* § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern vorgesehenen Fällen aufgehoben werden und können sie Gegenstand einer Entfernungsmaßnahme gemäß Artikel 14 der Richtlinie 2004/38/EG sein.

B.55.3. Ihre Situation unterscheidet sich also nicht grundsätzlich von derjenigen der Ausländer, die sich illegal im Belgien aufhalten. Gemäß Artikel 57 § 2 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfeszentren ist der Auftrag der öffentlichen Sozialhilfeszentren in Bezug auf diese Kategorie von Ausländern auf die Gewährung der dringenden medizinischen Hilfe begrenzt. Infolge der angefochtenen Bestimmung wird den EU-Bürgern hingegen diese dringende medizinische Hilfe während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts entzogen.

B.55.4. Der Gerichtshof muss prüfen, ob der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist.

B.55.5. Insofern der Gesetzgeber die Möglichkeit zur Finanzierung der Sozialhilfe gewährleisten möchte, verfolgt er ein gesetzmäßiges Ziel. Aus den Artikeln 14 und 24 der Richtlinie 2004/38/EG geht im Übrigen hervor, dass der EU-Gesetzgeber es vermeiden wollte, dass die EU-Bürger, die von ihrem Recht auf Freizügigkeit Gebrauch machen, eine übermäßige Belastung für das Sozialhilfesystem des Aufnahmemitgliedstaates werden.

B.55.6. Indem den Bürgern der Europäischen Union die dringende medizinische Hilfe während der ersten drei Monate ihres Aufenthaltes entzogen wird, hat der Gesetzgeber eine sachdienliche Maßnahme hinsichtlich der angestrebten Zielsetzung ergriffen; diese Begrenzung des Rechtes auf dringende medizinische Hilfe hat nämlich zur Folge, dass die öffentlichen Sozialhilfeszentren und die Föderalbehörde nicht für die medizinischen Kosten aufkommen müssen, die sich aus der dringenden medizinischen Hilfe ergeben.

B.55.7. Der Gerichtshof muss jedoch noch prüfen, ob die angefochtene Maßnahme im Verhältnis zum angestrebten Ziel steht.

B.55.8. Diesbezüglich ist anzumerken, dass in den meisten Fällen die EU-Bürger während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts auf dem belgischen Staatsgebiet entweder der belgischen Krankenversicherung oder derjenigen ihres Herkunftslandes angeschlossen sind oder über eine Versicherung zur Deckung der vollständigen medizinischen Kosten im Land verfügen müssen.

B.55.9. Damit das öffentliche Sozialhilfeszentrum eine dringende medizinische Hilfe gewähren muss, genügt es gemäß Artikel 1 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 12. Dezember 1996 «über die dringende medizinische Hilfe, die öffentliche Sozialhilfeszentren Ausländern gewähren, die sich illegal im Königreich aufhalten» nicht, dass die Dringlichkeit durch ein ärztliches Attest bescheinigt wird. Das öffentliche Sozialhilfeszentrum muss durch eine Sozialuntersuchung prüfen, ob ein Bedarf für Sozialhilfe besteht und wie groß er ist (Artikel 60 § 1 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976). Die dringende medizinische Hilfe ist nicht geschuldet, wenn sich bei dieser Untersuchung herausstellt, dass die betreffende Person der belgischen Krankenversicherung oder derjenigen ihres Herkunftslandes angeschlossen ist oder dass sie über eine Versicherung zur vollständigen Deckung der medizinischen Kosten im Land verfügt. Das Gleiche gilt, wenn der Betreffende über andere Existenzmittel verfügt.

B.55.10. Schließlich bestimmt Artikel 42*bis* § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980:

«Der Minister oder sein Beauftragter kann dem Aufenthaltsrecht von Unionsbürgern ein Ende setzen, wenn diese die in Artikel 40 § 4 und in Artikel 40*bis* § 4 Absatz 2 festgelegten Bedingungen nicht mehr erfüllen oder wenn sie in den in Artikel 40 § 4 Absatz 1 Nr. 2 und 3 erwähnten Fällen die Sozialhilfeleistungen des Königreichs unangemessen in Anspruch nehmen. Der Minister oder sein Beauftragter kann wenn nötig überprüfen, ob die Voraussetzungen für die Ausübung des Aufenthaltsrechts erfüllt sind».

Insofern ein EU-Bürger, der eine dringende medizinische Hilfe erhält, nicht mehr die vorerwähnten Bedingungen erfüllt oder die Sozialhilfeleistungen Belgiens unangemessen in Anspruch nimmt, kann, außer in den in Artikel 42*bis* § 2 desselben Gesetzes festgelegten Fällen, dem Aufenthaltsrecht ein Ende gesetzt werden. Folglich wird die dringende medizinische Hilfe auf die Zeit begrenzt sein, die notwendig ist, um den Betroffenen vom Staatsgebiet zu entfernen.

B.55.11. Angesichts des Vorstehenden ist der beanstandete Behandlungsunterschied nicht vernünftig gerechtfertigt.

B.55.12. Insofern er es den öffentlichen Sozialhilfeszentren erlaubt, die dringende medizinische Hilfe den Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihren Familienangehörigen während der ersten drei Monate des Aufenthalts zu verweigern, verstößt der angefochtene Artikel 12 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

In diesem Maße ist der Klagegrund begründet und braucht der von den klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5467 abgeleitete Klagegrund nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 12 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden für nichtig, insofern er auf Staatsangehörige der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die die Erwerbstätigeneigenschaft (als Arbeitnehmer oder Selbständiger) besitzen oder behalten, sowie auf ihre Familienmitglieder, die sich legal auf dem Staatsgebiet aufhalten, Anwendung findet und insofern er es den öffentlichen Sozialhilfeszentren erlaubt, den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihren Familienmitgliedern die dringende medizinische Hilfe während der ersten drei Monate des Aufenthalts zu verweigern;

- weist die Klagen vorbehaltlich der in B.18 und B.46 erwähnten Auslegungen im Übrigen zurück.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 30. Juni 2014.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/204452]

Uittreksel uit arrest nr. 96/2014 van 30 juni 2014

Rolnummers : 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 en 5587

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies, door de vzw « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel » en anderen, door Gaby Van den Bossche en anderen, door de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie » en anderen, door Jennifer Vanderputten en anderen en door Bart Laeremans en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul en F. Daoût, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 31 oktober 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 november 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012) door de Orde van Vlaamse balies, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. F. Keuleneer en Mr. J. Flo, advocaten bij de balie te Brussel.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 2 januari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 januari 2013, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van voormelde wet van 19 juli 2012 door de vzw « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel », John-John Ackaert, Liesbeth Jansens, Joris Roesems en Sofie Vanden Broeck, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. P. Van Orshoven, advocaat bij de balie te Brussel.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 19 februari 2013, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van voormelde wet van 19 juli 2012 door Gaby Van den Bossche, Anouk Devenyns, Marie-Elise Mauroy, Marie-Charlotte Vantomme, Alfred Vanwinsen, Philippe Joos de ter Beerst, Dirk Moeremans, Karen Vander Steene, Colette Calewaert, Micheline Cassiers, Marie-Jeanne Cieters, Carla Corbisier, Maria Tollenaere, Alexandra Schoenmaekers, Michaël Bouché, Jeroen Burm, Ilse Cardoen, Régine Claes, Jan Coppens, Els De Breucker, Patrick De Coster, Wim De Gendt, Bruno De Gryse, Joëlle De Ridder, Patrick Gaudius, Jean Limpens, Marc Loyens, Karen Matthys, Alain Morel, Freddy Pieters, Karen Piteus, Tine Suykerbuyk, Béatrice Taevernier, Walter Thiery, Jeroen Van Broeck, Kathleen Van der Borgh, Guy Van der Kelen, Dirk Vanderwaeren, Francis Van Nuffel, Hilde Vanparys, Eric Vermeulen, Pascale Verwimp, Joël Keppens, Sabine De Bruycker, Sophie De Rijst, Dieter De Rouck, Tanja Dubelloy, Patsy Gasthuys, Henri Glazemakers, Henk Lauwerys, Gisela Van Malderen, Nelly Van Vaerenbergh, Isabelle Devillers, Christine Vanachter, Christophe Vanbellinghen, Eddy Vanhaute, Rachel André, Iris De Bondt, Dana De Saedeleer, Nancy Coene, Yves Deloose, Caroline Goditiaboïs, Annicq Ravets, Ann Vandenhaute, Anja Bogaert, Danielle Daneels, Anita Genetello, Maria-Hildegard Goossens, Marina Lagring, Valerie Laloy, Nathalie Neirinckx, Timothy Van den Berghe, Tania Couck, Andrée De Baerdemaeker, Robin De Neef, Ludwig Depril, Nancy Fourneau, Ilse Kuys, Patricia Sellemans, Sabine Van den Stockt en Michaël Stroobant, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. S. Sottiaux, advocaat bij de balie te Antwerpen.

d. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van voormelde wet van 19 juli 2012 door de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie », Ben Weyts, Karl Vanlouwe, Godelieve Maes, Hendrik Vuye, Frank Flerackers, Jan Van Den Noortgate en Luc Deconinck, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. M. Storme, advocaat bij de balie te Brussel, thans bij de balie te Gent.

e. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 21 februari 2013, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van voormelde wet van 19 juli 2012 door Jennifer Vanderputten, Jan Geysen, Kathelyne Brys, Brigitta Stroobant, Xavier De Pape, Anita Van Molle, Johan Vanaudenhoven, Rudi Goris, Ine Van Wymersch, Els Traets, Jozef Colpin, Anja Bijnens, Kris Boelens, Liesbeth Verlinden, Kathleen Haesendonck, Kristel Bruyninckx, Els Leemans, Amaryllis Vanderheyden, Gilles Blondeau, André Audenaert, Leen Baetens, Dirk Smets, Pim Van Wallegem, Freya Vankoeckelbergh, Nathalie Vanheuerswyn, Niko De Camps, Davy De Beule, Evelyne Goditiaboïs, Gwendi Huybrechts, Lothar Detaeye, Cindy Soen, Dominique Tuypens, Mady Ghijsels, Kevin Vermassen, Claudine Triest, Wim Van Poucke, Joost De Maertelaere, Nathalie Van Wichelen, Didier De Jonge, Ingrid Haerden, Marc Dhooms, Wendy Van de Wiele, Eva Vanderpoorten, Annick Delplace, Jean-Marie Meert, Olivier Gijs, Annelies Huylebroeck, Marie-José Depreter, Andres Barbé, Sarah Stroo, Joris Callebaut, Monique Raes, Dirk Vanbinst, Sandra Heyvaert, Nina Robijns, Hilde Bauters en Karine Beeckmans, allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. S. Sottiaux.

f. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van voormelde wet van 19 juli 2012 door Bart Laeremans, Joris Van Hauthem en de vzw « Algemeen Vlaams Belang », allen bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. B. Siffert, advocaat bij de balie te Brussel.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 en 5587 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden wet van 19 juli 2012

B.1. De verzoekende partijen vragen de gehele of de gedeeltelijke vernietiging van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

In de eerste plaats bestaat het gerechtelijk arrondissement Brussel uit twee parketten en twee arbeidsauditoraten : een parket en een arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, die bevoegd zijn voor het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, en een parket en een arbeidsauditoraat van Brussel, die bevoegd zijn voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde worden samengesteld uit 20 pct. van het huidige kader van het parket en het arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Zij zullen worden aangevuld met een aantal Franstalige, maar functioneel tweetalige, substituten die worden gedetacheerd van het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel, en dit « met het oog op het prioritair behandelen van de Franstalige zaken » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 8). Deze laatsten staan onder het gezag

van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde voor wat de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid betreft, maar onder het hiërarchisch gezag van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel. Het kader van het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel komt overeen met het kader van het huidige parket van Brussel, vermeerderd met de toegevoegde magistraten en verminderd met 20 pct. van de magistraten, zijnde de magistraten die het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde zullen uitmaken. In afwachting van de vastlegging van kaders overeenkomstig een werklastmeting, is het kader van het parket en het arbeidsauditoraat samengesteld uit één vijfde Nederlandstaligen en vier vijfden Franstaligen.

In de tweede plaats worden de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de arrondissementsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel ontubbeld op basis van de taal, zodat er voor elk van die rechtscollèges een Nederlandstalige en een Franstalige rechtbank is die bevoegd zijn voor het ganse grondgebied van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Wat de politierechtbank betreft, wordt enkel de politierechtbank in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ontubbeld. Met het oog op de ontubbeling wordt in een apart taalkader voorzien voor de Nederlandstalige en de Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement. In afwachting van het vastleggen van die kaders volgens een werklastmeting, stemmen die kaders voor de politierechtbank, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van eerste aanleg overeen met, wat de Nederlandstaligen betreft, 20 pct. en, wat de Franstaligen betreft, 80 pct. van het huidige kader, met inbegrip van de toegevoegde magistraten. Wat de rechtbank van koophandel betreft, stemt het kader overeen met, wat de Nederlandstaligen betreft, 40 pct. en, wat de Franstaligen betreft, 60 pct. van het huidige kader, met inbegrip van de toegevoegde magistraten. De aangepaste kaders gelden ook voor de griffies en het gerechtelijk personeel.

De vredegerichten van het gerechtelijk arrondissement Brussel alsook de politierechtbanken in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde worden niet ontubbeld.

In het kader van de hervorming wordt tevens de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken gewijzigd om « de huidige taalrechten van de Franstaligen van Halle-Vilvoorde en van de Nederlandstaligen van Brussel te vrijwaren, en om rekening te houden met de specificiteit van de 6 randgemeenten » (*ibid.*, pp. 9-10). Gelet op de ontubbeling van de rechtbanken, wordt een vraag om taalwijziging omgezet in een vraag om doorverwijzing. Daarnaast wordt een nieuwe procedure voor vragen van taalwijziging of verwijzing bij gemeenschappelijk akkoord ingevoerd. Partijen die hun woonplaats hebben in één van de gemeenten van het gerechtelijk arrondissement zullen vrijwillig voor de rechtbank van de taal van hun keuze kunnen verschijnen. In burgerlijke zaken wordt voor de verweerders die hun woonplaats hebben in één van de zes randgemeenten of in één van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de appreciatiebevoegdheid van de rechter in het geval van een vraag tot taalwijziging of doorverwijzing beperkt. In het geval dat die bepalingen niet worden nageleefd, is er een beroepsrecht met volle rechtsmacht voor de verenigde Nederlandstalige en Franstalige arrondissementsrechtbanken.

Ten aanzien van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel kan in de uiteenzetting van het wetsvoorstel dat aan de oorsprong van de bestreden wet ligt, worden gelezen :

« De hervorming van het gerechtelijk arrondissement BHV zal zoveel als mogelijk tegelijk met de splitsing van de kieskring van BHV voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en het Europees Parlement worden goedgekeurd en uiterlijk tijdens de goedkeuring van de hervorming van de bijzondere financieringswet. De essentiële elementen van de hervorming met betrekking tot het gebruik der talen in rechtszaken in het gerechtelijk arrondissement van Brussel (Halle-Vilvoorde) alsook de ermee overeenstemmende aspecten inzake parket, zetel en rechtsgebied zullen maar door een bijzondere meerderheid kunnen worden gewijzigd. De grondwettelijke basis van deze bepaling zal in elk geval tegelijk met de grondwetsherziening betreffende het luik verkiezingen worden goedgekeurd.

2. Door zijn voorwerp, dient de inwerkingtreding van deze grondwettelijke bepaling noodzakelijkerwijze overeen te stemmen met de inwerkingtreding van de gewone wet die de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel regelt.

In navolging van wat de Grondwetgever heeft bepaald in artikel 129, § 2, van de Grondwet, is de bedoeling van deze bepaling een rechtsgrond te verlenen aan de keuze om een aantal essentiële elementen van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel alleen met een bijzondere meerderheid te kunnen wijzigen. Deze grondwettelijke verankering wordt gerechtvaardigd door de vaststelling dat deze hervorming betrekking heeft op de kern van de grote evenwichten die ten grondslag liggen aan de communautaire vrede - naar analogie van wat voorzien is in andere bepalingen van de Grondwet die ook betrekking hebben op die grote evenwichten.

De essentiële elementen en de zin waarin deze zullen worden vertaald in de wet, worden hieronder gepreciseerd. Deze elementen zijn in deze bijzondere dimensie reeds gekend door de Grondwetgever op het moment dat hij zich moet uitspreken over de huidige grondwetsherziening. Daardoor gaat hij akkoord met de gemaakte keuzes (zie GwH nr. 18/90 van 23/05/90 en GwH nr. 124/2010) » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 4).

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de beroepen

B.2. De Ministerraad en, wat de zaken nrs. 5509, 5546, 5577 en 5587 betreft, de partijen die tussenkomen ter ondersteuning van de bestreden wet, voeren aan dat de beroepen tot vernietiging niet ontvankelijk zijn bij gebrek aan belang.

Wat de zaak nr. 5509 betreft

B.3.1. De verzoekende partij in de zaak nr. 5509, de Orde van Vlaamse balies, heeft met name als taak te waken over de gemeenschappelijke beroepsbelangen van haar leden (artikel 495, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek) en kan initiatieven en maatregelen nemen die nuttig zijn voor de behartiging van de belangen van de advocaat en van de rechtzoekende (artikel 495, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Zij voert aan regelmatig contact te hebben met magistraten, griffiers en personeelsleden van de rechtbanken, van het parket en van het arbeidsauditoraat van Brussel, en bijgevolg belang erbij te hebben dat die laatstgenoemden in een gepast kader en op gepaste wijze kunnen functioneren. Zij voert eveneens aan dat sommige advocaten magistraat kunnen worden door bijvoorbeeld deel te nemen aan de examens inzake beroepsbekwaamheid die toegankelijk zijn voor de advocaten die beschikken over een ervaring van vijf jaar.

Ten slotte voert zij ter staving van haar belang aan dat de bestreden wet zowel advocaten als rechtzoekenden benadeelt doordat de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel het kader waarin zij optreden fundamenteel wijzigt en uiteindelijk zou leiden tot een toename van de gerechtelijke achterstand. De advocaten zouden bovendien cliënten mislopen en de rechtzoekenden zouden worden afgetrokken van hun natuurlijke rechter.

B.3.2. Artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek machtigt de voormelde Orde ertoe een beroep in te stellen tot vernietiging van bepalingen die de belangen van de advocaat en de rechtzoekende op een nadelige wijze kunnen raken.

B.3.3. De bestreden bepalingen hebben betrekking op diverse onderwerpen ten aanzien waarvan moet worden nagegaan of zij een rechtstreekse en ongunstige invloed hebben op de situatie van de verzoekende partij.

Hieruit vloeit voort dat de door de Ministerraad en de tussenkomende partijen opgeworpen exceptie is verbonden met het onderwerp van de bestreden bepalingen. Het belang van de verzoekende partij in de zaak nr. 5509 wordt derhalve onderzocht in het licht van elk van die bepalingen.

Wat de zaak nr. 5546 betreft

B.4.1. De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5546, de vzw « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel », beroept zich ter staving van haar belang onder meer op haar maatschappelijk doel, namelijk de Nederlandse cultuur en in het bijzonder de rechtscultuur alsmede het rechtsleven in België te bevorderen en te ontwikkelen (artikel 6 van de statuten).

De tweede tot de vijfde verzoekende partij in dezelfde zaak zijn advocaten. Zij voeren aan dat de hervormingen van het gerechtelijk arrondissement Brussel afbreuk doet aan hun belangen, alsook aan die van de rechtzoekenden in zoverre zij de gerechtelijke achterstand zouden verergeren.

B.4.2. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk die niet haar persoonlijk belang aanvoert, voor het Hof optreedt, is vereist dat haar maatschappelijk doel van bijzondere aard is en, derhalve, onderscheiden van het algemeen belang; dat zij een collectief belang verdedigt; dat haar maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt; dat ten slotte niet blijkt dat dit maatschappelijk doel niet of niet meer werkelijk wordt nagestreefd.

B.4.3. De vraag rijst bijgevolg of de bestreden bepalingen het maatschappelijk doel van de verzoekende partij kunnen raken. Het onderzoek van het aangevoerde belang is derhalve verbonden met de draagwijdte van de bestreden bepalingen en zal in het licht van elk daarvan moeten worden onderzocht.

Wat de zaken nrs. 5576 en 5586 betreft

B.5.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5576 voeren met name hun hoedanigheid aan van Nederlandstalig rechter, toegevoegd rechter of personeelslid van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, of van de Arbeidsrechtbank te Brussel. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren hun hoedanigheid aan van parketmagistraat of personeelslid bij het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel.

B.5.2. Het belang van die verzoekende partijen om in rechte op te treden, wordt derhalve onderzocht in het licht van het onderwerp van elke bepaling waarvan zij de vernietiging vorderen, teneinde te bepalen of hun situatie rechtstreeks en ongunstig kan worden geraakt.

Wat de zaken nrs. 5577 en 5587 betreft

B.6.1. De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5577, de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie », verwijst ter staving van haar belang onder meer naar haar maatschappelijk doel, met name de verdediging en bevordering van de politieke, culturele, sociale en economische belangen van de Vlamingen (artikel 3 van de statuten).

De tweede, de derde en de vijfde tot de achtste verzoekende partij voeren hun hoedanigheid aan van houder van een in het Nederlands uitgereikt diploma van licentiaat. Zij menen te beschikken over een belang om bepalingen aan te vechten die hun rechten beperken ten opzichte van de houders van een in het Frans uitgereikt diploma, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. De derde en de zesde tot de achtste verzoekende partij zijn advocaten of voormalige advocaten. De derde en de vierde verzoekende partij zijn leden van de Senaat. De vijfde en de zesde verzoekende partij zijn hoogleraar in de rechten. De tweede tot de achtste verzoekende partij zijn gedomicilieerd in hetzij een gemeente van het Nederlandse taalgebied zonder faciliteiten, hetzij in het tweetalige gebied Brussel, hetzij in een gemeente van het Franse taalgebied zonder faciliteiten, hetzij nog in een gemeente van dat taalgebied met faciliteiten. Zij zijn van mening dat zij in die hoedanigheden beschikken over het vereiste belang om de vernietiging te vorderen van bepalingen die, volgens hen, afbreuk doen aan de verdeling van het land in taalgebieden. Ten slotte voert de zesde verzoekende partij een functioneel belang aan, als lid van de Nederlandstalige benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

B.6.2. De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5587 voert haar hoedanigheid aan van gediplomeerd jurist en van advocaat aan de balie te Brussel, die in een gemeente van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde woont. De tweede verzoekende partij voert eveneens haar hoedanigheid aan van inwoner van een gemeente van hetzelfde arrondissement. Volgens hen zouden de bepalingen waarvan zij de vernietiging vorderen, hen kunnen confronteren met een grotere gerechtelijke achterstand en met een minder doeltreffende rechtsbedeling ten aanzien van de Nederlandstaligen.

De derde verzoekende partij in de zaak nr. 5587, de vzw « Algemeen Vlaams Belang », beroept zich eveneens op haar maatschappelijk doel, namelijk de bevordering van de culturele eigenheid van het Vlaamse volk en de verdediging van de Vlaamse belangen (artikel 4 van de statuten).

B.6.3. Ook hier wordt de exceptie van de ontstentenis van een belang van de verzoekende partijen om in rechte op te treden, om de in B.3.3 uiteengezette motieven derhalve onderzocht rekening houdend met de draagwijdte van elke bestreden bepaling.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de tussenkomsten

Wat de zaak nr. 5509 betreft

B.7. De Ministerraad betwist het belang van, enerzijds, de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en van, anderzijds, de verzoekende partijen in de zaak nr. 5546, die eveneens tussenkomen in de zaak nr. 5509.

B.8. Luidens artikel 87, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof kan ieder die van een belang doet blijken aan het Hof zijn opmerkingen richten in een memorie in verband met elk beroep tot vernietiging waarover het Hof uitspraak moet doen.

Doet blijken van een dergelijk belang de persoon die aantoonde dat zijn situatie rechtstreeks kan worden geraakt door het arrest dat het Hof in verband met dat beroep zal wijzen.

B.9. Om dezelfde motieven als die welke zijn uiteengezet in B.3.3 onderzoekt derhalve het Hof de weerslag van dat arrest voor de situatie van de tussenkomende partijen om na te gaan of die partijen doen blijken van een belang om in de rechtspleging tussen te komen.

Wat de zaak nr. 5587 betreft

B.10. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 betwisten de ontvankelijkheid van de tussenkomst van de Franse Orde van advocaten bij de balie van Brussel en van François Bruyns, omdat de eerste tussenkomende partij niet zou hebben bewezen dat zij op geldige wijze heeft beslist om de procedure te voeren, omdat de memorie van tussenkomst in het Frans is gesteld en omdat als adres het kantoor van hun raadsman te Louvain-la-Neuve wordt vermeld, terwijl de betrokkene niet zou zijn ingeschreven bij de balie te Nijvel.

B.11.1. Krachtens artikel 7, derde lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof dienen rechtspersonen die een beroep tot vernietiging instellen op eerste verzoek het bewijs voor te leggen van de beslissing om dat beroep in te stellen. Die beslissing dient op straffe van niet-ontvankelijkheid te zijn genomen binnen de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld, al kan het bewijs ervan tot aan het sluiten van de debatten worden gegeven.

B.11.2. Uit de stukken die als bijlage bij de memorie van tussenkomst zijn gevoegd, blijkt dat aan de vereisten van artikel 7, derde lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 is voldaan.

B.12.1. Luidens artikel 62, tweede lid, 6°, van de voormelde bijzondere wet van 6 januari 1989 gebruiken de personen die doen blijken van een belang in hun akten en verklaringen, de taal die zij verkiezen behalve indien zij onderworpen zijn aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, in welk geval zij de taal gebruiken die hun is opgelegd bij de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

B.12.2. Gelet op het voorgaande vermochten de tussenkomende partijen hun memorie in het Frans te stellen.

B.13.1. Luidens artikel 81, eerste lid, van de voormelde bijzondere wet van 6 januari 1989 vermeldt elke partij die geen openbare overheid is, in het verzoekschrift of de memorie, haar woonplaats of zetel in België dan wel de woonplaats die zij in België kiest.

B.13.2. Te dezen is aan die vereiste voldaan.

Ten aanzien van de omvang van de beroepen tot vernietiging in de zaken nrs. 5509, 5577 en 5587

B.14.1. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5577 en 5587 vorderen de vernietiging van de gehele wet van 19 juli 2012.

B.14.2. Het Hof kan slechts uitdrukkelijk bestreden wetskrachtige bepalingen vernietigen waartegen middelen worden aangevoerd en, in voorkomend geval, bepalingen die niet worden bestreden maar die onlosmakelijk zijn verbonden met de bepalingen die moeten worden vernietigd.

B.14.3. De verzoekende partij in de zaak nr. 5509 voert enkel middelen aan tegen de artikelen 3 tot 19, 33 tot 35 en 57, 5° tot 12°, van de wet van 19 juli 2012.

Bovendien heeft het eerste middel van haar verzoekschrift, gericht tegen de artikelen 3 tot 18 van de voormelde wet, betrekking op de vorderings- en adviesbevoegdheid van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van Brussel en van die van Halle-Vilvoorde, en beoogt het dus alleen de artikelen 3, 14, 15 en 18 van de wet.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 5577 voeren middelen aan tegen de artikelen 5, 6, 15, 19, 33, 35, 57, 5° en 8° tot 12°, en 58 tot 60 van de wet van 19 juli 2012.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 voeren middelen aan tegen de artikelen 3, 6 tot 8, 15, 18, 19, 33, 52 en 57 tot 59 van de wet van 19 juli 2012.

B.14.4. Onder voorbehoud van het onderzoek van het belang van de verzoekende partijen om de vernietiging te vorderen van de bestreden bepalingen, wordt het onderwerp van de beroepen in de zaken nrs. 5509, 5577 en 5587 beperkt tot die bepalingen.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de middelen

Wat de zaak nr. 5509 betreft

B.15. De Orde van Vlaamse balies voert in zes middelen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en, wat het eerste middel betreft, 13 ervan, en met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook, wat het vijfde en zesde middel betreft, van het rechtzekerheidsbeginsel.

B.16.1. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns voeren aan dat die middelen niet ontvankelijk zijn in zoverre het Hof niet bevoegd zou zijn om te toetsen aan artikel 4 van de Grondwet en aan het rechtzekerheidsbeginsel. De Ministerraad werpt eenzelfde exceptie op in verband met de aangevoerde schending van het rechtzekerheidsbeginsel.

B.16.2. De middelen van de verzoekende partij in de zaak nr. 5509 zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met onder meer artikel 4, van de Grondwet. Het Hof wordt derhalve niet gevraagd om rechtstreeks aan artikel 4 van de Grondwet te toetsen.

Artikel 4 van de Grondwet, dat vier taalgebieden vastlegt, waarvan drie eentalige taalgebieden en één tweetalig taalgebied, vormt de grondwettelijke waarborg van de voorrang van de taal van het eentalige gebied of van het tweetalige karakter van het gebied.

Het middel, dat de schending van die grondwetsbepaling, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aanvoert, dient aldus te worden begrepen dat de bestreden bepalingen een categorie van personen de uitoefening van die grondwettelijke waarborg zouden ontnemen, terwijl die waarborg onbeperkt zou gelden voor iedere andere burger.

B.16.3. In zoverre het vijfde en het zesde middel de schending aanvoeren van, onder meer, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van het rechtzekerheidsbeginsel, komt het erop neer dat het Hof wordt gevraagd naar de bestaanbaarheid van de bestreden bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het voormelde beginsel. In die mate en onder voorbehoud van het onderzoek van het belang van de verzoekende partij om de vernietiging van de daarin vermelde bepalingen te vorderen, wordt de door de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns aangevoerde exceptie verworpen.

B.17.1. De Ministerraad voert tevens aan dat die middelen niet ontvankelijk zijn in zoverre zij niet aangeven in welk opzicht artikel 4 van de Grondwet en de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens zijn geschonden.

B.17.2. Artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereist onder meer dat het verzoekschrift met betrekking tot een beroep tot vernietiging voor elk middel uiteenzet in welk opzicht de regels waarvan de schending voor het Hof wordt aangevoerd, door de bestreden wetsbepalingen zouden zijn geschonden.

B.17.3. Uit het verzoekschrift en uit haar memorie van antwoord blijkt voldoende dat de verzoekende partij meent dat de in het middel aangevoerde bepalingen zouden kunnen worden geschonden doordat de bij de bestreden wet doorgevoerde hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel zou raken aan het eentalig karakter van het Nederlandse taalgebied en aan het tweetalig karakter van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, hetgeen een schending zou uitmaken van artikel 4 van de Grondwet, en tot gevolg zou hebben dat de gerechtelijke achterstand voor een bepaalde categorie van rechtzoekenden substantieel verhoogt, wat een inbreuk zou uitmaken op het recht op een toegang tot de rechter en op een eerlijke behandeling binnen een redelijke termijn, dat wordt gewaarborgd bij de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.17.4. De exceptie wordt verworpen.

B.18.1. De « Ordre des barreaux francophones et germanophone » voert ten slotte aan dat de middelen niet ontvankelijk zijn in zoverre ze de schending aanvoeren van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, vermits de verzoekende partij zou nalaten aan te geven welke categorieën van personen met elkaar dienen te worden vergeleken.

B.18.2. Wanneer, zoals te dezen, een verzoekende partij in het kader van een beroep tot vernietiging de schending aanvoert van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met andere grondwetsbepalingen of internationale bepalingen of met andere algemene rechtsbeginselen die een grondrecht waarborgen, bestaat het middel erin dat die partij van mening is dat een verschil in behandeling bestaat, omdat de door haar in het beroep bestreden bepalingen een categorie van personen de uitoefening van dat grondrecht zouden ontnemen, terwijl dat grondrecht onbeperkt zou zijn gewaarborgd aan iedere andere burger.

B.18.3. De exceptie wordt verworpen.

Wat de zaken nrs. 5546, 5577 en 5587 betreft

B.19.1. De « Ordre des barreaux francophones et germanophone », enerzijds, en de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns, anderzijds, voeren aan dat het enige middel in de zaak nr. 5546 niet ontvankelijk zou zijn in zoverre de schending wordt aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zonder dat wordt gepreciseerd welke categorie van personen zou worden gediscrimineerd. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns voeren dezelfde exceptie aan ten aanzien van de middelen in de zaken nrs. 5577 en 5587.

B.19.2. Om dezelfde reden als die welke is vermeld in B.18.2 wordt de exceptie verworpen.

Ten gronde

Wat de draagwijdte van artikel 157bis van de Grondwet betreft

B.20. Volgens de Ministerraad zouden, gelet op artikel 157bis van de Grondwet, de bestreden bepalingen bestaanbaar zijn met de Grondwet en zou het niet aan het Hof toekomen een door de Grondwetgever gemaakte keuze te controleren.

B.21.1. Artikel 157bis van de Grondwet bepaalt :

« De essentiële elementen van de hervorming met betrekking tot het gebruik der talen in gerechtszaken in het gerechtelijk arrondissement Brussel, alsook de ermee overeenstemmende aspecten inzake het parket, de zetel en het rechtsgebied, kunnen niet worden gewijzigd dan bij een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid ».

Die bepaling is in werking getreden op 31 maart 2014 (artikel 41 van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

B.21.2. De « essentiële elementen » waarvan sprake in de voormelde grondwetsbepaling worden opgesomd in de toelichting bij het voorstel tot herziening van de Grondwet, dat tot die bepaling heeft geleid :

« De essentiële elementen van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, die enkel gewijzigd zullen kunnen worden bij een bijzondere wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, zijn :

1° de regels betreffende de wijziging van taal of de verwijzing naar een rechtscollege van de andere taalrol op eenzijdig verzoek of bij gemeenschappelijk akkoord volgens de bij de wet bepaalde modaliteiten, met name :

- de huidige bij wet voorziene mogelijkheden om te verzoeken om in het gerechtelijk arrondissement Brussel van taal te veranderen zullen behouden blijven, maar in voorkomend geval zal deze vraag in een vraag tot doorverwijzing worden omgezet, rekening houdend met de ontdubbeling van de rechtscolleges;

- in burgerlijke zaken, zal voor de verweerders die hun woonplaats hebben in de 6 randgemeenten of in de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de appreciatiebevoegdheid van de rechter in het kader van een aanvraag tot taalwijziging en/of doorverwijzing voor alle rechtscolleges beperkt zijn tot de volgende twee motieven : wanneer de taalverandering tegengesteld is aan de taal van de meerderheid van de pertinente dossierstukken of aan de taal van de arbeidsverhouding. Voor de administratieve autoriteiten blijft de situatie ongewijzigd en blijven zij, wanneer ze een aanvraag indienen om te veranderen van taal of om door te verwijzen, onderworpen aan de op de taalkennis gebaseerde appreciatiebevoegdheid van de magistraat;

- voor de Nederlandstalige of Franstalige rechtscolleges van het gerechtelijk arrondissement Brussel kunnen de partijen in gemeenschappelijk akkoord vragen om van taal te veranderen of om te worden doorverwezen. De rechter doet ambtshalve recht aan deze vraag door onmiddellijk een beslissing uit te spreken.

2° De regels betreffende de vrijwillige verschijning voor de rechtbank van de taal van hun keuze, met name dat, wanneer de partijen in een van de 54 gemeenten van het gerechtelijk arrondissement Brussel gedomicilieerd zijn en indien zij, na het ontstaan van het geschil, een onderlinge overeenstemming bereiken voor wat de taal van de rechtspleging betreft, zij krachtens artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek vrijwillig voor de bevoegde Nederlandstalige of Franstalige rechtbanken van hun keuze verschijnen of er een gezamenlijk verzoekschrift indienen, volgens de voorwaarden bepaald in de wet.

3° De detachering van functioneel tweetalige Franstalige magistraten van het parket van Brussel naar dat van Halle-Vilvoorde met het oog op het prioritair behandelen van Franstalige zaken, onder de bij de wet voorziene voorwaarden, met name dat zij deze zaken prioritair behandelen zodra de verdachte voor de Franse taal heeft gekozen en dat zij onder het gezag staan van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat de uitvoering van het strafrechtelijk beleid betreft, maar onder het hiërarchisch gezag van de procureur des Konings van Brussel.

4° Het rechtstreeks beroepsrecht en met volle rechtsmacht in geval van schending van deze rechten en procedurele waarborgen, onder de voorwaarden voorzien bij de wet, met name dat de wet zal bepalen dat de verenigde Franstalige en Nederlandstalige arrondissementsrechtbanken kennis zullen nemen van dit beroep, volgens een procedure zoals in kort geding, dat bij staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend is en dat het voorzitterschap van dit rechtscollege alternerend wordt waargenomen door een Franstalige en een Nederlandstalige magistraat.

5° Het behoud van het territoriaal rechtsgebied van de rechtscolleges van het gerechtelijk arrondissement Brussel, omvattende de 54 gemeenten, zoals op heden voorzien bij de wet.

6° Het behoud van het territoriaal rechtsgebied van de twee parketten van het gerechtelijk arrondissement Brussel, zoals bepaald bij de wet, met name dat het parket wordt gesplitst in een parket van Brussel bevoegd voor het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en een parket van Halle-Vilvoorde bevoegd voor het grondgebied van Halle-Vilvoorde.

7° De oprichting van het coördinatiecomité en de regels om het overleg tussen het parket van Brussel en het parket van Halle-Vilvoorde te verzekeren, onder de voorwaarden voorzien bij de wet » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2141/001, pp. 4-5).

B.21.3. Uit de parlementaire voorbereiding van het voormelde artikel 157bis van de Grondwet blijkt dat de Grondwetgever niet enkel beoogde voor te schrijven dat de wijziging van de voormelde essentiële elementen in de toekomst bij bijzondere meerderheidswet dient te geschieden, maar ook dat hij zich de keuzes die voortvloeiën uit die essentiële elementen eigen heeft gemaakt. In de toelichting bij het voormelde voorstel werd hieromtrent het volgende verklaard :

« In navolging van wat de Grondwetgever heeft bepaald in artikel 129, § 2, van de Grondwet, is de bedoeling van deze bepaling een rechtsgrond te verlenen aan de keuze om een aantal essentiële elementen van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel alleen met een bijzondere meerderheid te kunnen wijzigen. Deze grondwettelijke verankering wordt gerechtvaardigd door de vaststelling dat deze hervorming betrekking heeft op de kern van de grote evenwichten die ten grondslag liggen aan de communautaire vrede ù naar analogie van wat voorzien is in andere bepalingen van de Grondwet die ook betrekking hebben op die grote evenwichten.

De essentiële elementen en de zin waarin deze zullen worden vertaald in de wet, worden hieronder gepreciseerd. Deze elementen zijn in deze bijzondere dimensie reeds gekend door de Grondwetgever op het moment dat hij zich moet uitspreken over de huidige grondwetsherziening. Daardoor gaat hij akkoord met de gemaakte keuzes » (*ibid.*, pp. 3-4).

B.22.1. Het Hof is niet bevoegd zich uit te spreken over een verschil in behandeling of een beperking van een grondrecht die voortvloeien uit een door de Grondwetgever zelf gemaakte keuze.

Een dergelijke keuze moet niet blijken uit de tekst zelf van een grondwetsbepaling. De parlementaire voorbereiding van een door de Grondwetgever aangenomen wijziging van de Grondwet kan immers, zoals te dezen, volstaan om duidelijkheid te hebben over de keuze van de Grondwetgever. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt onomstotelijk en zonder dat hieromtrent tegenspraak bestond, dat de Grondwetgever niet alleen kennis had van de voormelde essentiële elementen, maar zich tevens de keuzes die eruit voortvloeien eigen heeft gemaakt.

Bovendien voegt de Grondwetgever op deze wijze niets toe aan de tekst van de Grondwet, wat enkel kan middels de in artikel 195 van de Grondwet voorgeschreven procedure. Hij spreekt zich enkel uit over de bestaanbaarheid van de voormelde essentiële elementen met de Grondwet.

B.22.2. Het voorgaande houdt evenwel niet in dat gans de wet van 19 juli 2012 dient te worden beschouwd als zijnde een essentieel element waarvan de Grondwetgever van oordeel is dat het in overeenstemming is met de Grondwet. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt, integendeel, dat die essentiële elementen beperkt zijn tot de in B.21.2 aangehaalde elementen (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-2141/003, p. 4, en Parl. St., Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 9*).

In zoverre aldus de bevoegdheid van het Hof wordt beperkt, dienen die elementen limitatief te worden geïnterpreteerd en kunnen ze niet worden uitgebreid tot bepalingen die elementen bevatten die niet uitdrukkelijk in de parlementaire voorbereiding van artikel 157*bis* van de Grondwet worden vermeld.

Het Hof gaat derhalve ten aanzien van elk van de bestreden bepalingen na of ze essentiële elementen bevatten waarvan de Grondwetgever zich de keuzes eigen heeft gemaakt.

Wat de ambtsplichten, vorderingen en adviezen van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditeurs betreft (de bestreden artikelen 3, 14, 15 en 18)

B.23. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509 en 5586 vorderen de vernietiging van de artikelen 3, 14, 15 en 18 van de wet van 19 juli 2012, terwijl de verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 alleen de vernietiging vorderen van de artikelen 3, 15 en 18 van dezelfde wet. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met, wat de zaak nr. 5509 betreft, de artikelen 4 en 13 ervan en met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, wat de zaak nr. 5586 betreft, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en, wat de zaak nr. 5587 betreft, met artikel 4 van de Grondwet.

De verzoekende partijen betwisten het feit dat, met toepassing van de bestreden bepalingen, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde hun ambt uitsluitend uitoefenen bij de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel, terwijl de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel hun ambt uitoefenen bij zowel de Nederlandstalige als de Franstalige rechtbanken van datzelfde gerechtelijk arrondissement, en het feit dat de adviezen aan de Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel uitsluitend door de procureur des Konings van Brussel worden verstrekt, terwijl voor de Nederlandstalige rechtbanken de procureur des Konings van Brussel en die van Halle-Vilvoorde gezamenlijk dienen op te treden.

B.24. De voormelde bepalingen luiden als volgt :

« Art. 3. In het tweede deel, boek I, voor titel I, van [het Gerechtelijk Wetboek] wordt een artikel 58*ter* ingevoegd, luidende :

‘ Art. 58*ter*. In dit Wetboek wordt, wanneer het gaat over de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel, onder procureur des Konings verstaan : de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde bedoeld in artikel 150, § 2, 1^o, of de procureur des Konings van Brussel bedoeld in artikel 150, § 2, 2^o, naargelang de naar de procureur verwijzende bepaling slaat op de uitoefening van zijn bevoegdheid in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde dan wel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

In dit gerechtelijk arrondissement worden de adviezen van de procureur ingewonnen bij :

1^o de procureur des Konings van Brussel bedoeld in artikel 150, § 2, 2^o, wat enerzijds de politierechtbanken en de vredegerichten betreft met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en anderzijds de Franstalige rechtbanken van Brussel;

2^o de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde bedoeld in artikel 150, § 2, 1^o, wat de politierechtbanken en de vredegerichten betreft met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

3^o de twee procureurs des Konings bedoeld in 1^o en 2^o, wat de andere Nederlandstalige rechtbanken van Brussel dan de politierechtbanken betreft. ’ ».

« Art. 14. Artikel 138*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

‘ § 3. Onverminderd artikel 150, § 3, in geval van verwijzing naar de Franstalige rechtbank, vervult voor de toepassing van dit artikel, het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 1^o, en in artikel 152, § 2, 1^o, zijn ambtsplichten voor de Nederlandstalige rechtbank, indien de zaak voor de rechtbank aanhangig werd gemaakt op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde bevindt. Indien de zaak voor de Nederlandstalige rechtbank of de Franstalige rechtbank aanhangig werd gemaakt, op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevindt, vervult het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 2^o, of in artikel 152, § 2, 2^o, zijn ambtsplichten. ’ ».

« Art. 15. Artikel 150 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 12 april 2004, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de § 2 en 3, luidende :

‘ § 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee procureurs des Konings, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138*bis*, § 3 :

1^o de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank, de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige rechtbank van koophandel en bij de politierechtbanken. De aan deze procureur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbank met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

2^o de procureur des Konings van Brussel oefent, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken. Deze procureur des Konings wordt bijgestaan door een eerste substituut met als titel adjunct-procureur des Konings van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150*ter*. Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150*ter*, treedt de adjunct-procureur des Konings van Brussel op onder het gezag en de leiding van de procureur des Konings van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het parket van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige

rechtbank van koophandel en de Nederlandstalige politierechtbank van het administratief arrondissement Brussel, en de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalig personeel van het parket te Brussel. De aan de procureur des Konings van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5*bis*, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 15, § 2, en artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij vorderen bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval, ingevolge doorverwijzing op basis van deze bepaling, en bij de politierechtbank bedoeld in artikel 15 van dezelfde wet, en na verwijzing van die laatste overeenkomstig het voornoemde artikel 15, § 2, bij de Franstalige politierechtbank van Brussel. Zij blijven onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid. ' ».

« Art. 18. Artikel 152 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 april 2004, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de §§ 2 en 3, luidende :

' § 2. In afwijking van § 1, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel twee arbeidsauditeurs, onverminderd § 3, artikel 137 en artikel 138*bis*, § 3 :

1° de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde oefent in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel het ambt van openbaar ministerie uit bij de Nederlandstalige rechtbanken. De aan deze auditeur verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

2° de arbeidsauditeur van Brussel oefent in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder het gezag van de procureur-generaal van Brussel, het ambt van openbaar ministerie uit bij de rechtbanken. Hij wordt bijgestaan door een eerste substituut met als titel adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, met het oog op het overleg bedoeld in artikel 150*ter*. Onverminderd de bevoegdheden van het coördinatiecomité bedoeld in artikel 150*ter*, treedt de adjunct-arbeidsauditeur van Brussel, op onder het gezag en de leiding van de arbeidsauditeur van Brussel. In die omstandigheden staat hij hem bij, in het bijzonder voor de relaties met het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, de goede werking van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank, en voor de relaties met de Nederlandstalige magistratuur en het Nederlandstalige personeel van het arbeidsauditoraat van Brussel. De aan de arbeidsauditeur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 3. In afwijking van § 2, oefenen substituten bedoeld in artikel 43, § 5*quater*, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, hun ambt uit bij voorrang ten opzichte van verdachten die een taalwijziging of doorverwijzing hebben gevraagd overeenkomstig artikel 16, §§ 2 en 3, van dezelfde wet. Zij oefenen de strafvordering uit bij de Franstalige rechtbank van Brussel na toepassing van het voornoemde artikel 16, §§ 2 en 3, in voorkomend geval na doorverwijzing op grond van deze bepaling. Zij blijven onder de hiërarchische leiding van de arbeidsauditeur van Brussel, maar worden geplaatst onder het gezag van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid. ' ».

B.25.1.1. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509 en 5587 om in rechte op te treden. Hij betwist eveneens het belang van de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 om in rechte op te treden, in zoverre zij hun hoedanigheid van rechtzoekende aanvoeren. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyts voeren aan dat, ten aanzien van de zaak nr. 5509, de verzoekende partij geen belang heeft bij het middel, aangezien de bestreden bepalingen haar situatie geenszins rechtstreeks en ongunstig zouden raken, en dat, ten aanzien van de zaak nr. 5587, het aangevoerde middel niet ontvankelijk zou zijn in zoverre het de opportuniteit van de bestreden bepalingen in het geding brengt door andere maatregelen voor te stellen.

B.25.1.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5509 verantwoorden hun belang bij het vorderen van de vernietiging van de bestreden bepalingen door de ongunstige gevolgen die zij zouden kunnen hebben voor de situatie van de rechtzoekenden, ten aanzien van hun recht van toegang tot een rechter, hun recht om niet te worden onttrokken aan hun natuurlijke rechter en hun recht op een rechter die hun taal in hun taalgebied spreekt en die voldoende vertrouwd is met de rechtsleer en de rechtsspraak in hun taal. Volgens de verzoekende partij zouden die fundamentele rechten niet alleen gelden voor de magistraten van de zetel, maar eveneens voor het openbaar ministerie.

Er worden verschillende voorbeelden gegeven die uit de toepassing van de bestreden bepalingen kunnen voortvloeien, teneinde te trachten aan te tonen dat vergelijkbare categorieën van rechtzoekenden op verschillende wijze zouden worden behandeld doordat de procureur des Konings kan optreden in burgerlijke zaken waarvan het criterium van de territoriale aanknopings is gesitueerd in Halle-Vilvoorde, terwijl de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde nooit kan optreden in zaken waarvan het criterium van de territoriale aanknopings is gesitueerd in Brussel. Verschillen in behandeling onder rechtzoekenden die zouden voortvloeien uit de bestreden bepalingen worden eveneens aangeklaagd in de behandeling van de strafzaken.

Artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de Orde van Vlaamse balies met name toelaat initiatieven te nemen om de belangen van de advocaat en van de rechtzoekende te verdedigen, machtigt die Orde ertoe de vernietiging te vorderen van bepalingen die, zoals de verzoekende partij aanvoert, afbreuk kunnen doen aan de fundamentele rechten van de rechtzoekenden zoals die in de uiteenzetting van het middel worden aangevoerd.

B.25.1.3. Het beroep dat de verzoekende partij in de zaak nr. 5509 heeft ingesteld, is ontvankelijk in zoverre het is gericht tegen de artikelen 3, 14, 15 en 18 van de wet van 19 januari 2012.

B.25.2.1. Zoals het Hof heeft aangegeven in B.6.2, voert de eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5587 haar hoedanigheid aan van gediplomeerd jurist en van advocaat bij de balie te Brussel die in een gemeente van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde woont. De tweede verzoekende partij voert haar hoedanigheid van inwoner van een gemeente van hetzelfde arrondissement aan. De derde verzoekende partij, de vzw « Algemeen Vlaams Belang », voert haar maatschappelijk doel aan, dat erin bestaat de culturele identiteit van het Vlaamse volk te bevorderen en de Vlaamse belangen te verdedigen.

De vraag of die verzoekende partijen rechtstreeks en ongunstig kunnen worden geraakt door de bepalingen die zij bestrijden, veronderstelt dat de draagwijdte van die bepalingen en de gevolgen die zij kunnen hebben, in het bijzonder voor de verzoekers, in de hoedanigheid waarin zij beweren in rechte op te treden, worden onderzocht. Het onderzoek van de ontvankelijkheid van hun beroep in het licht van de bestreden bepalingen valt bijgevolg samen met het onderzoek ervan ten gronde.

Bovendien, in tegenstelling tot hetgeen de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyts te hunnen aanzien aanvoeren, in zoverre die verzoekende partijen andere maatregelen voorstellen, betwisten zij niet het opportune karakter van de bestreden bepalingen, maar wel de evenredigheid van de door de wetgever aangenomen maatregelen in het licht van het nagestreefde doel.

B.25.2.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren, naast hun hoedanigheid van rechtzoekende, ook hun persoonlijk en functioneel belang aan om in rechte op te treden, als magistraten van het parket, personeelsleden van het parket en leden van het arbeidsauditoraat van Brussel. In die zin riskeren zij rechtstreeks en ongunstig te worden geraakt door de te dezen bestreden bepalingen.

B.26. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding dient onder de in artikel 157*bis* van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer het feit te worden begrepen « dat het parket wordt gesplitst in een parket van Brussel bevoegd voor het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en een parket van Halle-Vilvoorde bevoegd voor het grondgebied van Halle-Vilvoorde ». De vorderingsbevoegdheid van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel en van die van Halle-Vilvoorde ten aanzien van de Nederlandstalige en de Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel wordt niet vermeld en behoort bijgevolg niet tot die essentiële elementen. Hetzelfde geldt voor wat de adviesbevoegdheid van de procureur des Konings van Brussel en die van Halle-Vilvoorde betreft.

B.27.1. Uit de bestreden bepalingen vloeit voort dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel hun ambt uitoefenen bij zowel de Franstalige als de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel. De procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde, daarentegen, oefenen hun ambt enkel uit bij de Nederlandstalige rechtbanken van hetzelfde gerechtelijk arrondissement. In de parlementaire voorbereiding werd hieromtrent het volgende verklaard :

« Volgens de [...] staatssecretaris voor de Staatshervorming, werd er niet in een volledige symmetrie voorzien omdat het parket van Halle-Vilvoorde alleen verbonden is met de Nederlandstalige rechtbanken in Brussel en met de politierechtbanken en de vredegerichten in Halle-Vilvoorde. Het tweetalige parket van Brussel is zowel met de Franstalige als de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel verbonden, inclusief de politierechtbanken » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 133).

De staatssecretaris betwistte dan ook « dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen de toekomstige procureur van Halle-Vilvoorde en de toekomstige procureur van Brussel » (*ibid.*, p. 134). Hij verklaarde dienaangaande :

« Beiden hebben volheid van bevoegdheid over de rechtbanken waaraan zij verbonden zijn. Voor de Nederlandstalige procureur zijn dat de vredegerichten en de politierechtbanken in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en de Nederlandstalige rechtbanken in Brussel » (*ibid.*).

B.27.2. Luidens artikel 12 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken « [maken] de ambtenaren van het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter [...] voor hun daden van rechtsvervolging en van onderzoek, gebruik van de taal voorzien in strafzaken voor de rechtbank waartoe zij behoren ». In de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 juli 2012 verklaarde de staatssecretaris voor de Staatshervorming hieromtrent het volgende :

« Overeenkomstig artikel 12 van de wet 5 [lees : 15] juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient de vordering (dus met andere woorden de dagvaarding), als die voor een Franstalige rechtbank van Brussel moet gebeuren, afgehandeld te worden door parketmagistraten, verbonden aan die rechtbank. Dus als voor een Nederlandstalig dossier in Halle-Vilvoorde de taalwijziging is gevraagd naar het Frans, dan zou er voor de Franstalige strafrechtbank moeten worden gedagvaard. De vordering in deze zaak zal dan worden uitgeoefend door een Franstalige parketmagistraat omdat hij met toepassing van artikel 12 van de wet van 5 [lees : 15] juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, de enige is die verbonden is aan die Franstalige rechtbank » (*ibid.*, p. 65).

B.27.3. Artikel 43, § 5, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 bepaalt dat « de Nederlandse, respectievelijk Franse rechtsplegingen [...] steeds [worden] gevoerd voor magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd ». Die regel geldt ook voor de magistraten van het openbaar ministerie.

Het parket van de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde zijn samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren (artikel 43, § 5*bis*, tweede lid, en § 5*quater*, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935, zoals ingevoegd bij artikel 57, 9° en 11°, van de wet van 19 juli 2012).

Vermits uit het voormelde artikel 43, § 5, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 voortvloeit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde en hun substituten, die tot de Nederlandse taalrol behoren, geen rechtsplegingen kunnen voeren in het Frans, is het verantwoord dat zij enkel hun ambt uitoefenen bij de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

B.27.4. Het feit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde hun vorderingsbevoegdheid niet kunnen uitoefenen wanneer een zaak die territoriaal in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde is gesitueerd, door taalwijziging of doorverwijzing voor een Franstalige rechtbank wordt gebracht, doet daaraan geen afbreuk.

Artikel 43, § 5, vierde lid, van de wet van 15 juni 1935 bepaalt :

« Wanneer de taal van de rechtspleging wordt gewijzigd op verzoek van de verdachte of met toepassing van artikel 21 van deze wet, kunnen de magistraten, die met het onderzoek of de berechting van de zaak gelast zijn, de rechtspleging voortzetten, indien zij het bewijs hebben geleverd van de kennis van de twee talen ».

Die uitzondering op de in het derde lid van dat artikel bepaalde regel geldt evenwel niet voor de leden van het openbaar ministerie.

B.27.5. Het is overigens daarom dat de wet van 19 juli 2012 heeft bepaald dat het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde worden aangevuld met een aantal Franstalige, maar functioneel tweetalige, substituten die worden gedetacheerd van het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel. Zij vorderen na een vraag van taalwijziging of doorverwijzing voor de Franstalige rechtbanken van Brussel. Vermits zij evenwel onder het gezag van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde worden geplaatst voor wat de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid betreft, wordt aldus verzekerd dat, ofschoon de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde zelf niet kunnen vorderen voor die Franstalige rechtbanken, hun strafrechtelijk beleid wordt toegepast.

B.28. Het voorgaande verantwoordt tevens dat de adviezen waarvan sprake in het door het bestreden artikel 3 ingevoegde artikel 58*ter*, tweede lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, die betrekking hebben op de politierechtbanken en de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en op de Franstalige rechtbanken van Brussel, enkel worden ingewonnen bij de procureur des Konings van Brussel. Uit wat voorafgaat vloeit immers voort dat enkel hij bij de Franstalige rechtbanken van Brussel en bij de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad zijn ambt uitoefent.

B.29.1. Het verschil in behandeling is derhalve niet zonder redelijke verantwoording en bijgevolg zijn de bestreden bepalingen bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De combinatie met de in de middelen vermelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen leidt niet tot een ander resultaat.

B.29.2. De middelen zijn niet gegrond.

Wat de bevoegdheid van Nederlandstalige en Franstalige arrondissementsrechtbanken ten aanzien van de vredegerichten van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde betreft (het bestreden artikel 5)

B.30. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546 en 5577 vorderen de vernietiging van artikel 5 van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en 13 ervan en, wat de zaken nrs. 5509 en 5577 betreft, met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en, wat de zaak nr. 5546 betreft, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Volgens hen is de bestreden bepaling niet bestaanbaar met de voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen doordat ze de Franstalige arrondissementsrechtbank medezeggenschap zou geven over de dienst bij alle vredegerichten in het gerechtelijk arrondissement Brussel, met inbegrip van de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, en inzonderheid van die vredegerichten waarvoor de taal van de rechtspleging uitsluitend het Nederlands is.

B.31.1. Artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde, vóór het werd aangevuld door het bestreden artikel 5 van de wet van 19 juli 2012 :

« Ingeval een vrederechter en zijn plaatsvervangers wettig verhinderd zijn, verwijst de arrondissementsrechtbank de partijen naar een andere vrederechter van hetzelfde arrondissement. Het vonnis van verwijzing wordt uitgesproken op verzoek van de meest gereede partij, de partijen tegenwoordig zijnde of bij gerechtsbrief behoorlijk opgeroepen door de griffier, en de procureur des Konings gehoord.

Tegen dit vonnis staat geen verzet of hoger beroep open.

In gevallen van overmacht kan de Koning, op advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur-generaal, de zetel van het vredegerecht tijdelijk verplaatsen naar een andere gemeente van het rechtsgebied van het hof.

De vorige bepalingen zijn toepasselijk op de politierechtbanken ».

B.31.2. Het bestreden artikel 5 van de wet van 19 juli 2012 bepaalt :

« Artikel 72 van [het Gerechtelijk Wetboek] wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ In het gerechtelijk arrondissement Brussel, wordt de in dit artikel toegewezen bevoegdheid van de arrondissementsrechtbank uitgeoefend door de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank van Brussel wat betreft de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel, door de Franstalige arrondissementsrechtbank wat betreft de Franstalige politierechtbank van Brussel en door de Franstalige arrondissementsrechtbank en de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank zetelend in verenigde vergadering overeenkomstig artikel 75bis, wat betreft de vredegerichten met zetel in het gerechtelijk arrondissement Brussel. ’ ».

B.32.1. Volgens de Ministerraad, de « *Ordre des barreaux francophones et germanophone* », de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns, zouden de tegen artikel 5 van de bestreden wet ingestelde beroepen niet ontvankelijk zijn bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partijen de situatie van de vrederechters zouden aanvoeren.

B.32.2. De Orde van Vlaamse balies, verzoekende partij in de zaak nr. 5509, voert aan dat de bestreden bepaling een discriminatie zou invoeren van de rechtzoekenden en hun advocaten te Halle-Vilvoorde, ten opzichte van de rechtzoekenden en hun advocaten te Brussel-Hoofdstad, alsook de rechtzoekenden en hun advocaten in andere eentalige gebieden dan dat van Halle-Vilvoorde, in zoverre de eerstgenoemden, voor de verwijzingen in geval van verhindering van de vrederechter, zijn onderworpen aan een beslissing die door twee arrondissementsrechtbanken moet worden genomen, hetgeen ingewikkelder zou zijn en meer tijd in beslag zou nemen.

De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5546, de vzw « *Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel* », voert haar maatschappelijk doel aan dat erin bestaat de Nederlandse cultuur te bevorderen en te ontwikkelen, alsook, in het bijzonder, de Nederlandse juridische cultuur en het rechtsleven in België. De tweede tot de vijfde verzoekende partij in dezelfde zaak voeren hun hoedanigheid van advocaat aan.

Zij klagen het verschil in behandeling aan dat uit de bestreden bepaling zou voortvloeien tussen de vredegerichten en de politierechtbanken, de betrokken rechtzoekenden en hun advocaten, alsook de gelijke behandeling die uit die bepaling zou voortvloeien tussen de vredegerichten te Halle-Vilvoorde, de betrokken rechtzoekenden en hun advocaten, en de vredegerichten in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Ten slotte betogen de verzoekende partijen in de zaak nr. 5577, namelijk de vzw « *Nieuwe-Vlaamse Alliantie* » en verschillende particulieren die, zoals het Hof heeft opgemerkt in B.7.2, nu eens hun hoedanigheid van advocaat, dan weer die van jurist, rechtzoekende of lid van de Nederlandstalige benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie aanvoeren, dat het bestreden artikel 5 de betrokken rechtzoekenden benadeelt die, door de toepassing ervan, met een zwaardere procedure zouden worden geconfronteerd.

B.32.3. De bestreden bepaling regelt de bevoegdheid van de Franstalige en de Nederlandstalige arrondissementsrechtbanken te Brussel ten aanzien van de vredegerichten en de politierechtbanken waarvan de zetel is gevestigd in het gerechtelijk arrondissement Brussel. De vraag of de verzoekende partijen die de vernietiging ervan vorderen, rechtstreeks en ongunstig kunnen worden geraakt door die bepaling, veronderstelt dat de draagwijdte en de gevolgen die zij kan hebben voor de situatie van die verzoekende partijen, worden onderzocht. Het onderzoek van de ontvankelijkheid van de tegen die bepaling ingestelde beroepen, valt bijgevolg samen met het onderzoek van de zaak ten gronde.

B.33. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding dient onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer het feit te worden begrepen dat de verenigde Nederlandstalige en Franstalige arrondissementsrechtbanken kennis zullen nemen van het beroep met volle rechtsmacht in geval van schending van de rechten en procedurele waarborgen betreffende de wijziging van taal of de verwijzing naar een rechtscollege van de andere taalrol en de vrijwillige verschijning voor de rechtbank van de taal van zijn keuze. Het bestreden artikel 5 van de wet van 19 juli 2012 betreft evenwel de in artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek toegewezen bevoegdheid van de arrondissementsrechtbank. Die bevoegdheid, die enkel betrekking heeft op het geval dat de vrederechter of de politierechtbank wettig is verhinderd, wordt niet vermeld in de parlementaire voorbereiding van artikel 157bis van de Grondwet en behoort bijgevolg niet tot die essentiële elementen.

B.34. In tegenstelling tot wat de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns aanvoeren, kan niet worden aangenomen dat de vredegerichten en de politierechtbanken te dezen niet vergelijkbaar zijn. Uit artikel 72, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek blijkt daarentegen dat, in geval van wettige verhindering, de bepalingen eveneens van toepassing zijn op de politierechtbanken.

B.35.1. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 juli 2012 werd herhaalde malen beklemtoond dat de vredegerichten, in tegenstelling tot de politierechtbanken, niet werden ontdebeld (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, pp. 105, 139, 140 en 141).

B.35.2. Uit artikel 4 van de wet van 19 juli 2012 blijkt dat de ontubbeling van de politierechtbanken beperkt is tot die met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, en geen betrekking heeft op die met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde.

B.36.1. Vermits er wat de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad betreft, geen Nederlandstalige of Franstalige vredegerichten zijn, is het redelijk verantwoord dat de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank en de Franstalige arrondissementsrechtbank in verenigde vergadering ten aanzien van die vredegerichten de in artikel 72, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde bevoegdheid uitoefenen.

Wat de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde betreft, dient te worden vastgesteld dat in geval van wettige verhindering van de vrederechter en de plaatsvervaarders, de partijen naar een andere vrederechter « van hetzelfde arrondissement » kunnen worden verwezen. Vermits die bepaling het gerechtelijk arrondissement, en niet het administratief arrondissement betreft, kunnen partijen bijgevolg worden verwezen naar een vrederechter met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat zoals het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, deel uitmaakt van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Hetzelfde geldt voor de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. In dat geval gaat het evenwel om een verwijzing naar de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel. Wat de vredegerichten betreft, houdt de beslissing van de arrondissementsrechtbank om de partijen in voorkomend geval te verwijzen naar een vredegericht met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, daarentegen in dat het gaat om een verwijzing naar een tweetalig gerecht.

B.36.2. Het feit dat de Nederlandstalige arrondissementsrechtbank en de Franstalige arrondissementsrechtbank in verenigde vergadering de in artikel 72, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde bevoegdheid uitoefenen wat de vredegerichten met zetel in het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, verandert bovendien niets aan de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 die het taalgebruik in gerechtszaken regelen. Zowel de voormelde verenigde vergadering als het vredegericht waarnaar de zaak wordt verwezen, dienen ze te behandelen overeenkomstig de in die wet bepaalde regels.

B.37.1. Het verschil in behandeling is niet zonder redelijke verantwoording. De bestreden bepalingen zijn derhalve bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De combinatie met de in de middelen vermelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen leidt niet tot een ander resultaat.

B.37.2. De tegen artikel 5 van de bestreden wet gerichte middelen zijn niet gegrond.

Wat de bevoegdheid van de (voorzitter van de) Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ten aanzien van vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde betreft (de bestreden artikelen 6, 19, 33 en 35)

B.38. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546 en 5577 vorderen de vernietiging van de artikelen 6, 19, 33 en 35 van de wet van 19 juli 2012. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 vorderen de vernietiging van de eerste drie van de voormelde artikelen. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en 13 ervan en, wat de zaken nrs. 5509 en 5577 betreft, met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens alsook, wat de zaak nr. 5546 betreft, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Volgens hen zijn de bestreden bepalingen niet bestaanbaar met de voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen doordat hetzij de voorzitter van de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hetzij die rechtbank, bevoegdheden uitoefent ten aanzien van de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde.

B.39.1. De bestreden artikelen 6, 19, 33 en 35 van de wet van 19 juli 2012 bepalen :

« Art. 6. In deel II, eerste boek, titel I, hoofdstuk I, afdeling II, van [het Gerechtelijk Wetboek], wordt een artikel 72bis ingevoegd, luidende :

‘ Art. 72bis. Voor de politierechtbanken waarvan de zetel gevestigd is in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en voor de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel, worden de opdrachten van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bedoeld in dit hoofdstuk, uitgeoefend door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg; voor de Franstalige politierechtbank van Brussel worden deze opdrachten uitgeoefend door de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg.

Voor de vredegerichten waarvan de zetel gevestigd is in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, worden de opdrachten van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bedoeld in dit hoofdstuk, uitgeoefend door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg; de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg wordt evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen in het uitoefenen van deze opdrachten met het oog op een consensus.

Voor de vredegerichten waarvan de zetel gevestigd is in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, worden deze opdrachten overlegd in consensus door de twee voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg.

Bij gebrek aan consensus in geval van de toepassing van het tweede en het derde lid, neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel de beslissing. ’ ».

« Art. 19. In artikel 186bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, en gewijzigd bij de wetten van 13 maart 2001, 20 juli 2001 en 13 juni 2006, worden tussen het eerste en het tweede lid, zes leden ingevoegd, luidende :

‘ In het gerechtelijk arrondissement Brussel treedt de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank zetelend in de vredegerichten en de politierechtbanken met zetel binnen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en van de rechters en de toegevoegde rechters in de Nederlandstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg wordt, met betrekking tot de vrederechters en de toegevoegde vrederechters met zetel binnen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen met het oog op een consensus.

In afwijking van het derde lid, met betrekking tot de vrederechters en de toegevoegde vrederechters die zetelen in de vredegerichten van het gerechtelijk kanton met zetel in Kraainem en Sint-Genesius-Rode en van het gerechtelijk kanton met zetel in Meise, wordt het ambt van korpschef gezamenlijk uitgeoefend door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg. De beslissingen worden overlegd in consensus.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg treedt op als korpschef van de rechters en de toegevoegde rechters in de Franstalige politierechtbank met zetel binnen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Voor de vrederechters en toegevoegde rechters van de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, wordt het ambt van korpschef gezamenlijk uitgeoefend door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg. De beslissingen worden overlegd in consensus.

Bij gebrek aan consensus in geval van toepassing van het derde, vierde en zesde lid, neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel de beslissing. ' ».

« Art. 33. Artikel 398 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1997, wordt aangevuld met vier leden, luidende :

' In het gerechtelijk arrondissement Brussel heeft de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg een recht van toezicht op de vredegerichten en de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en op de Nederlandstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De Franstalige rechtbank van eerste aanleg wordt, met betrekking tot de vredegerichten, evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg betrokken bij de door haar aangeduide beslissingen met het oog op een consensus.

De Franstalige rechtbank van eerste aanleg heeft een recht van toezicht op de Franstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de Franstalige rechtbank van eerste aanleg hebben gezamenlijk een recht van toezicht op de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De beslissingen worden overlegd in consensus.

Bij gebrek aan consensus in geval van de toepassing van het tweede en het vierde lid, neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel de beslissing. ' ».

« Art. 35. Artikel 410, § 1, 1^o, vierde streepje, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2007, wordt aangevuld met zes leden, luidende :

' In het gerechtelijk arrondissement Brussel is de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg bevoegd ten aanzien van de vrederechters en rechters in de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en ten aanzien van de rechters in de Nederlandstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Ten aanzien van de vrederechters die zetelen in de vredegerichten van het gerechtelijk kanton met zetel te Kraainem en Sint-Genesius-Rode en van het gerechtelijk kanton met zetel te Meise, zijn de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg gezamenlijk bevoegd. De beslissingen worden overlegd in consensus.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg wordt, met betrekking tot de andere vredegerichten, met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen met het oog op een consensus.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg is bevoegd ten aanzien van de rechters in de Franstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg zijn gezamenlijk bevoegd ten aanzien van de vrederechters van de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De beslissingen worden overlegd in consensus.

Bij gebrek aan consensus in geval van de toepassing van het derde, vierde en zesde lid, neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel de beslissing. ' ».

B.39.2. De artikelen 72*bis*, 186*bis* en 410 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd of gewijzigd bij de bestreden artikelen 6, 19 en 35 van de wet van 19 juli 2012, zijn gewijzigd bij de artikelen 14, 51 en 100 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde. Die wijzigingen hebben geen weerslag op de grieven en de middelen van de verzoekende partijen. Bijgevolg dient het Hof geen rekening ermee te houden.

B.40.1. Krachtens artikel 72*bis*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek oefent de voorzitter van de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de opdrachten uit die zijn bedoeld in hoofdstuk I van titel I van boek I van deel II van het Gerechtelijk Wetboek.

B.40.2. Uit artikel 186*bis*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek blijkt dat, voor het gerechtelijk arrondissement Brussel, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg optreedt als korpschef van de vrederechters « voor de toepassing van deze titel », zijnde titel VI (« Benoemingsvoorwaarden en loopbaan van magistraten en het gerechtspersoneel ») van boek I (« Organen van de rechterlijke macht ») van deel II (« Rechterlijke organisatie ») van datzelfde Wetboek. In die hoedanigheid wordt zijn advies gevraagd vooraleer de Koning tot een benoeming tot vrederechter overgaat (artikel 259*ter*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek).

B.40.3. Artikel 398 van het Gerechtelijk Wetboek, dat deel uitmaakt van hoofdstuk I (« Bepalingen tot regeling van hiërarchie en toezicht ») van titel V (« Tucht ») van boek II (« Gerechtelijk ambten ») van deel II van dat Wetboek, voorziet in een recht van toezicht van, onder meer, de rechtbank van eerste aanleg op de vrederechters van het arrondissement.

B.40.4. Tot de inwerkingtreding van artikel 16 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, bepaalt artikel 410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek welke tuchtoverheden bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen ten aanzien van, onder meer, de vrederechters. Die bevoegde tuchtoverheid voert het tuchtonderzoek met betrekking tot de feiten die in aanmerking komen om te worden gestraft met een lichte straf (artikel 411, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, vóór het werd vervangen bij artikel 18 van de wet van 15 juli 2013) en is bevoegd om een lichte straf op te leggen (artikel 412, § 1 van datzelfde Wetboek, vóór het werd vervangen bij artikel 21 van de wet van 15 juli 2013). Indien zij na onderzoek oordeelt dat een zware straf moet worden opgelegd, moet zij de zaak aanhangig maken bij de krachtens de taalwetgeving bevoegde kamer van de Nationale Tuchtraad (artikel 411, § 2, van datzelfde Wetboek, vóór het werd vervangen bij artikel 18 van de wet van 15 juli 2013).

B.41. De Ministerraad betwist het belang van alle verzoekende partijen bij het vorderen van de vernietiging van de voormelde bepalingen.

De « Ordre des barreaux francophones et germanophone », de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns zijn eveneens van mening dat de tegen de voormelde bepalingen gerichte beroepen niet ontvankelijk zijn bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partijen de situatie van de vrederechters aanvoeren.

B.42. De Orde van Vlaamse balies, verzoekende partij in de zaak nr. 5509, heeft met name de opdracht te waken over de gemeenschappelijke beroepsbelangen van haar leden en kan initiatieven en maatregelen nemen die nuttig zijn voor de verdediging van de belangen van de rechtzoekenden en de advocaten.

De vzw « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel », eerste verzoekende partij in de zaak nr. 5546, wil de bevordering en de ontwikkeling van de Nederlandse cultuur en in het bijzonder van de juridische cultureel, alsook van het rechtsleven in België verdedigen. De tweede tot de vijfde verzoekende partij in dezelfde zaak voeren van hun kant hun hoedanigheid van advocaat aan.

De vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie », verzoekende partij in de zaak nr. 5577, heeft tot doel de politieke, culturele, sociale en economische belangen van de Vlamingen te verdedigen. De andere verzoekende partijen in dezelfde zaak zijn particulieren die hun hoedanigheid aanvoeren van houder van een diploma in de rechten, hun hoedanigheid van advocaat, van rechtzoekende, of nog, van lid van de Nederlandstalige benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

Ten slotte klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 5587, namelijk de vzw « Algemeen Vlaams Belang », alsook twee particulieren die, de ene, zijn hoedanigheid van advocaat en, de andere, die van rechtzoekende aanvoeren, een discriminerende behandeling aan ten opzichte van de « rechtsonderhorige vrederechters » op wie artikel 6 van de bestreden wet betrekking heeft, ten opzichte van hun collega's die zich in een vergelijkbare situatie zouden bevinden in een ander gerechtelijk arrondissement in een eentalig gebied. De voormelde bepaling zou, volgens de verzoekende partijen, geen enkele aanvullende waarborg bieden aan de Franstalige inwoners van het arrondissement Halle-Vilvoorde door het gegeven dat een aanvullende curatele zou worden ingevoerd ten aanzien van de vrederechters die door die bepaling worden beoogd.

Wat de artikelen 19 en 33 van de bestreden wet betreft, klagen diezelfde verzoekende partijen eveneens een discriminerende behandeling aan ten aanzien van de vrederechters, de rechters bij de politierechtbank, alsook de plaatsvervangende vrederechters en de plaatsvervangende rechters bij de politierechtbank in de kantons van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en ten aanzien van die in de kantons in een eentalig gebied, met uitzondering van de facilitatengemeenten, waarvoor artikel 19, vierde lid, van de bestreden wet in een afwijkende reglementering voorziet. Volgens de verzoekende partijen maakt het gegeven dat een verandering van taal kan worden aangevraagd en dat de zaak in hoger beroep kan worden behandeld door de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, het niet mogelijk te verantwoorden dat de werking van het korps van de magistraten op wie de bestreden bepalingen betrekking hebben, wordt onderworpen aan het gezag en de controle van die rechtbank. De organisatie van dat korps zou immers een andere doelstelling hebben dan die welke erin bestaat het gebruik van de talen in gerechtszaken te waarborgen, en niets zou toelaten te besluiten dat een dergelijke organisatie de rechten van de Franstaligen beter zou dienen op het vlak van de veranderingen van taal zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de Nederlandse taal in het eentalige Nederlandse taalgebied.

B.43. Wat betreft het beroep dat de vzw « Algemeen Vlaams Belang » heeft ingediend, in zoverre die laatste verklaart dat de door de in het geding zijnde bepalingen ingevoerde curatele afbreuk kan doen aan de voorrang van de Nederlandse taal in het eentalig Nederlandse taalgebied, veronderstelt de ontvankelijkheid ervan dat de draagwijdte en de gevolgen van de in het tweede middel in het geding zijnde bepalingen wordt onderzocht. Het onderzoek van de ontvankelijkheid van het beroep tegen die bepalingen valt dus samen met het onderzoek van de zaak ten gronde. Hetzelfde geldt voor het beroep dat is ingesteld door de vzw « Nieuw-Vlaamse Alliantie ».

Het belang van de andere verzoekende partijen bij het vorderen van de vernietiging van de bestreden bepalingen dient derhalve niet te worden onderzocht.

B.44. De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de bevoegdheid van de voorzitter van de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel of van die rechtbank ten aanzien van de vredegerechten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde niet onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen.

B.45.1. In de toelichting bij het wetsvoorstel dat de wet van 19 juli 2012 is geworden, werd in verband met het bestreden artikel 6 het volgende gepreciseerd :

« Voor de vredegerechten en de politierechtbanken met zetel in het gerechtelijk arrondissement Brussel, dient een bepaling te worden voorzien met betrekking tot de opdrachten van de voorzitters van de Nederlandstalige en de Franstalige rechtbank van eerste aanleg om, in voorkomend geval, in overleg een advies te formuleren met betrekking tot het tijdschema van de zittingen (artikel 66 van het Gerechtelijk Wetboek) of tot de behoeften van de dienst (artikel 69 van hetzelfde Wetboek); zij hakken ook de knoop door in verband met de moeilijkheden bedoeld in artikel 70 van hetzelfde Wetboek » (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 12*).

Wat het bestreden artikel 33 betreft, zet de voormelde toelichting het volgende uiteen :

« Artikel 398 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een regeling van hiërarchie met betrekking tot de hoven en rechtbanken. Ingevolge de ontdebelling dient deze bepaling te worden aangevuld » (*ibid.*, p. 19).

Wat het bestreden artikel 35 betreft, preciseert de toelichting enkel dat het om een terminologische aanpassing gaat (*ibid.*).

B.45.2. In antwoord op een opmerking van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 13*), werd in de bestreden bepalingen gepreciseerd dat de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg « in consensus » beslissen. In de verantwoording bij de amendementen dienaangaande werd daaromtrent het volgende verklaard :

« De bedoeling is dat de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg effectief wordt betrokken bij een beslissing die dient te worden genomen door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, indien het een vrederecht betreft in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. Deze betrokkenheid dient er echter te komen op zijn vraag, in welk geval de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg verplicht is om diens advies in te winnen met het oog op eensgezindheid.

Voor de vredegerechten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dient evenwel de beslissing samen te worden genomen en dus steeds een effectief overleg te gebeuren, uiteraard ook hier met het oog op een eensgezindheid.

Het woord ' eensgezindheid ' dient te worden begrepen in de courante betekenis. Elkeen dient niet noodzakelijk zijn formeel akkoord te geven voor de beslissing van de andere; dit akkoord kan ook resulteren uit ontstentenis van verzet of reactie.

Indien er geen eensgezindheid is, dan neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel effectief de beslissing. Dit belet uiteraard niet dat hij eerst probeert de verschillende standpunten te verzoenen.

De wederzijdse informatieverplichting werd niet opgenomen in deze amendementen, omdat zij impliciet en vanzelfsprekend volgt uit de wettekst zelf » (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, p. 4*).

B.45.3. Tijdens de bespreking van de bestreden bepalingen in de bevoegde commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, verklaarde de staatssecretaris voor de Staatshervorming :

« [...] dat in het wetsvoorstel, zoals aangevuld met de amendementen [...], de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank wel degelijk autonoom werkt, maar er ook sprake is van een evocatierecht door de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg, wat betreft de dienstregeling. De staatssecretaris verwijst in dit verband naar het artikel 22bis van het wetsvoorstel [dat het bestreden artikel 33 is geworden]. Het mogelijke evocatierecht met betrekking tot de dienstregeling maakt deel uit van het evenwicht dat de indieners met het wetsvoorstel vooropstellen.

[...]

[Het] evenwicht moet gezocht worden over het geheel van het wetsvoorstel en het Institutionele Akkoord over de zesde Staatshervorming. De voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank kan bovendien in volle autonomie werken. Er kunnen echter mogelijke conflicten optreden, waardoor het evocatierecht nuttig kan zijn. De voorzitter van de Franstalige rechtbank moet er bovendien om verzoeken, zoals te lezen is in het ontworpen artikel 72bis en in de verantwoording bij het amendement nr. 4 » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, pp. 80-81).

B.45.4. In de Senaat werd daar nog het volgende aan toegevoegd :

« De staatssecretaris spreekt tegen dat er zoiets bestaat als een vetorecht en onderwerping. Er is enkel sprake van een facultatief evocatierecht van de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel inzake toezicht en tucht betreffende vrederechten. Dat heeft te maken met het feit dat er geen ontubbeling is van de vrederechten waarvoor ook het toezicht niet wijzigt. Tevens bestaat de mogelijkheid om tegen de uitspraken van sommige vrederechten van Halle-Vilvoorde na taalwijziging beroep aan te tekenen bij de Franstalige rechtbank van eerste aanleg in Brussel, en de mogelijkheid bij alle vrederechten van het arrondissement om beroep aan te tekenen bij de gezamenlijke Franstalige en Nederlandstalige arrondissementrechtbanken in geval van weigering van taalwijziging, waar dit wettelijk bepaald is » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 105).

B.45.5. Terwijl een lid zich afvroeg waarom de vrederechten te Brussel niet werden ontubbelde, heeft de staatssecretaris geantwoord dat die beslissing paste in het evenwicht dat de acht partijen hadden gevonden. Voor de vrederechten hebben de partijen een ontubbeling niet noodzakelijk geacht (*ibid.*, p. 134).

B.45.6. Naar aanleiding van een discussie over twee amendementen met het oog op het schrappen van het optreden van de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg bepaald in het toen ontworpen artikel 6, heeft de staatssecretaris voor de Staatshervorming voorts geantwoord aan een lid dat het onevenwichtige karakter van die bepalingen aanvoerde :

« [De] huidige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, [...], een Franstalige, [oefent] vandaag toezicht [uit] en [geeft] advies [...] inzake zittingsdagen en behoeften van de dienst voor alle Nederlandstalige vrederechten en politierechtbanken in Halle-Vilvoorde. Het voorliggend wetsontwerp verandert deze situatie : voortaan zal de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel die bevoegdheden uitoefenen en hier over volheid van bevoegdheid beschikken.

Trouwens, tijdens de algemene bespreking heeft de staatssecretaris uitdrukkelijk weerlegd dat het hier over voorgedij ging. Het gaat over een facultatief evocatierecht, dat in de logica van de ontubbeling ligt » (*ibid.*, p. 136).

B.45.7. Nog in de Senaat vroeg een lid « zich af waarom die betrokkenheid wel wordt georganiseerd voor de vrederechten, doch niet voor de politierechtbanken » (*ibid.*, p. 139). Hierop antwoordde een ander lid « dat het verschil erin schuilt dat de politierechtbank wordt ontubbelde en de vrederechten niet » (*ibid.*). Een ander lid verklaarde « dat het verschil in behandeling tussen de vrederechten en de politierechtbanken te maken heeft met het feit dat de toewijzingsregels voor de zaken voor beide rechtbanken niet dezelfde zijn, omdat het parket enerzijds gesplitst wordt in een eentalig parket Halle-Vilvoorde en anderzijds in een tweetalig parket Brussel en tevens omdat de rechtbank van eerste aanleg van Brussel-Halle-Vilvoorde ontubbelde wordt in een Nederlandstalige rechtbank Brussel-Halle-Vilvoorde en een Franstalige rechtbank Brussel-Halle-Vilvoorde, maar dat de vrederechten niet ontubbelde worden » (*ibid.*, pp. 140-141).

B.45.8. Tevens stelde een lid zich vragen bij het verschil dat bestaat tussen de bestreden artikelen 6 en 19 van de wet van 19 juli 2012 :

« De heer [...] wijst op het verschil tussen de artikelen 6 en 19 van het wetsontwerp. In essentie gaat het om gelijkaardige aangelegenheden, die echter op zeer uiteenlopende wijze worden geregeld. Artikel 19 wijzigt artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek. Luidens de ontworpen regeling wordt, met betrekking tot de vrederechters en de toegevoegde vrederechters die zetelen in de vrederechten van het gerechtelijk kanton met zetel in Kraainem en Sint-Genesius-Rode en van het gerechtelijk kanton met zetel in Meise, het ambt van korpschef gezamenlijk uitgeoefend door de voorzitters van de Nederlandstalige en de Franstalige rechtbank van eerste aanleg. Deze regeling, die nog strenger is dan de procedure van de betrokkenheid, bestaat niet in artikel 6. Dit is een merkwaardig gebrek aan logica » (*ibid.*, p. 139).

De staatssecretaris voor de Staatshervorming antwoordde

« dat er verschillen bestaan tussen de artikelen 6, 19, 33 en 35 van het ontwerp. De artikelen 6 en 33 zijn symmetrisch opgebouwd. Zij hebben betrekking op het advies inzake zittingsdagen en behoeften van de dienst (artikel 72bis van het Gerechtelijk Wetboek) en op het recht van toezicht (artikel 398 van het Gerechtelijk Wetboek). Die regeling wijkt inderdaad af van de regeling uitgewerkt in de artikelen 19 (artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek) en 35 (artikel 410 van het Gerechtelijk Wetboek). In die laatste artikelen is er een ruimere betrokkenheid van de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel wat betreft de gerechtelijke kantons van Kraainem en Sint-Genesius-Rode en Meise. Die onderscheiden behandeling is verantwoord, doordat de artikelen 6 en 33 meer verband houden met de organisatie van de vrederechten terwijl de artikelen 19 en 35 voornamelijk betrekking hebben op de persoonlijke relatie tussen de korpschef en de betrokken vrederechter of rechter in de politierechtbank » (*ibid.*, pp. 139-140).

Hij verklaarde nog :

« De artikelen 6 en 33 van het wetsontwerp gaan over de organisatie van de rechtbanken, terwijl de artikelen 19 en 35 over de rol van de korpschefs en hun bevoegdheden ten opzichte van de magistraten van hun gerechtelijk arrondissement gaan, met name inzake tuchtzaken » (*ibid.*, p. 163).

B.46. Zoals is opgemerkt tijdens de parlementaire voorbereiding betreffende de bestreden bepalingen, voorzien die bepalingen, voor de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, in de bevoegdheid van de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, zonder dat de voorzitter van de Franstalige rechtbank op enige wijze bij diens beslissingen wordt betrokken.

B.47. Voor de in artikel 72bis, 186bis, 398 en 410 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aangelegenheden, voorzien daarentegen de bestreden artikelen 6, 19, 33 en 35 van de wet van 19 juli 2012, ten aanzien van alle vrederechten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, in de bevoegdheid van de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, of de voorzitter van die rechtbank, en in de facultatieve betrokkenheid, op eenvoudig verzoek, van de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, of van de voorzitter van die rechtbank, bij het nemen van de door haar of hem aangeduide beslissingen. In afwijking hiervan voorzien de bestreden artikelen 19 en 35 van de wet

van 19 juli 2012 bovendien erin dat, voor wat de in artikel 186*bis* en 410 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde aangelegenheden betreft, de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank en van de Franstalige rechtbank van Brussel gezamenlijk bevoegd zijn ten aanzien van de vrederechters die zitting nemen in de vrederechten van het gerechtelijk kanton met zetel te Kraainem en Sint-Genesius-Rode en van het gerechtelijk kanton met zetel te Meise.

B.48. Hoewel de Grondwetgever en de wetgever in het kader van de zesde staats hervorming het parket in het gerechtelijk arrondissement Brussel hebben willen opsplitsen in een parket van Brussel, bevoegd op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, en een parket van Halle-Vilvoorde, bevoegd op het grondgebied van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, hebben zij daarentegen het bestaan van het gerechtelijk arrondissement Brussel willen behouden. Om die reden zijn de rechtscolleges ontdubbeld en zijn een aantal banden behouden tussen de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad en Halle-Vilvoorde.

B.49. Het doel bestaande in het communautaire evenwicht dat in het kader van de bestreden bepalingen is nagestreefd en waaraan de staatssecretaris voor de Staatshervorming heeft herinnerd, kan verantwoord worden dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de vrederechten en de politierechtbanken, zoals het onderscheid dat te dezen door de verzoekende partij wordt aangeklaagd, op voorwaarde dat de aldus genomen maatregelen niet onevenredig zijn. Zij zouden dat met name zijn indien een dergelijke oplossing werd betracht ten koste van een schending van fundamentele rechten en vrijheden.

B.50. Dat is te dezen niet het geval. Immers, zoals is vermeld in B.45.3 en B.45.4, is het optreden van de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel of van de voorzitter van die rechtbank facultatief en vormt het geen veto- of toezichtsrecht ten aanzien van de betrokken rechtscolleges. Hoewel, zoals de staatssecretaris voor de Staatshervorming heeft uiteengezet (zie B.45.8), het optreden van die voorzitter of van de rechtbank zelf wordt versterkt door de uitoefening van een gezamenlijke bevoegdheid met zijn Nederlandstalige tegenhanger, ten aanzien van de vrederechters die zitting hebben in de vrederechten van het gerechtelijk kanton met hun zetel te Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Meise, is een dergelijke maatregel verantwoord door het gegeven dat die kantons gemeenten van het Nederlandse taalgebied omvatten die een regeling van taalfaciliteiten kennen ten behoeve van hun Franstalige inwoners.

De bestreden bepalingen beoogden de autonomie te versterken van de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, die voortaan zijn bevoegdheden op autonome wijze kan uitoefenen, terwijl de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel tot de aanneming van de bestreden bepalingen een controle uitoefende en advies verleende over de zittingsdagen en de behoeften van de dienst voor alle Nederlandstalige vrederechten en politierechtbanken van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde.

B.51. Ten slotte doen de bestreden bepalingen geen afbreuk aan de rechten van de rechtzoekenden zelf, aangezien de bestreden bepalingen geen betrekking hebben op de rechtspleging, noch op het gebruik van de talen voor de betrokken rechtscolleges.

B.52. Het middel dat de artikelen 6, 19, 33 en 35 van de wet van 19 juli 2012 beoogt, is niet gegrond.

Wat de ontdubbeling van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de arrondissementsrechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft (de bestreden artikelen 7 en 8)

B.53. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 vorderen in het vijfde middel van hun verzoekschrift de vernietiging van de bestreden artikelen 7 en 8 van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met artikel 4, van de Grondwet. Volgens hen zijn de bestreden bepalingen niet bestaanbaar met die grondwetsbepalingen doordat de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken binnen het gerechtelijk arrondissement Brussel eenzelfde rechtsmacht uitoefenen over alle gemeenten van dat arrondissement.

B.54. De Ministerraad voert een exceptie van niet-ontvankelijkheid van het beroep aan. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns zijn eveneens van mening dat het middel niet ontvankelijk is bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partijen niet voor een Franstalige rechtbank zouden kunnen worden gebracht.

B.55. De bestreden artikelen 7 en 8 van de wet van 19 juli 2012 bepalen :

« Art. 7. Artikel 73 van [het Gerechtelijk Wetboek] wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ In afwijking van het eerste lid, zijn er in het gerechtelijk arrondissement Brussel een Nederlandstalige arrondissementsrechtbank, rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, en een Franstalige arrondissementsrechtbank, rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel. ’

Art. 8. Artikel 74 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ In het gerechtelijk arrondissement Brussel, bestaan de Nederlandstalige en de Franstalige arrondissementsrechtbank, naargelang het geval, uit de voorzitters van de respectievelijk Nederlandstalige en Franstalige rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel of uit de rechters die hen in deze rechtbanken vervangen. ’ ».

B.56. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, dient onder de in artikel 157*bis* van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer te worden begrepen « het behoud van het territoriaal rechtsgebied van de rechtscolleges van het gerechtelijk arrondissement Brussel, omvattende de 54 gemeenten, zoals op heden voorzien bij de wet ».

B.57.1. Het verschil in behandeling dat zou voortvloeien uit de bevoegdheid van de Franstalige rechtbanken ten aanzien van alle gemeenten van het gerechtelijk arrondissement Brussel, met inbegrip van de gemeenten van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, dat deel uitmaakt van het eentalige Nederlandse taalgebied, stemt bijgevolg overeen met de keuze van de Grondwetgever.

B.57.2. Het Hof is niet bevoegd zich uit te spreken over een verschil in behandeling of een beperking van een grondrecht die voortvloeien uit een door de Grondwetgever zelf gemaakte keuze.

De ontvankelijkheid van de tegen de bestreden bepalingen gerichte beroepen dient derhalve niet te worden onderzocht.

B.58. Het middel is niet gegrond.

Wat de detachering van Franstalige substituten, hun taalkennis en het toezicht van de procureur des Konings van Brussel betreft (de bestreden artikelen 15 en 57, 4^o, 9^o en 11^o)

B.59. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5577 en 5587 vorderen de vernietiging van de artikelen 15, 57, 9^o, en, wat de zaak nr. 5577 betreft, 57, 11^o, van de wet van 19 juli 2012. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5546 en 5586 vorderen de vernietiging van artikel 57, 9^o, 11^o en, wat de zaak nr. 5586 betreft, 4^o, van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en 13 ervan en, wat de zaken nrs. 5509 en 5577 betreft, met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, wat de zaak nr. 5546 betreft, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en, wat de zaak nr. 5586 betreft, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Volgens hen zijn de bestreden

bepalingen niet bestaanbaar met de voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen doordat Franstalige substituten van het parket van Brussel worden gedetacheerd naar dat van Halle-Vilvoorde, doordat zij enkel een functionele, en geen grondige, kennis van het Nederlands dienen aan te tonen en doordat zij onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel blijven.

B.60. Het bestreden artikel 57, 4°, 9° en 11, van de wet van 19 juli 2012 bepaalt :

« In artikel 43 van [de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken], gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 15 juli 1970, 23 september 1985, 4 augustus 1986, 11 juli 1994, 22 december 1998, 17 juli 2000, 17 mei 2006 en 18 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

[...]

4° er wordt een § 4ter ingevoegd, luidende :

’ § 4ter. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid.

De arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. ’;

[...]

9° een § 5bis wordt ingevoegd, luidende :

’ § 5bis. Het in artikel 150, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde parket van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 150, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek met een aantal substituten van het parket van Brussel dat overeenkomt met 20 % van het aantal substituten van het parket van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die houders zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld in artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Het aantal van de substituten van Halle-Vilvoorde komt overeen met 20 % van het kader van het parket van Brussel op de datum waarop deze bepaling in werking treedt, vermeerderd met de toegevoegde magistraten. Het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Op vraag van een van de twee procureurs des Konings kan een evaluatie van de relevantie van dit percentage worden uitgevoerd binnen de drie jaar na inwerkingtreding van deze bepaling. De Koning bepaalt de nadere regels van deze evaluatie. ’;

[...]

11° een § 5quater wordt ingevoegd, luidende :

’ § 5quater. Het in artikel 152, § 2, 1° van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde auditoraat van Halle-Vilvoorde wordt aangevuld overeenkomstig artikel 152, § 3, van hetzelfde Wetboek met een aantal substituten van het auditoraat van Brussel, dat overeenstemt met 20 % van het aantal substituten van het auditoraat van Halle-Vilvoorde, waarheen zij worden gedetacheerd, en die drager zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten afgeleverd in het Frans, en die hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond door middel van het examen bedoeld in artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Het aantal van de substituten van Halle-Vilvoorde komt overeen met 20 % van het personeelsbestand van het kader van het auditoraat van Brussel op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling, vermeerderd met de toegevoegde magistraten. Het auditoraat van Halle-Vilvoorde is samengesteld uit substituten die tot de Nederlandse taalrol behoren, waarvan een derde over een functionele kennis van het Frans beschikt, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, derde lid.

Op vraag van een van de twee arbeidsauditeurs zal de relevantie van dit percentage kunnen worden geëvalueerd binnen de drie jaar na de inwerkingtreding van deze bepaling. De Koning bepaalt de nadere regels van deze evaluatie. ’ ».

B.61.1. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van de beroepen. De « Ordre des barreaux francophones et germanophone », de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns menen eveneens dat de tegen die bepalingen gerichte beroepen niet ontvankelijk zouden zijn bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partijen de belangen van de magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde zouden verdedigen.

B.61.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 zijn magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat en personen die zijn tewerkgesteld door het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel. Er kan worden aangenomen dat die verzoekende partijen in die hoedanigheden belang erbij hebben de vernietiging te vorderen van bepalingen die betrekking hebben op de werking van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde en die bijgevolg rechtstreekse en ongunstige gevolgen kunnen hebben voor de voorwaarden waaronder zij hun werk uitvoeren.

Aangezien de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 doen blijken van het vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepalingen te vorderen, is het niet noodzakelijk het belang te onderzoeken van de andere verzoekende partijen die een vergelijkbare argumentatie uiteenzetten.

B.62. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, dient onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer te worden begrepen « de detachering van functioneel tweetalige Franstalige magistraten van het parket van Brussel naar dat van Halle-Vilvoorde met het oog op het prioritair behandelen van Franstalige zaken, onder de bij de wet voorziene voorwaarden, met name dat zij deze zaken prioritair behandelen zodra de verdachte voor de Franse taal heeft gekozen en dat zij onder het gezag staan van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat de uitvoering van het strafrechtelijk beleid betreft, maar onder het hiërarchisch gezag van de procureur des Konings van Brussel ».

B.63.1. In zoverre de verzoekende partijen betwisten dat Franstalige substituten van het parket van Brussel worden gedetacheerd naar dat van Halle-Vilvoorde, dient te worden vastgesteld dat die regeling in de voormelde parlementaire voorbereiding wordt vermeld als één van de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen en dat ze overeenstemt met de keuze van de Grondwetgever.

B.63.2. Het Hof is niet bevoegd zich uit te spreken over een verschil in behandeling of een beperking van een grondrecht die voortvloeien uit een door de Grondwetgever zelf gemaakte keuze.

B.64. De vereiste dat de gedetacheerde substituten hun functionele kennis van het Nederlands hebben aangetoond, en geen grondige kennis van die taal, wordt eveneens vermeld als een van de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen en stemt overeen met een keuze van de Grondwetgever, die het Hof niet vermag te controleren.

B.65.1. In zoverre de verzoekende partijen betwisten dat de gedetacheerde substituten onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel blijven, dient te worden vastgesteld dat de voormelde parlementaire voorbereiding die regeling vermeldt als een van de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen.

B.65.2. Volgens die parlementaire voorbereiding is evenwel eveneens een in artikel 157bis van de Grondwet bedoeld essentieel element het feit dat de gedetacheerde substituten onder het gezag staan van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat de uitvoering van het strafrechtelijk beleid betreft. In zoverre de verzoekende partijen aanvoeren dat de bestreden bepalingen de uitvoering van dat essentiële element in de weg zouden staan, dient het Hof na te gaan of ze bestaanbaar zijn met de in het middel aangevoerde grondwets- en internationale verdragsbepalingen.

B.66.1. In het wetsvoorstel dat tot de bestreden bepalingen heeft geleid was oorspronkelijk erin voorzien dat de Franstalige gedetacheerde substituten « [afhangen] van de procureur van Halle-Vilvoorde wat betreft de toepassing van zijn richtlijnen inzake het strafrechtelijk beleid » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 33). In haar advies maakte de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State hieromtrent de volgende opmerking :

« Om uitleg gevraagd aangaande ' de richtlijnen inzake het strafrechtelijk (lees : strafrechtelijk) beleid ' waarvan sprake *in fine* van dezelfde paragraaf 3, hebben de gemachtigden geantwoord dat het gaat om de richtlijnen bedoeld in de artikelen 26 en 28ter van het Wetboek van Strafvordering, en niet om de richtlijnen inzake het strafrechtelijk beleid die de minister van Justitie krachtens artikel 151 van de Grondwet en artikel 143quater van het Gerechtelijk Wetboek zelf moet nemen na het advies van het College van procureurs-generaal te hebben ingewonnen. De gemachtigden zijn het ermee eens dat de voorliggende tekst dienovereenkomstig moet worden gewijzigd » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 14).

Hierop werd bijgevolg een amendement ingediend, dat als volgt werd verantwoord :

« Ten gevolge van een opmerking van de Raad van State moet worden verduidelijkt dat het gezag van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde over de gedetacheerde substituten alle richtlijnen en instructies inzake het strafrechtelijk beleid betreft, ongeacht de overheid waarvan zij uitgaan. Het betreft in het bijzonder de ' algemene richtlijnen ' die de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde zal nemen overeenkomstig artikel 26 van het Wetboek van Strafvordering voor de uitvoering van zijn opdrachten van gerechtelijke politie in zijn administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, of de ' prioriteiten ' die diezelfde procureur des Konings overeenkomstig artikel 28ter van hetzelfde Wetboek zal bepalen voor de opsporing van misdrijven in hetzelfde arrondissement. Het spreekt voor zich dat het deze richtlijnen en instructies zullen zijn die de gedetacheerde substituten zullen moeten naleven (en niet deze van de procureur des Konings van Brussel) » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, p. 6).

B.66.2. Tijdens de bespreking van de bestreden bepalingen werd herhaalde malen de vraag gesteld hoe het gezag van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde wat betreft de uitvoering van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid te rijmen valt met inzonderheid het feit dat hij ten aanzien van de gedetacheerde Franstalige substituten geen tuchtbevoegdheid heeft (zie *Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, pp. 31 en 86; *Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, pp. 46 en 61). In de Senaat stelde een lid dienaangaande de volgende vraag :

« Over welke actie- en sanctiemogelijkheden beschikt [de procureur van Halle-Vilvoorde] dan wanneer een van de substituten de visie van de genoemde procureur niet deelt of andere prioriteiten meent te moeten benadrukken ? Het risico is reëel dat er in dit parket ' dissidente elementen ' worden gecreëerd » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 118).

Hetzelfde lid stelde eveneens de volgende vragen :

« Wie is eigenlijk de hiërarchische meerdere van die gedetacheerde magistraten ? Spreker geeft het voorbeeld van een gedetacheerd magistraat die weigert de instructies inzake het strafrechtelijk beleid van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde te volgen. Wat gebeurt er wanneer de procureur des Konings van Brussel oordeelt dat de gedetacheerde magistraat het strafrechtelijk beleid moet volgen dat hij voor Brussel heeft uitgetekend en dat niet noodzakelijk hetzelfde is als dat van zijn collega van Halle-Vilvoorde ? Wie is er bevoegd om de gedetacheerde magistraat sancties op te leggen ? Hoe kan men hem verplichten de instructies inzake het strafrechtelijk beleid van Halle-Vilvoorde te volgen ? » (*ibid.*, pp. 144-145).

B.66.3. In antwoord hierop verklaarde de staatssecretaris voor die Staatshervorming het volgende :

« Wat de invulling van de hiërarchie betreft, verwijst [hij] naar de wettekst. De gedetacheerden ressorteren onder het gezag, dus de leiding en controle van de procureur van Halle-Vilvoorde wat betreft hun dagdagelijks functioneren in het uitvoeren van diens strafrechtelijk beleid. Maar de gedetacheerden blijven functioneel en juridisch deel uitmaken van het parket van Brussel, waar ze bijvoorbeeld in het kader van het tuchtrechtelijk beleid of in het kader van het formuleren van adviezen bij het postuleren naar functies, onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings van Brussel blijven. Er zijn echter wel kruisverwijzingen. Zo is het logisch dat de procureur van Halle-Vilvoorde de nodige inlichtingen verleent aan diens collega bij het opstellen van diens advies in het kader van een benoemings-procedure » (*ibid.*, p. 145).

B.66.4. Een lid van de commissie voor de Institutionele Hervormingen van de Senaat verklaarde :

« Elke vorm van tucht in het kader van hiërarchie, is steeds toegewezen aan één hiërarchisch bepaalde overheid. De persoonlijke tuchtaangelegenheden vallen voor deze vijf personen onder de bevoegdheid van de procureur des Konings van Brussel. Echter, de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde bepaalt en geeft instructies over het strafrechtelijk beleid in Halle-Vilvoorde. Indien de substituuat de regels van de procureur van Halle-Vilvoorde niet respecteert, dan kan de procureur van Halle-Vilvoorde beslissen een einde te maken aan de detachering van de betrokken substituuat. Voor de tuchtrechtelijke opvolging van dit dossier is dan weer de procureur des Konings van Brussel bevoegd. Hij oordeelt op basis van een totaal dossier, waar uiteraard ook de procureur van Halle-Vilvoorde zijn informatie in kan voegen » (*ibid.*, p. 146).

In antwoord op de stelling van een ander lid van de commissie dat de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde geen einde kan maken aan de detachering, omdat dit ook een tuchtsanctie zou zijn, werd gepreciseerd

« dat deze stelling onjuist is. Om een persoon te kunnen detacheren is altijd de goedkeuring nodig van de twee partijen : de partij die detachert en de partij die de gedetacheerde ontvangt. Je kan nooit iemand detacheren tegen de zin van de ontvangende partij » (*ibid.*, pp. 147-148).

Er werd nog verklaard :

« De procureur des Konings van Brussel zal tuchtrechtelijk uitspraak doen. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde heeft de mogelijkheid om een einde te stellen aan de detachering indien een substituuat niet zijn beleid volgt » (*ibid.*, p. 148).

Die stelling werd bevestigd door een ander lid van de commissie, dat verklaarde

« dat het over twee verschillende zaken gaat. In het voorgestelde systeem kan de procureur des Konings van Brussel een tuchtsanctie geven. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde kan dit niet, maar kan wel een einde maken aan de detachering. Voor het dossier van de magistraat is het verschil tussen beide maatregelen belangrijk omdat deze tweede maatregel geen tuchtmaatregel is. Indien er werkelijk een probleem zou zijn tussen beide procureurs, dan is het evident dat de procureur-generaal zal interveniëren » (*ibid.*).

Hetzelfde lid wees er ook op dat « alle handelingen van de procureur des Konings onder het gezag van de procureur-generaal vallen » (*ibid.*, p. 149).

B.66.5. De staatssecretaris voor de Staatshervorming verklaarde ten slotte

« dat magistraten *quasi* unaniem gewetensvol en met respect voor hun hiërarchie hun job uitoefenen. In de uiterst uitzonderlijk gevallen dat er een probleem zou zijn, is er het coördinatiecomité en het tuchtrecht dat in handen is van een derde. Die derde is zelf ook onderhevig aan het tuchtrecht en bevindt zich ook in hiërarchisch verband. De staatssecretaris is ervan overtuigd dat de regelgeving het perfect mogelijk moet maken om aan dergelijke uitzonderlijke omstandigheden, die zich naar alle waarschijnlijkheid op het terrein niet zullen voordoen, te remediëren » (*ibid.*).

B.67.1. Uit de bestreden bepalingen vloeit voort dat de Franstalige substituten van het parket en van het arbeidsauditoraat van Brussel die worden gedetacheerd naar het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, onder de hiërarchische leiding van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel blijven, maar dat ze onder het gezag van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde staan wat betreft de toepassing van de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid. De gedetacheerde substituten van de procureur des Konings hebben voor hun verlof de vergunning van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde nodig (artikel 331, tweede lid, 11^o, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 30 van de wet van 19 juli 2012).

B.67.2. Voor het overige wordt het statuut van de gedetacheerde substituten niet geregeld. De staatssecretaris voor de Staatshervorming verklaarde wel dat « de regeling zoals voorzien in de voorliggende tekst dezelfde regeling is zoals in het Gerechtelijk Wetboek bepaald is voor andere detacheringen » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 147). Te dien aanzien dient evenwel te worden vastgesteld dat het Gerechtelijk Wetboek niet in andere dergelijke detacheringen voorziet. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan enkel, wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, een magistraat van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een ander parket van de procureur des Konings of in een ander arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied. De opdracht wordt gegeven na eensluidend advies van de betrokken korpschefs (artikel 326, § 2, eerste lid, 3^o en 4^o, en tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Zoals blijkt uit de tekst van die bepaling gaat het in dat geval evenwel om een (tijdelijke) opdracht, niet om een detachering.

B.68.1. Zoals in de voormelde parlementaire voorbereiding werd uiteengezet, houdt het feit dat de gedetacheerde substituten onder het gezag staan van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde in dat die de leiding en controle uitoefenen wat betreft hun dagelijks functioneren.

Te dien aanzien bepaalt artikel 154 van het Gerechtelijk Wetboek :

« De procureur des Konings en de arbeidsauditeur verdelen de dienst, respectievelijk onder de leden van het parket en de leden van het arbeidsauditoraat. Zij kunnen hieraan wijzigingen aanbrengen of zelf het ambt waarnemen dat zij in het bijzonder aan hun substituten hebben opgedragen ».

Wanneer een gedetacheerd substituuut derhalve nalaat de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid op te volgen, kan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde hem de zaak ontnemen en ze aan een ander lid van zijn parket of arbeidsauditoraat toewijzen, of in voorkomend geval beslissen zelf het ambt waar te nemen.

B.68.2.1. Tot de inwerkingtreding van artikel 16 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht, bepaalt artikel 410, § 1, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur de tuchtoverheden zijn die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen ten aanzien van respectievelijk de leden van het parket van de procureur des Konings en de leden van het arbeidsauditoraat. Vanaf de inwerkingtreding van artikel 21 van de voormelde wet van 15 juli 2013 neemt artikel 412, § 1, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek die regel over.

Vermits de gedetacheerde substituten tot het parket van de procureur des Konings en tot het arbeidsauditoraat van Brussel behoren, zijn de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel te kunnen aanzien de tuchtoverheden die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen.

B.68.2.2. Het voorgaande verhindert evenwel niet dat, wanneer de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde van oordeel zijn dat ten aanzien van een gedetacheerd substituuut een tuchtprocedure dient te worden ingesteld omdat de betrokkene zou nalaten de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid op te volgen, hij de zaak aanhangig kan maken bij de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel. Tot de inwerkingtreding van het voormelde artikel 16 van de wet van 15 juli 2013 bepaalt artikel 410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek immers dat het openbaar ministerie een tuchtprocedure aanhangig kan maken bij elke tuchtoverheid bedoeld in dat artikel.

B.68.2.3. Vanaf de inwerkingtreding van het voormelde artikel 21 van de wet van 15 juli 2013 neemt artikel 412 van het Gerechtelijk Wetboek die regel niet over. Het bepaalt immers dat de tuchtprocedure steeds kan worden ingesteld op vordering van het openbaar ministerie bij het rechtscollège waarvan de betrokken persoon afkomstig is (artikel 412, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 21 van de wet van 15 juli 2013, zelf gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 28 maart 2014 houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel en het gerechtelijk arrondissement Henegouwen betreft). Dat verhindert evenwel niet dat de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde aan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel kan vragen om een tuchtprocedure in te stellen.

Wanneer die dat nalaat, kan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde zijn vraag bovendien ook richten tot de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof, die het openbaar ministerie injunctie kan geven een dossier over een magistraat van het openbaar ministerie aanhangig te maken bij de tuchtrechtbank (artikel 412, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 21 van de wet van 15 juli 2013, zelf gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 28 maart 2014).

B.68.3. Luidens artikel 150^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 16 van de wet van 19 juli 2012, wordt een coördinatiecomité opgericht, respectievelijk samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde te verzekeren. Het heeft als opdracht « het overleg te verzekeren tussen beide parketten en arbeidsauditoraten op het vlak van opsporing, gerechtelijk onderzoek, uitoefening van de strafvordering en strafuitvoering in het gerechtelijk arrondissement Brussel, in het bijzonder met betrekking tot de rol van de in artikel 150, § 3, bedoelde magistraten ».

Wanneer een gedetacheerde substituut zou nalaten de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid op te volgen, betreft dit de uitoefening van de strafvordering in het gerechtelijk arrondissement Brussel. Bijgevolg kan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde hieromtrent binnen het coördinatiecomité overleg plegen met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Brussel. De staatssecretaris voor de Staatshervorming verklaarde hieromtrent dat het coördinatiecomité geen disciplinaire bevoegdheid heeft, maar dat disciplinaire problemen ter sprake kunnen worden gebracht (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 151).

B.68.4. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt ten slotte dat wanneer een gedetacheerd substituut zou nalaten de richtlijnen en de instructies inzake het strafrechtelijk beleid op te volgen, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde de detachering van de betrokkene kan beëindigen. In dat geval zal ter vervanging van de betrokkene een andere substituut van het parket of van het arbeidsauditoraat worden gedetacheerd.

B.69. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat de bestreden bepalingen op voldoende wijze verzekeren dat de gedetacheerde substituten onder het gezag staan van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde wat de uitvoering van het strafrechtelijk beleid betreft en dat ze bijgevolg bestaanbaar zijn met de keuze die de Grondwetgever dienaangaande heeft gemaakt.

B.70. De middelen zijn niet gegrond.

Wat de locatie van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde betreft (de bestreden artikelen 15, 18, 42, 1° en 2°, en 56, 1° en 2°)

B.71. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5546 en 5586 vorderen de vernietiging van respectievelijk de artikelen 15 en 18 en de artikelen 42, 1° en 2°, en 56, 1° en 2°, van de wet van 19 juli 2012. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5546 voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en 13 ervan, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 12 ervan en met de artikelen 5 en 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Volgens hen zijn de bestreden bepalingen niet bestaanbaar met voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen doordat de standplaats van het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde niet samenvalt met de zetel van de rechtsmachten waaraan die parketten zijn verbonden of waarbij zij hun ambten moeten uitoefenen, die alle gevestigd zijn in Brussel.

B.72. De bestreden artikelen 42, 1° en 2°, en 56, 1° en 2°, van de wet van 19 juli 2012 bepalen :

« Art. 42. In artikel 1 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° afdeling 4 wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ De hierboven vermelde kantons vormen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. ’ ;

2° in afdeling 5 wordt tussen het negende en het tiende lid een lid ingevoegd, luidende :

‘ De hierboven vermelde kantons vormen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. ’ ».

« Art. 56. In artikel 42 van [de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken], gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden ‘ bestaat de Brusselse agglomeratie ’ vervangen door de woorden ‘ bestaan de Brusselse agglomeratie en het administratief arrondissement Brussel ’ ;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

‘ Voor de toepassing van deze wet, bestaat het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde uit de kantons Asse, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Overijse en Zaventem, en Vilvoorde. ’ ».

B.73. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van de beroepen. De Franse Orde van advocaten bij de Balie te Brussel en François Bruyys zijn eveneens van mening dat de tegen die bepalingen gerichte beroepen niet ontvankelijk zouden zijn bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partijen de belangen zouden verdedigen van de magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde.

B.74. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 zijn magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat en personen die zijn tewerkgesteld door het parket en het arbeidsauditoraat te Brussel. Er kan worden aangenomen dat die verzoekende partijen in die hoedanigheden belang erbij hebben de vernietiging te vorderen van bepalingen die betrekking hebben op de werking van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde en die bijgevolg rechtstreekse en ongunstige gevolgen kunnen hebben voor de voorwaarden waaronder zij hun werk uitvoeren.

B.75. Aangezien de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 doen blijken van het vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepalingen te vorderen, is het niet noodzakelijk het belang te onderzoeken van de andere verzoekende partijen, die een vergelijkbare argumentatie uiteenzetten.

B.76. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, dient onder de in artikel 157*bis* van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer te worden begrepen « het behoud van het territoriaal rechtsgebied van de twee parketten van het gerechtelijk arrondissement Brussel, zoals bepaald bij de wet, met name dat het parket wordt gesplitst in een parket van Brussel bevoegd voor het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en een parket van Halle-Vilvoorde bevoegd voor het grondgebied van Halle-Vilvoorde ». De standplaats van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde wordt niet vermeld en hoort bijgevolg niet tot die essentiële elementen.

B.77.1. De artikelen 42, 1° en 2°, en 56, 1° en 2°, van de wet van 19 juli 2012 bevatten een definitie van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, pp. 20 en 24).

B.77.2. Die artikelen bepalen evenwel niet de standplaats van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde. Ze zijn derhalve vreemd aan het door de verzoekende partijen bestreden verschil in behandeling.

B.78.1. Luidens het bij het bestreden artikel 15 ingevoegde artikel 150, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de aan de procureur van Halle-Vilvoorde verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie benoemd bij de Nederlandstalige rechtbank met als standplaats het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. Hetzelfde geldt voor de aan de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie (artikel 152, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij het bestreden artikel 18). De aan de procureur en aan de arbeidsauditeur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie worden benoemd bij de Brusselse rechtbanken met als standplaats het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (de voormelde artikelen 150, § 2, 1°, en 152, § 2, 2°).

B.78.2. De verzoekende partijen beklagen zich over het verschil in behandeling dat aldus bestaat tussen, enerzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, waarvan de standplaats niet samenvalt met de zetel van de rechtbanken waartoe zij behoren, en, anderzijds, alle andere parketten van het land en in het bijzonder het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel, waarvan de standplaats wel samenvalt met de zetel van de rechtbanken waartoe zij behoren.

B.79.1. In de Kamer van volksvertegenwoordigers stelde een lid de volgende vraag omtrent de standplaats van het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde :

« Wat de splitsing van het parket betreft, heeft het lid nog een vraag aan de staatssecretaris wat de locatie van het nieuwe parket betreft. In een ' open brief ' uiten de Brusselse magistraten hun grote bezorgdheid over deze parkethervorming en zij vragen dan ook duidelijkheid over deze locatie. Ze vragen zo vlug mogelijk klaarheid over de plaats waar het nieuw op te richten parket zal gevestigd worden, zodat ze de nodige voorbereidingen kunnen treffen. Al is het maar om de impact op het woon-werkverkeer te kunnen inschatten » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 36).

In de Senaat rees een soortgelijke vraag :

« Er blijkt ook wat deining te bestaan over de locatie van het nieuwe parket. De stafhouder van de Nederlandstalige Orde van advocaten te Brussel [...] kon zich vinden in de splitsing, maar stelde dat het nieuwe parket van Halle-Vilvoorde in Brussel gevestigd zou blijven. Uiteraard is het de bedoeling dat het parket ook in Halle-Vilvoorde wordt gevestigd. Er wordt vaak gezegd dat het parket in Asse zou zijn gevestigd, vlakbij de federale politie. Heeft men hierover al uitsluitel ? » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 76).

Tijdens de bespreking van de wet van 19 juli 2012 kregen de betrokken leden geen antwoord op die vragen.

B.79.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt wel dat de Franstalige gedetacheerde substituten eveneens hun standplaats in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde hebben. Op de vraag « wie [...] de ' aan de procureur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie ' [zijn], waarvan sprake in het ontworpen artikel 150, § 2, 2° » en of « dit ook de magistraten [zijn] die gedetacheerd worden naar het parket van Halle-Vilvoorde » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 85), antwoordde de staatssecretaris voor de Staatshervorming :

« Met de ' aan de procureur van Brussel verbonden ambtenaren van het openbaar ministerie ', uit het voorgestelde artikel 150, § 2, 2°, Ger. W. worden de substituten bedoeld, niet de naar Halle-Vilvoorde gedetacheerde magistraten. Daarom ook is er sprake in § 3 van ' In afwijking van § 2 ' » (*ibid.*, p. 88).

B.80.1. Allereerst dient te worden opgemerkt dat wat de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde betreft, de standplaats van het parket van Halle-Vilvoorde, sinds de wet van 19 juli 2012, samenvalt met de zetel van die politierechtbanken.

B.80.2. Vermits het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde territoriaal bevoegd zijn voor het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, is het redelijk verantwoord dat de magistraten van dat parket en dat arbeidsauditoraat het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde als standplaats hebben. Het is immers in dat administratief arrondissement dat ze hun ambt uitoefenen. Er mag worden aangenomen dat, doordat het ambtsgebied en de standplaats samenvallen, een efficiënter vervolgingsbeleid mogelijk zal zijn.

B.80.3. Het feit dat dit aanleiding zou geven tot praktische problemen doordat de rechtbanken waartoe dat parket en dat arbeidsauditoraat behoren zich in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevinden, doet daaraan geen afbreuk.

B.80.4. Overigens bepaalt artikel 186, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 50 van de wet van 1 december 2013 « tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde », dat in werking is getreden op 1 april 2014, dat de Koning « bij zaakverdelingsreglement in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel of de politierechtbanken in twee of meer afdelingen [kan] verdelen en de plaatsen [kan] aanwijzen waar die afdeling zitting en haar griffie houdt ». Teneinde tegemoet te komen aan de voormelde praktische problemen ten aanzien van het parket en van het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde kan in voorkomend geval worden voorzien in de oprichting van een afdeling in dat administratief arrondissement.

B.81.1. Het verschil in behandeling is niet zonder redelijke verantwoording. De bestreden bepalingen zijn derhalve bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De combinatie met de in de middelen vermelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen leidt niet tot een ander resultaat.

B.81.2. De middelen zijn niet gegrond.

Wat betreft de toezichtsbevoegdheid van de procureurs des Konings ten aanzien van de griffiers en de medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel (het bestreden artikel 34)

B.82. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509 en 5586 vorderen de vernietiging van artikel 34 van de wet van 19 juli 2012. De verzoekende partij in de zaak nr. 5509 voert de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 4 en 13 ervan en met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Volgens hen is de bestreden bepaling niet bestaanbaar met voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen doordat de procureur des Konings van Brussel en die van Halle-Vilvoorde gezamenlijk toezicht houden over de hoofdgriffier, de griffiers, de deskundigen, de ICT-deskundigen en de overige personeelsleden van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de Nederlandstalige rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Brussel, terwijl de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde geen medezeggenschap krijgt over de personeelsleden van de Franstalige rechtscollèges van hetzelfde arrondissement en doordat de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde de procureur des Konings van Brussel op diens verzoek moet betrekken bij het toezicht op de vrederechten in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, met inbegrip van de vrederechten waar de taal van de rechtspleging uitsluitend het Nederlands is.

B.83. Het bestreden artikel 34 bepaalt :

« Artikel 403, eerste lid, van [het Gerechtelijk Wetboek], gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 20 mei 1997, 10 juni 2006 en 25 april 2007, wordt aangevuld als volgt :

' De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde en de procureur des Konings van Brussel oefenen gezamenlijk hun toezicht uit over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel. De beslissingen worden overlegd in consensus. Bij gebrek aan consensus tussen beide procureurs, neemt de procureur-generaal van Brussel de beslissing. De procureur des Konings van Brussel oefent zijn toezicht uit over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst en de griffiers van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg en de Franstalige rechtbank van koophandel, de hoofdgriffiers en de griffiers van de vrederechten en van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg, van de Franstalige rechtbank van koophandel en van de vrederechten en de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde oefent zijn toezicht uit over de hoofdgriffiers, de griffiers, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de vrederechten en van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. De procureur des Konings van Brussel wordt, wat de vrederechten

betreft, evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen, met het oog op consensus. Bij gebrek aan consensus tussen beide procureurs, neemt de procureur-generaal van Brussel de beslissing. De arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde en de arbeidsauditeur van Brussel oefenen gezamenlijk hun toezicht uit over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers en de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank. De beslissingen worden overlegd in consensus. Bij gebrek aan consensus tussen beide arbeidsauditeurs, neemt de procureur-generaal van Brussel de beslissing. De arbeidsauditeur van Brussel oefent zijn toezicht uit over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Franstalige arbeidsrechtbank. ».

B.84. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partij in de zaak nr. 5509 om in rechte op te treden. Hij betwist eveneens het belang van de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 om in rechte op te treden, in zoverre zij hun hoedanigheid van rechtzoekende aanvoeren. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns menen eveneens dat het middel, wat de zaak nr. 5509 betreft, niet ontvankelijk is bij gebrek aan belang, aangezien de verzoekende partij de belangen zou verdedigen van de griffiers en de personeelsleden van de rechtbanken, hetgeen niet tot haar maatschappelijk doel behoort.

B.85. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 zijn magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat en personen die zijn tewerkgesteld door het parket en door het arbeidsauditoraat van Brussel. Er kan worden aangenomen dat de situatie van de magistraten van het parket rechtstreeks en ongunstig wordt geraakt door de bepaling die de controlebevoegdheid wijzigt die de procureurs des Konings uitoefenen ten aanzien van de griffiers en de medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en rechtbank van koophandel.

B.86. Aangezien de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 doen blijken van het vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepalingen te vorderen, dient het belang niet te worden onderzocht van de verzoekende partij in de zaak nr. 5509, die een vergelijkbare argumentatie uiteenzet.

B.87. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding dient onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer het feit te worden begrepen « dat het parket wordt gesplitst in een parket van Brussel bevoegd voor het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest en een parket van Halle-Vilvoorde bevoegd voor het grondgebied van Halle-Vilvoorde ». De toezichtsbevoegdheid van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel en van die van Halle-Vilvoorde ten aanzien van de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel en van de Nederlandstalige arbeidsrechtbank, wordt niet vermeld en behoort bijgevolg niet tot die essentiële elementen. Hetzelfde geldt voor de aan de procureur des Konings van Brussel geboden mogelijkheid om te vragen dat, wat de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde betreft, hij betrokken wordt bij de door hem aangeduide beslissingen.

B.88.1. In de toelichting bij het wetsvoorstel dat tot de bestreden bepaling heeft geleid werd omtrent die bepaling enkel verklaard dat het om « een terminologische aanpassing » zou gaan (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 19).

B.88.2. Naar aanleiding van een opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, pp. 16-17), werd de tekst van wat de bestreden bepaling is geworden, bij amendement vervangen. Dat amendement beoogde, enerzijds, de Franse tekst van het voorstel aan te passen aan de opmerking van de Raad van State en, anderzijds, de onduidelijkheid weg te nemen over de draagwijdte van de overlegvereiste waarin die bepaling voorziet (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, pp. 14-15).

B.88.3. In de Senaat heeft die bepaling aanleiding gegeven tot de volgende bespreking :

« De heer [...] dient amendement nr. 38 in (stuk Senaat, nr. 5-1674/2) dat ertoe strekt artikel 34 te doen vervallen.

Het gaat om hier om één van een aantal zeer verregaande passages, die best kunnen geschrapt worden. Deze hebben onder meer te maken met de correlatie tussen de procureur en de vredegerichten, waarbij het niet zozeer de voorzitter is van de Franstalige rechtbanken maar de procureur des Konings van Brussel die zich via eenvoudig verzoek kan laten betrekken.

De heer [...] dient het amendement nr. 39, subsidiair op amendement nr. 38, in (stuk Senaat, nr. 5-1674/2) dat ertoe strekt artikel 34 te wijzigen. Als men het systeem van de adjunct-auditeur en adjunct-procureur wenst te handhaven, dan moet men hen wel degelijk een volwaardige bevoegdheid geven en spreker had deze dan ook hier graag willen ingevuld zien. Er wordt voorgesteld om de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde en de adjunct procureur des Konings van Brussel samen het toezicht te laten uitoefenen over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel en de Nederlands-talige politierechtbank in Brussel-Hoofdstad.

De beslissingen worden overlegd met het oog op het bereiken van een consensus. Bij gebrek aan consensus tussen beide procureurs, neemt [de] procureur-generaal van Brussel de beslissing. De heer [...] wil in de plaats van de procureur-generaal van Brussel, deze beslissing overlaten aan de adjunct-procureur des Konings van Brussel.

De procureur des Konings van Brussel zelf oefent toezicht uit over de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers van de Franstalige rechtbank. Hier wordt een andere logica gevolgd omdat het gaat om een Franstalige rechtbank en de procureur des Konings hierover als Franstalige toezicht kan uitoefenen.

Spreker trekt dezelfde logica door voor de vredegerichten. Ook wat betreft de auditoraten, wordt voorgesteld het toezicht gezamenlijk te laten uitoefenen door de adjunct-auditeur van Brussel en de auditeur van Halle-Vilvoorde.

De heer [...] stelt vast dat de logica in de eerste zin van artikel 34, namelijk het gezamenlijk toezicht door de procureurs des Konings van Halle-Vilvoorde en Brussel op de hoofdgriffier, de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel, niet wordt doorgetrokken in de volgende zin waarin sprake is van de Franstalige rechtbanken.

Hij wenst toelichting te krijgen bij het onderscheid.

De [staatssecretaris] verwijst naar de antwoorden die hij reeds eerder heeft gegeven » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, pp. 163-165).

B.89.1. Zoals in B.27.1 werd uiteengezet, oefent de procureur des Konings van Brussel zijn ambt uit bij zowel de Franstalige als de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, daarentegen, oefent zijn ambt enkel uit bij de Nederlandstalige rechtbanken van het voormalige gerechtelijk arrondissement.

B.89.2. Bijgevolg is het niet zonder redelijke verantwoording dat de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde en de procureur des Konings van Brussel gezamenlijk hun toezicht uitoefenen over de in de bestreden bepaling vermelde personeelsleden van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Nederlandstalige rechtbank van

koophandel, terwijl de procureur des Konings van Brussel alleen zijn toezicht uitoefent over dezelfde personeelsleden van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Franstalige rechtbank van koophandel : vermits de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde zijn ambt niet uitoefent bij die Franstalige rechtbanken, komt hij normalerwijs niet in contact met die personeelsleden en dient zijn ambt derhalve niet de gevolgen van de werking van de door die personeelsleden bemande diensten te ondergaan.

B.90.1. Wat de personeelsleden van de vrederechten en van de politierechtbanken betreft, vloeit uit de bestreden bepaling voort dat de procureur des Konings van Brussel zijn toezicht uitoefent over de personeelsleden van de vrederechten en van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. De procureur des Konings van Halle-Vilvoorde doet hetzelfde ten aanzien van de personeelsleden van de vrederechten en van de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde maar de procureur des Konings van Brussel wordt, wat de vrederechten betreft, telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen, met het oog op consensus.

B.90.2. Ter verantwoording van dat verschil in behandeling verwijst de staatssecretaris voor de Staatshervorming naar hetgeen werd aangevoerd voor de facultatieve betrokkenheid, op eenvoudig verzoek, van de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel of van de voorzitter van die rechtbank bij het nemen van de door hem of haar aangeduide beslissingen met betrekking tot de vrederechten in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde (*Parl. St., Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 165*).

B.91. Gelet op hetgeen voorafgaat en om redenen die identiek zijn aan die welke in B.46 tot B.51 zijn uiteengezet, zijn de middelen niet gegrond.

Wat de diplomaveriste en de benoemingsprocedure van de procureur des Konings van Brussel betreft (de bestreden artikelen 15, 18, 26, 2°, 57, 3° en 5°)

B.92. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546 en 5577 vorderen de vernietiging van artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 vorderen de vernietiging van de artikelen 15, 18, 26, 2°, en 57, 3° en 5°, van diezelfde wet. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 vorderen de vernietiging van het ganse artikel 57 van de wet van 19 juli 2012. Alle verzoekende partijen voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4, van de Grondwet. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546 en 5577 voeren tevens de schending aan van de voormelde grondwetsbepalingen, in samenhang gelezen met, respectievelijk, de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (zaak nr. 5509), artikel 13 van de Grondwet, artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (zaak nr. 5546), en de artikelen 1 tot 5 van de Grondwet en het recht op toegang tot de rechter (zaak nr. 5577). Volgens hen zijn de bestreden bepalingen niet bestaanbaar met de voormelde grondwets- en internationale verdragsbepalingen omdat, enerzijds, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel aan de hand van hun diploma moeten aantonen dat zij een Franstalig diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben behaald en, anderzijds, zij uitsluitend worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie.

B.93. In zoverre de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 zich erover beklagen dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel aan de hand van hun diploma moeten aantonen dat zij een Franstalig diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben behaald en, dat zij uitsluitend worden voorgedragen door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, zijn de bestreden artikelen 15, 18 en 26 vreemd aan het middel. Hetzelfde geldt in zoverre de verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 de vernietiging vorderen van artikel 57, 1°, 2°, 4° en 6° tot 12°. Bijgevolg beperkt het Hof zijn onderzoek tot het bestreden artikel 57, 3° en 5°, van de wet van 19 juli 2012.

B.94.1. De Ministerraad en de « *Ordre des barreaux francophones et germanophone* », de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns betwisten de ontvankelijkheid van de beroepen in de zaken nrs. 5509, 5546, 5577 en 5587, aangezien de bestreden bepaling geen betrekking heeft op de advocaten, noch op de rechtzoekenden, en aangezien de verzoekende partijen de belangen verdedigen van de procureur des Konings, van diens substituten en van de Nederlandstalige universiteiten. De verzoekende partijen zouden evenmin aantonen dat zij kandidaat kunnen zijn voor het ambt van procureur des Konings van Brussel.

B.94.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 zijn magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat en personen die zijn tewerkgesteld door het parket en door het arbeidsauditoraat van Brussel. Er kan worden aangenomen dat de situatie van die verzoekende partijen rechtstreeks en ongunstig kan worden aangetast door de bepaling die de voorwaarden inzake de benoeming van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van Brussel wijzigt. In het bijzonder verkeren de Nederlandstalige magistraten door het effect van de bestreden bepaling in de onmogelijkheid om zich voor een van die posten kandidaat te stellen.

Aangezien de verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 doen blijken van het vereiste belang om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen, is het niet noodzakelijk het belang te onderzoeken van de andere verzoekende partijen die een vergelijkbare argumentatie uiteenzetten.

B.95. Het bestreden artikel 57, 3° en 5°, van de wet van 19 juli 2012 bepaalt :

« In artikel 43 van [de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken], gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967, 15 juli 1970, 23 september 1985, 4 augustus 1986, 11 juli 1994, 22 december 1998, 17 juli 2000, 17 mei 2006 en 18 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

[...]

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

‘ § 4. In het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten de korpschefs van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken en, onverminderd § 3, de werkende, plaatsvervangende of toegevoegde vrederechters, een grondige kennis van de andere taal hebben, overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. ’;

[...]

5° er wordt een § 4quater ingevoegd, luidende :

‘ § 4quater. De procureur des Konings van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal en moet een grondige kennis van het Nederlands aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. De adjunct-procureur des Konings van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij geslaagd is voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal en moet een grondige kennis van het Frans aantonen overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. ’ ».

De arbeidsauditeur van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans heeft afgelegd en hij moet aantonen dat hij over een grondige kennis van het Nederlands beschikt overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. De adjunct-arbeidsauditeur van Brussel moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd en moet aantonen dat hij over een grondige kennis van het Frans beschikt overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, vierde lid. ’ ».

B.96. De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de taal van het diploma van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen. Hetzelfde geldt wat hun voordracht door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie betreft.

B.97.1. In de toelichting bij het wetsvoorstel dat tot de wet van 19 juli 2012 heeft geleid, werd wat het bestreden artikel 57, 3° en 5°, van die wet is geworden, als volgt verantwoord :

« Dit artikel betreft de voorwaarden inzake talenkennis van de magistratuur (§ 4), van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde en van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde (§ 4ter), van de procureur des Konings van Brussel, van de adjunct-procureur des Konings van Brussel, van de arbeidsauditeur van Brussel en van de adjunct-arbeidsauditeur van Brussel (§ 4quater), en is derhalve eigen aan de delen van het akkoord betreffende het parket en de magistratuur.

In de mate waarin de artikelen 33 en 34 de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel gelijkstellen aan de eentalige rechtbanken van de twee taalgebieden (door er te verwijzen naar de artikelen 1 en 2 van de wet van 15 juni 1935), is de aan hun leden opgelegde talenkennis identiek aan die welke is opgelegd aan de eentalige rechtbanken met toepassing van huidig artikel 43, § 1 en § 2.

Het volstaat om § 4 te vervangen en er §§ 4ter en 4quater aan toe te voegen om de bijzonderheden van het akkoord betreffende de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van Brussel en het parket van Halle-Vilvoorde en van Brussel te integreren :

- wat de zetel betreft, moeten de korpschefs van de rechtbanken een grondige kennis van de andere taal hebben;
- wat het parket en het auditoraat van Brussel betreft, moeten de Franstalige procureur des Konings en de Franstalige arbeidsauditeur een grondige kennis van het Nederlands hebben, terwijl de Nederlandstalige adjunct-procureur des Konings en de Nederlandstalige adjunct-arbeidsauditeur een grondige kennis van het Frans moeten hebben » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, pp. 24-25).

B.97.2. In haar advies van 3 mei 2012 heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State omtrent wat artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 is geworden, het volgende opgemerkt :

« In het voorgestelde artikel 43, § 4quater, wordt bepaald dat de procureur des Konings van Brussel tot de Franse ' taalrol ' behoort, en de adjunct-procureur des Konings tot de Nederlandse ' taalrol '. De wetgevende kamers moeten deze taalvereisten kunnen verantwoorden; deze hebben namelijk tot gevolg dat deze functies in het tweetalig gebied Brussel- Hoofdstad uitsluitend worden voorbehouden aan magistraten van wie de taal van het diploma hetzij het Frans, hetzij het Nederlands is » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 21).

In antwoord hierop verklaarde de staatssecretaris voor de Staatshervorming het volgende :

« Deze verplichtingen beogen de paritaire samenstelling te garanderen van het coördinatiecomité, voorzien in artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek, zoals voorgesteld. Dit coördinatiecomité maakt wezenlijk deel uit van de hervorming. Er wordt overigens melding van gemaakt in de toelichting bij het voorstel tot invoering van een artikel 157bis van de Grondwet (DOC 53 2141/001, blz. 5).

De pariteit binnen dit coördinatiecomité draagt bij tot het communautaire evenwicht dat globaal wordt gezocht in het institutionele akkoord van 11 oktober 2011, en in het bijzonder in deze hervorming.

In dit verband wijst de staatssecretaris er ook op dat de adjunct-procureur des Konings belangrijke opdrachten heeft, zoals toezicht op de Nederlandstalige rechtbanken, contacten onderhouden met het parket van Halle-Vilvoorde, optreden ter vervanging van de verhinderde procureur des Konings. Hij wordt ook betrokken bij het algemeen beleid van het parket te Brussel. Deze uitleg geldt *mutatis mutandis* voor het arbeidsauditoraat in Brussel » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 104).

In antwoord op de opmerking dat het voorgestelde artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek niet bepaalt dat het coördinatiecomité paritair dient te zijn samengesteld (*ibid.*, p. 106), zei de staatssecretaris dat « dit het logisch gevolg is van het feit dat de procureurs des Konings van beide parketten tot een verschillende taalrol behoren » (*ibid.*).

Ten slotte benadrukte de staatssecretaris « dat er in Halle-Vilvoorde een Nederlandstalige procureur des Konings en arbeidsauditeur zullen zijn en dat de Brusselse adjunct-procureur des Konings eveneens tot de Nederlandse taalrol zal behoren » (*ibid.*, p. 68).

B.97.3. In de Senaat heeft de staatssecretaris verwezen naar zijn in B.97.2 aangehaalde verklaring in de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarbij hij « de nadruk [legde] op het laatste lid betreffende de pariteit binnen het coördinatiecomité, die bijdraagt ' tot het communautaire evenwicht dat globaal wordt gezocht in het institutionele akkoord van 11 oktober 2011, en in het bijzonder in deze hervorming ' » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 154).

De staatssecretaris vervolgde in de volgende bewoordingen:

« Het gaat dus wel degelijk om een communautair evenwicht en een institutioneel akkoord. Zoals voor elke tekst die een wet gaat worden, is er een meerderheid, zelfs een bijzondere meerderheid, nodig in de Kamer en de Senaat.

[...]

De staatssecretaris merkt op dat de Raad van State geen enkele opmerking heeft gegeven over het feit dat de voorgestelde bepaling ongrondwettelijk zou zijn. Wat het coördinatiecomité betreft, is het uitgangspunt de pariteit. Deze pariteit is, zoals ook verklaard in de Kamer van volksvertegenwoordigers en opgenomen in het verslag, een uitgangspunt van de institutionele meerderheid. Alleen kan er praktisch, in geval van verhindering van de Brusselse procureur des Konings of van de arbeidsauditeur en vervanging door hun adjunct, geen pariteit zijn. Door die omstandigheden kan er een Nederlandstalige meerderheid in het coördinatiecomité aanwezig zijn » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, pp. 154-155).

B.98. De vereiste dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad aan de hand van hun diploma moeten aantonen dat zij geslaagd zijn voor de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal, heeft tot gevolg dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft behaald, niet in aanmerking komt voor die ambten, terwijl zij worden uitgeoefend in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, waarvan het grondgebied overeenstemt met het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Het Hof gaat na of het daaruit voortvloeiende verschil in behandeling redelijk is verantwoord.

B.99. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de bestreden taalvereiste inzonderheid zou beogen de paritaire samenstelling te waarborgen van het coördinatiecomité waarin is voorzien in artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 104).

Het voormelde artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 16 van de wet van 19 juli 2012, bepaalt :

« Een coördinatiecomité, respectievelijk samengesteld uit de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van het gerechtelijk arrondissement Brussel, wordt opgericht teneinde de coördinatie tussen het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel en het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde te verzekeren.

Volgens nadere regels vastgelegd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad heeft dit comité als opdracht het overleg te verzekeren tussen beide parketten en arbeidsauditoraten op het vlak van opsporing, gerechtelijk onderzoek, uitoefening van de strafvordering en strafuitvoering in het gerechtelijk arrondissement Brussel, in het bijzonder met betrekking tot de rol van de in artikel 150, § 3, bedoelde magistraten.

Het comité vergadert minstens eenmaal per maand, en kan ook worden samengeroepen op verzoek van de procureur-generaal.

Het comité kan zich voor de uitvoering van zijn opdrachten laten bijstaan door leden van het openbaar ministerie van Halle-Vilvoorde en Brussel ».

Die bepaling maakt geen gewag van het vereiste dat het coördinatiecomité paritair dient te zijn samengesteld.

B.100.1. In het institutioneel akkoord voor de zesde staatshervorming van 11 oktober 2011 wordt omtrent de taalvereisten van, enerzijds, de procureur des Konings van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en, anderzijds, de procureur des Konings en zijn adjunct van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, het volgende vermeld :

« Een Nederlandstalige procureur des Konings met een grondige kennis van het Frans zal het parket van Halle-Vilvoorde leiden.

Een procureur des Konings van de andere taalrol met een grondige kennis van de andere taal zal het parket van Brussel leiden. Een adjunct procureur van een ander taalrol dan die van de procureur des Konings en met een grondige kennis van de andere taal staat hem bij » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1964/016, p. 14).

B.100.2. Ofschoon uit de in B.97.3 aangehaalde verklaring van de staatssecretaris voor de Staatshervorming blijkt dat de bestreden taalvereiste een onderdeel is van het communautaire evenwicht en het voormelde institutioneel akkoord, vermeldt de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, zoals is vermeld in B.96, evenwel noch die taalvereiste, noch de paritaire samenstelling van het coördinatiecomité. De bedoelde « essentiële elementen » zijn onder meer « de oprichting van het coördinatiecomité en de regels om het overleg tussen het parket van Brussel en het parket van Halle-Vilvoorde te verzekeren, onder de voorwaarden voorzien bij de wet ». Hieruit kan niet worden afgeleid dat het comité noodzakelijkerwijs paritair dient te zijn samengesteld. Dat is des te meer het geval daar, zoals in B.22.2 is vermeld, de « essentiële elementen » limitatief dienen te worden geïnterpreteerd.

B.100.3. Overigens kan de paritaire samenstelling van het coördinatiecomité ook worden gewaarborgd door te bepalen dat, indien de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad tot hetzelfde taalstelsel behoren dan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, zij in het coördinatiecomité worden vervangen door hun adjuncten.

B.101.1. Artikel 43, § 4, tweede lid, van de wet van 15 juli 1935 bepaalde, vóór het werd vervangen bij artikel 57, 3°, van de wet van 19 juli 2012, dat de opeenvolgende procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs in het gerechtelijk arrondissement Brussel, luidens hun diploma, moesten behoren tot een verschillend taalstelsel.

In zoverre die verplichting beoogde de taalevenwichten tussen Nederlandstalige en Franstalige magistraten van het parket en het arbeidsauditoraat in het gerechtelijk arrondissement Brussel te waarborgen, is het niet zonder redelijke verantwoording dat ze, na de inwerkingtreding van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, wordt opgeheven, waardoor het mogelijk zou zijn dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur die door de Hoge Raad voor de Justitie worden voorgedragen en door de Koning worden benoemd in de praktijk systematisch tot hetzelfde taalstelsel behoren. De taalevenwichten die het voormelde artikel 43, § 4, tweede lid, van de wet van 15 juli 1935 nastreefde, kunnen immers op andere wijzen worden gewaarborgd, met name door het vereiste dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur en hun adjuncten tot een verschillend taalstelsel behoren.

B.101.2. Gelet op het voorgaande, zou het niet onredelijk zijn te bepalen dat, enerzijds, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur en, anderzijds, hun adjuncten, tot een verschillend taalstelsel behoren. Een dergelijke bepaling zou immers het voormelde taalevenwicht tussen Nederlandstalige en Franstalige magistraten van het parket en het arbeidsauditoraat in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad waarborgen.

B.101.3. Uit wat voorafgaat vloeit evenwel voort dat, mede gelet op het feit dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hun ambt uitoefenen in een administratief arrondissement waarvan het grondgebied overeenstemt met het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, het niet redelijk is verantwoord dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Nederlands heeft behaald, niet in aanmerking komt voor die ambten en dat een persoon die zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans heeft behaald, niet in aanmerking komt voor het ambt van adjunct-procureur des Konings of van adjunct-arbeidsauditeur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

B.102.1. Vóór het werd vervangen door het bestreden artikel 57, 3°, van de wet van 19 juli 2012, luidde artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 :

« Onverminderd de bepalingen van § 3 kan niemand, in het arrondissement Brussel, tot het ambt van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank, van procureur des Konings, arbeidsauditeur, werkend of plaatsvervangend vrederechter, werkend of plaatsvervangend rechter in een politierechtbank of van toegevoegd rechter in een vrederecht of een politierechtbank, benoemd worden, indien hij niet bewijst Nederlands en Frans te kennen.

[...] ».

Luidens artikel 259^{quater}, § 3, tweede lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, gebeurt de voordracht door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemings- en aanwijzingscommissie wanneer het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in de artikelen 43, § 4, 43^{bis}, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken betreft.

Uit de combinatie van beide bepalingen vloeit voort dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het gerechtelijk arrondissement Brussel door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie dienden te worden voorgedragen.

Doordat de taalvereisten opgelegd aan de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad niet langer in artikel 43, § 4, maar in artikel 43, § 4^{quater}, van de wet van 15 juni 1935 worden geregeld, is het voormelde artikel 259^{quater}, § 3, tweede lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek niet langer op de voordracht voor die ambten van toepassing, waardoor die voordracht dient te gebeuren door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie, zijnde de commissie die dezelfde taal hanteert als die van het diploma dat is vereist voor het te beoogde ambt.

B.102.2. Aldus ontstaat een verschil in behandeling tussen, enerzijds, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, die de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voordraagt, en, anderzijds, de in de artikelen 43, § 4, 43^{bis}, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 bedoelde korpschefs, die de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voordraagt. Het Hof dient na te gaan of dat verschil in behandeling redelijk is verantwoord.

B.103.1. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem werd de voordracht door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie voor de in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 bedoelde korpschefs als volgt verantwoord:

« Voor Brussel wordt een bijzonderheid ingebouwd voor wat betreft de benoeming van wettelijk tweetalige korpschefs, vermeld in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4, eerste lid en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Gelet op het feit dat de betrokken korpschefs aan het hoofd staan van een rechtscollege of een openbaar ministerie bij een rechtscollege waarin beide taalgroepen vertegenwoordigd zijn, ligt het voor de hand dat beide benoemingscommissies zich kunnen uitspreken over de kwaliteiten van de verschillende kandidaten. Vandaar ook dat deze voordracht geschiedt door de verenigde benoemingscommissie met een twee derde meerderheid van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie » (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1677/1, p. 74).

B.103.2. Het voorgaande geldt nog steeds na de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012, die het vroegere parket en arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel splitst in, enerzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en, anderzijds, het parket en het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. In tegenstelling tot het parket en het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, dat enkel uit Nederlandstalige magistraten bestaat, zijn er in het parket en in het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zowel Nederlandstalige als Franstalige magistraten.

B.103.3. Ofschoon de in B.103.1 vermelde verantwoording bijgevolg nog steeds actueel is, worden de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad thans niet langer door de verenigde maar door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voorgedragen.

B.103.4. Bovendien worden onder meer de korpschefs van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voorgedragen, terwijl de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad door de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie moeten worden voorgedragen. Nochtans bestaan de Franstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel, gelet op de ontdubbeling, enkel uit Franstalige magistraten en bestaan de Nederlandstalige rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel enkel uit Nederlandstalige magistraten, terwijl het parket en het arbeidsauditoraat van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zowel Nederlandstalige als Franstalige magistraten tellen.

B.103.5. Het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit, is zonder redelijke verantwoording.

B.103.6. Die discriminatie vloeit evenwel niet voort uit het bestreden artikel 57, 3°, van de wet van 19 juli 2012, maar uit artikel 259quater, § 3, tweede lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, dat niet is aangepast aan het feit dat de taalvereisten voor de procureur des Konings en voor de arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, niet langer in artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 zijn geregeld.

B.104. In zoverre ze betrekking hebben op het bestreden artikel 57, 5°, zijn de middelen gegrond. Bijgevolg dient artikel 43, § 4quater, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij artikel 57, 5°, van de voormelde wet van 19 juli 2012, te worden vernietigd.

Onder voorbehoud van hetgeen is vermeld in B.103.6, zijn de middelen voor het overige niet gegrond.

B.105. Op grond van de bestreden bepaling zijn de procureur des Konings en de arbeidsauditeur alsook de adjunct-procureur des Konings van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad intussen benoemd en hebben zij reeds hun mandaat aangevat. De benoemingsprocedure van de adjunct-arbeidsauditeur is aan de gang. Gelet op de administratieve en organisatorische moeilijkheden die zouden voortvloeien uit het feit dat hun benoeming haar rechtsgrond verliest, en gelet op de tijd die noodzakelijk zou zijn om opnieuw tot de aanstelling van een procureur des Konings en een arbeidsauditeur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, alsmede van hun adjuncten, over te gaan op een ogenblik waarop uitvoering dient te worden gegeven aan de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, dienen met toepassing van artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de gevolgen van de vernietigde bepaling ten aanzien van de voormelde mandaten definitief te worden gehandhaafd.

Wat de keuze van rechtbank betreft (het bestreden artikel 52)

B.106. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5587 vorderen de vernietiging van artikel 52 van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met artikel 4, van de Grondwet. Volgens hen is de bestreden bepaling niet bestaanbaar met de voormelde grondwetsbepalingen doordat binnen het volledige gerechtelijk arrondissement Brussel, en derhalve tevens binnen het eentalige arrondissement Halle-Vilvoorde, de rechtsonderhorigen door beschikking kunnen kiezen voor de Franstalige rechtbank van Brussel te verschijnen.

B.107. De Ministerraad betwist de ontvankelijkheid van het beroep dat de verzoekende partijen in de zaak nr. 5887 hebben gesteld. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyins zijn eveneens van mening dat de verzoekende partijen geen belang hebben bij het beroep vermits zij niet aantonen dat zij benadeeld worden door het feit dat de Franstalige rechtsonderhorigen die woonachtig zijn in het arrondissement Halle-Vilvoorde, ervoor kunnen kiezen hun zaak voor een Franstalige rechtbank te brengen.

B.108. Het bestreden artikel 52 van de wet van 19 juli 2012 bepaalt :

« In [de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken] wordt een artikel 7ter ingevoegd, luidende :

‘ Art. 7ter. In afwijking van de voorgaande artikelen, wanneer de partijen in het gerechtelijk arrondissement Brussel gedomicilieerd zijn en indien zij, na het ontstaan van het geschil, een onderlinge overeenstemming bereiken wat de taal van de rechtspleging betreft, kunnen zij krachtens artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek vrijwillig voor de Nederlandstalige of Franstalige rechtbanken van hun keuze verschijnen of er een gezamenlijk verzoekschrift indienen.

Wanneer een derde door een van de partijen die vrijwillig verschijnen in het geding wordt betrokken, is artikel 6, § 2, van toepassing. ’ ».

B.109.1. Volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding dient onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen onder meer te worden begrepen « de regels betreffende de vrijwillige verschijning voor de rechtbank van de taal van hun keuze, met name dat, wanneer de partijen in een van de 54 gemeenten van het gerechtelijk arrondissement Brussel gedomicilieerd zijn en indien zij, na het ontstaan van het geschil, een onderlinge overeenstemming bereiken voor wat de taal van de rechtspleging betreft, zij krachtens artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek vrijwillig voor de bevoegde Nederlandstalige of Franstalige rechtbanken van hun keuze verschijnen of er een gezamenlijk verzoekschrift indienen, volgens de voorwaarden bepaald in de wet ».

B.109.2. Het verschil in behandeling dat zou voortvloeien uit de mogelijkheid die de partijen die in het gerechtelijk arrondissement Brussel gedomicilieerd zijn om, overeenkomstig de in de bestreden bepaling voorgeschreven voorwaarden, vrijwillig voor de Nederlandstalige of Franstalige rechtbanken van hun keuze te verschijnen of er een gezamenlijk verzoekschrift in te dienen, stemt bijgevolg overeen met de keuze van de Grondwetgever.

B.109.3. Het Hof is niet bevoegd zich uit te spreken over een verschil in behandeling of een beperking van een grondrecht die voortvloeien uit een door de Grondwetgever zelf gemaakte keuze.

Voor het overige dienen de uit de ontstentenis van belang van de verzoekende partijen afgeleide excepties van onontvankelijkheid niet te worden onderzocht.

B.110. Het middel is niet gegrond.

Wat de verdeling van de kaders en de werklasmeting betreft (de bestreden artikelen 57 tot 62)

B.111. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 en 5587 vorderen de vernietiging van, respectievelijk, artikel 57, 6° tot 12° (zaak nr. 5509), artikel 57, 7° tot 12° (zaak nr. 5546), de artikelen 57, 8°, 58, 1°, 61 en 62 (zaak nr. 5576), de artikelen 57, 8° tot 12°, en 58 tot 60 (zaak nr. 5577), de artikelen 57, 9° tot 12°, en 59 (zaak nr. 5586) en de artikelen 57 tot 59 (zaak nr. 5587) van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4 ervan, en, met uitzondering van de verzoekende partijen in de zaak nr. 5587, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509 en 5577 voeren tevens de schending aan van voormelde grondwetsbepalingen, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5546 voeren tevens de schending aan van artikel 13 van de Grondwet en van artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in samenhang te lezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5576 voeren tevens de schending aan van voormelde grondwetsbepalingen, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 13 van de Grondwet en met het algemeen rechtsbeginsel van de scheiding der machten. De verzoekende partijen betwisten (1) de verdeelsleutel die wordt gehanteerd om de Nederlandstalige en Franstalige kaders te bepalen van de politierechtbank, de arbeidsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel, alsmede van het personeel van de hiermee verbonden griffies en de parketsecretariaten, in afwachting van de vastlegging van de kaders volgens de werklasmeting, (2) de regels met betrekking tot de werklasmeting aan de hand waarvan de kaders definitief zullen worden vastgelegd en (3) het feit dat de minister van Justitie, in plaats van de Koning, de bevoegdheid wordt verleend om de parameters en de methodologie van de werklasmeting te bepalen en om alle nodige maatregelen te nemen.

B.112. Volgens de Ministerraad zou het beroep dat is gericht tegen de in het middel bestreden bepalingen, niet ontvankelijk zijn. De Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns zijn eveneens van mening dat de beroepen van de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5509, 5546, 5577 en 5587 niet ontvankelijk zijn aangezien de verzoekende partijen alleen het opportune karakter van de bestreden bepalingen zouden bekritisieren.

B.113. Onder voorbehoud van het onderzoek van het onderwerp van het beroep wegens de aanneming van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, stelt het Hof vast dat de verzoekende partijen in de zaken nrs. 5576 en 5586 magistraten zijn van de zetel, van het parket en van het arbeidsauditoraat, alsook personeelsleden die zijn verbonden aan de rechtscolleges, aan het parket en aan het auditoraat. Die partijen zouden bijgevolg in beginsel doen blijken van het vereiste belang om de vernietiging te vorderen van bepalingen die rechtstreekse en ongunstige gevolgen zouden kunnen hebben voor hun werklasmeting. Het zou bijgevolg niet noodzakelijk zijn het belang te onderzoeken van de andere verzoekende partijen die een vergelijkbare argumentatie uiteenzetten.

B.114. De voormelde wet van 6 januari 2014 is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014. Zij bevat, onder titel 8 ervan, bepalingen betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Overeenkomstig artikel 73 van die wet is die titel in werking getreden op 31 januari 2014.

B.115.1. Artikel 41 van de wet van 6 januari 2014 brengt de volgende wijzigingen aan in artikel 61 van de bestreden wet van 19 juli 2012. Het eerste lid van artikel 61 wordt aldus vervangen door :

« Deze wet, alsook artikel 157bis van de Grondwet, treden in werking op 31 maart 2014. De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister van Justitie een datum vast vóór 31 maart 2014, als Hij vaststelt dat elk van de kaders en taalkaders die tijdelijk zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 43, § 5, negende lid, § 5bis, tweede lid, § 5ter, § 5quater, tweede lid, § 5quinquies, artikel 53, § 3, eerste tot derde lid, en artikel 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals deze artikelen werden gewijzigd, aangevuld of hersteld bij deze wet, voor 90 % zijn ingevuld ».

Het tweede lid van artikel 61 wordt vervangen door :

« Voorafgaand aan de overeenkomstig het eerste lid vastgelegde datum van inwerkingtreding, worden de openstaande betrekkingen in de definitieve kaders van de magistraten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Wanneer het aantal kandidaturen niet volstaat om in de vacante betrekkingen te voorzien, worden de vacante betrekkingen onmiddellijk opnieuw bekendgemaakt ».

B.115.2. De artikelen 43 tot 60 van de wet van 6 januari 2014 stellen de kaders en taalkaders vast van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, de politierechtbanken, het parket en het arbeidsauditoraat, alsook het personeel van de griffies en parketsecretariaten.

B.115.3. Wat meer bepaald het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, bepalen de artikelen 62 en 63 van de wet van 6 januari 2014 :

« Art. 62. Vóór de overeenkomstig artikel 61, eerste lid van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel vastgelegde datum gelden de kaders en taalkaders die zijn vastgesteld in hoofdstuk II tot X van deze titel respectievelijk als kaders en taalkaders van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de politierechtbank waarvan de zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd, het parket van de procureur des Konings van Brussel en het parket van het arbeidsauditoraat van Brussel.

Art. 63. Op de datum van inwerkingtreding van deze titel worden de beschikbare betrekkingen van de kaders van de rechtbanken van eerste aanleg van Brussel, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de politierechtbanken waarvan de zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd, de parketten van de procureurs des Konings en het arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel, vacant verklaard ».

Artikel 65 van dezelfde wet preciseert voorts :

« § 1. Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder ' globaal percentage van invulling van de kaders ' verstaan : voor de Franse taalrol, het verband tussen het totale aantal magistraten van de Franse taalrol binnen de Franstalige rechtbanken van Brussel en de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel enerzijds, en de som van de kaders van deze rechtbanken en van de Franse taalkaders van de parketten van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel anderzijds; voor de Nederlandse taalrol, het verband tussen het totale aantal magistraten van de Nederlandse taalrol binnen de Nederlandstalige rechtbanken

met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel en van Halle-Vilvoorde enerzijds, en de som van de kaders van deze rechtbanken en van de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde en van de Nederlandse taalkaders van de parketten van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel anderzijds.

§ 2. Onverminderd artikel 63 van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel mag, wanneer de kaders globaal voor minder dan 95 % zijn ingevuld voor een bepaalde taalrol en ze voor de andere taalrol voor 95 % of meer zijn ingevuld, geen benoeming van een magistraat bij deze andere taalrol gebeuren in het kader van een rechtbank van eerste aanleg van Brussel, een arbeidsrechtbank van Brussel, een rechtbank van koophandel van Brussel, een politierechtbank waarvan de zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel, of een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur van Brussel of Halle-Vilvoorde.

Wanneer de kaders globaal voor 95 % zijn ingevuld voor elke taalrol, wordt voorzien in de invulling van de kaders aan hetzelfde tempo in de beide taalrollen.

De in de vorige leden bedoelde maatregelen zijn niet van toepassing om te voorzien in de betrekkingen in een kader waarvoor het aantal magistraten in dienst in dit kader lager ligt dan 90 % van het overeenstemmende tijdelijke kader dat is vastgelegd overeenkomstig artikel 57 van de wet van 19 juli 2012, noch om te voorzien in de vervanging van de magistraten ».

B.115.4. Artikel 69 van de wet van 6 januari 2014 heft artikel 43, § 5, zesde tot dertiende lid, § 5bis, tweede lid, eerste zin, en derde lid, § 5ter, eerste en tweede lid, § 5quater, tweede lid, eerste zin, en derde lid, en ten slotte § 5quinquies, eerste en tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken op, zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wijzigingen die het voorwerp uitmaken van de in de onderhavige zaak ingestelde beroepen.

B.116. Zoals vermeld in B.114, zijn de bepalingen betreffende de kaders en taalkaders voor het gerechtelijk arrondissement Brussel in werking getreden de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, namelijk 31 januari 2014.

Rekening houdend met hetgeen de artikelen 62 en 63 van de wet van 6 januari 2014 voorschrijven, hoewel de bestreden bepalingen konden worden uitgevoerd gedurende de enkele maanden tussen de inwerkingtreding van de bij de bestreden bepalingen ingevoerde wijzigingen en die van de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de vaststelling van definitieve kaders en taalkaders, blijkt niet dat die bestreden bepalingen een concrete toepassing zouden hebben kunnen krijgen die de verzoekende partijen een nadeel zou hebben berokkend waardoor zij nog zouden beschikken over een actueel belang bij het vorderen van de vernietiging.

B.117. De beroepen zijn derhalve niet ontvankelijk bij gebrek aan belang.

Wat de benoeming van ambtswege van magistraten en personeelsleden betreft (het bestreden artikel 63, §§ 2 en 3)

B.118. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5576 en 5586 vorderen de vernietiging van artikel 63, § 2, en, in de zaak nr. 5576, eveneens van artikel 63, § 3, van de wet van 19 juli 2012. Zij voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, en wat de zaak nr. 5586 betreft, van die artikelen, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 151 van de Grondwet, met de artikelen 2, lid 2, en 6, lid 1, van de richtlijn 2000/78/EG tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep en met het « algemene gemeenschapsrechtelijke beginsel van non-discriminatie op leeftijd ». Volgens hen is de bestreden bepaling niet bestaanbaar met de voormelde referentienormen doordat de Nederlandstalige magistraten en personeelsleden die zijn benoemd bij de Rechtbank van eerste aanleg of bij de Arbeidsrechtbank te Brussel en bij het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel van ambtswege worden benoemd bij, respectievelijk, de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg of de Nederlandstalige Arbeidsrechtbank te Brussel, het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel of bij dat van Halle-Vilvoorde, en doordat, wat de zaak nr. 5586 betreft, indien er meer of minder aanvragen dan te begeven plaatsen zijn, de dienstanciënniteit bepaalt wie wordt benoemd bij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde.

B.119.1. Artikel 63, §§ 2 en 3, van de wet van 19 juli 2012 bepaalde, vóór het werd gewijzigd bij artikel 38 van de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie :

« § 2. De magistraten van de Nederlandse taalrol, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de assessoren in strafuitvoeringszaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol, de rechters in handelszaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van koophandel van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige rechtbank van koophandel van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de rechters in handelszaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de rechtbank van koophandel van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige rechtbank van koophandel van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol, de rechters in sociale zaken en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de arbeidsrechtbank van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol, de rechters in sociale zaken en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de arbeidsrechtbank van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, worden benoemd, van ambtswege en in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Franse taalrol en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij de Franstalige politierechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, blijven, in voorkomend geval in overtal, bij dit parket benoemd. De toegevoegde substituten van de Nederlandse taalrol die zijn aangesteld om hun functies uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, worden van ambtswege benoemd bij dit parket, in voorkomend geval in overtal, zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

De in het negende lid bedoelde personen kunnen echter, wanneer ze dit uiterlijk in de drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel aanvragen, benoemd worden bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging. Indien het aantal aanvragen hoger is dan het aantal vacante plaatsen voor de betreffende graad of ambt, wordt prioriteit gegeven aan de aanvrager met de meeste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, aan de oudste. Indien er onvoldoende aanvragen zijn en er bijgevolg een overtal blijft bestaan in het Nederlands kader van het parket van de procureur des Konings van Brussel in de betreffende graad of ambt, worden de toegevoegde substituten en de personeelsleden met de minste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, de jongsten, van ambtswege benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, ten belope van dit overtal. Indien er nog een overtal blijft in het Nederlands kader van de magistraten bij het parket van de procureur des Konings van Brussel, worden de andere magistraten met de minste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, de jongsten, van ambtswege benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde.

De magistraten van de Franse taalrol en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, blijven benoemd bij dit parket.

De magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de arbeidsauditeur van Brussel blijven benoemd, in voorkomend geval in overtal, bij dit parket. Zij kunnen niettemin, indien zij dat aanvragen ten laatste drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, benoemd worden bij het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging. Indien het aantal aanvragen hoger is dan het aantal vacante plaatsen voor de betrokken graad of ambt, wordt voorrang gegeven aan de aanvrager met de meeste dienstanciënniteit, of bij gelijke anciënniteit, aan de oudste. Indien er onvoldoende aanvragen zijn en er bijgevolg een overtal blijft bestaan bij het arbeidsauditoraat van Brussel, worden de magistraten en personeelsleden met de minste dienstanciënniteit, of bij gelijke anciënniteit de jongsten, van ambtswege benoemd bij het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde ten belope van dit overtal.

De magistraten van de Franse taalrol en de Franstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de arbeidsauditeur van Brussel, blijven benoemd bij dit parket.

§ 3. In afwijking van artikel 86*bis*, negende lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de toegevoegde rechters die door de Koning zijn aangewezen om hun ambt uit te oefenen in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel of de arbeidsrechtbank van Brussel, benoemd, op basis van hun taalrol, in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige of Franstalige rechtbank van eerste aanleg of arbeidsrechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging.

In afwijking van artikel 69, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de toegevoegde rechters die benoemd zijn bij de politierechtbank van Brussel, benoemd, op basis van hun taalrol, in voorkomend geval in overtal, hetzij bij de Nederlandstalige politierechtbank, hetzij bij de Franstalige politierechtbank van Brussel, zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging ».

B.119.2. Het voormelde artikel 38 van de wet 31 december 2012 bepaalt :

« In artikel 63, § 2, van [de wet van 19 juli 2012] worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tiende lid worden de woorden ' in de drie maanden ' vervangen door de woorden ' in de zeven maanden ' en wordt het lid aangevuld met de volgende zin :

' Bovendien wordt van ambtswege voorrang gegeven aan zij die uiterlijk op 22 november 2012 daartoe een aanvraag hebben gedaan. ' ;

2° het elfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

' De toegevoegde substituten van de procureur des Konings van de Franstalige taalrol die zijn aangesteld om hun functies uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, worden van ambtswege benoemd bij dit parket, in voorkomend geval in overtal, zonder toepassing van artikel 287*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging. ' ;

3° in het twaalfde lid worden de woorden ' in de drie maanden ' vervangen door de woorden ' ten laatste zeven maanden ' en wordt het lid aangevuld met de volgende zin :

' Bovendien wordt van ambtswege voorrang gegeven aan zij die uiterlijk op 22 november 2012 daartoe een aanvraag hebben gedaan. ' ».

B.119.3. Die wijzigingen van artikel 63, § 2, van de wet van 19 juli 2012 zijn zonder invloed op de grieven en de middelen van de verzoekende partijen. Bijgevolg dient het Hof er geen rekening mee te houden.

B.120. De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de ambtshalve benoeming van de Nederlandstalige magistraten en personeelsleden van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, het parket en het arbeidsauditoraat van Brussel, bij, respectievelijk, de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg of de Nederlandstalige Arbeidsrechtbank te Brussel, het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel of bij dat van Halle-Vilvoorde, niet onder de in artikel 157*bis* van de Grondwet bedoelde essentiële elementen.

B.121.1. De bestreden bepaling is het resultaat van een amendement dat mede als volgt werd verantwoord :

« Deze amendementen bevatten de nodige overgangsbepalingen voor de installatie van de ' ontdubbelde ' rechtbanken en gesplitste parketten en voor de overdracht van magistraten en personeelsleden.

Ze moeten de inwerkingtreding van de hervorming tegen 2014 mogelijk maken » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 17).

Wat inzonderheid het bestreden artikel 63 betreft, preciseerde de verantwoording bij dat amendement het volgende :

« Artikel 53 organiseert de overdracht van de magistraten en het gerechtspersoneel naar de ontdubbelde rechtbanken en gesplitste parketten. De kaders van het parket en van het auditoraat van Halle-Vilvoorde worden prioritair ingevuld door de vrijwilligers (magistraten en personeelsleden) van het parket en het auditoraat van Brussel en, bij gebrek daaraan, ambtshalve door magistraten en personeel van het parket en het auditoraat van Brussel, in functie van het nog bestaande overtal na de splitsing. Er zal prioriteit in de keuze worden gegeven in functie van de anciënniteit » (*ibid.*, p. 19).

B.121.2. In de Senaat werd omtrent dit artikel nog het volgende verklaard :

« De heer [...] verwijst naar het tweede lid van § 3 van artikel 63 waarin [wordt] gesteld dat de toegevoegde magistraten geïntegreerd worden in de rechtbanken. Het systeem van toegevoegde magistraten is voor een deel ingevoerd in Brussel om de tweetaligheidsvereiste te omzeilen. Men heeft ook in heel het land toegevoegde magistraten voorzien om bepaalde situaties te verhelpen. Betekent dit, als men in Brussel 276 nieuwe benoemingen doet - via nieuwe aanwervingen of via mobiliteit van de Nederlandstalige naar de Franstalige rechtbank - dat men zich ertoe verbindt om voorlopig geen toegevoegde magistraten meer aan te werven ?

De vertegenwoordiger van de [...] staatssecretaris voor Staatshervorming antwoordt dat de vraag [...] buiten het kader gaat van § 3 van artikel 63. Deze § betreft enkel de toegevoegde rechters die nu door de Koning zijn aangewezen, om hun ambt uit te oefenen bij de Brusselse rechtbanken [en] zij worden uiteraard opgenomen in het kader. Voor het overige blijft artikel 86bis als dusdanig bestaan, bijvoorbeeld bij toepassing van specifieke maatregelen die in het comité ter opvolging van de inwerkingtreding van de hervorming (monitoring comité), overeenkomstig artikel 61, zesde lid, aan bod zouden kunnen komen » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 221).

B.122. De verzoekende partijen voeren in de eerste plaats aan dat, indien de ambtshalve benoemingen waarin de bestreden bepaling voorziet, worden beschouwd als benoemingen in de zin van artikel 216bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou maken enerzijds, de magistraten van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank, van het parket of van het arbeidsauditoraat van Brussel en, anderzijds, de overige magistraten van de rechterlijke orde, doordat de eerste categorie na een ambtshalve benoeming drie jaar moet wachten om zich kandidaat te mogen stellen voor een ander ambt, terwijl de tweede categorie dat enkel moet doen na een benoeming waarvoor zij zich kandidaat heeft gesteld.

B.123.1. Artikel 216bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 13 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt :

« Een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58bis, 1^o, kan zich in de loop van de drie jaar die volgen op de bekendmaking van het benoemingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*, geen kandidaat stellen voor een benoeming tot een ander ambt bedoeld in artikel 58bis, 1^o, of voor hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege ».

Artikel 58bis, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, waarnaar wordt verwezen, bepaalt :

« In dit wetboek wordt, voor wat de magistraten betreft, verstaan onder :

1^o benoemingen : de benoeming tot vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegd vrederechter, toegevoegd rechter in de politierechtbank, plaatsvervangend rechter in een vredegerecht of in een politierechtbank, rechter en toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, plaatsvervangend rechter, substituut-procureur des Konings, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in handelszaken, toegevoegd substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegd substituut-arbeidsauditeur, raadsheer in het hof van beroep en in het arbeidshof, plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep bedoeld in artikel 207bis, § 1, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep, substituut-generaal bij het arbeidshof, raadsheer in het Hof van Cassatie en advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie ».

B.123.2. De invoeging van artikel 216bis, eerste lid, in het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 13 van de wet van 3 mei 2003 werd als volgt verantwoord :

« Er bestaat een trend dat personen zich kandidaat stellen voor om het even welke plaats binnen de magistratuur, ook voor plaatsen waarin ze eigenlijk niet geïnteresseerd zijn. Eens ze op dergelijke plaats zijn benoemd, is hun enige betrachting om zo snel mogelijk te worden benoemd op de plaats die eigenlijk hun interesse en voorkeur wegdraagt. Er wordt van uit gegaan dat van zodra men als magistraat is benoemd, men meer kans heeft om de plaats van zijn voorkeur in de wacht te slepen.

Het gevolg van deze praktijk is dat sommige plaatsen op een termijn van nog geen twee jaar tot driemaal toe openvallen en dus opnieuw moeten ingevuld worden. Het spreekt voor zich dat zulks de goede werking van een rechtscollege of parket ontregelt. Iemand is nog maar amper ingewerkt en vertrekt reeds.

Het artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe om de rechtscolleges en parketten een minimum aan stabiliteit te bieden. Het voorziet dat iemand die benoemd wordt in een ambt, zoals bedoeld in artikel 58bis, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek, zich binnen de drie jaar, geen kandidaat kan stellen voor één van de andere ambten bedoeld in voormeld artikel, evenmin in hetzelfde ambt in een ander rechtscollege.

Als vertrekpunt voor de berekening van die termijn van 3 jaar wordt de bekendmaking van het uittreksel van het benoemingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad* genomen.

Het zou geen goede zaak zijn indien plaatsvervangende magistraten gedurende een zekere periode zouden verhinderd worden om beroepsmagistraat te worden. Vandaar dat zij uitdrukkelijk van de toepassing van deze bepaling worden uitgesloten » (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2170/001, pp. 7-8).

B.123.3. In het verslag van de Kamercommissie is dienaangaande vermeld :

« In dit wetboek wordt, voor wat de magistraten betreft, verstaan onder :

De minister [van Justitie] legt uit dat stagiairs zich soms laten benoemen voor een bepaalde plaats omdat ze ervan uitgaan dat ze, eenmaal benoemd, gemakkelijker kunnen overgeplaatst worden naar de plaats die ze eigenlijk verkiezen. Dergelijke praktijken zijn uiteraard nefast voor de goede rechtsbedeling.

De minister vindt dat hieraan paal en perk moet worden gesteld » (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-2107/009, pp. 34-35).

B.124. Vermits artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek enkel van toepassing is op kandidaten voor een benoeming in een ambt bedoeld in artikel 58bis, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, betreft dat onderdeel van het middel enkel de magistraten die benoemd zijn bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel, en niet de personeelsleden van die rechtbanken of parketten.

B.125.1. Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt dat artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek beoogt te verhinderen dat een magistraat die zich kandidaat heeft gesteld voor een ambt, kort na zijn benoeming voor dat ambt, zich kandidaat stelt voor een ander ambt.

B.125.2. Die bepaling veronderstelt bijgevolg dat de magistraat in kwestie zich, met toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek, kandidaat heeft gesteld voor een benoeming in de rechterlijke orde.

B.125.3. Luidens het bestreden artikel 63, §§ 2 en 3, van de wet van 19 juli 2012 worden de in die bepaling bedoelde magistraten van ambtswege benoemd « zonder toepassing van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek en zonder nieuwe eedaflegging ». Bijgevolg hebben die magistraten zich niet kandidaat gesteld voor het ambt waarin ze ambtshalve worden benoemd. Een dergelijke kandidaatstelling zou onbestaanbaar zijn met het ambtshalve karakter van de benoeming in kwestie.

B.125.4. Bijgevolg dient de bestreden bepaling aldus te worden geïnterpreteerd dat de ambtshalve benoeming waarin die bepaling voorziet geen benoeming is in de zin van artikel 216bis van het Gerechtelijk Wetboek en derhalve voor de magistraten geen nieuwe termijn van drie jaar doet ingaan binnen welke zij zich geen kandidaat kunnen stellen voor een benoeming in een ander ambt bedoeld in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek of voor hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege.

B.126. In die interpretatie bestaat het in B.122 vermelde verschil in behandeling niet en is de bestreden bepaling bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.127. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren vervolgens aan dat de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou instellen tussen, enerzijds, de magistraten van het parket en van het arbeidsauditoraat van Brussel en, anderzijds, de overige magistraten van het openbaar ministerie, doordat de eerste categorie van magistraten ambtshalve wordt benoemd zonder voorafgaande voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie, terwijl de overige magistraten van het openbaar ministerie overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet worden benoemd op voordracht van die Raad.

B.128.1. De bestreden bepaling is een overgangsbepaling. Door de splitsing van het vroegere parket en arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel in een parket en een arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde en een parket en een arbeidsauditoraat van Brussel, houdt het vroegere parket en arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel op te bestaan. Bijgevolg dient te worden bepaald waar de magistraten die benoemd zijn bij dat parket of dat arbeidsauditoraat, hun ambt zullen uitoefenen.

B.128.2. Het is niet zonder redelijke verantwoording dat de wetgever, bij wijze van overgangsregeling, beslist om de betrokken magistraten te benoemen bij hetzij het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel, hetzij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde. Aldus zullen de betrokkenen immers hun ambt blijven uitoefenen in een deel van het rechtsgebied waarin, vóór de splitsing van het parket, de leden van het parket en het arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel het ambt van openbaar ministerie uitoefenden.

B.129.1. Artikel 151, § 3, eerste lid, 1°, van de Grondwet bepaalt :

« De Hoge Raad voor de Justitie oefent zijn bevoegdheden uit in volgende materies :

1° de voordracht van de kandidaten voor een benoeming tot rechter, zoals bedoeld in § 4, eerste lid, of tot ambtenaar van het openbaar ministerie ».

B.129.2. Die bepaling veronderstelt dat een persoon zich kandidaat heeft gesteld voor een benoeming tot ambtenaar van het openbaar ministerie.

B.129.3. Zoals is uiteengezet in B.125.3, worden de in het bestreden artikel 63, §§ 2 en 3, van de wet van 19 juli 2012 bedoelde magistraten ambtshalve benoemd zonder dat zij zich voorafgaandelijk kandidaat hebben gesteld voor het ambt waarin ze ambtshalve worden benoemd.

B.129.4. Bijgevolg is het feit dat de voormelde magistraten ambtshalve worden benoemd zonder voorafgaande voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie, niet onbestaanbaar met artikel 151, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11, van de Grondwet.

B.129.5. Dat is des te meer het geval nu de bestreden bepaling betrekking heeft op magistraten die hetzij op voordracht van de Hoge Raad voor de Justitie, hetzij vóór de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie, werden benoemd tot lid van het parket of van het arbeidsauditoraat van het vroegere gerechtelijke arrondissement Brussel.

B.130. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 voeren ten slotte aan dat indien er meer of minder aanvragen dan te begeven plaatsen zijn, de dienstanciënniteit bepaalt wie wordt benoemd bij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, wat niet bestaanbaar zou zijn met de artikelen 2, lid 2, en 6, lid 1, van de richtlijn 2000/78/EG tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep en met het « algemene gemeenschapsrechtelijke beginsel van non-discriminatie op leeftijd », in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.131.1. Artikel 2, leden 1 en 2, van de richtlijn 2000/78/EG, met het opschrift « Het begrip discriminatie », luidt als volgt :

« 1. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder het beginsel van gelijke behandeling verstaan de afwezigheid van elke vorm van directe of indirecte discriminatie op basis van een van de in artikel 1 genoemde gronden.

2. Voor de toepassing van lid 1 is er :

a) ' directe discriminatie ', wanneer iemand ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld op basis van een van de in artikel 1 genoemde gronden;

b) ' indirecte discriminatie ', wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze personen met een bepaalde godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, in vergelijking met andere personen bijzonder benadeelt,

i) tenzij die bepaling, maatstaf of handelwijze objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn, of

ii) tenzij de werkgever dan wel iedere andere persoon of organisatie waarop de onderhavige richtlijn van toepassing is, voor personen met een bepaalde handicap krachtens de nationale wetgeving verplicht is passende maatregelen te nemen die overeenkomen met de in artikel 5 vervatte beginselen, teneinde de nadelen die die bepaling, maatstaf of handelwijze met zich brengt, op te heffen ».

Artikel 6, lid 1, van de richtlijn 2000/78/EG luidt als volgt :

« Niettegenstaande artikel 2, lid 2, kunnen de lidstaten bepalen dat verschillen in behandeling op grond van leeftijd geen discriminatie vormen indien zij in het kader van de nationale wetgeving objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel, met inbegrip van legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt of de beroepsopleiding, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Dergelijke verschillen in behandeling kunnen onder meer omvatten :

a) het creëren van bijzondere voorwaarden voor toegang tot arbeid en beroepsopleiding, van bijzondere arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden, met inbegrip van voorwaarden voor ontslag en beloning voor jongeren, oudere werknemers en werknemers met personen ten laste, teneinde hun opnemingsproces te bevorderen, en hun bescherming te verzekeren;

b) de vaststelling van minimumvoorwaarden met betrekking tot leeftijd, beroepservaring of -anciënniteit in een functie voor toegang tot de arbeid of bepaalde daaraan verbonden voordelen;

c) de vaststelling van een maximumleeftijd voor aanwerving, gebaseerd op de opleidingseisen voor de betrokken functie of op de noodzaak van een aan pensionering voorafgaand redelijk aantal arbeidsjaren ».

B.131.2. Volgens het Hof van Justitie van de Europese Unie is het verbod van discriminatie op grond van leeftijd als een algemeen beginsel van Unierecht te beschouwen (HvJ, grote kamer, 22 november 2005, C-144/04, *Werner Mangold t. Rüdiger Helm*, punt 75).

B.132.1. Uit artikel 3, lid 1, onder c, van de richtlijn 2000/78/EG vloeit voort dat die richtlijn van toepassing is, zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbegrip van overheidsinstanties, op alle personen met betrekking tot onder meer werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van beloning.

B.132.2. De bestreden bepaling regelt met name de plaats waar de magistraten en personeelsleden in kwestie hun ambt zullen uitoefenen. De regeling is van invloed op hun arbeidsvoorwaarden en valt derhalve binnen de werkingssfeer van de richtlijn 2000/78/EG.

B.133.1. Luidens de bestreden bepaling kunnen de magistraten van de Nederlandse taalrol en de Nederlandstalige personeelsleden die benoemd zijn bij het parket van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van Brussel aanvragen, uiterlijk drie maanden na de inwerkingtreding van die bepaling, om benoemd te worden bij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde. Indien het aantal aanvragen hoger is dan het aantal vacante plaatsen voor de betrokken graad of ambt, wordt voorrang gegeven aan de aanvrager met de meeste dienstanciënniteit, of bij gelijke anciënniteit, aan de oudste. Indien er onvoldoende aanvragen zijn, worden de magistraten en personeelsleden met de minste dienstanciënniteit of, bij gelijke anciënniteit, de jongsten van ambtswege benoemd.

B.133.2. Vermits bij gelijke dienstanciënniteit voorrang wordt gegeven aan de oudste aanvrager en, indien er onvoldoende aanvragen zijn, bij gelijke anciënniteit, de jongste magistraten of personeelsleden ambtshalve worden benoemd, is er sprake van een « direct » verschil in behandeling op grond van leeftijd.

B.133.3. Voor het overige is er een « indirect » verschil in behandeling op grond van leeftijd, vermits het criterium van de dienstanciënniteit ertoe zal leiden dat in het merendeel van de gevallen voorrang wordt gegeven aan oudere personen, die vanwege hun leeftijd een grotere kans hebben om de meeste dienstanciënniteit te bezitten.

B.134.1. Uit de in B.121 vermelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de bestreden bepaling een overgangsbepaling is die mede beoogt « de inwerkingtreding van de hervorming tegen 2014 mogelijk [te] maken » (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 17*).

B.134.2. Te dien einde vermocht de wetgever te bepalen dat de Nederlandstalige magistraten en personeelsleden van het parket of van het arbeidsauditoraat van Brussel die er in overtal zijn, in voorkomend geval van ambtswege, bij het parket of bij het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde worden benoemd. Zonder die benoemingen van ambtswege zou er immers moeten worden gewacht tot er voldoende kandidaten zijn voor die benoemingen opdat het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde over het vereiste personeel kunnen beschikken.

Bovendien diende de wetgever in een regeling te voorzien voor het geval dat er hetzij te veel, hetzij onvoldoende aanvragen waren voor een benoeming bij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde.

B.135.1. Door te bepalen dat, indien er meer of minder aanvragen dan te begeven plaatsen zijn, aan de hand van de dienstanciënniteit zal worden bepaald wie wordt benoemd bij het parket of het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde, beoogt de wetgever de beroepservaring van de betrokkenen in aanmerking te nemen bij het bepalen van hun arbeidsvoorwaarden. Volgens het Hof van Justitie van de Europese Unie moet dat doel in beginsel worden geacht een verschil in behandeling op grond van leeftijd, « in het kader van de nationale wetgeving objectief en redelijk » te rechtvaardigen, in de zin van artikel 6, lid 1, eerste alinea, van de richtlijn 2000/78/EG. Het Hof heeft erkend dat « het belonen van door een werknemer verworven beroepservaring, die hem in staat stelt zijn werkzaamheden beter te verrichten, in de regel een legitiem doel van loonbeleid is » (HvJ, 8 september 2011, C-297/10 en C-298/10, *Sabine Hennigs t. Eisenbahn-Bundesamt en Land Berlin t. Alexander Mai*, punt 72).

B.135.2. Door voorrang te verlenen aan magistraten en personeelsleden op grond van hun dienstanciënniteit heeft de wetgever een maatregel genomen die pertinent en evenredig is ten aanzien van het door hem doel nagestreefde doel. Zoals het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft opgemerkt is « de toepassing van het aan de anciënniteit ontleende criterium in de regel passend [...] om dit doel te bereiken, want anciënniteit gaat hand in hand met beroepservaring » (*ibid.*, punt 74).

B.135.3. Bijgevolg is het feit dat bij de benoeming van magistraten en personeelsleden bij het parket en het arbeidsauditoraat van Halle-Vilvoorde voorrang wordt gegeven op grond van de dienstanciënniteit, niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 2, lid 2, en 6, lid 1, van de richtlijn 2000/78/EG en met het beginsel van niet-discriminatie op grond van leeftijd, dat als een algemeen beginsel van het Unierecht moet worden beschouwd.

B.136. Onder voorbehoud van de in B.125.4 vermelde interpretatie, zijn de tegen artikel 63, §§ 2 en 3, aangevoerde middelen niet gegrond.

Wat betreft de toekenning van een opdracht in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij de woonplaats en de onmogelijkheid om een opdracht bij het parketsecretariaat van Brussel toegekend te krijgen (het bestreden artikel 64)

B.137. De verzoekende partijen in de zaak nr. 5586 vorderen de vernietiging van artikel 64 van de wet van 19 juli 2012. Volgens hen is die bepaling niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 2, lid 2, en 6, lid 1, van de richtlijn 2000/78/EG en met het « algemene gemeenschapsrechtelijke beginsel van non-discriminatie op leeftijd », doordat de personeelsleden van het parket van Brussel aan wie een opdracht in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats wordt toegekend, worden benoemd op grond van de dienstanciënniteit en doordat Nederlandstalige personeelsleden met kennis van het Frans geen Franstalige vacature kunnen invullen in het parketsecretariaat van Brussel.

B.138.1. Het bestreden artikel 64 van de wet van 19 juli 2012 bepaalde, vóór het werd gewijzigd bij artikel 39 van de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie :

« § 1. Dit artikel is van toepassing zolang er een overtal bestaat bij de rechtbank, de griffie of het parket van het gerechtelijk arrondissement Brussel waar de magistraten of de personeelsleden hun ambt uitoefenen.

§ 2. Eens er een vacante betrekking is, kunnen de personeelsleden vragen in een vakklasse of een gelijkaardige graad definitief overgedragen te worden naar een ander hof, een andere rechtbank, een andere griffie, een ander parketsecretariaat of een andere steundienst, prioritair op de mutatietransfers overeenkomstig artikel 330^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Indien er na de toepassing van § 2 een overtal blijft, kent de minister van Justitie opdrachten toe aan de personeelsleden, na gelang het geval, in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats in de graad van hun benoeming of aanwijzing, in geval een betrekking open staat of tijdelijk niet waargenomen is of om tegemoet te komen aan bijzondere behoeften of bijstand te leveren aan bijkomende magistraten. Onverminderd artikel 65, bewaren zij er alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanwijzing.

De personeelsleden aan wie in hun benoemingsgraad een opdracht wordt toegekend, zullen daar prioritair benoemd worden zodra een betrekking vacant verklaard wordt. Indien aan meerdere personeelsleden een opdracht naar dezelfde griffie of naar hetzelfde parketsecretariaat wordt toegekend, komt de benoeming toe aan degene met de meeste dienstanciënniteit. Bij gelijke dienstanciënniteit komt de benoeming toe aan de oudste.

§ 4. Aan de Nederlandstalige personeelsleden die over een bewijs van kennis van de Franse taal als bedoeld in artikel 53, § 6, of 54^{ter} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken beschikken, kan, met hun instemming en op advies van de betrokken korpschefs, een opdracht tot griffier worden toegekend in de griffie van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg van Brussel, van de Franstalige rechtbank van koophandel van Brussel, van de Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel en van de Franstalige politierechtbank van Brussel, ten belope van het aantal tweetaligen dat nog moet worden aangeworven om het vereiste een derde tweetaligen bij de betrokken rechtbank te bereiken.

Paragraaf 3, tweede lid, is niet van toepassing op de personeelsleden met opdracht overeenkomstig het eerste lid.

De opdracht wordt stopgezet ten laatste wanneer het overtal voor de uitgeoefende functie is weggewerkt in zijn rechtbank van oorsprong en naarmate er daar plaatsen vacant worden, met dien verstande dat die plaatsen worden toegekend in functie van de anciënniteit, en bij gelijke anciënniteit, aan het oudste personeelslid. Een personeelslid kan steeds afzien van deze voorrang.

§ 5. Aan de in artikel 63, § 2, zevende lid, bedoelde magistraten kan, met hun instemming, door de eerste voorzitter van het hof van beroep de opdracht worden toegekend om hun ambt tijdelijk uit te oefenen in een andere rechtbank binnen het rechtsgebied. Hun kan ook de opdracht worden toegekend bij een rechtbank van een ander rechtsgebied, met akkoord van de eerste voorzitter van het hof van beroep van dat rechtsgebied en het akkoord van de voorzitter van de rechtbank waarbij de opdracht zou worden toegekend om tijdelijk deze ambten uit te oefenen. Onverminderd artikel 65, bewaren zij er alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding. Deze opdracht eindigt ten laatste wanneer er een plaats vacant is bij de Nederlandstalige politierechtbank ».

B.138.2. Het voormelde artikel 39 van de wet van 31 december 2012 bepaalt :

« In artikel 64, § 4, van [de wet van 19 juli 2012] worden de woorden ' tot griffier ' opgeheven ».

B.138.3. Die wijziging van artikel 64, § 4, van de wet van 19 juli 2012 is zonder invloed op de grieven en het middel van de verzoekende partijen. Bijgevolg dient het Hof er geen rekening mee te houden.

B.139. De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de benoeming van de personeelsleden van het parket van Brussel in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats en het feit dat overtallige Nederlandstalige personeelsleden die over een bewijs van kennis van de Franse taal beschikken, een opdracht kunnen krijgen in de griffie van één van de Franstalige rechtscollèges van het gerechtelijk arrondissement Brussel, niet onder de in artikel 157^{bis} van de Grondwet bedoelde essentiële elementen.

B.140.1. De bestreden bepaling is de uitkomst van een amendement dat mede als volgt werd verantwoord :

« Artikel 54 voorziet in afwijkende maatregelen voor het personeel in overtal.

De magistraten in overtal van de politierechtbank van Brussel worden bij wijze van uitzondering en afwijking, met hun toestemming, naar een rechtbank van eenzelfde of een andere categorie afgevaardigd, in voorkomend geval buiten het rechtsgebied. De andere magistraten blijven benoemd en oefenen hun functies uit zonder specifieke mobiliteitsmaatregel.

Voor het gerechtspersoneel :

- Voorrang voor een vrijwillige mobiliteitsregeling (voorrang voor de herplaatsing van het overtal op vrijwillige basis)
- Voor de statutairen in overtal zal hun mobiliteit worden aangemoedigd, of zelfs worden opgelegd, wanneer er elders in het land plaatsen vrijkomen, in een griffie of een parketsecretariaat nabij hun woonplaats. Naargelang de behoeften van de dienst zullen ze er een opdracht worden toegekend en prioritair benoemd worden indien er een plaats vrijkomt. Ze bewaren alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanduiding » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 19).

B.140.2. In de Senaat werd omtrent die bepaling het volgende opgemerkt :

« De heer [...] verwijst naar § 4 van artikel 64 waarin gesteld wordt dat men bij de Franstalige rechtbank, enkel Nederlandstaligen mag aanwerven ten belope van het aantal tweetaligen, dus maximaal één derde (stuk Kamer, nr. 53 2140/009, blz. 41). Wil dit zeggen dat er een verbod is om een Nederlandstalige aan te werven bij de Franstalige griffie zodra aan de eis van één derde ' zogenaamd ' tweetaligen is voldaan ?

De vertegenwoordiger van de [...] staatssecretaris voor de Staatshervorming, stelt dat § 4 zeer duidelijk is. *In fine* van het eerste lid van § 4 wordt immers gesteld dat : ' ten belope van het aantal tweetaligen dat nog moet worden aangeworven om het vereiste een derde tweetaligen bij de betrokken rechtbank te bereiken ' (stuk Kamer, nr. 53 2140/009, blz. 41). Binnen dit kader is het eerste deel van het eerste lid van § 4 van toepassing.

De heer [...] concludeert dat dit enkel van toepassing is op de rechtbanken en niet op de parketten » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1673/3, p. 222).

B.141. De verzoekende partijen voeren in de eerste plaats aan dat, indien aan meerdere personeelsleden met toepassing van het bestreden artikel 64, § 3, van de wet van 19 juli 2012, een opdracht naar dezelfde griffie of naar hetzelfde parketsecretariaat wordt toegekend, degene met de meeste dienstanciënniteit prioritair wordt benoemd zodra daar een betrekking vacant wordt verklaard, en dat bij gelijke dienstanciënniteit de benoeming toekomt aan de oudste.

B.142.1. De bestreden bepaling regelt de benoeming van personeelsleden aan wie een opdracht wordt toegekend in een griffie of een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats. Zij heeft tot gevolg dat sommige personeelsleden worden benoemd in de griffie of het parketsecretariaat waar ze hun opdracht uitoefenen en andere niet. Hierdoor geniet de eerste categorie van personeelsleden een grotere zekerheid omtrent de plaats waar zij hun ambt uitoefent dan de tweede categorie. Die regeling is bijgevolg van invloed op de arbeidsvoorwaarden van de personeelsleden in kwestie en valt derhalve binnen de werkingssfeer van de richtlijn 2000/78/EG.

B.142.2. Om de in B.133.2 en B.133.3 uiteengezette redenen is er sprake van een « direct » en van een « indirect » verschil in behandeling op grond van leeftijd.

B.143. In zoverre de wetgever met de bestreden bepaling beoogt de door de personeelsleden in kwestie verworven beroepservaring te belonen, is dat verschil in behandeling, om de in B.135 uiteengezette redenen, niet zonder redelijke verantwoording.

B.144. De verzoekende partijen voeren vervolgens aan dat, luidens het bestreden artikel 64, § 4, van de wet van 19 juli 2012, de Nederlandstalige personeelsleden die over een bewijs van kennis van de Franse taal beschikken, een opdracht kan worden toegekend in de griffie van de Franstalige rechtbanken van Brussel, maar niet in het parketsecretariaat van het parket van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van Brussel.

B.145.1. Het bestreden artikel 64, § 4, van de wet van 19 juli 2012 heeft tot gevolg dat Nederlandstalige personeelsleden die, overeenkomstig artikel 63, § 2, worden benoemd bij de Nederlandstalige Rechtbank van eerste aanleg, de Nederlandstalige Rechtbank van Koophandel, de Nederlandstalige Arbeidsrechtbank of de Nederlandstalige Politierechtbank te Brussel, een opdracht kunnen uitoefenen bij de Franstalige rechtbanken van Brussel.

B.145.2. De Nederlandstalige personeelsleden die met toepassing van de bestreden bepaling een opdracht uitoefenen bij de Franstalige rechtbanken van Brussel, kunnen er niet worden benoemd. De opdracht wordt stopgezet uiterlijk wanneer het overtal voor de uitgeoefende functie is weggewerkt in de rechtbank van oorsprong en naarmate daar plaatsen vacant worden.

B.145.3. De Nederlandstalige personeelsleden die benoemd worden bij het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel met toepassing van het voormelde artikel 63, § 2, van de wet van 19 juli 2012, daarentegen, kunnen vragen te worden benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde, en kunnen, overeenkomstig het bestreden artikel 64, § 3, van dezelfde wet, een opdracht krijgen in een parketsecretariaat dicht bij hun woonplaats, alwaar zij benoemd kunnen worden zodra een betrekking vacant wordt verklaard.

B.146. Het feit dat de Nederlandstalige personeelsleden die over een bewijs van kennis van de Franse taal beschikken, geen opdracht kunnen krijgen in het parketsecretariaat van het parket van de procureur des Konings en van de arbeidsauditeur van Brussel, is niet zonder redelijke verantwoording, vermits die personeelsleden, overeenkomstig artikel 63, § 2, van de wet van 19 juli 2012, worden benoemd bij het parket of het arbeidsauditoraat van Brussel.

Het bestreden artikel 64, § 4, van die wet, daarentegen, beoogt te bewerkstelligen dat de Nederlandstalige personeelsleden die worden benoemd bij de Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, een opdracht uitoefenen bij de griffie van een andere rechtbank dan die waarbij zij benoemd zijn.

B.147. Het tegen artikel 64 van de bestreden wet gerichte middel is niet gegrond.

Wat betreft de ontzegging van de weddebijslag aan toegevoegde magistraten die van ambtswege worden benoemd (het bestreden artikel 66, tweede lid)

B.148. De verzoekende partijen in de zaken nrs. 5576 en 5586 vorderen de vernietiging van artikel 66, tweede lid, van de wet van 19 juli 2012. Volgens hen is die bepaling niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat de toegevoegde magistraten die van ambtswege worden benoemd bij een rechtbank of een parket, de weddebijslag bepaald in artikel 357, § 1, eerste lid, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek niet behouden.

B.149. Artikel 66 van de wet van 19 juli 2012 bepaalt :

« De toepassing van deze wet kan geen afbreuk doen aan de wedden, weddeverhogingen en weddebijslagen van de magistraten en de personeelsleden. Zij bewaren alle voordelen verbonden aan hun benoeming of aanwijzing, onverminderd artikel 65.

De toegevoegde rechters en de toegevoegde substituten van de procureur des Konings die in toepassing van deze overgangsbepalingen van ambtswege benoemd worden bij een rechtbank of bij een parket, behouden de in artikel 357, § 1, eerste lid, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde weddebijslag echter niet ».

B.150. De in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding vermeldt de weddetoeslag aan de toegevoegde magistraten die met toepassing van de overgangsbepalingen van de wet van 19 juli 2012 van ambtswege worden benoemd bij een rechtbank of bij een parket, niet onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen.

B.151.1. Artikel 357, § 1, eerste lid, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 5 van de wet 28 maart 2000 tot wijziging van de rechterlijke organisatie ten gevolge van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning, bepaalt :

« Toegekend worden :

[...]

6° een weddebijslag van 2602,89 EUR aan de toegevoegde rechters bedoeld in artikel 86bis en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend ».

B.151.2. Volgens de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 28 maart 2000 werd de weddebijslag voor toegevoegde magistraten als volgt verantwoord :

« Gelet op het feit dat met ingang van 1 januari 2000 de wedden en de weddebijslagen van de magistraten werden verhoogd, is het niet aangewezen om deze opnieuw op te trekken.

Er is wel een categorie van magistraten ten overstaan van dewelke een financiële inspanning dient te worden overwogen nl. de toegevoegde magistraten in de rechtbanken. De bedoeling is dat toegevoegde magistraten binnen het ressort van een hof van beroep of van een arbeidshof worden ingezet enerzijds om de gaten die in de gerechtelijke organisatie vallen wanneer de titularis b.v. ziek is of een opdracht vervult waarvoor geen benoeming in overtal is voorzien en anderzijds om periodieke werkoverlast op te vangen. Wil men dit doel bereiken dan dienen de ambten van toegevoegd magistratuur maximaal ingevuld te zijn zodat er soepel mee kan geschoven worden.

Men dient vast te stellen dat :

- er een gebrek aan kandidaten voor dit ambt is;

- diegenen die als toegevoegd magistratuur zijn benoemd, onmiddellijk na deze benoeming postuleren om hetzij op basis van artikel 100 Ger.W., hetzij gewoon op één vaste plaats te worden benoemd (= groot verloop dat van het systeem een lege doos maakt).

Door voor de toegevoegde magistratuur een weddebijslag te voorzien, wordt dit ambt een stuk aantrekkelijker.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de job van toegevoegd magistratuur vrij ondankbaar is. Hij wordt ingezet daar waar er problemen zijn en krijgt nooit de gelegenheid om zich ergens in te burgeren.

Daarenboven impliceert de inwerkingtreding van de wet op de Hoge Raad dat de toegevoegde magistraten niet in aanmerking komen om in een adjunct-mandaat te worden aangewezen dit in tegenstelling tot gewone magistraten en art. 100-magistraten, wat toch een belangrijk, weliswaar potentieel, financieel verlies betekent. Tegenover deze nadelen mag wel een financiële compensatie staan » (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0307/002, pp. 3-4).

B.152.1. Uit artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek vloeit voort dat de toegevoegde rechters door de Koning worden aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst tijdelijk uit te oefenen, hetzij bij een of meer rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij een of meer rechtbanken van koophandel, hetzij bij een of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen het rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof. In tegenstelling tot de overige rechters, die in beginsel hun ambt bij één rechtbank uitoefenen, kunnen zij hun ambt bij meerdere rechtbanken uitoefenen. Op grond van de noden van de dienst, kan de rechtbank waarbij zij hun ambt uitoefenen, veranderen.

Hetzelfde geldt, *mutatis mutandis*, voor de toegevoegde substituut-procureurs des Konings (artikel 326, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek).

B.152.2. Luidens artikel 63, § 2, van de wet van 19 juli 2012, worden de toegevoegde substituten van de Nederlandse taalrol die zijn aangesteld om hun functies uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, van ambtswege benoemd, in voorkomend geval in overtal, bij dat parket of, in voorkomend geval, bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde.

De toegevoegde rechters die door de Koning zijn aangewezen om hun ambt uit te oefenen in de Rechtbank van eerste aanleg, de Arbeidsrechtbank of de Politierechtbank te Brussel, worden benoemd, op basis van hun taalrol, in voorkomend geval in overtal, bij de Nederlandstalige of Franstalige Rechtbank van eerste aanleg, de Arbeidsrechtbank of de Politierechtbank te Brussel (artikel 63, § 3, van de wet van 19 juli 2012).

B.152.3. Die benoeming houdt in dat de desbetreffende toegevoegde magistraten niet langer bij meerdere rechtbanken of parketten hun ambt uitoefenen en dat zij niet langer, op grond van de noden van de dienst, kunnen worden overgeplaatst.

Zij komen door die benoeming tevens in aanmerking voor een aanwijzing in een adjunct-mandaat.

B.152.4. Bijgevolg zijn de nadelen verbonden aan het ambt van toegevoegde magistraat, niet langer van toepassing op de toegevoegde magistraten die, met toepassing van de overgangsbepalingen van de wet van 19 juli 2012, van ambtswege worden benoemd bij een rechtbank of bij een parket.

Het is dan ook redelijk verantwoord dat zij niet langer de weddebijslag genieten die beoogde die nadelen te compenseren.

B.153. Het middel tegen artikel 66, tweede lid, van de bestreden wet is niet gegrond.

Wat de bijzondere meerderheidsvereiste voor de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde « essentiële elementen » betreft

B.154. Volgens de verzoekende partij in de zaak nr. 5509 is de bestreden wet niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4 ervan, met de artikelen 6, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het rechtszekerheidsbeginsel, in zoverre, enerzijds, niet wordt bepaald welke elementen van de wet van 19 juli 2012 dienen te worden beschouwd als zijnde « essentieel » in de zin van artikel 157bis van de Grondwet en, anderzijds, de mogelijkheid waarin het bestreden artikel 52 van de wet voorziet om een beroep te doen op artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek verheven wordt tot een « essentieel element » dat slechts bij een bijzondere meerderheidswet kan worden gewijzigd.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 5577 voeren om soortgelijke redenen aan dat de bestreden wet niet bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 157bis van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met het rechtzekerheidsbeginsel en het wettigheidsbeginsel.

B.155.1. De Ministerraad en, wat de zaak nr. 5509 betreft, de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns, voeren aan dat die middelen niet ontvankelijk zijn. Volgens de Ministerraad verplicht artikel 157bis van de Grondwet de wetgever niet om de essentiële elementen van de hervorming in de wet zelf uitdrukkelijk vast te stellen. Volgens de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en François Bruyns is het Hof niet bevoegd om de bestreden wet te toetsen aan artikel 157bis van de Grondwet.

B.155.2. In zoverre de verzoekende partijen in de zaak nr. 5577 de schending aanvoeren van de artikelen 10, 11 en 157bis van de Grondwet, betreft het middel de bestaanbaarheid van de bestreden bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 157bis ervan. Bijgevolg wordt het Hof niet gevraagd om de bestreden wet rechtstreeks te toetsen aan artikel 157bis van de Grondwet.

B.155.3. De exceptie wordt verworpen.

B.156. In zoverre de verzoekende partijen aanvoeren dat niet wordt bepaald welke elementen van de wet van 19 juli 2012 dienen te worden beschouwd als zijnde « essentieel » in de zin van artikel 157bis van de Grondwet, vragen ze eigenlijk dat het Hof zou afkeuren dat de wetgever geen bepaling heeft aangenomen die opsomt welke de « essentiële elementen » van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel zijn die, overeenkomstig artikel 157bis van de Grondwet, enkel kunnen worden gewijzigd bij een bijzondere meerderheidswet.

B.157. Uit artikel 157bis van de Grondwet kan niet worden afgeleid dat de wetgever verplicht zou zijn te bepalen welke de « essentiële elementen » van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel zijn die, overeenkomstig artikel 157bis van de Grondwet, enkel kunnen worden gewijzigd bij bijzondere meerderheidswet. Het komt, daarentegen, aan de wetgever, onder het toezicht van het Hof, toe om, wanneer hij een van de elementen van de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel zou willen wijzigen, na te gaan of het al dan niet om een « essentieel element » gaat in de zin van de voormelde grondwetsbepaling.

De staatssecretaris voor de Staatshervorming verklaarde in verband met de « essentiële elementen » het volgende :

« [Door] de indieners [is] geen gevolg gegeven aan de suggestie van de Raad van State om ' het wetsvoorstel op te splitsen in twee delen, waarbij in het eerste alle bepalingen worden samengebracht die betrekking hebben op de " essentiële elementen " en in het tweede alle andere bepalingen '.

Men mag niet uit het oog verliezen dat het wetsvoorstel essentieel betrekking heeft op wijzigingsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De ' essentiële elementen ' zijn geïdentificeerd in de toelichting bij het voorstel tot herziening van de Grondwet (voorstel tot invoering van een artikel 157bis in de Grondwet, DOC 53 2141/001).

Het is niet mogelijk *a priori* te bepalen of elke latere wijziging van de wetsbepalingen die de essentiële elementen wettelijk vertalen noodzakelijk moet worden beschouwd als een essentieel element van de hervorming. Evenmin betekent een latere wijziging van een andere wetsbepaling die dermate nauw verbonden is met deze elementen, dat zij bij gewone wet zou kunnen worden gewijzigd, indien zij deze essentiële elementen met betrekking tot het gebruik der talen in gerechtszaken in het gerechtelijk arrondissement Brussel, of een van de ermee overeenstemmende aspecten inzake het parket, de zetel en het rechtsgebied op de helling zet. Het is in functie van het voorwerp en de strekking van een latere wijziging dat zal dienen te worden uitgemaakt indien deze wijziging al dan niet voorwerp moet vormen van een bij bijzondere meerderheid aan te nemen wet » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 72).

B.158. De verzoekende partij in de zaak nr. 5509 beklaagt zich er tevens over dat de mogelijkheid waarin het bestreden artikel 52 van de wet van 19 juli 2012 voorziet om een beroep te doen op artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt beschouwd als een « essentieel element » dat slechts bij bijzondere meerderheidswet kan worden gewijzigd.

B.159.1. Het feit dat, volgens de in B.21.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding, « de regels betreffende de vrijwillige verschijning voor de rechtbank van de taal van hun keuze, met name dat, wanneer de partijen in een van de 54 gemeenten van het gerechtelijk arrondissement Brussel gedomicilieerd zijn en indien zij, na het ontstaan van het geschil, een onderlinge overeenstemming bereiken voor wat de taal van de rechtspleging betreft, zij krachtens artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek vrijwillig voor de bevoegde Nederlandstalige of Franstalige rechtbanken van hun keuze verschijnen of er een gezamenlijk verzoekschrift indienen, volgens de voorwaarden bepaald in de wet », onder de in artikel 157bis van de Grondwet bedoelde essentiële elementen dienen te worden begrepen, vloeit voort uit de keuze, niet van de wetgever, maar van de Grondwetgever.

B.159.2. Het Hof is niet bevoegd om zich uit te spreken over die keuze van de Grondwetgever.

B.160. De middelen zijn niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 57, 5°, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel;
- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepaling, zoals is aangegeven in B.105;
- verwerpt de beroepen voor het overige onder voorbehoud van hetgeen is vermeld in B.103.6 en de in B.125.4 vermelde interpretatie.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 30 juni 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/204452]

Extrait de l'arrêt n° 96/2014 du 30 juin 2014

Numéros du rôle : 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 et 5587

En cause: les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, introduits par l'« Orde van Vlaamse balies », par l'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel » et autres, par Gaby Van den Bossche et autres, par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie » et autres, par Jennifer Vanderputten et autres et par Bart Laeremans et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul et F. Daoût, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président émérite M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 31 octobre 2012 et parvenue au greffe le 2 novembre 2012, un recours en annulation de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (publiée au *Moniteur belge* du 22 août 2012) a été introduit par l'« Orde van Vlaamse balies », assisté et représenté par Me F. Keuleneer et Me J. Flo, avocats au barreau de Bruxelles.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 2 janvier 2013 et parvenue au greffe le 3 janvier 2013, un recours en annulation partielle de la loi précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par l'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel », John-John Ackaert, Liesbeth Jansens, Joris Roesems et Sofie Vanden Broeck, tous assistés et représentés par Me P. Van Orshoven, avocat au barreau de Bruxelles.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 février 2013 et parvenue au greffe le 19 février 2013, un recours en annulation partielle de la loi précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par Gaby Van den Bossche, Anouk evenyns, Marie-Elise Mauroy, Marie-Charlotte Vantomme, Alfred Vanwinsen, Philippe Joos de ter Beerst, Dirk Moeremans, Karen Vander Steene, Colette Calewaert, Micheline Cassiers, Marie-Jeanne Cieters, Carla Corbisier, Maria Tollenaere, Alexandra Schoenmaekers, Michaël Bouché, Jeroen Burm, Ilse Cardoen, Régine Claes, Jan Coppens, Els De Breucker, Patrick De Coster, Wim De Gendt, Bruno De Gryse, Joëlle De Ridder, Patrick Gaudius, Jean Limpens, Marc Loyens, Karen Matthys, Alain Morel, Freddy Pieters, Karen Piteus, Tine Suykerbuyk, Béatrice Taevernier, Walter Thiery, Jeroen Van Broeck, Kathleen Van der Borgh, Guy Van der Kelen, Dirk Vanderwaeren, Francis Van Nuffel, Hilde Vanparys, Eric Vermeulen, Pascale Verwimp, Joël Keppens, Sabine De Bruycker, Sophie De Rijst, Dieter De Rouck, Tanja Dubelloy, Patsy Gasthuys, Henri Glazemakers, Henk Lauwerys, Gisela Van Malderen, Nelly Van Vaerenbergh, Isabelle Devillers, Christine Vanachter, Christophe Vanbellinghen, Eddy Vanhaute, Rachel André, Iris De Bondt, Dana De Saedeleer, Nancy Coene, Yves Deloose, Caroline Goditiaboïs, Annicq Ravets, Ann Vandenhaute, Anja Bogaert, Danielle Daneels, Anita Genetello, Maria-Hildegarde Goossens, Marina Lagring, Valerie Laloy, Nathalie Neirinckx, Timothy Van den Berghe, Tania Couck, Andrée De Baerdemaeker, Robin De Neef, Ludwig Depril, Nancy Fourneau, Ilse Kuys, Patricia Sellemans, Sabine Van den Stockt et Michaël Stroobant, tous assistés et représentés par Me S. Sottiaux, avocat au barreau d'Anvers.

d. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 février 2013 et parvenue au greffe le 20 février 2013, un recours en annulation de la loi précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », Ben Weyts, Karl Vanlouwe, Godelieve Maes, Hendrik Vuye, Frank Fleerackers, Jan Van Den Noortgate et Luc Deconinck, tous assistés et représentés par Me M. Storme, avocat au barreau de Bruxelles, actuellement au barreau de Gand.

e. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2013 et parvenue au greffe le 21 février 2013, un recours en annulation partielle de la loi précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par Jennifer Vanderputten, Jan Geysen, Kathelyne Brys, Brigitta Stroobant, Xavier De Paepe, Anita Van Molle, Johan Vanaudenhoven, Rudi Goris, Ine Van Wymersch, Els Traets, Jozef Colpin, Anja Bijnens, Kris Boelens, Liesbeth Verlinden, Kathleen Haesendonck, Kristel Bruyninckx, Els Leemans, Amaryllis Vanderheyden, Gilles Blondeau, André Audenaert, Leen Baetens, Dirk Smets, Pim Van Wallegem, Freya Vankoeckelbergh, Nathalie Vanheuerswyn, Niko De Camps, Davy De Beule, Evelyne Goditiaboïs, Gwendi Huybrechts, Lothar Detaeye, Cindy Soen, Dominique Tuypens, Mady Ghijsels, Kevin Vermassen, Claudine Triest, Wim Van Poucke, Joost De Maertelaere, Nathalie Van Wichelen, Didier De Jonge, Ingrid Haerden, Marc Dhooms, Wendy Van de Wiele, Eva Vanderpoorten, Annick Delplace, Jean-Marie Meert, Olivier Gijs, Annelies Huylebroeck, Marie-José Depreter, Andres Barbé, Sarah Stroo, Joris Callebaut, Monique Raes, Dirk Vanbinst, Sandra Heyvaert, Nina Robijns, Hilde Bauters et Karine Beeckmans, tous assistés et représentés par Me S. Sottiaux.

f. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2013 et parvenue au greffe le 22 février 2013, un recours en annulation de la loi précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par Bart Laeremans, Joris Van Hauthem et l'ASBL « Algemeen Vlaams Belang », tous assistés et représentés par Me B. Siffert, avocat au barreau de Bruxelles.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 et 5587 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la loi attaquée du 19 juillet 2012

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation totale ou partielle de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

En premier lieu, l'arrondissement judiciaire de Bruxelles comprend deux parquets et deux auditorats du travail : un parquet et un auditorat du travail de Hal-Vilvorde, qui sont compétents pour l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, et un parquet et un auditorat du travail de Bruxelles, qui sont compétents pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont composés de 20 % du cadre actuel du parquet et de l'auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Ils seront complétés par des substituts francophones, mais bilingues fonctionnels, qui sont détachés du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles, et ce « en vue du traitement par priorité des affaires francophones » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 8). Ces derniers agissent sous l'autorité du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'application des directives et des instructions relatives à la politique pénale, mais sont placés sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles. Le cadre du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles correspond au cadre de l'actuel parquet de Bruxelles, majoré des magistrats de complément et diminué de 20 % des magistrats, c'est-à-dire ceux qui composeront le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Dans l'attente de la fixation des cadres conformément à une mesure de la charge de travail, le cadre du parquet et de l'auditorat du travail est composé d'un cinquième de néerlandophones et de quatre cinquièmes de francophones.

En deuxième lieu, le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal d'arrondissement de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont dédoublés sur la base de la langue, de sorte que, pour chacune de ces juridictions, un tribunal francophone et un tribunal néerlandophone sont compétents pour l'ensemble du territoire de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. En ce qui concerne le tribunal de police, seul le tribunal de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est dédoublé. En vue du dédoublement, des cadres linguistiques distincts sont prévus pour les tribunaux francophones et les tribunaux néerlandophones de l'arrondissement judiciaire. Dans l'attente de la fixation de ces cadres selon une mesure de la charge de travail, ces cadres correspondent, pour le tribunal de police, le tribunal du travail et le tribunal de première instance, en ce qui concerne les néerlandophones, à 20 % et, en ce qui concerne les francophones, à 80 % du cadre actuel, en ce compris les magistrats de complément. Pour le tribunal de commerce, le cadre correspond, en ce qui concerne les néerlandophones, à 40 % et, en ce qui concerne les francophones, à 60 % du cadre actuel, en ce compris les magistrats de complément. Les cadres adaptés sont également valables pour les greffes et le personnel judiciaire.

Pour leur part, les justices de paix de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ainsi que les tribunaux de police dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde ne sont pas dédoublés.

Dans le cadre de la réforme, la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est également modifiée « pour garantir les droits linguistiques actuels des francophones de Hal-Vilvorde et des néerlandophones de Bruxelles et, d'autre part, pour tenir compte de la spécificité des 6 communes périphériques » (*ibid.*, pp. 9-10). Eu égard au dédoublement des tribunaux, la demande de changement de langue est transformée en une demande de renvoi. Il est ensuite prévu une nouvelle procédure pour les demandes de changement de langue ou de renvoi de commun accord. Les parties qui sont domiciliées dans une des communes de l'arrondissement judiciaire pourront comparaître volontairement devant le tribunal de la langue de leur choix. En matière civile, pour les défendeurs qui ont leur domicile dans une des 6 communes périphériques ou dans une des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le pouvoir d'appréciation du juge est limité en cas de demande de changement de langue ou de renvoi. En cas de non-respect de ces dispositions, il est prévu un droit de recours de pleine juridiction devant les tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone réunis.

En ce qui concerne la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, on peut lire ce qui suit dans les développements de la proposition de loi à l'origine de la loi attaquée :

« La réforme de BHV judiciaire sera votée dans toute la mesure du possible en même temps que la scission de la circonscription électorale de BHV pour les élections à la Chambre des représentants et au Parlement européen et au plus tard lors du vote de la réforme de la loi spéciale de financement. Les éléments essentiels de la réforme qui concernent l'emploi des langues en matière judiciaire au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (Hal-Vilvorde), ainsi que les aspects y afférents relatifs au parquet, au siège et ressort ne pourront être modifiés qu'à une majorité spéciale. La base constitutionnelle de cette disposition sera en tout cas adoptée concomitamment à la révision constitutionnelle qui concerne le volet électoral.

2. De par son objet, l'entrée en vigueur de cette disposition constitutionnelle doit nécessairement être concomitante à celle de la loi ordinaire qui traduit la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

A l'instar de ce que le Constituant a fait à l'article 129, § 2, de la Constitution, l'objectif de cette disposition est de donner un fondement constitutionnel au choix de ne plus pouvoir modifier qu'à la majorité spéciale un certain nombre d'éléments essentiels de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. C'est le constat que cette réforme touche au cœur des grands équilibres qui œuvrent à la paix communautaire qui justifie - par analogie avec ce que prévoient les autres dispositions de la Constitution qui, à l'identique, touchent à ces grands équilibres - cet ancrage constitutionnel.

Les éléments essentiels et le sens dans lequel ils seront traduits dans la loi sont précisés ci-dessous. Ils sont d'ores et déjà connus du Constituant, dans cette dimension particulière, au moment où il est appelé à se prononcer sur la présente révision constitutionnelle. Ce faisant, il marque son accord sur les options prises (voir CC, n° 18/90 du 13 mai 1990, et CC, n° 124/2010 du 28 octobre 2010) » (*Doc. parl.* Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 4).

Quant à la recevabilité des recours

B.2. Le Conseil des ministres et, en ce qui concerne les affaires n°s 5509, 5546, 5577 et 5587, les parties qui interviennent à l'appui de la loi attaquée, font valoir que les recours en annulation sont irrecevables, faute d'intérêt.

En ce qui concerne l'affaire n° 5509

B.3.1. La partie requérante dans l'affaire n° 5509, l'« Orde van Vlaamse balies », a notamment pour mission de veiller aux intérêts professionnels communs de ses membres (article 495, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire) et peut prendre les initiatives et mesures utiles pour la défense des intérêts de l'avocat et du justiciable (article 495, § 2, du Code judiciaire).

Elle allègue le fait d'être régulièrement en contact avec des magistrats, des greffiers et des membres du personnel des tribunaux, du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles et, partant, d'avoir intérêt à ce que ces derniers puissent travailler dans un cadre approprié et de manière appropriée. Elle invoque également le fait que certains avocats peuvent devenir magistrats en participant, par exemple, aux examens d'aptitude professionnelle accessibles aux avocats qui disposent d'une expérience de cinq ans.

Enfin, elle invoque, à l'appui de son intérêt, le fait que la loi attaquée lèse tant des avocats que des justiciables, en ce que la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles modifie fondamentalement le cadre dans lequel ils agissent et aboutirait finalement à une augmentation de l'arriéré judiciaire. Les avocats perdraient en outre des clients et les justiciables seraient distraits de leur juge naturel.

B.3.2. L'article 495 du Code judiciaire habilite l'Ordre précité à introduire un recours en annulation de dispositions qui sont susceptibles de porter atteinte aux intérêts de l'avocat et du justiciable.

B.3.3. Les dispositions attaquées portent sur des objets divers à propos desquels il convient de vérifier s'ils ont une incidence directe et défavorable sur la situation de la partie requérante.

Il en résulte que l'exception soulevée par le Conseil des ministres et par les parties intervenantes est liée à l'objet des dispositions attaquées. L'intérêt de la partie requérante dans l'affaire n° 5509 est dès lors examiné au regard de chacune de ces dispositions.

En ce qui concerne l'affaire n° 5546

B.4.1. A l'appui de son intérêt, la première partie requérante dans l'affaire n° 5546, l'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij Balie te Brussel », invoque notamment son objet social, à savoir la promotion et le développement de la culture néerlandaise et en particulier de la culture juridique ainsi que la vie du droit en Belgique (article 6 de ses statuts).

Les deuxième à cinquième parties requérantes dans la même affaire sont des avocats. Elles font valoir que la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles porte atteinte à leurs intérêts ainsi qu'à ceux des justiciables, dans la mesure où elle provoquerait une aggravation de l'arriéré judiciaire.

B.4.2. Lorsqu'une association sans but lucratif qui n'invoque pas son intérêt personnel agit devant la Cour, il est requis que son objet social soit d'une nature particulière et, dès lors, distinct de l'intérêt général; qu'elle défende un intérêt collectif; que la norme attaquée soit susceptible d'affecter son objet social; qu'il n'apparaisse pas, enfin, que cet objet social n'est pas ou n'est plus réellement poursuivi.

B.4.3. La question se pose par conséquent de savoir si les dispositions attaquées sont susceptibles d'affecter l'objet social de la partie requérante. L'examen de l'intérêt allégué est dès lors lié à la portée des dispositions attaquées et doit être examiné à la lumière de chacune d'elles.

En ce qui concerne les affaires nos 5576 et 5586

B.5.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5576 invoquent notamment leur qualité de juge, juge de complément ou membre du personnel néerlandophones du Tribunal de première instance de Bruxelles ou du Tribunal du travail de Bruxelles. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 invoquent leur qualité de magistrat du parquet ou membre du personnel du parquet ou de l'auditorat du travail de Bruxelles.

B.5.2. L'intérêt à agir desdites parties requérantes est dès lors examiné au regard de l'objet de chacune des dispositions dont elles requièrent l'annulation, afin de déterminer si leur situation peut être affectée directement et défavorablement.

En ce qui concerne les affaires nos 5577 et 5587

B.6.1. A l'appui de son intérêt, la première partie requérante dans l'affaire n° 5577, l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », renvoie notamment à son objet social, qui est la défense et la promotion des intérêts politiques, culturels, sociaux et économiques des Flamands (article 3 des statuts).

Les deuxième, troisième et cinquième à huitième parties requérantes invoquent leur qualité de titulaire d'un diplôme de licencié délivré en néerlandais. Elles estiment avoir intérêt à attaquer des dispositions qui limitent leurs droits, par rapport aux titulaires d'un diplôme délivré en français, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les troisième et sixième à huitième parties requérantes sont avocats ou anciens avocats. Les troisième et quatrième parties requérantes sont membres du Sénat. Les cinquième et sixième parties requérantes sont professeurs de droit. Les deuxième à huitième parties requérantes sont domiciliées soit dans une commune de la région de langue néerlandaise sans facilités, soit dans la région bilingue de Bruxelles, soit dans une commune de la région de langue française sans facilités, soit encore dans une commune de cette région avec facilités. Elles estiment disposer, en ces qualités, de l'intérêt requis pour demander l'annulation de dispositions qui portent atteinte, selon elles, à la division du pays en régions linguistiques. Enfin, la sixième partie requérante fait valoir un intérêt fonctionnel, en tant que membre de la commission de nomination néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice.

B.6.2. La première partie requérante dans l'affaire n° 5587 invoque sa qualité de juriste diplômé et d'avocat au barreau de Bruxelles, habitant une commune de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvordé. La deuxième partie requérante invoque également sa qualité d'habitant d'une commune du même arrondissement. Selon elles, les dispositions dont elles requièrent l'annulation seraient susceptibles de les confronter à un plus grand arriéré judiciaire et à une administration de la justice moins efficace à l'égard des néerlandophones.

La troisième partie requérante dans l'affaire n° 5587, l'ASBL « Algemeen Vlaams Belang », invoque également son objet social, qui consiste à promouvoir l'identité culturelle du peuple flamand et à défendre les intérêts flamands (article 4 des statuts).

B.6.3. Ici encore, pour les motifs énoncés en B.3.3, l'exception de l'absence d'intérêt à agir dans le chef des parties requérantes est dès lors examinée compte tenu de la portée de chacune des dispositions attaquées.

Quant à la recevabilité des interventions

En ce qui concerne l'affaire n° 5509

B.7. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt, d'une part, de l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles et, d'autre part, des parties requérantes dans l'affaire n° 5546, qui interviennent également dans l'affaire n° 5509.

B.8. Aux termes de l'article 87, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, toute personne justifiant d'un intérêt peut adresser à la Cour ses observations dans un mémoire relatif à tout recours en annulation sur lequel celle-ci est appelée à statuer.

Justifie d'un tel intérêt la personne qui montre que sa situation peut être directement affectée par l'arrêt que la Cour rendra à propos de ce recours.

B.9. Pour les mêmes motifs que ceux énoncés en B.3.3, la Cour examine l'incidence de cet arrêt sur la situation des parties intervenantes pour déterminer si celles-ci justifient d'un intérêt à intervenir dans la procédure.

En ce qui concerne l'affaire n° 5587

B.10. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 contestent la recevabilité de l'intervention de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et de François Bruyns, au motif que la première partie intervenante n'aurait pas prouvé qu'elle a valablement décidé de mener la procédure, au motif que le mémoire en intervention est rédigé en français et au motif que l'adresse mentionne le cabinet de leur avocat à Louvain-la-Neuve, alors que l'intéressé ne serait pas inscrit au barreau de Nivelles.

B.11.1. En vertu de l'article 7, alinéa 3, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les personnes morales qui introduisent un recours en annulation doivent produire, à la première demande, la preuve de la décision d'intenter ce recours. Cette décision doit, sous peine d'irrecevabilité, avoir été prise dans le délai d'introduction du recours, même si cette preuve peut être apportée jusqu'au moment de la clôture des débats.

B.11.2. Il ressort des pièces annexées au mémoire en intervention qu'il est satisfait aux exigences de l'article 7, alinéa 3, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.12.1. Aux termes de l'article 62, alinéa 2, 6°, de la loi spéciale précitée du 6 janvier 1989, les personnes ayant à justifier d'un intérêt utilisent, dans leurs actes et déclarations, la langue de leur choix, hormis le cas où elles sont soumises à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, auquel cas elles utilisent la langue qui est déterminée par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

B.12.2. Eu égard à ce qui précède, les parties intervenantes pouvaient rédiger leur mémoire en français.

B.13.1. Aux termes de l'article 81, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale précitée du 6 janvier 1989, toute partie, si elle n'est pas une autorité publique, indique dans la requête ou le mémoire son domicile ou son siège en Belgique ou le domicile qu'elle élit en Belgique.

B.13.2. Il est, en l'espèce, satisfait à cette exigence.

Quant à l'étendue des recours en annulation dans les affaires n°s 5509, 5577 et 5587

B.14.1. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5577 et 5587 demandent l'annulation de l'ensemble de la loi du 19 juillet 2012.

B.14.2. La Cour peut uniquement annuler des dispositions législatives explicitement attaquées contre lesquelles des moyens sont invoqués et, le cas échéant, des dispositions qui ne sont pas attaquées mais qui sont indissociablement liées aux dispositions qui doivent être annulées.

B.14.3. La partie requérante dans l'affaire n° 5509 invoque uniquement des moyens contre les articles 3 à 19, 33 à 35, et 57, 5° à 12°, de la loi du 19 juillet 2012.

En outre, le premier moyen de sa requête, dirigé contre les articles 3 à 18 de la loi précitée, porte sur la compétence de réquisition et d'avis du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de ceux de Hal-Vilvorde, et vise donc uniquement les articles 3, 14, 15 et 18 de la loi.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 5577 invoquent des moyens contre les articles 5, 6, 15, 19, 33, 35, 57, 5° et 8° à 12°, et 58 à 60 de la loi du 19 juillet 2012.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 invoquent des moyens contre les articles 3, 6 à 8, 15, 18, 19, 33, 52 et 57 à 59 de la loi du 19 juillet 2012.

B.14.4. Sous réserve de l'examen de l'intérêt des parties requérantes à demander l'annulation des dispositions attaquées, l'objet des recours dans les affaires n°s 5509, 5577 et 5587 est limité à ces dispositions.

Quant à la recevabilité des moyens

En ce qui concerne l'affaire n° 5509

B.15. L'« Orde van Vlaamse balies » allègue, dans six moyens, la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et, en ce qui concerne le premier moyen, 13 et avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi que du principe de la sécurité juridique, en ce qui concerne les cinquième et sixième moyens.

B.16.1. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns soutiennent que ces moyens sont irrecevables, en ce que la Cour ne serait pas compétente pour exercer un contrôle au regard de l'article 4 de la Constitution et au regard du principe de la sécurité juridique. Le Conseil des ministres soulève la même exception relativement à la violation alléguée du principe de la sécurité juridique.

B.16.2. Les moyens de la partie requérante dans l'affaire n° 5509 sont pris de la violation des articles 10 et 11, combinés ou non notamment avec l'article 4, de la Constitution. La Cour n'est donc pas invitée à exercer un contrôle direct au regard de l'article 4 de la Constitution.

L'article 4 de la Constitution, qui établit l'existence de quatre régions linguistiques, dont trois unilingues et une bilingue, constitue la garantie constitutionnelle de la primauté de la langue de la région unilingue ou du caractère bilingue de la région.

Le moyen qui invoque la violation de cette disposition constitutionnelle, combinée avec les articles 10 et 11 de la Constitution, doit dès lors être interprété en ce sens que les dispositions attaquées priveraient une catégorie de personnes de l'exercice de cette garantie constitutionnelle, alors que cette garantie serait offerte sans restriction à tous les autres citoyens.

B.16.3. En ce qu'ils dénoncent la violation, notamment, des articles 10 et 11 de la Constitution et du principe de la sécurité juridique, les cinquième et sixième moyens reviennent à demander à la Cour si les dispositions attaquées sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe précité. Dans cette mesure et sous réserve de l'examen de l'intérêt de la partie requérante à demander l'annulation des dispositions qui y sont visées, l'exception soulevée par l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns est rejetée.

B.17.1. Le Conseil des ministres fait également valoir que ces moyens sont irrecevables en ce qu'ils n'indiquent pas en quoi l'article 4 de la Constitution et les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme seraient violés.

B.17.2. L'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle exige, entre autres, que la requête portant un recours en annulation expose, pour chaque moyen, en quoi les règles dont la violation est alléguée devant la Cour auraient été transgressées par les dispositions législatives attaquées.

B.17.3. Il ressort à suffisance de la requête et du mémoire en réponse que la partie requérante estime que les dispositions invoquées au moyen pourraient être violées en ce que la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, opérée par la loi attaquée, affecterait le caractère unilingue de la région de langue néerlandaise et le caractère bilingue de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ce qui violerait l'article 4 de la Constitution et aurait pour conséquence que l'arrière judiciaire augmente substantiellement pour une catégorie de justiciables, situation qui porterait atteinte au droit d'accès au juge et à un traitement équitable dans un délai raisonnable, garanti par les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.17.4. L'exception est rejetée.

B.18.1. Enfin, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone fait valoir que les moyens ne sont pas recevables en ce qu'ils invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, étant donné que la partie requérante n'indiquerait pas quelles catégories de personnes doivent être comparées.

B.18.2. Lorsqu'une partie requérante dénonce, comme en l'espèce, dans le cadre d'un recours en annulation, la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec d'autres dispositions constitutionnelles ou internationales ou avec d'autres principes généraux du droit garantissant un droit fondamental, le moyen consiste en ce que cette partie estime qu'une différence de traitement est établie, parce que la disposition qu'elle attaque dans le recours priverait une catégorie de personnes de l'exercice de ce droit fondamental, alors que ce dernier serait garanti sans restriction à tout autre citoyen.

B.18.3. L'exception est rejetée.

En ce qui concerne les affaires n^{os} 5546, 5577 et 5587

B.19.1. L'Ordre des barreaux francophones et germanophone, d'une part, et l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns, d'autre part, font valoir que le moyen unique dans l'affaire n^o 5546 n'est pas recevable en ce qu'il invoque la violation des articles 10 et 11 de la Constitution sans préciser quelle catégorie de personnes serait discriminée. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns invoquent la même exception à l'égard des moyens dans les affaires n^{os} 5577 et 5587.

B.19.2. Pour la même raison que celle mentionnée en B.18.2, l'exception est rejetée.

Quant au fond

En ce qui concerne la portée de l'article 157bis de la Constitution

B.20. Selon le Conseil des ministres, les dispositions attaquées seraient, eu égard à l'article 157bis de la Constitution, compatibles avec la Constitution et il n'appartiendrait pas à la Cour de contrôler un choix fait par le Constituant.

B.21.1. L'article 157bis de la Constitution dispose :

« Les éléments essentiels de la réforme qui concernent l'emploi des langues en matière judiciaire au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, ainsi que les aspects y afférents relatifs au parquet, au siège et au ressort, ne pourront être modifiés que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa ».

Cette disposition est entrée en vigueur le 31 mars 2014 (article 41 de la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution).

B.21.2. Les « éléments essentiels » dont il est question dans la disposition constitutionnelle précitée ont été énumérés dans l'exposé de la proposition de révision de la Constitution, qui a abouti à cette disposition :

« Les éléments essentiels de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, qui ne pourront être modifiés que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, sont :

1^o les règles relatives au changement de langue ou au renvoi vers une juridiction de l'autre rôle linguistique sur demande unilatérale ou de commun accord, selon les modalités prévues par la loi, à savoir :

- les possibilités de demande de changement de langue prévues actuellement par la loi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles seront maintenues mais le cas échéant transformées en demandes de renvoi compte tenu du dédoublement des juridictions;

- en matière civile, en ce qui concerne les défendeurs domiciliés dans les 6 communes périphériques ou dans les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le pouvoir d'appréciation du juge dans le cadre d'une demande de changement de langue/de renvoi devant toutes les juridictions sera limité aux deux motifs suivants : lorsque le changement de langue est contraire à la langue de la majorité des pièces pertinentes du dossier ou à la langue de la relation de travail. Pour les autorités administratives, la situation reste inchangée et elles restent soumises, si elles introduisent une demande de changement de langue ou de renvoi, au pouvoir d'appréciation du magistrat fondé sur la connaissance de la langue;

- devant les juridictions néerlandophones ou francophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les parties peuvent demander de commun accord le changement de langue ou le renvoi. Le juge fait droit d'office à cette demande par une décision prononcée sans délai.

2^o Les règles relatives à la comparution volontaire devant la juridiction de la langue de leur choix, à savoir que lorsque les parties sont domiciliées dans une des 54 communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et qu'elles parviennent, après la naissance du litige, à un accord au sujet de la langue de la procédure, elles peuvent comparaître de manière volontaire ou introduire une requête conjointe devant les tribunaux néerlandophones ou francophones de leur choix en application de l'article 706 du Code judiciaire, dans les conditions prévues par la loi.

3^o Le détachement de magistrats francophones bilingues fonctionnels du parquet de Bruxelles vers celui de Hal-Vilvorde pour le traitement par priorité des affaires francophones, dans les conditions prévues par la loi, à savoir qu'ils prendront par priorité ces affaires en charge dès le choix de la langue française par le suspect et qu'ils sont sous l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'application des directives de politique criminelle mais sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi de Bruxelles.

4^o Le recours direct et de pleine juridiction en cas de violation de ces droits et garanties procédurales, dans les conditions prévues par la loi, à savoir que la loi prévoira que les tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone réunis connaissent de ce recours et selon une procédure comme en référé, qu'en cas de parité, la voix du président est prépondérante, que la présidence de cette juridiction est assurée alternativement par un magistrat francophone et un magistrat néerlandophone.

5^o Le maintien du ressort territorial des juridictions de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, arrondissement qui comprend 54 communes, tel qu'actuellement prévu par la loi.

6^o Le maintien du ressort territorial des deux parquets de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles tel que prévu par la loi, à savoir que le parquet est scindé en un parquet de Bruxelles compétent sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et un parquet de Hal-Vilvorde compétent sur le territoire de Hal-Vilvorde.

7^o La mise sur pied du comité de coordination et les règles en vue d'assurer la concertation entre le parquet de Bruxelles et le parquet de Hal-Vilvorde, dans les conditions prévues par la loi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2141/001, pp. 4-5).

B.21.3. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 157bis précité de la Constitution que le Constituant voulait prévoir non seulement que la modification des éléments essentiels précités se fasse à l'avenir par une loi à majorité spéciale, mais aussi qu'il a fait siens les choix qui découlent de ces éléments essentiels. Dans l'exposé relatif à la proposition précitée, il a été déclaré ce qui suit à ce sujet :

« A l'instar de ce que le Constituant a fait à l'article 129, § 2, de la Constitution, l'objectif de cette disposition est de donner un fondement constitutionnel au choix de ne plus pouvoir modifier qu'à la majorité spéciale un certain nombre d'éléments essentiels de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. C'est le constat que cette réforme touche au cœur des grands équilibres qui œuvrent à la paix communautaire qui justifie - par analogie avec ce que prévoient les autres dispositions de la Constitution qui, à l'identique, touchent à ces grands équilibres - cet ancrage constitutionnel.

Les éléments essentiels et le sens dans lequel ils seront traduits dans la loi sont précisés ci-dessous. Ils sont d'ores et déjà connus du Constituant, dans cette dimension particulière, au moment où il est appelé à se prononcer sur la présente révision constitutionnelle. Ce faisant, celui-ci marque son accord sur les options prises » (*ibid.*, pp. 3 et 4).

B.22.1. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur une différence de traitement ou la limitation d'un droit fondamental qui découlent d'un choix du Constituant lui-même.

Un tel choix ne doit pas ressortir du texte même d'une disposition constitutionnelle. Les travaux préparatoires d'une modification de la Constitution, adoptée par le Constituant, peuvent, en effet, comme en l'espèce, suffire pour faire la clarté quant au choix du Constituant. Il ressort indéniablement des travaux préparatoires précités, sans qu'il y ait eu de contestation à cet égard, que le Constituant avait non seulement connaissance des éléments essentiels précités, mais a en outre fait siens les choix qui en découlent.

Par ailleurs, le Constituant n'ajoute ainsi rien au texte de la Constitution, ce qui n'est possible que par la procédure prescrite à l'article 195 de la Constitution. Il se prononce uniquement sur la conformité des éléments essentiels précités à la Constitution.

B.22.2. Ce qui précède n'implique cependant pas que l'ensemble de la loi du 19 juillet 2012 doive être considéré comme un élément essentiel que le Constituant estime conforme à la Constitution. Il ressort au contraire des travaux préparatoires précités que ces éléments essentiels sont limités aux éléments cités en B.21.2 (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2141/003, p. 4, et Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 9*).

En ce que la compétence de la Cour est ainsi limitée, ces éléments doivent être interprétés de manière limitative et ne peuvent être étendus à des dispositions qui contiennent des éléments qui ne sont pas expressément mentionnés dans les travaux préparatoires de l'article 157bis de la Constitution.

La Cour doit dès lors, pour chaque disposition attaquée, vérifier si elle contient des éléments essentiels dont le Constituant s'est approprié les choix.

En ce qui concerne les devoirs de leur office et les réquisitions et avis des procureurs du Roi et des auditeurs du travail (articles 3, 14, 15 et 18 attaqués)

B.23. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5509 et 5586 demandent l'annulation des articles 3, 14, 15 et 18 de la loi du 19 juillet 2012, tandis que les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 demandent l'annulation des seuls articles 3, 15 et 18 de la même loi. Elles invoquent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non, s'agissant de l'affaire n° 5509, avec les articles 4 et 13 de la Constitution et avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, s'agissant de l'affaire n° 5586, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et, s'agissant de l'affaire n° 5587, avec l'article 4 de la Constitution.

Les parties requérantes contestent le fait qu'en application des dispositions attaquées, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde exercent leurs fonctions exclusivement auprès des tribunaux néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, alors que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles exercent leurs fonctions tant auprès des tribunaux francophones que néerlandophones de ce même arrondissement judiciaire, et le fait que les avis adressés aux tribunaux francophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont exclusivement rendus par le procureur du Roi de Bruxelles, alors que, pour les tribunaux néerlandophones, le procureur du Roi de Bruxelles et celui de Hal-Vilvorde doivent agir conjointement.

B.24. Les dispositions précitées énoncent :

« Art. 3. Dans la deuxième partie, livre premier, avant le titre premier, du même Code, il est inséré un article 58ter rédigé comme suit :

' Art. 58ter. Dans le présent Code, chaque fois qu'il est question du procureur du Roi, ce dernier s'entend, pour ce qui concerne les juridictions de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles : du procureur du Roi de Hal-Vilvorde visé à l'article 150, § 2, 1^o, ou du procureur du Roi de Bruxelles visé à l'article 150, § 2, 2^o, selon que la disposition qui fait référence au procureur vise l'exercice de sa compétence dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Dans cet arrondissement judiciaire, les avis du procureur sont recueillis auprès :

1^o du procureur du Roi de Bruxelles visé à l'article 150, § 2, 2^o, en ce qui concerne, d'une part, les tribunaux de police et les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, les tribunaux francophones de Bruxelles;

2^o du procureur du Roi de Hal-Vilvorde visé à l'article 150, § 2, 1^o, en ce qui concerne les tribunaux de police et les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

3^o des deux procureurs du Roi visés au 1^o et au 2^o, en ce qui concerne les tribunaux néerlandophones de Bruxelles autres que les tribunaux de police. ' ».

« Art. 14. L'article 138bis du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006, est complété par un § 3 rédigé comme suit :

' § 3. Sans préjudice de l'article 150, § 3, en cas de renvoi au tribunal francophone, aux fins de l'application de cet article, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 1^o, et à l'article 152, § 2, 1^o, remplit les devoirs de son office auprès du tribunal néerlandophone si l'affaire a été portée devant le tribunal en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Si l'affaire a été portée devant le tribunal francophone ou néerlandophone, en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 2^o, ou à l'article 152, § 2, 2^o, remplit les devoirs de son office. ' ».

« Art. 15. L'article 150 du même Code, modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 12 avril 2004, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par les §§ 2 et 3, rédigés comme suit :

' § 2. Par dérogation au § 1^{er}, il y a deux procureurs du Roi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 :

1° le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement néerlandophone, le tribunal de première instance néerlandophone, le tribunal de commerce néerlandophone et les tribunaux de police. Les officiers du ministère public liés à ce procureur sont nommés près le tribunal néerlandophone avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

2° le procureur du Roi de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux d'arrondissement, les tribunaux de première instance, les tribunaux de commerce, et les tribunaux de police. Ce procureur du Roi est assisté d'un premier substitut, portant le titre de procureur du Roi adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter. Sans préjudice des compétences du comité de coordination, visé à l'article 150ter, le procureur du Roi adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction du procureur du Roi de Bruxelles. Dans ces conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec le parquet de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de commerce néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone du parquet de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Par dérogation au § 2, des substituts visés à l'article 43, § 5bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, exercent leur mission par priorité à l'égard des prévenus ayant formulé une demande de changement de langue ou de renvoi en vertu des articles 15, § 2, et 16, §§ 2 et 3, de la même loi. Ils exercent l'action publique près le tribunal francophone de Bruxelles après application de l'article 16, §§ 2 et 3, précité, le cas échéant, après renvoi sur la base de cette disposition, et près le tribunal de police visé à l'article 15 de la même loi et, après renvoi par celui-ci en application de l'article 15, § 2, précité, près le tribunal de police francophone de Bruxelles. Ils restent sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi de Bruxelles mais relèvent de l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde pour ce qui concerne l'application des directives et instructions en matière de politique criminelle. ' ».

« Art. 18. L'article 152 du même Code, remplacé par la loi du 12 avril 2004, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par les §§ 2 et 3, rédigés comme suit :

' § 2. Par dérogation au § 1^{er}, il y a deux auditeurs du travail dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, sans préjudice du § 3, de l'article 137 et de l'article 138bis, § 3 :

1° l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde exerce, dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux néerlandophones. Les officiers du ministère public liés à cet auditeur sont nommés près les tribunaux néerlandophones avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

2° l'auditeur du travail de Bruxelles exerce, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous l'autorité du procureur général de Bruxelles, les fonctions du ministère public près les tribunaux. Il est assisté d'un premier substitut, portant le titre d'auditeur du travail adjoint de Bruxelles, en vue de la concertation visée à l'article 150ter. Sans préjudice des compétences du comité de coordination, visé à l'article 150ter, l'auditeur du travail adjoint de Bruxelles agit sous l'autorité et la direction de l'auditeur du travail de Bruxelles. Dans ces conditions, il l'assiste, notamment en ce qui concerne les relations avec l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le bon fonctionnement du tribunal du travail néerlandophone, et pour les relations avec la magistrature néerlandophone et le personnel néerlandophone de l'auditorat du travail de Bruxelles. Les officiers du ministère public liés à l'auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Par dérogation au § 2, des substituts visés à l'article 43, § 5quater, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, exercent leur mission par priorité à l'égard des prévenus ayant formulé une demande de changement de langue ou de renvoi en vertu de l'article 16, §§ 2 et 3, de la même loi. Ils exercent l'action publique près le tribunal francophone de Bruxelles après application de l'article 16, §§ 2 et 3, précité, le cas échéant, après renvoi sur la base de cette disposition. Ils restent sous l'autorité hiérarchique de l'auditeur du travail de Bruxelles mais relèvent de l'autorité de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde pour ce qui concerne l'application des directives et instructions en matière de politique criminelle. ' ».

B.25.1.1. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt à agir des parties requérantes dans les affaires n^{os} 5509 et 5587. Il conteste également l'intérêt à agir des parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 en ce qu'elles invoquent leur qualité de justiciable. L'ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns font valoir qu'en ce qui concerne l'affaire n^o 5509, la partie requérante n'a pas intérêt au moyen, étant donné que les dispositions attaquées ne l'affecteraient nullement de manière directe et défavorable, et qu'en ce qui concerne l'affaire n^o 5587, le moyen soulevé serait irrecevable en ce qu'il met en cause l'opportunité des dispositions attaquées, en proposant d'autres mesures.

B.25.1.2. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5509 justifient leur intérêt à demander l'annulation des dispositions attaquées par l'incidence défavorable que celles-ci pourraient avoir sur la situation des justiciables, en ce qui concerne leur droit d'accès à un juge, leur droit de ne pas être soustrait à leur juge naturel et leur droit à un juge qui parle leur langue dans leur région linguistique et qui soit suffisamment familiarisé avec la doctrine et la jurisprudence établie dans leur langue. Selon la partie requérante, ces droits fondamentaux vaudraient non seulement pour les magistrats du siège mais également pour le ministère public.

Plusieurs exemples pouvant résulter de l'application des dispositions attaquées sont exposés pour tenter de démontrer que des catégories comparables de justiciables seraient traitées de manière différente du fait que le procureur du Roi peut intervenir dans des affaires civiles dont le critère de rattachement territorial se situe à Hal-Vilvorde tandis que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde ne peut jamais intervenir dans des affaires dont le critère de rattachement territorial se situe à Bruxelles. Des différences de traitement entre justiciables qui découleraient des dispositions attaquées sont également dénoncées dans le traitement des affaires répressives.

L'article 495 du Code judiciaire, qui permet notamment à l'« Orde van Vlaamse balies » de prendre des initiatives pour la défense des intérêts de l'avocat et du justiciable, habilite cet Orde à demander l'annulation de dispositions qui, comme le soutient la partie requérante, sont susceptibles de porter atteinte aux droits fondamentaux des justiciables invoqués dans l'exposé du moyen.

B.25.1.3. En ce qu'il est dirigé contre les articles 3, 14, 15 et 18 de la loi du 19 janvier 2012, le recours introduit par la partie requérante dans l'affaire n^o 5509 est recevable.

B.25.2.1. Comme la Cour l'a indiqué en B.6.2, la première partie requérante dans l'affaire n° 5587 invoque sa qualité de juriste diplômé et d'avocat au barreau de Bruxelles, habitant une commune de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. La deuxième partie requérante invoque sa qualité d'habitant d'une commune du même arrondissement. La troisième partie requérante, l'ASBL « Algemeen Vlaams Belang », invoque son objet social, qui consiste à promouvoir l'identité culturelle du peuple flamand et à défendre les intérêts flamands.

Le point de savoir si ces parties requérantes peuvent être directement et défavorablement affectées par les dispositions qu'elles attaquent suppose que soient examinés la portée de ces dispositions et les effets qu'elles peuvent avoir, en particulier sur les requérants, dans la qualité au titre de laquelle ils affirment agir. L'examen de la recevabilité de leur recours à l'égard des dispositions attaquées se confond dès lors avec son examen au fond.

En outre, contrairement à ce que soutiennent l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns à leur égard, lorsque lesdites parties requérantes proposent d'autres mesures, elles ne contestent pas l'opportunité des dispositions attaquées mais bien la proportionnalité des mesures adoptées par le législateur, à la lumière du but poursuivi.

B.25.2.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 invoquent, outre leur qualité de justiciable, également leur intérêt personnel et fonctionnel à agir, en tant que magistrats du parquet, membres du personnel du parquet et membres de l'auditorat du travail de Bruxelles. A ce titre, elles risquent d'être directement et défavorablement affectées par des dispositions attaquées en l'espèce.

B.26. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution comprennent notamment le fait « que le parquet est scindé en un parquet de Bruxelles compétent pour le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et un parquet de Hal-Vilvorde compétent pour le territoire de Hal-Vilvorde ». Le pouvoir de réquisition du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de ceux de Hal-Vilvorde à l'égard des tribunaux francophones et néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles n'est pas mentionné et ne relève par conséquent pas de ces éléments essentiels. Il en va de même de la compétence d'avis du procureur du Roi de Bruxelles et de celui de Hal-Vilvorde.

B.27.1. Il découle des dispositions attaquées que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles exercent leurs fonctions tant auprès des tribunaux francophones que néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde exercent en revanche leurs fonctions uniquement auprès des tribunaux néerlandophones du même arrondissement judiciaire. Au cours des travaux préparatoires, il a été déclaré ce qui suit à ce sujet :

« Selon [le] secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, une symétrie totale n'a pas été prévue parce que le parquet de Hal-Vilvorde est uniquement attaché aux tribunaux néerlandophones de Bruxelles et aux tribunaux de police et aux justices de paix de Hal-Vilvorde. Le parquet bilingue de Bruxelles, quant à lui, est attaché aux tribunaux tant francophones que néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 133*).

Le secrétaire d'Etat contestait dès lors « qu'une distinction soit faite entre le futur procureur de Hal-Vilvorde et le futur procureur de Bruxelles » (*ibid.*, p. 134). Il a déclaré à cet égard :

« Ils ont tous deux une compétence de pleine juridiction sur les tribunaux auxquels ils sont attachés. Pour le procureur néerlandophone, il s'agit des justices de paix et des tribunaux de police de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et des tribunaux néerlandophones de Bruxelles » (*ibid.*).

B.27.2. Aux termes de l'article 12 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, « les officiers du ministère public et le juge d'instruction pour leurs actes de poursuite et d'instruction font usage de la langue prévue en matière répressive pour le tribunal près duquel ils sont établis ». Au cours des travaux préparatoires de la loi du 19 juillet 2012, le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré ce qui suit à ce sujet :

« Conformément à l'article 12 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, si la poursuite (en d'autres mots donc la citation) est censée passer devant un tribunal francophone de Bruxelles, elle doit être traitée par des magistrats de parquet rattachés à ce tribunal. Cela veut donc dire que si dans le cadre d'un dossier néerlandophone à Hal-Vilvorde, l'intéressé demande que la procédure ait lieu en français, il devra être cité à comparaître devant le tribunal répressif francophone. La poursuite dans cette affaire sera exercée par un magistrat de parquet francophone parce qu'il est le seul à être rattaché à ce tribunal francophone en application de l'article 12 de la loi du 5 [lire : 15] juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire » (*ibid.*, p. 65).

B.27.3. L'article 43, § 5, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 dispose que « les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais sont toujours portées devant des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont suivi les examens du doctorat en droit respectivement en français et en néerlandais ». Cette règle s'applique également aux magistrats du ministère public.

Le parquet du procureur du Roi et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont composés de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandais (article 43, § 5bis, alinéa 2, et § 5quater, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935, inséré par l'article 57, 9° et 11°, de la loi du 19 juillet 2012).

Etant donné qu'il découle de l'article 43, § 5, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde et leurs substituts, qui appartiennent au rôle linguistique néerlandais, ne peuvent mener de procédures en français, il est justifié qu'ils exercent uniquement leurs fonctions auprès des tribunaux néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

B.27.4. Le fait que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde ne peuvent exercer leur pouvoir de réquisition lorsqu'une affaire qui se situe territorialement dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde est portée devant un tribunal francophone, par suite d'un changement de langue ou d'un renvoi, n'y change rien.

L'article 43, § 5, alinéa 4, de la loi du 15 juin 1935 dispose :

« En cas de changement de la langue de la procédure, non seulement à la demande de l'inculpé, mais aussi par application de l'article 21 de la présente loi, les magistrats chargés de l'instruction ou saisis de la cause poursuivent la procédure s'ils ont justifié de la connaissance des deux langues ».

Cette exception à la règle contenue dans l'alinéa 3 de cet article ne s'applique cependant pas aux membres du ministère public.

B.27.5. C'est d'ailleurs pour cette raison que la loi du 19 juillet 2012 a précisé que le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont complétés par plusieurs substituts francophones, mais bilingues fonctionnels, qui sont détachés du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles. Ils requièrent par suite d'une demande de changement de langue ou de renvoi devant les tribunaux francophones de Bruxelles. Vu qu'ils sont toutefois placés sous l'autorité du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde pour ce qui est de l'application des directives et des instructions en matière de politique répressive, il est ainsi garanti que, bien que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde ne puissent pas eux-mêmes requérir devant ces tribunaux francophones, leur politique répressive y soit appliquée.

B.28. Ce qui précède justifie également que les avis dont il est question dans l'article 58ter, alinéa 2, 1°, du Code judiciaire, inséré par l'article 3 attaqué, qui portent sur les tribunaux de police et les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et sur les tribunaux francophones de Bruxelles, soient uniquement recueillis auprès du procureur du Roi de Bruxelles. En effet, il découle de ce qui précède qu'il est seul à exercer ses fonctions auprès des tribunaux francophones de Bruxelles et des tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

B.29.1. La différence de traitement n'est dès lors pas sans justification raisonnable et, partant, les dispositions attaquées sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

La lecture combinée avec les dispositions de la Constitution et des traités internationaux mentionnées dans les moyens n'aboutit pas à un autre résultat.

B.29.2. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la compétence des tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone à l'égard des justices de paix de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde (l'article 5 attaqué)

B.30. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5509, 5546 et 5577 demandent l'annulation de l'article 5 de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et 13 et, s'agissant des affaires n^{os} 5509 et 5577, avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et, s'agissant de l'affaire n^o 5546, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Selon elles, la disposition attaquée n'est pas compatible avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux, en ce qu'elle rendrait le tribunal d'arrondissement francophone en partie compétent pour le service auprès de toutes les justices de paix dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en ce compris les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, et en particulier les justices de paix pour lesquelles la langue de la procédure est exclusivement le néerlandais.

B.31.1. Avant d'être complété par l'article 5 de la loi du 19 juillet 2012, l'article 72 du Code judiciaire disposait :

« En cas d'empêchement légitime d'un juge de paix et de ses suppléants, le tribunal d'arrondissement renvoie les parties devant un autre juge de paix du même arrondissement. Le jugement de renvoi est rendu à la requête de la partie la plus diligente, parties présentes ou dûment appelées sous pli judiciaire, par le greffier, et le procureur du Roi entendu.

Ce jugement n'est susceptible ni d'opposition, ni d'appel.

Si des circonstances de force majeure le justifient, le Roi peut, sur avis du premier président de la cour d'appel et du procureur général, transférer temporairement le siège du juge de paix dans une autre commune du ressort de la cour.

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux tribunaux de police ».

B.31.2. L'article 5 attaqué de la loi du 19 juillet 2012 dispose :

« L'article 72 du [Code judiciaire] est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la compétence du tribunal d'arrondissement attribuée par le présent article est exercée par le tribunal d'arrondissement néerlandophone de Bruxelles en ce qui concerne les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles, par le tribunal d'arrondissement francophone en ce qui concerne le tribunal de police francophone de Bruxelles et par le tribunal d'arrondissement francophone et le tribunal d'arrondissement néerlandophone siégeant en assemblée réunie conformément à l'article 75bis, en ce qui concerne les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. ' ».

B.32.1. Selon le Conseil des ministres, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns, les recours introduits contre l'article 5 de la loi attaquée seraient irrecevables, faute d'intérêt, étant donné que les parties requérantes invoqueraient la situation des juges de paix.

B.32.2. L'« Orde van Vlaamse balies », partie requérante dans l'affaire n^o 5509, soutient que la disposition attaquée créerait une discrimination des justiciables et de leurs avocats à Hal-Vilvorde, au regard des justiciables et de leurs avocats à Bruxelles-Capitale ainsi que des justiciables et de leurs avocats dans d'autres régions unilingues que celle de Hal-Vilvorde, dans la mesure où les premiers sont soumis, pour les renvois en cas d'empêchement du juge de paix, à une décision à prendre par deux tribunaux d'arrondissement, ce qui serait plus compliqué et exigerait plus de temps.

La première partie requérante dans l'affaire n^o 5546, l'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel » invoque son objet social qui consiste à promouvoir et développer la culture néerlandaise et, en particulier, la culture juridique néerlandaise et la vie du droit en Belgique. Les deuxième à cinquième parties requérantes dans la même affaire invoquent leur qualité d'avocat.

Elles dénoncent la différence de traitement qui résulterait de la disposition attaquée entre les justices de paix et les tribunaux de police, les justiciables concernés et leurs avocats, de même que l'identité de traitement qui résulterait de cette disposition entre les justices de paix de Halle-Vilvorde, les justiciables concernés et leurs avocats, et les justices de paix dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Enfin, les parties requérantes dans l'affaire n^o 5577, en l'occurrence l'ASBL « Nieuwe-Vlaamse Alliantie », et plusieurs particuliers qui, comme la Cour l'a relevé en B.7.2, invoquent tantôt leur qualité d'avocat, tantôt celle de juriste, de justiciable ou de membre de la commission de nomination néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice, soutiennent que l'article 5 attaqué préjudicie les justiciables concernés qui seraient, du fait de son application, confrontés à une procédure plus lourde.

B.32.3. La disposition attaquée règle la compétence des tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone de Bruxelles à l'égard des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le point de savoir si les parties requérantes qui demandent son annulation peuvent être directement et défavorablement affectées par cette disposition suppose que soient examinés la portée et les effets qu'elle peut avoir sur la situation desdites parties requérantes. L'examen de la recevabilité des recours introduits contre cette disposition coïncide dès lors avec l'examen du fond de l'affaire.

B.33. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution comprennent notamment le fait que les tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone réunis connaîtront du recours de pleine juridiction en cas de violation des droits et garanties procédurales relatifs au changement de langue ou au renvoi à une juridiction de l'autre rôle linguistique et relatifs à la comparution volontaire devant le tribunal de la langue de son choix. L'article 5, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 concerne toutefois la compétence du tribunal d'arrondissement, attribuée par l'article 72 du Code judiciaire. Cette compétence, qui concerne uniquement le cas où le juge de paix ou le tribunal de police est légitimement empêché, n'est pas mentionnée dans les travaux préparatoires de l'article 157bis de la Constitution et ne relève dès lors pas de ces éléments essentiels.

B.34. Contrairement à ce que font valoir l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns, il ne peut être considéré que les justices de paix et les tribunaux de police ne soient, en l'occurrence, pas comparables. Il ressort au contraire de l'article 72, alinéa 4, du Code judiciaire qu'en cas d'empêchement légitime, les dispositions sont également applicables aux tribunaux de police.

B.35.1. Au cours des travaux préparatoires de la loi du 19 juillet 2012, il a été souligné à plusieurs reprises que, contrairement aux tribunaux de police, les justices de paix n'étaient pas dédoublées (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, pp. 105, 139, 140 et 141).

B.35.2. Il ressort de l'article 4 de la loi du 19 juillet 2012 que le dédoublement des tribunaux de police est limité à celui ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et ne porte pas sur ceux ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

B.36.1. Etant donné qu'en ce qui concerne les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il n'y a pas de justices de paix francophone ou néerlandophone, il est raisonnablement justifié que le tribunal d'arrondissement francophone et le tribunal d'arrondissement néerlandophone, siégeant en assemblée réunie, exercent, à l'égard de ces justices de paix, la compétence visée à l'article 72, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

En ce qui concerne les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, il convient de constater qu'en cas d'empêchement légitime du juge de paix et des suppléants, les parties peuvent être renvoyées devant un autre juge de paix « du même arrondissement ». Etant donné que cette disposition concerne l'arrondissement judiciaire et non l'arrondissement administratif, les parties peuvent dès lors être renvoyées devant un juge de paix ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui, comme l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, fait partie de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Il en va de même pour les tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Dans ce cas, il s'agit toutefois d'un renvoi devant le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles. En ce qui concerne les justices de paix, la décision du tribunal d'arrondissement de renvoyer le cas échéant les parties devant une justice de paix ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale implique en revanche qu'il s'agit d'un renvoi devant une juridiction bilingue.

B.36.2. Le fait que le tribunal d'arrondissement francophone et le tribunal d'arrondissement néerlandophone siégeant en assemblée réunie exercent la compétence visée à l'article 72, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire en ce qui concerne les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ne change en outre rien aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Tant l'assemblée réunie précitée que la justice de paix devant laquelle l'affaire est renvoyée doivent les traiter conformément aux règles prévues par cette loi.

B.37.1. La différence de traitement n'est pas sans justification raisonnable. Les dispositions attaquées sont dès lors compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

La lecture combinée avec les dispositions de la Constitution et des traités internationaux mentionnées dans les moyens n'aboutit pas à un autre résultat.

B.37.2. Les moyens dirigés contre l'article 5 de la loi attaquée ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la compétence du (président du) Tribunal de première instance francophone de Bruxelles à l'égard des justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde (les articles 6, 19, 33 et 35 attaqués)

B.38. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5509, 5546 et 5577 demandent l'annulation des articles 6, 19, 33 et 35 de la loi du 19 juillet 2012. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5587 demandent l'annulation des trois premiers articles précités. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et 13 et, s'agissant des affaires n^{os} 5509 et 5577, avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que, s'agissant de l'affaire n^o 5546, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Selon elles, les dispositions attaquées ne sont pas compatibles avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux, en ce que soit le président du Tribunal de première instance francophone de Bruxelles, soit ce Tribunal, exercent des compétences à l'égard des justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

B.39.1. Les articles 6, 19, 33 et 35 attaqués de la loi du 19 juillet 2012 disposent :

« Art. 6. Dans la deuxième partie, livre premier, titre premier, chapitre Ier, section II, du [Code judiciaire], il est inséré un article 72*bis*, rédigé comme suit :

' Art. 72*bis*. Pour les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et pour le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles, les missions du président du tribunal de première instance visées au présent chapitre sont remplies par le président du tribunal de première instance néerlandophone; pour le tribunal de police francophone de Bruxelles, ces missions sont remplies par le président du tribunal de première instance francophone.

Pour les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, les missions du président du tribunal de première instance visées au présent chapitre sont remplies par le président du tribunal de première instance néerlandophone; néanmoins, le président du tribunal de première instance francophone est impliqué dans les décisions prises en exécution de ces missions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au président du tribunal de première instance néerlandophone en vue d'un consensus.

Pour les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ces missions sont remplies par délibération en consensus par les deux présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone.

A défaut de consensus en cas d'application des alinéas 2 et 3, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend la décision. ' ».

« Art. 19. Dans l'article 186*bis* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, et modifié par les lois des 13 mars 2001, 20 juillet 2001 et 13 juin 2006, six alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

' Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance néerlandophone agit en qualité de chef de corps des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police siégeant dans les justices de paix et les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et des juges et des juges de complément dans le tribunal de police néerlandophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les juges de paix et les juges de paix de complément dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, le président du tribunal de première instance francophone est impliqué dans les décisions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au président du tribunal de première instance néerlandophone en vue d'un consensus.

Par dérogation à l'alinéa 3, en ce qui concerne les juges de paix et les juges de paix de complément qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire dont le siège est établi à Kraainem et Rhode-Saint-Genèse et du canton judiciaire dont le siège est établi à Meise, la fonction de chef de corps est exercée conjointement par le président du tribunal de première instance néerlandophone et le président du tribunal de première instance francophone. Les décisions sont délibérées en consensus.

Le président du tribunal de première instance francophone agit comme chef de corps des juges et des juges de complément au tribunal de police francophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les juges de paix et les juges de paix de complément des justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la fonction de chef de corps est exercée conjointement par le président du tribunal de première instance néerlandophone et le président du tribunal de première instance francophone. Les décisions sont délibérées en consensus.

A défaut de consensus en cas d'application des alinéas 3, 4 et 6, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend la décision. ' ».

« Art. 33. L'article 398 du même Code, modifié par la loi du 4 mars 1997, est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

' Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le tribunal de première instance néerlandophone a droit de surveillance sur les justices de paix et les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et sur le tribunal de police néerlandophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. En ce qui concerne les justices de paix, le tribunal de première instance francophone est impliqué dans les décisions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au tribunal de première instance néerlandophone en vue d'un consensus.

Le tribunal de première instance francophone a droit de surveillance sur le tribunal de police francophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le tribunal de première instance néerlandophone et le tribunal de première instance francophone ont conjointement droit de surveillance sur les justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Les décisions sont délibérées en consensus.

A défaut de consensus en cas d'application des alinéas 2 et 4, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend la décision. ' ».

« Art. 35. L'article 410, § 1^{er}, 1^o, quatrième tiret, du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 2007, est complété par six alinéas rédigés comme suit :

' Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance néerlandophone est compétent à l'égard des juges de paix et des juges aux tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et à l'égard des juges au tribunal de police néerlandophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

A l'égard des juges de paix qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire dont le siège est établi à Kraainem et Rhode-Saint-Genèse et du canton judiciaire dont le siège est établi à Meise, les présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone sont conjointement compétents. Les décisions sont délibérées en consensus.

En ce qui concerne les autres justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, le président du tribunal de première instance francophone est impliqué dans les décisions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au président du tribunal de première instance néerlandophone en vue d'un consensus.

Le président du tribunal de première instance francophone est compétent à l'égard des juges au tribunal de police francophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Les présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone sont conjointement compétents à l'égard des juges de paix des justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Les décisions sont délibérées en consensus.

A défaut de consensus en cas d'application des alinéas 3, 4 et 6, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend la décision. ' ».

B.39.2. Les articles 72*bis*, 186*bis* et 410 du Code judiciaire, insérés ou modifiés par les articles 6, 19 et 35, attaqués, de la loi du 19 juillet 2012 ont été modifiés par les articles 14, 51 et 100 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire. Ces modifications n'ont pas d'incidence sur les griefs et les moyens des parties requérantes. Par conséquent, la Cour ne doit pas en tenir compte.

B.40.1. En vertu de l'article 72*bis*, deuxième alinéa, du Code judiciaire, le président du Tribunal de premier instance néerlandophone de Bruxelles exerce les missions visées dans le chapitre 1^{er} du titre 1^{er} du livre 1^{er} de la partie II du Code judiciaire.

B.40.2. Il ressort de l'article 186*bis*, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire que, pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix « pour l'application du présent titre », c'est-à-dire le titre VI (« Des conditions de nomination et de la carrière des magistrats et du personnel judiciaire ») du livre 1^{er} (« Organes du pouvoir judiciaire ») de la partie II (« De l'organisation judiciaire ») du même Code. En cette qualité, son avis est demandé avant que le Roi procède à une nomination de juge de paix (article 259*ter*, § 1^{er}, du Code judiciaire).

B.40.3. L'article 398 du Code judiciaire, qui fait partie du chapitre I (« Dispositions réglant la hiérarchie et la surveillance ») du titre V (« De la discipline ») du livre II (« Des fonctions judiciaires ») de la partie II de ce Code, prévoit un droit de surveillance, notamment, du tribunal de première instance sur les juges de paix de l'arrondissement.

B.40.4. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 16 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, l'article 410, § 1^{er}, du Code judiciaire précise quelles autorités disciplinaires sont compétentes pour intenter une procédure disciplinaire à l'égard, notamment, des juges de paix. Cette autorité disciplinaire compétente mène l'instruction disciplinaire pour ce qui concerne les faits qui sont susceptibles d'être sanctionnés par une peine mineure (article 411, § 1^{er}, du Code judiciaire, avant son remplacement par l'article 18 de la loi du 15 juillet 2013) et est compétente pour infliger une peine mineure (article 412, § 1^{er}, du même Code, avant son remplacement par l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013). Si, après avoir instruit les faits, elle estime qu'une peine majeure doit être infligée, cette autorité doit saisir la chambre linguistiquement compétente du Conseil national de discipline (article 411, § 2, du même Code, avant son remplacement par l'article 18 de la loi du 15 juillet 2013).

B.41. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt de toutes les parties requérantes à demander l'annulation des dispositions précitées.

L'Ordre des barreaux francophones et germanophone, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que les recours dirigés contre les dispositions précitées sont irrecevables, faute d'intérêt, étant donné que les parties requérantes invoquent la situation des juges de paix.

B.42. L'« Orde van Vlaamse balies », partie requérante dans l'affaire n° 5509, a notamment pour mission de veiller aux intérêts professionnels communs de ses membres et peut prendre des initiatives et mesures utiles pour la défense des intérêts des justiciables et des avocats.

L'ASBL « Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel », première partie requérante dans l'affaire n° 5546, entend défendre la promotion et le développement de la culture néerlandaise et, en particulier, de la culture juridique ainsi que de la vie du droit en Belgique. Les deuxième à cinquième parties requérantes dans la même affaire, se prévalent quant à elles, de leur qualité d'avocat.

L'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », partie requérante dans l'affaire n° 5577, a pour objet de défendre les intérêts politiques, culturels, sociaux et économiques des Flamands. Les autres parties requérantes dans la même affaire sont des particuliers qui invoquent leur qualité de titulaire d'un diplôme en droit, leur qualité d'avocat, de justiciable ou encore de membre de la commission de nomination néerlandophone du Conseil supérieur de la justice.

Enfin, les parties requérantes dans l'affaire n° 5587, en l'occurrence l'ASBL « Algemeen Vlaams Belang » ainsi que deux particuliers qui invoquent, l'un sa qualité d'avocat, l'autre celui de justiciable, dénoncent un traitement discriminatoire à l'égard des « juges de paix justiciables » concernés par l'article 6 de la loi attaquée, par rapport à leurs collègues qui se trouveraient dans une situation comparable dans un autre arrondissement judiciaire en territoire unilingue. Ladite disposition ne fournirait, selon les parties requérantes, aucune garantie complémentaire aux ressortissants francophones de l'arrondissement de Hal-Vilvorde en créant une curatelle complémentaire à l'égard des juges de paix visés par cette disposition.

Concernant les articles 19 et 33 de la loi attaquée, les mêmes parties requérantes dénoncent également un traitement discriminatoire à l'égard des juges de paix, des juges au tribunal de police ainsi que des juges de paix suppléants et des juges suppléants au tribunal de police dans les cantons de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et à l'égard de ceux des cantons situés en territoire unilingue, exception faite des communes à facilités, à l'égard desquelles une réglementation dérogatoire est prévue à l'article 19, alinéa 4, de la loi attaquée. Selon les parties requérantes, la circonstance qu'un changement de langue puisse être demandé et que l'affaire puisse, en appel, être traitée par le tribunal de première instance francophone de Bruxelles ne permet pas de justifier que le fonctionnement du corps des magistrats concernés par les dispositions attaquées soit soumis à l'autorité et au contrôle de ce tribunal. L'organisation dudit corps aurait en effet une autre finalité que celle de garantir l'emploi des langues dans les affaires judiciaires et rien ne permettrait de conclure qu'une telle organisation servirait mieux les droits des francophones en ce qui concerne les changements de langue sans qu'il soit porté atteinte à la primauté de la langue néerlandaise dans la région unilingue de langue néerlandaise.

B.43. Concernant le recours introduit par l'ASBL « Algemeen Vlaams belang », dans la mesure où celle-ci prétend que la curatelle instituée par les dispositions en cause peut porter atteinte à la primauté de la langue néerlandaise dans la région unilingue de langue néerlandaise, sa recevabilité suppose que soient examinés la portée et les effets des dispositions en cause dans le deuxième moyen. L'examen de la recevabilité du recours à l'encontre de ces dispositions se confond donc avec l'examen du fond de l'affaire. Il en est de même en ce qui concerne le recours introduit par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie ».

Il n'y a dès lors pas lieu d'examiner l'intérêt des autres parties requérantes à demander l'annulation des dispositions attaquées.

B.44. Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas la compétence du président du Tribunal de première instance francophone de Bruxelles ou de ce Tribunal à l'égard des justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde parmi les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution.

B.45.1. Dans les développements de la proposition de loi devenue la loi du 19 juillet 2012, il a été précisé ce qui suit concernant l'article 6 attaqué :

« Pour les justices de paix et les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, une disposition doit être prévue en ce qui concerne les missions des présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone pour émettre, le cas échéant, en concertation, un avis sur l'horaire des audiences (article 66 du Code judiciaire) ou sur les besoins du service (article 69 du même Code); ils tranchent également les difficultés visées à l'article 70 du même Code » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 12).

En ce qui concerne l'article 33 attaqué, les développements précités précisent :

« L'article 398 du Code judiciaire contient des règles hiérarchiques applicables aux cours et tribunaux. En conséquence du dédoublement, cette disposition doit être complétée » (*ibid.*, p. 19).

En ce qui concerne l'article 35, les développements précisent uniquement qu'il s'agit d'une adaptation terminologique (*ibid.*).

B.45.2. En réponse à une observation de l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'Etat (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 13), il a été précisé dans les dispositions attaquées que les présidents des tribunaux de première instance francophone et néerlandophone décident « en consensus ». Dans la justification des amendements à cet égard, il a été déclaré ce qui suit :

« L'objectif est que le président du tribunal de première instance francophone soit effectivement associé à la prise de décision du président du tribunal de première instance néerlandophone, s'il s'agit d'une justice de paix dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Cette implication doit cependant avoir lieu à sa demande, auquel cas le président du tribunal de première instance néerlandophone est obligé de requérir son avis en vue d'un consensus.

Pour les justices de paix de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, la décision doit toutefois être prise conjointement et donc toujours à la suite d'une concertation effective en vue ici aussi d'arriver à un consensus.

Le mot 'consensus' doit être entendu dans son sens courant. Chacun ne doit pas nécessairement donner son accord formel à la décision de l'autre; cet accord peut également résulter de l'absence d'opposition ou de réaction.

En l'absence d'un consensus, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend effectivement la décision, ce qui ne l'empêchera pas bien entendu de d'abord tenter de concilier les différents points de vue.

L'obligation d'information réciproque n'a pas été reprise dans ces amendements, puisqu'elle découle implicitement et logiquement du texte même de la loi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/003, p. 4).

B.45.3. Au cours de la discussion concernant les dispositions attaquées au sein de la commission compétente de la Chambre des représentants, le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré :

« [...] que selon la proposition de loi, telle qu'elle a été complétée par les amendements [...], le président du tribunal néerlandophone travaille de manière autonome, mais qu'il est aussi question d'un droit d'évocation par le président du tribunal de première instance francophone, en ce qui concerne l'organisation du service. Le secrétaire d'Etat renvoie à cet égard à l'article 22bis [devenu l'article 33 attaqué] de la proposition de loi. Le droit d'évocation en ce qui concerne l'organisation du service fait partie de l'équilibre que les auteurs de la proposition poursuivent.

[...]

[L]'équilibre se situe au niveau de l'ensemble de la proposition de loi et de l'Accord institutionnel sur la sixième réforme de l'Etat. Le président du tribunal néerlandophone peut en outre travailler en toute autonomie. Toutefois, des conflits peuvent éventuellement surgir, auquel cas le droit d'évocation peut s'avérer utile. Le président du tribunal francophone doit en outre en faire la demande, ainsi qu'on peut le lire à l'article 72bis proposé et dans la justification de l'amendement n° 4 » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, pp. 80-81).

B.45.4. Au Sénat, il a été ajouté :

« L'intervention nie l'existence d'une quelconque forme de droit de veto et de tutelle. Il est seulement question d'un droit d'évocation facultatif du président du tribunal de première instance francophone de Bruxelles en matière de surveillance et de discipline pour les justices de paix. Cela découle du fait que les justices de paix ne sont pas dédoublées et que la surveillance à leur égard n'est pas modifiée. On prévoit aussi la possibilité d'intenter un recours

contre les décisions de certaines justices de paix de Hal-Vilvorde, après changement de langue, auprès du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, ainsi que la possibilité, dans toutes les justices de paix de l'arrondissement, d'intenter un recours auprès des tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone conjoints en cas de refus de changement de langue, là où la loi le prévoit » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, pp. 105-106*).

B.45.5. Alors qu'un membre s'interrogeait sur les raisons pour lesquelles les justices de paix de Bruxelles n'avaient pas été dédoublées, le secrétaire d'Etat a répondu que cette décision s'inscrivait dans l'équilibre que les huit partis avaient trouvé. Pour les justices de paix, les partis n'ont pas estimé qu'un dédoublement était nécessaire (*ibid.*, p. 134).

B.45.6. A l'occasion d'une discussion relative à deux amendements visant à supprimer l'intervention du président du tribunal de première instance francophone prévue à l'article 6 alors en projet, le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a encore répondu à un membre qui invoquait le caractère déséquilibré de ces dispositions :

« [L]'actuel président du Tribunal de première instance de Bruxelles, [...], un francophone, exerce aujourd'hui le contrôle et donne un avis sur les jours d'audience et les besoins du service pour toutes les justices de paix et les tribunaux de police néerlandophones à Hal-Vilvorde. Le projet de loi à l'examen change la situation : désormais, le président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles exercera ses attributions en disposant de la plénitude de compétence en la matière.

Par ailleurs, au cours de la discussion générale, le secrétaire d'Etat a explicitement réfuté qu'il s'agissait d'une tutelle. Il s'agit en fait d'un droit d'évocation facultatif qui s'inscrit dans la logique du dédoublement » (*ibid.*, p. 136).

B.45.7. Toujours au Sénat, un membre s'est demandé « pourquoi cette ingérence est organisée pour les justices de paix, mais pas pour les tribunaux de police » (*ibid.*, p. 139). Un autre membre a répondu « que la différence réside dans le fait que le tribunal de police est dédoublé, ce qui n'est pas le cas des justices de paix » (*ibid.*). Un autre membre a déclaré « que la différence de traitement entre les justices de paix et les tribunaux de police est liée au fait que les règles d'attribution des affaires ne sont pas les mêmes pour ces deux juridictions parce que le parquet est scindé, d'une part, en un parquet unilingue de Hal-Vilvorde et, d'autre part, en un parquet bilingue de Bruxelles, et aussi parce que le tribunal de première instance de Bruxelles-Hal-Vilvorde est dédoublé en un tribunal néerlandophone de Bruxelles-Hal-Vilvorde et un tribunal francophone de Bruxelles-Hal-Vilvorde, sans dédoublement aucun pour les justices de paix » (*ibid.*, pp. 140-141).

B.45.8. Un membre s'est en outre interrogé sur la différence qui existe entre les articles 6 et 19 attaqués de la loi du 19 juillet 2012 :

« M. [...] pointe la différence entre les articles 6 et 19 du projet de loi. Il s'agit essentiellement de matières similaires, qui sont cependant réglées de manière très différente. L'article 19 modifie l'article 186bis du Code judiciaire. D'après le texte de la réglementation en projet, la fonction de chef de corps en ce qui concerne les juges de paix et les juges de paix de complément qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire établi à Kraainem et Rhode-Saint-Genèse, et du canton judiciaire établi à Meise, sera exercée conjointement par les présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone. Cette réglementation, qui est encore plus stricte que la procédure d'association, n'est pas prescrite à l'article 6. L'intervenant y voit un manque significatif de logique » (*ibid.*, p. 139).

Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a répondu :

« qu'il y a des différences entre les articles 6, 19, 33 et 35 du projet. Les articles 6 et 33 s'articulent de manière symétrique. Ils se rapportent à l'avis qui peut être émis sur l'horaire des audiences et sur les besoins du service (article 72bis du Code judiciaire), et au droit de surveillance (article 398 du Code judiciaire). Cette réglementation s'écarte effectivement de celle énoncée aux articles 19 (article 186bis du Code judiciaire) et 35 (article 410 du Code judiciaire). Dans ces derniers articles, il y a une plus grande implication du président du tribunal de première instance francophone de Bruxelles pour ce qui concerne les cantons judiciaires de Kraainem/Rhode-Saint-Genèse et Meise. Cette différence de traitement s'explique par le fait que les articles 6 et 33 se rapportent davantage à l'organisation des justices de paix, alors que les articles 19 et 35 concernent avant tout la relation personnelle entre le chef de corps et le juge de paix ou juge du tribunal de police concerné » (*ibid.*, pp. 139-140).

Il a déclaré en outre :

« Les articles 6 et 33 du projet de loi portent sur l'organisation des tribunaux alors que les articles 19 et 35 portent sur le rôle des chefs de corps et leurs compétences à l'égard des magistrats de leur arrondissement judiciaire notamment en matière disciplinaire » (*ibid.*, p. 163).

B.46. Comme cela a été relevé au cours des travaux préparatoires relatifs aux dispositions attaquées, pour les tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, lesdites dispositions prévoient la compétence du président du tribunal de première instance néerlandophone, sans que le président du tribunal francophone soit d'une manière quelconque associé à ses décisions.

B.47. En revanche, pour les matières visées aux articles 72bis, 186bis, 398 et 410 du Code judiciaire, les articles 6, 19, 33 et 35, attaqués, de la loi du 19 juillet 2012 prévoient, à l'égard de toutes les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, la compétence du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles, ou du président de ce tribunal, et l'association facultative, sur simple demande, du tribunal de première instance francophone de Bruxelles ou du président de ce tribunal, pour prendre les décisions désignées par celui-ci. Par dérogation, les articles 19 et 35, attaqués, de la loi du 19 juillet 2012 prévoient en outre que, pour ce qui concerne les matières visées aux articles 186bis et 410 du Code judiciaire, le président du tribunal francophone et du tribunal néerlandophone de Bruxelles sont conjointement compétents à l'égard des juges de paix qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire dont le siège est établi à Kraainem et Rhode-Saint-Genèse et du canton judiciaire dont le siège est établi à Meise.

B.48. Si le Constituant et le législateur ont entendu, dans le cadre de la sixième réforme de l'Etat, scinder le parquet dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en un parquet de Bruxelles, compétent sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, et un parquet de Hal-Vilvorde, compétent sur le territoire de Hal-Vilvorde, ils ont en revanche entendu maintenir l'existence de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. C'est la raison pour laquelle les juridictions ont été dédoublées et un certain nombre de liens ont été maintenus entre les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale et de Hal-Vilvorde.

B.49. L'objectif d'équilibre communautaire recherché dans le cadre des dispositions attaquées, qui a été rappelé par le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles, peut justifier qu'une distinction soit opérée entre les justices de paix et les tribunaux de police, telle celle dénoncée en l'espèce par la partie requérante, pourvu que les mesures ainsi prises ne soient pas disproportionnées. Elles le seraient notamment si une telle solution était recherchée au prix d'une méconnaissance de libertés et de droits fondamentaux.

B.50. Tel n'est pas le cas en l'espèce. En effet, comme il est dit en B.45.3 et B.45.4, l'intervention du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, ou du président de ce tribunal, est facultative et ne constitue pas un droit de veto ou de tutelle sur les juridictions concernées. Si, comme l'a exposé le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles (voy. B.45.8), l'intervention dudit président ou du tribunal lui-même est renforcée par l'exercice d'une

compétence conjointe avec son homologue néerlandophone, à l'égard des juges de paix qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire dont le siège est établi à Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Meise, une telle mesure se justifie par la circonstance que lesdits cantons couvrent des communes de la région de langue néerlandaise qui connaissent un régime de facilités linguistiques au profit de leurs habitants francophones.

Les dispositions attaquées ont entendu renforcer l'autonomie du président du tribunal de première instance néerlandophone, qui peut désormais exercer ses attributions de manière autonome, alors que jusqu'à l'adoption des dispositions entreprises, le président du tribunal de première instance de Bruxelles exerçait un contrôle et donnait un avis sur les jours d'audience et les besoins du service pour toutes les justices de paix et les tribunaux de police néerlandophones de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

B.51. Enfin, les dispositions attaquées ne portent pas atteinte aux droits des justiciables eux-mêmes, dès lors qu'elles ne concernent ni la procédure ni l'emploi des langues devant les juridictions concernées.

B.52. Le moyen visant les articles 6, 19, 33 et 35 de la loi du 19 juillet 2012 n'est pas fondé.

En ce qui concerne le dédoublement des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des tribunaux d'arrondissement de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (les articles 7 et 8 attaqués)

B.53. Dans le cinquième moyen de leur requête, les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 demandent l'annulation des articles 7 et 8, attaqués, de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11, combinés avec l'article 4, de la Constitution. Selon elles, les dispositions attaquées ne sont pas compatibles avec ces dispositions constitutionnelles, en ce que les tribunaux francophones et néerlandophones exercent, au sein de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, un même pouvoir de juridiction sur toutes les communes de cet arrondissement.

B.54. Le Conseil des ministres soulève une exception d'irrecevabilité du recours. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que le moyen est irrecevable, faute d'intérêt, étant donné que les parties requérantes ne pourraient être amenées à comparaître devant un tribunal francophone.

B.55. Les articles 7 et 8, attaqués, de la loi du 19 juillet 2012 disposent :

« Art. 7. L'article 73 du [Code judiciaire] est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a un tribunal d'arrondissement, un tribunal de première instance, un tribunal du travail et un tribunal de commerce néerlandophones, et un tribunal d'arrondissement, un tribunal de première instance, un tribunal du travail et un tribunal de commerce francophones. '

Art. 8. L'article 74 du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les tribunaux d'arrondissement francophone et néerlandophone se composent, selon le cas, respectivement des présidents du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce francophones et des présidents du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce néerlandophones, ou des juges qui les remplacent dans ces tribunaux. ' ».

B.56. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution contiennent notamment « le maintien du ressort territorial des juridictions de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, arrondissement qui comprend 54 communes, tel qu'actuellement prévu par la loi ».

B.57.1. La différence de traitement qui découlerait de la compétence des tribunaux francophones à l'égard de toutes les communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en ce compris les communes de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, qui fait partie de la région unilingue de langue néerlandaise, correspond dès lors au choix du Constituant.

B.57.2. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur une différence de traitement ou sur une limitation d'un droit fondamental qui découlent d'un choix du Constituant lui-même.

La recevabilité des recours introduits contre les dispositions attaquées ne doit, partant, pas être examinée.

B.58. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le détachement de substituts francophones, leur connaissance linguistique et la surveillance du procureur du Roi de Bruxelles (les articles 15 et 57, 4^o, 9^o et 11^o, attaqués)

B.59. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5577 et 5587 demandent l'annulation des articles 15, 57, 9^o, et, s'agissant de l'affaire n° 5577, 57, 11^o, de la loi du 19 juillet 2012. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5546 et 5586 demandent l'annulation de l'article 57, 9^o, 11^o, et, s'agissant de l'affaire n° 5586, 4^o, de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et 13 et, s'agissant des affaires n°s 5509 et 5577, avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, s'agissant de l'affaire n° 5546, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et, s'agissant de l'affaire n° 5586, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Selon elles, les dispositions attaquées ne sont pas compatibles avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux, en ce que des substituts francophones du parquet de Bruxelles sont détachés au parquet de Hal-Vilvorde, en ce qu'ils doivent uniquement justifier d'une connaissance fonctionnelle, et non pas approfondie, du néerlandais et en ce qu'ils demeurent sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles.

B.60. L'article 57, 4^o, 9^o et 11^o, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 dispose :

« Dans l'article 43 de la [loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire], modifié par les lois des 10 octobre 1967, 15 juillet 1970, 23 septembre 1985, 4 août 1986, 11 juillet 1994, 22 décembre 1998, 17 juillet 2000, 17 mai 2006 et 18 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

[...]

4^o il est inséré un § 4ter, rédigé comme suit :

' § 4ter. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 4.

L'auditeur du travail de Hal-Vilvorde doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 4. ;

[...]

9^o il est inséré un § 5bis rédigé comme suit :

' § 5bis. Le parquet de Hal-Vilvorde visé à l'article 150, § 2, 1^o, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 150, § 3, du Code judiciaire par un nombre de substituts du parquet de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts du parquet de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.

Le nombre des substituts de Hal-Vilvorde correspond à 20 % des effectifs du cadre du parquet de Bruxelles à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, augmenté des magistrats de complément. Le parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifient d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.

A la demande d'un des deux procureurs du Roi, une évaluation de la pertinence de ce pourcentage pourra être réalisée dans les trois ans de l'entrée en vigueur de la présente disposition. Le Roi détermine les modalités de cette évaluation. ';

[...]

11° il est inséré un § 5quater rédigé comme suit :

' § 5quater. L'auditorat de Hal-Vilvorde visé à l'article 152, § 2, 1°, du Code judiciaire, est complété conformément à l'article 152, § 3, du même Code par un nombre de substituts de l'auditorat de Bruxelles correspondant à 20 % du nombre de substituts de l'auditorat de Hal-Vilvorde auprès duquel ils sont détachés, et qui sont titulaires du diplôme de docteur ou de licencié en droit délivré en français, et qui ont prouvé leur connaissance fonctionnelle du néerlandais au moyen de l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.

Le nombre des substituts de Hal-Vilvorde correspond à 20 % des effectifs du cadre de l'auditorat de Bruxelles à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, augmenté des magistrats de complément. L'auditorat de Hal-Vilvorde est composé de substituts appartenant au rôle linguistique néerlandophone, dont un tiers justifient d'une connaissance fonctionnelle du français, conformément à l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3.

A la demande d'un des deux auditeurs du travail, une évaluation de la pertinence de ce pourcentage pourra être réalisée dans les trois années de l'entrée en vigueur de la présente disposition. Le Roi détermine les modalités de cette évaluation. ' ».

B.61.1. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité des recours. L'Ordre des barreaux francophones et germanophone, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que les recours dirigés contre ces dispositions seraient irrecevables faute d'intérêt, étant donné que les parties requérantes défendraient les intérêts des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.

B.61.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 sont des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail et des personnes employées par le parquet et par l'auditorat du travail de Bruxelles. Il peut être admis qu'en ces qualités, ces parties requérantes ont intérêt à demander l'annulation de dispositions qui concernent le fonctionnement du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde et qui peuvent dès lors avoir une incidence directe et défavorable sur les conditions dans lesquelles elles accomplissent leur travail.

Etant donné que les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation des dispositions attaquées, il n'est pas nécessaire d'examiner l'intérêt des autres parties requérantes qui développent une argumentation similaire.

B.62. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution comprennent notamment « le détachement de magistrats francophones bilingues fonctionnels du parquet de Bruxelles vers celui de Hal-Vilvorde pour le traitement par priorité des affaires francophones, dans les conditions prévues par la loi, à savoir qu'ils prendront par priorité ces affaires en charge dès le choix de la langue française par le suspect et qu'ils sont sous l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'application des directives de politique criminelle mais sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi de Bruxelles ».

B.63.1. Dans la mesure où les parties requérantes contestent que des substituts francophones du parquet de Bruxelles soient détachés au parquet de Hal-Vilvorde, il convient de constater que ce régime est mentionné dans les travaux préparatoires précités comme étant un des éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution et qu'il correspond au choix du Constituant.

B.63.2. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur une différence de traitement ou sur une limitation d'un droit fondamental qui découlent d'un choix du Constituant lui-même.

B.64. L'exigence en vertu laquelle les substituts détachés doivent avoir apporté la preuve de leur connaissance fonctionnelle du néerlandais, et non d'une connaissance approfondie de cette langue, est également mentionnée comme l'un des éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution et correspond à un choix du Constituant que la Cour n'est pas habilitée à contrôler.

B.65.1. Dans la mesure où les parties requérantes contestent que les substituts détachés demeurent sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles, il convient de constater que les travaux préparatoires précités mentionnent également ce régime comme l'un des éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution.

B.65.2. Selon ces travaux préparatoires, constitue toutefois également un élément essentiel visé à l'article 157bis de la Constitution, le fait que les substituts détachés relèvent de l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'application des directives de politique criminelle. Dans la mesure où les parties requérantes font valoir que les dispositions attaquées feraient obstacle à l'exécution de cet élément essentiel, la Cour doit examiner si elles sont compatibles avec les dispositions de la Constitution et des traités internationaux invoquées dans le moyen.

B.66.1. Dans la proposition de loi qui a donné naissance aux dispositions attaquées, il était initialement prévu que les substituts détachés francophones « relèvent de l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde pour ce qui concerne l'application [de] ses directives de politique criminelle » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 33). Dans son avis, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'Etat a observé ce qui suit à ce sujet :

« Interrogés à ce sujet, les délégués ont répondu que ' les directives de politique criminelle ' dont il est question *in fine* du même paragraphe 3 sont celles visées aux articles 26 et 28ter du Code d'instruction criminelle, et non les directives de politique criminelle qui, en vertu de l'article 151 de la Constitution et de l'article 143quater du Code judiciaire, reviennent en propre au Ministre de la Justice de prendre, avec l'avis du collège des procureurs généraux. De l'accord des délégués, le texte à l'examen sera modifié en conséquence » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 14).

Un amendement a dès lors été déposé, justifié comme suit :

« Suite à une observation du Conseil d'Etat, il convient de préciser que l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde sur les substituts détachés concerne toutes les directives et instructions en matière de politique criminelle, quelle que soit l'autorité dont elles émanent. Il s'agit, notamment des ' directives générales ' que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde prendra, conformément à l'article 26 du Code d'instruction criminelle, pour l'exécution de ses missions judiciaires dans son arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, ou des ' priorités ' que ce même procureur du Roi déterminera pour la recherche des infractions dans ce même arrondissement conformément à l'article 28ter du même Code. Il va de soi en effet que ce sont ces directives et instructions (et non celles du procureur du Roi de Bruxelles) que ces substituts détachés auront à appliquer » (*Doc. Parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/003, p. 6).

B.66.2. Au cours des débats relatifs aux dispositions attaquées, il a plusieurs fois été demandé comment l'autorité du procureur du Roi de Hal-Vilvorde, s'agissant de l'application des directives et des instructions en matière de politique criminelle, pouvait être conciliée en particulier avec le fait qu'il n'a pas d'autorité disciplinaire à l'égard des substituts francophones détachés (voy. *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, pp. 31 et 86; *Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, pp. 46 et 61). Au Sénat, un membre a posé la question suivante à ce sujet :

« Quels seront alors [les] moyens d'action et de sanction [du procureur de Hal-Vilvorde] lorsqu'un des substituts ne partagera pas la vision dudit procureur ou estimera devoir mettre l'accent sur d'autres priorités ? Le risque est réel de créer des 'éléments dissidents' dans ce parquet » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 118).

Le même membre a également posé les questions suivantes :

« Qui est en réalité le supérieur hiérarchique de ces magistrats détachés ? L'intervenant cite l'exemple d'un magistrat détaché qui refuserait de suivre les instructions de politique criminelle du procureur du Roi de Hal-Vilvorde. Que se passera-t-il si le procureur du Roi de Bruxelles estime que le magistrat détaché s'inscrit dans la politique criminelle qu'il a définie pour Bruxelles et qui n'est pas nécessairement la même que celle de son collègue de Hal-Vilvorde ? Qui est compétent pour sanctionner le magistrat détaché ? Comment peut-on l'obliger à suivre les instructions de politique criminelle de Hal-Vilvorde ? » (*ibid.*, pp. 144-145).

B.66.3. Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a répondu ce qui suit :

« En ce qui concerne la notion de hiérarchie, [il] renvoie au texte de loi. Les détachés agissent sous l'autorité, c'est-à-dire sous la direction et le contrôle du procureur de Hal-Vilvorde en ce qui concerne leur fonctionnement quotidien dans le cadre de l'exécution de la politique criminelle définie par celui-ci. En revanche, du point de vue fonctionnel et juridique, ils continuent à faire partie du parquet de Bruxelles, ce qui veut dire que, hiérarchiquement parlant, ils restent sous l'autorité du procureur du Roi de Bruxelles. C'est donc lui qui sera chargé de la politique disciplinaire à l'égard de ces détachés ou qui formulera des avis si ceux-ci postulent à une fonction. Il y aura toutefois des contacts entre ces deux niveaux. Ainsi, il est logique que le procureur de Hal-Vilvorde communique à son collègue de Bruxelles des informations susceptibles de l'aider pour la formulation de son avis dans le cadre d'une procédure de nomination » (*ibid.*, p. 145).

B.66.4. Un membre de la commission des réformes institutionnelles du Sénat a déclaré :

« Sur le plan hiérarchique, toute discipline, sous quelque forme que ce soit, est attribuée dans tous les cas à une autorité hiérarchiquement définie. Les cinq personnes visées en l'espèce relèveront, du point de vue disciplinaire, de l'autorité du procureur du Roi de Bruxelles. Toutefois, c'est au procureur du Roi de Hal-Vilvorde qu'il reviendra de définir et de donner des instructions en ce qui concerne la politique criminelle menée à Hal-Vilvorde. Si le procureur de Hal-Vilvorde constate qu'un substitut ne respecte pas les règles qu'il a édictées, il pourra mettre fin au détachement de celui-ci. En revanche, pour le suivi disciplinaire de ce dossier, ce sera le procureur du Roi de Bruxelles qui sera compétent. Il se prononcera sur la base d'un dossier global, et il va sans dire que le procureur de Hal-Vilvorde pourra à cet effet lui fournir des informations complémentaires » (*ibid.*, p. 146).

En réponse à la thèse d'un autre membre de la commission, selon laquelle le procureur du Roi de Hal-Vilvorde ne peut mettre fin au détachement, parce que cette mesure serait également une sanction disciplinaire, il a été précisé :

« que ce point de vue n'est pas exact. Un détachement requiert toujours l'assentiment des deux parties, à savoir la partie qui procède au détachement, et celle qui accueille la personne détachée. On ne peut jamais détacher une personne contre la volonté de la partie qui doit l'accueillir » (*ibid.*, pp. 147-148).

Il a encore été déclaré :

« Le procureur du Roi de Bruxelles statuera en matière disciplinaire. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde a la possibilité de mettre fin au détachement si un substitut ne suit pas sa politique » (*ibid.*, p. 148).

Cette thèse a été confirmée par un autre membre de la commission, qui a déclaré :

« il s'agit de deux choses différentes. Dans le système proposé, le procureur du Roi de Bruxelles peut imposer une sanction disciplinaire, contrairement au procureur du Roi de Hal-Vilvorde, qui peut néanmoins mettre fin au détachement. Pour le dossier du magistrat concerné, la différence entre les deux mesures est de taille, puisque la seconde mesure n'a pas un caractère disciplinaire. Si un problème devait effectivement survenir entre les deux procureurs, il est évident que le procureur général interviendrait » (*ibid.*).

Le même membre a également souligné que « toutes les actions du procureur du Roi ont lieu sous l'autorité du procureur général » (*ibid.*, p. 149).

B.66.5. Enfin, le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré

« que la quasi-totalité des magistrats accomplissent leur travail de manière consciencieuse et respectueuse de leur hiérarchie. Dans les cas rarissimes où un problème se poserait, il y a le comité de coordination et le droit disciplinaire qui relève d'un tiers. Ce tiers est lui-même soumis au droit disciplinaire et se trouve également dans un lien hiérarchique. Le secrétaire d'Etat est convaincu que la réglementation permettra tout-à-fait de remédier à de telles circonstances exceptionnelles, qui ne se présenteront plus que probablement pas sur le terrain » (*ibid.*).

B.67.1. Il découle des dispositions attaquées que les substituts francophones du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles qui sont détachés au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde demeurent sous l'autorité hiérarchique du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles, mais qu'ils sont placés sous l'autorité du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'application des directives et instructions en matière de politique criminelle. Les substituts du procureur du Roi détachés ont besoin, pour leurs congés, de l'autorisation du procureur du Roi de Hal-Vilvorde (article 331, alinéa 2, 11°, du Code judiciaire, modifié par l'article 30 de la loi du 19 juillet 2012).

B.67.2. Pour le surplus, le statut des substituts détachés n'est pas réglé. Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré que « le régime prévu dans le texte à l'examen est identique à celui consacré par le Code judiciaire pour d'autres détachements » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 147). Il convient toutefois de constater à cet égard que le Code judiciaire ne prévoit pas d'autres détachements de ce genre. Le procureur général près la cour d'appel peut uniquement, lorsque les nécessités du service le justifient, déléguer un magistrat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans un autre parquet du procureur du Roi ou dans un autre auditorat du travail du même ressort. Cette délégation est décidée sur avis conforme des chefs de corps concernés (article 326, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, et alinéa 2, du Code judiciaire). Ainsi qu'il découle du texte de cette disposition, il s'agit toutefois dans ce cas d'une délégation (temporaire), et non d'un détachement.

B.68.1. Ainsi qu'il a été exposé au cours des travaux préparatoires précités, le fait que les substituts détachés soient placés sous l'autorité du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde implique que ceux-ci exercent la direction et le contrôle en ce qui concerne le fonctionnement quotidien.

L'article 154 du Code judiciaire dispose à cet égard :

« Le procureur du Roi et l'auditeur du travail distribuent le service respectivement entre les membres du parquet et les membres de l'auditorat du travail. Ils peuvent le modifier ou remplir personnellement des fonctions qu'ils ont spécialement déléguées à leurs substituts ».

Par conséquent, lorsqu'un substitut détaché s'abstient de suivre les directives et instructions en matière de politique criminelle, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde peut lui retirer l'affaire et l'attribuer à un autre membre de son parquet ou de son auditorat du travail, ou, le cas échéant, décider de remplir lui-même les fonctions.

B.68.2.1. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 16 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, l'article 410, § 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire dispose que le procureur du Roi et l'auditeur du travail sont les autorités disciplinaires compétentes pour initier des procédures disciplinaires contre, respectivement, les membres du parquet du procureur du Roi et les membres de l'auditorat du travail. A partir de l'entrée en vigueur de l'article 21 de la loi précitée du 15 juillet 2013, l'article 412, § 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire reprend cette règle.

Etant donné que les substituts détachés relèvent du parquet du procureur du Roi et de l'auditorat du travail de Bruxelles, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles sont, à leur égard, les autorités disciplinaires compétentes pour initier une procédure disciplinaire.

B.68.2.2. Ce qui précède n'empêche toutefois pas que, lorsque le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde estime qu'il faut intenter une procédure disciplinaire à l'égard d'un substitut détaché, parce que l'intéressé ne respecterait pas les directives et instructions en matière de politique criminelle, il peut porter l'affaire devant le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Bruxelles. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 16 précité de la loi du 15 juillet 2013, l'article 410, § 4, du Code judiciaire prévoit en effet que le ministère public peut saisir d'une procédure disciplinaire toute autorité disciplinaire visée dans cet article.

B.68.2.3. A partir de l'entrée en vigueur de l'article 21 précité de la loi du 15 juillet 2013, l'article 412 du Code judiciaire ne reprend pas cette règle. En effet, cet article dispose que la procédure disciplinaire peut toujours être intentée sur réquisition du ministère public près la juridiction dont est issue la personne concernée (article 412, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013, lui-même modifié par l'article 10 de la loi du 28 mars 2014 portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et l'arrondissement du Hainaut). Cela n'empêche toutefois pas que le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde puisse demander au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail de Bruxelles d'intenter une procédure disciplinaire.

Si ce dernier ne le fait pas, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde peut en outre adresser sa demande au premier président de la cour d'appel ou au premier président de la cour du travail, qui peut donner injonction au ministère public de saisir le tribunal disciplinaire d'un dossier concernant un magistrat du ministère public (article 412, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, remplacé par l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013, lui-même modifié par l'article 10 de la loi du 28 mars 2014).

B.68.3. Aux termes de l'article 150^{ter} du Code judiciaire, inséré par l'article 16 de la loi du 19 juillet 2012, il est créé un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Ce comité a pour mission « d'assurer la concertation entre les deux parquets et auditorats du travail en matière d'information, d'instruction judiciaire, d'exercice de l'action publique et d'application des peines dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en particulier en ce qui concerne le rôle des magistrats visé à l'article 150, § 3 ».

Lorsqu'un substitut détaché ne respecte pas les directives et instructions en matière de politique criminelle, cette situation relève de l'exercice de l'action publique dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Par conséquent, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde peut, au sein du comité de coordination, se concerter avec le procureur du Roi ou avec l'auditeur du travail de Bruxelles. Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré à ce sujet que le comité de coordination n'a pas de compétence disciplinaire, mais que les problèmes disciplinaires peuvent être abordés (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 51673/3, p. 151).

B.68.4. Il ressort enfin des travaux préparatoires précités que si un substitut détaché ne respecte pas les directives et instructions en matière de politique criminelle, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde peut mettre fin au détachement de l'intéressé. Dans ce cas, un autre substitut du parquet ou de l'auditorat du travail sera détaché, en vue de remplacer l'intéressé.

B.69. Il découle de ce qui précède que les dispositions attaquées garantissent à suffisance que les substituts détachés relèvent de l'autorité du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde en ce qui concerne l'exécution de la politique criminelle et qu'elles sont par conséquent compatibles avec le choix opéré par le Constituant à cet égard.

B.70. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la localisation du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde (les articles 15, 18, 42, 1^o et 2^o, et 56, 1^o et 2^o, attaqués)

B.71. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5546 et 5586 demandent l'annulation, respectivement, des articles 15 et 18 et des articles 42, 1^o et 2^o, et 56, 1^o et 2^o, de la loi du 19 juillet 2012. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5546 allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et 13, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec son article 12 et avec les articles 5 et 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Selon elles, les dispositions attaquées ne sont pas compatibles avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux en ce que la résidence du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde ne correspond pas aux sièges des juridictions auxquelles ces parquets sont attachés ou près desquelles ils doivent exercer leurs fonctions, qui sont tous établis à Bruxelles.

B.72. Les articles 42, 1^o et 2^o, et 56, 1^o et 2^o, attaqués de la loi du 19 juillet 2012 disposent :

« Art. 42. Dans l'article 1^{er} de l'annexe au Code judiciaire les modifications suivantes sont apportées :

1^o la section 4 est complétée par un alinéa rédigé comme suit :

' Les cantons mentionnés ci-dessus forment l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ';

2^o dans la section 5, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 9 et 10 :

' Les cantons mentionnés ci-dessus forment l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. ' ».

« Art. 56. A l'article 42 de [la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire], modifié par la loi du 23 septembre 1985, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 2, les mots ' l'agglomération bruxelloise comprend ' sont remplacés par les mots ' l'agglomération bruxelloise et l'arrondissement administratif de Bruxelles comprennent ';

2^o l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

' Au sens de la présente loi, l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde comprend les cantons de Asse, Grimbergen, Hal, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Rhode-Saint-Genèse, Lennik, Meise, Overijse et Zaventem, et Vilvorde. ' ».

B.73. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité des recours. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que les recours dirigés contre ces dispositions seraient irrecevables, faute d'intérêt, étant donné que les parties requérantes défendraient les intérêts des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.

B.74. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 sont des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail et des personnes employées par le parquet et par l'auditorat du travail de Bruxelles. Il peut être admis qu'en ces qualités, ces parties requérantes ont intérêt à demander l'annulation de dispositions qui concernent le fonctionnement du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde et qui peuvent dès lors avoir une incidence directe et défavorable sur les conditions dans lesquelles elles accomplissent leur travail.

B.75. Etant donné que les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation des dispositions attaquées, il n'est pas nécessaire d'examiner l'intérêt des autres parties requérantes qui développent une argumentation similaire.

B.76. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution comprennent notamment « le maintien du ressort territorial des deux parquets de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles tel que prévu par la loi, à savoir que le parquet est scindé en un parquet de Bruxelles compétent sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et un parquet de Hal-Vilvorde compétent sur le territoire de Hal-Vilvorde ». La résidence du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde n'est pas mentionnée et ne relève par conséquent pas de ces éléments essentiels.

B.77.1. Les articles 42, 1° et 2°, et 56, 1° et 2°, de la loi du 19 juillet 2012 contiennent une définition de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, pp. 20 et 24*).

B.77.2. Ces articles ne fixent toutefois pas la résidence du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Ils sont dès lors étrangers à la différence de traitement attaquée par les parties requérantes.

B.78.1. Aux termes de l'article 150, § 2, 1°, du Code judiciaire, inséré par l'article 15 attaqué, les officiers du ministère public liés au procureur de Hal-Vilvorde sont nommés près le tribunal néerlandophone, avec comme résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Il en va de même pour les officiers du ministère public liés à l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde (article 152, § 2, 1°, du Code judiciaire, inséré par l'article 18 attaqué). Les officiers du ministère public liés au procureur et à l'auditeur du travail de Bruxelles sont nommés près les tribunaux bruxellois, avec comme résidence l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (les articles 150, § 2, 2°, et 152, § 2, 2°, précités).

B.78.2. Les parties requérantes critiquent la différence de traitement qui existe entre, d'une part, le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, dont la résidence ne coïncide pas avec le siège des tribunaux auxquels ils appartiennent et, d'autre part, tous les autres parquets du pays et en particulier le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles, dont la résidence coïncide avec le siège des tribunaux auxquels ils appartiennent.

B.79.1. A la Chambre des représentants, un membre a posé la question suivante concernant la résidence du parquet et de l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde :

« En ce qui concerne la scission du parquet, le membre adresse encore une question au secrétaire d'Etat concernant l'emplacement du nouveau parquet. Dans une ' lettre ouverte ', les magistrats bruxellois expriment leur vive inquiétude face à cette réforme du parquet et ils demandent dès lors des précisions quant à cet emplacement. Ils demandent que la clarté soit faite le plus rapidement possible sur le lieu où le nouveau parquet à créer sera implanté, de manière à pouvoir prendre les dispositions nécessaires, ne fût-ce que pour pouvoir évaluer l'impact sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail » (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 36*).

Au Sénat, une question analogue a été posée :

« La localisation du nouveau parquet provoque aussi visiblement quelques remous. Le bâtonnier de l'Ordre des avocats néerlandophones près le barreau de Bruxelles, [...] s'est dit satisfait de la scission mais a affirmé que le nouveau parquet de Hal-Vilvorde resterait établi à Bruxelles. Il est évidemment prévu d'établir aussi le parquet à Hal-Vilvorde. On entend régulièrement dire [que] le parquet sera établi à Asse, près de la police fédérale. Une décision a-t-elle déjà été prise à ce sujet ? » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 76*).

Au cours de la discussion de la loi du 19 juillet 2012, les membres concernés n'ont pas reçu de réponse à ces questions.

B.79.2. Il ressort par contre des travaux préparatoires que les substituts détachés francophones ont également leur résidence dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. A la question de savoir « qui sont les ' officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles ', visés à l'article 150, § 2, 2° » et s'il s'agit également « des magistrats détachés au parquet de Hal-Vilvorde » (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 85*), le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a répondu :

« ' Les officiers du ministère public liés au procureur du Roi de Bruxelles ', visés à l'article 150, § 2, 2°, C. Jud. proposé, sont les substituts, non les magistrats détachés à Hal-Vilvorde. C'est aussi pour cette raison que le § 3 commence par les mots ' Par dérogation au § 2 ' » (*ibid., p. 88*).

B.80.1. Il convient tout d'abord d'observer qu'en ce qui concerne les tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, la résidence du parquet de Hal-Vilvorde coïncide, depuis la loi du 19 juillet 2012, avec le siège de ces tribunaux de police.

B.80.2. Etant donné que le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont territorialement compétents pour l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, il est raisonnablement justifié que les magistrats de ce parquet et de cet auditorat du travail aient pour résidence l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. En effet, c'est dans cet arrondissement administratif qu'ils exercent leurs fonctions. Il peut être considéré qu'étant donné que le ressort et la résidence coïncident, une politique des poursuites plus efficace sera possible.

B.80.3. Le fait que cette situation impliquerait des problèmes d'ordre pratique parce que les tribunaux auxquels ce parquet et cet auditorat du travail appartiennent sont situés dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale n'y change rien.

B.80.4. Par ailleurs, l'article 186, § 1^{er}, alinéa 2, du Code judiciaire, modifié par l'article 50 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, qui est entré en vigueur le 1^{er} avril 2014, dispose que « le Roi peut, par règlement de répartition des affaires dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, répartir en deux ou plusieurs divisions les cours d'appel, les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police, et déterminer les lieux où sont établis leur siège et leur greffe ». Afin de répondre aux problèmes pratiques précités en ce qui concerne le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, il peut, le cas échéant, être créé une section dans cet arrondissement administratif.

B.81.1. La différence de traitement n'est pas sans justification raisonnable. Les dispositions attaquées sont dès lors compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

La lecture combinée avec les dispositions de la Constitution et des traités internationaux citées dans les moyens n'aboutit pas à un autre résultat.

B.81.2. Les moyens ne sont pas fondés.

En ce qui concerne le pouvoir de surveillance des procureurs du Roi à l'égard des greffiers et des collaborateurs du tribunal de première instance néerlandophone et du tribunal de commerce néerlandophone (l'article 34 attaqué)

B.82. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5509 et 5586 demandent l'annulation de l'article 34 de la loi du 19 juillet 2012. La partie requérante dans l'affaire n^o 5509 allègue la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec ses articles 4 et 13 et avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Selon elles, la disposition attaquée n'est pas compatible avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux en ce que le procureur du Roi de Bruxelles et celui de Hal-Vilvorde exercent ensemble la surveillance sur le greffier en chef, les greffiers, les experts, les experts ICT et les autres membres du personnel du tribunal de première instance néerlandophone et du tribunal de commerce néerlandophone de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, alors que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde ne partage pas l'autorité sur les membres du personnel des juridictions francophones du même arrondissement, et en ce que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde doit associer le procureur du Roi de Bruxelles, à la demande de celui-ci, à la surveillance sur les justices de paix dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, en ce compris les justices de paix où la langue de la procédure est exclusivement le néerlandais.

B.83. L'article 34, attaqué, dispose :

« L'article 403, alinéa 1^{er}, du [...] Code [judiciaire], modifié par les lois des 17 février 1997, 20 mai 1997, 10 juin 2006 et 25 avril 2007, est complété comme suit :

' Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde et le procureur du Roi de Bruxelles exercent conjointement leur surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service, les greffiers, les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal de première instance et du tribunal de commerce néerlandophones. Les décisions sont délibérées en consensus. A défaut de consensus entre les deux procureurs, le procureur général de Bruxelles prend la décision. Le procureur du Roi de Bruxelles exerce sa surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service et les greffiers du tribunal de première instance et du tribunal de commerce francophones, sur les greffiers en chef et les greffiers des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sur les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal de première instance francophone, du tribunal de commerce francophone, ainsi que des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce sa surveillance sur les greffiers en chef, les greffiers, les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. En ce qui concerne les justices de paix, le procureur du Roi de Bruxelles est impliqué dans les décisions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au procureur du Roi de Hal-Vilvorde, en vue d'un consensus. A défaut de consensus entre les deux procureurs, le procureur général de Bruxelles prend la décision. L'auditeur du travail de Hal-Vilvorde et l'auditeur du travail de Bruxelles exercent conjointement leur surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service, les greffiers, ainsi que sur les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal du travail néerlandophone. Les décisions sont délibérées en consensus. A défaut de consensus entre les deux auditeurs du travail, le procureur général de Bruxelles prend la décision. L'auditeur du travail de Bruxelles exerce sa surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service, les greffiers, ainsi que sur les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal du travail francophone. ' ».

B.84. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt à agir de la partie requérante dans l'affaire n^o 5509. Il conteste également l'intérêt à agir des parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 en tant qu'elles invoquent leur qualité de justiciable. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns considèrent également que le moyen, s'agissant de l'affaire n^o 5509, est irrecevable, faute d'intérêt, étant donné que la partie requérante défendrait les intérêts des greffiers et des membres du personnel des tribunaux, ce qui ne relève pas de son objet social.

B.85. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 sont des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail et des personnes employées par le parquet et par l'auditorat du travail de Bruxelles. Il peut être admis que la situation des magistrats du parquet soit directement et défavorablement affectée par la disposition qui modifie le pouvoir de surveillance exercé par les procureurs du Roi à l'égard des greffiers et des collaborateurs du tribunal de première instance et du tribunal de commerce néerlandophones.

B.86. Etant donné que les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation des dispositions attaquées, il n'est pas nécessaire d'examiner l'intérêt de la partie requérante dans l'affaire n^o 5509, qui développe une argumentation similaire.

B.87. Selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution comprennent notamment le fait « que le parquet est scindé en un parquet de Bruxelles compétent sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale et un parquet de Hal-Vilvorde compétent sur le territoire de Hal-Vilvorde ». Le pouvoir de surveillance du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de ceux de Hal-Vilvorde à l'égard du greffier en chef, des greffiers chefs de service, des greffiers, des experts, des experts administratifs, des experts ICT, des assistants et collaborateurs du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de commerce néerlandophone et du tribunal du travail néerlandophone n'est pas mentionné et ne relève dès lors pas de ces éléments essentiels. Il en va de même pour la possibilité offerte au procureur du Roi de Bruxelles de demander, en ce qui concerne les justices de paix ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, à être associé aux décisions qu'il désigne.

B.88.1. Dans les développements de la proposition de loi devenue la disposition attaquée, il a seulement été déclaré au sujet de cette disposition qu'il s'agissait d'une « adaptation terminologique » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, p. 19).

B.88.2. A la suite d'une observation de la section de législation du Conseil d'Etat (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/002, pp. 16-17), le texte de ce qui est devenu la disposition attaquée a été remplacé par voie d'amendement. Cet amendement visait, d'une part, à adapter le texte français de la proposition à l'observation du Conseil d'Etat et, d'autre part, à faire la clarté quant à la portée de l'exigence de concertation prévue par cette disposition (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/003, pp. 14-15).

B.88.3. Au Sénat, cette disposition a donné lieu à la discussion suivante :

« M. [...] dépose l'amendement n^o 38 (doc. Sénat, n^o 5-1674/2) qui vise à supprimer l'article 34.

C'est un des articles qui comporte des dispositions très radicales et qu'il est préférable de supprimer. Elles portent notamment sur le lien entre le procureur et les justices de paix. Ce n'est pas tant le président des tribunaux francophones mais bien le procureur du Roi de Bruxelles qui peut, par simple requête, demander à être impliqué dans les décisions.

M. [...] dépose l'amendement n° 39 qui est un amendement subsidiaire à l'amendement n° 38 (DOC. Sénat, n° 5-1674/2) et qui vise à modifier l'article 34. Si l'on veut effectivement maintenir le système de l'auditeur adjoint et du procureur adjoint, on doit leur attribuer une compétence à part entière. L'intervenant souhaiterait donc qu'il en soit ainsi. On propose que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde et le procureur du Roi adjoint de Bruxelles exercent conjointement leur surveillance sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service, les greffiers, les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal de première instance néerlandophone, du tribunal de commerce néerlandophone et du tribunal de police néerlandophone de Bruxelles-Capitale.

Les décisions sont délibérées en consensus. A défaut de consensus entre les deux procureurs, le procureur général de Bruxelles décide. M. [...] souhaiterait que cette décision revienne non pas au procureur général de Bruxelles mais au procureur du Roi adjoint de Bruxelles.

Le procureur du Roi de Bruxelles lui-même exerce une surveillance sur le greffier en chef, les greffiers chefs de service et les greffiers du tribunal francophone. En l'espèce, on suit une autre logique puisqu'il s'agit d'un tribunal francophone et que le procureur du Roi peut exercer une surveillance en tant que francophone.

L'intervenant applique la même logique aux justices de paix. Pour les auditorats aussi, on propose que la surveillance soit exercée conjointement par l'auditeur adjoint de Bruxelles et l'auditeur de Hal-Vilvorde.

M. [...] constate que la logique suivie dans la première phrase de l'article 34 - l'exercice d'une surveillance conjointe par les procureurs du Roi de Hal-Vilvorde et de Bruxelles sur le greffier en chef, les greffiers-chefs de service, les greffiers, ainsi que sur les experts, les experts administratifs, les experts ICT, les assistants et les collaborateurs du tribunal de première instance et du tribunal de commerce néerlandophones - n'est pas appliquée dans la phrase suivante où il est question des tribunaux francophones.

Il souhaiterait avoir des précisions au sujet de cette distinction.

[Le secrétaire d'Etat] renvoie aux réponses qu'il a déjà fournies précédemment » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, pp. 163-165).

B.89.1. Ainsi qu'il a été exposé en B.27.1, le procureur du Roi de Bruxelles exerce ses fonctions près les tribunaux tant francophones que néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. En revanche le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce ses fonctions exclusivement près les tribunaux néerlandophones de l'arrondissement judiciaire précité.

B.89.2. Il n'est dès lors pas sans justification raisonnable que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde et le procureur du Roi de Bruxelles exercent conjointement leur surveillance sur les membres du personnel du tribunal de première instance néerlandophone et du tribunal de commerce néerlandophone, cités dans la disposition attaquée, tandis que le procureur du Roi de Bruxelles exerce seul la surveillance sur les mêmes membres du personnel du tribunal de première instance francophone et du tribunal de commerce francophone : étant donné que le procureur du Roi de Hal-Vilvorde n'exerce pas ses fonctions près ces tribunaux francophones, il n'entre normalement pas en contact avec ces membres du personnel et sa fonction ne doit dès lors pas subir les effets du fonctionnement des services dans lesquels opèrent ces membres du personnel.

B.90.1. En ce qui concerne les membres du personnel des justices de paix et des tribunaux de police, il découle de la disposition attaquée que le procureur du Roi de Bruxelles exerce sa surveillance sur les membres du personnel des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le procureur du Roi de Hal-Vilvorde exerce sa surveillance sur les membres du personnel des justices de paix et des tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, mais, en ce qui concerne les justices de paix, le procureur du Roi de Bruxelles est chaque fois associé sur simple requête adressée au procureur du Roi de Hal-Vilvorde, aux décisions désignées par lui, en vue d'un consensus.

B.90.2. Afin de justifier cette différence de traitement, le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles renvoie à ce qui a été déclaré à propos de l'association facultative, sur simple requête, du tribunal de première instance francophone de Bruxelles ou du président de ce tribunal, aux décisions désignées par le président ou le tribunal, en ce qui concerne les justices de paix de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 165).

B.91. Compte tenu de ce qui précède et pour des motifs identiques à ceux qui ont été exposés en B.46 à B.51, les moyens ne sont pas fondés.

Quant à l'exigence de diplôme et à la procédure de nomination du procureur du Roi de Bruxelles (les articles 15, 18, 26, 2°, 57, 3° et 5°, attaqués)

B.92. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5546 et 5577 demandent l'annulation de l'article 57, 5°, de la loi du 19 juillet 2012. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 demandent l'annulation des articles 15, 18, 26, 2°, et 57, 3° et 5°, de la même loi. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 demandent l'annulation de l'ensemble de l'article 57 de la loi du 19 juillet 2012. Toutes les parties requérantes invoquent la violation des articles 10 et 11, combinés ou non avec l'article 4, de la Constitution. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5546 et 5577 invoquent également la violation des dispositions constitutionnelles précitées combinées avec, respectivement, les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme (affaire n° 5509), avec l'article 13 de la Constitution, l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (affaire n° 5546), et avec les articles 1^{er} et 5 de la Constitution et avec le droit d'accès au juge (affaire n° 5577). Selon elles, les dispositions attaquées ne sont pas compatibles avec les dispositions précitées de la Constitution et des traités internationaux au motif que, d'une part, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent prouver qu'ils ont obtenu un diplôme de docteur, licencié ou master en droit en français et, d'autre part, au motif qu'ils sont exclusivement présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice.

B.93. Dans la mesure où les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 critiquent le fait que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de Bruxelles doivent prouver qu'ils ont obtenu un diplôme de docteur, licencié ou master en droit établi en français et le fait qu'ils soient exclusivement présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice, les articles 15, 18 et 26 attaqués sont étrangers au moyen. Il en va de même en ce que les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 demandent l'annulation de l'article 57, 1°, 2°, 4°, 6° à 12°. Par conséquent, la Cour limite son examen à l'article 57, 3° et 5°, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012.

B.94.1. Le Conseil des ministres et l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns contestent la recevabilité des recours dans les affaires n°s 5509, 5546, 5577 et 5587, étant donné que la disposition attaquée ne concerne ni les avocats ni les justiciables et que les parties requérantes défendent les intérêts du procureur du Roi, de ses substituts et des universités néerlandophones. Les parties requérantes ne démontreraient pas davantage qu'elles peuvent être candidates à la fonction de procureur du Roi de Bruxelles.

B.94.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 sont des magistrats du parquet et de l'auditorat du travail et des personnes employées par le parquet et par l'auditorat du travail de Bruxelles. Il peut être admis que la situation de ces parties requérantes peut être directement et défavorablement affectée par la disposition qui modifie les conditions de nomination du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles. Singulièrement, les magistrats néerlandophones se voient, par l'effet de la disposition attaquée, dans l'impossibilité de poser leur candidature à l'un de ces postes.

Etant donné que les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation de la disposition attaquée, il n'est pas nécessaire d'examiner l'intérêt des autres parties requérantes qui développent une argumentation similaire.

B.95. L'article 57, 3° et 5°, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 dispose :

« Dans l'article 43 de la même loi [du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire], modifié par les lois des 10 octobre 1967, 15 juillet 1970, 23 septembre 1985, 4 août 1986, 11 juillet 1994, 22 décembre 1998, 17 juillet 2000, 17 mai 2006 et 18 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

[...]

3° le § 4 est remplacé par ce qui suit :

' § 4. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones et, sans préjudice du § 3, les juges de paix effectifs, suppléants et de complément doivent avoir une connaissance approfondie de l'autre langue, conformément à l'article 43^{quinqüies}, § 1^{er}, alinéa 4 '.

[...]

5° il est inséré un § 4^{quater} rédigé comme suit :

' § 4^{quater}. Le procureur du Roi de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française et doit justifier d'une connaissance approfondie du néerlandais conformément à l'article 43^{quinqüies}, § 1^{er}, alinéa 4. Le procureur du Roi adjoint de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43^{quinqüies}, § 1^{er}, alinéa 4.

L'auditeur du travail de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française et doit justifier d'une connaissance approfondie du néerlandais conformément à l'article 43^{quinqüies}, § 1^{er}, alinéa 4. L'auditeur du travail adjoint de Bruxelles doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise et doit justifier d'une connaissance approfondie du français conformément à l'article 43^{quinqüies}, § 1^{er}, alinéa 4. ' ».

B.96. Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas la langue du diplôme du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale parmi les éléments essentiels visés à l'article 157^{bis} de la Constitution. Il en va de même en ce qui concerne leur présentation par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice.

B.97.1. Dans les développements relatifs à la proposition de loi devenue la loi du 19 juillet 2012, les dispositions qui sont devenues l'article 57, 3° et 5°, attaqué, de cette loi ont été justifiées comme suit :

« Cet article concerne les conditions de connaissances linguistiques du siège (§ 4), du procureur du Roi de Hal-Vilvorde et de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde (§ 4^{ter}), du procureur du Roi de Bruxelles, du procureur du Roi-adjoint de Bruxelles, de l'auditeur du travail de Bruxelles et de l'auditeur du travail-adjoint de Bruxelles (§ 4^{quater}), et est donc propre aux parties de l'accord relatives au parquet et au siège.

Dans la mesure où les articles 33 et 34 assimilent les tribunaux francophones et néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles aux tribunaux unilingues des deux régions linguistiques (en y faisant référence dans les articles 1^{er} et 2 de la loi du 15 juin 1935), les connaissances linguistiques imposées à leurs membres sont identiques à celles imposées à ces tribunaux unilingues en application de l'actuel article 43, § 1^{er} et § 2.

Il suffit de remplacer le § 4 et d'insérer les §§ 4^{ter} et 4^{quater} pour adapter les spécificités de l'accord propres aux tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles et au parquet de Hal-Vilvorde et de Bruxelles:

- pour ce qui concerne le siège, les chefs de corps des tribunaux doivent avoir une connaissance approfondie de l'autre langue;

- pour ce qui concerne le parquet et l'auditorat de Bruxelles, le procureur du Roi francophone et l'auditeur du travail francophone doivent avoir une connaissance approfondie du néerlandais, tandis que le procureur du Roi-adjoint néerlandophone et l'auditeur du travail-adjoint néerlandophone doivent avoir une connaissance approfondie du français » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/001, pp. 24-25).

B.97.2. Dans son avis du 3 mai 2012, la section de législation du Conseil d'Etat a observé ce qui suit concernant ce qui est devenu l'article 57, 5°, de la loi du 19 juillet 2012 :

« A l'article 43, § 4^{quater}, proposé, il est prévu que le procureur du Roi de Bruxelles appartient au ' rôle ' linguistique français et le procureur du Roi adjoint de Bruxelles, au ' rôle ' linguistique néerlandais. Il convient que les chambres législatives puissent justifier de ces exigences linguistiques qui ont pour effet de réserver exclusivement ces fonctions dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale à des magistrats dont la langue du diplôme est soit le français soit le néerlandais » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/002, p. 21).

Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a répondu ce qui suit :

« Ces exigences visent à garantir la composition paritaire du comité de coordination prévu à l'article 150^{ter} du Code judiciaire, tel que proposé. Ce comité de coordination constitue un élément essentiel de la réforme. Il en est d'ailleurs fait mention dans les développements de la proposition d'insertion d'un article 157^{bis} de la Constitution (DOC 53-2141/001, p. 5).

La parité au sein de ce comité de coordination participe à l'équilibre communautaire qui est recherché, d'une manière générale, dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011, et en particulier dans la réforme à l'examen.

A cet égard, le secrétaire d'Etat fait également observer que le procureur du Roi adjoint a des missions importantes, telles que la surveillance des tribunaux néerlandophones, l'entretien de contacts avec le parquet de Hal-Vilvorde, le remplacement du procureur du Roi lorsque celui-ci est empêché. Il est également associé à la politique générale du parquet de Bruxelles. Cette explication s'applique *mutatis mutandis* à l'auditorat du travail de Bruxelles » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 104).

En réponse à l'observation selon laquelle l'article 150^{ter} du Code judiciaire proposé ne dispose pas que le comité de coordination doit être composé paritairement (*ibid.*, p. 106), le secrétaire d'Etat a dit que « c'est la conséquence logique du fait que les procureurs du Roi des deux parquets appartiennent à un rôle linguistique différent » (*ibid.*).

Enfin, le secrétaire d'Etat a souligné « qu'il y aura à Hal-Vilvorde un procureur du Roi et un auditeur du travail néerlandophone et qu'à Bruxelles, l'adjoint du procureur du Roi appartiendra également au rôle linguistique néerlandais » (*ibid.*, p. 68).

B.97.3. Au Sénat, le secrétaire d'Etat a renvoyé à la déclaration, citée en B.97.2, qu'il avait faite à la Chambre des représentants, dans laquelle il souhaitait « expliciter le dernier alinéa, relatif à la parité au sein du comité de coordination, qui participe à l'équilibre communautaire qui est recherché, de manière générale, dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011, et en particulier dans la réforme à l'examen » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 154*).

Le secrétaire d'Etat poursuivi en ces termes :

« Il s'agit donc bien d'un équilibre communautaire et d'un accord institutionnel. Comme tout texte destiné à devenir loi, il nécessite une majorité, voire une majorité spéciale, à la Chambre et au Sénat.

[...]

Le secrétaire d'Etat relève que le Conseil d'Etat n'a formulé aucune remarque concernant le caractère anticonstitutionnel éventuel de la disposition proposée. En ce qui concerne le comité de coordination, le principe est la parité. Comme cela a été précisé à la Chambre des représentants et dans le rapport, cette parité est un principe de base pour la majorité [institutionnelle]. Dans la pratique, la parité ne sera pas respectée uniquement en cas d'empêchement du procureur du Roi de Bruxelles ou de l'auditeur du travail et de leur remplacement par leur adjoint. Dans ces circonstances, il est possible que le comité de coordination soit majoritairement néerlandophone » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, pp. 154-155*).

B.98. L'obligation en vertu de laquelle le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont réussi les examens de docteur, licencié ou master en droit en langue française a pour conséquence qu'une personne qui a obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en néerlandais n'entre pas en ligne de compte pour ces fonctions, alors que celles-ci sont exercées dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dont le territoire correspond à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. La Cour examine si la différence de traitement qui en découle est raisonnablement justifiée.

B.99. Il ressort des travaux préparatoires précités que l'exigence linguistique attaquée viserait en particulier à garantir la composition paritaire du comité de coordination prévu à l'article 150^{ter} du Code judiciaire (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 104*).

L'article 150^{ter} précité du Code judiciaire, tel qu'il a été inséré par l'article 16 de la loi du 19 juillet 2012, dispose :

« Un comité de coordination, composé respectivement des procureurs du Roi et des auditeurs du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est créé afin d'assurer la coordination entre le parquet et l'auditorat du travail de Bruxelles et le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.

Selon des modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce comité a pour mission d'assurer la concertation entre les deux parquets et auditorats du travail en matière d'information, d'instruction judiciaire, d'exercice de l'action publique et d'application des peines dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en particulier en ce qui concerne le rôle des magistrats visés à l'article 150, § 3.

Le comité se réunit au moins une fois par mois, et peut également être convoqué à la demande du procureur général.

Le comité peut se faire assister, dans l'exécution de ses missions, par des membres du ministère public de Hal-Vilvorde et de Bruxelles ».

Cette disposition ne mentionne pas le fait que le comité de coordination doit être composé paritairement.

B.100.1. Dans l'accord institutionnel sur la sixième réforme de l'Etat du 11 octobre 2011, il est dit, en ce qui concerne les exigences linguistiques pour le procureur du Roi de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, d'une part, et pour le procureur du Roi et de son adjoint de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, d'autre part, ce qui suit :

« La direction du parquet de Hal-Vilvorde est assurée par un procureur du Roi néerlandophone ayant une connaissance approfondie du français.

La direction du parquet de Bruxelles est assurée par un procureur du Roi de l'autre régime linguistique, ayant une connaissance approfondie de l'autre langue. Il est assisté d'un procureur adjoint d'un autre régime linguistique que le Procureur du Roi, ayant une connaissance approfondie de l'autre langue » (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-1964/016, p. 14*).

B.100.2. Bien que la déclaration du secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles citée en B.97.3 fasse apparaître que l'exigence linguistique attaquée constitue un élément de l'équilibre communautaire et de l'accord institutionnel précité, les travaux préparatoires cités en B.21.2, ainsi qu'il est dit en B.96, ne mentionnent toutefois ni cette exigence linguistique, ni la composition paritaire du comité de coordination. Les « éléments essentiels » visés sont notamment « la mise sur pied du comité de coordination et les règles en vue d'assurer la concertation entre le parquet de Bruxelles et le parquet de Hal-Vilvorde, dans les conditions prévues par la loi ». Il ne peut en être déduit que le comité doit nécessairement être composé paritairement. Il en va d'autant plus ainsi que, comme il est dit en B.22.2, les « éléments essentiels » doivent être interprétés de manière restrictive.

B.100.3. Par ailleurs, la composition paritaire du comité de coordination peut également être garantie en prévoyant que, si le procureur du Roi ou l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale appartiennent au même régime linguistique que celui du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, ils sont remplacés par leurs adjoints dans le comité de coordination.

B.101.1. L'article 43, § 4, alinéa 2, de la loi du 15 juillet 1935 disposait, avant son remplacement par l'article 57, 3°, de la loi du 19 juillet 2012, que les procureurs du Roi et les auditeurs du travail successifs de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles devaient appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.

Dans la mesure où cette obligation visait à garantir les équilibres linguistiques entre les magistrats néerlandophones et francophones du parquet et de l'auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il n'est pas dénué de justification qu'elle soit abrogée après l'entrée en vigueur de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, avec pour effet qu'il serait possible que le procureur du Roi et l'auditeur du travail qui sont présentés par le Conseil supérieur de la justice et sont nommés par le Roi appartiennent dans la pratique systématiquement au même régime linguistique. Les équilibres linguistiques que poursuivait l'article 43, § 4, alinéa 2, précité, de la loi du 15 juillet 1935 peuvent en effet être garantis par d'autres moyens, notamment par l'exigence que le procureur du Roi et l'auditeur du travail ainsi que leurs adjoints appartiennent à un régime linguistique différent.

B.101.2. Eu égard à ce qui précède, il ne serait pas déraisonnable de prévoir que le procureur du Roi et l'auditeur du travail, d'une part, et leurs adjoints, d'autre part, appartiennent à un régime linguistique différent. En effet, une telle disposition garantirait l'équilibre linguistique précité entre les magistrats néerlandophones et francophones du parquet et de l'auditorat du travail dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

B.101.3. Il découle toutefois de ce qui précède que, eu égard notamment au fait que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale exercent leur fonction dans un arrondissement administratif dont le territoire correspond à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il n'est pas

raisonnablement justifié qu'une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en droit en néerlandais n'entre pas en considération pour ces fonctions et qu'une personne ayant obtenu son diplôme de docteur, licencié ou master en français n'entre pas en considération pour la fonction de procureur du Roi adjoint ou d'auditeur du travail dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

B.102.1. Avant d'être remplacé par l'article 57, 3^o, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012, l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 énonçait :

« Sous réserve des dispositions du § 3, nul ne peut être nommé dans l'arrondissement de Bruxelles aux fonctions de président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce ou du tribunal du travail, de procureur du Roi, d'auditeur du travail, de juge de paix, effectif ou suppléant, de juge, effectif ou suppléant, au tribunal de police ou de juge de complément dans une justice de paix ou un tribunal de police, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

[...] ».

Aux termes de l'article 259^{quater}, § 3, alinéa 2, 2^o, du Code judiciaire, la présentation est établie par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice à la majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination et de désignation lorsqu'il s'agit d'une désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, 43^{bis}, § 4, alinéa 1^{er}, et 49, § 2, alinéas 1^{er} à 4, *in fine*, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Il découlait de la lecture combinée de ces deux dispositions que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles devaient être présentés par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice.

Les exigences linguistiques imposées au procureur du Roi et à l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale n'étant plus réglées par l'article 43, § 4, mais par l'article 43, § 4^{quater}, de la loi du 15 juin 1935, l'article 259^{quater}, § 3, alinéa 2, 2^o, précité, du Code judiciaire n'est plus applicable à la présentation à ces fonctions et cette présentation doit dès lors être faite par la commission de nomination et de désignation francophone, qui est la commission qui utilise la même langue que celle du diplôme requis pour la fonction à pourvoir.

B.102.2. Il est ainsi établi une différence de traitement entre, d'une part, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui sont présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice et, d'autre part, les chefs de corps visés aux articles 43, § 4, 43^{bis}, § 4, alinéa 1^{er}, et 49, § 2, alinéas 1^{er} et 4, *in fine*, de la loi du 15 juin 1935, qui sont présentés par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice. La Cour doit examiner si cette différence de traitement est raisonnablement justifiée.

B.103.1. Au cours des travaux préparatoires de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, la présentation par la commission de nomination et de désignation réunie, pour les chefs de corps visés aux articles 43, § 4, 43^{bis}, § 4, alinéa 1^{er}, et 49, § 2, alinéas 1^{er} et 4, *in fine*, de la loi du 15 juin 1935, a été justifiée comme suit :

« Pour Bruxelles, un régime spécifique est prévu pour la nomination de chefs de corps légalement bilingues, visés aux articles 43, § 4, 43^{bis}, § 4, premier alinéa, et 49, § 2, premier et quatrième alinéas *in fine* de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Vu que les chefs de corps concernés dirigent une juridiction ou un ministère public près d'une juridiction au sein de laquelle les deux groupes linguistiques sont représentés, il va de soi que les deux commissions de nomination peuvent se prononcer sur les qualités des différents candidats. C'est la raison pour laquelle cette présentation se fait par la commission de nomination réunie, à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés au sein de chaque commission de nomination » (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n^o 1677/1, p. 74).

B.103.2. Ce qui précède reste applicable après l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012, qui scinde l'ancien parquet et l'ancien auditoir du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, d'une part, en un parquet et un auditoir du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et, d'autre part, en un parquet et un auditoir du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Contrairement au parquet et à l'auditoir du travail de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, qui sont uniquement composés de magistrats néerlandophones, le parquet et l'auditoir du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont composés de magistrats francophones et néerlandophones.

B.103.3. Bien que la justification mentionnée en B.103.1 soit toujours d'actualité, le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne sont désormais plus présentés par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice mais par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice.

B.103.4. En outre, les chefs de corps des tribunaux francophones et néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, entre autres, sont présentés par la commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la justice, alors que le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent être présentés par la commission de nomination et de désignation francophone du Conseil supérieur de la justice. Or, eu égard au dédoublement, les tribunaux francophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont composés uniquement de magistrats francophones et les tribunaux néerlandophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles uniquement de magistrats néerlandophones, alors que le parquet et l'auditoir du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale comptent aussi bien des magistrats francophones que des magistrats néerlandophones.

B.103.5. La différence de traitement qui en découle est dénuée de justification raisonnable.

B.103.6. Cette discrimination ne résulte toutefois pas de l'article 57, 3^o, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 mais de l'article 259^{quater}, § 3, alinéa 2, 2^o, du Code judiciaire, qui n'a pas été adapté au fait que les exigences linguistiques concernant le procureur du Roi et l'auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne sont désormais plus réglées par l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935.

B.104. Dans la mesure où ils concernent l'article 57, 5^o, attaqué, les moyens sont fondés. Par conséquent, l'article 43, § 4^{quater}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par l'article 57, 5^o, de la loi précitée du 19 juillet 2012, doit être annulé.

Sous réserve de ce qui a été mentionné en B.103.6, les moyens ne sont pas fondés pour le surplus.

B.105. En vertu de la disposition attaquée, le procureur du Roi et l'auditeur du travail ainsi que le procureur du Roi adjoint de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ont été nommés dans l'intervalle et ont déjà entamé leur mandat. La procédure de nomination de l'auditeur du travail adjoint est en cours. Vu les difficultés administratives et d'organisation qui découleraient du fait que leur nomination perde son fondement juridique et vu le temps qui serait nécessaire pour procéder à nouveau à la nomination d'un procureur du Roi et d'un auditeur du travail de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi que de leurs adjoints, au moment où doit être mise en œuvre la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les effets de la disposition attaquée doivent être définitivement maintenus à l'égard des mandats précités, en application de l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

En ce qui concerne le choix du tribunal (l'article 52 attaqué)

B.106. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5587 demandent l'annulation de l'article 52 de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11, combinés avec l'article 4, de la Constitution. Selon elles, la disposition attaquée n'est pas compatible avec les dispositions constitutionnelles précitées, en ce que, dans l'ensemble de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, et dès lors également dans l'arrondissement unilingue de Hal-Vilvorde, les justiciables peuvent choisir, par un accord, de comparaître devant le tribunal francophone de Bruxelles.

B.107. Le Conseil des ministres conteste la recevabilité du recours introduit par les parties requérantes dans l'affaire n° 5887. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que les parties requérantes n'ont pas d'intérêt au recours, étant donné qu'elles ne démontrent pas qu'elles sont lésées par le fait que les justiciables francophones qui sont domiciliés dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde peuvent choisir de porter leur affaire devant un tribunal francophone.

B.108. L'article 52, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 dispose :

« Dans [la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire], il est inséré un article 7^{ter} rédigé comme suit :

' Art. 7^{ter}. Par dérogation aux articles précédents, lorsque les parties sont domiciliées dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et qu'elles parviennent, après la naissance du litige, à un accord au sujet de la langue de la procédure, elles peuvent comparaître de manière volontaire ou introduire une requête conjointe devant les tribunaux néerlandophones ou francophones de leur choix en application de l'article 706 du Code judiciaire.

Lorsqu'un tiers est attrait à la cause par une des parties comparissant volontairement, l'article 6, § 2, est applicable. ' ».

B.109.1. Selon les travaux préparatoires mentionnés en B.21.2, les éléments essentiels visés à l'article 157^{bis} de la Constitution comprennent notamment « les règles relatives à la comparution volontaire devant la juridiction de la langue de leur choix, à savoir que lorsque les parties sont domiciliées dans une des 54 communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et qu'elles parviennent, après la naissance du litige, à un accord au sujet de la langue de la procédure, elles peuvent comparaître de manière volontaire ou introduire une requête conjointe devant les tribunaux néerlandophones ou francophones de leur choix en application de l'article 706 du Code judiciaire, dans les conditions prévues par la loi ».

B.109.2. La différence de traitement qui découlerait de la possibilité qu'ont les parties domiciliées dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles de comparaître volontairement, conformément aux conditions prescrites par la disposition attaquée, devant les tribunaux francophones ou néerlandophones de leur choix ou d'introduire une requête conjointe correspond dès lors au choix du Constituant.

B.109.3. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur une différence de traitement ou sur une limitation d'un droit fondamental qui découlent d'un choix du Constituant lui-même.

Pour le surplus, il n'y a pas lieu d'examiner les exceptions d'irrecevabilité tirées du défaut d'intérêt des parties requérantes.

B.110. Le moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne la répartition des cadres et la mesure de la charge du travail (les articles 57 à 62 attaqués)

B.111. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 et 5587 demandent l'annulation, respectivement, de l'article 57, 6° à 12° (affaire n° 5509), de l'article 57, 7° à 12° (affaire n° 5546), des articles 57, 8°, 58, 1°, 61 et 62 (affaire n° 5576), des articles 57, 8° à 12° et 58 à 60 (affaire n° 5577), des articles 57, 9° à 12°, et 59 (affaire n° 5586) et des articles 57 à 59 (affaire n° 5587) de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec son article 4 et, à l'exception des parties requérantes dans l'affaire n° 5587, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes dans les affaires n°s 5509 et 5577 allèguent également la violation des dispositions constitutionnelles précitées, combinées ou non avec les articles 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5546 invoquent également la violation de l'article 13 de la Constitution et de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, combiné avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5576 allèguent en outre la violation des dispositions constitutionnelles précitées, combinées ou non avec l'article 13 de la Constitution et avec le principe général de droit de la séparation des pouvoirs. Les parties requérantes contestent (1) la clé de répartition utilisée pour fixer les cadres francophones et néerlandophones du Tribunal de police, du Tribunal du travail, du Tribunal de première instance, du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles, ainsi que du personnel des greffes et secrétariats de parquet qui y sont attachés, dans l'attente de la fixation des cadres en fonction de la charge de travail, (2) les règles relatives à la mesure de la charge de travail sur la base de laquelle les cadres seront définitivement fixés et (3) le fait que le ministre de la justice, au lieu du Roi, soit habilité à fixer les paramètres et la méthodologie de la mesure de la charge de travail et à prendre toutes les mesures nécessaires.

B.112. Selon le Conseil des ministres, le recours dirigé contre les dispositions attaquées dans le moyen serait irrecevable. L'Ordre français des avocats du Barreau de Bruxelles et François Bruyns estiment également que les recours des parties requérantes dans les affaires n°s 5509, 5546, 5577 et 5587 sont irrecevables, étant donné que les parties requérantes requerraient la seule opportunité des dispositions attaquées.

B.113. Sous réserve de l'examen de l'objet du recours en raison de l'adoption de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, la Cour constate que les parties requérantes dans les affaires n°s 5576 et 5586 sont des magistrats du siège, du parquet et de l'auditorat du travail ainsi que des membres des personnels attachés aux juridictions, au parquet et à l'auditorat. Ces parties justifieraient, dès lors, en principe, de l'intérêt requis à demander l'annulation de dispositions qui pourraient avoir une incidence directe et défavorable sur leur charge de travail. Il ne serait dès lors pas nécessaire d'examiner l'intérêt des autres parties requérantes qui développent une argumentation similaire.

B.114. La loi précitée du 6 janvier 2014 a été publiée au *Moniteur belge* du 31 janvier 2014. Elle contient, en son titre 8, des dispositions relatives à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Conformément à l'article 73 de cette loi, ce titre est entré en vigueur le 31 janvier 2014.

B.115.1. L'article 41 de la loi du 6 janvier 2014 apporte les modifications suivantes à l'article 61 de la loi du 19 juillet 2012 attaquée. Ainsi, l'alinéa 1^{er} dudit article 61 est remplacé par ce qui suit :

« La présente loi, ainsi que l'article 157^{bis} de la Constitution, entrent en vigueur le 31 mars 2014. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice, fixe une date antérieure à celle du 31 mars 2014, s'il constate que sont remplis à 90 % chacun des cadres et des cadres linguistiques provisoirement conformément à l'article 43, § 5, alinéa 9, § 5^{bis}, alinéa 2, § 5^{ter}, § 5^{quater}, alinéa 2, § 5^{quinquies}, à l'article 53, § 3, alinéas 1^{er} à 3, et à l'article 54^{bis} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, tels que ces articles ont été modifiés, complétés ou rétablis par la présente loi ».

L'alinéa 2 de l'article 61 est remplacé par ce qui suit :

« Préalablement à la date d'entrée en vigueur fixée conformément à l'alinéa 1^{er}, les vacances d'emploi dans les cadres définitifs des magistrats sont publiées au *Moniteur belge*. Lorsque le nombre de candidatures est insuffisant pour pourvoir aux emplois vacants, les vacances sont à nouveau publiées sans délai ».

B.115.2. Quant aux articles 43 à 60 de la loi du 6 janvier 2014, ils fixent les cadres et cadres linguistiques des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, des tribunaux de police, du parquet, de l'auditorat du travail ainsi que du personnel des greffes et secrétariats des parquets.

B.115.3. En ce qui concerne plus particulièrement l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les articles 62 et 63 de la loi du 6 janvier 2014 disposent :

« Art. 62. Avant la date fixée conformément à l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les cadres et cadres linguistiques fixés par les chapitres II à X du présent titre valent respectivement comme cadres et cadres linguistiques du tribunal de première instance, du tribunal du travail, du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du tribunal de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du parquet du procureur du Roi de Bruxelles et du parquet de l'auditorat du travail de Bruxelles.

Art. 63. A la date d'entrée en vigueur du présent titre, sont déclarés vacants les emplois inoccupés des cadres des tribunaux de première instance de Bruxelles, des tribunaux du travail, des tribunaux du commerce, des tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, des parquets des procureurs du Roi et de l'auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ».

L'article 65 de la même loi précise encore :

« § 1^{er}. Pour l'application de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par ' pourcentage global de remplissage des cadres ' : pour le rôle linguistique français, le rapport entre le nombre total de magistrats du rôle linguistique français au sein des tribunaux francophones de Bruxelles et des parquets du Procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'une part, et la somme des cadres de ces tribunaux et des cadres linguistiques français des parquets du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'autre part; pour le rôle linguistique néerlandais, le rapport entre le nombre total de magistrats du rôle linguistique néerlandais au sein des tribunaux néerlandophones de Bruxelles ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et des parquets du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde, d'une part, et la somme des cadres de ces tribunaux et des parquets du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde et des cadres linguistiques néerlandais des parquets du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'autre part.

§ 2. Sans préjudice de l'article 63 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, lorsque le pourcentage global de remplissage des cadres est inférieur à 95 % pour un rôle linguistique déterminé et qu'il est égal ou supérieur à 95 % pour l'autre rôle linguistique, aucune nomination de magistrat de cet autre rôle linguistique ne peut être effectuée dans le cadre d'un tribunal de première instance de Bruxelles, d'un tribunal du travail de Bruxelles, d'un tribunal de commerce de Bruxelles, d'un tribunal de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ou d'un parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles ou de Hal-Vilvorde.

Lorsque le pourcentage global de remplissage des cadres a atteint 95 % pour chaque rôle linguistique, il est pourvu au remplissage des cadres au même rythme dans les deux rôles linguistiques.

Les mesures visées aux alinéas précédents ne sont pas d'application pour pourvoir aux emplois dans un cadre pour lequel le nombre de magistrats en fonction dans ce cadre est inférieur à 90 % du cadre provisoire correspondant fixé conformément à l'article 57 de la loi du 19 juillet 2012, ni pour pourvoir au remplacement des magistrats ».

B.115.4. L'article 69 de la loi du 6 janvier 2014 abroge l'article 43, § 5, alinéas 6 à 13, § 5bis, alinéa 2, première phrase, et alinéa 3, § 5ter, alinéas 1^{er} et 2, § 5quater, alinéa 2, première phrase, et alinéa 3, et enfin § 5quinquies, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, tels qu'ils avaient été modifiés par la loi du 19 juillet 2012, modifications constituant l'objet des recours introduits en l'espèce.

B.116. Comme il est dit en B.114, les dispositions relatives aux cadres et cadres linguistiques pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont entrées en vigueur le jour de leur publication du *Moniteur belge*, soit le 31 janvier 2014.

Compte tenu de ce que prescrivent les articles 62 et 63 de la loi du 6 janvier 2014, si les dispositions attaquées ont pu recevoir exécution durant les quelques mois qui ont séparé l'entrée en vigueur des modifications opérées par les dispositions attaquées et celle de la loi du 6 janvier 2014 fixant des cadres et cadres linguistiques définitifs, il n'apparaît pas que lesdites dispositions attaquées aient pu recevoir une application concrète portant préjudice aux parties requérantes qui, de ce fait, disposeraient encore d'un intérêt actuel à en demander l'annulation.

B.117. Les recours sont, partant, irrecevables faute d'intérêt.

En ce qui concerne la nomination d'office de magistrats et de membres du personnel (l'article 63, §§ 2 et 3, attaqué)

B.118. Les parties requérantes dans les affaires n^{os} 5576 et 5586 demandent l'annulation de l'article 63, § 2, et, dans l'affaire n^o 5576, également de l'article 63, § 3, de la loi du 19 juillet 2012. Elles allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution et, s'agissant de l'affaire n^o 5586, de ces articles, combinés ou non avec l'article 151 de la Constitution, avec les articles 2, paragraphe 2, et 6, paragraphe 1, de la directive 2000/78/CE portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail et avec le « principe général de droit communautaire de non-discrimination en fonction de l'âge ». Selon elles, la disposition attaquée n'est pas compatible avec les normes de référence précitées en ce que les magistrats et membres du personnel néerlandophones qui sont nommés au tribunal de première instance ou au Tribunal du travail de Bruxelles et au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles sont nommés d'office respectivement au tribunal de première instance néerlandophone ou au tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles, au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles ou à celui de Hal-Vilvorde et, s'agissant de l'affaire n^o 5586, en ce que s'il y a plus ou moins de demandes que d'emplois à pourvoir, l'ancienneté de service détermine qui est nommé au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.

B.119.1. L'article 63, §§ 2 et 3, de la loi du 19 juillet 2012 disposait, avant d'être modifié par l'article 38 de la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice:

« § 2. Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les assesseurs en application des peines et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés, d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les assesseurs en application des peines et les membres du personnel francophones nommés au tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal de première instance francophone de Bruxelles sans application de l'article 287sexies du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les juges consulaires et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal de commerce de Bruxelles sont nommés, d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les juges consulaires et les membres du personnel francophones nommés au tribunal de commerce de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal de commerce francophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone, les juges sociaux et les membres du personnel néerlandophones nommés au tribunal du travail de Bruxelles sont nommés d'office et le cas échéant en surnombre, dans le tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone, les juges sociaux et les membres du personnel francophones nommés au tribunal du travail de Bruxelles sont nommés d'office dans le tribunal du travail francophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au tribunal de police de Bruxelles sont nommés d'office, le cas échéant en surnombre, dans le tribunal de police néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres francophones du personnel nommés au tribunal de police de Bruxelles, sont nommés d'office dans le tribunal de police francophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles restent nommés, le cas échéant en surnombre, à ce parquet. Les substituts de complément du rôle linguistique néerlandophone désignés pour exercer leurs fonctions au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés d'office à ce parquet, le cas échéant, en surnombre, sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Les personnes visées à l'alinéa 9 peuvent toutefois, si elles en font la demande au plus tard dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, être nommées au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment. Si le nombre de demandes excède le nombre de places vacantes pour le grade ou la fonction concernés, la priorité est donnée au demandeur ayant la plus grande ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté au plus âgé. Si le nombre de demandes est insuffisant et qu'il persiste en conséquence un surnombre dans le cadre néerlandophone du parquet du procureur du Roi de Bruxelles dans la fonction ou le grade concerné, les substituts de complément et les membres du personnel ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes, sont nommés d'office au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde, à concurrence de ce surnombre. S'il persiste encore un surnombre dans le cadre néerlandophone des magistrats au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, les autres magistrats ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes sont nommés d'office au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres francophones du personnel nommés au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles restent nommés à ce parquet.

Les magistrats du rôle linguistique néerlandophone et les membres néerlandophones du personnel nommés au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles restent nommés, le cas échéant en surnombre, à ce parquet. Ils peuvent toutefois, s'ils en font la demande au plus tard dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, être nommés à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment. Si le nombre de demandes excède le nombre de places vacantes pour le grade ou la fonction concernés, la priorité est donnée au demandeur ayant la plus grande ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté au plus âgé. Si le nombre de demandes est insuffisant et qu'il persiste en conséquence un surnombre à l'auditorat du travail de Bruxelles, les magistrats et les membres du personnel ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes sont nommés d'office à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, à concurrence de ce surnombre.

Les magistrats du rôle linguistique francophone et les membres francophones du personnel nommés au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles restent nommés à ce parquet.

§ 3. Par dérogation à l'article 86*bis*, alinéa 9, du Code judiciaire, les juges de complément désignés par le Roi pour exercer leur fonction dans le tribunal de première instance de Bruxelles ou le tribunal du travail de Bruxelles sont, sur la base de leur rôle linguistique, nommés le cas échéant en surnombre au tribunal de première instance ou du travail francophone ou néerlandophone de Bruxelles, sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment.

Par dérogation à l'article 69, alinéa 4, du Code judiciaire, les juges de complément nommés au tribunal de police de Bruxelles sont, sur la base de leur rôle linguistique, nommés le cas échéant en surnombre soit au tribunal de police francophone soit au tribunal de police néerlandophone de Bruxelles sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment ».

B.119.2. L'article 38 précité de la loi du 31 décembre 2012 dispose :

« A l'article 63, § 2, de la [loi du 19 juillet 2012], les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 10, les mots ' dans les trois mois ' sont remplacés par les mots ' dans les sept mois ' et l'alinéa est complété par la phrase suivante :

' Priorité est de plus d'office donnée à ceux qui en ont fait la demande au plus tard le 22 novembre 2012 ' ;

2° l'alinéa 11 est complété par la phrase suivante :

' Les substituts du procureur du Roi de complément du rôle linguistique francophone désignés pour exercer leurs fonctions au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles sont nommés d'office à ce parquet, le cas échéant, en surnombre, sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment ' ;

3° dans l'alinéa 12, les mots ' dans les trois mois ' sont remplacés par les mots ' dans les sept mois ' et l'alinéa est complété par la phrase suivante :

' Priorité est de plus d'office donnée à ceux qui en ont fait la demande au plus tard le 22 novembre 2012 ' . ».

B.119.3. Ces modifications de l'article 63, § 2, de la loi du 19 juillet 2012 n'ont pas d'influence sur les griefs et moyens des parties requérantes. Par conséquent, la Cour ne doit pas les prendre en compte.

B.120. Les travaux préparatoires mentionnés en B.21.2 ne mentionnent pas la nomination d'office des magistrats et membres du personnel néerlandophones du Tribunal de première instance, du Tribunal du travail, du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles respectivement au Tribunal de première instance néerlandophone ou au Tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles, au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles ou à ceux de Hal-Vilvorde parmi les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution.

B.121.1. La disposition attaquée est le résultat d'un amendement, qui a été justifié notamment comme suit :

« Ces amendements contiennent les dispositions transitoires nécessaires à la mise en place des tribunaux dédoublés et des parquets scindés et au transfert des magistrats et des membres du personnel.

Ils visent à permettre la mise en œuvre de la réforme pour 2014 » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 17).

En ce qui concerne spécialement l'article 63 attaqué, la justification de cet amendement précisait :

« L'article 53 organise le transfert des magistrats et du personnel judiciaire vers les juridictions dédoublées et les parquets scindés. Les cadres du parquet et de l'auditorat de Hal-Vilvorde sont remplis prioritairement par les volontaires (magistrats et personnel) du parquet et de l'auditorat de Bruxelles, et à défaut, d'office par des magistrats et du personnel du parquet et de l'auditorat de Bruxelles dans la mesure du surnombre subsistant après la scission. Priorité dans le choix sera donnée en fonction de l'ancienneté » (*ibid.*, p. 19).

B.121.2. Au Sénat, il a encore été déclaré concernant cet article :

« M. [...] renvoie à l'article 63, § 3, alinéa 2, qui prévoit que les magistrats de complément seront intégrés aux tribunaux. Le système des magistrats de complément est instauré à Bruxelles notamment pour contourner l'exigence de bilinguisme. On a également prévu des magistrats de complément dans tout le pays pour remédier à certaines situations problématiques. Est-ce à dire que si l'on procède à 276 nouvelles nominations à Bruxelles - soit par le biais de recrutements, soit par voie de mobilité du tribunal néerlandophone vers le tribunal francophone - on s'engage provisoirement à ne plus recruter de magistrats de complément ?

Le représentant [du] secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, répond que la question [...] sort du cadre de l'article 63, § 3. Ce paragraphe concerne uniquement les magistrats de complément qui sont actuellement désignés par le Roi pour exercer leur charge au tribunal de Bruxelles et qui sont évidemment intégrés dans le cadre. Pour le reste, l'article 86bis est maintenu tel quel, pour le cas où il s'agirait par exemple d'appliquer des mesures spécifiques évoquées au sein du comité de suivi du processus de mise en œuvre de la réforme (comité de monitoring), conformément à l'article 61, alinéa 6 » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 221).

B.122. Les parties requérantes font valoir en premier lieu que, si les nominations d'office prévues par la disposition attaquée sont considérées comme des nominations au sens de l'article 216bis, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la disposition attaquée établirait une différence de traitement entre, d'une part, les magistrats du tribunal de première instance, du tribunal du travail, du parquet ou de l'auditorat du travail de Bruxelles et, d'autre part, les autres magistrats de l'ordre judiciaire, en ce que la première catégorie doit, après une nomination d'office, attendre trois ans pour pouvoir poser sa candidature à une autre fonction, alors que la deuxième catégorie ne doit le faire qu'après une nomination pour laquelle elle a posé sa candidature.

B.123.1. L'article 216bis, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par l'article 13 de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire dispose :

« Un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58bis, 1^o, ne peut, dans le délai de trois ans suivant la publication de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge*, poser sa candidature pour une nomination à une autre fonction visée à l'article 58bis, 1^o, ou à la même fonction dans ou près une autre juridiction ».

L'article 58bis, 1^o, du Code judiciaire, auquel il est renvoyé, dispose :

« Dans le présent code, en ce qui concerne les magistrats, on entend par :

1^o nominations : la nomination de juge de paix, juge au tribunal de police, juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police, juge au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, juge suppléant, substitut du procureur du Roi, substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale, substitut du procureur du Roi spécialisé en matière commerciale, substitut de l'auditeur du travail, conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, conseiller suppléant à la cour d'appel visé à l'article 207bis, § 1^{er}, substitut du procureur général près la cour d'appel, substitut général près la cour du travail, conseiller à la Cour de cassation et avocat général près la Cour de cassation ».

B.123.2. L'insertion de l'article 216bis, alinéa 1^{er}, dans le Code judiciaire, par l'article 13 de la loi du 3 mai 2003, a été justifiée comme suit :

« Selon une tendance actuelle, certaines personnes posent leur candidature pour n'importe quelle fonction au sein de la magistrature, y compris des fonctions qui en fait ne les intéressent pas. Une fois nommées à une telle fonction, ces personnes ont pour seul objectif d'être nommées le plus rapidement possible à la fonction qui retient leur intérêt et leur préférence. Elles partent de l'idée que les chances de décrocher sa fonction de prédilection sont plus grandes en étant déjà nommé magistrat.

Cette pratique a pour conséquence que certaines places deviennent parfois vacantes à trois reprises en moins de deux ans et qu'il faut donc chaque fois à nouveau y pourvoir. Il va de soi que cela perturbe le bon fonctionnement d'une juridiction ou d'un parquet. Là personne est à peine intégrée qu'elle s'en va déjà.

L'article 216bis du Code judiciaire vise à offrir aux juridictions et parquets une stabilité minimale en disposant que celui qui est nommé à une fonction, visée à l'article 58bis, 1^o, du Code judiciaire ne peut, dans les trois ans, poser sa candidature à une des autres fonctions visées à l'article précité ni à la même fonction dans une autre juridiction.

La publication de l'extrait de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge* sert de point de départ pour calculer ce délai de trois ans.

Ce ne serait pas une bonne chose si les magistrats suppléants étaient empêchés pendant une certaine période de devenir magistrat de carrière. C'est pourquoi ils sont expressément exclus de l'application de la présente disposition » (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2107/001, pp. 7-8).

B.123.3. Dans le rapport de la commission de la Chambre, il est dit :

« Le ministre [de la Justice] explique que les stagiaires se font parfois nommer à une certaine fonction parce qu'ils partent du principe qu'une fois nommés, ils pourront plus facilement être mutés à la fonction qu'ils souhaitent réellement occuper. De telles pratiques sont évidemment néfastes à la bonne administration de la justice.

Le ministre estime qu'il faut y mettre fin » (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-2107/009, pp. 34-35).

B.124. Etant donné que l'article 216bis du Code judiciaire s'applique uniquement aux candidats à une nomination dans une fonction visée à l'article 58bis, 1^o, du Code judiciaire, cette branche du moyen concerne uniquement les magistrats nommés au tribunal de première instance, au tribunal du travail, au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles et non les membres du personnel de ces tribunaux ou parquets.

B.125.1. Il ressort des travaux préparatoires précités que l'article 216*bis* du Code judiciaire tend à empêcher qu'un magistrat qui a posé sa candidature à une fonction pose sa candidature à une autre fonction peu de temps après sa nomination dans la première fonction.

B.125.2. Cette disposition suppose par conséquent que le magistrat en question ait, par application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire, posé sa candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire.

B.125.3. Aux termes de l'article 63, §§ 2 et 3, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012, les magistrats visés dans cette disposition sont nommés d'office « sans application de l'article 287*sexies* du Code judiciaire et sans nouvelle prestation de serment ». Par conséquent, ces magistrats ne se sont pas portés candidats à la fonction dans laquelle ils sont nommés d'office. Une telle candidature serait incompatible avec le caractère d'office de la nomination en question.

B.125.4. Il convient par conséquent d'interpréter la disposition attaquée en ce sens que la nomination d'office prévue par cette disposition n'est pas une nomination au sens de l'article 216*bis* du Code judiciaire et ne fait dès lors pas courir, pour les magistrats, un nouveau délai de trois ans au cours duquel ils ne peuvent poser leur candidature à une nomination dans une autre fonction visée à l'article 58*bis*, 1^o, du Code judiciaire ou dans la même fonction dans ou près une autre juridiction.

B.126. Dans cette interprétation, la différence de traitement mentionnée en B.122 n'existe pas et la disposition attaquée est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.127. Les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 soutiennent ensuite que la disposition attaquée établirait une différence de traitement entre, d'une part, les magistrats du parquet et de l'auditorat du travail de Bruxelles et, d'autre part, les autres magistrats du ministère public, en ce que la première catégorie de magistrats est nommée d'office sans présentation préalable par le Conseil supérieur de la justice, alors que les autres magistrats du ministère public, conformément à l'article 151 de la Constitution, sont nommés sur présentation de ce Conseil.

B.128.1. La disposition attaquée est une disposition transitoire. Du fait de la scission de l'ancien parquet et de l'ancien auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles en un parquet et un auditorat du travail de Hal-Vilvorde et un parquet et un auditorat du travail de Bruxelles, l'ancien parquet et l'ancien auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles cessent d'exister. Il convient dès lors de prévoir où les magistrats qui sont nommés à ce parquet et à cet auditorat du travail exerceront leurs fonctions.

B.128.2. N'est pas dénué de justification raisonnable le fait que le législateur décide, à titre de mesure transitoire, de nommer les magistrats concernés soit au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles, soit au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. En effet, les intéressés continueront ainsi d'exercer leurs fonctions dans une partie du ressort dans lequel les membres du parquet et de l'auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles exerçaient la fonction du ministère public avant la scission du parquet.

B.129.1. L'article 151, § 3, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution dispose :

« Le Conseil supérieur de la Justice exerce ses compétences dans les matières suivantes :

1^o la présentation des candidats à une nomination de juge, telle que visée au § 4, alinéa premier, ou d'officier du ministère public; ».

B.129.2. Cette disposition suppose qu'une personne a posé sa candidature à une nomination d'officier du ministère public.

B.129.3. Ainsi qu'il a été exposé en B.125.3, les magistrats visés à l'article 63, §§ 2 et 3, de la loi du 19 juillet 2012 sont nommés d'office, sans avoir posé au préalable leur candidature à la fonction dans laquelle ils sont nommés d'office.

B.129.4. Par conséquent, le fait que les magistrats précités sont nommés d'office sans présentation préalable du Conseil supérieur de la justice n'est pas incompatible avec l'article 151, combiné avec les articles 10 et 11, de la Constitution.

B.129.5. Il en est d'autant plus ainsi que la disposition attaquée concerne des magistrats qui, soit sur présentation du Conseil supérieur de la justice, soit avant la création du Conseil supérieur de la justice, ont été nommés membres du parquet ou de l'auditorat du travail de l'ancien arrondissement judiciaire de Bruxelles.

B.130. Enfin, les parties requérantes dans l'affaire n^o 5586 font valoir que, s'il y a plus ou moins de demandes que d'emplois à pourvoir, l'ancienneté de service détermine qui sera nommé au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, ce qui ne serait pas compatible avec les articles 2, paragraphe 2, et 6, paragraphe 1, de la directive 2000/78/CE portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail et avec le « principe général de droit communautaire de non-discrimination en fonction de l'âge », combiné avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.131.1. L'article 2, paragraphes 1 et 2, de la directive 2000/78/CE, portant l'intitulé « Concept de discrimination », dispose :

« 1. Aux fins de la présente directive, on entend par ' principe de l'égalité de traitement ' l'absence de toute discrimination directe ou indirecte, fondée sur un des motifs visés à l'article 1^{er}.

2. Aux fins du paragraphe 1 :

a) une discrimination directe se produit lorsqu'une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable, sur la base de l'un des motifs visés à l'article 1^{er};

b) une discrimination indirecte se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes d'une religion ou de convictions, d'un handicap, d'un âge ou d'une orientation sexuelle donnés, par rapport à d'autres personnes, à moins que :

i) cette disposition, ce critère ou cette pratique ne soit objectivement justifié par un objectif légitime et que les moyens de réaliser cet objectif ne soient appropriés et nécessaires, ou que

ii) dans le cas des personnes d'un handicap donné, l'employeur ou toute personne ou organisation auquel s'applique la présente directive ne soit obligé, en vertu de la législation nationale, de prendre des mesures appropriées conformément aux principes prévus à l'article 5 afin d'éliminer les désavantages qu'entraîne cette disposition, ce critère ou cette pratique ».

L'article 6, paragraphe 1, de la directive 2000/78/CE dispose :

« Nonobstant l'article 2, paragraphe 2, les Etats membres peuvent prévoir que des différences de traitement fondées sur l'âge ne constituent pas une discrimination lorsqu'elles sont objectivement et raisonnablement justifiées, dans le cadre du droit national, par un objectif légitime, notamment par des objectifs légitimes de politique de l'emploi, du marché du travail et de la formation professionnelle, et que les moyens de réaliser cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Ces différences de traitement peuvent notamment comprendre :

a) la mise en place de conditions spéciales d'accès à l'emploi et à la formation professionnelle, d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération, pour les jeunes, les travailleurs âgés et ceux ayant des personnes à charge, en vue de favoriser leur insertion professionnelle ou d'assurer leur protection;

b) la fixation de conditions minimales d'âge, d'expérience professionnelle ou d'ancienneté dans l'emploi, pour l'accès à l'emploi ou à certains avantages liés à l'emploi;

c) la fixation d'un âge maximum pour le recrutement, fondée sur la formation requise pour le poste concerné ou la nécessité d'une période d'emploi raisonnable avant la retraite ».

B.131.2. Selon la Cour de justice de l'Union européenne, l'interdiction de discrimination en fonction de l'âge doit être considérée comme un principe général du droit de l'Union (CJCE, grande chambre, 22 novembre 2005, C-144/04, *Werner Mangold c. Rüdiger Helm*, point 75).

B.132.1. Il découle de l'article 3, paragraphe 1, point c, de la directive 2000/78/CE que cette directive est applicable à toutes les personnes, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, y compris les organismes publics, en ce qui concerne notamment l'emploi et les conditions de travail, en ce compris la rémunération.

B.132.2. La disposition attaquée règle notamment le lieu où les magistrats et les membres du personnel en question exerceront leurs fonctions. La réglementation a une influence sur leurs conditions de travail et entre dès lors dans le champ d'application de la directive 2000/78/CE.

B.133.1. Aux termes de la disposition attaquée, les magistrats du rôle linguistique néerlandais et les membres du personnel néerlandophones qui sont nommés au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles peuvent demander, au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur de cette disposition, d'être nommés au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Si le nombre de demandes est supérieur au nombre d'emplois vacants pour le grade ou la fonction concernée, la priorité est donnée au demandeur ayant le plus d'ancienneté de service ou, à égalité d'ancienneté, au plus âgé. S'il n'y a pas assez de demandes, les magistrats et les membres du personnel ayant le moins d'ancienneté de service, ou à égalité d'ancienneté, les plus jeunes, sont nommés d'office.

B.133.2. Etant donné qu'à égalité d'ancienneté, la priorité est donnée au demandeur le plus âgé et que, s'il n'y a pas assez de demandes, à égalité d'ancienneté, les magistrats ou membres du personnel les plus jeunes sont nommés d'office, il est question d'une différence de traitement « directe », fondée sur l'âge.

B.133.3. Pour le surplus, il est établi une différence de traitement « indirecte » fondée sur l'âge, étant donné que le critère de l'ancienneté de service aura pour conséquence que, dans la majorité des cas, la priorité sera donnée aux plus âgés, qui, en raison de leur âge, ont plus de chances d'avoir le plus d'ancienneté de service.

B.134.1. Il ressort des travaux préparatoires mentionnés en B.121 que la disposition attaquée est une disposition transitoire qui vise notamment à « permettre la mise en œuvre de la réforme pour 2014 » (*Doc. parl., Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 17*).

B.134.2. A cette fin, le législateur pouvait prévoir que les magistrats et membres du personnel néerlandophones du parquet ou de l'auditorat du travail de Bruxelles en surnombre soient nommés, le cas échéant d'office, au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde. Sans ces nominations d'office, il faudrait en effet attendre qu'il y ait suffisamment de candidats à ces nominations pour que le parquet et l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde puissent disposer du personnel requis.

En outre, le législateur devait prévoir une réglementation au cas où il y aurait soit trop peu, soit trop de demandes de nomination au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde.

B.135.1. En prévoyant que, s'il y a plus ou moins de demandes que d'emplois à pourvoir, il sera déterminé en fonction de l'ancienneté de service qui sera nommé au parquet ou à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, le législateur entend prendre en compte l'expérience professionnelle des intéressés pour déterminer leurs conditions de travail. Selon la Cour de justice de l'Union européenne, cet objectif doit en principe être considéré comme justifiant « objectivement et raisonnablement », « dans le cadre du droit national » une différence de traitement fondée sur l'âge au sens de l'article 6, paragraphe 1, premier alinéa, de la directive 2000/78/CE. La Cour a reconnu que « le fait de récompenser l'expérience acquise par un travailleur, laquelle met celui-ci en mesure de mieux s'acquitter de ses prestations, constitue, en règle générale, un but légitime de politique salariale » (CJUE, 8 septembre 2011, C-297/10 et C-298/10, *Sabine Hennigs c. Eisenbahn-Bundesamt et Land Berlin c. Alexander Mai*, point 72).

B.135.2. En donnant la priorité aux magistrats et membres du personnel en fonction de leur ancienneté de service, le législateur a pris une mesure pertinente et proportionnée au but qu'il poursuit. Comme la Cour de justice de l'Union européenne l'a observé, « le recours au critère tiré de l'ancienneté est, en règle générale, approprié pour atteindre cet objectif car l'ancienneté va de pair avec l'expérience professionnelle » (*ibid.*, point 74).

B.135.3. Par conséquent, le fait que, pour la nomination de magistrats et membres du personnel au parquet et à l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde, la priorité est donnée en fonction de l'ancienneté de service n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 2, paragraphe 2, et 6, paragraphe 1, de la directive 2000/78/CE et avec le principe de non-discrimination en fonction de l'âge, qui doit être considéré comme un principe général de droit de l'Union.

B.136. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.125.4, les moyens dirigés contre l'article 63, §§ 2 et 3, ne sont pas fondés.

En ce qui concerne la délégation dans un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche du domicile et l'impossibilité d'être délégué au secrétariat du parquet de Bruxelles (l'article 64 attaqué)

B.137. Les parties requérantes dans l'affaire n° 5586 demandent l'annulation de l'article 64 de la loi du 19 juillet 2012. Selon elles, cette disposition n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 2, paragraphe 2, et 6, paragraphe 1, de la directive 2000/78/CE et avec le « principe général de droit communautaire de non-discrimination en fonction de l'âge », en ce que les membres du personnel du parquet de Bruxelles délégués à un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile sont nommés en fonction de l'ancienneté de service et en ce que les membres du personnel néerlandophones connaissant le français ne peuvent occuper un emploi francophone au secrétariat du parquet de Bruxelles.

B.138.1. L'article 64, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 disposait, avant d'être modifié par l'article 39 de la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice :

« § 1^{er}. Le présent article est d'application aussi longtemps qu'il persiste un surnombre dans le tribunal, le greffe ou le parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles dans lequel les magistrats ou les membres du personnel exercent leurs fonctions.

§ 2. Lorsqu'un emploi est vacant, les membres du personnel peuvent demander d'être transférés définitivement dans une classe de métier ou un grade similaire dans une autre cour, un autre tribunal, un autre greffe, un autre secrétariat de parquet, un autre service d'appui, par priorité sur les transferts opérés par mutation conformément à l'article 330^{quater} du Code Judiciaire.

§ 3. Si après application du § 2, il subsiste un surnombre, les membres du personnel sont délégués, selon le cas, dans un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile par le ministre de la Justice dans le grade de leur nomination ou désignation, si un emploi est vacant ou temporairement inoccupé ou pour répondre à des besoins spécifiques ou prêter assistance à des magistrats supplémentaires. Sans préjudice de l'article 65, ils y conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation.

Les membres du personnel qui sont délégués dans le grade de leur nomination y sont nommés par priorité dès qu'une place y devient vacante. Dans le cas où plusieurs membres du personnel sont délégués dans le même greffe ou dans le même secrétariat de parquet, la nomination revient à celui qui a l'ancienneté de service la plus élevée. A égalité d'ancienneté de service la nomination revient au plus âgé.

§ 4. Les membres du personnel néerlandophones qui disposent d'un certificat de connaissance du français visé à l'article 53, § 6, ou 54^{ter} de la loi 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire peuvent, de leur consentement, et sur avis des chefs de corps concernés, être délégués dans le greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, du tribunal de commerce francophone de Bruxelles, du tribunal du travail francophone de Bruxelles et du tribunal de police francophone de Bruxelles, à concurrence du nombre de bilingues encore à recruter pour atteindre le tiers de bilingues requis dans le tribunal concerné.

Le § 3, alinéa 2, n'est pas applicable aux membres du personnel délégués conformément à l'alinéa 1^{er}.

Il est mis fin à la délégation au plus tard lorsque le surnombre pour la fonction exercée a disparu dans son tribunal d'origine et au fur et à mesure que des places y deviennent vacantes, étant entendu que ces places sont attribuées en fonction de l'ancienneté, et, à égalité d'ancienneté, au membre du personnel le plus âgé. Un membre du personnel peut toujours renoncer à cette priorité.

§ 5. Les magistrats visés à l'article 63, § 2, alinéa 7, peuvent, de leur consentement, être délégués par le premier président de la cour d'appel pour exercer temporairement leurs fonctions auprès d'un autre tribunal du ressort. Ils peuvent également être délégués auprès du tribunal d'un autre ressort, avec l'accord du premier président de la cour d'appel de ce ressort et l'accord du président du tribunal auprès duquel il serait délégué pour exercer temporairement ces fonctions. Sans préjudice de l'article 65, ils y conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation. Cette délégation prend fin au plus tard lorsqu'une place est vacante au tribunal de police néerlandophone ».

B.138.2. L'article 39 précité de la loi du 31 décembre 2012 dispose :

« Dans le texte néerlandais de l'article 64, § 4, de la [loi du 19 juillet 2012] les mots ' tot griffier ' sont abrogés ».

B.138.3. Cette modification de l'article 64, § 4, de la loi du 19 juillet 2012 n'a pas d'incidence sur les griefs et le moyen des parties requérantes. Par conséquent, la Cour ne doit pas en tenir compte.

B.139. Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas parmi les éléments essentiels visés à l'article 157^{bis} de la Constitution la nomination des membres du personnel du parquet de Bruxelles dans un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile et le fait que les membres du personnel néerlandophones surnuméraires qui disposent d'un certificat de connaissance du français peuvent être délégués au greffe d'une des juridictions francophones de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

B.140.1. La disposition attaquée est issue d'un amendement qui a été justifié comme suit :

« L'article 54 prévoit des mesures dérogatoires pour le personnel en surnombre.

A titre exceptionnel et dérogatoire, les magistrats en surnombre du tribunal de police de Bruxelles sont délégués, avec leur consentement, dans un tribunal d'une même ou d'une autre catégorie, le cas échéant en-dehors du ressort. Les autres magistrats restent nommés et exercent leurs fonctions sans mesure de mobilité spécifique.

Pour le personnel judiciaire :

- Priorité à un régime de mobilité volontaire (priorité à la réaffectation du surnombre sur une base volontaire)
- Pour les statutaires en surnombre, leur mobilité sera encouragée, voire forcée, quand des places vacantes se libèrent ailleurs dans le pays, dans un greffe ou un secrétariat de parquet proche de leur domicile. En fonction des besoins du service, ils y sont délégués et seront nommés prioritairement si une place vacante se libère. Ils [conservent tous les] avantages liés à leur nomination ou désignation » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-2140/004, p. 19).

B.140.2. Au Sénat, cette disposition a fait l'objet de l'observation suivante :

« M. [...] renvoie au § 4 de l'article 64, qui prévoit qu'au tribunal francophone, des néerlandophones ne peuvent être recrutés qu'à concurrence du nombre de bilingues encore à recruter pour atteindre le tiers de bilingues requis (*Doc. Chambre*, n° 53-2140/009, p. 41). Cela équivaut-il à une interdiction d'engager un néerlandophone au greffe francophone dès l'instant où la condition d'un tiers de ' prétendus ' bilingues est remplie ?

Pour le représentant [du] secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, le § 4 est très clair. L'alinéa premier, *in fine*, de ce paragraphe dispose en effet ce qui suit : ' (...) à concurrence du nombre de bilingues encore à recruter pour atteindre le tiers de bilingues requis dans le tribunal concerné. ' (*doc. Chambre*, n° 53-2140/009, p. 41). La première partie de l'alinéa 1^{er} du § 4 trouve à s'appliquer dans ce cadre.

M. [...] en conclut que cette disposition ne s'applique qu'aux tribunaux, et pas aux parquets » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1673/3, p. 222).

B.141. Les parties requérantes font valoir en premier lieu que, si plusieurs membres du personnel sont, par application de l'article 64, § 3, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 délégués au même greffe ou au même secrétariat de parquet, celui qui a le plus d'ancienneté de service sera nommé prioritairement dès qu'un emploi sera déclaré vacant et qu'à égalité d'ancienneté, la nomination revient au plus âgé.

B.142.1. La disposition attaquée règle la nomination de membres du personnel délégués à un greffe ou un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile. Elle a pour conséquence que certains membres du personnel sont nommés au greffe ou au secrétariat de parquet où ils sont délégués et d'autres pas. De ce fait, la première catégorie de membres du personnel bénéficie d'une plus grande sécurité que la seconde en ce qui concerne le lieu où ils exercent leurs fonctions. Cette règle a dès lors une incidence sur les conditions de travail des membres du personnel en question et relève dès lors du champ d'application de la directive 2000/78/CE.

B.142.2. Pour les raisons exposées en B.133.2 et B.133.3, il s'agit d'une différence de traitement « directe » et d'une différence de traitement « indirecte » fondées sur l'âge.

B.143. En ce que le législateur entend, par la disposition attaquée, récompenser l'expérience professionnelle acquise par les membres du personnel en question, cette différence de traitement est, pour les motifs exposés en B.135, raisonnablement justifiée.

B.144. Les parties requérantes soutiennent ensuite que, aux termes de l'article 64, § 4, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012, les membres du personnel néerlandophones qui disposent d'un certificat de connaissance du français peuvent être délégués à un greffe des tribunaux francophones de Bruxelles, mais pas au secrétariat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles.

B.145.1. L'article 64, § 4, attaqué de la loi du 19 juillet 2012 a pour effet que les membres du personnel néerlandophones qui, conformément à l'article 63, § 2, sont nommés au Tribunal de première instance néerlandophone, au Tribunal de commerce néerlandophone, au Tribunal du travail néerlandophone ou au Tribunal de police néerlandophone de Bruxelles peuvent être délégués aux tribunaux francophones de Bruxelles.

B.145.2. Les membres du personnel néerlandophones qui, par application de la disposition attaquée, sont délégués aux tribunaux francophones de Bruxelles ne peuvent y être nommés. Il est mis fin à la délégation au plus tard lorsque le surnombre pour la fonction exercée a disparu dans le tribunal d'origine et au fur et à mesure que des places y deviennent vacantes.

B.145.3. Les membres du personnel néerlandophones nommés au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles, par application de l'article 63, § 2, précité, de la loi du 19 juillet 2012, peuvent par contre demander à être nommés au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde et peuvent, conformément à l'article 64, § 3, attaqué de la même loi, être délégués à un secrétariat de parquet plus proche de leur domicile, où ils pourront être nommés dès qu'un emploi est déclaré vacant.

B.146. Le fait que les membres du personnel néerlandophones qui disposent d'un certificat de connaissance du français ne puissent pas être délégués au secrétariat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail de Bruxelles n'est pas dénué de justification raisonnable, étant donné que ces membres du personnel, conformément à l'article 63, § 2, de la loi du 19 juillet 2012, sont nommés au parquet ou à l'auditorat du travail de Bruxelles.

En revanche, l'article 64, § 4, attaqué, de cette loi, a pour objectif que les membres du personnel néerlandophones nommés aux tribunaux néerlandophones de Bruxelles soient délégués au greffe d'un autre tribunal que celui où ils ont été nommés.

B.147. Le moyen dirigé contre l'article 64 de la loi attaquée n'est pas fondé.

En ce qui concerne le fait que les magistrats de complément nommés d'office ne reçoivent pas le supplément de traitement (l'article 66, alinéa 2, attaqué)

B.148. Les parties requérantes dans les affaires n° 5576 et 5586 demandent l'annulation de l'article 66, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 2012. Selon elles, cette disposition n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que les magistrats de complément qui sont nommés d'office à un tribunal ou un parquet ne conservent pas le supplément de traitement visé à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, du Code judiciaire.

B.149. L'article 66 de la loi du 19 juillet 2012 dispose :

« L'application de la présente loi ne peut porter atteinte aux traitements, augmentations de traitement et suppléments de traitement des magistrats et des membres du personnel. Ils conservent tous les avantages liés à leur nomination ou désignation, sans préjudice de l'article 65.

Toutefois, les juges de complément et les substituts du procureur du Roi de complément qui, par application des présentes dispositions transitoires, sont nommés d'office auprès d'un tribunal ou d'un parquet, ne conservent pas le supplément de traitement visé à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, du Code judiciaire ».

B.150. Les travaux préparatoires cités en B.21.2 ne mentionnent pas parmi les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution le supplément de traitement pour les magistrats de complément qui sont nommés d'office, par application des dispositions transitoires de la loi du 19 juillet 2012, à un tribunal ou un parquet.

B.151.1. L'article 357, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, du Code judiciaire, inséré par l'article 5 de la loi du 28 mars 2000 portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate, dispose :

« Il est alloué :

[...]

6^o un supplément de traitement de 2 602,89 EUR aux juges de complément visés à l'article 86bis et aux substituts du procureur du Roi de complément; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué ».

B.151.2. Selon les travaux préparatoires de la loi précitée du 28 mars 2000, le supplément de traitement pour les magistrats de complément a été justifié comme suit :

« Compte tenu du fait que les traitements et les suppléments de traitement des magistrats ont été augmentés à partir du 1^{er} janvier 2000, il n'est pas indiqué de les revoir à nouveau à la hausse.

Il y a néanmoins une catégorie de magistrats à l'égard de laquelle un effort financier doit être envisagé, à savoir les magistrats de complément dans les tribunaux. Les magistrats de complément au sein du ressort d'une cour d'appel ou d'une cour du travail doivent être engagés en vue, d'une part, de pourvoir aux déficiences auxquelles l'organisation judiciaire doit faire face par suite d'absence pour raison de maladie ou de l'exercice d'une mission pour laquelle il n'est pas prévu de nomination en surnombre et, d'autre part, de faire face à des surcharges de travail périodiques. Si l'on désire atteindre cet objectif, il s'impose de compléter au maximum le cadre des magistrats de complément afin de pouvoir modifier les [affectations] en toute souplesse.

Force est de constater que :

- il y a pénurie de candidats pour ces fonctions;

- ceux qui sont nommés à ces fonctions, postulent, à peine nommés, en vue d'une nomination, soit sur base de l'article 100 du C.j., soit tout simplement sur une place fixe (= mouvement important qui vide le système de sa substance).

L'octroi au magistrat de complément d'un supplément de traitement rend ces fonctions beaucoup plus attractives.

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que la tâche du magistrat de complément est passablement ingrate. Il est affecté là où les problèmes résident et ne reçoit jamais l'occasion de s'intégrer quelque part.

Par ailleurs, l'entrée en vigueur de la loi sur le Conseil supérieur de la Justice entraîne que les magistrats de complément n'entrent pas en ligne de compte pour une désignation à un mandat adjoint, au contraire des magistrats nommés sur le cadre, y compris ceux en application de l'article 100 du C.J., ce qui constitue une importante perte financière, potentielle il est vrai. Un avantage financier peut bien dès lors compenser cet inconvénient » (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0307/002, pp. 3-4).

B.152.1. Il découle de l'article 86bis du Code judiciaire que les juges de complément sont désignés par le Roi pour exercer temporairement leur fonction, selon les nécessités du service, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail situés dans le ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail. Contrairement aux autres juges, qui exercent en principe leur fonction auprès d'un seul tribunal, ceux-ci peuvent exercer leur fonction auprès de plusieurs tribunaux. En fonction des nécessités du service, le tribunal auprès duquel ils exercent leur fonction peut changer.

Il en va de même, *mutatis mutandis*, pour les substituts du procureur du Roi de complément (article 326, § 1^{er}, du Code judiciaire).

B.152.2. Aux termes de l'article 63, § 2, de la loi du 19 juillet 2012, les substituts de complément du rôle linguistique néerlandais qui sont désignés pour exercer leur fonction au parquet du procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Bruxelles, sont nommés d'office, le cas échéant en surnombre, à ce parquet ou, le cas échéant, au parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde.

Les juges de complément désignés par le Roi pour exercer leur fonction au Tribunal de première instance, au Tribunal du travail ou au Tribunal de police de Bruxelles sont, sur la base de leur rôle linguistique, nommés, le cas échéant en surnombre, au Tribunal de première instance, au Tribunal du travail ou au Tribunal de police francophones ou néerlandophones de Bruxelles (article 63, § 3, de la loi du 19 juillet 2012).

B.152.3. Cette nomination signifie que les magistrats de complément en question n'exercent plus leur fonction auprès de plusieurs tribunaux ou parquets et qu'ils ne peuvent plus être mutés en fonction des nécessités du service.

Du fait de cette nomination, ils entrent également en considération pour une désignation à un mandat adjoint.

B.152.4. Par conséquent, les magistrats de complément qui, par application des dispositions transitoires de la loi du 19 juillet 2012, sont nommés d'office à un tribunal ou un parquet ne subissent plus les désavantages liés à la fonction de magistrat de complément.

Il est dès lors raisonnablement justifié qu'ils ne bénéficient plus du supplément de traitement qui visait à compenser ces désavantages.

B.153. Le moyen dirigé contre l'article 66, alinéa 2, de la loi attaquée n'est pas fondé.

En ce qui concerne l'exigence de la majorité spéciale pour les « éléments essentiels » visés à l'article 157bis de la Constitution

B.154. Selon la partie requérante dans l'affaire n° 5509, la loi attaquée n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec son article 4, avec les articles 6, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe de la sécurité juridique, en ce que, d'une part, il n'est pas précisé quels éléments de la loi du 19 juillet 2012 doivent être considérés comme « essentiels » au sens de l'article 157bis de la Constitution et en ce que, d'autre part, la possibilité d'invoquer l'article 706 du Code judiciaire prévue par l'article 52, attaqué, de la loi, est transformée en un « élément essentiel » qui ne peut être modifié que par une loi à majorité spéciale.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 5577 font valoir pour des raisons analogues que la loi attaquée n'est pas compatible avec les articles 10, 11 et 157 de la Constitution, combinés ou non avec le principe de la sécurité juridique et avec le principe de légalité.

B.155.1. Le Conseil des ministres et, en ce qui concerne l'affaire n° 5509, l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns, font valoir que ces moyens sont irrecevables. Selon le Conseil des ministres, l'article 157bis de la Constitution n'oblige pas le législateur à fixer expressément dans la loi elle-même les éléments essentiels de la réforme. Selon l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et François Bruyns, la Cour n'est pas compétente pour contrôler la loi attaquée au regard de l'article 157bis de la Constitution.

B.155.2. Etant donné que les parties requérantes dans l'affaire n° 5577 allèguent la violation des articles 10, 11 et 157bis de la Constitution, le moyen porte sur la compatibilité des dispositions attaquées avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec son article 157bis. Par conséquent, il n'est pas demandé à la Cour de contrôler directement la loi attaquée au regard de l'article 157bis de la Constitution.

B.155.3. L'exception est rejetée.

B.156. En ce que les parties requérantes font valoir qu'il n'est pas précisé quels éléments de la loi du 19 juillet 2012 doivent être considérés comme « essentiels » au sens de l'article 157bis de la Constitution, ces parties demandent en réalité à la Cour de censurer le fait que le législateur n'a pas adopté une disposition qui énumère quels « éléments essentiels » de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles peuvent uniquement être modifiés par une loi à majorité spéciale, conformément à l'article 157bis de la Constitution.

B.157. Il ne peut être déduit de l'article 157bis de la Constitution que le législateur serait obligé de déterminer quels « éléments essentiels » de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles peuvent seulement être modifiés par une loi à majorité spéciale, conformément à l'article 157bis de la Constitution. Il appartient en revanche au législateur, sous le contrôle de la Cour, d'examiner, lorsqu'il souhaite modifier un des éléments de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, s'il s'agit ou non d'un « élément essentiel » au sens de la disposition constitutionnelle précitée.

Le secrétaire d'Etat aux réformes institutionnelles a déclaré ce qui suit en ce qui concerne les « éléments essentiels » :

« [Les] auteurs n'ont pas donné suite à la suggestion du Conseil d'Etat de ' scinder la proposition de loi en deux parties, la première regroupant toutes les dispositions concernant les ' éléments essentiels ' et la seconde toutes les autres dispositions ' .

Il ne faut pas perdre de vue que la proposition de loi porte essentiellement sur des dispositions modifiant le Code judiciaire et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Les ' éléments essentiels ' ont été identifiés dans les développements de la proposition de révision de la Constitution (Proposition d'insertion d'un article 157bis dans la Constitution, DOC 53 2141/001).

Il n'est pas possible de déterminer *a priori* si toute modification ultérieure des dispositions légales qui traduisent légalement les éléments essentiels doit être considérée comme un élément essentiel de la réforme. Une modification ultérieure d'une autre disposition de loi étroitement liée à ces éléments ne signifie pas davantage que celle-ci pourrait être modifiée par une loi ordinaire, si elle remet en cause des éléments essentiels relatifs à l'emploi des langues en matière judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ou l'un des aspects y afférents concernant le parquet, le siège et le ressort. C'est en fonction de l'objet et de la portée d'une modification ultérieure qu'il faudra déterminer si cette modification doit ou non faire l'objet d'une loi à adopter à la majorité spéciale » (*Doc. parl.*, 2011-2012, DOC 53-2140/005, p. 72).

B.158. La partie requérante dans l'affaire n° 5509 dénonce en outre le fait que la possibilité prévue par l'article 52, attaqué, de la loi du 19 juillet 2012 d'invoquer l'article 706 du Code judiciaire soit considérée comme un « élément essentiel » qui ne peut être modifié que par une loi à majorité spéciale.

B.159.1. Le fait que, selon les travaux préparatoires cités en B.21.2, « les règles relatives à la comparution volontaire devant la juridiction de la langue de leur choix, à savoir que lorsque les parties sont domiciliées dans une des 54 communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et qu'elles parviennent, après la naissance du litige, à un accord au sujet de la langue de la procédure, elles peuvent comparaître de manière volontaire ou introduire une requête conjointe devant les tribunaux néerlandophones ou francophones de leur choix en application de l'article 706 du Code judiciaire, dans les conditions prévues par la loi », doivent être comprises parmi les éléments essentiels visés à l'article 157bis de la Constitution découle du choix du Constituant, et non de celui du législateur.

B.159.2. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur ce choix du Constituant.

B.160. Les moyens ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 57, 5°, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;
- maintient les effets de la disposition annulée, comme indiqué en B.105;
- rejette les recours pour le surplus sous réserve de ce qui est mentionné en B.103.6 et de l'interprétation mentionnée en B.125.4.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 30 juin 2014.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/204452]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 96/2014 vom 30. Juni 2014

Geschäftsverzeichnisnummern. 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 und 5587

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel, erhoben von der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, von der VoG «Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel» und anderen, von Gaby Van den Bossche und anderen, von der VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie» und anderen, von Jennifer Vanderputten und anderen und von Bart Laeremans und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul und F. Daoût, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des emeritierten Präsidenten M. Bossuyt,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 31. Oktober 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. November 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, unterstützt und vertreten durch RA F. Keuleneer und RA J. Flo, in Brüssel zugelassen, Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. August 2012).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 2. Januar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Januar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012: die VoG «Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel», John-John Ackaert, Liesbeth Jansens, Joris Roesems und Sofie Vanden Broeck, alle unterstützt und vertreten durch RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 18. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 19. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012: Gaby Van den Bossche, Anouk Devenyns, Marie-Elise Mauroy, Marie-Charlotte Vantomme, Alfred Vanwinsen, Philippe Joos de ter Beerst, Dirk Moeremans, Karen Vander Steene, Colette Calewaert, Micheline Cassiers, Marie-Jeanne Cieters, Carla Corbisier, Maria Tollenaere, Alexandra Schoenmaekers, Michaël Bouché, Jeroen Burm, Ilse Cardoen, Régine Claes, Jan Coppens, Els De Breucker, Patrick De Coster, Wim De Gendt, Bruno De Gryse, Joëlle De Ridder, Patrick Gaudius, Jean Limpens, Marc Loyens, Karen Matthys, Alain Morel, Freddy Pieters, Karen Piteus, Tine Suykerbuyk, Béatrice Taevernier, Walter Thiery, Jeroen Van Broeck, Kathleen Van der Borgh, Guy Van der Kelen, Dirk Vanderwaeren, Francis Van Nuffel, Hilde Vanparys, Eric Vermeulen, Pascale Verwimp, Joël Keppens, Sabine De Bruycker, Sophie De Rijst, Dieter De Rouch, Tanja Dubelloy, Patsy Gasthuys, Henri Glazemakers, Henk Lauwerys, Gisela Van Malderen, Nelly Van Vaerenbergh, Isabelle Devillers, Christine Vanachter, Christophe Vanbellingen, Eddy Vanhaute, Rachel André, Iris De Bondt, Dana De Saedeleer, Nancy Coene, Yves Deloose, Caroline Goditiabois, Annicq Ravets, Ann Vandenhaute, Anja Bogaert, Danielle Daneels, Anita Genetello, Maria-Hildegard Goossens, Marina Lagring, Valerie Laloy, Nathalie Neirinckx, Timothy Van den Berghe, Tania Couck, Andrée De Baerdemaeker, Robin De Neef, Ludwig Depril, Nancy Fourneau, Ilse Kuys, Patricia Sellemans, Sabine Van den Stockt und Michaël Stroobant, alle unterstützt und vertreten durch RA S. Sottiaux, in Brüssel zugelassen.

d. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 19. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012: die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», Ben Weyts, Karl Vanlouwe, Godelieve Maes, Hendrik Vuye, Frank Flerackers, Jan Van Den Noortgate und Luc Deconinck, alle unterstützt und vertreten durch RA M. Storme, in Brüssel, zurzeit in Gent zugelassen.

e. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 21. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012: Jennifer Vanderputten, Jan Geysen, Kathelyne Brys, Brigitta Stroobant, Xavier De Paepe, Anita Van Molle, Johan Vanaudenhoven, Rudi Goris, Ine Van Wymersch, Els Traets, Jozef Colpin, Anja Bijmens, Kris Boelens, Liesbeth Verlinden, Kathleen Haesendonck, Kristel Bruyninckx, Els Leemans, Amaryllis Vanderheyden, Gilles Blondeau, André Audenaert, Leen Baetens, Dirk Smets, Pim Van Walleghem, Freya Vankoeckelbergh, Nathalie Vanheuverwyn, Niko De Camps, Davy De Beule, Evelyne Goditiabois, Gwendi Huybrechts, Lothar Detaeye, Cindy Soen, Dominique Tuypens, Mady Ghijssels, Kevin Vermassen, Claudine Triest, Wim Van Poucke, Joost De Maertelaere, Nathalie Van Wichelen, Didier De Jonge, Ingrid Haerden, Marc Dhooms, Wendy Van de Wiele, Eva Vanderpoorten, Annick Delplace, Jean-Marie Meert, Olivier Gijs, Annelies Huybroeck, Marie-José Depreter, Andres Barbé, Sarah Stroo, Joris Callebaut, Monique Raes, Dirk Vanbinst, Sandra Heyvaert, Nina Robijns, Hilde Bauters und Karine Beeckmans, alle unterstützt und vertreten durch RA S. Sottiaux.

f. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012: Bart Laeremans, Joris Van Hauthem und die VoG «Algemeen Vlaams Belang», alle unterstützt und vertreten durch RA B. Siffert, in Brüssel zugelassen.

Diese unter den Nummern 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 und 5587 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf das angefochtene Gesetz vom 19. Juli 2012

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel.

Zunächst besteht der Gerichtsbezirk Brüssel aus zwei Staatsanwaltschaften und zwei Arbeitsauditoraten: eine Staatsanwaltschaft und ein Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde, die zuständig sind für den Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, und eine Staatsanwaltschaft und ein Arbeitsauditorat von Brüssel, die zuständig sind für den Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt. Die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde bestehen aus 20 Prozent des bisherigen Kaders der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats des Gerichtsbezirks Brüssel. Sie werden ergänzt durch eine Reihe französischsprachiger, aber funktionell zweisprachiger Staatsanwälte, die von der

Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel abgeordnet werden, dies «im Hinblick auf die vorrangige Behandlung von französischsprachigen Sachen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, S. 8). Diese unterstehen dem Prokurator des Königs oder dem Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde, was die Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft, unterliegen aber auch der hierarchischen Gewalt des Prokurators des Königs beziehungsweise des Arbeitsauditors von Brüssel. Der Kader der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Brüssel entspricht dem Kader der bisherigen Staatsanwaltschaft von Brüssel, zusätzlich der Komplementärmagistrate und abzüglich von 20 Prozent der Magistrate, nämlich der Magistrate, die die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde bilden werden. In Erwartung der Festlegung von Stellenplänen auf der Grundlage einer Messung der Arbeitslast setzt sich der Kader der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats zusammen aus einem Fünftel Niederländischsprachigen und vier Fünfteln Französischsprachigen.

An zweiter Stelle werden das Gericht erster Instanz, das Handelsgericht, das Arbeitsgericht und das Bezirksgericht des Gerichtsbezirks Brüssel zweigeteilt auf der Grundlage der Sprache, so dass für jedes dieser Rechtsprechungsorgane ein niederländischsprachiges und ein französischsprachiges Gericht besteht, die für das gesamte Gebiet des Gerichtsbezirks Brüssel zuständig sind. Was das Polizeigericht betrifft, wird nur das Polizeigericht des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt zweigeteilt. Im Hinblick auf die Zweiteilung wird ein getrennter Sprachkader für die niederländischsprachigen und die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks vorgesehen. In Erwartung der Festlegung dieser Kader auf der Grundlage einer Messung der Arbeitslast entsprechen diese Kader für das Polizeigericht, das Arbeitsgericht und das Gericht erster Instanz in Bezug auf die Niederländischsprachigen 20 Prozent und in Bezug auf die Französischsprachigen 80 Prozent des bisherigen Kadern, einschließlich der Komplementärmagistrate. Für das Handelsgericht entspricht der Kader in Bezug auf die Niederländischsprachigen 40 Prozent und in Bezug auf die Französischsprachigen 60 Prozent des bisherigen Kadern, einschließlich der Komplementärmagistrate. Die angepassten Kader gelten auch für die Kanzleien und das Gerichtspersonal.

Die Friedensgerichte des Gerichtsbezirks Brüssel sowie die Polizeigerichte im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde werden nicht zweigeteilt.

Im Rahmen der Reform wird ebenfalls das Gesetz vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten abgeändert, um «die bestehenden Sprachrechte der Französischsprachigen von Halle-Vilvoorde und der Niederländischsprachigen von Brüssel zu garantieren und um die spezifischen Merkmale der sechs Randgemeinden zu berücksichtigen» (ebenda, SS. 9-10). Angesichts der Zweiteilung der Gerichte wird ein Antrag auf Sprachwechsel umgewandelt in einen Antrag auf Verweisung. Anschließend wird ein neues Verfahren für Anträge auf Sprachwechsel oder Verweisung in gegenseitigem Einvernehmen eingeführt. Parteien, die ihren Wohnsitz in einer der Gemeinden des Gerichtsbezirks haben, werden freiwillig vor dem Gericht der Sprache ihrer Wahl erscheinen können. In Zivilsachen wird für die Beklagten, die ihren Wohnsitz in einer der sechs Randgemeinden oder in einer der 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt haben, die Beurteilungsbefugnis des Richters im Falle eines Antrags auf Sprachwechsel oder Verweisung begrenzt. Falls diese Bestimmungen nicht eingehalten werden, gibt es ein Beschwerderecht mit voller Rechtsprechungsbefugnis vor den vereinigten niederländischsprachigen und französischsprachigen Bezirksgerichten.

Bezüglich der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel heißt es in der Erläuterung des Gesetzesvorschlags, der dem angefochtenen Gesetz zugrunde liegt:

«Die Reform des Gerichtsbezirks BHV wird nach Möglichkeit gleichzeitig mit der Aufteilung des Wahlkreises BHV für die Wahlen zur Abgeordnetenkammer und zum Europäischen Parlament verabschiedet und spätestens während der Verabschiedung der Reform des Finanzierungsorganisationsgesetzes. Die wesentlichen Bestandteile der Reform in Bezug auf den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten im Gerichtsbezirk Brüssel (Halle-Vilvoorde) sowie die entsprechenden Aspekte in Bezug auf die Staatsanwaltschaft, den Sitz und den Amtsbereich werden nur mit einer besonderen Mehrheit abgeändert werden können. Die Verfassungsgrundlage dieser Bestimmung wird in jedem Fall gleichzeitig mit der Verfassungsreform bezüglich der Bestimmungen über die Wahlen angenommen werden.

2. Aufgrund ihres Gegenstands wird das Inkrafttreten dieser Verfassungsbestimmung notwendigerweise mit dem Inkrafttreten des ordentlichen Gesetzes übereinstimmen müssen, das die Reform des Gerichtsbezirks Brüssel regelt.

Unter Einhaltung dessen, was der Verfassungsgeber in Artikel 129 § 2 der Verfassung festgelegt hat, wird mit dieser Bestimmung bezweckt, eine Rechtsgrundlage für die Entscheidung zu schaffen, eine Reihe wesentlicher Bestandteile der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel nur mit besonderer Mehrheit ändern zu können. Diese Verankerung in der Verfassung wird gerechtfertigt durch die Feststellung, dass diese Reform sich auf den Kern der großen Gleichgewichte bezieht, die dem Gemeinschaftsfrieden zugrunde liegen - analog zu dem, was in anderen Bestimmungen der Verfassung vorgesehen ist, die sich auch auf diese großen Gleichgewichte beziehen.

Die wesentlichen Bestandteile und der Sinn, in dem sie in das Gesetz umgesetzt werden, werden nachstehend präzisiert. Diese Bestandteile sind in dieser besonderen Dimension bereits dem Verfassungsgeber bekannt, wenn er über die nun anstehende Verfassungsreform entscheiden muss. Somit ist er mit den getroffenen Entscheidungen einverstanden (siehe VerfGH Nr. 18/90 vom 23.05.1990 und VerfGH Nr. 124/2010)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, S. 4).

In Bezug auf die Zulässigkeit der Klagen

B.2. Der Ministerrat und, in Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5509, 5546, 5577 und 5587, die Parteien, die zur Unterstützung des angefochtenen Gesetzes intervenieren, führen an, dass die Nichtigkeitsklagen wegen mangelndem Interesse unzulässig seien.

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509

B.3.1. Die klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509, die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, hat insbesondere den Auftrag, auf die gemeinsamen beruflichen Interessen ihrer Mitglieder zu achten (Artikel 495 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches), und kann Initiativen und Maßnahmen ergreifen, die für die Verteidigung der Interessen des Rechtsanwalts und des Rechtsuchenden nützlich sind (Artikel 495 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches).

Sie führt an, regelmäßig Kontakt zu Magistraten, Greffiers und Personalmitgliedern der Gerichte, der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Brüssel zu haben, und folglich ein Interesse daran zu haben, dass diese in einem geeigneten Rahmen und auf geeignete Weise funktionieren können. Sie führt ebenfalls an, dass gewisse Rechtsanwälte Magistrat werden könnten, indem sie beispielsweise an den Prüfungen der beruflichen Eignung teilnahmen, die den Rechtsanwälten zugänglich seien, die eine Erfahrung von fünf Jahren besäßen.

Schließlich führt sie zur Untermauerung ihres Interesses an, dass das angefochtene Gesetz sowohl die Rechtsanwälte als auch die Rechtsuchenden benachteilige, indem die Reform des Gerichtsbezirks Brüssel den Rahmen, in dem sie aufträten, von Grund auf ändere und schließlich zu einer Zunahme des gerichtlichen Rückstands führen würde. Die Rechtsanwälte würden überdies Mandanten verlieren, und die Rechtsuchenden würden ihrem natürlichen Richter entzogen.

B.3.2. Artikel 495 des Gerichtsgesetzbuches ermächtigt die vorerwähnte Kammer, Klage auf Nichtigkeitsklärung von Bestimmungen einzureichen, die sich nachteilig auf die Interessen der Rechtsanwälte und der Rechtsuchenden auswirken können.

B.3.3. Die angefochtenen Bestimmungen haben verschiedene Dinge zum Gegenstand, bezüglich deren geprüft werden muss, ob sie sich direkt und nachteilig auf die Situation der klagenden Partei auswirken.

Daraus ergibt sich, dass die vom Ministerrat und von den intervenierenden Parteien erhobene Einrede mit dem Gegenstand der angefochtenen Bestimmungen zusammenhängt. Das Interesse der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509 wird daher im Lichte einer jeder dieser Bestimmungen geprüft.

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 5546

B.4.1. Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5546, die VoG «Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel», beruft sich zur Untermauerung ihres Interesses unter anderem auf ihren Vereinigungszweck, nämlich die niederländische Kultur, und insbesondere die Rechtskultur sowie das Rechtsleben in Belgien zu fördern und zu entwickeln (Artikel 6 der Satzung).

Die zweite bis fünfte klagende Partei in derselben Rechtssache sind Rechtsanwälte. Sie führen an, dass die Reformen des Gerichtsbezirks Brüssel ihre Interessen sowie diejenigen der Rechtsuchenden beeinträchtigen, insofern sie den gerichtlichen Rückstand verschlimmern würden.

B.4.2. Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die nicht ihr persönliches Interesse geltend macht, vor dem Gerichtshof auftritt, ist es erforderlich, dass ihr Vereinigungszweck besonderer Art ist und sich daher vom allgemeinen Interesse unterscheidet, dass sie ein kollektives Interesse vertritt, dass die angefochtene Rechtsnorm den Vereinigungszweck beeinträchtigen kann, und dass es sich schließlich nicht zeigt, dass dieser Vereinigungszweck nicht oder nicht mehr tatsächlich erstrebt wird.

B.4.3. Es stellt sich folglich die Frage, ob die angefochtenen Bestimmungen den Vereinigungszweck der klagenden Partei beeinträchtigen können. Die Prüfung des angeführten Interesses hängt daher mit der Tragweite der angefochtenen Bestimmungen zusammen und wird im Lichte einer jeden einzelnen von ihnen geprüft werden müssen.

In Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5576 und 5586

B.5.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5576 führen insbesondere ihre Eigenschaft als niederländischsprachiger Richter, Komplementärrichter oder Personalmitglied des Gerichts erster Instanz Brüssel oder des Arbeitsgerichts Brüssel an. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen ihre Eigenschaft als Magistrat der Staatsanwaltschaft oder Personalmitglied der Staatsanwaltschaft oder des Arbeitsauditorats von Brüssel an.

B.5.2. Das Interesse dieser klagenden Parteien, vor Gericht aufzutreten, wird daher im Lichte des Gegenstands einer jeden Bestimmung, deren Nichtigkeitsklärung sie beantragen, geprüft, damit festgestellt wird, ob ihre Situation direkt und nachteilig betroffen sein kann.

In Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5577 und 5587

B.6.1. Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5577, die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», verweist zur Untermauerung ihres Interesses unter anderem auf ihren Vereinigungszweck, insbesondere die Verteidigung und Förderung der politischen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Interessen der Flamen (Artikel 3 der Satzung).

Die zweite, die dritte und die fünfte bis achte klagende Partei führen ihre Eigenschaft als Inhaber eines in Niederländisch ausgestellten Diploms als Lizentiat an. Sie sind der Auffassung, ein Interesse an der Anfechtung von Bestimmungen zu besitzen, die ihre Rechte gegenüber den Inhabern eines in Französisch ausgestellten Diploms im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt einschränken. Die dritte und die sechste bis achte klagende Partei sind Rechtsanwälte oder ehemalige Rechtsanwälte. Die dritte und die vierte klagende Partei sind Mitglieder des Senats. Die fünfte und die sechste klagende Partei sind Hochschullehrer in Rechtswissenschaften. Die zweite bis achte klagende Partei haben ihren Wohnsitz entweder in einer Gemeinde des niederländischen Sprachgebiets ohne Erleichterungen oder im zweisprachigen Gebiet Brüssel oder in einer Gemeinde des französischen Sprachgebiets ohne Erleichterungen oder aber in einer Gemeinde dieses Sprachgebiets mit Erleichterungen. Sie sind der Auffassung, dass sie in diesen Eigenschaften das erforderliche Interesse besäßen, um die Nichtigkeitsklärung von Bestimmungen zu beantragen, die ihrer Auffassung nach im Widerspruch zur Aufteilung des Landes in Sprachgebiete stünden. Schließlich führt die sechste klagende Partei ein funktionelles Interesse als Mitglied der niederländischsprachigen Ernennungskommission des Hohen Justizrates an.

B.6.2. Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5587 führt ihre Eigenschaft als Diplomjurist und als in Brüssel zugelassener Rechtsanwalt an, der in einer Gemeinde des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde wohne. Die zweite klagende Partei führt ebenfalls ihre Eigenschaft als Einwohner einer Gemeinde desselben Bezirks an. Ihrer Auffassung nach könnten die Bestimmungen, deren Nichtigkeitsklärung sie beantragten, sie mit einem größeren gerichtlichen Rückstand und mit einer weniger effizienten Rechtspflege in Bezug auf die Niederländischsprachigen konfrontieren.

Die dritte klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5587, die VoG «Algemeen Vlaams Belang», beruft sich ebenfalls auf ihren Vereinigungszweck, nämlich die Förderung der kulturellen Eigenheit des flämischen Volkes und die Verteidigung der flämischen Interessen (Artikel 4 der Satzung).

B.6.3. Auch hier wird die Einrede des fehlenden Interesses der klagenden Parteien, vor Gericht aufzutreten, aus den in B.3.3 dargelegten Gründen also unter Berücksichtigung der Tragweite einer jeden angefochtenen Bestimmung geprüft.

In Bezug auf die Zulässigkeit der Interventionen

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509

B.7. Der Ministerrat stellt das Interesse einerseits der Niederländischen Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und andererseits der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5546, die ebenfalls in der Rechtssache Nr. 5509 intervenieren, in Abrede.

B.8. Gemäß Artikel 87 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof kann jeder, der ein Interesse nachweist, dem Gerichtshof seine Anmerkungen in einem Schriftsatz im Zusammenhang mit gleich welcher Nichtigkeitsklage, über die der Gerichtshof befinden muss, zukommen lassen.

Ein solches Interesse besitzen Personen, die nachweisen, dass ihre Situation unmittelbar durch den Entscheid, den der Gerichtshof im Zusammenhang mit dieser Klage erlassen wird, betroffen sein kann.

B.9. Aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die in B.3.3 dargelegt wurden, prüft der Gerichtshof daher die Auswirkungen dieses Entscheids auf die Situation der intervenierenden Parteien, um festzustellen, ob diese Parteien ein Interesse nachweisen, um in dem Verfahren zu intervenieren.

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 5587

B.10. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 stellen die Zulässigkeit der Intervention der Französischen Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und von François Bruyns in Abrede, weil die erste intervenierende Partei nicht bewiesen habe, dass sie auf gültige Weise beschlossen habe, das Verfahren zu führen, weil der Interventionsschriftsatz in Französisch verfasst sei und weil als Adresse die Kanzlei ihres Beistands in Neu-Löwen angegeben sei, obwohl die betreffende Person nicht in Nivelles zugelassen sei.

B.11.1. Gemäß Artikel 7 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof müssen juristische Personen, die eine Nichtigkeitsklage erheben, auf erstes Verlangen den Nachweis für den Klageerhebungsbeschluss erbringen. Dieser Beschluss muss bei sonstiger Unzulässigkeit innerhalb der Klageerhebungsfrist gefasst worden sein, wenngleich der Nachweis bis zum Verhandlungsschluss erbracht werden kann.

B.11.2. Aus den Dokumenten, die dem Interventionschriftsatz als Anlage beigefügt sind, geht hervor, dass die Anforderungen von Artikel 7 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erfüllt sind.

B.12.1. Gemäß Artikel 62 Absatz 2 Nr. 6 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 benutzen die Personen, die ein Interesse nachweisen, in ihren Schriftstücken und Erklärungen die Sprache ihrer Wahl, außer wenn sie den Rechtsvorschriften über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten unterworfen sind; in diesem Fall benutzen sie die Sprache, die ihnen durch die am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten auferlegt wird.

B.12.2. Angesichts des Vorstehenden konnten die intervenierenden Parteien ihren Schriftsatz in Französisch einreichen.

B.13.1. Gemäß Artikel 81 Absatz 1 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 gibt jede Partei, die keine öffentliche Behörde ist, in der Klageschrift oder im Schriftsatz ihren Wohnsitz oder Sitz in Belgien oder den Wohnsitz, den sie in Belgien wählt, an.

B.13.2. Im vorliegenden Fall ist diese Anforderung erfüllt.

In Bezug auf den Umfang der Nichtigkeitsklagen in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5577 und 5587

B.14.1. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5577 und 5587 beantragen die Nichtigkeitsklärung des gesamten Gesetzes vom 19. Juli 2012.

B.14.2. Der Gerichtshof kann nur ausdrücklich angefochtene Gesetzesbestimmungen für nichtig erklären, gegen die Klagegründe angeführt werden, sowie gegebenenfalls Bestimmungen, die nicht angefochten werden, jedoch untrennbar mit den für nichtig zu erklärenden Bestimmungen verbunden sind.

B.14.3. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509 führt nur Klagegründe gegen die Artikel 3 bis 19, 33 bis 35 und 57 Nrn. 5 bis 12 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 an.

Außerdem bezieht sich der erste Klagegrund ihrer Klageschrift, der gegen die Artikel 3 bis 18 des vorerwähnten Gesetzes gerichtet ist, auf die Klage- und Begutachtungszuständigkeit des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel und desjenigen von Halle-Vilvoorde, und betrifft somit nur die Artikel 3, 14, 15 und 18 des Gesetzes.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5577 führen Klagegründe gegen die Artikel 5, 6, 15, 19, 33, 35, 57 Nr. 5 und Nr. 8 bis Nr. 12 und 58 bis 60 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 an.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 führen Klagegründe gegen die Artikel 3, 6 bis 8, 15, 18, 19, 33, 52 und 57 bis 59 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 an.

B.14.4. Vorbehaltlich der Prüfung des Interesses der klagenden Parteien an der Beantragung der Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen wird der Gegenstand der Klagen in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5577 und 5587 auf diese Bestimmungen begrenzt.

In Bezug auf die Zulässigkeit der Klagegründe

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509

B.15. Die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften führt in sechs Klagegründen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 4 und, in Bezug auf den ersten Klagegrund, mit deren Artikel 13, und mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, sowie, was den fünften und sechsten Klagegrund betrifft, mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit, an.

B.16.1. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns führen an, dass die Klagegründe nicht zulässig seien, insofern der Gerichtshof nicht befugt sei, eine Prüfung anhand von Artikel 4 der Verfassung und anhand des Grundsatzes der Rechtssicherheit vorzunehmen. Der Ministerrat macht eine gleiche Einrede im Zusammenhang mit dem angeführten Verstoß gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit geltend.

B.16.2. Die Klagegründe der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509 sind abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit unter anderem deren Artikel 4. Der Gerichtshof wird daher nicht gebeten, unmittelbar anhand von Artikel 4 der Verfassung zu prüfen.

Artikel 4 der Verfassung, in dem vier Sprachgebiete festgelegt sind, darunter drei einsprachige Sprachgebiete und ein zweisprachiges Sprachgebiet, bildet die verfassungsmäßige Garantie des Vorrangs der Sprache des einsprachigen Gebiets oder der zweisprachigen Beschaffenheit des Gebiets.

Der Klagegrund, in dem ein Verstoß gegen diese Verfassungsbestimmung in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung angeführt wird, ist daher so zu verstehen, dass die angefochtenen Bestimmungen einer Kategorie von Personen die Ausübung dieser verfassungsmäßigen Garantie entziehen würden, während diese Garantie für jeden anderen Bürger uneingeschränkt gelte.

B.16.3. Insofern im fünften und sechsten Klagegrund ein Verstoß gegen - unter anderem - die Artikel 10 und 11 der Verfassung und gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit angeführt wird, bedeutet dies, dass der Gerichtshof nach der Vereinbarkeit der angefochtenen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem vorerwähnten Grundsatz befragt wird. In diesem Maße und vorbehaltlich der Prüfung des Interesses der klagenden Partei, die Nichtigkeitsklärung der darin angeführten Bestimmungen zu beantragen, wird die durch die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und von François Bruyns angeführte Einrede abgewiesen.

B.17.1. Der Ministerrat macht auch geltend, dass diese Klagegründe unzulässig seien, insofern darin nicht angegeben sei, inwiefern gegen Artikel 4 der Verfassung und gegen die Artikel 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstoßen würde.

B.17.2. Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof schreibt unter anderem vor, dass in der Klageschrift bezüglich einer Nichtigkeitsklage für jeden Klagegrund dargelegt wird, inwiefern die Vorschriften, deren Verletzung vor dem Gerichtshof geltend gemacht wird, durch die angefochtenen Gesetzesbestimmungen verletzt würden.

B.17.3. Aus der Klageschrift und aus ihrem Erwidierungsschriftsatz geht hinlänglich hervor, dass die klagende Partei der Auffassung ist, dass gegen die im Klagegrund angeführten Bestimmungen verstoßen werden könne, indem die durch das angefochtene Gesetz vorgenommene Reform des Gerichtsbezirks Brüssel die einsprachige Beschaffenheit des niederländischen Sprachgebiets und die zweisprachige Beschaffenheit des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt beeinträchtigen könne, was einen Verstoß gegen Artikel 4 der Verfassung darstellen würde und zur Folge hätte, dass der gerichtliche Rückstand für eine bestimmte Kategorie von Rechtsuchenden wesentlich zunehme, was eine Verletzung des durch die Artikel 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleisteten Rechts auf gerichtliches Gehör und auf eine faire Behandlung innerhalb einer angemessenen Frist darstellen würde.

B.17.4. Die Einrede wird abgewiesen.

B.18.1. Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften führt schließlich an, dass die Klagegründe nicht zulässig seien, insofern darin ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung geltend gemacht werde, da die klagende Partei nicht angebe, welche Kategorien von Personen miteinander zu vergleichen seien.

B.18.2. Wenn - wie im vorliegenden Fall - eine klagende Partei im Rahmen einer Nichtigkeitsklage einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen oder internationalen Bestimmungen oder mit anderen allgemeinen Rechtsgrundsätzen, die ein Grundrecht gewährleisten, geltend macht, besteht der Klagegrund darin, dass diese Partei der Auffassung ist, es werde ein Behandlungsunterschied eingeführt, weil die von ihr in der Klage angefochtenen Bestimmungen einer Kategorie von Personen die Ausübung dieses Grundrechtes entziehe, während dieses Grundrecht jedem anderen Bürger uneingeschränkt garantiert werde.

B.18.3. Die Einrede wird abgewiesen.

In Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5546, 5577 und 5587

B.19.1. Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften einerseits und die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns andererseits führen an, dass der einzige Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5546 nicht zulässig sei, insofern ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung angeführt werde, ohne dass präzisiert werde, welche Kategorie von Personen diskriminiert würde. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns führen die gleiche Einrede in Bezug auf die Klagegründe in den Rechtssachen Nrn. 5577 und 5587 an.

B.19.2. Aus den gleichen Gründen, wie sie in B.18.2 angeführt wurden, wird die Einrede abgewiesen.

Zur Hauptsache

In Bezug auf die Tragweite von Artikel 157bis der Verfassung

B.20. Nach Darlegung des Ministerrates seien die angefochtenen Bestimmungen aufgrund von Artikel 157bis der Verfassung mit der Verfassung vereinbar und obliege es dem Gerichtshof nicht, eine durch den Verfassungsgeber getroffene Entscheidung zu kontrollieren.

B.21.1. Artikel 157bis der Verfassung bestimmt:

«Die wesentlichen Bestandteile der Reform in Bezug auf den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten im Gerichtsbezirk Brüssel und die damit verbundenen Aspekte in Bezug auf Staatsanwaltschaft, Richterschaft und Bereich können nur durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, abgeändert werden».

Diese Bestimmung ist am 31. März 2014 in Kraft getreten (Artikel 41 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten).

B.21.2. Die « wesentlichen Bestandteile », von denen in der vorerwähnten Verfassungsbestimmung die Rede ist, werden in der Erläuterung zum Vorschlag zur Revision der Verfassung aufgezählt, der zu dieser Bestimmung geführt hat:

«Die wesentlichen Bestandteile der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel, die nur durch ein Sondergesetz geändert werden können, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, sind:

1. Die Regeln bezüglich des Sprachwechsels oder der Verweisung an ein Gericht der anderen Sprachrolle auf einseitigen Antrag oder in gegenseitigem Einvernehmen gemäß den durch das Gesetz festgelegten Modalitäten, nämlich:

- die bestehenden, im Gesetz vorgesehenen Möglichkeiten, einen Antrag auf Sprachwechsel im Gerichtsbezirk Brüssel zu stellen, werden bestehen bleiben, doch gegebenenfalls wird dieser Antrag in einen Antrag auf Verweisung umgewandelt unter Berücksichtigung der Zweiteilung der Gerichte;

- in Zivilsachen wird für die Beklagten, die ihren Wohnsitz in den sechs Randgemeinden oder in den 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt haben, die Beurteilungsbefugnis des Richters im Rahmen eines Antrags auf Sprachwechsel und/oder auf Verweisung für alle Gerichte auf die beiden folgenden Gründe begrenzt sein: wenn der Sprachwechsel im Widerspruch zur Sprache der Mehrheit der relevanten Aktenstücke oder zur Sprache des Arbeitsverhältnisses steht. Für die Verwaltungsbehörden bleibt die Situation unverändert und unterliegen sie, wenn sie einen Antrag auf Sprachwechsel oder auf Verweisung stellen, weiterhin der auf der Sprachkenntnis beruhenden Beurteilungsbefugnis des Magistraten;

- für die niederländischsprachigen oder die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel können die Parteien in gegenseitigem Einvernehmen beantragen, die Sprache zu wechseln oder verwiesen zu werden. Der Richter gibt diesem Antrag von Amts wegen statt, indem er unmittelbar eine Entscheidung trifft.

2. Die Regeln bezüglich des freiwilligen Erscheinens vor dem Gericht der Sprache ihrer Wahl, nämlich dass, wenn die Parteien ihren Wohnsitz in einer der 54 Gemeinden des Gerichtsbezirks Brüssel haben und wenn sie nach der Entstehung der Streitsache zu einem Einvernehmen in Bezug auf die Sprache des Verfahrens gelangen, sie in Anwendung von Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches freiwillig vor dem zuständigen niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gericht ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen, gemäß den im Gesetz festgelegten Bedingungen.

3. Die Abordnung von funktionell zweisprachigen französischsprachigen Magistraten der Staatsanwaltschaft von Brüssel zu denjenigen von Halle-Vilvoorde im Hinblick auf die vorrangige Behandlung von französischsprachigen Sachen unter den im Gesetz vorgesehenen Bedingungen, nämlich dass sie diese Sachen vorrangig behandeln, sobald der Beschuldigte die französische Sprache gewählt hat, und dass sie der Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Ausführung der Kriminalpolitik unterliegen, jedoch der hierarchischen Gewalt des Prokurators des Königs von Brüssel.

4. Das direkte Beschwerderecht und mit voller Rechtsprechungsbefugnis im Falle eines Verstoßes gegen diese Rechte und Verfahrensgarantien, unter den im Gesetz vorgesehenen Bedingungen, nämlich dass im Gesetz festgelegt wird, dass die vereinigten französischsprachigen und niederländischsprachigen Bezirksgerichte über diese Beschwerde befinden werden gemäß einem Verfahren wie dem Eilverfahren, dass bei Stimmgleichheit die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend ist und dass der Vorsitz in diesem Gericht abwechselnd durch einen französischsprachigen und einen niederländischsprachigen Magistrat ausgeübt wird.

5. Die Beibehaltung des territorialen Amtsbereichs der Rechtsprechungsorgane des Gerichtsbezirks Brüssel, zu dem die 54 Gemeinden gehören, so wie es bisher im Gesetz vorgesehen ist.

6. Die Beibehaltung des territorialen Amtsbereichs der zwei Staatsanwaltschaften des Gerichtsbezirks Brüssel, so wie es im Gesetz festgelegt ist, nämlich, dass die Staatsanwaltschaft in eine Staatsanwaltschaft von Brüssel, die für das Gebiet der 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt zuständig ist, und eine Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die für das Gebiet von Halle-Vilvoorde zuständig ist, aufgeteilt wird.

7. Die Einsetzung des Koordinierungsausschusses und die Regeln, um die Konzertierung zwischen der Staatsanwaltschaft von Brüssel und der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde zu gewährleisten, unter den im Gesetz festgelegten Bedingungen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2141/001, SS. 4-5).

B.21.3. Aus den Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Artikel 157bis der Verfassung geht hervor, dass der Verfassungsgeber nicht nur vorschreiben wollte, dass die Änderung der vorerwähnten wesentlichen Bestandteile künftig durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit erfolgen muss, sondern auch, dass er die Entscheidungen, die sich aus diesen wesentlichen Bestandteilen ergeben, übernommen hat. In der Erläuterung zu dem vorerwähnten Vorschlag wurde diesbezüglich Folgendes erklärt:

«Unter Einhaltung dessen, was der Verfassungsgeber in Artikel 129 § 2 der Verfassung festgelegt hat, wird mit dieser Bestimmung bezweckt, eine Rechtsgrundlage für die Entscheidung zu schaffen, eine Reihe wesentlicher Bestandteile der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel nur mit besonderer Mehrheit ändern zu können. Diese Verankerung in der Verfassung wird gerechtfertigt durch die Feststellung, dass diese Reform sich auf den Kern der großen Gleichgewichte bezieht, die dem Gemeinschaftsfrieden zugrunde liegen ù analog zu dem, was in anderen Bestimmungen der Verfassung vorgesehen ist, die sich auch auf diese großen Gleichgewichte beziehen.

Die wesentlichen Bestandteile und der Sinn, in dem sie in das Gesetz umgesetzt werden, werden nachstehend präzisiert. Diese Bestandteile sind in dieser besonderen Dimension bereits dem Verfassungsgeber bekannt, wenn er über die nun anstehende Verfassungsreform entscheiden muss. Somit ist er mit den getroffenen Entscheidungen einverstanden» (ebenda, SS. 3-4).

B.22.1. Der Gerichtshof ist nicht befugt, über einen Behandlungsunterschied oder eine Einschränkung eines Grundrechts zu befinden, der beziehungsweise die sich aus einer durch den Verfassungsgeber selbst getroffenen Entscheidung ergibt.

Eine solche Entscheidung muss sich nicht aus dem eigentlichen Text einer Verfassungsbestimmung ergeben. Die Vorarbeiten zu einer durch den Verfassungsgeber angenommenen Änderung der Verfassung können nämlich, wie im vorliegenden Fall, ausreichen, um Klarheit über die Entscheidung des Verfassungsgebers zu erlangen. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht unumstößlich und ohne dass es diesbezüglich einen Widerspruch gegeben hätte, hervor, dass dem Verfassungsgeber nicht nur die vorerwähnten wesentlichen Bestandteile bekannt waren, sondern dass er gleichzeitig die sich daraus ergebenden Entscheidungen übernommen hat.

Außerdem fügt der Verfassungsgeber auf diese Weise dem Text der Verfassung nichts hinzu, was nur nach dem in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Verfahren geschehen kann. Er entscheidet nur über die Vereinbarkeit der vorerwähnten wesentlichen Bestandteile mit der Verfassung.

B.22.2. Das Vorstehende bedeutet jedoch nicht, dass das gesamte Gesetz vom 19. Juli 2012 als ein wesentliches Element anzusehen wäre, das nach Auffassung des Verfassungsgebers der Verfassung entsprechen würde. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht im Gegenteil hervor, dass diese wesentlichen Bestandteile sich auf die in B.21.2 angeführten Bestandteile beschränken (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2141/003, S. 4, und *Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 9).

Insofern auf diese Weise die Befugnis des Gerichtshofes begrenzt wird, sind diese Bestandteile einschränkend auszulegen und können sie nicht auf Bestimmungen ausgedehnt werden, die Bestandteile enthalten, die nicht ausdrücklich in den Vorarbeiten zu Artikel 157bis der Verfassung angeführt wurden.

Der Gerichtshof prüft daher in Bezug auf jede der angefochtenen Bestimmungen, ob sie wesentliche Bestandteile enthalten, deren Entscheidungen der Verfassungsgeber übernommen hat.

In Bezug auf die Amtspflichten, Klagen und Stellungnahmen der Prokuratoren des Königs und der Arbeitsauditoren (die angefochtenen Artikel 3, 14, 15 und 18)

B.23. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 3, 14, 15 und 18 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, während die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 nur die Nichtigerklärung der Artikel 3, 15 und 18 desselben Gesetzes beantragen. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, gegebenenfalls in Verbindung mit, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509, deren Artikeln 4 und 13 und mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5586, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5587, mit Artikel 4 der Verfassung.

Die klagenden Parteien bemängeln, dass in Anwendung der angefochtenen Bestimmungen der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde ihr Amt ausschließlich bei den niederländischsprachigen Gerichten des Gerichtsbezirks Brüssel ausübten, während der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Brüssel ihr Amt sowohl bei den niederländischsprachigen als auch bei den französischsprachigen Gerichten desselben Gerichtsbezirks ausübten, und den Umstand, dass die Stellungnahmen an die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel ausschließlich durch den Prokurator des Königs von Brüssel abgegeben würden, während für die niederländischsprachigen Gerichte der Prokurator des Königs von Brüssel und derjenige von Halle-Vilvoorde gemeinsam auftreten müssten.

B.24. Die vorerwähnten Bestimmungen lauten wie folgt:

«Art. 3. In Teil II Buch I [des Gerichtsgesetzbuches] wird vor Titel I ein Artikel 58ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

’ Art. 58ter. Im vorliegenden Gesetzbuch versteht man, was die Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel betrifft, unter Prokurator des Königs: den in Artikel 150 § 2 Nr. 1 erwähnten Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde oder den in Artikel 150 § 2 Nr. 2 erwähnten Prokurator des Königs von Brüssel, je nachdem, ob die Bestimmung, die auf den Prokurator verweist, die Ausübung seiner Zuständigkeit im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde oder im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt betrifft.

In diesem Gerichtsbezirk werden die Stellungnahmen des Prokurators eingeholt bei:

1. dem in Artikel 150 § 2 Nr. 2 erwähnten Prokurator des Königs von Brüssel, was einerseits die Polizeigerichte und die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, und andererseits die französischsprachigen Gerichte von Brüssel betrifft,

2. dem in Artikel 150 § 2 Nr. 1 erwähnten Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde, was die Polizeigerichte und die Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt,

3. den beiden in Nr. 1 und Nr. 2 erwähnten Prokuratoren des Königs, was die niederländischsprachigen Gerichte von Brüssel betrifft, die keine Polizeigerichte sind. ’».

«Art. 14. Artikel 138*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 3. Dezember 2006, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ § 3. Unbeschadet von Artikel 150 § 3 erfüllt die in Artikel 150 § 2 Nr. 1 und in Artikel 152 § 2 Nr. 1 erwähnte Staatsanwaltschaft im Fall einer Verweisung an das französischsprachige Gericht für die Anwendung des vorliegenden Artikels ihre Amtspflichten beim niederländischsprachigen Gericht, wenn die Sache aufgrund einer örtlichen Zuständigkeit, die durch einen Ort bestimmt wird, der auf dem Gebiet des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde liegt, vor das Gericht gebracht worden ist. Ist die Sache aufgrund einer örtlichen Zuständigkeit, die durch einen Ort bestimmt wird, der auf dem Gebiet des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt liegt, vor das französischsprachige oder niederländischsprachige Gericht gebracht worden, erfüllt die in Artikel 150 § 2 Nr. 2 oder in Artikel 152 § 2 Nr. 2 erwähnte Staatsanwaltschaft ihre Amtspflichten. ’».

«Art. 15. Artikel 150 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 1998 und 12. April 2004 und dessen heutiger Text § 1 wird, wird durch die Paragraphen 2 und 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ § 2. In Abweichung von § 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel unbeschadet von § 3, Artikel 137 und Artikel 138*bis* § 3 zwei Prokuratoren des Königs:

1. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde übt im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft beim niederländischsprachigen Bezirksgericht, beim niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz, beim niederländischsprachigen Handelsgericht und bei den Polizeigerichten aus. Die an diesen Prokurator gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden beim niederländischsprachigen Gericht mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ernannt.

2. Der Prokurator des Königs von Brüssel übt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Bezirksgerichten, den Gerichten Erster Instanz, den Handelsgerichten und den Polizeigerichten aus. Diesem Prokurator des Königs steht im Hinblick auf die in Artikel 150*ter* erwähnte Konzertierung ein Erster Staatsanwalt bei, der den Titel Beigeordneter Prokurator des Königs von Brüssel trägt. Unbeschadet der Zuständigkeiten des in Artikel 150*ter* erwähnten Koordinierungsausschusses tritt der beigeordnete Prokurator des Königs von Brüssel unter der Amtsgewalt und Leitung des Prokurators des Königs von Brüssel auf. Unter diesen Umständen steht er ihm bei, insbesondere was die Beziehungen mit der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die gute Arbeitsweise des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz, des niederländischsprachigen Handelsgerichts und des niederländischsprachigen Polizeigerichts des Verwaltungsbezirks Brüssel und die Beziehungen mit der niederländischsprachigen Magistratur und dem niederländischsprachigen Personal der Staatsanwaltschaft von Brüssel betrifft. Die an den Prokurator des Königs von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den Brüsseler Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ernannt.

§ 3. In Abweichung von § 2 üben in Artikel 43 § 5*bis* Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnte Staatsanwälte ihr Amt vorrangig für Beschuldigte aus, die aufgrund der Artikel 15 § 2 und 16 §§ 2 und 3 desselben Gesetzes einen Sprachwechsel oder eine Verweisung beantragt haben. Sie üben die Strafverfolgung aus beim französischsprachigen Gericht von Brüssel nach Anwendung des vorerwähnten Artikels 16 §§ 2 und 3, gegebenenfalls nach Verweisung auf der Grundlage dieser Bestimmung, bei dem in Artikel 15 desselben Gesetzes erwähnten Polizeigericht und, nach Verweisung durch dieses Gericht in Anwendung des vorerwähnten Artikels 15 § 2, beim französischsprachigen Polizeigericht von Brüssel. Sie unterliegen weiterhin der hierarchischen Gewalt des Prokurators des Königs von Brüssel, unterstehen jedoch der Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde, was die Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft. ’».

«Art. 18. Artikel 152 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 12. April 2004 und dessen heutiger Text § 1 wird, wird durch die Paragraphen 2 und 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ § 2. In Abweichung von § 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel unbeschadet von § 3, Artikel 137 und Artikel 138*bis* § 3 zwei Arbeitsauditoren:

1. Der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde übt im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den niederländischsprachigen Gerichten aus. Die an diesen Auditor gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den niederländischsprachigen Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ernannt.

2. Der Arbeitsauditor von Brüssel übt im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt unter der Amtsgewalt des Generalprokurators von Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Gerichten aus. Ihm steht im Hinblick auf die in Artikel 150*ter* erwähnte Konzertierung ein Erster Staatsanwalt bei, der den Titel beigeordneter Arbeitsauditor von Brüssel trägt. Unbeschadet der Zuständigkeiten des in Artikel 150*ter* erwähnten Koordinierungsausschusses tritt der beigeordnete Arbeitsauditor von Brüssel unter der Amtsgewalt und Leitung des Arbeitsauditors von Brüssel auf. Unter diesen Umständen steht er ihm bei, insbesondere was die Beziehungen mit dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde, die gute Arbeitsweise des niederländischsprachigen Arbeitsgerichts und die Beziehungen mit der niederländischsprachigen Magistratur und dem niederländischsprachigen Personal des Arbeitsauditorats von Brüssel betrifft. Die an den Arbeitsauditor von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den Brüsseler Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ernannt.

§ 3. In Abweichung von § 2 üben in Artikel 43 § 5*quater* Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähnte Staatsanwälte ihr Amt vorrangig für Beschuldigte aus, die aufgrund von Artikel 16 §§ 2 und 3 desselben Gesetzes einen Sprachwechsel oder eine Verweisung beantragt haben. Sie üben die Strafverfolgung beim französischsprachigen Gericht von Brüssel aus, nach Anwendung des vorerwähnten Artikels 16 §§ 2 und 3, gegebenenfalls nach Verweisung auf der Grundlage dieser Bestimmung. Sie unterliegen weiterhin der hierarchischen Gewalt des Arbeitsauditors von Brüssel, unterstehen jedoch der Amtsgewalt des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde, was die Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft. ’».

B.25.1.1. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509 und 5587, vor Gericht aufzutreten, in Abrede. Er stellt ebenfalls das Interesse der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586, vor Gericht aufzutreten, in Abrede, insofern sie ihre Eigenschaft als Rechtsuchende anführten. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyts führen an, dass die klagende Partei in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509 kein Interesse an dem Klagegrund habe, da die angefochtenen Bestimmungen sich keineswegs direkt und nachteilig auf ihre Situation auswirken könnten, und dass, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5587, der angeführte Klagegrund nicht zulässig sei, insofern darin die Opportunität der angefochtenen Bestimmungen in Frage gestellt werde, indem andere Maßnahmen vorgeschlagen würden.

B.25.1.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5509 rechtfertigen ihr Interesse an der Beantragung der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen durch die nachteiligen Folgen, die sie für die Situation der Rechtsuchenden haben könnten hinsichtlich ihres Rechts auf gerichtliches Gehör, ihres Rechts, nicht ihrem natürlichen Richter entzogen zu werden, und ihres Rechts auf einen Richter, der ihre Sprache in ihrem Sprachgebiet spreche und der ausreichend mit der Rechtslehre und der Rechtsprechung in ihrer Sprache vertraut sei. Nach Auffassung der klagenden Partei würden diese Grundrechte nicht nur für die Magistrate der Richterschaft, sondern ebenfalls für die Staatsanwaltschaft gelten.

Es werden verschiedene Beispiele angeführt, die sich aus der Anwendung der angefochtenen Bestimmungen ergeben könnten, um zu versuchen, den Nachweis zu erbringen, dass vergleichbare Kategorien von Rechtsuchenden auf unterschiedliche Weise behandelt würden, indem der Prokurator des Königs in Zivilsachen auftreten könne, deren territoriale Anknüpfung in Halle-Vilvoorde gelegen sei, während der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde nie in Rechtssachen auftreten könne, bei denen sich das Kriterium der territorialen Anknüpfung in Brüssel befinde. Behandlungsunterschiede zwischen Rechtsuchenden, die sich vorgeblich aus den angefochtenen Bestimmungen ergeben, werden ebenfalls in der Behandlung von Strafsachen bemängelt.

Artikel 495 des Gerichtsgesetzbuches, der es der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften insbesondere erlaubt, Initiativen zu ergreifen, um die Interessen des Rechtsanwalts und der Rechtsuchenden zu verteidigen, ermächtigt diese Kammer, die Nichtigerklärung von Bestimmungen zu beantragen, die, wie die klagende Partei anführt, die Grundrechte der Rechtsuchenden beeinträchtigen könnten, wie diejenigen, die in der Darlegung des Klagegrunds angeführt werden.

B.25.1.3. Die Klage, die die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509 erhoben hat, ist zulässig, insofern sie gegen die Artikel 3, 14, 15 und 18 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 gerichtet ist.

B.25.2.1. Wie der Gerichtshof in B.6.2 bemerkt hat, führt die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5587 ihre Eigenschaft als Diplomburgen und als in Brüssel zugelassener Rechtsanwalt an, der in einer Gemeinde des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde wohne. Die zweite klagende Partei führt ihre Eigenschaft als Einwohner einer Gemeinde desselben Bezirks an. Die dritte klagende Partei, die VoG «Algemeen Vlaams Belang», führt ihren Vereinigungszweck an, der darin bestehe, die kulturelle Identität des flämischen Volks zu fördern und die flämischen Interessen zu verteidigen.

Die Frage, ob diese klagenden Parteien direkt und nachteilig durch die von ihnen angeführten Bestimmungen betroffen sein könnten, setzt voraus, dass die Tragweite dieser Bestimmungen und ihre möglichen Folgen insbesondere für die Kläger in der Eigenschaft, in der sie vorgeben, vor Gericht aufzutreten, geprüft werden. Die Prüfung der Zulässigkeit ihrer Klage im Lichte der angefochtenen Bestimmungen deckt sich folglich mit deren Prüfung zur Sache.

Außerdem fechten sie, im Gegensatz zu dem, was die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns in Bezug auf sie anführen, insofern diese klagenden Parteien andere Maßnahmen vorschlagen, nicht die Opportunität der angefochtenen Bestimmungen an, sondern vielmehr die Verhältnismäßigkeit der durch den Gesetzgeber angenommenen Maßnahmen im Lichte des angestrebten Ziels.

B.25.2.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen, neben ihrer Eigenschaft als Rechtsuchende, auch ihr persönliches und funktionelles Interesse an, um vor Gericht aufzutreten, als Magistrate der Staatsanwaltschaft, Personalmitglieder der Staatsanwaltschaft und Mitglieder des Arbeitsauditors von Brüssel. In diesem Sinne laufen sie Gefahr, direkt und nachteilig durch die im vorliegenden Fall angefochtenen Bestimmungen betroffen zu sein.

B.26. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen unter anderem der Umstand, «dass die Staatsanwaltschaft in eine Staatsanwaltschaft von Brüssel, die für das Gebiet der 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt zuständig ist, und eine Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die für das Gebiet von Halle-Vilvoorde zuständig ist, aufgeteilt wird», zu verstehen. Die Klagezuständigkeit des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel und desjenigen von Halle-Vilvoorde in Bezug auf die niederländischsprachigen und die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel wird nicht erwähnt und gehört folglich nicht zu diesen wesentlichen Bestandteilen. Das Gleiche gilt auch für die Begutachtungszuständigkeit des Prokurators des Königs von Brüssel und desjenigen von Halle-Vilvoorde.

B.27.1. Aus den angefochtenen Bestimmungen ergibt sich, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Brüssel ihr Amt sowohl bei den französischsprachigen als auch bei den niederländischsprachigen Gerichten des Gerichtsbezirks Brüssel ausüben. Der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde hingegen üben ihr Amt nur bei den niederländischsprachigen Gerichten desselben Gerichtsbezirks aus. In den Vorarbeiten wurde diesbezüglich Folgendes erklärt:

«Nach Darlegung des [...] Staatssekretärs für die Staatsreform wurde keine vollständige Symmetrie vorgesehen, weil die Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde nur mit den niederländischsprachigen Gerichten in Brüssel und mit den Polizeigerichten und den Friedensgerichten in Halle-Vilvoorde verbunden ist. Die zweisprachige Staatsanwaltschaft von Brüssel ist sowohl mit den französischsprachigen als auch mit den niederländischsprachigen Gerichten von Brüssel verbunden, einschließlich der Polizeigerichte» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 133).

Der Staatssekretär verneinte folglich, «dass zwischen dem zukünftigen Prokurator von Halle-Vilvoorde und dem zukünftigen Prokurator von Brüssel ein Unterschied gemacht wird» (ebenda, S. 134). Er erklärte diesbezüglich:

«Beide besitzen eine volle Zuständigkeit für die Gerichte, mit denen sie verbunden sind. Für den niederländischsprachigen Prokurator sind es die Friedensgerichte und die Polizeigerichte im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde und die niederländischsprachigen Gerichte in Brüssel» (ebenda).

B.27.2. Gemäß Artikel 12 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten «[verwenden] die Mitglieder der Staatsanwaltschaft und der Untersuchungsrichter [...] für ihre Verfolgungs- und Untersuchungshandlungen die Sprache, die in Strafsachen für das Gericht, dem sie angehören, vorgesehen ist». In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 19. Juli 2012 erklärte der Staatssekretär für die Staatsreform diesbezüglich:

«Gemäß Artikel 12 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten muss die Klage (also mit anderen Worten die Vorladung), wenn sie bei einem französischsprachigen Gericht von Brüssel erfolgen muss, durch die mit diesem Gericht verbundenen Magistrate der Staatsanwaltschaft behandelt werden. Wenn also für eine niederländischsprachige Akte in Halle-Vilvoorde der Sprachwechsel zum Französischen beantragt wird, muss vor das französischsprachige Strafgericht geladen werden. Die Klage in dieser Rechtssache wird dann ausgeübt durch einen französischsprachigen Magistrat der Staatsanwaltschaft, weil er in Anwendung von Artikel 12 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten der einzige ist, der mit diesem französischsprachigen Gericht verbunden ist» (ebenda, S. 65).

B.27.3. Artikel 43 § 5 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 bestimmt, dass «Verfahren, die in Französisch beziehungsweise Niederländisch geführt werden, [...] immer vor Magistrate gebracht [werden], die anhand ihres Diploms nachweisen, dass sie die Prüfungen zum Doktor der Rechte in Französisch beziehungsweise Niederländisch abgelegt haben». Diese Regel gilt auch für die Magistrate der Staatsanwaltschaft.

Die Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde sind aus Staatsanwälten zusammengesetzt, die der niederländischen Sprachrolle angehören (Artikel 43 § 5*bis* Absatz 2 und § 5*quater* Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935, eingefügt durch Artikel 57 Nrn. 9 und 11 des Gesetzes vom 19. Juli 2012).

Da aus dem vorerwähnten Artikel 43 § 5 Absatz 3 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 hervorgeht, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde und ihre Staatsanwälte, die der niederländischen Sprachrolle angehören, keine Verfahren in Französisch führen dürfen, ist es gerechtfertigt, dass sie ihr Amt nur bei den niederländischsprachigen Gerichten des Gerichtsbezirks Brüssel ausüben dürfen.

B.27.4. Der Umstand, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde ihre Klagezuständigkeit nicht ausüben können, wenn eine Rechtssache, die territorial im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde anzusiedeln ist, durch Sprachwechsel oder Verweisung vor ein französischsprachiges Gericht gebracht wird, ändert daran nichts.

Artikel 43 § 5 Absatz 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 bestimmt:

«Erfolgt ein Wechsel der Verfahrenssprache nicht nur auf Antrag des Beschuldigten, sondern auch durch Anwendung von Artikel 21 des vorliegenden Gesetzes, setzen die mit der Untersuchung beauftragten oder mit der Sache befassten Magistrate das Verfahren fort, wenn sie die Kenntnis der beiden Sprachen nachgewiesen haben».

Diese Ausnahme zu der in Absatz 3 dieses Artikels festgelegten Regel gilt jedoch nicht für die Mitglieder der Staatsanwaltschaft.

B.27.5. Im Übrigen wurde deshalb im Gesetz vom 19. Juli 2012 festgelegt, dass die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde durch eine Reihe französischsprachiger, aber funktionell zweisprachiger Staatsanwälte ergänzt werden, die von der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel abgeordnet werden. Sie klagen nach einem Antrag auf Sprachwechsel oder Verweisung vor den französischsprachigen Gerichten von Brüssel. Da sie jedoch der Amtsgewalt des Prokurators des Königs beziehungsweise des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik unterliegen, ist somit gewährleistet, dass, obwohl der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde selbst nicht vor diesen französischsprachigen Gerichten klagen können, ihre Kriminalpolitik angewandt wird.

B.28. Das Vorstehende rechtfertigt es ebenfalls, dass die Stellungnahmen, die in dem durch den angefochtenen Artikel 3 eingefügten Artikel 58*ter* Absatz 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt sind und die sich auf die Polizeigerichte und die Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt und auf die französischsprachigen Gerichte von Brüssel beziehen, nur beim Prokurator des Königs von Brüssel eingeholt werden. Aus dem Vorstehenden ergibt sich nämlich, dass nur er bei den französischsprachigen Gerichten von Brüssel und bei den Polizeigerichten mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt sein Amt ausübt.

B.29.1. Der Behandlungsunterschied entbehrt somit nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, und folglich sind die angefochtenen Bestimmungen vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Die Verbindung mit den in den Klagegründen erwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen führt nicht zu einem anderen Ergebnis.

B.29.2. Die Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf die Zuständigkeit der niederländischsprachigen und französischsprachigen Bezirksgerichte hinsichtlich der Friedensgerichte des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde (der angefochtene Artikel 5)

B.30. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546 und 5577 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 4 und 13, und, in Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5509 und 5577, mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5546, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, an. Nach ihrer Auffassung sei die angefochtene Bestimmung nicht mit den vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen vereinbar, weil sie dem französischsprachigen Bezirksgericht ein Mitbestimmungsrecht über den Dienst bei allen Friedensgerichten im Gerichtsbezirk Brüssel erteile, einschließlich der Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, und insbesondere der Friedensgerichte, deren Verfahrenssprache ausschließlich das Niederländische sei.

B.31.1. Artikel 72 des Gerichtsgesetzbuches bestimmte vor seiner Ergänzung durch den angefochtenen Artikel 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012:

«Sind ein Friedensrichter und seine Stellvertreter rechtmäßig verhindert, verweist das Bezirksgericht die Parteien an einen anderen Friedensrichter desselben Bezirks. Das Verweisungsurteil wird auf Antrag der zuerst handelnden Partei, in Gegenwart oder nach ordnungsgemäßer Vorladung der Parteien per Gerichtsbrief durch den Greffier und nach Anhörung des Prokurators des Königs verkündet.

Gegen dieses Urteil kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

In Fällen höherer Gewalt kann der König auf Stellungnahme des Ersten Präsidenten des Appellationshofes und des Generalprokurators den Sitz des Friedensgerichts zeitweilig in eine andere Gemeinde des Gerichtshofbereichs verlegen.

Die vorhergehenden Bestimmungen sind anwendbar auf die Polizeigerichte».

B.31.2. Der angefochtene Artikel 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmt:

«Artikel 72 [des Gerichtsgesetzbuches] wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Im Gerichtsbezirk Brüssel wird die durch vorliegenden Artikel zugewiesene Zuständigkeit des Bezirksgerichts, was die Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und was das niederländischsprachige Polizeigericht von Brüssel betrifft, vom niederländischsprachigen Bezirksgericht von Brüssel ausgeübt, was das französischsprachige Polizeigericht von Brüssel betrifft, vom französischsprachigen Bezirksgericht ausgeübt und, was die Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Gerichtsbezirk Brüssel liegt, vom französischsprachigen Bezirksgericht und niederländischsprachigen Bezirksgericht, die gemäß Artikel 75*bis* in vereinigter Versammlung tagen, ausgeübt. ’».

B.32.1. Nach Darlegung des Ministerrates, der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, der Französischen Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und von François Bruyns seien die gegen Artikel 5 des angefochtenen Gesetzes gerichteten Klagen unzulässig in Ermangelung eines Interesses, da die klagenden Parteien die Lage der Friedensrichter anführten.

B.32.2. Die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509, führt an, dass die angefochtene Bestimmung eine Diskriminierung der Rechtsuchenden und ihrer Rechtsanwälte in Halle-Vilvoorde gegenüber den Rechtsuchenden und ihren Rechtsanwälten in Brüssel-Hauptstadt sowie den Rechtsuchenden und ihren Rechtsanwälten in anderen einsprachigen Gebieten als Halle-Vilvoorde einführe, insofern die Erstgenannten für die Verweisungen im Falle einer Verhinderung des Friedensrichters einer Entscheidung unterlägen, die durch zwei Bezirksgerichte getroffen werden müsse, was komplizierter sei und mehr Zeit erfordere.

Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5546, die VoG «Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel», führt ihren Vereinigungszweck an, der darin bestehe, die niederländische Kultur und insbesondere die niederländische Rechtskultur sowie das Rechtsleben in Belgien zu fördern und zu entwickeln. Die zweite bis fünfte klagende Partei in derselben Rechtssache führen ihre Eigenschaft als Rechtsanwalt an.

Sie prangern den Behandlungsunterschied an, der sich aus der angefochtenen Bestimmung zwischen den Friedensgerichten und den Polizeigerichten, den betreffenden Rechtsuchenden und ihren Rechtsanwälten ergebe, sowie die Gleichbehandlung, die sich aus dieser Bestimmung zwischen den Friedensgerichten von Halle-Vilvoorde, den betreffenden Rechtsuchenden und ihren Rechtsanwälten, und den Friedensgerichten im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt ergebe.

Schließlich führen die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5577, nämlich die VoG «Nieuwe-Vlaamse Alliantie» und verschiedene Privatpersonen, die, wie der Gerichtshof in B.7.2 bemerkt hat, entweder ihre Eigenschaft als Rechtsanwalt oder diejenige als Jurist, Rechtsuchender oder Mitglied der niederländischsprachigen Ernennungskommission des Hohen Justizrates geltend machen, an, dass der angefochtene Artikel 5 die betreffenden Rechtsuchenden benachteilige, die durch dessen Anwendung mit einem schwerfälligeren Verfahren konfrontiert würden.

B.32.3. Durch die angefochtene Bestimmung wird die Zuständigkeit der französischsprachigen und der niederländischsprachigen Bezirksgerichte von Brüssel für die Friedensgerichte und die Polizeigerichte geregelt, deren Sitz sich im Gerichtsbezirk Brüssel befindet. Die Frage, ob die klagenden Parteien, die deren Nichtigerklärung beantragen, direkt und nachteilig von dieser Bestimmung betroffen sein können, setzt voraus, dass die Tragweite und die Folgen, die sie für die Situation dieser klagenden Parteien haben kann, geprüft werden. Die Prüfung der Zulässigkeit der gegen diese Bestimmung gerichteten Klagen deckt sich folglich mit der Prüfung zur Sache.

B.33. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen unter anderem der Umstand zu verstehen, dass die vereinigten niederländischsprachigen und französischsprachigen Bezirksgerichte über eine Beschwerde mit voller Rechtsprechungsbefugnis befinden werden im Falle eines Verstoßes gegen die Rechte und Verfahrensgarantien bezüglich des Sprachwechsels oder der Verweisung an ein Gericht der anderen Sprachrolle und des freiwilligen Erscheinens vor dem Gericht der Sprache ihrer Wahl. Der angefochtene Artikel 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bezieht sich jedoch auf die in Artikel 72 des Gerichtsgesetzbuches zugewiesene Befugnis des Bezirksgerichts. Diese Befugnis, die sich nur auf den Fall bezieht, dass der Friedensrichter oder das Polizeigericht gesetzlich verhindert ist, wurde nicht in den Vorarbeiten zu Artikel 157*bis* der Verfassung erwähnt und gehört folglich nicht zu diesen wesentlichen Bestandteilen.

B.34. Im Gegensatz zu dem, was die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns anführen, kann nicht angenommen werden, dass die Friedensgerichte und die Polizeigerichte im vorliegenden Fall nicht vergleichbar wären. Aus Artikel 72 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches geht hingegen hervor, dass im Falle einer gesetzlichen Verhinderung die Bestimmungen ebenfalls auf die Polizeigerichte Anwendung finden.

B.35.1. In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 19. Juli 2012 wurde wiederholt hervorgehoben, dass die Friedensgerichte, im Gegensatz zu den Polizeigerichten, nicht zweigeteilt wurden (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, SS. 105, 139, 140 und 141).

B.35.2. Aus Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 geht hervor, dass die Zweiteilung der Polizeigerichte auf diejenigen mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt begrenzt ist, und nicht für diejenigen mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde gilt.

B.36.1. Da es bezüglich der Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt keine niederländischsprachigen oder französischsprachigen Friedensgerichte gibt, ist es vernünftig gerechtfertigt, dass die niederländischsprachigen Bezirksgerichte und die französischsprachigen Bezirksgerichte in vereinigter Versammlung in Bezug auf diese Friedensgerichte die in Artikel 72 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches festgelegte Befugnis ausüben.

Bezüglich der Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ist festzustellen, dass im Fall einer gesetzlichen Verhinderung des Friedensrichters und des Stellvertreters die Parteien an einen anderen Friedensrichter «im selben Bezirk» verwiesen werden können. Da diese Bestimmung den Gerichtsbezirk, und nicht den Verwaltungsbezirk betrifft, können die Parteien folglich an einen Friedensrichter mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt verwiesen werden, der, ebenso wie der Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, Bestandteil des Gerichtsbezirks Brüssel ist.

Das Gleiche gilt für die Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde. In diesem Fall handelt es sich jedoch um eine Verweisung an das niederländischsprachige Polizeigericht Brüssel. Was die Friedensgerichte betrifft, beinhaltet die Entscheidung des Bezirksgerichts, die Parteien gegebenenfalls an ein Friedensgericht mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt zu verweisen, hingegen, dass es sich um eine Verweisung an ein zweisprachiges Gericht handelt.

B.36.2. Der Umstand, dass das niederländischsprachige Bezirksgericht und das französischsprachige Bezirksgericht in vereinigter Versammlung die in Artikel 72 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches festgelegte Befugnis in Bezug auf die Friedensgerichte mit Sitz im Gerichtsbezirk Brüssel ausüben, ändert im Übrigen nichts an den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Juni 1935, die den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten regeln. Sowohl die vorerwähnte vereinigte Versammlung als auch das Friedensgericht, an das die Rechtssache verwiesen wird, müssen sie gemäß den in diesem Gesetz festgelegten Regeln behandeln.

B.37.1. Der Behandlungsunterschied entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung. Die angefochtenen Bestimmungen sind folglich vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Die Verbindung mit den in den Klagegründen erwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen führt nicht zu einem anderen Ergebnis.

B.37.2. Die gegen Artikel 5 des angefochtenen Gesetzes gerichteten Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf die Zuständigkeit des (Präsidenten des) französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel hinsichtlich der Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde (die angefochtenen Artikel 6, 19, 33 und 35)

B.38. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546 und 5577 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 6, 19, 33 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 beantragen die Nichtigerklärung der ersten drei der vorerwähnten Artikel. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 4 und 13 und, in Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5509 und 5577, mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5546, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, an. Ihrer Auffassung nach seien die angefochtenen Bestimmungen nicht vereinbar mit den vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen, insofern entweder der Präsident des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder dieses Gericht Zuständigkeiten für die Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ausübe.

B.39.1. Die angefochtenen Artikel 6, 19, 33 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmen:

«Art. 6. In Teil II Buch I Titel I Kapitel I Abschnitt II [des Gerichtsgesetzbuches] wird ein Artikel 72*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

‘ Art. 72*bis*. Für die Polizeigerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und für das niederländischsprachige Polizeigericht von Brüssel werden die im vorliegenden Kapitel erwähnten Aufträge des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt; für das französischsprachige Polizeigericht von Brüssel werden diese Aufträge vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt.

Für die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, werden die im vorliegenden Kapitel erwähnten Aufträge des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz ausgeführt; der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz wird im Hinblick auf einen Konsens jedoch in die in Ausführung dieser Aufträge getroffenen Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz darum ersucht.

Für die Friedensgerichte, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, werden diese Aufträge nach Beratung im Konsens von den beiden Präsidenten der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte Erster Instanz ausgeführt.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 2 und 3 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes von Brüssel die Entscheidung. ’».

«Art. 19. In Artikel 186*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 13. März 2001, 20. Juli 2001 und 13. Juni 2006, werden zwischen Absatz 1 und Absatz 2 sechs Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

‘ Im Gerichtsbezirk Brüssel handelt der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz als Korpschef der Friedensrichter, Richter am Polizeigericht, Komplementärfriedensrichter und Komplementärrichter am Polizeigericht, die in den Friedensgerichten und Polizeigerichten tagen, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, und der Richter und Komplementärrichter am niederländischsprachigen Polizeigericht, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt.

Was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde liegt, wird der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz im Hinblick auf einen Konsens in die Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz darum ersucht.

In Abweichung von Absatz 3 wird, was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter betrifft, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons, dessen Sitz in Kraainem und Sint-Genesius-Rode liegt, und des Gerichtskantons, dessen Sitz in Meise liegt, tagen, das Amt des Korpschefs vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz und vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz gemeinsam ausgeübt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

Der Präsident des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz handelt als Korpschef der Richter und Komplementärrichter am französischsprachigen Polizeigericht, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt.

Was die Friedensrichter und Komplementärfriedensrichter der Friedensgerichte betrifft, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt, wird das Amt des Korpschefs vom Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz und vom Präsidenten des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz gemeinsam ausgeübt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 3, 4 und 6 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes von Brüssel die Entscheidung. ’».

«Art. 33. Artikel 398 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 4. März 1997, wird um vier Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Im Gerichtsbezirk Brüssel hat das niederländischsprachige Gericht erster Instanz ein Aufsichtsrecht über die Friedensgerichte und die Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde und über das niederländischsprachige Polizeigericht mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt. Das französischsprachige Gericht erster Instanz wird in Bezug auf die Friedensgerichte im Hinblick auf einen Konsens jedoch in die getroffenen Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn es durch einfachen Antrag beim niederländischsprachigen Gericht erster Instanz darum ersucht.

Das französischsprachige Gericht erster Instanz hat ein Aufsichtsrecht über das französischsprachige Polizeigericht mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt.

Das niederländischsprachige Gericht erster Instanz und das französischsprachige Gericht erster Instanz haben gemeinsam ein Aufsichtsrecht über die Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 2 und 4 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes Brüssel die Entscheidung. ’»;

«Art. 35. Artikel 410 § 1 Nr. 1 vierter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 7. Juli 2007, wird um sechs Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Im Gerichtsbezirk Brüssel ist der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz zuständig in Bezug auf die Friedensrichter und Richter bei den Polizeigerichten, deren Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde Sitz liegt, und in Bezug auf die Richter beim niederländischsprachigen Polizeigericht, dessen Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt liegt.

Für die Friedensrichter, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons mit Sitz in Kraainem und Sint-Genesius-Rode und des Gerichtskantons mit Sitz in Meise tagen, sind die Präsidenten der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte erster Instanz gemeinsam zuständig. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

Der Präsident des französischsprachigen Gerichts erster Instanz wird in Bezug auf die anderen Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde im Hinblick auf einen Konsens jedoch in die getroffenen Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz darum ersucht.

Der Präsident des französischsprachigen Gerichts erster Instanz ist zuständig in Bezug auf die Richter im französischsprachigen Polizeigericht mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt.

Die Präsidenten der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte erster Instanz sind gemeinsam zuständig in Bezug auf den Friedensrichter der Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen.

In Ermangelung eines Konsenses bei Anwendung der Absätze 3, 4 und 6 trifft der Erste Präsident des Appellationshofes Brüssel die Entscheidung. '».

B.39.2. Die Artikel 72*bis*, 186*bis* und 410 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt beziehungsweise abgeändert durch die angefochtenen Artikel 6, 19 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, wurden abgeändert durch die Artikel 14, 51 und 100 des Gesetzes vom 1. Dezember 2013 zur Reform der Gerichtsbezirke und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf eine größere Mobilität der Mitglieder des gerichtlichen Standes. Diese Abänderungen wirken sich nicht auf die Beschwerde- und Klagegründe der klagenden Parteien aus. Demzufolge braucht der Gerichtshof sie nicht zu berücksichtigen.

B.40.1. Kraft Artikel 72*bis* Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches führt der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel die in Teil II Buch I Titel I Kapitel I des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Aufträge aus.

B.40.2. Aus Artikel 186*bis* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches geht hervor, dass für den Gerichtsbezirk Brüssel der Präsident des Gerichts erster Instanz als Korpschef der Friedensrichter handelt «für die Anwendung des vorliegenden Titels», nämlich Titel VI («Ernennungsbedingungen und Laufbahn der Magistrate und des Gerichtspersonals») von Buch I («Organe der rechtsprechenden Gewalt») von Teil II («Gerichtswesen») desselben Gesetzbuches. In dieser Eigenschaft wird seine Stellungnahme eingeholt, bevor der König eine Ernennung zum Friedensrichter vornimmt (Artikel 259*ter* § 1 des Gerichtsgesetzbuches).

B.40.3. In Artikel 398 des Gerichtsgesetzbuches, der Bestandteil von Kapitel I («Bestimmungen zur Regelung der Hierarchie und der Aufsicht») von Titel V («Disziplinarrecht») von Buch II («Gerichtliche Ämter») von Teil II dieses Gesetzbuches ist, ist ein Aufsichtsrecht unter anderem des Gerichts erster Instanz über die Friedensrichter des Bezirks vorgesehen.

B.40.4. Bis zum Inkrafttreten von Artikel 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Disziplin ist in Artikel 410 § 1 des Gerichtsgesetzbuches festgelegt, welche Disziplinarbehörden befugt sind, ein Disziplinarverfahren unter anderem in Bezug auf die Friedensrichter einzuleiten. Diese zuständige Disziplinarbehörde führt die Disziplinaruntersuchung bezüglich der Sachverhalte durch, die in Frage kommen, um mit einer leichten Strafe geahndet zu werden (Artikel 411 § 1 des Gerichtsgesetzbuches, vor seiner Ersetzung durch Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Juli 2013), und ist befugt, eine leichte Strafe aufzuerlegen (Artikel 412 § 1 desselben Gesetzbuches, vor seiner Ersetzung durch Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013). Wenn sie nach ihrer Prüfung zu dem Urteil gelangt, dass eine schwere Strafe aufzuerlegen ist, muss sie die Sache bei der aufgrund der Sprachengesetzgebung zuständigen Kammer des Nationalen Disziplinarrates anhängig machen (Artikel 411 § 2 desselben Gesetzbuches, vor seiner Ersetzung durch Artikel 18 des Gesetzes vom 15. Juli 2013).

B.41. Der Ministerrat stellt das Interesse aller klagenden Parteien an der Beantragung der Nichtigerklärung der vorerwähnten Bestimmungen in Abrede.

Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass die gegen die vorerwähnten Bestimmungen gerichteten Klagen unzulässig seien wegen mangelndem Interesse, da die klagenden Parteien die Situation der Friedensrichter anführten.

B.42. Die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften, klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509, hat insbesondere den Auftrag, auf die gemeinsamen beruflichen Interessen ihrer Mitglieder zu achten, und kann Initiativen und Maßnahmen ergreifen, die für die Verteidigung der Interessen des Rechtsuchenden und des Rechtsanwalts nützlich sind.

Die VoG «Vlaams Pleitgenootschap bij de Balie te Brussel», erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5546, möchte die Förderung und die Entwicklung der niederländischen Kultur und insbesondere der Rechtskultur sowie des Rechtslebens in Belgien verteidigen. Die zweite bis fünfte klagende Partei in derselben Rechtssache führen ihrerseits ihre Eigenschaft als Rechtsanwalt an.

Die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5577, verfolgt das Ziel der Verteidigung der politischen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Interessen der Flamen. Die anderen klagenden Parteien in derselben Rechtssache sind Privatpersonen, die ihre Eigenschaft als Inhaber eines Diploms der Rechte, ihre Eigenschaft als Rechtsanwalt, als Rechtsuchender oder als Mitglied der niederländischsprachigen Ernennungskommission des Hohen Justizrates anführen.

Schließlich bemängeln die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587, nämlich die VoG «Algemeen Vlaams Belang», sowie zwei Privatpersonen, von denen die eine ihre Eigenschaft als Rechtsanwalt und die andere als Rechtsuchender anführen, eine diskriminierende Behandlung der «Recht suchenden Friedensrichter», auf die Artikel 6 des angefochtenen Gesetzes sich beziehe, gegenüber ihren Kollegen an, die sich in einer vergleichbaren Situation in einem anderen Gerichtsbezirk in einem einsprachigen Gebiet befänden. Die vorerwähnte Bestimmung biete nach Auffassung der klagenden Parteien den französischsprachigen Einwohnern des Bezirks Halle-Vilvoorde keinerlei zusätzliche Garantie durch den Umstand, dass eine zusätzliche Aufsicht über die in dieser Bestimmung erwähnten Friedensrichter eingeführt werde.

In Bezug auf die Artikel 19 und 33 des angefochtenen Gesetzes bemängeln dieselben klagenden Parteien ebenfalls eine diskriminierende Behandlung hinsichtlich der Friedensrichter, der Richter am Polizeigericht sowie der stellvertretenden Friedensrichter und der stellvertretenden Richter am Polizeigericht der Kantone des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde und hinsichtlich derjenigen der Kantone in einem einsprachigen Gebiet, mit Ausnahme der Gemeinden mit Erleichterungen, für die in Artikel 19 Absatz 4 des angefochtenen Gesetzes eine abweichende Regelung vorgesehen sei. Nach Darlegung der klagenden Parteien könne der Umstand, dass ein Sprachwechsel beantragt werden könne und dass die Rechtssache in der Berufungsinstanz durch das französischsprachige Gericht erster Instanz Brüssel behandelt werden könne, es nicht rechtfertigen, dass die Arbeitsweise des Korps der Magistrate, auf die sich die angefochtenen Bestimmungen bezögen, der Amtsgewalt und Kontrolle dieses Gerichts unterlägen. Die Organisation dieses Korps diene nämlich einem anderen Ziel als demjenigen, den Gebrauch der Sprachen in Gerichtsangelegenheiten zu gewährleisten, und nichts erlaube die Schlussfolgerung, dass eine solche Organisation den Rechten der Französischsprachigen hinsichtlich des Sprachwechsels besser dienen würde, ohne dass der Vorrang der niederländischen Sprache im einsprachigen niederländischen Sprachgebiet beeinträchtigt würde.

B.43. In Bezug auf die Klage der VoG «Algemeen Vlaams Belang», insofern diese erklärt, dass die durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführte Aufsicht den Vorrang der niederländischen Sprache im einsprachigen niederländischen Sprachgebiet beeinträchtigen könne, setzt deren Zulässigkeit voraus, dass die Tragweite und die Folgen der im zweiten Klagegrund angefochtenen Bestimmungen geprüft wird. Die Prüfung der Zulässigkeit der Klage gegen diese Bestimmungen deckt sich also mit der Prüfung zur Sache. Das Gleiche gilt für die Klage der VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie».

Das Interesse der anderen klagenden Parteien an der Beantragung der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen braucht daher nicht geprüft zu werden.

B.44. In den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten wurde die Zuständigkeit des Präsidenten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder dieses Gerichts in Bezug auf die Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde nicht unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung vorgesehenen wesentlichen Bestandteilen erwähnt.

B.45.1. In der Erläuterung zum Gesetzesvorschlag, aus dem das Gesetz vom 19. Juli 2012 entstanden ist, wurde im Zusammenhang mit dem angefochtenen Artikel 6 Folgendes präzisiert:

«Für die Friedensgerichte und die Polizeigerichte mit Sitz im Gerichtsbezirk Brüssel ist eine Bestimmung bezüglich der Aufträge der Präsidenten des niederländischsprachigen und des französischsprachigen Gerichts erster Instanz vorzusehen, um gegebenenfalls in Konzertierung eine Stellungnahme abzugeben bezüglich des Zeitplans der Sitzungen (Artikel 66 des Gerichtsgesetzbuches) oder der Erfordernisse des Dienstes (Artikel 69 desselben Gesetzbuches); sie bieten auch eine Lösung für die Streitfälle im Sinne von Artikel 70 desselben Gesetzbuches» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, S. 12).

Zu dem angefochtenen Artikel 33 heißt es in der vorerwähnten Erläuterung:

«In Artikel 398 des Gerichtsgesetzbuches ist eine Regelung der Hierarchie bezüglich der Gerichtshöfe und Gerichte vorgesehen. Infolge der Zweiteilung ist diese Bestimmung zu ergänzen» (ebenda, S. 19).

Bezüglich des angefochtenen Artikels 35 ist in der Erläuterung lediglich präzisiert, dass es sich um eine terminologische Anpassung handelt (ebenda).

B.45.2. In Beantwortung einer Anmerkung der Generalversammlung der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, S. 13) wurde in den angefochtenen Bestimmungen präzisiert, dass die Präsidenten der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte erster Instanz «im Konsens» entscheiden. In der Begründung der diesbezüglichen Abänderungsanträge wurde hierzu Folgendes erklärt:

«Es wird beabsichtigt, dass der Präsident des französischsprachigen Gerichts erster Instanz tatsächlich in eine Entscheidung einbezogen wird, die durch den Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz getroffen werden muss, wenn sie ein Friedensgericht im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde betrifft. Diese Einbeziehung muss jedoch auf seinen Antrag hin stattfinden, und in diesem Fall ist der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz verpflichtet, dessen Stellungnahme im Hinblick auf Einigkeit einzuholen.

Für die Friedensgerichte des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt ist jedoch die Entscheidung gemeinsam zu treffen und muss also immer eine tatsächliche Konzertierung stattfinden; selbstverständlich geschieht dies auch hier im Hinblick auf Einigkeit.

Das Wort 'Einigkeit' ist im geläufigen Sinne zu verstehen. Es muss nicht notwendigerweise jeder sein formelles Einverständnis mit der Entscheidung des anderen erteilen; dieses Einverständnis kann sich auch aus dem Ausbleiben eines Einspruchs oder einer Reaktion ergeben.

Wenn keine Einigkeit besteht, trifft der Erste Präsident des Appellationshofes Brüssel tatsächlich die Entscheidung. Dies verhindert jedoch nicht, dass er zunächst versucht, die unterschiedlichen Standpunkte miteinander auszusöhnen.

Die Verpflichtung zur gegenseitigen Information wurde nicht in diese Abänderungsanträge aufgenommen, weil sie sich implizit und selbstverständlich aus dem eigentlichen Gesetzestext ergibt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, S. 4).

B.45.3. Während der Erörterung der angefochtenen Bestimmungen im zuständigen Ausschuss der Abgeordnetenkammer erklärte der Staatssekretär für die Staatsreform,

«[...] dass in dem Gesetzesvorschlag, ergänzt durch die Abänderungsanträge [...], der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts tatsächlich autonom arbeitet, dass jedoch auch ein Evokationsrecht durch den Präsidenten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz in Bezug auf die Dienstregelung erwähnt wird. Der Staatssekretär verweist in diesem Zusammenhang auf Artikel 22*bis* des Gesetzesvorschlags [der zu dem angefochtenen Artikel 33 geworden ist]. Das mögliche Evokationsrecht bezüglich der Dienstregelung ist Bestandteil des Gleichgewichts, das die Autoren des Gesetzesvorschlags voraussetzen.

[...]

[Das] Gleichgewicht liegt im gesamten Gesetzesvorschlag und im institutionellen Abkommen über die sechste Staatsreform begründet. Der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts kann außerdem völlig autonom arbeiten. Es können mögliche Konflikte auftreten, für die das Evokationsrecht sachdienlich sein kann. Der Präsident des französischsprachigen Gerichts muss dies außerdem beantragen, wie im Entwurf zu Artikel 72*bis* und in der Begründung zum Abänderungsantrag Nr. 4 zu lesen ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, SS. 80-81).

B.45.4. Im Senat wurde noch Folgendes hinzugefügt:

«Der Staatssekretär spricht sich dagegen aus, dass etwas wie ein Vetorecht und eine Unterwerfung besteht. Es ist lediglich die Rede von einem fakultativen Evokationsrecht auf Seiten des Präsidenten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel in Bezug auf die Aufsicht und das Disziplinarwesen bei den Friedensgerichten. Dies hat damit zu tun, dass keine Zweiteilung der Friedensgerichte stattfindet, so dass sich auch die Aufsicht nicht ändert. Gleichzeitig besteht die Möglichkeit, gegen die Urteile gewisser Friedensgerichte von Halle-Vilvoorde nach einem Sprachwechsel Berufung einzulegen bei dem französischsprachigen Gericht erster Instanz Brüssel, und die Möglichkeit, bei allen Friedensgerichten des Bezirks Berufung bei den gemeinsamen französischsprachigen und niederländischsprachigen Bezirksgerichten einzulegen im Falle der Verweigerung des Sprachwechsels, während dies gesetzlich festgelegt ist» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 105).

B.45.5. Als ein Mitglied sich fragte, warum die Friedensgerichte in Brüssel nicht zweigeteilt würden, hat der Staatssekretär geantwortet, dass diese Entscheidung dem Gleichgewicht entsprach, das die acht Parteien gefunden hatten. Für die Friedensgerichte haben die Parteien eine Zweiteilung nicht als notwendig erachtet (ebenda, S. 134).

B.45.6. Anlässlich einer Diskussion über zwei Abänderungsanträge im Hinblick auf die Streichung des Auftretens des Präsidenten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz, das im damaligen Entwurf von Artikel 6 vorgesehen war, hat der Staatssekretär für die Staatsreform ferner einem Mitglied geantwortet, dass die Unausgewogenheit dieser Bestimmungen anführte:

«[Der] jetzige Präsident des Gerichts erster Instanz Brüssel, [...], ein Französischsprachiger, [übt] derzeit die Aufsicht [aus] und [gibt] Stellungnahmen [...] ab in Bezug auf Sitzungstage und dienstliche Erfordernisse für alle niederländischsprachigen Friedensgerichte und Polizeigerichte in Halle-Vilvoorde. Durch den vorliegenden Entwurf wird diese Situation verändert: Künftig wird der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel diese Zuständigkeiten ausüben und diesbezüglich die vollständige Befugnis besitzen.

Im Übrigen hat der Staatssekretär während der allgemeinen Erörterung ausdrücklich widerlegt, dass es sich hier um eine Überwachung handeln würde. Es ist ein fakultativer Evokationsrecht, das der Logik der Zweiteilung entspricht» (ebenda, S. 136).

B.45.7. Ebenfalls im Senat fragte ein Mitglied «sich, warum diese Einbeziehung für die Friedensgerichte organisiert wird, jedoch nicht für die Polizeigerichte» (ebenda, S. 139). Darauf antwortete ein anderes Mitglied, «dass der Unterschied sich daraus ergibt, dass das Polizeigericht zweigeteilt wird und die Friedensgerichte nicht» (ebenda). Ein anderes Mitglied erklärte, «dass der Behandlungsunterschied zwischen den Friedensgerichten und den Polizeigerichten damit zusammenhängt, dass die Regeln für die Zuweisung der Rechtssachen nicht die gleichen sind

für beide Gerichte, weil die Staatsanwaltschaft einerseits in eine einsprachige Staatsanwaltschaft Halle-Vilvoorde und andererseits in eine zweisprachige Staatsanwaltschaft Brüssel aufgeteilt wird, und ebenfalls weil das Gericht erster Instanz von Brüssel-Halle-Vilvoorde in ein niederländischsprachiges Gericht Brüssel-Halle-Vilvoorde und ein französischsprachiges Gericht Brüssel-Halle-Vilvoorde zweigeteilt wird, dass die Friedensgerichte jedoch nicht zweigeteilt werden» (ebenda, SS. 140-141).

B.45.8. Ferner stellte ein Mitglied sich Fragen zu dem Unterschied, der zwischen den angefochtenen Artikeln 6 und 19 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestehe:

«Herr [...] verweist auf den Unterschied zwischen den Artikeln 6 und 19 des Gesetzentwurfs. Im Wesentlichen geht es um gleichartige Angelegenheiten, die jedoch auf sehr unterschiedliche Weise geregelt werden. Durch Artikel 19 wird Artikel 186*bis* des Gerichtsgesetzbuches abgeändert. Gemäß dem Entwurf der Regelung wird bezüglich der Friedensrichter und der Komplementärfriedensrichter, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons mit Sitz in Kraainem und Sint-Genesius-Rode und des Gerichtskantons mit Sitz in Meise tagen, das Amt des Korpschefs gemeinsam durch die Präsidenten des niederländischsprachigen und des französischsprachigen Gerichts erster Instanz ausgeübt. Diese Regelung, die noch strenger ist als das Verfahren der Einbeziehung, besteht nicht in Artikel 6. Dies ist ein sonderbarer Mangel an Logik» (ebenda, S. 139).

Der Staatssekretär für die Staatsreform antwortete,

«dass Unterschiede zwischen den Artikeln 6, 19, 33 und 35 des Entwurfs bestehen. Die Artikel 6 und 33 sind symmetrisch aufgebaut. Sie beziehen sich auf die Stellungnahme zu den Sitzungstagen und den dienstlichen Erfordernissen (Artikel 72*bis* des Gerichtsgesetzbuches) und auf das Aufsichtsrecht (Artikel 398 des Gerichtsgesetzbuches). Diese Regelung weicht in der Tat von der Regelung ab, die in den Artikeln 19 (Artikel 186*bis* des Gerichtsgesetzbuches) und 35 (Artikel 410 des Gerichtsgesetzbuches) ausgearbeitet wurde. In diesen letztgenannten Artikeln besteht eine weitergehende Einbeziehung des Präsidenten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel hinsichtlich der Gerichtskantone Kraainem und Sint-Genesius-Rode und Meise. Diese unterschiedliche Behandlung ist gerechtfertigt, weil die Artikel 6 und 33 mehr mit der Organisation der Friedensgerichte zusammenhängen, während die Artikel 19 und 35 hauptsächlich die persönliche Beziehung zwischen dem Korpschef und dem betreffenden Friedensrichter oder Richter am Polizeigericht betreffen» (ebenda, SS. 139-140).

Er erklärte ferner:

«Die Artikel 6 und 33 des Gesetzentwurfs beziehen sich auf die Organisation der Gerichte, während die Artikel 19 und 35 die Rolle der Korpschefs und ihre Befugnisse gegenüber den Magistraten ihres Gerichtsbezirks betreffen, insbesondere Disziplinarangelegenheiten» (ebenda, S. 163).

B.46. Wie während der Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen bemerkt wurde, ist in diesen Bestimmungen für die Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde die Zuständigkeit des Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz vorgesehen, ohne dass der Präsident des französischsprachigen Gerichts in irgendeiner Weise in dessen Entscheidungen einbezogen wird.

B.47. Für die in Artikel 72*bis*, 186*bis*, 398 und 410 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Angelegenheiten ist hingegen in den angefochtenen Artikeln 6, 19, 33 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 in Bezug auf alle Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde die Zuständigkeit des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder des Präsidenten dieses Gerichts vorgesehen sowie die fakultative Einbeziehung auf einfachen Antrag hin des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder des Präsidenten dieses Gerichts in den betreffenden Entscheidungsfindungen. In Abweichung hiervon ist in den angefochtenen Artikeln 19 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 außerdem vorgesehen, dass bezüglich der in Artikel 186*bis* und 410 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Angelegenheiten der Präsident des niederländischsprachigen Gerichts und des französischsprachigen Gerichts von Brüssel gemeinsam zuständig sind in Bezug auf die Friedensrichter, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons mit Sitz in Kraainem und Sint-Genesius-Rode und des Gerichtskantons mit Sitz in Meise tagen.

B.48. Obwohl der Verfassungsgeber und der Gesetzgeber im Rahmen der sechsten Staatsreform die Staatsanwaltschaft im Gerichtsbezirk Brüssel in eine Staatsanwaltschaft von Brüssel, die im Gebiet des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt zuständig ist, und eine Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die im Gebiet des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde zuständig ist, aufteilen wollten, haben sie hingegen die Existenz des Gerichtsbezirks Brüssel beibehalten wollen. Aus diesem Grund wurden die Rechtsprechungsorgane zweigeteilt und wurden eine Reihe von Verbindungen zwischen den Verwaltungsbezirken Brüssel-Hauptstadt und Halle-Vilvoorde aufrechterhalten.

B.49. Das Ziel der Wahrung des Gleichgewichts der Gemeinschaften, das im Rahmen der angefochtenen Bestimmungen angestrebt wird und an das der Staatssekretär für die Staatsreform erinnert hat, kann es rechtfertigen, dass zwischen den Friedensgerichten und den Polizeigerichten ein Unterschied gemacht wird - ebenso wie der Unterschied, der im vorliegenden Fall durch die klagende Partei angeprangert wird -, unter der Bedingung, dass die somit ergriffenen Maßnahmen nicht unverhältnismäßig sind. Sie wären dies insbesondere, wenn eine solche Lösung auf Kosten eines Verstößes gegen Grundrechte und -freiheiten angestrebt worden wäre.

B.50. Dies trifft im vorliegenden Fall nicht zu. Wie in B.45.3 und B.45.4 erwähnt wurde, ist das Auftreten des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder des Präsidenten dieses Gerichts nämlich fakultativ und stellt es kein Veto- oder Aufsichtsrecht gegenüber den betreffenden Gerichten dar. Wie der Staatssekretär für die Staatsreform dargelegt hat (siehe B.45.8), wird jedoch das Auftreten dieses Präsidenten oder des Gerichts selbst verstärkt durch die Ausübung einer gemeinsamen Zuständigkeit mit seinen niederländischsprachigen Amtskollegen für die Friedensrichter, die in den Friedensgerichten des Gerichtskantons mit Sitz in Kraainem, Sint-Genesius-Rode und Meise tagen, und ist eine solche Maßnahme gerechtfertigt durch den Umstand, dass diese Kantone Gemeinden des niederländischen Sprachgebiets umfassen, in denen eine Regelung mit Spracherleichterungen zugunsten ihrer französischsprachigen Einwohner besteht.

Die angefochtenen Bestimmungen bezwecken, die Autonomie des Präsidenten des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz zu stärken, der künftig seine Befugnisse autonom ausüben kann, während der Präsident des Gerichts erster Instanz Brüssel bis zur Annahme der angefochtenen Bestimmungen eine Kontrolle ausübte und eine Stellungnahme abgab in Bezug auf die Sitzungstage und die dienstlichen Erfordernisse für alle niederländischsprachigen Friedensgerichte und Polizeigerichte des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde.

B.51. Schließlich beeinträchtigen die angefochtenen Bestimmungen nicht die Rechte der Rechtsuchenden selbst, da die angefochtenen Bestimmungen sich weder auf das Verfahren, noch auf den Gebrauch der Sprachen vor den betreffenden Rechtsprechungsorganen beziehen.

B.52. Der Klagegrund in Bezug auf die Artikel 6, 19, 33 und 35 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 ist unbegründet.

In Bezug auf die Zweiteilung der Gerichte erster Instanz, der Arbeitsgerichte, der Handelsgerichte und der Bezirksgerichte des Gerichtsbezirks Brüssel (die angefochtenen Artikel 7 und 8)

B.53. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 beantragen im fünften Klagegrund ihrer Klageschrift die Nichtigerklärung der angefochtenen Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 4 an. Ihrer Auffassung nach seien die angefochtenen Bestimmungen nicht mit diesen Verfassungsbestimmungen vereinbar, weil die französischsprachigen und die niederländischsprachigen Gerichte innerhalb des Gerichtsbezirks Brüssel eine gleiche Gerichtsbarkeit über alle Gemeinden dieses Bezirks ausübten.

B.54. Der Ministerrat führt eine Einrede der Unzulässigkeit der Klage an. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass der Klagegrund unzulässig sei wegen mangelndem Interesse, da die klagenden Parteien nicht vor ein französischsprachiges Gericht geladen werden könnten.

B.55. Die angefochtenen Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmen:

«Art. 7. Artikel 73 [des Gerichtsgesetzbuches] wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ In Abweichung von Absatz 1 gibt es im Gerichtsbezirk Brüssel ein niederländischsprachiges Bezirksgericht, Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht und ein französischsprachiges Bezirksgericht, Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht und Handelsgericht. ’

Art. 8. Artikel 74 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Im Gerichtsbezirk Brüssel setzen sich das französischsprachige und das niederländischsprachige Bezirksgericht je nach Fall aus den Präsidenten des französischsprachigen beziehungsweise niederländischsprachigen Gerichts Erster Instanz, Arbeitsgerichts und Handelsgerichts oder aus den Richtern, die sie in diesen Gerichten ersetzen, zusammen. ’».

B.56. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung erwähnten wesentlichen Bestandteilen unter anderem «die Beibehaltung des territorialen Amtsbereichs der Rechtsprechungsorgane des Gerichtsbezirks Brüssel, zu dem die 54 Gemeinden gehören, so wie es bisher im Gesetz vorgesehen ist» zu verstehen.

B.57.1. Der Behandlungsunterschied, der sich aus der Zuständigkeit der französischsprachigen Gerichte für alle Gemeinden des Gerichtsbezirks Brüssel, einschließlich der Gemeinden des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde, der Bestandteil des einsprachig niederländischen Sprachgebiets sei, ergeben würde, entspricht folglich der Entscheidung des Verfassungsgebers.

B.57.2. Der Gerichtshof ist nicht befugt, über einen Behandlungsunterschied oder eine Einschränkung eines Grundrechts zu befinden, der beziehungsweise die sich aus einer durch den Verfassungsgeber selbst getroffenen Entscheidung ergibt.

Die Zulässigkeit der gegen die angefochtenen Bestimmungen gerichteten Klagen braucht daher nicht geprüft zu werden.

B.58. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf die Abordnung von französischsprachigen Staatsanwälten, ihre Sprachkenntnisse und die Aufsicht des Prokurators des Königs von Brüssel (die angefochtenen Artikel 15 und 57 Nrn. 4, 9 und 11)

B.59. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5577 und 5587 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 15, 57 Nr. 9 und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5577, 57 Nr. 11 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5546 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 57 Nr. 9, Nr. 11 und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5586, Nr. 4 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 4 und 13 und, in Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 5509 und 5577, mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5546, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5586, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, an. Ihrer Auffassung nach seien die angefochtenen Bestimmungen nicht mit den vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen vereinbar, indem französischsprachige Staatsanwälte der Staatsanwaltschaft von Brüssel zu derjenigen von Halle-Vilvoorde abgeordnet würden, indem sie nur eine funktionelle, und keine gründliche Kenntnis des Niederländischen nachweisen müssten und indem sie unter der hierarchischen Leitung des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Brüssel blieben.

B.60. Der angefochtene Artikel 57 Nrn. 4, 9 und 11 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmt:

«Artikel 43 [des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten], abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1967, 15. Juli 1970, 23. September 1985, 4. August 1986, 11. Juli 1994, 22. Dezember 1998, 17. Juli 2000, 17. Mai 2006 und 18. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

[...]

4. Ein § 4*ter* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

‘ § 4*ter*. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43*quinquies* § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen.

Der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43*quinquies* § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen. ’

[...]

9. Ein § 5*bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

‘ § 5*bis*. Die in Artikel 150 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde wird gemäß Artikel 150 § 3 des Gerichtsgesetzbuches durch eine Anzahl Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft von Brüssel ergänzt, die 20% der Anzahl Staatsanwälte bei der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde entspricht, zu der sie als Inhaber des in Französisch ausgestellten Diploms eines Doktors oder Lizentiaten der Rechte, die ihre funktionelle Kenntnis der niederländischen Sprache anhand der in Artikel 43*quinquies* § 1 Absatz 3 erwähnten Prüfung nachgewiesen haben, abgeordnet werden.

Die Anzahl Staatsanwälte von Halle-Vilvoorde entspricht 20 % des am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kaders der Staatsanwaltschaft von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate. Die Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde setzt sich aus Staatsanwälten zusammen, die der niederländischen Sprachrolle angehören und von denen ein Drittel gemäß Artikel 43*quinquies* § 1 Absatz 3 eine funktionelle Kenntnis des Französischen nachweist.

Auf Antrag eines der beiden Prokuratoren des Königs kann die Relevanz dieses Prozentsatzes binnen drei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung beurteilt werden. Der König bestimmt die Modalitäten für diese Beurteilung. ’

[...]

11. Ein § 5^{quater} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

‘ § 5^{quater}. Das in Artikel 152 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Auditorat von Halle-Vilvoorde wird gemäß Artikel 152 § 3 dieses Gesetzbuches durch eine Anzahl Staatsanwälte beim Auditorat von Brüssel ergänzt, die 20% der Anzahl Staatsanwälte beim Auditorat von Halle-Vilvoorde entspricht, zu dem sie als Inhaber des in Französisch ausgestellten Diploms eines Doktors oder Lizentiaten der Rechte, die ihre funktionelle Kenntnis der niederländischen Sprache anhand der in Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 3 erwähnten Prüfung nachgewiesen haben, abgeordnet werden.

Die Anzahl Staatsanwälte von Halle-Vilvoorde entspricht 20 % des am Tag des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Kaders des Auditorats von Brüssel, erweitert um die Komplementärmagistrate. Das Auditorat von Halle-Vilvoorde setzt sich aus Staatsanwälten zusammen, die der niederländischen Sprachrolle angehören und von denen ein Drittel gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 3 eine funktionelle Kenntnis des Französischen nachweist.

Auf Antrag eines der beiden Arbeitsauditoren kann die Relevanz dieses Prozentsatzes binnen drei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung beurteilt werden. Der König bestimmt die Modalitäten für diese Beurteilung. ’».

B.61.1. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Klagen in Abrede. Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass die gegen diese Bestimmungen gerichteten Klagen unzulässig seien wegen mangelndem Interesse, da die klagenden Parteien die Interessen der Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde verteidigten.

B.61.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 sind Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats und Personen, die durch die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Brüssel beschäftigt werden. Es kann angenommen werden, dass diese klagenden Parteien in diesen Eigenschaften Interesse daran haben, die Nichtigerklärung von Bestimmungen zu beantragen, die sich auf die Arbeitsweise der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde beziehen und die daher direkte und nachteilige Folgen in Bezug auf die Bedingungen, unter denen sie ihre Arbeit ausführen, haben können.

Da die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 das erforderliche Interesse nachweisen, um die Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen zu beantragen, braucht das Interesse der anderen klagenden Parteien, die eine vergleichbare Argumentation anführen, nicht geprüft zu werden.

B.62. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157^{bis} der Verfassung erwähnten wesentlichen Bestandteile unter anderem «die Abordnung von funktionell zweisprachigen französischsprachigen Magistraten der Staatsanwaltschaft von Brüssel zu derjenigen von Halle-Vilvoorde im Hinblick auf die vorrangige Behandlung von französischsprachigen Sachen unter den im Gesetz vorgesehenen Bedingungen, nämlich dass sie diese Sachen vorrangig behandeln, sobald der Beschuldigte die französische Sprache gewählt hat, und dass sie der Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Ausführung der Kriminalpolitik unterliegen, jedoch der hierarchischen Gewalt des Prokurators des Königs von Brüssel» zu verstehen.

B.63.1. Insofern die klagenden Parteien anfechten, dass französischsprachige Staatsanwälte der Staatsanwaltschaft von Brüssel zu derjenigen von Halle-Vilvoorde abgeordnet werden, ist festzustellen, dass diese Regelung in den vorerwähnten Vorarbeiten als einer der wesentlichen Bestandteile im Sinne von Artikel 157^{bis} der Verfassung angeführt wird und dass sie der Entscheidung des Verfassungsgebers entspricht.

B.63.2. Der Gerichtshof ist nicht befugt, über einen Behandlungsunterschied oder eine Einschränkung eines Grundrechts zu befinden, der beziehungsweise die sich aus einer durch den Verfassungsgeber selbst getroffenen Entscheidung ergibt.

B.64. Das Erfordernis, dass die abgeordneten Staatsanwälte ihre funktionelle Kenntnis des Niederländischen nachgewiesen haben, und keine gründliche Kenntnis dieser Sprache, wird ebenfalls als einer der wesentlichen Bestandteile im Sinne von Artikel 157^{bis} der Verfassung angeführt und entspricht einer Entscheidung des Verfassungsgebers, die der Gerichtshof nicht kontrollieren darf.

B.65.1. Insofern die klagenden Parteien anfechten, dass die abgeordneten Staatsanwälte weiterhin der hierarchischen Leitung des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Brüssel unterstehen, ist festzustellen, dass in den vorerwähnten Vorarbeiten diese Regelung als einer der wesentlichen Bestandteile im Sinne von Artikel 157^{bis} der Verfassung angeführt wird.

B.65.2. Gemäß diesen Vorarbeiten besteht jedoch ebenfalls ein wesentlicher Bestandteil im Sinne von Artikel 157^{bis} der Verfassung darin, dass die abgeordneten Staatsanwälte der Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Ausführung der Kriminalpolitik unterstehen. Sofern die klagenden Parteien anführen, dass die angefochtenen Bestimmungen der Ausführung dieses wesentlichen Bestandteils im Wege stünden, muss der Gerichtshof prüfen, ob sie mit den im Klagegrund angeführten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen vereinbar sind.

B.66.1. In dem Gesetzesvorschlag, der zu den angefochtenen Bestimmungen geführt hat, war ursprünglich vorgesehen, dass die französischsprachigen abgeordneten Staatsanwälte «dem Prokurator von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Anwendung seiner Richtlinien in Sachen Kriminalpolitik unterstehen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, S. 33). In ihrem Gutachten hat die Generalversammlung der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates diesbezüglich Folgendes bemerkt:

«Auf die Bitte um Erläuterungen zu ‘ den Richtlinien in Sachen Kriminalpolitik ’, die *in fine* desselben Paragraphen 3 erwähnt sind, haben die Beauftragten geantwortet, dass es sich um die Richtlinien im Sinne der Artikel 26 und 28^{ter} des Strafprozessgesetzbuches, und nicht um die Richtlinien in Sachen Kriminalpolitik handelt, die der Minister der Justiz aufgrund von Artikel 151 der Verfassung und Artikel 143^{quater} des Gerichtsgesetzbuches selbst festlegen muss, nachdem er die Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren eingeholt hat. Die Beauftragten sind damit einverstanden, dass der vorliegende Text entsprechend abgeändert werden muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, S. 14).

Daraufhin wurde ein Abänderungsantrag eingereicht, der wie folgt begründet wurde:

«Im Anschluss an eine Bemerkung des Staatsrates ist zu verdeutlichen, dass die Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde über die abgeordneten Staatsanwälte alle Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik betrifft, ungeachtet der Behörde, von der sie ausgehen. Es handelt sich insbesondere um die ‘ allgemeinen Richtlinien ’, die der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde gemäß Artikel 26 des Strafprozessgesetzbuches festlegen wird zur Ausführung seiner richtspolizeilichen Aufträge in seinem Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, oder die ‘ Prioritäten ’, die derselbe Prokurator des Königs gemäß Artikel 28^{ter} desselben Gesetzbuches festlegen wird zur Ermittlung von Straftaten in demselben Bezirk. Selbstverständlich müssen die abgeordneten Staatsanwälte diese Richtlinien und Anweisungen einhalten (und nicht diejenigen des Prokurators des Königs von Brüssel)» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, S. 6).

B.66.2. Während der Erörterung der angefochtenen Bestimmungen wurde wiederholt die Frage gestellt, wie die Amtsgewalt des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde in Bezug auf die Ausführung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik insbesondere mit dem Umstand in Einklang zu bringen sei, dass er bezüglich der abgeordneten französischsprachigen Staatsanwälte keine Disziplinarbefugnis besitze (siehe *Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, SS. 31 und 86; *Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, SS. 46 und 61). Im Senat stellte ein Mitglied diesbezüglich die folgende Frage:

«Über welche Aktions- und Sanktionsmöglichkeiten verfügt [der Prokurator von Halle-Vilvoorde] dann, wenn einer der Staatsanwälte die Sichtweise des erwähnten Prokurators nicht teilt oder andere Prioritäten glaubt hervorheben zu müssen? Es besteht die reale Gefahr, dass in dieser Staatsanwaltschaft 'dissidente Elemente' hervorgerufen werden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 118).

Dasselbe Mitglied stellte ebenfalls folgende Fragen:

«Wer ist eigentlich der hierarchische Vorgesetzte dieser abgeordneten Magistrate? Der Redner nennt das Beispiel eines abgeordneten Magistrates, der sich weigert, die Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde zu befolgen. Was geschieht, wenn der Prokurator des Königs von Brüssel der Auffassung ist, dass der abgeordnete Magistrat die Kriminalpolitik befolgen muss, die er für Brüssel entworfen hat und die nicht notwendigerweise die gleiche ist wie diejenige seines Kollegen von Halle-Vilvoorde? Wer ist befugt, dem abgeordneten Magistrat Sanktionen aufzuerlegen? Wie kann man ihn verpflichten, die Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik von Halle-Vilvoorde zu befolgen?» (ebenda, SS. 144-145).

B.66.3. In der Antwort darauf erklärte der Staatssekretär für die Staatsreform Folgendes:

«Bezüglich des Begriffs der Hierarchie verweist [er] auf den Gesetzestext. Die Abgeordneten unterstehen der Amtsgewalt, also der Leitung und Kontrolle des Prokurators von Halle-Vilvoorde hinsichtlich ihres tagtäglichen Funktionierens in der Ausführung seiner Kriminalpolitik. Doch die Abgeordneten sind weiterhin funktionell und juristisch Bestandteil der Staatsanwaltschaft von Brüssel, wo sie beispielsweise im Rahmen ihrer Disziplinarrechts- politik oder im Rahmen der Ausarbeitung von Stellungnahmen bei der Bewerbung um Funktionen weiterhin der hierarchischen Leitung durch den Prokurator des Königs von Brüssel unterstehen. Es gibt jedoch Querverweisungen. So ist es logisch, dass der Prokurator von Halle-Vilvoorde seinem Kollegen die notwendigen Auskünfte erteilt bei der Ausarbeitung seiner Stellungnahme im Rahmen eines Ernennungsverfahrens» (ebenda, S. 145).

B.66.4. Ein Mitglied des Senatsausschusses für Institutionelle Reformen erklärte:

«Jede Disziplinarform im Rahmen der Hierarchie wird immer einer einzigen hierarchisch bestimmten Behörde zugeordnet. Die persönlichen Disziplinarangelegenheiten gehören für diese fünf Personen zur Befugnis des Prokurators des Königs von Brüssel. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde bestimmt jedoch die Kriminalpolitik in Halle-Vilvoorde und erteilt diesbezügliche Anweisungen. Wenn der Staatsanwalt die Regeln des Prokurators von Halle-Vilvoorde nicht einhält, kann der Prokurator von Halle-Vilvoorde beschließen, der Abordnung des betreffenden Staatsanwalts ein Ende zu setzen. Für die disziplinarrechtliche Weiterbearbeitung dieser Akte ist dann wiederum der Prokurator des Königs von Brüssel zuständig. Er erteilt auf der Grundlage einer Gesamtkarte, der selbstverständlich auch der Prokurator von Halle-Vilvoorde seine Erläuterungen hinzufügen kann» (ebenda, S. 146).

In der Antwort auf den Standpunkt eines anderen Mitglieds des Ausschusses, dass der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde die Abordnung nicht beenden dürfe, weil dies auch eine Disziplinarsanktion wäre, wurde präzisiert,

«dass dieser Standpunkt falsch ist. Um eine Person abordnen zu können, ist immer das Einverständnis der beiden Parteien erforderlich: die Partei, die die Abordnung erteilt, und die Partei, die die Abordnung erhält. Man kann nie jemanden abordnen gegen den Willen der empfangenden Partei» (ebenda, SS. 147-148).

Es wurde ebenfalls Folgendes erklärt:

«Der Prokurator des Königs von Brüssel urteilt disziplinarrechtlich. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde hat die Möglichkeit, die Abordnung zu beenden, wenn ein Staatsanwalt nicht seine Politik befolgt» (ebenda, S. 148).

Dieser Standpunkt wurde durch ein anderes Mitglied des Ausschusses bestätigt, das erklärte,

«dass es sich um zwei unterschiedliche Dinge handelt. Im vorgeschlagenen System kann der Prokurator des Königs von Brüssel eine Disziplinarsanktion auferlegen. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde kann dies nicht, kann jedoch der Abordnung ein Ende setzen. Für die Akte des Magistrates ist der Unterschied zwischen den beiden Maßnahmen wichtig, weil es sich bei der zweiten Maßnahme nicht um eine Disziplinarmaßnahme handelt. Sollte wirklich ein Problem zwischen beiden Prokuratoren bestehen, wird selbstverständlich der Generalprokurator intervenieren» (ebenda).

Das gleiche Mitglied verwies darauf, dass «alle Handlungen des Prokurators des Königs der Amtsgewalt des Generalprokurators unterliegen» (ebenda, S. 149).

B.66.5. Der Staatssekretär für die Staatsreform erklärte schließlich,

«dass die Magistrate nahezu einmütig gewissenhaft und mit Respekt für ihre Hierarchie ihre Arbeit leisten. In den äußerst seltenen Fällen, dass es ein Problem geben sollte, gibt es den Koordinierungsausschuss und das Disziplinarrecht, das in Händen eines Dritten liegt. Dieser Dritte unterliegt selbst auch dem Disziplinarrecht und befindet sich ebenfalls in einem hierarchischen Zusammenhang. Der Staatssekretär ist davon überzeugt, dass die Regelung es perfekt ermöglichen muss, solchen außerordentlichen Umständen, die aller Wahrscheinlichkeit in der Praxis nicht auftreten werden, abzuhelfen» (ebenda).

B.67.1. Aus den angefochtenen Bestimmungen ergibt sich, dass die französischsprachigen Staatsanwälte der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Brüssel, die zur Staatsanwaltschaft oder zum Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde abgeordnet werden, unter der hierarchischen Leitung des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Brüssel bleiben, dass sie jedoch der Amtsgewalt des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde unterstehen hinsichtlich der Anwendung der Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik. Die abgeordneten Staatsanwälte des Prokurators des Königs benötigen für ihren Urlaub die Genehmigung des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde (Artikel 331 Absatz 2 Nr. 11 des Gerichtsgesetzbuches in der durch Artikel 30 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 abgeänderten Fassung).

B.67.2. Im Übrigen wird das Statut der abgeordneten Staatsanwälte nicht geregelt. Der Staatssekretär für die Staatsreform erklärte jedoch, dass «die im vorliegenden Text vorgesehene Regelung die gleiche Regelung ist, wie sie im Gerichtsgesetzbuch für andere Abordnungen festgelegt wurde» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 147). Diesbezüglich ist jedoch festzustellen, dass das Gerichtsgesetzbuch keine anderen Abordnungen dieser Art vorsieht. Der Generalprokurator beim Appellationshof kann nur, wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, einen Magistrat der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditorats seines Amtsbereichs beauftragen, das Amt der Staatsanwaltschaft zeitweise in einer anderen Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder in einem anderen Arbeitsauditorat desselben Amtsbereichs auszuüben. Der Auftrag wird erteilt nach einer gleich lautenden Stellungnahme der betreffenden Korpschefs (Artikel 326 § 2 Absatz 1 Nrn. 3 und 4 und Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches). Wie aus dem Text dieser Bestimmung hervorgeht, handelt es sich in diesem Fall jedoch um einen (zeitweiligen) Auftrag, und nicht um eine Abordnung.

B.68.1. Wie in den vorerwähnten Vorarbeiten dargelegt wurde, beinhaltet der Umstand, dass die Abgeordneten Staatsanwälte der Amtsgewalt des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde unterstehen, dass diese die Leitung und Kontrolle bezüglich ihres tagtäglichen Funktionierens ausüben.

In diesem Zusammenhang bestimmt Artikel 154 des Gerichtsgesetzbuches:

«Der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor teilen den Dienst jeweils unter den Mitgliedern der Staatsanwaltschaft und den Mitgliedern des Arbeitsauditorats auf. Sie können den Dienst ändern oder das Amt selbst wahrnehmen, mit dem sie insbesondere ihre Staatsanwälte betraut haben».

Wenn ein abgeordneter Staatsanwalt es daher unterlässt, die Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik einzuhalten, kann der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde ihm die Sache entziehen und sie einem anderen Mitglied seiner Staatsanwaltschaft oder Arbeitsauditorats zuteilen, oder gegebenenfalls beschließen, selbst das Amt auszuüben.

B.68.2.1. Bis zum Inkrafttreten von Artikel 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Disziplin bestimmt Artikel 410 § 1 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor die Disziplinarbehörden sind, die befugt sind, ein Disziplinarverfahren bezüglich der Mitglieder der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beziehungsweise der Mitglieder des Arbeitsauditorats einzuleiten. Ab dem Inkrafttreten von Artikel 21 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Juli 2013 wird diese Regel in Artikel 412 § 1 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches übernommen.

Da die abgeordneten Staatsanwälte zur Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und zum Arbeitsauditorat von Brüssel gehören, sind der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Brüssel ihnen gegenüber die Disziplinarbehörden, die befugt sind, ein Disziplinarverfahren einzuleiten.

B.68.2.2. Das Vorstehende verhindert jedoch nicht, dass der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde, wenn sie der Auffassung sind, dass in Bezug auf einen abgeordneten Staatsanwalt ein Disziplinarverfahren einzuleiten ist, weil der Betreffende es gegebenenfalls unterlassen hat, die Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik einzuhalten, die Sache bei dem Prokurator des Königs oder dem Arbeitsauditor von Brüssel anhängig machen kann. Bis zum Inkrafttreten des vorerwähnten Artikels 16 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 bestimmt Artikel 410 § 4 des Gerichtsgesetzbuches nämlich, dass die Staatsanwaltschaft ein Disziplinarverfahren bei jeder in diesem Artikel erwähnten Disziplinarbehörde anhängig machen kann.

B.68.2.3. Ab dem Inkrafttreten des vorerwähnten Artikels 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013 wird diese Regel nicht in Artikel 412 des Gerichtsgesetzbuches übernommen. Er bestimmt nämlich, dass das Disziplinarverfahren bereits auf Antrag der Staatsanwaltschaft bei dem Rechtsprechungsorgan, aus dem die betreffende Person stammt, eingeleitet werden kann (Artikel 412 § 2 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013, selbst abgeändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 28. März 2014 zur Abänderung und Koordinierung verschiedener Gesetze im Bereich der Justiz, was den Gerichtsbezirk Brüssel und den Gerichtsbezirk Hennegau betrifft). Dies verhindert jedoch nicht, dass der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde den Prokurator des Königs oder den Arbeitsauditor von Brüssel bitten kann, ein Disziplinarverfahren einzuleiten.

Wenn dieser es nicht tut, kann der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde seinen Antrag außerdem auch an den Ersten Präsidenten des Appellationshofes oder den Ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes richten, der die Staatsanwaltschaft anweisen kann, eine Akte über einen Magistrat der Staatsanwaltschaft bei dem Disziplinargericht anhängig zu machen (Artikel 412 § 2 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 21 des Gesetzes vom 15. Juli 2013, selbst abgeändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 28. März 2014).

B.68.3. Gemäß Artikel 150ter des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, wird zur Gewährleistung der Koordination zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel und der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ein Koordinierungsausschuss geschaffen, der sich aus den Prokuratoren des Königs beziehungsweise den Arbeitsauditorats des Gerichtsbezirks Brüssel zusammensetzt. Er hat den Auftrag, «die Konzertierung zwischen den beiden Staatsanwaltschaften und Arbeitsauditoraten in Sachen Ermittlung, gerichtliche Untersuchung, Ausübung der Strafverfolgung und Strafvollstreckung im Gerichtsbezirk Brüssel zu gewährleisten, insbesondere was die Rolle der in Artikel 150 § 3 erwähnten Magistrate betrifft».

Wenn ein abgeordneter Staatsanwalt es unterlassen sollte, die Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik einzuhalten, betrifft dies die Ausübung der Strafverfolgung im Gerichtsbezirk Brüssel. Folglich kann der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde diesbezüglich innerhalb des Koordinierungsausschusses eine Konzertierung mit dem Prokurator des Königs oder dem Arbeitsauditor von Brüssel vornehmen. Der Staatssekretär für die Staatsreform erklärte diesbezüglich, dass der Koordinierungsausschuss keine Disziplinarbefugnis besitzt, dass jedoch Disziplinarprobleme zur Sprache gebracht werden können (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 151).

B.68.4. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht schließlich hervor, dass in dem Fall, dass ein abgeordneter Staatsanwalt es unterlassen sollte, die Richtlinien und Anweisungen in Sachen Kriminalpolitik einzuhalten, der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde der Abordnung des Betreffenden ein Ende setzen kann. In diesem Fall wird als Ersatz für den Betreffenden ein anderer Staatsanwalt der Staatsanwaltschaft oder des Arbeitsauditorats abgeordnet werden.

B.69. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die angefochtenen Bestimmungen hinlänglich gewährleisten, dass die abgeordneten Staatsanwälte der Amtsgewalt des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde hinsichtlich der Ausführung der Kriminalpolitik unterstehen, und dass sie folglich mit der Entscheidung vereinbar sind, die der Verfassungsgeber diesbezüglich getroffen hat.

B.70. Die Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf den Standort der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde (die angefochtenen Artikel 15, 18, 42 Nrn. 1 und 2 und 56 Nrn. 1 und 2)

B.71. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5546 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 15 und 18 beziehungsweise der Artikel 42 Nrn. 1 und 2 und 56 Nrn. 1 und 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5546 führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 4 und 13, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, an. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 12 und mit den Artikeln 5 und 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, an. Ihrer Auffassung nach seien die angefochtenen Bestimmungen nicht vereinbar mit vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen, weil der Amtssitz der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde nicht mit dem Sitz der Rechtsprechungsorgane übereinstimme, mit denen diese Staatsanwaltschaften verbunden seien oder bei denen sie ihre Ämter ausüben müssten, die alle in Brüssel angesiedelt seien.

B.72. Die angefochtenen Artikel 42 Nrn. 1 und 2 und 56 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmen:

«Art. 42. In Artikel 1 des Anhangs zum Gerichtsgesetzbuch werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. Abschnitt 4 wird um einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Die vorstehend angeführten Kantone bilden den Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt. ’;

2. in Abschnitt 5 wird zwischen Absatz 9 und Absatz 10 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

‘ Die vorstehend angeführten Kantone bilden den Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde. ’».

«Art. 56. Artikel 42 [des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten], abgeändert durch das Gesetz vom 23. September 1985, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter ‘ umfasst die Brüsseler Agglomeration ’ durch die Wörter ‘ umfassen die Brüsseler Agglomeration und der Verwaltungsbezirk Brüssel ’ ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes umfasst der Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde die Kantone Asse, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Overijse und Zaventem und Vilvoorde. ’».

B.73. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Klagen in Abrede. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass die gegen diese Bestimmungen gerichteten Klagen nicht zulässig seien in Ermangelung eines Interesses, da die klagenden Parteien die Interessen der Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde verteidigten.

B.74. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 sind Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats und Personen, die durch die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat in Brüssel beschäftigt werden. Es kann angenommen werden, dass diese klagenden Parteien in diesen Eigenschaften ein Interesse daran haben, die Nichtigerklärung von Bestimmungen zu beantragen, die sich auf die Arbeitsweise der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde beziehen und die daher direkt und nachteilig Folgen für die Bedingungen, unter denen sie ihre Arbeit ausführen, haben können.

B.75. Da die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 das erforderliche Interesse nachweisen, um die Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen zu beantragen, braucht das Interesse der anderen klagenden Parteien, die eine vergleichbare Argumentation anführen, nicht geprüft zu werden.

B.76. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen unter anderem «die Beibehaltung des territorialen Amtsbereichs der zwei Staatsanwaltschaften des Gerichtsbezirks Brüssel, so wie es im Gesetz festgelegt ist, nämlich, dass die Staatsanwaltschaft in eine Staatsanwaltschaft von Brüssel, die für das Gebiet der 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt zuständig ist, und eine Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die für das Gebiet von Halle-Vilvoorde zuständig ist, aufgeteilt wird» zu verstehen. Der Amtssitz der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde wird nicht erwähnt und gehört folglich nicht zu diesen wesentlichen Bestandteilen.

B.77.1. Die Artikel 42 Nrn. 1 und 2 und 56 Nrn. 1 und 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 enthalten eine Definition des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt und des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, SS. 20 und 24).

B.77.2. In diesen Artikeln ist jedoch nicht der Amtssitz der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde festgelegt. Sie sind daher dem durch die klagenden Parteien angefochtenen Behandlungsunterschied fremd.

B.78.1. Gemäß dem durch den angefochtenen Artikel 15 eingefügten Artikel 150 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches werden die an den Prokurator von Halle-Vilvoorde gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft beim niederländischsprachigen Gericht mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde ernannt. Das Gleiche gilt für die an den Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft (Artikel 152 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch den angefochtenen Artikel 18). Die an den Prokurator und den Arbeitsauditor von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft werden bei den Brüsseler Gerichten mit Amtssitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ernannt (die vorerwähnten Artikel 150 § 2 Nr. 2 und 152 § 2 Nr. 2).

B.78.2. Die klagenden Parteien beschwerten sich über den Behandlungsunterschied, der somit bestehe zwischen einerseits der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde, deren Amtssitz nicht mit dem Sitz der Gerichte übereinstimme, denen sie angehörten, und andererseits allen anderen Staatsanwaltschaften des Landes, und insbesondere der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel, deren Amtssitz wohl dem Sitz der Gerichte entspreche, denen sie angehörten.

B.79.1. In der Abgeordnetenkammer stellte ein Mitglied folgende Frage bezüglich des Amtssitzes der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde:

«Bezüglich der Aufteilung der Staatsanwaltschaft hat das Mitglied noch eine Frage an den Staatssekretär bezüglich des Standortes der neuen Staatsanwaltschaft. In einem ‘ offenen Brief ’ äußern die Brüsseler Magistrate ihre große Besorgnis über diese Reform der Staatsanwaltschaften, und sie stellen auch deutliche Fragen zu diesem Standort. Sie bitten so schnell wie möglich um Klarheit bezüglich des Standortes, an dem die neu einzurichtende Staatsanwaltschaft niedergelassen sein werde, damit sie die notwendigen Vorbereitungen treffen könnten, und sei es nur, um die Auswirkungen auf die Fahrten zwischen Wohn- und Arbeitsplatz beurteilen zu können» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, S. 36).

Im Senat stellte sich eine ähnliche Frage:

«Es scheint auch eine gewisse Aufregung bezüglich des Standortes der neuen Staatsanwaltschaft zu bestehen. Der Präsident der niederländischsprachigen Rechtsanwaltskammer von Brüssel [...] konnte sich mit der Aufteilung einverstanden erklären, ging jedoch davon aus, dass die neue Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde ihren Sitz in Brüssel behalten müsste. Es ist selbstverständlich geplant, dass die Staatsanwaltschaft auch in Halle-Vilvoorde angesiedelt wird. Oft wird gesagt, dass die Staatsanwaltschaft in Asse angesiedelt sein werde, neben der föderalen Polizei. Gibt es hierzu bereits Erkenntnisse?» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 76).

Während der Erörterung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 erhielten die betreffenden Mitglieder keine Antwort auf diese Fragen.

B.79.2. Aus den Vorarbeiten geht jedoch hervor, dass die französischsprachigen Abgeordneten Staatsanwälte ebenfalls ihren Standort im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde haben. Auf die Frage «wer die ‘ an den Prokurator von Brüssel gebundenen Mitglieder der Staatsanwaltschaft ’ sind, von denen im Entwurf zu Artikel 150 § 2 Nr. 2 die Rede ist» und ob «dies auch die Magistrate sind, die zur Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde abgeordnet werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, S. 85), antwortete der Staatssekretär für die Staatsreform:

«Mit den ‘ an den Prokurator von Brüssel gebundenen Mitgliedern der Staatsanwaltschaft ’ aus dem vorgeschlagenen Artikel 150 § 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches sind die Staatsanwälte gemeint, nicht die nach Halle-Vilvoorde abgeordneten Magistrate. Daher heißt es auch in § 3 ‘ In Abweichung von § 2 ’» (ebenda, S. 88).

B.80.1. Zunächst ist anzumerken, dass bezüglich der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde der Amtssitz der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde seit dem Gesetz vom 19. Juli 2012 der gleiche ist wie der Sitz dieser Polizeigerichte.

B.80.2. Da die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde territorial für den Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde zuständig sind, ist es vernünftig gerechtfertigt, dass die Magistrate dieser Staatsanwaltschaft und dieses Arbeitsauditorats den Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde als Amtssitz haben. Sie üben ihr Amt nämlich in diesem Verwaltungsbezirk aus. Es darf angenommen werden, dass wegen der Übereinstimmung des Amtsbereichs und des Amtssitzes eine effizientere Verfolgungspolitik möglich sein wird.

B.80.3. Der Umstand, dass dies zu praktischen Problemen führen würde, weil die Gerichte, zu denen diese Staatsanwaltschaft und dieses Arbeitsauditorat gehören, sich im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt befinden, ändert daran nichts.

B.80.4. Im Übrigen bestimmt Artikel 186 § 1 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 50 des Gesetzes vom 1. Dezember 2013 «zur Reform der Gerichtsbezirke und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf eine größere Mobilität der Mitglieder des gerichtlichen Standes», der am 1. April 2014 in Kraft getreten ist, dass der König «durch eine Regelung über die Verteilung der Rechtssachen in einem im Ministerrat beratenen Erlass die Appellationshöfe, die Arbeitsgerichtshöfe, die Gerichte erster Instanz, die Arbeitsgerichte, die Handelsgerichte oder die Polizeigerichte auf zwei oder mehr Abteilungen verteilen und die Orte bestimmen [kann], an denen diese Abteilung tagt und ihre Kanzlei hat». Um den vorerwähnten praktischen Problemen auf Seiten der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Halle-Vilvoorde abzuwehren, kann gegebenenfalls die Einsetzung einer Abteilung in diesem Verwaltungsbezirk vorgesehen werden.

B.81.1. Der Behandlungsunterschied entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung. Die angefochtenen Bestimmungen sind daher vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Die Verbindung mit den in den Klagegründen angeführten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen führt nicht zu einem anderen Ergebnis.

B.81.2. Die Klagegründe sind unbegründet.

In Bezug auf die Aufsichtsbefugnis der Prokuratoren des Königs über die Greffiers und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz und des niederländischsprachigen Handelsgerichts (der angefochtene Artikel 34)

B.82. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 34 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509 führt einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 4 und 13 und mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, an. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Menschenrechtskonvention, an. Nach ihrer Auffassung sei die angefochtene Bestimmung nicht mit den vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen vereinbar, da der Prokurator des Königs von Brüssel und derjenige von Halle-Vilvoorde gemeinsam die Aufsicht über den Chefgreffier, die Greffiers, die Sachverständigen, die ICT-Sachverständigen und die anderen Personalmitglieder des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz und des niederländischsprachigen Handelsgerichts des Gerichtsbezirks Brüssel ausüben, während der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde kein Mitspracherecht über die Personalmitglieder des französischsprachigen Gerichts desselben Bezirks erhalte, und weil der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde den Prokurator des Königs von Brüssel auf dessen Bitte hin in die Aufsicht über die Friedensgerichte im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, einschließlich der Friedensgerichte, in denen die Verfahrenssprache ausschließlich das Niederländisch sei, einbeziehen müsse.

B.83. Der angefochtene Artikel 34 bestimmt:

«Artikel 403 Absatz 1 [des Gerichtsgesetzbuches], abgeändert durch die Gesetze vom 17. Februar 1997, 20. Mai 1997, 10. Juni 2006 und 25. April 2007, wird wie folgt ergänzt:

’ Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde und der Prokurator des Königs von Brüssel üben gemeinsam ihre Aufsicht über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz und des niederländischsprachigen Handelsgerichts aus. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen. In Ermangelung eines Konsenses zwischen den beiden Prokuratoren trifft der Generalprokurator von Brüssel die Entscheidung. Der Prokurator des Königs von Brüssel übt seine Aufsicht über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers und die Greffiers des französischsprachigen Gerichts erster Instanz und des französischsprachigen Handelsgerichts, die Chefgreffiers und die Greffiers der Friedensgerichte und der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des französischsprachigen Gerichts erster Instanz, des französischsprachigen Handelsgerichts und der Friedensgerichte und der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt aus. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde übt seine Aufsicht über die Chefgreffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter der Friedensgerichte und der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde aus. Der Prokurator des Königs von Brüssel wird in Bezug auf die Friedensgerichte im Hinblick auf einen Konsens jedoch in die Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde darum ersucht. In Ermangelung eines Konsenses zwischen den beiden Prokuratoren trifft der Generalprokurator von Brüssel die Entscheidung. Der Arbeitsauditor von Halle-Vilvoorde und der Arbeitsauditor von Brüssel üben gemeinsam ihre Aufsicht über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers und die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Arbeitsgerichts aus. Die Entscheidungen werden im Konsens getroffen. In Ermangelung eines Konsenses zwischen den beiden Arbeitsauditoren trifft der Generalprokurator von Brüssel die Entscheidung. Der Arbeitsauditor von Brüssel übt seine Aufsicht über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers und die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des französischsprachigen Arbeitsgerichts aus. ’».

B.84. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509, vor Gericht aufzutreten, in Abrede. Er stellt ebenfalls das Interesse der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586, vor Gericht aufzutreten, in Abrede, insofern sie ihre Eigenschaft als Rechtsuchende anführten. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass der Klagegrund in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5509 unzulässig sei in Ermangelung eines Interesses, weil die klagende Partei die Interessen der Greffiers und der Personalmitglieder der Gerichte vertritt, was nicht zu ihrem Vereinigungszweck gehöre.

B.85. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 sind Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats und Personen, die durch die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Brüssel beschäftigt werden. Es kann angenommen werden, dass die Situation der Magistrate der Staatsanwaltschaft direkt und nachteilig durch die Bestimmung betroffen sein kann, durch die die Kontrollbefugnis geändert wird, die die Prokuratoren des Königs in Bezug auf die Greffiers und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz und Handelsgerichts ausüben.

B.86. Da die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 das erforderliche Interesse nachweisen, um die Nichtigkeitsklage der angefochtenen Bestimmungen zu beantragen, braucht das Interesse der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509, die eine vergleichbare Argumentation anführt, nicht geprüft zu werden.

B.87. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten ist unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen unter anderem der Umstand, «dass die Staatsanwaltschaft in eine Staatsanwaltschaft von Brüssel, die für das Gebiet der 19 Gemeinden der Region Brüssel-Hauptstadt zuständig ist, und eine Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, die für das Gebiet von Halle-Vilvoorde zuständig ist, aufgeteilt wird», zu verstehen. Die Aufsichtsbefugnis des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel und desjenigen von Halle-Vilvoorde über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz, des niederländischsprachigen Handelsgerichts und des niederländischsprachigen Arbeitsgerichts wird nicht erwähnt und gehört demzufolge nicht zu diesen wesentlichen Bestandteilen. Das Gleiche gilt für die dem Prokurator des Königs von Brüssel gebotene Möglichkeit, zu beantragen, dass er in Bezug auf die Friedensgerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde in die betreffenden Entscheidungen einbezogen wird.

B.88.1. In der Erläuterung zum Gesetzesvorschlag, der zu der angefochtenen Bestimmung geführt hat, wurde bezüglich dieser Bestimmung lediglich erklärt, dass es sich um «eine terminologische Anpassung» handle (*Parl. Dok., Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, S. 19*).

B.88.2. Anlässlich einer Anmerkung der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates (*Parl. Dok., Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, SS. 16-17*) wurde der Text, aus dem die angefochtene Bestimmung entstanden ist, im Wege eines Abänderungsantrags ersetzt. Dieser Abänderungsantrag bezweckte einerseits, den französischen Text des Vorschlags der Anmerkung des Staatsrates anzupassen, und andererseits, die Unklarheit bezüglich der Tragweite des in dieser Bestimmung vorgesehenen Konzertierungserfordernisses zu beseitigen (*Parl. Dok., Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/003, SS. 14-15*).

B.88.3. Im Senat hat diese Bestimmung zu folgender Erörterung Anlass gegeben:

«Herr [...] reicht den Abänderungsantrag Nr. 38 ein (Dokument Senat, Nr. 5-1674/2), der darauf abzielt, Artikel 34 zu streichen.

Es handelt sich hier um eine Reihe sehr weitgehender Passagen, die am besten gestrichen werden. Sie hängen unter anderem mit der gegenseitigen Verbindung zwischen dem Prokurator und den Friedensgerichten zusammen, wobei nicht so sehr der Präsident der französischsprachigen Gerichte, sondern der Prokurator des Königs von Brüssel sich durch einfachen Antrag einbeziehen lassen kann.

Herr [...] reicht den Abänderungsantrag Nr. 39 hilfsweise zum Abänderungsantrag Nr. 38 ein (Dokument Senat, Nr. 5-1674/2), der dazu dient, Artikel 34 abzuändern. Wenn man das System des beigeordneten Auditors und des beigeordneten Prokurators beibehalten möchte, muss man ihnen wirklich eine vollwertige Zuständigkeit erteilen, und der Redner hält es für wünschenswert, dies zu verwirklichen. Es wird vorgeschlagen, den Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde und den beigeordneten Prokurator des Königs von Brüssel gemeinsam die Aufsicht ausüben zu lassen über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz, des niederländischsprachigen Handelsgerichts und des niederländischsprachigen Polizeigerichts in Brüssel-Hauptstadt.

Über die Entscheidungen wird beraten im Hinblick auf die Erzielung eines Konsens. In Ermangelung eines Konsens zwischen den beiden Prokuratoren trifft der Generalprokurator von Brüssel die Entscheidung. Herr [...] möchte an Stelle des Generalprokurators von Brüssel diese Entscheidung dem beigeordneten Prokurator des Königs von Brüssel überlassen.

Der Prokurator des Königs von Brüssel übt selbst die Aufsicht über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers des französischsprachigen Gerichts aus. Hier folgt man einer anderen Logik, weil es sich um ein französischsprachiges Gericht handelt und der Prokurator des Königs als Französischsprachiger die Aufsicht darüber ausüben kann.

Der Redner führt die gleiche Logik für die Friedensgerichte fort. Auch bezüglich der Auditorate wird vorgeschlagen, die Aufsicht gemeinsam durch den beigeordneten Auditor von Brüssel und den Auditor von Halle-Vilvoorde ausüben zu lassen.

Herr [...] stellt fest, dass die Logik im ersten Satz von Artikel 34, nämlich die gemeinsame Aufsicht durch die Prokuratoren des Königs von Halle-Vilvoorde und Brüssel über den Chefgreffier, die dienstleitenden Greffiers, die Greffiers, die Sachverständigen, die Verwaltungssachverständigen, die ICT-Sachverständigen, die Assistenten und die Mitarbeiter des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz, des niederländischsprachigen Handelsgerichts, nicht im nächsten Satz, in dem es um die französischsprachigen Gerichte geht, weitergeführt wird.

Er möchte eine Begründung für den Unterschied erhalten.

Der [Staatssekretär] verweist auf die Antworten, die er bereits zuvor erteilt hat» (*Parl. Dok., Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, SS. 163-165*).

B.89.1. Wie in B.27.1 dargelegt wurde, übt der Prokurator des Königs von Brüssel sein Amt sowohl bei den französischsprachigen als auch bei den niederländischsprachigen Gerichten des Gerichtsbezirks Brüssel aus. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde hingegen übt sein Amt nur bei den niederländischsprachigen Gerichten des vorerwähnten Gerichtsbezirks aus.

B.89.2. Folglich entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde und der Prokurator des Königs von Brüssel gemeinsam ihre Aufsicht über die in der angefochtenen Bestimmung erwähnten Personalmitglieder des niederländischsprachigen Gerichts erster Instanz und des niederländischsprachigen Handelsgerichts ausüben, während der Prokurator des Königs von Brüssel alleine seine Aufsicht über die gleichen Personalmitglieder des französischsprachigen Gerichts erster Instanz und des französischsprachigen Handelsgerichts ausübt; da der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde sein Amt nicht bei diesen französischsprachigen Gerichten ausübt, tritt er normalerweise nicht mit diesen Personalmitgliedern in Kontakt und ist sein Amt daher nicht von den Folgen der Arbeitsweise der durch diese Personalmitglieder besetzten Diensten betroffen.

B.90.1. Bezüglich der Personalmitglieder der Friedensgerichte und der Polizeigerichte ergibt sich aus der angefochtenen Bestimmung, dass der Prokurator des Königs von Brüssel seine Aufsicht über die Personalmitglieder der Friedensgerichte und der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ausübt. Der Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde tut das Gleiche in Bezug auf die Personalmitglieder der Friedensgerichte und der Polizeigerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde, doch der Prokurator des Königs von Brüssel wird bezüglich der Friedensgerichte im Hinblick auf einen Konsens in die getroffenen Entscheidungen einbezogen, jedes Mal, wenn er durch einfachen Antrag beim Prokurator des Königs von Halle-Vilvoorde darum ersucht.

B.90.2. Zur Begründung dieses Behandlungsunterschieds verweist der Staatssekretär für die Staatsreform auf die Darlegungen bezüglich der fakultativen Einbeziehung des französischsprachigen Gerichts erster Instanz Brüssel oder des Präsidenten dieses Gerichts auf einfachen Antrag hin in die betreffenden Entscheidungen bezüglich der Friedensgerichte im Verwaltungsbezirk Halle-Vilvoorde (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 165).

B.91. Angesichts des Vorstehenden und aus den gleichen Gründen, wie sie in B.46 bis B.51 dargelegt wurden, sind die Klagegründe unbegründet.

In Bezug auf das Diplomerfordernis und das Ernennungsverfahren des Prokurators des Königs von Brüssel (die angefochtenen Artikel 15, 18, 26 Nr. 2, 57 Nrn. 3 und 5)

B.92. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546 und 5577 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 57 Nr. 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 15, 18, 26 Nr. 2 und 57 Nrn. 3 und 5 desselben Gesetzes. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 beantragen die Nichtigerklärung des gesamten Artikels 57 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Alle klagenden Parteien führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 4, an. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546 und 5577 führen ebenfalls einen Verstoß gegen die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen in Verbindung mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention (Rechtssache Nr. 5509), Artikel 13 der Verfassung, Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte (Rechtssache Nr. 5546) und den Artikeln 1 bis 5 der Verfassung und des Rechts auf gerichtliches Gehör (Rechtssache Nr. 5577) an. Ihrer Auffassung nach seien die angefochtenen Bestimmungen nicht vereinbar mit den vorerwähnten Verfassungs- und internationalen Vertragsbestimmungen, weil einerseits der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Brüssel anhand ihres Diploms nachweisen müssten, dass sie ein französischsprachiges Diplom als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte besäßen, und sie andererseits ausschließlich durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen würden.

B.93. Insofern die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 sich darüber beschweren, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor von Brüssel anhand ihres Diploms nachweisen müssten, dass sie ein französischsprachiges Diplom als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte besäßen und dass sie ausschließlich durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen würden, weisen die angefochtenen Artikel 15, 18 und 26 keinen Zusammenhang mit dem Klagegrund auf. Das Gleiche gilt, insofern die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 die Nichtigerklärung von Artikel 57 Nrn. 1, 2, 4 und 6 bis 12 beantragen. Daher beschränkt der Gerichtshof seine Prüfung auf den angefochtenen Artikel 57 Nrn. 3 und 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012.

B.94.1. Der Ministerrat und die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften, die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns stellen die Zulässigkeit der Klagen in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546, 5577 und 5587 in Abrede, weil die angefochtene Bestimmung sich weder auf die Rechtsanwälte, noch auf die Rechtsuchenden beziehe, und weil die klagenden Parteien die Interessen des Prokurators des Königs, seiner Staatsanwälte und der niederländischsprachigen Universitäten verteidigten. Die klagenden Parteien würden ebenfalls nicht nachweisen, dass sie sich um das Amt als Prokurator des Königs von Brüssel bewerben könnten.

B.94.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 sind Magistrate der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats und Personen, die durch die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Brüssel beschäftigt werden. Es kann angenommen werden, dass die Situation dieser klagenden Parteien direkt und nachteilig durch die Bestimmung betroffen sein kann, mit der die Bedingungen bezüglich der Ernennung des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel abgeändert werden. Insbesondere ist es den niederländischsprachigen Magistraten durch die Wirkung der angefochtenen Bestimmung unmöglich, sich um einen dieser Posten zu bewerben.

Da die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 das erforderliche Interesse nachweisen, um die Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmungen zu beantragen, braucht das Interesse der anderen klagenden Parteien, die eine vergleichbare Argumentation anführen, nicht geprüft zu werden.

B.95. Der angefochtene Artikel 57 Nr. 3 und 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmt:

«Artikel 43 [des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten], abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1967, 15. Juli 1970, 23. September 1985, 4. August 1986, 11. Juli 1994, 22. Dezember 1998, 17. Juli 2000, 17. Mai 2006 und 18. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

[...]

3. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

‘ § 4. Im Gerichtsbezirk Brüssel müssen die Korpschefs der französischsprachigen und niederländischsprachigen Gerichte und, unbeschadet des Paragraphen 3, die effektiven und stellvertretenden Friedensrichter und die Komplementärfriedensrichter gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 4 über eine gründliche Kenntnis der anderen Sprache verfügen. ’

[...]

5. Ein § 4^{quater} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

‘ § 4^{quater}. Der Prokurator des Königs von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Französisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der niederländischen Sprache nachweisen. Der beigeordnete Prokurator des Königs von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen. ’

Der Arbeitsauditor von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Französisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der niederländischen Sprache nachweisen. Der beigeordnete Arbeitsauditor von Brüssel muss anhand seines Diploms nachweisen, dass er die Prüfungen zum Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte in Niederländisch abgelegt hat, und muss gemäß Artikel 43^{quinquies} § 1 Absatz 4 eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache nachweisen. ’».

B.96. In den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten wird die Sprache des Diploms des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt nicht unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung vorgesehenen wesentlichen Bestandteilen angeführt. Das Gleiche gilt für den Vorschlag durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates.

B.97.1. In der Erläuterung zu dem Gesetzesvorschlag, der zu dem Gesetz vom 19. Juli 2012 geführt hat, wurde der Text, aus dem der angefochtene Artikel 57 Nrn. 3 und 5 dieses Gesetzes entstanden ist, wie folgt begründet:

«Dieser Artikel betrifft die Bedingungen bezüglich der Sprachkenntnis der Magistratur (§ 4), des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde und des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde (§ 4*ter*), des Prokurators des Königs von Brüssel, des beigeordneten Prokurators des Königs von Brüssel, des Arbeitsauditors von Brüssel und des beigeordneten Arbeitsauditors von Brüssel (§ 4*quater*), und entspricht daher den Teilen des Abkommens über die Staatsanwaltschaft und die Magistratur.

Insofern in den Artikeln 33 und 34 die niederländischsprachigen und die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel den einsprachigen Gerichten der beiden Sprachgebiete gleichgestellt werden (durch Bezugnahme auf die Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935), ist die für ihre Mitglieder vorgeschriebene Sprachkenntnis identisch mit derjenigen, die für die einsprachigen Gerichte in Anwendung des heutigen Artikels 43 § 1 und § 2 vorgeschrieben wird.

Es genügt, Paragraph 4 zu ersetzen und die Paragraphen 4*ter* und 4*quater* hinzuzufügen, um die Besonderheiten des Abkommens über die niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte von Brüssel und die Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde und von Brüssel zu integrieren:

— Was den Sitz betrifft, müssen die Korpschefs der Gerichte eine gründliche Kenntnis der anderen Sprache besitzen.

— Was die Staatsanwaltschaft und das Auditorat von Brüssel betrifft, müssen der französischsprachige Prokurator des Königs und der französischsprachige Arbeitsauditor eine gründliche Kenntnis der niederländischen Sprache haben, während der niederländischsprachige beigeordnete Prokurator des Königs und der niederländischsprachige beigeordnete Arbeitsauditor eine gründliche Kenntnis der französischen Sprache haben müssen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/001, SS. 24-25).

B.97.2. In ihrem Gutachten vom 3. Mai 2012 hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates bezüglich des Textes, aus dem Artikel 57 Nr. 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 entstanden ist, Folgendes bemerkt:

«In dem Vorschlag zu Artikel 43 § 4*quater* wird festgelegt, dass der Prokurator des Königs von Brüssel zur französischen 'Sprachrolle' gehört und der beigeordnete Prokurator des Königs zur niederländischen 'Sprachrolle'. Die gesetzgebenden Kammern müssen diese sprachlichen Erfordernisse begründen können; diese haben nämlich zur Folge, dass diese Funktionen im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt ausschließlich Magistraten vorbehalten werden, deren Diplom entweder in französischer oder in niederländischer Sprache ausgestellt wurde» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/002, S. 21).

In der Antwort darauf erklärte der Staatssekretär für die Staatsreform Folgendes:

«Diese Verpflichtungen bezwecken, die paritätische Zusammensetzung des in Artikel 150*ter* des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Koordinierungsausschusses zu gewährleisten, so wie es vorgeschlagen wurde. Dieser Koordinierungsausschuss ist ein wesentlicher Bestandteil der Reform. Er wird im Übrigen in der Begründung des Vorschlags zur Einfügung eines Artikels 157*bis* in die Verfassung erwähnt (DOC 53-2141/001, S. 5).

Die Parität innerhalb dieses Koordinierungsausschusses trägt zum Gleichgewicht der Gemeinschaften bei, das global durch das institutionelle Abkommen vom 11. Oktober 2011 und insbesondere durch diese Reform angestrebt wird.

In diesem Zusammenhang verweist der Staatssekretär auch darauf, dass der beigeordnete Prokurator des Königs wichtige Aufgaben hat, wie die Aufsicht über die niederländischsprachigen Gerichte, die Kontaktpflege zu der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde, das Auftreten als Stellvertreter des Prokurators des Königs bei dessen Verhinderung. Er wird auch in die allgemeine Politik der Staatsanwaltschaft in Brüssel einbezogen. Diese Darlegungen gelten *mutatis mutandis* für das Arbeitsauditorat in Brüssel» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, S. 104).

In der Antwort auf die Bemerkung, dass in Artikel 150*ter* des Gerichtsgesetzbuches nicht festgelegt sei, dass der Koordinierungsausschuss paritätisch zusammengesetzt werden müsse (ebenda, S. 106), sagte der Staatssekretär, dass «dies die logische Folge des Umstandes ist, dass die Prokuratoren des Königs beider Staatsanwaltschaften unterschiedlichen Sprachrollen angehören» (ebenda).

Schließlich hob der Staatssekretär hervor, «dass es in Halle-Vilvoorde einen niederländischsprachigen Prokurator des Königs und Arbeitsauditor geben wird und dass der Brüsseler beigeordnete Prokurator des Königs ebenfalls der niederländischen Sprachrolle angehören wird» (ebenda, S. 68).

B.97.3. Im Senat hat der Staatssekretär auf seine in B.97.2 zitierte Erklärung in der Abgeordnetenversammlung verwiesen, wobei er «den letzten Absatz bezüglich der Parität innerhalb des Koordinierungsausschusses hervorhob, der ' zum Gleichgewicht der Gemeinschaften [beiträgt], das global durch das institutionelle Abkommen vom 11. Oktober 2011 und insbesondere durch diese Reform angestrebt wird '» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 154).

Der Staatssekretär sagte ferner:

«Es handelt sich also tatsächlich um ein Gleichgewicht der Gemeinschaften und ein institutionelles Abkommen. Wie für jeden Text, aus dem ein Gesetz entstehen wird, ist eine Mehrheit, sogar eine besondere Mehrheit, in der Kammer und im Senat notwendig.

[...]

Der Staatssekretär bemerkt, dass der Staatsrat keine Anmerkung dazu geäußert hat, dass die vorgeschlagene Bestimmung verfassungswidrig wäre. Für den Koordinierungsausschuss ist die Parität der Ausgangspunkt. Diese Parität ist, wie auch in der Abgeordnetenversammlung erklärt und in dem Bericht aufgenommen wurde, ein Ausgangspunkt der institutionellen Mehrheit. Nur kann praktisch, im Falle der Verhinderung des Brüsseler Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors und der Vertretung durch ihre Beigeordneten, keine Parität bestehen. Durch diese Umstände kann es eine niederländischsprachige Mehrheit im Koordinierungsausschuss geben» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, SS. 154-155).

B.98. Die Vorschrift, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt anhand ihres Diploms nachweisen müssen, dass sie die Prüfung als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte in französischer Sprache bestanden haben, hat zur Folge, dass eine Person, die ihr Diplom als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte in niederländischer Sprache erhalten hat, nicht für diese Ämter in Frage kommt, obwohl sie im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt ausgeübt werden müssen, dessen Gebiet mit dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt übereinstimmt. Der Gerichtshof prüft, ob der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist.

B.99. Aus den vorstehend zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass das angefochtene Spracherfordernis insbesondere bezwecken soll, die paritätische Zusammensetzung des Koordinierungsausschusses zu gewährleisten, die in Artikel 150ter des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, S. 104).

Der vorerwähnte Artikel 150ter des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, bestimmt:

«Zur Gewährleistung der Koordination zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Brüssel und der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde wird ein Koordinierungsausschuss geschaffen, der sich aus den Prokuratoren des Königs beziehungsweise den Arbeitsauditorat des Gerichtsbezirks Brüssel zusammensetzt.

Gemäß den vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Modalitäten hat dieser Ausschuss als Auftrag, die Konzertierung zwischen den beiden Staatsanwaltschaften und Arbeitsauditoraten in Sachen Ermittlung, gerichtliche Untersuchung, Ausübung der Strafverfolgung und Strafvollstreckung im Gerichtsbezirk Brüssel zu gewährleisten, insbesondere was die Rolle der in Artikel 150 § 3 erwähnten Magistrate betrifft.

Der Ausschuss versammelt sich mindestens ein Mal pro Monat und kann auch auf Ersuchen des Generalprokurators einberufen werden.

Der Ausschuss kann bei der Ausführung seiner Aufträge den Beistand von den Mitgliedern der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde und Brüssel in Anspruch nehmen».

In dieser Bestimmung wird das Erfordernis, dass der Koordinierungsausschuss paritätisch zusammengesetzt sein muss, nicht erwähnt.

B.100.1. Im institutionellen Abkommen zur sechsten Staatsreform vom 11. Oktober 2011 heißt es bezüglich der Spracherfordernisse für einerseits den Prokurator des Königs des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde und andererseits den Prokurator des Königs und seinen Beigeordneten des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt:

«Ein niederländischsprachiger Prokurator des Königs mit einer gründlichen Kenntnis des Französischen wird die Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde leiten.

Ein Prokurator des Königs der anderen Sprachrolle mit einer gründlichen Kenntnis der anderen Sprache wird die Staatsanwaltschaft von Brüssel leiten. Ein beigeordneter Prokurator einer anderen Sprachrolle als derjenigen des Prokurators des Königs und mit einer gründlichen Kenntnis der anderen Sprache leistet ihm Unterstützung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1964/016, S. 14).

B.100.2. Obwohl aus der in B.97.3 zitierten Erklärung des Staatssekretärs für die Staatsreform hervorgeht, dass das beanstandete Spracherfordernis Bestandteil des Gleichgewichts der Gemeinschaften und des vorerwähnten institutionellen Abkommens ist, wird in den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten, wie in B.96 angeführt wurde, jedoch weder dieses Spracherfordernis, noch die paritätische Zusammensetzung des Koordinierungsausschusses erwähnt. Die betreffenden «wesentlichen Bestandteile» sind unter anderem «die Einsetzung des Koordinierungsausschusses und die Regeln, um die Konzertierung zwischen der Staatsanwaltschaft von Brüssel und der Staatsanwaltschaft von Halle-Vilvoorde zu gewährleisten, unter den im Gesetz festgelegten Bedingungen». Daraus kann nicht abgeleitet werden, dass der Ausschuss notwendigerweise paritätisch zusammengesetzt sein muss. Dies ist umso mehr der Fall, wie in B.22.2 angeführt wurde, als die «wesentlichen Bestandteile» einschränkend auszulegen sind.

B.100.3. Im Übrigen kann die paritätische Zusammensetzung des Koordinierungsausschusses auch gewährleistet werden, indem festgelegt wird, dass der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, wenn sie derselben Sprachregelung angehören wie der Prokurator des Königs oder der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde, im Koordinierungsausschuss durch ihre Beigeordneten ersetzt werden.

B.101.1. Artikel 43 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1935 bestimmte vor seiner Ersetzung durch Artikel 57 Nr. 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, dass die aufeinander folgenden Prokuratoren des Königs und die Arbeitsauditorat im Gerichtsbezirk Brüssel ihrem Diplom nach unterschiedlichen Sprachregelungen angehören mussten.

Insofern diese Verpflichtung bezweckte, das Sprachgleichgewicht zwischen niederländischsprachigen und französischsprachigen Magistraten der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats im Gerichtsbezirk Brüssel zu gewährleisten, entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass sie nach dem Inkrafttreten der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel aufgehoben wird, so dass es möglich wird, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor, die durch den Hohen Justizrat vorgeschlagen und durch den König ernannt werden, in der Praxis systematisch derselben Sprachregelung angehören. Die Sprachgleichgewichte, die mit dem vorerwähnten Artikel 43 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1935 angestrebt wurden, können nämlich auf andere Weisen gewährleistet werden, insbesondere durch das Erfordernis, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor und ihre Beigeordneten unterschiedlichen Sprachregelungen angehören.

B.101.2. Angesichts des Vorstehenden wäre es nicht unvernünftig, wenn festgelegt würde, dass einerseits der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor und andererseits ihre Beigeordneten unterschiedlichen Sprachregelungen angehören. Eine solche Bestimmung würde nämlich das vorerwähnte Sprachgleichgewicht zwischen niederländischsprachigen und französischsprachigen Magistraten der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt gewährleisten.

B.101.3. Aus dem Vorstehenden geht ebenfalls hervor, dass es, unter anderem angesichts des Umstandes, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt ihr Amt in einem Verwaltungsbezirk ausüben, dessen Gebiet mit dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt übereinstimmt, nicht vernünftig gerechtfertigt ist, wenn eine Person, die ihr Diplom als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte in Niederländisch erlangt hat, nicht für diese Ämter in Frage kommt, und dass eine Person, die ihr Diplom als Doktor, Lizentiat oder Master der Rechte in Französisch erlangt hat, nicht in Frage kommt für das Amt als beigeordneter Prokurator des Königs oder als beigeordneter Arbeitsauditor im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt.

B.102.1. Bevor er durch den angefochtenen Artikel 57 Nr. 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 ersetzt wurde, lautete Artikel 43 § 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935:

«Vorbehaltlich der Bestimmungen von § 3 kann niemand im Bezirk Brüssel in das Amt des Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Handelsgerichts oder des Arbeitsgerichts, des Prokurators des Königs, des Arbeitsauditors, des effektiven oder stellvertretenden Friedensrichters, des effektiven oder stellvertretenden Richters am Polizeigericht oder des Komplementärrichters an einem Friedensgericht oder Polizeigericht ernannt werden, wenn er nicht die Kenntnis der französischen und der niederländischen Sprache nachweist.

[...]».

Gemäß Artikel 259^{quater} § 3 Absatz 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches erfolgt der Vorschlag durch die vereinigte Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen innerhalb jeder Ernennungs- und Bestimmungskommission, wenn es sich um eine Bestimmung zum Korpschef im Sinne der Artikel 43 § 4, 43^{bis} § 4 Absatz 1 und 49 § 2 Absätze 1 und 4 *in fine* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten handelt.

Aus der Verbindung beider Bestimmungen ergab sich, dass der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor des Gerichtsbezirks Brüssel durch die vereinigte Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen werden mussten.

Indem die Sprecherfordernisse für den Prokurator des Königs und den Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt nicht mehr in Artikel 43 § 4, sondern in Artikel 43 § 4^{quater} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 geregelt werden, findet der vorerwähnte Artikel 259^{quater} § 3 Absatz 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches nicht mehr Anwendung auf den Vorschlag für diese Ämter, so dass dieser Vorschlag durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission erfolgen muss, nämlich die Kommission, die dieselbe Sprache benutzt wie diejenige des Diploms, die für das zu vergebende Amt vorgeschrieben ist.

B.102.2. Somit entsteht ein Behandlungsunterschied zwischen einerseits dem Prokurator des Königs und dem Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, die von der französischsprachigen Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen werden, und andererseits den in den Artikeln 43 § 4, 43^{bis} § 4 Absatz 1 und 49 § 2 Absätze 1 und 4 *in fine* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 erwähnten Korpschefs, die von der vereinigten Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen werden. Der Gerichtshof muss prüfen, ob dieser Behandlungsunterschied vernünftig gerechtfertigt ist.

B.103.1. In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches über den Hohen Justizrat, die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten und zur Einführung eines Bewertungssystems für Magistrate wurde der Vorschlag durch die vereinigte Ernennungs- und Bestimmungskommission für die in den Artikeln 43 § 4, 43^{bis} § 4 Absatz 1 und 49 § 2 Absätze 1 und 4 *in fine* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 vorgesehenen Korpschefs wie folgt begründet:

«Für Brüssel wird eine Besonderheit eingefügt bezüglich der Ernennung von gesetzlich zweisprachigen Korpschefs im Sinne der Artikel 43 § 4, 43^{bis} § 4 Absatz 1 und 49 § 2 Absätze 1 und 4 *in fine* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten. Angesichts dessen, dass die betreffenden Korpschefs an der Spitze eines Rechtsprechungsorgans oder einer Staatsanwaltschaft bei einem Rechtsprechungsorgan stehen, wo beide Sprachgruppen vertreten sind, liegt es auf der Hand, dass beide Ernennungskommissionen sich zu den Qualitäten der verschiedenen Bewerber äußern können. Daher erfolgt dieser Vorschlag durch die vereinigte Ernennungskommission mit einer Zweidrittelmehrheit der innerhalb jeder Ernennungskommission abgegebenen Stimmen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1677/1, S. 74).

B.103.2. Das Vorstehende gilt weiterhin nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 19. Juli 2012, durch das die frühere Staatsanwaltschaft und das frühere Arbeitsauditorat des Gerichtsbezirks Brüssel aufgeteilt werden in einerseits die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde und andererseits die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt. Im Gegensatz zu der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat des Verwaltungsbezirks Halle-Vilvoorde, die nur aus niederländischsprachigen Magistraten bestehen, gibt es in der Staatsanwaltschaft und im Arbeitsauditorat des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowohl niederländischsprachige als auch französischsprachige Magistrate.

B.103.3. Obwohl die in B.103.1 angeführte Begründung somit weiterhin aktuell ist, werden der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt jetzt nicht mehr durch die vereinigte, sondern durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen.

B.103.4. Außerdem werden unter anderem der Korpschefs der niederländischsprachigen und französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel durch die vereinigte Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen, während der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt durch die französischsprachige Ernennungs- und Bestimmungskommission des Hohen Justizrates vorgeschlagen werden müssen. Dennoch bestehen die französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel wegen der Zweiteilung nur aus französischsprachigen Magistraten und bestehen die niederländischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel nur aus niederländischsprachigen Magistraten, während die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowohl niederländischsprachige als auch französischsprachige Magistrate umfassen.

B.103.5. Der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied entbehrt einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.103.6. Diese Diskriminierung ergibt sich jedoch nicht aus dem angefochtenen Artikel 57 Nr. 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012, sondern aus Artikel 259^{quater} § 3 Absatz 2 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches, der nicht dem Umstand angepasst wurde, dass das Sprecherfordernis für den Prokurator des Königs und für den Arbeitsauditor des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt nicht mehr in Artikel 43 § 4 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 geregelt werden.

B.104. Insofern sie sich auf den angefochtenen Artikel 57 Nr. 5 beziehen, sind die Klagegründe begründet. Folglich ist Artikel 43 § 4^{quater} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, eingefügt durch Artikel 57 Nr. 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Juli 2012, für nichtig zu erklären.

Vorbehaltlich des in B.103.6 Erwähnten sind die Klagegründe im Übrigen unbegründet.

B.105. Aufgrund der angefochtenen Bestimmung wurden der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor sowie der beigeordnete Prokurator des Königs des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt mittlerweile ernannt und sind sie ihr Mandat bereits angetreten. Das Ernennungsverfahren des beigeordneten Arbeitsauditors ist im Gange. Angesichts der administrativen und organisatorischen Schwierigkeiten, die sich daraus ergeben würden, dass ihre Ernennung ihre Rechtsgrundlage verliert, und angesichts der Zeit, die notwendig wäre, um erneut die Einsetzung eines Prokurators des Königs und eines Arbeitsauditors des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt sowie ihrer beigeordneten vorzunehmen zu einem Zeitpunkt, zu dem die Reform des Gerichtsbezirks Brüssel ausgeführt werden muss, sind in Anwendung von Artikel 8 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung in Bezug auf die vorerwähnten Mandate endgültig aufrechtzuerhalten.

In Bezug auf die Wahl des Gerichts (der angefochtene Artikel 52)

B.106. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587 beantragen die Nichtigklärung von Artikel 52 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 4 an. Ihrer Auffassung nach sei die angefochtene Bestimmung nicht vereinbar mit den vorerwähnten Verfassungsbestimmungen, weil innerhalb des vollständigen Gerichtsbezirks Brüssel, und somit ebenfalls innerhalb des einsprachigen Bezirks Halle-Vilvoorde, die Rechtsunterworfenen sich durch Verfügung dafür entscheiden könnten, vor dem französischsprachigen Gericht von Brüssel zu erscheinen.

B.107. Der Ministerrat stellt die Zulässigkeit der Klage der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5887 in Abrede. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass die klagenden Parteien kein Interesse an der Klage hätten, weil sie nicht nachwiesen, dass sie benachteiligt würden durch den Umstand, dass die französischsprachigen Rechtsunterworfenen mit Wohnsitz im Bezirk Halle-Vilvoorde sich dafür entscheiden könnten, einem französischsprachigen Gericht ihre Rechtssache zu unterbreiten.

B.108. Der angefochtene Artikel 52 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmt:

«In [das Gesetz vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten] wird ein Artikel 7ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

’ Art. 7ter. In Abweichung von den vorhergehenden Artikeln können die Parteien, die ihren Wohnsitz im Gerichtsbezirk Brüssel haben und nach Entstehung der Streitsache zu einem Einvernehmen in Bezug auf die Sprache des Verfahrens gelangen, in Anwendung von Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches freiwillig vor den niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gerichten ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen.

Wird ein Dritter von einer der Parteien, die freiwillig erscheinen, in die Sache einbezogen, findet Artikel 6 § 2 Anwendung. ’».

B.109.1. Gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten sind unter den in Artikel 157bis der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen unter anderem «die Regeln bezüglich des freiwilligen Erscheinens vor dem Gericht der Sprache ihrer Wahl, nämlich dass, wenn die Parteien ihren Wohnsitz in einer der 54 Gemeinden des Gerichtsbezirks Brüssel haben und wenn sie nach der Entstehung der Streitsache zu einem Einvernehmen in Bezug auf die Sprache des Verfahrens gelangen, sie in Anwendung von Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches freiwillig vor dem zuständigen niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gericht ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen, gemäß den im Gesetz festgelegten Bedingungen» zu verstehen.

B.109.2. Dieser Behandlungsunterschied, der sich aus der Möglichkeit ergebe, dass die Parteien, die ihren Wohnsitz im Gerichtsbezirk Brüssel hätten, gemäß den in der angefochtenen Bestimmung vorgeschriebenen Bedingungen freiwillig vor den niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gerichten ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen könnten, entspricht folglich der Entscheidung des Verfassungsgebers.

B.109.3. Der Gerichtshof ist nicht befugt, über einen Behandlungsunterschied oder eine Einschränkung eines Grundrechts zu befinden, der beziehungsweise die sich aus einer durch den Verfassungsgeber selbst getroffenen Entscheidung ergibt.

Im Übrigen brauchen die aus dem Fehlen eines Interesses der klagenden Parteien abgeleiteten Einreden der Unzulässigkeit nicht geprüft zu werden.

B.110. Der Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf die Verteilung der Kader und die Messung der Arbeitslast (die angefochtenen Artikel 57 bis 62)

B.111. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546, 5576, 5577, 5586 und 5587 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 57 Nrn. 6 bis 12 (Rechtssache Nr. 5509) beziehungsweise Artikel 57 Nrn. 7 bis 12 (Rechtssache Nr. 5546), der Artikel 57 Nr. 8, 58 Nr. 1, 61 und 62 (Rechtssache Nr. 5576), der Artikel 57 Nrn. 8 bis 12 und 58 bis 60 (Rechtssache Nr. 5577), der Artikel 57 Nrn. 9 bis 12 und 59 (Rechtssache Nr. 5586) und der Artikel 57 bis 59 (Rechtssache Nr. 5587) des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 4 und, mit Ausnahme der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5587, mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, an. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509 und 5577 führen ebenfalls einen Verstoß gegen die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, an. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5546 führen ebenfalls einen Verstoß gegen Artikel 13 der Verfassung und gegen Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5576 führen ebenfalls einen Verstoß gegen die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 13 der Verfassung und mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Gewaltentrennung, an. Die klagenden Parteien fechten Folgendes an: (1) den Verteilerschlüssel, der angewandt werde, um die niederländischsprachigen und die französischsprachigen Kader des Polizeigerichts, des Arbeitsgerichts, des Gerichts erster Instanz, der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditors von Brüssel sowie des Personals der damit verbundenen Kanzleien und der Sekretariate der Staatsanwaltschaft festzulegen in Erwartung der Festlegung der Kader entsprechend der Arbeitslast, (2) die Regeln bezüglich der Messung der Arbeitslast, anhand deren die Kader endgültig festgelegt würden, und (3) den Umstand, dass dem Minister der Justiz anstelle des Königs die Befugnis erteilt werde, die Parameter und die Methode für die Messung der Arbeitslast festzulegen und alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen.

B.112. Nach Darlegung des Ministerrates sei die Klage, die gegen die im Klagegrund angefochtenen Bestimmungen gerichtet sei, nicht zulässig. Die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sind ebenfalls der Auffassung, dass die Klagen der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5509, 5546, 5577 und 5587 nicht zulässig seien, da die klagenden Parteien nur die Opportunität der angefochtenen Bestimmungen bemängelten.

B.113. Vorbehaltlich der Prüfung des Gegenstands der Klage wegen der Annahme des Gesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform in Bezug auf die in Artikel 77 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten stellt der Gerichtshof fest, dass die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5576 und 5586 Magistrate der Richterschaft, der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditors sind sowie Personalmitglieder, die mit den Gerichten, der Staatsanwaltschaft und dem Auditorat verbunden sind. Diese Parteien würden somit im Prinzip das erforderliche Interesse nachweisen, um die Nichtigerklärung von Bestimmungen zu beantragen, die sich direkt und nachteilig auf ihre Arbeitslast auswirken könnten. Es wäre folglich nicht notwendig, das Interesse der anderen klagenden Parteien, die eine vergleichbare Argumentation anführen, zu prüfen.

B.114. Das vorerwähnte Gesetz vom 6. Januar 2014 wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Januar 2014 veröffentlicht. Es enthält in Titel 8 Bestimmungen über die Reform des Gerichtsbezirks Brüssel. Gemäß Artikel 73 dieses Gesetzes ist dieser Titel am 31. Januar 2014 in Kraft getreten.

B.115.1. Durch Artikel 41 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 werden folgende Änderungen in Artikel 61 des angefochtenen Gesetzes vom 19. Juli 2012 vorgenommen. Absatz 1 von Artikel 61 wird somit durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Das vorliegende Gesetz sowie Artikel 157bis der Verfassung treten am 31. März 2014 in Kraft. Der König legt durch einen nach Beratung im Ministerrat auf Vorschlag des Ministers der Justiz angenommenen Erlass ein Datum vor dem 31. März 2014 fest, wenn Er feststellt, dass jeder der Stellenpläne und Sprachkader, die zeitweilig festgelegt wurden gemäß Artikel 43 § 5 Absatz 9, § 5bis Absatz 2, § 5ter, § 5quater Absatz 2 und § 5quinquies, Artikel 53 § 3 Absätze 1 bis 3 und Artikel 54bis des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, so wie diese Artikel durch das vorliegende Gesetz abgeändert, ergänzt oder wieder aufgenommen wurden, zu 90% besetzt sind».

Absatz 2 von Artikel 61 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Vor dem gemäß Absatz 1 festgelegten Datum des Inkrafttretens werden die Vakanzen in den endgültigen Stellenplänen der Magistrat im *Belgischen Staatsblatt* bekannt gemacht. Wenn die Zahl der Kandidaturen nicht ausreicht, um die offenen Stellen zu besetzen, werden die Vakanzen unmittelbar wieder bekannt gemacht».

B.115.2. In den Artikeln 43 bis 60 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 werden die Stellenpläne und Sprachkader der Gerichte erster Instanz, der Arbeitsgerichte und der Handelsgerichte, der Polizeigerichte, der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats sowie des Personals der Kanzleien und Sekretariate der Staatsanwaltschaften festgelegt.

B.115.3. Was insbesondere den Gerichtsbezirk Brüssel betrifft, bestimmen die Artikel 62 und 63 des Gesetzes vom 6. Januar 2014:

«Art. 62. Vor dem gemäß Artikel 61 Absatz 1 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel festgelegten Datum gelten die Stellenpläne und Sprachkader, die in den Kapiteln II bis X dieses Titels als Stellenpläne beziehungsweise Sprachkader des Gerichts erster Instanz, des Arbeitsgerichts, des Handelsgerichts des Gerichtsbezirks Brüssel, des Polizeigerichts mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt, der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel und der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditorats von Brüssel festgelegt sind.

Art. 63. Am Datum des Inkrafttretens dieses Titels werden die verfügbaren Stellen in den Stellenplänen der Gerichte erster Instanz Brüssel, der Arbeitsgerichte, der Handelsgerichte, der Polizeigerichte, deren Sitz sich im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt befindet, der Staatsanwaltschaften der Prokuratoren des Königs und des Arbeitsauditorats des Gerichtsbezirks Brüssel für vakant erklärt».

In Artikel 65 desselben Gesetzes wird ferner präzisiert:

«§ 1. Zur Anwendung dieser Bestimmung ist unter ' globaler Prozentsatz der Besetzung der Stellenpläne ' zu verstehen: für die französische Sprachrolle, die Verbindung zwischen der Gesamtzahl Magistrate der französischen Sprachrolle innerhalb der französischsprachigen Gerichte von Brüssel und der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel einerseits, und der Summe der Stellenpläne dieser Gerichte und der französischen Sprachkader der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs von Brüssel und des Arbeitsauditors von Brüssel andererseits; für die niederländische Sprachrolle, die Verbindung zwischen der Gesamtzahl Magistrate der niederländischen Sprachrolle innerhalb der niederländischsprachigen Gerichte mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel-Hauptstadt und der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel und von Halle-Vilvoorde einerseits, und der Summe der Stellenpläne dieser Gerichte und der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Halle-Vilvoorde und der niederländischen Sprachkader der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs von Brüssel und des Arbeitsauditors von Brüssel andererseits.

§ 2. Unbeschadet des Artikels 63 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel darf, wenn die Stellenpläne global zu weniger als 95 % für eine bestimmte Sprachrolle besetzt sind und sie für die andere Sprachrolle zu 95 % oder mehr besetzt sind, keine Ernennung eines Magistrates in dieser anderen Sprachrolle im Rahmen eines Gerichts erster Instanz Brüssel, eines Arbeitsgerichts Brüssel, eines Handelsgerichts Brüssel, eines Polizeigerichts mit Sitz im Verwaltungsbezirk Brüssel oder einer Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors von Brüssel oder Halle-Vilvoorde erfolgen.

Wenn die Stellenpläne global zu 95 % für jede Sprachrolle besetzt sind, wird für die Besetzung der Stellenpläne mit dem gleichen Tempo in den beiden Sprachrollen gesorgt.

Die in den vorstehenden Absätzen vorgesehenen Maßnahmen gelten nicht, um die Stellen in einem Stellenplan zu besetzen, für den die Zahl der in diesem Stellenplan in Dienst stehenden Magistraten niedriger ist als 90% des entsprechenden zeitweiligen Stellenplans, der gemäß Artikel 57 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 festgelegt wurde, und ebenfalls nicht, um für den Ersatz von Magistraten zu sorgen».

B.115.4. Durch Artikel 69 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 wird Artikel 43 § 5 Absätze 6 bis 13, § 5bis Absatz 2 erster Satz und Absatz 3, § 5ter Absätze 1 und 2, § 5quater Absatz 2 erster Satz und Absatz 3 und schließlich § 5quinquies Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012, wobei diese Änderungen Gegenstand der vorliegenden Klagen sind, aufgehoben.

B.116. Wie in B.114 dargelegt wurde, sind die Bestimmungen bezüglich der Stellenpläne und Sprachkader für den Gerichtsbezirk Brüssel an dem Tag in Kraft getreten, an dem sie im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wurden, nämlich am 31. Januar 2014.

Unter Berücksichtigung der Vorschriften der Artikel 62 und 63 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 ist, obwohl die angefochtenen Bestimmungen während der einzigen Monate zwischen dem Inkrafttreten der durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführten Änderungen und demjenigen des Gesetzes vom 6. Januar 2014 bezüglich der Feststellung der endgültigen Stellenpläne und Sprachkader ausgeführt werden konnten, nicht ersichtlich, dass diese angefochtenen Bestimmungen eine konkrete Anwendung hätten erhalten können, die den klagenden Parteien einen Nachteil zugefügt hätten, durch den sie noch ein aktuelles Interesse an der Beantragung der Nichtigerklärung besitzen würden.

B.117. Die Klagen sind daher in Ermangelung eines Interesses unzulässig.

In Bezug auf die von Amts wegen erfolgte Ernennung von Magistraten und Personalmitgliedern (der angefochtene Artikel 63 § 2 und 3)

B.118. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5576 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 63 § 2 und, in der Rechtssache Nr. 5576, ebenfalls von Artikel 63 § 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Sie führen einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und, in Bezug auf die Rechtssache Nr. 5586, gegen diese Artikel, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 151 der Verfassung, mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 6 Absatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf und mit dem «allgemeinen gemeinschaftsrechtlichen Grundsatz der Nichtdiskriminierung wegen des Alters», an. Ihrer Auffassung nach sei die angefochtene Bestimmung nicht vereinbar mit den vorerwähnten Referenznormen, weil die niederländischsprachigen Magistrate und Personalmitglieder, die bei dem Gericht erster Instanz oder bei dem Arbeitsgericht Brüssel und bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Brüssel ernannt seien, von Amts wegen bei dem niederländischsprachigen Gericht erster Instanz oder dem niederländischsprachigen Arbeitsgericht Brüssel, der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Brüssel oder demjenigen von Halle-Vilvoorde ernannt würden, und weil, was die Rechtssache Nr. 5586 betrifft, wenn es mehr oder weniger Anträge als zu vergebende Stellen gebe, das allgemeine Dienstalter dafür ausschlaggebend sei, wer bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt werde.

B.119.1. Artikel 63 §§ 2 und 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmte vor seiner Abänderung durch Artikel 38 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz:

«§ 2. Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und Personalmitglieder, die am Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287sexies des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und Personalmitglieder, die am Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Handelsrichter und Personalmitglieder, die am Handelsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Handelsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Handelsrichter und Personalmitglieder, die am Handelsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Handelsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle, niederländischsprachige Sozialrichter und Personalmitglieder, die am Arbeitsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Arbeitsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle, französischsprachige Sozialrichter und Personalmitglieder, die am Arbeitsgericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Arbeitsgericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen und gegebenenfalls in Überzahl am niederländischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen am französischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, bleiben, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt. Komplementärstaatsanwälte der niederländischen Sprachrolle, die bestimmt sind, ihr Amt bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel auszuüben, werden ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung von Amts wegen, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

Die in Absatz 9 erwähnten Personen können jedoch ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt werden, wenn sie bis spätestens drei Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels einen entsprechenden Antrag stellen. Wenn die Anzahl der Anträge die Anzahl vakanter Stellen für den betreffenden Dienstgrad oder das betreffende Amt übersteigt, wird dem Antragsteller mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, dem ältesten Antragsteller der Vorrang gegeben. Wenn die Anzahl der Anträge nicht ausreicht und infolgedessen im niederländischsprachigen Kader der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel im betreffenden Amt oder Dienstgrad weiterhin eine Überzahl besteht, werden die Komplementärstaatsanwälte und die Personalmitglieder mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen nach Verhältnis dieser Überzahl von Amts wegen bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt. Wenn im niederländischsprachigen Kader der Magistrate bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel weiterhin eine Überzahl besteht, werden die anderen Magistrate mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen von Amts wegen bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht Erster Instanz von Brüssel ernannt sind, bleiben bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

Magistrate der niederländischen Sprachrolle und niederländischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditors von Brüssel ernannt sind, bleiben, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt. Sie können jedoch ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung beim Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt werden, wenn sie bis spätestens drei Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels einen entsprechenden Antrag stellen. Wenn die Anzahl der Anträge die Anzahl vakanter Stellen für den betreffenden Dienstgrad oder das betreffende Amt übersteigt, wird dem Antragsteller mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, dem ältesten Antragsteller der Vorrang gegeben. Wenn die Anzahl der Anträge nicht ausreicht und infolgedessen beim Arbeitsauditorat von Brüssel weiterhin eine Überzahl besteht, werden die Magistrate und die Personalmitglieder mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalter oder, bei gleichem Dienstalter, die jüngsten unter ihnen nach Verhältnis dieser Überzahl von Amts wegen beim Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt.

Magistrate der französischen Sprachrolle und französischsprachige Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Arbeitsauditors von Brüssel ernannt sind, bleiben bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt.

§ 3. In Abweichung von Artikel 86^{bis} Absatz 9 des Gerichtsgesetzbuches werden die Komplementärrichter, die vom König bestimmt sind, ihr Amt beim Gericht Erster Instanz von Brüssel oder beim Arbeitsgericht von Brüssel auszuüben, ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung auf der Grundlage ihrer Sprachrolle, gegebenenfalls in Überzahl, am französischsprachigen oder niederländischsprachigen Gericht Erster Instanz oder Arbeitsgericht ernannt.

In Abweichung von Artikel 69 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches werden die Komplementärrichter, die am Polizeigericht von Brüssel ernannt sind, ohne Anwendung von Artikel 287^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung auf der Grundlage ihrer Sprachrolle, gegebenenfalls in Überzahl, entweder am französischsprachigen Polizeigericht oder am niederländischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt.

B.119.2. Der vorerwähnte Artikel 38 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012 bestimmt:

«In Artikel 63 § 2 [des Gesetzes vom 19. Juli 2012] werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. in Absatz 10 werden die Wörter ' drei Monate ' ersetzt durch die Wörter ' sieben Monate ' und wird der Absatz um folgenden Satz ergänzt:

' Außerdem erhalten von Amts wegen diejenigen den Vorrang, die spätestens am 22. November 2012 einen Antrag dazu gestellt haben. ';

2. Absatz 11 wird ergänzt durch folgenden Satz:

' Die Komplementärstaatsanwälte des Prokurators des Königs der französischsprachigen Sprachrolle, die eingestellt wurden, um ihre Funktionen bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs bei dem Gericht erster Instanz Brüssel auszuüben, werden von Amts wegen bei dieser Staatsanwaltschaft ernannt, gegebenenfalls in Überzahl, ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung. ';

3. in Absatz 12 werden die Wörter ' drei Monate ' ersetzt durch die Wörter ' sieben Monate ' und wird der Absatz um folgenden Satz ergänzt:

' Außerdem erhalten von Amts wegen diejenigen den Vorrang, die spätestens am 22. November 2012 einen Antrag dazu gestellt haben. '».

B.119.3. Diese Änderungen von Artikel 63 § 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 haben keinen Einfluss auf die Beschwerden und die Klagegründe der klagenden Parteien. Daher braucht der Gerichtshof sie nicht zu berücksichtigen.

B.120. In den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten wird die von Amts wegen erfolgte Ernennung der niederländischsprachigen Magistrate und der Personalmitglieder des Gerichts erster Instanz, des Arbeitsgerichts, der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Brüssel, bei dem niederländischsprachigen Gericht erster Instanz beziehungsweise dem niederländischsprachigen Arbeitsgericht Brüssel, der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Brüssel oder bei demjenigen von Halle-Vilvoorde, nicht unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung vorgesehenen wesentlichen Bestandteilen erwähnt.

B.121.1. Die angefochtene Bestimmung ist das Ergebnis eines Abänderungsantrags, der unter anderem wie folgt begründet wurde:

«Diese Abänderungsanträge enthalten die notwendigen Übergangsbestimmungen für die Einsetzung der ' zweigeteilten ' Gerichte und aufgeteilten Staatsanwaltschaften und für die Übertragung von Magistraten und Personalmitgliedern.

Sie sollen das Inkrafttreten der Reform bis 2014 ermöglichen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, S. 17).

Was insbesondere den angefochtenen Artikel 63 betrifft, wurde in der Begründung dieses Abänderungsantrags Folgendes präzisiert:

«Artikel 53 regelt die Übertragung der Magistrate und des Gerichtspersonals zu den zweigeteilten Gerichten und aufgeteilten Staatsanwaltschaften. Die Stellenpläne der Staatsanwaltschaft und des Auditorats von Halle-Vilvoorde werden vorrangig besetzt durch die Freiwilligen (Magistrate und Personalmitglieder) der Staatsanwaltschaft und des Auditorats von Brüssel und, in Ermangelung, von Amts wegen durch Magistrate und Personal der Staatsanwaltschaft und des Auditorats von Brüssel, entsprechend der noch vorhandenen Überzahl nach der Aufteilung. Bei der Wahl wird ein Vorrang entsprechend dem Dienstalter gewährt» (ebenda, S. 19).

B.121.2. Im Senat wurde in Bezug auf diesen Artikel noch Folgendes erklärt:

«Herr [...] verweist auf Absatz 2 von Paragraph 3 von Artikel 63, in dem es heißt, dass die Komplementärmagistrate in die Gerichte integriert werden. Das System der Komplementärmagistrate wurde zum Teil in Brüssel eingeführt, um das Erfordernis der Zweisprachigkeit zu umgehen. Man hat auch im ganzen Land Komplementärmagistrate vorgesehen, um bestimmten Situationen abzuhelfen. Bedeutet dies, wenn man in Brüssel 276 neue Ernennungen vornimmt - durch Neuanwerbungen oder durch Mobilität von niederländischsprachigen zum französischsprachigen Gericht -, dass man sich dazu verpflichtet, vorläufig keine Komplementärmagistrate mehr anzuwerben?

Der Vertreter des [...] Staatssekretärs für die Staatsreform antwortet, dass die Frage [...] über den Rahmen von Paragraph 3 von Artikel 63 hinausgeht. Dieser Paragraph betrifft nur die Komplementärrichter, die nun durch den König bestimmt worden sind, um ihr Amt bei den Brüsseler Gerichten auszuüben, und sie werden selbstverständlich in den Kader aufgenommen. Im Übrigen bleibt Artikel 86*bis* als solcher bestehen, beispielsweise bei Anwendung von spezifischen Maßnahmen, die im Ausschuss zur Nachverfolgung des Inkrafttretens der Reform (Monitoringausschuss) gemäß Artikel 61 Absatz 3 an die Reihe kommen könnten» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 221).

B.122. Die klagenden Parteien führen zunächst an, dass die angefochtene Bestimmung, wenn die darin vorgesehenen, von Amts wegen erfolgten Ernennungen als Ernennungen im Sinne von Artikel 216*bis* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches angesehen würden, einen Behandlungsunterschied einführe zwischen einerseits den Magistraten des Gerichts erster Instanz, des Arbeitsgerichts, der Staatsanwaltschaft oder des Arbeitsauditorats von Brüssel und andererseits den anderen Magistraten des gerichtlichen Standes, weil die erstere Kategorie nach einer von Amts wegen erfolgten Ernennung drei Jahre warten müsse, um sich um ein anderes Amt bewerben zu können, während die letztere Kategorie dies nur tun müsse nach einer Ernennung, um die sie sich beworben habe.

B.123.1. Artikel 216*bis* Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 13 des Gesetzes vom 3. Mai 2003 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches, bestimmt:

«Ein Bewerber, der in ein in Artikel 58*bis* Nr. 1 erwähntes Amt ernannt wird, kann sich innerhalb einer Frist von drei Jahren nach der Veröffentlichung des Ernennungserlasses im *Belgischen Staatsblatt* nicht für die Ernennung in ein anderes in Artikel 58*bis* Nr. 1 erwähntes Amt oder in das gleiche Amt bei oder an einem anderen Gericht bewerben».

Artikel 58*bis* Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches, auf den Bezug genommen wird, bestimmt:

«Im vorliegenden Gesetzbuch versteht man, was die Magistrate betrifft, unter:

1. Ernennungen: die Ernennung zum Friedensrichter, Richter am Polizeigericht, Komplementärfriedensrichter, Komplementärrichter am Polizeigericht, stellvertretenden Richter an einem Friedensgericht oder an einem Polizeigericht, Richter und Komplementärrichter am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht und am Handelsgericht, stellvertretenden Richter, Staatsanwalt, Staatsanwalt, spezialisiert in Steuersachen, Staatsanwalt, spezialisiert in Handelssachen, Komplementärstaatsanwalt, Staatsanwalt beim Arbeitsauditorat, Komplementärstaatsanwalt beim Arbeitsauditorat, Gerichtsrat am Appellationshof und am Arbeitsgerichtshof, stellvertretenden Gerichtsrat an dem in Artikel 207*bis* § 1 erwähnten Appellationshof, Staatsanwalt bei der Generalstaatsanwaltschaft am Appellationshof, Staatsanwalt beim Generalauditorat am Arbeitsgerichtshof, Gerichtsrat am Kassationshof und Generalanwalt beim Kassationshof».

B.123.2. Die Einfügung von Artikel 216*bis* Absatz 1 in das Gerichtsgesetzbuch durch Artikel 13 des Gesetzes vom 3. Mai 2003 wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Es besteht ein Trend, dass Personen sich um gleich welche Stelle innerhalb der Magistratur bewerben, auch um Stellen, an denen sie eigentlich nicht interessiert sind. Sobald sie in eine solche Stelle ernannt sind, besteht ihr einziges Streben darin, so schnell wie möglich in die Stelle ernannt zu werden, die sie eigentlich interessiert und die sie vorziehen. Es wird davon ausgegangen, dass man, sobald man als Magistrat ernannt wurde, mehr Aussichten hat, die bevorzugte Stelle zu ergattern.

Die Folge dieser Praxis ist, dass gewisse Stellen innerhalb von weniger als zwei Jahren bis zu drei Mal frei werden und daher erneut besetzt werden müssen. Selbstverständlich stört dies das gute Funktionieren eines Gerichts oder einer Staatsanwaltschaft. Kaum ist jemand eingearbeitet, so geht er wieder weg.

Artikel 216*bis* des Gerichtsgesetzbuches dient dazu, den Gerichten und Staatsanwaltschaften ein Mindestmaß an Stabilität zu bieten. Darin ist vorgesehen, dass jemand, der in ein Amt im Sinne von Artikel 58*bis* Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wird, sich innerhalb von drei Jahren nicht um eines der anderen Ämter im Sinne des vorerwähnten Artikels bewerben kann, und ebenfalls nicht im selben Amt an einem anderen Gericht.

Als Ausgangspunkt für die Berechnung dieser Frist von drei Jahren wird die Veröffentlichung des Auszugs des Ernennungserlasses im *Belgischen Staatsblatt* angenommen.

Es wäre nicht gut, wenn stellvertretende Magistrate während eines gewissen Zeitraums daran gehindert würden, Berufsmagistrat zu werden. Daher sind sie ausdrücklich von der Anwendung dieser Bestimmung ausgeschlossen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2170/001, SS. 7-8).

B.123.3. Im Bericht des Kammerausschusses heißt es diesbezüglich:

«Der Minister [der Justiz] erläutert, dass Praktikanten sich bisweilen für eine bestimmte Stelle ernennen lassen, weil sie davon ausgehen, dass sie, nachdem sie ernannt wurden, leichter in die Stelle versetzt werden können, für die sie sich eigentlich entscheiden. Solche Praktiken sind natürlich schädlich für die geordnete Rechtspflege.

Der Minister ist der Auffassung, dass dem Inhalt geboten werden muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-2107/009, SS. 34-35).

B.124. Da Artikel 216*bis* des Gerichtsgesetzbuches nur auf Bewerber um eine Ernennung in ein Amt im Sinne von Artikel 58*bis* Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches Anwendung findet, betrifft dieser Teil des Klagegrunds nur die Magistrate, die bei dem Gericht erster Instanz, dem Arbeitsgericht, der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Brüssel ernannt wurden, und nicht die Personalmitglieder dieser Gerichte oder Staatsanwaltschaften.

B.125.1. Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht hervor, dass Artikel 216*bis* des Gerichtsgesetzbuches verhindern soll, dass ein Magistrat, der sich um ein Amt beworben hat, sich kurz nach seiner Ernennung in dieses Amt um ein anderes Amt bewirbt.

B.125.2. Diese Bestimmung setzt folglich voraus, dass der betreffende Magistrat sich in Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches um eine Ernennung im gerichtlichen Stand beworben hat.

B.125.3. Gemäß dem angefochtenen Artikel 63 §§ 2 und 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 werden die in dieser Bestimmung vorgesehenen Magistrate von Amts wegen «ohne Anwendung von Artikel 287*sexies* des Gerichtsgesetzbuches und ohne weitere Eidesleistung» ernannt. Folglich haben diese Magistrate sich nicht um das Amt beworben, in das sie von Amts wegen ernannt werden. Eine solche Bewerbung wäre unvereinbar mit der Beschaffenheit der betreffenden Ernennung als Ernennung von Amts wegen.

B.125.4. Folglich ist die angefochtene Bestimmung so auszulegen, dass die Ernennung von Amts wegen, die in dieser Bestimmung vorgesehen ist, keine Ernennung im Sinne von Artikel 216*bis* des Gerichtsgesetzbuches ist und daher für die Magistrate keine neue Frist von drei Jahren beginnen lässt, innerhalb deren sie sich um eine Ernennung in ein anderes Amt im Sinne von Artikel 58*bis* Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches oder um dasselbe Amt an oder bei einem anderen Gericht bewerben können.

B.126. In dieser Auslegung besteht der in B.122 angeführte Behandlungsunterschied nicht und ist die angefochtene Bestimmung vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.127. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen anschließend an, dass die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Magistraten der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats von Brüssel und andererseits den anderen Magistraten der Staatsanwaltschaft einführe, indem die erste Kategorie von Magistraten von Amts wegen ernannt werde ohne vorherigen Vorschlag durch den Hohen Justizrat, während die anderen Magistrate der Staatsanwaltschaft gemäß Artikel 151 der Verfassung auf Vorschlag dieses Rates ernannt würden.

B.128.1. Die angefochtene Bestimmung ist eine Übergangsbestimmung. Durch die Aufteilung der früheren Staatsanwaltschaft und des früheren Arbeitsauditorats des Gerichtsbezirks Brüssel in eine Staatsanwaltschaft und ein Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde und eine Staatsanwaltschaft und ein Arbeitsauditorat von Brüssel bestehen die frühere Staatsanwaltschaft und das frühere Arbeitsauditorat des Gerichtsbezirks Brüssel nicht mehr. Folglich ist zu bestimmen, wo die Magistrate, die bei dieser Staatsanwaltschaft oder diesem Arbeitsauditorat ernannt wurden, ihr Amt ausüben werden.

B.128.2. Es entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass der Gesetzgeber durch eine Übergangsregelung beschließt, die betreffenden Magistrate entweder bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Brüssel, oder bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde zu ernennen. Somit werden die Betroffenen ihr Amt weiter in einem Teil des Amtsbereichs ausüben, in dem vor der Aufteilung der Staatsanwaltschaft die Mitglieder der Staatsanwaltschaft und des Arbeitsauditorats des Gerichtsbezirks Brüssel das Amt der Staatsanwaltschaft ausgeübt haben.

B.129.1. Artikel 151 § 3 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung bestimmt:

«Der Hohe Justizrat übt seine Befugnisse in folgenden Angelegenheiten aus:

1. Vorschlag von Kandidaten für eine Ernennung zum Richter, so wie in § 4 Absatz 1 erwähnt, oder zum Mitglied der Staatsanwaltschaft».

B.129.2. Diese Bestimmung setzt voraus, dass eine Person sich um eine Ernennung als Mitglied der Staatsanwaltschaft beworben hat.

B.129.3. Wie in B.125.3 dargelegt wurde, werden die Magistrate im Sinne des angefochtenen Artikels 63 §§ 2 und 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 von Amts wegen ernannt, ohne dass sie sich vorher für das Amt, in das sie von Amts wegen ernannt werden, beworben haben.

B.129.4. Folglich ist der Umstand, dass die vorerwähnten Magistrate von Amts wegen ernannt werden ohne vorherigen Vorschlag durch den Hohen Justizrat, nicht unvereinbar mit Artikel 151 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikeln 10 und 11.

B.129.5. Dies gilt umso mehr, als die angefochtene Bestimmung sich auf die Magistrate bezieht, die entweder auf Vorschlag des Hohen Justizrates oder vor der Einsetzung des Hohen Justizrates als Mitglieder der Staatsanwaltschaft oder des Arbeitsauditorats des früheren Gerichtsbezirks Brüssel ernannt wurden.

B.130. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 führen schließlich an, dass in dem Fall, dass es mehr oder weniger Anträge als zu vergebende Stellen gebe, das allgemeine Dienstalalter ausschlaggebend dafür sei, wer bei der Staatsanwaltschaft oder bei dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt werde, was nicht vereinbar sei mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 6 Absatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf und mit dem «allgemeinen gemeinschaftsrechtlichen Grundsatz der Nichtdiskriminierung wegen des Alters», in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.131.1. Artikel 2 Absätze 1 und 2 der Richtlinie 2000/78/EG, mit der Überschrift «Der Begriff ' Diskriminierung ' », lautet wie folgt:

«(1) Im Sinne dieser Richtlinie bedeutet ' Gleichbehandlungsgrundsatz ' , dass es keine unmittelbare oder mittelbare Diskriminierung wegen eines der in Artikel 1 genannten Gründe geben darf.

(2) Im Sinne des Absatzes 1

a) liegt eine unmittelbare Diskriminierung vor, wenn eine Person wegen eines der in Artikel 1 genannten Gründe in einer vergleichbaren Situation eine weniger günstige Behandlung erfährt, als eine andere Person erfährt, erfahren hat oder erfahren würde;

b) liegt eine mittelbare Diskriminierung vor, wenn dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren Personen mit einer bestimmten Religion oder Weltanschauung, einer bestimmten Behinderung, eines bestimmten Alters oder mit einer bestimmten sexuellen Ausrichtung gegenüber anderen Personen in besonderer Weise benachteiligen können, es sei denn:

i) diese Vorschriften, Kriterien oder Verfahren sind durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt, und die Mittel sind zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich, oder

ii) der Arbeitgeber oder jede Person oder Organisation, auf die diese Richtlinie Anwendung findet, ist im Falle von Personen mit einer bestimmten Behinderung aufgrund des einzelstaatlichen Rechts verpflichtet, geeignete Maßnahmen entsprechend den in Artikel 5 enthaltenen Grundsätzen vorzusehen, um die sich durch diese Vorschrift, dieses Kriterium oder dieses Verfahren ergebenden Nachteile zu beseitigen».

Artikel 6 Absatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG lautet wie folgt:

«Ungeachtet des Artikels 2 Absatz 2 können die Mitgliedstaaten vorsehen, dass Ungleichbehandlungen wegen des Alters keine Diskriminierung darstellen, sofern sie objektiv und angemessen sind und im Rahmen des nationalen Rechts durch ein legitimes Ziel, worunter insbesondere rechtmäßige Ziele aus den Bereichen Beschäftigungspolitik, Arbeitsmarkt und berufliche Bildung zu verstehen sind, gerechtfertigt sind und die Mittel zur Erreichung dieses Ziels angemessen und erforderlich sind.

Derartige Ungleichbehandlungen können insbesondere Folgendes einschließen:

a) die Festlegung besonderer Bedingungen für den Zugang zur Beschäftigung und zur beruflichen Bildung sowie besonderer Beschäftigungs- und Arbeitsbedingungen, einschließlich der Bedingungen für Entlassung und Entlohnung, um die berufliche Eingliederung von Jugendlichen, älteren Arbeitnehmern und Personen mit Fürsorgepflichten zu fördern oder ihren Schutz sicherzustellen;

b) die Festlegung von Mindestanforderungen an das Alter, die Berufserfahrung oder das Dienstalalter für den Zugang zur Beschäftigung oder für bestimmte mit der Beschäftigung verbundene Vorteile;

c) die Festsetzung eines Höchstalters für die Einstellung aufgrund der spezifischen Ausbildungsanforderungen eines bestimmten Arbeitsplatzes oder aufgrund der Notwendigkeit einer angemessenen Beschäftigungszeit vor dem Eintritt in den Ruhestand».

B.131.2. Nach Darlegung des Gerichtshofes der Europäischen Union ist das Verbot der Diskriminierung aufgrund des Alters als ein allgemeiner Grundsatz des Unionsrechtes anzusehen (EuGH, Große Kammer, 22. November 2005, C-144/04, *Werner Mangold gegen Rüdiger Helm*, Randnr. 75).

B.132.1. Aus Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2000/78/EG ergibt sich, dass diese Richtlinie für alle Personen in öffentlichen und privaten Bereichen, einschließlich öffentlicher Stellen, unter anderem in Bezug auf die Beschäftigungs- und Arbeitsbedingungen, einschließlich des Arbeitsentgelts gilt.

B.132.2. Die angefochtene Bestimmung regelt insbesondere den Ort, an dem die betreffenden Magistrate und Personalmitglieder ihr Amt ausüben werden. Die Regelung wirkt sich auf ihre Arbeitsbedingungen aus und fällt daher in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2000/78/EG.

B.133.1. Gemäß der angefochtenen Bestimmung können die Magistrate der niederländischen Sprachrolle und die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel ernannt sind, spätestens drei Monate nach dem Inkrafttreten dieser Bestimmung beantragen, bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt zu werden. Wenn die Anzahl der Anträge die Anzahl vakanter Stellen für den betreffenden Dienstgrad oder das betreffende Amt übersteigt, wird dem Antragsteller mit dem höchsten allgemeinen Dienstalalter oder, bei gleichem Dienstalalter, dem ältesten Antragsteller der Vorrang gegeben. Wenn die Anzahl der Anträge nicht ausreicht, werden die Magistrate und Personalmitglieder mit dem niedrigsten allgemeinen Dienstalalter oder, bei gleichem Dienstalalter, die jüngsten unter ihnen von Amts wegen ernannt.

B.133.2. Da bei gleichem allgemeinem Dienstalalter dem ältesten Antragsteller der Vorrang gewährt wird, und, wenn es nicht genügend Anträge gibt, bei gleichem Dienstalalter, die jüngsten Magistrate oder Personalmitglieder von Amts wegen ernannt werden, liegt ein «direkter» Behandlungsunterschied aufgrund des Alters vor.

B.133.3. Im Übrigen besteht ein «indirekter» Behandlungsunterschied aufgrund des Alters, weil das Kriterium des allgemeinen Dienstalters dazu führen wird, dass in den meisten Fällen älteren Personen der Vorrang gewährt wird, die aufgrund ihres Alters bessere Aussichten haben, das höchste allgemeine Dienstalalter zu besitzen.

B.134.1. Aus den in B.121 zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung eine Übergangsbestimmung ist, die unter anderem bezweckt, «das Inkrafttreten der Reform bis 2014 [zu] ermöglichen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, S. 17).

B.134.2. Zu diesem Zweck konnte der Gesetzgeber festlegen, dass die niederländischsprachigen Magistrate und Personalmitglieder der Staatsanwaltschaft oder des Arbeitsauditorats von Brüssel, die in der Überzahl sind, gegebenenfalls von Amts wegen bei der Staatsanwaltschaft oder beim Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt werden. Ohne diese Ernennungen von Amts wegen müsste nämlich gewartet werden, bis es genug Bewerber für diese Ernennungen geben würde, damit die Staatsanwaltschaft und das Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde über das erforderliche Personal verfügen könnten.

Außerdem musste der Gesetzgeber eine Regelung vorsehen für den Fall, dass es entweder zu viele oder nicht genug Anträge auf Ernennung bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde geben würde.

B.135.1. Indem er festgelegt hat, dass in dem Fall, dass es mehr oder weniger Anträge als zu vergebende Stellen gibt, anhand des allgemeinen Dienstalters bestimmt wird, wer bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ernannt wird, bezweckt der Gesetzgeber, die Berufserfahrung der betreffenden Personen bei der Bestimmung ihrer Arbeitsbedingungen zu berücksichtigen. Nach Darlegung des Gerichtshofes der Europäischen Union muss davon ausgegangen werden, dass dieses Ziel grundsätzlich einen Behandlungsunterschied auf der Grundlage des Alters «im Rahmen des nationalen Rechts» «objektiv und angemessen» rechtfertigt im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 Unterabsatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG. Der Gerichtshof hat anerkannt, dass «die Honorierung der von einem Arbeitnehmer erworbenen Berufserfahrung, die es diesem ermöglicht, seine Arbeit besser zu verrichten, in der Regel ein legitimes Ziel der Entgeltspolitik darstellt» (EuGH, 8. September 2011, C-297/10 und C-298/10, *Sabine Hennigs gegen Eisenbahn-Bundesamt* und *Land Berlin gegen Alexander Mai*, Randnr. 72).

B.135.2. Indem Magistraten und Personalmitgliedern entsprechend ihrem Dienstalter der Vorrang gewährt wird, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die sachdienlich ist und im Verhältnis zu dem von ihm angestrebten Ziel steht. Wie der Gerichtshof der Europäischen Union bemerkt hat, ist «der Rückgriff auf das Kriterium des Dienstalters in aller Regel zur Erreichung dieses Ziels angemessen, weil das Dienstalter mit der Berufserfahrung einhergeht» (ebenda, Randnr. 74).

B.135.3. Folglich ist der Umstand, dass bei der Ernennung von Magistraten und Personalmitgliedern bei der Staatsanwaltschaft und dem Arbeitsauditorat von Halle-Vilvoorde ein Vorrangs entsprechend dem allgemeinen Dienstalter gewährt wird, nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 6 Absatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG und mit dem Grundsatz der Nichtdiskriminierung aufgrund des Alters, der als ein allgemeiner Grundsatz des Unionsrechts anzusehen ist.

B.136. Vorbehaltlich der in B.125.4 angeführten Auslegung sind die gegen Artikel 63 §§ 2 und 3 angeführten Klagegründe unbegründet.

In Bezug auf die Abordnung zu einer Kanzlei oder einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft, die beziehungsweise das näher zum Wohnsitz gelegen ist, und der Unmöglichkeit, zu einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft von Brüssel abgeordnet zu werden (der angefochtene Artikel 64)

B.137. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5586 beantragen die Nichtigkeitsklärung von Artikel 64 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Nach ihrer Auffassung sei diese Bestimmung nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 6 Absatz 1 der Richtlinie 2000/78/EG und mit dem «allgemeinen gemeinschaftsrechtlichen Grundsatz der Nichtdiskriminierung wegen des Alters», weil die Personalmitglieder der Staatsanwaltschaft von Brüssel, die zu einer Kanzlei oder einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft abgeordnet würden, die beziehungsweise das näher zu ihrem Wohnsitz gelegen sei, entsprechend dem allgemeinen Dienstalter ernannt würden, und weil niederländischsprachige Personalmitglieder mit einer Kenntnis der französischen Sprache keine französischsprachigen vakanten Stellen im Sekretariat einer Staatsanwaltschaft von Brüssel besetzen könnten.

B.138.1. Der angefochtene Artikel 64 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmte vor seiner Abänderung durch Artikel 39 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz:

«§ 1. Vorliegender Artikel findet Anwendung, solange bei dem Gericht, der Kanzlei oder der Staatsanwaltschaft des Gerichtsbezirks Brüssel, bei denen die Magistrate oder Personalmitglieder ihr Amt ausüben, eine Überzahl besteht.

§ 2. Ist eine Stelle vakant, können die Personalmitglieder beantragen, in einer Berufsklasse oder einem ähnlichen Dienstgrad definitiv an einen anderen Gerichtshof, ein anderes Gericht, eine andere Kanzlei, ein anderes Sekretariat der Staatsanwaltschaft oder einen anderen Unterstützungsdienst übertragen zu werden, und zwar vorrangig vor den Übertragungen durch Versetzung gemäß Artikel 330^{quater} des Gerichtsgesetzbuches.

§ 3. Wenn nach Anwendung von § 2 weiterhin eine Überzahl besteht, ordnet der Minister der Justiz die Personalmitglieder im Dienstgrad ihrer Ernennung oder Bestimmung je nach Fall zu einer Kanzlei oder einem Sekretariat der Staatsanwaltschaft ab, die näher an ihrem Wohnsitz gelegen sind, und zwar wenn eine Stelle vakant oder zeitweilig nicht besetzt ist oder um besonderen Bedürfnissen nachzukommen oder zusätzlichen Magistraten Beistand zu leisten. Unbeschadet des Artikels 65 behalten sie dort alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile.

Dort werden die Personalmitglieder, die im Dienstgrad ihrer Ernennung abgeordnet werden, vorrangig ernannt, sobald eine Stelle vakant wird. Wenn mehrere Personalmitglieder zu derselben Kanzlei oder demselben Sekretariat der Staatsanwaltschaft abgeordnet werden, wird das Personalmitglied mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter ernannt. Bei gleichem allgemeinen Dienstalter wird das älteste Personalmitglied ernannt.

§ 4. Niederländischsprachige Personalmitglieder, die ein in Artikel 53 § 6 oder 54^{ter} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten erwähntes Zeugnis über die Kenntnis der französischen Sprache besitzen, können mit ihrer Zustimmung und nach Stellungnahme der betreffenden Korpschefs zur Kanzlei des französischsprachigen Gerichts Erster Instanz von Brüssel, des französischsprachigen Handelsgerichts von Brüssel, des französischsprachigen Arbeitsgerichts von Brüssel und des französischsprachigen Polizeigerichts von Brüssel abgeordnet werden, und zwar nach Verhältnis der Anzahl zweisprachiger Personalmitglieder, die noch anzuwerben sind, um das erforderliche Drittel Zweisprachiger im betreffenden Gericht zu erreichen.

Paragraph 3 Absatz 2 ist nicht anwendbar auf die gemäß Absatz 1 abgeordneten Personalmitglieder.

Der Abordnung wird spätestens dann ein Ende gesetzt, wenn die Überzahl für das ausgeübte Amt beim ursprünglichen Gericht nicht mehr besteht und so wie die Stellen dort vakant werden, wobei diese Stellen entsprechend dem Dienstalter und, bei gleichem Dienstalter, an das älteste Personalmitglied vergeben werden. Ein Personalmitglied kann zu jeder Zeit auf diesen Vorrang verzichten.

§ 5. Die in Artikel 63 § 2 Absatz 7 erwähnten Magistrate können mit ihrer Zustimmung vom Ersten Präsidenten des Appellationshofes abgeordnet werden, um ihr Amt zeitweilig bei einem anderen Gericht des Gerichtshofbereichs auszuüben. Sie können auch zu einem Gericht eines anderen Gerichtshofbereichs abgeordnet werden, und zwar mit Zustimmung des Ersten Präsidenten des Appellationshofes dieses Bereichs und mit Zustimmung des Präsidenten des Gerichts, zu dem sie abgeordnet werden, um diese Ämter zeitweilig auszuüben. Unbeschadet des Artikels 65 behalten sie dort alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile. Diese Abordnung endet spätestens dann, wenn im niederländischsprachigen Polizeigericht eine Stelle vakant ist».

B.138.2. Der vorerwähnte Artikel 39 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012 bestimmt:

«Im niederländischen Text von Artikel 64 § 4 [des Gesetzes vom 19. Juli 2012] werden die Wörter 'tot griffier' aufgehoben».

B.138.3. Diese Änderung von Artikel 64 § 4 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 hat keinen Einfluss auf die Beschwerden und den Klagegrund der klagenden Parteien. Daher braucht der Gerichtshof sie nicht zu berücksichtigen.

B.139. In den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten werden die Ernennung der Personalmitglieder der Staatsanwaltschaft von Brüssel in einer Kanzlei oder einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft, die beziehungsweise das näher zu ihrem Wohnsitz gelegen ist, und der Umstand, dass überzählige niederländischsprachige Personalmitglieder, die die Kenntnis der französischen Sprache nachweisen können, zu einer Kanzlei eines der französischsprachigen Gerichte des Gerichtsbezirks Brüssel abgeordnet werden können, nicht unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung vorgesehenen wesentlichen Bestandteilen erwähnt.

B.140.1. Die angefochtene Bestimmung ist das Ergebnis eines Abänderungsantrags, der unter anderem wie folgt begründet wurde:

«In Artikel 54 sind abweichende Maßnahmen für das überzählige Personal vorgesehen.

Die überzähligen Magistrate bei dem Polizeigericht Brüssel werden ausnahmsweise und als Abweichung mit ihrem Einverständnis zu einem Gericht der gleichen oder einer anderen Kategorie abgeordnet, gegebenenfalls außerhalb des Amtsbereichs. Die anderen Magistrate bleiben ernannt und üben ihre Funktionen aus ohne spezifische Mobilitätsmaßnahme.

Für das Gerichtspersonal:

- Vorrang für eine freiwillige Mobilitätsregelung (Vorrang für die Versetzung der Überzahl auf freiwilliger Basis)
- Für die überzähligen Statutarischen wird ihre Mobilität gefördert oder selbst auferlegt, wenn anderswo im Land Stellen frei werden, in einer Kanzlei oder einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft, die beziehungsweise das näher zu ihrem Wohnsitz gelegen sind. Entsprechend den dienstlichen Erfordernissen wird ihnen dort ein Auftrag erteilt und werden sie vorrangig ernannt, wenn eine Stelle frei wird. Sie behalten alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/004, S. 19).

B.140.2. Im Senat wurde bezüglich dieser Bestimmung Folgendes bemerkt:

«Herr [...] verweist auf Paragraph 4 von Artikel 64, in dem es heißt, dass man bei dem französischsprachigen Gericht nur Niederländischsprachige anwerben darf in Höhe der Anzahl Zweisprachiger, also höchstens ein Drittel (Dokument Kammer, Nr. 53-2140/009, S. 41). Soll dies bedeuten, dass es verboten ist, einen Niederländischsprachigen bei der französischsprachigen Kanzlei anzuwerben, sobald das Erfordernis von einem Drittel 'so genannter' Zweisprachiger erfüllt ist?

Der Vertreter des [...] Staatssekretärs für die Staatsreform erklärt, dass Paragraph 4 sehr deutlich ist. *In fine* von Absatz 1 von Paragraph 4 heißt es nämlich: 'nach Verhältnis der Anzahl zweisprachiger Personalmitglieder, die noch anzuwerben sind, um das erforderliche Drittel Zweisprachiger im betreffenden Gericht zu erreichen' (Dokument Kammer, Nr. 53-2140/009, S. 41). Innerhalb dieses Rahmens findet der erste Teil von Absatz 1 von Paragraph 4 Anwendung.

Herr [...] schlussfolgert, dass dies nur für die Gerichte und nicht für die Staatsanwaltschaften gilt» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1673/3, S. 222).

B.141. Die klagenden Parteien führen zunächst an, dass in dem Fall, dass mehrere Personalmitglieder in Anwendung des angefochtenen Artikels 64 § 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur selben Kanzlei oder zum selben Sekretariat einer Staatsanwaltschaft abgeordnet würden, derjenige mit dem höchsten allgemeinen Dienstalter vorrangig ernannt werde, sobald dort eine Stelle für vakant erklärt werde, und dass bei gleichem allgemeinem Dienstalter der älteste ernannt werde.

B.142.1. Die angefochtene Bestimmung regelt die Ernennung von Personalmitgliedern, die zu einer Kanzlei oder einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft, die beziehungsweise das näher zu ihrem Wohnsitz gelegen ist, abgeordnet werden. Sie hat zur Folge, dass gewisse Personalmitglieder in der Kanzlei oder dem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft ernannt werden, in der beziehungsweise in dem sie ihren Auftrag ausüben, und andere nicht. Hierdurch genießt die erste Kategorie von Personalmitgliedern eine größere Sicherheit bezüglich des Ortes, an dem sie ihr Amt ausüben, als die zweite Kategorie. Diese Regelung wirkt sich folglich auf die Arbeitsbedingungen der betreffenden Personalmitglieder aus und fällt daher in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2000/78/EG.

B.142.2. Aus den in B.133.2 und B.133.3 dargelegten Gründen liegt ein «direkter» und ein «indirekter» Behandlungsunterschied aufgrund des Alters vor.

B.143. Insofern der Gesetzgeber mit der angefochtenen Bestimmung bezweckt, die Berufserfahrung der betreffenden Personalmitglieder zu honorieren, entbehrt dieser Behandlungsunterschied aus den in B.135 dargelegten Gründen nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.144. Die klagenden Parteien führen anschließend an, dass gemäß dem angefochtenen Artikel 64 § 4 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die die Kenntnis der französischen Sprache nachweisen könnten, zu einer Kanzlei der französischsprachigen Gerichte von Brüssel abgeordnet werden könnten, jedoch nicht zu einem Staatsanwaltschaftssekretariat der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel.

B.145.1. Der angefochtene Artikel 64 § 4 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 hat zur Folge, dass niederländischsprachige Personalmitglieder, die gemäß Artikel 63 § 2 bei dem niederländischsprachigen Gericht erster Instanz, dem niederländischsprachigen Handelsgericht, dem niederländischsprachigen Arbeitsgericht oder dem niederländischsprachigen Polizeigericht von Brüssel ernannt werden, zu den französischsprachigen Gerichten von Brüssel abgeordnet werden können.

B.145.2. Die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die in Anwendung der angefochtenen Bestimmung zu einem der französischsprachigen Gerichte von Brüssel abgeordnet werden, können dort nicht ernannt werden. Der Auftrag wird spätestens dann beendet, wenn die Überzahl für die ausgeübte Funktion in dem Gericht der Herkunft abgebaut ist, und im Verhältnis zu den Stellen, die dort frei werden.

B.145.3. Die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die bei der Staatsanwaltschaft oder dem Arbeitsauditor von Brüssel in Anwendung des vorerwähnten Artikels 63 § 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 ernannt werden, können hingegen beantragen, bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt zu werden, und können, gemäß dem angefochtenen Artikel 64 § 3 desselben Gesetzes, zu einem Sekretariat einer Staatsanwaltschaft, das näher zu ihrem Wohnsitz gelegen ist, abgeordnet werden, wo sie ernannt werden können, sobald eine Stelle für vakant erklärt wird.

B.146. Der Umstand, dass die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die die Kenntnis der französischen Sprache nachweisen können, keinen Auftrag im Staatsanwaltschaftssekretariat der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs und des Arbeitsauditors von Brüssel erhalten können, entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, da diese Personalmitglieder gemäß Artikel 63 § 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bei der Staatsanwaltschaft oder bei dem Arbeitsauditor von Brüssel ernannt werden.

Mit dem angefochtenen Artikel 64 § 4 dieses Gesetzes soll hingegen erreicht werden, dass die niederländischsprachigen Personalmitglieder, die bei den niederländischsprachigen Gerichten von Brüssel ernannt werden, einen Auftrag bei der Kanzlei eines anderen Gerichts als demjenigen, in dem sie ernannt sind, ausüben.

B.147. Der gegen Artikel 64 des angefochtenen Gesetzes gerichtete Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf die Verweigerung des Gehaltszuschlags für die von Amts wegen ernannten Komplementärmagistrate (der angefochtene Artikel 66 Absatz 2)

B.148. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 5576 und 5586 beantragen die Nichtigerklärung von Artikel 66 Absatz 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012. Ihrer Auffassung nach sei diese Bestimmung nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, weil die Komplementärmagistrate, die von Amts wegen bei einem Gericht oder einer Staatsanwaltschaft ernannt würden, den Gehaltszuschlag im Sinne von Artikel 357 § 1 Absatz 1 Nr. 6 des Gerichtsgesetzbuches nicht behielten.

B.149. Artikel 66 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 bestimmt:

«Die Anwendung des vorliegenden Gesetzes kann die Gehälter, Gehaltserhöhungen und Gehaltszuschläge der Magistrate und Personalmitglieder nicht beeinträchtigen. Sie behalten unbeschadet des Artikels 65 alle mit ihrer Ernennung oder Bestimmung verbundenen Vorteile.

Komplementärrichter und Komplementärstaatsanwälte, die in Anwendung der vorliegenden Übergangsbestimmungen von Amts wegen bei einem Gericht oder einer Staatsanwaltschaft ernannt werden, behalten den in Artikel 357 § 1 Absatz 1 Nr. 6 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Gehaltszuschlag jedoch nicht».

B.150. In den in B.21.2 angeführten Vorarbeiten wird der Gehaltszuschlag für die Komplementärmagistrate, die in Anwendung der Übergangsbestimmungen des Gesetzes vom 19. Juli 2012 von Amts wegen bei einem Gericht oder bei einer Staatsanwaltschaft ernannt werden, nicht unter den in Artikel 157*bis* der Verfassung erwähnten wesentlichen Bestandteilen erwähnt.

B.151.1. Artikel 357 § 1 Absatz 1 Nr. 6 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 28. März 2000 zur Änderung des Gerichtswesens infolge der Einführung eines Verfahrens im Hinblick auf das sofortige Erscheinen, bestimmt:

«Es werden gewährt:

[...]

6. ein Gehaltszuschlag von 2602,89 EUR für die Komplementärrichter im Sinne von Artikel 86*bis* und die Komplementärstaatsanwälte; dieser Gehaltszuschlag wird halbiert, wenn der letzte Gehaltszuschlag im Sinne von Artikel 360*bis* gewährt wird».

B.151.2. Gemäß den Vorarbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 28. März 2000 wurde der Gehaltszuschlag für Komplementärmagistrate wie folgt gerechtfertigt:

«Angesichts dessen, dass die Gehälter und die Gehaltszuschläge der Magistrate ab dem 1. Januar 2000 erhöht wurden, ist es nicht angebracht, diese erneut anzuheben.

Es gibt jedoch eine Kategorie von Magistraten, für die eine finanzielle Anstrengung zu erwägen ist, nämlich die Komplementärmagistrate in den Gerichten. Es wird beabsichtigt, dass Komplementärmagistrate innerhalb des Amtsbereichs eines Appellationshofes oder eines Arbeitsgerichtshofes eingesetzt werden, einerseits um die Lücken zu füllen, die sich in der Gerichtsorganisation auftun, wenn der Inhaber beispielsweise krank ist oder einen Auftrag erfüllt, für den keine Ernennung in Überzahl vorgesehen ist, und andererseits, um eine zeitweilige Arbeitsüberlastung aufzufangen. Um dieses Ziel zu verwirklichen, müssen die Ämter der Komplementärmagistrate maximal besetzt werden, so dass flexibel damit umgegangen werden kann.

Es ist festzustellen, dass:

- ein Mangel an Kandidaten für dieses Amt besteht;
- diejenigen, die als Komplementärmagistrat ernannt wurden, sich unmittelbar nach dieser Ernennung bewerben, um entweder aufgrund von Artikel 100 des Gerichtsgesetzbuches oder einfach an einer festen Stelle ernannt zu werden (= große Bewegung, die aus diesem System eine leere Hülle macht).

Indem für die Komplementärmagistrate ein Gehaltszuschlag vorgesehen wird, wird dieses Amt viel attraktiver.

Man darf nämlich nicht übersehen, dass die Arbeit der Komplementärmagistrate ziemlich undankbar ist. Sie werden dort eingesetzt, wo es Probleme gibt, und sie erhalten nie die Gelegenheit, sich irgendwo einzuleben.

Außerdem beinhaltet das Inkrafttreten des Gesetzes über den Hohen Rat, dass die Komplementärmagistrate nicht in Frage kommen, um in einem beigeordneten Mandat benannt zu werden, dies im Gegensatz zu den ordentlichen Magistraten und Magistraten im Sinne von Artikel 100, was jedoch einen bedeutenden, wenn auch potenziellen finanziellen Verlust bedeutet. Diesen Nachteilen darf wohl ein finanzieller Ausgleich gegenübergestellt werden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0307/002, SS. 3-4).

B.152.1. Aus Artikel 86*bis* des Gerichtsgesetzbuches geht hervor, dass die Komplementärrichter durch den König bestimmt werden, um ihr Amt entsprechend den dienstlichen Erfordernissen zeitweilig auszuüben, entweder bei einem oder mehreren Gerichten erster Instanz, oder bei einem oder mehreren Handelsgerichten, oder bei einem oder mehreren Arbeitsgerichten, die innerhalb des Amtsbereichs des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes liegen. Im Gegensatz zu den anderen Richtern, die grundsätzlich ihr Amt bei einem einzigen Gericht ausüben, können sie ihr Amt bei mehreren Gerichten ausüben. Entsprechend den dienstlichen Erfordernissen kann sich das Gericht, bei dem sie ihr Amt ausüben, ändern.

Das Gleiche gilt *mutatis mutandis* für die Komplementärstaatsanwälte (Artikel 326 § 1 des Gerichtsgesetzbuches).

B.152.2. Gemäß Artikel 63 § 2 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 werden die Komplementärstaatsanwälte der niederländischen Sprachrolle, die bestimmt wurden, um ihr Amt bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs beim Gericht erster Instanz Brüssel auszuüben, von Amts wegen, gegebenenfalls in Überzahl, bei dieser Staatsanwaltschaft oder gegebenenfalls bei der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Halle-Vilvoorde ernannt.

Die Komplementärrichter, die durch den König bestimmt wurden, um ihr Amt bei dem Gericht erster Instanz, bei dem Arbeitsgericht oder bei dem Polizeigericht von Brüssel auszuüben, werden auf der Grundlage der Sprachrolle, gegebenenfalls in Überzahl, bei dem niederländischsprachigen oder dem französischsprachigen Gericht erster Instanz, dem Arbeitsgericht oder dem Polizeigericht von Brüssel ernannt (Artikel 63 § 3 des Gesetzes vom 19. Juli 2012).

B.152.3. Diese Ernennung beinhaltet, dass die betreffenden Komplementärmagistrate nicht mehr bei mehreren Gerichten oder Staatsanwaltschaften ihr Amt ausüben und dass sie nicht mehr entsprechend den dienstlichen Erfordernissen versetzt werden können.

Sie kommen durch diese Ernennung gleichzeitig für eine Bestimmung in ein beigeordnetes Mandat in Frage.

B.152.4. Folglich gelten die mit dem Amt als Komplementärmagistrat verbundenen Nachteile nicht mehr für die Komplementärmagistrate, die in Anwendung der Übergangsbestimmungen des Gesetzes vom 19. Juli 2012 von Amts wegen bei einem Gericht oder bei einer Staatsanwaltschaft ernannt werden.

Daher ist es vernünftig gerechtfertigt, dass sie nicht mehr den Gehaltszuschlag erhalten, mit dem bezweckt wurde, diese Nachteile auszugleichen.

B.153. Der Klagegrund gegen Artikel 66 Absatz 2 des angefochtenen Gesetzes ist unbegründet.

In Bezug auf das Erfordernis der besonderen Mehrheit für die in Artikel 157bis der Verfassung vorgesehenen «wesentlichen Bestandteile»

B.154. Nach Darlegung der klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 5509 sei das angefochtene Gesetz nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 4, mit den Artikeln 6, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit, insofern einerseits nicht festgelegt werde, welche Bestandteile des Gesetzes vom 19. Juli 2012 als «wesentlich» im Sinne von Artikel 157bis der Verfassung anzusehen seien, und andererseits die Möglichkeit, die im angefochtenen Artikel 52 des Gesetzes vorgesehen sei, sich auf Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches zu berufen, zu einem «wesentlichen Bestandteil» erhoben werde, der nur durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit abgeändert werden könne.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5577 führen aus gleichartigen Gründen an, dass das angefochtene Gesetz nicht vereinbar sei mit den Artikeln 10, 11 und 157bis der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit und dem Legalitätsprinzip.

B.155.1. Der Ministerrat und, was die Rechtssache Nr. 5509 betrifft, die Französische Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns führen an, dass diese Klagegründe nicht zulässig seien. Nach Darlegung des Ministerrates verpflichte Artikel 157bis der Verfassung den Gesetzgeber nicht, die wesentlichen Bestandteile der Reform im Gesetz selbst ausdrücklich festzulegen. Nach Darlegung der Französischen Rechtsanwaltskammer der Rechtsanwaltschaft von Brüssel und François Bruyns sei der Gerichtshof nicht befugt, das angefochtene Gesetz anhand von Artikel 157bis der Verfassung zu prüfen.

B.155.2. Insofern die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 5577 einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 157bis der Verfassung anführen, betrifft der Klagegrund die Vereinbarkeit der angefochtenen Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 157bis. Folglich wird der Gerichtshof nicht gebeten, das angefochtene Gesetz unmittelbar anhand von Artikel 157bis der Verfassung zu prüfen.

B.155.3. Die Einrede wird abgewiesen.

B.156. Insofern die klagenden Parteien anführen, dass nicht festgelegt werde, welche Bestandteile des Gesetzes vom 19. Juli 2012 als «wesentlich» im Sinne von Artikel 157bis der Verfassung anzusehen seien, beantragen sie eigentlich, dass der Gerichtshof es missbilligen solle, dass der Gesetzgeber keine Bestimmung angenommen habe, in der aufgezählt sei, welche die «wesentlichen Bestandteile» der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel seien, die gemäß Artikel 157bis der Verfassung nur durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit abgeändert werden könnten.

B.157. Aus Artikel 157bis der Verfassung kann nicht abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber verpflichtet wäre, die «wesentlichen Bestandteile» der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel festzulegen, die gemäß Artikel 157bis der Verfassung nur durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit abgeändert werden können. Es obliegt hingegen dem Gesetzgeber, unter der Aufsicht des Gerichtshofes, wenn er einen der Bestandteile der Reform des Gerichtsbezirks Brüssel ändern möchte, zu prüfen, ob es sich gegebenenfalls um einen «wesentlichen Bestandteil» im Sinne der vorerwähnten Verfassungsbestimmung handelt.

Der Staatssekretär für die Staatsreform erklärte im Zusammenhang mit den «wesentlichen Bestandteilen» Folgendes:

«[Die] Autoren haben der Anregung des Staatsrates, den Gesetzesvorschlag in zwei Teile aufzugliedern, wobei im ersten alle Bestimmungen zusammengefügt werden, die sich auf die " wesentlichen Bestandteile " beziehen, und im zweiten alle anderen Bestimmungen ", nicht Folge geleistet.

Man darf nicht übersehen, dass der Gesetzesvorschlag sich im Wesentlichen auf Änderungsbestimmungen des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten bezieht. Die ' wesentlichen Bestandteile ' wurden in der Begründung des Vorschlags zur Verfassungsrevision bestimmt (Vorschlag zur Einfügung eines Artikels 157bis in die Verfassung, DOC 53-2141/001).

Es ist nicht möglich, *a priori* festzulegen, ob jede spätere Änderung der Gesetzesbestimmungen, mit denen die wesentlichen Bestandteile ins Gesetz umgesetzt werden, notwendigerweise als ein wesentlicher Bestandteil der Reform anzusehen ist. Eine spätere Änderung einer anderen Gesetzesbestimmung, die derart eng mit diesen Bestandteilen verbunden ist, bedeutet ebenfalls nicht, dass sie durch ein ordentliches Gesetz geändert werden könnte, wenn dadurch diese wesentlichen Bestandteile bezüglich des Gebrauchs der Sprachen in Gerichtsangelegenheiten im Gerichtsbezirk Brüssel oder einer der entsprechenden Aspekte bezüglich der Staatsanwaltschaft, des Sitzes und der Gerichtsbarkeit in Frage gestellt wird. Entsprechend dem Gegenstand und dem Zweck einer späteren Änderung wird bestimmt werden müssen, ob diese Änderung Gegenstand eines mit besonderer Mehrheit anzunehmenden Gesetzes sein muss» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-2140/005, S. 72).

B.158. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 5509 beschwert sich außerdem darüber, dass die im angefochtenen Artikel 52 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 vorgesehene Möglichkeit, sich auf Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches zu berufen, als ein «wesentlicher Bestandteil» angesehen werde, der nur durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit abgeändert werden könne.

B.159.1. Der Umstand, dass gemäß den in B.21.2 zitierten Vorarbeiten «die Regeln bezüglich des freiwilligen Erscheinens vor dem Gericht der Sprache ihrer Wahl, nämlich dass, wenn die Parteien ihren Wohnsitz in einer der 54 Gemeinden des Gerichtsbezirks Brüssel haben und wenn sie nach der Entstehung der Streitsache zu einem Einvernehmen in Bezug auf die Sprache des Verfahrens gelangen, sie in Anwendung von Artikel 706 des Gerichtsgesetzbuches freiwillig vor dem zuständigen niederländischsprachigen oder französischsprachigen Gericht ihrer Wahl erscheinen oder dort eine gemeinsame Antragschrift einreichen, gemäß den im Gesetz festgelegten Bedingungen» als zu den in Artikel 157bis der Verfassung angeführten wesentlichen Bestandteilen gehörend anzusehen sind, ergibt sich nicht aus der Entscheidung des Gesetzgebers, sondern des Verfassungsgebers.

B.159.2. Der Gerichtshof ist nicht befugt, sich zu dieser Entscheidung des Verfassungsgebers zu äußern.

B.160. Die Klagegründe sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 57 Nr. 5 des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Reform des Gerichtsbezirks Brüssel für nichtig;
- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung wie in B.105 angegeben aufrecht;
- weist die Klagen vorbehaltlich des in B.103.6 Erwähnten sowie der in B.125.4 erwähnten Auslegung im Übrigen zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 30. Juni 2014.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
M. Bossuyt

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN INSTITUUT VOOR DE GELIJKHEID VAN VROUWEN
EN MANNEN

[C – 2014/00586]

22 MEI 2014. — Wet ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie teneinde de daad van discriminatie te bestraffen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *De bestraffing van seksisme*

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt begrepen onder seksisme elk gebaar of handeling die, in de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, klaarblijkelijk bedoeld is om minachting uit te drukken jegens een persoon wegens zijn geslacht, of deze, om dezelfde reden, als minderwaardig te beschouwen of te reduceren tot diens geslachtelijke dimensie en die een ernstige aantasting van de waardigheid van deze persoon ten gevolge heeft.

Art. 3. Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die een in artikel 2 bedoeld gedrag aanneemt.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen teneinde de daad van discriminatie te bestraffen*

Art. 4. In de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wordt een artikel 28/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 28/1. Hij die, in de in artikel 6, § 1, 1^o, bedoelde materie een persoon discrimineert, in de zin van artikel 5, 5^o, 6^o, 7^o of 8^o, wegens zijn geslacht wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro, of met een van die straffen alleen.

Dezelfde straffen worden toegepast bij discriminatie jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens het geslacht.”.

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 28/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 28/2. Hij die, op het vlak van de arbeidsbetrekkingen, een persoon discrimineert in de zin van artikel 5, 5^o, 6^o, 7^o of 8^o, wegens zijn geslacht wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig euro tot duizend euro, of met een van die straffen alleen.

Dezelfde straffen worden toegepast bij discriminatie jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wegens het geslacht.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET INSTITUT POUR L'EGALITE DES FEMMES
ET DES HOMMES

[C – 2014/00586]

22 MAI 2014. — Loi tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *De la répression du sexisme*

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, le sexisme s'entend de tout geste ou comportement qui, dans les circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, a manifestement pour objet d'exprimer un mépris à l'égard d'une personne, en raison de son appartenance sexuelle, ou de la considérer, pour la même raison, comme inférieure ou comme réduite essentiellement à sa dimension sexuelle et qui entraîne une atteinte grave à sa dignité.

Art. 3. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement, quiconque, adopte un comportement visé à l'article 2.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination*

Art. 4. Dans la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, il est inséré un article 28/1 rédigé comme suit :

“Art. 28/1. Quiconque, dans le domaine visé à l'article 6, § 1^{er}, 1^o, commet une discrimination, au sens de l'article 5, 5^o, 6^o, 7^o ou 8^o, à l'égard d'une personne en raison de son sexe, est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement.

Les mêmes peines sont applicables lorsque la discrimination est commise à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres en raison du sexe.”.

Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un article 28/2 rédigé comme suit :

“Art. 28/2. Quiconque, dans le domaine des relations de travail, commet une discrimination au sens de l'article 5, 5^o, 6^o, 7^o ou 8^o, à l'égard d'une personne en raison de son sexe est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement.

Les mêmes peines sont applicables lorsque la discrimination est commise à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres en raison de du sexe.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3297.
Integraal verslag : 3 april 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2830.
Handelingen van de Senaat : 24 april 2014.

Note

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :
Documents : 53-3297.
Compte rendu intégral : 3 avril 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2830.
Annales du Sénat : 24 avril 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN INSTITUUT VOOR DE GELIJKHEID VAN VROUWEN
EN MANNEN

[C – 2014/00613]

22 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 4 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

“§ 3. Voor de toepassing van deze wet wordt een direct onderscheid op grond van genderidentiteit of genderexpressie gelijkgesteld met een direct onderscheid op grond van geslacht.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :
Stukken : 53-3483.
Integraal verslag : 3 april 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2831.
Handelingen van de Senaat : 24 april 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET INSTITUT POUR L'EGALITE DES FEMMES
ET DES HOMMES

[C – 2014/00613]

22 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 4 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. Pour l'application de la présente loi, une distinction directe fondée sur l'identité de genre ou l'expression de genre est assimilée à une distinction directe fondée sur le sexe.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :
Documents : 53-3483.
Compte rendu intégral : 3 avril 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2831.
Annales du Sénat : 24 avril 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00590]

19 APRIL 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 april 2014 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00590]

19 AVRIL 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 avril 2014 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 2 mai 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00590]

**19. APRIL 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983
über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. April 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

**19. APRIL 2014 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983
über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben des folgende Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 31. Dezember 1983
über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft*

Art. 2 - In Titel V des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft wird ein Kapitel I, das die Artikel 56 und 56*bis* umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

„Kapitel I — Allgemeine Bestimmungen“.

Art. 3 - Artikel 56 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993, 7. Januar 2002 und 20. März 2007, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 56 - Unbeschadet des Artikels 170 § 2 der Verfassung wird der Haushalt der Deutschsprachigen Gemeinschaft finanziert durch:

1. nichtsteuerliche Einnahmen,
2. für den Zeitraum von 1989 bis 2014: eine allgemeine föderale Dotation,
3. zugewiesene Teile des Steuerertrags,
4. föderale Dotationen,
5. für den Zeitraum von 2015 bis 2033: einen Übergangsmechanismus,
6. Anleihen.“

Art. 4 - In Kapitel I, eingefügt durch Artikel 2, wird ein Artikel 56*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 56*bis* - Die Artikel 1*ter* Absatz 3 und 11 des Finanzierungsgesetzes sind auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.“

Art. 5 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel II, das Artikel 57 umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

„Kapitel II — Eigene nichtsteuerliche Einnahmen“.

Art. 6 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel III, das die Artikel 58 bis 58*septies* umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

„Kapitel III - Allgemeine föderale Dotation“.

Art. 7 - Artikel 58*bis* § 7 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

„§ 7 - Für die Haushaltsjahre 2007 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58*nonies* und 58*decies* erwähnten Basisbeträge, wird der in Anwendung von § 6 für das Haushaltsjahr 2006 ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 38 § 3*ter* Absatz 5 des Finanzierungsgesetzes erwähnten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.“

Art. 8 - Artikel 58*ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2000 und 7. Januar 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 5 werden die Wörter „Ab dem Haushaltsjahr 2002“ durch die Wörter „Ab dem Haushaltsjahr 2002 bis zum Haushaltsjahr 2013 einschließlich“ ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 7 - Für das Haushaltsjahr 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58*nonies* und 58*decies* erwähnten Basisbeträge, wird der in Anwendung der Paragraphen 5 und 6 für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 33 § 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.“

Art. 9 - Artikel 58^{quater} Absatz 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Für die Haushaltsjahre 2002 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge, wird der in Anwendung von Absatz 2 im Haushaltsjahr 2001 ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 33 § 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.”

Art. 10 - Artikel 58^{quinquies} desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 Absatz 1 werden die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2001” durch die Wörter “Für die Haushaltsjahre 2001 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge,” ersetzt.

b) In § 2 Absatz 2 werden die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2002” durch die Wörter “Für die Haushaltsjahre 2002 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge,” ersetzt.

c) In § 3 Absatz 2 Nr. 2 Buchstabe e) werden die Wörter “ab dem Haushaltsjahr 2005” durch die Wörter “für die Haushaltsjahre 2005 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge” ersetzt.

Art. 11 - Artikel 58^{sexies} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 3 Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

“Für die Haushaltsjahre 2012 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge, entspricht der Gesamtbetrag dem in Anwendung des vorliegenden Paragraphen für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Gesamtbetrag, nachdem dieser Betrag nach den in Artikel 38 § 3^{ter} Absatz 5 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen wurde.”

b) In § 4 Nr. 3 werden die Wörter “ab dem Haushaltsjahr 2012” durch die Wörter “für die Haushaltsjahre 2012 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge,” ersetzt.

Art. 12 - Artikel 58^{septies} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In den Paragraphen 1 bis 6 werden die Wörter “Artikel 56 Punkt 2” jedes Mal durch die Wörter “Artikel 56 Nr. 2” ersetzt.

2. In § 6 werden die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2007” durch die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2007 bis zum Haushaltsjahr 2013 einschließlich” ersetzt.

3. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 7 - Für das Haushaltsjahr 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge, setzt sich der Gesamtbetrag der in Artikel 56 Nr. 2 erwähnten allgemeinen föderalen Dotation aus folgenden Beträgen zusammen:

1. dem in Anwendung von Artikel 58^{bis} § 7 ermittelten Betrag,
2. dem in Anwendung von Artikel 58^{ter} § 7 ermittelten Betrag,
3. dem in Anwendung von Artikel 58^{quater} ermittelten Betrag,
4. dem in Anwendung von Artikel 58^{quinquies} § 4 ermittelten Betrag,
5. dem in Anwendung von Artikel 58^{sexies} ermittelten Betrag,
6. einem festen Jahresbetrag von 275.161,81 Euro.”

Art. 13 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel IV, das die Artikel 58^{octies} bis 58^{undecies} umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

“Kapitel IV — Zugewiesene Teile des Steuerertrags”.

Art. 14 - Artikel 58^{octies} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 58^{octies} - Der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine Dotation als Ausgleich für die Rundfunk- und Fernsehgebühr gewährt.

Den Basisbetrag für diese Dotation bildet der Durchschnitt des in den Haushaltsjahren 1999 bis einschließlich 2001 in der Deutschsprachigen Gemeinschaft lokalisierten Nettoertrags aus den Rundfunk- und Fernsehgebühren, und zwar unter Anwendung des in Artikel 5 § 2 Nr. 9 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Lokalisierungskriteriums. Der Nettoertrag wird in Preisen von 2002 ausgedrückt.

Für die Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung der in den Artikeln 58^{nonies} und 58^{decies} erwähnten Basisbeträge, wird der in Anwendung von Absatz 2 ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 38 § 3 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Die in Absatz 1 erwähnte Dotation setzt sich aus einem Teil des Ertrags aus der in Artikel 7 des Finanzierungsgesetzes erwähnten föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen.”

Art. 15 - Artikel 58^{novies} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 58^{novies} - Es wird ein Basisbetrag festgelegt, der 50 % der Summe des in Anwendung von Artikel 58^{septies} § 7 für das Haushaltsjahr 2015 ermittelten Betrags und des in Anwendung von Artikel 58^{octies} für das Haushaltsjahr 2015 ermittelten Betrags entspricht.

Für das Haushaltsjahr 2015 entspricht der zugewiesene Betrag der Summe der in Nr. 1 und 2 angegebenen Beträge abzüglich des in Nr. 3 angegebenen Betrags:

1. des in Anwendung von Absatz 1 ermittelten Basisbetrags,
2. eines Betrags in Höhe von 303.702 Euro,
3. eines Betrags in Höhe von 2.160.000 Euro.

Für das Haushaltsjahr 2016 wird der in Anwendung von Absatz 2 für das Haushaltsjahr 2015 ermittelte Betrag zuerst nach den in Artikel 33 § 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und anschließend um 2.160.000 Euro verringert.

Ab dem Haushaltsjahr 2017 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 33 § 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Die in den Absätzen 2 bis 4 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der in Artikel 7 des Finanzierungsgesetzes erwähnten föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen."

Art. 16 - In Kapitel IV, eingefügt durch Artikel 13, wird anstelle von Artikel 58*decies*, widerrufen durch Artikel 42 des vorliegenden Gesetzes, ein Artikel 58*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58*decies* - Es wird ein Basisbetrag festgelegt, der der Differenz zwischen den in Nr. 1 und 2 erwähnten Beträgen entspricht:

1. dem Betrag, der der Summe des in Anwendung von Artikel 58*septies* § 7 für das Haushaltsjahr 2015 ermittelten Betrags und des in Anwendung von Artikel 58*octies* für das Haushaltsjahr 2015 ermittelten Betrags entspricht,
2. dem in Anwendung von Artikel 58*nonies* Absatz 1 ermittelten Basisbetrag.

Für das Haushaltsjahr 2015 entspricht der zugewiesene Betrag dem Betrag aus der Summe folgender Beträge:

1. des in Absatz 1 erwähnten Basisbetrags,
2. eines Betrags in Höhe von 1.363.361 Euro.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelte Betrag jährlich nach den in Artikel 33 § 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und anschließend multipliziert mit dem Verhältnis zwischen dem in Absatz 4 erwähnten Angleichungsfaktor für das betreffende Haushaltsjahr und dem in Absatz 4 erwähnten Angleichungsfaktor für das vorangegangene Haushaltsjahr.

Dieser Angleichungsfaktor wird ermittelt durch die Berechnung des Verhältnisses zwischen:

1. einerseits dem arithmetischen Mittel der Anzahl Einwohner unter 18 Jahren, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 30. Juni der fünf vorangegangenen Haushaltsjahre angehören, abzüglich 20 % der Erhöhung oder gegebenenfalls zuzüglich 20 % der Verringerung dieser Anzahl im Vergleich zu der in Nr. 2 bestimmten Anzahl Einwohner,
2. und andererseits der Anzahl Einwohner unter 18 Jahren, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 30. Juni 1999 angehören.

Der in Absatz 4 erwähnte Angleichungsfaktor wird jährlich nach Konzertierung mit der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt.

Die in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der Mehrwertsteuer zusammen."

Art. 17 - In dasselbe Kapitel IV wird ein Artikel 58*undecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58*undecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft jährlich ein Betrag in Höhe von 3.038.832 Euro gewährt.

Die in Absatz 1 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der in Artikel 7 des Finanzierungsgesetzes erwähnten föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen."

Art. 18 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel V, das die Artikel 58*duodecies* bis 58*octodecies* umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

"Kapitel V - Föderale Dotationen".

Art. 19 - In Kapitel V, eingefügt durch Artikel 18, wird ein Artikel 58*duodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58*duodecies* - Für die Deutschsprachige Gemeinschaft werden die in den Artikeln 58*terdecies* bis 58*octodecies* erwähnten Dotationen jährlich in den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Föderalbehörde eingetragen."

Art. 20 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*terdecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58*terdecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Dotation gewährt.

Für das Haushaltsjahr 2015 wird der Betrag der in Absatz 1 erwähnten Mittel durch Multiplikation des in Anwendung von Artikel 47/5 § 2 Absatz 1 und 2 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Betrags mit dem in Artikel 47/5 § 2 Absatz 3 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Prozentsatz bestimmt.

Für die Festlegung der Mittel für das Haushaltsjahr 2016 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Mittel jährlich angeglichen:

1. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 38 § 3 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten,

2. an die Entwicklung der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 47/5 § 2 Absatz 2 Nr. 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten, wobei die Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach den in Artikel 47/5 § 5 Nr. 4 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten festgelegt wird,

3. an den Prozentsatz von 25 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner, und zwar nach den in Artikel 47/5 § 4 Nr. 3 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten.“

Art. 21 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*quaterdecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 58*quaterdecies* - Wenn der König in Anwendung von Artikel 47/6 des Finanzierungsgesetzes einen Teil der Haushaltsmittel im Bereich Wohlstand für die Erhöhung der in Artikel 47/5 desselben Gesetzes erwähnten Dotationen verwendet, verwendet Er auch einen Teil dieser Haushaltsmittel für die Erhöhung der in Artikel 58*terdecies* erwähnten Dotation, wenn die Beteiligungsquote der jungen Leute im Hochschulwesen im deutschen Sprachgebiet zwischen dem vorangegangenen Jahr und dem letzten Jahr, in dem ein Teil der Haushaltsmittel im Bereich Wohlstand für eine Erhöhung der vorerwähnten Dotation beziehungsweise Dotationen verwendet worden ist, oder - in Ermangelung dessen - dem Jahr 2015, auch gestiegen ist.

Die Beteiligungsquote im deutschen Sprachgebiet wird nach den in Artikel 47/6 Absatz 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten festgelegt.

Die Erhöhung der in Artikel 58*terdecies* erwähnten Dotation entspricht dem vom König in Anwendung von Artikel 47/6 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Betrag, multipliziert mit einem Koeffizienten, der dem Anteil des Anstiegs der Beteiligungsquote der Deutschsprachigen Gemeinschaft am Anstieg der Beteiligungsquote des Königreichs entspricht, wobei der Anstieg während des in Absatz 1 erwähnten Zeitraums beobachtet wird und der Anteil an der Erhöhung, der der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugewiesen wird, dem Anteil des deutschen Sprachgebiets am Anstieg der Beteiligungsquote des Königreichs entspricht.

Der so ermittelte Betrag wird nominal konstant gehalten und jedes Jahr den Mitteln, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgrund von Artikel 58*terdecies* zugewiesen werden, hinzugefügt.

Artikel 47/6 Absatz 5 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.“

Art. 22 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*quindecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 58*quindecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Dotation gewährt.

Für das Haushaltsjahr 2015 wird der Betrag der in Absatz 1 erwähnten Mittel durch Multiplikation des in Anwendung von Artikel 47/7 § 2 Absatz 1 und 2 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Betrags mit dem in Artikel 47/7 § 2 Absatz 3 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Prozentsatz bestimmt.

Für die Festlegung der Mittel für das Haushaltsjahr 2016 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Mittel jährlich angeglichen:

1. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 38 § 3 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten,

2. an die Entwicklung der Anzahl Einwohner über 80 Jahre in der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 47/5 § 2 Absatz 2 Nr. 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten, wobei die Anzahl Einwohner über 80 Jahre nach den in Artikel 47/7 § 5 Nr. 4 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten festgelegt wird,

3. an einen Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 47/5 § 4 Nr. 3 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten, wobei der Prozentsatz nach den in Artikel 47/7 § 4 Absatz 2 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Modalitäten festgelegt wird.“

Art. 23 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*sexdecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 58*sexdecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich auf 5.695.663 Euro beläuft.

Für die Festlegung der Dotation ab dem Haushaltsjahr 2016 ist Artikel 47/8 Absatz 3 und 4 des Finanzierungsgesetzes auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.

Für die Anwendung von Absatz 2 entspricht die Anzahl Einwohner der Deutschsprachigen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem deutschen Sprachgebiet angehören.“

Art. 24 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*septdecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 58*septdecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgrund ihrer Zuständigkeiten im Bereich der Finanzierung der Krankenhausinfrastrukturen und der medizinisch-technischen Dienste eine Dotation gewährt.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Betrag der in Absatz 1 erwähnten Mittel durch Multiplikation des in Anwendung von Artikel 47/9 § 3 Absatz 1 des Finanzierungsgesetzes für das betreffende Haushaltsjahr ermittelten ersten Teils mit dem in Artikel 47/9 § 3 Absatz 2 des Finanzierungsgesetzes für das betreffende Haushaltsjahr ermittelten Prozentsatz ermittelt.

Artikel 47/9 §§ 4 und 5 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.“

Art. 25 - In dasselbe Kapitel V wird ein Artikel 58*octodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 58*octodecies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich auf 602.058 Euro beläuft.

Artikel 47/10 Absatz 2 und 3 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.“

Art. 26 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel VI, das Artikel 58*novodecies* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Kapitel VI - Übergangsmechanismus“.

Art. 27 - In Kapitel VI, eingefügt durch Artikel 26, wird ein Artikel 58*novodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58*novodecies* - § 1 - Als Übergangsmaßnahme wird für das Haushaltsjahr 2015 für die Deutschsprachige Gemeinschaft ein Übergangsbetrag festgelegt, der als die Summe folgender Beträge bestimmt ist:

1. des Betrags, der resultiert aus der Differenz für das Haushaltsjahr 2015 zwischen:

a) dem in Anwendung von Artikel 58*terdecies* Absatz 2 ermittelten Betrag und

b) dem Betrag, der resultiert aus der Multiplikation des in Anwendung von Artikel 47/5 § 2 Absatz 1 und 2 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Betrags mit 0,5182 %,

2. des Betrags, der resultiert aus der Differenz für das Haushaltsjahr 2015 zwischen:

a) dem in Anwendung von Artikel 58*quindicies* Absatz 2 ermittelten Betrag und

b) dem Betrag, der resultiert aus der Multiplikation des in Anwendung von Artikel 47/7 § 2 Absatz 1 und 2 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Betrags mit 0,6637 %,

3. des Betrags, der resultiert aus der Differenz für das Haushaltsjahr 2015 zwischen:

a) dem in Artikel 58*sexdecies* Absatz 1 festgelegten Betrag und

b) einem Betrag in Höhe von 3.131.339 Euro,

4. des Betrags, der resultiert aus der Differenz für das Haushaltsjahr 2015 zwischen:

a) dem in Artikel 58*octodecies* Absatz 1 festgelegten Betrag und

b) einem Betrag in Höhe von 503.802 Euro.

Der gemäß Absatz 1 festgelegte Übergangsbetrag bleibt während der Jahre 2015 bis einschließlich 2024 nominal konstant und wird anschließend ab 2025 bis einschließlich 2034 über 10 Jahre linear verringert bis auf Null.

§ 2 - Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird dem in § 1 festgelegten Übergangsbetrag jedoch ein Betrag hinzugefügt, der für das Haushaltsjahr 2016 der Differenz entspricht zwischen:

a) dem in Anwendung von Artikel 58*septdecies* Absatz 2 ermittelten Betrag, der um den Betrag der Finanzierungen, die gemäß Artikel 47/9 § 4 des Finanzierungsgesetzes von der Föderalbehörde für die Deutschsprachige Gemeinschaft gewährleistet werden, verringert wird, und

b) dem in Artikel 47/9 § 2 Absatz 1 des Finanzierungsgesetzes festgelegten Betrag, der um den Betrag der Finanzierungen, die gemäß Artikel 47/9 § 4 des Finanzierungsgesetzes von der Föderalbehörde für die drei Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission gewährleistet werden, verringert und mit 0,5399 % multipliziert wird.

Der gemäß § 2 hinzugefügte Betrag bleibt während der Jahre 2016 bis einschließlich 2024 nominal konstant und wird ab 2025 bis einschließlich 2034 über 10 Jahre linear verringert bis auf Null.

§ 3 - Wenn der Übergangsbetrag positiv ist, wird der in Anwendung von § 1 für das Jahr 2015 und in Anwendung von § 2 für das Jahr 2016 und die darauffolgenden Jahre ermittelte Betrag während des Zeitraums von 2015 bis einschließlich 2033 jährlich von den in Artikel 58*nonies* erwähnten Mitteln abgezogen.

Wenn der Übergangsbetrag negativ ist, wird der absolute Wert des in Anwendung von § 1 für das Jahr 2015 und in Anwendung von § 2 für das Jahr 2016 und die darauffolgenden Jahre ermittelten Betrags während des Zeitraums von 2015 bis einschließlich 2033 jährlich den in Artikel 58*nonies* erwähnten Mitteln hinzugefügt."

Art. 28 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel VII, das Artikel 59 umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

"Kapitel VII - Anleihen".

Art. 29 - Artikel 59 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 59 - Artikel 49 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar."

Art. 30 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel VIII, das Artikel 60 umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

"Kapitel VIII - Bestimmungen im Bereich der Haushalts- und Finanzorganisation".

Art. 31 - Artikel 60 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 60 - Die Artikel 50 bis 53 und 54 § 1 Absatz 1, 4 und 5 und § 2 des Finanzierungsgesetzes sind auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar."

Art. 32 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Kapitel IX, das die Artikel 60*bis* bis 60*sexies* umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt:

"Kapitel IX - Verschiedene Bestimmungen".

Art. 33 - Artikel 60*bis* desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Januar 2002, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 60*bis* - Der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird ein Betrag zugewiesen, der 0,8428 % des in Anwendung von Artikel 62*bis* Absatz 1 des Finanzierungsgesetzes ermittelten Betrags entspricht.

Artikel 62*bis* Absatz 4 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar."

Art. 34 - Artikel 60^{ter} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 60^{ter} - Ab den Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft jährlich ein Betrag zugewiesen, der der Entschädigung entspricht, die ein vom Wallonischen Parlament bestimmter Senator erhält."

Art. 35 - In Kapitel IX, eingefügt durch Artikel 32, wird ein Artikel 60^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 60^{quater} - Für das Haushaltsjahr 2015 und die darauffolgenden Haushaltsjahre ist die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichtet, einen Verantwortlichkeitsbeitrag für die Pension ihrer Beamten zu zahlen.

Für die Haushaltsjahre 2015 bis einschließlich 2020 wird der Verantwortlichkeitsbeitrag wie folgt bestimmt:

2015	881.347 Euro
2016	978.547 Euro
2017	1.075.746 Euro
2018	1.172.946 Euro
2019	1.270.145 Euro
2020	1.367.345 Euro.

Für die Bestimmung des Verantwortlichkeitsbeitrags ab dem Haushaltsjahr 2021 ist Artikel 65^{quinquies} § 1 Absatz 3 und 4 §§ 2 und 3 des Finanzierungsgesetzes auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.

Die in Absatz 2 erwähnten Beträge und die in Anwendung von Absatz 3 festgelegten Beträge werden von den in Artikel 58^{nonies} erwähnten Mitteln abgezogen."

Art. 36 - In dasselbe Kapitel IX wird ein Artikel 60^{quinquies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 60^{quinquies} - Artikel 61 §§ 1, 3 und 8 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar."

Art. 37 - In dasselbe Kapitel IX wird ein Artikel 60^{sexies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 60^{sexies} - § 1 - Artikel 68^{quinquies} § 1 des Finanzierungsgesetzes ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.

§ 2 - Die Ausgaben, die von den Einrichtungen, die gemäß Artikel 94 § 1^{bis} des Sondergesetzes spätestens bis zum 31. Dezember 2019 mit der Verwaltung und Auszahlung der Familienbeihilfen beauftragt sind, getätigt werden und zu Lasten der Deutschsprachigen Gemeinschaft gehen, werden jährlich auf die in den Artikeln 58^{terdecies} und 58^{sexdecies} erwähnten Dotationen angerechnet.

Für die in Artikel 54 § 1 Absatz 5 des Finanzierungsgesetzes vorgesehene Zahlung der Vorschüsse wird der Schätzung dieser Ausgaben Rechnung getragen.

§ 3 - Die in Artikel 94 § 1^{ter} des Sondergesetzes erwähnte Vergütung beläuft sich auf 80 % der Eigenanteile für die in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 3 bis 5 des Sondergesetzes erwähnten Pflegeleistungen. Sie ist von der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu zahlen, wenn die Leistungsempfänger im Bevölkerungsregister einer Gemeinde des deutschen Sprachgebiets eingetragen sind. Diese Vergütung wird von der in Artikel 58^{quindecies} erwähnten Dotation abgezogen."

Art. 38 - Artikel 83 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird durch einen Punkt 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. die ausgedrückten Formeln und Grundsätze, die zu einem Basisbetrag oder zu einem Basisprozentsatz geführt haben, durch den in Zahlen ausgedrückten Basisbetrag oder Basisprozentsatz ersetzen, ohne dabei das Ergebnis zu verändern."

Art. 39 - In Artikel 86 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird § 1 wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Die Artikel 71, 73 §§ 2 bis 4, 75 §§ 1, 1^{quater} und 2 und 77 des Finanzierungsgesetzes sind auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar."

Art. 40 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 90 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 90 - Für das Haushaltsjahr 2014 wird ab dem 1. Juli 2014 ein Betrag in Höhe von 453.432 Euro von der in Artikel 58^{septies} erwähnten allgemeinen Dotation abgezogen."

KAPITEL 3 — *Schlussbestimmungen*

Art. 41 - Artikel 80 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten ist auf die Deutschsprachige Gemeinschaft entsprechend anwendbar.

Art. 42 - Artikel 3 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft infolge der Senatsreform wird widerrufen.

KAPITEL 4 — *Inkrafttreten*

Art. 43 - § 1 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Juli 2014 in Kraft mit Ausnahme der Bestimmungen, für die das Datum des Inkrafttretens durch § 2 festgelegt wird.

§ 2 - Die Artikel 34 und 42 treten am Tag der Wahlen für die Abgeordnetenkammer, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden, in Kraft.

Artikel 35 tritt am 1. Januar 2015 in Kraft.

Artikel 39 wird wirksam mit 1. Januar 2014.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. April 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00535]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00535]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale relative à la Sixième Réforme de l'Etat. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00535]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz über die Sechste Staatsreform — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz über die Sechste Staatsreform

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — Abänderungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen

Art. 2 - Artikel 4 Nr. 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, wird wie folgt ersetzt:

„6. die inhaltlichen und technischen Aspekte der audiovisuellen und auditiven Mediendienste mit Ausnahme der Übertragung von Mitteilungen der Föderalregierung,“.

Art. 3 - In Artikel 4 Nr. 10 desselben Sondergesetzes werden die Wörter „und Tourismus“ aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 4 desselben Sondergesetzes wird Nummer 17, aufgehoben durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„17. Systeme dualer Ausbildung, in denen eine praktische Ausbildung am Arbeitsplatz im Wechsel durch eine Ausbildung in einer Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung ergänzt wird.“

Art. 5 - In Titel II desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 4bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 4bis - Die Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft umfassen die Befugnis, Brüssel auf nationaler und internationaler Ebene zu promoten.“

Art. 6 - In Artikel 5 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993, wird römisch I wie folgt ersetzt:

"I. was die Gesundheitspolitik betrifft:

1. unbeschadet von Absatz 1 Nr. 2, 3, 4, 5 und 6: die Politik der Pflegeleistung innerhalb und außerhalb von Pflegeanstalten mit Ausnahme:

a) der grundlegenden Rechtsvorschriften mit Ausnahme der Investitionskosten der Infrastruktur und der medizinisch-technischen Dienste,

b) der Betriebsfinanzierung, wenn sie durch die grundlegenden Rechtsvorschriften geregelt wird, und zwar unbeschadet der unter Buchstabe a) erwähnten Zuständigkeiten der Gemeinschaften,

c) der Grundregeln in Sachen Programmierung,

d) der Festlegung der Bedingungen zur Bezeichnung und der Bezeichnung selbst als Universitätskrankenhaus gemäß den Rechtsvorschriften in Sachen Krankenhäuser,

2. die Politik der Leistungen im Bereich der geistigen Gesundheitspflege in anderen Pflegeanstalten als Krankenhäusern,

3. die Politik der Pflegeleistung in Altenheimen, einschließlich einzelner Geriatriedienste,

4. die Politik der Pflegeleistung in einzelnen spezialisierten Rehabilitations- und Behandlungsdiensten,

5. die Politik der Langzeitrehabilitation ("long term care"),

6. die Organisation der primären Gesundheitspflege und die Unterstützung der Berufe im Bereich der primären Gesundheitspflege,

7. was die Gesundheitspflegeberufe betrifft:

a) ihre Zulassung, unter Einhaltung der von der Föderalbehörde festgelegten Zulassungsbedingungen,

b) ihr Kontingent, gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Gesamtzahl, die die Föderalbehörde jährlich pro Gemeinschaft für den Zugang zu den jeweiligen Gesundheitspflegeberufen festlegen kann,

8. die Gesundheitserziehung und die Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Präventivmedizin sowie jegliche Initiative im Bereich der Präventivmedizin.

Die Föderalbehörde bleibt jedoch zuständig für:

1. die Kranken- und Invalidenversicherung,

2. die Vorbeugungsmaßnahmen auf nationaler Ebene.

Jeder Vorentwurf oder Vorschlag eines Dekrets, jeder Abänderungsantrag zu einem Dekretentwurf oder -vorschlag und jeder Erlassentwurf einer Gemeinschaft zur Festlegung der Normen für die Zulassung von Krankenhäusern, Krankenhausdiensten, Krankenhauspflegeprogrammen und Krankenhausfunktionen wird der Generalversammlung des Rechnungshofes zur Berichterstattung übermittelt, damit diese die kurz- und langfristigen Auswirkungen dieser Normen auf den Haushalt des Föderalstaates und der sozialen Sicherheit auswertet.

Dieser Bericht wird ebenfalls der Föderalregierung und allen Gemeinschaftsregierungen übermittelt.

Nachdem die Generalversammlung des Rechnungshofes die obligatorische Stellungnahme des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung und der zuständigen Verwaltung der betreffenden Gemeinschaft und gegebenenfalls die fakultative Stellungnahme des Föderalen Fachzentrums für Gesundheitspflege eingeholt hat, legt sie binnen zwei Monaten nach Empfang des Vorentwurfs, des Vorschlags, des Abänderungsantrags oder des Entwurfs einen ausführlichen Bericht über alle kurz- und langfristigen Auswirkungen dieser Normen auf den Haushalt des Föderalstaates und der sozialen Sicherheit vor. Diese Frist kann um einen Monat verlängert werden.

Der Rechnungshof übermittelt dem Beantragter des Berichts, der Föderalregierung und allen Gemeinschaftsregierungen diesen Bericht.

Wird im Bericht festgestellt, dass die Annahme dieser Normen kurz- oder langfristig negative Auswirkungen auf den Haushalt des Föderalstaates und der sozialen Sicherheit hat, findet auf Ersuchen der Föderalregierung oder der Regierung der betreffenden Gemeinschaft eine Konzertierung zwischen der Föderalregierung und den Gemeinschaftsregierungen statt. Führt diese Konzertierung zu keiner Einigung, werden die Normen den zuständigen Föderalministern oder dem Ministerrat, wenn eines seiner Mitglieder das Evokationsrecht in Bezug auf diese Akte ausüben möchte, zur Zustimmung vorgelegt.

Wird binnen der Frist von zwei Monaten, verlängert um einen Monat, kein Bericht vorgelegt, kann die in Absatz 7 erwähnte Konzertierung auf Initiative der Regierung der betreffenden Gemeinschaft oder auf Initiative der Föderalregierung stattfinden.

Der Rechnungshof erstellt jedes Jahr einen ausführlichen Bericht über die Auswirkungen, die die geltenden Zulassungsnormen der Gemeinschaften während des vorhergehenden Haushaltsjahres auf den Haushalt des Föderalstaates und der sozialen Sicherheit hatten. Dieser Bericht wird der Föderalregierung und den Gemeinschaftsregierungen übermittelt."

Art. 7 - Artikel 5 § 1 römisch II Nr. 2 Buchstabe b) desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt ergänzt: "unter Ausschluss der Zuständigkeit der Regionen in Bezug auf die in Artikel 6 § 1 römisch IX Nr. 2/1 erwähnte Beschäftigung von Personen, die ein Anrecht auf soziale Eingliederung oder ein Anrecht auf finanzielle Sozialhilfe haben,".

Art. 8 - Artikel 5 § 1 römisch II Nr. 4 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern "Fortbildung der Behinderten" und den Wörtern "mit Ausnahme" werden die Wörter "und der Mobilitätshilfsmittel" eingefügt.

2. Buchstabe a) wird wie folgt ersetzt:

"a) der Regeln mit Bezug auf andere Behindertenbeihilfen als die Beihilfe zur Unterstützung von Betagten und deren Finanzierung, einschließlich der individuellen Akten,".

Art. 9 - Artikel 5 § 1 römisch II Nr. 6 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, wird wie folgt abgeändert:

1. Buchstabe *b*) wird durch die Wörter "und des Artikels 11*bis*" ergänzt.
2. Buchstabe *d*) wird wie folgt ersetzt:

"*d*) der Vollstreckung der Strafen, die gegenüber Minderjährigen ausgesprochen werden, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben und denen gegenüber eine Abgabemaßnahme getroffen worden ist, unter Ausschluss der Verwaltung der Zentren, die zur Aufnahme dieser Jugendlichen bis zum Alter von dreiundzwanzig Jahren bestimmt sind,".

Art. 10 - Artikel 5 § 1 römisch II desselben Sondergesetzes wird durch eine Nummer 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"8. der erste juristische Beistand."

Art. 11 - In Artikel 5 § 1 desselben Sondergesetzes wird römisch III, aufgehoben durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"III. die Organisation, die Arbeitsweise und die Aufgaben der Justizhäuser und des Dienstes, der für die Durchführung und die Weiterverfolgung der elektronischen Überwachung zuständig ist.

Die Föderalbehörde bestimmt jedoch die Aufgaben, die die Justizhäuser oder gegebenenfalls die anderen Dienste der Gemeinschaften, die diese Aufgaben übernehmen, im Rahmen des Gerichtsverfahrens oder der Vollstreckung der gerichtlichen Entscheidungen ausüben."

Art. 12 - Artikel 5 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 19. Juli 2012, wird durch römisch IV mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"IV. die Familienleistungen,".

Art. 13 - Artikel 5 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 19. Juli 2012, wird durch römisch V mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"V. die Filmkontrolle im Hinblick auf den Zutritt Minderjähriger zu Kinosälen."

Art. 14 - Artikel 6 § 1 römisch II desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"5. die finanzielle Beteiligung infolge von Schäden, die durch allgemeine Naturkatastrophen verursacht worden sind."

2. In Absatz 2 wird Nr. 3 aufgehoben.

Art. 15 - Artikel 6 § 1 römisch IV desselben Sondergesetzes wird wie folgt ersetzt:

"IV. was das Wohnungswesen betrifft:

1. das Wohnungswesen und die Aufrechterhaltung der Ordnung in Wohnungen, die eine Gefahr für die öffentliche Sauberkeit und Gesundheit darstellen,

2. die spezifischen Regeln in Bezug auf die Miete der zu Wohnzwecken bestimmten Güter oder Teile von Gütern."

Art. 16 - Artikel 6 § 1 römisch V desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt ersetzt:

"V. was die Landwirtschaft betrifft:

1. die Agrarpolitik und die Seefischerei,
2. die finanzielle Beteiligung infolge von Schäden, die durch landwirtschaftliche Naturkatastrophen verursacht worden sind,
3. die spezifischen Regeln betreffend den Landpachtvertrag und den Viehpachtvertrag.

Die Föderalbehörde ist jedoch zuständig für:

1. die Normen für die Qualität der Rohstoffe und Pflanzenerzeugnisse und die Kontrolle dieser Normen im Hinblick auf die Gewährleistung der Sicherheit der Nahrungsmittelkette,

2. die Normen für die Gesundheit der Tiere sowie für die Qualität der Erzeugnisse tierischen Ursprungs und die Kontrolle dieser Normen im Hinblick auf die Gewährleistung der Sicherheit der Nahrungsmittelkette,

3. die Einkommensersatzmaßnahmen für ältere Landwirte, die in den Vorruhestand treten."

Art. 17 - Artikel 6 § 1 römisch VI Absatz 1 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 13. Juli 2001 und 12. August 2003, wird durch die Nummern 6 bis 9 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

- "6. die Niederlassungsbedingungen, mit Ausnahme der Bedingungen für den Zugang zu Gesundheitspflegeberufen und zu geistigen Berufen im Dienstleistungsbereich,

7. die spezifischen Regeln betreffend den Geschäftsmietvertrag,

8. die Tätigkeiten des Beteiligungsfonds, einschließlich der Ausgleichsentschädigung für Verdienstausschlag für Selbständige, die durch Arbeiten auf öffentlichem Eigentum Beeinträchtigungen erfahren,

9. der Tourismus."

Art. 18 - Artikel 6 § 1 römisch VI Absatz 5 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 12. August 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. die Preis- und Einkommenspolitik, mit Ausnahme der Preisregelung in den Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Regionen und der Gemeinschaften fallen, unter Vorbehalt von Artikel 6 § 1 römisch VII Absatz 2 Buchstabe d),"

2. Nummer 6 wird aufgehoben.

3. Nummer 9 wird durch die Wörter "mit Ausnahme der in Artikel 6 § 1 römisch XII Nr. 5 erwähnten Zulassung," ergänzt.

Art. 19 - Artikel 6 § 1 römisch VII desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 Buchstabe a) wird wie folgt ergänzt: "einschließlich der Tarife der Elektrizitätsversorgungsnetze, mit Ausnahme der Tarife der Netze mit Übertragungsfunktion, die vom gleichen Betreiber wie dem des Übertragungsnetzes betrieben werden,".

2. Absatz 1 Buchstabe b) wird wie folgt ergänzt: "einschließlich der Tarife der öffentlichen Gasversorgungsnetze, mit Ausnahme der Tarife der Netze, die auch eine Erdgasfernleitungsfunktion haben und vom gleichen Betreiber wie dem des Erdgasfernleitungsnetzes betrieben werden,".

3. In Absatz 2 wird Buchstabe a) wie folgt ersetzt:

"a) die Studien über die Perspektiven in Bezug auf die Energieversorgung,".

4. In Absatz 2 wird Buchstabe d) wie folgt ersetzt:

"d) die Tarife, einschließlich der Preispolitik, unbeschadet der in Absatz 1 Buchstabe a) und b) erwähnten Zuständigkeit der Regionen in Sachen Tarife."

Art. 20 - Artikel 6 § 1 römisch VIII Absatz 1 desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 25. April 2004, 13. September 2004, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 1 Absatz 1 werden zwischen den Wörtern "kommunalen Einrichtungen" und den Wörtern "mit Ausnahme" die Wörter "und der suprakommunalen Körperschaften" eingefügt.

2. In Nummer 1 wird Absatz 3 wie folgt ersetzt:

"Die Gemeinderäte und, sofern sie bestehen, die Provinzialräte oder die Räte der suprakommunalen Körperschaften regeln alles, was von kommunalem, provinzialem beziehungsweise suprakommunalem Interesse ist; sie beraten und entscheiden über jeden Gegenstand, der ihnen von der Föderalbehörde oder von den Gemeinschaften unterbreitet wird."

3. In Nummer 1 Absatz 4 werden die Wörter "der Gouverneur und" aufgehoben.

4. Nummer 1 Absatz 4 wird durch zwei Sätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Wenn die provinziellen Einrichtungen abgeschafft werden, beeinträchtigt dies nicht die Funktion der Provinzgouverneure. Wenn eine Region die provinziellen Einrichtungen abschafft, hat der Gouverneur in seinem territorialen Zuständigkeitsbereich die Eigenschaft eines Regierungskommissars des Staates, der Gemeinschaft oder der Region."

5. In Nummer 2 werden zwischen den Wörtern "der Provinzen" und den Wörtern "und Gemeinden" die Wörter ", suprakommunalen Körperschaften" eingefügt.

6. In Nummer 4 wird zwischen dem Wort "provinziellen," und dem Wort "kommunalen" das Wort "suprakommunalen" eingefügt.

7. In Nummer 8 werden zwischen den Wörtern "von Provinzen" und den Wörtern "und Gemeinden" die Wörter ", suprakommunalen Körperschaften" eingefügt.

8. In Nummer 9 werden zwischen den Wörtern "der Gemeindeföderationen" und den Wörtern "und der Provinzen" die Wörter ", der suprakommunalen Körperschaften" eingefügt.

9. Nummer 9bis wird aufgehoben.

10. In Nummer 10 werden zwischen dem Wort "Gemeindeföderationen," und dem Wort "Provinzen" die Wörter "suprakommunalen Körperschaften," eingefügt.

Art. 21 - In Artikel 6 § 1 römisch VIII Absatz 2 desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden zwischen den Wörtern "der Provinzen," und dem Wort "Gemeinden" die Wörter "suprakommunalen Körperschaften," eingefügt.

Art. 22 - Artikel 6 § 1 römisch IX desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 2 Absatz 1 werden zwischen dem Wort "Arbeitssuchenden," und den Wörtern "mit Ausnahme" die Wörter "einschließlich im Bereich Sozialwirtschaft," eingefügt.

2. In Nummer 2 werden die Absätze 2 bis 4 aufgehoben.

3. Eine Nummer 2/1 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"2/1. die Beschäftigung von Personen, die ein Anrecht auf soziale Eingliederung oder ein Anrecht auf finanzielle Sozialhilfe haben,".

4. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. die Beschäftigung ausländischer Arbeitskräfte, mit Ausnahme der Normen betreffend die Arbeitserlaubnis, die im Rahmen der spezifischen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird, und die Befreiungen von Berufskarten, die an die spezifische Aufenthaltssituation der betreffenden Personen gebunden sind.

Die Feststellung der Verstöße kann ebenfalls durch die von der Föderalbehörde dazu ermächtigten Beamten erfolgen."

5. Römisch IX wird durch die Nummern 4 bis 13 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. die Anwendung der Normen betreffend die Arbeitserlaubnis, die im Rahmen der spezifischen Aufenthaltssituation der betreffenden Personen ausgestellt wird. Die Überwachung der Einhaltung dieser Normen fällt in die Zuständigkeit der Förderalbehörde. Die Feststellung der Verstöße kann ebenfalls durch die von den Regionen dazu ermächtigten Beamten erfolgen,

5. die Entscheidungs- und Ausführungsbefugnis im Bereich der Kontrolle der aktiven und passiven Verfügbarkeit der Arbeitslosen und im Bereich der Auferlegung der diesbezüglichen Sanktionen.

Die Förderalbehörde bleibt zuständig für den normativen Rahmen, was die Vorschriften in Sachen angemessene Arbeitsstelle, aktive Arbeitssuche, verwaltungstechnische Kontrolle und Sanktionen betrifft, sowie für die materielle Vollstreckung der Sanktionen, und zwar unbeschadet der in Nummer 6 erwähnten Zuständigkeit der Regionen.

Die Region kann der Förderalbehörde die Ausübung ihrer Befugnis im Bereich der Kontrolle der aktiven Verfügbarkeit gegen Vergütung übertragen. In diesem Fall schließen die Regionalregierung und die Förderalbehörde vorab eine Vereinbarung, um die Kosten dieses Dienstes zu bestimmen,

6. die Festlegung der Bedingungen, unter denen Befreiungen vom Erfordernis der Verfügbarkeit entschädigter Arbeitsloser für den Arbeitsmarkt, unter Beibehaltung der Entschädigungen, bei Wiederaufnahme des Studiums, bei Teilnahme an einer Berufsausbildung oder einem Praktikum gewährt werden können, sowie die Entscheidung, diese Befreiung zu gewähren oder sie nicht zu gewähren.

Zur Bestimmung der Kategorie begünstigter Arbeitsloser, die für die in Absatz 1 erwähnte Befreiung berücksichtigt wird, ist eine gleichlautende Stellungnahme des Ministerrates erforderlich.

Die Regionen gewähren der Förderalbehörde für die in Absatz 1 erwähnten Befreiungen eine finanzielle Beteiligung, wenn der Prozentsatz der Tage, für die im Laufe eines Jahres wegen Ausbildung, Studium oder Praktikum eine Befreiung gewährt wird, gemessen an der Gesamtzahl entschädigter Tage der Vollarbeitslosigkeit desselben Jahres in der betreffenden Region 12 % überschreitet. Die Befreiungen für Berufsausbildungen, die auf einen Mangelberuf vorbereiten, und die im Rahmen einer Aktivitätsgenossenschaft gewährten Befreiungen werden in diesem Mechanismus nicht berücksichtigt,

7. die Zielgruppenpolitik:

a) die Senkungen der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit, die nach den den Arbeitnehmern eigenen Merkmalen festgelegt werden.

Die Förderalbehörde ist nicht dafür zuständig, Senkungen von Arbeitgeberbeiträgen einzuführen, die nach den den Arbeitnehmern eigenen Merkmalen festgelegt werden.

Die Förderalbehörde bleibt jedoch zuständig für die strukturellen Senkungen der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit, für die Senkungen der Arbeitnehmerbeiträge sowie für die Senkungen der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit, die nach den dem Arbeitgeber eigenen Merkmalen oder nach dem Tätigkeitssektor festgelegt werden.

Die Regionen sind jedoch zuständig für:

- Senkungen für die Sektoren der Baggerarbeiten und der Schlepsschiffahrt und für die Handelsmarine, unter Ausschluss der Senkung der Arbeitnehmerbeiträge zur sozialen Sicherheit für die Sektoren der Baggerarbeiten und der Schlepsschiffahrt,

- Senkungen für den Sektor der Sozialwirtschaft,

- Senkungen für Personen, die Kinderbetreuer sind,

- Senkungen für Hauspersonal,

- Senkungen für Künstler.

Die für die Sozialversicherungsbeiträge zuständigen föderalen Einrichtungen sind die einzigen administrativen und technischen Operatoren,

b) die Aktivierung der im Rahmen der Arbeitslosenversicherung gewährten Entschädigungen oder der finanziellen Sozialhilfe, bei Wiederaufnahme der Arbeit, unter Beibehaltung einer Entschädigung, die der Arbeitgeber auf die Entlohnung anrechnet.

Die für die Arbeitslosenentschädigungen oder für die finanzielle Sozialhilfe zuständigen föderalen Einrichtungen sind die einzigen administrativen und technischen Operatoren,

c) die Gewährung von Prämien an entschädigte Arbeitslose, die die Arbeit wieder aufnehmen oder an einer Berufsausbildung teilgenommen haben,

d) die Gewährung von Prämien an Arbeitgeber und Auszubildende im Rahmen von Systemen der dualen Ausbildung,

8. die Förderung der Dienstleistungen und Arbeitsplätze im Nahbereich,

9. die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Arbeitsmöglichkeiten für ältere Arbeitnehmer, der Qualität der Arbeitsbedingungen für ältere Arbeitnehmer und der Organisation der Arbeit für ältere Arbeitnehmer,

10. das System, in dem Arbeitnehmer das Recht haben, mit Lohnfortzahlung der Arbeit fernzubleiben, um an anerkannten Ausbildungen teilzunehmen,

11. die lokalen Beschäftigungsagenturen (LBA).

Solange die Regionen ein LBA-System beibehalten, setzt die Förderalbehörde die bestehende Zahlung der Arbeitslosenentschädigungen der im Rahmen einer lokalen Beschäftigungsagentur beschäftigten Arbeitnehmer fort. Liegt die durchschnittliche jährliche Anzahl Personen, die im Rahmen des LBA-Systems beschäftigt sind, für die Wallonische Region über 7.466 Begünstigte und für die Flämische Region über 7.291 Begünstigte, dann schuldet die betreffende Region gemäß Artikel 35*nonies* § 3 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen einen Verantwortlichkeitsbeitrag,

12. in Sachen Outplacement: die Erstattung der Outplacementkosten an die Arbeitgeber, die Auferlegung von Sanktionen für Arbeitgeber, wenn es kein Outplacement gibt, und die Auferlegung anderer Bedingungen als der, die erwähnt sind im kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 51 vom 10. Februar 1992 über das Outplacement, das im Nationalen Arbeitsrat geschlossen und durch Königlichen Erlass vom 10. April 1992 für verbindlich erklärt worden ist, und im kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 82 vom 10. Juli 2002 über das Outplacement für Arbeitnehmer, die fünfundsiebzehn Jahre alt oder älter sind und entlassen werden, das im Nationalen Arbeitsrat geschlossen und durch Königlichen Erlass

vom 20. September 2002 für verbindlich erklärt worden ist, wie es abgeändert worden ist durch das kollektive Arbeitsabkommen Nr. 82bis vom 17. Juli 2007, das im Nationalen Arbeitsrat geschlossen und durch Königlichen Erlass vom 3. Oktober 2007 für verbindlich erklärt worden ist,

13. die Bedingungen, unter denen im Rahmen der Beschäftigungswege Leiharbeit in Anspruch genommen werden kann."

Art. 23 - Artikel 6 § 1 römisch X Absatz 1 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird durch die Nummern 10 bis 14 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"10. die schiffahrtspolizeilichen Regeln auf Wasserwegen, unter Ausschluss der Vorschriften für den Transport tierischer Stoffe, die eine Gefahr für die Bevölkerung darstellen, den Transport radioaktiver Stoffe und den Transport explosiver Stoffe,

11. die Regeln in Bezug auf die Besatzungsvorschriften für den Binnenschiffsverkehr und die Regeln in Bezug auf die Sicherheit der Binnenfahrzeuge und der Binnenfahrzeuge, die auch für nicht internationale Reisen auf See benutzt werden,

12. die technischen Mindestsicherheitsnormen in Sachen Bau und Unterhalt von Straßen und ihren Nebenanlagen und von Wasserwegen und ihren Nebenanlagen,

13. die Vorschriften für den Gefahrguttransport und den außergewöhnlichen Transport im Straßenverkehr, unter Ausschluss der Vorschriften für den Transport radioaktiver Stoffe, den Transport von Sprengstoffen und den Transport tierischer Stoffe, die eine Gefahr für die Bevölkerung darstellen,

14. unter der Bedingung, dass gemäß Artikel 92bis § 4nonies ein Zusammenarbeitsabkommen abgeschlossen wird, und zwar für einen Zeitraum, der auf die Dauer dieses Abkommens begrenzt ist: die zusätzliche Finanzierung von Investitionen für die Anlegung, Anpassung oder Modernisierung von Eisenbahnlinien sowie von Zusatzausrüstung an unbewachten Haltestellen zur Verbesserung ihrer Sichtbarkeit und ihrer Intermodalität mit öffentlichen Verkehrsmitteln, aktiven Verkehrsträgern, Taxis und geteilter Autonutzung, sofern diese zusätzlich zu den Investitionen getätigt werden, die in einem mehrjährigen Investitionsplan vorgesehen sind, der von der Föderalbehörde effektiv mit ausreichenden Mitteln versehen wird, damit ein attraktives, leistungsfähiges und auf effiziente Weise mit den anderen Verkehrsträgern verknüpftes Angebot für den Schienenverkehr auf dem gesamten Staatsgebiet gewährleistet wird, und zwar in einer im vorerwähnten Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Verhältnismäßigkeit gegenüber der föderalen Finanzierung."

Art. 24 - Artikel 6 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Januar 1989, 16. Juli 1993, 13. Juli 2001, 12. August 2003, 25. April 2004, 13. September 2004, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird durch römisch XI mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"XI. das Wohlbefinden der Tiere,".

Art. 25 - Artikel 6 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Januar 1989, 16. Juli 1993, 13. Juli 2001, 12. August 2003, 25. April 2004, 13. September 2004, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird durch römisch XII mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"XII. was die Verkehrssicherheitspolitik betrifft:

1. die Festlegung der Geschwindigkeitsbeschränkungen auf öffentlicher Straße, mit Ausnahme der Autobahnen, wie bestimmt in Artikel 1 Buchstabe j) des am 8. November 1968 in Wien abgeschlossenen Übereinkommens über den Straßenverkehr,

2. die Vorschriften in Sachen Anbringung und Überprüfung der Verkehrszeichen sowie technische Anforderungen an die Verkehrszeichen, mit Ausnahme der Verkehrszeichen für Zollzonen, an Bahnübergängen und auf Kreuzungen mit Schienenwegen und auf Militärstraßen,

3. die Vorschriften in Sachen höchstzulässiges Gesamtgewicht und Gewicht pro Achse der Fahrzeuge auf öffentlicher Straße sowie Ladungssicherung und Abmessungen und Kennzeichnung der Ladung,

4. die Kontrolle der Einhaltung der föderalen technischen Vorschriften für Fahrzeuge im Hinblick auf ihre Inbetriebnahme und die technische Kontrolle der Fahrzeuge im Straßenverkehr in Anwendung der föderalen Normen, wobei es den in einer Region ansässigen natürlichen und juristischen Personen freisteht, ihr Fahrzeug von einer in einer anderen Region gelegenen technischen Prüfstelle kontrollieren zu lassen,

5. die Zulassung der Radargeräte und anderer Instrumente, die in die Zuständigkeit der Regionen fallen,

6. die Vorschriften in Sachen Schulungen und Prüfungen in Bezug auf die zum Führen von Fahrzeugen aller Klassen erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten, einschließlich der Organisation und der Bedingungen für die Zulassung der Fahrschulen und Prüfungszentren und einschließlich der Kontrolle der Fahrtauglichkeit der Führer und Fahrlehrer, deren funktionelle Fähigkeiten verringert sind, mit Ausnahme der föderalen Zuständigkeit in Bezug auf die Bestimmung der zum Führen von Fahrzeugen erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten, wobei es den Einwohnern einer Region freisteht, eine in einer anderen Region gelegene Fahrschule zu besuchen oder die Prüfungen in einem in einer anderen Region gelegenen Zentrum abzulegen, wobei eine Fahrschule, die in einer Region anerkannt ist, auch in anderen Regionen tätig sein darf,

7. die Förderung, Sensibilisierung und Information in Sachen Verkehrssicherheit."

Art. 26 - Artikel 6 § 2 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch die Nummern 4 und 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. die technischen Mindestsicherheitsnormen in Sachen Bau und Unterhalt von Straßen und ihren Nebenanlagen sowie von Wasserwegen und ihren Nebenanlagen,

5. die Vorschriften für den Gefahrguttransport und den außergewöhnlichen Transport im Straßenverkehr, unter Ausschluss der Vorschriften für den Transport tierischer Stoffe, die eine Gefahr für die Bevölkerung darstellen, den Transport radioaktiver Stoffe und den Transport explosiver Stoffe."

2. Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 27 - Artikel 6 § 3 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 1, aufgehoben durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"1. über die Ausübung der dezentrierten Befugnisse der Provinzen, im Falle einer Abschaffung der provinziellen Einrichtungen,".

2. In Nummer 4 werden das Wort "Straßen," und das Wort "Wasserwegen," aufgehoben.

Art. 28 - Artikel 6 § 3bis desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

"4. die Änderung der in Artikel 5 § 1 römisch III Absatz 2 erwähnten Aufgaben,".

2. Der Paragraph wird durch eine Nummer 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. die Festlegung der schiffahrtspolizeilichen Regeln auf Wasserwegen."

Art. 29 - Artikel 6 § 4 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 1 werden die Wörter "und in Sachen Transit von Abfällen" und die Wörter "und 3" aufgehoben.

2. Nummer 3 wird wie folgt abgeändert:

a) Zwischen den Wörtern "der Ausarbeitung der allgemeinpolizeilichen Regeln" und den Wörtern "und der Regelungen im Bereich Verkehrs- und Transportwesen" werden die Wörter ", mit Ausnahme der in § 1 römisch X Nr. 10 erwähnten schiffahrtspolizeilichen Regeln auf Wasserwegen," eingefügt.

b) Nummer 3 wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Was die Ausarbeitung der straßenverkehrspolizeilichen Regeln betrifft, organisiert die zuständige Föderalbehörde eine interministerielle Konferenz, bevor sie einen Beschluss fasst, wenn im Rahmen dieser Beteiligung eine der betreffenden Regierungen eine ungünstige Stellungnahme abgibt. In Ermangelung einer Einigung fasst der föderale Ministerrat den endgültigen Beschluss.

Jede Regionalregierung kann Änderungen der straßenverkehrspolizeilichen Regeln vorschlagen. Die zuständige Föderalbehörde legt den Regierungen der drei Regionen diese Änderungen zur Konzertierung vor. Wird ein Konsens über diese Änderungen erreicht, nimmt der König sie an oder bringt sie in der Abgeordnetenversammlung ein,".

3. In Nummer 5 werden die Wörter "des in Artikel 6 § 1 römisch VII Absatz 2 erwähnten nationalen Ausrüstungsprogramms für den Elektrizitätssektor" durch die Wörter "der in Artikel 6 § 1 römisch VII Absatz 2 erwähnten Studien über die Perspektiven in Bezug auf die Energieversorgung" ersetzt.

4. Der Paragraph wird durch eine Nummer 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"8. der Ausarbeitung der Regeln über die Organisation und Arbeitsweise des nationalen Krisenzentrums."

Art. 30 - In Artikel 6 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Januar 1989, 16. Juli 1993, 13. Juli 2001, 12. August 2003, 25. April 2004, 13. September 2004, 27. März 2006, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird ein Paragraph 4bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 4bis - Die Föderalbehörde wird am Abschluss des in Artikel 92bis § 2 Buchstabe i) erwähnten Zusammenarbeitsabkommens beteiligt."

Art. 31 - In Artikel 6 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Januar 1989, 16. Juli 1993, 13. Juli 2001, 12. August 2003, 25. April 2004, 13. September 2004, 27. März 2006, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird ein Paragraph 5bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 5bis - Bevor eine in Artikel 6 § 1 römisch VI Absatz 1 Nr. 6 erwähnte Handelsniederlassung mit einer Nettohandelsfläche von mehr als 20.000 m², die weniger als zwanzig Kilometer von einer oder von mehreren anderen Regionen entfernt liegt, zugelassen werden kann, notifiziert die Regierung der Region, in der die Handelsniederlassung gelegen ist, der Regierung jeder der betreffenden Regionen den Entwurf der Handelsniederlassung.

Wenn die Regierung einer betreffenden Region darum ersucht, findet eine Konzertierung statt."

Art. 32 - In Artikel 6 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Januar 1989, 16. Juli 1993, 13. Juli 2001, 12. August 2003, 25. April 2004, 13. September 2004, 27. März 2006, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird ein Paragraph 6bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 6bis - In Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Föderalbehörde fallen, ist für die individuelle Anerkennung oder die Anerkennung von Rechts wegen einer oder mehrerer Ortschaften als Touristenzentrum oder damit gleichgesetztes Zentrum und die Änderung der diesbezüglichen Normen die gleichlautende Stellungnahme der betreffenden Region oder der betreffenden Regionen erforderlich."

Art. 33 - In Titel II desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 6quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 6quater - Die Regionen legen das Gerichtsverfahren fest, das spezifisch zur Anwendung kommt im Falle einer Enteignung eines in der betreffenden Region gelegenen Gutes zum Nutzen der Allgemeinheit, die gegen gerechte und vorherige Entschädigung vorgenommen wird, wie in Artikel 16 der Verfassung erwähnt, wobei abgesehen wird von der föderalen Zuständigkeit, die Fälle und die Modalitäten, einschließlich des Gerichtsverfahrens, zu bestimmen, in beziehungsweise gemäß denen die Föderalbehörde und die juristischen Personen, die durch oder aufgrund des Gesetzes zu Enteignungen zum Nutzen der Allgemeinheit ermächtigt sind, Enteignungen zum Nutzen der Allgemeinheit vornehmen können."

Art. 34 - In Titel II desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 6quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 6quinquies - Die Gemeinschaften und Regionen sind im Rahmen ihrer Zuständigkeiten dafür zuständig, zu bestimmen, wer Rechtsgeschäfte im Zusammenhang mit unbeweglichen Gütern, bei denen eine Gemeinschaft, eine Region, eine untergeordnete Behörde, wie in Artikel 6 § 1 römisch VIII erwähnt, ein öffentliches Sozialhilfezentrum oder eine Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht einer dieser Behörden unterliegt, oder eine Tochterkörperschaft dieser Körperschaft Vertragspartei ist, sowie Handlungen in Bezug auf die Organisation und die interne Verwaltung einer Körperschaft, die der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht einer oder mehrerer dieser Behörden unterliegt, oder einer Tochterkörperschaft dieser Körperschaft authentifizieren kann."

Art. 35 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 6sexies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 6sexies - Die Zuständigkeiten der Gemeinschaften umfassen die Befugnis, die touristischen Infrastrukturen im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt zu finanzieren."

Art. 36 - In Artikel 7 § 1 Absatz 1 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden zwischen den Wörtern "die Provinzen," und dem Wort "Agglomerationen" die Wörter "suprakommunalen Körperschaften," eingefügt.

Art. 37 - In Artikel 9 Absatz 2 desselben Sondergesetzes vom 8. August 1980, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, werden die Wörter "Unbeschadet des Artikels 87 § 4 regelt das Dekret" durch die Wörter "Das Dekret regelt" ersetzt.

Art. 38 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 11*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 11*bis* - Wenn das zu diesem Zweck bestimmte Mitglied der Gemeinschafts- oder Regionalregierung den in Artikel 151 § 1 Absatz 1 der Verfassung erwähnten Minister darum ersucht, Verfolgungen anzuordnen, ordnet dieser die Verfolgungen unverzüglich an und leitet das Ersuchen an die Staatsanwaltschaft weiter.

Die Gemeinschafts- und Regionalregierungen, jede für ihren Bereich, beteiligen sich für die Angelegenheiten, die in ihre Zuständigkeit fallen, an der Ausarbeitung der verbindlichen Richtlinien für die Kriminalpolitik, einschließlich im Bereich der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, und an der Ausarbeitung der Rahmenmitteilung Integrale Sicherheit und des Nationalen Sicherheitsplans.

Die Gemeinschaften und Regionen nehmen für die Angelegenheiten, die in ihre Zuständigkeit fallen, einschließlich der Festlegung der Prioritäten der Richtlinien für die Kriminalpolitik im Allgemeinen, an den Versammlungen des Kollegiums der Generalprokuratoren teil."

Art. 39 - Artikel 16 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 5. Mai 1993 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 27. März 2006, wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Wenn aufgrund der Tatsache, dass eine Gemeinschaft oder Region eine internationale oder überstaatliche Verpflichtung nicht einhält, entweder die durch oder aufgrund des Rahmenübereinkommens der Vereinten Nationen über Klimaänderungen oder durch oder aufgrund eines seiner Protokolle eingesetzte Instanz festgestellt hat, dass der Staat die daraus hervorgehenden internationalen Verpflichtungen nicht einhält, oder eine Region oder Gemeinschaft dem Staat gegenüber nicht auf die in Artikel 258 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erwähnte mit Gründen versehene Stellungnahme reagiert hat infolge der Nichteinhaltung einer Verpflichtung europäischen Rechts zur Reduktion der Treibhausgasemissionen in Anwendung des Rahmenübereinkommens der Vereinten Nationen über Klimaänderungen oder eines seiner Protokolle, selbst wenn diese europäischen Verpflichtungen strenger sind als die internationalen Verpflichtungen, kann der Staat an die Stelle der betreffenden Gemeinschaft oder Region treten, um Maßnahmen zu ergreifen, die erforderlich sind, um der Nichteinhaltung der im vorerwähnten Rahmenübereinkommen oder in einem seiner Protokolle vorgesehenen internationalen Verpflichtungen ein Ende zu setzen, oder um den Tenor der mit Gründen versehenen Stellungnahme auszuführen, vorausgesetzt, dass:

1. die betreffende Gemeinschaft oder Region mindestens drei Monate zuvor durch einen mit Gründen versehenen und im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass in Verzug gesetzt worden ist. Im Dringlichkeitsfall kann diese Frist von drei Monaten durch diesen Königlichen Erlass verkürzt werden,

2. die betreffende Gemeinschaft oder Region vom Staat am gesamten Verfahren, das vor der durch oder aufgrund des vorerwähnten Rahmenübereinkommens oder eines seiner Protokolle eingesetzten Instanz vorgesehen ist, oder am gesamten Verfahren hinsichtlich der Europäischen Kommission beteiligt worden ist,

3. gegebenenfalls das in Artikel 92*bis* § 4*ter* vorgesehene Zusammenarbeitsabkommen vom Staat eingehalten worden ist,

4. die Entscheidung der durch oder aufgrund des vorerwähnten Rahmenübereinkommens oder durch oder aufgrund eines seiner Protokolle eingesetzten Instanz oder die mit Gründen versehene Stellungnahme der Europäischen Kommission in dem in Artikel 31 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Konzertierungsausschuss besprochen worden ist.

Die vom Staat in Ausführung von Absatz 1 ergriffenen Maßnahmen werden unwirksam:

1. ab dem Moment, wo die betreffende Gemeinschaft oder Region sich nach der Entscheidung der durch oder aufgrund des vorerwähnten Rahmenübereinkommens oder durch oder aufgrund eines seiner Protokolle eingesetzten Instanz oder nach dem Tenor der mit Gründen versehenen Stellungnahme der Europäischen Kommission richtet,

2. im Falle einer Nichtigkeitsklärung der Endentscheidung der in Nummer 1 erwähnten Instanz.

Der Staat kann die Kosten, die dadurch entstehen, dass eine Gemeinschaft oder Region eine internationale oder überstaatliche Verpflichtung nicht einhält, von der betreffenden Gemeinschaft oder Region zurückfordern. Diese Rückforderung kann in der Form einer Einbehaltung eines Teils der aufgrund des Gesetzes an die betreffende Gemeinschaft oder Region zu übertragenden finanziellen Mittel erfolgen."

Art. 40 - In Artikel 79 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, werden die Wörter "durch Gesetz" durch die Wörter "durch das in Artikel 6*quater* erwähnte Dekret" ersetzt.

Art. 41 - In Artikel 79 § 2 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, werden nach den Wörtern "die durch Gesetz festgelegt sind," die Wörter "und unter Einhaltung der Gerichtsverfahren, die von dem aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen zuständigen Gesetzgeber festgelegt sind," eingefügt.

Art. 42 - Artikel 87 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In Paragraph 3 werden die Wörter "Unbeschadet des Paragraphen 4 legen die Gemeinschaften und Regionen" durch die Wörter "Die Gemeinschaften und Regionen legen" ersetzt.

2. Paragraph 3 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Ein Bediensteter einer anderen Behörde kann unter den Bedingungen in Anspruch genommen werden, die durch das Statut festgelegt sind, das für das Personal gilt, das von der Behörde abhängt, die die Ernennungsbefugnis innehat. Unbeschadet eines eventuellen Zusammenarbeitsabkommens, das andere Übertragungsmodalitäten vorsehen sollte, kann die andere Behörde vom betreffenden Bediensteten eine Kündigungsfrist von höchstens drei Monaten verlangen."

3. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

"§ 4 - Unbeschadet des Artikels 6 § 1 römisch VI Absatz 5 Nr. 12 legen die Gemeinschaften und Regionen die Verfahren, Bedingungen und Modalitäten fest, nach denen in ihren Diensten, bei juristischen Personen des öffentlichen Rechts, die von den Gemeinschaften und Regionen abhängen, bei untergeordneten Behörden und öffentlichen Sozialhilfzentren sowie bei den in Artikel 24 der Verfassung erwähnten Einrichtungen, was ihr von den öffentlichen Behörden entlohntes oder bezuschusstes Personal betrifft, Leiharbeit in Anspruch genommen werden kann."

Art. 43 - Artikel 92*bis* desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Januar 1989, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 28. Dezember 1994, 13. Juli 2001, 16. März 2004, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird durch einen Buchstaben *i*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"*i*) die Organisation, entlang der Autobahnen, von nationalen Sensibilisierungsaktionen in Sachen Verkehrssicherheit."

2. Paragraph 3 wird durch einen Buchstaben *f*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"*f*) für die Bestimmung der Behörde, die im Rahmen der europäischen Verpflichtungen für den Transit von Abfällen zuständig ist."

3. Ein Paragraph 4*sexies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*sexies* - Die Föderalbehörde und die Gemeinschaften schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab über die Koordinierung der Vorschriften und Regelungen für die elektronischen Kommunikationsnetze und -dienste, die den audiovisuellen und auditiven Mediendiensten einerseits und der Telekommunikation andererseits gemeinsam sind."

4. Ein Paragraph 4*septies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*septies* - Die Gemeinschaften und die Föderalbehörde schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab:

a) für die Zusammensetzung und Finanzierung eines Institutes zur Gewährleistung konzertierter Lösungen für die großen Herausforderungen in Sachen Gesundheitspflege,

b) für den Austausch von Informationen im Rahmen der Ausübung der in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 7 Buchstabe *b*) erwähnten Zuständigkeiten."

5. Ein Paragraph 4*octies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*octies* - Was bezahlten Bildungsurlaub betrifft, schließen die Regionen und Gemeinschaften ein Zusammenarbeitsabkommen für die Organisation und Anerkennung der Ausbildungen ab."

6. Ein Paragraph 4*nonies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*nonies* - Wenn eine oder mehrere Regionen die Investitionen für die Anlegung, Anpassung oder Modernisierung von Eisenbahnlinien gemäß Artikel 6 § 1 Absatz 1 Nr. 14 zusätzlich finanzieren möchten, schließen die Föderalbehörde und die betreffende Region beziehungsweise die betreffenden Regionen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab, in dem die Verhältnismäßigkeit der in Artikel 6 § 1 römisch X Nr. 14 erwähnten zusätzlichen Finanzierungen gegenüber der Finanzierung der in Ausführung des föderalen mehrjährigen Investitionsplans getätigten Investitionen für die betreffende Region beziehungsweise die betreffenden Regionen bestimmt wird. Dieses Zusammenarbeitsabkommen wird für eine Dauer abgeschlossen, die das Ablaufdatum des entsprechenden föderalen mehrjährigen Investitionsplans nicht überschreiten darf."

7. Ein Paragraph 4*decies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*decies* - Die Föderalbehörde, die Gemeinschaften und die Regionen schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab für die Regelung der Modalitäten in Bezug auf die in Artikel 11*bis* Absatz 2 und 3 erwähnten Angelegenheiten."

8. Ein Paragraph 4*undecies* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4*undecies* - Die Föderalbehörde und die Gemeinschaften schließen auf jeden Fall ein Zusammenarbeitsabkommen ab für die Ausübung der in Artikel 5 § 1 römisch III Absatz 2 erwähnten Aufgaben."

9. In Paragraph 5 werden die Wörter "*4ter* und *4quater*" durch die Wörter "*4ter*, *4quater* und *4sexies* bis *4undecies*" ersetzt.

10. In Paragraph 6 werden die Wörter "*4ter*, und *4quater*" durch die Wörter "*4ter*, *4quater* und *4sexies* bis *4undecies*" ersetzt.

Art. 44 - In Artikel 94 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Januar 1989 und 27. März 2006, wird ein Paragraph 1*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 1*bis* - In Abweichung von Paragraph 1 bleiben die mit der Verwaltung und Auszahlung der Familienleistungen betrauten Einrichtungen spätestens bis zum 31. Dezember 2019 gegen vollständige Vergütung mit ihren Befugnissen betraut.

Solange diese Einrichtungen mit ihren Befugnissen betraut bleiben, kann weder eine Gemeinschaft noch die Gemeinsame Gemeinschaftskommission die Änderungen der wesentlichen Elemente dieser Verwaltung und Auszahlung oder der inhaltlichen Regeln, die eine bedeutende Auswirkung auf die Verwaltung oder Auszahlung haben, in Kraft treten lassen.

Zwischen dem Inkrafttreten des vorliegenden Paragraphen und dem Zeitpunkt, zu dem alle Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission die Verwaltung und Auszahlung der Familienleistungen gemäß Absatz 4 wahrnehmen, können die Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission gemeinsam durch ein Zusammenarbeitsabkommen nach Absprache mit den in Absatz 1 erwähnten Einrichtungen Änderungen an den wesentlichen Elementen der Modalitäten der Verwaltung und dieser Auszahlung oder an den inhaltlichen Regeln, die eine bedeutende Auswirkung auf die Verwaltung oder Auszahlung der Familienleistungen haben, vornehmen. Diese Änderungen finden Anwendung auf die Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, die die Verwaltung und Auszahlung noch nicht selbst wahrnehmen.

Jede Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission nehmen ab dem 1. Januar 2020 vollständig, selbst oder über Einrichtungen, die sie schaffen oder denen sie Zulassung erteilen, die Verwaltung und Auszahlung der Familienleistungen wahr. Eine Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission kann jedoch, jede für ihren Bereich, beschließen, die Verwaltung und Auszahlung der Familienleistungen selbst oder über Einrichtungen, die

sie schafft oder denen sie Zulassung erteilt, vorzeitig wahrzunehmen. In diesem Fall notifiziert die Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission dem Föderalstaat diesen Beschluss mindestens neun Monate vor der Übernahme. Diese Übernahme erfolgt per 1. Januar, und zwar frühestens am 1. Januar 2016.

Die Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission schließen ein Zusammenarbeitsabkommen über den Austausch oder die Zentralisierung von Daten ab. Sofern das Zusammenarbeitsabkommen sich auf den Zeitraum vor dem 1. Januar 2020 bezieht, ist die Föderalbehörde ebenfalls Vertragspartei. Solange dieses Zusammenarbeitsabkommen nicht abgeschlossen worden ist, sind die in Absatz 1 erwähnten öffentlichen Einrichtungen mit der Verwaltung des Austauschs und der Zentralisierung der Daten beauftragt.

Bei Anwendung des dritten Satzes von Absatz 5 kann in einem im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt werden, welche öffentliche Einrichtung die Verwaltung des Austauschs und der Zentralisierung der Daten fortführt."

Art. 45 - In Artikel 94 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 27. März 2006, wird ein Paragraph *1ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ *1ter* - In Abweichung von § 1 bleibt die Föderalbehörde spätestens bis zum 31. Dezember 2019 damit betraut, die Eigenanteile der Begünstigten für die Leistungen, die in die Zuständigkeit der Gemeinschaften fallen, gegen Vergütung begrenzt in ihren fakturierbaren Höchstbetrag zu integrieren, es sei denn, eine beziehungsweise mehrere Gemeinschaften oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission entscheiden anders.

Wenn eine Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission beschließt, diese Dienstleistung nicht mehr in Anspruch zu nehmen, notifiziert sie der Föderalbehörde diesen Beschluss mindestens zehn Monate im Voraus. Die Inanspruchnahme endet per 1. Januar.

Im Jahr 2014 kann dieser Beschluss der Föderalbehörde jedoch bis zum 1. Oktober notifiziert werden."

Art. 46 - Dasselbe Sondergesetz, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 12. Januar 1989, 16. Januar 1989, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 28. Dezember 1994, 5. April 1995, 25. März 1996, 4. Dezember 1996, 8. Februar 1999, 19. März 1999, 4. Mai 1999, 21. März 2000, 13. Juli 2001, 22. Januar 2002, 29. April 2002, 5. Mai 2003, 10. Juli 2003, 12. August 2003, 2. März 2004, 16. März 2004, 25. April 2004, 13. September 2004, 27. März 2006, 21. Februar 2010 und 19. Juli 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 1 §§ 1 und 2 und Artikel 19 § 1 werden die Wörter "in Artikel 59*bis*" jedes Mal durch die Wörter "in den Artikeln 127 bis 129" ersetzt.

2. In Artikel 1 §§ 1 und 3, Artikel 6 § 1 und Artikel 19 §§ 1 und 3 werden die Wörter "Artikel 107*quater*" jedes Mal durch die Wörter "Artikel 39" ersetzt.

3. In Artikel 4 werden die Wörter "Artikel 59*bis* § 2 Nr. 1" durch die Wörter "Artikel 127 § 1 Nr. 1" ersetzt.

4. In Artikel 5 § 1 werden die Wörter "Artikel 59*bis* § 2*bis*" durch die Wörter "Artikel 128 § 1" ersetzt.

5. In Artikel 26 werden die Wörter "Artikel 49 § 3" durch die Wörter "Artikel 63 § 3" ersetzt.

6. In Artikel 35 § 3 werden die Wörter "Artikel 17 § 2" durch die Wörter "Artikel 24 § 2" ersetzt.

7. In Artikel 79 werden die Wörter "Artikel 11" durch die Wörter "Artikel 16" ersetzt.

8. In Artikel 81 § 5 werden die Wörter "Artikel 68 § 3" durch die Wörter "Artikel 167 § 3" ersetzt.

9. In Artikel 81 § 8 werden die Wörter "Artikel 68 § 5 Absatz 2 der Verfassung [*sic, zu lesen ist: Artikel 167 § 5 Absatz 2 der Verfassung*]" durch die Wörter "Artikel 167 § 5 Absatz 2 der Verfassung" ersetzt.

10. In Artikel 91*bis* § 1 werden die Wörter "Artikel 17" durch die Wörter "Artikel 24" ersetzt.

11. In Artikel 92*quater* werden die Wörter "Artikel 41 § 5" durch die Wörter "Artikel 82" ersetzt.

12. In Artikel 93 werden die Wörter "Artikel 59*bis* § 2" durch die Wörter "Artikel 127 § 1" ersetzt.

13. In Artikel 99 werden die Wörter "Artikel 68 §§ 4 und 7" durch die Wörter "Artikel 167 §§ 4 und 7" ersetzt.

KAPITEL III — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof*

Art. 47 - Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, abgeändert durch die Sondergesetze vom 9. März 2003 und 21. Februar 2010, wird durch eine Nummer 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"3. von Artikel 143 § 1 der Verfassung."

Art. 48 - Artikel 26 § 1 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 9. März 2003 und 21. Februar 2010, wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. die Verletzung von Artikel 143 § 1 der Verfassung durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel."

KAPITEL IV — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen*

Art. 49 - 58 - [*Abänderungsbestimmungen*]

KAPITEL V — *Abänderung des Sondergesetzes vom 2. Mai 1995 über die Verpflichtung, eine Liste von Mandaten, Ämtern und Berufen und eine Vermögenserklärung einzureichen*

Art. 59. In Artikel 1 Nr. 6 des Sondergesetzes vom 2. Mai 1995 über die Verpflichtung, eine Liste von Mandaten, Ämtern und Berufen und eine Vermögenserklärung einzureichen, eingefügt durch das Sondergesetz vom 3. Juni 2007, werden die Wörter "Gouverneur sowie" aufgehoben.

KAPITEL VI — *Abänderung des Sondergesetzes vom 26. Juni 2004*

zur Ausführung und Ergänzung des Sondergesetzes vom 2. Mai 1995 über die Verpflichtung, eine Liste von Mandaten, Ämtern und Berufen und eine Vermögenserklärung einzureichen

Art. 60 - In Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 26. Juni 2004 zur Ausführung und Ergänzung des Sondergesetzes vom 2. Mai 1995 über die Verpflichtung, eine Liste von Mandaten, Ämtern und Berufen und eine Vermögenserklärung einzureichen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 3. Juni 2007, werden die Wörter "den Gouverneur und" aufgehoben.

KAPITEL VII — *Abänderungen des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen*

Art. 61 - In Titel II Kapitel II Abschnitt 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen wird ein Artikel 31/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 31/1 - Der Konzertierungsausschuss ist die zentrale Stelle für die Konzertierung, Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen, um unter Berücksichtigung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten gemeinsame oder individuelle Ziele zu verwirklichen."

Art. 62 - In Titel II Kapitel II desselben Gesetzes wird ein Abschnitt *Ibis* mit der Überschrift "Abschnitt *Ibis* - Arbeitsweise des Konzertierungsausschusses" eingefügt.

Art. 63 - In Abschnitt *Ibis*, eingefügt durch Artikel 62, wird ein Artikel *31ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *31ter* - Der Konzertierungsausschuss erstellt eine Geschäftsordnung, in der die Arbeitsweise des Ausschusses festgelegt wird.

Unter Berücksichtigung der von allen Regierungen festgelegten Ausführungsmodalitäten wird in der Geschäftsordnung auf jeden Fall Folgendes festgelegt:

- die Modalitäten für die Übermittlung der Tagesordnung und der Beschlüsse des Ausschusses an die verschiedenen Parlamente,
- die Formalisierung der Verfahren, damit die Regierungen rechtzeitig die Standpunkte vorbereiten können, die sie vor dem Konzertierungsausschuss verteidigen werden."

KAPITEL VIII — *Personal des Senats*

Art. 64 - Wer am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* statutarisches Personalmitglied des Senats ist, kann mit seinem Einverständnis einem öffentlichen Arbeitgeber überlassen oder zu einem öffentlichen Arbeitgeber versetzt werden.

Unter öffentlichem Arbeitgeber versteht man jeglichen öffentlichen Dienst, der von den Behörden der Regionen und Gemeinschaften abhängt, sowie die Einrichtungen, die von ihnen abhängen.

Als öffentliche Arbeitgeber gelten ebenfalls die in Artikel 6 § 1 römisch VIII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten untergeordneten Behörden, die öffentlichen Sozialhilfzentren und die Einrichtungen, die von ihnen abhängen.

Das überlassene Personalmitglied übt sein Amt unter der Amtsgewalt des öffentlichen Arbeitgebers aus und wird vom Senat entlohnt. Es behält sein Rechtsverhältnis zum Senat, dessen Personalmitglied es bleibt.

Unter Versetzung versteht man die Eingliederung des Personalmitglieds des Senats als Beamter beim öffentlichen Arbeitgeber.

Der öffentliche Arbeitgeber legt die Kriterien fest, die das Personalmitglied des Senats erfüllen muss, um für eine Überlassung oder Versetzung in Betracht zu kommen.

Überlassung und Versetzung bilden den Gegenstand einer Vereinbarung zwischen dem Senat und dem öffentlichen Arbeitgeber.

Die Vereinbarung umfasst:

1. gegebenenfalls die Dauer und die zusätzlichen Regeln der Überlassung, einschließlich der Übernahme, Arbeitgeberbeiträge inbegriffen, des Gehalts, der Zulagen, der Entschädigungen, der Prämien und der Vorteile aller Art, der sozialen Vorteile und der Familienbeihilfen der überlassenen Personalmitglieder,
2. die Bestimmung des Dienstgrads, der Stufe und der auf das Personal des öffentlichen Arbeitgebers anwendbaren Gehaltstabelle, die das Personalmitglied innehaben wird,
3. die Bestimmung der Arbeitsregelung,
4. gegebenenfalls die Dauer und den Inhalt der Ausbildung und des Praktikums,
5. die finanziellen Vorteile, die der öffentliche Arbeitgeber dem Personalmitglied in Anwendung des eigenen Statuts des öffentlichen Arbeitgebers gewährt,
6. gegebenenfalls das Bewertungsverfahren und die Bewertungskriterien, die während der Ausbildung und des Praktikums anwendbar sind,
7. die Regeln in Bezug auf die zivilrechtliche Haftung des öffentlichen Arbeitgebers,
8. das Datum der Versetzung,
9. das Versetzungsverfahren.

Dem Personalmitglied wird eine Kopie der Arbeitsordnung und der Statuten, die auf die Mitglieder des statutarischen Personals des öffentlichen Arbeitgebers anwendbar sind, ausgehändigt.

KAPITEL IX — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 65 - Die Bedingungen für die in Kapitel IV Abschnitt 5 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen vorgesehenen Laufbahnunterbrechungszulagen, ihr Betrag und ihre Zahlung sind auf die Gemeinschaften und Regionen anwendbar für das Personal des öffentlichen Dienstes, dessen Rechtsstellung in die Zuständigkeit der jeweiligen Gemeinschaft oder Region fällt, bis die Gemeinschaften und Regionen, jede für ihren Bereich, diese Bestimmungen ersetzen oder aufheben.

Art. 66 - § 1 - Der Beteiligungsfonds wird von einem Verwaltungsrat liquidiert, der sich aus höchstens acht Mitgliedern zusammensetzt, nämlich:

1. zwei Mitgliedern, einem niederländischsprachigen und einem französischsprachigen Mitglied, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass auf gleichlautende Stellungnahme der repräsentativen Organisationen des Mittelstands bestimmt werden, das eine auf Vorschlag des Ministers des Mittelstands, das andere auf Vorschlag des Ministers der Finanzen,
2. zwei Mitgliedern, die von der Flämischen Regierung bestimmt werden,
3. zwei Mitgliedern, die von der Wallonischen Regierung bestimmt werden,
4. zwei Mitgliedern, einem niederländischsprachigen und einem französischsprachigen Mitglied, die von der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmt werden.

Der Verwaltungsrat wählt aus seiner Mitte einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten. Der Präsident und der Vizepräsident gehören unterschiedlichen Sprachrollen an.

§ 2 - Ab dem in Artikel 73 § 2 des Gesetzes vom 28. Juli 1992 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen erwähnten Datum beschränkt sich der Beteiligungsfonds auf die Verwaltung der vor diesem Datum gewährten oder beschlossenen Kredite und Beteiligungen.

Der Fonds kann jedoch auf Ersuchen der öffentlichen Einrichtungen, mit denen er vor dem in Absatz 1 erwähnten Datum Vereinbarungen geschlossen hat, die in Artikel 74 § 1 Nr. 8 desselben Gesetzes erwähnte Aufgabe für diese öffentlichen Einrichtungen weiterhin ausüben. Diese Vereinbarungen enden spätestens am 1. Juli 2016. Endet eine Vereinbarung vor dem 1. Juli 2016, kann diese Tätigkeit auf der Grundlage einer neuen Vereinbarung bis zu diesem Datum fortgeführt werden. Auf Ersuchen der vorerwähnten Einrichtungen, die vom Föderalstaat, von einer Gemeinschaft oder Region abhängen, für die der Beteiligungsfonds während zwei Jahren weiterhin Dienstleistungen erbracht hat, kann der Beteiligungsfonds diese Dienstleistungen spätestens bis zum 1. Juli 2022 fortführen, jedoch nur, wenn zu diesem Zweck eine neue Vereinbarung mit dem Fonds geschlossen wird.

Bis zum 1. Juli 2016 kann der Beteiligungsfonds auf Ersuchen einer Region auch die in Artikel 74 § 1 Nr. 9 desselben Gesetzes erwähnte Aufgabe weiterhin ausüben, vorausgesetzt, dass die Region dem Fonds diese Dienstleistung vollständig vergütet.

Der Beteiligungsfonds erbringt für die Gen.mbh "Starterfonds" technische und administrative Dienstleistungen, bis ihre Liquidation beendet ist.

§ 3 - Der König regelt nach Konzertierung mit den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen des Personals und nach Stellungnahme der Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Übertragung der Personalmitglieder an die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt, und zwar unter Einhaltung der in Artikel 88 § 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Grundsätze.

Der König sieht nach Konzertierung mit den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen des Personals und auf gleichlautende Stellungnahme der Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass vor, dass ein Teil der an die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt übertragenen Personalmitglieder dem Beteiligungsfonds für die Ausführung der in § 2 erwähnten Aufgaben gemäß den von Ihm festgelegten Modalitäten überlassen wird.

§ 4 - Am 1. Juli 2014 überträgt der Beteiligungsfonds den Regionen, nämlich der Flämischen Region, der Wallonischen Region beziehungsweise der Region Brüssel-Hauptstadt, jeder für die Gesellschaft, die sie betrifft, das Eigentum an den Aktien des Beteiligungsfonds - Flandern, des Beteiligungsfonds - Wallonie und des Beteiligungsfonds - Brüssel, erwähnt in Artikel 73bis des Gesetzes vom 28. Juli 1992 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen.

§ 5 - Der Beteiligungsfonds führt den in § 4 erwähnten Gesellschaften oder den juristischen Personen, die in ihre Rechte eingetreten sind, jährlich zwischen dem 1. Juli 2014 und dem 1. Juli 2022 einen Betrag von 25 Millionen EUR gemäß folgendem Verteilerschlüssel zu:

- Beteiligungsfonds - Flandern: 53 %,
- Beteiligungsfonds - Wallonie: 37 %,
- Beteiligungsfonds - Brüssel: 10 %.

Die Kapitalisierungskosten und die Kosten für die Gründung der drei in Artikel 73bis des Gesetzes vom 28. Juli 1992 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen erwähnten Gesellschaften werden für jede der drei in Paragraph 4 erwähnten Gesellschaften von dem ersten Teilbetrag abgehalten, der ihnen gemäß Absatz 1 zugeführt wird.

Sind die in Paragraph 4 erwähnten Gesellschaften am 1. Juli 2014 noch nicht gegründet worden, erfolgt die Übertragung der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Mittel und die Übertragung der in Paragraph 6 erwähnten Aktiva und Passiva für die jeweiligen Regionen, für die es keine Gesellschaft gibt, direkt an die juristische Person, die die betreffenden Regionen, jede für ihren Bereich, angeben.

§ 6 - Am 1. Juli 2022 werden die noch laufenden Kredite und Beteiligungen je nach Fall den in Paragraph 4 erwähnten Gesellschaften, den juristischen Personen, die in ihre Rechte eingetreten sind, oder den in § 5 Absatz 3 erwähnten juristischen Personen auf der Grundlage des Standortes des Sitzes des Anleiheschuldners zum Zeitpunkt der Anleihe übertragen. Alle nach Verteilung der Kredite und Beteiligungen verbleibenden Aktiva und Passiva werden auf der Grundlage des in § 5 Absatz 1 vorgesehenen Verteilerschlüssels verteilt.

Die Regionen haften gesamtschuldnerisch für eventuelle Schulden des Fonds.

§ 7 - Am 1. Juli 2022 werden die noch laufenden Kredite und Beteiligungen den in Paragraph 4 erwähnten Fonds auf der Grundlage des Standortes des Sitzes des Anleiheschuldners zum Zeitpunkt der Anleihe übertragen. Alle nach Verteilung der Kredite und Beteiligungen verbleibenden Aktiva und Passiva werden auf der Grundlage des in Paragraph 4 vorgesehenen Verteilerschlüssels verteilt.

Die Regionen haften gesamtschuldnerisch für eventuelle Schulden des Fonds.

KAPITEL X — *Inkrafttreten*

Art. 67 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Juli 2014 in Kraft.

Artikel 64 tritt jedoch am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00591]

6 JANUARI 2014. — **Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat.** — **Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00591]

6 JANVIER 2014. — **Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat.** — **Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00591]

6. JANUAR 2014 — **Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft infolge der Senatsreform** — **Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft infolge der Senatsreform.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — **Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft infolge der Senatsreform**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft*

Art. 2 - In Artikel 8 § 4 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juli 1993 und 27. März 2006, wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

„2. die in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 der Verfassung erwähnten Senatoren, sofern sie die in Nr. 1 vorgesehenen Bedingungen erfüllen,“.

Art. 3 - In Titel V desselben Gesetzes wird ein Artikel 58*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 58*decies* - Ab den Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 wird der Deutschsprachigen Gemeinschaft jährlich ein Betrag zugewiesen, der der Entschädigung entspricht, die ein vom Wallonischen Parlament bestimmter Senator erhält.“

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag der Wahlen für die Abgeordnetenkommer, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente 2014 stattfinden, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00542]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00542]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00542]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989
bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen*

Art. 2 - Artikel 1 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993, 13. Juli 2001 und 27. März 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

“§ 1 - Unbeschadet des Artikels 170 § 2 der Verfassung wird der Haushalt der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft finanziert durch:

1. nichtsteuerliche Einnahmen,
2. zugewiesene Teile des Ertrags aus Steuern und Erhebungen,
3. föderale Dotationen,
4. für den Zeitraum von 2015 bis 2033: einen Übergangsmechanismus,
5. Anleihen.”

2. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

“§ 2 - Unbeschadet des Artikels 170 § 2 der Verfassung wird der Haushalt der Wallonischen Region, der Flämischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt finanziert durch:

1. nichtsteuerliche Einnahmen,
2. in vorliegendem Gesetz erwähnte Steuereinnahmen,
3. Einnahmen aus der Ausübung der steuerlichen Autonomie im Bereich der Steuer der natürlichen Personen, wie erwähnt in Titel III/1,
4. zugewiesene Teile des Ertrags aus Steuern und Erhebungen,
5. föderale Dotationen,
6. einen Mechanismus der nationalen Solidarität,
7. für den Zeitraum von 2015 bis 2033: einen Übergangsmechanismus,
8. Anleihen.”

3. In § 3 werden die Wörter “in Artikel 107^{quater}” durch die Wörter “in Artikel 39” und die Wörter “in Artikel 59^{bis}” durch die Wörter “in den Artikeln 127 bis 129” ersetzt.

Art. 3 - Artikel 1^{ter} desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 1^{ter} - Die Ausübung der steuerlichen Befugnisse der Regionen, die in vorliegendem Gesetz erwähnt sind, erfolgt unter Einhaltung der in Artikel 143 der Verfassung erwähnten föderalen Loyalität und des allgemeinen normativen Rahmens der Wirtschaftsunion und der Währungseinheit sowie der folgenden Grundsätze:

1. Ausschluss eines jeglichen unlauteren Steuerwettbewerbs,
2. Vermeidung der Doppelbesteuerung,
3. freier Personen-, Waren-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehr.

Im Falle eines von einer Behörde für begründet erachteten Antrags eines Steuerpflichtigen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung hält diese Behörde Absprache mit den anderen betroffenen Behörden, um die Besteuerung, die im Widerspruch zu dem in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Grundsatz steht, zu vermeiden.

Im Rahmen des in Artikel 31 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Konzertierungsausschusses findet jährlich eine Konzertierung über die Steuerpolitik und über die in Absatz 1 erwähnten Grundsätze statt.”

Art. 4 - In Titel I desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 1^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 1^{quater} - Die Regionen dürfen weder Zuschlaghundertstel oder Steuererhöhungen einführen noch Steuersenkungen, -ermäßigungen oder -gutschriften auf die in vorliegendem Gesetz erwähnten Steuern mit Ausnahme der in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Steuern gewähren.”

Art. 5 - In Titel II desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 2^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 2^{bis} - Die Einnahmen aus den sofortigen Erhebungen, Vergleichsregelungen und strafrechtlichen Geldbußen in Zusammenhang mit den Verstößen gegen die Verkehrssicherheitsvorschriften, die aufgrund von Artikel 6 § 1 römisch XII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in die Zuständigkeit der Regionen fallen, werden den Regionen entsprechend dem Behebungsort zugewiesen.”

Art. 6 - Titel III^{bis} desselben Sondergesetzes, aufgehoben durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

“TITEL III/1 — Regionale Zuschlagsteuer auf die Steuer der natürlichen Personen”.

Art. 7 - In Titel III/1, wieder aufgenommen durch Artikel 6, wird ein Artikel 5/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 5/1 - § 1 - Auf der Grundlage der Lokalisierung der Steuer der natürlichen Personen können die Regionen:

1. Zuschlaghundertstel auf einen Teil der Steuer der natürlichen Personen einführen. Der Teil der Steuer der natürlichen Personen, auf den die Zuschlaghundertstel eingeführt werden, bildet die reduzierte Staatssteuer.
2. Steuersenkungen gewähren und Steuerermäßigungen und -erhöhungen auf die in Nr. 1 erwähnten Zuschlaghundertstel anwenden, ohne dass dadurch eine Verringerung oder Erhöhung der Besteuerungsgrundlage entsteht.

Die Gesamtheit der Zuschlaghundertstel und der Steuersenkungen, -ermäßigungen und -erhöhungen - gegebenenfalls nach Anwendung von Artikel 5/3 § 1 Nr. 2 - bildet die regionale Zuschlagsteuer auf die Steuer der natürlichen Personen, nachstehend “regionale Steuer der natürlichen Personen” genannt.

Außerdem können die Regionen Steuergutschriften gewähren.

§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird davon ausgegangen, dass die Steuer der natürlichen Personen dort lokalisiert ist, wo der Steuerpflichtige zum 1. Januar des Steuerjahres für die Steuer der natürlichen Personen seinen Steuerwohnsitz festgelegt hat.

§ 3 - Die reduzierte Staatssteuer, zuzüglich der Steuer, die sich auf Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Lose mit Bezug auf Anleihepapiere und Mehrwerte auf Wertpapiere und Effekten bezieht, bildet - nach Anwendung der föderalen Steuerermäßigungen, die noch nicht angewandt worden sind, um die reduzierte Staatssteuer zu bestimmen, und gegebenenfalls nach Anwendung von Artikel 5/3 § 1 Nr. 1 - die "föderale Steuer der natürlichen Personen" im Sinne des vorliegenden Gesetzes.

§ 4 - Die Einführung der regionalen Steuer der natürlichen Personen darf das Recht der Gemeinden und Gemeindeagglomerationen auf Erhebung von Zuschlagsteuern nicht beeinträchtigen.

§ 5 - Allein die Föderalbehörde ist für die Bestimmungen im Bereich des Mobilien- und Berufssteuervorabzugs und für den Dienst der Steuer der natürlichen Personen zuständig.

Vom gesamten Nettoeinkommen dürfen nur die Unterhaltsleistungen binnen der Grenzen und unter den Bedingungen, die im Einkommensteuergesetzbuch 1992 bestimmt sind, abgezogen werden.

Unbeschadet des Artikels 5/5 § 4 kann die Föderalbehörde Steuerermäßigungen ohne jede Einschränkung einführen."

Art. 8 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 5/2 - § 1 - Die reduzierte Staatssteuer ist die Staatssteuer abzüglich eines Betrags, der der Staatssteuer multipliziert mit dem Autonomiefaktor entspricht.

Der Autonomiefaktor entspricht 25,990 % für die Steuerjahre 2015, 2016 und 2017.

Für das Steuerjahr 2018 und die darauffolgenden Steuerjahre entspricht der Autonomiefaktor dem Verhältnis zwischen:

1. im Zähler:

A+B-C, worin:

A = der aufgrund von Artikel 33 für das Haushaltsjahr 2015 vorgesehene Betrag für die drei Regionen zusammen,

B = der aufgrund von Artikel 35*decies* für das Haushaltsjahr 2015 gewährte Betrag für die drei Regionen zusammen multipliziert mit 4/6,

C = ein wie folgt berechneter Betrag:

a) Für jede Region wird der Betrag, der in Anwendung von Artikel 33 für das Haushaltsjahr 2015 ermittelt worden ist, in einem Prozentsatz des Betrags, der in Anwendung desselben Artikels für dasselbe Haushaltsjahr für die drei Regionen zusammen ermittelt worden ist, ausgedrückt; dieser Prozentsatz wird nachstehend "SNP-Schlüssel" genannt.

b) Für jede Region wird der Betrag, der in Anwendung von Artikel 33*bis* für das Haushaltsjahr 2015 ermittelt worden ist, durch ihren SNP-Schlüssel geteilt.

C entspricht dem kleinsten dieser Beträge.

2. im Nenner:

der Staatssteuer des Steuerjahres 2015 auf der Grundlage der bis zum 31. Dezember 2016 eingegangenen Einnahmen.

Der Autonomiefaktor wird in Prozent ausgedrückt und bis auf die höhere dritte Dezimalstelle aufgerundet oder auf die tiefere dritte Dezimalstelle abgerundet, je nachdem, ob die vierte Dezimalstelle 5 erreicht oder nicht.

Der in den Absätzen 3 und 4 erwähnte Autonomiefaktor wird auf der Grundlage der in Artikel 81*ter* erwähnten Berichte des Rechnungshofes nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt.

§ 2 - Die Staatssteuer wird ermittelt, indem unter Anwendung der föderalen steuerrechtlichen Vorschriften nacheinander:

1. das steuerpflichtige Einkommen bestimmt wird, von dem ein Teil global steuerpflichtig und ein Teil getrennt steuerpflichtig ist,

2. die Basissteuer bestimmt wird, indem auf das global steuerpflichtige Einkommen die Steuersätze der Steuer der natürlichen Personen angewandt werden,

3. die umzulegende Steuer bestimmt wird, indem die Basissteuer um die Steuer auf den Steuerfreibetrag verringert wird,

4. die Hauptsumme bestimmt wird, indem auf die umzulegende Steuer folgende Ermäßigungen angewandt werden:

a) die Ermäßigung für Pensionen und Ersatzeinkommen,

b) die Ermäßigung für Einkünfte ausländischer Herkunft.

5. die Gesamtsteuer auf die getrennt besteuerten Einkünfte bestimmt wird, indem auf diese Einkünfte die entsprechenden Steuersätze angewandt werden,

6. die in Nr. 4 erwähnte Hauptsumme und die in Nr. 5 erwähnte Gesamtsteuer auf die getrennt besteuerten Einkünfte addiert werden,

7. die in Nr. 6 ermittelte Hauptsumme um die Steuer, die sich auf Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Lose mit Bezug auf Anleihepapiere und Mehrwerte auf Wertpapiere und Effekten bezieht, verringert wird."

Art. 9 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 5/3 - § 1 - Im Falle eines Überschusses an föderalen oder regionalen Steuerermäßigungen:

1. bestimmt die Föderalbehörde, ob der Überschuss einer föderalen Steuerermäßigung nach Anrechnung der regionalen Steuersenkungen und -ermäßigungen auf den Restbetrag der regionalen Zuschlagshundertstel und Steuererhöhungen angerechnet werden kann,

2. bestimmt jede Region, ob der Überschuss einer regionalen Steuersenkung oder -ermäßigung nach Anrechnung der föderalen Steuerermäßigungen auf den Restbetrag der föderalen Steuer angerechnet werden kann.

§ 2 - Nach Anwendung von § 1 stellt die Summe der föderalen Steuer der natürlichen Personen und der regionalen Steuer der natürlichen Personen die Gesamtsteuer dar.

Die Gesamtsteuer wird nacheinander:

1. um die föderalen Steuererhöhungen erhöht,
2. um die föderalen anrechenbaren nicht rückzahlbaren Bestandteile verringert,
3. um die föderalen und regionalen rückzahlbaren Steuergutschriften verringert,
4. um die föderalen anrechenbaren rückzahlbaren Bestandteile verringert,
5. um die Gemeindezuschlagsteuer auf die Steuer der natürlichen Personen und die Agglomerationszuschlagsteuer auf die Steuer der natürlichen Personen erhöht.“

Art. 10 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 5/4 - § 1 - Die in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Zuschlaghundertstel sind proportional und je nach Steuerstufe unterschiedlich oder nicht.

§ 2 - Bei Anwendung von unterschiedlichen Zuschlaghundertsteln - für global besteuerte Einkünfte - wird wie folgt vorgegangen:

1. Die Basissteuer wird gemäß Artikel 5/2 § 2 Nr. 2 auf das global steuerpflichtige Einkommen berechnet.
2. Die so berechnete Basissteuer wird auf die regionalen Steuerstufen umgelegt.
3. Die Steuer auf den Steuerfreibetrag und die Ermäßigung für Pensionen und Ersatzeinkommen werden von der auf das global steuerpflichtige Einkommen berechneten Basissteuer abgezogen, wobei mit der niedrigsten Steuerstufe begonnen wird.
4. Die Ermäßigung für die Einkünfte ausländischer Herkunft wird proportional auf die in Anwendung der Nummern 1 bis 3 bestimmten Steuerstufen angerechnet.

Anschließend wird die Steuer, die sich auf global besteuerte Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Lose mit Bezug auf Anleihepapiere und Mehrwerte auf Wertpapiere und Effekten bezieht, abgezogen, wobei mit der höchsten Steuerstufe begonnen wird.

Zum Schluss wird der Betrag jeder Steuerstufe um einen Betrag verringert, der dem Betrag dieser Steuerstufe, multipliziert mit dem in Artikel 5/2 § 1, je nach Fall Absatz 2 oder 3, erwähnten Autonomiefaktor, entspricht.

§ 3 - Bei Anwendung von unterschiedlichen Zuschlaghundertsteln ist der Steuersatz der Zuschlaghundertstel auf die Steuer, die sich auf getrennt besteuerte Einkünfte bezieht:

1. einheitlich, das heißt ohne Differenzierung nach Art oder Betrag der getrennt besteuerten Einkünfte,
2. einmalig, das heißt ein einziger Steuersatz ungeachtet des föderalen Steuersatzes auf diese Einkünfte,
3. nicht niedriger als der Steuersatz, der auf die regionale Steuerstufe, für die die veranschlagte Einnahme aus der regionalen Steuer der natürlichen Personen die höchste ist, angewandt wird.

Die so bestimmten Zuschlaghundertstel werden auf den Teil der reduzierten Staatssteuer, die sich auf die getrennt besteuerten Einkünfte bezieht, angewandt.“

Art. 11 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 5/5 - § 1 - Die in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Steuersenkungen sind pauschale Senkungen, die auf alle Personen, die der Steuer der natürlichen Personen in der betreffenden Region unterliegen, anwendbar sind.

§ 2 - Die in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Steuerermäßigungen:

1. hängen mit den materiellen Befugnissen der Regionen zusammen,
2. sind proportional oder pauschal.

Die in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Steuererhöhungen:

1. hängen mit den materiellen Befugnissen der Regionen zusammen,
2. sind proportional.

§ 3 - Die in Artikel 5/1 § 1 Absatz 3 erwähnten Steuergutschriften:

1. hängen mit den materiellen Befugnissen der Regionen zusammen,
2. sind proportional oder pauschal.

§ 4 - Allein die Regionen sind für Steuerermäßigungen und Steuergutschriften mit Bezug auf folgende Ausgaben zuständig:

1. Ausgaben im Hinblick auf den Erwerb oder die Erhaltung der eigenen Wohnung,
2. Ausgaben zum Schutz von Wohnungen gegen Einbruch oder Brand,
3. Ausgaben im Hinblick auf den Unterhalt und die Restaurierung von geschützten Denkmälern und Landschaften,
4. Ausgaben, die für Dienstleistungen im Rahmen der lokalen Beschäftigungsagenturen und für Dienstleistungen, die mit anderen Dienstleistungsschecks als mit sozialen Dienstleistungsschecks bezahlt wurden, getätigt werden,
5. Ausgaben im Hinblick auf Energieeinsparungen in einer Wohnung mit Ausnahme der Zinsen, die sich auf in Artikel 2 des Gesetzes vom 27. März 2009 zur Belebung der Wirtschaft erwähnte Darlehensverträge beziehen,
6. Ausgaben zur Renovierung von Wohnungen, die in einer großstädtischen Förderzone liegen,
7. Ausgaben zur Renovierung von Wohnungen, die zu einem günstigen Mietpreis vermietet werden.

Für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 1 versteht man unter eigener Wohnung die Wohnung, die der Steuerpflichtige als Eigentümer, Besitzer, Erbpächter, Erbbauberechtigter oder Nießbraucher während des Besteuerungszeitraums:

1. entweder persönlich bewohnt
2. oder nicht persönlich bewohnt, und zwar aus einem der folgenden Gründe:
 - a) aus beruflichen Gründen,
 - b) aus Gründen sozialer Art,
 - c) wegen gesetzlicher oder vertraglicher Hindernisse, durch die es dem Steuerpflichtigen unmöglich ist, die Wohnung selber zu bewohnen,
 - d) wegen des Stands der Bau- oder Renovierungsarbeiten, durch die es dem Steuerpflichtigen nicht möglich ist, die Wohnung tatsächlich zu bewohnen.

Die eigene Wohnung umfasst nicht den Teil der Wohnung, der während des Besteuerungszeitraums:

a) für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit des Steuerpflichtigen oder eines der Mitglieder seines Haushalts genutzt wird

oder

b) in den in Absatz 2 Nr. 1 und 2 Buchstaben a) und b) erwähnten Fällen: von Personen bewohnt wird, die nicht zum Haushalt des Steuerpflichtigen gehören.

Wenn ein Steuerpflichtiger mehr als eine Wohnung bewohnt, wird die Wohnung, in der er seinen Steuerwohnsitz hat, als die eigene Wohnung angesehen.

Wenn ein Steuerpflichtiger sowohl eine in Absatz 2 Nr. 1 erwähnte Wohnung als auch eine in Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Wohnung besitzt, wird die Wohnung, die er persönlich bewohnt, als die eigene Wohnung angesehen.

Wenn ein Steuerpflichtiger nur in Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Wohnungen besitzt, bestimmt er die Wohnung, die er als die eigene Wohnung ansieht. Diese Wahl ist unwiderruflich bis zu dem Zeitpunkt, wo der Steuerpflichtige entweder persönlich eine Wohnung bewohnt oder die bestimmte Wohnung nicht mehr besitzt.

Für verheiratete Steuerpflichtige oder gesetzlich Zusammenwohnende kann eine einzige Wohnung als die eigene Wohnung angesehen werden. Die Absätze 2 bis 6 werden für die beiden Steuerpflichtigen zusammen angewandt.

Bei einer Änderung während des Besteuerungszeitraums wird die Qualifizierung einer Wohnung als eigene Wohnung von Tag zu Tag beurteilt."

Art. 12 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 5/6 - § 1 - Die Regionen üben ihre Befugnisse mit Bezug auf die Zuschlag Hundertstel, die Steuersenkungen, -ermäßigungen oder -erhöhungen und die Steuergutschriften aus, ohne die Progression der Steuer der natürlichen Personen zu verringern. Der Progressionsgrundsatz wird wie folgt verstanden: In dem Maße wie die in Artikel 5/2 § 2 Nr. 2 erwähnte Basissteuer steigt, darf das Verhältnis des Betrags der Zuschlag Hundertstel und Steuererhöhungen zum Betrag der Basissteuer nicht abnehmen und das Verhältnis des Betrags der Steuersenkungen, -ermäßigungen und -gutschriften zum Betrag der Basissteuer nicht zunehmen.

§ 2 - Wenn die Regionen die Zuschlag Hundertstel nach Steuerstufen unterscheiden, kann der Steuersatz der regionalen Zuschlag Hundertstel von § 1 abweichen, sofern:

1. der regionale Steuersatz der Zuschlag Hundertstel auf einer Steuerstufe liegt, die 90 % des höchsten regionalen Steuersatzes der Zuschlag Hundertstel unter allen niedrigeren Steuerstufen nicht unterschreitet,

und

2. der Steuervorteil pro Steuerpflichtigen infolge der Abweichung von der Progressionsregel nicht mehr als 1.000 EUR pro Jahr beträgt.

Die Überschreitung oder Nichtüberschreitung der Grenze von 1.000 EUR wird berechnet, indem die Differenz ermittelt wird zwischen dem Betrag der regionalen Steuer der natürlichen Personen nach dem Steuersatz, den die Region anwenden will, und dem Betrag der regionalen Steuer der natürlichen Personen, berechnet, indem die Steuersätze der Steuerstufen, die nicht mit der Progressionsregel übereinstimmen, durch die Steuersätze, die festgelegt werden müssten, damit die Progressionsregel eingehalten wird, ersetzt werden.

Dieser Betrag von 1.000 EUR wird jährlich an den Verbraucherpreisindex des Königreichs angeglichen. Die Angleichung erfolgt anhand eines Koeffizienten, der ermittelt wird, indem der Durchschnitt der Preisindexe des Jahres, das dem Jahr der Einkünfte vorangeht, durch den Durchschnitt der Preisindexe des Jahres 2013 geteilt wird. Nach Anwendung des Koeffizienten werden die Beträge auf das höhere oder niedrigere Vielfache von 10 EUR auf beziehungsweise abgerundet, je nachdem, ob die Einerstelle 5 erreicht oder nicht.

§ 3 - Für vor dem 1. Januar 2015 abgeschlossene Verträge, die sich auf die in Artikel 5/5 § 4 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Ausgaben beziehen, können die Regionen weiterhin eine Steuerermäßigung anwenden, die von der in § 1 erwähnten Progressionsregel abweicht. Diese Abweichung bleibt gültig, bis die Region selber beschließt, den anzuwendenden Steuersatz der Steuerermäßigung zu ändern."

Art. 13 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 5/7 - Entwürfe und Vorschläge einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel, die in Artikel 5/6 erwähnte Angelegenheiten regeln, werden je nach Fall vor Einbringung im betreffenden Parlament oder nach Billigung durch die zuständige Kommission des betreffenden Parlaments der Föderalregierung und den anderen Regionalregierungen zwecks Stellungnahme bezüglich der technischen Durchführbarkeit und dem Rechnungshof zwecks Stellungnahme bezüglich des in Artikel 1ter Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Grundsatzes übermittelt. Das Gleiche gilt für die angenommenen Abänderungsanträge.

Das Konzertierungsverfahren bezüglich der technischen Durchführbarkeit der Einführung von unterschiedlichen Zuschlag Hundertsteln oder von in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Steuersenkungen, -ermäßigungen oder -erhöhungen oder Steuergutschriften wird in dem in Artikel 1bis erwähnten Zusammenarbeitsabkommen festgelegt.

Die dem Rechnungshof übermittelten Entwürfe und Vorschläge müssen mit ausreichenden Zahlenangaben untermauert sein. Die Generalversammlung des Rechnungshofes gibt innerhalb eines Monats nach Empfang des Entwurfs oder des Vorschlags unter Einhaltung des in Artikel 1ter Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Grundsatzes eine

dokumentierte und mit Gründen versehene Stellungnahme über die Einhaltung des in Artikel 5/5 erwähnten Progressionsgrundsatzes ab. Diese Stellungnahme wird der Föderalregierung und den Regionalregierungen übermittelt.

Im Rahmen der in Absatz 3 erwähnten Stellungnahme entwickelt der Rechnungshof im Einvernehmen mit der Föderalregierung und den Regionalregierungen ein transparentes und einheitliches Evaluationsmodell.

Der Rechnungshof erstellt jedes Jahr analog zu der in Absatz 3 erwähnten Stellungnahme einen Bericht, der sich auf die Auswirkungen der geltenden regionalen Steuermaßnahmen während des vorhergehenden Steuerjahres bezieht. Dieser Bericht wird der Föderalregierung und den Regionalregierungen übermittelt.“

Art. 14 - In denselben Titel III/1 wird ein Artikel 5/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 5/8 - Die betreffende Regionalregierung teilt der Föderalregierung und den anderen Regionalregierungen die Einführung von in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Zuschlaghundertsätzen, Steuersenkungen, -ermäßigungen oder -erhöhungen oder Steuergutschriften vorab mit.“

Art. 15 - Artikel 6 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Absatz 2 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

“3. die föderale Steuer der natürlichen Personen.“

b) Paragraph 2 Absatz 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

“3. und auf die die Regionen gemäß Titel III/1 eine Zuschlagsteuer erheben dürfen.“

c) Paragraph 2 Absatz 1 Nr. 4 wird aufgehoben.

d) Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

“Bei der unter vorliegendem Titel erwähnten zusammengelegten Steuer handelt es sich um die föderale Steuer der natürlichen Personen.“

Art. 16 - Artikel 7 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 7 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels werden nach Konzertierung mit den Gemeinschafts- und Regionalregierungen folgende Daten durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt:

1. die Einnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen,
2. die Anzahl Einwohner.

Für die Haushaltsjahre 2014 und 2015 versteht man unter Einnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen die Einnahmen aus der globalen Staatssteuer für die Steuerjahre 2013 und 2014 bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 festgelegten Veranlagungsfrist. Bei der globalen Staatssteuer handelt es sich um die Steuer vor Anrechnung der regionalen Steuerermäßigungen, wie sie für das besagte Steuerjahr anwendbar waren und festgelegt worden sind aufgrund von Artikel 6 § 2 Absatz 1 Nr. 4 im Wortlaut dieses Artikels, bevor er durch Artikel 15 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten abgeändert wurde.

Für das Haushaltsjahr 2016 und jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die Einnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 festgelegten Veranlagungsfrist des letzten bekannten Steuerjahres festgestellt.

Unter der Anzahl Einwohner versteht man den Stand der Bevölkerung am 1. Januar des in den Absätzen 2 und 3 erwähnten Steuerjahres.“

Art. 17 - Artikel 8 desselben Sondergesetzes wird aufgehoben.

Art. 18 - Artikel 9 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird aufgehoben.

Art. 19 - Artikel 9*bis* desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 27. März 2006, wird aufgehoben.

Art. 20 - Artikel 11 Absatz 1 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird aufgehoben.

Art. 21 - Artikel 33 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

“§ 1 - Für jedes der Haushaltsjahre 2000 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags und des in Artikel 5/2 § 1 erwähnten Autonomiefaktors, erfolgt die Festlegung der Beträge auf der Grundlage der Mittel pro Region des vorangegangenen Haushaltsjahres abzüglich der der betreffenden Region zugewiesenen nationalen Solidaritätsbeteiligung und der in Artikel 34 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Verringerung der Mittel pro Region.“

2. In § 2 werden die Wörter “des Bruttonationaleinkommens” jeweils durch die Wörter “des Bruttoinlandsprodukts” ersetzt.

Art. 22 - Artikel 33*bis* desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2002” durch die Wörter “Für jedes der Haushaltsjahre 2002 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags und des in Artikel 5/2 § 1 erwähnten Autonomiefaktors,” ersetzt.

2. In § 2 Absatz 3 werden die Wörter “Ab dem Haushaltsjahr 2003” durch die Wörter “Für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags und des in Artikel 5/2 § 1 erwähnten Autonomiefaktors,” ersetzt.

Art. 23 - Artikel 34 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, dessen aktueller Text § 1 bilden wird, wird wie folgt abgeändert:

1. Im früheren Absatz 1, der § 1 Absatz 1 wird, werden die Wörter "Die Mittel pro Region setzen sich jährlich zusammen aus:" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 2000 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags und des in Artikel 5/2 § 1 erwähnten Autonomiefaktors, setzen sich die Mittel pro Region jährlich zusammen aus:" ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 setzen sich die in Artikel 1 § 2 Nr. 4 und 6 erwähnten Mittel pro Region jährlich aus den in Abschnitt 4 erwähnten zusätzlichen Mitteln und dem in Artikel 48 erwähnten nationalen Solidaritätsbetrag zusammen.

Die in Absatz 1 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen."

Art. 24 - In Titel IV Kapitel II desselben Sondergesetzes wird Abschnitt 3, der den durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 abgeänderten Artikel 35 umfasst, aufgehoben.

Art. 25 - Artikel 35ter desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Für jedes der Haushaltsjahre 2000 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 35octies § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, erfolgt die Festlegung der Beträge auf der Grundlage der zusätzlichen Mittel, die in Anwendung - je nach Fall - des Artikels 35bis oder des vorliegenden Artikels für das vorangegangene Haushaltsjahr für die Flämische Region und die Wallonische Region zusammen ermittelt worden sind."

2. In § 2 werden die Wörter "des Bruttonationalprodukts" durch die Wörter "des Bruttoinlandsprodukts" ersetzt.

Art. 26 - In Artikel 35quater desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird § 2 wie folgt ersetzt:

"§ 2 - Für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 35octies § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, werden die in § 1 erwähnten Beträge jährlich nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen."

Art. 27 - In Artikel 35quinquies desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 35octies § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, werden die in Absatz 1 erwähnten Beträge jährlich nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen."

Art. 28 - Artikel 35sexies desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter "für das Haushaltsjahr 2003 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre" durch die Wörter "für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 35octies § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

2. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

"Jedes Jahr wird der in Anwendung von Absatz 2 ermittelte Gesamtbetrag nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und nach den Einnahmen aus der in jeder Region lokalisierten föderalen Steuer der natürlichen Personen verteilt."

Art. 29 - Artikel 35septies desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter "für das Haushaltsjahr 2003 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre" durch die Wörter "für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 35octies § 1 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

2. In Absatz 3 werden die Wörter "des Bruttonationaleinkommens" durch die Wörter "des Bruttoinlandsprodukts" ersetzt.

Art. 30 - Artikel 35octies desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 35octies - § 1 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden der Wallonischen Region, der Flämischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zusätzliche Mittel gewährt.

Für das Haushaltsjahr 2015 entsprechen diese Mittel - für die drei Regionen zusammen - der Summe folgender Beträge:

1. des Betrags, der ermittelt wird, indem die für das Haushaltsjahr 2015 in Anwendung der Artikel 35ter bis 35septies ermittelten Beträge - für die drei Regionen zusammen - addiert werden,

2. eines Betrags in Höhe von 625.887.632 EUR,

3. eines Betrags in Höhe von 5 Millionen EUR.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 werden die für das vorangehende Haushaltsjahr zugewiesenen Mittel jährlich nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex sowie einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Der in Absatz 3 erwähnte Prozentsatz entspricht:

1. für das Haushaltsjahr 2016: 100 %,
2. ab dem Haushaltsjahr 2017:
 - a) 55 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % nicht überschreitet,
 - b) 100 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % überschreitet.

Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden diese Mittel nach folgendem Verteilerschlüssel unter die Regionen verteilt:

- a) für die Flämische Region: 50,33 %,
- b) für die Wallonische Region: 41,37 %,
- c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 8,30 %.

§ 2 - Die in § 1 ermittelten Beträge werden für die Haushaltsjahre 2015 bis einschließlich 2019 um folgende Beträge verringert:

1. für das Haushaltsjahr 2015:
 - a) für die Flämische Region: 9.253.026 EUR,
 - b) für die Wallonische Region: 13.245.455 EUR,
 - c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 5.141.684 EUR,
2. für das Haushaltsjahr 2016:
 - a) für die Flämische Region: 5.559.685 EUR,
 - b) für die Wallonische Region: 7.239.762 EUR,
 - c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 2.724.530 EUR,
3. für das Haushaltsjahr 2017:
 - a) für die Flämische Region: 4.375.792 EUR,
 - b) für die Wallonische Region: 5.554.417 EUR,
 - c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 2.314.311 EUR,
4. für das Haushaltsjahr 2018:
 - a) für die Flämische Region: 2.850.247 EUR,
 - b) für die Wallonische Region: 3.298.120 EUR,
 - c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 1.499.915 EUR,
5. für das Haushaltsjahr 2019:
 - a) für die Flämische Region: 650.405 EUR,
 - b) für die Wallonische Region: 493.544 EUR,
 - c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 294.241 EUR.“

Art. 31 - In Titel IV Kapitel II Abschnitt 4 desselben Sondergesetzes wird ein Artikel *35nonies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. *35nonies* - § 1 - An die Wallonische Region, an die Flämische Region und an die Region Brüssel-Hauptstadt werden ab dem Haushaltsjahr 2015 zusätzliche Mittel übertragen, deren Basisbetrag auf 3.953.242.907 EUR festgelegt wird.

Für das Haushaltsjahr 2015 entspricht der zugewiesene Betrag für die drei Regionen zusammen der Summe der in Nr. 1 und 2 angegebenen Beträge abzüglich der in Nr. 3 und 4 angegebenen Beträge:

1. der in Absatz 1 erwähnte Basisbetrag, multipliziert mit einem Faktor 0,9 und angeglichen:
 - a) an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2014 und an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts desselben Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
 - b) an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2015 und an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts desselben Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
2. ein Betrag in Höhe von 434.491.222 EUR,
3. ein Betrag in Höhe von 707.935.702 EUR,
4. ein Betrag in Höhe von 831.348.000 EUR.

Für das Haushaltsjahr 2016 wird der für das Haushaltsjahr 2015 zugewiesene Betrag zuerst nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und anschließend um 831.348.000 EUR verringert.

Ab dem Haushaltsjahr 2017 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr zugewiesene Betrag nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Der in den Absätzen 3 und 4 erwähnte Prozentsatz entspricht:

1. für das Haushaltsjahr 2016: 75 %,
2. ab dem Haushaltsjahr 2017:
 - a) 55 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % nicht überschreitet,
 - b) 100 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % überschreitet.

Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden die Mittel nach den Einnahmen aus der in jeder Region lokalisierten föderalen Steuer der natürlichen Personen unter die drei Regionen verteilt.

§ 2 - In Anwendung von Artikel 6 § 1 römisch IX Nr. 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen wird die finanzielle Beteiligung, die eine Region der Föderalbehörde gewährt, wenn der Prozentsatz der Tage, für die im Laufe eines Jahres wegen Ausbildung, Studium oder Praktikum eine Befreiung gewährt wird, im Verhältnis zu den Tagen entschädigter Vollarbeitslosigkeit im selben Jahr in dieser Region 12 % überschreitet, von den dieser Region gemäß § 1 gewährten Mitteln abgezogen.

Diese finanzielle Beteiligung wird ermittelt, indem folgende Beträge addiert werden:

1. ein Betrag von 35,50 EUR, multipliziert mit der Anzahl Arbeitslosigkeitstage des vorangegangenen Jahres, für die wegen Ausbildung, Studium oder Praktikum eine Befreiung gewährt wurde, die 12 % überschreitet, ohne 14 % der Anzahl Tage entschädigter Vollarbeitslosigkeit im selben Jahr zu überschreiten, multipliziert mit einem Koeffizienten von 0,5,

2. ein Betrag von 35,50 EUR, multipliziert mit der Anzahl Arbeitslosigkeitstage des vorangegangenen Jahres, für die wegen Ausbildung, Studium oder Praktikum eine Befreiung gewährt wurde, die 14 % der Anzahl Tage entschädigter Vollarbeitslosigkeit im selben Jahr überschreitet.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Betrag von 35,50 EUR jährlich nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß § 1 Absatz 5 bestimmten Prozentsatz.

Die Befreiungen für Ausbildungen, die auf einen Mangelberuf vorbereiten, und die im Rahmen einer Aktivitätsgenossenschaft gewährten Befreiungen werden für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen nicht berücksichtigt.

§ 3 - Wenn die Anzahl Personen, die im Rahmen des Systems der lokalen Beschäftigungsagenturen (LBA) im Durchschnitt pro Jahr beschäftigt werden, über der Anzahl liegt, die für die Wallonische Region und die Flämische Region durch das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und für die Region Brüssel-Hauptstadt durch Artikel 4 Absatz 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen festgelegt worden ist, werden in Anwendung von Artikel 6 § 1 römisch IX Nr. 11 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen die Mittel, die die betreffende Region der Föderalbehörde schuldet, von den dieser Region gemäß § 1 gewährten Mitteln abgezogen.

Die Mittel, die eine Region für ein bestimmtes Haushaltsjahr schuldet, werden ermittelt, indem ein Betrag von 6.000 EUR multipliziert wird mit der Differenz zwischen einerseits der Anzahl Personen, die im vorangegangenen Jahr im Rahmen des LBA-Systems beschäftigt worden sind und auf dem Staatsgebiet der betreffenden Region wohnen, und andererseits der Anzahl Begünstigter, die für die Wallonische Region und die Flämische Region durch Artikel 6 § 1 römisch IX Nr. 11 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und für die Region Brüssel-Hauptstadt durch Artikel 4 Absatz 4 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen festgelegt worden ist.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Betrag von 6.000 EUR jährlich nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß § 1 Absatz 5 bestimmten Prozentsatz."

Art. 32 - In denselben Abschnitt 4 wird ein Artikel 35*decies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35*decies* - Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden aufgrund der den Regionen durch Artikel 5/5 § 4 zuerkannten Befugnisse zusätzliche Mittel an die Wallonische Region, an die Flämische Region und an die Region Brüssel-Hauptstadt übertragen.

Für die drei Regionen zusammen wird der Referenzbetrag der in Absatz 1 erwähnten Mittel vorläufig auf 3.047.959.879 EUR festgelegt. Der Referenzbetrag wird bei unveränderter Politik auf der Grundlage des in Artikel 81*ter* Nr. 1 erwähnten Berichts des Rechnungshofes nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass endgültig bestimmt.

Für das Haushaltsjahr 2015 entspricht der zugewiesene Betrag dem in Absatz 2 erwähnten Referenzbetrag, multipliziert mit einem Faktor von 0,6.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr zugewiesene Betrag nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß Artikel 35*nonies* § 1 Absatz 5 bestimmten Prozentsatz.

Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden die Mittel jährlich gemäß den Einnahmen aus der in jeder Region lokalisierten föderalen Steuer der natürlichen Personen unter die drei Regionen verteilt."

Art. 33 - Artikel 36 desselben Sondergesetzes, ersetzt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

a) Im einleitenden Satz werden die Wörter "Die Mittel pro Gemeinschaft setzen sich jährlich zusammen aus:" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 1989 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40*quinquies* erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, setzen sich die Mittel pro Gemeinschaft jährlich zusammen aus:" ersetzt.

b) Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"der in Artikel 47/3 erwähnten Dotation als Ausgleich für die Rundfunk- und Fernsehgebühr ab dem Haushaltsjahr 2002."

c) Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Ab dem Haushaltsjahr 2015 setzen sich die in Artikel 1 § 1 Nr. 2 erwähnten Mittel pro Gemeinschaft jährlich zusammen aus:

1. dem in Artikel 41 erwähnten zugewiesenen Teil des Ertrags aus der Mehrwertsteuer,
2. dem in Anwendung von Artikel 47/2 § 4 ermittelten Betrag des zugewiesenen Teils des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen."

Art. 34 - Artikel 38 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "Ab dem Haushaltsjahr 1990" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 1990 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40quinquies erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

2. Paragraph 3ter Absatz 4 wird wie folgt ersetzt:

"Für jedes der Haushaltsjahre 2012 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40quinquies erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, entspricht der Gesamtbetrag für beide Gemeinschaften zusammen dem für das vorangegangene Haushaltsjahr in Anwendung des vorliegenden Paragraphen ermittelten Gesamtbetrag, nachdem Letzterer nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen worden ist."

3. In § 3ter Absätze 3 und 5 werden die Wörter "des Bruttonationaleinkommens" jeweils durch die Wörter "des Bruttoinlandsprodukts" ersetzt.

4. In § 5 Absatz 3 werden die Wörter "Ab dem Haushaltsjahr 2012" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 2012 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40quinquies erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

Art. 35 - In Artikel 40bis desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden die Wörter "Ab dem Haushaltsjahr 2002" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 2002 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40quinquies erwähnten Basisbetrags, des in Artikel 47/2 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

Art. 36 - In Artikel 40ter § 4 desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden die Wörter "Ab dem Haushaltsjahr 2012" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 2012 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40quinquies erwähnten Basisbetrags, des in Artikel 47/2 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

Art. 37 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 40quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 40quater - Die Differenz wird berechnet zwischen:

1. der Auswirkung - für das Haushaltsjahr 2015 - der ab dem Haushaltsjahr 2007 angewandten jährlichen Angleichung an den Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des zugewiesenen Teils des Ertrags aus der Mehrwertsteuer; diese Auswirkung wird berechnet als die Differenz zwischen:

a) der Neuberechnung - für das Haushaltsjahr 2015 - des in Anwendung von Artikel 38 § 5 ermittelten Gesamtbetrags, wobei die in Artikel 38 § 3bis festgelegten Beträge auf Null gesetzt werden,

b) dem in Anwendung von Artikel 39 § 1 für das Haushaltsjahr 2015 ermittelten Gesamtbetrag,

2. der Auswirkung - für das Haushaltsjahr 2010 - der ab dem Haushaltsjahr 2007 angewandten jährlichen Angleichung an den Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des zugewiesenen Teils des Ertrags aus der Mehrwertsteuer; diese Auswirkung wird berechnet als die Differenz zwischen:

a) der Neuberechnung - für das Haushaltsjahr 2010 - des in Anwendung von Artikel 38 § 5 ermittelten Gesamtbetrags, wobei die in Artikel 38 § 3bis festgelegten Beträge auf Null gesetzt werden und die Angleichung an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts für das Haushaltsjahr 2010, wie erwähnt in Artikel 38 § 3ter, nicht berücksichtigt wird,

b) dem in Anwendung von Artikel 39 § 1 für das Haushaltsjahr 2010 ermittelten Gesamtbetrag."

Art. 38 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 40quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 40quinquies - Für das Haushaltsjahr 2015 wird ein neuer Basisbetrag festgelegt, der der Summe folgender Beträge entspricht:

1. des in Artikel 40quater erwähnten Gesamtbetrags für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

2. des für das Haushaltsjahr 2015 in Anwendung von Artikel 39 § 2 ermittelten Betrags für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

3. des für das Haushaltsjahr 2015 in Anwendung von Artikel 47/3 ermittelten Betrags für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

4. eines Betrags in Höhe von 158.542.548 EUR für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen.

Der in Anwendung von Absatz 1 ermittelte Basisbetrag wird ab dem Haushaltsjahr 2016:

1. nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten jährlich der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem Prozentsatz von 91 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen,

2. mit dem Verhältnis zwischen dem in Artikel 38 § 4 erwähnten Angleichungsfaktor für das betreffende Haushaltsjahr und dem in Artikel 38 § 4 erwähnten Angleichungsfaktor für das vorangegangene Haushaltsjahr multipliziert.

Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der je nach Fall in Anwendung von Absatz 1 oder von Absatz 2 ermittelte Betrag nach den in Artikel 39 festgelegten Modalitäten jährlich unter die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft verteilt."

Art. 39 - Artikel 41 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Die in vorliegendem Abschnitt erwähnten Mittel setzen sich pro Gemeinschaft zusammen aus:" werden durch die Wörter "Für die Haushaltsjahre 1989 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40^{quinquies} erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, setzen sich die in vorliegendem Abschnitt erwähnten Mittel pro Gemeinschaft jährlich zusammen aus:" ersetzt.

2. Nummer 3 wird durch die Wörter "ab dem Haushaltsjahr 2002" ergänzt.

3. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Ab dem Haushaltsjahr 2015 setzen sich die in vorliegendem Abschnitt erwähnten Mittel jährlich aus dem in Anwendung von Artikel 40^{quinquies} Absatz 3 ermittelten Betrag zusammen."

Art. 40 - In Titel IV Kapitel III desselben Sondergesetzes wird die Überschrift von Abschnitt 3 wie folgt ersetzt: "Abschnitt 3 - Der zugewiesene Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen".

Art. 41 - Artikel 47 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden zwischen den Wörtern "und jedes der darauffolgenden Jahre" und den Wörtern "erfolgt die Festlegung" die Wörter "bis zum Haushaltsjahr 2014 einschließlich und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 47/2 erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," eingefügt.

2. In § 2 werden die Wörter "des Bruttonationaleinkommens" jeweils durch die Wörter "des Bruttoinlandsprodukts" ersetzt.

Art. 42 - In Titel IV Kapitel III Abschnitt 3 Unterabschnitt 2 desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 47/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/1 - Für das Haushaltsjahr 2015 wird die Differenz berechnet zwischen:

1. dem in Anwendung von Artikel 40^{bis} ermittelten Betrag für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

2. dem in Anwendung von Artikel 40^{quater} ermittelten Betrag für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen."

Art. 43 - In denselben Unterabschnitt 2 wird ein Artikel 47/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/2 - § 1 - Für das Haushaltsjahr 2015 wird ein neuer Basisbetrag festgelegt, der der Summe folgender Beträge entspricht:

1. des in Artikel 47/1 erwähnten Gesamtbetrags für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

2. des in Artikel 47 erwähnten Gesamtbetrags für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen,

2. eines negativen Betrags in Höhe von 356.292.000 EUR.

§ 2 - Für das Haushaltsjahr 2016 wird der für das Haushaltsjahr 2015 zugewiesene Betrag zuerst nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und anschließend um 356.292.000 EUR verringert. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß Artikel 35^{nonies} § 1 Absatz 5 bestimmten Prozentsatz.

Der in Anwendung von Absatz 1 ermittelte Basisbetrag wird ab dem Haushaltsjahr 2017 jährlich der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß Artikel 35^{nonies} § 1 Absatz 5 bestimmten Prozentsatz.

§ 3 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der je nach Fall in Anwendung von § 1 oder von § 2 ermittelte Betrag jährlich in Prozenten mit fünf Dezimalstellen des Gesamtbetrags der Einnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen, die als in beiden Gemeinschaften lokalisiert angesehen werden, ausgedrückt.

§ 4 - Der so ermittelte Prozentsatz wird jährlich auf die Einnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen, die als in jeder Gemeinschaft lokalisiert angesehen werden, angewandt.

Die Einnahmen werden wie folgt unter die Gemeinschaften verteilt:

1. 100 % dieser Einnahmen aus der im niederländischen Sprachgebiet lokalisierten Steuer, zuzüglich 20 % dieser Einnahmen aus der im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt lokalisierten Steuer, werden als in der Flämischen Gemeinschaft lokalisiert angesehen.

2. 100 % dieser Einnahmen aus der im französischen Sprachgebiet lokalisierten Steuer, zuzüglich 80 % dieser Einnahmen aus der im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt lokalisierten Steuer, werden als in der Französischen Gemeinschaft lokalisiert angesehen.

§ 5 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels werden die Einnahmen aus der in jedem Sprachgebiet lokalisierten föderalen Steuer der natürlichen Personen jährlich auf der Grundlage der Daten des letzten Steuerjahres ermittelt und nach Konzertierung mit den Regional- und Gemeinschaftsregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt."

Art. 44 - Im früheren Artikel 47^{bis} desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, der Artikel 47/3 wird, werden in § 2 die Wörter "Ab dem Haushaltsjahr 2003" durch die Wörter "Für jedes der Haushaltsjahre 2003 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 40^{quinquies} erwähnten Basisbetrags und des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags," ersetzt.

Art. 45 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Titel IV/1 mit folgender Überschrift eingefügt:

"Titel IV/1 - Föderale Dotationen an die Gemeinschaften".

Art. 46 - In Titel IV/1, eingefügt durch Artikel 45, wird ein Artikel 47/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/4 - Für die Gemeinschaften werden die in den Artikeln 47/5 bis 47/11 erwähnten Dotationen jährlich in den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Föderalbehörde eingetragen."

Art. 47 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/5 - § 1 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich auf 6.403.683.360 EUR beläuft.

§ 2 - Für das Haushaltsjahr 2015 wird der Betrag, der den in § 1 erwähnten Körperschaften zusammen gewährt wird, ermittelt, indem nacheinander:

1. der in § 1 erwähnte Betrag nach den in Absatz 2 festgelegten Modalitäten angeglichen wird, und zwar für das Haushaltsjahr 2014,

2. der in Anwendung von Nr. 1 ermittelte Betrag nach den in Absatz 2 festgelegten Modalitäten angeglichen wird und anschließend nach den in Absatz 3 festgelegten Modalitäten verringert wird, und zwar für das Haushaltsjahr 2015.

Die in Absatz 1 erwähnte Angleichung erfolgt auf der Grundlage:

1. der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten,

2. der Entwicklung der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres, wobei die Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird. In Erwartung der endgültigen Festlegung dieser Anzahl Einwohner am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres wird die geschätzte Anzahl Einwohner am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres festgehalten, wie in dem in Artikel 108 Buchstabe g) des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen erwähnten Wirtschaftshaushaltsplan vorgesehen.

Der in Anwendung von Absatz 2 ermittelte Betrag wird um einen Prozentsatz verringert, der ermittelt wird, indem das Verhältnis zwischen der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres angehört, und der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres berechnet wird, wobei die Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird.

§ 3 - Für das Haushaltsjahr 2015 werden die Mittel pro Körperschaft ermittelt, indem der in Anwendung von § 2 ermittelte Betrag unter die in § 1 erwähnten Körperschaften verteilt wird, und zwar nach dem Schlüssel der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres, der ermittelt wird, indem pro Körperschaft das Verhältnis berechnet wird zwischen:

1. der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die der betreffenden Körperschaft angehören,

2. der Summe der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die allen in § 1 erwähnten Körperschaften angehören,

und der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird.

§ 4 - Für die Festlegung der Mittel pro in § 1 erwähnte Körperschaft für das Haushaltsjahr 2016 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Mittel jährlich angeglichen:

1. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten,

2. an die Entwicklung der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren der betreffenden Körperschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres, nach den in § 2 Absatz 2 Nr. 2 festgelegten Modalitäten, wobei die Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird,

3. an den Prozentsatz von 25 % des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner. In Erwartung der endgültigen Festlegung dieser Wachstumsrate pro Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres wird die geschätzte Wachstumsrate pro Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres festgehalten, wie in dem in Artikel 108 Buchstabe g) des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen erwähnten Wirtschaftshaushaltsplan vorgesehen.

§ 5 - Für die Anwendung der Paragraphen 1 bis 4 entspricht die Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren:

1. für die Flämische Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die dem niederländischen Sprachgebiet angehören,

2. für die Französische Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die dem französischen Sprachgebiet angehören,

3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt angehören,

4. für die Deutschsprachige Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die dem deutschen Sprachgebiet angehören."

Art. 48 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/6 - Der König kann auf Vorschlag der im Gesetz vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen erwähnten Sozialpartner durch einen im Ministerrat beratenen Erlass einen Teil der Haushaltsmittel im Bereich Wohlstand für die Erhöhung der in Artikel 47/5 erwähnten Dotationen, die der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission gewährt werden, verwenden, wenn die Sozialpartner feststellen, dass die Beteiligungsquote der jungen Leute im Hochschulwesen in einem oder mehreren Sprachgebieten zwischen dem vorangegangenen Jahr und dem letzten Jahr, in dem ein

Teil der Haushaltsmittel im Bereich Wohlstand für eine Erhöhung der den vorerwähnten Körperschaften gewährten Dotationen verwendet worden ist, oder - in Ermangelung dessen - dem Jahr 2015, erheblich gestiegen ist.

Die Beteiligungsquote wird pro Sprachgebiet als das Verhältnis zwischen der Anzahl junger Leute von 19 bis einschließlich 24 Jahren, die im betreffenden Sprachgebiet wohnhaft sind und für eine Ausbildung, die zu einem akademischen Grad des Hochschulunterrichts führt, eingeschrieben sind, und der Anzahl junger Leute desselben Alters, die in diesem Sprachgebiet wohnhaft sind, festgelegt.

Die Erhöhung der Dotation einer in Absatz 1 erwähnten Körperschaft wird nach dem Anteil des Anstiegs der Beteiligungsquote der betreffenden Körperschaft am Anstieg der Beteiligungsquote der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission zusammen bestimmt, wobei der Anstieg während des in Absatz 1 erwähnten Zeitraums beobachtet wird und wobei:

1. der Anteil an der Erhöhung, der der Flämischen Gemeinschaft zugewiesen wird, dem Anteil des niederländischen Sprachgebiets am Anstieg der Beteiligungsquote entspricht,
2. der Anteil an der Erhöhung, der der Französischen Gemeinschaft zugewiesen wird, dem Anteil des französischen Sprachgebiets am Anstieg der Beteiligungsquote entspricht,
3. der Anteil an der Erhöhung, der der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission zugewiesen wird, dem Anteil des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt am Anstieg der Beteiligungsquote entspricht.

Der so ermittelte Betrag, der einer oder mehreren in Absatz 1 erwähnten Körperschaften zukommt, wird nominal konstant gehalten und jedes Jahr den Mitteln, die diesen betreffenden Körperschaften aufgrund von Artikel 47/7 §§ 1 bis 5 zugewiesen werden, hinzugefügt.

Die Anwendungsmodalitäten für die in Absatz 1 erwähnte Erhöhung werden nach Konzertierung mit den Gemeinschaftsregierungen und dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass geregelt.

Art. 49 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/7 - § 1 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich auf 3.339.352.178 EUR beläuft.

§ 2 - Für das Haushaltsjahr 2015 wird der Betrag, der den in § 1 erwähnten Körperschaften zusammen gewährt wird, ermittelt, indem nacheinander:

1. der in § 1 erwähnte Basisbetrag nach den in Absatz 2 festgelegten Modalitäten angeglichen wird, und zwar für das Haushaltsjahr 2014,
2. der in Anwendung von Nr. 1 ermittelte Betrag nach den in Absatz 2 festgelegten Modalitäten angeglichen wird und anschließend nach den in Absatz 3 festgelegten Modalitäten verringert wird, und zwar für das Haushaltsjahr 2015.

Die in Absatz 1 erwähnte Angleichung erfolgt auf der Grundlage:

1. der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten,
2. der Entwicklung der Anzahl Einwohner über 80 Jahre des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres nach den in Artikel 47/5 § 2 Absatz 2 Nr. 2 festgelegten Modalitäten, wobei die Anzahl Einwohner über 80 Jahre nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird,
3. des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres, festgelegt nach den in Artikel 47/5 § 4 Nr. 3 festgelegten Modalitäten.

Der in Anwendung von Absatz 2 ermittelte Betrag wird um einen Prozentsatz verringert, der ermittelt wird, indem das Verhältnis zwischen der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres angehören, und der Anzahl Einwohner über 80 Jahre des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres berechnet wird, wobei die Anzahl Einwohner über 80 Jahre nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird.

§ 3 - Für das Haushaltsjahr 2015 werden die Mittel pro Körperschaft ermittelt, indem der in Anwendung von § 2 ermittelte Betrag unter die in § 1 erwähnten Körperschaften verteilt wird, und zwar nach dem Schlüssel der Anzahl Einwohner über 80 Jahre am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres, der ermittelt wird, indem pro Körperschaft das Verhältnis berechnet wird zwischen:

1. der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die der betreffenden Körperschaft angehören,
2. der Summe der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die allen in § 1 erwähnten Körperschaften angehören, und der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird.

Von den in Absatz 1 festgelegten Mitteln für jede Körperschaft wird ein Betrag abgezogen, um den in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten vereinzelt Geriatriediensten, die am 1. Januar 2013 bestehen, aber am 1. Januar 2015 keine solchen Dienste mehr darstellen, Rechnung zu tragen. Dieser Betrag wird nach Konzertierung mit der betreffenden Gemeinschaftsregierung oder mit dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt. Er entspricht dem Betrag, der - ohne Berücksichtigung der Mittel für die Infrastruktur dieser Dienste - für das Haushaltsjahr 2013 für diese Dienste zugewiesen worden ist, und wird nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts der Haushaltsjahre 2014 und 2015 angeglichen. Der angegliche Betrag wird von den in Absatz 1 für die Körperschaft, die für diese Dienste zuständig gewesen wäre, festgelegten Mitteln abgezogen.

§ 4 - Für die Festlegung der Mittel pro Körperschaft für das Haushaltsjahr 2016 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Mittel jährlich angeglichen:

1. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres, nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten,
2. an die Entwicklung der Anzahl Einwohner über 80 Jahre in der betreffenden Körperschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres im Verhältnis zu dieser Anzahl am 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres, nach den in Artikel 47/5 § 2 Absatz 2 Nr. 2 festgelegten Modalitäten, wobei die Anzahl Einwohner über 80 Jahre nach den in § 5 festgelegten Modalitäten festgelegt wird,

3. an einen Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts pro Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres, nach den in Artikel 47/5 § 4 Nr. 3 festgelegten Modalitäten.

Der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Prozentsatz entspricht:

1. für das Haushaltsjahr 2016: 82,5 %,
2. ab dem Haushaltsjahr 2017:
 - a) 65 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % nicht überschreitet,
 - b) 100 % auf den Teil des realen Wachstums, der 2,25 % überschreitet.

§ 5 - Für die Anwendung der Paragraphen 1 bis 4 entspricht die Anzahl Einwohner über 80 Jahre:

1. für die Flämische Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die dem niederländischen Sprachgebiet angehören,
2. für die Französische Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die dem französischen Sprachgebiet angehören,
3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt angehören,
4. für die Deutschsprachige Gemeinschaft: der Anzahl Einwohner über 80 Jahre, die dem deutschen Sprachgebiet angehören.“

Art. 50 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 47/8 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich beläuft auf:

- a) 472.033.613 EUR für die Flämische Gemeinschaft,
- b) 257.732.297 EUR für die Französische Gemeinschaft,
- c) 128.644.410 EUR für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission.

Es wird ein Betrag abgezogen, um den in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten vereinzelt spezialisierten Rehabilitations- und Behandlungsdiensten, die am 1. Januar 2013 bestehen, aber am 1. Januar 2015 keine solchen Dienste mehr darstellen, Rechnung zu tragen. Dieser Betrag wird nach Konzertierung mit der betreffenden Gemeinschaftsregierung oder mit dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt. Er entspricht dem Betrag, der - ohne Berücksichtigung der Mittel für die Infrastruktur dieser Dienste - für das Haushaltsjahr 2013 für diese Dienste zugewiesen worden ist, und wird nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts der Haushaltsjahre 2014 und 2015 angeglichen. Der angegliche Betrag wird von den Mitteln für die Körperschaft, die für diese Dienste zuständig gewesen wäre, abgezogen.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 werden die den in Absatz 1 erwähnten Körperschaften gewährten Mittel ermittelt, indem jährlich die Mittel des vorangegangenen Haushaltsjahres nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen werden. Dieser Prozentsatz entspricht dem gemäß Artikel 47/7 § 4 Absatz 2 bestimmten Prozentsatz.

Die Mittel werden jährlich der Entwicklung - zwischen dem 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres und dem 1. Januar des vorangegangenen Haushaltsjahres - des Verhältnisses zwischen der Anzahl Einwohner in der betreffenden Körperschaft und der Anzahl Einwohner im gesamten Königreich angeglichen.

Für die Anwendung von Absatz 4 entspricht:

1. die Anzahl Einwohner der Flämischen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem niederländischen Sprachgebiet angehören,
2. die Anzahl Einwohner der Französischen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem französischen Sprachgebiet angehören,
3. die Anzahl Einwohner der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission der Anzahl Einwohner, die dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt angehören.“

Art. 51 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 47/9 - § 1 - Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission aufgrund ihrer Zuständigkeit im Bereich der Finanzierung der Krankenhausinfrastrukturen und der medizinisch-technischen Dienste jährlich eine Dotation gewährt.

Der Basisbetrag der in Absatz 1 erwähnten Dotation beläuft sich auf 566.185.617 EUR.

§ 2 - Für das Haushaltsjahr 2016 wird der in § 1 erwähnte Betrag angeglichen:

1. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2014 und an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts desselben Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
2. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2015 und an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts desselben Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
3. an die Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2016 und an das reale Wachstum des Bruttoinlandsprodukts desselben Haushaltsjahres, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten.

Ab dem Haushaltsjahr 2017 werden die den in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften gewährten Mittel ermittelt, indem jährlich die Mittel des vorangegangenen Haushaltsjahres nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen werden. Dieser Prozentsatz entspricht dem in Artikel 47/7 § 4 Absatz 2 bestimmten Prozentsatz.

§ 3 - Der gemäß § 2 berechnete Betrag wird jährlich in zwei Teile aufgeteilt; einen ersten Teil von 84,40 % und einen zweiten Teil von 15,60 %. Beide Teile werden den in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften nach den in Absatz 3 beziehungsweise Absatz 4 festgelegten Regeln zugewiesen.

Der erste Teil wird um einen Prozentsatz verringert, der ermittelt wird, indem das Verhältnis berechnet wird zwischen der Anzahl Einwohner, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres angehören, und der Anzahl Einwohner des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres.

Der in Anwendung von Absatz 2 ermittelte Betrag wird unter die in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften nach der Anzahl Einwohner des betreffenden Haushaltsjahres verteilt, indem pro Körperschaft das Verhältnis berechnet wird zwischen:

1. der Anzahl Einwohner, die der betreffenden Körperschaft angehören,
2. der Summe der Anzahl Einwohner, die allen in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften angehören.

Der zweite Teil wird im Verhältnis zur Einwohnerzahl wie folgt unter die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft verteilt:

1. an die Flämische Gemeinschaft: der Teil, der dem Verhältnis zwischen der Bevölkerung der Flämischen Region und 20 % der Bevölkerung der Region Brüssel-Hauptstadt einerseits und der Bevölkerung des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres andererseits entspricht,

2. an die Französische Gemeinschaft: der Teil, der dem Verhältnis zwischen der Bevölkerung der Wallonischen Region und 80 % der Bevölkerung der Region Brüssel-Hauptstadt einerseits und der Bevölkerung des Königreichs am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres andererseits entspricht.

Für die Anwendung der Absätze 2 bis 4 entspricht:

1. die Anzahl Einwohner der Flämischen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem niederländischen Sprachgebiet angehören,
2. die Anzahl Einwohner der Französischen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem französischen Sprachgebiet angehören,
3. die Anzahl Einwohner der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission der Anzahl Einwohner, die dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt angehören,
4. die Anzahl Einwohner der Deutschsprachigen Gemeinschaft der Anzahl Einwohner, die dem deutschen Sprachgebiet angehören.

Die Anzahl Einwohner am 1. Januar eines Haushaltsjahres wird nach den in Artikel 47/5 § 2 Absatz 2 Nr. 2 festgelegten Modalitäten bestimmt.

§ 4 - Die Föderalbehörde gewährleistet - für Rechnung der Gemeinschaften - die Finanzierung der in Artikel 5 § 1 römisch I Nr. 1 Buchstabe *a*) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Investitionen in die Infrastrukturen und die medizinisch-technischen Dienste der Krankenhäuser, sofern diese Investitionen:

1. spätestens am 31. Dezember 2015 Gegenstand einer ersten Tilgung gewesen sind
2. oder, wenn es um Neubauten oder um prioritäre Instandsetzungsarbeiten geht, die von den Gemeinschaften subventioniert werden, sofern diese Investitionen im Baukalender vorgesehen worden sind, der in dem im Rahmen der Interministeriellen Konferenz "Volksgesundheit" vom 19. Juni 2006 abgeschlossenen Vereinbarungsprotokoll vorgesehen ist,
3. oder, wenn es um nicht prioritäre Instandsetzungsarbeiten geht, sofern die Investitionen den geltenden föderalen Regeln entsprechen und vor dem 31. Dezember 2015 damit begonnen wird.

Die Ausgaben, die von der Föderalbehörde gemäß Absatz 1 für die Investitionen in die Krankenhäuser, die von jeder der betreffenden Körperschaften abhängen, getätigt werden, werden jedes Jahr von den jeweiligen Dotationen dieser Körperschaften abgezogen. Für die Zahlung der in Artikel 54 vorgesehenen Vorschüsse wird der Veranschlagung dieser Ausgaben Rechnung getragen.

§ 5 - Jede Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission kann mit der Föderalbehörde ein Zusammenarbeitsabkommen abschließen, das die Umwandlung von Krankenhausbetten zum Gegenstand hat, und zwar im Hinblick auf die Betreuung von Patienten außerhalb des Krankenhauses durch einen Dienst, für den die Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission zuständig ist. In diesem Fall wird in diesem Zusammenarbeitsabkommen vorgesehen, dass der Gemeinschaft, den Gemeinschaften oder der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, die Partei dieses Zusammenarbeitsabkommens sind, zusätzliche Mittel gewährt werden. Diese Mittel dürfen den Kostenpreis für die umgewandelten Krankenhausbetten nicht überschreiten."

Art. 52 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/10 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/10 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich beläuft auf:

1. 51.737.934 EUR für die Flämische Gemeinschaft,
2. 34.610.699 EUR für die Französische Gemeinschaft.

Für das Haushaltsjahr 2016 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die jeder Gemeinschaft gewährten Mittel ermittelt, indem die für das vorangegangene Haushaltsjahr gewährten Mittel oder gegebenenfalls der in Anwendung von Absatz 3 ermittelte erhöhte Basisbetrag nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen werden.

Ab dem Haushaltsjahr 2019 und anschließend alle drei Jahre berechnet der Rechnungshof pro Gemeinschaft die Entwicklung der Anzahl Aufträge in Ausführung der föderalen Rechtsvorschriften über die letzten drei Jahre. Wenn diese Entwicklung bedeutender ist als der Anstieg der gemäß Absatz 2 festgelegten Dotation über denselben Zeitraum, wird der Betrag der Dotation, die der Gemeinschaft für das folgende Haushaltsjahr und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre zu gewähren ist, bestimmt, indem dem höheren Anstieg der Anzahl Aufträge über die letzten drei Jahre Rechnung getragen wird."

Art. 53 - In denselben Titel IV/1 wird ein Artikel 47/11 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 47/11 - Ab dem Haushaltsjahr 2018 wird der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft jährlich eine Dotation gewährt, deren Basisbetrag sich beläuft auf:

1. 17.704.421 EUR für die Flämische Gemeinschaft,
2. 13.910.617 EUR für die Französische Gemeinschaft.

Für das Haushaltsjahr 2019 und für jedes der darauffolgenden Haushaltsjahre werden die jeder Gemeinschaft gewährten Mittel festgelegt, indem die für das vorangegangene Haushaltsjahr ermittelten Mittel nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen werden."

Art. 54 - Die Überschrift von Titel V desselben Sondergesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Titel V - Mechanismus der nationalen Solidarität".

Art. 55 - Artikel 48 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 wird der Satz "Ab dem Haushaltsjahr 1990 wird der Region, für die der durchschnittliche Ertrag aus der Steuer der natürlichen Personen pro Einwohner unter dem durchschnittlichen Ertrag aus der Steuer der natürlichen Personen pro Einwohner für das gesamte Königreich liegt, jährlich eine nationale Solidaritätsbeteiligung zugewiesen." durch den Satz "Für die Haushaltsjahre 1990 bis einschließlich 2014 und für das Haushaltsjahr 2015, aber nur hinsichtlich der Festlegung des in Artikel 48/1 erwähnten Übergangsbetrags, wird der Region, für die der durchschnittliche Ertrag aus der Steuer der natürlichen Personen pro Einwohner unter dem durchschnittlichen Ertrag aus der Steuer der natürlichen Personen pro Einwohner für das gesamte Königreich liegt, jährlich ein nationaler Solidaritätsbetrag zugewiesen." ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter "der nationalen Solidaritätsbeteiligung" durch die Wörter "der nationalen Solidarität" ersetzt.

3. Der Artikel wird durch die Paragraphen 3 bis 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 wird jeder Region, für die der prozentuale Anteil an den Gesamteinnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen unter deren prozentualen Anteil in der Bevölkerung des Königreichs liegt, jährlich ein nationaler Solidaritätsbetrag zugewiesen.

§ 4 - Für das Haushaltsjahr 2015 wird ein Basisbetrag festgelegt, der für alle Regionen zusammen sich beläuft auf die Summe:

1. des Betrags, der dem Zähler der in Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 Nr. 1 erwähnten Bruchzahl, die für das Haushaltsjahr 2015 berechnet wird, entspricht,
2. des in Artikel 35*nonies* erwähnten Betrags für das Haushaltsjahr 2015 für die drei Regionen zusammen, ohne Berücksichtigung der Anwendung der Paragraphen 2 und 3 dieses Artikels,
3. des in Artikel 35*decies* erwähnten Betrags für das Haushaltsjahr 2015 für die drei Regionen zusammen,
4. von 50 % der in Artikel 47/2 erwähnten Mittel für das Haushaltsjahr 2015 für die Französische Gemeinschaft und die Flämische Gemeinschaft zusammen.

Für das Haushaltsjahr 2016 wird der in Absatz 1 erwähnte Basisbetrag:

1. zuerst der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
2. und anschließend um 1.009.494.000 EUR verringert.

Ab dem Haushaltsjahr 2017 wird der Betrag des vorangegangenen Haushaltsjahres nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten jährlich der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

§ 5 - Der nationale Solidaritätsbetrag für die betreffende Region wird bestimmt als das Produkt aus dem in § 4 erwähnten Basisbetrag und aus 80 % des absoluten Werts der Differenz zwischen dem prozentualen Anteil dieser Region an den Gesamteinnahmen aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen und dem prozentualen Anteil dieser Region an der Bevölkerung des Königreichs, wobei die föderale Steuer der natürlichen Personen und die Bevölkerung gemäß Artikel 7 festgelegt werden.

§ 6 - Der gesamte nationale Solidaritätsbetrag setzt sich aus einem Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen."

Art. 56 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Titel V/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Titel V/1 - Übergangsmechanismus".

Art. 57 - In Titel V/1, eingefügt durch Artikel 56, wird ein Artikel 48/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 48/1 - § 1 - Als Übergangsmaßnahme wird für das Haushaltsjahr 2015 jeweils für die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission ein Übergangsbetrag festgelegt, der als die Summe folgender Beträge bestimmt ist:

1. des Betrags, der resultiert aus der Differenz für das Haushaltsjahr 2015 zwischen:
 - a) dem in Anwendung von Artikel 36 Absatz 2 ermittelten Betrag des zugewiesenen Teils des Steuerertrags, ohne Berücksichtigung des in Artikel 47/2 § 1 Nr. 3 erwähnten negativen Betrags,
 - b) dem in Anwendung von Artikel 36 Absatz 1 ermittelten Betrag des zugewiesenen Teils des Steuerertrags,
2. des Betrags, der resultiert aus der Multiplikation des in Artikel 47/5 § 2 für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 47/5 § 3 erwähnten Verteilerschlüssel und folgendem Verteilerschlüssel:
 - a) für die Flämische Gemeinschaft: 54,20 %,
 - b) für die Französische Gemeinschaft: 33,62 %,

- c) für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 12,18 %,
3. des Betrags, der resultiert aus der Multiplikation des in Artikel 47/7 § 2 für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 47/7 § 3 Absatz 1 erwähnten Verteilerschlüssel und folgendem Verteilerschlüssel:
- a) für die Flämische Gemeinschaft: 61,98 %,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 30,73 %,
- c) für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 7,29 %,
4. des Betrags, der resultiert aus der Differenz zwischen dem jeweiligen in Artikel 47/8 Absatz 1 für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrag und folgendem Betrag:
- a) für die Flämische Gemeinschaft: 506.258.597 EUR,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 285.971.297 EUR,
- c) für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 28.798.525 EUR,
5. des Betrags, der resultiert aus der Differenz zwischen dem in Artikel 47/10 für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrag und folgendem Betrag:
- a) für die Flämische Gemeinschaft: 41.991.968 EUR,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 44.454.922 EUR,
6. des negativen Betrags, der resultiert aus der Multiplikation des in Artikel 40*quinquies* Absatz 1 Nr. 4 für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit dem Verteilerschlüssel:
- a) für die Flämische Gemeinschaft: 63,485 %,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 36,505 %,
- c) für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 0,01 %.
7. folgender Beträge:
- a) für die Flämische Gemeinschaft: ein negativer Betrag in Höhe von 4.553.362 EUR,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 4.526.332 EUR.

Wenn die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt gelegenen Einrichtungen aufgrund ihrer Organisation als während des Haushaltsjahres 2013 ausschließlich der einen oder anderen Gemeinschaft zugehörig angesehen werden müssen und während dieses Haushaltsjahres eine Finanzierung im Rahmen der in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 2 bis 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Angelegenheiten erhalten haben, wird der Betrag, der dieser Finanzierung für das Haushaltsjahr 2015 entspricht, dem in Absatz 1 erwähnten Übergangsbetrag der betreffenden Gemeinschaft hinzugefügt und vom Übergangsbetrag der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission abgezogen, wenn diese Einrichtungen aufgrund einer Änderung ihrer Organisation am 1. Januar 2015 als nicht mehr ausschließlich der einen oder der anderen Gemeinschaft zugehörig angesehen werden müssen und sofern sie der betreffenden Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission diese Änderungen ihrer Organisation spätestens am 31. Dezember 2014 mitgeteilt haben.

Wenn die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt gelegenen Einrichtungen aufgrund ihrer Organisation als während des Haushaltsjahres 2013 nicht ausschließlich der einen oder anderen Gemeinschaft zugehörig angesehen werden müssen und während dieses Haushaltsjahres eine Finanzierung im Rahmen der in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 2 bis 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Angelegenheiten erhalten haben, wird der Betrag, der dieser Finanzierung für das Haushaltsjahr 2015 entspricht, dem in Absatz 1 erwähnten Übergangsbetrag der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission hinzugefügt und vom Übergangsbetrag der betreffenden Gemeinschaft abgezogen, wenn diese Einrichtungen aufgrund einer Änderung ihrer Organisation am 1. Januar 2015 als ausschließlich dieser Gemeinschaft zugehörig angesehen werden müssen und sofern sie der betreffenden Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission diese Änderungen ihrer Organisation spätestens am 31. Dezember 2014 mitgeteilt haben.

Die Absätze 2 und 3 gelten ebenfalls für Änderungen wie Übergänge von einem beide Gemeinschaften betreffenden Statut zu einem einzelgemeinschaftlich geltenden Statut oder umgekehrt, wenn die betreffenden Einrichtungen dies zwischen dem 1. Januar 2015 und dem 31. Dezember 2015 unter der Voraussetzung der Zustimmung der Regierung der betreffenden Gemeinschaft und des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission mitteilen.

§ 2 - Als Übergangsmaßnahme wird für das Haushaltsjahr 2015 jeweils für die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission ein Übergangsbetrag festgelegt, der als die Summe folgender Beträge bestimmt ist:

1. des Betrags aus der Summe:
- a) des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*ter* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem in Artikel 35*ter* § 3 erwähnten Verteilerschlüssel,
- b) des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*quater* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem in Artikel 35*quater* § 1 erwähnten Verteilerschlüssel,
- c) des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*quinquies* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem in Artikel 35*quinquies* Absatz 1 erwähnten Verteilerschlüssel,
- d) des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*sexies* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem in Artikel 35*sexies* Absatz 3 erwähnten Verteilerschlüssel,
- e) des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*septies* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem in Artikel 35*septies* Absatz 3 erwähnten Verteilerschlüssel,
2. des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 2 Nr. 2 festgelegten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*octies* § 1 Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und folgendem Verteilerschlüssel:

- a) für die Flämische Region: 49,35 %,
- b) für die Wallonische Region: 38,02 %,
- c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 12,63 %,

3. des Betrags aus der Multiplikation des in Artikel 35*nonies* § 1 Absatz 2 Nr. 1 bis 3 für das Haushaltsjahr 2015 erwähnten Betrags mit der Differenz zwischen dem in Artikel 35*nonies* § 1 Absatz 6 erwähnten Verteilerschlüssel und folgendem Verteilerschlüssel:

- a) für die Flämische Region: 51,705 %,
- b) für die Wallonische Region: 34,765 %,
- c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 13,53 %,

4. des negativen Werts eines Betrags in Höhe eines Neuntels des in Artikel 35*nonies* § 1 Absatz 2 Nr. 1 und 2 erwähnten Betrags, das nach folgendem Verteilerschlüssel unter die Regionen verteilt wird:

- a) für die Flämische Region: 52,43 %,
- b) für die Wallonische Region: 34,51 %,
- c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 13,06 %,

5. der Summe aus den beiden folgenden Beträgen:

a) dem Betrag aus der Multiplikation des in Artikel 35*decies* Absatz 2 erwähnten Referenzbetrags für das Haushaltsjahr 2015 mit 60 % der Differenz zwischen dem in Artikel 35*decies* Absatz 5 erwähnten Verteilerschlüssel und dem Verteilerschlüssel der in Artikel 5/5 § 4 erwähnten steuerlichen Ausgaben für das Steuerjahr 2015, ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist,

b) dem Betrag aus der Multiplikation des in Artikel 35*decies* Absatz 2 erwähnten Referenzbetrags für das Haushaltsjahr 2015 mit 40 % der Differenz zwischen dem in Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 Nr. 1 festgelegten SNP-Schlüssel und dem Verteilerschlüssel der in Artikel 5/5 § 4 erwähnten steuerlichen Ausgaben für das Steuerjahr 2015, ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist,

6. des Betrags aus der Multiplikation des Betrags, der dem Zähler der in Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 Nr. 1 erwähnten Bruchzahl, berechnet für das Haushaltsjahr 2015, entspricht, mit der Differenz zwischen dem "Einnamenschlüssel" und dem im selben Artikel festgelegten "SNP-Schlüssel" für das Haushaltsjahr 2015,

7. des Betrags aus der Differenz zwischen dem in Artikel 33*bis* für das Haushaltsjahr 2015 festgelegten Betrag und dem in Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 Nr. 1 festgelegten Betrag C, der vorab mit dem im selben Artikel festgelegten "SNP-Schlüssel" multipliziert wird,

8. des Betrags aus der Differenz zwischen dem in Artikel 48 §§ 3 bis 6 festgelegten Betrag für das Haushaltsjahr 2015 unter Berücksichtigung eines in Artikel 48 § 4 Absatz 1 festgelegten Betrags, der um 1.009.494.000 EUR erhöht wird, und dem in Artikel 48 §§ 1 und 2 festgelegten Betrag für das Haushaltsjahr 2015,

9. folgender Beträge:

- a) für die Wallonische Region: 192.017 EUR,
- b) für die Region Brüssel-Hauptstadt: ein negativer Betrag in Höhe von 630.647 EUR.

Für die in Absatz 1 Nr. 5 erwähnten Beträge findet, solange der Verteilerschlüssel der in Artikel 5/5 § 4 erwähnten steuerlichen Ausgaben für das Steuerjahr 2015, ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist, nicht festgelegt worden ist, folgender Verteilerschlüssel Anwendung:

- a) für die Flämische Region: 65,17 %,
- b) für die Wallonische Region: 28,73 %,
- c) für die Region Brüssel-Hauptstadt: 6,10 %.

Unter dem in Absatz 1 Nr. 6 erwähnten "Einnamenschlüssel" versteht man den in Prozenten ausgedrückten Anteil jeder Region an den Einnahmen für die drei Regionen zusammen aus den in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Zuschlaghunderten für das Steuerjahr 2015, ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist.

§ 3 - Insofern für die Festlegung des in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Übergangsbetrags pro Region und pro Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2015 die Anwendung der Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 Nr. 1, 35*nonies*, 35*decies*, 36 Absatz 2 Nr. 2 und 48 §§ 3 bis 5 auf der föderalen Steuer der natürlichen Personen beruht, erfolgt die Festlegung des Übergangsbetrags definitiv auf der Grundlage der föderalen Steuer der natürlichen Personen des Steuerjahres 2015, ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist.

§ 4 - Der gemäß den Paragraphen 1 bis 3 pro Körperschaft festgelegte Übergangsbetrag bleibt während der Jahre 2015 bis einschließlich 2024 nominal konstant und wird anschließend ab 2025 bis einschließlich 2034 über 10 Jahre linear verringert bis auf Null.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird dem in den Paragraphen 1 und 3 festgelegten Übergangsbetrag für die Französische Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission jedoch ein Betrag hinzugefügt, der für das Haushaltsjahr 2016 der Differenz entspricht zwischen:

1. dem in Artikel 47/9 § 2 Absatz 1 festgelegten Betrag, der nach Artikel 47/9 § 3 verteilt wird und um den Betrag der Finanzierungen, die gemäß Artikel 47/9 § 4 von der Föderalbehörde für die betreffende Körperschaft gewährleistet werden, verringert wird,

2. dem in Artikel 47/9 § 2 Absatz 1 festgelegten Betrag, der um den Betrag der Finanzierungen, die gemäß Artikel 47/9 § 4 von der Föderalbehörde für die drei Körperschaften zusammen gewährleistet werden, verringert und mit folgendem Verteilerschlüssel multipliziert wird:

- a) für die Flämische Gemeinschaft: 57,76 %,
- b) für die Französische Gemeinschaft: 34,01 %,
- c) für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 7,69 %.

Der gemäß Absatz 2 hinzugefügte Betrag bleibt während der Jahre 2016 bis einschließlich 2024 nominal konstant und wird anschließend ab 2025 bis einschließlich 2034 über 10 Jahre linear verringert bis auf Null.

§ 5 - Wenn der Übergangsbetrag positiv ist, wird der in Anwendung von § 4 ermittelte Betrag während des Zeitraums von 2015 bis einschließlich 2033 jährlich abgezogen:

1. für die Regionen: von den in Titel IV Kapitel II Abschnitt 4 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Region gewährt werden,
2. für die Gemeinschaften: von den in Titel IV Kapitel III Abschnitt 3 Unterabschnitt 2 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Gemeinschaft gewährt werden,
3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: von den in Artikel 65 erwähnten Mitteln, die ihr gewährt werden, und gegebenenfalls von den in den Artikeln 47/8 und 47/7 erwähnten Mitteln.

Wenn der Übergangsbetrag negativ ist, wird der absolute Wert des in Anwendung von § 4 ermittelten Betrags während des Zeitraums von 2015 bis einschließlich 2033 jährlich folgenden Mitteln hinzugefügt:

1. für die Regionen: den in Titel IV Kapitel II Abschnitt 4 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Region gewährt werden,
2. für die Gemeinschaften: den in Titel IV Kapitel III Abschnitt 3 Unterabschnitt 2 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Gemeinschaft gewährt werden,
3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: den in Artikel 65 erwähnten Mitteln, die ihr gewährt werden.“

Art. 58 - Artikel 54 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "in Titel II" durch die Wörter "in Artikel 2" ersetzt.
2. In § 1 wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Wenn die Föderalbehörde aufgrund ihrer Zuständigkeiten im Bereich Polizei und Justiz die in Artikel 2*bis* erwähnten Einnahmen einnimmt, lässt sie diese am Ende des Monats, der dem folgt, in dem sie bei der Föderalbehörde eingegangen sind, der zuständigen Behörde der Region zukommen."

3. In § 1 früherer Absatz 2, der Absatz 3 wird, werden die Wörter "und in Artikel 6 § 2 Absatz 1 Nr. 3" aufgehoben.
4. In § 1 früherer Absatz 3, der Absatz 4 wird, werden zwischen den Wörtern "in Artikel 6 § 2 Absatz 1 Nr. 3 erwähnt sind, und dem Wort ", werden" die Wörter "und der Mittel, die in den Titeln V und V/1 und in den Artikeln 6*quater*, 6*quinquies*, 65, 65*bis* und 65*ter* erwähnt sind, eingefügt.
5. In § 1 früherer Absatz 4, der Absatz 5 wird, werden die Wörter "in Titel V" durch die Wörter "in Titel IV/1" ersetzt.

6. Paragraph 1 wird durch fünf Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Wenn die in Artikel 35*decies* erwähnten Referenzbeträge, der in Artikel 48/1 § 2 Absatz 1 Nr. 5 erwähnte Verteilerschlüssel der steuerlichen Ausgaben, der auf der Grundlage von Artikel 48/1 § 3 ermittelte Verteilerschlüssel der föderalen Steuer der natürlichen Personen und demzufolge die aufgrund der Artikel 48 und 48/1 zuzuweisenden Beträge definitiv festgelegt sind, wird die Differenz zwischen den auf der Grundlage der vorläufigen Beträge zugewiesenen Beträgen und den auf der Grundlage der definitiven Beträge zuzuweisenden Beträgen gebucht, und zwar zu Gunsten der Föderalbehörde oder zu Gunsten jeder der Gemeinschaften, der Regionen oder der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, je nachdem, ob sie positiv oder negativ ist. Je nach Fall wird diese Differenz von der oder den in den Absätzen 4 und 5 vorgesehenen monatlichen Zahlungen, die dem Monat folgen, in dem die betreffenden Referenzbeträge und Verteilerschlüssel definitiv festgelegt werden, abgezogen oder diesen Zahlungen hinzugefügt, wobei die Anrechnung auf jede der monatlichen Zahlungen 2 % dieser monatlichen Zahlungen nicht überschreiten darf.

Wenn der in Artikel 5/2 § 1 erwähnte Autonomiefaktor definitiv festgelegt ist, wird für jede Region die Differenz berechnet zwischen einerseits den Einnahmen aus den regionalen Zuschlaghundertsteln des Steuerjahres 2015, die bis zum 31. Dezember 2016 einschließlich eingenommen werden und in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnt sind, und andererseits dem Betrag, der ermittelt wird, indem der definitive Wert des Zählers des Autonomiefaktors mit dem prozentualen Anteil der betreffenden Region an den Einnahmen - für die drei Regionen zusammen - aus den regionalen Zuschlaghundertsteln desselben Steuerjahres, die bis zum 31. Dezember 2016 einschließlich eingenommen werden und in Artikel 5/1 § 1 Absatz 1 Nr. 1 erwähnt sind, multipliziert wird.

Anschließend wird die Summe folgender Beträge gemacht:

1. des Betrags, der der in Absatz 7 festgelegten Differenz entspricht,
2. des Betrags, der ermittelt wird, indem der in Nr. 1 festgelegte Betrag mit der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2016 und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des Haushaltsjahres 2016 multipliziert wird, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten,
3. des Betrags, der ermittelt wird, indem der in Nr. 2 festgelegte Betrag mit der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des Haushaltsjahres 2017 und dem realen Wachstum des Bruttoinlandsprodukts des Haushaltsjahres 2017 multipliziert wird, und zwar nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten.

Schließlich wird, je nachdem, ob die in Absatz 8 festgelegte Summe einem positiven oder negativen Betrag entspricht, ihr absoluter Wert je nach Fall von der oder den in den Absätzen 4 und 5 erwähnten monatlichen Zahlungen für den zweiten Monat, der dem Monat folgt, in dem der Autonomiefaktor definitiv festgelegt wird, abgezogen oder diesen Zahlungen hinzugefügt, wobei die Anrechnung auf jede der monatlichen Zahlungen 2 % dieser monatlichen Zahlungen nicht überschreiten darf.

Der Betrag der Maßnahmen, die gemäß Artikel 6 § 1 römisch IX Nr. 7 Buchstaben *a*) und *b*) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen für Rechnung der Regionen durchgeführt wurden, wird von den in Absatz 4 erwähnten Mitteln abgezogen, und zwar nach den Modalitäten, die nach Konzertierung mit den Regionen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt werden."

7. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "diese Fristen" durch die Wörter "die in § 1 erwähnten Fristen" ersetzt.

Art. 59 - In Titel VII desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 54/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 54/1 - § 1 - Der Föderale Öffentliche Dienst Finanzen sendet den Regionen monatlich spätestens am letzten Tag des Monats nach Erhebung der Steuer der natürlichen Personen eine Übersicht pro Steuerjahr zu.

Die monatliche Übersicht enthält folgende Angaben:

1. die Art der Steuer,
2. den Monat und das Jahr der Erhebung,
3. das Steuerjahr, für das die Erhebung erfolgt ist,
4. den Betrag der regionalen Steuer der natürlichen Personen,
5. die regionalen Steuergutschriften.

§ 2 - Der Föderale Öffentliche Dienst Finanzen übermittelt nach Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Frist und nach der in Artikel 354 Absatz 1 desselben Gesetzbuches erwähnten Frist eine Aufstellung, die folgende Beträge enthält:

1. den Betrag der regionalen Zuschlaghundertstel,
2. den Betrag der regionalen Steuersenkungen,
3. den Betrag der regionalen Steuererhöhungen pro Klasse,
4. den Betrag der regionalen Steuerermäßigungen pro Klasse,
5. den Betrag der regionalen Steuergutschriften pro Klasse,
6. den Betrag der regionalen Steuerermäßigungen, die auf die föderale Steuer der natürlichen Personen angerechnet worden sind, pro Klasse.

§ 3 - Im Bereich der Steuer der natürlichen Personen werden die in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Mittel für ein bestimmtes Haushaltsjahr am ersten Werktag jedes Monats vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen an die zuständige Einrichtung der Region übertragen, und zwar zu einem Zwölftel des veranschlagten Betrags für das Steuerjahr, für das die in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte Veranlagungsfrist am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres beginnt.

Der in Absatz 1 erwähnte Betrag wird ermittelt, indem die vermutlichen Einnahmen für das betreffende Steuerjahr nach Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Frist veranschlagt werden, und zwar nach der Methodik, die nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt wird. Dieser Betrag ist:

1. durch die vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen veranschlagte budgetaire Auswirkung der in Artikel 5/1 § 1 erwähnten diskretionären Maßnahmen der Region, die auf das Steuerjahr, für das die in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte Veranlagungsfrist am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres beginnt, anwendbar sind, zu ergänzen

2. und gegebenenfalls durch die diskretionären Maßnahmen, die die Region im Rahmen der Erstellung ihres ursprünglichen Haushaltsplans für das betreffende Haushaltsjahr beschlossen hat, zu ergänzen.

Jedes Zwölftel ist ein Vorschuss, der mit dem erhobenen Ertrag des Steuerjahres, für das die in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte Veranlagungsfrist am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres beginnt, verrechnet wird.

§ 4 - Nach Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist wird eine erste Abrechnung erstellt. Zu diesem Zweck übermittelt der Föderale Öffentliche Dienst Finanzen der zuständigen Behörde der Region am Ende des dritten Monats nach Ablauf dieser Veranlagungsfrist eine Übersicht, die folgende Angaben enthält:

1. den Betrag der monatlichen Vorschüsse, die der Region während des betreffenden Haushaltsjahres gezahlt worden sind,

2. die Summe der vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen erhobenen Beträge für die in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Einnahmen der Region während der zwanzig Monate, die seit Beginn des Steuerjahres vergangen sind.

Ab dem dritten Monat nach Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist wird eine monatliche Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben erstellt. Zu diesem Zweck übermittelt der Föderale Öffentliche Dienst Finanzen der zuständigen Einrichtung der Region am Ende jedes darauffolgenden Monats eine Übersicht, die für den vergangenen Monat folgende Angaben enthält:

1. die effektiv erhaltene regionale Steuer,
2. die eventuell auf die regionale Steuer getätigten Rückzahlungen, die Anrechnung der regionalen Steuerermäßigungen und die regionalen Steuergutschriften.

§ 5 - Die finanziellen Modalitäten für die in den Paragraphen 3 und 4 erwähnten Verrichtungen werden nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt."

Art. 60 - In denselben Titel VII wird ein Artikel 54/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 54/2 - § 1 - Das Besteuerungssystem für Gebietsfremde wird so angewandt, dass den regionalen steuerrechtlichen Bestimmungen, das heißt den in Artikel 5/1 § 1 erwähnten Zuschlaghundertsteln, Steuersenkungen, -ermäßigungen und -erhöhungen und Steuergutschriften, Rechnung getragen wird, damit der Grundsatz des freien Personen-, Waren-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehrs im Rahmen der Europäischen Union und des Europäischen Wirtschaftsraums sowie die Nichtdiskriminierungsbestimmungen aus den Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung eingehalten werden.

Um zu bestimmen, welchen regionalen steuerrechtlichen Bestimmungen Rechnung getragen werden muss, wird die Lokalisierung der Gebietsfremden nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch Gesetz festgelegt.

§ 2 - Der Föderale Öffentliche Dienst Finanzen sendet den Regionen monatlich spätestens am letzten Tag des Monats nach Erhebung der Steuer der Gebietsfremden eine Übersicht pro Steuerjahr zu.

Die monatliche Übersicht enthält folgende Angaben:

1. die Art der Steuer,
2. den Monat und das Jahr der Erhebung,
3. das Steuerjahr, für das die Erhebung erfolgt ist,
4. die Differenz zwischen der Referenzsteuer und der individuell berechneten geschuldeten Steuer.

Die Referenzsteuer entspricht der geschuldeten Steuer, die nach den föderalen steuerrechtlichen Regeln ohne Anwendung von § 1 und von Artikel 5/2 § 1 berechnet wird.

§ 3 - Im Bereich der Steuer der Gebietsfremden wird die in § 2 erwähnte Differenz spätestens am Ende des Monats nach dem Monat, in dem die Übersicht übermittelt worden ist, ausbezahlt.

§ 4 - Die finanziellen Modalitäten für die in § 3 erwähnten Verrichtungen werden nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt."

Art. 61 - Artikel 61 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter "Artikel 1 letzter Absatz" durch die Wörter "Artikel 4 Absatz 3" ersetzt.

2. Paragraph 3 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Abweichung von Absatz 1 werden die Modalitäten für die Übertragung der Güter, Rechte und Pflichten des Belgischen Interventions- und Rückgabebüros an die Föderalbehörde und an die Regionen, jede für ihren Bereich, durch oder aufgrund des Gesetzes festgelegt, ohne dass die Altlasten an die Regionen übertragen werden können."

3. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 8 - Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen in vorliegendem Paragraphen übernehmen die Gemeinschaften und Regionen die Rechte und Pflichten der Föderalbehörde hinsichtlich der Befugnisse, die ihnen durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform übertragen werden, einschließlich der Rechte und Pflichten, die sich aus laufenden und zukünftigen Gerichtsverfahren ergeben.

Was diese übertragenen Befugnisse betrifft, bleibt die Föderalbehörde für die vor dem 1. Juli 2014 eingegangenen Verbindlichkeiten an die am 30. Juni 2014 bestehenden Verpflichtungen gebunden:

1. sei es, dass die Zahlung an diesem Datum fällig ist, falls es sich um feste Ausgaben oder um Ausgaben handelt, für die keine Forderungsanmeldung vorzulegen ist,

2. sei es, dass es sich um andere Schulden handelt, die erwiesen sind und deren Zahlung gemäß den geltenden Gesetzen und Bestimmungen zum selben Datum ordnungsgemäß gefordert worden ist."

Art. 62 - In Artikel 62*bis* Absatz 3 desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden die Wörter "Artikel 36 Nr. 1 und 2" durch die Wörter "Artikel 36 Absatz 1 Nr. 1 und 2" ersetzt.

Art. 63 - In Artikel 62*ter* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, werden die Wörter "des Bruttonationaleinkommens" durch die Wörter "des Bruttoinlandsprodukts" ersetzt.

Art. 64 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 64*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 64*quater* - § 1 - Der Region Brüssel-Hauptstadt werden jährlich Mittel gewährt, um einen Teil des Einkommensverlusts infolge des Netto-Pendlerstroms auszugleichen.

Die in Absatz 1 erwähnten Mittel belaufen sich auf:

1. für das Haushaltsjahr 2014: 32 Millionen EUR,
2. für das Haushaltsjahr 2015: 48 Millionen EUR,
3. für das Haushaltsjahr 2016: 49 Millionen EUR,
4. ab dem Haushaltsjahr 2017: 44 Millionen EUR.

§ 2 - Die Finanzierung der in § 1 erwähnten Mittel wird jährlich unter die Flämische Region und die Wallonische Region im Verhältnis zu ihrem Anteil am Netto-Pendlerstrom zur Region Brüssel-Hauptstadt hin aufgeteilt.

Bei dem in Absatz 1 erwähnten Netto-Pendlerstrom handelt es sich um die Addierung des Netto-Pendlerstroms aus der Flämischen Region und des Netto-Pendlerstroms aus der Wallonischen Region.

Es wird davon ausgegangen, dass der Netto-Pendlerstrom aus einer in Absatz 2 erwähnten Region der positiven Differenz entspricht zwischen:

1. der Anzahl Personen, die sich für die Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit von der betreffenden Region zur Region Brüssel-Hauptstadt hin begeben,
2. der Anzahl Personen, die sich für die Ausübung ihrer beruflichen Tätigkeit von der Region Brüssel-Hauptstadt zur betreffenden Region hin begeben.

Unter der in Absatz 3 erwähnten Anzahl Personen versteht man die zuletzt bekannte Anzahl zum Zeitpunkt der in Artikel 54 erwähnten definitiven Festlegung der Mittel des betreffenden Haushaltsjahres.

§ 3 - Die in Anwendung von § 2 ermittelten Beträge, die zu Lasten der Flämischen Region und der Wallonischen Region gehen, werden von den Mitteln, die ihnen aufgrund von Artikel 35*decies* für das betreffende Haushaltsjahr gewährt werden, abgezogen.

In Abweichung von Absatz 1 werden die für das Haushaltsjahr 2014 ermittelten Beträge von den Mitteln, die ihnen aufgrund von Artikel 33 gewährt werden, abgezogen.

Die in § 1 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen."

Art. 65 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 64*quinqüies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 64*quinqüies* - Der Region Brüssel-Hauptstadt werden jährlich Mittel gewährt, um den Einkommensverlust infolge der Anwesenheit von Beamten internationaler Einrichtungen teilweise auszugleichen.

Die in Absatz 1 erwähnten Mittel belaufen sich auf:

1. für das Haushaltsjahr 2014: 117 Millionen EUR,
2. für das Haushaltsjahr 2015: 175 Millionen EUR,
3. ab dem Haushaltsjahr 2016: einen Betrag von 159 Millionen EUR, der ab demselben Haushaltsjahr jährlich nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen wird,
4. ausschließlich für das Haushaltsjahr 2016: den in Nr. 3 erwähnten um 16 Millionen EUR erhöhten Betrag.

Die in Absatz 1 erwähnten Mittel setzen sich aus einem Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammen.“

Art. 66 - Artikel 65 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Nr. 2 wird wie folgt ersetzt:

“2. für jedes der Haushaltsjahre 1989 bis einschließlich 2014: eine Dotation zu Lasten des Haushalts der Föderalbehörde, deren Betrag gemäß § 4 bestimmt wird,“.

2. In § 1 wird eine Nummer 2/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“2/1. ab dem Haushaltsjahr 2015: Mittel, die sich aus einem Teil des Ertrags aus der föderalen Steuer der natürlichen Personen zusammensetzen,“.

3. Paragraph 1 wird durch eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“4. gegebenenfalls: eine von der Region Brüssel-Hauptstadt gewährte Dotation.“

4. In § 4 Absatz 2 wird das Wort “jährlich” durch die Wörter “für jedes der Haushaltsjahre 1990 bis einschließlich 2014” ersetzt.

5. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 6 - Die in § 1 Nr. 2/1 erwähnten Mittel für das Haushaltsjahr 2015 entsprechen dem in Anwendung von § 4 ermittelten Betrag für das Haushaltsjahr 2014, der nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex für das Haushaltsjahr 2015 angeglichen und anschließend um 10.200.000 EUR verringert wird.

Für das Haushaltsjahr 2016 wird der für das Haushaltsjahr 2015 zugewiesene Betrag zuerst nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen und anschließend um 10.200.000 EUR verringert.

Ab dem Haushaltsjahr 2017 wird der für das vorangegangene Haushaltsjahr zugewiesene Betrag nach den in Artikel 33 § 2 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres und einem Prozentsatz des realen Wachstums des Bruttoinlandsprodukts des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Der in den Absätzen 2 und 3 erwähnte Prozentsatz entspricht dem gemäß Artikel 47/7 § 4 Absatz 2 bestimmten Prozentsatz.“

Art. 67 - In Artikel 65*bis* desselben Sondergesetzes, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 19. Juli 2012, werden die Wörter “des Bruttonationaleinkommens” durch die Wörter “des Bruttoinlandsprodukts” ersetzt.

Art. 68 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 65*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 65*quater* - § 1 - Im Rahmen einer nationalen Klimastrategie, die in den internationalen und europäischen Zielsetzungen in Sachen Klimapolitik eingebettet ist, wird ein Mechanismus eingeführt.

§ 2 - Für jede Region wird auf Vorschlag der Nationalen Klimakommission nach den durch ordentliches Gesetz festgelegten Modalitäten und nach Zustimmung der Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass ein Mehrjahrespfad mit Zielsetzungen zur Verringerung der Treibhausgasemissionen in Gebäuden des Wohnsektors und des tertiären Sektors, ungeachtet ihrer Größe, festgelegt. Wenn die Nationale Klimakommission binnen der durch dieses ordentliche Gesetz vorgeschriebenen Frist keinen Vorschlag macht, wird davon abgesehen.

In Ermangelung eines Königlichen Erlasses, durch den der Pfad gemäß Absatz 1 festgelegt wird, sind die Pfade für den Zeitraum vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2030 diejenigen, die gemäß der Anlage zu vorliegendem Gesetz festgelegt worden sind.

§ 3 - Die gemäß § 2 Absatz 1 erstellten Mehrjahrespfade werden für einen Zeitraum von vier Jahren festgelegt und außerdem bei jeder Änderung der anwendbaren belgischen Zielsetzung und auf jeden Fall alle vier Jahre angepasst.

In Abweichung von Absatz 1 werden die ersten gemäß § 2 Absatz 1 festgelegten Mehrjahrespfade für den Zeitraum vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2020 festgelegt.

§ 4 - Die ersten gemäß § 2 Absatz 1 festgelegten Mehrjahrespfade werden spätestens am 1. Juli 2014 bestimmt.

Die Pfade für die darauffolgenden Zeiträume werden mindestens zwei Jahre vor Ende des vorhergehenden Zeitraums festgelegt.

§ 5 - Für jedes Jahr wird die Differenz zwischen den jährlichen Treibhausgasemissionen in jeder Region, wie sie in den Aufstellungen, die die Regionen der Nationalen Klimakommission für die Gebäude des Wohnsektors und des tertiären Sektors übermitteln, gemeldet worden sind, einerseits und der durch den Mehrjahrespfad jeder Region für dasselbe Jahr festgelegten Zielsetzung andererseits nach Konzertierung mit den Regionalregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgestellt, und zwar auf Vorschlag der Nationalen Klimakommission und unter Berücksichtigung einer Korrektur, die entsprechend den vom Königlichen Meteorologischen Institut mitgeteilten Grdatagen des betreffenden Jahres gegebenenfalls zu machen ist. Wenn die Nationale Klimakommission binnen der durch das Gesetz vorgeschriebenen Frist keinen Vorschlag macht, kann davon abgesehen werden.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird:

1. der Region, die ihr Ziel während des Jahres, das dem betreffenden Jahr vorangeht, übererfüllt hat, jährlich ein Betrag zugewiesen, und zwar durch Vorwegnahme dieses Betrags aus dem föderalen Anteil der Einnahmen aus der Versteigerung der Emissionszertifikate,

2. der Föderalbehörde jährlich ein Betrag zugewiesen, wenn eine Region ihr Ziel während des Jahres, das dem betreffenden Jahr vorangeht, nicht erreicht hat, und zwar durch Abzug dieses Betrags von den in Titel IV Kapitel II Abschnitt 4 erwähnten, der betreffenden Region zugewiesenen Mitteln.

§ 6 - Die in § 5 Absatz 2 erwähnten Beträge werden festgelegt auf der Grundlage der Differenz - während des Jahres, das dem Haushaltsjahr vorangeht - zwischen den Treibhausgasemissionen und den in § 2 erwähnten Zielsetzungen, multipliziert mit dem Durchschnittspreis pro Emissionszertifikat auf einer jährlichen Grundlage der Emissionszertifikate, die von Belgien für das Jahr, im Laufe dessen die Differenz auftrat, versteigert worden sind.

Diese Beträge sind im Anteil von mindestens fünfzig Prozent der Einnahmen aus der in Artikel 10 Absatz 2 der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates erwähnten Versteigerung der Emissionszertifikate einbegriffen, die gemäß Absatz 3 desselben Artikels für einen oder mehrere der in diesem Absatz 3 bestimmten Zwecke verwendet werden müssen.

§ 7 - Die Einnahmen aus der Versteigerung der Treibhausgasemissionszertifikate werden unter die Föderalbehörde und die Regionen verteilt, und zwar nach den in einem zwischen diesen Körperschaften geschlossenen Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Modalitäten.

Falls ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Föderalbehörde, den Gemeinschaften und den Regionen nichts anderes festlegt, ist der Dienst, der sowohl für die Versteigerung als auch für die Erhebung der Einnahmen und ihre Verteilung gemäß dem in Absatz 1 erwähnten Zusammenarbeitsabkommen verantwortlich ist, der Registerverwalter, der gemäß Artikel 3 § 1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 18. Juni 2008 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Organisation und die Verwaltung des standardisierten und gesicherten Registrierungssystems Belgiens gemäß der Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates sowie der Entscheidung 280/2004/EG des Europäischen Parlaments und des Rates bestimmt worden ist.

§ 8 - Die in § 5 Absatz 2 Nr. 1 erwähnten Beträge werden auf eine Höchstgrenze beschränkt, die dem föderalen Anteil der Einnahmen aus der Versteigerung im Laufe des Haushaltsjahres, in dem die Differenz aufgetreten ist, entspricht. Wenn die gemäß § 6 berechneten Beträge diese Höchstgrenze überschreiten, wird der Grenzbetrag anteilmäßig unter die Regionen verteilt.

Die in § 5 Absatz 2 Nr. 2 erwähnten Beträge werden für jede Region auf 50 % ihres jeweiligen Anteils an den Einnahmen aus der Versteigerung im Laufe des Haushaltsjahres, in dem die Differenz aufgetreten ist, beschränkt.

§ 9 - Wenn im Laufe eines Haushaltsjahres die in § 5 Absatz 1 erwähnten Differenzen für das vorhergehende Jahr nicht definitiv festgestellt werden können, werden diese Beträge auf der Grundlage der von den Regionen gemeldeten vorläufigen Daten vorläufig durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt. Wenn diese Differenzen definitiv festgelegt worden sind, werden die den Regionen zu zahlenden oder von diesen Regionen zu zahlenden Beträge im Laufe des Haushaltsjahres, in dem diese Differenzen definitiv festgestellt worden sind, regularisiert.

§ 10 - Das Gesetz bestimmt das Verfahren zur Annahme der in § 2 erwähnten Zielsetzungen zur Verringerung der Treibhausgasemissionen und die zusätzlichen Modalitäten für ihre jährliche Schätzung sowie die Modalitäten für die Berechnung der in § 6 erwähnten Beträge und ihre Vorwegnahme.

Das Gesetz kann:

1. den gemäß § 2 festgelegten Pfad ändern, wenn die europäischen oder internationalen Normen einen anderen Pfad vorschreiben,
2. die anderen in vorliegendem Artikel festgelegten Modalitäten ändern, wenn diese Änderungen aufgrund europäischer oder internationaler Normen notwendig geworden sind.

§ 11 - Vorliegender Artikel wird im Laufe des Jahres 2020 einer Evaluation der Rechtsvorschriften unterworfen, infolge deren er gegebenenfalls abgeändert wird."

Art. 69 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel *65quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *65quinquies* - § 1 - Für das Haushaltsjahr 2015 und die darauffolgenden Haushaltsjahre sind die Französische Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Region Brüssel-Hauptstadt, die Französische Gemeinschaftskommission und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission verpflichtet, einen Verantwortlichkeitsbeitrag für die Pension ihrer Beamten zu zahlen.

Für die Haushaltsjahre 2015 bis einschließlich 2020 werden die Verantwortlichkeitsbeiträge wie folgt bestimmt:

1. für die Flämische Gemeinschaft: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	84.463.244 EUR
2016	93.781.301 EUR
2017	103.099.358 EUR
2018	112.417.416 EUR
2019	121.735.473 EUR
2020	131.053.530 EUR

2. für die Französische Gemeinschaft: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	55.938.253 EUR
2016	62.109.209 EUR
2017	68.280.166 EUR
2018	74.451.122 EUR
2019	80.622.079 EUR
2020	86.793.035 EUR

3. für die Wallonische Region: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	3.881.061 EUR
2016	4.309.074 EUR
2017	4.737.087 EUR
2018	5.165.101 EUR
2019	5.593.114 EUR
2020	6.021.127 EUR

4. für die Region Brüssel-Hauptstadt: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	766.156 EUR
2016	850.541 EUR
2017	934.926 EUR
2018	1.019.310 EUR
2019	1.103.695 EUR
2020	1.188.080 EUR

5. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	30.292 EUR
2016	33.553 EUR
2017	36.814 EUR
2018	40.075 EUR
2019	43.336 EUR
2020	46.597 EUR

6. für die Französische Gemeinschaftskommission: Beträge pro Haushaltsjahr nach folgender Tabelle:

2015	142.186 EUR
2016	157.675 EUR
2017	173.164 EUR
2018	188.652 EUR
2019	204.141 EUR
2020	219.630 EUR

Ab dem Haushaltsjahr 2021 wird der Verantwortlichkeitsbeitrag pro Körperschaft bestimmt, indem ein Prozentsatz auf die von der betreffenden Körperschaft im Laufe des vorhergehenden Kalenderjahres gezahlte Lohnsumme angewandt wird.

Der in Absatz 3 erwähnte Prozentsatz wird wie folgt festgelegt:

1. für das Haushaltsjahr 2021: auf 3/10 des Prozentsatzes des Sozialbeitrags, den jeder Arbeitgeber für seine Arbeitnehmer, die der Pensionsregelung für Lohnempfänger unterliegen, zahlen muss.

2. Für die Haushaltsjahre 2022 bis einschließlich 2027 wird der Zähler der Bruchzahl in Nr. 1 jährlich um eine Einheit erhöht.

3. Ab dem Haushaltsjahr 2028 entspricht der Beitragsprozentsatz dem Prozentsatz des Sozialbeitrags, den jeder Arbeitgeber für seine Arbeitnehmer, die der Pensionsregelung für Lohnempfänger unterliegen, zahlen muss.

§ 2 - Die zu berücksichtigenden Lohnsummen sind diejenigen, die dem in Artikel 60 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen erwähnten Abzug unterliegen.

Für die Festlegung der in § 1 Absatz 3 erwähnten Lohnsumme wird die Gesamtheit der im Laufe des betreffenden Kalenderjahres gezahlten Gehälter und Pensionen berücksichtigt.

§ 3 - Ab dem Haushaltsjahr 2021 legt der König jährlich nach Konzertierung mit den Regierungen der in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Betrag des Verantwortlichkeitsbeitrags, den jede Körperschaft für das laufende Haushaltsjahr zahlen muss, fest.

Spätestens am 1. März, der dem Kalenderjahr folgt, teilen die in § 1 Absatz 1 erwähnten Körperschaften dem Föderalminister der Finanzen den Betrag der in § 2 erwähnten Lohnsumme mit.

§ 4 - Die in § 1 Absatz 1 erwähnten Beträge und die in § 3 festgelegten Beträge werden abgezogen:

1. für die Regionen: von den in Titel IV Kapitel II Abschnitt 4 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Region gewährt werden,

2. für die Gemeinschaften: von den in Titel IV Kapitel III Abschnitt 3 Unterabschnitt 2 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Gemeinschaft gewährt werden,

3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: von den in Artikel 65 erwähnten Mitteln, die ihr gewährt werden, und gegebenenfalls von den in den Artikeln 47/8 und 47/7 erwähnten Mitteln,

4. für die Französische Gemeinschaftskommission: von den in Artikel 65*bis* erwähnten Mitteln, die ihr gewährt werden.“

Art. 70 - In Titel VIII desselben Sondergesetzes wird ein Artikel 68*quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 68*quinquies* - § 1 - Solange die Föderalbehörde oder die Einrichtungen, die von ihr abhängen, gemäß Artikel 94 § 1*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen die Verwaltung und Auszahlung der Familienbeihilfen wahrnehmen, übernimmt jede Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, jede für ihren Bereich, deren Kosten.

Die Gesamtkosten für die Verwaltung und Auszahlung der Familienbeihilfen belaufen sich auf 214.296.029 EUR. Diese Kosten gehen zu Lasten jeder Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zu deren Gunsten die Föderalbehörde oder die Einrichtungen, die von ihr abhängen, die Verwaltung und Auszahlung der Familienbeihilfen übernehmen, und zwar nach dem Verhältnis der Anzahl Kinder von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres in den Bevölkerungsregistern der Gemeinden des Sprachgebiets, in dem die betreffende Gemeinschaft oder die Gemeinsame Gemeinschaftskommission ihre Befugnis in Sachen Familienbeihilfen ausübt, eingetragen sind, zu der Anzahl Kinder von 0 bis einschließlich 18 Jahren, die an diesem Datum in den Bevölkerungsregistern eingetragen sind.

Der so festgelegte Betrag wird jährlich auf die wie in Artikel 47/5 § 4 festgelegte Weise der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex angeglichen.

§ 2 - Die Ausgaben, die von den Einrichtungen, die gemäß Artikel 94 § 1bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen spätestens bis zum 31. Dezember 2019 mit der Verwaltung und Auszahlung der Familienbeihilfen beauftragt sind, getätigt werden und zu Lasten der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission gehen, werden jährlich auf die jeweiligen in den Artikeln 47/5 und 47/8 erwähnten Dotationen dieser Körperschaften angerechnet.

Für die in Artikel 54 vorgesehene Zahlung der Vorschüsse wird der Schätzung dieser Ausgaben Rechnung getragen.

§ 3 - Die in Artikel 94 § 1ter des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Vergütung beläuft sich auf 80 % der Eigenanteile für die in Artikel 5 § 1 römisch I Absatz 1 Nr. 3 bis 5 desselben Sondergesetzes erwähnten Pflegeleistungen. Sie ist von der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft oder der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission zu zahlen, je nachdem, ob die Leistungsempfänger im Bevölkerungsregister einer Gemeinde des französischen Sprachgebiets, des niederländischen Sprachgebiets oder des zweisprachigen Gebiets Brüssel-Hauptstadt eingetragen sind. Diese Vergütung wird von den jeweiligen in Artikel 47/7 erwähnten Dotationen abgezogen."

Art. 71 - In Artikel 75 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001, wird ein § 1quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 1quater - Die Ausgabenverpflichtungen und die Anweisungen und Feststellungen der Ausgaben bezüglich der zu übertragenden Verwaltungsdienste, die weder effektiv noch vollständig von den Regionen, den Gemeinschaften und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission übernommen werden, werden während eines Zeitraums, der am 31. Dezember 2015 endet, zu Lasten der durch das Gesetz bereitgestellten Haushaltsmittelbeträge genehmigt. Die Förderalbehörde behält zu diesem Zweck von den an die Regionen, die Gemeinschaften und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission zu übertragenden Mitteln die zur Deckung dieser Ausgaben notwendigen Beträge ein.

Diese Einbehaltungen werden nach Konzertierung mit den betreffenden Regierungen durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt."

Art. 72 - Artikel 77 desselben Sondergesetzes, abgeändert durch die Sondergesetze vom 13. Juli 2001 und 27. März 2006, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3 - Als Übergangsmaßnahme nimmt die Förderalbehörde in Abweichung von Artikel 75 während des Zeitraums vom 1. Juli 2014 bis zum 31. Dezember 2014 zu Lasten der durch das Gesetz bereitgestellten Haushaltsmittelbeträge für Rechnung der Gemeinschaften, der Regionen und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission die Ausgabenverpflichtungen, -anweisungen und -feststellungen vor, die sich aus der Anwendung der Gesetze, Verordnungen oder Beschlüsse mit Bezug auf die neuen Befugnisse ergeben, die den Gemeinschaften, den Regionen und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014 über die Sechste Staatsreform übertragen worden sind.

Keine Dekrete, keine in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regeln, keine Erlasse und keine Beschlüsse, deren Ausführung direkte oder indirekte Auswirkungen haben könnte auf die Ausgaben, die gemäß Absatz 1 von der Förderalbehörde oder von einer föderalen Einrichtung, die durch die in Absatz 1 erwähnten Gesetze und Verordnungen mit Befugnissen ausgestattet worden ist, übernommen werden, können vor dem 1. Januar 2015 in Kraft treten, wenn sie nicht vorab dem Finanzinspektor, der bei dem für diese Ausgaben zuständigen Förderalminister oder bei der für diese Ausgaben zuständigen föderalen Einrichtung akkreditiert worden ist, zwecks Berichterstattung vorgelegt worden sind. In dem Bericht, den der Finanzinspektor binnen fünfzehn Tagen nach Empfang des Antrags vorlegt, gibt er eine Schätzung des Betrags der direkten oder indirekten Auswirkungen ab, die das Dekret, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel, der Erlass oder der Beschluss auf diese Ausgaben, wie sie im Haushaltsplan der Förderalbehörde oder der betreffenden föderalen Einrichtung vorgesehen sind, haben könnte.

Die in Absatz 2 erwähnte Stellungnahme wird der betreffenden Regierung oder dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission sowie dem für den Haushalt zuständigen Förderalminister und dem für die Finanzen zuständigen Förderalminister übermittelt. Der Minister des Haushalts und der Minister der Finanzen legen nach Konzertierung mit der betreffenden Regierung oder mit dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission auf der Grundlage des Berichts des Finanzinspektors den vorläufigen, je nach Fall positiven oder negativen Betrag fest, der auf die in Artikel 54 erwähnten Vorschüsse, die der betreffenden Körperschaft für das Jahr 2014 noch zu zahlen sind, angerechnet wird.

Am Ende des Haushaltsjahres 2014 wird der Betrag der Auswirkungen der gemäß Absatz 2 ergriffenen Maßnahmen auf dieses Haushaltsjahr durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass, auf der Grundlage des Berichts des Finanzinspektors und nach Konzertierung mit der betreffenden Regierung oder mit dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission festgelegt. Dieser Betrag wird nach Abzug des in Absatz 3 erwähnten vorläufigen Betrags als positiver oder negativer Betrag in den in Artikel 54 erwähnten Saldo des Steuerertrags, der der betreffenden Körperschaft zugewiesen wird, einbezogen."

Art. 73 - Artikel 80 desselben Sondergesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 80 - Der König kann nach Konzertierung mit den Regional- und Gemeinschaftsregierungen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bestimmungen dieses Gesetzes ganz oder teilweise koordinieren.

Zu diesem Zweck kann Er:

1. die Reihenfolge, die Nummerierung und im Allgemeinen die Präsentation der zu koordinierenden Bestimmungen ändern,
2. die Verweise, die in den zu koordinierenden Bestimmungen enthalten sind, mit der neuen Nummerierung in Einklang bringen,
3. den Wortlaut der zu koordinierenden Bestimmungen ändern, um sie miteinander in Einklang zu bringen und ihre Terminologie zu vereinheitlichen, ohne die in diesen Bestimmungen enthaltenen Grundsätze zu beeinträchtigen,
4. die ausgedrückten Formeln und Grundsätze, die zu einem Basisbetrag oder zu einem Basisprozentsatz geführt haben, durch den in Zahlen ausgedrückten Basisbetrag oder Basisprozentsatz ersetzen, ohne dabei das Ergebnis zu verändern.

Die Koordinierung wird folgende Überschrift tragen: "Sondergesetz bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen".

Sie tritt in Kraft am Datum ihrer Bestätigung durch ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz der Verfassung vorgesehenen Mehrheit angenommenes Gesetz."

Art. 74 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 81ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 81ter - Der Rechnungshof verfasst:

1. für den 31. Dezember 2016 auf der Grundlage der Informationen, die ihm zu diesem Zweck spätestens für den 31. Oktober 2016 vom Minister der Finanzen übermittelt worden sind, einen Bericht, der den Betrag der in Artikel 5/5 § 4 erwähnten steuerlichen Ausgaben - ausgedrückt bei unveränderter Politik und festgestellt bei Ablauf der in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Veranlagungsfrist - sowie deren Verteilung pro Region für das Steuerjahr 2015 enthält,

2. für den 30. April 2017 auf der Grundlage der Informationen, die ihm zu diesem Zweck spätestens für den 1. März 2017 vom Minister der Finanzen übermittelt worden sind, einen Bericht, der den Betrag des in Artikel 5/2 § 1 Absatz 3 erwähnten Nenners enthält."

Art. 75 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 81quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 81quater - Für das Steuerjahr 2015 und die darauffolgenden Steuerjahre gelten folgende Regeln, bis die Regionen ihre eigenen Regeln für die regionalen Zuschlagshundertstel sowie für jede regionale Steuererhöhung, -senkung, -ermäßigung oder -gutschrift erstellt haben:

1. Die regionalen Zuschlagshundertstel entsprechen der Bruchzahl, deren Zähler der in Artikel 5/2 § 1 festgelegte Autonomiefaktor ist und dessen Nenner der Faktor 1 weniger den Autonomiefaktor ist. Die regionalen Zuschlagshundertstel werden in Prozent ausgedrückt und bis auf die höhere dritte Dezimalstelle aufgerundet oder auf die tiefere dritte Dezimalstelle abgerundet, je nachdem, ob die vierte Dezimalstelle 5 erreicht oder nicht.

2. Die regionalen Steuerermäßigungen und -gutschriften mit Bezug auf die in Artikel 5/5 § 4 erwähnten Ausgaben sind die Ermäßigungen und Gutschriften, wie sie in den am 30. Juni 2014 bestehenden steuerrechtlichen Vorschriften aufgenommen sind.

3. In Anwendung von Artikel 5/3 § 1 Nr. 2 ist der Saldo der regionalen Steuersenkungen und -ermäßigungen, der nicht auf die regionalen Zuschlagshundertstel und die regionalen Steuererhöhungen angerechnet werden kann, auf den Saldo der föderalen Steuer nach Anrechnung der föderalen Steuerermäßigungen anrechenbar.

Jede Region bringt das Steuersystem mit Bezug auf die in Artikel 5/5 § 4 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Ausgaben, die mit ab dem 1. Januar 2015 geschlossenen Verträgen zusammenhängen, mit dem in Artikel 5/6 § 1 erwähnten Progressionsgrundsatz in Einklang. Die bestehenden Steuerermäßigungen, die den in Artikel 5/6 § 1 und § 3 erwähnten Regeln nicht entsprechen und von einer Region nicht vor dem 1. Januar 2015 mit diesen Regeln in Einklang gebracht werden, werden zu diesem Datum in der betreffenden Region in eine Steuerermäßigung zu einem Satz von 45 % umgewandelt."

Art. 76 - In dasselbe Sondergesetz wird ein Artikel 81quinquies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 81quinquies - § 1 - Für das Haushaltsjahr 2014 werden folgende Beträge von ihren jeweiligen Mitteln abgezogen:

1. von den Mitteln für die Flämische Region: 104.835.061 EUR,
2. von den Mitteln für die Wallonische Region: 53.325.028 EUR,
3. von den Mitteln für die Region Brüssel-Hauptstadt: 17.728.103 EUR,
4. von den Mitteln für die Flämische Gemeinschaft: 46.331.615 EUR,
5. von den Mitteln für die Französische Gemeinschaft: 25.259.550 EUR,
6. von den Mitteln für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: 2.067.211 EUR.

Die in Absatz 1 erwähnten Beträge werden ab dem 1. Juli 2014 von folgenden Mitteln abgezogen:

1. für die Regionen: von den in Titel IV Kapitel II Abschnitt 2 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Region gewährt werden,
2. für die Gemeinschaften: von den in Titel IV Kapitel III Abschnitt 3 Unterabschnitt 2 erwähnten Mitteln, die der betreffenden Gemeinschaft gewährt werden,
3. für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission: von den in Artikel 65 erwähnten Mitteln, die ihr gewährt werden.

§ 2 - Ab dem Haushaltsjahr 2015 werden die in Artikel 40quinquies erwähnten Mittel der Flämischen Gemeinschaft um einen Betrag von 1.205.046 EUR verringert.

Ab dem Haushaltsjahr 2016 wird der in Absatz 1 erwähnte Betrag jährlich nach den in Artikel 38 § 3 festgelegten Modalitäten der Schwankungsrate des durchschnittlichen Verbraucherpreisindex des betreffenden Haushaltsjahres angeglichen.

Die Verringerung der Mittel wird definitiv beendet, sobald die Personalmitglieder des geschlossenen Zentrums für Jugendliche von Tongern nicht mehr vollständig oder teilweise als föderale Personalmitglieder in diesem geschlossenen Zentrum beschäftigt sind, und spätestens am 31. Dezember 2018. Der König kann nach Konzertierung mit der Regierung der in Absatz 1 erwähnten Behörde durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmen, dass diese Verringerung im Laufe eines anderen Haushaltsjahres endet, und gegebenenfalls für dieses Haushaltsjahr einen Betrag pro rata temporis festlegen."

Art. 77 - In dasselbe Sondergesetz wird eine Anlage eingefügt, die vorliegendem Sondergesetz als Anlage beigefügt ist.

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen*

Art. 78 - Artikel 6 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zu einer korrekten Finanzierung der Brüsseler Institutionen wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6 - Artikel 2 tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Für die Haushaltsjahre 2012 und 2013 wird der Region Brüssel-Hauptstadt eine jährliche pauschale Dotation in Höhe von 24 Millionen EUR gewährt."

KAPITEL 4 — *Übergangs- und Aufhebungsbestimmungen*

Art. 79 - § 1 - Die Föderalbehörde bleibt zuständig für die finanzielle Beteiligung infolge von Schäden, die verursacht worden sind durch allgemeine oder landwirtschaftliche Naturkatastrophen, die bis zum 30. Juni 2014 aufgetreten sind.

Die Föderalbehörde trifft diesbezüglich alle Entscheidungen, behält alle damit verbundenen Rechte und Pflichten und übernimmt alle Kosten, die sich daraus ergeben.

§ 2 - Die Regionen treten in die Rechte und Pflichten des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten ein, der aufgrund von Kapitel VIII "Nachhaltige Entwicklung. Schaffung des Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten" des Titels III "Verschiedene Bestimmungen" des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2005 geschaffen worden ist.

Der König regelt nach Konzertierung mit den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen des Personals und nach Stellungnahme der Regionalregierungen die Übertragung der Personalmitglieder des Fonds an die Wallonische Region, an die Flämische Region und an die Region Brüssel-Hauptstadt, und zwar unter Einhaltung der in Artikel 88 § 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Grundsätze.

Art. 80 - Alle anhängigen oder zukünftigen Rechtsstreitigkeiten mit Bezug auf die zusätzlichen Mittel zur Finanzierung der Programme zur Wiederbeschäftigung von Arbeitslosen, wie erwähnt in Titel IV Kapitel II Abschnitt 3 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, aufgehoben durch Artikel 24 des vorliegenden Gesetzes, sind gegenstandslos, ohne dass die betreffenden Parteien sich untereinander irgendeine Entschädigung gleich welcher Art schuldig wären.

Art. 81 - Das Sondergesetz vom 5. Mai 2003 zur Einführung einer neuen Methode für die Berechnung des Verantwortlichkeitsbeitrags zu Lasten bestimmter Arbeitgeber des öffentlichen Sektors wird aufgehoben.

KAPITEL 5 — Inkrafttreten

Art. 82 - § 1 - Vorliegendes Sondergesetz tritt am 1. Juli 2014 in Kraft, mit Ausnahme der Bestimmungen, für die das Datum des Inkrafttretens durch § 2 festgelegt wird.

§ 2 - Die Artikel 6 bis 20, 59 und 75 treten am 1. Juli 2014 in Kraft und sind ab dem Steuerjahr 2015 anwendbar.

Artikel 60 ist ab dem Steuerjahr 2014 anwendbar, wobei bei der Anwendung von Artikel 54/2 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen für dieses Steuerjahr die regionalen Steuerermäßigungen berücksichtigt werden, die auf der Grundlage von Artikel 6 § 2 Absatz 1 Nr. 4, wie er vor seiner Abänderung durch Artikel 15 dieses Sondergesetzes bestand, festgelegt worden waren.

Die Artikel 76 und 78 treten am 1. Januar 2014 in Kraft.

Die Artikel 5, 69 bis 71 und 81 treten am 1. Januar 2015 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts

O. CHASTEL

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Anlage zum Sondergesetz vom 6. Januar 2014 zur Reform der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, zur Erweiterung der steuerlichen Autonomie der Regionen und zur Finanzierung der neuen Zuständigkeiten

Anlage zum Sondergesetz vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen

Pfade für den Zeitraum vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2030,
wie erwähnt in Artikel 65^{quater} § 2 Absatz 2

Zielsetzungen zur Reduzierung von Treibhausgasemissionen
in den Gebäuden des Wohnsektors und des tertiären Sektors (in Kilotonnen CO₂)

Jahre	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Flämische Region	14206	14081	13956	13830	13705	13580
Wallonische Region	7119	7089	7059	7029	6999	6969
Region Brüssel-Hauptstadt	2325	2317	2309	2301	2293	2285

Jahre	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Flämische Region	13339	13098	12858	12617	12376	12136	11895	11655	11414	11173
Wallonische Region	6845	6722	6598	6475	6351	6228	6104	5981	5857	5734
Region Brüssel-Hauptstadt	2244	2204	2163	2123	2082	2042	2001	1961	1920	1880

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207106]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfs-toeslag vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielverzorging

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2013

Stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (Overeenkomst geregistreerd op 3 juli 2013 onder het nummer 115939/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging evenals op de arbeiders en arbeidsters die ze tewerkstellen.

Art. 2. De arbeiders en arbeidsters die door de werkgever worden ontslagen, zonder dringende reden, en die voldoen aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden die zijn bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2 februari 2007, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 december 2007, hebben recht op de aanvullende vergoeding, zoals bepaald in die collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. De aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfsstoelag wordt ten laste genomen door het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging", op voorwaarde dat de ontslagen arbeider/arbeidster :

- gedurende tenminste 5 jaar - desgevallend middels onderbroken periodes - tewerkgesteld geweest is in de sector;

- gedurende de periode van twaalf maanden, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van aanvang van de werkloosheid met bedrijfsstoelag, ononderbroken tewerkgesteld geweest is in de onderneming.

Indien aan deze voorwaarden niet voldaan is, wordt de aanvullende vergoeding betaald door de onderneming.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207106]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour l'entretien du textile

Convention collective de travail du 13 juin 2013

Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (Convention enregistrée le 3 juillet 2013 sous le numéro 115939/CO/110)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières, qui sont licenciés par l'employeur sans motif grave et qui remplissent les conditions d'âge et d'ancienneté prévues à la convention collective de travail n° 92 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, en exécution de l'accord interprofessionnel du 2 février 2007, conclue le 20 décembre 2007 au sein du Conseil national du travail, ont droit aux allocations complémentaires, conformément à cette convention collective de travail.

Art. 3. L'indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise est prise en charge par le "Fonds commun de l'entretien du textile", à condition que l'ouvrier(ière) licencié(e) :

- ait été occupé(e) dans le secteur - le cas échéant durant des périodes interrompues - pendant au moins 5 ans;

- ait été occupé(e) d'une manière ininterrompue dans l'entreprise au cours des douze mois qui précèdent immédiatement la date de prise de cours du chômage avec complément d'entreprise.

Dans le cas où ces conditions ne sont pas remplies, l'indemnité complémentaire est payée par l'entreprise.

De aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag wordt na halftijds tijdskrediet en 4/5de loopbaanvermindering in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 berekend op basis van het voltijds loon dat van toepassing zou geweest zijn op het ogenblik van de overgang naar het brugpensioen indien de arbeider(st)er geen tijdskrediet of loopbaanvermindering zou genomen hebben.

Art. 4. § 1. De betaling van de aanvullende vergoeding bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt maandelijks uitgevoerd door het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging".

§ 2. Het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging" betaalt eveneens de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde fonds voor bestaanszekerheid, met uitzondering van de verhoogde bijdrage voor ondernemingen in herstructurering.

Dit betekent dat het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging" slechts gedeeltelijk de verplichtingen van de werkgevers overneemt indien aan de begunstigde nog andere betalingen worden verricht, naast deze ten laste van het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging".

Op deze wijze wordt, overeenkomstig artikel 17, § 1, 2e lid van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, afgeweken van de regel, bepaald in artikel 17, § 1, 1e lid van het voornoemd koninklijk besluit.

Derhalve staat de debiteur van elke andere aanvulling dan deze betaald door het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging" zelf in voor de betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op de door hem verrichtte betalingen.

§ 3. De aanvullende vergoeding wordt verder uitbetaald in de bijzondere gevallen van werkhervatting, voorzien in artikel 4bis en artikel 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006.

Buiten de gevallen, bedoeld in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals in geval van het opnemen van een activiteit bij of het werken voor rekening van de werkgever die de persoon in werkloosheid met bedrijfstoeslag heeft ontslagen, is er geen aanvullende vergoeding verschuldigd, wetende dat deze als loon zou beschouwd worden, gelet op artikel 124, § 6 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 en dus niet zou beschouwd worden als een aanvulling bij een sociale uitkering.

Zowel de persoon in werkloosheid met bedrijfstoeslag als de werkgever zijn er derhalve toe gehouden dergelijke bijzondere gevallen van werkhervatting onmiddellijk te melden aan het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging". Zij zijn tevens aansprakelijk voor de gevolgen van enige nalatigheid op dit stuk.

Gelet op onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen is de persoon in werkloosheid met bedrijfstoeslag ertoe gehouden elke tussenkomenende wijziging in zijn situatie onmiddellijk mee te delen aan het "Gemeenschappelijk Fonds van de textielverzorging".

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt met ingang van 1 juli 2013 de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2013 tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011 betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (registratienummer 115007/CO/110).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

L'indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise est, après une réduction des prestations de travail à mi-temps ou après une diminution de carrière de 4/5^e, comme prévues à la convention collective de travail n° 103, calculée sur la base du salaire à plein temps qui serait applicable au moment où l'ouvrier(ière) passe à la prépension, si l'ouvrier(ière) n'avait pas joui de la réduction des prestations des travail ou d'une diminution de carrière.

Art. 4. § 1^{er}. Le paiement de l'indemnité complémentaire visée dans la présente convention collective de travail est effectué mensuellement par le "Fonds commun de l'entretien du textile".

§ 2. Le "Fonds commun de l'entretien du textile" paye également les cotisations patronales spéciales qui sont dues sur l'indemnité complémentaire payée par le fonds de sécurité d'existence précité, en vertu du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi contenant des dispositions diverses du 30 décembre 2009, à l'exception de la cotisation majorée pour les entreprises en restructuration.

Ceci signifie que le "Fonds commun de l'entretien du textile" ne prend en charge que partiellement les obligations des employeurs si d'autres paiements sont encore effectués au bénéficiaire, outre celui à charge du "Fonds commun de l'entretien du textile".

De cette façon et conformément à l'article 17, § 1^{er}, 2^e alinéa de l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, il est dérogé à la règle prévue à l'article 17, § 1^{er}, 1^{er} alinéa de l'arrêté royal précité.

Par conséquent, le débiteur de toutes indemnités autres que celle payée par le "Fonds commun de l'entretien du textile" assure lui-même le paiement des cotisations patronales spéciales, dues sur les paiements qu'il effectue.

§ 3. L'indemnité complémentaire continue d'être versée dans les cas spéciaux de reprise du travail, prévus à l'article 4bis et à l'article 4quater de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006.

Hormis les cas visés dans la convention collective de travail n° 17 précitée, tels que la prise d'une activité ou du travail pour le compte de l'employeur qui a licencié la personne en chômage avec complément d'entreprise, aucune indemnité complémentaire n'est due, sachant que celle-ci serait considérée en tant que salaire et ne serait donc pas considérée comme un complément à une allocation sociale, vu l'article 124, § 6 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi portant des dispositions diverses du 30 décembre 2009.

Par conséquent, aussi bien la personne en chômage avec complément d'entreprise que l'employeur sont tenus de signaler immédiatement de tels cas particuliers de reprise du travail au "Fonds commun de l'entretien du textile". Ils sont d'ailleurs responsables des conséquences de toute négligence à ce sujet.

Considérant entre autres les dispositions de l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, la personne en chômage avec complément d'entreprise est tenue de communiquer immédiatement tout changement intervenu dans sa situation au "Fonds commun de l'entretien du textile".

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace, avec effet au 1^{er} juillet 2013, la convention collective de travail du 18 mars 2013 prolongeant la convention collective de travail du 23 juin 2011 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (n° d'enregistrement 115007/CO/110).

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207167]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2013

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies (Overeenkomst geregistreerd op 28 maart 2013 onder het nummer 114316/CO/214)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de Vlaamse aanmoedigingspremies wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

Art. 3. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207167]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 relative aux primes d'encouragement flamandes (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, prolongeant la convention collective de travail du 27 juin 2011 relative aux primes d'encouragement flamandes.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie**

Convention collective de travail du 4 mars 2013

Prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 relative aux primes d'encouragement flamandes (Convention enregistrée le 28 mars 2013 sous le numéro 114316/CO/214)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises et aux employés y occupés, qui relèvent de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie.

Art. 2. La convention collective de travail du 27 juin 2011 relative aux primes d'encouragement flamandes est prolongée pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207074]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden met nachtprestaties die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden met nachtprestaties die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2013

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden met nachtprestaties die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 115027/CO/214)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden van de textielnijverheid en het breiwerk en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde bedienden met nachtprestaties die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn, wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

Art. 3. In de artikelen 2, § 1 en 5, § 1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 worden de woorden "1 januari 2011 tot en met 31 december 2012" vervangen door de woorden "1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207074]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés effectuant des prestations de nuit qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à la prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés effectuant des prestations de nuit qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie**

Convention collective de travail du 13 mai 2013

Prolongation de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés effectuant des prestations de nuit qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus (Convention enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 115027/CO/214)

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail est applicable à toutes les entreprises de l'industrie textile et de la bonneterie qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie textile et de la bonneterie et aux employés qu'elles occupent.

Art. 2. La convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains employés effectuant des prestations de nuit qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus, est prolongée pour la période du 1^{er} janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus.

Art. 3. Dans les articles 2, § 1^{er} et 5, § 1^{er} de la convention collective de travail précitée du 27 juin 2011, les mots "1^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2012 inclus" sont remplacés par les mots "1^{er} janvier 2013 au 30 juin 2013 inclus".

Art. 4. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2013 tot en met 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 4. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 5. La présente convention collective de travail est d'application pour la période du 1^{er} janvier 2013 jusqu'au 30 juin 2013 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/207213]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2013

Invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 114974/CO/133)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

§ 2. Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeiders.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/207213]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Convention collective de travail du 22 mars 2013

Instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (Convention enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 114974/CO/133)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

§ 2. On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Ontslag*

Art. 2. § 1. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de arbeiders die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende redenen en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.

§ 2. Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar voorzien in artikel 3, § 1, moet plaats hebben tussen 1 januari 2013 en 31 december 2015.

Het ontslag met oog op werkloosheid met bedrijfstoelag vanaf 56 jaar voorzien in artikel 3, § 2, moet plaats hebben tussen 1 januari 2013 en 31 december 2014.

HOOFDSTUK III. — *Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden*

Art. 3. § 1. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar mits een loopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor werkloze met bedrijfstoelag.

De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2015 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarde van 33 dienstjaren als loontrekkende waarvan :

- minstens 20 jaar in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties.

De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2013 en 31 december 2014 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvullende vergoeding*

Art. 4. § 1. De aftrek van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen voor de berekening van de aanvullende vergoeding van de werkloosheid met bedrijfstoelag wordt berekend op 100 pct. van het brutoloon.

§ 2. Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht op landingsbaan zoals bepaald in de artikelen 8 en 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 en overstappen van een landingsbaan naar werkloosheid met bedrijfstoelag, zal de aanvullende vergoeding van de werkloosheid met bedrijfstoelag berekend worden op basis van een voltijdse arbeidsprestatie.

De werknemers van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis blijven verder genieten van de toepassing van deze paragraaf.

§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van artikel 4bis, 4ter en 4quater van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

HOOFDSTUK V

Collectieve arbeidsovereenkomsten op ondernemingsvlak

Art. 5. Collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten op ondernemingsniveau waarin gunstigere voorwaarden bepaald zijn dan de voorwaarden bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven van kracht.

HOOFDSTUK VI. — *Bijzondere bepaling*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan de bestaande sectorale overeenkomsten inzake werkloosheid met bedrijfstoelag conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid - Duurtijd*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2015, met uitzondering van de werkloosheid met bedrijfstoelag bepaald in artikel 3, § 2, dat ophoudt van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE II. — *Licenciement*

Art. 2. § 1^{er}. L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est accordée aux ouvriers qui sont licenciés pour un motif autre que motif grave et qui remplissent les conditions mentionnées ci-après.

§ 2. Le licenciement en vue de l'octroi du chômage avec complément d'entreprise à 56 ans comme prévu à l'article 3, § 1^{er}, doit avoir lieu entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2015.

Le licenciement en vue de l'octroi du chômage avec complément d'entreprise à 56 ans comme prévu à l'article 3, § 2, doit avoir lieu entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2014.

CHAPITRE III. — *Conditions d'âge et de carrière*

Art. 3. § 1^{er}. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans moyennant une carrière de 40 ans comme travailleur salarié et pour autant que l'intéressé remplisse les obligations légales imposées par la réglementation du chômage pour le chômage avec complément d'entreprise.

La condition d'âge de 56 ans doit être remplie au cours de la période s'étendant du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2015 et au moment de la cessation du contrat de travail.

§ 2. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 est abaissée à 56 ans pour autant que l'intéressé remplisse la condition des 33 années de service comme travailleur salarié dont :

- au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit.

La condition d'âge de 56 ans doit être remplie au cours de la période s'étendant du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2014 et au moment de la cessation du contrat de travail.

CHAPITRE IV. — *Indemnité complémentaire*

Art. 4. § 1^{er}. La déduction des cotisations personnelles à la sécurité sociale pour le calcul de l'indemnité complémentaire est calculée sur 100 p.c. du salaire brut.

§ 2. Pour les ouvriers qui font usage du droit à un emploi de fin de carrière, tel que visé à aux articles 8 et 22 de la convention collective de travail n° 103 et passent d'un emploi de fin de carrière au chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire de chômage avec complément d'entreprise sera calculée sur la base d'une prestation de travail à temps plein.

Les travailleurs âgés de 50 ans ou plus qui ont fait usage du droit à une réduction des prestations de travail comme prévu par l'article 9, § 1^{er}, de la convention collective de travail n° 77bis continuent à bénéficier de l'application du présent paragraphe.

§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions de l'article 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 s'appliquent.

CHAPITRE V

Conventions collectives de travail au niveau de l'entreprise

Art. 5. Les conventions collectives de travail conclues au niveau des entreprises qui fixent des conditions plus favorables que celles prévues par la présente convention collective de travail restent d'application.

CHAPITRE VI. — *Disposition spécifique*

Art. 6. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice aux conventions collectives sectorielles en vigueur en matière de chômage avec complément d'entreprise conformément à la convention collective de travail n° 17.

CHAPITRE VII. — *Validité - Durée*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2015, à l'exception du chômage avec complément d'entreprise prévu à l'article 3, § 2 qui cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207128]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de wijziging van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, betreffende de wijziging van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 2013

Wijziging van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 114988/CO/331)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Artikel 4, punt 2 van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207128]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la modification de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la modification de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale
et des soins de santé**

Convention collective de travail du 25 mars 2013

Modification de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande (Convention enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 114988/CO/331)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

Art. 2. L'article 4, point 2 de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou

Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (registratienummer 113018/CO/331), gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (331), wordt gewijzigd als volgt :

"2. de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2009 (registratienummer 91045/CO/330) (koninklijk besluit van 28 juni 2009 - *Belgisch Staatsblad* van 2 september 2009) betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden - residuaire sectoren, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (330), met uitzondering van artikel 17 zoals ingevoegd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 2009 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (registratienummer 104561/CO/330), gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (330)."

Art. 3. In artikel 4 van de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2012 in toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met betrekking tot de voorzieningen voor kinderopvang onder toezicht van de bevoegde instelling van de Vlaamse Gemeenschap of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (registratienummer 113018/CO/331), gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (331), wordt een punt 16 toegevoegd :

"16. de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1992 betreffende de waarborg van een minimumloon (registratienummer 30434/CO/305), gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten (305), aangepast door de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2001 betreffende de overgang naar de EUR van de barema's van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten (305), het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen (305.01) en het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (305.02) en de technisch-rekenkundige afrondingsregels die vanaf 1 januari 2002 zullen worden toegepast (registratienummer 62138/CO/305), afgesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten (305)."

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 3 december 2012 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

de la Commission communautaire flamande (numéro d'enregistrement 113018/CO/331), conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (331), est modifié comme suit :

"2. la convention collective de travail du 26 janvier 2009 (n° d'enregistrement 91045/CO/330) (arrêté royal du 28 juin 2009 - *Moniteur belge* du 2 septembre 2009) relative aux conditions de travail et de rémunération - secteurs résiduaire, conclue en Commission paritaire des établissements et services de santé (330), à l'exception de l'article 17 tel qu'inséré par la convention collective de travail du 6 juin 2011 modifiant la convention collective de travail du 26 janvier 2009 concernant les conditions de travail et de rémunération (numéro d'enregistrement 104561/CO/330), conclue en Commission paritaire des établissements et services de santé (330)."

Art. 3. A l'article 4 de la convention collective de travail particulière du 3 décembre 2012 en application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, relative aux structures d'accueil d'enfants contrôlées par l'institution compétente de la Communauté flamande ou de la Commission communautaire flamande (numéro d'enregistrement 113018/CO/331), conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (331), il est ajouté un point 16 :

"16. la convention collective de travail du 19 mai 1992 relative à la garantie d'un salaire minimum (numéro d'enregistrement 30434/CO/305), conclue en Commission paritaire des services de santé (305), adaptée par la convention collective de travail du 6 novembre 2001 relative à la conversion en EUR des barèmes de la Commission paritaire des services de santé (305), de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés (305.01), de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé (305.02) et des règles techniques mathématiques d'arrondi qui seront appliquées à partir du 1^{er} janvier 2002 (numéro d'enregistrement 62138/CO/305), conclue en Commission paritaire des services de santé."

Art. 4. La présente convention collective de travail prend cours le 3 décembre 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207129]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake vergoedingen bij stand-by regeling (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake vergoedingen bij stand-by regeling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207129]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative aux indemnités pour régime de stand-by (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative aux indemnités pour régime de stand-by.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake vergoedingen bij stand-by regeling (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 114990/CO/112)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. Artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake vergoedingen bij stand-by regeling, geregistreerd onder het nummer 104821/CO/112 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 december 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2012), wordt verlengd van 1 juli 2013 tot en met 31 december 2013.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 29 avril 2013

Modification de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative aux indemnités pour régime de stand-by (Convention enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 114990/CO/112)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de cette convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. L'article 9 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative aux indemnités pour régime de stand-by, enregistrée sous le numéro 104821/CO/112 et rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} décembre 2011 (*Moniteur belge* du 19 janvier 2012) est prolongé du 1^{er} juillet 2013 jusqu'au 31 décembre 2013.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/207105]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de risicogroepen in 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de risicogroepen in 2013.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/207105]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative aux groupes à risque en 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative aux groupes à risque en 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2013

Risicogroepen in 2013
(Overeenkomst geregistreerd op 26 juni 2013
onder het nummer 115705/CO/209)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die ressorteren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Art. 2. Voorwerp

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling I (artikelen 188 tot 191) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006 en van artikel 8.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011 houdende het nationaal akkoord 2011-2012 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid (geregistreerd onder het nummer 105349/CO/209 - koninklijk besluit van 20 december 2012, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 2013), achtereenvolgens verlengd tot 30 juni 2013 en 31 december 2013 door de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op 15 april 2013 en op 6 mei 2013.

Art. 3. Bijdrage risicogroepen

§ 1. Bijdrage

De bijdrage bestemd voor risicogroepen, geïnd door de VZW "Instituut voor de naschoolse opleiding van de Metaalverwerkende nijverheid - Bedienden", afgekort "INOM-Bedienden", wordt voor de duur van dit akkoord bepaald op 0,10 pct..

Teneinde de inning te vereenvoudigen wordt het bedrag ervan forfaitair vastgesteld.

De forfaitaire werkgeversbijdrage ten belope van 35,50 EUR per bediende per jaar aan de VZW "INOM-Bedienden" bestemd voor de risicogroepen, wordt voor het jaar 2013 behouden.

De opbrengst van de aldus door de VZW "INOM-Bedienden" geïnde bijdrage voor risicogroepen zal integraal doorgestort worden aan de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan. De opleidingsfondsen zullen deze middelen aanwenden voor de opleiding en tewerkstelling van risicogroepen.

De helft van deze middelen zal aangewend worden voor risicogroepen zoals bepaald in het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4e lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013.

§ 2. Uitzonderingen

Ondernemingen, gelegen in de provincies of subregio's waar in 1991 en/of 1992 geen collectieve arbeidsovereenkomst gesloten werd betreffende de bijdrage voor de risicogroepen, en die vóór 16 maart 1993 een eigen collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak gesloten hebben betreffende opleiding en tewerkstelling voor risicogroepen, die nog steeds geheel of gedeeltelijk van toepassing is voor 2013, kunnen in 2013 geheel of gedeeltelijk vrijgesteld worden van de betaling van de bijdrage, bepaald in § 1, mits voorlegging van de op ondernemingsvlak terzake gesloten collectieve arbeidsovereenkomst aan het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 3 juin 2013

Groupes à risque en 2013
(Convention enregistrée le 26 juin 2013
sous le numéro 115705/CO/209)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs avec un contrat d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Art. 2. Sujet

Cette convention collective de travail est conclue en exécution du titre XIII, chapitre VIII, section I^{er} (articles 188 à 191) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), parue au *Moniteur belge* du 28 décembre 2006 et de l'article 8.1. de la convention collective de travail du 4 juillet 2011 concernant l'accord national 2011-2012 pour les employés des fabrications métalliques (enregistrée sous le numéro 105349/CO/209 - arrêté royal du 20 décembre 2012, paru au *Moniteur belge* du 18 janvier 2013), prolongé consécutivement jusqu'au 30 juin 2013 et jusqu'au 31 décembre 2013 par les conventions collectives de travail du 15 mars 2013 et du 6 mai 2013.

Art. 3. Cotisation groupes à risque

§ 1^{er}. Cotisation

La cotisation pour les groupes à risque, perçue par l'ASBL "Institut de formation post-scolaire de l'industrie des fabrications métalliques - Employés", en abrégé "IFPM-Employés", est fixée à 0,10 p.c. pour la durée du présent accord.

Afin de simplifier la perception, le montant de celle-ci est fixé de manière forfaitaire.

La cotisation patronale forfaitaire de 35,50 EUR par employé par an versée à l'asbl "IFPM-Employés" et destinée aux groupes à risque est maintenue pour l'année 2013.

Le produit de la cotisation pour groupes à risque ainsi perçue par l'ASBL "IFPM-Employés" sera intégralement versé aux fonds de formation paritaires pour les employés qui existent au niveau provincial ou sous-régional. Les fonds de formation affecteront ces moyens à la formation et à l'emploi des employés appartenant aux groupes à risque.

La moitié de ces moyens sera affectée à des groupes à risque tels que prévus par arrêté royal du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), publié au *Moniteur belge* du 8 avril 2013.

§ 2. Exceptions

Les entreprises établies dans les provinces ou sous-régions où aucune convention collective de travail relative à la cotisation en faveur des groupes à risque n'a été conclue en 1991 et/ou 1992, et qui ont conclu une convention collective de travail d'entreprise en matière de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque avant le 16 mars 1993 couvrant entièrement ou partiellement l'année 2013, peuvent obtenir en 2013 une exemption totale ou partielle du paiement de la cotisation dont question au § 1^{er}, et ce sur présentation de ladite convention collective de travail d'entreprise à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

§ 3. Verlenging

Al de provinciale en subregionale collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op de uitbreiding van het begrip "risicogroepen" worden verlengd voor de duur van dit akkoord.

Art. 4. Vraag tot vrijstelling

Ondertekenende partijen vragen aan de Minister van Werk de sector voor het jaar 2013 vrij te stellen van de betaling van de bijdrage van 0,10 pct. voor risicogroepen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 5. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

§ 3. Prolongation

Les conventions collectives de travail provinciales ou sous-régionales qui concernent l'élargissement du concept de "groupes à risque" sont prorogées pour la durée de cet accord.

Art. 4. Demande d'exonération

Les parties demandent que le Ministre de l'Emploi consente à exonérer le secteur de la cotisation de 0,10 p.c. pour les groupes à risque pour l'année 2013 à verser à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 5. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée du 1^{er} janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207131]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende akkoord van sociale vrede 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende akkoord van sociale vrede 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van het kleding-
en confectiebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013

Akkoord van sociale vrede 2013
(Overeenkomst geregistreerd op 3 juli 2013
onder het nummer 115942/CO/215)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en op de bedienden die zij tewerkstellen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207131]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, contenant l'accord de paix sociale 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, contenant l'accord de paix sociale 2013.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement
et de la confection

Convention collective de travail du 14 juin 2013

Accord de paix sociale 2013
(Convention enregistrée le 3 juillet 2013
sous le numéro 115942/CO/215)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et aux employés qu'ils occupent.

HOOFDSTUK II. — *Duur*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013 en bevat de afspraken geldend gedurende deze periode.

HOOFDSTUK III. — *Werkloosheid met bedrijfstoelage*

Art. 3. Het stelsel van het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar, destijds ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1981, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 1981 en sedertdien verder gezet, laatst bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011 (105195/CO/215), wordt verder gezet gedurende de periode van 1 juli 2013 tot 31 december 2013 volgens de voorwaarden bepaald in de specifieke collectieve arbeidsovereenkomst betreffende bedrijfstoelage bij werkloosheid voor de periode van 1 juli 2013 tot 30 december 2013.

Art. 4. Het stelsel van het conventioneel brugpensioen, ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2008 tot invoering van een regeling van conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden, verlengt door artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 14 oktober 2009, van 7 juli 2010 en 20 juni 2011 (105196/CO/215) tot invoering van een regeling van conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden wordt verder gezet gedurende de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2013 volgens de voorwaarden bepaald in de specifieke collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een regeling van bedrijfstoelage bij werkloosheid vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden.

HOOFDSTUK IV. — *Sociaal waarborgfonds*

Art. 5. Artikel 3 van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 december 1979, laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 19 januari 2012 (registratienummer 108628/CO/215) en van 8 januari 2013 houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf" (registratienummer 113012/CO/215), wordt gewijzigd als volgt:

"Art. 3. Het fonds heeft tot doel:

1° het innen van de bijdragen nodig voor de werking van het fonds;

2° aan de bij artikel 6 van deze statuten bedoelde bedienden een aanvullende sociale uitkering toe te kennen en te vereffenen;

3° het verrichten van de betaling van de aanvullende vergoeding en van de beheers- en begeleidingskosten aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties in het kader van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 betreffende de bedrijfstoelage bij werkloosheid en in de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 tot invoering van een regeling van bedrijfstoelage bij werkloosheid vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden, evenals de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), laatst gewijzigd door de programmwet (I) van 29 maart 2012, die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde sociaal waarborgfonds, evenwel onverminderd de bepalingen op dit stuk van de hier genoemde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende bedrijfstoelage bij werkloosheid, in overeenstemming met het koninklijk besluit van 29 maart 2010;

4° het uitkeren van de bijdrage, bedoeld bij artikel 13, § 3 van deze statuten, tot financiering van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1981, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en vaststelling van zijn statuten;

5° de uitkering te verzekeren van de vergoeding voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, laatst gewijzigd door hoofdstuk VII van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 houdende akkoord van sociale vrede 2013;

CHAPITRE II. — *Durée*

Art. 2. La présente convention collective de travail est applicable à partir du 1^{er} janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2013 inclus et contient les accords valables durant cette période.

CHAPITRE III. — *Chômage avec complément d'entreprise*

Art. 3. Le régime de la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 58 ans, instauré à l'époque par la convention collective de travail du 8 avril 1981, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 septembre 1981 et prolongé depuis lors, la dernière fois par la convention collective de travail du 20 juin 2011 (105195/CO/215), sera poursuivi au cours de la période du 1^{er} juillet 2013 au 31 décembre 2013, selon les conditions fixées dans la convention collective de travail spécifique concernant le complément d'entreprise en cas de chômage pour la période du 1^{er} juillet 2013 au 31 décembre 2013.

Art. 4. Le régime de la prépension conventionnelle, instauré par la convention collective de travail du 27 juin 2008 instaurant un régime de prépension conventionnelle à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté, prolongé par l'article 6 de la convention collective de travail du 12 mai 2009 et par les conventions collectives de travail des 14 octobre 2009, 7 juillet 2010 et 20 juin 2011 (105196/CO/215), instaurant un régime de prépension conventionnelle à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté, est poursuivi pendant la période du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013, selon les conditions fixées dans la convention collective de travail spécifique instaurant un régime de complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté.

CHAPITRE IV. — *Fonds social de garantie*

Art. 5. L'article 3 des statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", fixés par la convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, contenant la coordination des statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", rendus obligatoires par l'arrêté royal du 11 décembre 1979, modifiés pour la dernière fois par les conventions collectives de travail du 19 janvier 2012 (numéro d'enregistrement 108628/CO/215) et du 8 janvier 2013 contenant la modification et la coordination des statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection" (numéro d'enregistrement 113012/CO/215), est modifié comme suit:

"Art. 3. Le fonds a pour but:

1° de percevoir les cotisations nécessaires au fonctionnement du fonds;

2° d'octroyer et de verser aux employé(e)s visés à l'article 6 une allocation sociale complémentaire;

3° d'effectuer le paiement de l'indemnité complémentaire et des frais de gestion et d'accompagnement aux organisations représentées au sein de la commission paritaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise prévu dans la convention collective de travail du 14 juin 2013 relative au complément d'entreprise en cas de chômage et la convention collective de travail du 14 juin 2013 instaurant un régime de complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté, ainsi que le paiement des cotisations patronales spéciales visées au chapitre VI, titre XI de la loi du 27 décembre 2006 contenant des dispositions diverses (I), modifié pour la dernière fois par la loi-programme du 29 mars 2012, qui sont dues sur l'indemnité complémentaire payée par le fonds social de garantie précité, toutefois sans préjudice des dispositions en cette matière des conventions collectives de travail concernant le complément d'entreprise en cas de chômage, conformément à l'arrêté royal du 29 mars 2010;

4° d'effectuer le paiement de la cotisation prévue à l'article 13, § 3, des présents statuts, visant à alimenter le "Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", institué par la convention collective de travail du 8 avril 1981, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence pour les employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et fixant ses statuts;

5° d'assurer le paiement de l'indemnité prévue par la convention collective de travail du 2 juin 1994 concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, dernièrement modifiée par le chapitre VII de la convention collective de travail du 14 juin 2013 contenant l'accord de paix sociale 2013;

6° het financieren van de initiatieven te nemen door de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties, met het oog op de sociale- en beroepsopleiding en op de uitwerking van in het paritair comité gemaakte en te maken collectieve arbeidsovereenkomsten;

7° de uitkering van de bijdrage betaald overeenkomstig artikel 13, § 4, van deze statuten, ter financiering van het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie en ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 betreffende vorming en tewerkstelling;

8° het financieren van de codex houdende de collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

9° het financieren van onderzoek uitgevoerd door de sociale partners uit de sector gericht op de sociaal-economische ontwikkelingen van de kledij- en confectiebedrijven, zowel op het nationale als op het mondiale vlak met het oog op het te voeren sectorbeleid.”.

Art. 6. In artikel 13 van dezelfde statuten wordt de datum van 30 juni 2013 vervangen door de datum van 30 juni 2014.

Art. 7. Artikel 14 van dezelfde statuten wordt vervangen door volgende bepaling :

“Van 1 januari 2001 tot 30 juni 2014 worden de werkgeversbijdragen bepaald op 0,83 pct. van de brutowedden der bedienden.”.

HOOFDSTUK V. — *Vorming en tewerkstelling*

Art. 8. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2009 betreffende vorming en tewerkstelling (98641/CO/215) wordt voortgezet gedurende de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2013 en voortdurend aangepast om deze in overeenstemming te brengen met de doelstellingen, bedoeld in artikel 24 van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 en in afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I).

In de schoot van het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie (IVOC) zullen de maatregelen worden overlegd die nodig zijn om een jaarlijkse toename van de participatiegraad aan vorming en opleiding met minstens 5 procentpunten te realiseren.

HOOFDSTUK VI. — *Sectorale toepassing van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103*

Art. 9. Dit hoofdstuk verwijst naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen. Het bevat de sectorale invulling van verschillende bepalingen van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 voor de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 10. § 1. Het bijkomend recht van 36 maanden, bedoeld in artikel 4, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, kan ingevolge deze collectieve arbeidsovereenkomst door de bedienden worden uitgeoefend.

§ 2. De bedienden die in toepassing van voornoemd artikel 4, § 1, een recht op tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering met motief uitoefenen kunnen dit vanaf de 13de maand uitoefening van het recht slechts doen per minimumperiode van 12 maanden.

Art. 11. De drempel van 5 pct. bedoeld in artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 blijft op 8 pct.

Voor de berekening van deze grens worden de bepalingen van artikel 16 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 toegepast, met dien verstande dat in § 3 van dit artikel de leeftijd van 55 jaar en ouder dient te worden gelezen als : de leeftijd van 54 jaar en ouder.

Op ondernemingsvlak kan deze drempel worden verhoogd mits akkoord van de werkgever en rekening houdend met de mogelijkheden op het vlak van de arbeidsorganisatie.

De toepassing van de modaliteiten van dit artikel kan, in ondernemingen waar reeds een bedrijfsakkoord bestaat, onderhandeld worden.

Art. 12. Gelet op artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad wordt overeengekomen dat op het niveau van het paritair comité tijdens de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst inspanningen zullen worden gedaan teneinde te vermijden dat het inroepen van het begrip “sleutelfunctie” systematisch zou leiden tot het ontzeggen van het recht van toegang tot het tijdskrediet voor bedienden van 55 jaar of ouder die een sleutelfunctie uitoefenen.

6° de financer les initiatives à prendre par les organisations représentées au sein de la commission paritaire, en vue de la formation sociale et professionnelle et à l'élaboration des conventions collectives de travail conclues et encore à conclure au sein de la commission paritaire;

7° d'assurer le paiement de la cotisation payée conformément à l'article 13, § 4, des présents statuts, en vue du financement de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection et en exécution de la convention collective de travail du 14 juin 2013 concernant l'emploi et la formation;

8° d'assurer le financement du codex contenant les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

9° de financer la recherche réalisée par les partenaires sociaux du secteur axée sur le développement socio-économique des entreprises de l'habillement et de la confection, aussi bien sur le plan national que mondial en vue de la politique sectorielle à mener.”.

Art. 6. A l'article 13 des mêmes statuts, la date du 30 juin 2013 est remplacée par celle du 30 juin 2014.

Art. 7. L'article 14 des mêmes statuts est remplacé par la disposition suivante :

“Du 1^{er} janvier 2001 au 30 juin 2014, les cotisations patronales sont fixées à 0,83 p.c. des rémunérations brutes des employés.”.

CHAPITRE V. — *Formation et emploi*

Art. 8. La convention collective de travail du 21 décembre 2009 concernant la formation et l'emploi (98641/CO/215) est poursuivie pendant la durée de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2013 et adaptée en permanence pour la mettre en concordance avec les objectifs visés à l'article 24 de la loi du 17 mai 2007 contenant l'exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 et à la section 1^{re} du chapitre VIII du titre XIII de la loi du 27 décembre 2006 contenant des dispositions diverses (I).

Les mesures nécessaires pour réaliser une augmentation annuelle du taux de participation à la formation d'au moins 5 points de pourcentage seront examinées au sein de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection (IREC).

CHAPITRE VI. — *Application sectorielle de la convention collective de travail n° 103*

Art. 9. Ce chapitre réfère à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière. Il contient le complément sectoriel de différentes dispositions de la convention collective de travail n° 103 précitée pour la durée de validité de la présente convention collective de travail.

Art. 10. § 1^{er}. Le droit complémentaire de 36 mois, visé à l'article 4, § 1^{er} de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, peut, suite à la présente convention collective de travail pour employés, être exercé.

§ 2. Les employés qui, en application de l'article 4, § 1^{er} précité, exercent un droit au crédit-temps, à une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e avec motif, peuvent, à partir du 13^e mois, uniquement le faire par période minimum de 12 mois.

Art. 11. Le seuil de 5 p.c., visé à l'article 16 de la convention collective de travail n° 103 est porté à 8 p.c.

Pour le calcul de ce seuil, les dispositions de l'article 16 de la convention collective de travail n° 103 sont appliquées, à savoir qu'au § 3 de cet article, l'âge de 55 ans et plus doit être lu comme : l'âge de 54 ans et plus.

Au niveau de l'entreprise, ce seuil peut être augmenté, moyennant accord de l'employeur et en tenant compte des possibilités au niveau de l'organisation du travail.

L'application des modalités du présent article peut être négociée dans les entreprises où il existe déjà un accord d'entreprise.

Art. 12. Vu l'article 15 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, il a été convenu qu'au sein de la commission paritaire des efforts seraient fournis pendant la durée de la présente convention collective de travail afin d'éviter que le recours à la notion de “fonction clé” n'aboutisse systématiquement au refus du droit d'accès au crédit-temps pour les employés de 55 ans ou plus qui exercent une fonction clé.

HOOFDSTUK VII. — *Bijkomende uitkering bestaanszekerheid*

Art. 13. In artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, worden de woorden: "van 20 juni 2011 betreffende het conventioneel brugpensioen en de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011 tot invoering van een regeling van conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar na 40 jaar tereopsverleden" vervangen door de woorden: "van 14 juni 2013 betreffende bedrijfsstoelag bij werkloosheid vanaf 58 jaar en de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 tot invoering van een regeling van bedrijfsstoelag bij werkloosheid vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsloopbaan".

In artikel 8 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 wordt de einddatum van 31 december 2012 vervangen door de datum van 31 december 2013.

Art. 14. In artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011 (105192/CO/215), wordt de vierde, de vijfde en de zesde paragraaf aangepast als volgt:

"§ 4. De maximale bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid bedraagt 4.500 EUR voor bedienden die minstens 50 jaar en nog geen 55 jaar oud zijn op de eerste vergoede werkloosheidsdag en die niet in aanmerking komen voor het bedrijfsstoelag bij werkloosheid overeenkomstig de in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 betreffende bedrijfsstoelag bij werkloosheid of de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 tot invoering van een regeling van bedrijfsstoelag bij werkloosheid vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden.

Om recht te hebben op deze bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid dienen zij het bewijs te kunnen voorleggen van:

- hetzij een ononderbroken tewerkstelling van minstens 2 jaar onmiddellijk voor het ontslag in één of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

- hetzij een tewerkstelling van minstens 5 jaar tijdens de laatste 10 jaar voorafgaand aan het ontslag in ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

§ 5. De maximale bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid bedraagt 5.500 EUR voor bedienden die minstens 55 jaar oud zijn op de eerste vergoede werkloosheidsdag en die niet in aanmerking komen voor bedrijfsstoelag bij werkloosheid overeenkomstig de in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 betreffende bedrijfsstoelag bij werkloosheid of de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2013 tot invoering van een regeling van bedrijfsstoelag bij werkloosheid vanaf 56 jaar na 40 jaar beroepsverleden.

Om recht te hebben op deze bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid dienen zij het bewijs te kunnen voorleggen van:

- hetzij een ononderbroken tewerkstelling van minstens 2 jaar onmiddellijk voor het ontslag in één of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

- hetzij een tewerkstelling van minstens 5 jaar tijdens de laatste 10 jaar voorafgaand aan het ontslag in ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

§ 6. Het forfaitaire bedrag per uitbetaling bedraagt 82,63 EUR per maand gedurende de eerste drie maanden van ononderbroken uitkeringsgerechtigde werkloosheid.

Per bewezen bijkomende periode van 3 maanden ononderbroken uitkeringsgerechtigde werkloosheid wordt een forfaitaire uitbetaling van 247,89 EUR toegekend tot het recht uitgeput is.

CHAPITRE VII. — *Allocation complémentaire de sécurité d'existence*

Art. 13. A l'article 2 de la convention collective de travail du 2 juin 1994 concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 20 juin 2011, les mots: "du 20 juin 2011 concernant la prépension conventionnelle et la convention collective de travail du 20 juin 2011 instaurant un régime de prépension conventionnelle à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté" sont remplacés par les mots: "du 14 juin 2013 concernant le complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 58 ans et la convention collective de travail du 14 juin 2013 instaurant un régime de complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté".

A l'article 8 de la même convention collective de travail du 2 juin 1994, la date d'expiration du 31 décembre 2012 est remplacée par la date du 31 décembre 2013.

Art. 14. A l'article 3 de la convention collective de travail du 2 juin 1994 concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 20 juin 2011 (105192/CO/215), les quatrième, cinquième et sixième paragraphes sont adaptés comme suit:

"§ 4. L'allocation complémentaire de sécurité d'existence maximale s'élève à 4.500 EUR pour les employés âgés d'au moins 50 ans mais de moins de 55 ans le premier jour de chômage indemnisé et qui n'entrent pas en considération pour le complément d'entreprise en cas de chômage, conformément à la convention collective de travail concernant le complément d'entreprise en cas de chômage conclue le 14 juin 2013 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection ou la convention collective de travail du 14 juin 2013 instaurant un régime de complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté.

Pour avoir droit à cette allocation complémentaire de sécurité d'existence, ils doivent pouvoir justifier:

- soit d'une occupation ininterrompue de 2 ans au moins, précédant immédiatement le licenciement, dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

- soit d'une occupation de 5 ans au moins au cours des 10 dernières années précédant le licenciement dans des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

§ 5. L'allocation complémentaire de sécurité d'existence maximale s'élève à 5.500 EUR pour les employés âgés d'au moins 55 ans le premier jour de chômage indemnisé et qui n'entrent pas en considération pour le complément d'entreprise en cas de chômage, conformément à la convention collective de travail concernant le complément d'entreprise en cas de chômage conclue le 14 juin 2013 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection ou la convention collective du 14 juin 2013 instaurant un régime de complément d'entreprise en cas de chômage à partir de 56 ans après 40 ans d'ancienneté.

Pour avoir droit à cette allocation complémentaire de sécurité d'existence, ils doivent pouvoir justifier:

- soit d'une occupation ininterrompue de 2 ans au moins, précédant immédiatement le licenciement, dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

- soit d'une occupation de 5 ans au moins au cours des 10 dernières années précédant le licenciement dans des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

§ 6. Le montant forfaitaire par paiement s'élève à 82,63 EUR par mois durant les trois premiers mois de chômage indemnisé ininterrompu.

Il est octroyé un paiement forfaitaire de 247,89 EUR par période supplémentaire prouvée de 3 mois de chômage indemnisé ininterrompu jusqu'à ce que le droit soit épuisé.

Er worden geen andere dan de forfaitaire bedragen van 82,63 EUR en van 247,89 EUR toegekend; dit wil zeggen dat een ontslagen bediende die een langere werkloosheidsperiode dan de vereiste minimumduur kan bewijzen doch een niet voldoende lange periode voor een hoger bedrag, geen recht zal hebben op een bijkomend bedrag.”.

Art. 15. In artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, wordt de einddatum vervangen door de datum van 31 december 2013.

HOOFDSTUK VIII. — *Syndicale premie*

Art. 16. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2012 tot vaststelling van het bedrag van de syndicale premie (registratienummer 108629/CO/215) wordt vervangen door de volgende bepalingen :

“Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de statuten van het “Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf”, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2013 (113012/CO/215), wordt het bedrag van de syndicale premie, welke elk jaar aan de rechthebbenden wordt toegekend, vastgesteld als volgt :

- in de jaren 2011, 2012 en 2013 : 135,00 EUR voor bedienden die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, § 1, § 2 en § 3 van de hoger vermelde statuten;

- in de jaren 2011, 2012 en 2013 : 37,18 EUR voor de volledig en ononderbroken werkloos gebleven bedienden zoals bepaald bij artikel 6, § 4, van de hoger vermelde statuten.”.

HOOFDSTUK IX. — *Actualisatie functieclassificatie*

Art. 17. Er wordt overeen gekomen om tijdens de duurtijd van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst een studie te verrichten met het oog op de actualisatie van de bestaande sectorale functieclassificatie.

HOOFDSTUK X. — *Proefperiodes*

Art. 18. Een nieuwe proefperiode kan niet voorzien worden in arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur die onmiddellijk volgen op een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd of een vervangingsovereenkomst van minstens zes maanden die betrekking had op hetzelfde werk.

HOOFDSTUK XI. — *Sociale vrede*

Art. 19. Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst waarborgen de ondertekenende partijen de inachtneming van de sociale vrede, hetgeen het volgende inhoudt :

1) alle bepalingen betreffende de wedden en arbeidsvoorwaarden worden stipt nageleefd en kunnen niet in betwisting worden gebracht door de werknemers- of de werkgeversorganisaties, noch door de bedienden of de werkgevers;

2) de werknemersorganisaties en de bedienden verbinden er zich toe geen eisen te stellen op nationaal noch op gewestelijk vlak, noch op dat van de onderneming aangezien alle individuele normatieve bepalingen geregeld zijn door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Il n'est pas octroyé de montants autres que les montants forfaitaires de 82,63 EUR et de 247,89 EUR; c'est-à-dire qu'un employé licencié, qui peut justifier d'une période de chômage excédant la durée minimum mais non d'une période suffisamment longue pour un montant supérieur, n'aura pas droit à un montant supplémentaire.”.

Art. 15. A l'article 8 de la convention collective de travail du 2 juin 1994 concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 20 juin 2011, la date d'expiration est remplacée par la date du 31 décembre 2013.

CHAPITRE VIII. — *Prime syndicale*

Art. 16. L'article 2 de la convention collective de travail du 19 janvier 2012 fixant le montant de la prime syndicale (numéro d'enregistrement 108629/CO/215) est remplacé par les dispositions suivantes :

“Conformément aux dispositions de l'article 7 des statuts du “Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection”, modifiés pour la dernière fois par la convention collective de travail du 14 mai 2013 (113012/CO/215), le montant de la prime syndicale octroyée chaque année aux ayants droit, est fixé comme suit :

- dans les années 2011, 2012 et 2013 : 135,00 EUR pour les employés qui satisfont aux conditions de l'article 6, § 1^{er}, § 2 et § 3 des statuts mentionnés ci-dessus;

- dans les années 2011, 2012 et 2013 : 37,18 EUR pour les employés restés au chômage complet et ininterrompu, comme stipulé à l'article 6, § 4, des statuts mentionnés ci-dessus.”.

CHAPITRE IX. — *Actualisation de la classification des fonctions*

Art. 17. Il a été convenu d'effectuer une étude pendant la durée de la présente convention collective de travail, en vue de l'actualisation de la classification des fonctions existante.

CHAPITRE X. — *Périodes d'essai*

Art. 18. Une nouvelle période d'essai ne peut être prévue dans les contrats de travail à durée indéterminée qui suivent immédiatement un contrat de travail à durée déterminée ou un contrat de remplacement d'au moins six mois qui concernait le même travail.

CHAPITRE XI. — *Paix sociale*

Art. 19. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, les parties signataires garantissent le respect de la paix sociale, ce qui implique que :

1) toutes les dispositions relatives aux salaires et aux conditions de travail seront rigoureusement observées et ne pourront être contestées par les organisations des travailleurs ou des employeurs, ni par les employés ou par les employeurs;

2) les organisations de travailleurs et les employés s'engagent à ne pas déposer de revendications au niveau national ou régional, ni au niveau de l'entreprise, étant donné que toutes les dispositions normatives individuelles sont réglées par la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200354]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200354]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de betonindustrie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2013

Bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie
(Overeenkomst geregistreerd op 22 juli 2013
onder het nummer 116252/CO/106.02)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie (PSC 106.02).

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Bedrag

Een premie van 135 EUR wordt toegekend, ten laste van het "Sociaal Fonds van de betonindustrie", aan de arbeiders die :

- gedurende de gehele referteperiode van 1 april tot 31 maart, ingeschreven zijn in het personeelsregister van een bij artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde werkgever, of die genieten van het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag;

- en lid zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties.

De arbeiders die niet gedurende het volledige dienstjaar aan deze voorwaarden voldoen, ontvangen een gedeeltelijke premie van 11,25 EUR per volledige of onvolledige kalendermaand waarin de voorwaarden vervuld zijn.

Art. 3. Procedure

De voorgevulde kaarten van rechthebbende worden door het "Sociaal Fonds van de betonindustrie" verzonden naar de woonplaats van de arbeiders.

De arbeiders verifiëren de op hun kaart vermelde gegevens en, in voorkomende gevallen, communiceren de nodige correcties aan het sociaal fonds.

De arbeiders overhandigen hun kaart aan hun vakorganisatie.

De vakorganisatie controleert het lidmaatschap en staat in voor de uitbetaling van de premie.

De kaarten van rechthebbende, bijgevoegd aan de aanvragen tot terugbetaling, worden overhandigd door de vakorganisaties aan het sociaal fonds.

De premies kunnen retroactief betaald worden tijdens een maximale periode van 2 jaar

(jaar N-2/N-1 en jaar N-3/N-2).

Art. 4. Geldigheidsduur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2013 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie du béton

Convention collective de travail du 28 juin 2013

Montant et conditions d'octroi de la prime syndicale
(Convention enregistrée le 22 juillet 2013
sous le numéro 116252/CO/106.02)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton (SCP 106.02).

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Montant

Une prime de 135 EUR est octroyée à charge du "Fonds social de l'industrie du béton", aux ouvriers qui :

- pendant toute la période de référence du 1^{er} avril au 31 mars, sont inscrits au registre du personnel d'un employeur visé à l'article 1^{er} de la présente convention, ou bénéficient du régime de chômage avec complément d'entreprise;

- et sont membres d'une organisation syndicale représentative.

Les ouvriers ne remplissant pas ces conditions pendant l'exercice complet, reçoivent une prime partielle de 11,25 EUR par mois calendrier complet ou incomplet dans lequel ces conditions ont été remplies.

Art. 3. Procédure

Les cartes d'ayant droit pré-complétées sont envoyées par le "Fonds social de l'industrie du béton" au domicile des ouvriers.

Les ouvriers vérifient les données inscrites sur leur carte et le cas échéant, communiquent au fonds social les corrections à apporter.

Les ouvriers remettent leur carte à leur organisation syndicale.

L'organisation syndicale vérifie la qualité de membre et se charge du paiement de la prime.

Les cartes d'ayant droit, annexées aux demandes de remboursement, sont remises par les organisations syndicales au fonds social.

Les primes peuvent être payées rétroactivement durant une période maximale de 2 ans

(année N-2/N-1 et année N-3/N-2).

Art. 4. Durée de validité

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2009 (koninklijk besluit van 18 november 2009, *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2010, nr. 92726/CO/106.02), betreffende de syndicale premie.

Zij kan door elk van de partijen opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt betekend, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Elle remplace la convention collective de travail du 30 avril 2009 (arrêté royal du 18 novembre 2009, *Moniteur belge* du 12 janvier 2010, n° 92726/CO/106.02), relative à la prime syndicale.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/200352]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2013

Permanente vorming
(Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013
onder het nummer 116291/CO/224)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die afhangen van het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 inzake de permanente vorming, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 november 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2012 (registratienummer : 105764/CO/224), verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2013 (registratienummer : 114730/CO/224).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/200352]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux

Convention collective de travail du 8 juillet 2013

Formation permanente
(Convention enregistrée le 23 juillet 2013
sous le numéro 116291/CO/224)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.

Par "employés", on entend : les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant la formation permanente, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 novembre 2012, publié au *Moniteur belge* du 12 décembre 2012 (numéro d'enregistrement : 105764/CO/224), prolongée par la convention collective du 21 mai 2013 (numéro d'enregistrement : 11473/CO/224).

Art. 2. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de bedienden en bijgevolg van de ondernemingen

De sector bevestigt te voldoen aan de in artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact en de uitvoeringsbesluiten hiervan bepaalde opleidingsinspanning van 1,9 pct. van de loonmassa middels de jaarlijkse verhoging van de vormingsinspanning van iedere onderneming afzonderlijk en de bedrijfsopleidingsplannen, zoals bepaald in de artikelen 3 en 4.

Art. 3. De vormingsinspanning van elke onderneming zal vanaf 2013 minstens 1,6 pct. bedragen van de totale jaarlijkse bruto loonmassa.

De opleidingen die in aanmerking komen om deze norm te behalen zijn de opleidingen die in de sociale balans dienen opgenomen te worden. Dit zijn dus zowel de initiële als de voortgezette formele, minder formele en informele beroepsopleidingen.

De op ondernemingsvlak reeds bestaande inspanningen inzake vorming en opleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde doelstellingen. De sector roept de ondernemingen op om de nodige aandacht aan vorming en opleiding te besteden en vraagt de ondernemingen waar de gestelde norm reeds wordt overschreden om deze inspanningen te continueren.

Art. 4. § 1. De ondernemingen zullen jaarlijks een bedrijfsopleidingsplan opstellen telkens vóór 1 april van het desbetreffend jaar.

In de bedrijfsopleidingsplannen zal zoveel mogelijk aandacht geschonken worden aan alle bediendecategorieën, ook aan de bedienden van 50 jaar en ouder.

In dit verband zal de ondernemingsraad, of zonodig de bediende-vertegenwoordiging in de ondernemingsraad, in toepassing van haar opdrachten voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, eveneens geraadpleegd worden. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad zal de vakbondsafvaardiging voor de bedienden geraadpleegd worden. Voor de ondernemingen zonder syndicale afvaardiging voor de bedienden zal het bedrijfsopleidingsplan ter advies voorgelegd worden aan het paritair comité.

Permanente vorming is een wederzijds engagement zowel van de werkgever als van de bediende.

Desgevallend zal met de syndicale afvaardiging voor de bedienden overlegd worden over de sociale afstemming van de opleiding voor individuele gevallen.

§ 2. Het bedrijfsopleidingsplan betreffende het jaar 2013 en 2014 en een uittreksel uit het verslag van de ondernemingsraad betreffende de raadpleging zullen worden overgemaakt aan Agoria uiterlijk tegen respectievelijk 31 oktober 2013 en 30 april 2014.

Agoria geeft de bedrijfsopleidingsplannen en uittreksels uit de verslagen van de ondernemingsraden door aan de werknemersorganisaties. Op dezelfde wijze zal uiterlijk tegen het einde van het eerste kwartaal na afloop van de kalenderjaren 2013 en 2014 een evaluatie betreffende de realisatie van het plan aan de vakbondsorganisaties via Agoria worden overgemaakt.

Op bedrijfsvlak wordt afgesproken welke informatie wordt medege-deeld.

Art. 2. Les parties signataires souscrivent à la nécessité d'une formation permanente comme moyen d'accroître la compétence des employés, et par voie de conséquence des entreprises.

Le secteur confirme qu'il satisfait à l'effort de formation de 1,9 p.c. de la masse salariale fixé par l'article 30 de la loi relative au Pacte de solidarité entre les générations et par les arrêtés d'exécution de cette loi, au moyen de l'augmentation annuelle des efforts de formation de chaque entreprise considérée à part et des plans de formation d'entreprise, tel que défini aux articles 3 et 4.

Art. 3. L'effort de formation de chaque entreprise s'élèvera à partir de 2013 à 1,6 p.c. au moins de la masse salariale totale annuelle brute.

Les formations qui entrent en compte pour atteindre cette norme sont celles qui doivent être reprises dans le bilan social. Il s'agit donc aussi bien de la formation professionnelle initiale que de la formation continue formelle, moins formelle et informelle.

Les efforts déjà présents au niveau de l'entreprise en matière de formation des employés, peuvent être pris en compte dans le calcul des objectifs susmentionnés. Le secteur appelle toutes les entreprises à accorder l'attention nécessaire à la formation et demande aux entreprises où la norme établie est déjà dépassée de poursuivre ces efforts.

Art. 4. § 1^{er}. Les entreprises élaboreront chaque année avant le 1^{er} avril un plan de formation d'entreprise.

Dans les plans de formation d'entreprise une attention maximale sera accordée à toutes les catégories d'employés, également aux employés de 50 ans et plus.

A ce propos, le conseil d'entreprise ou, si nécessaire, la représentation des employés au sein du conseil d'entreprise, sera également consulté, dans le cadre de ses missions prévues par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail. A défaut de conseil d'entreprise, c'est la délégation syndicale des employés qui sera consultée. Pour les entreprises sans délégation syndicale pour les employés, le plan de formation d'entreprise sera soumis pour avis à la commission paritaire.

La formation permanente est un engagement réciproque, tant de la part de l'employeur que de la part de l'employé.

Le cas échéant, une concertation sera organisée avec la délégation syndicale pour les employés quant à l'adéquation sociale de la formation pour des cas individuels.

§ 2. Le plan de formation d'entreprise concernant l'année 2013 et 2014 et un extrait du procès-verbal du conseil d'entreprise concernant la consultation seront communiqués à Agoria au plus tard respectivement le 31 octobre 2013 et le 30 avril 2014.

Agoria transmet les plans de formation et extraits des procès-verbaux des conseils d'entreprise aux organisations syndicales. De la même manière une évaluation de la réalisation du plan sera, au plus tard à l'échéance du premier trimestre suivant la fin des années civiles 2013 et 2014, communiqué par Agoria aux organisations syndicales.

Au niveau de l'entreprise, il sera décidé en concertation quelle information sera communiquée.

§ 3. Tenzij de raad van bestuur van de VZW "Tewerkstellings- en opleidingsfonds voor de bedienden van de non-ferro sector" er anders over beslist, zal een financiële ondersteuning van tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen vanuit de VZW "Tewerkstellings- en opleidingsfonds voor de bedienden van de non-ferro sector" slechts kunnen verleend worden indien de betrokken onderneming tijdig een bedrijfsopleidingsplan heeft opgesteld waarin tevens de opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen zijn opgenomen en dat door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale afvaardiging voor de bedienden, bij toepassing van dit artikel gunstig werd geadviseerd.

Daarboven wordt voor de onderneming die hetzij geen bedrijfsopleidingsplan heeft opgesteld, hetzij de ondernemingsraad niet heeft geraadpleegd overeenkomstig dit artikel, de bijdrage voor de risicogroepen zoals bepaald in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen voor het betrokken kalenderjaar verhoogd met 0,05 pct..

Art. 5. De bedienden met statuut van uitzendkracht die minstens 1 jaar ononderbroken in de onderneming hebben gewerkt genieten vanaf 1 juli 2011 een gelijkwaardig recht op vorming als de vaste werknemers

Art. 6. Aan de ondernemingen en de bedienden wordt aanbevolen om gebruik te maken van de bestaande communicatiekanalen in de onderneming of andere contacten met de hiërarchische lijn, teneinde de individuele functiegerichte vorming van de bediende bespreekbaar te maken

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en is gesloten voor een onbepaalde duur, met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, § 2, 4, § 3, 5 en 6 die buiten werking treden op 31 december 2013.

Zij kan door een van de ondertekenende organisaties worden opgezegd met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

§ 3. Sauf si le conseil d'administration de l'ASBL "Fonds pour l'emploi et la formation des employés du secteur non-ferreux" en décidait autrement, l'aide financière des initiatives en matière d'emploi et de formation des groupes à risque de l'ASBL "Fonds pour l'emploi et la formation des employés du secteur non-ferreux" ne peut être attribuée que si l'entreprise en question a élaboré à temps un plan de formation d'entreprise, reprenant également les initiatives de formation en faveur des groupes à risque et assorti d'un avis favorable du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale pour les employés, en application de cet article.

En outre pour l'entreprise qui, soit n'a pas établi un plan de formation d'entreprise, soit n'a pas consulté le conseil d'entreprise conformément au présent article, la cotisation pour les groupes à risque telle que fixée dans l'article 2 de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant les initiatives d'emploi et de formation en faveur des groupes à risque est augmentée de 0,05 p.c. pour l'année civile concernée.

Art. 5. Les employés intérimaires qui ont travaillé minimum 1 an dans l'entreprise de façon ininterrompue bénéficient à partir du 1^{er} juillet 2011 d'un droit à la formation équivalant à celui des travailleurs permanents.

Art. 6. Il est recommandé aux entreprises et aux employés de faire usage des canaux de communication existant dans l'entreprise ou des autres contacts avec la ligne hiérarchique, afin que la formation individuelle liée à la fonction de l'employé puisse faire l'objet d'une discussion.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception des articles 2, 3, 4, § 2, 4, § 3, 5 et 6 qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Elle peut être dénoncée par chacune des organisations signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2014/12006]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de steenbakkerij, betreffende de toekenning en wijze van uitkering van de aanvullende sociale voordelen en de vaststelling van het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen van de werkgevers (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de steenbakkerij;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de steenbakkerij, betreffende de toekenning en wijze van uitkering van de aanvullende sociale voordelen en de vaststelling van het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen van de werkgevers.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2014/12006]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des briques, relative à l'octroi et aux modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires et à la fixation du montant et des modalités de perception des cotisations des employeurs (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des briques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juillet 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des briques, relative à l'octroi et aux modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires et à la fixation du montant et des modalités de perception des cotisations des employeurs.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de steenbakkerij

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juli 2013

Toekening en wijze van uitkering van de aanvullende sociale voordelen en vaststelling van het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen van de werkgevers (Overeenkomst geregistreerd op 5 augustus 2013 onder het nummer 116471/CO/114)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de NV SCHEERDERS-VAN KERCHOVE'S, Verenigde Fabrieken te Sint-Niklaas, en de arbeid(st)ers die er zijn tewerkgesteld.

HOOFDSTUK II. — Aanvullende sociale voordelen

Art. 2. In uitvoering van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie", worden volgende sociale voordelen, door bemiddeling van het sociaal fonds toegekend.

Afdeling 1. — Sociale premie

a) Toekenningmodaliteiten

Art. 3. Aan de arbeid(st)ers wordt een sociale premie toegekend.

Art. 4. 1. De sociale premie bedraagt voor alle arbeid(st)ers met uitzondering van de arbeid(st)ers in SWT 135 EUR in 2013 en 2014. Zij wordt berekend door het aantal maanden en begonnen maanden inschrijving in het personeelsregister tijdens het in artikel 5, § 1, b) bepaalde dienstjaar, te vermenigvuldigen met 11,25 EUR voor de berekening van de premie van de jaren 2013 en 2014.

In toepassing van dit artikel 4.1. wordt de sociale premie als volgt vastgesteld :

Aantal maanden - Nombre de mois

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie des briques

Convention collective de travail du 23 juillet 2013

Octroi et modalités de liquidation des avantages sociaux complémentaires et fixation du montant et des modalités de perception des cotisations des employeurs (Convention enregistrée le 5 août 2013 sous le numéro 116471/CO/114)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, nommés ci-après ouvriers, des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des briques.

Cette convention collective de travail n'est pas d'application pour la SA SCHEERDERS-VAN KERCHOVE'S, Verenigde Fabrieken à Sint-Niklaas, et les ouvriers qui y sont occupés.

CHAPITRE II. — Avantages sociaux complémentaires

Art. 2. En exécution des statuts du "Fonds social pour l'industrie briquetière", les avantages sociaux suivants sont octroyés par l'intermédiaire du fonds social.

Section 1^{re}. — Prime sociale

a) Modalités d'octroi

Art. 3. Une prime sociale est octroyée aux ouvriers.

Art. 4. 1. La prime sociale s'élève pour tous les ouvriers à l'exception des ouvriers en RCC à 135,00 EUR en 2013 et 2014. Elle est calculée en multipliant par 11,25 EUR le nombre de mois et de mois commencés d'inscription au registre du personnel au cours de l'exercice défini à l'article 5, § 1^{er}, b) pour le calcul de la prime des années 2013 et 2014.

En application de cet article 4.1., la prime sociale est fixée comme suit :

Sociale premie - Prime sociale 2013 en/et 2014

11,25 EUR
22,50 EUR
33,75 EUR
45,00 EUR
56,25 EUR
67,50 EUR
78,75 EUR
90,00 EUR
101,25 EUR
112,50 EUR
123,75 EUR
135,00 EUR

2. De sociale premie bedraagt voor de arbeid(st)ers in SWT 90 EUR in 2013 en 2014. Zij wordt berekend door het aantal maanden recht tijdens het in artikel 5 bepaalde dienstjaar te vermenigvuldigen met 7,50 EUR voor de berekening van de premie van de jaren 2013 en 2014.

In toepassing van dit artikel 4.2. wordt de sociale premie als volgt vastgesteld :

Aantal maanden - Nombre de mois

-

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

Sociale premie - Prime sociale 2013 en/et 2014

-

7,50 EUR

15,00 EUR

22,50 EUR

30,00 EUR

37,50 EUR

45,00 EUR

52,50 EUR

60,00 EUR

67,50 EUR

75,00 EUR

82,50 EUR

90,00 EUR

Art. 5. § 1. De arbeid(st)ers hebben recht op de sociale premie indien zij beantwoorden aan de volgende voorwaarden :

a) lid zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties;

b) tijdens het dienstjaar, dat ingaat op 1 juli van het vorig jaar en eindigt op 30 juni van het lopend jaar, ingeschreven zijn geweest in het personeelsregister van een in artikel 1 bedoelde onderneming;

c) niet ontslagen zijn wegens dringende redenen.

Voldoen eveneens aan de voorwaarden vastgesteld in § 1, b) de arbeid(st)ers :

1° waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst wegens arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval of arbeidsongeval en die tijdens voormeld dienstjaar werkelijke of daarmee gelijkgestelde arbeidsprestaties hebben geleverd;

2° in SWT. Zij ontvangen voor de laatste maal de sociale premie zoals voorzien in artikel 4.1. voor het dienstjaar tijdens hetwelk zij in SWT gaan. Zij ontvangen voor de laatste maal de sociale premie zoals voorzien in artikel 4.2. in het dienstjaar tijdens hetwelk zij op pensioen worden gesteld. Zoals voorzien in 3 worden de arbeid(st)ers die op pensioen worden gesteld tijdens de periode die ingaat op 1 januari en eindigt op 30 juni, eveneens beschouwd als zijnde ingeschreven in het personeelsregister tot 30 juni;

3° die op pensioen zijn gesteld tijdens de periode die ingaat op 1 januari en eindigt op 30 juni, aangezien zij worden beschouwd als zijnde ingeschreven in het personeelsregister tot 30 juni. Zij ontvangen de sociale premie zoals voorzien in het artikel 4.2..

§ 2. De arbeid(st)ers waarvan de arbeidsovereenkomst werd geschorst wegens arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval of arbeidsongeval en tijdens voornoemd dienstjaar geen werkelijke of daarmee gelijkgestelde arbeidsprestaties hebben geleverd, hebben recht op de sociale premie. Deze is vastgesteld in verhouding tot de anciënniteit welke zij hebben bereikt bij dezelfde werkgever bedoeld in artikel 1 op de laatste dag van hun tewerkstelling en is bepaald als volgt :

Anciënniteit - De sociale premie wordt nog voor de volgende termijn toegekend na de uitkering voorzien in § 1, 1 :

van 10 tot minder dan 15 jaar
de 10 ans à moins de 15 ans

van 15 tot minder dan 20 jaar
de 15 ans à moins de 20 ans

van 20 tot minder dan 25 jaar
de 20 ans à moins de 25 ans

25 jaar en meer
25 ans et plus

2 dienstjaren - années de service

3 dienstjaren - années de service

4 dienstjaren - années de service

5 dienstjaren - années de service

2. La prime sociale atteint pour les ouvriers en RCC 90 EUR en 2013 et 2014. Elle est calculée en multipliant par 7,50 EUR le nombre de mois auquel ils ont droit au cours de l'exercice visé à l'article 5 pour le calcul de la prime des années 2013 et 2014.

En application de cet article 4.2., la prime sociale est fixée comme suit :

Art. 5. § 1^{er}. Les ouvriers ont droit à la prime sociale s'ils répondent aux conditions suivantes :

a) être membres d'une des organisations représentatives des travailleurs;

b) au cours de l'exercice, commençant le 1^{er} juillet de l'année précédente et se terminant le 30 juin de l'année en cours, avoir été inscrits au registre du personnel d'une entreprise visée à l'article 1^{er};

c) ne pas avoir été licenciés pour motifs graves.

Répondent également aux conditions fixées au § 1^{er}, b) les ouvriers :

1° dont le contrat de travail a été suspendu par suite d'une incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident ou d'un accident de travail et qui ont fourni au cours de l'exercice précité des prestations de travail effectives ou assimilées;

2° en RCC. Ils reçoivent pour la dernière fois la prime sociale comme prévu à l'article 4.1. pour l'exercice au cours duquel ils sont entrés en RCC. Ils reçoivent pour la dernière fois la prime sociale comme prévu à l'article 4.2. pour l'exercice au cours duquel ils sont pensionnés. Comme prévu au 3, les ouvriers pensionnés au cours de la période commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 30 juin sont également considérés comme étant inscrits au registre du personnel jusqu'au 30 juin;

3° qui sont mis à la retraite au cours de la période commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 30 juin, étant donné qu'ils sont considérés comme inscrits au registre du personnel jusqu'au 30 juin. Ils reçoivent la prime sociale comme prévu à l'article 4.2.

§ 2. Les ouvriers dont le contrat de travail a été suspendu par suite d'une incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident ou d'un accident de travail et qui n'ont pas effectué des prestations effectives ou assimilées pendant l'exercice précité, ont droit à la prime sociale. Celle-ci est calculée en fonction de l'ancienneté qu'ils ont atteinte au service du même employeur visé à l'article 1^{er} le dernier jour de leur occupation et elle est fixée comme suit :

Ancienneté - La prime sociale est encore octroyée pour la période suivante après le paiement prévu au § 1^{er}, 1 :

De voorwaarden voorzien in § 1, a) en b) zijn van toepassing op de gevallen voorzien in deze paragraaf.

Art. 6. De begonnen maand waarvan sprake in artikel 4, wordt als volgt bepaald : de arbeid(st)ers die vóór de 16de van de maand in dienst zijn getreden en de arbeid(st)ers die na de 15de van de maand uit dienst zijn getreden, worden beschouwd als hebbende een maand inschrijving in het personeelsregister.

Art. 7. Voor de toepassing van artikel 5, § 1, 1 worden met arbeidsprestaties gelijkgesteld :

1° de dagen waarop werkelijk arbeid wordt verricht wanneer de duur van de dagelijkse prestaties acht uren overschrijdt en het aantal dezer dagen wekelijks minder dan 5 beloopt, wordt het aantal effectief gewerkte dagen verkregen door het aantal uren werkelijke arbeid tijdens het kwartaal door 8 te delen, indien dit quotiënt een breuk bevat, dan wordt het tot de hogere eenheid afgerond;

2° de dagen waarop geen arbeid wordt verricht, maar waarvoor de werkgever aan de werknemer een loon moet betalen, dat aanleiding geeft tot berekening van bijdragen. Het zijn inzonderheid de wettelijke feestdagen, de dagen klein verlet, de dagen verlof om dwingende redenen, de dagen tijdens welke de arbeid is geschorst met behoud van het recht op het volledig of gedeeltelijk loon, enz.;

3° de inhaalrustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de arbeidsduur en bestemd om de wekelijkse arbeidsduur op een gemiddelde van 40 uren of minder te brengen;

4° de wettelijke en bijkomende vakantiedagen tot beloop van de dagen van gewone activiteit;

5° de dag waarop geen arbeid wordt verricht of die niet betaald is tijdens elk van de weken die vijf arbeidsdagen bevatten, behorende tot hogervermelde categorieën 1 tot 4 wanneer de wekelijkse arbeid van de arbeid(st)er nu eens over 5 dagen, dan weer over meer dan 5 dagen in de loop van het kwartaal is verdeeld.

Elk daggedeelte, ongeacht de duur van de arbeidsprestaties of het bedrag van het loon dat hierop betrekking heeft, moet als een volledige dag worden aangezien.

b) Uitkeringsmodaliteiten

Art. 8. 1° Het fonds zendt aan alle werkgevers bedoeld in artikel 1 een "eerste lijst", in tweevoud, waarop reeds de namen, adressen, bankrekeningnummer en geboortedatum voorkomen van de arbeid(st)ers die voorkwamen op de lijsten van het vorig jaar.

De werkgever zal op deze lijst :

1. de nodige wijzigingen aanbrengen aan de vermelde namen en adressen.

2. de arbeid(st)ers schrappen die geen recht meer hebben op sociale premie;

3. de namen en adressen bijvoegen van de arbeid(st)ers die in dienst zijn gekomen tijdens het dienstjaar en die bijgevolg tijdens de gehele periode of een gedeelte ervan ingeschreven waren in het personeelsregister;

4. voor alle arbeid(st)ers nagaan of de geboortedatum juist is en deze aanvullen waar nodig;

5. voor alle arbeid(st)ers het aantal, in de loop van het dienstjaar, gewerkte en gelijkgestelde maanden, opgeven zoals deze worden bepaald in de artikelen 4, 5, 6 en 7 van deze overeenkomst;

6. het bankrekeningnummer van de arbeid(st)ers verifiëren en indien nodig aanvullen, verbeteren of schrappen.

Eén exemplaar van de aldus verbeterde en aangevulde lijst wordt teruggezonden aan het secretariaat van het sociaal fonds vóór de datum, vermeld op de lijst. Het tweede exemplaar blijft in het bezit van de werkgever.

2° Na de verwerking van deze gegevens zendt het fonds aan alle werkgevers een definitieve lijst in tweevoud, met vermelding per arbeid(st)er van het brutobedrag van de verschuldigde bijdrage aan het sociaal fonds zoals deze werd vastgesteld in artikel 20, het nettobedrag van de sociale premie waarop de arbeid(st)er recht heeft, en ten slotte het bedrag van de verhoging van de nettobijdrage.

Onderaan deze lijst worden de totalen gemaakt van deze bedragen.

3° Het fonds zendt, in bijlage aan deze definitieve lijsten, eveneens de voorgedrukte kaarten van rechthebbende. Deze kaarten van rechthebbende worden door de werkgever onmiddellijk na ontvangst aan de arbeid(st)ers overhandigd.

Les conditions prévues au § 1^{er}, a) et b) sont applicables aux cas prévus dans le présent paragraphe.

Art. 6. Le mois commencé dont question à l'article 4, est défini comme suit : les ouvriers qui sont entrés en service avant le 16 du mois et les ouvriers qui ont quitté le service après le 15 du mois sont considérés comme ayant un mois d'inscription au registre du personnel.

Art. 7. Pour l'application de l'article 5, § 1^{er}, 1 sont assimilés à des prestations de travail :

1° les journées effectivement consacrées au travail, lorsque la durée des prestations journalières dépasse huit heures et que le nombre hebdomadaire de ces journées est inférieur à 5, le nombre de journées de travail effectif s'obtient en divisant par 8 le nombre d'heures effectivement consacrées au travail pendant le trimestre, le quotient étant arrondi à l'unité supérieure s'il comporte une fraction;

2° les journées non consacrées au travail, pour lesquelles l'employeur est toutefois tenu de payer au travailleur une somme qui intervient dans le calcul des cotisations. Ce sont notamment les jours fériés légaux, les jours de petits chômages, les jours de congé pour motifs impérieux, les journées au cours desquelles le travail est suspendu avec maintien du droit à la rémunération complète ou partielle, etc.;

3° les journées de repos compensatoire accordées en vertu de la législation sur la durée du travail, en vue de réduire la durée hebdomadaire du travail à une moyenne de 40 heures ou moins;

4° les jours de vacances légales et supplémentaires à concurrence des journées habituelles d'activité;

5° la journée d'inactivité ou la journée non rémunérée de chacune des semaines comportant cinq journées de travail qui relèvent des catégories 1 à 4 ci-dessus, lorsque le travail hebdomadaire des ouvriers a été réparti tantôt sur 5 jours, tantôt sur plus de 5 jours au cours du trimestre.

Toute fraction de journée complète, quelle que soit la durée des prestations de travail ou le montant de la rémunération qui s'y rapporte, doit être considérée comme une journée complète.

b) Modalités de liquidation

Art. 8. 1° Le fonds envoie à tous les employeurs visés à l'article 1^{er} une "première liste", en deux exemplaires, sur laquelle figurent déjà les noms, les adresses, le numéro de compte en banque et la date de naissance des ouvriers mentionnés dans les listes de l'année précédente.

L'employeur est tenu de faire ce qui suit :

1. d'apporter les modifications nécessaires aux noms et adresses mentionnés;

2. de supprimer les ouvriers n'ayant plus droit à la prime sociale;

3. d'ajouter les noms et les adresses des ouvriers qui sont entrés en service au cours de l'exercice et qui, en conséquence, étaient inscrits au registre du personnel pendant toute la période ou une partie de celle-ci;

4. de vérifier pour tous les ouvriers si leur date de naissance est exacte en la complétant au besoin;

5. d'indiquer pour tous les ouvriers le nombre de mois de prestations effectives ou assimilées effectués au cours de l'exercice, comme prévu aux articles 4, 5, 6 et 7 de la présente convention;

6. de vérifier le numéro de compte en banque des ouvriers, en le complétant ou améliorant au besoin.

Un exemplaire de la liste ainsi améliorée et complétée est renvoyé au secrétariat du fonds social avant la date mentionnée sur la liste. Le deuxième exemplaire reste en possession de l'employeur.

2° Après l'enregistrement de ces données, le fonds transmet à tous les employeurs une liste définitive en double exemplaire, en mentionnant par ouvrier : le montant brut de la cotisation due au fonds social, telle qu'elle est fixée à l'article 20, le montant net de la prime sociale auquel les ouvriers ont droit, et enfin le montant de l'augmentation de la cotisation nette.

En bas de cette liste, les totaux de ces montants sont établis.

3° Le fonds envoie également les cartes d'ayant droit conçues à cet effet, à l'annexe de ces listes définitives. L'employeur remet ces cartes d'ayant droit aux ouvriers immédiatement après réception.

Art. 9. De arbeid(st)ers bieden hun kaart in dubbel exemplaar aan, om te worden gestempeld bij één van de in artikel 5, § 1, a) beoogde werknemersorganisaties, overeenkomstig de onderrichtingen welke hen door deze organisaties worden gegeven. De stempel geldt als bewijs van rechthebbende ten laste van het fonds. De niet of ongeldig gestempelde kaarten geven geen recht op uitkering.

De afgestempelde kaarten van rechthebbende worden onmiddellijk na afstempeling door bedoelde werknemersorganisaties aan het fonds gezonden. Het dubbel van deze kaarten blijft in het bezit van voormelde werknemersorganisaties.

Art. 10. Na ontvangst van de door de representatieve werknemersorganisaties gestempelde kaarten van rechthebbende gaat het fonds over tot de uitbetaling van de op de kaart vermelde sociale premie, door overschrijving op het bankrekeningnummer van de arbeid(st)er, of bij gebreke aan een bankrekeningnummer, door uitschrijving van een betalingsorder, uiterlijk één maand volgend op de datum van ontvangst van de kaart van rechthebbende.

Afdeling 2. — Afscheidspremie

Art. 11. Aan de arbeid(st)ers bedoeld in artikel 1 wordt een éénmalige afscheidspremie toegekend ten laste van het sociaal fonds.

a) Bedrag van de afscheidspremie - Berekening

Art. 12. De afscheidspremie wordt verworven op basis van 24,79 EUR per jaar tewerkstelling in een onderneming tijdens de laatste vijftiengint jaar voor de pensionering en op voorwaarde dat zij op het ogenblik dat zij dit recht op afscheidspremie verwerven nog actief zijn in een onderneming bedoeld in artikel 1.

De afscheidspremie bedraagt aldus ten hoogste 619,75 EUR.

Voor de arbeid(st)ers die niet meer actief zijn wordt de afscheidspremie verworven op basis van 24,79 EUR per jaar tewerkstelling tijdens de laatste twintig jaar voor de pensioenering.

De afscheidspremie bedraagt aldus ten hoogste 495,80 EUR.

Art. 13. Door "per jaar tewerkstelling" moet worden begrepen: een dienstverband dat ten minste honderdtweëndertig effectieve of gelijkgestelde arbeidsdagen telt per kalenderjaar.

§ 1. De gelijkgestelde arbeidsdagen zijn:

a) de dagen waarop werkelijk arbeid wordt verricht, wanneer de duur van de dagelijkse prestaties 8 uren overschrijdt en het aantal dezer dagen wekelijks minder dan 5 beloopt wordt het aantal effectief gewerkte dagen verkregen door het aantal uren werkelijke arbeid tijdens het kwartaal door 8 te delen. Indien dit quotiënt een breuk bevat, dan wordt het tot de hogere eenheid afgerond;

b) de dagen waarop geen arbeid wordt verricht, maar waarvoor de werkgever aan de werknemer een loon moet betalen, dat aanleiding geeft tot berekening van bijdragen. Het zijn inzonderheid de wettelijke feestdagen, de dagen van klein verlet, de dagen verlof om dwingende redenen, de dagen tijdens welke de arbeid is geschorst met behoud van het recht op het volledig of gedeeltelijk loon, enz..

c) de inhaalrustdagen toegekend krachtens de wetgeving op de arbeidsduur en bestemd om de wekelijkse arbeidsduur op een gemiddelde van 40 uren of minder te brengen;

d) de wettelijke en bijkomende vakantiedagen tot beloop van de dagen van gewone activiteit;

e) de dag waarop geen arbeid wordt verricht of die niet betaald is tijdens elk van de weken die vijf arbeidsdagen bevatten, behorende tot hogervermelde categorieën a) tot d), wanneer de wekelijkse arbeid van de arbeid(st)er nu eens over 5 dagen dan weer over meer dan 5 dagen in de loop van het kwartaal is verdeeld.

Elk daggedeelte, ongeacht de duur van de arbeidsprestatie of het bedrag van het loon dat hierop betrekking heeft, moet als een volledige dag worden aangezien.

§ 2. De dagen tijdens welke de arbeidsovereenkomst werd geschorst wegens economische redenen, slecht weer of technische stoomis, worden met effectief gepresteerde arbeidsdagen gelijkgesteld voor het vaststellen van het aantal effectieve of gelijkgestelde dagen voorzien in dit artikel.

Art. 9. Les ouvriers présentent leur carte en double exemplaire afin qu'elle soit estampillée par l'une des organisations de travailleurs visées à l'article 5, § 1^{er}, a) conformément aux instructions qui leur sont données par ces organisations. L'estampillage tient lieu de preuve d'ayant droit à charge du fonds. Les cartes non ou non valablement estampillées ne donnent pas droit au paiement.

Les cartes d'ayant droit estampillées sont, immédiatement après leur estampillage, envoyées au fonds par les organisations de travailleurs visées. Le double de ces cartes reste en possession desdites organisations de travailleurs.

Art. 10. Après avoir reçu les cartes d'ayant droit estampillées par les organisations représentatives des travailleurs, le fonds procède au paiement de la prime sociale mentionnée sur la carte, par un virement au compte en banque des ouvriers ou, à défaut de celui-ci, par un ordre de paiement, au plus tard un mois après la date de réception de la carte d'ayant droit.

Section 2. — Prime de départ

Art. 11. Il est octroyé aux ouvriers une prime de départ unique à charge du fonds social.

a) Montant de la prime de départ - Calcul

Art. 12. La prime de départ est acquise à raison de 24,79 EUR par année d'occupation dans une entreprise au cours des vingt-cinq dernières années précédant la mise à la retraite et à condition qu'au moment où ils acquièrent ce droit à la prime de départ, ils soient encore actifs dans une entreprise visée à l'article 1^{er}.

La prime de départ s'élève ainsi à 619,75 EUR au maximum.

Pour les ouvriers qui ne sont plus actifs, la prime de départ est acquise sur la base de 24,79 EUR par année d'occupation au cours des vingt dernières années précédant la mise à la retraite.

La prime de départ s'élève ainsi à 495,80 EUR au maximum.

Art. 13. Par "année d'occupation", il y a lieu d'entendre: une occupation comportant au moins cent trente-deux journées de travail effectif ou assimilées par année civile.

§ 1^{er}. Les journées de travail assimilées sont:

a) les journées effectivement consacrées au travail, lorsque la durée des prestations journalières dépasse 8 heures et que le nombre hebdomadaire de ces journées est inférieur à 5, le nombre de journées de travail effectif s'obtient en divisant par 8 le nombre d'heures effectivement consacrées au travail pendant le trimestre, le quotient étant arrondi à l'unité supérieure s'il comporte une fraction;

b) les journées non consacrées au travail, pour lesquelles l'employeur est toutefois tenu de payer au travailleur une somme qui intervient dans le calcul des cotisations. Ce sont notamment les jours fériés légaux, les jours de petits chômages, les jours de congé pour motifs impérieux, les journées au cours desquelles le travail est suspendu avec maintien du droit à la rémunération complète ou partielle, etc.;

c) les journées de repos compensatoire accordées en vertu de la législation sur la durée du travail, en vue de réduire la durée hebdomadaire du travail à une moyenne de 40 heures ou moins;

d) les jours de vacances légales et supplémentaires à concurrence des journées habituelles d'activité;

e) la journée d'inactivité ou la journée non rémunérée de chacune des semaines comportant cinq journées de travail qui relèvent des catégories a) à d) ci-dessus, lorsque le travail hebdomadaire des ouvriers a été réparti tantôt sur 5 jours, tantôt sur plus de 5 jours au cours du trimestre.

Toute fraction de journée complète, quelle que soit la durée des prestations de travail ou le montant de la rémunération qui s'y rapporte, doit être considérée comme une journée complète.

§ 2. Les journées de suspension du contrat de travail résultant de causes économiques, d'intempéries ou de panne technique sont assimilées à des journées de travail effectif pour la détermination du nombre de journées effectives ou assimilées prévues dans le présent article.

§ 3. De volgende gelijkstellingen gelden voor de rechthebbenden die hun recht hebben verworven in een onderneming gelegen in het gewest Rupel, omvattende de gemeenten, Boom, Niel en Rumst :

a) voor de arbeid(st)ers die op 31 maart 1975 arbeidsongeschikt zijn wegens ziekte, ongeval of arbeidsongeval wordt de volledige periode van arbeidsongeschiktheid gelijkgesteld met arbeidsprestaties;

b) de arbeid(st)ers die arbeidsongeschikt worden na 31 maart 1975 hebben, in afwijking op artikel 12 de bewijsmogelijkheid om de jaren van tewerkstelling bepaald in dit artikel 12 te doen gelden over hun gehele beroepsloopbaan in de ondernemingen bedoeld in artikel 1;

c) voor de arbeid(st)ers die minder dan 20 jaar tewerkstelling zoals bepaald in artikel 12 kan doen gelden in een onderneming bedoeld in artikel 1, wordt elk jaar van arbeidsongeschiktheid tijdens hun beroepsloopbaan in zulke onderneming ziekte, ongeval of arbeidsongeval gelijkgesteld met één jaar arbeidsprestaties.

De bepalingen van paragraaf 3 gelden tot beloop van het maximum aantal jaren waarvoor de afscheidspremie kan worden verworven bij toepassing van de artikelen 12 en 13, paragrafen 1 en 2.

b) Toekenningsvoorwaarden

Art. 14. Hebben recht op uitkering van de in artikel 12 bedoelde afscheidspremie, de arbeid(st)ers die :

1° op pensioen, of in SWT gaan;

2° aantonen dat de onderneming ressorteert onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij.

Art. 15. Worden gelijkgesteld met rechthebbenden op de uitkering van de afscheidspremie :

1° de arbeid(st)ers die, in afwijking van artikel 14, 2, op het ogenblik van de pensionering volledig uitkeringsgerechtigd werkloze zijn, ingevolge een beslissing getroffen door een werkgever van een onderneming bedoeld in artikel 1;

2° de arbeid(st)ers die, in afwijking van artikel 14, 2, op het ogenblik van de pensionering arbeidsongeschikt zijn, hetzij ingevolge ziekte of ongeval, hetzij ingevolge arbeidsongeval en laatst waren tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 1;

3° de arbeid(st)ers die, op het ogenblik van de pensionering niet zijn tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 1, omdat hun arbeidsovereenkomst in zulke onderneming werd verbroken, hetzij door de werkgever om andere dan dringende redenen welke de onmiddellijke verbreking van de arbeidsovereenkomst rechtvaardigen, hetzij door de arbeid(st)er zelf in een periode van tijdelijke schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens economische oorzaken of wegens weersomstandigheden, hetzij omdat de arbeidsovereenkomst ingevolge een geval van overmacht een einde nam.

Deze afwijking is slechts van toepassing voor zover de aanspraak makende arbeid(st)ers bewijzen vijftien jaar te hebben gewerkt in een onderneming bedoeld in artikel 1 tijdens de laatste twintig jaar vóór de pensionering.

Indien de arbeid(st)ers een afscheidspremie genieten in de sector waar zij laatst werden tewerkgesteld vóór het ogenblik van de pensionering, wordt het bedrag van de toe te kennen afscheidspremie echter beperkt tot beloop van het maximumbedrag voorzien door deze collectieve arbeidsovereenkomst, rekening houdend met het eventueel toegekend bedrag in de sector waar de betrokkene laatst werd tewerkgesteld;

§ 3. Les assimilations suivantes s'appliquent pour les ayants droit ayant acquis leur droit dans une entreprise située dans la région du Rupel, comportant les communes de Boom, Niel et Rumst :

a) pour les ouvriers qui, au 31 mars 1975, sont victimes d'une incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident ou d'un accident du travail, la période complète d'incapacité de travail est assimilée à des prestations de travail;

b) les ouvriers frappés d'une incapacité de travail après le 31 mars 1975 ont, par dérogation à l'article 12, la possibilité de prouver les années d'occupation visées par le même article, permettant ainsi de faire valoir ces années sur l'ensemble de leur carrière professionnelle dans les entreprises visées à l'article 1^{er};

c) pour les ouvriers qui ne peuvent pas faire valoir 20 années d'occupation comme prévu à l'article 12, dans une entreprise visée à l'article 1^{er}, chaque année d'incapacité de travail pendant leur carrière professionnelle dans cette entreprise par suite d'une maladie, d'un accident ou d'un accident du travail est assimilée à un an de prestations.

Les dispositions du paragraphe 3 s'appliquent jusqu'à concurrence du nombre maximum d'années pour lequel la prime de départ peut être acquise en application des articles 12 et 13, paragraphes 1^{er} et 2.

b) Conditions d'octroi

Art. 14. Ont droit à la liquidation de la prime de départ visée à l'article 12, les ouvriers qui :

1° sont mis à la retraite ou sont entrés en RCC;

2° prouvent que l'entreprise ressortit à la Commission paritaire de l'industrie des briques.

Art. 15. Sont assimilés aux ayants droit à la liquidation de la prime de départ :

1° les ouvriers qui, par dérogation à l'article 14, 2, sont chômeurs complets indemnisés au moment de leur mise à la retraite, à la suite d'une décision prise par un employeur d'une entreprise visée à l'article 1^{er};

2° les ouvriers qui, par dérogation à l'article 14, 2, sont frappés d'une incapacité de travail au moment de leur mise à la retraite, soit par suite d'une maladie ou d'un accident, soit par suite d'un accident de travail, et qui étaient occupés en dernier lieu dans une entreprise visée à l'article 1^{er};

3° les ouvriers qui, au moment de leur mise à la retraite, ne sont pas occupés dans une entreprise visée à l'article 1^{er}, parce que leur contrat de travail dans cette entreprise avait été rompu, soit par l'employeur, pour des motifs autres que des motifs graves qui justifient la rupture immédiate du contrat de travail, soit par les ouvriers eux-mêmes pendant une période de suspension temporaire du contrat de travail résultant de causes économiques ou d'intempéries, ou parce que le contrat de travail prenait fin pour cause de force majeure.

Cette dérogation ne s'applique que pour autant que les ouvriers qui font valoir leur droit prouvent une occupation de quinze années dans une entreprise visée à l'article 1^{er} pendant les vingt dernières années précédant leur mise à la retraite.

Si les ouvriers bénéficient d'une prime de départ dans le secteur où ils étaient occupés en dernier lieu avant le moment de leur mise à la retraite, le montant de la prime de départ à octroyer est toutefois limité au montant maximum prévu par la présente convention collective de travail, compte tenu du montant éventuellement octroyé dans le secteur où l'intéressé était occupé en dernier lieu;

4° de samenwonende echtgenote of echtgenoot van de rechthabende die overleden is in dienst van een onderneming bedoeld in artikel 1 en na de leeftijd van 55 jaar te hebben bereikt, voor zover de overleden rechthabende tenminste tien jaar dienst telt in een onderneming bedoeld in artikel 1.

c) Uitkeringsmodaliteiten

Art. 16. De aanvraag tot uitkering van de in artikel 11 bedoelde afscheidspremie aan de arbeid(st)ers bedoeld in de artikelen 14 en 15, wordt ingediend door één van de representatieve werknemersorganisaties, bij het sociaal fonds op een daartoe bestemd formulier.

De aanvraag geschiedt op het ogenblik waarop de arbeid(st)ers een van de in artikel 14 vermelde stelsels genieten.

Voor de toepassing van artikel 15, 4 geschiedt de aanvraag bij het overlijden van de rechthabende.

De aanvragen welke niet worden ingediend binnen de periode van één jaar volgend op de datum vanaf welke de arbeid(st)ers een van de in artikel 14 vermelde stelsels genieten of van overlijden, zijn niet meer ontvankelijk.

Art. 17. De uitbetaling van de in artikel 11 bedoelde afscheidspremie geschiedt ten laste van het sociaal fonds, binnen de drie maanden na het indienen van de aanvraag.

Art. 18. Alle bijzondere gevallen welke voortspruiten uit de toepassing van deze afdeling worden aan de raad van bestuur van het sociaal fonds voorgelegd.

HOOFDSTUK III. — *Inning van de bijdragen*

Art. 19. In uitvoering van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen van de werkgevers, voor de uitkering van aanvullende sociale voordelen door bemiddeling van het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie", voor de dienstjaren 2013 en 2014 als volgt vastgesteld :

Afdeling 1. — Sociale premie

Art. 20. 1. De bijdrage van de werkgevers aan het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie" wordt, wat betreft de sociale premie voor de dienstjaren 2013 en 2014 vastgesteld op maximum 135,00 EUR per arbeid(st)er, ingeschreven in het personeelsregister.

Voor de arbeid(st)ers in SWT wordt de bijdrage vanaf het dienstjaar dat volgt op datgene tijdens hetwelk zij in SWT zijn gegaan vastgesteld op maximum 90,00 EUR voor de dienstjaren 2013 en 2014.

Deze bijdrage wordt verhoogd met 4,96 EUR per arbeid(st)er.

Ingeval de arbeid(st)ers niet gedurende de gehele periode van het dienstjaar ingeschreven zijn geweest in het personeelsregister, wordt de bijdrage voor de sociale premie, voor de betrokken arbeid(st)er met uitzondering van de arbeid(st)ers in SWT, berekend door het aantal maanden of begonnen maanden inschrijving in het personeelsregister tijdens het dienstjaar te vermenigvuldigen met 11,25 EUR per arbeid(st)er in 2013 en 2014.

In toepassing hiervan is de afgeronde bijdrage voor de sociale premie als volgt vastgesteld :

Aantal maanden - Nombre de mois

-

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

Bijdrage - Cotisation 2013 en/et 2014

-

11,25 + 4,96 = 16,21 EUR

22,50 + 4,96 = 27,46 EUR

33,75 + 4,96 = 38,71 EUR

45,00 + 4,96 = 49,96 EUR

56,25 + 4,96 = 61,21 EUR

67,50 + 4,96 = 72,46 EUR

78,75 + 4,96 = 83,71 EUR

90,00 + 4,96 = 94,96 EUR

101,25 + 4,96 = 106,21 EUR

112,50 + 4,96 = 117,46 EUR

123,75 + 4,96 = 128,71 EUR

135,00 + 4,96 = 139,96 EUR

4° l'épouse ou l'époux habitant sous le même toit que l'ayant droit qui est décédé au service d'une entreprise visée à l'article 1^{er}, après avoir atteint l'âge de 55 ans, pour autant que l'ayant droit décédé compte au moins dix années de service dans une entreprise visée à l'article 1^{er}.

c) Modalités de liquidation

Art. 16. La demande de liquidation de la prime de départ visée à l'article 11 aux ouvriers visés aux articles 14 et 15 est introduite par l'une des organisations représentatives des travailleurs auprès du fonds social sur un formulaire destiné à cette fin.

La demande est introduite au moment où les ouvriers bénéficient d'un des systèmes prévus à l'article 14.

Pour l'application de l'article 15, 4, la demande est introduite en cas de décès de l'ayant droit.

Les demandes qui ne sont pas introduites dans une période d'un an suivant la date à partir de laquelle les ouvriers bénéficient d'un des systèmes prévus à l'article 14 ou la date du décès, ne sont plus recevables.

Art. 17. Le paiement de la prime de départ visée à l'article 11 est effectué à charge du fonds social dans les trois mois suivant l'introduction de la demande.

Art. 18. Tous les cas particuliers découlant de l'application de la présente section sont soumis au conseil d'administration du fonds social.

CHAPITRE III. — *Perception des cotisations*

Art. 19. En exécution des dispositions de la présente convention collective de travail, le montant et le mode de perception des cotisations patronales pour la liquidation d'avantages sociaux complémentaires par l'intermédiaire du "Fonds social pour l'industrie briquetière" pour les exercices 2013 et 2014 sont fixés comme suit :

Section 1^{re}. — Prime sociale

Art. 20. 1. La cotisation patronale au "Fonds social pour l'industrie briquetière" est fixée, en ce qui concerne la prime sociale pour les années 2013 et 2014, à 135,00 EUR au maximum par ouvrier inscrit au registre du personnel.

Pour les ouvriers en RCC, la cotisation est fixée à maximum 90,00 EUR pour les années 2013 et 2014 à partir de l'exercice qui suit celui au cours duquel ils sont entrés en RCC.

Cette cotisation est augmentée de 4,96 EUR par ouvrier.

Si les ouvriers n'ont pas été inscrits au registre du personnel pendant toute la durée de l'exercice, la cotisation pour la prime sociale de l'ouvrier concerné, à l'exception des ouvriers en RCC, est calculée en multipliant par 11,25 EUR par ouvrier en 2013 et 2014 le nombre de mois ou de mois d'inscription commencés au registre du personnel pendant l'exercice.

En application du présent article, la cotisation arrondie pour la prime sociale est fixée comme suit :

Voor de arbeid(st)ers in SWT waaraan de sociale premie wordt toegekend zoals voorzien in artikel 4.2. wordt de sociale premie voor de betrokken arbeid(st)ers in SWT berekend door het aantal maanden recht tijdens het dienstjaar te vermenigvuldigen met 7,50 EUR in 2013 en 2014. In toepassing hiervan is de afgeronde bijdrage voor de sociale premie van de arbeid(st)ers in SWT als volgt vastgesteld :

Aantal maanden - Nombre de mois	Bijdrage - Cotisation 2013 en/et 2014
-	-
1	7,50 + 4,96 = 12,46 EUR
2	15,00 + 4,96 = 19,96 EUR
3	22,50 + 4,96 = 27,46 EUR
4	30,00 + 4,96 = 34,96 EUR
5	37,50 + 4,96 = 42,46 EUR
6	45,00 + 4,96 = 49,96 EUR
7	52,50 + 4,96 = 57,46 EUR
8	60,00 + 4,96 = 64,96 EUR
9	67,50 + 4,96 = 72,46 EUR
10	75,00 + 4,96 = 79,96 EUR
11	82,50 + 4,96 = 87,46 EUR
12	90,00 + 4,96 = 94,96 EUR

2. De bijdrage voor de sociale premie ten gunste van arbeid(st)ers bedoeld in artikel 5, § 2 is niet verschuldigd indien de arbeidsovereenkomst sinds meer dan twee jaar is geschorst wegens arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval of arbeidsongeval en indien een bijdrage werd gestort tijdens elk van de eerste twee jaren volgend op het dienstjaar in de loop waarvan genoemde arbeidsongeschiktheid is ontstaan.

Art. 21. De storting van de bijdrage voor de sociale premie heeft plaats op :

1° de eerste betaaldag volgend op 1 juli door de werkgevers van de ondernemingen van het gewest Rupel, omvattende de gemeenten Boom, Niel en Rumst;

2° 15 november door de werkgevers van de ondernemingen van het gewest Kempen, omvattende de gemeenten Beerse, Brecht, Essen, Hoogstraten, Malle, Merksplas, Oud-Turnhout en Rijkevorsel.

3° 1 september door de werkgevers van de ondernemingen niet vermeld onder 1 en 2 van dit artikel, zijnde telkens uiterlijk een maand na de ontvangst van de formulieren bedoeld in artikel 8 die aan de genoemde ondernemingen worden toegezonden door het sociaal fonds.

Uiterlijk één maand na ontvangst van de definitieve lijst dient de werkgever één exemplaar van de definitieve lijst aan het fonds terug te zenden.

De werkgever behoudt één exemplaar als boekhoudkundig document tot staving van zijn betaling.

De werkgever stort op de bankrekening van het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie", het totaal bedrag van de verschuldigde bijdrage zoals voorzien in artikel 8 en zoals vastgesteld op de definitieve lijst vermeld in artikel 8, 2, totaal van de kolom "bedrag der verschuldigde bijdrage".

Afdeling 2. — Afscheidspremie

Art. 22. De financiële lasten van de bij artikel 12 bedoelde afscheidspremie worden gedragen door het sociaal fonds, dat hiervoor bijdragen int, waarvan het bedrag en de inningsmodaliteiten ieder jaar worden vastgesteld bij beslissing van de raad van bestuur van het sociaal fonds, per arbeid(st)er in dienst van de ondernemingen bedoeld in artikel 1 en volgens de modaliteiten welke zijn voorzien voor het vaststellen van het bedrag van de sociale premie.

Pour les ouvriers en RCC auxquels la prime sociale est octroyée comme prévu à l'article 4.2., la prime sociale est calculée pour l'ouvrier en RCC concerné en multipliant par 7,50 EUR en 2013 et 2014 le nombre de mois auquel il a droit au cours de l'exercice. En application de ce qui précède, la cotisation arrondie pour la prime sociale des ouvriers en RCC est fixée comme suit :

2. La cotisation pour la prime sociale en faveur des ouvriers visés à l'article 5, § 2 n'est pas due si le contrat de travail est suspendu depuis plus de deux ans par suite d'une incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident ou d'un accident du travail et si une cotisation a été versée pendant chacune des deux premières années suivant l'exercice au cours duquel ladite incapacité de travail est survenue.

Art. 21. Le versement de la cotisation pour la prime sociale a lieu :

1° le premier jour de paie suivant le 1^{er} juillet, par les employeurs des entreprises de la région du Rupel, comprenant les communes de Boom, Niel et Rumst;

2° le 15 novembre, par les employeurs des entreprises de la région de la Campine, comprenant les communes de Beerse, Brecht, Essen, Hoogstraten, Malle, Merksplas, Oud-Turnhout et Rijkevorsel;

3° le 1^{er} septembre, par les employeurs des entreprises non mentionnées aux 1 et 2 du présent article, soit chaque fois au plus tard un mois suivant la réception des formulaires visés à l'article 8 que le fonds social envoie aux entreprises visées.

Au plus tard un mois après la réception de la liste définitive, l'employeur est tenu de renvoyer un exemplaire de cette liste au fonds social.

L'employeur garde un exemplaire à titre de document comptable justifiant le paiement.

L'employeur verse au compte en banque du "Fonds social pour l'industrie briquetière" le montant total de la cotisation due, comme prévu à l'article 8, qui figure sur la liste définitive visée à l'article 8, 2, total de la colonne "montant de la cotisation due".

Section 2. — Prime de départ

Art. 22. Les charges financières de la prime de départ visée à l'article 12 sont supportées par le fonds social, qui perçoit des cotisations à cet effet, dont le montant et les modalités de perception sont fixés chaque année par décision du conseil d'administration du fonds social, par ouvrier en service dans les entreprises visées à l'article 1^{er} et selon les modalités prévues pour la détermination du montant de la prime sociale.

Afdeling 3. — Sectoraal conventioneel SWT

Art. 23. 1) De bijdrage van de werkgevers aan het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie", voor de jaren 2013 en 2014 wordt als volgt vastgesteld :

3,50 EUR, vermenigvuldigd met het aantal vergoede dagen verhoogd met het aantal dagen werkloosheid om economische redenen dat in de ondernemingen werd getotaliseerd gedurende de periode respectievelijk :

- ingaande van 1 oktober 2012 tot 30 september 2013;
- ingaande van 1 oktober 2013 tot 30 september 2014,

met een maximum van 787,50 EUR per arbeid(st)er en een minimum van 393,75 EUR per arbeid(st)er.

2) Evenals in de jaren 2011 en 2012 het geval was wordt de bijdrage van de werkgevers aan het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie" voor de jaren 2013 en 2014 verhoogd met 50 EUR per arbeid(st)er in dienst op 1 juni. Deze bijkomende bijdrage dient te worden gestort samen met het voorschot zoals vermeld in punt 4).

3) De in punt 1) vermelde bijdrage dient aan het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie" te worden gestort vóór 31 oktober van de in punt 1) vermelde jaren.

4) Een voorschot gelijk aan de helft van de totale bijdrage van het vorig jaar dient te worden gestort voor 30 juni van de in punt 1) vermelde jaren.

5) Vanaf 1 juli 2013 zullen de uitgaven die het "Sociaal Fonds voor de baksteenindustrie" heeft met betrekking tot de periode vanaf het ingaan van het SWT tot aan de 60e verjaardag ten laste worden gelegd van zijn/haar werkgever. Het totaal van deze uitgaven zullen worden geïnd vooraleer de betrokken arbeid(st)er in SWT gaat.

HOOFDSTUK IV. — Geldigheidsduur

Art. 24. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2015, met uitzondering van de artikelen betreffende de "afscheidspremie" die voor onbepaalde tijd worden afgesloten.

Hogergenoemde artikelen betreffende de afscheidspremie kunnen worden opgezegd door een van de partijen mits een opzeggingstermijn van één jaar te rekenen vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de betekening van de opzegging.

Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de steenbakkerij en aan elk van de ondertekenende partijen betekend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Section 3. — RCC conventionnel sectoriel

Art. 23. 1) La cotisation patronale au "Fonds social pour l'industrie briquetière" pour les années 2013 et 2014 est fixée comme suit :

3,50 EUR, multipliés par le nombre de jours indemnisés augmenté du nombre de jours de chômage pour raisons économiques totalisés dans l'entreprise pendant les périodes s'étendant respectivement :

- du 1^{er} octobre 2012 au 30 septembre 2013;
- du 1^{er} octobre 2013 au 30 septembre 2014,

avec un maximum de 787,50 EUR par ouvrier et un minimum de 393,75 EUR par ouvrier.

2) Comme ce fut le cas également en 2011 et 2012 la cotisation des employeurs au "Fonds social pour l'industrie briquetière" pour les années 2013 et 2014 est augmentée de 50 EUR par ouvrier en service au 1^{er} juin. Cette cotisation supplémentaire doit être versée avec l'acompte comme mentionné au point 4).

3) La cotisation mentionnée au point 1) doit être versée au "Fonds social pour l'industrie briquetière" avant le 31 octobre des années mentionnées au point 1).

4) Un acompte égal à la moitié de la cotisation totale de l'année précédente doit être versé pour le 30 juin des années mentionnées au point 1).

5) A partir du 1^{er} juillet 2013, les dépenses qu'a le "Fonds social pour l'industrie briquetière" pour la période à partir de l'entrée en RCC jusqu'au 60^e anniversaire incomberont à l'employeur. Le total de ces dépenses sera perçu avant que l'ouvrier intéressé n'aille en RCC.

CHAPITRE IV. — Durée de validité

Art. 24. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2015, à l'exception des articles concernant la "prime de départ", qui sont conclus pour une durée indéterminée.

Les articles ci-dessus concernant la prime de départ peuvent être dénoncés par l'une des parties moyennant un préavis d'un an à compter du 1^{er} janvier de l'année suivant la notification de la dénonciation.

Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des briques et à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200613]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2012 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200613]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2012 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2012.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de socioculturele sector
van de Vlaamse Gemeenschap**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2013

Sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2012
(Overeenkomst geregistreerd op 5 augustus 2013
onder het nummer 116485/CO/329.01)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten :

- in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 103968/CO/329.01), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap (PSC 329.01);

- in toepassing van punt 4 van het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de hoger genoemde collectieve arbeidsovereenkomst en zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2012 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel van de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap (PSC 329.01) (registratienummer 113862/CO/329.01).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap (PSC 329.01), met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de inrichting van de O.C.M.W.'s en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel
de la Communauté flamande**

Convention collective de travail du 11 juin 2013

Engagement de pension sectoriel pour l'année 2012
(Convention enregistrée le 5 août 2013
sous le numéro 116485/CO/329.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Objet de la convention*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue :

- en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 1^{er} mars 2011 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 103968/CO/329.01), conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté flamande (SCP 329.01);

- en application du point 4 du règlement de pension, joint comme annexe à la convention collective de travail susmentionnée, telle que modifiée par la convention collective de travail du 23 octobre 2012 modifiant le règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire du secteur socio-culturel de la Communauté flamande (SCP 329.01) (n^o d'enregistrement 113862/CO/329.01).

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et à tous les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande (SCP 329.01), à l'exception des :

- catégories visées à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du règlement CEE applicable relatif à la sécurité sociale.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux :

- travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

- travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — Pensioentoezegging

Art. 4. § 1. Op 31 december 2012 wordt een éénmalige toelage op de individuele pensioenrekening gestort voor het jaar 2012.

§ 2. De valutadatum vanaf wanneer het rendement toegekend wordt is 1 januari 2013.

Art. 5. § 1. De toelage voor het jaar 2012 bedraagt maximaal 30 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2012 en 31 december 2012 voor zover:

- de aangeslotene in het jaar 2012 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- EN in de periode tussen 1 januari 2012 en 31 december 2012 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- EN deze organisatie voor het jaar 2012 bijdragen betaalde in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 103969/CO/329.01, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 september 2011, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2011) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 februari 2012 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2012 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2012 (registratienummer 109448/CO/329.01).

§ 2. De toelage voor het jaar 2012 bedraagt maximaal 5 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2012 en 31 december 2012 voor zover:

- de aangeslotene in het jaar 2012 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- EN in de periode tussen 1 januari 2012 en 31 december 2012 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

- EN deze organisatie voor het jaar 2012 een vrijstelling van bijdragen had in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2011, tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 103969/CO/329.01, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 september 2011, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2011) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 februari 2012 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2012 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 329.01 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2012 (registratienummer 109448/CO/329.01).

- travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office de sécurité sociale d'Outre-Mer.

CHAPITRE III. — Engagement de pension

Art. 4. § 1^{er}. Le 31 décembre 2012, un supplément unique est versé sur le compte de pension individuel pour l'année 2012.

§ 2. La date de valeur à partir de laquelle le rendement est octroyé est le 1^{er} janvier 2013.

Art. 5. § 1^{er}. Le supplément pour l'année 2012 s'élève à 30 EUR maximum par trimestre qui y donne droit pour la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 pour autant:

- qu'au cours de l'année 2012, l'affilié soit lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- ET qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012;

- ET que cette organisation ait payé pour l'année 2012 les cotisations en exécution de la convention collective de travail du 1^{er} mars 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du deuxième pilier de pension" (numéro d'enregistrement 103969/CO/329.01, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 2011, *Moniteur belge* du 13 octobre 2011) et la convention collective de travail du 21 février 2012 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2012 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2012 (numéro d'enregistrement 109448/CO/329.01).

§ 2. Le supplément pour l'année 2012 s'élève à 5 EUR maximum par trimestre qui y donne droit pour la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 pour autant:

- qu'au cours de l'année 2012, l'affilié soit lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

- ET qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012;

- ET que cette organisation ait obtenu, pour l'année 2012, une exonération de contributions en exécution de la convention collective de travail du 1^{er} mars 2011, modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement complémentaire du deuxième pilier de pension" (numéro d'enregistrement 103969/CO/329.01, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 2011, *Moniteur belge* du 13 octobre 2011) et la convention collective de travail du 21 février 2012 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2012 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 329.01 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2012 (numéro d'enregistrement 109448/CO/329.01).

Art. 6. § 1. De toelage wordt toegekend in verhouding tot de "contractuele arbeidstijd", zijnde [het gemiddeld aantal uren per week van de werknemer] gedeeld door [het gemiddeld aantal uren per week van de maatpersoon]. Als de werknemer geen volledig trimester gewerkt heeft of in de loop van een trimester van contractuele arbeidstijd is veranderd, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiëerd in functie van het aantal kalenderdagen van de arbeidsduur ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 2. Als de werknemer in de loop van het trimester met wettelijk pensioen is gegaan wordt de contractuele arbeidstijd geproratiëerd in functie van het aantal kalenderdagen tot de pensioendatum ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 3. In geval van opzeggingsvergoeding wordt de toelage, bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, toegekend voor de volledige periode waarmee deze opzeggingsvergoeding overeenkomt, voor zover deze periode een aanvang neemt in het jaar 2012 en de betrokken werknemer voorafgaand aan deze periode aan de voorwaarden van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft voldaan.

§ 4. De berekening van de toelage wordt vastgesteld op basis van de gegevens die meegedeeld werden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid via de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding, geldigheidsduur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap (PSC 329.01), die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 6. § 1^{er}. Le supplément est octroyé au prorata de la "durée de travail contractuelle", à savoir [le nombre moyen d'heures par semaine du travailleur] divisé par [le nombre moyen d'heures par semaine de la personne-étalon]. Si le travailleur n'a pas travaillé un trimestre entier ou a changé de durée de travail contractuelle au courant du trimestre, la durée de travail contractuelle est convertie au prorata en fonction du nombre de jours civils de la durée de travail vis-à-vis du nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 2. Si le travailleur a pris sa pension légale au courant du trimestre, la durée de travail contractuelle est convertie au prorata en fonction du nombre de jours civils jusqu'à la date de la retraite vis-à-vis du nombre de jours civils durant le trimestre concerné.

§ 3. En cas d'indemnité de préavis, le supplément prévu par la présente convention collective de travail est octroyé pour toute la période correspondant à ladite indemnité de préavis pour autant que cette période ait débuté au cours de l'année 2012 et que le travailleur concerné ait satisfait aux conditions de la présente convention collective de travail pendant ladite période.

§ 4. Le calcul du supplément est établi sur la base des données communiquées par l'Office national de Sécurité sociale par le biais de la Banque Carrefour de la sécurité sociale.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur, durée de validité et dénonciation de la convention collective de travail*

Art. 7. § 1^{er}. La présente convention prend effet le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1^{er} janvier de l'année civile suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté flamande (SCP 329.01), qui en enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200358]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de socioculturele sector, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen en inzake het stelsel van aanmoedigingspremies in de socioculturele sector (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de socioculturele sector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de socioculturele sector, betreffende de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen en inzake het stelsel van aanmoedigingspremies in de socioculturele sector.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200358]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel, relative à l'exécution de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière et relative au système de primes d'encouragement dans le secteur socioculturel (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel, relative à l'exécution de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière et relative au système de primes d'encouragement dans le secteur socioculturel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de socioculturele sector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2013

Uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen en stelsel van aanmoedigingspremies in de socioculturele sector (Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2013 onder het nummer 116514/CO/329)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de organisaties die ressorteren onder het Paritair Comité nr. 329 voor de socioculturele sector en met maatschappelijke zetel hetzij in het Vlaamse Gewest, hetzij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorwaarde van en beperkt tot de inschrijving op de Nederlandse taalrol bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 2. §1. Overeenkomstig artikel 2, §3 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad heeft het directiepersoneel slechts recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbaan mits akkoord van de werkgever.

Wie onder het directiepersoneel valt voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan worden bepaald in een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op organisatieniveau, bij gebreke daarvan door de ondernemingsraad, bij gebreke daarvan in overleg tussen werkgever en vakbondsaftvaardiging, bij gebreke daarvan door de werkgever in overleg met de werknemers.

De collectieve arbeidsovereenkomsten, de bepalingen in arbeidsreglementen en de overeenkomsten die voor de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst op organisatieniveau werden gesloten in het kader van artikel 2, §2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2002 ter uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, blijven gelden voor de toepassing van deze paragraaf.

Is er geen akkoord daarover op organisatieniveau, dan behoren tot het directiepersoneel :

- de directie, zijnde de algemene organisatieverantwoordelijken zoals de directeur, de onderdirecteur, de coördinator;

- de afdelingsverantwoordelijken en de diensthoofden met gezagsbevoegdheid over het geheel of een deel van het personeel.

§2. Overeenkomstig artikel 2, §3 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad worden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst niet beschouwd als werknemers : de leerlingen, de personen in een werkervaring- of doorstromingsprogramma (WEP- of DSP-statuut) met een anciënniteit van minder dan één jaar, de personen met een studentenovereenkomst en de personen tewerkgesteld in het kader van artikel 17 koninklijk besluit van 28 november 1969 ("occasionele socioculturele arbeid").

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur socioculturel

Convention collective de travail du 27 juin 2013

Exécution de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière et système de primes d'encouragement dans le secteur socioculturel (Convention enregistrée le 9 août 2013 sous le numéro 116514/CO/329)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention s'applique aux employeurs et aux travailleurs des organisations ressortissant à la Commission paritaire n° 329 pour le secteur socioculturel qui ont leur siège social soit en Région flamande, soit en Région de Bruxelles-Capitale, à la condition limitative de leur inscription au rôle linguistique néerlandophone auprès de l'Office national de sécurité sociale.

Art. 2. §1^{er}. Conformément à l'article 2, §3, de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, le personnel de direction n'a droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à l'emploi de fin de carrière qu'avec l'accord de l'employeur.

Qui relève du personnel de direction pour l'application de la présente convention collective de travail peut être défini dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'organisation, à défaut par le conseil d'entreprise, à défaut en concertation entre l'employeur et la délégation syndicale, à défaut par l'employeur en concertation avec les travailleurs.

Les conventions collectives de travail, les dispositions du règlement de travail et des conventions conclues au niveau de l'organisation avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, dans le cadre de l'article 2, §2 de la convention collective de travail du 19 février 2002 d'exécution de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, continuent d'être valables pour l'application du présent paragraphe.

S'il n'y a pas d'accord à ce sujet au niveau de l'organisation, appartiennent au personnel de direction :

- la direction, à savoir les responsables généraux de l'organisation comme le directeur, le sous-directeur, le coordinateur;

- les responsables de département et les chefs de service ayant pouvoir d'autorité sur tout ou partie du personnel.

§2. Conformément à l'article 2, §3 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, ne sont pas, dans le cadre de la présente convention collective de travail, considérés comme travailleurs : les élèves, les personnes dans un programme d'expérience du travail ou de transition professionnelle (statut WEP ou PTP) ayant une ancienneté de moins d'un an, les personnes sous contrat d'étudiant et les personnes occupées dans le cadre de l'article 17 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 ("travail socioculturel occasionnel").

HOOFDSTUK II. — *Recht op tijdskrediet*

Art. 3. Tijdskrediet zonder motief

De werknemers hebben recht op een voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering gelijk aan een equivalent van maximum 12 maanden volledige schorsing van de arbeidsprestaties over de gehele loopbaan, zoals geregeld in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 4. Tijdskrediet met motief 36 maanden

1° Het recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering, zoals bedoeld in artikel 3, wordt uitgebreid met een bijkomend recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering tot maximaal 36 maanden voor :

a° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5 verminderen om voor hun kind te zorgen tot de leeftijd van acht jaar; in geval van adoptie kan de schorsing van de arbeidsprestaties aanvangen vanaf de inschrijving in het bevolking- of het vreemdelingenregister van de gemeente waar de werknemer zijn woonplaats heeft.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5 loopbaanvermindering betreft;

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode waarvoor de verlenging werd gevraagd, moet aanvangen vóór het tijdstip waarop het kind acht jaar wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, het document of de documenten tot staving van de gebeurtenis die het recht doet ontstaan, zoals bepaald in artikel 4, 1°, a°.

b° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5 verminderen voor het verlenen van palliatieve verzorging, zoals gedefinieerd in artikel 100bis, § 2 van de herstellwet van 22 januari 1985.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van één maand en kan per patiënt met één maand worden verlengd.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaat, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van de persoon die palliatieve verzorging behoeft en waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard deze palliatieve verzorging te verlenen, zonder dat hierbij de identiteit van de patiënt wordt vermeld. In geval de werknemer wenst gebruik te maken van de verlenging van de periode met één maand dient hij opnieuw een dergelijk attest af te leveren aan de werkgever;

c° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5 verminderen voor het verlenen van bijstand of verzorging aan een zwaar ziek gezins- of familielid zoals gedefinieerd in de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Deze periode kan enkel worden opgenomen per minimumperiode van één maand en een maximumperiode van drie maanden.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaat, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van het zwaar ziek gezins- of familielid waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard bijstand of verzorging te verlenen aan de zwaar zieke persoon;

d° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5 verminderen voor het volgen van een opleiding.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5 loopbaanvermindering betreft.

CHAPITRE II. — *Droit au crédit-temps*

Art. 3. Crédit-temps non thématique

Les travailleurs ont droit au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, égal à l'équivalent de 12 mois maximum de suspension des prestations de travail sur toute la carrière professionnelle, tel qu'il est prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

Art. 4. Crédit-temps thématique 36 mois

1° Le droit au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, prévu à l'article 3, est étendu d'un droit supplémentaire de crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e à 36 mois maximum pour :

a° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour s'occuper de leur enfant jusqu'à l'âge de huit ans; en cas d'adoption, la suspension des prestations de travail peut débuter à partir de l'inscription au registre de la population ou des étrangers de la commune où le travailleur a son domicile.

Cette période doit être prise par période de 3 mois minimum quand il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou une diminution de carrière à mi-temps et par période de 6 mois quand il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5^e;

La période pour laquelle la suspension ou la diminution des prestations de travail est demandée ou la période pour laquelle une prolongation est demandée, doit débuter avant le moment auquel l'enfant atteint l'âge de huit ans.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur le ou les document(s) prouvant l'événement donnant droit, comme prévu à l'article 4, 1°, a°.

b° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour fournir des soins palliatifs, comme prévu à l'article 100bis, § 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

Cette période doit être prise par période d'un mois minimum et peut être prolongée d'un mois par patient.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur une attestation délivrée par le médecin traitant de la personne en nécessité de soins palliatifs et dont il ressort que le travailleur a déclaré qu'il est disposé à donner des soins palliatifs, sans que l'identité du patient soit mentionnée. Lorsque le travailleur veut bénéficier d'une prolongation de la période d'un mois, il doit à nouveau fournir une telle attestation à l'employeur;

c° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, comme défini aux articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Cette période ne peut être prise que par période minimum d'un mois et maximum de trois mois.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur une attestation délivrée par le médecin traitant de la personne gravement malade dont il ressort que le travailleur a déclaré qu'il est disposé à donner de l'assistance ou des soins à la personne gravement malade;

d° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour suivre une formation.

Cette période doit être prise par période de 3 mois minimum quand il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou une diminution de carrière à mi-temps et par période de 6 mois minimum quand il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5^e.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaan, het bewijs dat hij zijn arbeidsprestaties schorst of vermindert :

- om een door de Gemeenschappen of de sector erkende opleiding te volgen die minstens 360 uren of 27 studiepunten per jaar of 120 uren of 9 studiepunten per schooltrimester of per ononderbroken periode van 3 maanden telt;

- om onderwijs te volgen verstrekt in een centrum voor basiseducatie of een opleiding gericht op het behalen van een diploma of getuigschrift van secundair onderwijs, waarbij de grens wordt vastgesteld op 300 uren per jaar of 100 uren per schooltrimester of per ononderbroken periode van 3 maanden.

De Gemeenschap of de opleidingsinstelling bevestigt op het bewijs dat de werknemer geldig is ingeschreven voor een opleiding met deze tijdsduur of omvang. Binnen 20 kalenderdagen na elk kwartaal moet de werknemer bij de werkgever een attest indienen dat het bewijs levert van regelmatige aanwezigheid van opleiding in dat kwartaal. De dagen schoolvakantie in de loop van of aansluitend op een periode van opleiding worden gelijkgesteld met regelmatige aanwezigheid bij een opleiding. Regelmatige aanwezigheid betekent dat de werknemer niet meer dan één tiende van de duur van de opleiding in dat kwartaal ongewettigd afwezig mag zijn.

2° Het bijkomend recht van 36 maanden tijdskrediet kan niet worden opgenomen in combinatie met een niet-toegelaten bezoldigde of zelfstandige activiteit die de werknemer aanvangt of uitbreidt.

Art. 5. Tijdskrediet met motief 48 maanden

Het recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering, als bedoeld in artikel 3, wordt uitgebreid met een bijkomend recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering tot maximaal 48 maanden voor :

1° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of 1/5 verminderen om zorg te dragen voor hun gehandicapt kind tot de leeftijd van 21 jaar.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden als het een voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering betreft en per minimumperiode van 6 maanden als het een 1/5 loopbaanvermindering betreft.

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode waarvoor de verlenging werd gevraagd, moet aanvangen vóór het tijdstip waarop het kind 21 jaar wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaat, een attest dat de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van 66 pct. aantoot of de aandoening die leidt tot een erkenning van minstens 4 punten in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving met betrekking tot de kinderbijslag;

2° de werknemers die hun arbeidsprestaties volledig schorsen, halftijds of met 1/5 verminderen voor het verlenen van bijstand of verzorging aan hun minderjarig zwaar ziek kind of aan een minderjarig zwaar ziek kind dat gezinslid is zoals gedefinieerd in artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van één maand en maximumperiode van 3 maanden.

De periode waarvoor de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties werd gevraagd of de periode van verlenging wordt gevraagd, moet aanvangen vóór het tijdstip waarop het kind meerderjarig wordt.

De werknemer verstrekt aan de werkgever uiterlijk op het ogenblik waarop de schorsing of de vermindering van de arbeidsprestaties ingaat, een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van hun of het minderjarig zwaar ziek kind waaruit blijkt dat de werknemer zich bereid heeft verklaard bijstand of verzorging te verlenen aan de zwaar zieke persoon.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur la preuve qu'il suspend ou réduit ses prestations de travail :

- pour suivre une formation, reconnue par les Communautés ou le secteur, comptant au minimum 360 heures ou 27 unités de valeur par an ou 120 heures ou 9 unités de valeur par trimestre scolaire ou par période ininterrompue de 3 mois;

- pour suivre l'enseignement offert dans un centre d'éducation de base ou une formation en vue d'obtenir un diplôme ou attestation d'enseignement secondaire, la limite étant alors fixée à 300 heures par an ou 100 heures par trimestre scolaire ou par période ininterrompue de 3 mois.

La Communauté ou l'établissement de formation confirme sur l'attestation que le travailleur est inscrit valablement pour une formation de ladite durée ou ampleur. Dans les 20 jours civils après chaque trimestre, le travailleur doit introduire auprès de l'employeur une attestation prouvant sa présence régulière à la formation durant ledit trimestre. Les jours de vacances scolaires durant ou suivant une période de formation sont assimilés à une présence régulière à la formation. Une présence régulière signifie que le travailleur ne peut être absent sans justification que durant un dixième de la durée de la formation pendant le trimestre visé.

2° Le droit supplémentaire à 36 mois de crédit-temps ne peut être exercé en combinaison avec une activité rémunérée ou indépendante non agréée que le travailleur entreprend ou élargit.

Art. 5. Crédit-temps thématique 48 mois

Le droit au crédit-temps à temps plein ou à la diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, prévu à l'article 3, est étendu d'un droit supplémentaire de crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e à 48 mois maximum pour :

1° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour prendre soin de leur enfant handicapé jusqu'à l'âge de 21 ans.

Cette période doit être prise par période de 3 mois minimum quand il s'agit d'un crédit-temps à temps plein ou une diminution de carrière à mi-temps et par période de 6 mois minimum quand il s'agit d'une diminution de carrière d'1/5^e.

La période pour laquelle la suspension ou la diminution des prestations de travail est demandée ou la période pour laquelle une prolongation est demandée, doit débiter avant le moment auquel l'enfant atteint l'âge de 21 ans.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur une attestation prouvant une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. ou une affection conduisant à une reconnaissance d'au moins 4 points dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales;

2° les travailleurs qui suspendent complètement leurs prestations de travail ou les réduisent à mi-temps ou d'1/5^e pour l'assistance ou l'octroi de soins à leur enfant mineur d'âge gravement malade ou à un enfant mineur d'âge gravement malade qui est membre du ménage tel que défini à l'article 4 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Cette période doit être prise par période minimum d'un mois et maximum de 3 mois.

La période pour laquelle la suspension ou la diminution des prestations de travail est demandée ou la période pour laquelle une prolongation est demandée, doit débiter avant le moment auquel l'enfant atteint la majorité.

Au plus tard au moment auquel la suspension ou la diminution des prestations de travail débutent, le travailleur remet à l'employeur une attestation délivrée par le médecin traitant de l'enfant mineur d'âge gravement malade dont il ressort que le travailleur a déclaré qu'il est disposé à donner de l'assistance ou des soins à la personne gravement malade.

Art. 6. Anciënniteits- en tewerkstellingsvoorwaarden tijdskrediet met motief

§ 1. De werknemers kunnen ingevolge de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst :

1° hun arbeidsprestaties volledig schorsen ongeacht de arbeidsregeling waarin zij in de onderneming tewerkgesteld zijn op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

2° hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking voor zover zij tenminste 3/4 van een voltijdse betrekking in de onderneming tewerkgesteld zijn gedurende de 12 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

3° hun arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of twee halve dagen per week voor zover zij gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen of meer en gedurende de 12 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad in een voltijdse arbeidsregeling tewerkgesteld zijn.

§ 2. Om recht te hebben op het bijkomend recht van 36 of 48 maanden voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering als bedoeld in de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet de werknemer door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

§ 3. In afwijking van § 2 geldt de hierboven vermelde voorwaarde niet voor werknemers die hun voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5 loopbaanvermindering, als bedoeld in de artikelen 4 en 5, onmiddellijk laten aansluiten op een ouderschapsverlof, zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64, en die hun rechten in toepassing van voornoemd koninklijk besluit of de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64, voor alle rechthebbende kinderen hebben uitgeput.

Art. 7. Gemeenschappelijke bepalingen tijdskrediet met motief

§ 1. Het recht van 36 en 48 maanden, zoals bepaald in artikel 4 en artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt niet proportioneel verrekend bij het opnemen van een deeltijdse formule.

§ 2. De perioden, zoals bepaald in artikel 4 en artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, mogen samen niet meer dan 48 maanden bedragen.

§ 3. In afwijking van de minimumperioden van opname, zoals bepaald in artikel 4 en artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan het eventueel overblijvend saldo voor een kortere periode worden opgenomen.

§ 4. Op het recht van 36 en 48 maanden, zoals bepaald in artikel 4 en artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden met in mindering gebracht de periodes van schorsing of vermindering van de arbeidsprestaties ingevolge :

- het koninklijk besluit van 22 maart 1995 inzake palliatief verlof en houdende uitvoering van artikel 100bis, § 4 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 64, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 29 april 1997, tot instelling van een recht op ouderschapsverlof;

- het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan;

- het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Art. 6. Conditions d'ancienneté et d'emploi du crédit-temps thématique

§ 1^{er}. En vertu des articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, les travailleurs peuvent :

1° suspendre complètement leurs prestations de travail, quel que soit le régime de travail dans lequel ils sont occupés dans l'entreprise au moment de l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

2° réduire leurs prestations de travail à un "emploi à mi-temps pour autant qu'ils soient occupés au moins aux 3/4 d'un emploi à temps plein dans l'entreprise durant les 12 mois précédant l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

3° réduire leurs prestations de travail à hauteur d'un jour ou deux demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient été occupés habituellement dans un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus et qu'ils soient occupés, durant les 12 mois précédant l'avertissement écrit visé à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, dans un régime de travail à temps plein.

§ 2. Pour pouvoir prétendre au droit supplémentaire de 36 ou 48 mois de crédit-temps à temps plein ou de diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, comme prévu aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, le travailleur doit avoir été lié à l'employeur par un contrat de travail durant les 24 mois précédant l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

§ 3. En dérogation du § 2, la condition susmentionnée ne s'applique pas aux travailleurs qui font suivre immédiatement leur crédit-temps à temps plein ou leur diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, comme prévu aux articles 4 et 5, un congé parental comme défini à l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle et à la convention collective de travail n° 64, et qui ont épuisé leurs droits en application de l'arrêté royal susdit ou de la convention collective de travail n° 64 pour tous les enfants ayants droit.

Art. 7. Dispositions communes crédit-temps thématique

§ 1^{er}. Le droit de 36 et 48 mois comme prévu aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail, n'est pas calculé proportionnellement lors de la prise d'une formule à temps partiel.

§ 2. Les périodes prévues aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail ne peuvent excéder 48 mois dans leur totalité.

§ 3. En dérogation des périodes minima prévues aux articles 4 et 5, le solde éventuellement restant peut être pris pour une période plus courte.

§ 4. Le droit à 36 et 48 mois prévu aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail ne sont pas déduites des périodes de suspension ou diminution des prestations de travail en vertu de :

- l'arrêté royal du 22 mars 1995 relatif au congé pour soins palliatifs, portant exécution de l'article 100bis, § 4, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales et modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption;

- la convention collective de travail n° 64, conclue au Conseil national du travail le 29 avril 1997, instituant un droit au congé parental;

- l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle;

- l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Art. 8. Recht op landingsbaan

§ 1. De werknemers van 55 jaar en ouder hebben zonder maximumduur recht op :

1° een 1/5 loopbaanvermindering ten belope van één dag per week of 2 halve dagen over dezelfde duur voor zover ze tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 6 maanden;

2° een loopbaanvermindering in de vorm van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers, die hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking en die op het ogenblik van de kennisgeving, als bedoeld in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden :

- daaraan voorafgaand actief zijn geweest in een zwaar beroep zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar

en

- dit zwaar beroep komt voor op de lijst van de beroepen waarvoor een significant tekort aan arbeidskrachten bestaat. De Minister van Werk bepaalt deze lijst, na unaniem advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 3 maanden.

§ 3. In afwijking van § 1 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers die hun voltijdse arbeidsprestaties verminderen ten belope van een dag of 2 halve dagen per week en die voldoen aan één van de volgende voorwaarden :

- daaraan voorafgaand actief zijn geweest in een zwaar beroep zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad gedurende minstens 5 jaar in de voorafgaande 10 jaar of gedurende minstens 7 jaar in de voorafgaande 15 jaar;

of

- daaraan voorafgaand een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, hebben doorlopen.

Deze periode moet worden opgenomen per minimumperiode van 6 maanden.

Art. 9. Anciënniteits- en tewerkstellingsvoorwaarden landingsbaan

Voor het recht op landingsbaan, zoals bepaald in artikel 8 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet de werknemer overeenkomstig het artikel 10 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad gelijktijdig voldoen aan volgende voorwaarden :

- de leeftijdsvoorwaarde bereiken op het ogenblik van de gewenste begindatum van de uitoefening van het recht;

- de werknemer moet een loopbaan van 25 jaar als werknemer hebben zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, met uitzondering van de landingsbaan zoals bepaald in artikel 8, § 3, tweede streepje van deze collectieve arbeidsovereenkomst, waarvoor een loopbaan van 28 jaar vereist is zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

Art. 8. Droit à un emploi de fin de carrière

§ 1^{er}. Les travailleurs âgés de 55 ans ou plus ont droit, sans durée maximum, à :

1° une diminution de carrière d'1/5^e à hauteur d'un jour par semaine ou deux demi-jours sur la même période, pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus.

Cette période doit être prise par période de 6 mois minimum;

2° une diminution de carrière sous forme d'une réduction des prestations de travail à un emploi à mi-temps.

Cette période doit être prise par période de 3 mois minimum.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, l'âge est porté à 50 ans pour les travailleurs qui diminuent leurs prestations de travail à un emploi à mi-temps et qui, au moment de l'avertissement prévu à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, satisfont cumulativement aux conditions suivantes :

- avoir été au préalable actif dans un métier lourd comme prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail endant au moins 5 ans durant les 10 ans précédents ou pendant au moins 7 ans durant les 15 ans précédents

et

- ce métier lourd figurant sur la liste de métiers pour lesquels il existe une pénurie significative de main-d'oeuvre. Le Ministre de l'Emploi détermine cette liste après avis unanime du comité de gestion de l'Office national de l'emploi.

Cette période doit être prise par période de 3 mois minimum.

§ 3. En dérogation du § 1^{er}, l'âge est porté à 50 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à raison d'un jour ou de 2 demi-jours par semaine et qui satisfont à une des conditions suivantes :

- avoir été au préalable actif dans un métier lourd comme prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail pendant au moins 5 ans durant les 10 ans précédents ou pendant au moins 7 ans durant les 15 ans précédents;

ou

- au préalable, avoir parcouru une carrière professionnelle d'au moins 28 ans, comme prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail.

Cette période doit être prise par période de 6 mois minimum.

Art. 9. Conditions d'ancienneté et d'emploi de l'emploi de fin de carrière

Pour le droit à un emploi de fin de carrière, comme prévu à l'article 8 de la présente convention collective de travail, le travailleur doit, conformément à l'article 10 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, satisfaire simultanément aux conditions suivantes :

- avoir atteint la condition d'âge au moment de la date désirée de départ de l'exercice du droit;

- le travailleur doit avoir une carrière de 25 ans comme travailleur, comme prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, à l'exception de l'emploi de fin de carrière comme prévu à l'article 8, § 3, deuxième tiret de la présente convention collective de travail, exigeant une carrière de 28 ans comme prévu à la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

- de werknemer moet door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad. Een verkorting van deze termijn is mogelijk in onderling akkoord tussen de werknemer en de werkgever;

- om recht te hebben op een halftijdse landingsbaan moet de werknemer tenminste 3/4 van een voltijdse betrekking tewerkgesteld zijn gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad;

- om recht te hebben op een 1/5 landingsbaan moet de werknemer tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen en moet hij ofwel voltijds ofwel 4/5 van een voltijdse betrekking tewerkgesteld zijn in het kader van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 2001, ten laatste gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77septies van 2 juni 2010 (koninklijk besluit van 16 augustus 2010) of de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, gedurende de 24 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK III. — *Organisatieregels*

Art. 10. §1. De drempel, zoals bedoeld in artikel 16, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, wordt vastgelegd op 10 pct. van het aantal werknemers in dienst op 30 juni van het voorgaande jaar. Hij kan nooit lager liggen dan één eenheid.

§2. Voor de toepassing van de drempel worden niet geacht werknemers te zijn die het recht op loopbaanvermindering uitoefenen : de werknemers van 50 jaar of ouder die in 4/5 landingsbaan zijn of die hebben aangevraagd, en de werknemers van 55 jaar of ouder die in 1/2 landingsbaan zijn of die hebben aangevraagd. Met andere woorden deze werknemers hebben recht op deze landingsbanen mits ze aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Art. 11. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten op organisatieniveau, of het arbeidsreglement kan een gunstigere drempel vastleggen dan deze bepaald in dit hoofdstuk.

Collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten op organisatieniveau, en arbeidsreglementen die voor de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst een gunstigere drempel vastleggen, blijven gelden.

HOOFDSTUK IV. — *Aanmoedigingspremies*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst opent voor de werknemers het recht op de aanmoedigingspremies waarin door de Vlaamse Regering is voorzien, bij het nemen van zorgkrediet, loopbaankrediet, landingsbanen, opleidingskrediet en arbeidsduurvermindering in een organisatie in moeilijkheden of in herstructurering, bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002, zoals gewijzigd of in voorkomend geval vervangen, volgens de erin opgenomen voorwaarden. Met deze overeenkomst wordt uitdrukkelijk ingetekend op de vijf genoemde formules.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Voor alles wat in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet uitdrukkelijk geregeld wordt, is de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing.

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2002, gesloten ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, en inzake het stelsel van aanmoedigingspremies in de socioculturele sector, geregistreerd op 4 april 2002 onder nr. 61951/CO/329 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2005).

- le travailleur doit avoir été lié à l'employeur par un contrat de travail durant les 24 mois précédant l'avertissement écrit comme effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail. Une réduction de ce délai est possible de commun accord entre le travailleur et l'employeur;

- pour avoir droit à un emploi de fin de carrière, le travailleur doit avoir été occupé au moins les 3/4 d'un emploi à temps plein durant les 24 mois précédant l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail;

- pour avoir droit à un emploi de fin de carrière d'1/5^e, le travailleur doit être occupé dans un régime de travail étalé sur 5 jours ou plus et doit être occupé à temps plein ou à 4/5^e d'un emploi à temps plein dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail du 19 décembre 2001, modifiée dernièrement par la convention collective de travail n° 77septies du 2 juin 2010 (arrête royal 16 août 2010), ou de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail, durant les 24 mois précédant l'avertissement écrit comme effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail,

CHAPITRE III. — *Règles d'organisation*

Art. 10. §1^{er}. Le seuil prévu à l'article 16, §1^{er}, de la convention collective de travail n° 103, est fixé à 10 p.c. du nombre de travailleurs en service au 30 juin de l'année précédente. Il ne peut jamais être inférieur à une unité.

§2. Pour l'application du seuil, ne sont pas censés être des travailleurs exerçant le droit à une diminution de carrière : les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui sont dans, ou ont demandé, un emploi de fin de carrière à 4/5^e et les travailleurs âgés de 55 ans ou plus qui sont dans, ou ont demandé, un emploi de fin de carrière à 1/2. Autrement dit, ces travailleurs ont droit à ces emplois de fin de carrière à condition qu'ils satisfassent aux conditions imposées.

Art. 11. Une convention collective de travail conclue au niveau de l'organisation ou le règlement de travail peut fixer un seuil plus favorable que celui fixé dans ce chapitre.

Les conventions collectives de travail conclues au niveau de l'organisation ou les règlements de travail qui fixent un seuil plus favorable, continuent d'être d'application.

CHAPITRE IV. — *Primes d'encouragement*

Art. 12. La présente convention collective de travail ouvre pour les travailleurs le droit aux primes d'encouragement prévues par le Gouvernement flamand, lors de la prise de crédit-soins, de crédit-carrière, d'emplois de fin de carrière, de crédit-formation et de réduction du temps de travail dans une organisation en difficultés ou en restructuration, par arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002, comme modifié ou, le cas échéant, remplacé, selon les conditions qui y sont reprises. Par cette convention, il est explicitement souscrit aux cinq formules susdites.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 13. Pour tout ce qui n'est pas explicitement réglé dans cette convention collective de travail, c'est la convention collective de travail n° 103 du Conseil national du travail qui est d'application.

Art. 14. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 19 février 2002, conclue en exécution de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 en remplacement de la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, et concernant le régime de primes d'encouragement dans le secteur socioculturel, enregistrée le 4 avril 2002 sous le n° 61951/CO/329 et rendue obligatoire par arrêté royal du 19 janvier 2005 (*Moniteur belge* du 11 février 2005).

Ze treedt in werking op 1 mei 2013 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Ze kan door elk van de partijen opgezegd worden met betekening van een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de socioculturele sector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Elle prend effet le 1^{er} mai 2013 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant notification d'un délai de préavis de six mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur socioculturel.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200412]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de verlenging van vroegere bepalingen met betrekking tot het brugpensioen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, betreffende de verlenging van vroegere bepalingen met betrekking tot het brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2013

Verlenging van vroegere bepalingen met betrekking tot het brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013 onder het nummer 116277/CO/102.09)

1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers, arbeiders en arbeidsters die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200412]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, relative à la prolongation de dispositions antérieures relatives à la prépension (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, relative à la prolongation de dispositions antérieures relatives à la prépension.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume

Convention collective de travail du 20 juin 2013

Prolongation de dispositions antérieures relatives à la prépension (Convention enregistrée le 23 juillet 2013 sous le numéro 116277/CO/102.09)

1. Champ d'application

La présente convention collective de travail est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume.

2. Context

Deze collectieve arbeidsovereenkomst gesloten bij wijze van uitzondering om ervoor te zorgen dat het sectoraal overleg, opgeschort door het verloop van het interprofessioneel overleg en de afhandeling van belangrijke vraagstukken zoals het eenheidsstatuut, in een serene sfeer kan plaatsvinden in een context van rechtszekerheid en met naleving van de wettelijke verplichtingen.

3. Verlenging van de vroegere bepalingen met betrekking tot het brugpensioen

De artikelen 37.1 tot 37.5 (met uitzondering van artikel 37.1, 4e streepje) met betrekking tot het conventioneel brugpensioen, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011 betreffende de arbeidsvoorwaarden van de arbeiders en de arbeidsters (geregistreerd onder het nummer 106437), gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de groeven van niet uit te houwen kalksteen en van de kalkovens, van de bitterspaatgroeven en -ovens op het gehele grondgebied van het Rijk, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2013, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2013, worden verlengd tot 31 december 2013, binnen de wettelijke mogelijkheden.

4. Duur van het akkoord

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor één jaar, van 1 januari 2013 tot 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

2. Contexte

La présente convention collective de travail est conclue à titre exceptionnel, afin de permettre à la concertation sectorielle, différée par le déroulement de la concertation interprofessionnelle et du règlement de questions importantes telles celle du statut unique, de se dérouler sereinement, dans un contexte de sécurité juridique et dans le respect des contraintes légales.

3. Prolongation de dispositions antérieures relatives à la prépension

Les articles 37.1 à 37.5 (à l'exception de l'article 37.1, 4^e tiret) relatifs à la prépension conventionnelle, de la convention collective de travail du 29 juin 2011 relative aux conditions de travail des ouvriers et des ouvrières (enregistrée sous le numéro 106437), conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de calcaire non taillé et des fours à chaux, des carrières de dolomies et des fours à dolomies de tout le territoire du Royaume, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 mars 2013, publié au *Moniteur belge* du 15 mai 2013, sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2013, endéans les possibilités légales.

4. Durée de l'accord

La présente convention collective est conclue pour une durée d'un an, du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/200611]

14 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 augustus 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 augustus 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/200611]

14 FEVRIER 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 août 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 août 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 augustus 2013

Invoering van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden (Overeenkomst geregistreerd op 13 september 2013 onder het nummer 116940/CO/102.04)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011), zoals gewijzigd door de wet van 29 maart 2012 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2012, 3e editie).

Zij heeft tot doel een regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere werknemers in te stellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die zijn tewerkgesteld op grond van een arbeidsovereenkomst alsook op de werkgevers die hen tewerkstellen, en ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zijn van toepassing.

Art. 4. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de bedrijfstoeslag toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers bedoeld in dit artikel behouden het recht op de bedrijfstoeslag zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of van de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer stelsels werkloosheid met bedrijfstoeslag cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene stelsels werkloosheid met bedrijfstoeslag te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

De persoonlijke sociale bijdragen die moeten worden ingehouden op het bruto referentieloon dat dient om het bedrag te bepalen van de bedrijfstoeslag worden in plaats van op 108 pct. op basis van 100 pct. van het loon berekend.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2015.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 februari 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon

Convention collective de travail du 26 août 2013

Instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle (Convention enregistrée le 13 septembre 2013 sous le numéro 116940/CO/102.04)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011), telle que modifiée par la loi du 29 mars 2012 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 30 mars 2012, édition 3).

Elle a pour but d'instituer un régime de chômage avec complément d'entreprise applicable à certains travailleurs âgés.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail ainsi qu'aux employeurs qui les occupent et ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent.

Art. 4. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit au complément d'entreprise une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes de chômage avec complément d'entreprise, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Les cotisations sociales personnelles à déduire du salaire brut de référence servant à déterminer le montant du complément d'entreprise seront calculées sur le salaire à 100 p.c. au lieu de 108 p.c.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2015.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 février 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/204610]

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

VERSLAG AAN DE KONING

De Regering heeft zich in het Regeerakkoord van 1 december 2011 verbonden het leven van de bedrijven te vergemakkelijken zodat zij zich zouden kunnen concentreren op innovatie en de creatie van activiteiten.

Daarbij heeft zij zich ondermeer voorgenomen de elektronische procedures ten voordele van bedrijfsactiviteiten te versterken en daarbij rekening te houden met de realiteit van de kleine bedrijven. Hierbij werd expliciet verwezen naar de veralgemening van het geïnformatiseerd gebruik van de maaltijdcheques.

Ook het federaal actieplan voor administratieve vereenvoudiging 2012-2015 voorziet in de aanmoediging van het gebruik van elektronische maaltijdcheques. In het bijzonder wordt vermeld dat ter uitvoering van het regeerakkoord zal worden geanalyseerd welke obstakels en acties er nodig zijn om volledig over te schakelen naar het gebruik van e-maaltijdcheques, en dit rekening houdend met de bezorgdheden van de kleine ondernemingen. De DAV heeft deze analyse uitgevoerd en, heeft zich, rekening houdend met de aanzienlijke vermindering van administratieve lasten, uitgesproken in het voordeel van de veralgemening van het systeem van elektronische maaltijdcheques.

De maaltijdcheques zijn een sociaal voordeel dat werkgevers kunnen toekennen aan hun werknemers en die onder de voorwaarden bepaald bij artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ('RSZ-besluit') vrijgesteld zijn van sociale bijdragen.

Sinds 2011 kunnen werkgevers en werknemers overeenkomen deze cheques ook toe te kennen onder elektronische vorm. De papieren maaltijdcheques bleven echter ook bestaan; de keuze of er voor papieren dan wel elektronische maaltijdcheques wordt geopteerd, werd aan het sociaal overleg overgelaten.

De introductie van de elektronische maaltijdcheques had tot doel de administratieve lasten van alle betrokken actoren, werkgevers, werknemers en handelaars - en in het bijzonder de kleine handelaar - te vereenvoudigen en de kosten (dienstverlenings- en transactiekosten) die gepaard gaan met het systeem te doen dalen.

Bij de invoering van het elektronische systeem werd voorzien in een evaluatie na drie jaar door de sociale en economische inspecties, de Nationale Arbeidsraad ('NAR'), de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de K.M.O. en de Raad voor het Verbruik.

Deze evaluaties tonen aan dat het gelijktijdig bestaan van de papieren maaltijdcheques en elektronische maaltijdcheques aanleiding geven tot een vermenigvuldiging van de administratieve lasten voor de handelaars en de werkgevers.

Bovendien dient vastgesteld te worden dat de omkeerbaarheid van de keuze voor de elektronische maaltijdcheques een rem vormen op de ontwikkeling van het systeem van elektronische maaltijdcheques.

Voorliggend ontwerp van koninklijk besluit geeft uitvoering aan de wens van de sociale partners die in het kader van bovenvermelde evaluatie geconcludeerd hebben dat het aangewezen is te opteren voor een veralgemening van het systeem van de elektronische maaltijdcheques en het keuzesysteem dat in 2011 werd geïntroduceerd, te verlaten. Zo kan het systeem optimaal werken en tot meer rechtzekerheid leiden.

Een veralgemening van het systeem van de elektronische maaltijdcheques biedt voordelen voor alle betrokken actoren. De werkgevers zullen geen bewerkingen, controle, noch verdeling van de maaltijdcheques meer hebben. Er is ook geen risico meer op fouten of verliezen tijdens de verdeling. Voor de werknemers is het elektronisch systeem gemakkelijker, in gebruik sneller en zekerder, brengt minder risico op verlies of diefstal met zich mee en biedt een garantie tegen niet-bruikbare cheques. Voor de handelaars schaft het elektronisch systeem de bewerkingen van en de telling van de papieren maaltijdcheques af, vermindert fouten en de files aan de kassa's en verkleint de terugbetalingstermijn.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE
PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE

[2014/204610]

29 JUIN 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

RAPPORT AU ROI

Dans l'accord du Gouvernement du 1^{er} décembre 2011, le Gouvernement s'est engagé à simplifier la vie des entreprises pour qu'elles puissent se focaliser sur l'innovation et la création d'activités.

A cette fin il a envisagé de renforcer la modernisation des processus électroniques favorables à l'activité des entreprises en tenant compte des réalités propres aux petites entreprises. Une référence explicite a été faite à la généralisation de l'informatisation de l'usage des titres-repas.

De même le plan d'action fédéral de simplification administrative 2012-2015 prévoit d'encourager l'emploi des chèques-repas électroniques. Plus particulièrement, il est mentionné qu'en exécution de l'accord de gouvernement seront étudiés les obstacles et les actions nécessaires pour basculer complètement dans le système de ces e-chèques repas tout en tenant compte des préoccupations des petites entreprises. L'ASA a effectué cette analyse et, compte tenu de la réduction importante des charges administratives, s'est prononcée en faveur de la généralisation du système des titres-repas électroniques.

Les titres-repas sont un avantage social que les employeurs peuvent accorder à leurs travailleurs et sont exonérés de cotisations de sécurité sociale sous les conditions de l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ('arrêté royal ONSS').

Depuis 2011 les employeurs et travailleurs peuvent également convenir d'accorder ces titres-repas sous forme électronique. Néanmoins les titres-repas en papier ont également continué à exister; le choix des titres-repas en papier ou électroniques était laissé à la concertation sociale.

Le but de l'introduction des titres-repas électroniques était de simplifier les charges administratives de tous les acteurs, les employeurs, les travailleurs et les commerçants - et en particulier le petit commerçant - et de diminuer les coûts par rapport au système (coûts de prestations de service et de transaction).

Au moment de l'introduction du système électronique une évaluation a été prévue trois ans après son entrée en vigueur par les services d'inspections sociales et économiques, le Conseil national du Travail ('CNT'), le Conseil Supérieur des Indépendants et des P.M.E. et le Conseil de la Consommation.

Ces évaluations montrent que la coexistence des titres-repas sur papier et les titres-repas sous forme électronique entraînent une multiplication des charges administratives pour les commerçants et les employeurs.

De plus, il faut constater que la réversibilité du choix pour les titres-repas électroniques constitue un frein au développement du système des titres-repas électroniques.

Le présent projet d'arrêté royal donne exécution au souhait des partenaires sociaux qui ont conclu dans le cadre de l'évaluation susmentionnée qu'il convient d'opter pour une généralisation des titres-repas électroniques et d'abandonner le système de choix qui a été introduit en 2011. Ainsi le système pourra fonctionner de manière optimale et donnera lieu à plus de sécurité juridique.

Une généralisation du système des titres-repas électroniques offre des avantages pour tous les acteurs concernés. Les employeurs n'ont plus de manipulation, ni contrôle, ni distribution des titres-repas en papier. Il n'y a plus de risques d'erreurs ou de pertes lors de la distribution. Pour les travailleurs, le système électronique est plus facile, d'utilisation plus rapide et plus sûre, présente moins de risque de perte ou de vol et offre une garantie contre les titres-repas non utilisables. Pour les commerçants, le système électronique supprime les manipulations et les comptages de titres-repas en papier, limite les erreurs et les files aux caisses et raccourcit le délai de remboursement.

Een veralgemening van het systeem van de elektronische maaltijdcheques zal de algemene competitiviteit dus ondersteunen. Zij zal leiden tot een significante verlaging van de administratieve lasten en andere kosten voor alle betrokken actoren en zal ook de nationale economie en tewerkstelling ondersteunen aangezien de maaltijdcheques door hun aard geconsumeerd worden in de Belgische economie. De veralgemening van de elektronische maaltijdcheques zal de markt ook toegankelijker maken voor eventuele nieuwe uitgevers, waardoor de concurrentie beter zal kunnen spelen en de gebruikskosten zullen kunnen dalen.

Het is belangrijk dat een voldoende aanvaardingsnetwerk bestaat opdat de begunstigden van elektronische maaltijdcheques gemakkelijk en in de onmiddellijke omgeving van hun werk- of woonplaats gebruik kunnen maken van deze cheques. In dit verband wordt van de uitgevers vereist dat zij hun inspanningen verderzetten, meer bepaald met betrekking tot de kleine handelaars. Verder is het belangrijk dat de investeringskosten, de dienstverlenings-, toetredings- of transactiekosten zo laag als mogelijk worden gehouden voor alle gebruikers.

Tenslotte dient opgemerkt te worden dat de NAR de ontwikkeling naar het veralgemeend gebruik van de elektronische maaltijdcheques op de voet zal volgen via een driemaandelijke monitoring op basis van cijfergegevens die de uitgevers aan de Raad zullen moeten bezorgen. Om dit te doen, pleit deze laatste voor een grotere transparantie met betrekking tot de toegepaste tarieven door de uitgevers. Gelijklopend met het tijdpad voor de veralgemening van bepaalde scenario's van de elektronische aangifte sociaal risico (ASR) moet de totale en definitieve overgang naar de elektronische maaltijdcheques tot stand komen op 1 januari 2016.

Ondertussen is een overgangsfase essentieel om een geleidelijke aanpassing naar een veralgemeend elektronisch systeem mogelijk te maken. Dit zal de leveranciers van de maaltijdcheques toelaten om het proces te begeleiden en alle actoren volledig en tijdig te informeren.

Artikel 1. Dit artikel vervangt artikel 19bis van het RSZ-besluit teneinde het veralgemeend systeem van de elektronische maaltijdcheques mogelijk te maken.

Art. 2. De sociale partners hebben uitdrukkelijk de wens geuit dat er op 1 januari 2016 definitief en totaal overgegaan zou worden naar het systeem van de elektronische maaltijdcheques.

Om te vermijden dat er na deze datum nog parallel papieren en elektronische maaltijdcheques zouden bestaan, zouden de laatste papieren maaltijdcheques die aan de werknemers worden afgegeven, betrekking moeten hebben op de prestaties van september 2015, onverminderd de toepassing van het bepaalde in artikel 19bis, § 2, 2^o van het RSZ-besluit, en zullen, in afwijking van artikel 19bis, § 2, 4^o, van het RSZ-besluit alle papieren maaltijdcheques die uitgegeven worden in 2015 slechts geldig zijn tot 31 december 2015.

Opgemerkt kan worden dat de sociale partners in dit verband mogelijke overgangs- en inruilsystemen van de cheques uitdrukkelijk en ruim bestudeerd hebben, maar deze pistes niet weerhouden hebben aangezien zij tot meer, in plaats van minder, administratieve rompslomp zouden leiden.

Bijgevolg hebben de sociale partners geopteerd voor een afwijking van de principiële geldigheidsduur van twaalf maanden voor de papieren cheques uitgegeven in 2015, maar hebben zij erop aangedrongen dat aan dit punt bijzondere aandacht wordt geschonken in het kader van de omvangrijke informatie- en promotiecampagne die de uitgevers moeten opzetten, zowel voor de werknemers als voor de handelaars en de werkgevers.

Art. 3. Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

Sire,
Van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Une généralisation du système des titres-repas électroniques soutiendra donc la compétitivité générale. Elle mènera à une diminution significative des charges administratives et des autres coûts pour tous les acteurs et soutiendra également l'économie nationale et l'emploi vu que, de par leur nature, les titres-repas sont consommés dans l'économie belge. La généralisation des titres-repas électroniques va également rendre le marché plus accessible à des éventuels nouveaux éditeurs qui souhaiteraient s'y implanter, ce qui permettra de mieux faire jouer la concurrence et de tendre ainsi vers une réduction des coûts d'utilisation.

Il importe qu'un réseau d'acceptation suffisant existe pour que les bénéficiaires de titres-repas électroniques puissent faire usage de ces chèques facilement et à proximité de leur lieu de travail ou de leur domicile. A ce titre, il est voulu que les éditeurs poursuivent leurs efforts, notamment par rapport aux petits commerces. Par ailleurs, il importe de maintenir les coûts d'investissements, de prestations de services, d'affiliation ou transaction aussi bas que possible pour tous les acteurs.

Finalement il doit être souligné que le CNT poursuivra l'analyse de l'évolution de l'utilisation des titres-repas électroniques via un monitoring tous les trois mois sur base de données chiffrées que les éditeurs devront fournir au CNT. Pour ce faire, ce dernier plaide pour une plus grande transparence au niveau des tarifs pratiqués par les éditeurs. Parallèlement à ce qui a été prévu dans le cadre de la généralisation de la déclaration des risques sociaux (DRS) électronique, la mutation totale et définitive vers les titres-repas électroniques devra intervenir le 1^{er} janvier 2016.

Entre-temps une phase de transition est indispensable pour permettre une adaptation progressive au système électronique généralisé. Elle va permettre aux fournisseurs de titres-repas de mener à bien le processus et d'informer tous les intervenants complètement et à temps.

Article 1^{er}. Cet article prévoit le remplacement de l'article 19bis de l'arrêté royal ONSS afin de rendre possible la généralisation du système des titres-repas électroniques.

Art. 2. Les partenaires sociaux ont expressément émis le souhait qu'au 1^{er} janvier 2016 on passe définitivement et totalement au système des titres-repas électroniques.

Pour éviter qu'après cette date il existe encore parallèlement des titres-repas papiers et électroniques, les derniers titres-repas papiers qui seront délivrés aux travailleurs devront avoir trait aux prestations de septembre 2015, sans préjudice de l'application de ce qui est prévu dans l'article 19bis, § 2, 2^o, de l'arrêté royal ONSS. Par dérogation à l'article 19bis, § 2, 4^o de l'arrêté royal ONSS tous les titres-repas papiers qui seront distribués en 2015 seront seulement valables jusqu'au 31 décembre 2015.

Il peut être souligné qu'à ce sujet, les partenaires sociaux ont étudié expressément et largement les possibles systèmes de transition et d'échange des chèques, ces pistes n'ont toutefois pas été gardées étant donné qu'elles conduiraient à plus de formalités administratives au lieu de moins.

Par conséquent les partenaires sociaux ont opté pour une dérogation à la durée de validité principale de douze mois des chèques papiers émis en 2015 mais ont insisté pour que ce point fasse l'objet d'une attention particulière dans le cadre de la campagne d'information et de promotion diffusée que les émetteurs doivent mettre en place aussi bien pour les travailleurs que pour les commerçants et les employeurs.

Art. 3. Cet article règle l'entrée en vigueur.

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux
et les très fidèles serviteurs,

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 14, § 2;

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 23, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008;

Gelet op de wet van 14 april 2013 tot wijziging van artikel 38/1, § 2, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot wijziging van artikel 19bis, § 2, 4°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op de adviezen van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 25 februari 2014 en 25 maart 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 maart 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting, gegeven op 2 april 2014;

Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging.

Gelet op het advies 56.081/1 van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 februari 2009, 12 oktober 2010 en 20 januari 2012 en de wet van 14 april 2013, wordt vervangen als volgt :

“Art. 19bis. § 1. Het voordeel toegekend onder de vorm van een maaltijdcheque wordt als loon beschouwd.

Indien een maaltijdcheque werd of wordt verleend ter vervanging of ter omzetting van loon, premies, voordelen in natura of enig ander voordeel of een aanvulling hierbij, al dan niet bijdrageplichtig voor de sociale zekerheid, is § 2 niet toepasselijk. § 2 is echter wel toepasselijk op maaltijdcheques die worden verleend ter vervanging of ter omzetting van ecocheques die niet bijdrageplichtig voor de sociale zekerheid zijn.

Onverminderd § 2 worden de maaltijdcheques voor dagen waarvoor de werknemer het voordeel van artikel 19, § 2, 11° geniet, als loon beschouwd, tenzij die maaltijdcheques integraal worden aangewend om dat voordeel te verwerven.

Een maaltijdcheque mag niet gecumuleerd worden met een onkostenvergoeding voor een zelfde maaltijd voor dezelfde dag.

§ 2. Opdat zij niet als loon worden beschouwd, moeten elektronische maaltijdcheques terzelfder tijd aan alle volgende voorwaarden voldoen :

1° de toekenning van de maaltijdcheque moet vervat zijn in een collectieve arbeidsovereenkomst op sectorieel vlak of op ondernemingsvlak. Kan dergelijke overeenkomst niet worden gesloten bij gebrek aan een syndicale delegatie of gaat het om een personeelscategorie waarvoor het niet de gewoonte is dat deze door zulke overeenkomst wordt beoogd, dan mag de toekenning geregeld worden door een individuele overeenkomst. Deze overeenkomst moet schriftelijk zijn en het bedrag van de maaltijdcheque mag niet hoger zijn dan dat toegekend bij collectieve arbeidsovereenkomst in dezelfde onderneming, die de hoogste nominale waarde van de maaltijdcheque bepaalt.

29 JUNI 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 14, § 2;

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'article 23, alinéa 2, modifié par la loi du 24 juillet 2008;

Vu la loi du 14 avril 2013 modifiant l'article 38/1, § 2, 4° du Code des impôts sur les revenus 1992 et modifiant l'article 19bis, § 2, 4°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu les avis du Conseil national du travail, donné les 25 février 2014 et 25 mars 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 2014;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative.

Vu l'avis 56.081/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 13 février 2009, 12 octobre 2010 et 20 janvier 2012 et la loi du 14 avril 2013, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 19bis. § 1^{er}. L'avantage accordé sous forme de titre-repas est considéré comme rémunération.

Si un titre-repas a été ou est octroyé en remplacement ou en conversion de la rémunération, de primes, d'avantages en nature ou d'un quelconque autre avantage ou complément à tout ce qui précède, passible ou non de cotisations de sécurité sociale, le § 2 n'est pas applicable. Le § 2 est toutefois applicable aux chèques-repas qui sont délivrés en remplacement ou en conversion d'écochèques qui ne sont pas passibles de cotisations de sécurité sociale.

Sans préjudice du § 2, les titres-repas sont considérés comme rémunération pour les jours au cours desquels le travailleur bénéficie de l'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, sauf si ces titres-repas sont utilisés intégralement pour obtenir cet avantage.

Un titre-repas ne peut pas être cumulé avec une indemnité de frais pour un même repas le même jour.

§ 2. Pour ne pas être considérés comme rémunération, les titres-repas électroniques doivent simultanément satisfaire à toutes les conditions suivantes :

1° l'octroi du titre-repas doit être prévu par une convention collective de travail conclue au niveau du secteur ou de l'entreprise. Si une telle convention ne peut être conclue à défaut de délégation syndicale ou lorsqu'il s'agit d'une catégorie de personnel qui habituellement n'est pas visée par une telle convention, l'octroi peut être régi par une convention individuelle. Cette convention doit être écrite et le montant du titre-repas ne peut être supérieur à celui octroyé par convention collective de travail dans la même entreprise qui prévoit la valeur faciale du titre-repas la plus élevée.

Al de maaltijdcheques toegekend zonder collectieve arbeidsovereenkomst of schriftelijke individuele overeenkomst, of ingevolge een collectieve arbeidsovereenkomst of schriftelijke individuele overeenkomst die niet conform is met de voorwaarden vastgesteld bij deze paragraaf, worden als loon beschouwd;

2° het aantal toegekende maaltijdcheques moet gelijk zijn aan het aantal dagen waarop de werknemer normale werkelijke arbeid, meerprestaties zonder inhaalrust, meerprestaties mits inhaalrust en andere meerprestaties mits inhaalrust verricht. Ondernemingen waarin gelijktijdig, hetzij voor prestaties van voltijdse werknemers, hetzij voor prestaties van deeltijdse werknemers, hetzij voor beide, verschillende arbeidsregelingen van toepassing zijn en die inzake meerprestaties verplicht zijn om artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 toe te passen, kunnen dit aantal dagen berekenen door het aantal uren normale werkelijke arbeid, meerprestaties zonder inhaalrust, meerprestaties mits inhaalrust en andere meerprestaties mits inhaalrust die de werknemer tijdens het kwartaal heeft gepresteerd, te delen door het normale aantal uren per dag van de maatpersoon. Indien deze bewerking een decimaal getal oplevert, wordt het afgerond op de hogere eenheid. Indien het aldus verkregen getal groter is dan het maximum aantal werkbare dagen van de maatpersoon in het kwartaal, wordt het tot dit laatste beperkt. Ondernemingen die deze berekeningswijze willen toepassen moeten dat vaststellen bij collectieve arbeidsovereenkomst of, voor de ondernemingen die noch een ondernemingsraad noch een comité voor preventie en bescherming op het werk noch een syndicale delegatie hebben opgericht, in het arbeidsreglement; deze collectieve arbeidsovereenkomst of dit arbeidsreglement bepaalt tevens het normale aantal uren per dag van de maatpersoon en de wijze waarop het maximum aantal werkbare dagen van de maatpersoon in het kwartaal wordt berekend.

De elektronische maaltijdcheques worden iedere maand, in één of meer keren, gecrediteerd op de maaltijdchequerekening van de werknemer in functie van het aantal dagen van die maand waarop de werknemer vermoedelijk prestaties zal verrichten, zoals bedoeld in het voorgaand lid. De elektronische maaltijdcheques worden geacht te zijn toegekend aan de werknemer op het moment waarop diens maaltijdchequerekening wordt gecrediteerd. Uiterlijk de laatste dag van de eerste maand die volgt op het kwartaal wordt het aantal cheques in overeenstemming gebracht met het aantal dagen waarop de werknemer tijdens het kwartaal prestaties heeft verricht zoals bepaald in het voorgaande lid.

De maaltijdchequerekening is een databank waarop voor een werknemer een aantal elektronische maaltijdcheques zullen worden opgeslagen en die beheerd wordt door een uitgever erkend volgens de modaliteiten voorzien in het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en erkenningsprocedure voor uitgevers van maaltijdcheques in een elektronische vorm tot uitvoering van de artikelen 183 tot 185 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen.

De maaltijdcheques die het aantal dagen normale werkelijke arbeid, meerprestaties zonder inhaalrust, meerprestaties mits inhaalrust en andere meerprestaties mits inhaalrust van de werknemer overschrijden worden als loon beschouwd; indien de werknemer minder cheques ontvangt dan het totaal van deze dagen, wordt het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de te weinig ontvangen cheques als loon beschouwd. De vaststelling van het aantal maaltijdcheques dat te veel of te weinig werd toegekend, gebeurt op basis van de toestand bij het verstrijken van de eerste maand die volgt op het kwartaal waarop de maaltijdcheques betrekking hebben;

3° de maaltijdcheque wordt op naam van de werknemer afgeleverd; deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld als de toekenning ervan en de daarop betrekking hebbende gegevens (aantal maaltijdcheques, brutobedrag van de maaltijdcheques verminderd met het persoonlijk aandeel van de werknemer) voorkomen op de individuele rekening van de werknemer, overeenkomstig de reglementering betreffende het bijhouden van de sociale documenten.

Al de maaltijdcheques toegekend zonder dat deze voorwaarde vervuld is worden als loon beschouwd;

4° de elektronische maaltijdcheque heeft een geldigheidsduur van twaalf maanden, te rekenen vanaf het ogenblik dat de maaltijdcheque op de maaltijdchequerekening wordt geplaatst. Hij mag enkel worden gebruikt ter betaling van een eetmaal of voor de aankoop van verbruiksklare voeding.

5° de tussenkomst van de werkgever in het bedrag van de maaltijdcheque mag ten hoogste 5,91 euro per maaltijdcheque bedragen.

Tous les titres-repas octroyés en l'absence de convention collective de travail ou d'une convention individuelle écrite, ou octroyés en vertu d'une convention collective de travail ou d'une convention individuelle écrite qui n'est pas conforme aux conditions fixées par le présent paragraphe, sont considérés comme rémunération;

2° le nombre de titres-repas octroyés doit être égal au nombre de journées au cours desquelles le travailleur a fourni un travail effectif normal, de prestations supplémentaires sans repos compensatoire, de prestations supplémentaires moyennant repos compensatoire et d'autres prestations supplémentaires moyennant repos compensatoire. Les entreprises dans lesquelles, soit pour des prestations de travailleur à temps plein, soit pour des prestations de travailleur à temps partiel, soit pour les deux, différents régimes de travail sont simultanément d'application et qui en matière de prestations supplémentaires sont tenues d'appliquer l'article 26bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971 peuvent calculer ce nombre de jours en divisant le nombre d'heures de travail effectif normal, de prestations supplémentaires sans repos compensatoire, de prestations supplémentaires moyennant repos compensatoire et d'autres prestations supplémentaires moyennant repos compensatoire fournies par le travailleur durant le trimestre par le nombre normal d'heures par jour de la personne de référence. Si le résultat de cette opération est un chiffre décimal, il est arrondi à l'unité supérieure. Si le nombre ainsi obtenu est supérieur au nombre maximal de jours prestables de la personne de référence durant le trimestre, il est limité à ce dernier. Les entreprises qui souhaitent appliquer ce mode de calcul doivent le prévoir par convention collective de travail ou, pour les entreprises n'ayant institué ni un conseil d'entreprise, ni un comité de prévention et de protection sur les lieux du travail, ni une délégation syndicale, dans le règlement du travail; cette convention collective de travail ou ce règlement du travail détermine par ailleurs le nombre normal d'heures par jour de la personne de référence et le mode de calcul du nombre maximal de jours prestables de la personne de référence durant le trimestre.

Les titres-repas électroniques sont crédités chaque mois, en une ou plusieurs fois, sur le compte titres-repas du travailleur en fonction du nombre de jours de ce mois pendant lesquels le travailleur fournira vraisemblablement des prestations mentionnées dans l'alinéa précédent. Les titres-repas électroniques sont censés être octroyés au travailleur au moment où son compte titres-repas est crédité. Au plus tard le dernier jour du premier mois qui suit le trimestre, le nombre de titres-repas est régularisé en fonction du nombre de jours pendant lesquels le travailleur a fourni des prestations durant le trimestre tel que déterminé à l'alinéa précédent.

Le compte titres-repas est une banque de données dans laquelle un certain nombre de titres-repas électroniques pour un travailleur seront enregistrés et gérés par un éditeur agréé selon les modalités prévues dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 fixant les conditions d'agrément pour les éditeurs de titres-repas sous forme électronique exécutant les articles 183 à 185 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses.

Les titres-repas qui excèdent le nombre de journées de travail effectif normal, de prestations supplémentaires sans repos compensatoire, de prestations moyennant repos compensatoire et d'autres prestations supplémentaires moyennant repos compensatoire fournies par le travailleur sont considérés comme rémunération; si le travailleur reçoit moins de titres-repas que le nombre total de ces journées, le montant de l'intervention de l'employeur dans les titres trop peu perçus est considéré comme rémunération. La détermination du nombre de titres-repas attribués en excédent ou en insuffisance, intervient sur base de la situation telle qu'existante au moment de l'expiration du 1^{er} mois suivant le trimestre auquel les titres-repas se rapportent;

3° le titre-repas est délivré au nom du travailleur; cette condition est censée être remplie si son octroi et les données y relatives (nombre de titres-repas, montant brut des titres-repas diminué de la part personnelle du travailleur) figurent au compte individuel du travailleur, conformément à la réglementation relative à la tenue des documents sociaux.

Tous les titres-repas octroyés sans que cette condition soit remplie sont considérés comme rémunération;

4° le titre-repas électronique a une durée de validité de douze mois, à compter du moment où le titre-repas est placé sur le compte titres-repas. Il ne peut être accepté qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

5° l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas ne peut excéder 5,91 EUR par titre-repas.

Al de maaltijdcheques met een werkgeverstussenkomst van meer dan 5,91 euro worden als loon beschouwd;

6° de tussenkomst van de werknemer bedraagt ten minste het bedrag van de raming van de tweede maaltijd, bedoeld in artikel 20, tweede lid.

Al de maaltijdcheques met een tussenkomst van de werknemer die minder bedraagt dan dit bedrag worden als loon beschouwd.

7° Het aantal elektronische maaltijdcheques en het brutobedrag ervan, verminderd met het persoonlijk aandeel van de werknemer, worden vermeld op de afrekening, bedoeld in artikel 15, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

8° Vóór het gebruik van de elektronische maaltijdcheques kan de werknemer het saldo en de geldigheidsduur nagaan van de maaltijdcheques die hem werden toegekend en die nog niet gebruikt werden.

9° De elektronische maaltijdcheques kunnen enkel ter beschikking gesteld worden door een uitgever gezamenlijk erkend door de Minister bevoegd voor Sociale zaken, de Minister bevoegd voor Werk, de Minister bevoegd voor Zelfstandigen en de Minister bevoegd voor Economische zaken, zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 12 oktober 2010.

10° Het gebruik van de elektronische maaltijdcheques mag geen kosten voor de werknemer teweegbrengen, behalve in geval van diefstal of verlies onder de voorwaarden vast te stellen bij collectieve arbeidsovereenkomst op sectoraal of ondernemingsvlak, of in het arbeidsreglement wanneer de toekenning van de elektronische maaltijdcheques geregeld is door een individuele schriftelijke overeenkomst. In ieder geval kan de kost van de vervangende drager in geval van diefstal of verlies de nominale waarde van één elektronische maaltijdcheque niet overschrijden.

Elektronische maaltijdcheques, uitgegeven door een uitgever wiens erkenning werd ingetrokken of vervallen is overeenkomstig de bepalingen van bovenvermeld koninklijk besluit van 12 oktober 2010, blijven geldig tot de vervaldag van hun geldigheidsduur."

Art. 2. Onverminderd de toepassing van artikel 19bis, § 2, 2°, van bovenvermeld koninklijk besluit kunnen maaltijdcheques op papieren drager slechts aan de werknemer overhandigd worden tot 30 september 2015.

De maaltijdcheques uitgegeven op papieren drager in 2015 zijn, in afwijking van artikel 19bis, § 2, 4°, van bovenvermeld koninklijk besluit, geldig tot 31 december 2015.

Art. 3. Artikel 1 treedt in werking op 1 januari 2016.

Artikel 2 treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Tous les titres-repas pour lesquels l'intervention patronale est supérieure à 5,91 EUR sont considérés comme rémunération;

6° l'intervention du travailleur s'éleve au minimum au montant de l'évaluation du deuxième repas, telle que fixée à l'article 20, alinéa 2.

Tous les titres-repas pour lesquels l'intervention du travailleur ne s'éleve pas à ce montant sont considérés comme rémunération.

7° Le nombre de titres-repas électroniques et leur montant brut, diminué de la part personnelle du travailleur, sont mentionnés sur le décompte, visé à l'article 15, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

8° Avant l'utilisation de titres-repas électroniques, le travailleur peut vérifier le solde ainsi que la durée de validité des titres-repas qui lui ont été délivrés et qui n'ont pas encore été utilisés.

9° Les titres-repas électroniques ne peuvent être mis à disposition que par un éditeur agréé conjointement par le Ministre compétent pour les Affaires sociales, le Ministre compétent pour l'Emploi, le Ministre compétent pour des Indépendants et le Ministre compétent pour les Affaires économiques, comme le prévoit ledit arrêté royal du 12 octobre 2010.

10° L'utilisation des titres-repas électroniques ne peut pas entraîner de coûts pour le travailleur, sauf en cas de vol ou de perte sous les conditions à fixer par une convention collective de travail conclue au niveau du secteur ou de l'entreprise, ou par le règlement de travail lorsque l'octroi de titres-repas électroniques est réglé par un accord individuel écrit. En tout cas, le coût du support de remplacement en cas de vol ou de perte ne peut pas être supérieur à la valeur nominale d'un titre-repas électronique.

Les titres-repas électroniques émis par un éditeur dont l'agrément a été retiré ou rendu caduque conformément aux dispositions dudit arrêté royal du 12 octobre 2010 restent valables jusqu'à la date d'expiration de leur durée de validité. »

Art. 2. Sans préjudice de l'application de l'article 19bis, § 2, 2°, de l'arrêté-royal susmentionné les titres-repas sur support papier peuvent seulement être remis au travailleur jusqu'au 30 septembre 2015.

Les titres repas sur support papier émis en 2015 sont, par dérogation à l'article 19bis, § 2, 4°, de l'arrêté royal susmentionné, valables jusqu'au 31 décembre 2015.

Art. 3. L'article 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

L'article 2 entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le ministre qui a les Affaires Sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont chacun en ce qui le concerne chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2014/24172]

10 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan de VZW "Stichting tegen Kanker"

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 121 tot 124;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2014/24172]

10 AVRIL 2014. — Arrêté royal octroyant un subside à l'ASBL « Fondation contre le Cancer »

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, articles 121 à 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, budget 25, artikel 51 61 33 00 01;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4^o, c);

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van drie duizend euro, aan te rekenen ten laste van artikel 51 61 33 00 01 van de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2014, wordt toegekend aan de VZW « Stichting tegen Kanker », Leuvensesteenweg 479, 1030 Brussel (ondernemingsnummer : 873.268.432; IBAN : BE22 0689 0005 5347) om de organisatie van 24 feestelijke uren van Levensloop Bergen 2014 te ondersteunen.

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van de personeelskosten en kosten in verband met het functioneren van de VZW « Stichting tegen Kanker » met uitzondering van investeringskosten, voorgelegd worden, uiterlijk vóór 31 maart 2015, aan het Directoraat-generaal Gezondheidszorg (Eurostation, Blok II, bur. 1E361, Victor Hortaplein, 40 bus 10, te 1060 Brussel), dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, le budget 25, article 51 61 33 00 01;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1^{er}, 4^o, c);

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de trois mille euros, imputable à l'article 51 61 33 00 01 du budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2014, est allouée à l'ASBL « Fondation contre le cancer », chaussée de Louvain 479, 1030 Bruxelles (numéro d'entreprise : 873.268.432; IBAN : BE22 0689 0005 5347) afin de soutenir l'organisation des 24 heures festives de Relais pour la vie Mons 2014.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution du projet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives relatives aux frais de personnel et de fonctionnement de l'ASBL « Fondation contre le Cancer » à l'exclusion des frais d'investissement, avant le 31 mars 2015, date limite, auprès de la Direction générale Soins de santé (Eurostation, Bloc II, bur. 1E361, place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles), à concurrence du montant mentionné à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2014/24288]

19 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd. — *Rechtzetting*

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 april 2014, derde uitgave, akte nr. 2014/24117, blz. 33779, moeten in de Franse tekst van artikel 1, 3^o, de woorden "Le médecin-chef du service de gériatrie" worden vervangen door de woorden "L'infirmier(ère) en chef d'une unité gériatrique".

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2014/24288]

19 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre. — *Avis rectificatif*

Au *Moniteur belge* du 18 avril 2014, troisième édition, acte n° 2014/24117, page 33779, les mots « Le médecin-chef du service de gériatrie » doivent être remplacés par les mots « L'infirmier(ère) en chef d'une unité gériatrique » dans le texte français de l'article 1^{er}, 3^o.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204623]

15 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les articles 14 et 41;

Vu le décret du 13 mars 2014 modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en ce qui concerne la dématérialisation de la déclaration, l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'avis 55.809/4 du Conseil d'Etat donné le 16 avril 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement*

Article 1^{er}. L'article 67 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est remplacé par ce qui suit :

« Art. 67. La déclaration est établie au moyen du formulaire arrêté par le Ministre de l'Environnement.

A l'exception de l'envoi de la déclaration par voie électronique, la déclaration est établie en quatre exemplaires. »

Art. 2. L'article 68 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 68. A l'exception de l'envoi de la déclaration par voie électronique, trois exemplaires de la déclaration sont adressés à l'autorité compétente visée à l'article 14, § 1^{er}, du décret.

Le déclarant conserve une copie ou un exemplaire de sa déclaration sur les lieux de l'établissement ou à tout autre endroit convenu avec l'autorité compétente conformément à l'article 59 du décret. »

Art. 3. Dans l'article 69, alinéas 1^{er} et 2, du même arrêté, les mots « et au collège communal lorsqu'ils ne sont pas l'autorité compétente » sont insérés entre les mots « technique » et « et au fonctionnaire délégué ».

Art. 4. Dans l'article 70 du même arrêté, les mots « et au collège communal lorsqu'ils ne sont pas l'autorité compétente » sont insérés entre les mots « technique » et « et au fonctionnaire délégué ».

Art. 5. Dans l'article 71 du même arrêté, les mots « l'inscrit dans son registre » sont remplacés par les mots « et le collège communal l'inscrivent dans leur registre ».

Art. 6. Dans l'article 72 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

« Il est établi au moyen du formulaire arrêté par le Ministre de l'Environnement. »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « est signé et » sont abrogés.

Art. 7. L'article 73 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 73. Celles-ci lui envoient leur avis selon les formalités visées à l'article 176, § 1^{er}, du décret dans un délai de huit jours à dater de leur saisine. A défaut d'envoi d'avis dans les délais prévus, l'avis est réputé favorable à la décision prise. »

Art. 8. Dans l'article 74 du même arrêté, les mots « du premier jour suivant la réception du recours » sont remplacés par les mots « du jour de la réception du recours ».

Art. 9. A l'article 75 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « du premier jour suivant la réception du recours » sont remplacés par les mots « du jour de la réception du recours »;

2^o dans l'alinéa 2, il est ajouté un 3^o rédigé comme suit :

« 3^o au fonctionnaire technique et au collège communal lorsqu'ils ne sont pas l'autorité compétente. »

Art. 10. L'annexe IX du même arrêté est abrogée.

Art. 11. L'annexe IXbis du même arrêté est abrogée.

Art. 12. L'annexe XI du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

Art. 13. Le décret du 13 mars 2014 modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement notamment en ce qui concerne la dématérialisation de la déclaration entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Art. 15. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ANNEXE

ANNEXE XI

FORMULAIRE D'INTRODUCTION D'UN
RECOURS CONTRE UN PERMIS
D'ENVIRONNEMENT POUR UN
ÉTABLISSEMENT CLASSÉ

Cadre réservé aux services administratifs de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement	
Commune de dépôt du dossier en 1^{ère} instance	
Date d'envoi du recours	
Date de réception du recours au Département des Permis et des Autorisations	
Permis d'environnement <input type="checkbox"/>	Permis unique <input type="checkbox"/>
Références SYGED : D3000/	

Demandeur : (Nom de la personne qui a obtenu ou s'était vu refuser le permis)

.....

Permis d'environnement ou permis unique : (Mentionner l'autorité ayant statué)

.....

Formulaire à renvoyer à l'adresse suivante :

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Département des Permis et des Autorisations

avenue Prince de Liège 15 5100 NAMUR (Jambes)

1. Identification de l'auteur de la requête**Cadre A. - PERSONNE PHYSIQUE**

NOM :Prénom :
 Profession :
 Rue :n° boîte
 Code postal :Commune :
 % :Fax :E-mail :@.....

Cadre B. - PERSONNE MORALE

Dénomination ou raison sociale :

 Forme juridique :
 Adresse du siège social
 Rue :n°boîte
 Code postal :Commune :
 % :Fax :E-mail :@.....
 Personne dûment habilitée à représenter la personne morale
 NOM :Prénom :
 Qualité :

2. Objet et références de l'acte attaqué

Permis d'environnement du / / délivré par (*).....
 Permis unique du / / délivré par (*)
 Nature de la décision : octroi refus absence de décision(refus tacite)
 Nature de l'établissement :

(*) : CC (collège communal); FT (fonctionnaire technique); FT + FD (fonctionnaire technique + fonctionnaire délégué).

3. Intérêt de l'auteur de la requête**Justification**

.....

4. Moyens développés (liste non limitative)

4.1. EN DROIT

.....
.....
.....
.....

4.2. EN FAIT

.....
.....
.....
.....

5. Droit de dossier & signature

Annexer au présent recours la preuve du versement - sur le compte 091-2150215-45 de le Département des Permis et des Autorisations - du droit de dossier de 25,00 € (copie du récépissé du versement ou de l'avis de débit).

Signature:

.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

Namur, le 15 mai 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204623]

15. MAI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, Artikel 14 und 41;

Aufgrund des Dekrets vom 13. März 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, was die Entmaterialisierung der Erklärung betrifft, Artikel 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

Aufgrund des am 16. April 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 55.809/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

*KAPITEL I — Abänderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung***Artikel 1** - Artikel 67 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird durch das Folgende ersetzt:

"Art. 67 - Die Erklärung wird mittels des vom Minister für Umwelt bestimmten Formulars erstellt.

Mit Ausnahme der Einsendung des Formulars in elektronischer Form wird die Erklärung in vier Exemplaren erstellt."

Art. 2 - Artikel 68 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 68 - Mit Ausnahme der Einsendung des Formulars in elektronischer Form werden drei Exemplare der Erklärung an die in Artikel 14, § 1 des Dekrets erwähnte zuständige Behörde gerichtet.

Der Erklärungspflichtige bewahrt eine Abschrift oder ein Exemplar seiner Erklärung am Ort des Betriebs oder an jedem anderen mit der zuständigen Behörde vereinbarten Ort auf."

Art. 3 - In Artikel 69, Absätze 1 und 2 desselben Erlasses werden die Wörter "und dem Gemeindegremium, wenn es sich nicht um die zuständige Behörde handelt," zwischen die Wörter "dem technischen Beamten" und "und dem beauftragten Beamten" eingefügt.**Art. 4** - In Artikel 70 desselben Erlasses werden die Wörter "und dem Gemeindegremium, wenn es sich nicht um die zuständige Behörde handelt," zwischen die Wörter "dem technischen Beamten" und "und dem beauftragten Beamten" eingefügt.**Art. 5** - In Artikel 71 desselben Erlasses werden die Wörter "trägt der technische Beamte diese in sein Erklärungsregister ein" durch die Wörter "tragen der technische Beamte und das Gemeindegremium diese in ihr Erklärungsregister ein" ersetzt.**Art. 6** - In Artikel 72 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1, wird der zweite Satz durch Folgendes ersetzt:

"Er wird mittels des vom Minister für Umwelt bestimmten Formulars erstellt."

2° in Absatz 2 werden die Wörter "wird unterzeichnet und" außer Kraft gesetzt.

Art. 7 - Artikel 73 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 73 - Diese senden ihm innerhalb von acht Tagen nachdem sie befasst wurden ihr Gutachten gemäß den in Artikel 176, § 1 des Dekrets erwähnten Formalitäten. In Ermangelung der Einsendung des Gutachtens innerhalb der vorgesehenen Fristen wird das Gutachten bezüglich des gefassten Beschlusses als günstig angesehen."

Art. 8 - In Artikel 74 desselben Erlasses werden die Wörter "ab dem ersten Tag, der auf den Erhalt des Einspruchs folgt" durch die Wörter "ab dem Tag des Erhalts des Einspruchs" ersetzt.**Art. 9** - In Artikel 75 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° In Absatz 1 werden die Wörter "ab dem ersten Tag, der auf den Erhalt des Einspruchs folgt" durch die Wörter "ab dem Tag des Erhalts des Einspruchs" ersetzt;

2° in Absatz 2 wird ein Punkt 3° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"3° an den technischen Beamten und an das Gemeindegremium, wenn es sich nicht um die zuständige Behörde handelt."

Art. 10 - Die Anlage IX desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.**Art. 11** - Die Anlage IXbis desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.**Art. 12** - Die Anlage XI desselben Erlasses wird durch die Anlage zum vorliegenden Erlass ersetzt.*KAPITEL II — Schlussbestimmungen***Art. 13** - Das Dekret vom 13. März 2014 zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, was die Entmaterialisierung der Erklärung betrifft, tritt am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Kraft.**Art. 14** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2015 in Kraft.**Art. 15** - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Mai 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

ANLAGE

<p>ANLAGE XI</p> <p>FORMULAR ZUR EINREICHUNG EINES EINSPRUCHS GEGEN EINE UMWELTGENEHMIGUNG BETREFFEND EINEN EINGESTUFTEN BETRIEB</p>
--

Der Verwaltung der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt vorbehaltenes Feld	
Gemeinde, bei der die Akte in erster Instanz eingereicht wird	
Einsenddatum des Einspruchs	
Eingangsdatum des Einspruchs bei der Abteilung Genehmigungen und Zulassungen	
Umweltgenehmigung <input type="checkbox"/> Globalgenehmigung <input type="checkbox"/>	
Referenzen SYGED : D3000/	

Antragsteller: (Name der Person, die die Genehmigung erhalten hat oder der sie verweigert wurde).....

Umweltgenehmigung oder Globalgenehmigung: (die Behörde angeben, die den Beschluss gefasst hat).....

Das Formular ist an folgende Anschrift zu richten:

**Öffentlicher Dienst der Wallonie, operative Generaldirektion Landwirtschaft,
Naturschätze und Umwelt**

**Abteilung Genehmigungen und Zulassungen, Avenue Prince de Liège 15 5100 NAMUR
(Jambes)**

1. Personalien des Einspruchserhebers

Feld A. - NATÜRLICHE PERSON

NAME: Vorname:
 Beruf:
 Straße: Nr. Briefkasten
 Postleitzahl: Gemeinde:
 % : Fax: E-Mail:@.....

Feld B. - JURISTISCHE PERSON

Bezeichnung oder Gesellschaftsname:
 Rechtsform:
 Anschrift des Gesellschaftssitzes
 Straße: Nr. Briefkasten
 Postleitzahl: Gemeinde:
 % : Fax: E-Mail:@.....
 Person, die ordnungsgemäß zur Vertretung der juristischen Person befugt ist
 NAME: Vorname:
 Eigenschaft:

2. Gegenstand und Bezugsdaten der angefochtenen Akte

Umweltgenehmigung vom / / ausgestellt durch (*).....
 Globalgenehmigung vom / / ausgestellt durch (*)

 Art des Beschlusses: Gewährung Ablehnung Kein Beschluss (stillschweigende
 Ablehnung) Art des Betriebs:

(*) : GK (Gemeindekollegium); TB (technischer Beamter); TB + BB (technischer Beamter + beauftragter Beamter)

3. Interesse des Einspruchserhebers

Begründung

4. Eingesetzte Mittel (nicht erschöpfende Auflistung)**4.1. IN RECHTLICHER HINSICHT**

.....
.....
.....
.....

4.2. IN TATSÄCHLICHER HINSICHT

.....
.....
.....
.....

5. Bearbeitungsgebühr & Unterschrift

Dem vorliegenden Einspruch bitte den Beleg der Überweisung - auf das Konto 091-2150215-45 der Abteilung Genehmigungen und Zulassungen – der Bearbeitungsgebühr von 25,00 € beifügen (Abschrift der Quittung der Überweisung oder des Kontoauszugs).

Unterschrift:

.....

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Mai 2014.

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204623]

15 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 14 en 41;

Gelet op het decreet van 13 maart 2014 tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wat betreft de dematerialisatie van de aangifte, artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het advies nr. 55.809/4 van de Raad van State, gegeven op 16 april 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Wijziging in het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning

Artikel 1. Artikel 67 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, wordt vervangen als volgt :

"Art. 67. De aangifte wordt opgemaakt d.m.v. het formulier vastgelegd door de Minister van Leefmilieu.

Met uitzondering van de toezending van de aangifte via de elektronische weg, wordt de aangifte in vier exemplaren opgemaakt."

Art. 2. Artikel 68 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 68. Met uitzondering van de toezending van de aangifte via de elektronische weg, worden drie exemplaren van de aangifte overgemaakt aan de bevoegde overheid bedoeld in artikel 14, § 1, van het decreet.

De aangever bewaart een afschrift of een exemplaar van de aangifte op de bedrijfszetel of op elke andere plaats overeengekomen met de bevoegde overheid krachtens artikel 59 van het decreet."

Art. 3. In artikel 69, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "en aan het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid" ingevoegd tussen de woorden "ambtenaar" en "en de gemachtigd ambtenaar".

Art. 4. In artikel 70 van hetzelfde besluit, worden de woorden "en aan het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid" ingevoegd tussen de woorden "ambtenaar" en "en de gemachtigd ambtenaar".

Art. 5. In artikel 71 van hetzelfde besluit worden de woorden "vermeldt hij ze in het aangifregister" vervangen door de woorden "vermelden hij en het gemeentecollege ze in het aangifregister".

Art. 6. In artikel 72 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid wordt de tweede zin vervangen als volgt :

"Daartoe wordt gebruik gemaakt van het formulier vastgelegd door de Minister van Leefmilieu".

2^o in het tweede lid worden de woorden "wordt ondertekend en" opgeheven.

Art. 7. Artikel 73 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 73. Die instanties sturen hun advies volgens de formaliteiten bedoeld in artikel 176, § 1, van het decreet binnen acht dagen, te rekenen van de datum van aanhangigmaking. Als het advies niet binnen de gestelde termijn wordt gezonden, wordt het geacht gunstig te zijn."

Art. 8. In artikel 74 van hetzelfde besluit worden de woorden "de eerste dag na de datum van ontvangst van het beroep" vervangen door de woorden "de dag van ontvangst van het beroep".

Art. 9. In artikel 75 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden "de eerste dag na de datum van ontvangst van het beroep" vervangen door de woorden "de dag van ontvangst van het beroep";

2^o in het tweede lid wordt een punt 3^o toegevoegd, luidend als volgt :

"3^o de technisch ambtenaar en het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid."

Art. 10. Bijlage IX bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 11. Bijlage IXbis bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 12. Bijlage XI bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 13. Het decreet van 13 maart 2014 tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, met name wat betreft de dematerialisatie van de aangifte, treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

Art. 15. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BIJLAGE

BIJLAGE XI

FORMULIER VOOR DE INDIENING VAN EEN
BEROEP TEGEN EEN MILIEUVERGUNNING
TOEGEKEND AAN EEN INGEDEELDE
INRICHTING

Vak voorbehouden aan de administratieve diensten van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu	
Gemeente waar het dossier in eerste instantie is ingediend	
Datum van verzending van het beroep	
Datum van ontvangst van het beroep bij het Departement Vergunningen en Machtigingen	
Milieuvergunning <input type="checkbox"/> Eenmalige vergunning <input type="checkbox"/>	
Referenties SYGED : D3000/	

Aanvrager: (Naam van de persoon die de vergunning verkregen heeft of wiens vergunning geweigerd werd)

.....

Milieuvergunning of eenmalige vergunning: (De overheid vermelden die beslist heeft)

.....

Formulier terugsturen naar volgend adres :

Waalse Overheidsdienst

Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu

**Departement Vergunningen en Machtigingen
avenue Prince de Liège 15 5100 NAMUR (Jambes)**

1. Identificatie van de auteur van het verzoek**Vak A. - NATUURLIJKE PERSOON**

NAAM : Voornaam:
 Beroep:
 Straat :nr.° bus
 Postcode :Gemeente:
 % :Fax :E-mail :@.....

Vak B. - RECHTSPERSOON

Benaming of Handelsnaam:

 Rechtsvorm:
 Adres van de maatschappelijke zetel
 Straat:nr.° bus
 Postcode :Gemeente:
 % :Fax :E-mail :@..... Persoon die
 behoorlijk gemachtigd is om de rechtspersoon te vertegenwoordigen
 NAAM: Voornaam:
 Hoedanigheid:

2. Voorwerp en referenties van de betwiste akte

Milieuvergunning van / / verleend door (*).....
 Eenmalige vergunning / / verleend door (*)
 Aard van de beslissing: toekenning weigering uitblijven van beslissing
 (stilzwijgende weigering)
 Aard van de inrichting:

(*) : CC (gemeentecollege); FT (technisch ambtenaar); FT + FD (technisch ambtenaar + gemachtigd ambtenaar).

3. Belang van de auteur van het verzoek**Rechtvaardiging**

.....

4. Ontwikkelde middelen (niet uitputtende lijst)

4.1. IN RECHTE

.....

4.2. IN FEITE

.....

5. Dossierrecht & ondertekening

Dit beroep moet vergezeld gaan van het stortingsbewijs – op de rekening 091-2150215-45 van het Departement Vergunningen en Machtigingen – van het dossierrecht van 25,00 € (afschrift van het stortingsbewijs of van het debetbericht).

Handtekening:

.....

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2014 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning.

Namen, 15 mei 2014.

De Minister-President,
 R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
 Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204652]

12 JUN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 12 juin 2014 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 janvier 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 janvier 2014;

Vu l'avis favorable du Comité supérieur de Concertation du 31 mars 2014;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} bis. L'article 1^{er} bis suivant est inséré dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) :

« Art. 1^{er} bis. Le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication, ci-après dénommé comme suit « DGT2/DTIC » dédié à la mission spécifique de gestion de la banque de données issues de sources authentiques relative à l'emploi non-marchand en Wallonie, dénommée Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie, « CENM » en abrégé est fixé comme suit :

Niveau A	1
Niveau B	1

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Art. 3. Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204652]

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2013 zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der « Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) » (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie, zugewiesen wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner abgeänderten Fassung, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisierung eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 23. Mai 2013 zwischen der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft über die Entwicklung einer gemeinsamen Initiative in Sachen Datenaustausch und über die gemeinsame Verwaltung dieser Initiative;

Aufgrund der am 12. Juni 2014 in Anwendung von Artikel 9 des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisierung eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund des am 27. Januar 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. Januar 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 31. März 2014 abgegebenen günstigen Gutachtens des hohen Konzertierungsausschusses;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. März 2013 zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie, zugewiesen wird, wird ein Artikel 1 bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 1 bis - Der Stellenplan des IT-Pools der Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) (Zentrale Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie (nachstehend "DGT2/DTIC" genannt), zugewiesen wird, und das spezifisch mit der

Verwaltung der Datenbank authentischer Quellen bezüglich der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie, genannt Kataster der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie (CENM-Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie), beauftragt wird, setzt sich wie folgt zusammen:

STUFE A	1
STUFE B	1

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2014 in Kraft.

Art. 3 - Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juni 2014

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204652]

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vaststelling van de personeelsformatie van de informatica pool van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel aangesteld voor het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën (TIC)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1983 en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap tot organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging) genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief;

Gelet op de instemming van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2014 overeenkomstig artikel 9 van het samenwerkingsakkoord van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap tot organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging) genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 januari 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 30 januari 2014;

Gelet op het gunstige advies van het Hoger Overlegcomité van 31 maart 2014;

Op de voordracht van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het volgende artikel *1bis* wordt ingevoegd in het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vaststelling van de personeelsformatie van de informatica pool van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel aangesteld voor het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën (TIC) :

"Art. 1*bis*. De personeelsformatie van de informatica pool van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel aangesteld voor het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en communicatietechnologie van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën (TIC), hierna "DGT2/DTIC" genoemd, ingezet voor de specifieke beheersopdracht van de gegevensbank uit authentieke bronnen betreffende de non-profit tewerkstelling in Wallonië, Kadaster van non-profit tewerkstelling in Wallonië genoemd, afgekort "CENM", wordt bepaald als volgt :

NIVEAU A :	1
Niveau B	1

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

Art. 3 - De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en de Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juni 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204665]

12 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel d'e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS », et du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77 remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 12 juin 2014 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Considérant que le Gouvernement wallon a décidé, en application de l'article 4, § 2, de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé, de confier à eWBS et au pôle organisationnel de la BCED, la mission spécifique de gestion de la banque de données issues de sources authentiques relative à l'emploi non-marchand en Wallonie, dénommée Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie, « CENM » en abrégé;

Considérant que la gestion de cette mission spécifique nécessite du personnel dédié à ce projet;

Qu'il convient donc de compléter le cadre du personnel d'eWBS et de la BCED par le personnel spécifiquement affecté à cette mission spécifique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 janvier 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 janvier 2014;

Vu l'avis favorable du Comité supérieur de Concertation du 31 mars 2014;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2bis suivant est inséré dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mars 2013 fixant le cadre organique du personnel d'e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS », et du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) :

« Art. 2bis. Le cadre organique du personnel d'eWBS dédié à la mission spécifique de gestion de la banque de données issues de sources authentiques relative à l'emploi non-marchand en Wallonie, dénommée Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie, « CENM » en abrégé est fixé comme suit :

Niveau A	2
Niveau B	1

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Art. 3. Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juin 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204665]

12. JUNI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. März 2014 zur Festlegung des Stellenplans des Personals von "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", abgekürzt "eWBS" und des organisatorischen Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner abgeänderten Fassung, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 23. Mai 2013 zwischen der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft über die Entwicklung einer gemeinsamen Initiative in Sachen Datenaustausch und über die gemeinsame Verwaltung dieser Initiative;

Aufgrund der am 12. Juni 2014 in Anwendung von Artikel 9 des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung beschlossen hat, in Anwendung von Artikel 4, § 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" den organisatorischen Pool der BCED und die Dienststelle eWBS mit der spezifischen Mission der Verwaltung der Datenbank authentischer Quellen bezüglich der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie, genannt Kataster der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie (CENM-Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie) zu beauftragen;

In der Erwägung, dass die Ausführung dieser Mission voraussetzt, dass für dieses Projekt eigens Personalressourcen bereitgestellt werden;

In der Erwägung, dass der Stellenplan der Dienststelle eWBS und der Datenbank BCED durch Personalmitglieder zu ergänzen ist, die dieser spezifischen Mission eigens zugewiesen werden;

Aufgrund des am 27. Januar 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 30. Januar 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 31. März 2014 abgegebenen günstigen Gutachtens des hohen Konzertierungsausschusses;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. März 2013 zur Festlegung des Stellenplans des Personals von "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", abgekürzt "eWBS" und des organisatorischen Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch) wird ein Artikel 2bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 2bis - Der Stellenplan des Personals von eWBS, das spezifisch mit der Verwaltung der Datenbank authentischer Quellen bezüglich der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie, genannt Kataster der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor der Wallonie (CENM-Cadastre de l'emploi non-marchand en Wallonie), beauftragt wird, setzt sich wie folgt zusammen:

STUFE A	2
STUFE B	1

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2014 in Kraft.

Art. 3. Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juni 2014

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204665]

12 JUNI 2014. — Besluit van de Waalse Regering houdende wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging), afgekort "eWBS", en van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1983 en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap tot organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging) genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief;

Gelet op de instemming van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2014 overeenkomstig artikel 9 van het samenwerkingsakkoord van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap tot organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging) genoemd, afgekort "eWBS";

Overwegende dat de Waalse Regering beslist heeft, overeenkomstig artikel 4, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap tot organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging) genoemd, afgekort "eWBS", de specifieke beheersopdracht van de gegevensbank uit authentieke bronnen betreffende de non-profit tewerkstelling in Wallonië, Kadaster van non-profit tewerkstelling in Wallonië genoemd, afgekort "CeNM" toe te vertrouwen aan "eWBS" en aan het organiserende steunpunt van de BCED;

Overwegende dat deze specifieke opdracht door personeelsleden ingezet voor dit project moet worden beheerd;

Overwegende dat de personeelsformatie van eWBS en van de BCED derhalve dienst te worden aangevuld met het personeel ingezet voor deze specifieke opdracht;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 januari 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 30 januari 2014;

Gelet op het gunstige advies van het Hoger Overlegcomité van 31 maart 2014;

Op de voordracht van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het volgende artikel *2bis* wordt ingevoegd in het besluit van de Waalse Regering van 14 maart 2013 tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" (e-Wallonië-Brussel Vereenvoudiging), afgekort "eWBS", en van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) :

"Art. *2bis*. De organieke personeelsformatie van eWBS ingezet voor de specifieke beheersopdracht van de gegevensbank uit authentieke bronnen betreffende de non-profit tewerkstelling in Wallonië, Kadaster van non-profit tewerkstelling in Wallonië genoemd, afgekort "CENM", wordt bepaald als volgt :

NIVEAU A :	2
Niveau B	1

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2014.

Art. 3. De Minister belast met de Administratieve Vereenvoudiging en de Elektronische Administratie en de Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juni 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER
[C – 2014/14299]
Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal, a.i. van Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende de exploitatievergunning van een vestigingseenheid en de goedkeuring van oefenterrein gewijzigd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS
[C – 2014/14299]
Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur-général, a.i. du Transport routier et de la Sécurité routière a modifié l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement et l'approbation d'un terrain d'entraînement ci-après :

Erkenning van de rijsschool — Agrément de l'école de conduite			
Erkenningsnummer van de rijsschool — Numéro d'agrément de l'école de conduite	Erkenningsdatum — Date de l'agrément	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool — Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Commerciële naam van de rijsschool — Dénomination commerciale de l'école de conduite
2587	20/12/2007	Rijsschool Hendriks Leopoldlaan 44 3900 Overpelt	Rijsschool Hendriks

Goedkeuring van oefenterrein voor de rijsschool — Approbation de terrain d'entraînement pour l'auto-école			
Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Goedkeuringsdatum van het oefenterrein — Date de l'approbation du terrain d'entraînement	Adres van het oefenterrein — Adresse du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
T0146	20/12/2007	Leopoldlaan 44 3900 Overpelt	AM, A1, A2, A, B, BE, C, CE, D, DE
T0148	20/12/2007	Zandstreep 2450 Meerhout	B, BE, C, CE, D, DE
Datum van de wijziging Date de la modification			16/04/2014

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijsschool Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour l'auto-école		
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
2587/01	T0146	AM, A1, A2, A, B, BE, C, CE, D, DE
2587/04	T0148	B, BE, C, CE, D, DE
2587/03	T0148	B, BE, C, CE, D, DE
Datum van de wijziging Date de la modification		16/04/2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER
 [C – 2014/14300]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Directeur-generaal, a.i. van Wegvervoer en Verkeersveiligheid de volgende erkenning van de exploitatievergunning van een bijkomende vestigingseenheid afgeleverd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS
 [C – 2014/14300]

Mobilité et Sécurité routière
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Directeur-général, a.i. du Transport routier et de la Sécurité routière a délivré l'agrément de l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement supplémentaire ci-après :

Erkenning van de rijsschool — Agrément de l'école de conduite			
Erkenningsnummer van de rijsschool — Numéro d'agrément de l'école de conduite	Erkenningsdatum — Date de l'agrément	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool — Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Commerciële naam van de rijsschool — Dénomination commerciale de l'école de conduite
2643	09/06/2008	Rijsschool Heymans Overwinningstraat 11 2830 Willebroek	Rijsschool Heymans

Exploitatievergunningen van vestigingseenheden voor de rijsschool — Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école			
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid — Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal — Adresse du local destiné à l'administration	Adres van het leslokaal — Adresse du local de cours
2643/05	31/03/2014	Steenbergstraat 61 1790 Affligem	Gasthuisstraat 23 1745 Opwijk

Goedkeuring van oefenterrein voor de rijsschool — Approbation de terrain d'entraînement pour l'auto-école			
Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Goedkeuringsdatum van het oefenterrein — Date de l'approbation du terrain d'entraînement	Adres van het oefenterrein — Adresse du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
T0216	09/06/2008	Steenbergstraat 61 1790 Affligem	B, AM
Datum van de wijziging Date de la modification		31/03/2014	

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijsschool — Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour l'auto-école		
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
2643/01	T0167	AM, A1, A2, A
2643/01	T0304	B, BE, C, CE
2643/02	T0167	AM, A1, A2, A
2643/02	T0304	B, BE, C, CE
2643/03	T0167	AM, A1, A2, A
2643/03	T0304	B, BE, C, CE
2643/04	T0167	AM, A1, A2, A
2643/04	T0304	B, BE, C, CE

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijschool — Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour l'auto-école		
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
2643/05	T0167	AM, A1, A2, A
2643/05	T0216	AM, B
2643/05	T0304	B, BE, C, CE
Datum van de wijziging Date de la modification		31/03/2014

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2014/204668]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel.
Eervol ontslag van een attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle**

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2014, wordt met ingang van 1 augustus 2014, aan de heer Velkeneers, Hugo, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle - Provinciale dienst Limburg van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer Velkeneers, Hugo, wordt ertoe gemachtigd zijn pensioen-aanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2014/204668]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel.
Démission honorable d'un attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux**

Par arrêté royal du 9 juillet 2014, démission honorable de ses fonctions d'attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux - service provincial Limbourg de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1^{er} août 2014, à M. Velkeneers, Hugo.

M. Velkeneers, Hugo, est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2014/22402]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nationale raad voor kwaliteitspromotie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 3 juli, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid van de Nationale raad voor kwaliteitspromotie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer NELIS Gustaaf.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevr. DE GROOF Vera, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij genoemde raad, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer NELIS Gustaaf, voor een termijn verstrijkend op 5 december 2018.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2014/22402]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil national de la promotion de la qualité, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 3 juillet 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil national de la promotion de la qualité, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. NELIS Gustaaf.

Par le même arrêté, Mme DE GROOF Vera, est nommée en qualité de membre suppléant audit Conseil, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. NELIS Gustaaf, pour un terme expirant le 5 décembre 2018.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2014/22406]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van werkend lid van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. MOREAU Bénédicte.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2014/22406]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 29 juin 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme MOREAU Bénédicte.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer GIACCIO Christophe benoemd in de hoedanigheid van werkend lid, bij genoemde raad, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. MOREAU Bénédicte, voor een termijn verstrijkend op 31 december 2020.

Par le même arrêté, M. GIACCIO Christophe est nommé en qualité de membre effectif, audit Conseil, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de Mme MOREAU Bénédicte, pour un terme expirant le 31 décembre 2020.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09435]

Directoraat-Generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Katholieke Eredienst. — Omvorming van een plaats van kerkbedienaar in een plaats van onderpastoor

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2014 wordt de plaats van kerkbedienaar bij de parochie van Onze-Lieve-Vrouw Onbevlekt Ontvangen te Oostende in een plaats van onderpastoor bij de parochie Sint-Jan-Baptist te Oostende omgevormd.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 juni 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09435]

Direction Générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte catholique. — Transformation d'une place de desservant en une place de vicaire

Par arrêté royal du 13 juillet 2014, la place de desservant auprès de la paroisse Notre-Dame de l'Immaculée Conception à Ostende est transformée en une place de vicaire auprès de la paroisse Saint-Jean-Baptiste à Ostende.

Cet arrêté produit ses effets au 17 juin 2014.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2014/35575]

1 APRIL 2014. — Ruilverkaveling

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 1 april 2014 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 74 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, ingevoegd bij de wet van 11 augustus 1978, wordt in het Vlaamse Gewest alleen het grondgebied van de volgende gemeenten in zijn geheel of gedeeltelijk aangewezen als vatbaar voor ruilverkaveling :

Gemeenten	Kadastrale afdeling	Sectie
Alveringem	1	C en D
	2	A en B
	3	A
	4	A
	5	A, B, C en D
	6	A
	7	A en B
Baarle-Hertog	enige afdeling	G, H en K
Beerse	2	A, B en C
Bierbeek	4	A, B, C en D
Bocholt	1	A en B
Borgloon	1	A, B en C
	2	A
	3	A en B
	4	A en B
	5	A en B

Gemeenten	Kadastrale afdeling	Sectie
	6 7 11 12 13	A en B A A A, B, C en E A
Boutersem	2 3 5 6	A en B C A en B A en B
Deinze	2 3	A en B A en B
De Panne	3	A, B, C, D en E
De Pinte	1 2	A, B en C A, B, C en D
Gent	24 25	A, B en C B en C
Gooik	1 2 3 4	A, B, C, D en E A en B A, B, C, D, E en F A, B en C
Hoegaarden	1 2	A, N en Q A, B en C
Hoogstraten	1 5	C en D A, B, C en D
Kinrooi	2	A, C en D
Koksijde	1 2 3 4 5 6	F H A, B en C D C A
Kortesseem	1 2 4 5	C en D A G B
Lille	2	A en E
Londerzeel	1 3	E, F en G A, B en C
Lo-Reninge	1 2	A A, B en C
Malle	1 2	A A, B, C en D
Meise	2	A, B, C, D en E

Gemeenten	Kadastrale afdeling	Sectie
Merchtem	1	E, F en G
	2	H
	3	C
Merkspas	enige afdeling	A, B, G, H en K
Nazareth	1	C, D, E, F en G
	2	A, B en C
Nieuwpoort	2	E
Rijkevorsel	1	A, B en H
	2	C, E en F
Sint-Martens-Latem	1	B
	2	B
Tienen	2	F
	7	C, D, E, F en G
Tongeren	17	A en B
	18	C
Turnhout	1	A
Veurne	1	B, E en F
	8	B en C
	9	A en B
	10	B
	11	B, C en D
Wellen	1	C en D
	2	A
	3	A en B

Art. 2. De kennisgevingen, vermeld in artikel 56, § 2, van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2006, worden geldig gedaan bij de Vlaamse Grondenbank.

Art. 3. Het ministerieel besluit van de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruilverkaveling, van 7 januari 2013 houdende toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht de veertigste dag na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.



VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2014/35993]

9 JULI 2014. — Waterwegen en Zeekanaal NV. — Besluit van de Raad van Bestuur houdende indexatie van de tarieven die van toepassing zijn op het kanaal Brussel-Schelde

De Raad van Bestuur,

Gelet op de wet van 15 maart 1971 betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder het beheer van de Staat, artikel 3;

Gelet op het decreet van 4 mei 1994 betreffende het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, artikel 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 tot bekrachtiging van het tariefreglement voor het kanaal Brussel-Schelde;

Gelet op de beheersovereenkomst van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 28 juli 2011;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tarieven die van toepassing zijn op het kanaal Brussel-Schelde, zoals bedoeld in de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 2005 tot bekrachtiging van het tariefreglement voor het kanaal Brussel-Schelde, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen met als basisindex het indexcijfer van de maand september 2011.

Deze indexering wordt eens per jaar berekend, waarbij het nieuwe indexcijfer overeenstemt met het indexcijfer van de maand september van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de verschuldigde scheepvaartrechten aangerekend zullen worden. De geïndexeerde tarieven gelden vervolgens voor het ganse daaropvolgende kalenderjaar. Het bedrag wordt jaarlijks automatisch geïndexeerd zonder voorafgaande mededeling.

Het bekomen resultaat wordt afgerond tot zes cijfers na de komma volgens de standaard afrondingsregels.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking één maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Willebroek, 9 juli 2014.

Ir L. Clinckers,
gedelegeerd bestuurder

A. Absillis,
voorzitter van de Raad van Bestuur

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2014/35994]

9 JULI 2014. — Waterwegen en Zeekanaal NV. — Besluit van de Raad van Bestuur houdende indexatie van de scheepvaartrechten

De Raad van Bestuur,

Gelet op de wet van 15 maart 1971 betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder het beheer van de Staat, artikel 3;

Gelet op het decreet van 4 mei 1994 betreffende het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, artikel 26;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 15 oktober 1935 houdende het algemeen reglement der Scheepvaartwegen van het Koninkrijk, artikel 80 en 83;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2001 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 15 oktober 1935 houdende het algemeen reglement der Scheepvaartwegen van het Koninkrijk;

Gelet op de beheersovereenkomst van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Waterwegen en Zeekanaal, naamloze vennootschap van publiek recht, goedgekeurd door de Vlaamse Regering op 28 juli 2011;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De scheepvaartrechten, zoals bedoeld in de artikelen 80 en 83 van het Koninklijk Besluit van 15 oktober 1935 houdende het algemeen reglement der Scheepvaartwegen van het Koninkrijk en zoals bedoeld in artikel 7 van het bijzonder reglement op de Leie, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen met als basisindex het indexcijfer van de maand september 2011.

Deze indexering wordt eens per jaar berekend, waarbij het nieuwe indexcijfer overeenstemt met het indexcijfer van de maand september van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de verschuldigde scheepvaartrechten aangerekend zullen worden. De geïndexeerde tarieven gelden vervolgens voor het ganse daaropvolgende kalenderjaar. Het bedrag wordt jaarlijks automatisch geïndexeerd zonder voorafgaande mededeling.

Het bekomen resultaat wordt afgerond tot zes cijfers na de komma volgens de standaard afrondingsregels.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking één maand na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Willebroek, 9 juli 2014.

Ir L. Clinckers,
gedelegeerd bestuurder

A. Absillis,
voorzitter van de Raad van Bestuur

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2014/35932]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

EEKLO. — Bij besluit van 3 juli 2014 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Van Damme-politiesite" van de gemeente Eeklo goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2014/35414]

14 JULI 2014. — Ruimte Vlaanderen. — Ontvoogding

MECHELEN. — Bij ministerieel besluit van 14 juli 2014 is vastgesteld dat de stad Mechelen voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 7.2.1, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/204090]

9. JANUAR 2014 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft zuständigen Widerspruchsausschusses

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Juni 2011 zur Organisation der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 10. Januar 2013 zur Bezeichnung der Mitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft zuständigen Widerspruchsausschusses;

Auf Vorschlag des Verwaltungsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 22. Oktober 2013;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Als Mitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes zuständigen Widerspruchsausschuss werden bezeichnet:

1. Vertreter des statutarischen Personals des Arbeitsamtes:

- Herr Robert Nelles, Geschäftsführender Direktor, Vorsitzender des Widerspruchsausschusses;
- Frau Christiane Eicher, Hauptpsychologin;
- Frau Christiane Lentz, Beigeordnete Beraterin;
- Herr Pierre Jaminon, Hauptarbeitsberater.

2. Vertreter der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen:

- Für die CZÖD: Herr Freddy Neumann und Frau Gabrielle Sonnet;
- Für die CGSP: Frau Eve-Marie Niessen;
- Für die SLFP: Herr Horst Kemper.

Art. 2 - Als Ersatzmitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes zuständigen Widerspruchsausschuss werden bezeichnet:

1. Vertreter des statutarischen Personals des Arbeitsamtes:

• Herr Werner Kessler, Hauptarbeitsberater, als Ersatz für Herrn Robert Nelles, Vorsitzender des Widerspruchsausschusses;

- Frau Rita Bong, Hauptarbeitsberaterin, als Ersatz für Frau Christiane Eicher;
- Frau Béatrice Greven, Hauptsachbearbeiterin, als Ersatz für Frau Christiane Lentz;
- Frau Josette Bissot, Hauptsachbearbeiterin, als Ersatz für Herrn Pierre Jaminon.

2. Vertreter der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen:

• Für die CZÖD: Frau Alexa Bömer als Ersatzmitglied für Herrn Freddy Neumann und Frau Bernadette Pelzer als Ersatzmitglied für Frau Gabrielle Sonnet;

- Für die CGSP: Frau Petra Velz als Ersatzmitglied für Frau Eve-Marie Niessen;
- Für die SLFP: Herr Alain Rousseaux als Ersatzmitglied für Herrn Horst Kemper.

Art. 3 - Vorsitzender des Widerspruchsausschusses bei Disziplinarverfahren ist Herr Ralf Schmidt - Friedensrichter des Kantons Eupen.

Art. 4 - Vorliegender Erlass ersetzt den Erlass der Regierung vom 10. Januar 2013 zur Bezeichnung der Mitglieder des für die Beamten des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft zuständigen Widerspruchsausschusses.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

Art. 6 - Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung wird mit der Durchführung des Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Januar 2014

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ
Der Minister,
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/204090]

9 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 7 juin 2011 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 janvier 2013 portant désignation des membres de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

Vu la proposition formulée par le Conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone en date du 22 octobre 2013;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont désignées comme membres effectifs de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi :

1° pour représenter le personnel statutaire de l'Office de l'emploi :

- M. Norbert Nelles, directeur-délégué, président de la Commission de recours;
- Mme Christiane Eicher, psychologue principal;
- Mme Christiane Lentz, conseiller adjoint;
- M. Pierre Jaminon, conseiller-emploi principal.

2° pour représenter les organisations syndicales représentatives :

- pour la CCSP : M. Freddy Neumann et Mme Gabrielle Sonnet;
- pour la CGSP : Mme Eve-Marie Niessen;
- pour la SLFP : M. Horst Kemper.

Art. 2. Les personnes suivantes sont désignées comme membres suppléants de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi :

1° pour représenter le personnel statutaire de l'Office de l'emploi :

• M. Werner Kesseler, conseiller-emploi principal, comme suppléant de M. Robert Nelles, président de la Commission de recours;

- Mme Rita Bong, conseiller-emploi principal, comme suppléant de Mme Christiane Eicher;
- Mme Béatrice Greven, rédacteur principal, comme suppléant de Mme Christiane Lentz;
- Mme Josette Bissot, rédacteur principal, comme suppléant de M. Pierre Jaminon.

2° pour représenter les organisations syndicales représentatives :

• pour la CCSP : Mme Alexa Bömer, comme suppléant pour M. Freddy Neumann, et Mme Bernadette Pelzer, comme suppléant de Mme Gabrielle Sonnet;

- pour la CGSP : Mme Petra Velz, comme suppléant de Mme Eve-Marie Niessen;
- pour la SLFP : M. Alain Rousseaux, comme suppléant de M. Horst Kemper.

Art. 3. Le président de la Commission de recours en cas de procédure disciplinaire est M. Ralf Schmidt, juge de paix du canton d'Eupen.

Art. 4. Le présent arrêté remplace l'arrêté du Gouvernement du 10 janvier 2013 portant désignation des membres de la Commission de recours compétente à l'égard des agents de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 6. Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 9 janvier 2014.

Pour la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre,
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/204090]

9 JANUARI 2014. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing van de leden van de commissie van beroep bevoegd voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor Arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 juni 2011 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 januari 2013 houdende aanwijzing van de leden van de commissie van beroep bevoegd voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

Op voordracht van het beheerscomité van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, gedaan op 22 oktober 2013;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Als leden van de commissie van beroep voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling worden aangewezen :

1° als vertegenwoordigers van het statutaire personeel van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling :

- de heer Robert Nelles, afgevaardigd directeur, voorzitter van de commissie van beroep;
- Mevr. Christiane Eicher, leidend psycholoog;
- Mevr. Christiane Lentz, adjunct-adviseur;
- de heer Pierre Jaminon, eerstaanwendend opsteller.

2° als vertegenwoordigers van de representatieve vakorganisaties:

- voor de CCOD: de heer Freddy Neumann en mevr. Gabrielle Sonnet;
- voor de ACOD: Mevr. Eve-Marie Niessen;
- voor de VSOA: de heer Horst Kemper.

Art. 2. Als plaatsvervangende leden van de commissie van beroep voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling worden aangewezen :

1° als vertegenwoordigers van het statutaire personeel van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling :

• de heer Werner Kessler, eerstaanwendend arbeidsadviseur, als plaatsvervanger van de heer Robert Nelles, voorzitter van de commissie van beroep;

- Mevr. Rita Bong, eerstaanwendend arbeidsadviseur, als plaatsvervanger van Mevr. Christiane Eicher;
- Mevr. Béatrice Greven, eerstaanwendend opsteller, als plaatsvervanger van Mevr. Christiane Lentz;
- Mevr. Josette Bissot, eerstaanwendend opsteller, als plaatsvervanger van de heer Pierre Jaminon.

2° als vertegenwoordigers van de representatieve vakorganisaties :

• voor de CCOD: Mevr. Alexa Bömer als plaatsvervanger van de heer Freddy Neumann en Mevr. Bernadette Pelzer als plaatsvervanger van Mevr. Gabrielle Sonnet;

- voor de ACOD: Mevr. Petra Velz als plaatsvervanger van Mevr. Eve-Marie Niessen;
- voor de VSOA: de heer Alain Rousseaux als plaatsvervanger van de heer Horst Kemper.

Art. 3. De heer Ralf Schmidt, vrederechter van het kanton Eupen, is voorzitter van de commissie van beroep bij tuchtprocedures.

Art. 4. Dit besluit vervangt het besluit van de Regering van 10 januari 2013 houdende aanwijzing van de leden van de commissie van beroep bevoegd voor de ambtenaren van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 6. De minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 9 januari 2014.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister,
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/204089]

26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Gesamtkonzepte 2014-2017 der Einrichtungen der Erwachsenenbildung der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Januar 2014, wird die französische Übersetzung (Seite 322) des Erlasses der Regierung vom 26. September 2013 wie folgt ersetzt:

Au *Moniteur belge* du 6 janvier 2014, le texte français de l'arrêté du Gouvernement du 26 septembre 2013 (page 322) est remplacé par ce qui suit :

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2014 wordt de Franse tekst van het besluit van de Regering van 26 septembre 2013 (blz. 322) als volgt vervangen :

Traduction

Un arrêté du Gouvernement du 26 septembre 2013 approuve, sans conditions, les concepts globaux 2014-2017 des établissements suivants de formation pour adultes de la Communauté germanophone : "die Eiche", "Frauenliga", "Kap", "Natagora/BNVS", "Die Lupe" et "VHS-Bildungsinstitut".

Le même arrêté approuve, sous conditions, les concepts globaux 2014-2017 des établissements suivants de formation pour adultes de la Communauté germanophone : « Alteo », « Die Raupe », « Ländliche Gilden » et « Miteinander Teilen ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204653]

Pouvoirs locaux

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 18 décembre 2013 approuve la modification budgétaire n° 1 pour l'exercice 2013 de la régie communale ordinaire - Agence de développement local - de la ville d'Enghien, votée par le conseil communal en date du 7 novembre 2013.

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 3 avril 2014 annule les mots « n' » et « pas soumise » mentionnés à l'article 19, alinéa 5, et les articles 34, 68 et 69 du règlement d'ordre intérieur adopté par le conseil communal d'Enghien en date du 20 février 2014.

ENGHIEN. — Un arrêté ministériel du 4 juin 2014 approuve la délibération du conseil communal d'Enghien du 24 avril 2014 relative à la modification du statut administratif du personnel communal non enseignant.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204653]

Plaatselijke Besturen

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 18 december 2013 wordt de begrotingswijziging nr. 1 voor het boekjaar 2013 van het gewoon gemeentebedrijf - Plaatselijk ontwikkelingsagentschap - van de stad Edingen, aangenomen in de vergadering van de gemeenteraad van 7 november 2013, goedgekeurd.

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 3 april 2014 worden de woorden "niet onderworpen aan" van artikel 19, vijfde lid, en de artikelen 34, 68 en 69 van het huishoudelijk reglement aangenomen door de gemeenteraad van Edingen op 20 februari 2014, vernietigd.

EDINGEN. — Bij ministerieel besluit van 4 juni 2014 wordt de beraadslaging van de gemeenteraad van Edingen van 24 april 2014 betreffende de wijziging van het geldelijk statuut van het gemeentelijk niet-onderwijzend personeel, goedgekeurd.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204670]

Santé

Un arrêté ministériel du 14 avril 2014 agréé, pour une durée indéterminée prenant cours le 1^{er} janvier 2014, l'ASBL « Maison médicale Saint-Léonard », sise rue Maghin 74, à 4000 Liège.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204670]

Gezondheid

Bij ministerieel besluit van 14 april 2014 wordt de VZW « Maison médicale Saint-Léonard », gelegen rue Maghin 74, te 4000 Luik, voor onbepaalde duur, ingaand op 1 januari 2014, erkend.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27211]

23 JUIN 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 janvier 2014 relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt – Jodoigne et Incourt

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E., le 30 juin 2011;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu le contrat d'égouttage concernant la commune de Jodoigne, signé le 26 août 2010;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune de Jodoigne, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 4 septembre 2012;

Vu le contrat d'égouttage concernat la commune d'Incourt, signé le 26 août 2010;

Vu le programme triennal 2010-2012 de la commune d'Incourt, approuvé par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 30 mars 2011;

Vu l'extrait des délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale IBW qui s'est tenu le 15 avril 2014;

Vu la décision prise le avril 2014 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rues des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt – Jodoigne et Incourt;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux membres du Comité de direction en vertu de l'article 28 des statuts et des délégations de pouvoirs, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, intitulé « communes de Jodoigne et Incourt » – travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenufle à Incourt, dressé le 15 octobre 2013 par le bureau d'études de la SA SIETCO Ingénieurs Conseils;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt du 17 octobre 2013 pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 10 000 EH;

Considérant la requête du 12 juillet 2013 (C-395/13) signifiée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 2 000 EH et de moins de 10 000 EH;

Considérant que la procédure doit se poursuivre le plus rapidement possible, la prise de possession immédiate étant nécessaire pour réaliser les travaux et améliorer l'environnement, qu'il y a extrême urgence, la station devant être, au regard de la législation européenne, actuellement en service et en conformité;

Considérant que le collecteur récoltera les eaux usées des agglomérations d'Incourt, Opprebais et Dongelberg;

Considérant que ces collecteurs sont tous situés le long du ruisseau « l'Orbais », afin de ramener les eaux usées vers la station d'épuration de la vallée de Jodoigne (Zetrud-Lumay) en transitant par d'autres tronçons du collecteur de la Gette, déjà construits;

Considérant qu'afin d'assurer la reprise d'un maximum d'eaux usées, il est prévu de poser conjointement des égouttages manquants dans les rues des Carrières, de Fays et Sainte-Ragenulfle;

Considérant que les travaux comprendront l'amélioration des voiries;

Considérant la pose d'un collecteur DN400 le long de la Gette d'une longueur d'environ 3 000 mètres;

Considérant la construction de deux stations de pompage (capacité de 1 000 EH et 1 620 EH) à Incourt;

Considérant la pose d'une conduite de refoulement depuis la station principale jusqu'à un nouvel égout à construire rue Sainte-Ragenulfle;

Considérant la pose d'une conduite de refoulement jusqu'à un égout existant depuis la station secondaire;

Considérant la réalisation d'un fonçage de 80 mètres sous la Gette;

Considérant que les conduites ont majoritairement été implantées dans les assiettes des voiries, chemins ou sentiers de manière à limiter la nécessité de réaliser des travaux dans les propriétés privées;

Considérant que là où, pour des raisons techniques, la pose n'était pas possible dans les zones d'accès public, des ouvrages ont été ponctuellement implantés en terrain privé;

Considérant que le tracé a toutefois été choisi pour occasionner le moins de dégâts possible aux terrains traversés (zones situées à proximité des berges du cours d'eau, fond des propriétés, espaces de dégagement, terrains ne présentant pas ou peu de potentiel);

Considérant que les stations de pompage, nécessitant de l'espace en pleine propriété, ont été implantées d'une part dans l'accotement de la voirie publique et du chemin communal d'autre part;

Considérant que les travaux consistent en la construction d'une chambre de visite dans le jardin, en bordure du cours d'eau, ainsi que la pose d'une conduite de liaison entre cet ouvrage et le collecteur située dans la voirie toute proche (rue du Saussois);

Considérant que compte tenu de la localisation de la chambre qui est imposée par la position d'un égout existant traversant actuellement le terrain, il est inévitable de réaliser des travaux dans ce jardin;

Considérant qu'une erreur matérielle s'était glissée dans le tableau joint à l'arrêté initial du 13 janvier 2014, l'arrêté modificatif corrige les surfaces tant pour l'emprise en sous-sol que pour la zone de travail;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la S.P.G.E. deviendra titulaire du droit réel sur l'égout;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Jodoigne et Incourt et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises intitulé « communes de Jodoigne et Incourt » – travaux de pose du collecteur de la Gette – Lot 3B – Travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenulfle à Incourt, dressé le 15 octobre 2013 par le bureau d'études de la SA SIETCO Ingénieurs Conseils peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 13 janvier 2014 relatif à la pose du collecteur de la Gette – Lot 3 et les travaux d'égouttage rue des Carrières et rue Fays à Jodoigne, et rue Sainte-Ragenulfle à Incourt est modifié par le présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 23 juin 2014.

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204597]

25 JUIN 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hennuyères (Braine-le-Comte)

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9,

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser, conformément au plan communal mobilité, un giratoire qui sécurisera le carrefour formé par l'axe structurant de la N6 et les voiries adjacentes (Libération, Flament et rue de la Boufrette);

Considérant que ce giratoire créera un accès au droit de la Ferme du Flamand qui remédiera à une Z.H.R. en sécurisant le trafic et plus particulièrement les usagers faibles;

Considérant que cet aménagement permettra également de freiner la vitesse sur la N6 à l'entrée de Braine-le-Comte;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 2002 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Braine-le-Comte;

Vu l'arrêté ministériel du 8 août 2005 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Braine-le-Comte.

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un giratoire sur la N6 sur le territoire de la commune d'Hennuyères (Braine-le-Comte) figurés par une teinte grise au plan n^o H.N.6.A1-70² ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine, complémentaire au plan n^o H.N.6.A1-70 annexé à l'arrêté ministériel du 18 mars 2002.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 25 juin 2014.

C. DI ANTONIO

TABEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRÉNOMS- ADRESSE DES PROPRIÉTAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUÉRIR			OBSERVATIONS
	S ^{cm}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	D	414F	FLAMANT	WALRAVENS Marie Josephine BOULANGER Françoise Marie Square Marie-Louise, 47 1000 Bruxelles	Verges HT	1	40	30	113 1F	0	9	12	
2	D	415E	Chaussée de Bruxelles 137	WALRAVENS Marie Josephine Square Marie-Louise, 47 VANDENKERCKOVE Marcel Avenue des Trieux, 14 5000 Namur	Ferme		29	10	971 2F	0	3	46	

Le plan n° HN6.A1-70² peut être consulté auprès de la Direction de Mons, rue du Joncquois, 118 à 7000 MONS

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27212]

27 JUIN 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de création de la station de pompage rue de la Déportation. — Tubize

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article I. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E., le 30 juin 2011;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2010-2014 approuvé par le Gouvernement wallon le 1^{er} avril 2010;

Vu l'extrait des délibérations du conseil d'administration de l'Intercommunale IBW qui s'est tenu le 13 mai 2014;

Vu la décision prise le 3 juin 2014 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la création de la station de pompage rue de la Déportation – Tubize;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux membres du Comité de direction en vertu de l'article 28 des statuts et des délégations de pouvoirs, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2010-2014 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 1^{er} avril 2010 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, intitulé « commune de Tubize » – travaux de création de la station de pompage rue de la Déportation, dressé le 8 avril 2014 par le bureau d'études de la SA Ellyps;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice de l'Union européenne par l'arrêt du 17 octobre 2013 pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 10 000 EH;

Considérant la requête du 12 juillet 2013 (C-395/13) signifiée par la Commission européenne à l'Etat belge en vertu de l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires des agglomérations de plus de 2 000 EH et de moins de 10 000 EH ;

Considérant que la procédure doit se poursuivre le plus rapidement possible, la prise de possession immédiate étant nécessaire pour réaliser les travaux et améliorer l'environnement, qu'il y a extrême urgence, la station devant être, au regard de la législation européenne, actuellement en service et en conformité;

Considérant que le présent dossier s'inscrit dans le cadre de l'assainissement de la vallée de la Sennette;

Considérant que la station de pompage à créer permettra de refouler les eaux usées de quartiers de Tubize non encore traitée vers la station d'épuration de Tubize actuellement en exploitation;

Considérant que la charge globale concernée est de 4 400 EH;

Considérant que les eaux usées issues du bassin versant de la chaussée de Tubize seront reprises via le déversoir d'orage n° 1, avant de traverser l'ancien site industriel de Duferco-Clabecq en reconversion urbanistique;

Considérant les eaux usées provenant de la rue de la Déportation, qui rassemble une série d'égouttages des rues avoisinantes (déversoir d'orage n° 2);

Considérant qu'une conduite de refoulement sera placée par forage dirigé;

Considérant que la station a été prévue dans une zone occupée par l'ancienne maison du garde barrière du passage à niveau ferroviaire;

Considérant que le site appartient à la commune de Tubize qui a d'ores et déjà accepté le principe de la cession partielle du terrain et de la maison qui sera démolie pour la cause;

Considérant la construction du déversoir d'orage n° 1 et son raccordement à la station de pompage par une conduite à poser par fonçage le long de la rue Raymond Luyckx;

Considérant que ce fonçage s'est présenté comme le seul procédé envisageable en raison de l'étroitesse de la zone, comprise entre les voies de chemin de fer et la voirie en surplomb;

Considérant que les voies de chemin de fer sont empruntées par un trafic ferroviaire important et la rue Raymond Luyckx, avec la rue de la Déportation sont les deux artères principales d'entrée et de sortie de la ville de Tubize;

Considérant que le passage à niveau de Clabecq constitue un point noir en termes de circulation automobile;

Considérant que le trafic à cet endroit est important et lourd (nombreux poids lourds en transit), ce qui constitue une difficulté pour l'exécution des travaux;

Considérant la construction du déversoir d'orage n° 2 dans la voirie, à proximité de la station de pompage;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271,

Arrête :

Article 1^{er}. La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Tubize et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises intitulé « commune de Tubize » – travaux de création de la station de pompage rue de la Déportation, dressé le 8 avril 2014 par le bureau d'études de la SA Ellyps peut être consulté au siège du siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO 3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

Art. 2. La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

Art. 3. Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 4. Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 27 juin 2014.

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27213]

3 JUILLET 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Tige de Ronvaux sis sur le territoire de la commune de Ciney

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, § 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.157, R.161, § 2, R.162, R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant de la prise d'eau, à savoir l'Association intercommunale des Eaux du Condroz (A.I.E.C.) et la S.P.G.E. signé le 2 novembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 13 mars 2014 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'A.I.E.C.;

Vu le programme d'actions proposé par l'exploitant, adapté par la Direction des Eaux souterraines en date du 17 février 2012 dans son avis remis à la S.P.G.E., et approuvé par la S.P.G.E. en date du 9 mars 2012;

Considérant que la modification porte sur l'épandage des effluents domestiques, après épuration, autorisé en zone de prévention éloignée. Les 4 puits perdants et/ou fosses septiques, recensés en zone de prévention éloignée, ne doivent pas être systématiquement remplacés par un système d'épuration individuelle. Dans ce cadre et considérant l'existence d'un égout, dont l'étanchéité doit être vérifiée en zone IIa, qui rejoint la zone urbanisée de Ronvaux-Chevetogne actuellement classée en mode d'assainissement transitoire, la Direction des Eaux souterraines préconise que tout soit fait pour que les trois maisons potentiellement raccordables à cet égout le soient. Seule la maison isolée, située sur la parcelle cadastrée n°88n, devra disposer d'un système d'assainissement autonome le plus approprié défini par l'étude de zones prioritaires. Par ailleurs, l'INASEP doit déterminer au plus vite le mode d'assainissement de la zone urbanisée de Ronvaux;

Vu la dépêche ministérielle du 13 mars 2014 adressant au collège communal de Ciney le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé Tige de Ronvaux sis sur le territoire de la commune de Ciney pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 27 mars 2014 au 25 avril 2014 sur le territoire de la commune de Ciney, duquel il résulte que la demande n'a rencontré aucune opposition et/ou observation;

Vu l'avis motivé du collège communal de Ciney rendu en date du 12 mai 2014;

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne une prise d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable définie ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Code ouvrage	Nom de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
54/6/4/001	TIGE DE RONVAUX	CINEY	Div. 6, Sect. C., n° 22e

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée (zone IIa et zone IIb) de l'ouvrage de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur le plan n° Document 10 de la notice explicative, consultable à l'Administration.

La délimitation de la zone de prévention rapprochée est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire.

La délimitation de la zone de prévention éloignée est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, du Code de l'Eau, sur base du temps de transfert, et adaptée aux caractéristiques hydrogéologiques du bassin d'alimentation présumé de la prise d'eau, ainsi qu'aux limites des parcelles cadastrales/voies de communication conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 2. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. Les actions à mener dans les zones de prévention rapprochée et éloignée délimitées à l'article 2, sont synthétisées dans le tableau de l'annexe II du présent arrêté. Y sont fixés les délais maximum endéans lesquels ces actions doivent être menées. Ils commencent à courir dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Art. 5. L'Administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- à l'exploitant de la prise d'eau;
- à l'administration communale de Ciney;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

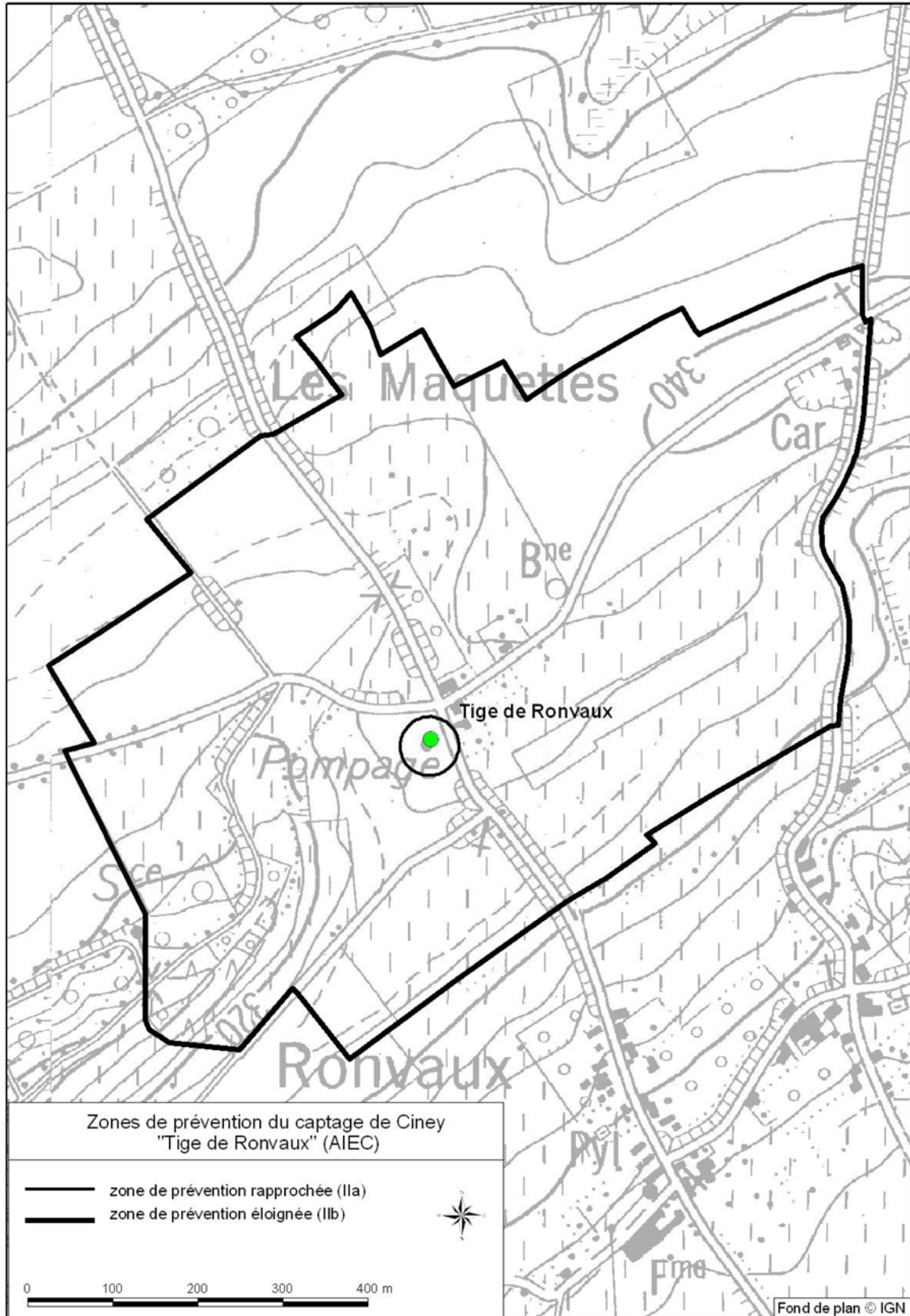
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction de Namur.

Namur, le 3 juillet 2014.

Ph. HENRY

ANNEXE 1

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau concerné.
NB : Les plans de détail sont consultables à l'Administration.



ANNEXE II

Actions et délais maximum visés à l'article 3.

OBJET		ZONE IIa	ZONE IIb
		Délais	Délais
Eaux usées			
Puits perdant (y compris pour l'évacuation des eaux pluviales)	R165, §1 ^{er} , 2 ^o	-	4 ans
Déversements et transferts d'eaux usées ou épurées	R166, §2, 3 ^o	2 ans	-
Hydrocarbures			
Stockage aérien	R165, §2, 3 ^o	-	4 ans
Stockage - réservoir enterré	R165, §3, 1 ^o , et §4	-	12 ans
Autres			
Panneau	R167, §3	-	1 an



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27214]

3 JUILLET 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine dénommé Puits de Achet sis sur le territoire de la commune d'Hamois

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D.172 à D.174, R.155, § 1^{er}, R.156, § 1^{er}, R.157, R.161, § 2, R.162, R.164, § 1^{er}, R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 30 juin 2011 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'exploitant de la prise d'eau, à savoir l'Association intercommunale des Eaux du Condroz (A.I.E.C.) et la S.P.G.E. signé le 2 novembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 13 mars 2014 de l'Inspecteur général du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'A.I.E.C.;

Vu le programme d'actions proposé par l'exploitant, amendé par la Direction des Eaux souterraines en date du 23 février 2012 dans son avis remis à la S.P.G.E., et approuvé par la S.P.G.E. en date du 9 mars 2012;

Considérant que les amendements portent sur le remplacement de 5 puits perdants et/ou fosses septiques de 5 maisons isolées sises hors zone d'assainissement collectif au PASH et sur la teneur moyenne en nitrates supérieure à 35 mg/l. Avant tout remplacement de ces installations (puits perdants et/ou fosses septiques), l'étude de zones prioritaires doit être réalisée afin de définir le système d'assainissement autonome le plus approprié pour ces habitations. L'INASEP doit réaliser au plus vite les travaux de pose des égouts et collecteurs manquants dans les limites de la zone de prévention éloignée en zone d'assainissement collectif, tels que définis au PASH (pose de +/- 900 mètres d'égouts et de +/- 510 mètres de collecteurs). Concernant la teneur moyenne en nitrates légèrement supérieure à 35 mg/l, la Direction des Eaux souterraines préconise et ce malgré que le programme d'actions mentionne que cela ne se justifie pas, que des mesures de protections complémentaires soient prises;

Vu la dépêche ministérielle du 13 mars 2014 adressant au collège communal d'Hamois le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé Puits de Achet sis sur le territoire de la commune d'Hamois pour l'ouverture de l'enquête publique requise;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 27 mars 2014 au 25 avril 2014 sur le territoire de la commune d'Hamois, duquel il résulte que la demande a rencontré une observation écrite et aucune opposition/ observation orale;

Vu l'avis motivé du collège communal d'Hamois rendu en date du 5 mai 2014;

Vu le rapport de la Direction des Eaux souterraines sur l'observation écrite formulée au cours de l'enquête et concernant un égout qui se déverse aujourd'hui dans le Bocq en limite de zone de prévention éloignée compte tenu de l'inexistence en aval d'un collecteur prévu au PASH;

Considérant que la Direction des Eaux souterraines préconisait déjà dans son avis remis à la S.P.G.E. et dans un considérant repris ci-dessus, la nécessité que l'INASEP (organisme d'assainissement de la commune d'Hamois) réalise au plus vite les travaux de pose des égouts et collecteurs manquants dans les limites des zones de prévention éloignée du puits d'Achet en zone d'assainissement collectif, tels que définis au PASH (à savoir la pose de +/- 900 mètres d'égouts et de +/- 510 mètres de collecteurs);

Considérant que le projet de délimitation des zones de prévention concerne une prise d'eau souterraine en nappe libre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention;

Considérant que la prise d'eau souterraine dénommée Puits de Achet présente une teneur moyenne annuelle de plus de 35 mg NO₃⁻/l (20 mg NO₃⁻/l avec une tendance à la hausse), qu'il y a dès lors lieu de prendre des mesures adéquates limitées dans le temps,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée en vue de protéger l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable définie ci-après, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Code ouvrage	Nom de l'ouvrage	Commune	Parcelle cadastrée ou l'ayant été
54/2/6/003	PUITS DE ACHET	HAMOIS	Div. 2, Sect. C., n° 749c

Art. 2. § 1^{er}. Les zones de prévention rapprochée et éloignée (zone IIa et zone IIb) de l'ouvrage de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur le plan n° Document 12 (tracé en septembre 2006 et modifié en janvier 2014) de la notice explicative, consultable à l'Administration.

La délimitation de la zone de prévention rapprochée est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, du Code de l'Eau, sur base de la distance forfaitaire.

La délimitation du tracé de la zone de prévention éloignée est établie conformément à l'article R.156, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, du Code de l'Eau, sur base du temps de transfert, et adaptée aux caractéristiques hydrogéologiques du bassin d'alimentation présumé de la prise d'eau, ainsi qu'aux limites des parcelles cadastrales/voies de communication conformément à l'article R.157 dudit Code.

§ 2. Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. En application de l'article R.165, § 2, 1^o, du Code de l'Eau, les mesures de protection suivantes sont prescrites dans les zones de prévention rapprochée/éloignée de l'ouvrage de prise d'eau dénommé PUIITS DE ACHET :

- les épandages d'effluents d'élevage, de produits autorisés à être épandus à des fins agricoles et d'engrais azotés sont limités aux doses maximales autorisées en zone vulnérable prévues au chapitre IV dudit code;

- toutes les parcelles agricoles situées dans les limites des zones de prévention rapprochée et éloignée doivent faire l'objet d'un diagnostic environnemental complet concernant la pollution nitrique constatée à l'ouvrage de prise d'eau. Le résultat de ces diagnostics servira à fixer les mesures nécessaires à l'atteinte de l'objectif fixé à l'article R.165, § 2, 1^o, alinéa 2, du Code de l'Eau.

§ 2. Les délais maximum endéans lesquels les mesures prescrites au paragraphe précédent doivent être prises, sont fixés dans le tableau de l'annexe II du présent arrêté. Ils commencent à courir dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Les actions à mener dans les zones de prévention rapprochée et éloignée délimitées à l'article 2, sont synthétisées dans le tableau de l'annexe III du présent arrêté. Y sont fixés les délais maximum endéans lesquels ces actions doivent être menées. Ils commencent à courir dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'Administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

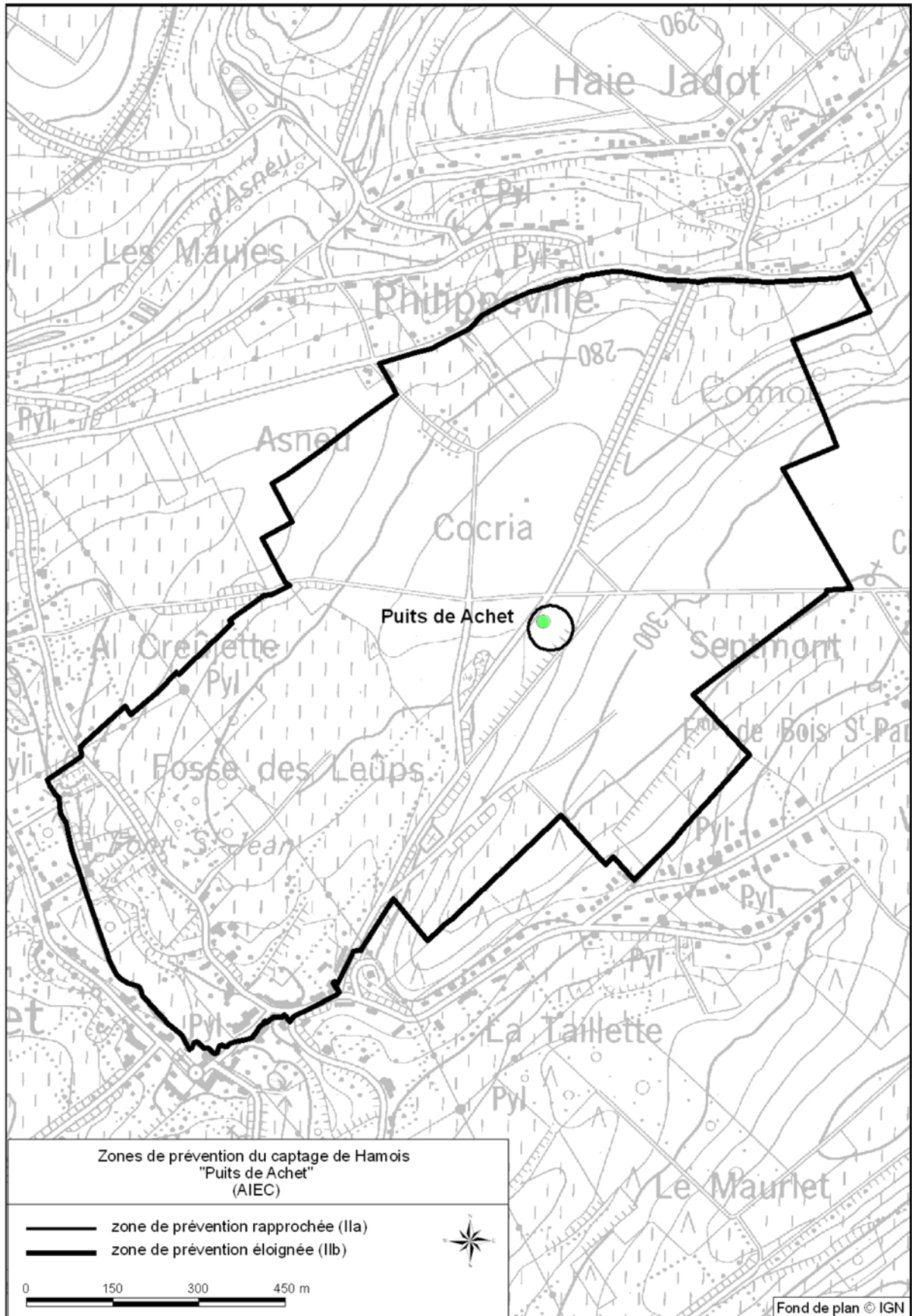
- à l'exploitant de la prise d'eau;
- à l'administration communale d'Hamois;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction de Namur;
- à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Namur, le 3 juillet 2014.

Ph. HENRY

ANNEXE I

Tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau concerné.
 NB : Les plans de détail sont consultables à l'Administration.



ANNEXE II

Délais des mesures visées à l'article 3.

OBJET		ZONE IIa	ZONE IIb
		Délais	Délais
Epandage d'effluents d'élevage, de produits autorisés, d'engrais azotés	R165, §2 ^{er} , 1 ^o , alinéa 2	1 an	1 an
Diagnostic environnemental / pollution nitrique		1 an	1 an

ANNEXE III

Actions et délais maximum visés à l'article 4.

OBJET		ZONE IIa	ZONE IIb
		Délais	Délais
Eaux usées			
Puits perdant (y compris pour l'évacuation des eaux pluviales)	R165, §1 ^{er} , 2 ^o	-	4 ans
Hydrocarbures			
Stockage aérien	R165, §2, 3 ^o	-	4 ans
Stockage - réservoir enterré	R165, §3, 1 ^o , et §4	-	12 ans
Voiries			
Partie de voirie existante traversant la zone et présentant un risque.	R167, §3	2 ans	-
Autres			
Panneau	R167, §3	-	1 an

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204629]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000952

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000952, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Réfrigérateurs non dépollués
Code * :	200123
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2014 au 30/06/2015
Notifiant :	RECYDEL 4020 WANDRE
Centre de traitement :	COOLREC FRANCE 59810 LESQUIN

Namur, le 4 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204628]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001224

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001224, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets bitumineux non-goudronneux issus du procédé de recyclage
Code * :	170302
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	13/02/2014 au 12/02/2015
Notifiant :	IMPERBEL (DERBIGUM) 1360 PERWEZ
Centre de traitement :	BITUREC 5804 CG VENRAY

Namur, le 4 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204631]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350178823

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350178823, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solution cuivrique ammoniacale usagée
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	600 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2014 au 30/06/2015
Notifiant :	MACDERMID GmbH D-76694 FORST
Centre de traitement :	ERACHEM COMILOG 7334 VILLEROT

Namur, le 7 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204626]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059175

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013059175, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues d'épuration des eaux usées provenant de la production de pigments minéraux, contenant du vanadates de bismuth (5-25 %), des oxydes de fer (5-30 %) et du plomb (0-2 %)
Code * :	061199
Quantité maximum prévue :	550 tonnes
Validité de l'autorisation :	03/03/2014 au 02/03/2015
Notifiant :	CAPPELLE PIGMENTS SAS 59433 HALLUIN
Centre de traitement :	SIDECH 1495 TILLY

Namur, le 4 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204630]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013076053

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013076053, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets:	Boues provenant du traitement (décantation) d'eaux de refroidissement
Code * :	100211
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2014 au 31/01/2015
Notifiant :	SEVT 76100 ROUEN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 7 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204625]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014035003

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2014035003, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets d'emballage (plastique, bois, papier, matières absorbantes) contenant des résidus de peinture et vernis (5-20 %), d'encres, d'huiles et de résines (5-10 %)
Code * :	191211
Quantité maximum prévue :	9 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2014 au 31/03/2015
Notifiant :	CHIMIREC - JAVENE F-35133 JAVENE
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 4 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204624]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2014069002

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2014069002, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif saturé provenant du traitement de gaz de cracking
Code * :	061302
Quantité maximum prévue :	90 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2014 au 14/03/2017
Notifiant :	SAFRAN MESSIER BUGATTI DOWTY 69627 VILLERBANNE CEDEX
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 4 avril 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204627]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 012064

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, LU 012064, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de peintures
Code * :	080111
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	22/04/2014 au 21/04/2017
Notifiant :	JEAN LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 26 mars 2014.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE WETGEVENDE KAMERS

[C – 2014/18263]

Nieuwe oproep tot kandidaten voor de mandaten van lid van de lokale en federale politie en van expert voor het Controleorgaan op de politionele informatie

Gelet op de beslissing van de plenaire vergadering van de Kamer van 24 april 2014 dient voor de mandaten van lid van de lokale (1N + 1F) en de federale (1N + 1F) politiediensten en van expert (1N + 1F) de gender- en taalpariteit te worden gerespecteerd.

Aangezien de oproep tot kandidaten verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2014 voor deze categorieën geen enkele vrouwelijke kandidatuur opleverde en aangezien voor de mandaten van lid van de lokale politie geen Nederlandstalige kandidatuur werd ingediend, heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers op 17 juli 2014 beslist om over te gaan tot een nieuwe oproep.

De personen die zich ingevolge de oproep van 21 mei 2014 reeds kandidaat stelden, dienen hun kandidatuur niet opnieuw in te dienen.

Overeenkomstig het nieuwe artikel 36ter van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een Controleorgaan op de politionele informatie opgericht.

Samenstelling

De leden van het Controleorgaan worden door de Kamer van volksvertegenwoordigers benoemd voor een termijn van 6 jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Het Controleorgaan wordt voorgezeten door een magistraat van de hoven en rechtbanken.

Het is verder samengesteld uit een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een of meerdere leden van de lokale politie en van de federale politie en een of meerdere experts.

Het aantal experts mag niet hoger zijn dan het aantal leden van de politiediensten.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft beslist om 2 leden van de lokale politie (1 Nederlandstalige en 1 Franstalige), 2 leden van de federale politie (1 Nederlandstalige en 1 Franstalige) en 2 experts (1 Nederlandstalige en 1 Franstalige) aan te duiden. Voor elke categorie wordt de genderpariteit gerespecteerd.

De leden van het Controleorgaan worden benoemd op grond van hun kennis inzake het beheer van politionele informatie.

De leden oefenen hun ambt voltijds uit, met uitzondering van het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat de functie van lid van het Controleorgaan deeltijds mag uitoefenen.

Benoemingsvoorwaarden

Op het ogenblik van hun benoeming dienen alle leden van het Controleorgaan aan de volgende voorwaarden te voldoen :

- 1° Belg zijn;
- 2° genieten van de burgerlijke en politieke rechten;
- 3° van onberispelijk gedrag zijn;
- 4° het bewijs leveren van hun deskundigheid inzake verwerking van informatie of bescherming van gegevens;
- 5° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" verleend overeenkomstig de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

Op het ogenblik van hun benoeming dienen de personeelsleden van de politiediensten tevens te voldoen aan de volgende specifieke voorwaarden :

- 1° ten minste tien jaar dienstanciënniteit hebben en ten minste bekleed zijn met de graad van commissaris van politie of van niveau 1;
- 2° geen eindevaluatie "onvoldoende" hebben gekregen tijdens de vijf jaar voorafgaand aan de indiening van de kandidaatstelling, noch een niet uitgewiste zware tuchtstraf hebben opgelopen;

- 3° een ervaring van minimum een jaar bezitten inzake de verwerking van informatie of bescherming van gegevens.

CHAMBRES LEGISLATIVES FEDERALES

[C – 2014/18263]

Nouvel appel aux candidats pour les mandats de membre de la police locale et de la police fédérale et d'expert de l'Organe de contrôle de l'information policière

Vu la décision de la séance plénière de la Chambre du 24 avril 2014, la parité linguistique et la parité de genre doivent être respectées pour les mandats de membre des services des polices locale (1F + 1N) et fédérale (1F + 1N) et d'expert (1F + 1N).

Etant donné que l'appel aux candidats paru au *Moniteur belge* du 21 mai 2014 n'a donné lieu à aucune candidature féminine pour ces catégories, d'une part, et à aucune candidature néerlandophone pour les mandats de membre de la police locale, d'autre part, la Chambre des représentants a décidé le 17 juillet 2014 de faire paraître un nouvel appel à candidatures.

Les personnes qui ont introduit leur candidature à la suite de l'appel du 21 mai 2014 ne doivent pas réintroduire celle-ci.

Conformément au nouvel article 36ter de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel, il est créé, au sein de la Commission de la protection de la vie privée, un Organe de contrôle de l'information policière.

Composition

Les membres de l'Organe de contrôle sont nommés par la Chambre des représentants pour un terme de 6 ans, renouvelable une fois.

L'organe de contrôle est présidé par un magistrat des cours et tribunaux.

Il est de plus composé d'un membre de la Commission de la protection de la vie privée, d'un ou de plusieurs membres de la police locale et de la police fédérale et d'un ou plusieurs experts.

Le nombre d'experts ne peut pas être supérieur au nombre de membres issus des services de police.

La Chambre des représentants a décidé de désigner 2 membres de la police locale (1 francophone et 1 néerlandophone), 2 membres de la police fédérale (1 francophone et 1 néerlandophone) et 2 experts (1 francophone et 1 néerlandophone). Pour chaque catégorie, la parité en matière de genre sera respectée.

Les membres de l'Organe de contrôle sont nommés sur la base de leur connaissance en matière de gestion de l'information policière.

Les membres exercent leurs fonctions à temps plein, à l'exception du membre de la Commission de la protection de la vie privée qui peut exercer la fonction de membre de l'Organe de contrôle à temps partiel.

Conditions de nomination

Au moment de leur nomination, tous les membres de l'Organe de contrôle doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être de conduite irréprochable;
- 4° justifier d'une expertise en matière de traitement de l'information ou de protection des données;
- 5° être titulaire d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret » octroyée en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Au moment de leur nomination, les membres du personnel des services de police doivent en outre remplir les conditions spécifiques suivantes :

- 1° compter au moins 10 ans d'ancienneté de service et être au moins revêtu du grade de commissaire de police ou de niveau 1;
- 2° ne pas avoir fait l'objet d'une évaluation finale qualifiée « insuffisante » au cours des 5 années qui ont précédé l'introduction de la candidature, ni avoir encouru de sanction disciplinaire lourde non effacée;
- 3° justifier d'une expérience d'au moins 1 an en matière de traitement de l'information ou de protection des données;

Op het ogenblik van hun benoeming dienen de experts tevens te voldoen aan de volgende specifieke voorwaarden :

1° vijf jaar ervaring hebben als deskundige in het domein van verwerking van informatie of bescherming van gegevens;

2° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 1 in de Rijksbesturen of een ambt van niveau 1 in de Rijksbesturen te hebben uitgeoefend gedurende ten minste vijf jaar.

Onverenigbaarheden

De leden mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen.

De uitoefening van een ambt als lid van het Controleorgaan is onverenigbaar met :

de hoedanigheid van lid van de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie;

de hoedanigheid van lid van het Vast Comité P of van de dienst Enquêtes ervan, van het Vast Comité I of van de dienst Enquêtes ervan, van een inlichtingendienst of van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse.

Opdracht

Het Controleorgaan is belast met de controle van de naleving van de regels inzake de rechtstreekse toegang tot de Algemene Nationale Gegevensbank en de rechtstreekse bevraging ervan, alsook van de naleving van de in artikel 44/7, derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bedoelde verplichting, voor alle leden van de politiediensten, tot voeding van deze gegevensbank (zie artikel 36ter/9 en 36ter/10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens).

Kandidaturen

De kandidaturen dienen uiterlijk 15 september 2014 te worden ingediend bij ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

De kandidaturen moeten vergezeld zijn van de documenten die het bewijs leveren dat de kandidaten aan de voornoemde voorwaarden voldoen.

Het betreft volgende documenten :

een bewijs van nationaliteit;

een uittreksel uit het strafregister uitgereikt na de bekendmaking van dit bericht;

een curriculum vitae ter staving van deskundigheid inzake verwerking van informatie of bescherming van gegevens;

een kopie van de veiligheidsmachtiging 'zeer geheim' verleend overeenkomstig de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Deze voorwaarde dient niettemin pas vervuld te zijn op het ogenblik van de benoeming door de Kamer.

De kandidaten die nog niet over een veiligheidsmachtiging beschikken, zullen, voor zover hun kandidatuur ontvankelijk wordt verklaard, op de hoogte worden gebracht van de te volgen procedure;

het bewijs dat is voldaan aan de hierboven vermelde specifieke benoemingsvoorwaarden.

Meer inlichtingen kunnen worden verkregen bij het Secretariaat-generaal van de Kamer van volksvertegenwoordigers, tel. : 02-549 84 21, e-mail: secretariaat.generaal@dekamer.be

Au moment de leur nomination, les experts doivent également remplir les conditions spécifiques suivantes :

1° justifier d'une expérience de 5 ans en tant qu'expert en matière de traitement de l'information ou de protection des données;

2° être titulaire d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'Etat ou avoir occupé un emploi de niveau 1 dans les administrations de l'Etat durant au moins 5 ans.

Incompatibilités

Les membres ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction.

L'exercice d'une fonction au sein de l'Organe de contrôle est incompatible avec :

la qualité de membre de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

la qualité de membre du Comité permanent P ou de son Service d'enquêtes, du Comité permanent R ou de son Service d'enquêtes, d'un service de renseignements ou de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Missions

L'organe de contrôle est chargé de contrôler le respect des règles d'accès direct à la Banque de données Nationale Générale et d'interrogation directe de celle-ci, ainsi que le respect par l'ensemble des membres des services de police de l'obligation, visée à l'article 44/7, troisième alinéa, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, d'alimenter cette banque de données (voir article 36ter/9 et 36ter/10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel).

Candidatures

Les candidatures doivent être introduites au plus tard le 15 septembre 2014, par pli recommandé à la poste adressé au Président de la Chambre des représentants, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Les candidatures doivent être accompagnées des documents attestant que les candidats satisfont aux conditions susmentionnées.

Il s'agit des documents suivants :

un certificat de nationalité;

un extrait du casier judiciaire, délivré après publication du présent appel;

un curriculum vitae attestant de l'expertise en matière de traitement de l'information ou de protection de données;

une copie de l'habilitation de sécurité du niveau 'très secret' octroyée en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité. Cependant, cette condition ne doit être remplie qu'au moment de la nomination par la Chambre.

Les candidats qui ne disposent pas d'une habilitation de sécurité seront informés de la procédure à suivre, pour autant que leur candidature soit recevable;

la preuve qu'il est satisfait aux conditions de nomination spécifiques énumérées ci-dessus.

De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du Secrétariat général de la Chambre des représentants, tél. : 02-549 84 21, e-mail : secretariat.general@lachambre.be

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/204195]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 14 avril 2014 en cause de M.P. et S.J., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 mai 2014, le Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 335 du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, particulièrement l'article 10, alinéa 3, et l'article 22 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce qu'il ne permet pas que l'enfant porte les noms du père et de la mère accolés lorsque la filiation de l'enfant est établie à l'égard de ses deux parents ?

2. L'article 335 du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, particulièrement l'article 10, alinéa 3, et l'article 22 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 8 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce qu'il interdit la transmission du nom de la mère à l'enfant lorsque la filiation de l'enfant est établie à l'égard de ses deux parents ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5903 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/204195]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 14 april 2014 in zake M.P. en S.J., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 mei 2014, heeft de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Doornik, de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in het bijzonder artikel 10, derde lid, en artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in zoverre het niet toestaat dat het kind de namen van de vader en van de moeder naast elkaar draagt wanneer de afstamming van het kind vaststaat ten aanzien van zijn twee ouders ?

2. Schendt artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in het bijzonder artikel 10, derde lid, en artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in zoverre het verbiedt de naam van de moeder aan het kind door te geven wanneer de afstamming van het kind vaststaat ten aanzien van zijn twee ouders ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5903 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/204195]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 14. April 2014 in Sachen M.P. und S.J., dessen Ausfertigung am 15. Mai 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Hennegau, Abteilung Tournai, folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 335 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insbesondere gegen Artikel 10 Absatz 3, und Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 8 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem er es nicht erlaubt, dass das Kind die Namen des Vaters und der Mutter nebeneinander trägt, wenn die Abstammung des Kindes hinsichtlich seiner beiden Elternteile feststeht?

2. Verstößt Artikel 335 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insbesondere gegen Artikel 10 Absatz 3, und Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 8 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem er die Übertragung des Namens der Mutter auf das Kind verbietet, wenn die Abstammung des Kindes hinsichtlich seiner beiden Elternteile feststeht?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5903 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/204677]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 juni 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 23 juni 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 33, § 1, 3^o, 4^o, 9^o en 10^o, 33, § 2, 34 en 46 van de wet van 15 december 2013 met betrekking tot medische hulpmiddelen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2013, vijfde editie) en van artikel 41 van de programmawet (I) van 26 december 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013, tweede editie) door de nv « Wolf-Safco », de bvba « Innomediq », de bvba « Dyna-Medical », de bvba « Deforce », de bvba « Médiconfort », de bvba « Ets. M. Delriviere », de bvba « Medishop », de bvba « Haromed », de bvba « Medicare », de bvba « Etablissements Van Houdt », de nv « Pharmamed », de nv « H. Nootens », de bvba « Medilor », de bvba « New Instruphar », de bvba « A.D.M.-Care Systems », de bvba « Sterimed », de nv « Dialex Biomedica », de bvba « Thonicks », de bvba « Hysop », de bvba « M.M.J. », de bvba « WM Supplies (B) », de bvba « Barthels Medical », de bvba « Vivli » en de Belgische Beroepsvereniging van Orthopedische Technologieën.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5938 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/204677]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 juin 2014 et parvenue au greffe le 23 juin 2014, un recours en annulation des articles 33, § 1^{er}, 3^o, 4^o, 9^o et 10^o, 33, § 2, 34 et 46 de la loi du 15 décembre 2013 en matière de dispositifs médicaux (publiée au *Moniteur belge* du 20 décembre 2013, cinquième édition) et de l'article 41 de la loi-programme (I) du 26 décembre 2013 (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2013, deuxième édition) a été introduit par la SA « Wolf-Safco », la SPRL « Innomediq », la SPRL « Dyna-Medical », la SPRL « Deforce », la SPRL « Médiconfort », la SPRL « Ets. M. Delriviere », la SPRL « Medishop », la SPRL « Haromed », la SPRL « Medicare », la SPRL « Etablissements Van Houdt », la SA « Pharmamed », la SA « H. Nootens », la SPRL « Medilor », la SPRL « New Instruphar », la SPRL « A.D.M.-Care Systems », la SPRL « Sterimed », la SA « Dialex Biomedica », la SPRL « Thonicks », la SPRL « Hysop », la SPRL « M.M.J. », la SPRL « WM Supplies (B) », la SPRL « Barthels Medical », la SPRL « Vivli » et l'Union Professionnelle Belge des Technologies Orthopédiques.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5938 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/204677]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Juni 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 23. Juni 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 33 § 1 Nr. 3, Nr. 4, Nr. 9 und Nr. 10, 33 § 2, 34 und 46 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über Medizinprodukte (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Dezember 2013, fünfte Ausgabe) und des Artikels 41 des Programmgesetzes (I) vom 26. Dezember 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2013, zweite Ausgabe): die « Wolf-Safco » AG, die « Innomediq » PGmbH, die « Dyna-Medical » PGmbH, die « Deforce » PGmbH, die « Médiconfort » PGmbH, die « Ets. M. Delriviere » PGmbH, die « Medishop » PGmbH, die « Haromed » PGmbH, die « Medicare » PGmbH, die « Etablissements Van Houdt » PGmbH, die « Pharmamed » AG, die « H. Nootens » AG, die « Medilor » PGmbH, die « New Instruphar » PGmbH, die « A.D.M.-Care Systems » PGmbH, die « Sterimed » PGmbH, die « Dialex Biomedica » AG, die « Thonicks » PGmbH, die « Hysop » PGmbH, die « M.M.J. » PGmbH, die « WM Supplies (B) » PGmbH, die « Barthels Medical » PGmbH, die « Vivli » PGmbH und die « Belgische Beroepsvereniging van Orthopedische Technologieën ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5938 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meersschant

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/204759]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige maatschappelijk assistent voor de penitentiaire inrichtingen

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige maatschappelijk assistent voor de penitentiaire inrichtingen (m/v) (niveau B) voor de FOD Justitie (ANG14192) werd afgesloten op 17 juli 2014.

Er zijn 27 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/204759]

Sélection comparative d'un assistant social pour les pénitenciers, néerlandophones

La sélection comparative d'un assistant social pour les pénitenciers (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Justice (ANG14192) a été clôturée le 17 juillet 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 27.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/204758]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige management assistenten

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige management assistenten (m/v) (niveau B) voor SELOR (ANG14198) werd afgesloten op 21 mei 2014.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/204758]

Sélection comparative de management assistant, néerlandophones

La sélection comparative de management assistant (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SELOR (ANG14198) a été clôturée le 21 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00541]

17 JULI 2014. — Verkiezingen van het Europees Parlement, van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten van 25 mei 2014. — Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. – Bericht

In de openbare vergadering van 10 juni 2014 van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement werd de verkiezing voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement definitief geldig verklaard.

In de openbare vergadering van 13 juni 2014 van het Waals Parlement werd de verkiezing voor het Waals Parlement definitief geldig verklaard.

In de openbare vergaderingen van 17 juni 2014 en van 25 juni 2014 van het Vlaams Parlement werd de verkiezing voor het Vlaams Parlement definitief geldig verklaard.

In de openbare vergadering van 19 juni 2014 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd de verkiezing voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers definitief geldig verklaard.

In de openbare vergadering van 26 juni 2014 van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap werd de verkiezing voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap definitief geldig verklaard.

In de openbare vergadering van 30 juni 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers werd de verkiezing voor het Europees Parlement definitief geldig verklaard.

Bijgevolg kunnen, in uitvoering van artikel 36 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 179, derde lid, van het Kieswetboek en artikel 23, § 3, tweede lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de stembiljetten van bovenvermelde verkiezingen, die zijn neergelegd in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, worden vernietigd. De niet-gebruikte stembiljetten, die zijn toegezonden aan de Provinciegouverneur, worden eveneens vernietigd.

Op dezelfde wijze moeten, overeenkomstig artikel 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alle geheugendragers van de geautomatiseerde kieskantons, die zijn bewaard in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, worden gewist.

Op dezelfde wijze moeten, overeenkomstig artikel 22, §§ 2 tot 5, van de wet van 7 februari 2014 tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk :

— alle geheugendragers van de elektronische kieskantons, die zijn bewaard in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, worden gewist;

— de in de stembussen gevonden stembiljetten, die bewaard worden bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vredegerecht, worden vernietigd;

— de teruggenomen stembiljetten alsook deze die als test werden uitgebracht, die bewaard worden bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of het vredegerecht, worden vernietigd;

— de stempapieren die uit de printers gehaald worden, worden vernietigd door een ambtenaar van het gemeentebestuur waar deze papieren worden bewaard. Er wordt een proces-verbaal van vernietiging opgemaakt.

Brussel, 17 juli 2014.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00541]

17 JUILLET 2014. — Elections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de Région et de Communauté du 25 mai 2014. — Validation et destruction des bulletins de vote. — Avis

Lors de la séance publique du 10 juin 2014 du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a été définitivement validée.

Lors de la séance publique du 13 juin 2014 du Parlement wallon, l'élection du Parlement wallon a été définitivement validée.

Lors des séances publiques du 17 juin 2014 et du 25 juin 2014 du Parlement flamand, l'élection du Parlement flamand a été définitivement validée.

Lors de la séance publique du 19 juin 2014 de la Chambre des représentants, l'élection de la Chambre des représentants a été définitivement validée.

Lors de la séance publique du 26 juin 2014 du Parlement de la Communauté germanophone, l'élection du Parlement de la Communauté germanophone a été définitivement validée.

Lors de la séance publique du 30 juin 2014 de la Chambre des représentants, l'élection du Parlement européen a été définitivement validée.

Par conséquent, en exécution de l'article 36 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, de l'article 179, alinéa 3, du Code électoral et de l'article 23, § 3, alinéa 2, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les bulletins de vote des élections susmentionnées, déposés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, peuvent être détruits. Les bulletins de vote non utilisés, qui ont été envoyés au Gouverneur de province, doivent également être détruits.

De la même façon, conformément à l'article 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, tous les supports de mémoire relatifs aux cantons électoraux où le vote est automatisé, conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, doivent être effacés.

De la même façon, conformément à l'article 22, §§ 2 à 5, de la loi du 7 février 2014 organisant le vote électronique avec preuve papier :

— tous les supports de mémoire relatifs aux cantons électoraux où le vote est électronique, conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, doivent être effacés;

— tous les bulletins de vote trouvés dans les urnes conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, doivent être détruits;

— tous les bulletins de vote repris ainsi que ceux émis à titre de test, conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, doivent être détruits;

— le papier électoral récupéré dans les imprimantes est détruit par un fonctionnaire de l'administration communale où ce papier est conservé. Un procès-verbal de cette destruction est rédigé.

Bruxelles, le 17 juillet 2014.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14370]

**Directoraat-generaal Luchtvaart
Adreswijziging van de zetel van het overheidsbedrijf
Belgocontrol. — Bericht**

Met ingang van 1 juli 2014 is de zetel van het autonoom overheidsbedrijf BELGOCONTROL gelegen te 1000 Brussel, de Meeûsquare 35.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14370]

**Direction générale Transport aérien
Changement d'adresse du siège de l'entreprise publique
Belgocontrol. — Avis**

A dater du 1^{er} juillet 2014, le siège de l'entreprise publique autonome BELGOCONTROL est établi au square de Meeûs 35, à 1000 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/204692]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De teksten van de ter Griffie neergelegde collectieve arbeidsovereenkomsten zijn beschikbaar op de website van de FOD. Zij kunnen eveneens gratis afgeprint worden.

Er kunnen evenwel voor eensluidend verklaarde afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen.

Adres : Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel, lokaal 4195. van 9 tot 12 uur of met afspraak

Telefoon : 02-233 41 48 en 49 11

Fax : 02-233 41 45.

E-mail : coa@werk.belgie.be

Internetsite : <http://www.werk.belgie.be>

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/204692]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de la Direction générale Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les textes des conventions déposées au Greffe sont disponibles sur le site Internet du SPF. Ceux-ci peuvent également être imprimés gratuitement.

On peut toutefois se faire délivrer des copies certifiées conformes de ces conventions.

Adresse : rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles, local 4195, de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous.

Téléphone : 02-233 41 48 et 49 11

Télécopie : 02-233 41 45.

Courriel : rct@emploi.belgique.be

Site Internet : <http://www.emploi.belgique.be>

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen
- opheffing van overeenkomst nummer 108127 van 11/01/2012
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121715/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : tewerkstelling
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121716/CO/3110000.

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET TECHNISCH ONDERHOUD,
BIJSTAND EN OPLEIDING IN DE LUCHTVAARTSECTOR**

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121717/CO/3150100.

**COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE
AU DETAIL**

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : revenu minimum mensuel moyen garanti
- abrogation de la convention numéro 108127 du 11/01/2012
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121715/CO/3110000.

**COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE
AU DETAIL**

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : emploi
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121716/CO/3110000.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA MAINTENANCE TECHNIQUE,
L'ASSISTANCE ET LA FORMATION DANS LE SECTEUR
DE L'AVIATION**

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : régime de suspension de l'exécution du contrat du travail et régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail pour raisons économiques
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121717/CO/3150100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET TECHNISCH ONDERHOUD,
BIJSTAND EN OPLEIDING IN DE LUCHTVAARTSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : arbeidstijd
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121718/CO/3150100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET TECHNISCH ONDERHOUD,
BIJSTAND EN OPLEIDING IN DE LUCHTVAARTSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : bijkomende vormingsinspanningen
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121719/CO/3150100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET TECHNISCH ONDERHOUD,
BIJSTAND EN OPLEIDING IN DE LUCHTVAARTSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : landingsbanen
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121720/CO/3150100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET TECHNISCH ONDERHOUD,
BIJSTAND EN OPLEIDING IN DE LUCHTVAARTSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelag op 56 jaar of op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121721/CO/3150100.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/02/2014, neergelegd op 26/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
- subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : voortgezette opleiding
- vervanging van overeenkomst nummer 111206 van 23/08/2012
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121722/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/03/2014, neergelegd op 26/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector van de afhandeling op luchthavens
- onderwerp : syndicale premie
- vervanging van overeenkomst nummer 103810 van 10/11/2010
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121723/CO/1400000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA MAINTENANCE TECHNIQUE, L'ASSISTANCE ET LA FORMATION DANS LE SECTEUR DE L'AVIATION

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : temps du travail
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121718/CO/3150100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA MAINTENANCE TECHNIQUE, L'ASSISTANCE ET LA FORMATION DANS LE SECTEUR DE L'AVIATION

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : efforts supplémentaires de formation
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121719/CO/3150100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA MAINTENANCE TECHNIQUE, L'ASSISTANCE ET LA FORMATION DANS LE SECTEUR DE L'AVIATION

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : emplois de fin de carrière
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121720/CO/3150100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA MAINTENANCE TECHNIQUE, L'ASSISTANCE ET LA FORMATION DANS LE SECTEUR DE L'AVIATION

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 56 ans ou à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121721/CO/3150100.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 13/02/2014, déposée le 26/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : formation continue
- remplacement de la convention numéro 111206 du 23/08/2012
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121722/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 13/03/2014, déposée le 26/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur de l'assistance dans les aéroports
- objet : prime syndicale
- remplacement de la convention numéro 103810 du 10/11/2010
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121723/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/02/2014, neergelegd op 26/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
- subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : gelijk werk, gelijk loon
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121724/CO/1400000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/03/2014, neergelegd op 24/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : modaliteiten van de syndicale vorming en van de toekenning van de korting op de syndicale bijdrage
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121725/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE KLEINHANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/03/2014, neergelegd op 24/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- niet van toepassing op :
- Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven (202.01)
- onderwerp : modaliteiten van de syndicale vorming en van de toekenning van de korting op de syndicale bijdrage
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121726/CO/2020000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE SOCIOCULTURELE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/02/2013, neergelegd op 15/03/2013 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- organisaties die geconventioneerd en/of gesubsidieerd worden door een minister van de Duitstalige Gemeenschap bevoegd voor een socioculturele materie alsook voor alle sportclubs
- onderwerp : functieclassificatie
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121727/CO/3290200.

PARITAIR COMITE VOOR HET TUINBOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst : uitbreiding toepassingsgebied van alle geldige cao's op ondernemingen die als activiteit het snoeien van fruitbomen voor rekening van derden hebben
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121728/CO/1450000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 13/02/2014, déposée le 26/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : travail égal, salaire égal
- durée de validité : à partir du 01/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121724/CO/1400000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 19/03/2014, déposée le 24/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : modalités d'octroi de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121725/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE DE DETAIL ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 19/03/2014, déposée le 24/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- hors du champ d'application :
- Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation (202.01)
- objet : modalités d'octroi de la ristourne sur la cotisation syndicale et de la formation syndicale
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121726/CO/2020000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIOCULTUREL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE ET GERMANOPHONE ET DE LA REGION WALLONNE

Convention collective de travail conclue le 18/02/2013, déposée le 15/03/2013 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- organisations conventionnées et/ou subventionnées par un ministre de la Communauté germanophone ayant la matière socioculturelle dans ses compétences ainsi que tous les club sportifs
- objet : classification des fonctions
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121727/CO/3290200.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES HORTICOLES

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : convention collective du travail particulière : extension du champ d'application de toutes les cct encore en vigueur aux entreprises qui exercent l'activité de taille des arbres fruitiers pour le compte de tiers
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121728/CO/1450000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TUINBOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- niet van toepassing op :
- subsector aanleggen en onderhouden van parken en tuinen
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 107580 van 01/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121729/CO/1450000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TUINBOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector aanleggen en onderhouden van parken en tuinen
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 107584 van 01/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121730/CO/1450000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TUINBOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- niet van toepassing op :
- subsector aanleggen en onderhouden van parken en tuinen
- de seizoens- en gelegenheidswerknemers zoals bepaald in artikel 8bis van het KB van 28/11/1969 (BS van 05/12/1969) inzake de sociale zekerheid der werknemers
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 118254 van 23/10/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121731/CO/1450000.

PARITAIR COMITE VOOR DE UITZENDARBEID EN DE ERKENDE ONDERNEMINGEN DIE BUURTWERKEN OF -DIENSTEN LEVEREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers
- de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, die door deze bureau's tewerkgesteld worden
- onderwerp : toekenning maaltijdcheques
- vervanging van overeenkomst nummer 110324 van 12/06/2012
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121732/CO/3220000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GESUBSIDIEERDE INRICHTINGEN VAN HET VRIJ ONDERWIJS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/03/2014, neergelegd op 24/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- inrichtingen waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Waals Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die bij de RZS ingeschreven zijn op de Franse taalrol
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 004503 van 07/03/1977
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121733/CO/1520000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES HORTICOLES

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- hors du champ d'application :
- sous-secteur de l'implantation et de l'entretien de parcs et jardins
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 107580 du 01/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121729/CO/1450000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES HORTICOLES

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur de l'implantation et de l'entretien de parcs et jardins
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 107584 du 01/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121730/CO/1450000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES HORTICOLES

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- hors du champ d'application :
- sous-secteur de l'implantation et de l'entretien de parcs et jardins
- les travailleurs occasionnels et saisonniers comme visés à l'article 8bis de l'AR du 28/11/1969 (MB du 05/12/1969) portant sur la sécurité sociale des travailleurs
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 118254 du 23/10/2013
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121731/CO/1450000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE TRAVAIL INTERIMAIRE ET LES ENTREPRISES AGREEES FOURNISSANT DES TRAVAUX OU SERVICES DE PROXIMITE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- les entreprises de travail intérimaire, visées à l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs
- les travailleurs intérimaires, visées à l'article 7, 3° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, occupés par ces entreprises
- objet : octroi de chèques repas
- remplacement de la convention numéro 110324 du 12/06/2012
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121732/CO/3220000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES INSTITUTIONS SUBSIDIEES DE L'ENSEIGNEMENT LIBRE

Convention collective de travail conclue le 04/03/2014, déposée le 24/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- institutions dont le siège social est situé en Région wallonne ou en Région de Bruxelles Capitale et qui sont inscrites auprès de l'ONSS au rôle francophone
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 004503 du 07/03/1977
- durée de validité : à partir du 01/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121733/CO/1520000.

PARITAIR COMITE VOOR DE VOORTBRENGING VAN PAPIERPAP,
PAPIER EN KARTON

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/01/2014, neergelegd op 14/01/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 003045 van 09/07/1974
- vervanging van overeenkomst nummer 104343 van 30/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121734/CO/1290000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : eindejaarspremie
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121735/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : overuren
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121736/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 092256 van 17/03/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121737/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : werkzekerheid en bestaanszekerheid
- geldigheidsduur : van 01/09/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121738/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : diverse bepalingen
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121739/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen
- geldigheidsduur : van 01/09/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121740/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LA PRODUCTION DES PATES,
PAPIERS ET CARTONS

Convention collective de travail conclue le 09/01/2014, déposée le 14/01/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 003045 du 09/07/1974
- remplacement de la convention numéro 104343 du 30/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121734/CO/1290000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : prime de fin d'année
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121735/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : heures supplémentaires
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121736/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 092256 du 17/03/2009
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121737/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : sécurité d'emploi et sécurité d'existence
- durée de validité : du 01/09/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121738/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : dispositions diverses
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121739/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : crédit-temps, diminution de carrière et emplois de fin de carrière
- durée de validité : du 01/09/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121740/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 085037 van 24/04/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121741/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : syndicale premie
- uitvoering van overeenkomst nummer 051791 van 10/06/1999
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121742/CO/1150000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 106625 van 28/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121743/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : toekenning ecocheques
- vervanging van overeenkomst nummer 105516 van 16/06/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 106627 van 28/09/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121744/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 jaar en 35 jaar beroepsverleden - zwaar beroep
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121745/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- mindervalide werklieden of werklieden met ernstige lichamelijke problemen
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 jaar en 35 jaar beroepsverleden
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121746/CO/1490200.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- prolongation partielle de la convention numéro 085037 du 24/04/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121741/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : prime syndicale
- exécution de la convention numéro 051791 du 10/06/1999
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121742/CO/1150000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 106625 du 28/09/2011
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121743/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : octroi d'éco-chèques
- remplacement de la convention numéro 105516 du 16/06/2011
- remplacement de la convention numéro 106627 du 28/09/2011
- remplacement de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121744/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans et 35 ans de passé professionnel - métier lourd
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121745/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- personnel ouvrier moins valide ou ayant des problèmes physiques graves
- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans et 35 ans de passé professionnel
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121746/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar en 40 jaar beroepsverleden
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121747/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- vervanging van overeenkomst nummer 106631 van 28/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- uitvoering van overeenkomst nummer 121749 van 28/03/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2014, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121748/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 105517 van 16/06/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 115889 van 19/06/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/02/2014, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121749/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : meldingsplicht in geval van aanwerving van personeel met een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur, een duidelijk omschreven werk, voor een beroep op uitzendkrachten en onder aanneming
- vervanging van overeenkomst nummer 104906 van 16/06/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121750/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : databank en opleidings-CV
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2014, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121751/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : opleiding van de risicogroepen, permanente vorming en opleidingsinspanningen
- vervanging van overeenkomst nummer 106630 van 28/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121752/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 56 ans et 40 ans de passé professionnel
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121747/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- remplacement de la convention numéro 106631 du 28/09/2011
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- exécution de la convention numéro 121749 du 28/03/2014
- durée de validité : à partir du 01/02/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121748/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 105517 du 16/06/2011
- remplacement de la convention numéro 115889 du 19/06/2013
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/02/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121749/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : obligation d'information en cas d'embauche de personnel à contrats à durée déterminée, pour un travail nettement défini, pour l'appel d'intérimaires ou de sous-traitants
- remplacement de la convention numéro 104906 du 16/06/2011
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121750/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : banque de données et CV formation
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/07/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121751/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : formation des groupes à risque, formation permanente et professionnelle
- remplacement de la convention numéro 106630 du 28/09/2011
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121752/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : beschikbaarheid op verblijfplaats voor een bezoek van de controlearts
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121753/CO/1490200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 14/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- niet van toepassing op :
- in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de bepalingen van Titel II van de EEG-Verordening nr. 1408/71 van de Raad
- onderwerp : wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel
- vervanging van overeenkomst nummer 106632 van 28/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120814 van 24/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121754/CO/1490200.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- verlenging van overeenkomst nummer 095205 van 23/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/07/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121755/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 105521 van 11/07/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 107599 van 21/11/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 118265 van 21/10/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121756/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- niet van toepassing op :
- sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- onderwerp : toekenning ecocheques
- wijziging van overeenkomst nummer 094402 van 18/05/2009
- wijziging van overeenkomst nummer 108610 van 11/07/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121757/CO/1110000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : disponibilité à résidence pour la visite du médecin-contrôle
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121753/CO/1490200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 14/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- hors du champ d'application :
- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens des dispositions du Titre II du Règlement CEE n° 1408/71 du Conseil
- objet : modification et coordination du régime social de pension sectorielle
- remplacement de la convention numéro 106632 du 28/09/2011
- exécution de la convention numéro 120814 du 24/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121754/CO/1490200.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 14/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- prolongation de la convention numéro 095205 du 23/06/2009
- durée de validité : du 01/07/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121755/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 14/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 105521 du 11/07/2011
- remplacement de la convention numéro 107599 du 21/11/2011
- remplacement de la convention numéro 118265 du 21/10/2013
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121756/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 14/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- hors du champ d'application :
- secteur des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- objet : octroi d'éco-chèques
- modification de la convention numéro 094402 du 18/05/2009
- modification de la convention numéro 108610 du 11/07/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121757/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit: (het verhuren van diensten en/of materieel voor) het uitvoeren van allerlei hijswerken
- buitenlandse ondernemingen die in België montagewerken uitvoeren met buitenlands personeel
- onderwerp : jaartijd
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121758/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- toepassingsgebied :
- sector voor de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren
- ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit: (het verhuren van diensten en/of materieel voor) het uitvoeren van allerlei hijswerken
- buitenlandse ondernemingen die in België montagewerken uitvoeren met buitenlands personeel
- onderwerp : werkzekerheidsclausule en overlegprocedure
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121759/CO/1110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE PETROLEUMNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/04/2014, neergelegd op 22/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : verhoging van het quotum overuren
- wijziging van overeenkomst nummer 078209 van 12/12/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 16/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121760/CO/1170000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE PETROLEUMNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/04/2014, neergelegd op 22/04/2014 en geregistreerd op 17/06/2014.

- onderwerp : verhoging van het quotum overuren
- wijziging van overeenkomst nummer 078210 van 12/12/2005
- geldigheidsduur : m.i.v. 16/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 121761/CO/2110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE DIENSTEN EN ORGANISMEN VOOR TECHNISCHE CONTROLES EN GELIJKVORMIGHEIDSTOETSING

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- art. 10 en 14 zijn enkel van toepassing op de werkgevers en bedienden van het PC 219
- werkgevers en werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden
- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- wijziging van overeenkomst nummer 005407 van 18/12/1978
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 012094 van 29/01/1985
- verlenging van overeenkomst nummer 016563 van 17/07/1986

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 14/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- secteur des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- entreprises dont l'activité principale consiste en : (la location de services et/ou de matériel pour) l'exécution de divers travaux de levage
- entreprises étrangères effectuant des travaux de montage en Belgique avec du personnel étranger
- objet : temps du travail
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121758/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE

Convention collective de travail conclue le 14/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- champ d'application :
- secteur des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques
- entreprises dont l'activité principale consiste en : (la location de services et/ou de matériel pour) l'exécution de divers travaux de levage
- entreprises étrangères effectuant des travaux de montage en Belgique avec du personnel étranger
- objet : clause de sécurité d'emploi et procédure de concertation
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121759/CO/1110000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU PETROLE

Convention collective de travail conclue le 16/04/2014, déposée le 22/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : augmentation du quota d'heures supplémentaires
- modification de la convention numéro 078209 du 12/12/2005
- durée de validité : à partir du 16/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121760/CO/1170000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU PETROLE

Convention collective de travail conclue le 16/04/2014, déposée le 22/04/2014 et enregistrée le 17/06/2014.

- objet : augmentation du quota d'heures supplémentaires
- modification de la convention numéro 078210 du 12/12/2005
- durée de validité : à partir du 16/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 121761/CO/2110000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SERVICES ET LES ORGANISMES DE CONTROLE TECHNIQUE ET D'EVALUATION DE LA CONFORMITE

Convention collective de travail conclue le 20/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- art. 10 et 14 ne sont d'application qu'aux employeurs et aux employés de la CP 219
- employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé
- objet : accord sectoriel 2013-2014
- modification de la convention numéro 005407 du 18/12/1978
- prolongation partielle de la convention numéro 012094 du 29/01/1985
- prolongation de la convention numéro 016563 du 17/07/1986

- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 033701 van 05/07/1993
- wijziging van overeenkomst nummer 087295 van 19/02/2008
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 088945 van 04/07/2008
- wijziging van overeenkomst nummer 096992 van 07/12/2009
- wijziging van overeenkomst nummer 099337 van 12/04/2010
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122016/CO/2190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SCHOONMAAK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/05/2014, neergelegd op 22/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : wijziging van de statuten van het Sectoraal pensioenfonds voor de 2e pensioenpijler
- wijziging van overeenkomst nummer 090411 van 26/09/2008
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122017/CO/1210000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/05/2014, neergelegd op 20/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers afgesloten op 18/10/2007 (KB van 01/07/2008 ' BS 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- wijziging van overeenkomst nummer 091578 van 19/03/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122018/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/05/2014, neergelegd op 20/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers afgesloten op 18/10/2007 (KB van 01/07/2008 ' BS 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfsstoelag op 58 jaar - zwaar beroep
- geldigheidsduur : van 24/04/2014 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122019/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/05/2014, neergelegd op 20/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers afgesloten op 18/10/2007 (KB van 01/07/2008 ' BS 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130
- onderwerp : tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking
- wijziging van overeenkomst nummer 062141 van 21/03/2002
- geldigheidsduur : m.i.v. 24/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122020/CO/1300000.

- prolongation partielle de la convention numéro 033701 du 05/07/1993
- modification de la convention numéro 087295 du 19/02/2008
- prolongation partielle de la convention numéro 088945 du 04/07/2008
- modification de la convention numéro 096992 du 07/12/2009
- modification de la convention numéro 099337 du 12/04/2010
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122016/CO/2190000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE NETTOYAGE

Convention collective de travail conclue le 20/05/2014, déposée le 22/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : modification des statuts du Fonds sectoriel pour le 2^e pilier de la pension
- modification de la convention numéro 090411 du 26/09/2008
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122017/CO/1210000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 16/05/2014, déposée le 20/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail des entreprises de la presse quotidienne conclue le 18/10/2007 (AR du 01/07/2008 ' MB 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 091578 du 19/03/2009
- durée de validité : à partir du 01/05/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122018/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 16/05/2014, déposée le 20/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail des entreprises de la presse quotidienne conclue le 18/10/2007 (AR du 01/07/2008 ' MB 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130
- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans - métier lourd
- durée de validité : du 24/04/2014 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122019/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 16/05/2014, déposée le 20/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail des entreprises de la presse quotidienne conclue le 18/10/2007 (AR du 01/07/2008 ' MB 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130
- objet : crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps
- modification de la convention numéro 062141 du 21/03/2002
- durée de validité : à partir du 24/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122020/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 16/05/2014, neergelegd op 20/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers afgesloten op 18/10/2007 (KB van 01/07/2008 ' BS 14/10/2008), geregistreerd onder het nr. 85853/CO/130
- onderwerp : landingsbaan vanaf de leeftijd van 50 jaar
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122021/CO/1300000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAARSNIJDERIJEN (SEDERT 02/05/2014 OPGEHEVEN)

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2014, neergelegd op 26/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- verlenging van overeenkomst nummer 032498 van 30/03/1993
- verlenging van overeenkomst nummer 104421 van 06/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 01/01/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122022/CO/1480100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE PELSLOOIERIJEN (SEDERT 02/05/2014 OPGEHEVEN)

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2014, neergelegd op 26/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- verlenging van overeenkomst nummer 095841 van 04/06/2009
- verlenging van overeenkomst nummer 104428 van 06/05/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 01/01/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122023/CO/1480500.

PARITAIR COMITE VOOR HET BONT EN KLEINVEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/03/2014, neergelegd op 26/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- sector van haarsnijderijen
- onderwerp : syndicale premie
- wijziging van overeenkomst nummer 001843 van 12/03/1973
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122024/CO/1480000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE PELSLOOIERIJEN (SEDERT 02/05/2014 OPGEHEVEN)

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/03/2014, neergelegd op 26/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : syndicale premie
- wijziging van overeenkomst nummer 066553 van 18/03/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122025/CO/1480500.

PARITAIR COMITE VOOR DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/03/2014, neergelegd op 19/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- kunststofverwerkende nijverheid van de provincie Limburg
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 109439 van 29/06/2011

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 16/05/2014, déposée le 20/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises tombant sous l'application de la convention collective de travail des entreprises de la presse quotidienne conclue le 18/10/2007 (AR du 01/07/2008 ' MB 14/10/2008), enregistrée sous le n° 85853/CO/130
- objet : emploi de fin de carrière à partir de l'âge de 50 ans
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122021/CO/1300000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA COUPERIE DE POILS (ABROGEE DEPUIS LE 02/05/2014)

Convention collective de travail conclue le 23/04/2014, déposée le 26/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- prolongation de la convention numéro 032498 du 30/03/1993
- prolongation de la convention numéro 104421 du 06/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2013 au 01/01/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122022/CO/1480100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES TANNERIES DE PEAUX (ABROGEE DEPUIS LE 02/05/2014)

Convention collective de travail conclue le 23/04/2014, déposée le 26/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- prolongation de la convention numéro 095841 du 04/06/2009
- prolongation de la convention numéro 104428 du 06/05/2011
- durée de validité : du 01/01/2013 au 01/01/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122023/CO/1480500.

COMMISSION PARITAIRE DE LA FOURRURE ET DE LA PEAU EN POIL

Convention collective de travail conclue le 26/03/2014, déposée le 26/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- secteur des couperies de poils
- objet : prime syndicale
- modification de la convention numéro 001843 du 12/03/1973
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122024/CO/1480000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES TANNERIES DE PEAUX (ABROGEE DEPUIS LE 02/05/2014)

Convention collective de travail conclue le 26/03/2014, déposée le 26/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : prime syndicale
- modification de la convention numéro 066553 du 18/03/2003
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122025/CO/1480500.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 19/03/2014, déposée le 19/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- industrie transformatrice des matières plastiques de la province du Limbourg
- objet : conditions de travail et de rémunération
- modification de la convention numéro 109439 du 29/06/2011

- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122026/CO/1160000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tijdskrediet en loopbaanvermindering
- wijziging van overeenkomst nummer 094260 van 18/06/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 120919 van 11/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122027/CO/1490300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten
- vervanging van overeenkomst nummer 104927 van 16/06/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 115297 van 21/05/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120919 van 11/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122028/CO/1490300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 120919 van 11/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122029/CO/1490300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- de buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van titel II van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad
- onderwerp : sociaal sectoraal pensioenstelsel
- uitvoering van overeenkomst nummer 120919 van 11/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122030/CO/1490300.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKATENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken
- opheffing van overeenkomst nummer 107306 van 05/12/2011
- opheffing van overeenkomst nummer 113222 van 07/01/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122031/CO/2090000.

- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122026/CO/1160000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 22/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : crédit-temps et diminution de carrière
- modification de la convention numéro 094260 du 18/06/2009
- exécution de la convention numéro 120919 du 11/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122027/CO/1490300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 22/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts
- remplacement de la convention numéro 104927 du 16/06/2011
- remplacement de la convention numéro 115297 du 21/05/2013
- exécution de la convention numéro 120919 du 11/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/07/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122028/CO/1490300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 22/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 120919 du 11/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122029/CO/1490300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Convention collective de travail conclue le 22/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- employeurs établis hors de la Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du titre II du Règlement européen (CEE) n° 14078/71 du Conseil
- objet : régime social de pension sectorielle
- exécution de la convention numéro 120919 du 11/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122030/CO/1490300.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 05/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : suspension totale de l'exécution du contrat du travail et/ou régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques
- abrogation de la convention numéro 107306 du 05/12/2011
- abrogation de la convention numéro 113222 du 07/01/2013
- durée de validité : à partir du 01/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122031/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-TENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- zie artikel 1, § 2
- onderwerp : ecocheques
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122032/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-TENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 05/05/2014, neergelegd op 23/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkzekerheid
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122033/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE SCHEIKUNDIGE NIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/03/2014, neergelegd op 19/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de kunststofverwerkende nijverheid gelegen in de provincie West-Vlaanderen en hun baremiseerbare bedienden
- art. 5 § 2 is van toepassing op alle bedienden
- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 109440 van 11/10/2011
- geldigheidsduur : van 01/07/2013 tot 30/06/2015, behoudens anders-luidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122034/CO/2070000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROE-VEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOUWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIES LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/02/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : verhoging van de barema's
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 122035/CO/1020200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN-EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/02/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- de ondernemingen van de provincie Luik
- onderwerp : verhoging van de barema's
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 122036/CO/1020400.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 05/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- voyez l'article 1^{er}, § 2
- objet : éco-chèques
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122032/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 05/05/2014, déposée le 23/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : sécurité d'emploi
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122033/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE CHIMIQUE

Convention collective de travail conclue le 18/03/2014, déposée le 19/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises de transformation de matières plastiques sises en province de Flandre occidentale et leurs employés barémisés
- art. 5, § 2 est applicable à tous les employés
- objet : conditions de travail et de rémunération
- modification de la convention numéro 109440 du 11/10/2011
- durée de validité : du 01/07/2013 au 30/06/2015, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122034/CO/2070000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 28/02/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : augmentation barémique
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 122035/CO/1020200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 28/02/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- les entreprises de la province de Liège
- objet : augmentation barémique
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 122036/CO/1020400.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIOCULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2014, neergelegd op 26/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- zie artikel 1
- onderwerp : bepaling van de modaliteiten van de arbeidsduur en de tewerkstelling's nachts en op zon- en feestdagen
- wijziging van overeenkomst nummer 055991 van 25/10/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 24/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122037/CO/3290000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF VAN DE ZANDSTEEN- EN KWARTSIETGROEVEN OP HET GEHELE GRONDGEBIED VAN HET RIJK, UITGEZONDERD DE KWARTSIETGROEVEN VAN DE PROVINCIE WAALS-BRABANT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/02/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- de ondernemingen van de provincie Luik
- onderwerp : verhoging van de barema's
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 122038/CO/1020400.

PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS- INRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/01/2014, neergelegd op 19/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Vlaamse Gemeenschap
- onderwerp : loonvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 035658 van 01/03/1994
- wijziging van overeenkomst nummer 071697 van 27/04/2004
- wijziging van overeenkomst nummer 082907 van 12/12/2006
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122039/CO/3190000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER KALKSTEENGROEVEN, CEMENTFABRIEKEN EN KALKOVENS VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT DOORNIK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/02/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 58 jaar - 60 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122040/CO/1020700.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER KALKSTEENGROEVEN, CEMENTFABRIEKEN EN KALKOVENS VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT DOORNIK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/02/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 56 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122041/CO/1020700.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIOCULTUREL

Convention collective de travail conclue le 24/03/2014, déposée le 26/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- voyez l'article 1^{er}
- objet : modalités d'application de la durée du travail, du travail de nuit, du dimanche et des jours fériés
- modification de la convention numéro 055991 du 25/10/1999
- durée de validité : à partir du 24/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122037/CO/3290000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE GRES ET DE QUARTZITE DE TOUT LE TERRITOIRE DU ROYAUME, A L'EXCEPTION DES CARRIERES DE QUARTZITE DE LA PROVINCE DU BRABANT WALLON

Convention collective de travail conclue le 28/02/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- les entreprises de la province de Liège
- objet : augmentation barémique
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 122038/CO/1020400.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT

Convention collective de travail conclue le 28/01/2014, déposée le 19/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande
- objet : conditions de rémunération
- modification de la convention numéro 035658 du 01/03/1994
- modification de la convention numéro 071697 du 27/04/2004
- modification de la convention numéro 082907 du 12/12/2006
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122039/CO/3190000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES, CIMENTERIES ET FOURS A CHAUX DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE TOURNAI

Convention collective de travail conclue le 06/02/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 58 ans - 60 ans
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122040/CO/1020700.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES, CIMENTERIES ET FOURS A CHAUX DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE TOURNAI

Convention collective de travail conclue le 06/02/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 56 ans
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122041/CO/1020700.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER KALKSTEENGROEVEN, CEMENTFABRIEKEN EN KALKOVENS VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT DOORNIK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/02/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122042/CO/1020700.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TEXTIELNIJVERHEID UIT HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT VERVIERS

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 01/04/2014, neergelegd op 08/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- gedeeltelijke verlenging van overeenkomst nummer 059342 van 18/06/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122043/CO/1200100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE LEERLOOIERIJ EN DE HANDEL IN RUWE HUIDEN EN VELLE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : aanvullende sociale toelage
- wijziging van overeenkomst nummer 094341 van 02/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122044/CO/1280100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET MAROKIJNWERK EN DE HANDSCHOENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : syndicale premie
- wijziging van overeenkomst nummer 094325 van 02/06/2009
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122045/CO/1280300.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNSTEN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/03/2014, neergelegd op 03/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de dagbladpers
- onderwerp : arbeidsvoorwaarden
- wijziging van overeenkomst nummer 085853 van 18/10/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 20/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122046/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNSTEN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/03/2014, neergelegd op 03/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de dagbladpers
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- wijziging van overeenkomst nummer 093275 van 28/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 20/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122047/CO/1300000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES, CIMENTERIES ET FOURS A CHAUX DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE TOURNAI

Convention collective de travail conclue le 06/02/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 56 ans avec 40 années de passé professionnel
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122042/CO/1020700.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE TEXTILE DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE VERVIERS

Convention collective de travail conclue le 01/04/2014, déposée le 08/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- prolongation partielle de la convention numéro 059342 du 18/06/2001
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122043/CO/1200100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA TANNERIE ET DU COMMERCE DE CUIRS ET PEAUX BRUTS

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : allocation sociale complémentaire
- modification de la convention numéro 094341 du 02/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122044/CO/1280100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA MAROQUINERIE ET DE LA GANTERIE

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : prime syndicale
- modification de la convention numéro 094325 du 02/06/2009
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122045/CO/1280300.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 20/03/2014, déposée le 03/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises de la presse quotidienne
- objet : conditions de travail
- modification de la convention numéro 085853 du 18/10/2007
- durée de validité : à partir du 20/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122046/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 20/03/2014, déposée le 03/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises de la presse quotidienne
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 093275 du 28/05/2009
- durée de validité : à partir du 20/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122047/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET DRUKKERIJ-, GRAFISCHE KUNST- EN DAGBLADBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/03/2014, neergelegd op 03/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen van de dagbladpers
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 58 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 115284 van 16/05/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122048/CO/1300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET KAPPERSBEDRIJF EN DE SCHOONHEIDSZORGEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 04/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : aanvulling van de cao loon- en arbeidsvoorwaarden van 4 juni 2007 inzake de spilindex
- wijziging van overeenkomst nummer 083845 van 04/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 31/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122049/CO/3140000.

PARITAIR COMITE VOOR DE DIAMANTNIJVERHEID EN -HANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 31/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- technische bedienden
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 58 jaar
- wijziging van overeenkomst nummer 119479 van 26/11/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 01/01/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122050/CO/3240000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIOCULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- organisaties die hun maatschappelijke zetel hebben in het Waalse Gewest
- organisaties die hun maatschappelijke zetel hebben in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Fr. Gemeenschap en/of door de "Cocof" of die desgevallend beschouwd dienen te worden als exclusief onder de bevoegdheid van de Fr. Gemeenschap vallend, met inbegrip de uitoefening van de bevoegdheden die aan het W. Gewest of de "Cocof" werden overgedragen wegens hun werking of hun organisatie
- organisaties die opgericht zijn als een internationale (vereniging zonder winstoogmerk, stichting- of vereniging) naar buitenlands recht en die hun werkingscentrum in het Waalse Gewest hebben
- onderwerp : outplacement
- wijziging van overeenkomst nummer 119804 van 06/11/2013
- geldigheidsduur : van 24/03/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122051/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE SOCIOCULTURELE SECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/03/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- organisaties die hun maatschappelijke zetel hebben in het Waalse Gewest
- verenigingen waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en die ingeschreven zijn bij de RSZ op de Franse taalrol
- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 044409 van 20/03/1997

COMMISSION PARITAIRE DE L'IMPRIMERIE, DES ARTS GRAPHIQUES ET DES JOURNAUX

Convention collective de travail conclue le 20/03/2014, déposée le 03/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises de la presse quotidienne
- objet : chômage avec complément d'entreprise 58 ans
- modification de la convention numéro 115284 du 16/05/2013
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122048/CO/1300000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA COIFFURE ET DES SOINS DE BEAUTE

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 04/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : complément de la cct conditions de travail et de rémunération du 4 juin 2007 concernant l'indice pivot
- modification de la convention numéro 083845 du 04/06/2007
- durée de validité : à partir du 31/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122049/CO/3140000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE DU DIAMANT

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 31/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- employés techniques
- objet : chômage avec complément d'entreprise 58 ans
- modification de la convention numéro 119479 du 26/11/2013
- durée de validité : du 01/01/2014 au 01/01/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122050/CO/3240000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIOCULTUREL

Convention collective de travail conclue le 24/03/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- organisations qui ont leur siège social en Région wallonne
- organisations qui ont leur siège social en Région de Bruxelles-Capitale, et qui sont reconnues et/ou subsidiées par la Communauté française et/ou la Cocof ou qui, selon le cas, doivent être considérés comme du ressort exclusif de la Communauté française, en ce compris l'exercice de compétences transféré à la Région wallonne ou la Cocof en raison de leur activité ou de leur organisation
- organisations fondées comme (association sans but lucratif, fondation ou association internationale) de droit étranger et qui ont leur centre de fonctionnement en Région wallonne
- objet : reclassement professionnel
- modification de la convention numéro 119804 du 06/11/2013
- durée de validité : du 24/03/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122051/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR SOCIOCULTUREL

Convention collective de travail conclue le 24/03/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- organisations qui ont leur siège social en Région wallonne
- associations dont le siège social est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale et inscrites auprès de l'ONSS dans le rôle linguistique francophone
- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 044409 du 20/03/1997

- wijziging van overeenkomst nummer 091908 van 19/03/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 24/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122052/CO/3290000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE KLEINHANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven (202.01)
- onderwerp : toekenning ecocheques
- vervanging van overeenkomst nummer 107746 van 09/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/12/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122053/CO/2020000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : loonvoorwaarden
- opheffing van overeenkomst nummer 108639 van 11/01/2012
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122054/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- opheffing van overeenkomst nummer 107754 van 09/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122055/CO/3120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN HET KLEDING- EN CONFECTIEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/02/2014, neergelegd op 28/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : sociale vorming en voorlichting
- vervanging van overeenkomst nummer 051623 van 23/06/1999
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122056/CO/2150000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 31/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : organisatie van de arbeidstijd
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122057/CO/1490400.

- modification de la convention numéro 091908 du 19/03/2009
- durée de validité : à partir du 24/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122052/CO/3290000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE DE DETAIL ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation (202.01)
- objet : octroi d'éco-chèques
- remplacement de la convention numéro 107746 du 09/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/12/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122053/CO/2020000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : conditions de rémunération
- abrogation de la convention numéro 108639 du 11/01/2012
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122054/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- abrogation de la convention numéro 107754 du 09/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122055/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE DE L'HABILLEMENT ET DE LA CONFECTIO

Convention collective de travail conclue le 25/02/2014, déposée le 28/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : formation et information sociale
- remplacement de la convention numéro 051623 du 23/06/1999
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122056/CO/2150000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 31/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : aménagement du temps de travail
- durée de validité : du 01/01/2014 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122057/CO/1490400.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET BEDRIJF DER HARDSTEENGROEVEN EN DER GROEVEN VAN UIT TE HOEWEN KALKSTEEN IN DE PROVINCIES LUIK EN NAMEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/02/2014, neergelegd op 01/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : loonvoorwaarden
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014, met verlengingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122058/CO/1020200.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE KLEINHANDEL IN VOEDINGSWAREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven (202.01)
- onderwerp : tijdskrediet
- verlenging van overeenkomst nummer 075195 van 02/06/2005
- geldigheidsduur : van 01/07/2013 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122059/CO/2020000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- opheffing van overeenkomst nummer 108071 van 09/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122060/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE GROTE KLEINHANDELSZAKEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tijdskrediet
- verlenging van overeenkomst nummer 075381 van 02/06/2005
- geldigheidsduur : van 01/07/2013 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122061/CO/3110000.

PARITAIR COMITE VOOR DE WARENHUIZEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 19/02/2014, neergelegd op 21/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
- opheffing van overeenkomst nummer 084902 van 27/08/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122062/CO/3120000.

PARITAIR COMITE VOOR DE FRANSTALIGE EN DUITSTALIGE WELZIJNS- EN GEZONDHEIDSECTOR

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 18/10/2013, neergelegd op 22/10/2013 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- wijziging van overeenkomst nummer 085891 van 23/10/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/10/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122063/CO/3320000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DES CARRIERES DE PETIT GRANIT ET DE CALCAIRE A TAILLER DES PROVINCES DE LIEGE ET DE NAMUR

Convention collective de travail conclue le 28/02/2014, déposée le 01/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : conditions de rémunération
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014, avec clause de reconduction
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122058/CO/1020200.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DU COMMERCE DE DETAIL ALIMENTAIRE

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation (202.01)
- objet : crédit-temps
- prolongation de la convention numéro 075195 du 02/06/2005
- durée de validité : du 01/07/2013 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122059/CO/2020000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- abrogation de la convention numéro 108071 du 09/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122060/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDES ENTREPRISES DE VENTE AU DETAIL

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : crédit-temps
- prolongation de la convention numéro 075381 du 02/06/2005
- durée de validité : du 01/07/2013 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122061/CO/3110000.

COMMISSION PARITAIRE DES GRANDS MAGASINS

Convention collective de travail conclue le 19/02/2014, déposée le 21/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- abrogation de la convention numéro 084902 du 27/08/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122062/CO/3120000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR FRANCOPHONE ET GERMANOPHONE DE L'AIDE SOCIALE ET DES SOINS DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 18/10/2013, déposée le 22/10/2013 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : intervention financière dans les frais de transport
- modification de la convention numéro 085891 du 23/10/2007
- durée de validité : à partir du 01/10/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122063/CO/3320000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE NON-FERRO METALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 17/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- bedienden bedoeld in de cao van 17.12.2001 houdende de functieclassificatie
- onderwerp : protocolakkoord 2013-2014
- uitvoering van overeenkomst nummer 046031 van 17/07/1997
- wijziging van overeenkomst nummer 088098 van 16/04/2008
- verlenging van overeenkomst nummer 105757 van 27/06/2011
- wijziging van overeenkomst nummer 105761 van 27/06/2011
- verlenging van overeenkomst nummer 105768 van 27/06/2011
- verlenging van overeenkomst nummer 105769 van 27/06/2011
- wijziging van overeenkomst nummer 105773 van 27/06/2011
- verlenging van overeenkomst nummer 116290 van 08/07/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122064/CO/2240000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZELFSTANDIGE KLEINHANDEL

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/02/2014, neergelegd op 25/02/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- ondernemingen die 20 of meer werknemers tewerkstellen
- onderwerp : tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/06/2013 tot 01/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122065/CO/2010000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN, 'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN' GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 02/04/2014, neergelegd op 03/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- havenarbeiders van het algemeen contingent
- onderwerp : instroomprocedure van kandidaat-havenarbeiders
- geldigheidsduur : m.i.v. 02/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 122066/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN GENT

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 04/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- havenarbeiders van het algemeen contingent/losse havenarbeiders
- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2013, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 122067/CO/3010200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOPZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : nachtarbeid
- vervanging van overeenkomst nummer 092676 van 19/05/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/11/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122068/CO/3030300.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES EMPLOYES DES METAUX NON-FERREUX

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 17/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- employés visés dans la cct du 17.12.2001 contenant la classification
- objet : protocole d'accord 2013-2014
- exécution de la convention numéro 046031 du 17/07/1997
- modification de la convention numéro 088098 du 16/04/2008
- prolongation de la convention numéro 105757 du 27/06/2011
- modification de la convention numéro 105761 du 27/06/2011
- prolongation de la convention numéro 105768 du 27/06/2011
- prolongation de la convention numéro 105769 du 27/06/2011
- modification de la convention numéro 105773 du 27/06/2011
- prolongation de la convention numéro 116290 du 08/07/2013
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122064/CO/2240000.

COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE DE DETAIL INDEPENDANT

Convention collective de travail conclue le 04/02/2014, déposée le 25/02/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- entreprises occupant 20 travailleurs ou plus
- objet : crédit-temps
- durée de validité : du 01/06/2013 au 01/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122065/CO/2010000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS, DENOMMEE 'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN'

Convention collective de travail conclue le 02/04/2014, déposée le 03/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires du contingent général
- objet : accueil des candidats ouvriers portuaires
- durée de validité : à partir du 02/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 122066/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE GAND

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 04/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires du contingent général
- objet : accord sectoriel 2013-2014
- durée de validité : à partir du 01/04/2013, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 122067/CO/3010200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SALLES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 25/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : travail de nuit
- remplacement de la convention numéro 092676 du 19/05/2009
- durée de validité : à partir du 01/11/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122068/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOP-
ZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 084174 van 27/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122069/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOP-
ZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : opleidingsinitiatieven
- vervanging van overeenkomst nummer 115589 van 17/04/2013
- geldigheidsduur : van 25/03/2014 tot 30/06/2015, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122070/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOP-
ZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : sociale vrede
- geldigheidsduur : van 25/03/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122071/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOP-
ZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 084182 van 27/06/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 25/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122072/CO/3030300.

PARITAIR COMITE VOOR HET KAPPERSBEDRIJF EN DE SCHOON-
HEIDSZORGEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 21/03/2014, neergelegd op 04/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 105370 van 08/06/2011
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122073/CO/3140000.

PARITAIR COMITE VOOR DE UITZENDARBEID EN DE ERKENDE
ONDERNEMINGEN DIE BUURTWERKEN OF -DIENSTEN LEVE-
REN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2014, neergelegd op 11/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers
- de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SAL-
LES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 25/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 084174 du 27/06/2007
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122069/CO/3030300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SAL-
LES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 25/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : initiatives de formation
- remplacement de la convention numéro 115589 du 17/04/2013
- durée de validité : du 25/03/2014 au 30/06/2015, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122070/CO/3030300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SAL-
LES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 25/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : paix sociale
- durée de validité : du 25/03/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122071/CO/3030300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SAL-
LES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 25/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 084182 du 27/06/2007
- durée de validité : à partir du 25/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122072/CO/3030300.

COMMISSION PARITAIRE DE LA COIFFURE ET DES SOINS DE
BEAUTE

Convention collective de travail conclue le 21/03/2014, déposée le 04/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 58 ans
- prolongation de la convention numéro 105370 du 08/06/2011
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122073/CO/3140000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE TRAVAIL INTERIMAIRE ET
LES ENTREPRISES AGREES FOURNISSANT DES TRAVAUX OU
SERVICES DE PROXIMITE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2014, déposée le 11/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- les entreprises de travail intérimaire, visées à l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs
- les travailleurs intérimaires, visées à l'article 7, 3° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs

- onderwerp : pensioenpremie voor de uitzendkrachten in het PC 111-0102
- vervanging van overeenkomst nummer 120313 van 05/12/2013
- geldigheidsduur : van 01/05/2014 tot 31/12/2015, met opzeggingsbeding
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122074/CO/3220000.

PARITAIR COMITE VOOR DE UITZENDARBEID EN DE ERKENDE ONDERNEMINGEN DIE BUURTWERKEN OF -DIENSTEN LEVEREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 08/04/2014, neergelegd op 11/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers
- de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3° van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers
- onderwerp : pensioenpremie voor de uitzendkrachten in het PC 111-03
- vervanging van overeenkomst nummer 119450 van 05/12/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/05/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122075/CO/3220000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GAS- EN ELEKTRICITEITSBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 03/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 072137 van 01/07/2004
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122076/CO/3260000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN VAN HET WAALSE GEWEST EN VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26/03/2014, neergelegd op 09/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Duitstalige Gemeenschap
- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 108985 van 23/12/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122077/CO/3270300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGS- INRICHTINGEN EN -DIENSTEN VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, HET WAALSE GEWEST EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/02/2014, neergelegd op 03/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- opvangtehuizen
- onderwerp : bijkomende tewerkstelling die voortvloeit uit de arbeidsduurvermindering bij het loopbaaneinde
- wijziging van overeenkomst nummer 063292 van 07/05/2002
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122078/CO/3190200.

- objet : prime de pension aux travailleurs intérimaires de la CP 111-0102
- remplacement de la convention numéro 120313 du 05/12/2013
- durée de validité : du 01/05/2014 au 31/12/2015, avec clause de dénonciation
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122074/CO/3220000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LE TRAVAIL INTERIMAIRE ET LES ENTREPRISES AGREEES FOURNISSANT DES TRAVAUX OU SERVICES DE PROXIMITE

Convention collective de travail conclue le 08/04/2014, déposée le 11/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- les entreprises de travail intérimaire, visées à l'article 7, 1° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs
- les travailleurs intérimaires, visées à l'article 7, 3° de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs
- objet : prime de pension aux travailleurs intérimaires de la CP 111-03
- remplacement de la convention numéro 119450 du 05/12/2013
- durée de validité : à partir du 01/05/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122075/CO/3220000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 03/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 072137 du 01/07/2004
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122076/CO/3260000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES DE TRAVAIL ADAPTE DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 26/03/2014, déposée le 09/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- Communauté germanophone
- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 108985 du 23/12/2011
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122077/CO/3270300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DE LA REGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Convention collective de travail conclue le 27/02/2014, déposée le 03/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- maisons d'accueil
- objet : embauche compensatoire résultant de la réduction du temps de travail en fin de carrière
- modification de la convention numéro 063292 du 07/05/2002
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122078/CO/3190200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Directiepersoneel
- onderwerp : eindloopbaan
- geldigheidsduur : van 12/03/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122079/CO/3280300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Directiepersoneel
- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122080/CO/3280300.

PARITAIR COMITE VOOR DE GEZONDHEIDSINRICHTINGEN EN
-DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- rusthuizen voor bejaarden, rust- en verzorgingstehuizen, dagverzorgingscentra voor bejaarden, dagcentra voor bejaarden, centra voor kortverblijf
- onderwerp : opleidingsproject Opstap naar zorgkundige
- geldigheidsduur : van 10/03/2014 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122081/CO/3300000.

PARITAIR COMITE VOOR HET TUINBOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 14/03/2014, neergelegd op 20/03/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector aanleggen en onderhouden van parken en tuinen
- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 118255 van 23/10/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122082/CO/1450000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-
TENNIVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 02/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 118373 van 04/11/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122083/CO/2090000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET
REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Convention collective de travail conclue le 12/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- personnel de Direction
- objet : emplois de fin de carrière
- durée de validité : du 12/03/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122079/CO/3280300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET
REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Convention collective de travail conclue le 12/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- personnel de Direction
- objet : chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122080/CO/3280300.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET DES SERVI-
CES DE SANTE

Convention collective de travail conclue le 10/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- maisons de repos pour personnes âgées, maisons de repos et de soins, centres de soins de jour, centres d'accueil de jour, centres de court-séjour
- objet : projet de formation Tremplin vers l'aide-soignant
- durée de validité : du 10/03/2014 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122081/CO/3300000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES ENTREPRISES HORTICOLES

Convention collective de travail conclue le 14/03/2014, déposée le 20/03/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur de l'implantation et de l'entretien de parcs et jardins
- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 118255 du 23/10/2013
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122082/CO/1450000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS
METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 02/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 118373 du 04/11/2013
- durée de validité : à partir du 01/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122083/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-TENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 09/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : sectorale minimumlonen
- geldigheidsduur : van 01/04/2014 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122084/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN DER METAALFABRIKA-TENNIJVERHEID

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 31/03/2014, neergelegd op 09/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : functieclassificatie
- uitvoering van overeenkomst nummer 085840 van 24/09/2007
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122085/CO/2090000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 072150 van 03/06/2004
- geldigheidsduur : van 01/07/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122086/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 of op 56 jaar of 56 jaar/40 jaar
- vervanging van overeenkomst nummer 116032 van 13/06/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122087/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van bouwbedrijven
- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan Fonds voor Vakopleiding inde bouwnijverheid
- uitvoering van overeenkomst nummer 116033 van 13/06/2013
- geldigheidsduur : van 01/07/2014 tot 30/06/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122088/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : vakantiegeld aan sommige invalide arbeiders
- uitvoering van overeenkomst nummer 116033 van 13/06/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122089/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 09/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : salaires minimum sectoriels
- durée de validité : du 01/04/2014 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122084/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES FABRICATIONS METALLIQUES

Convention collective de travail conclue le 31/03/2014, déposée le 09/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : classification des fonctions
- exécution de la convention numéro 085840 du 24/09/2007
- durée de validité : à partir du 01/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122085/CO/2090000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- agences d'intérim pour les ouvriers qui mettent des intérimaires à la disposition des entreprises de construction
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 072150 du 03/06/2004
- durée de validité : du 01/07/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122086/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ou à 56 ans ou à 56 ans/40 ans
- remplacement de la convention numéro 116032 du 13/06/2013
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122087/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'entreprises de construction
- objet : fixation de la cotisation des employeurs au Fonds de formation professionnelle
- exécution de la convention numéro 116033 du 13/06/2013
- durée de validité : du 01/07/2014 au 30/06/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122088/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : pécule de vacances à certains ouvriers invalides
- exécution de la convention numéro 116033 du 13/06/2013
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122089/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : vorstvergoeding, vergoeding-bouw en werkloosheidsuitkeringen
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 30/09/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122090/CO/1240000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE BETONINDUSTRIE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 23/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
- wijziging van overeenkomst nummer 116294 van 09/07/2013
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122091/CO/1060200.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 24/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- arbeid(st)ers van 58 jaar en ouder
- onderwerp : begeleidende maatregelen
- vervanging van overeenkomst nummer 115243 van 16/05/2013
- geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122092/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 11/03/2014, neergelegd op 23/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122093/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : wijziging van artikel 6.4 van het pensioenreglement
- wijziging van overeenkomst nummer 097008 van 03/12/2009
- geldigheidsduur : m.i.v. 17/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122094/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 17/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : bijzondere aanvullende vorstvergoeding
- geldigheidsduur : van 01/10/2013 tot 30/09/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122095/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET VERVOER EN DE LOGISTIEK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 13/02/2014, neergelegd op 22/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- subsector van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden
- subsector van goederenbehandeling voor rekening van derden
- onderwerp : financiële bijdrage in de vervoerskosten
- vervanging van overeenkomst nummer 095499 van 04/05/2009

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : indemnité-gel, indemnité-construction et allocations complémentaires de chômage
- durée de validité : du 01/01/2014 au 30/09/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122090/CO/1240000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE DU BETON

Convention collective de travail conclue le 23/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
- modification de la convention numéro 116294 du 09/07/2013
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122091/CO/1060200.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 24/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- ouvriers et ouvrières de 58 ans et plus
- objet : mesures d'accompagnement
- remplacement de la convention numéro 115243 du 16/05/2013
- durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122092/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

Convention collective de travail conclue le 11/03/2014, déposée le 23/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122093/CO/1150000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : modification de l'article 6.4 du Règlement de pension
- modification de la convention numéro 097008 du 03/12/2009
- durée de validité : à partir du 17/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122094/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 17/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : octroi d'une indemnité-gel complémentaire spéciale
- durée de validité : du 01/10/2013 au 30/09/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122095/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT ET DE LA LOGISTIQUE

Convention collective de travail conclue le 13/02/2014, déposée le 22/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- sous-secteur du transport de choses par la route pour compte de tiers
- sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers
- objet : intervention financière dans les frais de transport
- remplacement de la convention numéro 095499 du 04/05/2009

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122096/CO/1400000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN METALEN

- Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/03/2014, neergelegd op 28/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.
- onderwerp : bijdrage risicogroepen en professionele vorming
 - wijziging van overeenkomst nummer 116299 van 18/06/2013
 - geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2013, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 122097/CO/1420100.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

- Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/04/2014, neergelegd op 15/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.
- toepassingsgebied :
 - kaderpersoneel inbegrepen
 - onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
 - geldigheidsduur : van 01/01/2013 tot 31/12/2014
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 122098/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

- Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/04/2014, neergelegd op 15/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.
- toepassingsgebied :
 - kader inbegrepen
 - onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden - kort verzuim
 - wijziging van overeenkomst nummer 005749 van 20/02/1979
 - geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 122099/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR DE MAATSCHAPPIJEN VOOR HYPOTHECAIRE LENINGEN, SPAREN EN KAPITALISATIE

- Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/04/2014, neergelegd op 15/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.
- toepassingsgebied :
 - kader inbegrepen
 - onderwerp : vormingsbeleid
 - geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 30/06/2015
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 122100/CO/3080000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GLASBEDRIJF

- Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 09/04/2014, neergelegd op 23/04/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.
- onderwerp : koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen
 - vervanging van overeenkomst nummer 072208 van 30/09/1998
 - geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
 - algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
 - registratienummer : 122101/CO/1150000.

- durée de validité : à partir du 01/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122096/CO/1400000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DE METAUX

- Convention collective de travail conclue le 28/03/2014, déposée le 28/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.
- objet : cotisation groupes à risque et formation professionnelle
 - modification de la convention numéro 116299 du 18/06/2013
 - durée de validité : à partir du 01/07/2013, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 122097/CO/1420100.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

- Convention collective de travail conclue le 09/04/2014, déposée le 15/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.
- champ d'application :
 - y compris cadre
 - objet : accord sectoriel 2013-2014
 - durée de validité : du 01/01/2013 au 31/12/2014
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 122098/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

- Convention collective de travail conclue le 09/04/2014, déposée le 15/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.
- champ d'application :
 - y compris cadre
 - objet : conditions de travail et de rémunération - petit chômage
 - modification de la convention numéro 005749 du 20/02/1979
 - durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 122099/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE POUR LES SOCIETES DE PRETS HYPOTHECAIRES, D'EPARGNE ET DE CAPITALISATION

- Convention collective de travail conclue le 09/04/2014, déposée le 15/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.
- champ d'application :
 - y compris cadre
 - objet : politique en matière de formation
 - durée de validité : du 01/01/2014 au 30/06/2015
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 122100/CO/3080000.

COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE VERRIERE

- Convention collective de travail conclue le 09/04/2014, déposée le 23/04/2014 et enregistrée le 07/07/2014.
- objet : liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation
 - remplacement de la convention numéro 072208 du 30/09/1998
 - durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
 - force obligatoire demandée : oui
 - numéro d'enregistrement : 122101/CO/1150000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- wijziging van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122102/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : vergoedingen bij stand-by regeling
- vervanging van overeenkomst nummer 104821 van 16/06/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122103/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : toekenning ecocheques
- vervanging van overeenkomst nummer 104823 van 16/06/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 106446 van 29/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122104/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid
- vervanging van overeenkomst nummer 104825 van 16/06/2011
- vervanging van overeenkomst nummer 112616 van 10/12/2012
- vervanging van overeenkomst nummer 114989 van 29/04/2013
- vervanging van overeenkomst nummer 119491 van 16/12/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122105/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan het Sociaal Fonds
- vervanging van overeenkomst nummer 106452 van 29/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- uitvoering van overeenkomst nummer 122105 van 29/04/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122106/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : accord sectoriel 2013-2014
- modification de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122102/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : indemnités du régime de planton (stand-by)
- remplacement de la convention numéro 104821 du 16/06/2011
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122103/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : octroi d'éco-chèques
- remplacement de la convention numéro 104823 du 16/06/2011
- remplacement de la convention numéro 106446 du 29/09/2011
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122104/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : modification et coordination des statuts du Fonds de sécurité d'existence
- remplacement de la convention numéro 104825 du 16/06/2011
- remplacement de la convention numéro 112616 du 10/12/2012
- remplacement de la convention numéro 114989 du 29/04/2013
- remplacement de la convention numéro 119491 du 16/12/2013
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122105/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au Fonds social
- remplacement de la convention numéro 106452 du 29/09/2011
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- exécution de la convention numéro 122105 du 29/04/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122106/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage 58 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 119487 van 16/12/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122107/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage op 58 jaar -zwaar beroep
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2016
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122108/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage 57 jaar
- verlenging van overeenkomst nummer 119488 van 16/12/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122109/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage 56 jaar - ploegenarbeid
- verlenging van overeenkomst nummer 119489 van 16/12/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122110/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar en 40 jaar beroepsverleden
- verlenging van overeenkomst nummer 119490 van 16/12/2013
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2014 tot 31/12/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122111/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar of op 58 jaar - mindervalide werklieden of werklieden met ernstige lichamelijke problemen
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122112/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 58 ans
- prolongation de la convention numéro 119487 du 16/12/2013
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : du 01/04/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122107/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 58 ans - métier lourd
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2016
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122108/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 57 ans
- prolongation de la convention numéro 119488 du 16/12/2013
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : du 01/04/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122109/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise 56 ans - travail en équipes
- prolongation de la convention numéro 119489 du 16/12/2013
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/04/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122110/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 56 ans et 40 ans de passé professionnel
- prolongation de la convention numéro 119490 du 16/12/2013
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : du 01/04/2014 au 31/12/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122111/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : chômage avec complément d'entreprise à 56 ans ou à 58 ans - ouvriers valide ou ayant des problèmes physiques graves
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122112/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
- vervanging van overeenkomst nummer 106447 van 29/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2014, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122113/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : tijdskrediet en loopbaanvermindering
- wijziging van overeenkomst nummer 084589 van 21/06/2007
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/03/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122114/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 094303 van 18/06/2009
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2014, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122115/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- niet van toepassing op :
- buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van Titel II van de Verordening EEG nr. 1408/71 van de Europese Raad
- onderwerp : sociaal sectoraal pensioenstelsel
- vervanging van overeenkomst nummer 106453 van 29/09/2011
- uitvoering van overeenkomst nummer 120928 van 27/02/2014
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2015, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122116/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 29/04/2014, neergelegd op 15/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- onderwerp : syndicale premie
- geldigheidsduur : van 01/01/2014 tot 31/12/2014
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122117/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : emploi et formation des groupes à risque
- remplacement de la convention numéro 106447 du 29/09/2011
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2014, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122113/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : crédit-temps et diminution de carrière
- modification de la convention numéro 084589 du 21/06/2007
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/03/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122114/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 094303 du 18/06/2009
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/07/2014, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122115/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- hors du champ d'application :
- employeurs établis hors de Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du Titre II du Règlement CEE n°1408/71 du Conseil européen
- objet : régime social de pension sectorielle
- remplacement de la convention numéro 106453 du 29/09/2011
- exécution de la convention numéro 120928 du 27/02/2014
- durée de validité : à partir du 01/01/2015, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122116/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 29/04/2014, déposée le 15/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- objet : prime syndicale
- durée de validité : du 01/01/2014 au 31/12/2014
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122117/CO/1120000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN'
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/04/2014, neergelegd op 05/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- havenarbeiders van het algemeen contingent
- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2013 tot 31/03/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122118/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN'
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/04/2014, neergelegd op 05/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- havenarbeiders van het logistiek contingent
- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2013 tot 31/03/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122119/CO/3010100.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ANTWERPEN,
'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN ANTWERPEN'
GENAAMD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28/04/2014, neergelegd op 05/05/2014 en geregistreerd op 07/07/2014.

- toepassingsgebied :
- vaklui
- onderwerp : sectoraal akkoord 2013-2014
- geldigheidsduur : van 01/04/2013 tot 31/03/2015
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122120/CO/3010100.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN VAN DE TEXTIELNIJ-
VERHEID EN HET BREIWERK

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 10/04/2014, neergelegd op 29/04/2014 en geregistreerd op 08/07/2014.

- niet van toepassing op :
- Celanese NV
- onderwerp : invoering van de herzien en geactualiseerde functieclassificatie en de er aan gekoppelde weddeschaal
- wijziging van overeenkomst nummer 067777 van 25/04/2003
- geldigheidsduur : m.i.v. 10/04/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122121/CO/2140000.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOP-
ZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/12/2013, neergelegd op 25/02/2014 en geregistreerd op 08/07/2014.

- onderwerp : loon- en arbeidsvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 107766 van 24/11/2011
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/11/2013, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 122136/CO/3030300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE 'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN
ANTWERPEN'

Convention collective de travail conclue le 28/04/2014, déposée le 05/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires du contingent général
- objet : accord sectoriel 2013-2014
- durée de validité : du 01/04/2013 au 31/03/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122118/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE 'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN
ANTWERPEN'

Convention collective de travail conclue le 28/04/2014, déposée le 05/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- ouvriers portuaires du contingent logistique
- objet : accord sectoriel 2013-2014
- durée de validité : du 01/04/2013 au 31/03/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122119/CO/3010100.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT D'ANVERS,
DENOMMEE 'NATIONAAL PARITAIR COMITE DER HAVEN VAN
ANTWERPEN'

Convention collective de travail conclue le 28/04/2014, déposée le 05/05/2014 et enregistrée le 07/07/2014.

- champ d'application :
- gens du métier
- objet : accord sectoriel 2013-2014
- durée de validité : du 01/04/2013 au 31/03/2015
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122120/CO/3010100.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DE L'INDUSTRIE
TEXTILE ET DE LA BONNETERIE

Convention collective de travail conclue le 10/04/2014, déposée le 29/04/2014 et enregistrée le 08/07/2014.

- hors du champ d'application :
- Celanese NV
- objet : introduction de la classification de fonctions révisée et actualisée et de l'échelle de rémunération y relative
- modification de la convention numéro 067777 du 25/04/2003
- durée de validité : à partir du 10/04/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122121/CO/2140000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SAL-
LES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 12/12/2013, déposée le 25/02/2014 et enregistrée le 08/07/2014.

- objet : conditions de travail et de rémunération
- remplacement de la convention numéro 107766 du 24/11/2011
- durée de validité : à partir du 01/11/2013, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 122136/CO/3030300.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/204750]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een hoofdmedewerker (C2) bij het regeringscommissariaat bij UGent en de Associatie Universiteit Gent - vacaturenummer : 19165

Onze organisatie

Het Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs en Studietoelagen (AHOVOS) staat in voor de financiering van de instellingen en de bezoldiging van de personeelsleden van het Hoger Onderwijs en het Volwassenenonderwijs. Ook de betaling van school- en studietoelagen is een van de hoofdtaken van AHOVOS.

Jouw functie

1. Je vervolledigt de dossiers teneinde een volledige adviesverlening aan de regeringscommissaris te kunnen verstrekken, vraagt alle nodige adviezen van de faculteitsraden, de onderzoeksraad, de onderwijsraad en de personeelsdienst van de UGent op en voert daarop ook de administratieve en reglementaire controle, na de beslissing van de universiteitsbesturen uit.

2. Je analyseert alle voorstellen van beslissingen UGent en ook deze met delegatiebevoegdheid van de rector teneinde de opvolging van de dossierbehandeling na te komen.

3. Je verzorgt tijdig de communicatie en legt contacten met de personeelsdienst UGent en secretaris Raad van Bestuur om te zorgen voor een optimaal gemotiveerd advies aan de regeringscommissaris te verlenen en dit rekening houdend met de wettelijke termijnen.

4. Je hebt een grote kennis m.b.t. het vakgebied, neemt deel aan verschillende werkgroepen/projecten en hebt kennis van de interne reglementen van de UGent.

5. Je fungeert als aanspreekpunt voor moeilijke vragen en vanuit de ervaring kan betrokkene zijn collega's (ook die van de andere diensten regeringscommissaris) informeren en uitleg geven over hoe iets moet uitgevoerd worden en waarom.

Meer informatie over de functie vind je ook terug in het selectiereglement en de functieomschrijving. Deze documenten kan je onderaan rechts van deze pagina terugvinden.

Jouw profiel

De kandidaten die in aanmerking komen, moeten aan volgende voorwaarden voldoen op 7 augustus 2014 :

- Je bent tewerkgesteld als statutair ambtenaar bij het agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs en Studietoelagen in rang C1.

- Of je bent tewerkgesteld als contractueel personeelslid bij het agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs en Studietoelagen en uitbetaald in de salarisschaal van rang C1 en je slaagde in een objectief wervingssysteem.

- Je hebt geen functioneringsevaluatie die besloten werd met "onvoldoende".

- Je bevindt je in een administratieve toestand waarin men aanspraken op bevordering kan doen gelden (VPS, Deel VI, Titel 5, hfdst 1, art VI 37, 1°).

- Je hebt minstens zes jaar relevante beroepservaring met betrekking tot de inhoudelijke materie.

Als relevante ervaring wordt beschouwd: ervaring met de dossierbehandeling en adviesverlening aan de regeringscommissaris - op basis van het besluit van de Vlaamse regering tot de codificatie van de decretale bepalingen betreffende het hoger onderwijs BS 27 februari 2014.

Een diploma in de boekhoudkundige richting is een pluspunt.

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan uiterlijk op **7 augustus 2014**.

Surf naar www.jobpunt.be en solliciteer via het online standaard-CV.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- Je je kandidatuur uiterlijk op 7 augustus 2014 naar ons stuurt.

- Je via het standaard-CV solliciteert.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/204753]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een raadgever duurzame ontwikkeling bij de Minaraad voor Vlaanderen - vacaturenummer : 20182**Onze organisatie**

De Minaraad is de strategische adviesraad voor het Vlaamse milieubeleid. De Minaraad belegt maatschappelijk overleg en brengt beargumenteerde adviezen voort ten behoeve van het beleid, ten einde het draagvlak rond milieubeleid te vergroten en de kwaliteit van het milieubeleid te verbeteren. Bij de Minaraad staan raadgevers in voor de ondersteuning van deze kerntaken door de overlegprocessen op het getouw te zetten en te begeleiden, en door de adviezen te ontwerpen en af te werken.

Jouw functie

Je staat in voor het inhoudelijk, organisatorisch en procesmatig ondersteunen van de Minaraad om op een zo efficiënt mogelijke wijze kwalitatief hoogstaande en zo breed mogelijk gedragen adviezen en aanbevelingen te kunnen uitbrengen. Eveneens wordt je ingeschakeld om mee te werken aan studies, studiedagen en andere initiatieven.

De focus van deze functie ligt op duurzame ontwikkeling evenals draagvlakaspecten van het natuur-, milieu- en duurzaamheidsbeleid.

Jouw takenpakket bestaat o.a. uit volgende taken :

- Ontwerpen en afwerken van adviezen.
- Organiseren en faciliteren van vergaderingen van werkcommissies en de Raad.
- Bijdragen tot de organisatie van de werkzaamheden.
- Ontwikkelen van kennis m.b.t. het vakgebied en het uitbouwen van een netwerk.
- Uitdragen van de vastgestelde adviezen, studies of standpunten van de Raad.

Een uitgebreide taakomschrijving is terug te vinden in de functiebeschrijving in bijlage.

Jouw profiel**JE DIPLOMA**

Je beschikt over een Masterdiploma in politieke wetenschappen, sociologie, antropologie, sociale geografie of pedagogische wetenschappen (onderwijskunde), en je hebt tijdens je studies of je verdere opleiding, door middel van scripties, stages, enz., duidelijk interesse betoond voor duurzame ontwikkeling, duurzame steden, transitiegovernance en/of natuur- en milieueducatie.

JE TECHNISCHE COMPETENTIES

- Vlotte beheersing van tekstverwerking, rekenbladen, internetverkeer.
- Uitstekende kennis van het Nederlands; goede kennis van het Engels.
- Ervaring in het werken met groepen en het faciliteren van vergaderingen is een pluspunt.

JE PERSOONSGEBONDEN COMPETENTIES

- Je hebt een klantgerichte ingesteldheid en deinst er niet voor terug om met anderen samen te werken.
- Je beschikt over voldoende inlevingsvermogen en bent in staat om je empathisch op te stellen.
- Je beschikt over de adequate schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid.
- Je bent in staat om anderen te overtuigen en deinst er niet voor terug om actief te netwerken.
- Je bent een krak in het organiseren.

Hoe solliciteren ?

Deel 1 : CV-screening op basis van CV en motivatiebrief.

Deel 2 : casusdeadline 3 september 2014 (onder voorbehoud) en psychotechnische testen op 4 september 2014 (onder voorbehoud).

Deel 3 : Selectie-interview : 16 of 17 september 2014 (onder voorbehoud).

Elk van bovenstaande delen zijn eliminerende stappen.

Solliciteren kan tot en met **24 augustus 2014** door op deze site op de knop 'nu solliciteren' te klikken op www.jobpunt.be. Vergeet ook je motivatiebrief niet bij te voegen aan je sollicitatie en eventueel relevante scriptie(s) toe te voegen in je kandidatuur.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/204756]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een zonecommandant van de hulpverleningszone Oost van Provincie Vlaams-Brabant - vacaturenummer 19838

De operationele prezone Vlaams-Brabant Oost bestaat uit zeven brandweerkorpsen (Aarschot, Diest, Landen, Leuven, Overijse, Scherpenheuvel-Zichem en Tienen) voor 32 gemeenten.

Vanaf 1 januari 2015 worden zij gefusioneerd tot één hulpverleningszone Vlaams-Brabant Oost met een zonecommandant die verantwoordelijk wordt voor de dienstverlening naar meer dan 500.000 inwoners. De zonecommandant neemt de dagelijkse leiding van deze hulpverleningszone op.

Uw functie :

De zonecommandant verzekert, als operationeel coördinator, de strategische coördinatie in noodsituaties teneinde de noodsituatie zo snel en efficiënt mogelijk te bedwingen, door de menselijke en materiële schade maximaal te beperken. De zonecommandant ziet erop toe permanent in staat te zijn om de operationele taken uit te voeren zodat de permanente beschikbaarheid van de hulpdiensten, volgens de meest recente goede praktijken, te waarborgen. Als administratief leidinggevende, neemt de zonecommandant het leadership op over de zone met als doel de goede operationele, administratieve en technische werking van de zone te verzekeren. De zonecommandant fungeert als contactpersoon en legt verantwoording af aan de bestuurlijke overheden over het gevoerde beleid en voorstellen doen over het te voeren beleid. De zonecommandant staat in voor het implementeren van "good governance" en het faciliteren in de zone teneinde de basisbeginselen van behoorlijk bestuur op economisch vlak (zuinigheid, effectiviteit, efficiëntie) en op moreel vlak (legitimiteit, rechtszekerheid, rechtsgelijkheid) in de dagelijkse praktijk van de werking van de zone te laten doordringen.

De volledige functiebeschrijving is opgenomen als bijlage van het koninklijk besluit van 26 maart 2014 tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie.

Uw profiel :

U heeft grondige kennis van managementtechnieken (prestatie-meetsystemen, vergadertechnieken, aansturing en motivatie, communicatietechnieken), functionele kennis van financieel beheer, logistiek, ICT en personeelsbeheer. U kent de operationele technieken, de overige hulpdiensten en hun middelen en bevoegdheden. Daarnaast bent u vertrouwd met de werking van de overheid, reglementering en recht.

Op de uiterste inschrijvingsdatum voldoe je aan de onderstaande formele deelnemingsvoorwaarden :

1° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de federale overheid;

2° houder zijn van het brevet dienstchef, vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten, uitgezonderd voor de dienstchefs die ten laatste op 30 april 2002 effectief als dienstchef aangewezen werden;

3° een nuttige ervaring hebben van minstens drie jaar in de functie van dienstchef van één van de brandweerdiensten van de zone;

4° een nuttige ervaring hebben in minstens de graad van kapitein.

Ons aanbod :

- een inhoudelijk boeiende en uitdagende job die maatschappelijk relevant is;

- een mandaatfunctie van zes jaar, eenmaal hernieuwbaar.

Solliciteren

U kunt deelnemen door op www.jobpunt.be (klik op "werk zoeken" - "bekijk onze jobs") het kandidaatstellingsformulier en het sjabloon voor het managementproject te downloaden en dat uiterlijk op 29 augustus 2014, t.a.v. de heer Louis Tobback (voorzitter), in te dienen :

- per e-mail naar sollicitaties@leuven.be;

- per post, Professor Van Overstraetenplein 1, te 3000 Leuven;

- door afgifte aan de onthaalbalie in het stadskantoor, Professor Van Overstraetenplein 1, te 3000 Leuven.

Een ontvankelijke kandidatuur bevat een beschrijving van titels en verdiensten. Een volledig ingevuld kandidaatstellingsformulier, een kopij van het diploma en vereiste attesten of certificaten en een managementproject voor de zone worden bezorgd door de kandidaat bij kandidaatstelling.

Meer informatie kan je vinden in het selectiereglement op www.jobpunt.be

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C - 2014/35420]

Aankondiging vacatures schoonmaker en keukenhulp

Het agentschap voor Facilitair Management legt een werfreserve aan voor de functie van schoonmaker in de graad van lid van schoonmaakpersoneel. En een werfreserve voor de functie van keukenhulp in de graad van assistent. De uiterste sollicitatiedatum is 19/08.

De nodige documenten zijn terug te vinden op www.bestuurszaken.be/vacatures.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204634]

Direction générale opérationnelle Fiscalité. — Direction de l'Établissement de la Fiscalité des Véhicules. — Avis relatif à l'adaptation de la taxe de circulation en exécution de l'article 11 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA). — Nouveaux tarifs à partir du 1^{er} juillet 2014

Pour les véhicules mentionnés dans la première colonne du tableau ci-après et pour lesquels la dette d'impôt naît à partir du 1^{er} juillet 2014, la taxe de circulation est calculée selon les tarifs repris à la seconde colonne dudit tableau.

Pour la détermination de ces nouveaux tarifs, il a été tenu compte des indices généraux (base 2013) des mois de mai 2014 (100,30) et 2013 (99,94).

Véhicules	Tarifs applicables à partir du 1 ^{er} juillet 2014
Voitures, voitures mixtes et minibus (article 9, lettre A, CTA)	
4 CV et moins	69,96
5 CV	87,60
6 CV	126,48
7 CV	165,36
8 CV	204,48

Véhicules	Tarifs applicables à partir du 1 ^{er} juillet 2014
9 CV	243,60
10 CV	282,24
11 CV	366,24
12 CV	450,24
13 CV	534,00
14 CV	618,00
15 CV	702,00
16 CV	919,56
17 CV	1.137,24
18 CV	1.354,80
19 CV	1.572,00
20 CV	1.789,68
plus de 20 CV	1.789,68 plus 97,56 par cheval-vapeur au-delà de 20
Motocyclettes (article 9, lettre C, CTA)	49,56
Autobus et autocars (article 9, lettre D, CTA)	70,19
Voitures, voitures mixtes, minibus et motocyclettes de plus de 25 ans	31,73
Remorques de camping et remorques pour le transport d'un seul bateau	
Véhicules militaires de collection de plus de 30 ans	
Taxe minimum d'application générale (article 10, CTA)	
Remorques et semi-remorques (article 9, lettre F, CTA)	
d'une MMA de 0 kg à 500 kg inclus	32,76
d'une MMA de 501 kg à 3 500 kg inclus	68,04

Coefficient applicable pour 2013 : 1,3650 (les montants de base des taxes pour les véhicules susmentionnés, tels que figurant aux articles 9 et 10, CTA, et tels que modifiés par la loi du 25 janvier 1999 portant modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus conformément à la Directive n° 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes [MB 19.2.1999] sont ceux qui résultent de l'indexation effectuée au 1^{er} juillet 1998 [v. Doc. Parl. n° 1668/4 - 97/98 du 28 octobre 1998, p. 2, amendements n^{os} 28 et 29].

Indice général mai 2014 (base 2013) 100,30/Indice général mai 2013 (base 2013) 99,94 = 1,0036.

Coefficient applicable pour 2014 : 1,3650 x 1,0036 = 1,3699.

Namur, le 30 juin 2014.

Le Directeur général,
P. MEURICE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204634]

Operative Generaldirektion Steuerwesen — Direktion der Bestimmung der Fahrzeugbesteuerung — Bekanntmachung über die Anpassung der Verkehrssteuer in Ausführung von Artikel 11 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern — Neue Tarife ab dem 1. Juli 2014

Für die in der ersten Spalte der nachstehenden Tabelle angeführten Fahrzeuge, für die die Steuerschuld nach dem 1. Juli 2014 entsteht, wird die Verkehrssteuer nach den in der zweiten Spalte der genannten Tabelle angeführten Tarifen berechnet.

Zur Bestimmung dieser neuen Tarife sind die allgemeinen Indexzahlen (Grundlage 2013) der Monate Mai 2014 (100,30) und 2013 (99,94) berücksichtigt worden.

Fahrzeuge	Ab dem 1. Juli 2014 anwendbare Tarife
Pkw, Kombiwa- gen und Klein- busse (Artikel 9, Buchstabe A, Gesetzbuch)	
4 PS und weni- ger	69,96
5 PS	87,60
6 PS	126,48
7 PS	165,36
8 PS	204,48
9 PS	243,60
10 PS	282,24
11 PS	366,24
12 PS	450,24
13 PS	534,00
14 PS	618,00
15 PS	702,00
16 PS	919,56
17 PS	1.137,24
18 PS	1.354,80
19 PS	1.572,00
20 PS	1.789,68
Mehr als 20 PS	1.789,68 zzgl. 97,56 je PS über 20

Fahrzeuge	Ab dem 1. Juli 2014 anwendbare Tarife
Motorräder (Artikel 9, Buch- stabe C, Gesetz- buch)	49,56
Autobusse und Reisebusse (Arti- kel 9, Buch- stabe D, Gesetz- buch)	70,19
Pkw, Kombiwa- gen und Klein- busse und Motorräder, älter als 25 Jahre	31,73
Campinganhän- ger und Bootsanh- änger für ein einziges Boot	
Militärfahr- zeuge (Samm- lerstücke), älter als 30 Jahre	
Allgemein anwendbare Mindeststeuer (Artikel 10, Gesetzbuch)	
Anhänger und Auflieger (Arti- kel 9, Buch- stabe F, Gesetz- buch)	
mit einem höchstzulässig- en Gesamtge- wicht von 0 kg bis 500 kg ein- schl.	32,76
mit einem höchstzulässig- en Gesamtge- wicht von 501 kg bis 3 500 kg ein- schl.	68,04

Für das Jahr 2013 anwendbarer Koeffizient: 1.3650 (die Basisbeträge der Steuern für die vorerwähnten Fahrzeuge, die in den Artikeln 9 und 10 des Gesetzbuches angeführt werden und die durch das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Änderung des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern gemäß der Richtlinie Nr. 93/89/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften [BS 19.2.1999] abgeändert wurden, sind jene, die aus der am 1. Juli 1998 erfolgten Indexierung hervorgegangen sind [Siehe. Parl. Dok. Nr. 1668/4 - 97/98 vom 28. Oktober 1998, S. 2, Abänderungsanträge Nr. 28 und 29]).

Allgemeiner Index Mai 2014 (Grundlage 2013) 100,30 / Allgemeiner Index Mai 2013 (Grundlage 2013) 99,94 = 1,0036

Für das Jahr 2014 anwendbarer Koeffizient: $1,3650 \times 1,0036 = 1,3699$

Namur, den 30. Juni 2014

Der Generaldirektor

P. MEURICE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204634]

Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit. — Directie Vestiging Voertuigenbelastingen. — Bericht in verband met de aanpassing van de verkeersbelasting ter uitvoering van artikel 11 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen. — Nieuwe tarieven vanaf 1 juli 2014.

Voor de voertuigen vermeld in de eerste kolom van hieronder afgedrukte tabel waarvoor de belastingschuld vanaf 1 juli 2014 ontstaat, wordt de verkeersbelasting berekend volgens de tarieven opgenomen in de tweede kolom van die tabel.

Voor de bepaling van die nieuwe tarieven werd rekening gehouden met de algemene indexcijfers (basis 2013) van de maanden mei 2014 (100,30) en 2013 (99,94).

Voertuigen	Bedragen die vanaf 1 juli 2014 van toepassing zijn
Voertuigen, voertuigen voor dubbel gebruik en minibussen (artikel 9, littera A, Wetboek)	
4 PK en minder	69,96
5 PK	87,60
6 PK	126,48
7 PK	165,36
8 PK	204,48
9 PK	243,60
10 PK	282,24
11 PK	366,24
12 PK	450,24
13 PK	534,00
14 PK	618,00
15 PK	702,00
16 PK	919,56
17 PK	1.137,24
18 PK	1.354,80
19 PK	1.572,00
20 PK	1.789,68
Meer dan 20 PK	1.789,68 plus 97,56 per PK hoger dan 20
Motorfietsen (artikel 9, littera C, Wetboek)	49,56

Voertuigen	Bedragen die vanaf 1 juli 2014 van toepassing zijn
Autobussen en autocars (artikel 9, littera D, Wetboek)	70,19
Voertuigen, voertuigen voor dubbel gebruik en motorfietsen meer dan 25 jaar oud	31,73
Kampeeraanhangwagens en aanhangwagens voor het vervoer van één enkele boot	
Militaire collectievoertuigen meer dan 30 jaar oud	
Minimumbelasting van algemene toepassing (artikel 10, Wetboek)	
Aanhangwagens en opleggers (artikel 9, littera F, Wetboek)	
met een MTM van 0 tot en met 500 kg	32,76
met een MTM van 501 tot en met 3 500 kg	68,04

Coëfficiënt van toepassing voor 2013 : 1,3650 (de basisbedragen van de belastingen voor bovenvermelde voertuigen, zoals opgenomen in de artikelen 9 en 10 van het Wetboek en zoals gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999 houdende wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, overeenkomstig Richtlijn nr. 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen [BS 19.2.1999] zijn die welke voortvloeien uit de indexering van 1 juli 1998 [zie Parl. Stukk. Nrs 1668/4 - 97/98 van 28 oktober 1998, blz. 2, amendementen nrs 28 en 29]).

Algemeen indexcijfer mei 2014 (basis 2013) 100,30 / Algemeen indexcijfer mei 2013 (basis 2013) 99,94 = 1,0036

Coëfficiënt van toepassing voor 2014 : 1,3650 x 1,0036 = 1,3699

Namen, 30 juni 2014.

De Directeur-generaal,

P. MEURICE

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Katholieke Hogeschool Limburg

De Katholieke Hogeschool Limburg (vzw KHLim) verklaart de volgende betrekkingen vacant in tijdelijk dienstverband :

Voor het Departement Lerarenopleiding De Ark - BaSo

Coördinator Onderzoek en Dienstverlening Quadri Ler De Ark (100 %) (m/v) — ATP graad A2 — ref. 2014/ATP.08

Functie

Je staat onder meer in voor :

Het mede formuleren van beleidslijnen voor onderzoeks- en dienstverleningsactiviteiten, het uitzetten van een departementaal beleid inzake onderzoek en dienstverlening, de vertaling ervan in operationele doelstellingen en de opvolging hiervan, in nauwe samenwerking met de coördinatoren van de expertiscellen en het DMT Ark.

In het departement zal je het onderzoek en de dienstverlening faciliteren en enthousiasmeren, evenals zorgen voor de kruisbestuiving tussen onderzoek, dienstverlening en onderwijs. Opvolgen en bewaking van de kwaliteit binnen Quadri.

Profiel

Je hebt een masterdiploma

Ervaring in het onderwijs en/of onderzoek is een pluspunt.

Lector lichamelijke opvoeding en bewegingsrecreatie (75 %) (m/v) — ref. 2014/OP.25

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de opleiding bachelor secundair onderwijs van de Khlím.

Je verzorgt in de opleiding lichamelijke opvoeding en bewegingsrecreatie verschillende opleidingsonderdelen, in overleg met de opleidingscoördinator en de vakcollega's om de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen te bepalen.

De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die studenten moeten verwerven

Je werkt studiemateriaal/cursussen uit.

Je begeleidt en beoordeelt studenten in hun praktijk met inbegrip van de stage.

Je handelt volgens het opleidingsconcept BASO.

Profiel

Je hebt een relevant masterdiploma.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een vereiste.

Ondersteuner stage en blended learning (100 %) (m/v) — ref. 2014/OP.26

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de Lerarenopleiding bachelor secundair onderwijs van de Khlím.

Je zorgt voor de praktische realisatie van stage. Je bent verantwoordelijk voor de organisatie en administratie met toepassing van de regelgeving zodat studenten hun praktijk in de stagescholen kunnen volbrengen. Je bent vaardig met ICT en bereid om nieuwe toepassingen onder de knie te krijgen.

Daarnaast werk je in teamverband aan het ontwikkelen van ICT-tools voor het onderwijs. Je onderzoekt de inzetbaarheid ervan en je coacht docenten om ICT in hun praktijk te integreren. Je geeft ook vorming aan groepen docenten.

In je taakuitoefening handel je volgens de visie en het opleidingsconcept BASO.

Profiel

Je hebt een relevant marterdiploma.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een meerwaarde.

(24155)

Voor het Departement Lerarenopleiding Hemelrijk

Administratief medewerker campus Hemelrijk (100 %) (m/v) — ref. 2014/ATP.07

Functie

Je maakt deel uit van het personeelsteam van de lerarenopleiding van de Katholieke Hogeschool Limburg, campus Hemelrijk.

Je bent administratief coördinerende en ondersteunende medewerker voor de opleidingen bachelor in onderwijs en je staat o.a. in voor financiële aspecten, communicatie, verslaggeving, evenementen en logistiek. Je doet dit met een grote zelfstandigheid en binnen een ruim toegewezen autonomie met oog voor integrale kwaliteitszorg.

Profiel

Je hebt een diploma van bachelor/gegradueerde of master.

Je bent bereid jezelf te professionaliseren in functie van de evoluties binnen onderwijs.

Je bent een kandidaat met goede analytische en communicatieve vaardigheden. Je hebt zin voor initiatief, hebt oog voor detail en levert verzorgd werk af.

Je hebt een hart voor studenten en je werkt flexibel en discreet.

Je werkt graag in een team en hebt zin voor verantwoordelijkheid.

Administratief medewerker campus Hemelrijk (100 %) (m/v) — ref. 2014/ATP.06

Functie

Je maakt deel uit van het personeelsteam van de lerarenopleiding van de Katholieke Hogeschool Limburg, campus Hemelrijk.

Je bent administratief ondersteunende medewerker voor de opleidingen bachelor in onderwijs en je verzorgt de drukkerij en cursusdienst van de campus. Daarnaast kan je o.a. ingeschakeld worden in enkele of meerdere van onderstaande functies :

- de studenten- en examenadministratie van de opleidingen op de campus; - de onthaaldienst;
- de kwaliteitszorg van de opleidingen;
- evenementen en logistiek

Profiel

Je bent bereid jezelf steeds verder te professionaliseren in functie van de evoluties binnen de cursusdienst en het onderwijs.

Je bent een kandidaat met goede analytische en communicatieve vaardigheden. Je hebt zin voor initiatief, hebt oog voor detail en levert verzorgd werk af.

Je kan de Officepakketten Word en Excel vlot gebruiken.

Je hebt een hart voor studenten en je werkt flexibel en discreet.

Je werkt graag in een team en hebt zin voor verantwoordelijkheid. (24156)

Voor het Departement Lerarenopleiding Hemelrijk - Opleiding Bachelor in het onderwijs : kleuteronderwijs

Lector pedagogische wetenschappen (300 % - opsplitsbaar) (m/v) — ref. 2014/OP.20

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de opleiding bachelor leraar kleuteronderwijs. Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen pedagogische wetenschappen in de verschillende opleidingsjaren en begeleidt studenten in hun leerproces. In overleg met de vakgroep verantwoordelijke bepaal je de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen. De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die studenten moeten verwerven. Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit. Je organiseert en bereidt onderwijsactiviteiten voor, voert ze uit, geeft feedback en evalueert studenten. Je begeleidt en beoordeelt studenten eveneens in hun praktijk.

Profiel

Je bent master in de pedagogische wetenschappen (bij voorkeur in de afstudeerrichting onderwijskunde). Je beschikt over een pedagogisch bekwaamheidsbewijs en je hebt ervaring in het onderwijs. Je beschikt over voldoende vakdidactische bekwaamheid in het werken met een divers aanbod voor (jonge) kinderen en je kan die deskundigheid overbrengen naar toekomstige kleuteronderwijzers. Je beschikt over een inhoudelijke expertise, een onderzoekende houding en kritische ingesteldheid en een passie voor leren.

Lector godsdienst (100 %) (m/v) — ref. 2014/OP.21

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de opleiding bachelor leraar kleuteronderwijs. Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen godsdienst en religie, zingeving en levensbeschouwing in de verschillende opleidingsjaren en begeleidt studenten in hun leerproces. In overleg met de vakgroep verantwoordelijke bepaal je de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen. De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die studenten moeten verwerven. Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit. Je organiseert en bereidt onderwijsactiviteiten voor, voert ze uit, geeft feedback en evalueert studenten. Je begeleidt en beoordeelt studenten eveneens in hun praktijk.

Profiel

Je bent master in de godsdienstwetenschappen. Je beschikt over een pedagogisch bekwaamheidsbewijs en je hebt ervaring in het onderwijs. Je beschikt over voldoende vakdidactische bekwaamheid in het werken met een divers aanbod voor (jonge) kinderen en je kan die deskundigheid overbrengen naar toekomstige kleuteronderwijzers. Je beschikt over een inhoudelijke expertise, een onderzoekende houding en kritische ingesteldheid en een passie voor leren. (24157)

VOOR HET DEPARTEMENT LERARENOPLEIDING HEMELRIJK OPLEIDING BACHELOR IN HET ONDERWIJS : LAGER ONDERWIJS + NEXT-OPLEIDING VOOR VOLWASSENEN EN WERKSTUDENTEN

Lector godsdienst (100 %) (m/v) — ref. 2014/OP.22

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de dagopleiding bachelor leraar lager onderwijs en de NEXT-opleiding voor volwassenen en werkstudenten. Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen godsdienst en religie, zingeving en levensbeschouwing in de verschillende opleidingsjaren en begeleidt studenten in hun leerproces. In overleg met de vakgroep verantwoordelijke bepaal je de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen. De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die studenten moeten verwerven. Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit. Je organiseert en bereidt onderwijsactiviteiten voor, voert ze uit, geeft feedback en evalueert studenten. Je begeleidt en beoordeelt studenten eveneens in hun praktijk.

Profiel

Je bent master in de godsdienstwetenschappen. Je beschikt over een pedagogisch bekwaamheidsbewijs en je hebt ervaring in het onderwijs. Je beschikt over voldoende vakdidactische bekwaamheid in het werken met een divers aanbod voor (jonge) kinderen en je kan die deskundigheid overbrengen naar toekomstige onderwijzers. Je beschikt over een inhoudelijke expertise, een onderzoekende houding en kritische ingesteldheid en een passie voor leren.

Lector taal (100 %) (m/v) — ref. 2014/OP.23

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de dagopleiding bachelor leraar lager onderwijs en de NEXT-opleiding voor volwassenen en werkstudenten. Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen taal in de verschillende opleidingsjaren en begeleidt studenten in hun leerproces. In overleg met de vakgroep verantwoordelijke bepaal je de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen. De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die studenten moeten verwerven. Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit. Je organiseert en bereidt onderwijsactiviteiten voor, voert ze uit, geeft feedback en evalueert studenten. Je begeleidt en beoordeelt studenten eveneens in hun praktijk.

Profiel

Je bent master in de taalkunde. Je beschikt over een pedagogisch bekwaamheidsbewijs en je hebt ervaring in het onderwijs. Je beschikt over voldoende vakdidactische bekwaamheid in het werken met een divers aanbod voor (jonge) kinderen en je kan die deskundigheid overbrengen naar toekomstige onderwijzers. Je beschikt over een inhoudelijke expertise, een onderzoekende houding en kritische ingesteldheid en een passie voor leren. (24158)

VOOR HET DEPARTEMENT LERARENOPLEIDING HEMELRIJK — OPLEIDING BACHELOR IN HET ONDERWIJS : BANABA

Lesgever Banaba Zorgverbreding en remediërend leren (60 %) (m/v) — ref. 2014/OP.19

Functie

Teamspeler binnen KHLim Quadri lerarenopleiding. KHLim Quadri lerarenopleiding staat voor kwaliteit in banaba-opleidingen, postgraduat, navorming en maatschappelijke dienstverlening.

De opleidingsonderdelen 'orthodidactiek', 'beeldvorming en werkplan lager onderwijs' en 'pedagogische module voor niet-leerkrachten', binnen de opleiding banaba zorgverbreding en remediërend leren en het opleidingsonderdeel 'Leerkracht' binnen de opleiding banaba buitengewoon onderwijs, vormen de hoofdbrok van uw opdracht. In overleg met de opleidingsverantwoordelijken en de andere docenten zorgt u voor een krachtig aanbod, een gerichte opvolging en een heldere evaluatie.

Beschikbaarheid voor contacturen : maandag en woensdag, gedurende de dag en 's avonds Functioneringsgesprek bij opleidingsverantwoordelijken; evaluatiegesprek bij departementshoofd.

Profiel

Bachelor lager onderwijs en bijkomend de diploma's bachelor zorgverbreding en remediërend leren en/of bachelor buitengewoon onderwijs.

Uw studenten willen sterker worden in het doelgericht werken op kind-, klas-, leerkracht- en schoolniveau. Iemand die hen daarin kan aansturen en begeleiden is wat zij willen en wat wij zoeken. Minimum vijf jaar ervaring in onderwijs.

Aantoonbare ervaring in het planmatig begeleiden van kinderen met leer- en gedragsproblemen. Aantoonbare ervaring in het planmatig werken op schoolniveau.

Lesgever Banaba Zorgverbreding en remediërend leren (60 %) (m/v) — ref. 2014/OP.18

Functie

Teamspeler binnen KHLim Quadri lerarenopleiding. KHLim Quadri lerarenopleiding staat voor kwaliteit in banaba-opleidingen, postgraduat, navorming en maatschappelijke dienstverlening.

De opleidingsonderdelen 'orthodidactiek', en 'beeldvorming en werkplan kleuteronderwijs' en 'handelingsgericht werken', binnen de opleiding banaba zorgverbreding en remediërend leren en het postgraduaat zorg voor kleuters, vormen de hoofdbrok van uw opdracht. In overleg met de opleidingsverantwoordelijk en de andere docenten zorgt u voor een krachtig aanbod, een gerichte opvolging en een heldere evaluatie.

Beschikbaarheid voor contacturen : maandag en woensdag, gedurende de dag en 's avonds Functioneringsgesprek bij opleidingsverantwoordelijken; evaluatiegesprek bij departementshoofd

Profiel

Master in de pedagogische wetenschappen.

Uw studenten willen sterker worden in het doelgericht werken op kind-, klas-, leerkracht- en schoolniveau. Iemand die hen daarin kan aansturen en begeleiden is wat zij willen en wat wij zoeken. Minimum vijf jaar ervaring in onderwijs.

Aantoonbare ervaring in het planmatig begeleiden van kinderen met leer- en gedragsproblemen. Aantoonbare ervaring in het planmatig werken op schoolniveau.

(24159)

Voor het departement Gezondheidszorg

Lector Verpleegkunde (50 %) (deeltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.05

Functie

Je behoort tot het team van het departement gezondheidszorg waarin onderzoeksopdrachten, onderwijs en dienstverlening tot jouw takenpakket behoren.

Je verzorgt meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied wetenschappelijk onderzoek, en begeleidingen bachelor proef.

Profiel

Je behaalde het diploma van bachelor in de verpleegkunde en behaalde de master in de verplegingswetenschappen optie geriatrie.

Ervaring in het werken als verpleegkundige is een meerwaarde.

Ervaring in het voeren van wetenschappelijk onderzoek binnen het domein ouderenzorg en geriatrie zijn een absolute must.

Lector Verpleegkunde (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.6

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding in de verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied verpleegkundige wetenschappen, verpleegkunde, begeleiding bachelor proef en stagebegeleiding. Je bent werkzaam binnen een leerzorgcentrum als leerzorgspecialist.

Profiel

Je bent bachelor in de verpleegkunde en beschikt over een master in gezondheidsvoorlichting en — bevordering.

Ervaring in het werken als verpleegkundige als leerzorgspecialist is een absolute meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een vereiste.

Lector Verpleegkunde (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.07

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen binnen het vakgebied van verpleegkundige wetenschappen, verpleegkunde en begeleiding bachelor proef. Je bent werkzaam binnen een leerzorgcentrum als leerzorgspecialist.

Profiel

Je beschikt over een diploma van bachelor in de verpleegkunde en beschikt tegelijk over een masterdiploma in de verpleegkunde en vroedkunde.

Ervaring in het werken als verpleegkundige als leerzorgspecialist is een absolute meerwaarde Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een vereiste.

Lector Verpleegkunde (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.08

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleidingen verpleegkunde en vroedkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied wetenschappelijk onderzoek, kwaliteitszorg, begeleiding bachelor proef, stagebegeleiding. Je bent werkzaam binnen een leerzorgcentrum als leerzorgspecialist.

Profiel

Je bent vroedvrouw en behaalde een master in de verpleegkunde- en vroedkunde.

Ervaring in het werken als verpleegkundige en vroedvrouw vormen een absolute meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Lector RZL (45 %) (deeltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.09

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding in de verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied RZL (filosofie, ethiek, levensbeschouwing). Je bent lid van het speerpunt Ethos in relatie tot onderzoek, onderwijs en dienstverlening.

Profiel

Je behaalde het diploma van master in de filosofie. Een doctoraat vormt een absolute meerwaarde

Ervaring in het werken binnen het domein van de gezondheidszorg/welzijn (domein pastor, ethicus) vormen een meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Lector Verpleegkunde (50 %) (deeltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.10

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding vroedkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied wetenschappelijk onderzoek, vroedkundige wetenschappen, stagebegeleiding en begeleiden bachelor proef.

Profiel

Je behaalde het diploma van vroedvrouw en behaalde het diploma van master in de verpleegkunde en vroedkunde.

Ervaring in het werken als vroedvrouw vormt een absolute meerwaarde (gedeelde aanstelling).

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Lector Verpleegkunde (40 %) (deeltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.11

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied verpleegkunde, praktijkreflectie, FEL, begeleiding bachelor proef, stagebegeleiding.

Profiel

Je behaalde het diploma van bachelor in de verpleegkunde en behaalde het diploma van master in seksuologische wetenschappen.

Ervaring in het werken als verpleegkundige is een meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Lector Verpleegkunde (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.12

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, vakgebied wetenschappelijk onderzoek, verpleegkunde, begeleiding bachelor proef en stagebegeleiding. Je bent werkzaam binnen een leerzorgcentrum als leerzorgspecialist.

Profiel

Je behaalde het diploma van bachelor in de verpleegkunde en master in de verplegingswetenschappen.

Ervaring in het werken als verpleegkundige is een absolute meerwaarde. Ervaring in het werken als verpleegkundige als leerzorgspecialist is een absolute meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Lector RZL (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.13

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleidingen verpleegkunde en vroedkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen, FEL, RZL wetenschappelijk onderzoek, en begeleiding bachelor proef. Je bent lid van het speerpunt Ethos in relatie tot onderzoek, onderwijs en dienstverlening.

Profiel

Je bent master in de wijsbegeerte. Je behaalde een diploma master in de culturele studies. Je behaalde een Interdiocesaan Getuigschrift (vorming in godsdienst) om godsdienstonderwijs te verzorgen.

Ervaring in het werken in werken d.m.v. projecten binnen het onderwijs vormen een bijzondere meerwaarde.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Praktijklector Verpleegkunde (100 %) (voltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.14

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleiding verpleegkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen met betrekking tot verpleegkunde, praktijk verpleegkunde en stagebegeleiding en het begeleiden van bachelor proeven.

Profiel

Je bent bachelor in de verpleegkunde met minimaal 10 jaar relevante ervaring in het werken als verpleegkundige in het algemeen ziekenhuis.

Ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must. Je bent bereid om een master in de verpleegkunde en vroedkunde te behalen.

Praktijklector Verpleegkunde (80 %) (deeltijds) (m/v) — ref. 2014/OP.15

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de bachelor opleidingen verpleegkunde en vroedkunde binnen het departement gezondheidszorg.

Je bent werkzaam binnen het vaardigheidsonderwijs en staat ter beschikking van de opleidingen verpleegkunde en vroedkunde.

Profiel

Je bent bachelor in de verpleegkunde met minimaal 3 jaar relevante ervaring binnen het werken als verpleegkundige binnen een acute zorgsetting (intensieve zorgen).

Je hebt ervaring in het onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must. Je hebt ervaring in het aansturen van een vaardigheidscentrum (beheer, aankoop, ontwikkeling).

(24160)

Voor het departement IWT

Lector/onderzoeker milieuzorg en chemie (100 %) (voltijds) (m/v) - ref 2014/OP.16

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de professionele bachelor chemie, milieuzorg en biomedische laboratoriumtechnologie.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen o.a. celbiologie, toxicologie en een aantal milieu technologische opleidingsonderdelen.

Je staat in voor stagebegeleiding.

Je bent bovendien mee verantwoordelijk voor het uitbouwen, ondersteunen en eventueel actief uitvoeren van onderzoek en dienstverleningsopdrachten. Het integreren, verstrengelen van dit onderzoek en dienstverlening in het curriculum van de opleidingen milieuzorg en chemie is eveneens een verwachting.

Profiel

Je bent bio-ingenieur.

Ervaring in het onderzoek en dienstverlening is een pluspunt, evenals ervaring in het onderwijs.

Ervaring in het werkveld is ook een pluspunt.

(24161)

Voor het departement SAW

Lector Welzijnsbeleid 50 % (deeltijds) (m/v) - ref. 2014/OP.27

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de opleiding bachelor in de orthopedagogie, departement Sociaal Agogisch Werk van de KHLim.

Je verzorgt in de opleiding meerdere opleidingsonderdelen (welzijnsbeleid, integratief project) vanuit een maatschappelijke, (ortho-) pedagogische en psychologische context.

Dit houdt in dat je in overleg met de opleidingscoördinator en de vakcollega's de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen bepaalt.

De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die de studenten moeten verwerven.

Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit.

Profiel

Je hebt een masterdiploma in een menswetenschappelijke richting.

Relevante ervaring van minimum 2 jaar in het hoger onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Je combineert deze functie met een job in het sociaal-agogisch/orthopedagogisch werkveld, waardoor je voeling blijft houden met de dagdagelijkse praktijk.

Lector Orthopedagogie 55 % (deeltijds) (m/v) - ref. 2014/OP.28

Functie

Je behoort tot het onderwijsteam van de opleiding bachelor in de orthopedagogie, departement Sociaal Agogisch Werk van de KHLim.

Je verzorgt in de opleiding de opleidingsonderdelen orthopedagogiek en psychopathologie vanuit een maatschappelijke, (ortho-) pedagogische en psychologische context.

Dit houdt in dat je in overleg met de opleidingscoördinator en de vakcollega's de doelen, inhouden en onderwijsaanpak van de opleidingsonderdelen bepaalt.

De opleidingsonderdelen zijn steeds gericht op de competenties die de studenten moeten verwerven.

Je werkt samen studiemateriaal/cursussen uit.

Profiel

Je hebt een masterdiploma in de pedagogische wetenschappen, afstudeerrichting orthopedagogiek.

Relevante ervaring van minimum 2 jaar in het hoger onderwijs en een pedagogisch bekwaamheidsbewijs zijn een absolute must.

Je combineert deze functie met een job in het sociaal-agogisch/orthopedagogisch werkveld, waardoor je voeling blijft houden met de dagdagelijkse praktijk.

(24162)

Voor het departement MAD-Faculty

Docent Beeldende Kunsten (60 %) (deeltijds) (m/v) - ref 2014/OP.29

Functie

U geeft onderwijs in visuele communicatie, semiotiek, beeldcultuur en fotogeschiedenis- en actualiteit.theorie

U past uw expertise toe binnen de opleiding Beeldende kunsten.

U begeleidt de marterstudenten in het kader van hun marterproject

Samen met de onderzoeksgroep bestudeert u de verschillende vormen van onderzoek over de relatie tussen woord en beeld, schrijft u onderzoeksdossiers en ontwikkelt u casestudies rond visuele communicatie en gender.

U ondersteunt organisatorisch de afdeling Fotografie.

U bent mede verantwoordelijk voor de interne en externe communicatie omtrent de afdeling Fotografie.

Samen met het onderwijsteam onderhoudt u het netwerk van onderzoekers en kunstenaars die werken rond de problematieken rond image & word.

Profiel

U beschikt over een doctoraat in de Communicatiewetenschappen.

U hebt onderwijservaring in het hoger kunstonderwijs.

U heeft affiniteit met onderzoek en innovatieve projectontwikkeling in de beeldende kunsten. U bent vertrouwd met en geïnteresseerd in de recente ontwikkelingen in het socio-culturele veld, media design en gender.

De preselectie gebeurt op basis van het sollicitatieformulier eventueel gevolgd door een selectiegesprek. De aanstellingen gaan in ten vroegste op 1 september 2014 voor de duur van 1 academiejaar onverminderd artikel 122, 123 en 124 bis van het hogescholendecreet.

Alle betrekkingen zijn splitsbaar in deelbetrekkingen.

Belangstellenden richten hun kandidatuur en vermelding van het referentienummer uiterlijk 6 augustus 2014 aan: Katholieke Hogeschool Limburg vzw, t.a.v. de personeelsdienst, Agoralaan, Gebouw B, bus 1, te 3590 Diepenbeek.

(24163)

Voorlopig bewindvoers Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Administrateurs provisoire Code civil - article 488bis

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 25 juni 2014, werd MAES, Denis, geboren te Aalst op 9 mei 1952, wonende te 9420 Erpe-Mere, Meiboomweg 5, verblijvende PC Zoete Nood Gods, te 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VAN LAETHEM, Wendy, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 17 juni 2014.

Aalst, 30 juni 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(70084)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 25 juni 2014, werd VAN ACHTER, Maria, geboren te Oordegem op 19 juli 1927, wonende te 9340 Oordegem (Lede), Dr. Prieelslaan 24, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. HENDERICKX, Steven, advocaat te 9340 Lede, Oordegemkouter 122.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 10 juni 2014.

Aalst, 30 juni 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(70085)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 25 juni 2014, werd DE BRAEKELEER, Kristina, geboren te Aalst, op 7 april 1972, wonende te 9300 Aalst, Molenstraat 60/0002, thans verblijvende te Psychiatrisch Centrum Zoete Nood Gods, te 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mtr. LOOS, Leo, advocaat te 9300 Aalst, Esplanadeplein 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 20 juni 2014.

Aalst, 30 juni 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(70086)

Vrederecht Antwerpen III

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 26 juni 2014, werd BROSIUS, Albertine, geboren te Antwerpen op 30-07-1938, wonende te 2610 ANTWERPEN (WILRIJK), Pastoor Bauwenslaan 51, bus 6, verblijvende in het ZNA Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, te 2660 ANTWERPEN (HOBOKEN), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BROSIUS, Paul, geboren te Essen op 28-02-1948, wonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Kattenberg 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 mei 2014.

Antwerpen, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Patrik RIETJENS.

(70087)

Vrederecht Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 15 mei 2014, werd DE MEY, Matthias Adriaan, geboren te Turnhout op 27 maart 1996, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, Steenweg op Turnhout 116, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DE MEYER, Victorine Maria, geboren te TURNHOUT op 17 april 1967, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, Steenweg op Turnhout 116.

Arendonk, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Marianne Van der Veken.

(70088)

Vrederecht Beringen

Bij vonnis van de vrederechter, voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank Limburg van het kanton Beringen, uitgesproken op 3 juli 2014, werd Pascal CATTIE, geboren te Genk op 20 maart 1977, wonende te 3580 Beringen, Hoogstraat 8, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NONWEILER, Lea, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 13.

Beringen, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.

(70089)

Vrederecht Beringen

Bij vonnis van de vrederechter, voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank Limburg van het kanton Beringen, uitgesproken op 4 juli 2014, werd Els HOUBEN, geboren te Kanzenze (Rwanda) op 17 juli 1980, wonende te 3580 Beringen, Hoogstraat 8, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NONWEILER, Lea, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 13.

Beringen, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.

(70090)

Vrederecht Bilzen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 7 juli 2014, werd BOELEN, Marie-Jeanne Alice, geboren te Berg (Limb.) op 14 maart 1920, wonende te 3740 Bilzen, Kerkstraat 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: VANVINCKEN-ROYE, Christiana, geboren te Rosmeer op 22 januari 1950, wonende te 3740 Bilzen, Kerkstraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 juni 2014.

Bilzen, 7 juli 2014

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ria Merken.

(70091)

Vrederecht Bilzen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 7 juli 2014, werd BIENKENS, Margaretha Jeanne Ghislaine Valentine, geboren te Bilzen op 22 april 1932, wonende te 3600 Genk, Oostlaan 4, verblijvende in het Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: HAMAL, Erik, geboren te Hasselt op 30 mei 1964, wonende te 3740 Bilzen, Holt 75.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 juni 2014.

Bilzen, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ria Merken.

(70092)

Vrederecht Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 27 juni 2014, werd Meester Patricia VAN GELDER, advocaat, met kantoor te 2600 BERCHEM, Grotesteeweg 638, aangesteld tot voorlopig bewindvoerder over DE LOOSE, Philomena Augusta Petronella, geboren te Merksem op 13 maart 1934, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Bredabaan 515, bus 201C, en dit in vervanging van WOUTERS, Marc Karel Maria, geboren te Antwerpen op 9 januari 1961, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Bredabaan 515C, aangesteld bij beslissing van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton BRASSCHAAT, op 18 juli 2013.

Brasschaat, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Sandra Delaruelle.

(70093)

Vrederechter Dendermonde-Hamme

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, verleend op 30 juni 2014, werd DE MUNCK, Lisette, geboren te Waasmunster op 16 april 1931, gepensioneerde, wonende te 9200 Dendermonde, Leopold II-laan 9/A003, verblijvend te RVT « Sint Antonius », Rootjensweg 77, 9200 Grembergen (Dendermonde), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: PEETERS, Marc, advocaat, met kantoor te 9200 DENDERMONDE, Kerkstraat 52.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juni 2014.

Dendermonde, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christophe Dewitte. (70094)

Vrederechter Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 2 juli 2014:

Verklaart de heer DE ROOVER, Frans Florent, geboren te Begijnendijk op 18 december 1933, voorheen gedomicilieerd te 2221 HEIST-OP-DEN-BERG, Jaarmarktstraat 42, en thans gedomicilieerd en verblijvende in het woon- en zorgcentrum Huyze Honighsdries, te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Prins de Merodelaan 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Meester HUYSMANS, An, advocaat, met kantoor te 3294 DIEST, Eikelenberg 55.

Diest, 4 juli 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Arnold Colla. (70095)

Vrederechter Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 2 juli 2014:

Verklaart Mevr. VAN DESSEL, Anna Theresia, geboren te Ramsel op 14 november 1930, voorheen gedomicilieerd te 2221 HEIST-OP-DEN-BERG, Jaarmarktstraat 42, en thans gedomicilieerd en verblijvende in het woon- en zorgcentrum Huyze Honighsdries te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Prins de Merodelaan 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Meester HUYSMANS, An, advocaat, met kantoor te 3294 DIEST, Eikelenberg 55.

Diest, 4 juli 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Arnold Colla. (70096)

Vrederechter Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 26 juni 2014:

Verklaart Mevr. BEUTELS, Maria Marguerita, geboren te Kaggevinne-Assent op 16 september 1920, gedomicilieerd te 3290 DIEST, Engelandstraat 6/B001 en thans verblijvende in het woon- en zorgcentrum O.L.V. Ster der Zee, te 3270 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Rozenstraat 17, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Meester VAN NOORBEECK, Thierry, advocaat, met kantoor te 3290 DIEST, Overstraat 45.

Diest, 4 juli 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Arnold Colla. (70097)

Vrederechter Gent II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 23 juni 2014, werd ORTIZ SEVERINO, Luis, geboren te Santo Domingo op 8 oktober 1965, gedomicilieerd bij het OCMW Gent, te 9000 Gent, Onderbergen 86, doch verblijvende in het PC Sint-Camillus, te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Beukenlaan 20, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. Anne Remerie, advocaat te 9000 Gent, Begijnhoflaan 93.

Gent, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Kevin De Fauw. (70098)

Vrederechter Gent IV

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-4, verleend op 1 juli 2014 werd beslist dat Maria Josée Adolphina VAN MOSSEVELDE, geboren op 16 oktober 1920 te Oudegem, gepensioneerde, wonende en verblijvende in het WZC HET HEIVELD, te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Antwerpsesteenweg 776, met rijksregisternummer 20.10.16-054.53, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VANOUTRIVE, Dieter, advocaat te Nederkouter 12, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Evi Huvenne. (70099)

Vrederechter Gent IV

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-4, verleend op 1 juli 2014 werd beslist dat Josephus Lambertus BOUSSEN, geboren op 8 september 1921 te Ijzendijke (Nederland), wonende en verblijvende in het VZW VINCENTHOF, te 9041 Oostakker (Gent), Gasthuisstraat 21, met rijksregisternummer 21.09.08-041.29, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer BOUSSEN, Yannick, Burgemeester Meirsonstraat 43, 9070 Destelbergen.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 juni 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman. (70100)

Vrederechter Gent V

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 4 juli 2014, werd beslist dat WAGENEIRE, Nora, geboren op 4 september 1928 te Gent, wonende WZC Weverbos, 9050 Gentbrugge (Gent), Jan Van Aelbroecklaan 64, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder: DE KNIJF, Ilse, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier. (70101)

Vrederecht Gent V

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 4 juli 2014, werd beslist dat MEULEMAN, Annie, geboren op 17 september 1945, wonende te 9050 Gentbrugge (Gent), Walstraat 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder: STEVERLYNCK, Soetekin, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Coupure 5.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.
(70102)

Vrederecht Gent V

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 4 juli 2014, werd beslist dat HUYSSSE, Cecilia, geboren op 8 april 1925 te Gent, wonende te 9050 Gentbrugge (Gent), Walstraat 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder: MARTENS, Inge, advocaat met kantoor te 9032 Wondelgem (Gent), Sint-Markoenstraat 14.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.
(70103)

Vrederecht Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 1 juli 2014, werd MARIVOET, Marie Adelia, geboren te STEENHUFFEL op 24 december 1923, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Oppemlaan 98, verblijvende in het RVT Heilig Hart, te 1850 GRIMBERGEN, Veldkantstraat 30, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Meester FAYT, Annelies, advocaat, kantoorhoudende te 1730 Asse, Kerkplein 1.

Grimbergen, 7 juli 2014.

De griffier, (get.) Els Ricou.
(70104)

Vrederecht Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 4 juli 2014, werd de heer JANSSENS, Bonaventure Eugène Joseph, geboren te Boorseme on 28 mei 1949, wonende te 1853 Grimbergen, Treft 32/A000, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Mevr. JANSSENS, Clotilde, geboren te Genk op 8 februari 1948, wonende te 1853 Grimbergen, Nieuwelaan 121 (F4).

Grimbergen, 4 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Elise De Backer.
(70105)

Vrederecht Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 27.06.2014, werd VAN ROY, Emiliana Ivona Catharina Theresia, geboren te Noorderwijk op 9 januari 1927, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Rusthuis Bremdaal, Ernest Claesstraat (HRT) 54.

Niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN OPSTAL, Frans, 2560 Nijlen, Kreitenbergstraat 32, bus B.

Herentals, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ann Vervoort.
(70106)

Vrederecht Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 2 juli 2014, werd Mevr. Bertha LAQUIERE, geboren te Ingelmunster op 11 januari 1925, wonende te 8860 Lendeledede, Oudstrijderslaan 21, doch thans verblijvende in de Sint-Jozefskliniek (campus ten bos), Meensesteenweg 70, te 8870 Izegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder: Mr. Dan VANDEWATERE, geboren te Lendeledede op 4 februari 1955, wonende te 8860 Lendeledede, Oudstrijderslaan 21.

Izegem, 7 juli 2014.

De griffier, (get.) Freddy DUTHOO.
(70107)

Vrederecht Landen-Zoutleeuw

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, d.d. 3 juli 2014, werd MELLAERTS, Joseph, geboren te Halle-Booienhoven op 22 december 1939, wonende te 3440 Budingen (Zoutleeuw), Saneveldstraat 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder LEJEUNE, Luc, advocaat, met kantoor te 3400 Landen, Oscar Huysecomlaan 17.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juni 2014.

De griffier, (get.) Sandy Gaens.
(70108)

Vrederecht Lennik

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 20 juni 2014, werd FAYT, Annelies, advocaat, met kantoor te 1730 Asse, Kerkplein 1, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van DEMESMAECKER, Guillaume, geboren te Brussel op 19 december 1919, gedomicilieerd en verblijvende in het WZC Quietas, te 1700 Dilbeek, Bezenberg 10.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 23 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.
(70109)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Ismail Hulâgû TUNCA, geboren te Aken (Duitsland) op 06-05-1976, gedomicilieerd te 3080 Tervuren, Markt 7/A3, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Myriam VAN DEN BERGHE, advocaat, kantoorhoudend 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc VANDEPOEL.
(70110)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Kris HUBRECHT, geboren te Etterbeek op 30-04-1981, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Sylvie VAN GASTEL, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 100.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc VANDEPOEL.

(70111)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Maria JASPERS, geboren te Tongerlo op 19-05-1923, gedomicilieerd te 2260 Westerlo, Lange Nieuwstraat 72, verblijvende te Sint-Dominicus, Staatsbaan 120, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Rudi BEEKEN, advocaat, kantoorhoudend 3390 Tielt-Winge, Halensebaan 119.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc VANDEPOEL.

(70112)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Wim VAN DE SIJPE, geboren te Aalst op 18-02-1969, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc VANDEPOEL.

(70113)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Jan DE BAECK, geboren te Nieuwenrode op 02-03-1951, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Myriam VAN DEN BERGHE, advocaat, kantoorhoudend 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc VANDEPOEL.

(70114)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Marc MEURIS, geboren te Heist-op-den-Berg op 19-04-1956, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Kattestraat 15, verblijvende te UPC Sint-Kamillus, Krijkelberg 1 te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Nele SENTE, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 8.

Leuven, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Marc Vandepoel.

(70115)

Vrederecht Leuven II

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 1 juli 2014, werd Rachel GRANDJEAN, geboren te Aarschot op 01-10-1925, gedomicilieerd te 3201 Aarschot, Geburestraat 45, verblijvende te Sint-Rochus, Albertlaan 2, te 3200 Aarschot, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : GYBELS, Willy, Wijgaardstraat 11, 3390 TIELT-WINGE.

Leuven, 4 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Katrien Willems.

(70116)

Vrederecht Leuven III

Vonnis d.d. 26 juni 2014.

Verklaart :

François Pierre Germain VAN CALOEN, geboren op 03-10-1948 te Sint-Andries, wonende te Langeheidestraat 89, 3040 Huldenberg, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, wonende te J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven.

Leuven, 26 juni 2014.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.

(70117)

Vrederecht Lokeren

Beschikking d.d. 4 juli 2014.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd, Mevr. Clara DE RAUW, geboren te Kalken op 13 mei 1927, wonende te 2600 Antwerpen, De Villegasstraat 49, verblijvend te 9270 Laarne, Schoolstraat 15, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE RAUW, Liliane, wonende te 9270 LAARNE, Eekhoekstraat 74.

De griffier, (get.) Annick WICKE.

(70118)

Vrederecht Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 2 juli 2014, werd ALFERS, Wilhelmus Anna Servais, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Maastricht op 9 augustus 1958, wonende te 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : HAENRAETS, Anne-Marie, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 4 juni 1968, advocaat, wonende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juni 2014.

Maasmechelen, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.

(70119)

Vrederecht Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 2 juli 2014, werd KOCADAG, Omer, geboren te Genk op 7 mei 1994, wonende te 3600 Genk, Schurfstraat 1/A000, opgenomen in de instelling OPZ Rekem, 3621 Lanaken, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BALEANI, Gino, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, André Dumontlaan 210.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 juni 2014.

Maasmechelen, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun. (70120)

Vrederecht Neerpelt-Lommel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 1 juli 2014, werd RYCKAERT, Maikel, geboren te Geel, 23 april 1996, gedomicilieerd te 3583 Beringen, Klipgaarde 35, huidige verblijfplaats 3990 Peer, Sint-Elisabethlaan 20, niet in staat verklaard zijn haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: TESTELMANS, Linda Paula, invalide, gedomicilieerd te 3583 Beringen, Klipgaarde 35.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lisette Symons. (70121)

Vrederecht Ninove

Vonnis d.d. 18 juni 2014.

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Ninove werd, Ferdinand LISSENS, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 20 september 1932, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Leon Kreperlaan 4, verblijvend in het WZC «Ter Bake», Steenweg 732, 9470 Denderleeuw niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Rufin COPPENS, advocaat te 9470 Denderleeuw, Zonnestraat 49.

Ninove, 4 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Sabine Poelaert. (70122)

Vrederecht Oostende I

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton vrederecht Oostende-1, verleend op 16 juni 2014, werd Marie-José VAN SANTVOORT, geboren te Schaarbeek op 14 augustus 1940, wonende te 8400 Oostende, Cardynplein 3, bus 10, verblijvend te AZ DAMIAAN, Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ewout LIEVENS, advocaat, met kantoor, 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 50.

Oostende, 16 juni 2014.

(Get.) DE CLERCK, Caroline, griffier. (70123)

Vrederecht Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 4 juli 2014, werd Steven VAN OVERLOOP, geboren te Wilrijk op 5 november 1980, verblijvende te 2830 Willebroek, VZW De Meerpaal, Overwinningstraat 23, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN OVERLOOP, Eduard, wonende te 2660 HOBOKEN, Windmolenstraat 141.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 juni 2014.

Willebroek, 4 juli 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) VISSERS, Rafaël. (70124)

Vrederecht Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 4 juli 2014 werd Jordy ABEN, geboren te Antwerpen op 23 maart 1996, verblijvende te 2830 Willebroek, VZW De Meerpaal, Overwinningstraat 23, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VERBRUGGEN, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Groene Laan 29G.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 juni 2014.

WILLEBROEK, 4 juli 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) VISSERS, Rafaël. (70125)

Vrederecht Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 4 juli 2014, werd VANDEMOORTELE, Flavie, geboren op 21 mei 2014, weduwe van Bral, Michel, wonende te 9880 Aalter, Boomgaard 14/2B, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, Mr. DEVROE, Jan, advocaat te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 16.

Zomergem, 7 juli 2014.

(Get.) Henri Maes, hoofdgriffier. (70126)

Vrederecht Zottegem-Herzele

Vonnis d.d. 19 juni 2014.

Verklaart ambtshalve SCHELLAERT, Ilse, geboren te Oudenaarde op 23 januari 1979, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Petegemplein 25 en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 22, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: SCHELLAERT, Joël, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Eekhoutstraat 15.

Gelet op de beschikking van ambtshalve inschrijving van 2 juni 2014.

Zottegem, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Nancy Geerts. (70127)

Vrederecht Diest*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 26 juni 2014 :

Stelt een einde aan de opdracht van Meester STEVENS, Patricia, advocaat, met kantoor te 3130 Begijnendijk, Raystraat 61, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton AARSCHOT op 26 november 2013 (A.R. nr. : 13A986 - Rep.R. nr. : 2302/2013), als voorlopig bewindvoerder over de heer WIERS, Karel Joseph, geboren te Leuven op 3 juli 1935, gepensioneerde, gedomicilieerd en verblijvende te 3461 Bekkevoort, Driesstraat 54.

Benoemt vanaf 1 augustus 2014 als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon, de heer WIERS, Karel Joseph, voormeld : Mevr. WIERS, Carla François Elza, geboren te Leuven op 26 augustus 1963, arbeidster, wonende te 3461 Bekkevoort, Driesstraat 54, en dochter van de beschermde persoon.

Diest, 4 juli 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Arnold Colla. (70128)

Vrederecht Maasmechelen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen verleend op 25 juni 2014, werd WALRAVENS, Clement, geboren te KNOKKE, op 29 januari 1948, wonende te 3620 LANAKEN, Pater Pirestraat 3, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 30 april 2014 (rolnummer 14A329 - Rep.R. 1658) tot voorlopig bewindvoerder over DIRIX, Leon Jean, geboren te LANAKEN op 3 april 1928, wonende te 3620 LANAKEN, Gasthuisstraat 16/3, met ingang van 25 juni 2015 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon DIRIX, Leon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : GERITS, Pierre Gustaaf Jean, gepensionerd, wonende te 3620 LANAKEN, Heuvelstraat 38.

Maasmechelen, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (70129)

Vrederecht Tienen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beslissing van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Tienen, verleend op 3 juli 2014, werd GOOSSENS, Willem, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Vierde Lansierslaan 20/3.

VERVANGEN als voorlopige bewindvoerder van GEUDENS, Lien, geboren te Geel op 14 december 1990, zonder beroep, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Avendorenstraat 71.

DOOR : SCHOENSETTERS, Wendy, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Ooievaarstraat 11.

Tienen, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Peeters. (70130)

Vrederecht Zelzate*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 18/06/2014 :

Verklaart Danny Meirsschaut, advocaat te 9051 Gent, Beukenlaan 113, aangewezen bij beschikking verleend door het vrederecht Zelzate op 12/05/1992 (rolnummer 2715 - Rep.R. 807) tot voorlopig bewindvoerder over HEYE, Octaaf, geboren te Zaffelare op 5/9/1946, De Krekelmuyter 1, verblijvende te 9060 Zelzate, Sint-Jan Baptist, Suikerkaai 81, met ingang van 1 juli 2014 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon HEYE, Octaaf : Eva DEWULF, advocaat te 9960 Assenede, Hollekenstraat 4.

Zelzate, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Kate-lijne. (70131)

Vrederecht Zelzate*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 18/06/2014 :

Verklaart Meirsschaut, Danny, wonende te 9051 Gent, Beukenlaan 113, aangewezen bij beschikking verleend door het vrederecht Zelzate op 12/05/1992 (rolnummer 2709 - Rep.R. 801) tot voorlopig bewindvoerder over VAN HOECKE, Florimond, geboren te Sint-Amandsberg op 30/11/1939, wonende te 9060 Zelzate, B.J. Chalmetlaan 159, met ingang van 1 juli 2014 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon VAN HOECKE, Florimond : Eva DEWULF, advocaat te 9960 Assenede, Hollekenstraat 4.

Zelzate, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Kate-lijne. (70132)

Vrederecht Anderlecht II*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht verleend op 4 juli 2014, werd een einde gesteld aan de opdracht van Meester VANDEBROEK, Romain, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, als voorlopige bewindvoerder over : Mevr. VAN HAMME, Betty, geboren te Elsene op 22 maart 1942, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Gentssteenweg 1050, Home ARCUS.

De hierboven vermelde persoon is overleden op 4 juni 2014.

Voor eensluitend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (onleesbaar handtekening). (70133)

Vrederecht Antwerpen I*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 3 juli 2014, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Wim Van Caeneghem, advocaat kantoorkhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 34, als voorlopig bewindvoerder

toegewezen aan ASSANCADAS SANTOS, Manuel, geboren op 1 juli 1944, verblijvende in het WZC Bilzenhof, te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekenstraat 50, bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 21 februari 2013 (rolnummer 13A177 - Rep.R. 654/2013), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 2013, blz. 13788, en onder nr. 63068), een einde is gekomen op datum van 21 juni 2014, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(70134)

Vrederecht Antwerpen IX

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter, vrederecht van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 14B205 op 4 juli 2014, werd vanaf 24 april 2014 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van : Mr. OTHMAN, Zohra, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 38, aangewezen bij Onze beschikking verleend op 6 oktober 2006 (rolnummer 06A672 - Rep.R. 1638/2006) tot voorlopige bewindvoerder over AMAKRAN, Safia, geboren te Beni-Bouyahie (Marokko) op 1 januari 1938, voorheen wonende te 2140 Borgerhout, Hoge Weg 17, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2006, blz. 57403 onder nr. 70560), gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Linda Buyckx.

(70135)

Vrederecht Antwerpen XII

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 2 juli 2014, werd ingevolge het overlijden op 29 juli 2013, van SPORTMANS, Leopoldus Joannes, weduwnaar van Mevr. Clara Joanna Jozefina CALLENAERE, geboren te Ekeren op 5 september 1926, in leven wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Home De Familie, Bisschoppenhoflaan 432/434, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van VAN DEN BOSCH, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 346-348 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 13 juli 2013, blz. 46041/2, nr. 68629).

Deurne, 2 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(70136)

Vrederecht Bilzen

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 3 juli 2014.

Stelt vast dat aan de opdracht van Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Bilzen op 27 maart 2014 (rolnummer 14A119 - Rep.nr. 723/2014), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2014, onder nr. 65222, over CLUSTERS, Christiane Louise Jacqueline Philomène, geboren te Genk op 18 november 1927, laatst wonende te 3740 Bilzen, Winkelomstraat 14, en verblijvende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Rusthuis « Borsbeekhof », Borsbeekstraat 9, een einde gekomen is door het overlijden van de beschermde persoon te Borgerhout op 6 juni 2014.

Bilzen, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(70137)

Vrederecht Geel

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Plaatsvervangend Rechter van het kanton Geel, verleend op 4 juli 2014, werd Joseph Druyts, geboren te Tienen op 17 oktober 1935, wonende te 2440 Geel, Nachtegalenstraat 18, aangevoerd bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Geel op 7 mei 2009 (rolnummer 09A336 - rep.nr. : 1092/09) tot voorlopig bewindvoerder over MATHEUSSEN, Maria Josepha, geboren te Tienen op 27 augustus 1937, wonende te 2440 Geel, Nachtegalenstraat 18 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2009, blz. 37614 onder nummer 65702), ontslagen van zijn opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 4 april 2014.

Geel, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(70138)

Vrederecht Genk

Opheffing voorlopig bewind

Vonnis d.d. 4 juli 2014.

Verklaart JANSSEN, Lizette Jeanne, geboren te Leut op 30 maart 1952, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Eekhoornlaan 35, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 4 juli 2014, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk op 8 februari 2013 (rolnummer 13A172 - Rep.R. 481/2013 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2014, blz. 9600, en onder nr. 62368) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 4 juli een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Jean Maes over Lizette JANSSEN.

Genk, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.

(70139)

Vrederecht Genk

Opheffing voorlopig bewind

Vonnis d.d. 4 juli 2014.

Verklaart Veronica BINKOWSKI, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 1 augustus 2014, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk op 19 maart 2008 (rolnummer 08B91 - Rep.R. 1051/2008 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2008, blz. 16951 en onder nr. 63537) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 1 augustus 2014 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Kristien HANSSEN over Veronica BINKOWSKI.

Genk, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.

(70140)

Vrederecht Gent I*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 3 juli 2014, werd DE BIE, Krista, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Fratersplein 10, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 13 augustus 2008 over de goederen van LATOIR, Martha, geboren te Unterseen (Zwitserland) op 14 mei 1918, laatst wonende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Latoir Martha op 1 juni 2014.

Gent, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(70141)

Vrederecht Gent II*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 30 juni 2014, werd JOSEPH, Ronny, met kantoor te 9000 Gent, Onderbergen 57, ontslagen in zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over : DE CLERCQ, Georgette, geboren te Sint-Amandsberg op 8 september 1924, laatste woonplaats 9051 Sint-Denijs-Westrem, Loofblommestraat 4, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 mei 2014.

Gent, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Kevin De Fauw.

(70142)

Vrederecht Gent II*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 30 juni 2014, werd VAN ROYEN, Ilse, met kantoor te 9660 Brakel, Boekelstraat 63, ontslagen in haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over : POPIEUL, Ann, geboren te Lierde op 21 oktober 1971, laatste woonplaats 9570 Lierde, Ottergemstraat 49, B 6, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 2 mei 2014.

Gent, 4 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Kevin De Fauw.

(70143)

Vrederecht Ieper I*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ieper-1 verleend op 3 juli 2014, werd meester Smout, Martine, kantoorkhoudende te 8900 Ieper, Ter Olmen 8, aangesteld bij vonnis van 18 oktober 2012 tot voorlopige bewindvoerder van Mevr. DEVRIENDT, Alice, geboren te Zedelgem op 28 april 1935, voorheen wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Molenstraat 15A, in leven laatst verblijvende in Home Vrijzicht, te 8906 Elverdinge, Veurnseweg 538, per 29 maart 2014 ontlast van deze opdracht gezien het overlijden van de beschermde persoon op 29 maart 2014.

Ieper, 3 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt.

(70144)

Vrederecht Izegem*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 2 juli 2014, werd de opdracht van meester Manja COOPMAN, advocaat te 8500 KORTRIJK, Groeningestraat 33, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mr. Sunny HUYGHEBAERT, geboren te Izegem op 24 maart 1992, laatst wonende te 8870 IZEGEM, Jan Breydelstraat 49, beëindigd.

Dit gelet op het overlijden van Mr. Sunny HUYGHEBAERT, vernoemd, te Izegem op 1 juni 2014.

Izegem, 3 juli 2014.

De griffier, (get.) Freddy DUTHOO.

(70145)

Vrederecht Landen-Zoutleeuw*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, verleend op 3 juli 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over : Celine RENIERS, geboren te Drieslinter op 30 juni 1922, wonende te 3440 Zoutleeuw, Vestendreef 1, door Dirk VAN HEES, wonende te 3350 Linter, Molenstraat 22, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 15 maart 2013 (rolnummer 13A390, rep.nr. 1369), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2013 met ingang van 19 juni 2014, ontslagen van de opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Truiden op 19 juni 2014.

Zoutleeuw, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Gaens, Sandy.

(70146)

Vrederecht Leuven II*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven verleend op 1 juli 2014, werd WEST, Dirk Rene Rosa, geboren te Gent op 08 juni 1959, zonder beroep, ongehuwd, wonende te 3000 Leuven, Schepenenstraat 2/2, opnieuw in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van DEMIN, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven.

Leuven, 4 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Katrien WILLEMS.

(70147)

Vrederecht Leuven III*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 26 juni 2014.

Verklaart LEKEU, Chantal, advocaat, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Grimbergen op 28.06.2012 tot voorlopige bewindvoerder over JACOBS, Marie-José, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17.07.2012), laatst wonende te Elisabethlaan 6, 3080 Tervuren, vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Van der Borght, Celina.

(70148)

Vrederegerecht Leuven III*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 26 juni 2014.

Verklaart RAEDSCHELDERS, Guy, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Leuven 3 op 10.02.2011 (rolnummer 11A345 - Rep.R. 642/2011) tot voorlopige bewindvoerder over THEVISSSEN, Maria, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10.02.2011), laatst wonende te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 290, vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) Van der Borght, Celina.

(70149)

Vrederegerecht Mechelen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 juli 2014, werd vastgesteld dat de opdracht van ANNYS, Marianne Emmanuel, geboren te Kinshasa (KONGO) op 4 mei 1966, wonende te 2800 Mechelen, Stuivenbergbaan 150, als voorlopig bewindvoerder over wijlen ANNYS, Georgette Marie Alphonsine, geboren te Mechelen op 25 januari 1935, laatst verblijvende in het woonzorgcentrum Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 5 mei 2009 (rolnummer 09A1275 - Rep.V. 2828/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2009, blz. 36524, onder nr. 65546, van rechtswege beëindigd is op 27 juni 2014, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 27 juni 2014.

Mechelen, 7 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim HEREMANS, griffier.

(70150)

Vrederegerecht Meise*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 3 juli 2014.

Verklaart Mevr. De Smedt, Nancy, wonende te 1861 Meise, Hoogstraat 77/1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Meise op 21 november 2012 (rolnummer 12A936 - rep. 2135/2012) tot voorlopig bewindvoerder over Brabant Kesley, geboren te Anderlecht op 14 maart 1994; wonende te 1861 Meise, Hoogstraat 77/1 met ingang van 16 december 2013 ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon in staat van verlengde minderjarigheid werd verklaard bij vonnis van de 16 december 2013 gewezen door de 27ste kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel (Register der verzoekschriften 13/3869/B).

Verklaart de heer Brabant Philippe, wonende te 1310 La Hulpe, rue de l'Argentine 55, bte 2, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Meise op 21 november 2012 (rolnummer 12a936 rep: 2135/2012) tot vertrouwenspersoon van Brabant Kelsey, voornoemd, met ingang van 16 december 2013 ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon in staat van verlengde minderjarigheid werd verklaard bij vonnis van 16 december 2013 gewezen door de 27 ste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, (Register der verzoekschriften 13/3869/B).

Opgemaakt te Meise op 3 juli 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Geert Hellinckx.

(70151)

Vrederegerecht Turnhout*Opheffing voorlopig bewind*

De beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Turnhout, uitgesproken op 3 juli 2014(14B497 - Rep.R.nr. 2576/2014) :

verklaart HUYGAERTS, Manuël, advocaat, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Turnhout op 12 maart 2002 (rolnummer 02B80 - Rep.R. 1439/2002) tot voorlopige bewindvoerder over JANSEN, Henricus Petrus Carolus (roepnaam Harrie), geboren te Baarle-Nassau (NEDERLAND) op 8 april 1936, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2002, blz. 11773 en onder nummer 62292), met ingang van 16 juni 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 4 juli 2014.

De griffier, (get.) JACOBS, Kristel.

(70152)

Vrederegerecht Vilvoorde*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde van 4 juli 2014, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Peter MILDE, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, Mgr. Ladeuzeplein 17, over de goederen van Mevr. Jeannette HEERS, geboren te KAMPENHOUT op 18 november 1925, in leven laatst wonende en verblijvende in « Molenstee » te 1910 KAMPENHOUT, Gemeenteplein 1, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van Mevr. Jeannette HEERS op 23 juni 2014 te Kampenhout.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm.

(70153)

Vrederegerecht Zelzate*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 1/07/2014.

Verklaart DE VLIEGHER, Willy, advocaat te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 51, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vrederegerecht Zelzate op 3/6/1992 (rolnummer 2814 - Rep.R. 1098/92) tot voorlopig bewindvoerder over DE JAEGER, Guido, geboren te Tielt op 22/1/1946, verblijvende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, met ingang van 16/06/2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Zelzate, 3 juli 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Lietanie, Katelijne.

(70154)

Justice de paix d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 2 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 27 juin 2014, Mme Georgette Coupeuz, née le 12 décembre 1928, domiciliée à 1170 Bruxelles, Dries 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Roland Van Hulle, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue de l'Optimisme 35.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Kelly Demol.

(70155)

Justice de paix de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, par décision du 19 juin 2014, a dit pour droit que Mme Harmonie Van Hoorne, née à Charleroi le 5 mai 1994, domiciliée à 6460 Chimay, cité des Cerisiers 35, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, son père M. Robert Van Hoorne, domicilié à 6460 Chimay, cité des Cerisiers 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Renuart, Maggi. (70156)

Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne

Suite à la requête déposée le 16 mai 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 3 juillet 2014 :

Déclarons que Mme Côte, Jeannine, (NN 45.03.13-002.89), née à Wavreille le 13 mars 1945, domiciliée à 5500 Dinant rue Adolphe-Sax 88 /1, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Me Evrard, Damien, avocat, dont le cabinet est établi à 5561 Celles (Houyet), rue de Fraune 5.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (70157)

Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne

Suite à la requête déposée le 18 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 3 juillet 2014 :

Déclarons que Mme Balsat, Anne, née le 22 novembre 1953, domiciliée à 5170 Bois-de-Villers (Pronfondeville, rue Cite du Chestia 28, actuellement hospitalisée au CHU de Mont-Godinne, avenue du Docteur Thérasse 1, à 5530 Mont-Godinne (Yvoir), est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Me Etienne, Anne-Joëlle, avocat, dont les bureaux sont établis à 5530 Spontin, chaussée de Dinant 18.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (70158)

Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne

Suite à la requête déposée le 16 mai 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 3 juillet 2014 :

Déclarons que M. Koeune, Christian (NN 43.07.15-005.12), né à Hamipré le 15 juillet 1943, domicilié à 5500 Dinant, rue Adolphe-Sax 88 /1, est hors d'état de gérer ses biens.

Désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil : Me Evrard, Damien, avocat, dont les bureaux sont établis à 5561 Celles (Houyet), rue de Fraune 5.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé. (70159)

Justice de paix de Boussu

Suite à la requête déposée le 4 juin 2014, par ordonnance du juge de paix délégué du canton de Boussu, rendue le 27 juin 2014, Mme Pascale Françoise Annie Ans, (RN 64.11.20-158.81), née à Montroëul-surHaine le 20 novembre 1964, sans profession, domiciliée à 7300 Boussu, rue Joseph Wauters 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est établi à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-France Pochez. (70160)

Justice de paix de Charleroi I

Suite à la requête déposée le 2 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 25 juin 2014, Mme Laurence, Camille, Philippe Somme, née à Charleroi le 2 février 1968, domiciliée à 6060 Charleroi, chaussée de Fleurus 587, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Wart, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck. (70161)

Justice de paix de Charleroi I

Suite à la requête déposée le 18 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 30 juin 2014, M. Patrick Brichard, né à Namur le 24 juin 1972, domicilié à 6040 Charleroi, rue du Bois 40A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Renée Challe, domiciliée à 6040 Charleroi, rue du Bois 40A.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck. (70162)

Justice de paix de Charleroi II

Suite à la requête déposée le 16 juin 2014, par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2014, la nommée Marcelle Philomène Lambert, née à Dampremy le 16 janvier 1938, domiciliée à 6010 Couillet, rue Joseph Wauters 72/B1, mais actuellement hospitalisée au GHDC, Sitel Sainte-Thérèse, rue Trieu Kaisin 134, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Véronique Quinet, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Pastur 104.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay. (70163)

Justice de paix de Charleroi V

Par ordonnance du juge de paix de Charleroi V en date du 30 juin 2014, la nommée Mme Adeline Ernestine Ghislaine Vanesse, née à Namur le 7 août 1927, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de Bomérée 90, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Jean Michel Hucorne, domicilié à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 31/3.

Requête déposée le 11 juin 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Laurence Meerman. (70164)

Justice de paix de Ciney-Rochefort

Suite à la requête déposée le 13 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort siège de Rochefort, rendue le 2 juillet 2014, Bernier, Irène Angèle Ernestine Ghislaine, née le 14 septembre 1945, domiciliée à 5580 Rochefort, rue de Marche 17/C011, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ludovic Guiot, son fils, domicilié à 5580 Eprave, rue Saint-Roch 42.

Le délai de quinze jours au cours duquel la publication doit avoir lieu a commencé le 2 juillet 2014.

Le greffier, (signé) Marie-Ange Haquenne. (70165)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 25 juin 2014, Mme Liliane Bouvier, née à Binche le 24 août 1932, domiciliée à 7080 Frameries, rue des Escargots 90 et résidant rue du Chapitre 1, à 7080 Frameries, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gracia Ceron, domiciliée à 7080 Frameries, rue de la Verdure 70.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Géraldine Doye. (70166)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 25 juin 2014, M. Jean-Marie Dieu, né le 3 mai 1950, domicilié à 7080 Frameries, rue des Cèdres 38, et résidant rue Florent Laurent 371B, à 7080 Frameries, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gwendoline Dejardin, ayant son cabinet sis à 7350 Hensies, rue de Villers 78.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Géraldine Doye. (70167)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

Suite à la requête déposée le 13 mai 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 25 juin 2014, M. Mario Kostyla, né à Mons le 30 janvier 1959, domicilié à 7080 Frameries, rue César Depaepe 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christelle De Bruycker, avocate dont le cabinet est établi à 7340 Colfontaine, rue Vincent Van Gogh 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Géraldine Doye. (70168)

Justice de paix d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 26 juin 2014, Mme Van Lippevelde, Mélanie Marie Constance née à Liège, le 8 avril 1924, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue Nestor Plissart 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Lentdecker, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue François Sebrechts 42/18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef (signé) André Stalpaert. (70169)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 11 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 26 juin 2014, Mme Maria Pin, née à Cordignano (Italie) le 1^{er} juin 1921, domiciliée à 4400 Flémalle, rue Fays 68, résidant à chaussée de Ramet 204, 4400 Flémalle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Eda Carmen Ferracin, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Capitaine Mercer 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (70170)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 5 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 19 juin 2014, M. Victor Neyns, né à Oleye le 1^{er} décembre 1935, domicilié à 4340 Awans, résidence « Les Prés Fleuris », rue Henri Crahay 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Alberte Vanstraelen, domiciliée à 4340 Awans, résidence « Les Prés Fleuris », rue Henri Crahay 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (70171)

Justice de paix de Herstal

Par ordonnance du juge de paix de Herstal, du 2 juillet 2014, le nommé COLSON, Christophe, né à Oupeye le 16-11-1977, domicilié à 4600 Visé, rue Wislet 5, et résidant à 4684 Haccourt, rue de Tongres 100, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de HENQUET, Yves-Paul, avocat à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal DEFLANDRE. (70172)

Justice de paix de Herstal

Par ordonnance du juge de paix de Herstal, du 2 juillet 2014, la nommée LINOTTE, Ida, née à Herstal le 08-07-1923, domiciliée à 4040 Herstal, Large Voie 169, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de FRANCOIS, Christine, avocate à 4020 Liège, quai de Rome 1/032.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal DEFLANDRE. (70173)

Justice de paix de Huy II-Hannut

Suite à la requête déposée le 17-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton justice de paix Hannut, rendue le 26 juin 2014, Monsieur David Pascal Annick Ghislain HUBIN, né à Waremmes le 8 août 1990, domicilié à 4260 Avennes (Braives), rue de la Justice de Paix 36, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Murielle PAQUOT, avocat, domiciliée à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) RYCKEN, Jeannine. (70174)

Justice de paix d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 01-07-2014, Madame BARETTE, Suzanne, née le 31-10-1928 à Panda (Congo belge), domiciliée à 1050 Ixelles, « Résidence BALMORAL », rue Saint-Georges 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître DENONCIN, Vincent, avocat, rue G. Moreau 160, à 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.
(70175)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 19 juin 2014, suite à la requête déposée le 28 mai 2014, la nommée GERDAY, Suzanne, née à Seraing le 31 décembre 1926, domiciliée à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 47, bte 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : MILDE, Peter, avocat à 1831 Machelen, De Cockplein 9.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) VANDEN-BUSSCHE, Arnaud.
(70176)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 26 juin 2014, suite à la requête déposée le 12 juin 2014, la nommée VAN DESSEL, Gabrielle, née le 20-01-1935 à Anderlecht, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Levis Mirepoix 15, « ARCHAMBEAU », a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DE KERPEL, Ann, avocat à 1860 MEISE, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) VANDEN-BUSSCHE, Arnaud.
(70177)

Justice de paix de La Louvière

Suite à la requête déposée le 27-05-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 07-07-2014, Madame FIEVEZ, Paulette Juliette Georgette, née le 17-10-1928 à Haine-Saint-Pierre, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Sars Longchamps 2/0009, résidant à l'établissement « LE LAETARE », à 7100 La Louvière, rue du Moulin 54, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DESCORNEZ, Tatiana, avocate, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue Sainte-Gertrude 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Isabelle POLIART.
(70178)

Justice de paix de Liège IV

Suite à la requête déposée le 23-06-2014, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 27 juin 2014, Madame NEUFORGE, Suzanne, née à Louveigné le 3 janvier 1933, domiciliée à 4032 Liège, rue des Courteaux 136, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLLINS, Catherine.
(70179)

Justice de paix de Limbourg-Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 25 juin 2014, la nommée DELHAUSSE, Claire, née à Verviers le 10 juillet 1933, domiciliée et résidant à la Maison de Repos « Domaine du Bel'Fays », à 4830 Limbourg, avenue Reine Astrid 85, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : SCHMITS, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à 4800 Verviers, rue Laoureux 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY.
(70180)

Justice de paix de Limbourg-Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 26 juin 2014, le nommé KAELEN, Joseph, né à Gulpen le 4 septembre 1946, domicilié et résidant à 4852 Plombières, rue de Remersdael 93, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : REARD, Frédéric, avocat, dont le cabinet est établi à 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY.
(70181)

Justice de paix de Limbourg-Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 25 juin 2014, le nommé CANNELLA, Mérino, né à Verviers le 19 février 1973, domicilié à 4830 Limbourg, rue des Ecoles 95, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DETHIER, Magdaléna, domiciliée à 4830 Limbourg, rue des Ecoles 95.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY.
(70182)

Justice de paix de Malmedy-Spa-Stavelot

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, rendue le 25 juin 2014, Monsieur JENCHENNE, Joseph Jean François, né le 29-04-1928 à Gueuzaine-Waimes, pensionné, époux de Madame ROUSCHOP, Adèle, domicilié à 4950 WAIMES, Gueuzaine 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur le notaire Robert LEDENT, dont l'étude est sis à 4960 MALMEDY, avenue Monbijou 14bis.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) MOHR, Francine.
(70183)

Justice de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy

Suite à la requête déposée le 13-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 26-06-2014, PONCELET, Anne Andrée Danielle Christine, née à Rocourt le 25 juillet 1973, domiciliée à 6900 Marloie (Marche-en-Famenne), rue de l'Himage 20, a été déclarée PARTIELLEMENT incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de MARTIN, Amandine, dont les bureaux sont sis à 6900 Marche-en-Famenne, rue de la Plovinière 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) LERUTH, Corine.
(70184)

Justice de paix de Marche-en-Famenne-Durbuy

Suite à la requête déposée le 03-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 19-06-2014, CHASSEUR, Philippe, né à Huccorgne le 6 septembre 1951, domicilié à 4100 Seraing, rue Pastor 30/1, résidant à 6950 Nassogne, HOME « MAFA », route de Marche 25, a été déclaré **TOTALEMENT** incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de STEVENIN, Sarah, avocat, dont les bureaux sont sis à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Luxembourg 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) LERUTH, Corine.

(70185)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 13 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 27 juin 2014, Madame BROHEZ, Julia, née à Anderlues le 26 mars 1924, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue De Roovere 16/30, résidant rue Ferdinand Elbers 20, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître MERTENS, Thomas, avocat, dont le cabinet se situe à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 116.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine RIMAUX.

(70186)

Justice de paix de Mons II

Suite à la requête déposée le 27 mai 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 1^{er} juillet 2014, M. Vandaele, Michel Lucien, AP 49/14, né le 20 mars 1929 à Wervik, domicilié à 7000 Mons, rue des Chartriers 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Lesuisse, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix Place 7.

Mons, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne Blairon.

(70187)

Justice de paix de Mons II

Suite à la requête déposée le 27 mai 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 1^{er} juillet 2014, Mme Brasseur, Maria Solange R., AP 48/14, née le 27 décembre 1922 à Dour, domiciliée à 7000 Mons, rue des Chartriers 12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Lesuisse, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix Place 7.

Mons, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne Blairon.

(70188)

Justice de paix de Mons II

Suite à la requête déposée le 30 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 13 juin 2014, M. Siddi, Alberto, AP 33/14, né le 15 juillet 1960 à Frameries, domicilié à 7012 Mons, rue du Flamand 1/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Beauvois, Xavier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Mons, le 3 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Véronique Gallez.

(70189)

Justice de paix de Namur I

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 3 juillet 2014 (RG.N° 14A831), Sénéchal, Nathalie, née à Marche-en-Famenne le 23 août 1977, domiciliée à 5000 Namur, rue Dewez 37/0031, et résidant à 5002 Saint-Servais, hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir Me Pauline Oldenhove, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 275.

Namur, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy.

(70190)

Justice de paix de Namur I

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 3 juillet 2014 (RG.N° 14A835), Fripiat, Martine, née à Namur le 17 avril 1960, domiciliée à 5020 Flawinne (Namur), rue Charles Degalan 48, et résidant à 5002 Saint-Servais, hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir Me Christine Paermentier, avocat, dont le cabinet est établi à 5020 Malonne, place du Malpas 21.

Namur, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Gouy.

(70191)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 30 juin 2014, le nommé Kellner, Philippe, né à Walkain le 1^{er} juin 1970, domicilié à 5100 Jambes, rue Tillieux 41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Clossen, Marie-Eve, avocat à 5100 Jambes, rue de l'Emprunt 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne Palate.

(70192)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 30 juin 2014, Masset, David, né à Namur le 26 mai 1995, domicilié à 5364 Schaltin, chaussée d'Andenne 67/5, résidant à 5100 Dave, rue Saint-Hubert 84 (Saint-Roch), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Marlène Laurent, avocat à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de la Taillette 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne Palate.
(70193)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 1^{er} juillet 2014, Dricot, Paul Aimé Antoine Ghislain, né à Namur le 18 mai 1935, domicilié à 5000 Namur, rue Félix Wodon 29, résidant aux Chardonnerets, à 5100 Jambes, rue de Dave 163, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Julien Colson 40/6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne Palate.
(70194)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 1^{er} juillet 2014, le nommé LISSOIR, Luc, né le 9 octobre 1967 à Namur, domicilié et résidant à l'HNP « Saint-Martin », à 5100 DAVE, rue Saint-Hubert 84, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître RASQUIN, Dominique, avocat à 5000 NAMUR, rue Pépin 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE.
(70195)

Justice de paix de Namur II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 7 juillet 2014, BRUYER, Raymond Ernest José Ghislain, né à Cerfontaine le 30 juillet 1952, domicilié à 1300 Limal, avenue du Baleau 21, résidant à la résidence « Plein Sud », à 5100 JAMBES, rue Joseph Wauters 41, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur Xavier BRUYER, domicilié à 5020 Champion, rue Simon Martin 20.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE.
(70196)

Justice de paix de Saint-Nicolas I

Suite à la requête déposée le 10 juin 2014, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 25 juin 2014, Madame Janick LEJEUNE, née le 28-07-1964 à Tilff, domiciliée rue de l'Hôtel Communal 51, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier DEVENTER, avocat, dont le bureau est établi à rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.
(70197)

Justice de paix de Seneffe

Par jugement du 2 avril 2014, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant à l'audience en chambre du conseil, Monsieur BLONDIAU, Claude, domicilié à 7181 Feluy (Seneffe), rue Saint-Georges 45, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame GHISLAIN, Irène, née à Familleux le dix-sept septembre mille neuf cent trente, résidant à 7180 Seneffe, rue de l'Yser 41, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN.
(70198)

Justice de paix de Seraing

Suite à la requête déposée le 19-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 4 juillet 2014, nous, juge de paix :

CONSTATONS que Madame DUCHENNE, Fabienne, registre national 68.12.09-072.06, de nationalité belge, née à Charleroi le 9 décembre 1968, éducatrice, célibataire, domiciliée à 4100 Seraing, rue de l'Echelle 136, n'est pas à assumer la gestion des comptes d'épargne, dossiers titres et coffre-fort éventuels dont la personne protégée est ou sera titulaire seule ou avec d'autres ainsi que tout engagement d'actes de disposition.

DESIGNONS Maître COLLARD, Pierre-Yves, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue A. de Lexhy 75, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil à cette fin.

Pour extrait, conforme : (signé) Chantal Schaus.
(70199)

Justice de paix de Seraing

Suite à la requête déposée le 06-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 4 juillet 2014 :

CONSTATONS que Madame SWENNEN, Josephina Ursula, née à Eigenbilzen le 27 février 1924, domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), rue Sualem 19, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS Maître LEJEUNE, Julie, avocate, dont les bureaux sont établis à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue Gustave Baivy 43, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal Schaus.
(70200)

Justice de paix d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix de complément d'Uccle, en date du 04-07-2014, en suite de la requête déposée le 19-06-2014, Monsieur André Pierre Grégoire Ghislaine WILLEMS, né à Jemeppe-sur-Meuse le 22-12-1929, domicilié à la Résidence « Le Sagittaire », à 1180 Uccle, rue Vanderkindere 235, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître Thomas MERTENS, avocat, dont le cabinet est sis à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 116/15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.
(70201)

Justice de paix de Waremme

Suite à la requête déposée le 20 juin 2014, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 27 juin 2014, CALLUT, Marie Louise Juliette Emilie, née à Limont le 2 juin 1936, domiciliée à 4350 REMICOURT, place Emile Dans 4, résidant à la Clinique « Notre-Dame », à 4300 WAREMME, rue de Séllys Longchamps 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de HUMBLET, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 4300 WAREMME, rue E. Malvoz 32/5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Leonard Anne.
(70202)

Justice de paix de Waremme

Suite à la requête déposée le 20 juin 2014, par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 27 juin 2014, MOINEAU, Raymond Lucien Désiré René, né à Liège le 26 mars 1920, domicilié à 4400 FLEMALLE, rue Harkay 8, résidant à la Clinique « Joseph Wauters », à 4300 WAREMME, avenue de la Résistance 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de MOINEAU, Marc, né à Ougrée le 28 avril 1954, domicilié à 4537 VERLAINE, rue Trixhelette 62.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Leonard, Anne.
(70203)

Justice de paix de Wavre I

Suite à la requête déposée le 2 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 18 juin 2014, Monsieur Joseph JONCKERS, né à Chastre-Villeroux-Blanmont le 28 août 1939, domicilié à 1300 Wavre, chaussée du Tilleul 117, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurent GOFFINET, avocat à 1300 Wavre, quai aux Huîtres 1/4.

Le greffier, (signé) Pirson, Florence.
(70204)

Justice de paix de Wavre I

Suite à la requête déposée le 18 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 25 juin 2014, Madame Joséphine NZIKITA LUYANU, née à Mokamo (ex-Congo belge) le 19 mars 1939, domiciliée et résidant à 1332 Rixensart, Fond Tasnier 6/A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gudule MAVUMA MUTOMBO, domiciliée à 1332 Rixensart, Fond Tasnier 6/A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée.
(70205)

Justice de paix de Forest*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 27 juin 2014, sur requête déposée le 22 avril 2014, à la justice de paix du sixième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Maître Paule VAN den BOSSCHE, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, rue Xavier De Bue 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Liliana Orietta Ferrara, née le 3 janvier 1960 à Mons, domiciliée à la résidence « Saint-Augustin », à 1190 Forest, avenue Saint-Augustin 50.

Cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Monsieur Cataldo Ferrara, domicilié à 9000 Gand, Vlaanderenstraat 31.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.
(70206)

Justice de paix de Grâce-Hollogne*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 19 juin 2014, il a été procédé à la désignation de Monsieur Denis JAVAUX, domicilié 5190 Jennepe-sur-Sambre, rue de Soye 36, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Françoise Suzanne Alberte Germaine Marie Denise RENWA, née à Liège le 5 novembre 1956, domiciliée à 4340 Awans, rue du Domaine de Waroux 43, en remplacement de Maître Bénédicte PONCIN, avocat, domiciliée à 4020 Liège, rue des Champs 15, désigné par ordonnance du 30 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.
(70207)

Justice de paix de Mons II*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 13 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 4 juillet 2014, il a été mis fin au mandat de Maître GERARD, Isabelle, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de Cantimpret 2, désignée par ordonnance rendue le 9 septembre 2013, et publiée au *Moniteur belge* le 25 septembre 2013, en qualité d'administrateur provisoire des biens de NIVELLE, Habib Idir (AP 52/13), né le 22 avril 1980 à MARSEILLE (FRANCE), domicilié à 7000 MONS, rue des Compagnons 28/2-1.

Mons, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne BLAIRON.
(70208)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 3 juillet 2014, Maître Mélissa CORNEZ, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38, a été déchargée de sa mission d'administrateur provisoire des biens de CAPASSO, Lucrezia, née à Mons le 11-8-1982, domiciliée à 7000 Mons, allée des Mélézes 15/1, mais résidant au foyer « LES CHANTERELLES », à 7973 STAMBRUGES, rue Antoine Gosselin 16. Maître Véronique VESSIE, avocat à 7900 LEUZE-EN-HAINAUT, rue de Condé 64, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Pascale WALLEZ.
(70209)

Justice de paix de Seraing*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 16-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de SERAING, rendue le 25 juin 2014, nous, juge de paix :

DECHARGEONS Maître BISINELLA, Yves, avocat, dont les bureaux sont situés à 4102 SERAING (OUGREE), rue Mattéotti 34, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de MAGNEE, Pierre André Victor Marie, de nationalité belge, né à Ougrée le 9 septembre 1935, sans profession, domicilié à 4102 Ougrée (Seraing), avenue Wuidar 64/16, qui lui avait été conférée par notre ordonnance du 7 mai 2009, et publiée au *Moniteur belge* le 18 mai 2009.

CONSTATONS que l'intéressé reste inapte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS Maître CLIGNET, Jean-Claude, avocat, dont les bureaux sont situés à 4020 LIEGE, boulevard de l'Est 4, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal SCHAUS. (70210)

Justice de paix de Seraing*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 16-06-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de SERAING, rendue le 25 juin 2014, nous, juge de paix :

DECHARGEONS Maître VAN MALLEGHEM, Louise, avocate, dont les bureaux sont établis à 7911 Frasnes-lez-Buissenal, route d'Hacquengnies 3, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de NEYRINCK, Tania Françoise Chantal, née à Tournai le 1^{er} février 1977, sans profession, célibataire, domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), rue de Hollogne 195, qui lui avait été conférée par ordonnance du 9 juillet 2013, du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, et publiée au *Moniteur belge* le 23 juillet 2013.

CONSTATONS que l'intéressée reste inapte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS Maître Julie LEJEUNE, avocate, dont les bureaux sont situés à 4101 SERAING (JEMEPPE), rue Gustave Baivy 43, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal SCHAUS. (70211)

Justice de paix de Malmedy-Spa-Stavelot*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de STAVELOT, rendue le 18 juin 2014 :

- il est mis fin au 30 juin 2014, à la mission d'administrateur provisoire de Maître Charles CRESPIN, notaire à 4970 STAVELOT, rue Neuve 113, qui avait été désigné à cette fonction à l'égard des biens de Monsieur Jean FOGUENNE, né le 24/08/1950, domicilié Biester 9, à 4970 STAVELOT, et ce, par ordonnance du 25/09/2006 (MB du 12/10/2006).

- Madame Mélanie FOGUENNE, née le 11 juillet 1987, domiciliée Biester 11, à 4970 Stavelot, est désignée pour remplacer l'administrateur provisoire démissionnaire, et ce, à partir du 1^{er} juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) PLANCHARD, Valérie. (70212)

Justice de paix de Waremme*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par décision du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 26 juin 2014, il a été mis fin au mandat de Maître RIFFON, Jean-Claude, avocat à 4500 HUY, rue Joseph Wauters 74, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur FERON, Stéphan, né à Huy le 10 septembre 1985, domicilié à 4300 WAREMME, place du Roi Albert I^{er} 2/A012.

A été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire, HUMBLET, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 4300 WAREMME, rue E. Malvoz 32/5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Leonard, Anne. (70213)

Justice de paix d'Ath-Lessines*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, du 30 juin 2014, il a été mis fin au mandat de Maître PONCIN, à dater du 15 juillet 2014, dont les bureaux sont sis à TOURNAL, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Pierre SIPLY, né à Ath le 25/02/1973, domicilié à Lessines, rue des Quatre Fils Aymon 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Béatrice COMIAN. (70214)

Justice de paix de Bruxelles I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 6 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 3 juillet 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du premier canton de Bruxelles du 14 novembre 2013, et publiée au *Moniteur belge* du 21 novembre 2013, à l'égard de Madame JORION, Eliane, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, rue des Ursulines 6, et décédée à Bruxelles le 4 juin 2014, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame CEULEMANS, Régine.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT. (70215)

Justice de paix de Bruxelles I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 17 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 3 juillet 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du premier canton de Bruxelles du 26 juin 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 23 juillet 2014, à l'égard de Madame DUMONT, Andrée, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, et décédée à Bruxelles le 9 juin 2014, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame LEMAITRE, Thérèse.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT. (70216)

Justice de paix de Bruxelles I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 10 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 2 juillet 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du premier canton de Bruxelles du 15 mai 2012, et publiée au *Moniteur belge* du 25 mai 2012, à l'égard de Madame LAP, Yvonne, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, résidence « Porte de Hal », et décédée à Bruxelles le 28 mai 2014, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Brück, Valérie.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(70217)

Justice de paix de Bruxelles I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 17 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 3 juillet 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du premier canton de Bruxelles du 13 août 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 22 août 2003, à l'égard de Monsieur HEYERICK, Jacques, résidant de son vivant à 1000 Bruxelles, rue Blaes 91, et décédé à Bruxelles le 9 juin 2014, il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me DERVEAUX, Dominique.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(70218)

Justice de paix de Bruxelles I*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles du 26 juin 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 6 novembre 2008, et publiée au *Moniteur belge* le 11 novembre 2008, à l'égard de Monsieur VANDEPUT, Thierry, né le 23 février 1962, domicilié à 1081 Koekelberg, rue de Normandie 14-22, bte 03.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Me OLIVIERS, Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(70219)

*Avis rectificatif***Justice de paix de Charleroi I***Mainlevée d'administration provisoire*

(Cet avis remplace celui paru au *Moniteur belge* du 7 juillet 2014)

Suite à la requête déposée le 19-05-2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 18-06-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15.10.2012, par le juge de paix du canton de Vielsam, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsam à l'égard de Cathy PIERET, née le 14.12.1969, domiciliée 6060 Gilly, chaussée de Châtelet 59/7, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Caroline DELMARCHE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.
(70220)

Justice de paix Philippeville-Couvin*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 03-07-2014, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 03-07-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27.10.2009 et publiée au *Moniteur belge* du 17.11.2009, à l'égard de Madame BLONDEAU, Marie-Henriette, née à Philippeville le 29 juillet 1921, domiciliée à 5630 Villers-deux-Eglises, rue de la Place 69, résidant à 6110 Montigny-le-Tilleul, ISPPC, Home Quiétude, rue de Gozée 706, cette personne étant décédée le 27.3.2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Paul LEFEBVRE, avocat, rue de la Gare 35, à 5660 COUVIN.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique DUSSENNE.
(70221)

Justice de paix de Forest*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 4 juillet 2014, il a été mis fin au mandat de Maître Christiane DEFAYS, avocat, dont le cabinet est établi à 1190 Forest, rue Henri Maubel 2, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mademoiselle Françoise Mathilde WILLAME, née le 8 juillet 1948 à Mont-Sainte-Aldegonde, domiciliée de son vivant à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, à la Résidence des Tilleuls.

Cette personne est décédée à Saint-Gilles en date du 18 mai 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.

(70222)

Justice de paix de Mons II*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 26 juin 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 4 juillet 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 février 2014 et publiée au *Moniteur belge* du 18 février 2014, à l'égard de LIENARD, Adeline Angélique (AP 03/14), née le 14 décembre 1995 à BOUSSU, domiciliée à 7000 MONS, place Warocqué 7/3.1, résidant à 7000 MONS, chemin de la Vallière 7/App B, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître VAN KERCKHOVEN, Luc, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, rue des Marcottes 30.

Mons, le 4 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne BLAIRON.
(70223)

Justice de paix de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 30 juin 2014, il a été mis fin au mandat de Maître Pol DESCAMPS, avocat à 7000 Mons, rue d'Enghien 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame FRANCOIS, Renée, née le 19.7.1932, résidant au home LES BRUYERES, rue d'Harchies 46, à 7973 Grandglise, à dater du 15.07.2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Pascale WALLEZ.

(70224)

Justice de paix de Thuin*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 28-05-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 4 juillet 2014, il a été mis fin au mandat de Maître Philippe CUVELIER, avocat dont le cabinet est sis à 6530 Thuin, place Albert I^{er} 6, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Elisabeth Marie Louise DAHLMANN, née à Rodange le 3 février 1920, domiciliée à 6540 Lobbes, Home « La Visitation », rue Paschal 15, étant décédée à Lobbes, le 21 février 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu.
(70225)

Justice de paix de Wavre I*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 2 juillet 2014, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Madame Anny DEMARET, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 39, bte 3 et à la mission d'administrateur provisoire de Monsieur José DEMARET, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, rue Léopold Vanmeerbeek 15, en raison du décès de la personne protégée, Madame Simone MERTENS, née le 12 août 1924 à Rhode-Sainte-Agathe, résidant à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 62 et survenu à Wavre le 19 décembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.
(70226)

Justice de paix de Wavre II*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 3 juillet 2014, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 9 mars 2011 a pris fin suite au décès de Monsieur SÖTENS, Jean-Jacques, né le 19-02-1951 à MALINES, domicilié à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Résidence LE CHENOY, avenue des Combattants 93, décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 4 mai 2014.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Maître DROMET, Isabelle, avocate à 1348 Louvain-la-Neuve, rue Verte Voie 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Muraille.
(70227)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**
Code civil - article 793**Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, op tien juli tweeduizend veertien, hebben :

LEYSEN, Viviane Carolus E., geboren te Brasschaat op 26 mei 1964, wonende te 2920 Kalmthout, Molenbaan 28.

LEYSEN, Dirk Frans Maria, geboren te Brasschaat op 17 januari 1966, wonende te 2930 Brasschaat, Hanendreef 101.

LEYSEN, Marcellus Augustinus F., geboren te Kasterlee op 4 april 1941, wonende te 2180 Antwerpen, De Beukelaerlaan 53.

PUT, Willy Ronald, geboren te Schoten op 23 juni 1964, wonende te 2900 Schoten, Brechtsebaan 280.

PUT, Rudi André Bertha, geboren te Schoten op 7 augustus 1963, zonder gekende woon- of verblijfplaats (ambthalf geschrapt d.d. 19/04/2011 volgens RR).

LEYSEN, Gabriella Eduardus Maria, geboren te Kasterlee op 26 september 1946, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 505, bus 2.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LEYSEN, Maria Josepha Ludovica, geboren te Kasterlee op 4 december 1937, in leven laatst wonende te 2030 ANTWERPEN III, Jef Van Hoofstraat 4, bus 114, en overleden te Antwerpen (Merksem) op 26 juni 2013.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van geassocieerde notarissen Benoît en Nathalie Meert, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 23.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, tien juli tweeduizend veertien.

De griffier, (get.) N. Vangeel.
(23970)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen op elf juli tweeduizend veertien, hebben :

VERHAGEN, Raf, geboren te Antwerpen op 14 augustus 1998, wonende te 2600 Berchem, Jozef Wautersstraat 11.

VERHAGEN, Jan, geboren te Antwerpen op 25 november 2000, wonende te 2600 Berchem, Jozef Wautersstraat 11.

VERHAGEN, Kaat, geboren te Antwerpen op 24 september 2003, wonende te 2600 Berchem, Jozef Wautersstraat 11.

VERHAGEN, Bram, geboren te Antwerpen op 3 maart 1977, wonende te 2140 Borgerhout, Kwekerijstraat 90.

VERHAGEN, Bart Leendert Juliana, geboren te Deurne op 27 februari 1972, wonende te 2140 Borgerhout, Eugeen Joorsstraat 63.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERHAGEN, Ronald Joseph, geboren te Vlissingen (Nederland) op 3 november 1950, in leven laatst wonende te 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), Marie-Josélaan 70, en overleden te Antwerpen, district Berchem, op 1 februari 2013.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Mortelmans Luc, kantoorhoudende te 2100 Deurne, Cruyslei 88.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, elf juli tweeduizend veertien.

De griffier, (get.) N. Vangeel.
(23971)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op negen juli tweeduizend veertien, hebben :

NYS, Walter Victor J., geboren te Booischoot op 13 maart 1941, wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Beukenlaan 18;

SCHOETERS, Louisa Gerarda, geboren te Houtvenne op 20 mei 1938, wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Beukenlaan 18,

beiden handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind :

NYS, BEAU, geboren te Turnhout op 17 mei 1997, wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Beukenlaan 18, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 2 juli 2014.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen NYS, Christel, geboren te Lier op 13 maart 1966, in leven laatst wonende te 2220 HEIST-OP-DEN-BERG, Boonmarkt 27, en overleden te Heist-op-den-Berg op 16 mei 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris PEETERS, Kathleen, Schoolstraat 11, 2222 Heist-op-den-Berg.

MECHELEN, 09/07/2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(23972)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Mechelen op negen juli tweeduizend veertien, heeft :

VAN BOECKEL, MARIA HELENA J., geboren te Heist-op-den-Berg op 27 mei 1960, wonende te 3010 Leuven, Wilselsesteenweg 158, handelend in hoedanigheid van voogdes, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 03/07/2013, over :

VAN BOECKEL, FRANCISCUS, geboren te Heist-op-den-Berg op 15 mei 1946, wonende te 3010 Leuven, Wilselsesteenweg 158, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 28/04/1994, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 17/09/2013.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERDUYCKT, Antonia Magdalena, geboren te Begijnendijk op 23 september 1920, in leven laatst wonende te 2220 HEIST-OP-DEN-BERG, Mechelsesteenweg 60, en overleden te Putte op 6 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Van De Poel, Ward, te 2580 Putte, Hoogstraat 86.

MECHELEN, 09/07/2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(23973)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Mechelen op negen juli tweeduizend veertien, heeft :

BEUSELINCK, Philippe, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, d.d. 18 november 2010, over :

VAN DE WOUWER, CYNTHIA, geboren te Mechelen op 15 mei 1986, wonende te 9060 Zelzate, Kasteelstraat 23, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton derde kanton Gent, d.d. 27 juni 2014.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BUELENS, Simone Jeanne Ferdinand Cornélie, geboren te Mechelen op 14 maart 1930, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Harnasstraat 5, en overleden te Mechelen op 24 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van BEUSELINCK, Philippe, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B.

MECHELEN, 09/07/2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(23974)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op tien juli tweeduizend veertien, heeft :

LEMMENS, ANNICK, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende Leopoldstraat 64, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 28/09/2006, verbeterd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 17/10/2006, over :

ROMBOUTS, NATHALIE DOMINIQUE, geboren te Mechelen op 21 april 1982, wonende te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 137/ 3de verd., hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 03/07/2014.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN AKEN, Marc Francis Dominique, geboren te Mechelen op 11 juni 1954, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Abeelstraat 70, en overleden te Mechelen op 3 april 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verhavert, Paul, te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 56.

MECHELEN, 10/07/2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) L. De Belser.

(23975)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Bij akte nr. 14-355 verleden ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel op tien juli tweeduizend veertien, heeft :

Door : de heer BIESEMAN, Toon August, notaris, geboren te Asse op 11/04/1967, wonende te 1030 Schaarbeek, Sleafxlaan 63.

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens één hierbijgevoegde eigenhandse volmacht gedateerd op 03/04/2014, en gegeven door Mevr. VAN ROYEN, Agnes Emilienne Maria, wonende te 1785 Merchtem, Dooren 73, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de heer VAN ROYEN, Jozef Frans, wonende te 1785 Merchtem, WZC « Ter Stelten », Gasthuisstraat 19.

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise d.d. 17/04/2013.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Meise d.d. 12/02/2014.

Verklaard de nalatenschap van Maria Joanna Oliva Madeleine MERTENS, geboren te Merchtem op 16 mei 1928, in leven wonende te 1785 Merchtem, Gasthuisstraat 19, en overleden te Merchtem op 10 oktober 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan meester BIESEMAN, Toon August, notaris met standplaats te 1851 Grimbergen (Humbeek), Ter Eikenlaan 2.

Brussel, 10 juli 2014.

De afgevaardigde griffier, (get.) Tanguy VERSTRAETE.

(23976)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt op elf juli tweeduizend veertien, blijkt dat :

Mr. PELLENS, Adriaan, advocaat, met kantoor te 3910 Neerpelt, Dorpsstraat 21, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Sint-Truiden, d.d. 23/01/2007 (Rolnr. 06A1738 - Rep.nr. 33/2007) - over :

SCHOUTEN, Alex, geboren te Hamont op 7 maart 1971, wonende te 3910 Neerpelt, Jos Verlindenstraat 124.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Neerpelt-Lommel, met zetel Neerpelt, d.d. 24/06/2014 (Rolnr. 14B344 - Rep.nr. 1799/2014), in het Nederlands verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen :

SCHOUTEN, Hendrik Theodoor Maria, geboren te Hamont op 12 mei 1944, in leven laatst wonende te 3910 NEERPELT, Molenstraat 89, en overleden te Neerpelt op 10 juni 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. Silvie LOPEZ-HERNANDEZ, notaris met standplaats te 3910 NEERPELT, Boseind 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 11 juli 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. NEVEN.

(23977)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, op tien juli tweeduizend veertien, heeft :

SCHOLS, Bart, geboren te Leuven op 12 maart 1974, wonende te 3200 Aarschot, Konijntjesberg 57, in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : SCHOLS, Etienne Camille, geboren te Tollembeek op 3 september 1950, in leven laatst wonende te 9500 GERAARDSBERGEN, Karmelietenstraat 2, en overleden te Leuven op 1 juli 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris K. Geysels, met standplaats te Aarschot.

Oudenaarde, 10 juli 2014.

De griffier, (get.) J. Machtelinckx.

(23978)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Kortrijk, op elf juli tweeduizend veertien, heeft :

VAN RECKEM, Carine Simonne Roger, geboren te Kortrijk op 4 maart 1971, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettige beheerder over de goederen en persoon van haar minderjarig kind :

VANNESTE, Sander Hans Werner, geboren te Kortrijk op 14 januari 2003, beiden wonende te 8501 Bissegem, Wulverikstraat 24;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

VANNESTE, Hans Robert Will, geboren te Kortrijk op 10 maart 1967, in leven laatst wonende te 8500 KORTRIJK, Wulverikstraat 24, en overleden te Kortrijk op 24 april 2014.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 24 juni 2014, waarbij zij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen VANNESTE, Hans Robert Will, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Van Reckem, Carine, Wulverikstraat 24, 8501 Kortrijk (Bissegem).

Kortrijk, 11 juli 2014.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(23979)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Suivant acte 14-1207 passé au greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles le neuf juillet deux mille quatorze, a COMPARU :

Monsieur Abdelkhalek BEN ABDELKADER, domicilié à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 178.

Agissant en qualité de parent et détenteur de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Riziane BEN ABDELKADER.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles datée du 12 mars 2014.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BEYTS, Danièle Sophie Louise, née à Watermael-Boitsfort le 16 mai 1958, en son vivant domiciliée à BRUXELLES, boulevard Emile Bockstael 178, et décédée le 29 décembre 2013, à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Anne MICHEL, dont le cabinet est situé à 1080 Bruxelles, avenue de la Liberté 104.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique FERON.

(23980)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

L'an deux mille quatorze, le onze juin, devant nous, Dimitri STURBOIS, greffier au tribunal de première instance francophone de Bruxelles : A COMPARU :

Monsieur Thiery Albert J. T'JONCKE, né à Watermael-Boitsfort le 25 septembre 1964, et domicilié à 1853 Grimbergen, Sint-Anna-laan 15/0201.

En qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 10 juin 2014, et donnée par :

Monsieur René François BOTERDAEL, né à Ixelles le 19 mai 1935, et domicilié à 1000 Bruxelles, rue de la Valée 47,

lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BOTERDAEL, Marie-Paule Emilienne, née à Anderlecht le 17 novembre 1951, de son vivant domiciliée à RHODE-SAINT-GENESE, drève des Chasseurs 66/403, et décédée le 2 novembre 2012, à Uccle.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.
(signé) Dimitri STURBOIS.

(23981)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Suivant acte 14-1216 passé au greffe du tribunal de première instance francophone de Bruxelles le dix juillet deux mille quatorze, a COMPARU :

1. Mademoiselle HEUGHEBAERT, Mery Ines, domiciliée à 1140 Evere, avenue H. Conscience 149/03.

2. Madame DE BEER, Bernadette, domiciliée à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue du Potier 6.

En qualité de :

Sub 1 : en son nom personnel.

Sub 2 : administrateur provisoire de Mademoiselle HEUGHEBAERT Mandy, domiciliée à 1348 Ottignies-Louvain-La-Neuve, Verte Voie 54, bte 402.

Désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, datée du 3 mars 2010.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, datée du 25 juin 2014.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE HEUGHEBAERT, Robert René Henri,

né à Berchem-Sainte-Agathe le 14 juillet 1955, en son vivant domicilié à BRUXELLES, place du Béguinage 8/Ab05, et décédé le 22 mai 2014, à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Maître Nathalie GUYAUX, boulevard Lambermont 374, à 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dominique FERON.

(23982)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, en date du 10/07/2014, aujourd'hui, le dix juillet deux mille quatorze, comparaît, au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, et par-devant nous, Audrey FOUGERE, greffier délégué :

Madame DUVINAGE, Nicole, née à Charleroi le 17/01/1962, domiciliée à 6043 Charleroi, rue Longue 5, agissant en sa qualité d'administrateur légal de ses enfants mineurs :

Monsieur DURIEUX, Stéphan Albert Willy, né à Gosselies le 17/11/1996;

Monsieur DURIEUX, Florian Jean-Pierre René, né à Montignies-sur-Sambre le 07/02/2001;

Mademoiselle DURIEUX, Océanne Annie, née à Montignies-sur-Sambre le 16/10/2002;

tous les trois domiciliés avec leur mère;

à ce dûment autorisée par une ordonnance rendue le 17/06/2014, par la justice de paix du troisième canton de Charleroi,

laquelle comparante déclare en langue française ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT LA SUCCESSION DE DURIEUX, Jessica, née à Charleroi le 15 octobre 1989, de son vivant domiciliée à RANSART, rue Longue 5, et décédée le 22 décembre 2013, à Charleroi (Ransart).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître MISONNE, Vincent, notaire, dont le cabinet est sis à Charleroi, boulevard Audent 16.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Le 10/07/2014,

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Audrey FOUGERE.
(23983)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, en date du neuf juillet deux mille quatorze, aujourd'hui le neuf juillet deux mille quatorze, comparaît, au greffe civil du tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, et par-devant nous, Audrey FOUGERE, greffier délégué :

Madame MARCOUX, Sophie, née en Inde le 01/04/1978, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue de Maubeuge 126, agissant en sa qualité de parent exerçant l'autorité parentale à l'égard de :

- MOSTADE, Julien, né à Mons le 19 mai 2000;
- MOSTADE, Achille, né à Lobbes le 23 septembre 2002;
- MOSTADE, Baptiste, né à Lobbes le 23 octobre 2005;

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château du dix-huit juin deux mille quatorze,

laquelle comparante déclare en langue française ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT LA SUCCESSION DE MOSTADE, Jean-Charles Achille Joseph, né à Binche le 19 mai 1971, de son vivant domicilié à ERQUELINNES, rue de Maubeuge 126, et décédé le 2 juin 2014, à Woluwe-Saint-Lambert.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Françoise MOURUE, dont le cabinet est sis à 6567 Merbes-le-Château, Grand Place 37.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Le 09 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Audrey FOUGERE.
(23984)

—————
Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le sept juillet 2014, a COMPARU :

Maître HAENECOUR, Sophie, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Mons le 16 juin 2014, par :

Maître VAN KERCKHOVEN, Luc, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Monsieur BRUYERE, Jacques, né à Mons le 29 août 1944, domicilié à 7000 Mons, rue des Chartriers 12 « Les Chartriers ».

Procuration non légalisée que nous annexons ce jour au présent acte.

Maître VAN KERCKHOVEN Luc, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le juge de paix du premier canton de Mons, en date du 21 février 2003, et dûment habilité aux fins des présentes par Madame le juge de paix du second canton de Mons en date du 11 juin 2014, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante agissant comme dit ci-dessus, pour et au nom de son mandant, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BRUYERE, Félicien Fernand, né à Mons le 17 mars 1922, en son vivant domicilié à MONS (Obourg), rue des Anglais 22, et décédé le 3 novembre 2011 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEMEURE de LESPAUL, Fabrice, notaire de résidence à 7000 Mons, rue de la Grande Triperie 3.

Le greffier délégué, (signature illisible).
(23985)

—————
Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 7 juillet 2014, a COMPARU :

Madame MOUCHART, Jocelyne Gabrielle A., née à Soignies le 29 janvier 1969, domiciliée à 7060 Horrués, chaussée d'Enghien 377, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Horrués le 7 juillet 2014, par :

Monsieur DEPRETTE, Didier Marius G., né à Soignies le 16 juillet 1967, domicilié à 7060 Horrués, chaussée d'Enghien 377, agissant conjointement en leur qualité de mère, père, titulaires de l'autorité parentale sur leurs enfants mineurs à savoir :

DEPRETTE, Adeline, née à Soignies le 6 février 1997;

DEPRETTE, Gwendoline, née à Soignies le 20 décembre 2001; toutes deux domiciliées avec leurs parents.

Madame MOUCHART, Jocelyne, et Monsieur DEPRETTE, Didier, ès dites qualités, dûment habilités aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Soignies, en date du 17 juin 2014, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Procuration non légalisée que nous annexons, ce jour, au présent acte. La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE VANDERBIEST, Thomas Emile Jules, né à Soignies le 8 mars 1992, en son vivant domicilié à MASNUY-SAINT-PIERRE, place de Masnuy Saint-Pierre 3, et décédé le 11 avril 2014, à Soignies (Chaussée-Notre-Dame-Louvignies).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BRICOUT, Xavier, notaire de résidence à 7060 Soignies, place Van Zeeland 35/3.

Le greffier délégué, (signé) A. Delmotte.
(23986)

—————
Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le huit juillet 2014, a COMPARU :

Madame MANZONI, Anne-Carole, née à La Louvière le 3 décembre 1977, domiciliée à 7100 La Louvière (Trivières), rue Emile Cornez 15, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs à savoir :

DUPON, Baptiste, né à La Louvière le 22 septembre 2007;

DUPON, Camille, née à La Louvière le 13 décembre 2009;

tous deux domiciliés avec leur mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le juge de paix suppléant du canton de La Louvière, en date du 24 juin 2014, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DUPON, Olivier Valère, né à Haine-Saint-Paul le 2 mai 1972, en son vivant domicilié à LA LOUVIERE (TRIVIERES), rue Emile Cornez 15, et décédé le 11 mars 2014, à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DERUE, Jean-Pierre, notaire de résidence à 7070 Le Rœulx, rue de la Station 81-83.

Le greffier, (signé) M. Jacobs.
(23987)

—————
Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le sept juillet 2014, a COMPARU :

Maître PONCIN, Corinne, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Monsieur BLANQUART, Jean-Pierre, né à Mazingrade (France) le 13 janvier 1962, se trouvant actuellement à la prison de Mons, sis à 7000 Mons, boulevard Winston Churchill 7.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le juge de paix du premier canton de Tournai, en date du 16 juin 1997, et dûment habilitée aux fins des présentes par le même juge de paix cantonal, en date du 20 juin 2014, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MEKILSEN, Jeanine Raymonde Marcelle, née à Bully-les-Mines (France) le 13 décembre 1938, en son vivant domiciliée à QUAREGNON, rue Charles Dupuis 116, et décédée le 17 octobre 2013, à Boussu.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître CULOT, Pierre, notaire de résidence à 7350 Thulin (Hensies), avenue du Saint-Homme 11b.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(23988)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le sept juillet 2014, a COMPARU :

Maître HAENECOUR, Sophie, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, porteur d'une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Mons, le 13 juin 2014, par :

Maître VAN KERCKHOVEN, Luc, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Monsieur MARTIN, Roger, né à La Louvière le 29 décembre 1922, domicilié à 7070 Le Rœulx, rue des Fonds 12, « Résidence la Biercée ».

Procuration non légalisée que nous annexons ce jour au présent acte.

Maître VAN KERCKHOVEN, Luc, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le juge de paix du canton de Soignies, en date du 11 mars 2014, et dûment habilité aux fins des présentes par le même Juge de paix cantonal, en date du 10 juin 2014, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante agissant comme dit ci-dessus, pour et au nom de son mandant, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DE COSTER, Ghislaine Maria Jeanne Alphonsine, née à Houdeng-Goegnies le 19 janvier 1926, en son vivant domiciliée à LE RŒULX, rue d'Houdeng 177, et décédée le 5 février 2014, à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DERUE, Jean-Pierre, notaire de résidence à 7070 Le Rœulx, rue de la Station 83.

Le greffier délégué, (signature illisible).

(23989)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai

L'an deux mille quatorze, le neuf juillet, par-devant nous, Philippe Martin, greffier au tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, a COMPARU :

DEGRAEVE, ANNE-FRANCOISE, née à Léopoldville le 11 juin 1957, domiciliée à Tournai (Kain), rue d'Ormont 92, collaboratrice du notaire Edouard JACMIN, à Tournai (Marquain), agissant en qualité de mandataire de :

CATTEAU, LAURENCE, née à Mouscron le 2 novembre 1968, divorcée de Monsieur Christophe Declerck, domiciliée à 7700 Mouscron, rue de la Reine Fabiola 16, agissant en qualité de mère et administratrice légale de ses enfants mineurs :

DECLERCK, LEA JULIA GODELIEVE, née à Mouscron le 6 septembre 2001;

DECLERCK, OSCAR MARC LADIA VEGAS, né à Mouscron le 9 mai 2003;

autorisée par ordonnance rendue le 27 novembre 2012, par Madame le juge de paix du canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de Mouscron, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DECLERCK, Christophe Georges Julia, né à Courtrai le 12 septembre 1969, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue du Bois-Fichaux 57, et décédé le 25 septembre 2012, à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître JACMIN, Edouard, notaire de résidence à 7522 TOURNAI (Marquain), rue de la Grande Couture 2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) MARTIN, Philippe.

(23990)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

L'an deux mille quatorze, le neuf juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, division de Liège, a COMPARU :

ROCOUR, VANESSA, née à Liège le 27 septembre 1979, domiciliée rue Jean Jaurès 80, à 4430 Ans, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineure d'âge :

ROJAS, ALICIA, née à Liège le 29 juin 2003, domiciliée avec la comparante;

et à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue en date du 20 décembre 2013, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE ROJAS, Joaquim, né à Retinne le 13 avril 1959, de son vivant domicilié à ANS, rue Jean Jaurès 80, et décédé le 14 septembre 2010, à Bruxelles.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Gui Bottin, Liège Airport-Business Center B. 58, à 4460 Bierstet.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(23991)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

L'an deux mille quatorze, le dix juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, division de Liège, a COMPARU :

Maître DEMOULIN, Cassiane, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Augustins 32, à 4000 LIEGE, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Monsieur MARTIN DONA, Paulino, né à Seraing le 22 avril 1969, domicilié à 4102 OUGREE (SERAING), rue René Delbrouck 16, personne protégée.

Désignée à cette fonction par ordonnance de Madame le juge de paix du canton de Seraing, rendue en date du 17 décembre 2009.

Et à ce, autorisée par ordonnance dudit juge de paix, rendue en date du 25 juin 2014.

Ordonnances toutes deux produites en photocopie et qui resteront annexées au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE FIDALGO GUTIERREZ, Jesusa, née à Santander (ESPAGNE) le 23 mars 1935, de son vivant domiciliée à SERAING, rue des Potiers 6, et décédée le 24 décembre 2013, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en ses bureaux, rue des Augustins 32, à 4000 LIEGE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible).

(23992)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège
 —

L'an deux mille quatorze, le dix juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, division de Liège, a COMPARU :

BRANDS, SANDRINE, née à Liège le 9 mars 1977, domiciliée à 4020 Liège, quai du Roi Albert 59, bte 7, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

CAPPA, SERGE, né à Soumagne le 5 décembre 1950, domicilié à Beyne-Heusay, rue de Fayembois 135, agissant en qualité de président de l'intercommunale d'incendie de Liège et Environs;

DUPONT, CHANTAL, née à Saint-Severin le 20 avril 1950, domiciliée à Jehay, rue Saule Gaillard 2, agissant en qualité de secrétaire générale de l'intercommunale d'incendie de Liège et Environs.

Et en vertu d'une décision du conseil d'administration de l'intercommunale d'incendie de Liège et Environs, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue Ransonnnet 5, laquelle est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE TESTAMENTAIRE DE WAUTHIER, Jeanne Marie Eugénie, née à Visé le 1^{er} octobre 1940, de son vivant domiciliée à LIEGE, rue du Bosquet 31/24, et décédée le 3 septembre 2013, à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Josette LAHAYE, notaire à 4610 Beyne-Heusay, rue Albert 1^{er}.

Le testament se trouve au rang des minutes du notaire Josette LAHAYE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier à ce requis.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible).

(23993)

Tribunal de première instance du Luxembourg, division Arlon
 —

L'an deux mille quatorze, le onze juillet, au greffe du tribunal de première instance du Luxembourg, division d'Arlon, et par-devant nous, Pascale HAVERLANT, greffier, a COMPARU :

Maître Florence SCHMIT, notaire, domiciliée à Arlon, rue des Déportés 79/61, agissant en vertu d'une procuration lui délivrée :

Le 13 juin 2014 par :

Madame MOLITOR, Micheline Renée Marie, née à Arlon le 19 février 1967, domiciliée à 6730 Bellefontaine (Tintigny), rue du 7^e R.I.C. 319, agissant en sa qualité de mère de ses enfants mineurs, autorisée pour ce faire par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, en date du 25 juin 2014 :

JACOB, Lyne, fille du défunt, Jacob, Fabrice et petite-fille du défunt Jacob Josy, née à Yén le 4 septembre 1998;

JACOB, Tao, fils du défunt Jacob, Fabrice, et petit-fils du défunt Jacob, Josy, né à Bangkok le 14 juin 2002.

Laquelle comparante a déclaré, au nom de sa mandante ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE :

1/ Monsieur JACOB, Fabrice Louis Gilbert, né à Arlon le 17 janvier 1966, de son vivant domicilié à Bellefontaine (Tintigny), rue du 7^e R.I.C. 319, et décédé le 27 février 2014, à Arlon.

2/ Monsieur JACOB, Josy Yvon Jean, né à Rossignol le 3 avril 1930, de son vivant domicilié à Orsinaing (Habay), rue du Moureau 9, et décédé le 12 janvier 2014, à Arlon.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude du notaire BECHET/SCHMIT, à Etalle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Le greffier, (signé) P. HAVERLANT.

(23994)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur
 —

L'an deux mil quatorze, le dix juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Namur, et par-devant nous, Marie-Anne DELVAUX, greffier, a comparu :

Maître Yves PRINTZ, avocat à Namur, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé Me Luc VAN KERCKHOVEN, avocat, dont le cabinet est sis rue des Marcottes 30, à 7000 Mons, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Madame KIPS, Murielle (fille de la défunte), née à Namur le 11 mai 1970, résidant à la SRT « SAINT-ALFRED », chaussée de Bruxelles 184, à 7061 Soignies. Personne protégée.

Désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Jean-Paul VERDY, juge de paix du premier canton de Mons, en date du deux juillet deux mille sept, et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Philippe CULEM, juge de paix du premier canton de Mons, en date du onze juin deux mille quatorze.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame ROLAIN, Alixe, née à Anseremme le dix juillet mil neuf cent vingt-six, domiciliée en son vivant à 5060 Auvélais, rue de l'institut 5, et décédée à Sambreville, en date du seize décembre deux mille treize.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Marie-Anne DELVAUX, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Rémi CAPRASSE, notaire de résidence à 5060 Auvélais, rue des Auges 40.

Namur, le 10.07.2014.

Le greffier, (signé) Marie-Anne DELVAUX.

(23995)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur
 —

L'an deux mil quatorze, le onze juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Namur, et par-devant nous, Michel HERNALSTEEN, greffier, a comparu :

Maître Jean-Pierre ELOY, avocat à 6042 Lodelinsart, chaussée de Châtelet 54, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Madame LOTTIN, Rolande (épouse du défunt), née à Treignes le 20.02.1935, domiciliée au home « Chant des Oiseaux », sis à 6044 Roux, rue de Courcelles 12. Personne protégée.

Désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Serge CASIER, juge de paix suppléant du quatrième canton de Charleroi, en date du seize novembre deux mil douze, et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du dix-neuf septembre deux mil treize.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Monsieur THOMAS, Roger, né à Auvelais le quatorze février mil neuf cent trente-six, domicilié en son vivant à 5060 Sambreville (Auvelais), rue Sous le Bois 33, et décédé à Charleroi (Roux), en date du premier mai deux mille treize.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Michel HERNALSTEEN, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Alain BEYENS, notaire de résidence à 5060 Tamines, place Saint-Martin 13.

Namur, le 11.07.2014.

Le greffier, (signé) Michel HERNALSTEEN.

(23996)

Verwerping nalatenschap Burgerlijk Wetboek - artikel 784

Renonciation de la succession Code civil - article 784

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Limburg, afdeling Hasselt op 11 juli 2014, heeft meester Greet Bollen, advocaat te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, handelend als voorlopig bewindvoerder van Mevr. DESCAMPS, Godelieve Cecilia Jeanne, geboren te Brugge op 14 augustus 1953 en wonende te 3740 Bilzen, Cornelstraat 6/A, verklaard de nalatenschap zuiver en eenvoudig te verwerpen van wijlen de heer VANDEVENNE, Tony Hubert Robert, geboren te Hasselt op 25 oktober 1951, in leven wonende te 3500 Hasselt, Koning Albertstraat 21/0002, overleden te Hasselt op 31 mei 2013.

Bilzen, 11 juli 2014.

(Get.) G. BOLLEN, advocaat.

(23997)

Gerechtigd Wetboek

Bekendmaking in uitvoering van artikel 584

Code judiciaire

Publications faites en exécution de l'article 584

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Désignation d'un administrateur provisoire de succession

Par ordonnance du 24.06.2014, le Président de la Division de Verviers du tribunal de première instance de Liège, a désigné Me Nicolas PETIT, avocat à Verviers, rue du Palais 60, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Mme Christine Françoise Micheline Ghislaine

MORTIER, née à Tournai le 30.10.1960, résidant de son vivant à Verviers, rue Buttgenbach 31, bte 3, décédé à Verviers le 24.06.2012. Les intéressés sont invités à se faire connaître de l'administrateur provisoire dans un délai de deux mois.

(Signé) N. PETIT, avocat.

(24010)

Gerechtigd reorganisatie

Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van Contactpunt Consultancy b.v.b.a., met maatschappelijke zetel te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 785, met ondernemingsnummer 0824.403.493, het volgende bepaald :

Verlengt de duur van de opschorting vanaf 9 augustus 2014 tot 14 november 2014.

Wijzigt het doel van de procedure van een collectief akkoord naar een overdracht onder gerechtelijk gezag van het geheel of een gedeelte van de onderneming of haar activiteiten te verzekeren overeenkomstig artikel 59 e.v. W.C.O.

Wijst aan als gerechtsmandataris, meester Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48, en gelast haar met de overdracht onder gerechtelijk gezag van het geheel of een gedeelte van de onderneming of haar activiteiten te verzekeren overeenkomstig artikel 59 e.v. W.C.O.

De gerechtsmandataris zal deze overdracht organiseren en realiseren in naam en voor rekening van verzoekster, overeenkomstig artikel 60 W.C.O.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(23998)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van buitengewone zitting vakantiekamer - d.d. 09 juli 2014, werd in de BVBA Trust Graphics, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Visserij 42B, met ondernemingsnummer 0876.957.204, de duur van de opschorting verlengd vanaf 7 augustus 2014, om te verstrijken op 7 oktober 2014.

Zegt dat het reorganisatieplan uiterlijk 10 september 2014 ter griffie dient te worden neergelegd.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan en waarop zal worden geoordeeld over de homologatie op dinsdag 30 september 2014, om 14 uur, in de zittingszaal 1.1, eerste verdieping, in het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(23999)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA The New Britannia, met zetel te 9070 Destelbergen, Heusdendorp 10, met ondernemingsnummer 0834.360.643, de voortijdige beëindiging bevolen en de procedure gerechtelijke reorganisatie gesloten.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(24000)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van Studiebureau Hugo De Moor BVBA, burgerlijke vennootschap, met maatschappelijke zetel te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 237, met ondernemingsnummer 0422.241.493, de gerechtsmandataris, Mr. Geert Defreyne, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361, gemachtigd om over te gaan tot de overdracht van een deel van Studiebureau Hugo De Moor BVBA (handelsfonds) op basis van de 'Onderhandse overeenkomst tot overdracht van een deel van de onderneming onder gerechtelijk gezag', met bijhorende bijlagen, zoals neergelegd en gevoegd bij het verzoekschrift van 3 juli 2014.

Gelast de gerechtsmandataris met de uitvoering van dit vonnis en de realisatie van de transactie.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(24001)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van A.B.M. Bouwonderneming Algemene Bouwmaatschappij BVBA, met maatschappelijke zetel te 9860 Oosterzele, Geraardsbergsesteenweg 237, met ondernemingsnummer 0430.658.818 de gerechtsmandataris, Mr. Geert Defreyne, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361, gemachtigd om over te gaan tot de overdracht van een deel van A.B.M. Bouwonderneming Algemene bouwmaatschappij BVBA (handelsfonds) op basis van de «Onderhandse overeenkomst tot overdracht van een deel van de onderneming onder gerechtelijk gezag», met bijhorende bijlagen, zoals neergelegd en gevoegd bij het verzoekschrift van 3 juli 2014.

Gelast de gerechtsmandataris met de uitvoering van dit vonnis en de realisatie van de transactie.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(24002)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 9 juli 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Industriële Lakwerken Vanhoeck, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Europalaan 53, met ondernemingsnummer 0474.745.912, het reorganisatieplan neergelegd ter griffie op 17 juni 2014, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) R. Van de Wynkele, erehoofdgriffier.

(24003)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone vakantiezitting van de tweede kamer, in dato van 01 juli 2014 werd voor de BVBA Van Cauwenberghe, voorheen met zetel te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Aannemersstraat 146, thans met zetel te 9700 Oudenaarde, Oosse 14, met als activiteit het uitbaten van eet- en drankgelegenheid, voornamelijk het uitbaten van een traiteur-zaak, gelegen te Destelbergen, met ondernemingsnummer 0508.698.880, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend; de opschorting werd verleend tot 31 december 2014.

Het reorganisatieplan dient ter griffie van deze rechtbank neergelegd te worden uiterlijk op 24 november 2014.

De datum voor de stemming over het reorganisatieplan werd bepaald op 18 december 2014.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld: de heer Karl Ottevaere (karl@erasmus-capital.com), rechter in handelszaken in deze rechtbank.

(get.) Marijke Fostier, griffier.

(24004)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Par jugement du 15 juillet 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à Monsieur Jonathan MEERSMAN, domicilié Tienne Maquet 23, à 5000 Namur, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0690.477.177, entrepreneur menuisier, charpentier et couvertures métalliques.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 15 juillet 2014, pour se terminer le 15 janvier 2015.

Le même jugement fixe au mardi 16 décembre 2014, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

- Avocat du requérant: Maître Pierre-Luc MARCHAL, à 5100 Jambes, rue de Dave 459.

- Juge délégué: M. Freddy PESTIEAU, juge consulaire, désigné par ordonnance du 4 juillet 2014.

Adresse électronique: namursecretariatprj@just.fgov.be

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Picard.

(24005)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

Par jugement du 15 juillet 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur, a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et en a octroyé le bénéfice à la SPRL TMA PRODUCTIONS, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0462.294.377, dont le siège social est établi à 5380 Fernelmont, rue du Grand Champ 16, ayant pour activité la conception, la fabrication et l'agencement de mobilier sur mesure et notamment du mobilier de cuisine.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 15 juillet 2014, pour se terminer le 15 janvier 2015.

Le même jugement fixe au mardi 16 décembre 2014, à 14 heures précises, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

- Avocat de la requérante : Maître Bruno MOULINASSE, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

- Juge délégué : M. Michel HARDY, juge consulaire, désigné par ordonnance du 2 juillet 2014.

Adresse électronique : namursecretariatprj@just.fgov.be

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(24006)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/07/2014, le tribunal de commerce de Nivelles, ordonne la prorogation du sursis octroyée le 19 mai 2014, à NR BOIS SPRL, dont le siège social est établi à 1450 CHASTRE-VILLEROUX-BL, RUE ALPHONSE MINIQUE 57, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.376.284,

dit que le sursis prorogé prend cours le 10 juillet 2014 pour se terminer le 24 juillet 2014,

refixe la cause à l'audience du 24 juillet 2014, à 10 heures devant la chambre des vacations de ce tribunal.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KEERSTOCK, M.

(24007)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/07/2014, le tribunal de commerce de Nivelles, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de COLLEAGUES ASSOCIATION MARKETING CONCEPTION SPRL, dont le siège social est établi à 1480 TUBIZE, RUE DE MONS 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0846.551.761, activité : rôtisserie de poulets bio.

Juge délégué : BETTONI, BORTOLOMEO.

Un sursis prenant cours le 10/07/2014 et venant à échéance le 3 novembre 2014 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 27 octobre 2014, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES,

invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le 6 octobre 2014.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KEERSTOCK, M.

(24008)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 10/07/2014, le tribunal de commerce de Nivelles, ordonne la prorogation du sursis octroyée le 14 avril 2014, à LA HAGOULLE SA, dont le siège social est établi à 1476 HOUTAIN-LEVAL, RUE DE REVES 38, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.113.995,

dit que le sursis prorogé prend cours le 10 juillet 2014 pour se terminer le 21 août 2014,

fixe au jeudi 07 août 2014 à 10 heures en l'auditoire de la chambre des vacations du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation,

invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le 18 juillet 2014.

Pour extrait conforme : le greffier dél., (signé) KEERSTOCK, M.

(24009)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Infractions liées à l'état de faillite

Hof van Beroep te Brussel

Uit het arrest geveld op tegenspraak, door het Hof van beroep te Brussel, 15 kamer correctioneel, op 2 juni 2014, op verzet tegen het versterk arrest d.d. 28 mei 2013 (C/647/2013 - 1734.2013). Betekend op 14 juni 2013, achtergelaten onder gesloten omslag cfr. art. 38, §1 Ger.W.Verzet ontvankelijk, blijkt dat de genaamde :

Nr. 1496.2014 - Van Assche, Claude François Constant, zelfstandige, geboren te Brussel op 27 december 1963, wonende te 1180 Brussel, Winston Churchillaan 76, van Belgische nationaliteit, beklaagde veroordeeld is geworden tot : Tenlasteleggingen A.1, A.2, A.3, B.1 en C.1

Een gevangenisstraf van tien Maanden met een gewoon uitstel van vijf jaar.

Een geldboete van 500 EUR gebracht op 2.750 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden.

Legt aan beklaagde een beroepsverbod op gedurende vijf jaar bij toepassing van artikel 1 en 1bis van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Beveelt de bekendmaking van huidig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van beklaagde bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek.

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA Projetti vast op 1 januari 2007, uit hoofde van in het gerechtelijk arrondissement Brussel, tussen 1 januari 2007 en 5 augustus 2008, als dader of mededader;

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder in rechte of in feite van de BVBA Projetti, met maatschappelijke zetel te 1761 Roosdaal, Assesteenweg 37, ondernemingsnr. 448.925.502, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 1 juli 2008, doch zich in werkelijkheid in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 januari 2007,

A. herhaaldelijk, tussen 1 januari 2007 en 5 augustus 2008, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa verduisterd of verborgen te hebben :

1. tussen 8 april 2008 en 5 augustus 2008,
2. tussen 1 januari 2007 en 30 juli 2007,
3. tussen 4 juni 2007 en 3 oktober 2007,

B. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen 1. minstens tussen 1 januari 2007 en 30 juni 2007;

C. met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

1. minstens op 1 februari 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer Procureur-generaal, Brussel, de 19 juni 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Roelandts.

(24011)

Hof van beroep Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, 17e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 29 april 2014, op tegenspraak geweest, op beroep tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 6 november 2013, werd :

BEERMAN, Johannes Wilhelmus Antonius, geboren te Rotterdam (Nederland) op 17 augustus 1937, wonende te Zeelandiastraat 15, 4551 AD Sas van Gent Nederland

beklaagd van

In hoedanigheid van zaakvoerder in rechte van BVBA BELGIUM BUSINESS CONSULTING, met ondernemingsnummer 0880.002.509 en met maatschappelijke zetel te 9060 Zelzate, Karnemelkstraat 3, failliet verklaard bij vonnis d.d. 21 december 2010 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 1 januari 2007 (stuk 34), met als curator meester De Poorter, Edmond, advocaat te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

A. Niet-tijdige aangifte van het faillissement

Om het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd (art. 66 Sw.)

Bij inbreuk op art. 489bis 4° Sw., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

Te 9000 Gent, op 1 juni 2009 (datum virtueel faillissement + 1 maand)

C. Niet voeren van een passende boekhouding

Om het wanbedrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, om, door enige daad, tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd (art. 66 Sw.)

Bij inbreuk op artikelen 2 en 16 van de Wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, wetens geen aan de aard en de omvang van het bedrijf van zijn onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, namelijk :

- geen boekhouding door middel van een stelsel van boeken en rekeningen gevoerd te hebben met inachtneming van de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden;

- niet alle verrichtingen zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde ingeschreven te hebben in een ongesplitst dagboek of in een hulpdagboek, al dan niet gesplitst in bijzondere hulpdagboeken;

- de verrichtingen niet methodisch te hebben ingeschreven in of overgeschreven naar de rekeningen waarop ze betrekking hebben;

- voor gezamenlijke mutaties die in de loop van de periode in het ongesplitste hulpdagboek of in de bijzondere hulpdagboeken zijn geregistreerd, niet ten minste eens in de maand een samenvattende boeking te hebben verricht in een centraal boek;

- de rekeningen niet te hebben ondergebracht in een voor het bedrijf van de onderneming passend rekeningstelsel ingericht naar de eisen van de bedrijfsuitvoering van de onderneming;

- niet omzichtig en te goeder trouw, ten minste eens per jaar de nodige opmerkingen, verificaties, onderzoekingen en waarderingen verricht te hebben om op een door de onderneming gekozen datum de inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van welke aard ook, die betrekking hebben op haar bedrijf, en van de eigen middelen daaraan verstrekt,

namelijk : minstens door het niet neerleggen van de jaarrekeningen per 31.12.2006, 31.12.2007, 31.12.2008 en 31.12.2009.

Te 9060 Zelzate, van 9 maart 2006 (datum oprichting) tot 21 december 2010

verwezen wegens

A + C tot een gevangenisstraf van VIJF MAANDEN met uitstel DRIE JAAR en een geldboete van 200 EUR x 5,5 = 1.100 EUR of 1 maand;

VIJFENTWINTIG EUR x 6 = 150,00 EUR (Slachtofferfonds)

Legt de beklagde Johannes Beerman bijkomend verbod op om persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent - effectenmakelaar uit te oefenen, en om persoonlijk of door een tussenpersoon het koopmansbedrijf uit te oefenen, en dit gedurende een termijn van VIJF JAAR.

Beveelt de publicatie van huidig arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wat betreft de beklagde Johannes Beerman, en veroordeelt hem tot de kosten daarvan.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan Mevr. de Procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

PRO JUSTITIA :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 27 mei 2014.

Voor de hoofdgriffier : de griffier hoofd van dienst, (get.) K. Dhondt. (24012)

Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai

Par jugement du tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, (section correctionnelle) rendu contradictoirement le 22 avril 2014, DEMUYNCK, Vincent Simon Maurice, né à Kluisbergen le 3 mai 1971, domicilié à 8940 Wervik, Ieperstraat 45, bte 101, a été condamné avec sursis pendant 3 ans à l'exécution de la peine d'emprisonnement et à l'exécution des 3/5^e de la peine d'amende et d'emprisonnement subsidiaire, à une peine d'emprisonnement principal de 10 mois et à une amende de 1.000 euros portée à 5.500 euros ou à défaut de paiement de ladite amende dans le délai légal à une peine d'emprisonnement subsidiaire d'un mois et avec une co-condamnée aux frais envers la partie publique taxés en totalité à 84,70 euros.

Faits commis à Estaimpuis et ailleurs en Belgique, entre le 7 janvier et le 9 mars 2010, Y-a-t-il constitution de partie civile en la cause ? NON.

Le jugement a ordonné la publication de la décision par extraits aux frais du condamné Vincent DEMUYNCK.

Tournai, le 30 juin 2014.

Pour extrait conforme à la requête du Ministère public : le greffier, (signé) V. Debaisieux.

(24013)

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le dix juin deux mil quatorze, le Tribunal correctionnel de Liège, a condamné PUTSEYS, Pascal, Jules, Roger, né le 03.02.1963 (NN 63.02.03 307-67) à Fumal, ouvrier, de nationalité belge, divorcé, domicilié à 4350 Remicourt, rue Vers l'Abîme 4, à :

Du chef des préventions D5, D6, D11, E15, G18, et I20 établies telles que libellées à une seule peine de neuf mois d'emprisonnement et à une amende de 100 euros x 5,5 soit 550 euros ou un emprisonnement subsidiaire de huit jours, avec sursis de trois ans pour le tout.

A assortit la condamnation de l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée, ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir

d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198 § 6 alinéa 1 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, pour une durée de cinq ans.

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

L'a condamné en outre à verser une somme de 25 euros à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985, cette somme étant majorée de 50 décimes et élevée ainsi à 150 euros.

Lui a imposé une indemnité de 50 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié) indexée (articles 148 et 149 du même arrêté royal tel que modifié);

L'a condamné à 6/20èmes des frais du jugement défaut liquidés à ce jour en totalité à 18.827,96 euros ainsi qu'aux frais de signification liquidés à ce jour à 112,64 euros ;

DU CHEF D'AVOIR dans l'arrondissement judiciaire de Liège, à plusieurs reprises, et avec la même intention délictueuse,

Comme auteurs ou co-auteurs, soit pour avoir exécuté l'infraction ou coopéré directement à son exécution, soit pour avoir, par un fait quelconque, prêté pour l'exécution une aide telle que, sans leur assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis ;

D. Frauduleusement détourné ou dissipé, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances ou écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge, qui leur avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, en l'espèce et notamment :

5. à une date indéterminée entre le 04.04.2006 et le 15.12.2006 (date de la lettre de la Sprl DWB Motors au curateur PAQUOT) une tronçonneuse STHIL MS et des accessoires d'une valeur de 883,19 € au préjudice de la Sprl DWB Motors; (voir pièce 12 de la SF1 et pièces 3, 13 de la SF2)

6. à Seraing, à une date indéterminée entre le 07.10.2005 (date du premier contrat de location) et le 16.12.2006 (date de la lettre de la Société EURORENT au curateur PAQUOT) un compresseur, des marteaux, des étançons et du matériel divers d'une valeur indéterminée, au préjudice de la société EURORENT ; (voir pièce 12 de la SF1 et SF4 et pièce 13 de la SF2)

11. à Loncin, le 07.06.2006 une somme de 9.300 € au préjudice de la Sprl EGB ; (pièce 13 de la SF LI.75.98.2026/08)

E. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné tout ou partie de l'actif de :

15. à plusieurs reprises entre le 31.03.2006 et le 27.11.2006 (date du prononcé de la faillite de la SA BMC), la clientèle de la SA BMC au profit de la Sprl EGB ;

G. Dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, en l'espèce :

18. le 15.07.2007 de la Sprl EGB (entreprises générales du bâtiment) ;

I.20. à une date indéterminée entre le 25.05.2008 (date du prononcé de la faillite de la Sprl EGB) et le 24.04.2009 (date de l'audition de la comptable), avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, soustrait, en tout ou en partie, des livres ou documents comptables visés au chapitre premier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, en l'espèce de la Sprl EGB ; (voir pièce 30 de la SF2 instruction générale et pièces 10 et 12 de la SF75.98.2026/08)

LOIS APPLIQUEES :

40, 65, 489, 489bis, 489ter, 490, 491, du Code pénal.;

Les articles 1, 8 de la loi du 29.06.1964 telle que modifiée ;

Les articles 187, 162, 194 du Code d'instruction criminelle;

La loi du 05.03.1952 telle que modifiée ; la loi du 26.06.2000;

Les articles 1 et 1bis de l'A.R. n° 22 du 24.10.1934 ;

L'article 1382 du Code civil ;

L'article 4 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale ;

Les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15.06.1935;

Les articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié,

Données du curateur/de l'administrateur provisoire : GRIGNARD, Didier, cabinet : rue des Champs 58, à 4020 Liège.

Liège, le 8 juillet 2014.

Pour extrait conforme délivré à Madame le Procureur du Roi : (signé) Jonathan RENSON, greffier de la Cour d'assises.

(24014)

Cet avis annule et remplace le n° 29941
publié le 10/09/2013, page 64 112 au *Moniteur belge*
Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Plumitif n° 2079

N° des notice LI 75.DF.122

Par jugement contradictoire rendu le dix juin deux mil quatorze, le tribunal correctionnel de Liège a condamné DEMEYER, Michel Louis, né à Charleroi le 18.02.1952 (NN520218-31-47), divorcé, conducteur de travaux, radié d'office le 29.03.2012, sans domicile, résidant à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 595c, à :

En état de récidive légale, du chef des préventions A1, B2, C3, D4 et F6 établies telles que libellées à une seule peine d'un an d'emprisonnement, et à une amende de 500 euros x 6 soit 3.000 euros, ou un emprisonnement subsidiaire de quinze jours.

L'a condamné aux frais du jugement défaut liquidés à ce jour à 71,03 euros (solidairement avec le co-prévenu) et à 184,80 euros (récidive), ainsi qu'aux frais de signification et de publication liquidés à ce jour à 683,89 euros ;

L'a condamné en outre à verser une somme de 25 euros à titre de contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985, cette somme étant majorée de 50 décimes et élevée ainsi à 150 euros.

Lui a imposé une indemnité de 50 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié) indexée (articles 148 et 149 du même arrêté royal tel que modifié);

A assorti la condamnation de l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée, ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6 alinéa 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, pour une durée de cinq ans.

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

A dit n'y avoir lieu à arrestation immédiate.

DU CHEF D'AVOIR dans l'arrondissement judiciaire de LIEGE,

comme auteur ou coauteur, soit pour avoir exécuté les infractions ou coopéré directement à leur exécution, soit pour avoir, par un fait quelconque, prêté pour leur exécution une aide telle que, sans son assistance, les crimes ou délits n'auraient pu être commis, ou pour avoir, hors les cas prévus par le §3 de l'article 66 du Code pénal, avec connaissance, aidé ou assisté l'auteur ou les auteurs du crime ou du délit dans les faits qui l'ont préparé ou facilité, ou dans ceux qui l'ont consommé; en leur qualité de gérants et/ou gérants de fait de la SPRL ACOBA CONSTRUCT, ayant eu son siège social, rue des Ecoliers 61, à 4100 SERAING, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0833.303.244, faillie dès le 30/04/2011 (cotisations O.N.S.S. impayées) et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de LIEGE du 27/02/2012.

A. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, commis des faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées, soit par fausses signatures, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que

ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, et d'avoir, depuis la date d'établissement des faux jusqu'à celle du présent réquisitoire, avec la même intention frauduleuse ou le même dessein de nuire, fait usage desdites fausses pièces, sachant qu'elles étaient fausses, pour avoir notamment :

(art. 193,196 et 197 CP)

1. le 24/01/2011, établi ou fait établir l'acte de constitution de la SPRL ACOBA CONSTRUCT, d'une part prenant acte de la nomination de Raymond CONARD en qualité de gérant, alors que ce dernier reconnaît avoir été un homme de paille, la direction réelle de la société étant assurée par Michel DEMEYER et d'autre part fixant le siège social de la société rue des Ecoliers 61, à 4100 SERAING, s'agissant d'une simple boîte aux lettres, la société n'ayant jamais possédé le moindre intérêt à cette adresse.

B. Etant dirigeant, de droit ou de fait, d'une société commerciale, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites :

(art. 489bis, 3° du CP)

2. dès le 30/05/2011, la SPRL ACOBA CONSTRUCT n'ayant jamais payé la moindre somme au titre de cotisations dues à l'O.N.S.S. (cotisations dues à partir du 30/04/2011) ;

C. Etant dirigeant, de droit ou de fait, d'une société commerciale en état de faillite, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné une partie de l'actif, à savoir :

(art. 489ter, 1° CP)

3. le 27/02/2012, un véhicule SKODA FELICIA immatriculé 1-BFE-956, châssis TMBEHH654V0640634, appartenant à la SPRL ACOBA ;

D. Etant gérant de la SPRL ACOBA, sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites, à savoir :

(art. 489, 2° du CP)

4. entre le 27/02/2012 et le 10/01/2013, date de rédaction de la présente citation, négligé de répondre aux convocations du curateur et de lui fournir les renseignements requis ;

F. Etant gérant de droit ou de fait de la SPRL ACOBA CONSTRUCT, sciemment contrevenu aux dispositions des articles 2 et 3 alinéas 1^{er} et 3, des articles 4 à 9 ou des arrêtés pris en exécution de l'article 4, alinéa 6, de l'article 7 §2, de l'article 9, § 2, et des articles 10 et 11 de la loi du 17/07/1975 relative à la comptabilité des entreprises, en l'espèce et notamment :

(art. 16 de la loi du 17/07/1975 relative à la comptabilité des entreprises)

6. entre le 24/01/2011 et le 27/02/2012, n'avoir tenu aucune comptabilité ;

LOIS APPLIQUEES : 40, 56, 65, 66, 79, 80, 193, 196, 197, 213, 214, 489, 489bis, 489ter, 490 du Code pénal ;

16 de la loi du 17.07.1975 relative à la comptabilité des entreprises ;
1^{er} 1^{er}bis de l'A.R. n° 22 du 24.10.1934 ;

1^{er}, 2 et 3 de la loi du 4 octobre 1867 telle que modifiée ;

186, 187, 162, 194 du Code d'instruction criminelle ;

la loi du 05.03.1952 telle que modifiée ; la loi du 26.06.2000 ;

les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15.06.1935 ;

les articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 tel que modifié,

Données du curateur/de l'administrateur provisoire : CHARLES, Xavier, cabinet : rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Liège, le 8 juillet 2014.

Pour extrait conforme délivré à Madame le Procureur du Roi : (signé) Jonathan RENSON, greffier de la Cour d'assises.

(24015)

Cour d'appel de Mons

—

Casier judiciaire : 3439834

N° du condamné : 980/14

N° arrêt : 310/14

N° du parquet : 2012/VJ11/288

N° de registre national : 68.05.30 139-36

Nom et prénoms : Gigot, Francis Hubert Ghislain.

Lieu et date de naissance : à Charleroi le 30 mai 1968.

Fils ou fille de Albert.

Et de : Croes, Renée.

Conjoint : divorcé de Delmarche, Sandrine.

Nombre d'enfants légitimes ou légitimés : Ignoré.

Domicile : rue de la Maladrerie 12, à 5620 Florennes.

Profession : entrepreneur.

Nationalité : belge.

Instruction : sachant lire et écrire.

Condamné le 4 juin 2014 sur appel d'un jugement rendu par le tribunal correctionnel de Charleroi le 7 juin 2012 sur opposition au jugement rendu le 27 octobre 2010, opposition recevable ;

Arrêt contradictoire

à : une peine d'emprisonnement de 12 mois et à une peine d'amende de 250,00 € portée à 1.375,00 € ou un emprisonnement subsidiaire de 15 jours du chef des préventions I.a, I.b, II, IV.b, V, VI.a, IV.b et et VII confondues.

Interdiction pour une durée de cinq ans (art. 198, § 6, al. 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30/11/1935, (aujourd'hui art. 59 de la loi du 7/5/1999).

Publication au *Moniteur belge*.

Une fois une somme de 25 euros portée à 150 euros et 51,20 euros.

Du chef de : les faits entre le 1^{er} mai 2003 et le 22 septembre 2008 constituant la manifestation unique et continue de la même intention délictueuse.

I. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 1^{er} mai 2003 et le 20 avril 2004 : étant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL « AVE » déclarée en faillite dans l'intention de retarder la faillite.

a) fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds,

b) omis de faire aveu de faillite ;

II. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 1^{er} mai 2003 et le 20 avril 2004, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise ;

IV. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 1^{er} juillet 2003 et le 21 juin 2005, étant dirigeant de droit ou de fait de la SPRL « Nihoul Defossez » en faillite dans le but de retarder la déclaration de faillite.

a) fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds,

b) omis de faire aveu de faillite ;

V. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 1^{er} juillet 2003 et le 21 juin 2005, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise ;

VI. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 26 août 2006 et le 22 septembre 2008, étant dirigeant de fait ou de droit de la SPRL « CT Construction » déclarée en faillite, dans l'intention de retarder la faillite ;

a) fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds,

b) omis de faire aveu de faillite ;

VII. A Charleroi à plusieurs reprises à des dates indéterminées entre le 26 août 2006 et le 22 septembre 2008, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise.

Par application des articles : 16 de la loi du 17 juillet 1975; art. 9 de la loi sur les faillites; art. 59 de la loi du 7 mai 1999; 65, 79, 80, 100, 489bis, 490, 496 du Code pénal.

Frais : première instance : 123,34 € + 9,41 €.

Appel : 83,97 € + 45,53 €

Cet arrêt est coulé en force de chose jugée depuis le 21 juin 2014.

Transmis à M. le procureur général — commune.

Transmis à M. le receveur des amendes — à la B.C.E.

Transmis au casier judiciaire central — à l'OCSC.

Mons, le 3 juillet 2014.

Le greffier, (signature illisible).

(24016)

Faillissement

Faillite

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, werd Mr. TH. VAN DOOSSELAERE, in hoedanigheid van curator in het faillissement GN & KN BVBA, TURNHOUTSEBAAN 280, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0844.008.282, op eigen verzoek vervangen door Mr. MERTENS, JAN LODEWIJK, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

De griffier, H. VANOYSTAEYEN.

(Pro deo) (24017)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, werd Mr. TH. VAN DOOSSELAERE, in hoedanigheid van curator in het faillissement AD CONSULTING GCV met zetel te 2650 Edegem, Adriaan Willaertstraat 36, overige zakelijke dienstverlening; Mevr. DIAZ BRIONES, ROSA MARIA, geboren te Santo Domingo de los Colorados (Ecuador) op 11.06.1974 voorheen wonende te 2650 Edegem, Adriaan Willaertstraat 36, alwaar thans ambtelijk geschrapt, ondernemingsnummer 0843.219.119, op eigen verzoek vervangen door Mr. MERTENS, JAN LODEWIJK, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

De griffier, H. VANOYSTAEYEN.

(Pro deo) (24018)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 10 juli 2014, is de datum van staking der betalingen in het faillissement ICT CUBE SERVICES BVBA, ACHTERSTRAAT 99, 2980 ZOERSEL, ondernemingsnummer 0865.215.650, met curator Mr. LEENDERS, SVEN, advocaat, GROTE STEENWEG 154, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), uitgesproken op 13 februari 2014, op 13 augustus 2013, teruggebracht.

De griffier, H. VANOYSTAEYEN.

(Pro deo) (24019)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, is DAVBO BVBA, LEOPOLDPLAATS 5, 2000 ANTWERPEN I, eetgelegenheid met volledige bediening ondernemingsnummer 0502.367.354, BIJ DAGVAARDING, failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, 6e VERD., 2000 ANTWERPEN I.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor : 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, Anne Geivaerts.

(Pro deo) (24020)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, is DIZY BVBA, ANNEESSENSSTRAAT 25, 2018 ANTWERPEN I, EETGELEGENHEDEN MET BEPERKTE BEDIENING, ondernemingsnummer 0818.467.093, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN I.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor : 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.

(Pro deo) (24021)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, is DEVA VOF, COMMANDANT WEYNSSTRAAT 110, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), OVERIGE POSTERIJEN EN KOERIERS, ondernemingsnummer 0846.109.719, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN I.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor : 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen. (Pro deo) (24022)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, is VOF VAN DOM, met zetel te 2660 Hoboken, Commandant Weynsstraat 110, overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen de heer PAVLOV, ALEKSANDER STEFANOV, geboren te Kazanlak (Bulgarije) op 21.07.1971, wonende te 2660 Hoboken, Sint-Bernardsesteenweg 1076, VENNOOT de heer SADAKOV, AHMED MEHMEDOV, geboren te G. Novo Selo (Bulgarije) op 21.04.1955, wonende te 2060 Antwerpen, Klipstraat 22/203, VENNOOT, ondernemingsnummer 0843.751.431, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN I.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor : 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen. (Pro deo) (24023)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 10/07/2014, is SEBREGHTS EDDY BVBA, GROTE-STEENWEG 565, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), EETGELEGHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0809.365.327, OP BEKENTENIS, failliet verklaard.

Curator : Mr. BRUNEEL, GREGORY, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN I.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen voor : 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen. (Pro deo) (24024)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is BLOEM & PLANT BVBA, SINT-JANSVELD 5, 2160 WOMMELGEM, TEELT VAN BLOEMEN, ondernemingsnummer : 0836.864.728, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VERHAEGEN, KRISTIN, MECHELSESTEENWEG 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen. (Pro deo) (24025)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is SLAGERIJ LEYS BVBA, MOESHOF-STRAAT 150, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), VERVAARDIGING VAN BEREIDE MAALTIJDEN, ondernemingsnummer : 0870.330.223, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VERHAEGEN, KRISTIN, MECHELSESTEENWEG 196, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen. (Pro deo) (24026)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is CADÌ MO BVBA, STATIELEI 8, 2140 BÖRGERHOUT (ANTWERPEN), DETAILHANDEL IN NIET-GESPECIALISSEERDE WINKELS WAARBIJ VOEDINGS- EN GENOT-MIDDELEN OVERHEERSEN, ondernemingsnummer : 0820.956.530, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. MERTENS, JAN LODEWIJK, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24027)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is « CONRAD F MANAGEMENT » BVBA, HAANTJESLEI 68, bus 202, 2018 ANTWERPEN 1, OVERIGE ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN DEBRIJFSBEHEER, ondernemingsnummer : 0883.910.223, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24028)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is 1A4 INTERIM BVBA, CADIX-STRAT 49, 2000 ANTWERPEN 1, UITZENDBUREAU, ondernemingsnummer : 0823.073.605, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24029)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is IMFICO BVBA, GULDENBERG 1/6, 2000 ANTWERPEN 1, bemiddeling bij de aankoopverkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis, ondernemingsnummer : 0422.843.091, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. ANCKAERTS, PAUL LAKBORSLE I 170-172, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24030)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is VAN DIJK, JOHANNES, GEBOREN TE NIJMEGEN (NEDERLAND) OP 20.06.1948 wonende en handeldrijvende te 2600 Berchem, Gitschotellei 97, onder de benaming « 't Bieze Zitje », eetgelegheid met volledige bediening, ondernemingsnummer : 0898.247.021, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. ANCKAERTS, PAUL, LAKBORSLEI 170-172, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, te 2000 Antwerpen, voor 08/08/2014.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 05/09/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen. (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24031)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, d.d. 10/07/2014, is EVENS MULTIMEDIA BVBA IN VEREFFENING, NACHTEGAALSTRAAT 26, 2060 ANTWERPEN 6, ondernemingsnummer : 0876.141.612, op bekentenis failliet verklaard en afgesloten wegens ontoereikend actief.

Datum staking van betaling : 10/07/2014.

Vereffenaar : Mr. L. DE PRETRE.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, (get.) H. Vanoystaeyen.
(Pro deo) (24032)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer VAN DER STEEN, Andy, electriciteitswerken, wonende te 2222 Wiekevorst, Lentestraat, 2, met ondernemingsnummer 0899.261.660.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 9 JULI 2014.

Tot curator werd benoemd : Mr. VANNUETEN, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2580 Putte, Lierbaan 209.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 AUGUSTUS 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 1 SEPTEMBER 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24033)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA P & B CONSULT, consulting en trading, met maatschappelijke zetel te 2222 Itegem, Bruulstraat 47, met ondernemingsnummer 0471.448.506.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 9 JULI 2014.

Tot curator werd benoemd : Mr. VANNUETEN, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2580 Putte, Lierbaan 209.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 AUGUSTUS 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 1 SEPTEMBER 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24034)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA HEYLEN, WILLY, loodgieterswerk, met maatschappelijke zetel te 2222 Wiekevorst, Paradijzen 19, met ondernemingsnummer 0479.249.779.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 9 JULI 2014.

Tot curator werd benoemd : Mr. VANNUETEN, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2580 Putte, Lierbaan 209.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 AUGUSTUS 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 1 SEPTEMBER 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24035)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA LIVE CONCEPTS, verhuur van audiovisueel materiaal, met maatschappelijke zetel te 2590 Berlaar, Daalstraat 26, met ondernemingsnummer 0897.402.428.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 9 JULI 2014.

Tot curator werd benoemd : Mr. VANNUETEN, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2580 Putte, Lierbaan 209.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 AUGUSTUS 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 1 SEPTEMBER 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24036)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA RUZO, onderneming voor gevelwerken, met maatschappelijke zetel te 2812 Muizen, Kerkenbos 50, met ondernemingsnummer 0450.713.369.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 9 JULI 2014.

Tot curator werd benoemd : Mr. VANNUETEN, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2580 Putte, Lierbaan, 209.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 6 AUGUSTUS 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 1 SEPTEMBER 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24037)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA AZZURRO, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Lintsesteenweg 92, met ondernemingsnummer 0899.225.830 en werd gezegd dat als vereffenaars worden beschouwd : de heer PRINCEN, Dirk, wonende te 2550 Kontich, Stationsplein 18/0101 en mevrouw COLLAVO, Nadia, wonende te 2550 Kontich, Mechelsesteenweg 94.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24038)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA ASSAADA, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Nokerstraat 95, met ondernemingsnummer 0869.793.159 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer TAARABTI, Sofian, wonende te 2800 Mechelen, Jodenstraat 25.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24039)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis, d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van mevrouw GOVEN, Judith, wonende te 2223 Schriek, Galgestraat 4, met ondernemingsnummer 0841.017.615 en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24040)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA BRASSERIE ESCOUZY, met maatschappelijke zetel te 2221 Booischot, Pleinstraat 2, met ondernemingsnummer 0477.377.481 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer DI TARANTO, Vincenzo, wonende in Italië, Monopoli Italiana, Chi S. Leonardo 10.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24041)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij vonnis d.d. 9 juli 2014, van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA ALMO CONSTRUCT, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Nokerstraat 71, met ondernemingsnummer 0885.063.335 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer S'RIFI, Ali, wonende te 2800 Mechelen, Terwenblok 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Van Rompaye.
(24042)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING, VIJFDE KAMER, d.d. 11/07/2014, werd OP BEKENTENIS, failliet verklaard LANNOYE, BRENDA, HENDRIK CONSCIENCESTRAAT 57, te 8800 ROESELARE, geboren op 14/04/1965, handelsbenaming : « AMADEUS », ondernemingsnummer 0501.620.256, cafés en bars.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. CAMERLYNCK, NIKI, KERKPLEIN 21, 8800 RUMBEKE.

Datum der staking van betaling : 11/07/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 05/08/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 27/08/2014, te 11 u. 30 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. SOREYN.
(Pro deo) (24043)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING, VIJFDE KAMER, d.d. 11/07/2014, werd OP BEKENTENIS, failliet verklaard RESTO FISH BVBA, POTTELBERG 99, te 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer 0478.261.567, restaurant. Koerier.

Rechter-commissaris : DE SMET, PIETER.

Curator : Mr. GHEKIERE, PHILIP, KONING ALBERTSTRAAT 24, BUS 1, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 11/07/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 05/08/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 27/08/2014 te 11 u. 15 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.
(Pro deo) (24044)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 27.06.2014, het faillissement van VINCK, GINO, destijds wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 460, doch sedert 07.03.2011 afgevoerd van ambtswege, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(24045)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 27.06.2014, het faillissement van VAN LITSENBURGH, EDDY, destijds wonende te 8820 Torhout, Ernest Claeslaan 14, thans wonende te 8820 Torhout, Ganzevijverstraat 2/V06, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(24046)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 14.07.2014, op bekendenis het faillissement uitgesproken van CATTOOR, JURGEN, geboren te Brugge op 27.04.1988, wonende en met handelsuitbating te 8820 Torhout, Korenbloemstraat 107, met ondernemingsnummer 0835.629.561, met als handelsactiviteiten : algemene reiniging van gebouwen, onder de benaming « Cattoor Jürgen ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 14/07/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. JAN D'HULSTER, advocaat te 8400 OOSTENDE, HEILIG HARTLAAN 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 15.08.2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 25/08/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (24047)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone zitting, d.d. 15 juli 2014, werd op beken-tenis het faillissement uitgesproken van SARTIAU, INGRID, geboren te Gent op 5 augustus 1966, wonende te 9550 Herzele, Gentweg 69/B000, met ondernemingsnummer 0587.808.320, met vestigings- eenheid te 9000 Gent, Schaverdijnstraat 69, bus 2, met als activiteit de uitbating van sauna's, baden e.a. en met een tweede vestigingseenheid te 9550 Herzele, Gentweg 69 bus B, met handelsbenaming RAINBOW, met als activiteit zelfstandige vertegenwoordiger.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 28 maart 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : mevrouw Dominique VAN MALLEGHEM.

Curator : Mr. Jurgen VAN DEN BOSSCHE, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Gentstraat 152.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 augustus 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-deringen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 2 september 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 2 januari 2015, 2 mei 2015, 2 september 2015, 2 januari 2016.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ouden- aarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72 ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (24048)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone zitting, d.d. 15 juli 2014, werd op beken-tenis het faillissement uitgesproken van BVBA SAELENS TECHNICS, met vennootschapszetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Molenkouter 93A, met ondernemingsnummer 0422.310.383, met als activiteit instal-atie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 1 juli 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Eddy WACHTELAER.

Curator : Mr. Carla VAN DEN BERGHE, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 augustus 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-deringen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 2 september 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van veri- ficatie zullen neergelegd worden op 2 januari 2015, 2 mei 2015, 2 september 2015 en 2 januari 2016.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afde- ling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patri- monium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (24049)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone zitting, d.d. 15 juli 2014, werd op beken-tenis het faillissement uitgesproken van BVBA ALL HEATING AND VENTILATION SYSTEMS, met vennootschapszetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Molenkouter 93A, met ondernemings- nummer 0887.618.789, met als activiteit elektrotechnische installatie- werken aan gebouwen.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 1 juli 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Eddy WACHTELAER.

Curator : Mr. Carla VAN DEN BERGRE, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 augustus 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor-deringen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 2 september 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 2 januari 2015, 2 mei 2015, 2 september 2015 en 2 januari 2016.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afde- ling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patri- monium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (24050)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone zitting, d.d. 15 juli 2014, werd op beken- tenis het faillissement uitgesproken van BVBA CHEPPIH, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Elzeelsesteenweg 86, met ondernemingsnummer 0828.646.353, voor de uitbating van een groot- handel in autoonderdelen genaamd CHEPPIH, met vestigingseenheid te 9600 Ronse, Elzeelsesteenweg 86.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 30 april 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Elien VAN DILLE.

Curator : Mr. Wim DE POOTER, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Markt 41.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 augustus 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor- deringen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 2 september 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 2 januari 2015, 2 mei 2015, 2 september 2015 en 2 januari 2016.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afde- ling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patri- monium is (art. 72^{ter} en art. 72^{bis} F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(24051)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, buitengewone zitting, d.d. 15 juli 2014, werd op beken- tenis het faillissement uitgesproken van BVBA MA RACINE, met vennootschapszetel te 9620 Zottegem, Elenestraat 31, met ondernemingsnummer 0809.013.157, voor de uitbating van een restau- rant van het traditionele type genaamd MA RACINE, met vestigungs- eenheid te 9620 Zottegem, Elenestraat 31.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 14 juli 2014 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Eddy WACHTELAER.

Curator : Mr. Wim DE POOTER, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Markt 41.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 augustus 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvor- deringen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 2 september 2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 2 januari 2015, 2 mei 2015, 2 september 2015 en 2 januari 2016.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afde- ling Oudenaarde, een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patri- monium is (art. 72^{ter} en art. 72^{bis} F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(24052)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van EDGE SOLUTIONS BVBA, ALBERT BIESMANSLAAN 18/13, 1560 HOEILAART.

Faillissementsnummer : 20145177.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : computerconsulting.

Ondernemingsnummer : 0859.715.156.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail- leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M.

(24053)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van BELGIAN CONSULTING AND FINANCING COMPANY NV, CULLIGAN- LAAN 1B, 1831 DIEGEM.

Faillissementsnummer : 20145176.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0445.401.828.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail- leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M.

(24054)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van ARTTEC LAND-MARK DEVELOPMENT BVBA, CULLIGANLAAN 1B, 1831 DIEGEM.

Faillissementsnummer : 20145175.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : ontwikkelen van projecten.

Ondernemingsnummer : 0461.038.228.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M. (24055)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van R.S.R. BVBA, BRUSSELESTEENWEG 51, 1980 ZEMST.

Faillissementsnummer : 20145173.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : café.

Ondernemingsnummer : 0873.580.812.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M. (24056)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van MARE BLU COMM V.-SCS GCV, PALLIETERWEIDESTRAAT 63, 1501 BUIZINGEN.

Faillissementsnummer : 20145166.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : handelsagent.

Ondernemingsnummer : 0834.676.783.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 18/03/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M. (24057)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van DE HEER VERSCHRAEGEN, KRIS (ZIE MARE BLU), PALLIETERWEIDESTRAAT 63, 1501 BUIZINGEN.

Faillissementsnummer : 20145167.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : handelsagent.

Ondernemingsnummer : 0834.676.783.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M. (24058)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van AD INTERIM BVBA, VANDEN ELSCHENSTRAAT 6, 1601 RUISBROEK (VL.BT).

Faillissementsnummer : 20145159.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0890.097.041.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M.
(24059)

—————
Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel
—

Opening van het faillissement op bekentenis van FASHION GALLERY BVBA, STEENROTSSTRAAT 16, 1652 ALSEMBERG.

Faillissementsnummer : 20145161.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0897.128.254.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M.
(24060)

—————
Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel
—

Opening van het faillissement op bekentenis van TENDA ROSSA BVBA, LANGESTRAAT 273, 1620 DROGENBOS.

Faillissementsnummer : 20145162.

Datum Faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0425.216.821.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.M.
(24061)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite sur avenue de DANY SERVICE SPRL, AVENUE EMILE JACQMAIN 46, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20145160.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : organisation de vente.

Numéro d'entreprise : 0502.436.046.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, RUE ERNEST ALLARD 35-37, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24062)

—————
Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel
—

Opening van het faillissement op bekenenis van DANY SERVICE BVBA, EMILE JACQMAINLAAN 46, 1000 BRUSSEL-1.

Faillissementsnummer : 20145160.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : verkoopsorganisatie.

Ondernemingsnummer : 0502.436.046.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24062)

—————
Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles
—

Ouverture de la faillite sur avenue de FG ELECTRO SPRL, CHAUSSEE DE NINOVE 387, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20145163.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : travaux d'électricité.

Numéro d'entreprise : 0465.664.435.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, RUE ERNEST ALLARD 35-37, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24063)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van FG ELECTRO BVBA, NINOOOFSE STEENWEG 387, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20145163.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : electriciteitswerken.

Ondernemingsnummer : 0465.664.435.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24063)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de GAZELLE TOURS SCS, RUE VAN ARTEVELDE 82-84, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20145164.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : bureau de voyages.

Numéro d'entreprise : 0847.553.534.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, RUE ERNEST ALLARD 35-37, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24064)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van GAZELLE TOURS GCV, ARTEVELDESTRAAT 82-84, 1000 BRUSSEL-1.

Faillissementsnummer : 20145164.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : reisbureau.

Ondernemingsnummer : 0847.553.534.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24064)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de HIZIR SPRL, RUE DE L'ARMISTICE 19, 1081 KOEKELBERG.

Numéro de faillite : 20145165.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0832.679.375.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, RUE ERNEST ALLARD 35-37, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24065)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van HIZIR BVBA, WAPENSTILSTANDSSTRAAT 19, 1081 KOEKELBERG.

Faillissementsnummer : 20145165.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0832.679.375.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VANDERLEENEN, ANNA-MARIA, ERNEST ALLARDSTRAAT 35-37, 1000 BRUSSEL-STAD.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24065)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de MADAME KRIZOVA ZUZANA, NEE LE 12/06/1979 ET DOMICILIE LOUIS BERTRANDLAAN 44, 1030 SCHAARBEEK.

Numéro de faillite : 20145168.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : vêtements.

Numéro d'entreprise : 0893.732.066.

Juge-Commissaire : M. VAN GRIMBERGEN.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse, AVENUE LOUISE 106, 1050 IXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24066)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van MEVROUW KRIZOVA ZUZANA, GEBOREN OP 12/06/1979 EN WONENDE TE LOUIS BERTRANDLAAN 44, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20145168.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0893.732.066.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24066)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de THE FOOD CHAIN SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 1004, 1160 Auderghem.

Numéro de faillite : 20145169.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0846.673.804.

Juge-Commissaire : M. VAN GRIMBERGEN.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse, AVENUE LOUISE 106, 1050 IXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24067)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van THE FOOD CHAIN BVBA, WAVERSE STEENWEG 1004, 1160 OUDERGEM.

Faillissementsnummer : 20145169.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0846.673.804.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24067)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de MIAUW SPRL, AVENUE EMILE DE BECO 106, BTE 8, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20145170.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : B&B.

Numéro d'entreprise : 0867.132.587.

Juge-Commissaire : M. VAN GRIMBERGEN.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse, AVENUE LOUISE 106, 1050 IXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24068)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van MIAUW BVBA, EMILE DE BECOLAAN 106, BUS 8, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20145170.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : B&B.

Ondernemingsnummer : 0867.132.587.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24068)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de S.R.T. CONSTRUCT SPRL, AVENUE PRINCESSE ELISABETH 51, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20145171.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0830.735.912.

Juge-Commissaire : M. VAN GRIMBERGEN.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse, AVENUE LOUISE 106, 1050 IXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24069)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van S.R.T. CONSTRUCT BVBA, PRINSES ELISABETHLAAN 51, 1030 SCHAAR-BEEK.

Faillissementsnummer : 20145171.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0830.735.912.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24069)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de GROUP RENSA SPRL, RUE DE BRABANT 208, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20145172.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : voitures.

Numéro d'entreprise : 0808.770.954.

Juge-Commissaire : M. VAN GRIMBERGEN.

Curateur : Me VAN DE MIEROP, Ilse, AVENUE LOUISE 106, 1050 IXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24070)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GROUP RENSA BVBA, BRABANTSTRAAT 208, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20145172.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : auto's.

Ondernemingsnummer : 0808.770.954.

Rechter-Commissaris : M. VAN GRIMBERGEN.

Curator : Mr. VAN DE MIEROP, Ilse, LOUIZALAAN 106, 1050 ELSENE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24070)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de PROVILLA SPRL, AVENUE JOSSE GOFFIN 204, 1082 BERCHEM-SAINTE-AGATHE.

Numéro de faillite : 20145174.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : immobilière.

Numéro d'entreprise : 0899.641.049.

Juge-Commissaire : M. IMBRECHTS.

Curateur : Me VANOSSELAER, ROBERT, AVENUE GEO BERNIER 15, 1050 BRUXELLES-5

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(24071)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van PROVILLA BVBA, JOSSE GOFFINLAAN 204, 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM.

Faillissementsnummer : 20145174.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer : 0899.641.049.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL- 5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(24071)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de S KHAN SPRL, RUE BROGNIEZ 161, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20145178.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : lavage de véhicules automobiles.

Numéro d'entreprise : 0819.076.611.

Juge-Commissaire : M. IMBRECHTS.

Curateur : Me VANOSSELAER, ROBERT, AVENUE GEO BERNIER 15, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24072)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van S KHAN BVBA, BROGNIEZSTRAAT 161, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20145178.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : wassen en poetsen van auto's.

Ondernemingsnummer : 0819.076.611.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24072)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation d'OZTURK GROUP SPRL, RUE DE LIEDEKERKE 96, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20145179.

Date de faillite : 08/07/2014.

Objet social : autres activités de soutien aux entreprises.

Numéro d'entreprise : 0877.062.716.

Juge-Commissaire : M. IMBRECHTS.

Curateur : Me VANOSSELAER, ROBERT, AVENUE GEO BERNIER 15, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 13/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24073)

—————
Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel
—

Opening van het faillissement op dagvaarding van OZTURK GROUP BVBA, DE LIEDEKERKESTRAAT 96, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20145179.

Datum faillissement : 08/07/2014.

Handelsactiviteit : dienstverlening.

Ondernemingsnummer : 0877.062.716.

Rechter-Commissaris : M. IMBRECHTS.

Curator : Mr. VANOSSELAER, ROBERT, GEO BERNIERLAAN 15, 1050 BRUSSEL-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 13/08/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (24073)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL POPYRUS 13, dont le siège social était sis à 5060 Falisolle, rue de Claminforge 71, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0840.104.726.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 30.01.2014.

Ledit jugement donne décharge à Maître V. DANCOT, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère Mme GOIS, Marie-Catherine, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier.
(24074)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Madame LAHAYE, Françoise, née à Jumet le 04.10.1961, domiciliée à 5140 Sombrefe, place de Ligny 8, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0868.943.717.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 03.01.2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître M. DELFORGE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier.
(24075)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL MARGORECA, dont le siège social était sis à 5000 Namur, rue Julie Billiard 58, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0812.321.748.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 20.12.2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître I. SOHET, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Kevin Margot, rue des Brasseurs 44, et. 01, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier.
(24076)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA SPORT LOOK NAMUR, dont le siège social était sis à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 250, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0871.453.047.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 20.09.2012.

Ledit jugement donne décharge aux Maîtres F.-X. CHOFFRAY, et M. Schumacker, avocats au barreau de Namur de leur mandat de curateurs et considère Dominique LIPPOLIS, rue de la Chapelle 48, à 1340 Ottignies, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier.
(24077)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL AXHOME.BE, dont le siège social était établi à 5004 BOUGE, chaussée de Louvain 489, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.142.717.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 12.04.2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître M. Schumacker, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Joël VANDEVREKEN, rue du Poilvache 14A, à 5336 Courrière, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier.
(24078)

—————
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL BOULANGERIE-PATISSERIE FREDDY GILLES, dont le siège social était situé à 5640 Mettet, rue Saint-Donat 56/A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0806.401.184.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 22.12.2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître J.-M. Gyselinx, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Freddy GILLES, allée des Ecureuils 48, à 6120 Ham-sur-Heure, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, A.-P. DEHANT. (24079)

—
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014 par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL CONFICHOC, dont le siège social était sis à 5530 Assesse, rue Ernest Matagne 17, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0428.685.857.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 06.10.2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître B. Humblet, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Ludovic DINDELEUX, rue des Verdiers 17, à 5101 Erpent, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. DEHANT. (24080)

—
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de Madame Sadik Bouchra, née le 7/10/1980, domiciliée à 5060 Falisolle, rue de Fosses 9A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0890.248.776.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 08.09.2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître P. Buisse, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier, A.-P. DEHANT. (24081)

—
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014 par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL REVETLUX, dont le siège social était sis à 5150 Floreffe, rue du Carmel 6, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0423.358.874.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 18.07.2006.

Ledit jugement donne décharge à Maître P. Buisse, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Gani BECA, rue du Carmal 6, à 5150 Floreffe, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, A.-P. DEHANT. (24082)

—
Tribunal de commerce de Liège, division Namur
—

Par jugement prononcé le 3 juillet 2014, par le tribunal de commerce de Liège, division Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SA LES PAPETERIES PAMAPRINT, dont le siège social était sis à 5351 Ohey, rue de l'Eglise 105, anciennement inscrite au registre du commerce de Namur sous le n° 39.396.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de céans, en date du 11.05.1992.

Ledit jugement donne décharge à Maître Th. Braibant, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère Mme Marie-Georgette DEKEMPENEER, rue du Stampia 17/H, à 1390 Grez-Doiceau, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, A.-P. DEHANT. (24083)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de WAUTERS, MATHIEU DANIEL M., CHAUSSEE DE WAVRE 172, à 1360 PERWEZ, N° B.C.E. 0894.661.088, date de naissance : 25/05/1984, activité : entreprise de terrassement.

Juge-commissaire : Monsieur SZTENCEL, SERGE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (24084)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SA ADVANCED MEDICAL DIAGNOSTICS WATERLOO OFFICE PARK — BATIMENT 1, DREVE RICHELLE 161, à 1410 WATERLOO, N° B.C.E. 0861.161.446, activité : production de software médical.

Juge-commissaire : Monsieur DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître LEPLAT, GERARD, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (24085)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL WHITE SPIRIT, RUE DU CERF 4, à 1332 RIXENSART, N° B.C.E. 0441.477.484, activité : publicité.

Juge-commissaire : Monsieur SZTENCEL, SERGE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24086)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL PLANET GAMES, DENOM. : « LE TERMINUS », RUE DE MONS 245, à 1480 TUBIZE, N° B.C.E. 0460.459.691, dont le principal établissement est situé à 1070 ANDERLECHT, chaussée de Ninove 503, activité : exploitation d'un débit de boisson.

Juge-commissaire : Monsieur DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24087)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL NOV DOM, AVENUE DES COMBATTANTS 85, à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, N° B.C.E. 0871.538.466, activité : entreprise générale de construction et de parachèvement.

Juge-commissaire : Monsieur SZTENCEL, SERGE.

Curateur : Maître VANHAM, BERNARD, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24088)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL P.R.T., CLOS DU PETIT MAYEUR 8, à 1380 LASNE, N° B.C.E. 0885.669.980, activité : horeca.

Juge-commissaire : Monsieur DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître VANDENBOSSCHE, MAGALI, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24089)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL AS COMMUNICATION, RUE PIERRE FLAMAND 230, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, N° B.C.E. 0845.220.386.

Juge-commissaire : Monsieur DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Maître LEPLAT, GERARD, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24090)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10/07/2014, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL MAGIC CAR ORGANISATION, RUE BOURGMESTRE GILISQUET 66, à 1457 WALHAIN, N° B.C.E. 0862.819.453.

Juge-commissaire : Monsieur SZTENCEL, SERGE.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 01/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(24091)

—
Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons
—

Par jugement du 08/07/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de la SCS ZDL CONCEPT, dont le siège social est sis à 7100 HAINE-SAINT-PIERRE, rue des Charbonnages 25, y exerçant les activités diverses dans le domaine de la construction, B.C.E. n° 0538.602.495.

Curateur : Maître CAROLINE BOSCO, avocat, RUE DES ARCHERS 4, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 08/07/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 02/09/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (24092)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons

Par jugement du 08/07/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de SUNWORKS SCRL, à FINALITE SOCIALE, dont le siège social est sis à 7033 CUESMES, rue des Sandrinettes 5, y exerçant les activités de prestations dans le domaine des énergies renouvelables, l'éco-construction et les prestations liées aux métiers du bâtiment, B.C.E. n° 0891.955.382.

Curateur : Maître VINCENT DIEU, avocat, ASSOCIE DE LA SPRL PIERRE DUMONT, RUE DE LA FONTAINE 47, à 7301 HORNU.

Cessation des paiements : provisoirement le 08/07/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 02/09/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (24093)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi

Par jugement du 08/07/2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons, a déclaré la faillite, SUR AVEU, de la SPRL ART PIERRE ET BOIS, dont le siège social est sis à 7060 SOIGNIES, chaussée du Roelux 133C, exerçant les activités de taillage et façonnage de pierres naturelles, B.C.E. n° 0477.657.296.

Curateur : Maître CAROLINE BOSCO, avocat, RUE DES ARCHERS 4, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 08/07/2014.

Dépôt des déclarations de créances pour le 07/08/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 02/09/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (24094)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur assignation, la faillite de la SPRL ESHAL, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, avenue de l'Europe 26, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0833.011.155.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Pierre CORNEZ.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Stéphane GUCHEZ, avocat à 6000 CHARLEROI, rue du Parc 49.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 08.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC. (24095)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur assignation, la faillite de Monsieur Norbert KOSEWSKI, domicilié à 6001 MARCINELLE, avenue Marius Meurée 37/0011, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0875.123.310.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Hubert LIGNY.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Alexandre GILLAIN, avocat à 6000 CHARLEROI, boulevard Devreux 28.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 08.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC. (24096)

Tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Mons

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL R.P. CONSTRUCTION, dont le siège social est sis à 6200 CHATELET, rue de la Goulette 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.425.579.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Pierre HANCE.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Thierry L'HOIR, avocat à 6210 FRASNES-LEZ-GOSSELIES, rue du Déporté 2.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 10.06.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce Tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC. (24097)

Tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Charleroi

Par jugement du 09.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur aveu, la faillite de Madame VANDEMAELE, LINDSAY, domiciliée à 7141 CARNIERES, rue Rose 7, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0848.392.880.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Serge BRICHAUX.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Marie Françoise LECOMTE, avocat à 6000 CHARLEROI, rue de France 8.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 09.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC.
(24098)

Tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Mons

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL G.O. CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 6230 PONT-ACELLES, rue Vandervelde 114/1001, inscrite au registre du commerce de Charleroi sous le numéro 0831.576.446.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Benjamin CANTILLON.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Pierre-Emmanuel CORNIL, avocat à 6530 THUIN, rue d'Anderlues 27-29.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 08.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce Tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC.
(24099)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur assignation, la faillite de la SPRL NASHAN, dont le siège social est sis à 6183 TRAZEGNIES, Grand Rue 93b, inscrite au registre du commerce de Charleroi sous le numéro 0848.463.651.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le juge consulaire Serge BRICHAUX.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Michel HUBERT, avocat à 6230 VIESVILLE, place des Résistants 3.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 08.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC.
(24100)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Charleroi

Par jugement du 08.07.2014, la chambre des vacations du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, ouverte, sur assignation, la faillite de la SPRL ECCO CONSULTING, dont le siège social est sis à 6200 CHATELET, rue de la Blanchisserie 5, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0827.573.118.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Madame le juge consulaire Danielle HUART.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Eric DENIS, avocat à 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE, rue Dorlodot 21.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 08.07.2014.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 06.08.2014.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce le 04.09.2014, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997, sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-B. PAINBLANC.
(24101)

Gerechtigde ontbinding**Dissolution judiciaire**

SPRL CHEZ NOUS EN LIQUIDATION
7890 ELLEZELLES

Numéro d'entreprise : 0401.811.018

Le liquidateur de la SPRL Chez Nous envisage de procéder prochainement à la clôture définitive de la liquidation de la société.

Les associés qui n'ont pas encore pris contact avec le liquidateur sont priés de le faire avant le 18 août 2014. Passé ce délai, le solde du boni de liquidation sera déposé à la Caisse de Dépôts & Consignations chez qui les associés pourront faire valoir leurs droits.

Le liquidateur, Pierre VERMAUT, route de Lessines 35, 7911 Frasnes-lez-Anvaing.

GSM : 0478/402.816

E-mail : pierrevermaut@outlook.com

(24164)

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Bij akte verleden voor notaris Alexandra Snyers, vervangende notaris Raoul Vreven te Sint-Truiden, op 16 april 2012, hebben de heer Hendrickx, Roger Emile Léon, geboren te Gorssem op 21 juli 1944 en zijn echtgenote mevrouw Gielen, Christiane Mathilde Josephine, geboren te Nieuwerkerken op 20 april 1948, samenwonende te 3850 Nieuwerkerken, Diestersteenweg 102, gehuwd te Nieuwerkerken op 31 mei 1966 onder het stelsel van wettelijke gemeenschap, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Thenaers destijds te Sint-Truiden op 18 april 1966. Dit huwelijksstelsel is verder ongewijzigd gebleven; een wijziging aan hun huwelijksstelsel aangebracht door inbreng van eigen onroerende goederen door Hendrickx, Roger, in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24102)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Alexandra Snyers te Sint-Truiden op 19 september 2012 werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Appeltants, Joseph Albert, en zijn echtgenote mevrouw Lismont, Noëlla Marie Louise, wonende te 3800 Sint-Truiden, Melveren-centrum 3. De echtgenoten zijn gehuwd te Sint-Truiden op 10 april 1980, onder het stelsel van wettelijke gemeenschap, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris René Van Hoof op 17 maart 1980. Ingevolge voormelde akte werd door mevrouw Lismont een eigen goed ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24103)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Alexandra Snyers te Sint-Truiden op 18 april 2012 werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Cleykens, Hans Peter, en mevrouw Nouwen, Suzy, samenwonende te 3800 Sint-Truiden, Hasseltsesteenweg 288. De echtgenoten zijn gehuwd te Sint-Truiden op 17 juli 2004, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract. Ingevolge voormelde akte werd door mevrouw Nouwen een eigen goed ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24104)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Alexandra Snyers te Sint-Truiden op 9 juli 2012, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Saenen, Yves, en zijn echtgenote mevrouw Dirix, Jorun, samen wonende te 3800 Sint-Truiden, Luikersteenweg 553. De echtgenoten zijn gehuwd te Sint-Truiden op 26 mei 1994, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract. Ingevolge voormelde akte werd door de heer Saenen, een eigen goed ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24105)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Alexandra Snyers te Sint-Truiden op 15 oktober 2012, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Mathijs, Gunter Jan Leon, en zijn echtgenote mevrouw Meekers, Kristel Jozef Mariette, wonende te 3800 Sint-Truiden (Gelinden), Gelinden-Dorp 21. De echtgenoten zijn gehuwd te Sint-Truiden op 24 mei 2008, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract. Ingevolge voormelde akte werd door mevrouw Meekers een eigen goed ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24106)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Alexandra Snyers te Sint-Truiden op 26 juni 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Budenaerts, Paul Fernand Lucien, en zijn echtgenote mevrouw Vanbrabant, Maria Paula, samenwonende te 3800 Sint-Truiden, Gelinden-Dorp 23, gehuwd te Sint-Truiden op 24 april 1964 onder het stelsel van wettelijke gemeenschap krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Raoul Vreven te Sint-Truiden op 27 maart 1964, verder ongewijzigd gebleven. Ingevolge voormelde akte werd een minnelijke wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24107)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris-plaatsvervanger Véronique Despiegelaere te Sint-Truiden op 24 juni 2010 werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer S'Heeren Steven-Joseph, en zijn echtgenote mevrouw Saelaert, Veerle-Sofia, wonende te 3800 Sint-Truiden, Hovenierstraat 43, bus A. De echtgenoten zijn gehuwd te Sint-Truiden op 20 september 2008, onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract. Ingevolge voormelde akte werd door de heer S'Heeren een eigen goed ingebracht in de gemeenschap.

(Get.) Alexandra Snyers, notaris-plaatsvervanger. (24108)

Uit de akte verleden voor Mr. Frank Goddeeris, geassocieerd notaris te Houthalen op 7 juli 2014, blijkt dat de heer Gursoy, Ahmet, geboren te Diest op twaalf mei negentienhonderd zeventenachtig, en zijn echtgenote, mevrouw Aktas, Meltem, geboren te Heusden-Zolder op drieëntwintig januari negentienhonderd negentig, wonende te 3290 Diest, Tessenderloseweg 22; hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) F. Goddeeris, notaris. (24109)

Bij akte van zeven juli tweeduizend en veertien, opgemaakt door notaris Ann De Paepe, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Piet Denys & Ann De Paepe, geassocieerde notarissen », te 8020 Ruddervoorde (gemeente Oostkamp), hebben de heer Van Acker, Bert Leo, geboren te Torhout, op 18 maart 1982, en zijn echtgenote mevrouw Vanhaverbeke Jozefien Irene Hendrika, geboren te Brugge op 17 augustus 1984, samenwonende te 8020 Oostkamp (Waardamme), Scharestraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwgemeenschap door heer Van Acker Bert, van tegenwoordig onroerend goed te Oostkamp (Ruddervoorde).

Voor de partijen : (get.) Ann De Paepe, notaris. (24110)

Blijks akte verleden voor notaris Marc Jansen te Hasselt ter standplaats Kermt op 17 juni 2014, « Geregistreerd drie bladen geen verzendingen te Hasselt, eerste kantoor op 19 juni 2014, boek 807, blad 29, vak 4.

Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De e.a. inspecteur, (get.) K. Blondeel », hebben de heer Collignon, Francis Léon Ghislain Simon, geboren te Namen op 16 augustus 1950, en zijn echtgenote

mevrouw De Ceuninck, Jeanne Marie Alfred Ghislaine, geboren te Hasselt op 14 september 1951, samenwonende te 8300 Knokke, Blancgarinstraat 18, bus 22, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, enerzijds door toevoeging van een beperkte gemeenschap en inbreng van onroerende goederen door de echtgenoten Collignon-De Ceunynck, in deze beperkte gemeenschap en anderzijds door toevoeging van een keuzebeding inzake de toebeding van de beperkte gemeenschap bij overlijden.

Hasselt (Kermt), 10 juli 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(24111)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen te Hasselt ter standplaats Kermt op 13 juni 2014, « Geregistreerd drie bladen geen verzendingen te Hasselt, eerste kantoor op 19 juni 2014, boek 807, blad 29, vak 01. Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De e.a. inspecteur, (get.) K. Blondeel », hebben de heer Peeters, Patrick Alberte Jean Marie Ignace, geboren te Hasselt op 30 april 1958, en zijn echtgenote mevrouw Bijmens, Catharina Maria Henri, geboren te Hasselt op 20 december 1958, samenwonende te 3520 Zonhoven, Wijerstraat 18A, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, enerzijds door toevoeging van een beperkte gemeenschap en inbreng van onroerende goederen door de echtgenoten Peeters-Bijmens in deze beperkte gemeenschap en anderzijds door toevoeging van een keuzebeding inzake de toebeding van de beperkte gemeenschap bij overlijden.

Hasselt (Kermt), 10 juli 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(24112)

In een akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op 24 juni 2014, « Ter registratie aangeboden op 27 juni 2014. », hebben de heer De Keyser, Luc Renilde François, geboren te Hamme op dertig oktober negentienhonderd zevenenvijftig en zijn echtgenote mevrouw Rooms, Martine Mariette Oscar, geboren te Hamme op drie mei negentienhonderd eenenzestig, volgende wijziging aangebracht door toevoeging van een onroerend goed in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Niklaas, 10 juli 2014.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris te Sint-Niklaas.

(24113)

In een akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op 16 juni 2014, « Ter registratie aangeboden op 20 juni 2014. », hebben de heer De Meurechy, Dirk Eugene Marcel, geboren te Antwerpen op dertig december negentienhonderd negenenvijftig en zijn echtgenote mevrouw De Paep, Veronique Louis Ingrid Albert, geboren te Beveren op eenentwintig april negentienhonderd drieëntwintig, volgende wijziging aangebracht door toevoeging van een onroerend goed in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Niklaas, 10 juli 2014.

(Get.) Philippe Verlinden, notaris te Sint-Niklaas.

(24114)

Er blijkt uit de akte verleden voor notaris Virginie Daems met standplaats te Zedelgem op 16 juni 2014, geregistreerd te Brugge 1 op 1 juli 2014, boek 285, blad 43, vak 20, tussen :

1. Mevrouw Clarebout, Sylvie Colette Suzanne, geboren te Izegem op 17 februari 1968, en haar echtgenote :

2. De heer Bouillon, Xavier Jean Marie, geboren te Heuqueville op 22 oktober 1958, samenwonende te 8870 Izegem, Meensestraat 109.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zedelgem op 1 maart 1991, onder de bepalingen van het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Lommée te Zedelgem op 27 februari 1991.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het stelsel of de dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft.

Zedelgem, 9 juli 2014.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Virginie Daems, notaris te Zedelgem.

(24115)

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 2 juli 2014, hebben de heer EVENEPOEL, Walter Jan, geboren te Ninove op 12 maart 1953 (NN 53.03.12-465.18), en zijn echtgenote Mevr. VAN HAVERMAET, Annie Alice, geboren te Ninove op 26 juni 1956 (NN 56.06.26-494.41), wonende te 1760 Roosdaal, Varing 40.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en hebben de echtgenoten Evenepoel - Van Havermaet, inbreng gedaan van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter DE SCHEPPER, notaris.

(24116)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer LOISEN, Hubert Florent, geboren te Piringen op 17 december 1931, identiteitskaartnummer 591-4377668-63, nationaal nummer 31.12.17-241.81, en zijn echtgenote Mevr. REWEGHS, Clémentina Maria Henrika, geboren te Widoioie op 23 augustus 1934, identiteitskaartnummer 591-4176569-45, nationaal nummer 34.08.23-186.88, samenwonende te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 436.

Zij verklaren gehuwd te zijn te Piringen op 13 augustus 1954 onder het regime van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Bij akte verleden voor notaris Jean-Marie Thijs, te Tongeren op 6 juni 2014, hebben voormelde echtgenoten een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten hebben een keuzebeding toegevoegd en een inbreng gedaan in hun gemeenschap van onroerende goederen.

Deze wijziging had geen vereffening van het vorige stelsel tot gevolg.

Opgemaakt te Tongeren op genoemde datum, en gezegeld met het zegel van de notaris.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jean-Marie Thijs, notaris.

(24117)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Roel MONDELAERS, met standplaats te Aalter, op 25 mei 2014, blijkt dat nage-noemden een wijziging aanbrachten aan hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng van een eigen onroerend goed door de heer HOENS, Glenn (24,812 %) en Mevr. DE CLERCQ, Liesbeth (75,188 %) in de huwgemeenschap (Gemeente AALTER (Bellem), een perceel bouwgrond, gekadastrerd sectie D, ex nummers 63/G/4, 63/H/4 en 63/A/5, groot : 527?02 m²), en toevoeging van een keuzebeding, met behoud van het stelsel de heer HOENS, Glenn Adelin, geboren te Eeklo op 13 juni 1984, nummer rijksregister 84.06.13-123.32, en zijn echtgenote, Mevr. DE CLERCQ, Liesbeth, geboren te Gent op 24 april 1987, nummer rijksregister 87.04.24-324.35, samenwonende te 8730 Beernem, Beernemstraat 3/0001.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beernem op 17 mei 2013, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract, welk stelsel niet werd gewijzigd.

Voor eensluidend beredeneerd uittreksel : (get.) Roel Mondelaers, notaris.

(24118)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Bart Cluyse te Pittem op 21/06/2014, blijkt dat de heer YSEBAERT, Maarten, geboren te Kortrijk, op 22/07/1982, en zijn echtgenote Mevr. VANDEWIELE, Anne Tonia Maria, geboren te Tielt op 25/01/1982, samenwonende te Tielt, Keidamstraat 79, gehuwd te Laarne op 27/09/2008, onder het wettelijk stelsel, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarin de echtgenote een eigen goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en waarin een keuzebeding werd toegevoegd.

9 juli 2014.

(Get.) Bart Cluyse, notaris.

(24119)

Ingevolge akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout op 20 juni 2014 (registratiereelaas : « F2014/135/3088/N, geboekt vier bladen, geen verzendingen te Turnhout kantoor der registratie I de 3 juli 2014, boek 705, folio 73, vak 13, ontvangen vijftig euro. R : 50 euro, voor de wnd adviseur-ontvanger, (getekend) Lou Dams), hebben : De JANSSENS, Willy Louis Maria, geboren te Mol op 5 oktober 1957, en zijn echtgenote Mevr. MICHIENSEN, Gerda Carola Maria, geboren te Turnhout op 10 augustus 1960, samenwonende te Oud-Turnhout, Augustijnenstraat 15, gehuwd voor de burgerlijke stand te Turnhout op 17 januari 1985, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout op 9 januari 1985, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, met name door :

- toevoeging van het keuzebeding;

- inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Michielsen, voornoemd van :

Onder Oud-Turnhout, tweede afdeling :

Een perceel tuingrond, met alle verdere aanhorigheden, ter streke bekend « Leege Darisdonck », volgens titel bekend wijk F, deel van nummer 1026/P, voor een oppervlakte volgens nagemelde meting in titel van 03 are 74 centiare en thans ten kadaster bekend wijk F, nummer 1026W, voor eenzelfde oppervlakte.

Zonder dat de wijziging de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

Opgemaakt te Turnhout op 10 juli 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Christine Van Haeren, notaris.

(24120)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Erik LERUT, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 10 juli 2014, dat de heer DE BLICK, Theofiel Karel, geboren te Houwaart op 4 juli 1920 en zijn echtgenote Mevr. VAN CLEYNENBREUGEL, Leonia Sara, geboren te Kortrijk-Dutsel op 9 april 1925, wonende te 3390 Tielt-Winge, Molenstraat 11, verklaard hebben :

1) dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kortrijk-Dutsel op 11 september 1946;

2) dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een voorafgaand huwelijkscontract, niet gewijzigd noch aangevuld, volgens verklaring;

3) dat zij bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door de inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding van toebedeeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot bij ontbinding van dit vermogen door het overlijden van één van de echtgenoten.

Opgemaakt te Sint-Joris-Winge op 10 juli 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erik LERUT, notaris.

(24121)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van de heer LEMMENS, Marcel Alois Xavier Maria, geboren te Tienen op 28 december 1943 (NN 43.12.28-151.93 en zijn echtgenote COPPE, Maria Joséphine Aline, geboren te Leuven op 16 juli 1943 (NN 43.07.16-146.35) verleden op 12 juni 2014, voor mij, meester Jean Halflants, notaris met standplaats Lubbeek, geregistreerd op het eerste kantoor der registratie te Leuven I.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 12 juni 2014 blijkt dat :

- de echtgenoten gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Halflants te Lubbeek op 29/10/1966;

- deze wijziging niet leidt tot de vereffening van het vorige stelsel;

- de echtgenoten overeenkomen een wijziging te doen in de samenstelling van hun vermogens.

Voor ontledend uittreksel (get.) Jean HALFLANTS, notaris.

(24122)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Michel Vroninks, te Ham op 9 juli 2014, dat de heer TERMECZKY, Paul Jules, geboren te Anderlues op 2 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. SCHEPKENS, Melanie Constantia Josée, geboren te Beverlo op 27 januari 1946, samenwonende te 3970 Leopoldsburg, Rozenstraat 73, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, met behoud van het wettelijk stelsel.

Ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Vroninks op 10 juli 2014.

(Get.) Michel Vroninks, notaris te Ham.

(24123)

Bij akte verleden voor Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris te Rijkvorsel op 11 juni 2014, geregistreerd te eerste kantoor der registratie Turnhout 1, op 19 juni 2014, deel 702, blad 86, vak 12, ontvangen vijftig euro (50 EUR), voor de adviseur-ontvanger, (ondertekend), Johan Van Den Broeck, hebben, de heer SCHELLEKENS, Louis Johannes Josephina Maria, geboren te Zundert op 22 november 1957, nationaal nummer 57.11.22-449.68, en zijn echtgenote Mevr. VERLINDEN, Renilde Josepha Francin Maria, geboren te Minderhout op 7 september 1960, nationaal nummer 60.09.07-088.55, samenwonende te 2310 Rijkvorsel, Emiel van Roeystraat 3, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor Dirk Dupont, te Rijkvorsel op 9 augustus 1982, aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkvorsel op 30 juni 2014, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegd.

(Get.) Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris.

(24124)

Uit een akte verleden voor notaris Katrien HONINCKX, met standplaats te Mechelen, op 30 juni 2014, dragende de melding :

« Geregistreerd op het registratiekantoor MECHELEN-AA op drie juli tweeduizend veertien (03-07-2014), bladen 3, verzending 0, register 5, boek 321, blad 036, vak 0003, ontvangen registratierechten : vijftig euro (€ 50,00), de ontvanger », blijkt dat :

- De heer WECKHUYSEN, Eric André Jozef, geboren te Leuven op 17 februari 1965, nationaal nummer 65.02.17-419.62 en zijn echtgenote, Mevr. VANDENBRANDEN, Katelijn, geboren te Oudergem op 19 januari 1962, nationaal nummer 62.01.19-444.04, samenwonende te 3080 Tervuren, Moorselstraat 226. Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Charles ROBERTI DE WINGHE, te Leuven op 8 augustus 1991.

- Krachtens voormelde wijzigende akte hun huwelijksstelsel wensen te wijzigen, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg zou hebben.

Mechelen, 8 juli 2014.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Katrien HONINCKX, notaris te Mechelen.

(24125)

Bij akte van 16 juni 2014, verleden voor geassocieerd notaris Guido Van Aenrode, te Genk, hebben de echtgenoten, de heer VANDEN BUSSCHE, Luc Lambert Cornelius, geboren te Diksmuide op 15 maart 1956, en zijn echtgenote, Mevr. DIERCKXSENS, Anne Marie Edouard, geboren te Genk op 13 april 1954, samenwonende te 3660 Opglabbeek, Weg naar Opoeteren 99, hun huwelijkscontract gewijzigd, inhoudende de inbreng van de naakte eigendom van een onroerend goed te Oostkamp, Ernest Claesstraat 9, door de heer Vanden Bussche, Luc Lambert Cornelius voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Vanden Bussche-Dierckxsens : (get.) Guido Van Aenrode, geassocieerd notaris te Genk.

(24126)

Uit een akte verleden voor notaris Luc MOORTGAT, met standplaats te Geel, op 9 juli 2014, blijkt dat de heer VAN EYCK, Désiré Maria Frans, geboren te Geel op 5 december 1951, en zijn echtgenote, Mevr. VERAGHTERT, Martina Maria Alfonsina, geboren te Meerhout op 17 september 1960, samenwonende te 2440 Geel, Pas 106. Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in stelsel algehele gemeenschap en werd er een beperkt keuzebeding toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Luc MOORTGAT, notaris.

(24127)

Blijkens akte verleden voor notaris Rose-Marie Vanhelfmont, te Hasselt op 9 mei 2014, hebben de heer TESSEUR, Pascal Jean Emma, geboren te Hasselt op 21 januari 1973, en zijn echtgenote Mevr. DEHAIRS, Kristien Jeannine Casimir, geboren te Hasselt op 20 januari 1972, wonende te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 72, overeenkomstig artikel 1394 B.W., een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, met behoud van het stelsel, door inbreng door Mevr. Dehairs, Kristien, van een onroerend goed.

Hasselt, 9 juli 2014.

Voor de verzoekers : (get.) Rose-Marie Vanhelfmont, notaris te Hasselt.

(24128)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Benedikt DEBERDT, te Tielt, op 21 juni 2014, geregistreerd te Oostende 1, op 1 juli 2014, referentie F2014/189/3479/N, drie bladen, geen verzending, boek 770, blad 13, vak 4, ontvangen : vijftig euro (50 EUR), (getekend) Heidi Gryson, adviseur, tussen de heer LANGEROCK, Emmanuel André Marie-Rose Ghislain, geboren te Tielt op 5 juni 1957 [rijksregister nummer 57.06.05-085.34] en zijn echtgenote Mevr. GERNAEY, Marijke Emma Irma, geboren te Izegem op 31 december 1958, [rijksregister nummer 58.12.31-064.17], samenwonende te 8700 Tielt, Antoon Vander Plaetselaan 3 :

- dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tielt op 3 juli 1981 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract;

- dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, door inbreng van een eigendom gelegen te Tielt, Antoon Vander Plaetselaan 3 in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Marijke GERNAEY, voornoemd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

Tielt, 16 juli 2014.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Benedikt DEBERDT, notaris.

(24129)

Uit een akte verleden voor Vincent TALLON, geassocieerd notaris, met standplaats te Geetbets, op 15 juli 2014, blijkt dat de heer THEUNIS, Sylvain Guillaume, geboren te Hasselt op 18 maart 1929, nationaal nummer 29.03.18-359.22 en zijn echtgenote, Mevr. LAEVERS, Simonne Mathilde Alice, geboren te Diest op 21 september 1932, nationaal nummer 32.09.21-346.50, samenwonende te 3461 Bekkevoort (Molenbeek-Wersbeek), Halensebaan 116. Gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Edouard GROOTJANS, te Diest, op 14 augustus 1957.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd bevestigd door Mevr. Laevers, Simone, dat zij een roerend goed bezit of toebedeeld wordt, wat aanvaard wordt door de heer Sylvain Theunis, en dit zonder enige vergoeding aan de gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Vincent TALLON, geassocieerd notaris.

(24130)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ronny Van Eeckhout, te Waregem op zestien juni tweeduizend en veertien, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer BARBE, Peter Gabriël Bert, en zijn echtgenote Mevr. DESMET, Evelyne Marie-Anne, samenwonend te 8790 Waregem, Tijmlaan 29, in die zin dat voornoemde echtgenoten een beperkte gemeenschap hebben toegevoegd en dat zij een onroerend goed hebben ingebracht in die gemeenschap en dat zij een keuzebeding hebben toegevoegd.

Voor de echtgenoten Barbe, Peter-Desmet, Evelyne Marie-Anne : (get.) Ronny Van Eeckhout, notaris te Waregem.

(24131)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris met zetel van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid «notariskantoor Bael-De Brauwere» te Gent op vierentwintig juni tweeduizend veertien, geregistreerd te Gent I - eerste kantoor de 01.07.2014, boek 248, blad 64, vak 03, vier rollen, geen verz. Ontvangen : VIJFTIIG euro (€ 50,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) S. HAEGEMAN, dat de heer Willem Verbanck, en Mevr. Solange Coppens, samenwonende te 9000 Gent, Filips de Goede-kaai 1/203, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Ilse De Brauwere, geassocieerd notaris.

(24132)

Bij akte verleden voor notaris Hendrik DEBUCQUOY, te Diksmuide op 13 juni 2014 (geregistreerd op het eerste kantoor te Veurne, vier bladen, geen verzendingen, op 24 juni 2014, register 5, boek 447, blad 010, vak 0006, ontvangen vijftig euro (50,00 EUR), de ontvanger), hebben de heer DEBUSSCHERE, Jozef gepensioneerd, en Mevr. JACOBS, Sieglinde, huisvrouw, samenwonende te 8600 Diksmuide, Laure Fredericqsaan 10, hunhuwelijksvoorwaarden gewijzigd,

onder meer door overgang van een scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel van gemeenschap van aanwinsten, gevolgd door een inbreng van een onroerend goed door beide echtgenoten in de nieuw gecreëerde huwgemeenschap.

(Get.) Hendrik DEBUCQUOY, notaris.

(24133)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Georges LOCHET, à Fauvillers, en date du 3 juin 2014, Monsieur ROLLUS, Didier Raymond Ghislain, né à Bastogne le dix-neuf avril mil neuf cent soixante-huit, et son épouse, Madame MAZZA, Daniela, née à Seraing le dix-huit mai mil neuf cent soixante-neuf, domiciliés à 6630 Martelange, rue de la Frontière 4A, ont déclaré modifier leur régime matrimonial par l'apport à la communauté existant entre eux, d'un bien sis sur la commune de Martelange, appartenant en propre à Monsieur Didier ROLLUS.

Pour extrait conforme : (signé) Georges LOCHET, notaire.

(24134)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Georges LOCHET, à Fauvillers, en date du 13 juin 2014, Monsieur GROMMERSCH, Jonathan Jean Célin Ghislain, né à Bastogne le vingt-cinq novembre mil neuf cent quatre-vingt-deux (NN 82.11.25-121.55), et son épouse, Madame MAILLEN, Emilie Philippe Paulette Ghislaine, née à Namur le quatre septembre mil neuf cent quatre-vingt-un (NN 81.09.04-218.68), domiciliés ensemble à 6600 Bastogne, rue de Marche 13, ont déclaré modifier leur régime matrimonial par l'apport à la communauté existant entre eux, d'un bien sis sur la commune de Marche-en-Famenne, appartenant en propre à Madame Emilie MAILLEN.

Pour extrait conforme : (signé) Georges LOCHET, notaire.

(24135)

D'un acte reçu par Maître Véronique DOLPIRE, notaire à Dinant, le quatre juin deux mille quatorze, portant la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Dinant le seize juin deux mille quatorze, vol. 556, fol. 40, case 6, trois rôles, sans renvoi. Reçu : cinquante euros (50 EUR). Pour le receveur, (signé) E. MALHERBE », il résulte que Monsieur LAMBERT, Jean-Marie Léon Joseph Ghislain, né à Wavreille le vingt-six juillet mil neuf cent quarante-trois (NN 43.07.26-109.63), et son épouse, Madame DE GROOTE, Marie-Thérèse Léona Irma Olga Ghislaine, née à Weillen le vingt-quatre avril mil neuf cent cinquante (NN 50.04.24-152.12), domiciliés ensemble à 5500 Dinant, rue Adolphe Sax 88, bte E3, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte adoption d'un nouveau pacte Valkeniers.

Le trois juillet deux mille quatorze.

Pour extrait conforme : (signé) Véronique DOLPIRE, notaire.

(24136)

Aux termes de leurs conventions matrimoniales modificatives arrêtées devant le notaire Valérie MASSON, de résidence à Ottignies-Louvain-la-Neuve, en date du vingt-six juin deux mil quatorze, Monsieur de MEESTER de BETZENBROECK, Charles Antoine Jean Marie Bernard Joseph Ghislain, écuyer, né à Louvain le neuf avril mil neuf cent cinquante-deux, et son épouse, Madame de GHELLINCK d'ELSEGHEM VAERNEWIJCK, Marie Caroline Monique Joséphine Colette Ghislaine, née à Uccle le seize octobre mil neuf cent cinquante-deux, domiciliés ensemble à 1330 Rixensart, square de la Résistance 25, ont confirmé leur adhésion au régime légal de la communauté, et Madame de GHELLINCK d'ELSEGHEM VAERNEWIJCK, Marie, précitée, a déclaré faire apport au patrimoine commun du bien propre suivant :

COMMUNE DE RIXENSART-PREMIERE DIVISION

Une villa sise à front du square de la Résistance 25, cadastrée selon extrait cadastral récent et selon titre section A, 66 G, pour une contenance de neuf ares septante-quatre centiares (9 a 74 ca).

(Signé) Valérie Masson, notaire.

(24137)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Jean-Louis MERTENS, notaire à Leuze-en-Hainaut, le 9 juillet 2014, les époux Monsieur CONSTANT, Joseph Cyrille Achille Charles Denis Gérard Henri Guylain Jean-Marc, né à Masson (Canada) le huit octobre mil neuf cent cinquante-neuf (numéro national 59.10.08-153.43) et son épouse, Madame SIMONNET, Nathalie Josiane, née à Tournai le quatre décembre mil neuf cent septante (numéro national 70.12.04-332.35), domiciliés à Leuze-en-Hainaut (ex-Leuze), rue Saint-Martin 33, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté existant entre eux avec modification de la clause de partage du patrimoine commun. L'acte contient en outre l'apport au patrimoine commun par Monsieur Joseph CONSTANT, de la moitié indivise en pleine propriété, l'autre moitié indivise lui restant propre, du bien suivant qui lui est propre pour la totalité en pleine propriété : une maison sise à Leuze-en-Hainaut (ex-Leuze), rue Saint-Martin 33, cadastrée section D, numéro 1034 C, pour une contenance de septante-cinq centiares (75 ca).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Louis MERTENS, notaire.

(24138)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire HUBIN, de Liège, en date du 10 juillet 2014, Monsieur Benoît Armand Marie René CINNA, né à Liège le 18 novembre 1966, et son épouse, Madame Vincianne Lilianne Alphonsine MORRENNE, née à Waremme le 20 décembre 1975, domiciliés ensemble à 4121 Neupré, allée du Hêtre Pourpre 8, ont modifié leur régime matrimonial, cette modification étant limitée l'adjonction à leur régime de la séparation des biens avec adjonction à leur régime d'une société d'acquêts d'une villa sur et avec terrain sise à Neupré, allée du Hêtre Pourpre 8, cadastrée section B, n^{os} 136/E/15, 136/D/15 et 136/D/16 de 10 819 m², sans que, pour le surplus, le régime matrimonial soit modifié dans une mesure telle qu'il doive être entièrement liquidé.

(Signé) HUBIN, notaire.

(24139)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Op acht oktober tweeduizend dertien, verleende de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester Charlot De Decker, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 25, bus 5, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Eric Joannes Felix Neegers, geboren te Antwerpen op 4 februari 1949, laatst wonende te 2600 Berchem, Spoorwegstraat 58, bus 1, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 22 juli 2012.

Antwerpen, 10 juli 2014.

De griffier, (get.) Vangeel.

(24140)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent d.d. 30 juni 2014, werd Lenny VAN TRICHT, advocaat met kantoor te 9000 GENT, Molenaarsstraat 111/1A, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Tim EECKHOUT, in leven assemblagearbeider,

geboren te Gent op tweeëntwintig augustus negentienhonderd vijfenzeventig, laatst wonende te 9860 Oosterzele, Spiegel 27, en overleden te Oosterzele op achtentwintig juni tweeduizend en twaalf.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maand vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Lenny VAN TRICHT, curator. (24141)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij de beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 26.06.2014, werd de heer Marnix MOERMAN, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 30, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Kurt BOONE, geboren te Gent op 05.02.1969, laatst wonende te Eeklo, overleden te Eeklo op 03.02.2014.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Marnix MOERMAN, curator. (24142)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde d.d. 02.06.2014, werd Mr. Pierre SCHEERLINCK, advocaat, kantoor houdende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 38, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Christel DHONDT, geboren te Oudenaarde op 21.12.1963, in leven laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Jozef Braetstraat 11, en overleden te Gent op 21.11.2013.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-of belanghebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum der huidige bekendmaking.

De curator, (get.) P. SCHEERLINCK. (24143)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde

Bij beschikking van 23 juni 2014, van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, werd Mr. Christophe De Langhe, advocaat te 9600 Ronse, Bredestraat 56, aangesteld tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Romahn Walter Maria, geboren te Gressenich (Duitsland) op 29 april 1957, in leven laatst wonende te 9600 Ronse, Ninoofssteenweg 246, en overleden te Ronse op 22 november 2009, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-hebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum der huidige bekendmaking.

(Get.) Christophe De Langhe, advocaat. (24144)

Tribunal de première instance de Liège, division Huy

Par ordonnance du 6 juin 2014 (R.G. 14/339/B), le tribunal de première instance de Liège, division de Huy, a désigné Maître Caroline DEJAIFVE, avocate à 4500 Huy, quai de Compiègne 28/02, en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur Bernard LOUIS, né le 11.08.1963, et décédé le 02.06.2013, domicilié en dernier lieu à 4190 Ferrières, rue Pierreux 12.

Les créanciers de la succession dont question ont deux mois à dater de la présente publication pour déclarer leur créance au curateur, à défaut de quoi ils seront réputés y avoir renoncé.

(Signé) DEJAIFVE, Caroline, avocat. (24145)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par ordonnance du 8 juillet 2014, de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, Maître Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Madame BOONEN, Marie, née le 25 mai 1950, domiciliée en son vivant à 4020 Liège, rue des Godets 10, et décédée le 18 février 2014.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT, avocat. (24146)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 8 juillet 2014, Maître Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Madame FALQUE, Micheline, née le 28 août 1940, veuve PREUD'HOMME, Fernand, domiciliée à 4020 Liège, avenue de Lille 4/0043, et décédée à Liège le 30 septembre 2013.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT, avocat. (24147)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par décision du 2/06/2014, le tribunal de première instance de Liège a désigné Maître Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Jean Claude Francis Fernand Galère, né à Seraing le 13/01/1945, en son vivant domicilié à 4100 Seraing, rue André Renard 342, bte 11, et décédé à Seraing le 20/10/2013.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé), P.O. Jean-Luc Paquot, avocat, absent à la signature. (24148)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

Par ordonnance du 26 juin 2014, le tribunal de première instance de Liège a déclaré vacante la succession de Monsieur Michel Alfred Clément MEDART, né à Liège le 26 novembre 1939, en son vivant domicilié à 4100 SERAING, rue du Premier Mai 4/61, et décédé à Seraing le 31 décembre 2013.

Maître Claude SONNET, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude SONNET, avocat. (24149)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

—

Par ordonnance rendue le 25 mars 2014, par Madame la présidente du tribunal de première instance de Nivelles, Me Annie LAGAST, avocate, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désignée en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Madame Yolanda CHIODO, décédée à Nivelles le 12 mars 2014, domiciliée de son vivant à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 51, bte 59, avec la mission de liquider la succession de CHIODO, Yolanda, avec les pouvoirs les plus étendus de gestion de ladite succession, en ce compris d'amener les héritiers à prendre attitude, de réaliser, si nécessaire, les effets dépendant de la succession

de la défunte et d'assurer le paiement à la requérante des sommes qui lui sont dues; tout organisme bancaire détenteur de fonds dépendant de la succession est enjoint à libérer ceux-ci au profit de l'administrateur désigné, et ce, indépendamment de la remise de l'acte de notoriété ou de preuve d'absence de notifications fiscales tant dans le chef du défunt que dans le chef des héritiers ou légataires.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) Annie Lagast, avocat.

(24150)